

LEABHRAICHE

AN

T-SEANN TIOMNAIDH,

AIR AN TARRUING

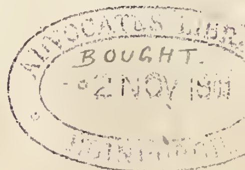
O'N CHEUD CHANAIN CHUM

GAELIC ALBANNAICH.

ANN AN CEITHIR EARRANNAIBH.

EARRANN I.

Air iarrtas na Cuideachd urramaich, a ta chum eòlas Crìosdaidh a ſgaoileadh air feadh Gàeltachd agus eileana na h-Alba.



CLÒDH-BHUAILTE 'AN DUN-EIDIN,

Le UILLIAM SMELLIE.

M,DCC,LXXXIII.

ADVERTISEMENT.

IN the year 1767, the SOCIETY IN SCOTLAND FOR PROPAGATING CHRISTIAN KNOWLEDGE publiſhed a Tranſlation of the NEW TESTAMENT into the GAELIC LANGUAGE, and diſtributed a number of copies in the Highlands and Weſtern Iſles. By the generoſity of the Public, they hope ſoon to be enabled to defray the expence of tranſlating and printing the OLD TESTAMENT; by which means, that numerous claſs of our countrymen, who underſtand no other language than Gaelic, will be furniſhed with the whole Sacred Writings. The Tranſlation is to be printed in Four Parts, or Numbers. The Firſt, which contains the PENTATEUCH, or Five Books of MOSES, is now finiſhed; and the other three Parts will be completed with all the expedition of which the nature of ſuch an undertaking can admit.

The Tranſlator has endeavoured to preſerve the literal meaning and arrangement of the words in the Hebrew Text. In the original, ſome words not unfrequently occur, which may be differently interpreted. In caſes of this kind, the Tranſlator has adopted what appeared to him to be the moſt proper ſignification. He has, however, in many inſtances, given the other meanings at the bottom of the page. He has ſometimes been obliged to uſe words which may not be known in every diſtrict of the Highlands. To remedy this inconvenience, he has likewiſe ſubjoined, in notes, other words which convey nearly the ſame meaning: But as theſe explanatory, or ſynonymous words could not be always repeated, an alphabetical liſt of them, together with the correſponding Engliſh words, is printed at the end of the preſent volume.

Ainmean leabhraiche MHAOIS.

GENESIS anns am bheil	50	Caib.
ECSODUS - - -	40	
LEBHITICUS - -	27	
AIREAMH - - -	37	
DEUTERONOMI -	34	

CEUD LEABHAR MHAOIS,

D'AN AINM

G E N E S I S.

CAIB. I.

SAN toiſcach chruthaich Dia[a] na neamhan agus an talamh.

2 Agus bha'n talamh gun dealbh [b] agus falamh [c]; agus *bha* dorchadas air [d] aghaidh na doimhne [e]: agus *bha* Spiorad Dé a' gluaſad [f] air aghaidh nan uiſgeacha.

3 Agus thubhairt [g] Dia, Biodh ſolus ann: agus bha ſolus ann.

4 Agus chunnaic [h] Dia an ſolus, gu[i]'*n robh* [j] *e* math [k]: agus chuir Dia dealachadh eadar an ſolus agus an dorchadas.

5 Agus dh'ainmich Dia an ſolus Là [l], agus an dorchadas dh'ainmich e Oidhche: agus b'iad am feaſgar agus a'mhadainn an ceud là.

6 Agus thubhairt Dia, Biodh athar [m] 'am meadhon nan uiſgeacha, agus cuireadh e dealachadh eadar uiſgeachan agus uiſgeacha.

7 Agus rinn Dia an t-athar, agus chuir e dealachadh eadar na h-uiſgeachan a *bha* fuidh'n athar, agus na h-uiſgeachan a *bha* os cionn [n] an athair: agus bha e mar ſin.

8 Agus dh'ainmich Dia an t-athar Nèamh: agus b'iad am feaſgar agus a'mhadainn [o] an dara [p] là.

9 Agus thubhairt Dia, Cruinnichear na h-uiſgeachan *a ta* fuidh nèamh a dh'aon àite, agus leigear ris am *fearann* tioram [q]: agus bha e mar ſin.

10 Agus dh'ainmich Dia am *fearann* tioram Talamh, agus cruinneachadh nan uiſgeacha dh'ainmich e Fairgeachan [r]: agus chunnaic Dia gu'*n robh e* math.

11 Agus thubhairt Dia, Thugadh an talamh a mach feur, luibh a ghineas sìol, craobh-mheas a bheir a mach meas [ſ] a réir a gnè [s], aig *am bheil* a sìol [t] innte féin air an talamh: agus bha e mar ſin.

12 Agus thug an talamh a mach feur, luibh a ghineas sìol a réir a gnè, agus craobh a bheir a mach meas, aig *am bheil* a sìol innte féin a réir a gnè: agus chunnaic Dia gu'*n robh e* math.

13 Agus b'iad am feaſgar agus a' mhadainn an treas là.

14 Agus thubhairt Dia, Biodh ſoluis [u] ann an ſpeuraibh nèimh a chur dealachaidh eadar an là agus an oidhche, agus bitheadh iad air ſon chomharan [v], agus air ſon aimſirean, agus air ſon làì [w], agus bhliadhnacha.

15 Agus biodh iad mar ſholu-

[a] an t-Uile-chumhachdach. [b] gun chumadh, gun dreach. [c] fàs: folamh. *Eir.* [d] er. [e] an aigein. [f] a' gur gu caomh. [g] thuirt; a dubhairt. *Eir.* [h] chonnairc. *Eir.* [i] go. *Eir.* [j] *ro; raibh. Eir.* [k] maith. [l] ghoir Dia do'n t-ſolus Latha. [m] aidhear, iormoilt, ſpeuran. [n] os ceann. [o] do budh e an nòin agus an mhaidean. *Eir.* [p] darna. [q] an *talamh* tioram, an *ùir* thioram. [r] maranna, cuanta. [ſ] a thilgeas meas, air am fàs meas. [s] cineil, ſcòrta. [t] fras, ros. [u] lòchrain. [v] mar chomharthan. [w] làethe.

ſin; oir anns an là dh'itheas tu dhith, gu cinnteach bàſaichidh tu.

18. Agus thubhairt an Tighearna Dia, Cha [a] *'n'eil e* math gu'm biodh an duine 'na aonar: Ni mi dha còmhnadh [b] d'a réir féin [c].

19 Agus dhealbh an Tighearna Dia as an talamh uile bheathaiche na machrach, agus uile eunlaith nan ſpeur, agus thug e *iad* a chum Adhaimh, a dh'fhaicſinn cionnas a dh'ainmicheadh e iad: agus ge b'e ainm a thug Adhamh air gach creutair beo [d], *b'e* ſin *a b'*ainm dha.

20 Agus thug Adhamh ainmeana do'n ſpréidh uile, agus do eunlaith nan ſpeur, agus do uile bheathaichibh na machrach: ach do Adhamh cha d'fhuaradh còmhnadh d'a réir féin.

21 Agus thug an Tighearna Dia air codal trom tuiteam air Adhamh, agus choidil e: agus ghabh e h-aon d'a aiſnibh, agus dhùin e 'n fheoil ſuas 'na h-àite.

22 Agus thog [e] an Tighearna Dia an aiſean a thug e o'n duine ſuas 'na mnaoi, agus thug e i chum an duine.

23 Agus thubhairt Adhamh, So a nis [f] cnàimh dom' chnàmhaibh, agus ſeoil dom' fheoil-ſa: goirear bean [g] dith, do bhrì' gur ann as an duine [h] thugadh i.

24 Air an aobhar [i] ſin fàgaidh fear athair agus a mhàthair, agus dlù-leannaidh ſe r'a mhnaoi; agus bithidh iad 'nan aon fheoil.

25 Agus bha iad le chéile lomnochd, an duine agus a bhean; agus cha robh nàir' orra.

C A I B. III.

ANIS bha 'n nathair [j] ni bu ſheòlta [k] na h-aon do bheathaichibh na machrach a rinn an Tighearna Dia; agus thubhairt i ris a' mhnaoi, Seadh, an dubhairt Dia, Cha 'n ith ſibh do gach craoibh 'ſa' ghàradh?

2 Agus thubhairt a' bhean ris an nathair, Do mheas craobhan a' ghàraidh ſeudaidh ſinn itheadh:

3 Ach do mheas na craoibh a *tà* ann am meadhon a' ghàraidh, thubhairt Dia, Cha'n ith ſibh dheth, agus cha bhean ſibh ris, a chum nach fuigh ſibh [l] bàs.

4 Agus thubhairt an nathair ris a' mhnaoi, Gu cinnteach cha 'n fhuigh ſibh bàs:

5 Oir a ta fios aig Dia, 'ſan là a dh'itheas ſibh dheth, gu'm foſgailear bhur [m] ſùilean, agus *gu'm* bi ſibh mar dhée, fioſrach air math agus air olc.

6 Agus chunnaic a' bhean gu'*n robh* a' chraobh math a chum bìdh, agus gu'*n robh* i taitneach do 'n t ſùil [n], agus 'na craoibh r'a miannachadh a dheanamh *neach* glic; agus ghabh i d'a meas agus dh'ith i, agus thug i mar an ceudna d'a fear maille ria, agus dh'ith e.

7 Agus dh'fhoſgladh an ſùile le chéile, agus dh'aithnich iad gu'*n robh iad* lom-nochd; agus dh'fhuaigh iad duilleach croinnfhìgis r'a chéile, agus rinn iad dhoibh féin aprain [o].

8

[a] Cho. [b] cunghnamh. *Eir.* [c] a bhios iomchuidh dha, coſmhuil ris féin. [d] thug e *iad* a dh'ionnſuidh Adhaimh, a dh'fhaicſinn ciod a ghoireadh e dhiubh: agus ge b'e air bith a ghoir Adhamh do gach uile chreutair beò. [e] rinn. [f] a nois. *Eir.* [g] iſha. *Eabh.* [h] iſh. *Eabh.* [i] àdhbhar. [j] aithir. [k] innleachdaiche, raideile, ſhiteile, charaiche, chuilbheartaiche. [l] an t-eagal gu'm fuigh. [m] ar. [n] na ſùilibh. [o] crioſan. *Eabh.*

8 Agus chual' iad guth an Tighearna Dé ag imeachd [a] 'sa' gharadh am fionn-fhuaireachd an là: agus dh'fholaich Adhamh agus a bhean iad féin o ghnùis an Tighearna Dé am meafg chraobh a' ghàraidh.

9 Agus dh'éigh [b] an Tighearna Dia air Adhamh, agus thubhairt e ris, C'àit' *am bheil* thu?

10 Agus thubhairt e, Chuala mi do ghuth 'fa' ghàradh, agus bha eagal orm a chionn gu'*n robh* mi lom-nochd [c], agus dh'fholaich mi mi féin.

11 Agus thubhairt e, Cò dh'innis dhuit gu'*n robh* thu lom-nochd? An d'ith thu do 'n chraoibh, a dh'àithn mife dhuit gun itheadh dhith?

12 Agus thubhairt an duine, A' bhean a thug thu *gu bhi* maille rium, thug ife dhamh do'n chraoibh, agus dh'ith mi.

13 Agus thubhairt an Tighearna Dia ris a' mhnaoi, Ciod *e* fo *a* rinn thu [d]? agus thubhairt a' bhean, Mheall an nathair mi, agus dh'ith mi.

14 Agus thubhairt an Tighearna Dia ris an nathair, A chionn gu'n d' rinn thu fo, *tha* thu mallaichte thar gach ainmhidh [e], agus thar uile bheathaiche na machrach: air do bhroinn imichidh tu, agus duflach [f] ithidh tu uile lài [g] do bheatha.

15 Agus cuiridh mi naimhdeas eadar thus' agus a' bhean, agus eadar do fhìols' agus a sìol-fa: bruthaidh efan [h] do cheann, agus bruthaidh tufa a fhàil-fan.

16 Ris a' mhnaoi thubhairt e Meudaichidh mi gu mòr do dhoilgheas agus do thoirrcheas; am péin beiridh tu clann, agus re t'fhear bithidh do thògradh [i], agus bithidh uachdranachd aige ort [j].

17 Agus re 'h-Adhamh thubhairt e, Do bhri' gu'n d'éifd thu re guth do mhnà, agus gu'n d'ith thu do'n chraoibh a dh'àithn mife dhuit, ag ràdh, Cha'n ith thu dhith, *tha*'n talamh mallaicht' air do fhon; ann an doilgheas ithidh tu dheth uile lài do bheatha.

18 Agus droighionn agus cluarain [k] bheir e mach dhuit, agus ithidh tu luibh na machrach.

19 Am fallus [l] do ghnùis' ithidh tu aran, gus am pill thu dh' ionnfuidh na talmhainn [m]; oir aifde thugadh thu: oir *is* duflach thu, agus gu duflach pillidh tu.

20 Agus thug Adhamh Eubha mar ainm air a mhnaoi, do bhri' gu'm bi màthair nan uile bheo i.

21 Agus rinn an Tighearna Dia do Adhamh agus d'a mhnaoi, còtaichean croicinn, agus chòmhdaich e iad [n].

22 Agus thubhairt an Tighearna Dia, Feuch, a ta'n duine air fàs mar aon dhinn *féin*, fiofrach air math agus olc. Agus a nis an t-eagal gu'n sìneadh e mach a làmh, agus gu'n gabhadh e mar an ceudna do chraoibh na beatha, agus gu'n itheadh e, agus gu'm biodh e beo gu fiorruidh:

23 Air an aobhar fin chuir an Tighearna Dia a mach e a gàradh Edein a fhaoithreachadh na talmhainn, as an d'thugadh e.

24 Agus dh'fhògair e mach an duine;

[a] a' fpaifdeireachd, a' fràid-imeachd. [b] ghoir, ghairm, ghlaodh. [c] a chionn mi bhi rùifgte. [d] Go dé fo a rinn thu? [e] fpréidh. [f] ùir. [g] làcthe, lathachan. [h] e-fan, eifean. [i] iartus. [j] os do chionn. [k] oighionnach; foghannain. *Eir.* [l] follus. [m] ùire. [n] dh'eudaich e iad, chuir e trufgan orra.

duine; agus ſhuidhich e 'ſan taobh
an ear do ghàradh Edein Cheru-
ban[a], agus cloidheamh laſrach[b], a
bha tionndadh air gach làimh, a
ghleidheadh[c] ſlighe craoibh na
beatha.

CAIB. IV.

AGUS dh'aithnich Adhamh
a bhean Eubha, agus dh'fhàs
i torrach[d], agus rug i Cain, agus
thubhairt i, Fhuair mi duine o'n
Tighearna.
2 Agus a rìs rug i a bhràthair
Abel: agus bha Abel 'na bhua-
chaille chaorach, ach bha Cain
'na threabhaiche fearainn[e].
3 Agus tharladh[f] 'an ceann
làì *àraidh*[g], gu'n d' thug Cain do
thoradh an fhearainn tabhartas[h]
do'n Tighéarna.
4 Agus thug Abel mar an
ceudna do cheud-ghinibh a
thréid, agus d'an ſaill: agus bha
meas aig an Tighearn air Abel
agus air a thabhartas:
5 Ach air Cain, agus air a
thabhartas, cha robh meas aige.
Agus bha Cain fuidh throm
fheirg[i], agus thuit a ghnùis[j].
6 Agus thubhairt an Tighear-
na re Cain, C'ar ſon a tha fearg
ort? agus c'ar ſon a thuit do
ghnùis?
7 Ma ni thu gu math, nach
gabhar riut? agus mur dean thu
gu math, aig an dorus *tha* peacadh
'na luidhe. Agus riutſa *bithidh*
a thogradh, agus bithidh uach-
dranachd agad air.
8 Agus labhair Cain re h-Abel[k]
a bhràthair: agus 'nuair a bha
iad 'ſa' mhachair[l], dh'éirich Cain
ſuas 'an aghaidh Abeil a bhràthar,
agus mharbh ſe e.
9 Agus thubhairt an Tighearna
re Cain, C' àit' *am bheil* Abel do
bhràthair? agus thubhairt eſan,
Cha'n 'eil fhios agam[m]. Am
miſe fear-gleidhidh mo bhràthar?
10 Agus thubhairt eſan, Ciod
a rinn thu? *Tha* guth fola do
bhràthar ag éigheach riumſa o'n
talamh.
11 Agus a nis *tha* thu mal-
laichte o'n talamh, a dh'fhoſgail
a bheul a ghabhail fola do bhrà-
thar o d' làimh.
12 'Nuair a ſhaoithricheas tu
'n talamh, cha toir[n] e dhuit a ſo
ſuas a neart. A't'fhògarach agus
a' t'fhear-fuadain bithidh[o] tu air
an talamh.
13 Agus thubhairt Cain ris an
Tighearna, Is mò mo pheanas na
gur urrainn mi ghiùlan[p].
14 Feuch, dh' fhògair thu mi
mach an diugh bhàrr aghaidh na
talmhainn: agus o d' ghnùis-ſa
folaichear mi, agus bithidh mi
m'fhògarach agus a'm'fhear-fua-
dain air an talamh; agus tar-
laidh gach neach a gheibh mi[q]
gu marbh e mi.
15 Agus thubhairt an Tighear-
na ris, Uime ſin ge b'e air bith a
mharbhas Cain, nìthear a ſheachd
uiread do dhioghaltas air[r]. Agus
chuir an Tighearna comhar' air
Càin, a chum ge b'e neach a
gheibheadh e nach marbhadh
ſe e.
16 Agus chaidh Cain a mach
a làthair an Tighearna, agus
ghabh e còmhnuidh ann an tìr
Nod an taobh an ear do Eden[ſ].

17

[a] Cherubim. *Eabh.* [b] laſartha. [c] choimhead. [d] thorraicheadh i, dh'fhàs i leatromach. [e] talmhainn. [f] thachair; bha e. *Eabh.* [g] *àraid.* [h] tiodhlac, ofrail. [i] làn feirge. [j] luidh gruaim air. [k] bha focail eadar Cain agus Abel. [l] 'ſan fhaiche, 'ſa' mhagh. [m] Cha'n aithne dhamh, cha'n fhioſrach mi. [n] cha doir, cho tabhair. [o] biaidh. *Eir.* [p] 'S mò mo choire na gu'm feudar a laghadh *dhamh.* [q] dh'amaiſeas orm. [r] nìthear dioghaltas ſeachd-fhillte air. [ſ] 'ſan aird an ear o Eden.

17 Agus dh'aithnich Càin a bhean, agus dh'fhàs i torrach, agus rug i Enoch: agus thog e baile [a], agus ghoir e ainm a bhaile a réir ainme a mhic, Enoch.

18 Agus rugadh do Enoch Irad; agus ghin Irad Mehuiael; agus ghin Mehuiael Metusael; agus ghin Metusael Lamech.

19 Agus ghabh Lamech dha féin dà mhnaoi: *b'e* ainm a h-aon diubh Adah, agus ainm na *mnà* eile Sillah.

20 Agus ghin Adah Iabal: b'esan athair na droinge [b] a ta gabhail còmhnuidh 'am bùthaibh [c], agus na *droinge aig am bheil* spréidh.

21 Agus *b'e* ainm a bhràthar Iubal: b'esan athair nan uile a laimhsicheas clàrsach agus organ.

22 Agus Sillah, rug ise mar an ceudna Tubal-cain, fear-teagaisg gach uile fir-ceird ann an ùmhadh [d] agus 'an iarun: agus *b'i* piuthar Thubal-cain, Naamah.

23 Agus thubhairt Lamech r'a mhnaibh, Adah agus Sillah, Cluinnibh mo ghuth, a mhnài Lameich, éisdibh rem' chainnt: oir mharbh mi duine chum mo lotaidh, agus òganach a chum mo chiurraidh [e].

24 Ma dhìolar Càin a sheachd uiread, gu deimhin *dìolar* Lamech a sheachd-deug agus a thri fichead uiread.

25 Agus dh'aithnich Adhamh a rìs a bhean, agus rug i mac, agus thug i Set [f] mar ainm air; oir dh'òrduich Dia, *thubhairt i*, dhomhsa sliochd eile 'n àite Abeil, a mharbh Cain.

26 Agus do Shet féin mar an ceudna rugadh mac, agus thug e Enos mar ainm air: 'an sin thòisich daoine re gairm air ainm an Tighearna.

C A I B. V.

'SE so leabhar ghinealach Adhaimh: 'san là'n do chruthaich Dia an duine, ann an coslas Dé rinn se e.

2 Firionnach agus bainionnach chruthaich e iad; agus bheannaich e iad, agus thug e Adhamh [g] mar ainm orra, san là'n do chruthaicheadh iad.

3 Agus bha Adhamh beò ceud agus deich bliadhna fichead, agus ghin e *mac* 'na choslas féin, a réir ìomhaigh féin [h]; agus thug e Set mar ainm air.

4 Agus b'iad làì Adhaimh 'an déigh dha Set a ghintinn [i], ochd ceud bliadhna: agus ghin e mic agus nigheana.

5 Agus b' iad uile làì Adhaimh a bha e beo, naoi ceud agus deich bliadhna fichead; agus fhuair e bàs.

6 Agus bha Set beo ceud agus cùig bliadhna, agus ghin e Enos.

7 Agus bha Set beo, 'n déigh dha Enos a ghintinn, ochd ceud agus seachd bliadhna, agus ghin e mic agus nigheana.

8 Agus b'iad uile làì Shet naoi ceud agus dà-bhliadhna-dheug; agus fhuair e bàs.

9 Agus bha Enos beo ceithir fichead bliadhna 'sa deich, agus ghin e Cainan.

10 Agus bha Enos beo, 'n déigh dha Cainan a ghintinn, ochd ceud agus cùig-bliadhna-deug, agus ghin e mic agus nigheana.

11 Agus b' iad uile làì Enois naoi ceud agus cùig bliadhna; agus fhuair e bàs.

12

[a] cathair. [b] muintir, dream. [c] bothagaibh, pàilliunaibh. [d] prais. [e] dhochair. [f] Seth. *Eabh.* [g] duine. [h] 'na dhealbh, 'na chruth fein. [i] ghineamhuin. *Eir.*

12 Agus bha Cainan beò deich
bliadhna 's tri fichead, agus ghin
e Mahalaleel.
13 Agus bha Cainan beo, 'n
déigh dha Mahalaleel a ghintinn,
ochd ceud agus dà fhichead
bliadhna, agus ghin e mic agus
nigheana.
14 Agus b'iad uile làì Chai-
nain naoi ceud agus deich bliadh-
na; agus fhuair e bàs.
15 Agus bha Mahalaleel beo
cùig bliadhna 's tri fichead, agus
ghin e Iared.
16 Agus bha Mahalaleel beo,
'n déigh dha Iared a ghintinn,
ochd ceud agus deich bliadhna
fichead, agus ghin e mic agus
nigheana.
17 Agus b' iad uile làì Mhaha-
laleeil ochd ceud, ceithir fichead,
agus cùig-bliadhna-deug; agus
fhuair e bàs.
18 Agus bha Iared beo ceud
agus tri fichead agus dà bhliadh-
na, agus ghin e Enoch.
19. Agus bha Iared beò, 'n
déigh dha Enoch a ghintinn, ochd
ceud bliadhna, agus ghin e mic
agus nigheana.
20 Agus b' iad uile làì Iareid
naoi ceud, tri fichead, agus dà
bhliadhna; agus fhuair e bàs.
21 Agus bha Enoch beo tri
fichead agus cùig bliadhna, agus
ghin e Metuſelah.
22 Agus ghluais Enoch maille
re Dia, 'n déigh dha Metuſelah
a ghintinn, tri cheud bliadhna,
agus ghin e mic agus nigheana.
23. Agus b'iad uile làì Enoich
tri cheud, agus tri fichead, agus
cùig bliadhna.
24 Agus ghluais Enoch maille
re Dia, agus cha *robh* e ann, oir
thug Dia leis e.
25 Agus bha Metuſelah beo
ceud, agus ceithir fichead, agus
ſeachd bliadhna, agus ghin e
Lamech.
26 Agus bha Metuſelah beo,
'n déigh dha Lamech a ghintinn,
ſeachd ceud, ceithir fichead, agus
dà bhliadhna, agus ghin e mic
agus nigheana.
27 Agus b' iad uile làì Mhetu-
ſelaih naoi ceud agus tri fichead
agus naoi bliadhna; agus fhuair
e bàs.
28 Agus bha Lamech beo ceud
agus ceithir fichead agus dà
bhliadhna, agus ghin e mac.
29 Agus thug e Noah mar
ainm air, ag ràdh, Bheir an ti
ſo *féin* ſòlas dhuinne thaobh ar
n-oibre agus ſaoithreach ar làmh
a thaobh na talmhainn a mhal-
laich an Tighearn.
30 Agus bha Lamech beo, 'n
déigh dha Noah a ghintinn, cùig
ceud, ceithir fichead, agus cùig-
bliadhna-deug; agus ghin e mic
agus nigheana.
31 Agus b' iad uile làì La-
meich, ſeachd ceud agus tri fichead
agus ſeachd-bliadhna-deug; agus
fhuair e bàs.
32 Agus bha Noah cùig ceud
bliadhna dh'aois: agus ghin
Noah Sem, Ham, agus Iaphet.

CAIB. VI.

AGUS 'nuair a thòiſich daoine
re fàs lìonmhor air aghaidh
na talmhainn, agus a rugadh
nigheana dhoibh,
2 Agus a chunnaic mic Dhé
nigheana dhaoine [a], gu'*n robh* iad
ſgiamhach, ghabh iad dhoibh fein
mnài do gach uile a ròghnaich iad.
3 Agus thubhairt an Tighear-
na, Cha bhi mo Spiorad a'ſtri'
ris

[a] chunnaic mic nan *daoine* cumhachdach nigheana dhaoin' *ìsle*.

ris an duine a ghnà [a], do bhrì' gur feoil a mhàin e [b]: gidheadh bithidh a lathan ceud agus fichead bliadhna.

4 Bha famhaircan [c] air an talamh 'sna laithibh sin; agus mar an ceudna 'na dhéigh sin, 'nuair a thàinig mic Dhé a steach a chum nigheana dhaoine, agus a rug iad *clann* dhoibh, *dh'fhàs* iad sin 'nan daoinibh treuna, a *bha* o shean 'nan daoinibh ainmeil.

5 Agus chunnaic an Tighearna gu'*m bu* mhòr aingidheachd an duine air an talamh, agus *gu'n robh* uile bhreithneachadh smuaintean a chridhe a mhàin olc gach aon là [d].

6 Agus b' aithreach leis an Tighearna gu'n d' rinn e 'n duine air an talamh, agus thog e doilgheas [e] da 'na chridhe.

7 Agus thubhairt an Tighearna, Sgriosaidh mi 'n duine, a chruthaich mi, bhàrr aghaidh na talmhainn, araon duine agus ainmhidh, agus an *creutair* a shnàigeas, agus eunlaith nan speur; oir is aithreach leam gu'n d' rinn mi iad.

8 Ach fhuair Noah deaghghean [f] ann an sùilibh an Tighearna.

9 '*S* iad so ginealaich Noaih: Bha Noah 'na dhuine cothromach [g], *agus* iomlan 'na linn [h]; *agus* ghluais Noah maille re [i] Dia.

10 Agus ghin Noah triuir mhac, Sem, Ham, agus Iaphet.

11 Agus bha 'n talamh truaillidh am fianais Dé, agus lìonadh an talamh le foirneart.

12 Agus dh'amhairc Dia air an talamh, agus feuch, bha e truaillidh; oir thruaill gach uile fheoil a slighe air an talamh.

13 Agus thubhairt Dia re Noah, Thàinig crìoch gach uile fheòla a'm' fhianuis; oir tha'n talamh air a lìonadh le foirneart d'an trìd-san [j]: agus feuch, sgriosaidh mise iad maille ris an talamh.

14 Dean dhuit féin àirc do fhiodh ghopher; seòmraichean ni thu 'san àirc [k], agus còmhdaichidh tu i stigh agus a muigh le pic.

15 Agus so *a' chumachd* air an dean thu i: Tri cheud làmhchoille [l] fad na h-àirce, leth-chèud làmh-choille a leud, agus deich 'ar fhichead [m] làmh-choille a h-àirde.

16 Uinneag [n] ni thu do'n àirc, agus 'an làimh-choille crìochnaichidh tu i 'na mullach [o]; agus dorus na h-àirce cuiridh tu 'na taobh: *le lobhtaibh* ìochdrach, meadhonach [p], agus uachdrach [q] ni thu i.

17 Agus feuch, bheir mise, eadhon mise, dìle uisgeachan air an talamh, a sgrios gach uile fheòla, anns *am bheil* anail na beatha fuidh [r] nèamh: *agus* gheibh gach ni a *ta* air an talamh bàs.

18 Ach daingnichidh mi mo choi'-cheangal [ſ] riutsa: agus théid thu a steach do'n àirc, thu *féin*, agus do mhic, agus do bhean, agus mnài [s] do mhac maille riut.

19 Agus do gach uile *ni* beo do'n uile fheoil, dithis do gach *seòrta* [t] bheir thu steach do'n àirc, gu'*n* gleidheadh beò maille riut:

[a] ghnàth. [b] gur feoil esan mar an ceudna. [c] fuamhairean, curaidhean, athaich. [d] 'an còmhnuidh, daonan. [e] cràdh, mulad. [f] fàbhor. [g] ceart, ionruic. [h] 'na ghinealachaibh. [i] ri. [j] le h-urchoid leo-san. [k] 'na seòmraichibh beaga ni thu an àirc. [l] bann-lamh. [m] deich thar fhichead. [n] Fuinneog. *Eir.* [o] os cionn. [p] dara. [q] treas. [r] fo. [ſ] mo chunradh, mo chùmhnant. [s] mrathan. [t] seòrsa.

riut: firionn agus bainionn [a]
bithidh ſiad.

20 Do'n eunlaith a réir an
gnè, agus do'n ſpréidh a réir an
gnè, *agus* do gach ni a ſhnàigeas
air an talamh a réir a ghnè:
théid dithis do gach *ſeòrta* ſteach
a't' ionnſuidh, gu'*n* gleidheadh
beo.

21 Agus gabh thuſa dhuit
do gach uile bhiadh a dh'i-
thear, agus cruinnichidh tu a't'
ionnſuidh *e;* agus bithidh e
dhuitſe agus dhoibhſan air ſon
beathachaidh [b].

22 Mar ſo rinn Noah; a réir
gach ni a dh'àithn Dia dha,
mar ſin rinn e.

CAIB. VII.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Noah, Rach
thuſa [c], agus do thigh uile, a
ſteach do'n àirc; oir thuſa chun-
naic mi cothromach a'm' fhia-
nuis 'ſa' ghinealach ſo [d].

2 Do gach uile ainmhidh
glan gabhaidh tu dhuit 'nan
ſeachdaibh, am firionn agus a
bhanionn; agus do ainmhidhibh
nach *'eil* glan, 'nan dithiſibh [e], am
firionn agus a bhainionn:

3 Mar an ceudna do eunlaith
nan ſpeur 'nan ſeachdaibh, firionn
agus bainionn, a ghleidheadh ſìl
beò air aghaidh na talmhainn
uile:

4 Oir fathaſt ſeachd lathan, a-
gus bheir miſe air uiſge teachd air
an talamh dà fhichead là a-
gus dà fhichead oidhche; agus
ſgrioſaidh mi [f] gach dùil *bheo* a
rinn mi, bhàrr aghaidh na tal-
mhainn.

5 Agus rinn Noah a réir gach
ni a dh'aithn an Tighearna dha.

6 Agus *bha* Noah ſè ceud
bliadhna dh'aois, 'nuair a bha 'n
dìle [g] uiſgeachan air an talamh.

7 Agus chaidh Noah ſteach,
agus a mhic, agus a bhean, agus
mnài a mhac maille ris, do'n àirc,
air ſon uiſgeacha na dìle.

8 Do ainmhidhibh glan, agus
do ainmhidhibh nach *'eil* glan,
agus do eunlaith, agus *do* gach
ni a ſhnàigeas air an talamh,

9 Chaidh dithis agus dithis [h]
a ſteach a dh' ionnſuidh Noaih
do'n àirc, firionn agus bainionn,
a réir mar a dh' àithn Dia do
Noah.

10 Agus 'an déigh ſheachd
làì bha uiſgeacha na dìle air an
talamh.

11 Anns an t-ſeathadh ceud
bliadhna dh'aois Noaih, 'ſan dara
mìos, 'ſan t-ſeachdamh latha
deug do'n mhìos, 'ſan là ſin féin
bhriſeadh ſuas uile thobraiche
na doimhne mòire, agus bha
tuil-dhorſa [i] nan neamh air am
foſgladh.

12 Agus bha'n t-uiſg' air an
talamh dà fhichead là agus dà
fhichead oidhche.

13 'Sa' cheart là ſin féin [j]
chaidh Noah, agus Sem, agus
Ham, agus Iaphet, mic Noaih,
agus bean Noaih, agus triuir
bhan a mhac maille riu, a ſteach
do'n àirc;

14 Iad féin, agus gach uile
bheathach a réir a ghnè, agus
an ſpréidh uile a réir an gnè, a-
gus gach creutair a ſhnàigeas a
ta ſnàigeadh air an talamh a réir
a ghnè, agus an eunlaith uile a
réir

[a] boirionn. [b] air ſon bìdh, mar lòn. [c] Theirig thuſa, gabh thuſa. [d] 'ſan linn ſo. [e] 'nan càraidibh. [f] dubhaidh mi as. [g] dìlion, tuil. [h] a lìon dithis agus dithis. [i] uinneaga. [j] Ann an corp an là ſin féin. *Eabh.*

réir an gnè, gach eun do gach
ſeòrta.
15 Agus chaidh [a] iad a ſteach
a chum Noaih do'n àirc, a lìon
dithis agus dithis, do gach uile
fheoil, anns *am bheil* anail na
beatha.
16 Agus iadſan a chaidh a
ſteach, firionn agus bainionn
chaidh iad a ſteach do gach uile
fheoil, mar a dh'àithn Dia
dha: agus dhruid an Tighearna
ſtigh e.
17 Agus bha 'n dìle dà fhi-
chead là air an talamh, agus
mheudaicheadh na h-uiſgeachan,
agus ghiùlain iad an àirc, agus
thogadh ſuas i os cionn na tal-
mhainn.
18 Agus bhuadhaich na h-ui-
ſgeachan, agus mhèudaicheadh
iad gu h-anbarrach air an ta-
lamh; agus ſhiubhail [b] an àirc
air aghaidh nan uiſgeacha.
19 Agus bhuadhaich na h-ui-
ſgeacha gu ro-anbarrach air an
talamh; agus chòmhdaicheadh
na beanntan àrda uile, a *bha* fuidh
na neamhaibh gu léir.
20 Cùig làmh-choille deug air
àirde bhuadhaich na h-uiſgea-
chan; agus chòmhdaicheadh na
beannta.
21 Agus dh'eug [c] gach uile
fheoil *a bha* gluaſad air an ta-
lamh, araon do eunlaith, agus
do ſpréidh, agus do bheathai-
chibh, agus do gach ni a ſhnài-
geas a ta ſnàigeadh air an ta-
lamh, agus gach uile dhuine.
22 Gach ni aig *an robh* anail
na beatha ann an cuineinibh a
ſhròine, do na h-uile a *bha* air
an *talamh* thioram, dh'eug iad.
23 Agus ſgrioſadh gach uile
dhùil a bha air aghaidh na tal-
mhainn, araon duine agus ain-
mhidh [d], agus an creutair a
ſhnàigeas, agus eunlaith nan
ſpeur; agus ſgrioſadh iad bhàrr
na talmhainn, agus dh'fhàgadh
a mhàin Noah, agus na *bha* maille
ris 'ſan àirc.
24 Agus bhuadhaich na h-ui-
ſgeachan os cionn na talmhainn
ceud agus leth-cheud là.

C A I B. VIII.

AGUS chuimhnich Dia air
Noah, agus gach ni beo,
agus gach uile ſpréidh a *bha*
maille ris 'ſan àirc, agus thug
Dia air gaoith dol thairis air an
talamh, agus thraogh na h-ui-
ſgeacha.
2 Agus dhruideadh ſuas to-
braiche na doimhne, agus tuil-
dhorſa nan neamh; agus choi-
ſgeadh an t-uiſge o na nèa-
mhaibh [e].
3 Agus phill na h-uiſgeachan
a ghnà [f] bhàrr na talmhainn:
agus thraogh na h-uiſgeachan
'an déigh ceud agus leth-cheud
là.
4 Agus ſtad an àirc anns an
t-ſeachdamh mìos, air an t-ſeach-
damh là deug do'n mhìos, air
beanntaibh Ararait.
5 Agus thraogh na h-ui-
ſgeachan a ghnà gus an dei-
cheamh mìos: Anns an dei-
cheamh *mìos*, air a' cheud *là* do'n
mhìos, chunncas mullaiche nam
beann.
6 Agus 'an ceann dhà fhichead
là, dh'fhoſgail Noah uinneag na
h-àirce a rinn e.
7 Agus chuir e mach fitheach,
a chaidh mach a' dol air ais agus
air

[a] chuaidh. *Eir.* [b] dh'fhalbh, dh'imich. [c] bhàſaich. [d] eadar dhuine agus ainmhidh. [e] bha'n t-uiſge o na nèamhaibh air a choſgadh. [f] gun ſtad, a'dol air ais agus air aghaidh. *Eabh.*

air aghaidh, gus an do thiormaicheadh na h-uiſgeacha bhàrr na talmhainn.

8 Mar an ceudna chuir e mach columan uaithe, a dh'fhaicinn [a] an do thraogh na h-uiſgeacha bhàrr aghaidh na talmhainn.

9 Ach cha d'fhuair an columan fois do bhonn a choiſe, agus phill e d'a ionnſuidh do'n àirc, do bhri' gu'*n robh* na h-uiſgeachan air aghaidh na talmhainn uile. 'An ſin chuir e mach a làmh, agus rug e air, agus thug e ſtigh e d'a ionnſuidh do'n àirc.

10 Agus dh'fhan e fathaſt ſeachd lathan [b] eile, agus a rìs chuir e mach an columan o'n àirc.

11 Agus thàinig an columan d'a ionnſuidh 'ſan fheaſgar, agus feuch, duilleag craoibh-ola, a ſpìonadh *leis*, aige 'na ghob: agus dh'aithnich Noah gu'n do thraogh na h-uiſgeacha bhàrr na talmhainn.

12 Agus dh'fhan e fathaſt ſeachd lathan eile, agus chuir e mach an columan; agus cha do phill e rìs d'a ionnſuidh ni's mò.

13 Agus anns an t-ſeathadh ceud bliadhna agus a h-aon, anns a' cheud *mhìos*, anns a' cheud *là* do'n mhìos, thiormaicheadh na h-uiſgeacha ſuas bhàrr na talmhainn: agus bhuin Noah air falbh còmhdachadh na h-àirce, agus dh'amhairc e, agus feuch, bha aghaidh na talmhainn tioram.

14 Agus 'ſan dara mìos, 'ſan t-ſeachdamh là 'ar fhichead do'n mhìos, bha'n talamh air tiormachadh.

15 Agus labhair Dia rc Noah, ag ràdh,

16 Rach a mach as an àirc, thu *féin*, agus do bhean, agus do mhic, agus mnài do mhac maille riut.

17 Thoir a mach leat gach ni beo a *ta* maille riut, do gach uile fheoil, do eunlaith, agus do ſpréidh, agus do gach uile ni a ſhnàigeas [c] a ta ſnàigeadh air an talamh, chum as gu'n sìolaich iad [d] air an talamh, agus gu'm bi iad torrach, agus gu'm fàs iad lìonmhor air an talamh.

18 Agus chaidh Noah a mach, agus a mhic, agus a bhean, agus mnài a mhac maille ris:

19 Chaidh gach uile bheathach, gach ni a ſhnàigeas, agus gach eun, gach ni ghluaiſeas air an talamh, a réir an cineil [e], a mach as an àirc.

20 Agus thog Noah altair do'n Tighearna, agus ghabh e do gach ainmhidh glan, agus do gach eun glan, agus thug e ſuas [f] tabhartais-loiſgte air an altair.

21 Agus dh'fhairich an Tighearna fàile cùbhraidh [g]; agus thubhairt an Tighearna 'na chridhe, Cha mhallaich mi rìs an talamh ni's mò air ſon an duine; oir *a ta* ſmuainte cridhe [h] an duine olc o òige; ni mò ſgrioſas mi tuille gach ni beo, mar a rinn mi.

22 Am feadh a mhaireas an talamh [i], cha ſguir àm an t-sìlchur agus foghar, agus fuachd agus teas, agus ſamhradh agus geamhradh, agus là agus oidhche.

CAIB. IX.

AGUS bheannaich Dia Noah agus a mhic, agus thubhairt e riu, Sìolaichibh, agus fàſaibh

[a] dh'fhaicſinn. [b] làì, lathachan. [c] ſhnàgas. [d] gluais iad, ſnàig iad. [e] a réir an ſeòrtan. [f] dh'ofrail, thairg e. [g] bhol an Tighearna boladh cùbhraidh. [h] croidhe. *Eir.* [i] Rè uile làì na talmhainn. *Eabh.*

fàſaibh lìonmhor, agus lìonaibh
an talamh.

2 Agus bithidh bhur n-eagal
agus bhur fiamh-ſa air uile
bheathaichibh na talmhainn, a-
gus air uile eunlaith nan ſpeur,
air gach ni a ghluaiſeas air an
talamh, agus air uile iaſgaibh na
mara; d'ar làimh-ſa tha iad air
an tabhairt.

3 Bithidh gach ni gluaſa-
dach a *ta* beo, dhuibh mar
bhiadh [a]; amhuil mar an luibh
ghorm thug mi dhuibh na h-uile
nithe.

4 Ach feoil maille r'a h-anam[b],
eadhon a fuil, cha'n ith ſibh.

5 Agus gu deimhin fuil bhur
n-anma-ſa iarraidh miſe; air
làimh gach beathaich iarraidh
mi i, agus air làimh an duine;
air làimh bràthar *gach* duine iar-
raidh mi anam an duine.

6 Ge b'e dhòirteas fuil duine,
le duine dòirtear fhuil-ſan; oir
ann an dealbh [c] Dhé rinn e an
duine.

7 Agus bithibh-ſa sìolmhar,
agus fàſaibh lìonmhor, ginibh
air an talamh, agus fàſaibh lìon-
mhor ann.

8 Agus labhair Dia re Noah,
agus r'a mhic maille ris, ag ràdh,

9 Agus miſe, feuch, daingni-
chidh mi mo choi'-cheangal ribh-
ſe, agus r'ar ſliochd 'nar déigh;

10 Agus ris gach uile chreu-
tair beo a *ta* maille ribh, do eun-
laith, do ſpréidh, agus do uile
bheathaichibh na talmhainn
maille ribh, o gach uile a ta dol
a mach as an àirc, gu uile bhea-
thaichibh na talmhainn.

11 Agus daingnichidh mi mo
choi'-cheangal ribh, agus cha
ſgriofar gach uile fheoil tuille le
h-uiſgibh na dìle: agus cha bhi
dìle ann ni's mò a ſgrios na tal-
mhainn.

12 Agus thubhairt Dia, So
comhar' a' choi'-cheangail a *tha*
mi toirt eadar miſe agus ſibhſe, a-
gus gach creutair beo a *ta* maille
ribh, feadh ghinealacha ſior-
ruidh [d]:

13 Mo bhogha cuiridh mi [e]
anns an neul, agus bithidh e 'na
chomhara coi'-cheangail eadar
miſe agus an talamh.

14 Agus tarlaidh, 'nuair a
bheir mi neul os cionn na tal-
mhainn, gu'm faicear am bogha
anns an neul.

15 Agus cuimhnichidh mi
mo choi'-cheangal a *ta* eadar mi-
ſe agus ſibhſe, agus gach creutair
beo do'n uile fheoil; agus cha'n
fhàs ni's mò na h-uiſgeacha'nan
dìle a ſgrios gach uile fheòla.

16 Agus bithidh am bogha
anns an neul, agus amhaircidh
mi air, chum as gu'n cuimhnich
mi'n coi'-cheangal ſiorruidh ea-
dar Dia agus gach creutair beo
do'n uile fheoil, a *ta* air an talamh.

17 Agus thubhairt Dia re
Noah, So comhar' a' choi'-chean-
gail, a dhaingnich mi eadar mi
féin agus gach uile fheoil a *ta*
air an talamh.

18 Agus b'iad mic Noaih a
chaidh mach as an àirc, Sem,
agus Ham, agus Iaphet: agus
'ſe Ham athair Chanaain.

19 *Is iad* ſin triuir mhac
Noaih: agus leo ſin lìonadh an
talamh uile.

20 Agus thòiſich Noah air
a bhi 'na fhear-*ſaoithreach* [f] na tal-
mhainn, agus ſhuidhich e fìon-
gharadh [g].

21 Agus dh'òl e do'n fhìon,
agus

[a] chum bìdh. [b] beatha. [c] iomhaigh, coſlas. [d] o linn gu linn.
[e] chuir mi. *Eabh.* [f] threabhaiche. [g] fìon-lios.

agus bha e air mhiſg[a], agus bha
e lomnochd a ſtigh 'na bhùth.
22 Agus chunnaic Ham, a-
thair Chanaain, nochd [b] athar,
agus dh'innis e d'a dhà bhrà-
thair a muigh.
23 Agus ghabh Sem, agus
Iaphet brat, agus chuir iad le
chéile air an guailnibh *e*, agus
chaidh iad 'an comhair an cùil,
agus chòmhdaich iad nochd an
athar; agus *bha*'n aghaidhean
air an ais, agus cha'n fhac' iad
nochd an athar.
24 Agus dhùiſg Noah o fhìon,
agus thuig e ciod a rinn a mhac
a b'òige air.
25 Agus thubhairt e, Mal-
laichte *gu'n robh* Canaan; 'na
ſheirbhiſeach nan ſeirbhiſeach bi-
thidh ſe d'a bhràithribh.
26 Agus thubhairt e, Bean-
naichte *gu'n robh* Tighearna Dia
Sheim; agus bithidh Canaan 'na
ſheirbhiſeach dha [c].
27 Ni Dia Iaphet farſaing [d],
agus còmhnuichidh ſe ann am
bùthaibh Sheim; agus bithidh
Canaan 'na ſheirbhiſeach dha [e].
28 Agus bha Noah beo 'n
déigh na dìle tri cheud agus
leth-cheud bliadhna.
29 Agus b'iad lathacha Noaih
uile naoi ceud agus leth-cheud
bliadhna: agus fhuair e bàs.

CAIB. X.

ANIS *is iad* ſin ginealaich
mhac Noaih; Sem, Ham,
agus Iaphet: agus rugadh dhoibh
mic 'an déigh na dìle.
2 Mic Iapheit; Gomer, agus
Magog, agus Madai, agus Iabhan,
agus Tubal, agus Meſech, agus
Tiras.
3 Agus mic Ghomeir; Aſce-
nas, agus Riphat, agus To-
garmah.
4 Agus mic Iabhain; Eliſa,
agus Tarſis, Cittim, agus Do-
danim.
5 Leo ſin roinneadh eileana
nan cinneach 'nan tìribh ſéin,
gach aon a réir a theangaidh, a
réir an teaghlaichean, 'nan cin-
neachaibh [f].
6 Agus mic Ham; Cus, a-
gus Miſraim, agus Phut, agus
Canaan.
7 Agus mic Chuis; Seba, a-
gus Habhilah, agus Sabtah, agus
Raamah, agus Sabtecha: agus
mic Raamaih; Seba, agus De-
dan.
8 Agus ghin Cus Nimrod:
thòiſich eſan air a bhi cumhach-
dach 'ſan talamh.
9 Bha e 'na ſhealgair cu-
mhachdach 'an làthair an Tigh-
earna: Uime ſin theirear, Amhuil
mar Nimrod an ſealgair cu-
mhachdach 'an làthair an Ti-
ghearna.
10 Agus b'e toiſeach a rìo-
ghachd Babel, agus Erech, agus
Acad, agus Calneh, ann an tìr
Shinair.
11 As an tìr ſin chaidh a mach
Aſur, agus thog e Ninebheh,
agus baile Rehobòt, agus Calah,
12 Agus Reſen eadar Nine-
bheh agus Calah: *is* baile mòr
ſin.
13 Agus ghin Miſraim Ludim,
agus Anamim, agus Lehabim,
agus Naphtuhim,
14 Agus Patruſim, agus Caſ-
luhim, (o 'n d'thàinig a mach
Philiſtim) agus Caphtorim,
15 Agus ghin Canaan Sidon
a cheud-ghin, agus Het,
16

[a] mheiſg. [b] lomnochduigh. [c] dhoibh. *Eabh.* [d] leudaichidh.
[e] dhoibh. *Eabh.* [f] dùchannaibh.

16 Agus an Iebuſach, agus
an t-Amorach, agus an Gir-
gaſach.
17 Agus an t-Ibheach, agus
an t-Harcach, agus an Sìneach,
18 Agus an t-Arbhadach, a-
gus an Semarach, agus an t-Ha-
matach: agus 'na dhéigh ſin
ſgaoileadh a mach teaghlaichean
nan Canaanach.
19 Agus bha crìoch nan Ca-
naanach o Shidon, mar a thig
thu gu Gerar gu nuig Gadſa,
mar a théid thu gu Sodom agus
Gomorrah, agus Admah, agus
Seboim, gu nuig Laſa.
20 *Is iad* ſin mic Ham, a réir
an teaghlaichean, a réir an tean-
ganna, 'nan tìribh, *agus* 'nan
cinneachaibh.
21 Agus do Shem féin mar
an ceudna, athair chloinn Ebeir
uile, bràthair Iapheit bu ſhine,
rugadh *clann.*
22 Clann Sheim; Elam, agus
Aſur, agus Arphacſad, agus Lud,
agus Aram.
23 Agus clann Araim; Uds,
agus Hul, agus Geter, agus
Mas.
24 Agus ghin Arphacſad Sa-
lah, agus ghin Salah Eber.
25 Agus do h-Eber rugadh
dithis mhac: *b'e* ainm a h-aon
diubh Peleg, oir 'na laithibh-ſan
roinneadh an talamh; agus ainm
a bhràthar, Ioctan.
26 Agus ghin Ioctan Almo-
dad, agus Seleph, agus Had-
ſarmabhet, agus Ierah,
27 Agus Hadoram, agus Ud-
ſal, agus Diclah,
28 Agus Obal, agus Abimael,
agus Seba,
29 Agus Ophir, agus Habhi-
lah, agus Iobab: *b'iad* ſin uile
mic Ioctain.
30 Agus bha'n àite-còmh-
nuidh o Mheſa, mar a théid thu
gu Sephar, beinn 'ſan àird an
ear.
31 *Is iad* ſin mic Sheim, a
réir an teaghlaichean, a réir an
teanganna, 'nan tìribh, a réir an
cinneacha.
32 *Is iad* ſin teaghlaichean
mhac Noaih, a réir an ginealacha,
'nan cinneachaibh: agus leo ſin
roinneadh na cinnich anns an
talamh 'an déigh na dìle.

CAIB. XI.

AGUS bha'n talamh uile
*dh'*aon teangaidh, agus na
h-aon fhocail [a] *aig gach neach.*
2 Agus 'nuair a bha iad air
an turus o'n àird an ear, fhuair
iad còmhnard ann an talamh
Shinair, agus ghabh iad còmh-
nuidh 'an ſin.
3 Agus thubhairt iad gach
aon re chéile, Thigibh, deana-
maid clacha creadha [b], agus làn-
loiſgeamaid [c] iad: Agus bha
chlach chreadha aca air ſon cloi-
che, agus bha làthach [d] aca air
ſon moirteir [e].
4 Agus thubhairt iad, Thi-
gibh, togamaid dhuinn féin baile,
agus tùr, aig am bi mhullach
a' ruigheachd gu nèamh [f], agus dea-
namaid dhuinn féin ainm, an t-ea-
gal gu'n ſgaoilear [g] o chéile ſinn
air aghaidh na talmhainn uile.
5 Agus thàinig an Tighearn
a nuas a dh'fhaicinn a' bhaile,
agus an tùir, a thog clann nan
daoine.
6 Agus thubhairt an Tigh-
earna, Feuch, *is* aon ſluagh
a t'ann,

[a] chainnt. [b] bricks. *Saſg.* [c] deagh-loiſgeamaid. [d] làthach coſmhuil re pic, pic-thalmhainn. [e] ceangail. [f] aig am bi mhulach *àrd* anns an athar. [g] ſgapar.

a t'ann, agus aon teanga ac'uile;
agus thòisich iad air so a dhea-
namh: agus a nis cha bhacar
dhiubh ni air bith, a smuainich [a]
iad a dheanamh.
7 Thigibh, rachamaid sìos,
agus cuireamaid an cainnt ann
an sin thar a chéile [b], chum as
nach tuig iad cainnt a chéile.
8 Mar sin sgaoil an Tighearn
iad uaithe sin air aghaidh na
talmhainn uile: agus sguir iad
do thogail a' bhaile.
9 Uime sin thugadh Babel
mar ainm air, do bhrìgh ann an
sin gu'n do chuir an Tighearna
thar a'chéile cainnt na talmhainn
uile: agus uaithe sin sgaoil an
Tighearn iad air aghaidh na
talmhainn uile.
10 *Is iad* sin ginealaich Sheim:
Bha Sem ceud bliadhna dh'aois,
agus ghin e Arphacsad dà
bhliadhna 'n déigh na dìle.
11 Agus bha Sem beo, 'an
déigh dha Arphacsad a ghintinn,
cùig ceud bliadhna; agus ghin
e mic agus nigheana.
12 Agus bha Arphacsad beo,
cùig bliadhna deug 'ar fhi-
chead [c], agus ghin e Salah.
13 Agus bha Arphacsad beo,
'an déigh dha Salah a ghintinn,
ceithir cheud agus tri bliadhna;
agus ghin e mic agus nigheana.
14 Agus bha Salah beo deich
bliadhna fichead, agus ghin e
Eber.
15 Agus bha Salah beo 'an
déigh dha Eber a ghintinn, cei-
thir cheud agus tri bliadhna; a-
gus ghin e mic agus nigheana.
16 Agus bha Eber beo ceithir
bliadhna deug 'ar fhichead, a-
gus ghin e Peleg.
17 Agus bha Eber beo, 'an
déigh dha Peleg a ghintinn, cei-
thir cheud agus deich bliadhna
fichead; agus ghin e mic agus
nigheana.
18 Agus bha Peleg beo deich
bliadhna fichead; agus ghin e
Reu.
19 Agus bha Peleg beo 'an
déigh dha Reu a ghintinn, dà
cheud agus naoi bliadhna; agus
ghin e mic agus nigheana.
20 Agus bha Reu beo dà
bhliadhna dheug 'ar fhichead;
agus ghin e Serug.
21 Agus bha Reu beo 'an
déigh dha Serug a ghintinn, dà
cheud agus seachd bliadhna; a-
gus ghin e mic agus nigheana.
22 Agus bha Serug beo deich
bliadhna fichead; agus ghin e
Nahor.
23 Agus bha Serug beo 'an
déigh dha Nahor a ghintinn, dà
cheud bliadhna; agus ghin e
mic agus nigheana.
24 Agus bha Nahor beo naoi
bliadhna fichead; agus ghin e
Terah.
25 Agus bha Nahor beo 'an
déigh dha Terah a ghintinn,
ceud agus naoi bliadhna deug,
agus ghin e mic agus nigheana.
26 Agus bha Terah beo deich
is tri fichead bliadhna; agus
ghin e Abram, Nahor, agus
Haran.
27 A nis *is iad* sin ginealaich
Theraih: Ghin Terah Abram,
Nahor, agus Haran; agus ghin
Haran Lot.
28 Agus shuair Haran bàs
roimh Therah athair, 'san tìr
anns an d' rugadh e, ann an Ur
nan Caldeanach.
29 Agus ghabh Abram agus
Nahor mnài dhoibh féin: *B'e*
ainm

[a] bheachdaich. [b] air aimh-reidh. [c] thar a fichead.

ainm mnà Abraim, Sarai; agus ainm mnà Nahoir, Milcah, nighean Harain athar Mhilcaih, agus athar Iſcaih.

30 Ach bha Sarai neo-thorrach [a]; cha *robh* duine cloinne aice.

31 Agus ghabh Terah Abram a mhac, agus Lot mac Harain mac a mhic, agus Sarai a bhanchliamhuinn, bean Abraim a mhic; agus chaidh iad a mach maille riu a h-Ur nan Caldeanach, gu dol do thìr Chanaain: agus thàinig iad gu Haran, agus ghabh iad còmhnuidh ann an ſin.

32 Agus b'iad lathan Theraih dà cheud agus cùig bliadhna: agus fhuair Terah bàs ann an Haran.

C A I B. XII.

AGUS thubhairt an Tighearna re h-Abram, Rach [b] a mach a d' dhùthaich, agus o d' dhìſlibh, agus a tigh t'athar, do'n tìr a nochdas [c] miſe dhuit.

2 Agus ni mi thu a'd' chinneach mòr [d], agus beannaichidh mi thu, agus ni mi t'ainm mòr: agus bithidh tu a'd' bheannachadh.

3 Agus beannaichidh mi iadſan a bheannaicheas tu, agus iadſan a mhallaicheas tu mallaichidh mi; agus annadſa beannaichear uile theaghlaiche na talmhainn.

4 Agus dh'imich Abram, mar a labhair an Tighearna ris, agus chaidh Lot maille ris: agus *bha* Abram cùig bliadhna deug is tri fichead a dh'aois 'nuair a chaidh e mach a Haran.

5 Agus ghabh Abram Sarai a bhean, agus Lot mac a bhràthar, agus am maoin uile a chruinnich iad [e], agus na h-anmanna fhuair iad ann an Haran, agus chaidh iad a mach gu dol do thìr Chanaain, agus thàinig iad do thìr Chanaain.

6 Agus chaidh Abram air aghaidh 'ſan fhearann gu àite Shicheim, gu còmhnard [f] Mhoreih. Agus *bha*'n Canaanach 'an ſin 'ſan tìr.

7 Agus dh'fhoillſich an Tighearn e féin [g] do Abram, agus thubhairt e, Do d' ſhliochd-ſa bheir miſe am fearann ſo: agus thog e 'n ſin altair do'n Tighearn, a dh'fhoillſicheadh dha.

8 Agus chaidh e as ſin gu ſliabh air an taobh an ear do Bhetel, agus ſhuidhich e bhùth, *agus* Betel *aige* air an taobh an iar, agus Hai air an taobh an ear: agus thog e 'n ſin altair do'n Tighearn, agus ghairm e air ainm an Tighearna.

9 Agus dh'imich Abram, a' sìr-dhol air aghaidh mu dheas [h].

10 Agus bha gorta 'ſan tìr: agus chaidh Abram sìos do'n Eiphit, gu bhi air chuairt ann an ſin, do bhrìgh gu'*n robh* a' ghorta mòr 'ſan tìr.

11 Agus 'nuair a bha e dlùth do dhol a ſtigh do'n Eiphit, thubhairt e re Sarai a bhean, Feuch a nis, tha fios agam gur bean mhaiſeach [i] thuſa re amharc ort:

12 Uime ſin, 'nuair a chi na h-Eiphitich thu, their iad, So a bhean: agus marbhaidh iad miſe, ach gleidhidh iad thuſa beo.

13 Abair, guidheam ort, gur tu mo phiuthar, chum gu'n éirich

† C gu

[a] ſeaſg; aimrid. *Eir.* [b] Imich, falbh. [c] dh'fheuchas. [d] ni miſe fine mhòr dhìot. [e] chomhaich iad. [f] darag. *Eabh.* [g] thaiſbean an Tighearn e féin; chuncas an Tighearna. *Eabh.* [h] fa dheas, 'ſan àirde deas. [i] ſgiamhach.

gu math dhomh air do ſgàth-ſa;
agus bithidh m' anam beo air do
ſhon-ſa.
14 Agus 'nuair a thàinig A-
bram do'n Eiphit, chunnaic na
h-Eiphitich a' bhean, gu'*n robh*
i ro-mhaiſeach.
15 Chunnaic mar an ceudna
ceannardan [a] Pharaoih i, agus
mhol iad i do Pharaoh: agus
thugadh a ſteach a' bhean do
thigh Pharaoih.
16 Agus bhuin e gu math re
h-Abram air a ſgàth-ſa: agus
bha aige caoraich, agus daimh,
agus aſail fhirionn, agus òglaich,
agus ban-oglaich, agus aſail bhai-
nionn, agus càmhail.
17 Agus bhuail an Tighear-
na Pharaoh agus a thigh le plài-
ghibh mòra, air ſon Sharai mnà
Abraim.
18 Agus ghairm [b] Pharaoh
air Abram, agus thubhairt e,
Ciod ſo *a* rinn thu orm? c'ar
ſon nach d'innis thu dhomh
gu'*m b'i* ſo do bhean?
19 C'ar ſon a thubhairt thu,
'Si mo phiuthar i? Mar ſin
dh'fheudainn a gabhail a'm'
ionnſuidh mar mhnaoi; a nis
ma ta feuch do bhean, gabh i,
agus bi 'g imeachd [c].
20 Agus thug Pharaoh àithne
d'*a* dhaoinibh m'a thimchioll; a-
gus chuir iad air falbh e féin, agus
a bhean, agus gach ni a *bh*'aige.

CAIB. XIII.

AGUS chaidh Abram ſuas as
an Eiphit, e féin, agus a
bhean, agus gach ni a *bh*'aige, agus
Lot maille ris, do'n taobh mu
dheas.
2 Agus *bha* Abram ro-ſhai-
bhir [d] ann an ſpréidh, ann an
airgiod, agus ann an òr.
3 Agus dh'imich e 'na thuru-
ſaibh o'n taobh mu dheas eadhon
gu Betel, gu nuig an t-àite, anns
an robh a bhùth 'an toiſeach,
eadar Betel agus Hai;
4 Gu àite na h-altarach a rinn
e 'n ſin air tùs: agus ghairm
Abram ann an ſin air ainm an
Tighearna.
5 Agus bha mar an ceudna
aig Lot, a dh'imich maille re
h-Abram, caoraich, agus crodh,
agus bùthan [e].
6 Agus cha robh am fearann
comaſach air an giùlan [f] gu
còmhnuidh a ghabhail cui-
deachd; oir bha'm maoin mòr,
agus cha b'urrainn [g] iad còmh-
nuidh ghabhail cuideachd [h].
7 Agus bha comh-ſtri' eadar
buachaillean [i] ſpréidh Abraim,
agus buachaillean ſpréidh Lot:
Agus bha 'n Canaanach agus am
Periſeach 'ſan àm ſin a chòmh-
nuidh 'ſan tìr.
8 Agus thubhairt Abram re
Lot, Na bitheadh, guidheam ort,
comh-ſtri' eadar miſe agus thuſa,
agus eadar mo bhuachaillean
agus do bhuachaillean-ſa; oir *is*
bràithre ſinn.
9 Nach *'eil* an tìr uile romhad?
Dealaich, guidheam ort, rium-
ſa: ma *ghabhas tu* dh'ionnſuidh
na làimhe cli, 'an ſin théid miſe
dh'ionnſuidh na làimhe deiſe;
agus ma *théid thu* dh'ionnſuidh
na làimhe deiſe, 'an ſin gabhaidh
miſe dh'ionnſuidh na làimhe cli.
10 Agus thog Lot ſuas a
ſhùilean, agus chunnaic e còmh-
nard

[a] maithean, prionnſuidh. [b] ghoir, ghlaodh. [c] imich romhad. [d] ro-ſhaidh-
bhir, ro-bheartach. [e] bùithean. [f] an iomchar. [g] ionnas nach b'urradh.
[h] ſan aon àite. [i] aodhairean.

nard Iordain uile, gu'*n robh e* gu
léir air uisgeachadh gu math,
mu'n do sgrios an Tighearna
Sodom agus Gomorrah, *eadhon*
mar ghàradh an Tighearna, cosmhuil
re talamh na h-Eiphit,
mar a thig thu gu Soar.

11 Agus thagh Lot dha féin
còmhnard Iordain uile; agus
ghabh Lot a thurus o'n àird an
ear, agus dhealaich na càirdean
re chéile [a].

12 Ghabh Abram còmhnuidh
ann an tìr Chanaain, agus ghabh
Lot còmhnuidh 'am bailtibh a'
chòmhnaird, agus shuidhich e
bhùth aig Sodom.

13 Ach *bha* daoine Shodoim
aingidh, agus 'nam peacaich am
fianais an Tighearna gu romhòr.

14 Agus thubhairt an Tighearna
re h-Abram, 'an déigh do
Lot dealachadh ris, Tog a nis
suas do shùilean, agus amhairc
o'n ait' anns am bheil thu, gu
tuath, agus gu deas, agus gus an
aird an ear, agus an iar:

15 Oir am fearann uile a *ta*
thu a' faicinn, dhuitse bheir mi
e, agus do d' shliochd gu bràth.

16 Agus ni mise do shliochdsa
mar dhuslach na talmhainn;
ionnas ma bhios e'n comas do
dhuine duslach na talmhainn
àireamh, *'an sin* gu'n àirmhear
do shliochd-sa mar an ceudna.

17 Eirich, imich air feadh an
fhearainn 'na fhad agus 'na leud,
oir dhuitse bheir mi e.

18 Agus dh'atharaich Abram
a bhùth, agus thàinig e, agus
ghabh e còmhnuidh ann an
còmhnard Mhamre [b], a *tha* ann
an Hebron; agus thog e'n sin
altair do'n Tighearna.

C A I B. XIV.

AGUS tharladh ann an laithibh
Amrapheil righ Shinair,
Arioich righ Elasair, Chedorlaomeir
righ Elaim, agus
Thidail righ nan cinneach [c];

2 *Gu'n d'* rinn *iad sin* cogadh
re Bera righ Shodoim, agus re
Birsa righ Ghomorraih, Sinab
righ Admaih, agus Semeber righ
Sheboim, agus righ Bhela, eadhon
Shoair.

3 Chaidh iad sin uil' ann an co'bhoinn
re chéile ann an gleann
Shidim, a tha *nis* 'na fhairge
shalainn.

4 Dà bhliadhna dheug rinn
iad seirbhis do Chedorlaomer,
agus anns an treas bliadhna
deug rinn iad ceannairc [d].

5 Agus anns a' cheathramh
bliadhna deug thàinig Cedorlaomer,
agus na righrean a *bha*
maille ris, agus bhuail iad na
Rephaimich ann an Asterot Carnaim,
agus na Susimich ann an
Ham, agus na h-Emimich ann
an Sabheh Ciriataim,

6 Agus na Horich 'nan sliabh
Seir, gu nuig El-paran [e], a *tha*
làimh ris an fhàsach.

7 Agus phill iad, agus thàinig
iad gu Hen-mispat, eadhon Cades,
agus bhuail iad dùthaich
nan Amaleceach uile, agus mar
an ceudna na h-Amoraich, a
bha chòmhnuidh ann an Hasesson
Tamar.

8 Agus chaidh righ Shodoim
a mach, agus righ Ghomorraih
agus righ Admaih, agus righ
Sheboim

[a] dhealaicheadh iad gach fear o bhràthair. *Eabh.* [b] aig daragaibh Mhamre. *Eabh.* [c] fineacha, dùchanna. [d] ar a mach. [e] còmhnard Pharain.

Sheboim, agus righ Bhela (ea-
dhon Shoair, agus chuir iad
cath[a] riu ann an gleann Shidim:
9 Re Cedorlaomer righ Elaim,
agus re Tidal righ nan cinneach,
agus re h-Armaphel righ Shi-
nair, agus re h-Arioch righ E-
laſair; ceithir righridh re cùig.
10 Agus *bha* gleann Shidim
làn do ſhlochdaibh làthaich[b]; agus
theich righ Shodoim, agus righ
Ghomorraih, agus thuit iad 'an
ſin; agus iadſan a mhair[c], theich
iad do'n t-ſliabh.
11 Agus thug iad leo uile
mhaoin Shodoim agus Ghomor-
raih, agus am biadh uile, agus
dh'imich iad rompa.
12 Agus thug iad leo Lot,
mac bràthar Abraim (a bha
chòmhnuidh ann an Sodom) a-
gus a mhaoin, agus dh'imich iad.
13 Agus thàinig *a h-aon* a
chaidh as, agus dh'innis e do A-
bram an t-Eabhruidheach, a bha
chòmhnuidh ann an còmhnard
Mhamre an Amoraich, bràthar
Eſcoil, agus bràthar Aneir: a-
gus *bha* iad ſin ann an co'-
bhoinn re h-Abram.
14 Agus 'nuair a chual' A-
bram gu'n do ghlacadh a bhrà-
thair 'na phrìoſanach, dh'ar-
maich e *ſheirbhiſich* iunnſaichte[d],
a rugadh 'na thigh féin, tri cheud
agus ochd-deug; agus lean e
iad gu Dan.
15 Agus roinn ſe e féin 'nan
aghaidh ſan oidhche, e féin agus
a ſheirbhiſich, agus bhuail e iad,
agus lean e iad[e] gu Hoba, a *ta*
air an làimh chli do Dhama-
ſcus.
16 Agus thug e air ais a'
mhaoin uile, agus mar an ceudna
thug e air ais a bhràthair Lot,
agus a mhaoin; agus mar an
ceudna na mnài agus an ſluagh.
17 Agus chaidh righ Shodoim
a mach 'na choinneamh, 'an
déigh dha pilltinn o mharbhadh
Chedorlaomeir, agus nan righ a
bha maille ris, aig gleann Sha-
bheh, eadhon gleann an righ.
18 Agus thug Melchiſedec
righ Shaleim a mach aran agus
fìon: agus *b'*eſan ſagart an Dé
a's ro-àirde.
19 Agus bheannaich ſe e, a-
gus thubhairt e, Beannaichte
gu'n robh Abram o'n Dia a's ro-
àirde, ſealbhadair néimh agus na
talmhainn.
20 Agus beannaichte *gu'n robh*
an Dia a's ro-àirde, a thug thai-
ris do naimhde do d' làimh. A-
gus thug e dha deachamh do
gach ni.
21 Agus thubhairt righ Sho-
doim re h-Abram, Thoir dhomh-
ſa na daoine[f], agus gabh a'
mhaoin dhuit féin.
22 Agus thubhairt Abram re
righ Shodoim, Thog mi mo
làmh ſuas ris an Tighearn, an
Dia a's ro-àirde, Sealbhadair
néimh agus na talmhainn,
23 Nach gabh mi o ſhnà-
thainn eadhon gu h-éill bròige,
agus nach gabh mi *bheag* a dh'aon
ni a'*s* leatſa, chum as nach abair
thu, Rinn mi Abram beartach?
24 Saor a mhàin o na dh'ith[g]
na h-òganaich, agus o chui-
bhrionn[h] nan daoin', a chaidh
maille rium, Aner, Eſcol, a-
gus Mamre; gabhadh iadſan an
cuibhrionn[i].

[a] blàr. [b] pic-thalmhainn. [c] iadſan a dh'fhàgadh. [d] fhòghlumta. [e] ruaig e, chaidh e'n tòir orra. [f] na h-anmanna. *Eabh.* [g] Ach a mhàin na dh'ith. [h] chuid. [i] an roinn fein.

C A I B. XV.

1 AN déigh nan nithe ſin
thàinig focal an Tighear-
na gu h-Abram ann an taiſbea-
nadh[a], ag ràdh, Na biodh eagal
ort, Abraim: *Is* miſe do ſgiath,
agus do dhuais ro-mhòr.
2 Agus thubhairt Abram, A
Thighearna Dhé, ciod a bheir
thu dhomh, is mi 'g imeachd[b]
gun chloinn, agus *gur e* Elieſer
ſo o Dhamaſcus fear-riaghlaidh[c]
mo thighe?
3 Agus thubhairt Abram,
Feuch, dhomhſa cha d'thug thu
ſliochd[d] *air bith*: agus feuch, *'s e*
neach a rugadh a'm' thigh a's
oighre orm.
4 Agus feuch, *thàinig* focal
an Tighearna d'a ionnſuidh, ag
ràdh, Cha bhi *e* ſo 'na oighre
ort; ach eſan a thig a mach a
t' innibh[e] féin, bithidh ſe 'na
oighre ort.
5 Agus thug e leis a mach e,
agus thubhairt e, Amhairc a nis
ſuas gu neamh, agus àireamh
na reulta, ma's urrainn thu'n
àireamh: Agus thubhairt e ris,
Mar ſo bithidh do ſhliochd.
6 Agus chreid e anns an Ti-
ghearna; agus mheas e ſin dha
mar ionracas[f].
7 Agus thubhairt e ris, *Is*
miſe an Tighearn a thug a mach
thuſa a h-Ur nan Caldeanach,
a thoirt dhuit an fhearainn
ſo, chum a ſhealbhachadh mar
oighre.
8 Agus thubhairt eſan, A
Thighearna Dhé, cia leis a bhios
fios agam gu'n ſealbhaich mi e?
9 Agus thubhairt e ris, Gabh
dhomhſa agh thri bliadhna
dh'aois, agus gabhar[g] thri
bliadhna dh'aois, agus reithe
thri bliadhna dh'aois, agus tur-
tuir, agus columan òg.
10 Agus ghabh e dha féin
iad ſin uile, agus roinn e iad 'ſa'
mheadhon, agus chuir e gach
aon do na mìribh fa chomhair a
leth-bhreac, ach cha do roinn e
na h-eoin.
11 Agus 'nuair a thàinig an
eunlaith a nuas air na cairbhibh[h],
dh'fhuadaich Abram air falbh
iad.
12 Agus 'nuair a bha ghrian
a' dol fuidh[i], thuit codal trom
air Abram; agus feuch, thuit
uamhann dorchadais mhòir air.
13 Agus thubhairt e re h-A-
bram, Biodh fios gu cinnteach
agad, gu'm bi do ſhliochd 'nan
coigrich ann an dùthaich nach leo
féin; agus ni iad ſeirbhis doibh,
agus buinidh iad gu cruaidh[k]
riu ceithir cheud bliadhna.
14 Agus mar an ceudna air
a' chinneach ſin d'an dean iad
ſeirbhis, bheir miſe breth: agus
'na dhéigh ſin thig iad a mach
le maoin mhòir.
15 Agus théid thuſa dh'ionn-
ſuidh t'aithreachan 'an ſìth; adh-
laicear[l] thu 'n deagh ſhean-
aois.
16 Ach anns a' cheathramh
linn thig iad 'an ſo air an ais,
oir cha'n *'eil* aingidheachd nan
Amorach fathaſt iomlan[m].
17 Agus 'nuair a bha ghrian
air dol fuidh, bha dorchadas
ann; agus feuch, àmhuinn[n]
dheataich agus leus teine[o] a
chaidh eadar na mìribh ſin.

18

[a] foillſeachadh, ſealladh. [b] ſiubhal. [c] ſtiùbhard. [d] sìol, gineal. [e] a d' leaſraich. [f] fhìreantachd. [g] gabhar bhainionn. [h] cloſaichibh. [i] dol fodha. [k] buinidh iad gu h-olc, ſàraichidh, pianaidh. [l] tìodhlaicear. [m] fathaſt làn, air teachd fathaſt gu h-àird. [n] fuirnis. [o] lòchran loiſgeach *no* teinteach.

18 Air an là ſin féin rinn an
Tighearna coi'-cheangal re h-A-
bram, ag ràdh, Do d' ſhliochd-
ſa thug mi am fearann ſo, o
abhuinn na h-Eiphit, gu nuig
an abhuinn mhòr, abhuinn Eu-
phrates:
19 Na Cenich, agus na Ce-
nidſich, agus na Cadmonaich,
20 Agus na Hitich, agus na
Peridſich, agus na Rephaimich,
21 Agus na h-Amorich, agus
na Canaanich, agus na Girga-
ſaich, agus na Iebuſaich.

CAIB. XVI.

ANIS cha d'rug Sarai bean
Abraim *clann* da; agus
bha ban-oglach Eiphiteach aice,
d'am *b*'ainm Hagar.
2 Agus thubhairt Sarai re
h-Abram, Feuch a nis, chum an
Tighearna mi o *chlann* a bhreith:
rach a ſteach, guidheam ort, a
dh'ionnſuidh mo bhan-oglaich;
theagamh [a] gu'm fuigh mi clann
leatha-ſa. Agus dh'éiſd Abram
re guth Sharai.
3 Agus ghabh Sarai bean A-
braim, Hagar a' bhan-Eiphi-
teach, a ban-oglach féin, 'an déigh
do Abram còmhnuidh ghabhail
deich bliadhn' ann an tìr Cha-
naain, agus thug ſi i d'a fear
Abram, gu bhi aige mar mhnaoi.
4 Agus chaidh eſan a ſteach
gu Hagar, agus dh'fhàs i tor-
rach: agus 'nuair a chunnaic i
gu'n d'fhàs i torrach, bha a ban-
mhaighſtir tàireil 'na ſùilibh:
5 Agus thubhairt Sarai re
h-Abram, *Biodh* m'ea-coir ortſa:
thug mi mo bhan-oglach do d'
uchd [b]; agus 'nuair a chunnaic
i gu'n d'fhàs i torrach, bha miſe
tàireil 'na ſùilibh: Gu'n d' thu-
gadh an Tighearna breth eadar
mis' agus thuſa.
6 Ach thubhairt Abram re
Sarai, Feuch, *a ta* do bhan-og-
lach a' d' làimh féin, dean ria
mar is àill leat [c]. Agus an uair
a bhuin Sarai gu cruaidh ria,
theich i o gnùis.
7 Agus fhuair aingeal an Ti-
ghearn i làimh re tobar uiſge 'ſan
fhàſach, làimh ris an tobar 'ſan
t-ſlighe gu Sur.
8 Agus thubhairt e, A Ha-
gair, a bhan-oglaich Sharai, cia
as a thàinig thu, agus c'àite tha
thu dol? Agus thubhairt iſe,
Tha mi teicheadh o ghnùis Sha-
rai mo bhan-mhaighſtir.
9 Agus thubhairt aingeal an
Tighearna ria, Pill a dh'ionn-
ſuidh do bhan-mhaighſtir, agus
ùmhlaich thu féin f'a làimh.
10 Agus thubhairt aingeal an
Tighearna ria, Meudaichidh miſe
gu mòr do ſhliochd, agus cha'n
àirmhear e thaobh lìonmhoi-
reachd.
11 Agus thubhairt aingeal an
Tighearna ria, Feuch, *tha* thu
torrach, agus beiridh tu mac,
agus bheir thu Iſmael mar ainm
air, do bhrì' gu'n d'éiſd an Ti-
ghearna re t'an-ſhocair [d].
12 Agus bithidh e 'na dhuine
fiadhaich; *bithidh* a làmh 'an
aghaidh gach *duine*, agus làmh
gach *duine* 'na aghaidh-ſan: agus
am fianais a bhràithrean uile
gabhaidh ſe còmhnuidh.
13 Agus ghoir i ainm an Ti-
ghearn a labhair ria, Thuſa Dhe
a ta 'gam fhaicinn; oir thu-
bhairt i, An e gu'n robh agams'
ann

[a] feudaidh e bhi. [b] aſgail. [c] mar is math leat, mar a chìthear dhuit.
[d] re d' thriobloid.

ann an ſo mar an ceudna ſùil ris
an Ti ſin a ta 'gam fhaicinn?
14 Uime ſin ghoir i do'n to-
bar, Beer-la-hai-roi; feuch, *a ta*
e eadar Cades agus Bered.
15 Agus rug Hàgar mac do
Abram: agus thug Abram
Iſmael mar ainm air a mhac, a
rug Hagar.
16 Agus bha Abram ceithir
fichead agus ſè bliadhna dh'aois,
'nuair a rug Hagar Iſmael do
Abram.

C A I B. XVII.

AGUS 'nuair a bha A-
bram ceithir fichead agus
naoi bliadhna deug a dh'aois;
dh'fhoillſich an Tighearn e féin
da, agus thubhairt e ris, *Is* miſe 'n
Dia uile-chumhachdach; gluais
thuſa a'm' fhianais, agus bi iom-
lan [a].
2 Agus ni mi mo choi'-chean-
gal eadar miſe agus thuſa, agus
meudaichidh mi thu gu h-an-
barrach.
3 Agus thuit Abram air eu-
dan [b]; agus labhair an Tigh-
earna ris, ag ràdh,
4 Do m' thaobh-ſa [c], feuch,
a ta mo choi'-cheangal riut-ſa,
agus bithidh tu a't' athair mhò-
rain chinneach [d]:
5 Agus ni'n toirear a ſo
a mach Abram mar ainm ort,
ach bithidh Abraham agad mar
ainm; oir rinn mi thu a' t' athair
mhòrain chinneach.
6 Agus ni mi thu ro-ſhìol-
mhar, agus ni mi dhìot cinnich,
agus thig righrean a mach aſad.
7 Agus daingnichidh mi mo
choi'-cheangal eadar mis' agus
thuſa, agus do ſhliochd a'd'
dhéigh, 'nan ginealachaibh, mar
choi'-cheangal ſiorruidh, gu bhi
m' Dhia dhuitſe, agus do d'
ſhliochd a'd' dhéigh.
8 Agus bheir mi dhuitſe, a-
gus do d' ſhliochd a'd' dhéigh,
am fearann anns am bheil thu
a'd' choigreach [e], tìr Chanaain
uile, mar ſheilbh ſhiorruidh; a-
gus bithidh miſe a'm' Dhia
dhoibh.
9 Agus thubhairt Dia re
h-Abraham, Coimhididh tu uime
ſin mo choi'-cheangal, thu *féin*,
agus do ſhliochd a'd' dhéigh,
'nan ginealachaibh.
10 So mo choi'-cheangal a
choimheadas [f] ſibh eadar miſe
agus ſibhſe, agus do ſhliochd
a'd' dhéigh; Gu'n timchioll-
ghearrar gach leanabh mic 'nar
meaſg.
11 Agus timchioll-ghearraidh
ſibh feoil bhur roimh-chroicinn [g],
agus bithidh e 'na chomhar' a'
choi'-cheangail eadar miſe agus
ſibhſe.
12 Agus am mac 'nar meaſg
a bhios ochd lathan a dh' aois,
timchioll-ghearrar e, gach lea-
nabh mic 'nar ginealachaibh, eſan
a bheirear 'ſan tigh, no cheann-
char le h-airgiod o choigreach
air bith, nach *'eil* do d'ſhliochd-
ſa.
13 Timchioll-ghearrar gu
cinnteach eſan a bheirear a'd'
thigh, agus eſan a cheannchar
le t'airgiod: agus bithidh mo
choi'-cheangal 'nar feoil-ſa mar
choi'-cheangal ſiorruidh.
14 Agus an leanabh mic neo-
thimchioll-ghearrta, aig nach
timchioll-ghearrar feoil a roimh-
chroicinn, gearrar an t-anam
ſin

[a] foirſe, diongmhalta. [b] aodainn; aghaidh. [c] air mo ſhon-ſa. [d] ſhi-
neacha. [e] fearann do chuairt. [f] ghleidheas. [g] roi'-chraicinn.

ſin a mach o ſhluagh: bhris e
mo choi'-cheangal.

15 Agus thubhairt Dia re
h-Abraham, A thaobh Sharai
do mhnà, cha toir thu Sarai mar
aiñm oirre [a], oir *is e* Sarah a
h-ainm.

16 Agus beannaichidh mis' i,
agus bheir mi dhuit mar an
ceudna mac uaithe [b]: feadh,
beannaichidh mi i, agus bithidh
i 'na *màthair* chinneach; thig [c]
righrean phoibleach [d] uaithe.

17 'An ſin thuit Abraham
air aghaidh, agus rinn e gàire;
agus thubhairt e 'na chridhe,
Am beirear *mac* dha-ſan a ta
ceud bliadhna dh'aois? Agus
am beir Sarah, a ta deich agus
ceithir fichead bliadhna dh'aois,
mac?

18 Agus thubhairt Abraham
re Dia, O gu maireadh Iſmael
beo a't' fhianais!

19 Agus thubhairt Dia, Gu
cinnteach beiridh do bhean Sa-
rah mac dhuit; agus bheir thu
Iſaac mar ainm air: agus dain-
gnichidh miſe mo choi'-cheangal
ris mar choi'-cheangal siorruidh,
agus r'a ſhliochd 'na dhéigh.

20 Agus a thaobh Iſmaeil,
chuala mi thu: Feuch, bhean-
naich mi e, agus ni mi sìolmhar
e, agus cuiridh mi 'n lìonmhoi-
reachd e gu h-anbarrach. Dà
cheannard deug ginidh ſe, agus
ni mi e 'na chinneach mòr.

21 Ach mo choi'-cheangal
daingnichidh mi re h-Iſaac, a
bheireas Sàrah dhuit 'ſan àm ſo
anns an ath bhliadhna.

22 Agus ſguir e bhi labhairt
ris [e]; agus chaidh Dia ſuas o
Abraham.

23 Agus ghabh Abraham
Iſmael a mhac, agus iadſan uile
a rugadh 'na thigh, agus iadſan
uile a cheannchadh le airgiod-
ſan, gach firionnach a' meaſg
dhaoine tighe Abrahaim; agus
thimchioll-ghearr e feoil an
roimh-chroicinn anns a' cheart
là ſin féin, mar a thubhairt Dia
ris.

24 Agus *bha* Abraham ceithir
fichead agus naoi bliadhna deug
a dh' aois, 'nuair a thimchioll-
ghearradh dha feoil a roimh-
chroicinn.

25 Agus *bha* Iſmael a mhac
tri bliadhna deug a dh'aois,
'nuair a thimchioll-ghearradh
dha feoil a roimh-chroicinn.

26 Anns a' cheart là ſin féin
thimchioll-ghearradh Abraham,
agus Iſmael a mhac.

27 Agus thimchioll-ghearradh
maille ris uile dhaoin' a thighe,
a rugadh 'n*a* thigh, agus iadſan
a cheannchadh le h-airgiod o
mhac coigrich [f].

CAIB. XVIII.

AGUS dh'fhoillſich an Ti-
ghearn e féin da ann an
còmhnard Mhamre [g], agus e 'na
ſhuidhe 'an dorus a' bhùtha ann
an teas an là.

2 Agus thog e ſuas a ſhùilean,
agus dh'amhairc e, agus feuch,
bha triuir dhaoin' a' ſeaſamh
làimh ris; agus 'nuair a chun-
naic e *iad*, ruidh e 'nan coin-
neamh o dhorus a' bhùtha, agus
chrom ſe e féin gu làr.

3 Agus thubhairt e, Mo
thighearna, ma fhuair mi nis
deagh-ghean a'd' ſhùilibh [h], gui-
dheam

[a] orra; uirre *Eir.* [b] uaipe. [c] bithidh. [d] ſhlògh. [e] bhi cainnt
ris, còmhradh ris. [f] o choigreach. [g] aig daragaibh Mhamre. [h] a't'
fhianais.

dheam ort, na rach ſeachad air do ſheirbhiſeach.

4 Thugar 'an ſo, guidheam oirbh, beagan uiſge, agus ionnailibh [a] bhur caſan [b], agus leigibh bhur n-anail fuidh 'n chraoibh.

5 Agus bheir miſe 'n ſo greim arain, agus neartaichibh bhur cridhe; 'an déigh ſin imichidh ſibh romhaibh, oir is ann uime ſin a thàinig ſibh a dh'ionnſuidh bhur ſeirbhiſich. Agus thubhairt iadſan, Dean eadhon mar a thubhairt thu.

6 Agus ghreas Abraham [c] do'n bhùth a dh'ionnſuidh Sharaih, agus thubhairt e, Dean cabhag [d], taoiſinn [e] tri mioſairean do mhìn phlùr, agus dean arain [f] air leachd an teinteinn [g].

7 Agus ruidh Abraham a dh'ionnſuidh a' chruidh [h], agus ghabh e laogh maoth agus math, agus thug e dh'òganach *e*, agus rinn e deifir [i] g'a dheaſachadh.

8 Agus ghabh e im agus bainne, agus an laogh a dheaſaich e, agus chuir e air am beulaobh *iad;* agus ſheas e làimh riu fuidh 'n chraoibh, agus dh'ith iad.

9 Agus thubhairt iad ris, C'àit' *am bheil* Sarah do bhean? Agus thubhairt eſan, Feuch, anns a' bhùth.

10 Agus thubhairt e, Gu cinnteach pillidh mi t'ionnſuidh a réir àm [k] na beatha; agus feuch, *bithidh* mac aig Sarah do bhean. Agus chuala Sarah ſin ann an dorus a' bhùtha, a *bha* air a chùl.

11 A nis *bha* Abraham agus Sarah ſean, *agus* air dol air an aghaidh gu math ann an aois: *agus* ſguir Sarah a bhi réir dòigh nam ban.

12 Uime ſin rinn Sàrah gàire innte féin, ag ràdh, 'An déigh dhomhſa fàs aoſda, am bi ſubhachas [l] agam, agus gu bheil mo thighearna aoſda mar an ceudna?

13 Agus thubhairt an Tighearna re h-Abraham, C'ar ſon a rinn Sarah gàire, ag ràdh, 'Ne gu'm beir miſe gu cinnteach *leanabh*, agus mi aoſmhar?

14 Am bheil ni air bith do-dheanta [m] do'n Tighearna? 'San àm *ſhuidhichte* pillidh mi a't' ionnſuidh, a réir àm na beatha, agus *bithidh* mac aig Sarah.

15 'An ſin dh'àicheun [n] Sarah, ag ràdh, Cha d' rinn mi gàire: oir bha eagal oirre. Agus thubhairt eſan, Ni h-eadh, oir rinn thu gàire.

16 Agus dh'éirich na daoin' as ſin, agus dh'amhairc iad rathad Shodoim [o]: agus chaidh Abraham maille riu g'an cur air an t-ſlighe [p].

17 Agus thubhairt an Tighearna, An ceil mi air Abraham an ni ſin a ta mi gus a dheanamh;

18 Agus gu'm fàs Abraham gu cinnteach 'na chinneach mòr agus cumhachdach, agus gu'm beannaichear annſan uile chinnich na talmhainn?

19 Oir is aithne dhomh e, gu'n d'thoir e [q] àithne d'a chloinn, agus d'a theaghlach 'na dhéigh, agus gleidhidh iadſan ſlighe an

[a] nighibh. [b] coſa. [c] rinn Abraham cabhag. [d] deifrich. [e] fuin. [f] breacagan. [g] leachd an teallaich. [h] do'n bhuar. [i] cabhag. [k] aimſir. [l] toil-inntinn. [m] cruaidh. [n] dh'àicheadh, dh'ob; ſheun. *Eir.* [o] gu Sodom. [p] a thoirt coimhideachd dhoibh. [q] gu'n toir.

Tighearna, a' deanamh [a] ceartais agus breitheanais; chum as gu'n d'thoir an Tighearn air Abraham an ni ſin a labhair e m'a thimchioll.

20 Agus thubhairt an Tighearna, Do bhrì' gu bheil glaodh Shodoim agus Ghomorraih mòr, agus do bhrì' gu bheil am peacadh air an-tromachadh gu h-anbarrach [b];

21 Théid mi sìos a nis, agus chi mi ma rinn iad gu léir [c] a réir a' ghlaoidh, a thainig a'm' ionnſuidh; agus mar do rinn, bithidh fios agam.

22 Agus thionndaidh na daoin' an aghaidh as ſin, agus ghabh iad an t-ſlighe gu Sodom: ach ſheas Abraham fathaſt 'an làthair an Tighearna.

23 Agus thàinig Abraham am fagus [d], agus thubhairt e, An ſgrios thuſa mar an ceudna an t-ionracan [e] maille ris an aingidh [f]?

24 Ma's e's gu bheil leth-cheud ionracan 'an taobh a ſtigh do'n bhaile, an ſgrios thu mar an ceudna, agus nach caomhain thu'n t-àit' air ſon an leth-cheud ionracan a *ta* ann.

25 Gu ma fada robh e uats' a dheanamh air an dòigh ſo, an t-ionracan a mharbhadh maille ris an aingidh, ionnas gu'm bi 'n t-ionracan mar an t-aingidh: Gu ma fada robh ſin uatſa. Nach dean Breitheamh na talmhainn uile ceartas?

26 Agus thubhairt an Tighearna, Ma gheibh mi ann an Sodom leth-cheud ionracan 'an taobh a ſtigh do'n bhaile, 'an ſin caomhnaidh mi 'n t-àit' uile air an ſgàth-ſan [g].

27 Agus fhreagair Abraham, agus thubhairt e, Feuch a nis, ghabh mi orm féin labhairt re m' Thighearna [h], agus gun annam ach duſlach agus luaithre [i].

28 Ma's e's gu'm bi cùigear [k] a dh'uireaſbhuidh air an leth-cheud ionracan, an ſgrios thu'm baile uile air ſon *eaſbhuidh* [l] chùigir? Agus thubhairt e, Cha ſgrios mi *e*, ma gheibh mi'n ſin cùig [m] agus dà fhichead.

29 Agus labhair e ris a rìs, agus thubhairt e, Ma's e 's gu'm faighear [n] 'an ſin dà fhichead? Agus thubhairt e, Cha dean mi *e* air ſgàth dhà fhichead.

30 Agus thubhairt e *ris*, Oh! na biodh fearg air mo Thighearna, agus labhraidh mi: Ma's e 's gu'm faighear ann an ſin deich 'ar fhichead? Agus thubhairt e, Cha dean mi *e*, ma gheibh mi 'n ſin deich 'ar fhichead.

31 Agus thubhairt e, Feuch a nis, ghabh mi orm féin labhairt re m' Thighearna: Ma's e 's gu'm faighear fichead 'an ſin? Agus thubhairt e, Cha ſgrios mi *e* air ſon fhichead.

32 Agus thubhairt e, Oh! na biodh fearg air mo Thighearna, agus labhraidh mi mhàin an aon uair ſo: Ma's e 's gu'm faighear deichnear 'an ſin? Agus thubhairt e, Cha ſgrios mi *e* air ſgàth dheichnear.

33 Agus dh'imich an Tighearna roimhe, 'nuair a ſguir e do labhairt re h-Abraham: agus

[a] a dheanamh. [b] gu mòr. [c] d'a rìreadh. [d] am fogus. [e] am fìrean. [f] maille ris a'chiontach. [g] air an ſon-ſan. [h] ris an Tighearna. [i] luath. [k] cùignear, còignear. [l] dìth. [m] còig. [n] ſuighear.

agus phill Abraham g'a àite
féin.

C A I B. XIX.

AGUS thàinig dà aingeal
do Shodom 'ſan fheaſgar,
agus bha Lot 'na ſhuidhe ann
an geata Shodoim : agus 'nuair
a chunnaic Lot *iad*, dh'éirich e
ſuas'nan coinneamh, agus chrom
ſe e féin air aghaidh gu làr [a].
2 Agus thubhairt e, Feuch a
nis, mo thighearnan, tionndadh-
aibh a ſteach [b], guidheam oirbh,
do thigh bhur ſeirbhiſich, agus
fanaibh rè na h-oidhche, agus
ionnailibh bhur caſan, agus éi-
ridh ſibh gu moch, agus théid
ſibh air bhur turus [c]. Agus thu-
bhairt iad, Ni h-eadh, ach fa-
naidh ſinn air an t-ſràid rè na
h-oidhche.
3 Agus choi'-éignich e iad,
agus thionndaidh iad d'a ionn-
ſuidh, agus chaidh iad a ſteach
d'a thigh : agus rinn e cuirm [d]
dhoibh, agus dheaſaich e aran
neo-ghoirtichte [e], agus dh' ith
iad.
4 Ach mu'n deachaidh iad
a luidhe, chuairtich [f] daoine a'
bhaile an tigh, *eadhon* daoine
Shodoim, araon ſean agus òg,
an ſluagh uile o gach cearna.
5 Agus ghairm iad air Lot,
agus thubhairt iad ris, C'àit' *am
bheil* na daoin' a thàinig a't'
ionnſuidh an nochd ? Thoir a
mach iad d'ar n-ionnſuidh, chum
as gu'n aithnich ſinn iad.
6 Agus chaidh Lot a mach
d'an ionnſuidh air an dorus, a-
gus dhruid e 'n dorus'na dhéigh,
7 Agus thubhairt e, Na dea-
naibh, guidheam oirbh, mo
bhràithre, gnìomh cho olc.
8 Feuch a nis, tha agam di-
this nigheana do nach b'aithne
fear ; leigibh leam, guidheam
oirbh, an toirt a mach d'ar
n-ionnſuidh, agus deanaibh riu
mar is àill leibh [g] : a mhàin air
na daoinibh ſo na deanaibh a'
bheag, oir is ann a chum na
crìche ſo a thàinig iad fuidh
ſgàile mo thighe-ſe.
9 Agus thubhairt iadſan, Seas
air t'ais. Agus thubhairt iad
a rìs, Thàinig am fear *ſo* 'na
aonar air chuairt, agus is àill leis
a bhi 'na bhreitheamh : A nis
buinidh ſinne riutſa ni's mioſa
na riu-ſan. Agus rinn iad éigin [h]
mhòr air an duine, *eadhon* air
Lot, agus thàinig iad am fagus
a bhriſeadh an doruis.
10 Ach chuir na daoin' a mach
an làmh, agus thug iad Lot a
ſtèach d'an ionnſuidh do'n tigh,
agus dhùin [i] iad an dorus.
11 Agus bhuail iad na daoin',
a *bha* aig dorus an tighe, le
doille, eadar bheag agus mhòr [k];
ionnas [l] gu'n do ſgìthich iad iad
féin ag iarraidh an doruis.
12 Agus thubhairt na daoine
re Lot, Co tuilleadh *a th*'agad
'an ſo ? *Do* chliamhuin, agus
do mhic, agus do nigheana, agus
ge b'e ni a *ta* agad 'ſa' bhaile,
thoir a mach *iad* as an àite ſo :
13 Oir tha ſinne gus an t-àite
ſo a ſgrios, do bhrì' gu bheil an
glaodh air fàs mòr 'an làthair an
Tighearna ; agus chuir an Ti-
ghearna ſinne g'a ſgrios [m].
14 Agus chaidh Lot a mach,
agus labhair e r'a chleamhnaibh,

a

[a] le aghaidh ris an làr. [b] teannaibh a ſteach. [c] ſlighe. *Eabh.*
[d] cuilm, féiſd. [e] neo-gheuraichte, gun bheirm, gun laibhin. [f] dh'iadh.
[g] mar is math leibh. [h] ſpairn. [i] dhruid. [k] o'n bheag gus a'mhòr. *Eabh.*
[l] air chor agus. [m] g'an ſgrios.

a phòs a nigheanan [a], agus thu-
bhairt e, Eiribh, rachaibh a mach
as an àite ſo, oir tha'n Tighear-
na gus am baile ſo a ſgrios:
Ach bha e mar neach a bha re
fanoid ann an ſùilibh a chlea-
mhna.
15 Agus 'nuair a dh'éirich
a' mhadainn, ann an ſin ghreas
na h-aingil Lot, ag ràdh, Eirich,
gabh do bhean, agus do dhithis
nighean a ta'n ſo, an t-eagal
gu'n ſgrioſar thu ann an ain-
gidheachd a' bhaile.
16 Agus, 'nuair a bha e dea-
namh moille, 'an ſin rug na
daoin' air làimh air, agus air
làimh air a mhnaoi, agus air
làimh air a dhithis nighean; air
do'n Tighearna bhi tròcaireach
dha: agus thug iad a mach e,
agus chuir iad e 'n taobh a muigh
do'n bhaile.
17 Agus 'nuair a thug iad
a mach iad, thubhairt e, Teich
air ſon t'anma; na ſeall a'd'
dhéigh, agus na ſtad 'ſa' chòm-
nard uile [b]: teich do'n t-ſliabh,
an t-eagal gu millear thu.
18 Agus thubhairt Lot riu,
Oh! ni h-ann mar ſin, mo
thighearna.
19 Feuch a nis, fhuair do
ſheirbhiſeach deagh-ghean a'd'
ſhùilibh, agus mheudaich thu do
thròcair, a nochd thu dhomhſa
le m'anam a theaſairginn: agus
cha'n urrainn miſe dol as do'n
t-ſliabh, an t-eagal gu'n d'thig [c]
olc éigin orm, agus gu'm faigh
mi bàs.
20 Feuch a nis, *tha* 'm baile
ud am fagus gu teicheadh d'a
ionnſuidh, agus e beag: leigear
dhomh a nis teicheadh 'an ſud,
(nach beag e?) agus bithidh
m'anam beo.
21 Agus thubhairt e ris, Feuch,
ghabh mi re t'athchuinge 'ſan
ni ſo mar an ceudna, nach ſgrios
mi'm baile ſo, mu'n do labhair
thu.
22 Greas ort, teich 'an ſud,
oir cha 'n urrainn mi ni air bith
a dheanamh gus an d'théid thu'n
ſud: uime ſin thugadh Soar mar
ainm air a' bhaile.
23 Bha ghrian air éirigh air
an talamh, 'nuair a chaidh Lot
a ſteach do Shoar.
24 'An ſin thug an Tighearn
air pronnaſc agus teine fraſadh
air Sodom agus air Gomorrah
a nuas o'n Tighearna as na
nèamhan.
25 Agus ſgrios e na bailte
ſin, agus an còmhnard uile, agus
uile luchd-àiteachaidh nam bail-
tean, agus na dh'fhàs air an ta-
lamh.
26 Ach ſheall a bhean 'na
déigh o chùlaobh, agus dh'fhàs
i 'na carradh [d] ſalainn.
27 Agus chaidh Abraham
ſuas moch 'ſa' mhadainn do'n
àite anns an do ſheas e 'n làthair
an Tighearna.
28 Agus ſheall e air Sodom
agus Gomorrah, agus air fea-
rann a'chòmhnaird uile [e], agus
chunnaic e, agus feuch, chaidh
deatach na tìre ſuas mar dhea-
tach àmhainn [f].
29 Agus 'nuair a ſgrios Dia
bailtean a' chòmhnaird, 'an ſin
chuimhnich Dia air Abraham,
agus chuir e mach Lot a meadon
an léir-ſgrios, 'nuair a ſgrios e
na bailtean anns an robh Lot 'na
chòmhnuidh.

30

[a] a ghabh a nigheana. [b] na fan 'ſa' chònard idir. [c] gu'm beir. [d] pil-
lar. *ſaſg.* [e] air aghaidh Shodoim agus Ghomorraih, agus air aghaidh fearainn
a' chònaird uile. [f] fuirnis.

30 Agus chaidh Lot ſuas a
Soar, agus ghabh e còmhnuidh
'ſan t-ſliabh, agus a dhithis ni-
ghean maille ris; oir bha eagal
air còmhnuidh ghabhail ann an
Soar: agus ghabh e còmhnuidh
ann an uaimh, e féin agus a dhi-
this nighean.
31 Agus thubhairt an té bu
ſhine ris an té a b' òige, *Tha* ar
n-athair ſean, agus cha *'n 'eil*
fear air an talamh gu teachd a
ſteach d'ar n-ionnſuidh a réir
gnàtha [a] na talmhainn uile.
32 Thig, thugamaid air ar
n-athair fìon òl, agus luidhea-
maid maille ris, chum as gu'n
gléidh ſinn ſliochd [b] o ar n-a-
thair.
33 Agus thug iad air an a-
thair fìon òl air an oidhche ſin:
agus chaidh an té bu ſhine ſteach,
agus luidh[c] i maille r'a h-athair;
agus cha do mhothaich e 'nuair
a luidh i sìos, no 'nuair a dh'éi-
rich i.
34 Agus air an *la*-mài-
reach [d] thubhairt an té bu ſhine
ris an té a b'òige, Feuch, luidh
miſe 'n reidhr [e] maille re m' a-
thair; thugamaid air fìon òl an
nochd mar an ceudna, agus rach-
ſa ſteach, *agus* luidh maille ris,
chum as gu'n gléidh ſinn ſliochd
o ar n-athair.
35 Agus thug iad air an a-
thair fìon òl air an oidhche ſin
mar an ceudna: agus dh'éirich
an té b'òige, agus luidh i maille
ris, agus cha do mhothaich e
'nuair a luidh i sìos, no 'nuair a
dh'éirich i.
36 Mar ſo bha dithis nighean
Lot torrach aig an athair.
37 Agus rug an té bu ſhine
mac, agus thug i Moab mar ainm
air: *'s* eſan athair nam Moabach
gus an là'n diugh.
38 Agus an té b'òige, rug iſe
mar an ceudna mac, agus thug
i Ben-ammi mar ainm air: 's eſan
athair chloinn Ammoin gus an
là'n diugh.

C A I B. XX.

AGUS dh'imich Abraham
as ſin do'n tìr mu dheas,
agus ghabh e còmhnuidh eadar
Cades agus Sur; agus bha e air
chuairt ann an Gerar.
2 Agus thubhairt Abraham
mu Sharah a bhean, *'Si* mo
phiuthar i: Agus chuir Abime-
lech righ Gherair *teachdaire*
uaithe, agus ghabh e Sarah.
3 Agus thàinig Dia gu Abi-
melech ann an aiſling [f] 'ſan
oidhche, agus thubhairt e ris,
Feuch, *is duine* marbh thu air
ſon na mnà a ghabh thu; oir *is*
bean duin' *eil'* i.
4 Ach cha d'thàinig Abi-
melech am fagus d'i [g], agus thu-
bhairt e, A thighearna, am
marbh thu mar an ceudna cin-
neach ionruic?
5 Nach d'thubhairt eſan rium-
ſa, *'Si* mo phiuthar i? agus thu-
bhairt iſe, eadhon iſe féin, *'Se*
mo bhràthair e: ann an treibh-
dhireas mo chridhe, agus ann
an neo-chionta mo làmh rinn
mi ſo.
6 Agus thubhairt Dia ris ann
an aiſling, Seadh, tha fios agam
gur ann an treibhdhireas do
chridhe a rinn thu ſo, agus chum
miſe mar an ceudna thu o phea-
cachadh a'm' aghaidh: uime ſin
cha do leig mi leat beantainn ria.
7

[a] cleachda, cor, modh. [b] sìol. [c] laidh. [d] air a' mhàireach. [e] an
raoir, an raoir. [f] bruadar. [g] 'na còir.

7 A nis ma'ta thoir air a
h-ais [a] do'n duine a bhean, oir
is fàidh e, agus ni e ùrnuigh air
do ſhon, agus bithidh tu beo:
ach mur d'thoir thu air a h-ais i,
biodh fios agad gu'm faigh thu
bàs gu cinnteach, thu féin agus
gach uile a'*s* leat.
8 Uime ſin dh'éirich Abi-
melech moch 'ſa' mhadainn, a-
gus ghairm e a ſheirbhiſich uile,
agus dh'aithris [b] e na nithe ſin
uile 'nan éiſdeachd; agus bha
eagal mòr air na daoine [c].
9 'An ſin ghairm Abimelech
air Abraham, agus thubhairt e
ris, Ciod *ſo* a rinn thu oirn? a-
gus ciod an eucoir [d] a rinn mis'
ort, gu'n d'thug thu ormſa, a-
gus air mo rìoghachd peacadh
mòr? rinn thu gnìomharan
ormſa, nach bu chòir a dhea-
namh.
10 Agus thubhairt Abime-
lech re h-Abraham, Ciod a chun-
naic thu, gu'n d'rinn thu an
ni ſo?
11 Agus thubhairt Abraham,
A chionn gu'n d'thubhairt mi [e]
annam féin, Gu cinnteach cha
'n'eil eagal an Tighearna 'ſan
ionad ſo; agus marbhaidh iad
mi air ſon mo mhnà.
12 Agus gidheadh '*ſi* gu
deimhin mo phiuthar i, nighean
m'athar i, ach cha'n i nighean
mo mhàthar: agus bha i agam
mar mhnaoi.
13 Agus 'nuair a thug Dia
orm dol air m'aineol [f] o thigh
m'athar, 'an ſin thubhairt mi
ria [g], '*Se* ſo do chaoimhneas a
nochdas tu dhomhſa; Anns gach
àite d'an d'thig [h] ſinn, abair mu
m' thimchioll, '*Se* mo bhrà-
thair e.
14 Agus ghabh Abimelech
caoraich, agus buar [i], agus òg-
laich agus ban-oglaich [k], agus
thug e *iad* a dh'Abraham, agus
thug e air a h-ais dha Sarah a
bhean.
15 Agus thubhairt Abime-
lech, Feuch, tha m'fhearann fa d'
chomhair: gabh còmhnuidh far
an taitneach leat.
16 Agus re Sarah thubhairt
e, Feuch, thug mi mìle *bonn*
airgid do d' bhràthair: feuch,
tha e dhuitſe [l] 'na chòmh-
dachadh ſùl do gach uile a *ta*
maille riut, agus maille ris gach
uile: mar ſo fhuair i achmha-
ſan [m].
17 Agus rinn Abraham ùr-
nuigh re Dia; agus leighis Dia
Abimelech, agus a bhean, agus
a bhan-oglaich, agus rug iad
clann.
18 Oir dhruid [n] an Tigh-
earna ſuas gach bolg ann an
teaghlach Abimeleich, air ſon
Sharaih mnà Abrahaim.

CAIB. XXI.

AGUS dh'amhairc an Ti-
ghearn air Sarah [o] mar a
thubhairt e; agus rinn an Ti-
ghearna do Sharah mar a la-
bhair e.
2 Oir dh'fhàs Sarah torrach,
agus rug i mac do Abraham 'na
ſhean aois, 'ſan àm ſhuidhichte
mu'n do labhair Dia ris.
3 Agus thug Abraham Iſaac
mar

[a] aiſig. [b] dh'innis. [c] dh'oilltich na daoinc. [d] a' choire, an cron. [e] gu'n do ſmuainich, gu'n do ſhaoil mi. [f] air choigrich. [g] rithe. [h] d'an tig. [i] crodh, daimh. [k] ſeirbhiſich, agus ban-ſeirbhiſich. [l] *bithidh* ſo dhuitſe. [m] chronaicheadh i. [n] dhruid gu daingean. [o] dh'fhiosraich, chuimhnich an Tighearn air Sarah.

mar ainm air a mhac a rugadh dha, a rug Sarah dha.

4 Agus thimchioll-ghearr Abraham Iſaac a mhac, 'nuair a bha e ochd lathan a dh'aois, mar a dh'àithn Dia dha.

5 Agus bha Abraham ceud bliadhna dh'aois, 'nuair a rugadh a mhac Iſaac dha.

6 Agus thubhairt Sarah, Thug Dia orm gàire dheanamh: *agus* gach neach a chluinneas, ni e gàire maille rium.

7 Agus thubhairt i, Co a theireadh re h-Abraham, gu'n d'thugadh Sarah cìoch do chloinn, oir rug mi mac *dha* 'na ſhean-aois?

8 Agus dh'fhàs an leanabh, agus chuireadh bhàrr na cìch' e [a]: Agus rinn Abraham cuirm mhòr 'ſan là an do chuireadh Iſaac bhàrr na cìche.

9 Agus chunnaic Sarah mac Hagair na ban-Eiphitich, a rug i dh'Abraham, re ſanoid.

10 Uime ſin thubhairt i re h-Abraham, Tilg a mach a'bhan-tràill [b] ſo, agus a mac; oir cha bhi mac na ban-tràille ſo 'na oighre maille re m' mhac-ſa, *eadhon* re h-Iſaac.

11 Agus bha'n ni ro-dhoilgheaſach ann an ſùilibh Abrahaim, air ſon a mhic.

12 Agus thubhairt Dia re h-Abraham, Na biodh e doilgheaſach a'd' ſhùilibh air ſon an òganaich, agus air ſon do bhan-tràille: a thaobh gach ni a thubhairt Sarah riut, éiſd r'a guth; oir is ann an Iſaac a dh'ainmichear [c] dhuitſe ſliochd.

13 Agus mar an ceudna do mhac na ban-tràille ni miſe cinneach, do bhrìgh gùr e do ſhliochds' e.

14 Agus dh'éirich Abraham ſuas gu moch 'ſa' mhadainn, agus ghabh e aran, agus ſearrag[d] uiſge, agus thug e *ſin* do Hagar, agus chuir e air a gualainn e, agus an leanabh; agus chuir e air falbh i: agus dh'imich i, agus chaidh i air ſeacharan 'am fàſach Bheer-ſeba.

15 Agus chaitheadh[e] an t-uiſge o'n t-ſearraig; agus thilg i'n leanabh fuidh h-aon do na preaſaibh [f].

16 Agus dh'fhalbh i, agus ſhuidh i sìos f'*a* chomhair, tamull math uaith, mu thimchioll urchuir ſaighde: oir thubhairt i, Na faiceam bàs an leinibh. Agus ſhuidh i f'*a* chomhair, agus thog i ſuas a guth, agus ghuil i.

17 Agus chuala Dia guth an òganaich: agus ghairm aingeal Dé air Hagar o nèamh, agus thubhairt e ria, Ciod *a tha teachd* riut, a Hagair? Na biodh eagal ort; oir chuala Dia guth an òganaich far *am bheil* e.

18 Eirich, tog ſuas an t-òganach, agus gabh greim [g] a'd' làimh dheth, oir ni miſe 'na chinneach mòr e.

19 Agus dh'fhoſgail Dia a ſùilean, agus chunnaic i tobar uiſge: agus chaidh i, agus lìon i 'n t-ſearrag le h-uiſge, agus thug i deoch do'n òganach.

20 Agus bha Dia leis an òganach, agus dh'fhàs e ſuas: agus ghabh e còmhnuidh 'ſan fhàſach, agus bha e 'na fhear-bogha.

21 Agus ghabh e còmhnuidh 'am fàſach Pharain: agus ghabh

a

[a] chuireadh air dìol e. [b] a' bhann-tràill, bhean dhaor. [c] ghoirear. [d] ſoirre, buideal. [e] theirig. [f] craobhaibh. [g] glac.

a mhàthair bean da a talamh
na h-Eiphit.
22 Agus 'ſan àm ſin féin labhair Abimelech, agus Phichol ard cheannard a ſhluaigh, re h-Abraham, ag ràdh, *Tha* Dia leat 'ſgach ni a *ta* thu deanamh.
23 A nis uime ſin mionnaich dhomhſa air Dia, nach buin thu gu fealltach riumſa [a], no re m' mhac, no re mac mo mhic; *ach* a réir a' chaoimhneis a rinn mi riut, ni thuſa riumſa, agus ris an tìr anns an robh thu air chuairt.
24 Agus thubhairt Abraham, Bheir mi mo mhionnan.
25 Agus thug Abraham achmhaſan do Abimelech air ſon tobair uiſge, a thug ſeirbhiſich Abimeleich a mach le h-ainneart [b].
26 Agus thubhairt Abimelech, Cha b'fhioſrach miſe co rinn an gnìomh ſo: cha d'innis thu féin domh, agus cha mhò a chuala mi bheag *m'a thimchioll* ach an diugh [c].
27 Agus ghabh Abraham caoraich agus crodh, agus thug e iad do Abimelech: agus rinn iad le chéile coi'-cheangal.
28 Agus chuir Abraham ſeachd uain bhainionn do'n treud air leth leo féin.
29 Agus thubhairt Abimelech re h-Abraham, Ciod iad na ſeachd uain bhainionn ſin, a chuir thu air leth leo féin?
30 Agus thubhairt e, Oir gabhaidh tu na ſeachd uain bhainionn *ſin* o m' làimh; chum gu'm bi iad 'nam fianais domhſa gu'n do chladhaich mi 'n tobar ſo.
31 Uime ſin thug e Beer-ſeba mar ainm air an àite ſin, do bhrìgh ann an ſin gu'n d'thug iad am mionnan le chéile.
32 Mar ſo rinn iad coi'-cheangal aig Beer-ſeba: 'an ſin dh'éirich Abimelech ſuas, agus Phichol, ard cheannard a ſhluaigh, agus phill iad do thìr nam Philiſtineach.
33 Agus ſhuidhich *Abraham doire* [d] chraobh aig Beer-ſeba, agus ghairm e 'n ſin air ainm an Tighearna, an Dé ſhiorruidh.
34 Agus bha Abraham air chuairt ann an tìr nam Philiſtineach mòran do laithibh.

CAIB. XXII.

AGUS 'an déigh nan nithe ſin dhearbh [e] Dia Abraham, agus thubhairt e ris, Abrahaim. Agus thubhairt e, Feuch, *tha* mi *'n ſo*.
2 Agus thubhairt eſan, Gabh a nis do mhac, t'aon *mhac* Iſaac, a's ionmhuinn leat, agus rach do thìr Mhoriaih [f], agus thoir ſuas 'an ſin e mar thabhartas-loiſgt' [g] air aon do na beanntaibh a dh'innſeas miſe dhuit.
3 Agus dh'éirich Abraham gu moch 'ſa' mhadainn, agus dh'uighimich e aſal [h], agus ghabh e dithis d'a òganaich [i] maille ris, agus a mhac Iſaac; agus ſgoilt e fiodh air ſon an tabhartais-loiſgte, agus dh'éirich e ſuas, agus chaidh e do 'n àit' a dh'innis Dia dha.
4 A nis air an treas là thog Abraham ſuas a ſhùilean, agus chunnaic e 'n t-àite fada uaithe.
5 Agus thubhairt Abraham r'a òganaich, Fanaibhs' ann an ſo maille ris an aſal, agus théid
mis'

[a] nach dean thu feall ormſa. [b] le foirneart, leis an làimh làdair. [c] gus an diugh. [d] badan coille. [e] dh'fheuch. [f] thoir ort tìr Mhorjaih. [g] ofrail-loiſgte. [h] chuir e diollaid air aſal. [i] a dhà òganach.

mis' agus an gille [a] gu nuige [b] ſud, agus ni ſinn aoradh [c], agus thig ſinn a rìs [d] d'ar n-ionnſuidh.

6 Agus ghabh Abraham fiodh [e] an tabhartais-loiſgte, agus chuir ſe *e* air muin a mhic Iſaac; agus ghabh e 'na làimh an teine, agus an ſgian: agus dh'imich iad cuideachd le chéile.

7 Agus labhair Iſaac r'a athair Abraham, agus thubhairt e, Athair: agus thubhairt eſan, Feuch, *tha* mi *'n ſo*, a mhic. Agus thubhairt e, Feuch an teine 's am fiodh; ach c'àit' *am bheil* an t-uan air ſon tabhartais-loiſgte?

8 Agus thubhairt Abraham, Gheibh Dia, a mhic, uan dha féin [f] air ſon tabhartais-loiſgte: Mar ſin dh'imich iad cuideachd le chéile.

9 Agus thàinig iad do'n àit' a dh'innis Dia dha, agus thog Abraham altair 'an ſin, agus chuir [g] e 'm fiodh 'an òrdugh; agus cheangail e mhac Iſaac, agus chuir e air an altair e air uachdar an fhiodha.

10 Agus ſhìn Abraham a mach a làmh, agus ghabh e 'n ſgian a mharbhadh a mhic.

11 Agus ghlaodh [h] aingeal an Tighearna ris o neamh, agus thubhairt e, Abrahaim, Abrahaim. Agus thubhairt eſan, Feuch, *tha* mi *'n ſo*.

12 Agus thubhairt e, Na leag do làmh air a' ghille, agus na dean ni ſam bith air: oir a nis tha mi fioſrach gu bheil eagal Dé ort, do bhrì' nach do chum thu do mhac, *eadhon* t'aon *mhac* uamſa.

13 Agus thog Abraham ſuas a ſhùilean, agus dh'amhairc e, agus feuch, reithe air *a* chùlaobh [i] 'an ſàs ann am preas [k] air adhaircean: agus chaidh Abraham, agus ghabh e 'n reithe, agus thug e ſuas e mar thabhartas-loiſgte 'n àit' a mhic.

14 Agus thug Abraham Iehobhah-Iireh mar ainm air an àite ſin: mar a theirear *gus* an là'n diugh, Ann an ſliabh an Tighearna chithear e [l].

15 Agus ghlaodh aingeal an Tighearna re h-Abraham an dara uair o nèamh,

16 Agus thubhairt e, Orm féin mhionnaich mi, ars' an Tighearn, a chionn gu'n d'rinn thu an ni ſo, agus nach do chum thu *uam* do mhac, *eadhon* t'aon *mhac*;

17 Gu'm beannaich mi thu gu mòr [m], agus gu'n dean mi do ſhliochd ro-lìonmhor *eadhon* mar reulta nèimh, agus mar an gaineamh [n], a *ta* air tràigh na fairge: agus ſealbhaichidh do ſhliochd geatadh an naimhde;

18 Agus beannaichear ann ad ſhliochd-ſa uile chinnich na talmhainn, a chionn gu'n d'éiſd thu re m' ghuth.

19 Mar ſin phill Abraham dh'ionnſuidh òganacha; agus dh'éirich iad ſuas, agus chaidh iad cuideachd gu Beer-ſeba: agus ghabh Abraham còmhnuidh aig Beer-ſeba.

20 Agus 'an déigh nan nithe

[a] an leanabh-gille. [b] gu ruig. [c] àdhradh. [d] pillidh ſinn. [e] connadh. [f] Chi Dia, a mhic, air ſon uain dha féin. *Eabh.* [g] leag. [h] ghairm. [i] a chùl-thaobh. [k] 'an caoir-dhris. [l] San t-ſliabh chi an Tighearna. [m] Le beannachadh gu'm beannaich mi thu. *Eabh.* [n] a'ghaineamh, a'ghainmheach.

ſin dh'iunſeadh do Abraham, ag
ràdh, Feuch, rug Milcah mar
an ceudna mic [a] do d' bhràthair
Nahor;
21 Hus a cheud-ghin, agus
Buds a bhràthair, agus Cemuel
athair Araim,
22 Agus Cheſed, agus Hadſo,
agus Pildas, agus Idlaph, agus
Betuel.
23 Agus ghin Betuel Rebe-
cah: an ochdnar ſin rug Milcah
do Nahor, bràthair Abrahaim.
24 Agus a leannan [b], d'am
b'ainm Reumah, rug iſe mar an
ceudna Tebah, agus Gaham,
agus Tahas, agus Maachah.

CAIB. XXIII.

AGUS bha Sarah beo ceud
agus ſeachd bliadhna fi-
chead [c]; *b'iad ſo* bliadhnacha
beatha Sharaih.
2 Agus fhuair Sarah bàs ann
an Ciriat-arba; *'ſe* ſin Hebron ann
an tìr Chanaain: Agus thàinig
Abraham a dheanamh tuiridh [d]
air ſon Sharaih, agus a chaoidh [e]
air a ſon.
3 Agus dh'éirich Abraham
ſuas o làthair a mhairbh, agus
labhair e re mic Het, ag ràdh,
4 *Is* coigreach agus fear-cuairt
miſe maille ribh: thugaibh
dhomh ſealbh àit'-adhlaic [f] mail-
le ribh, agus gu'n adhlaic mi mo
mharbh as mo ſhealladh [g].
5 Agus fhreagair mic Het
Abraham, ag ràdh ris,
6 Eiſd ruinne, mo thighear-
na: *is* uachdaran [h] cumhach-
dach thuſa 'nar meaſg-ne; ann
an roghainn [i] ar n-àiteachan-
adhlaic, adhlaic do mharbh:
cha chum duine 'nar meaſg-ne
àit'-adhlaic uait, gu d' mharbh
adhlac *ann* [k].
7 Agus dh'éirich Abraham
ſuas, agus chrom ſe e féin do
mhuinntir na tìre, *eadhon* do
mhic Het.
8 Agus labhair e riu, ag ràdh,
Ma's àill leibh [l] gu'n adhlaicinn
mo mharbh as mo ſhealladh,
éiſdibh rium, agus labhraibh air
mo ſhon [m] re h-Ephron mac
Shohair;
9 Chum as gu'n d'thoir [n] e
dhomh uaimh Mhachpelaih a
ta aige, a *ta* ann an crìoch
achaidh [o] air ſon uiread airgid
's is fiu [p] i, thugadh e dhomh i
mar ſheilbh àit'-adhlaic 'nar
meaſg-ſa.
10 Agus bha Ephron 'na
chòmhnuidh am meaſg chloinne
Het. Agus fhreagair Ephron
an t-Hiteach Abraham ann an
éiſdeachd cloinne Het, *eadhon*
gach neach a chaidh ſteach air
geatadh a bhaile-ſan, ag ràdh,
11 Na biodh e mar ſin [q], mo
thighearna, éiſd rium: an t-a-
chadh bheir mi dhuit, agus an
uaimh a ta ann, bheir mi dhuit
i; ann an làthair mhac mo
dhaoine bheir mi dhuit i: adh-
laic do mharbh.
12 Agus chrom Abraham e
féin sìos 'an làthair muinntir na
tìre.
13 Agus labhair e re h-E-
phron, ann an éiſdeachd muinn-
tir na tìre, ag ràdh, Ach ma *bheir*
thu

[a] clann. [b] a choi'-leabach. [c] bha Sarah ceud agus ſeachd bliadhna fichead a dh'aois. [d] bròin. [e] a ghul, a chaoineadh. [f] tuama. [g] a m' làthair. [h] prionnſadh. [i] roghadh. [k] cha bhac duine 'nar meaſg-ne dhiot do mharbh adhlac 'na àit'-adhlaic. [l] ma's e ar toil. [m] guidhibh, deanaibh maoidhean as mo leth. [n] gu'n toir. [o] fhearainn, a raoin. [p] fiach. [q] Ni h-eadh.

thu ſeachad i, guidheam ort, éiſd rium: bheir mi dhuit airgiod air ſon an achaidh, gabh uam *e,* agus adhlaicidh mi mo mharbh 'an ſin.

14 Agus fhreagair Ephron Abraham, ag ràdh ris,

15 Mo thighearna, éiſd rium: *is fiu* an t-achadh ceithir cheud ſecel airgid; ciod ſin eadar mis' agus thuſa? uime ſin adhlaic do do mharbh.

16 Agus dh'éiſd Abraham re h-Ephron, agus thomhais Abraham do Ephron an t-airgiod, a dh'ainmich e ann an éiſdeachd mhac Het, ceithir cheud ſecel airgid, a ghabhas an ceannaiche [a].

17 Agus rinneadh achadh Ephroin, a *bha* ann am Machpelah, a *bha* fa chomhair Mhamre, an t-achadh, agus an uaimh a *bh' ann,* agus gach craobh a *bha* 'ſan achadh, a *bha* 'na chrìch uile mu'n cuairt,

18 Daingean do Abraham mar ſheilbh, ann an làthair cloinne Het, am fianuis gach neach a chaidh ſteach air geatadh a bhaile-ſan.

19 Agus 'an déigh ſin dh'adhlaic Abraham Sarah a bhean, ann an uaimh achaidh Mhachpelaih, fa chomhair Mhamre: *is e* ſin Hebron ann an tìr Chanaain.

20 Agus rinneadh an t-achadh, agus an uaimh a *ta* ann, daingean do Abraham, mar ſheilbh àit'-adhlaic, le mic Het.

C A I B. XXIV.

AGUS bha Abraham ſean, *agus* air teachd gu h-aois mhòir [b], agus bheannaich an Tighearn Abraham 'ſna h-uile nithibh.

2 Agus thubhairt Abraham r'a ſheirbhiſeach bu ſhine 'na thigh, aig an robh riaghladh gach ni bh'aige, Cuir, guidheam ort, do làmh fui'm' ſhliaſaid;

3 Agus bheir mi ort mionnachadh air an Tighearna, Dia nèimh, agus Dia na talmhainn [c], nach gabh thu bean do m' mhac do nigheanaibh nan Canaanach, am meaſg *am bheil* mis a m' chòmhnuidh:

4 Ach théid thu do m' dhùthaich féin, agus a chum mo luchd-daimh [d], agus gabhaidh tu bean do m' mhac Iſaac.

5 Agus thubhairt an ſeirbhiſeach ris, Ma's e 's nach bi bhean toileach air mis' a leantuinn do'n tìr ſo, an éigin domh do mhac a thoirt air ais a rìs do'n tìr as an d'thàinig thu?

6 Agus thubhairt Abraham ris, Thoir an ro-aire [e] nach d'thoir thu mo mhac 'an ſin a rìs [f].

7 An Tighearna, Dia nèimh, a thug miſe o thigh m'athar, agus o thìr mo dhilſean, agus a labhair rium, agus a mhionnaich dhomh, ag ràdh, Do d' ſhliochd bheir mi am fearann ſo; cuiridh eſan aingeal féin romhad, agus gabhaidh tu bean do m' mhac as ſin.

8 Agus mur bi bhean toileach air thus' a leantuinn, 'an ſin bithidh tu ſaor o m' mhionnaibh ſo: a mhàin na d'thoir mo mhac 'an ſin a rìs.

9 Agus chuir an ſeirbhiſeach a làmh fuidh ſhliaſaid Abrahaim a

[a] marſanta. [b] air dol air aghaidh gu math am bliadhnaibh. [c] an talmhainn. [d] mo dhilſean. [e] Bi air do ro-fhaicill. [f] a riſt.

a mhaighſtir, agus mhionnaich e dha thaobh an ni ſin.

10 Agus ghabh an ſeirbhiſeach deich càmhail do chàmhalan a mhaighſtir, agus dh'fhalbh e; oir *bha* maoin a mhaighſtir uile aige ſ'a làimh[a]: Agus dh'éirich e, agus chaidh e gu Meſopotamia, gu baile Nahoir.

11 Agus thug e air na càmhail an glùn a lùbadh an taobh a muigh[b] do'n bhaile, làimh re tobar uiſge, mu thràth feaſgair, *eadhon* mu'n àm an d'théid[c] mnài a mach a tharruing *uiſge*.

12 Agus thubhairt e, O Thighearna, Dhé mo mhaighſtir Abrahaim, deònaich gu'n ſoirbhich leams' an diugh[d], agus nochd caoimhneas do m'mhaighſtir Abraham.

13 Feuch, *tha* mi m' ſheaſamh *'an ſo* làimh ris an tobar uiſge, agus thig nigheana muinntir[e] a' bhaile mach a tharruing uiſge.

14 Agus tachaireadh e[f], a'mhaighdean ris an abair miſe, Leig sìos, guidheam ort, do ſhoitheach chum's gu'n òl mi; agus their iſe, Ol, agus bheir miſe deoch do d' chàmhail mar an ceudna: *gu ma h*-i[g] ſin féin a dh'òrduich thu do d' ſheirbhiſeach Iſaac; agus le ſin bithidh fios agam gu'n do nochd thu caoimheas do m' mhaighſtir.

15 Agus mun do ſguir e do labhairt, feuch, thàinig Rebecah a mach, a rugadh do Bhetuel mac Mhilcah, mnà Nahoir, bràthar Abrahaim; agus a ſoitheach air a gualainn.

16 Agus bha chailin ro mhaiſeach re amharc oirre, òigh; agus cha b' aithne do ſhear riamh i: agus chaidh i sìos do'n tobar, agus lìon i a ſoitheach, agus thàinig i nìos.

17 Agus ruidh an ſeirbhiſeach 'na coinneamh[h], agus thubhairt e, Leig dhomh, guidheam ort, beagan uiſg' òl as do ſhoitheach[i].

18 Agus thubhairt i, Ol, mo thighearna: agus ghreas i oirre[k], agus leig i sìos a ſoitheach air a làimh, agus thug i dha deoch.

19 Agus 'an déigh dh'i deoch a thoirt da, thubhairt i, Tairngidh mi *uiſg'* air ſon do chàmhal mar an ceudna, gus an ſguir iad a dh'òl.

20 Agus ghreas i oirre, agus dh'fhalmhuich[l] i a ſoitheach 'ſan amar, agus ruidh i rìs do'n tobar, a tharruing *uiſge*; agus tharruing i air ſon a chàmhal uile.

21 Agus *bha*'n duin' ag amharc le h-iongantas oirre, *agus* a' fantuinn 'na thoſd[m], a dh'ſheuchainn an d'thug no nach d'thug an Tighearn air a thurus[n] ſoirbheachadh leis.

22 Agus 'nuair a ſguir na càmhail a dh'òl, 'an ſin ghabh an duine cluas-ſhàinne òir, 'ſan robh leth ſeceil a chudthrom, agus dà làmh-ſhail[o] air ſon a làmh, 'ſan robh deich *ſeceil* òir a chudthrom.

23 Agus thubhairt e, Co d'an

[a] agus *thug e leis cuid do* uile mhaoin a mhaighſtir 'na làimh. [b] a mach. [c] an téid. [d] cum, guidheam ort, coinneamh rium-ſa 'n diugh. [e] dhaoine. [f] tarladh e, thigeadh e gu crìch; bitheadh e. *Eabh.* [g] *gu'm bu h*-i. [h] 'na cò'-dhail. [i] Caiſg m' ìotadh, guidheam ort, le beagan uiſg' as do ſhoitheach. [k] rinn i deifir, *no* cabhag. [l] dh'fholamhuich. [m] bha'n duine 'na thoſd, ag amharc oirre le h-iongantas. [n] a ſhlighe. [o] bracelets. *Saſg.*

d'an nighean thu? innis dhomh,
guidheam ort: am bheil *ann* an
tigh t'athar àite dhuinn gu
tàmh [a] a ghabhail ann?
24 Agus thubhairt i ris,'*S* mi-
ſe nighean Bhetueil, mhic Mhil-
cah, a rug i do Nahor.
25 Thubhairt i ris mar an
ceudna, *Tha* againne araon con-
lach [b], agus innlinn [c] gu leòr, a-
gus àite gu tàmh a ghabhail ann.
26 Agus chrom an duine e
féin sìos, agus rinn e aoradh do'n
Tighearna.
27 Agus thubhairt e, Bean-
naichte gu robh an Tighearna,
Dia mo mhaighſtir Abrahaim,
nach do bhuin a thròcair agus
fhìrinn o m' mhaighſtir [d]: air
dhomhſa *bhi* 'ſan t-ſlighe, ſtiuir [e]
an Tighearna mi gu tigh bhrài-
thre mo mhaighſtir.
28 Agus ruidh a' mhaigh-
dean, agus dh'innis i na nithe-ſa
do *mhuinntir* tighe a màthar.
29 Agus *bha* bràthair aig
Rebecah, d'am b'ainm Laban:
agus ruidh Laban a dh'ionnſuidh
an duine a mach chum an to-
bair.
30 Agus 'nuair a chunnaic e
a' chluas-fhàinne, agus na làmh-
fhailean air làmhan a pheathar,
agus 'nuair a chual' e briathra
Rebecah a pheathar, ag ràdh,
Mar ſo labhair an duine rium;
'an ſin thàinig e dh'ionnſuidh
an duine, agus feuch, ſheas e
làimh ris na càmhail aig an
tobar;
31 Agus thubhairt e, Thig a
ſteach, thuſa ta beannaichte o'n
Tighearna; c'uime ſheaſas tu a
muigh? oir dh'ulluich [f] mis' an
tigh, agus àite do na càmhail.
32 Agus thàinig an duine
do'n tigh, agus dh'fhuaſgail e
na càmhail, agus thug e ſeachad
conlach agus innlinn air ſon nan
càmhal, agus uiſg' a dh'ionnlad
a chas, agus caſan nan daoin' a
bha maille ris.
33 Agus chuireadh *biadh* air
a bheulaobh gu itheadh: ach
thubhairt e, Cha 'n ith mi, gus
an innis mi mo ghnothuch. A-
gus thubhairt eſan, Labhair ro-
mhad.
34 Agus thubhairt e, *Is* miſe
ſeirbhiſeach Abrahaim;
35 Agus bheannaich an Ti-
ghearna mo mhaighſtir gu mòr,
agus tha e air fàs cumhachdach:
agus thug e dha caoraich, agus
crodh, agus airgiod, agus òr, a-
gus òglaich agus ban-oglaich, a-
gus càmhail agus aſail;
36 Agus rug Sarah, bean mo
mhaighſtir, mac do m' mhaigh-
ſtir 'na ſean aois; agus thug e
dha-ſan gach ni a *bh'* aige [g];
37 Agus thug mo mhaighſtir
ormſa mo mhionnan a thoirt,
ag ràdh, Cha ghabh thu bean
do m' mhac do nigheanaibh nan
Canaanach, muinntir *a tha* mis'
a chòmhnuidh 'nam fearann.
38 Ach théid thu dh'ionn-
ſuidh tighe m'athar, agus a
dh'ionnſuidh mo dhilſean, agus
gabhaidh tu bean do m' mhac:
39 Agus thubhairt mi re m'
mhaighſtir, Theagamh nach lean
a'bhean mi:
40 Agus thubhairt eſan rium,
Cuiridh an Tighearn, 'an làthair
an do ghluais miſe, aingeal féin
leat, agus ſoirbhichidh e do
thurus;

[a] aoidheachd. [b] fodar. [c] biadh ſpréidh. [d] nach d'fhàg mo mhaighſtir as eugmhais a thròcair agus fhìrinn. [e] threòraich. [f] dh'ullamhuich, dheaſaich. [g] gach ni a *ta* aige.

thurus; agus gabhaidh tu bèan do m' mhac do m' dhilſibh, agus do thigh m'athar.

41 'An ſin bithidh tu ſaor o m'mhionnaibh-ſa, 'nuair a thig thu chum mo dhilſe; agus mur d'thoir iad dhuit *bean*, 'an ſin bithidh tu ſaor o m' mhionnaibh.

42 Agus thàinig mi 'n diugh chum an tobair, agus thubhairt mi, O Thighearna, Dhé mo mhaighſtir Abrahaim, ma ſhoirbhicheas tu nis mo thurus air am bheil mi 'g imeachd.

43 Feuch, tha mi m'ſheaſamh làimh ris an tobar uiſge; agus 'nuair a thig a' mhaighdean [a] a mach a tharruing *uiſge*, agus a their mi ria, Thoir dhomh, guidheam ort, beagan uiſge re òl as do ſhoitheach;

44 Agus a their iſe rium, Ol thu féin, agus tairngidh miſe mar an ceudna do d'chàmhail: *gu ma h*-i ſin féin a' bhean a dh'òrduich [b] an Tighearna do mhac mo mhaighſtir.

45 Agus mun do ſguir [c] mi labhairt a'm' chridhe, feuch, thàinig Rebecah a mach, agus a ſoitheach air a gualainn; agus chaidh i sìos do'n tobar, agus tharruing i *uiſge:* Agus thubhairt mi ria, Thoir dhomh deoch, guidheam ort:

46 Agus ghreas i oirre, agus leig i sìos a ſoitheach o *gualainn*, agus thubhairt i, Ol, agus bheir mi deoch do d' chàmhail mar an ceudna: agus dh' òl mi, agus thug i air na càmhail òl mar an ceudna.

47 Agus dh'fhiofraich [d] mi dhith, agus thubhairt mi, Co d'an nighean thuſa? Agus thubhairt iſe, *'S* mi nighean Bhetueil, mhic Nahoir, a rug Milcah dha: Agus chuir mi chluasfhàinne air a h-aghaidh, agus na làmh-fhailean air a làmhan.

48 Agus chrom mi sìos mo cheann, agus rinn mi aoradh do'n Tighearna, agus bheannaich mi 'n Tighearna, Dia mo mhaighſtir Abrahaim, a threòraich mi 'ſan t-ſlighe cheart [e], a ghabhail nighinn bràthar mo mhaighſtir d'a mhac.

49 Agus a nis, ma bhuineas ſibh gu caoimhneil agus gu fìrinneach re m' mhaighſtir, innſibh dhomh; agus mur *buin*, innſibh dhomh; chum as gu'n tionndaidh mi dh'ionnſuidh na làimh deiſe, no na làimh cli.

50 'An ſin fhreagair Laban agus Betuel, agus thubhairt iad, *'S ann* o 'n Tighearna thàinig an ni *ſo:* cha'n urrainn ſinne olc no math a ràdh riut:

51 Feuch, *tha* Rebecah a'd' làthair, gabh *i*, agus imich; agus biodh i 'na mnaoi aig mac do mhaighſtir, mar a labhair an Tighearna.

52 Agus 'nuair a chuala ſeirbhiſeach Abrahaim am briathra, chrom ſe e féin [f] gu làr do'n Tighearna.

53 Agus thug an ſeirbhiſeach a làthair ſeudan [g] airgid agus ſeudan òir, agus eudach, agus thug e *iad* do Rebecah: thug e mar an ceudna nithe luachmhor [h] d'a bràthair agus d'a màthair.

54 Agus dh'ith iad, agus dh'òl iad, e féin agus na daoine *bha* maille ris, agus dh'fhan iad rè na h-oidhche: agus dh'éirich iad

[a] a' chailin. [b] a chomharaich a mach. [c] ſuil do ſguir. *Eir.* [d] dh'fheòraich, dh'fhaoineachd, dh'fharraid. [e] air ſlighe na fìrinn. *Eabh.* [f] rinn e aoradh. [g] ſoithichean. *Eabh.* [h] priſeil.

iad 'sa' mhadainn; agus thubhairt esan, Cuiribh air falbh mi dh'ionnsuidh mo mhaighstir.

55 Agus thubhairt a bràthair agus a màthair, Fanadh a' mhaighdean maille ruinne air a'chuid a's lugha deich lathan; 'na dhéigh sin falbhaidh i.

56 Agus thubhairt e riu, Na cuiribh moille orm, oir shoirbhich an Tighearna mo thurus: cuiribh air falbh mi, 's gu'n d'théid mi dh'ionnsuidh mo mhaighstir.

57 Agus thubhairt iad, Gairmidh sinn air a' mhaighdinn, agus fiosraichidh sinn d'a beul féin.

58 Agus ghairm iad air Rebecah, agus thubhairt iad ria, An d'théid thu leis an duine so? Agus thubhairt i, Théid.

59 Agus chuir iad air falbh Rebecah am piuthar, agus a banaltrum, agus seirbhiseach Abrahaim, agus a dhaoine.

60 Agus bheannaich iad Rebecah, agus thubhairt iad ria, '*S* tu ar piuthar, bio-s' a'd' *mhàthair* mhìlte do mhuilliónaibh; agus sealbhaicheadh do shliochd geata na muinntir sin le'm fuathach iad.

61 Agus dh'éirich Rebecah, agus a maighdeanan, agus mharcaich iad air na càmhail, agus lean iad an duine: agus ghabh an seirbhiseach Rebecah, agus dh'fhalbh e roimhe.

62 Agus bha Isaac a' teachd o shlighe an tobair Lahai-roi; oir bha e chòmhnuidh 'san tìr fa dheas.

63 Agus chaidh Isaac a mach a bheachd-smuaineachadh 'san fhaiche[a] air feasgar: agus thog e suas a shùilean, agus chunnaic e, agus feuch, *bha* na càmhail a' tighinn[b].

64 Agus thog Rebecah suas a sùilean, agus 'nuair a chunnaic i Isaac, theiring i[c] bhàrr a' chàmhail,

65 Agus thubhairt i ris an t-seirbhiseach, Co e 'n duine so *ta* sràid-imeachd 'san fhaiche g'ar coinneachadh? Agus thubhairt an seirbhiseach, '*S* e mo mhaighstir a th'ann: 'an sin ghabh i gnùis-bhrat[d], agus chòmhdaich si i féin.

66 Agus dh'innis an seirbhiseach do Isaac na h-uile nithe a rinn e.

67 Agus thug Isaac i do bhùth Sharaih a mhàthar, agus ghabh e Rebecah, agus bha i aige 'na mnaoi; agus ghràdhaich e i: agus fhuair Isaac sòlas 'an déigh *bàis* a mhàthar.

C A I B. XXV.

'AN sin ghabh Abraham bean a rìs, d'am *b'* ainm Ceturah.

2 Agus rug i dha Simran, agus Iocsan, agus Medan, agus Midian, agus Isbac, agus Suah.

3 Agus ghin Iocsan Seba, agus Dedan. Agus b' iad mic Dhedain Asurim, agus Letusim, agus Leumim.

4 Agus mic Mhidiain; Ephah, agus Epher, agus Hanoch, agus Abidah, agus Eldaah: *b'* iad sin uile mic Cheturah.

5 Agus thug Abraham gach *ni* bh' aige do Isaac.

6 Ach do mhic nan leannan a *bh'* aig Abraham, thug Abraham tiodhlaca[e]; agus chuir e air falbh iad o mhac Isaac, 'nuair a

[a] 'sa' mhagh, 'sa' mhachair. [b] a' teachd. [c] thàinig i nuas. [d] sgàile air son a h-eudainn. [e] gibhtean.

a bha e féin fathaſt beo, do'n taobh an ear[a], do thìr na h-àirde 'n ear.

7 Agus '*s iad* ſo lathan bhliadhnacha beatha Abrahaim a bha e beo; ceud agus tri fichead, agus cùig bliadhna deug.

8 'An ſin thug Abraham ſuas an deo[b], agus fhuair e bàs ann an deagh ſhean aois, 'na ſheann-duine, agus làn *do bhliadhnaibh;* agus chruinnicheadh e chum a mhuinntir.

9 Agus dh'adhlaic a mhic Iſaac agus Iſmael e ann an uaimh Mhachpelaih, ann an achadh Ephroin, mhic Shoair an Hiteich, a *ta* fa chomhair Mhamre;

10 An t-achadh a cheannàich Abraham o mhic Het: ann an ſin dh'adhlaiceadh Abraham, agus Sàrah a bhean.

11 Agus 'an déigh bàis Abrahaim, bheannaich Dia Iſaac a mhac: agus ghabh Iſaac còmhnuidh làimh re tobar Lahai-roi.

12 A nis *is* iad ſin ginealaich Iſmaeil, mhic Abrahaim, a rug Hàgar a' bhan-Eiphiteach, banoglach Sharaih, do Abraham.

13 Agus *is* iad ſin ainmeana mhac Iſmaeil 'nan ainmeanaibh, a réir an ginealacha: ceud-ghin Iſmaeil, Nebaiot; agus Cedar, agus Adbeel, agus Mibſam,

14 Agus Miſma, agus Dumah, agus Maſa,

15 Hadar, agus Tema, Ietur, Naphis, agus Cedemah.

16 *Is* iad ſin mic Iſmaeil, agus *is* iad ſin an ainmeana 'nam bailtibh, agus 'nan daingneachaibh[c]; dà cheannard deug a réir am fineacha.

17 Agus *is* iad ſin bliadhnacha beatha Iſmaeil, ceud agus ſeachd bliadhna deug 'ar fhichead: agus thug e ſuas an deo, agus dh'eug e, agus chruinnicheadh e chum a mhuinntir.

18 Agus ghabh iad còmhnuidh o Habhilah gu nuig Sur, a *ta* fa chomhair na h-Eiphit, mar a théid thu gu h-Aſiria. 'An làthair a bhràithrean uile fhuair e bàs.

19 Agus *is* iad ſin ginealaich Iſaaic mhic Abrahaim: Ghin Abraham Iſaac.

20 Agus bha Iſaac dà fhichead bliadhna dh'aois 'nuair a ghabh e Rebecah, nighean Bhetueil, an t-Sirianaich o Phadan-aram, piuthar Labain an t-Sirianaich, dha féin 'na mnaoi.

21 Agus ghuidh[d] Iſaac an Tighearna air ſon a mhnà, chionn gu'*n robh* i neo-thorrach: agus dh'éiſd an Tighearna ris, agus dh'fhàs Rebecah a bhean torrach.

22 Agus bha chlann a' coimhghleacadh[e] 'an taobh a ſtigh dh'i: agus thubhairt iſe, Ma *ta chùis* mar ſin, c'ar ſon a *tha* mi mar ſo? Agus chaidh i dh'fhioſrachadh[f] do'n Tighearna.

23 Agus thubhairt an Tighearna ria, *Tha* dà chinneach a'd' bholg, agus bithidh dà ſhluagh air an ſgaradh o t'innibh: agus bithidh *aon* ſluagh *dhiubh ſo* ni's treiſe na *'n* ſluagh *eile;* agus ni eſan a's ſine[g] ſeirbhis dha-ſan a's òige[h].

24 Agus 'nuair a choi'-lionadh a lathan gu bi air a h-aiſead[i], feuch,

[a] an oir. [b] an anail. [c] caiſtealaibh. [d] dh'athchuingich. [e] a' gleachdadh *no* ſtrì' re chéile. [f] dh'fheòraich. [g] a's mo. [h] a's lugha. [i] lathan a tuiſlidh; làethe a tuiſmidhe. *Eir.*

feuch, *bha* leth-aona[a] 'na bolg.
25 Agus thàinig an ceud-
ghin a mach dearg, *is* e uile mar
fhalluinn mholaich: agus thug
iad Efau mar ainm air.
26 Agus 'na dhéigh fin thài-
nig a bhràthair a mach, agus
greim aig a làimh do fhàil Efau;
agus thugadh Iacob mar ainm
air: agus *bha* Ifaac tri fichead
bliadhna dh'aois, 'nuair a ru-
gadh iad.
27 Agus dh'fhàs na gillean[b];
agus bha Efau 'na fhealgair
feòlta, na fhear machrach; agus
bha Iacob 'na dhuine coi'-lionta[c],
a'gabhail còmhnuidh 'am bù-
thaibh.
28 Agus ghràdhaich Ifaac
Efau[d], a chionn gu'n d'ith e d'*a*
fhithinn[e]; ach ghràdhaich Re-
becah Iacob.
29 Agus bhruich Iacob bro-
chan: agus thàinig Efau o'n
mhachair, agus e fann[f].
30 Agus thubhairt Efau re
Iacob, Leig dhomh itheadh,
guidheam ort, do'n *bhrochan*
dearg fin féin; oir *tha* mi fann;
uime fin thugadh Edom mar
ainm air.
31 Agus thubhairt Iacob,
Reic rium an diugh do chòir-
bhreith[g].
32 Agus thubhairt Efau,
Feuch, *tha* mi dlù[h] don bhàs;
agus ciod an tairbh' a tha 'fa'
chòir-bhreith fo dhomhfa?
33 Agus thubhairt Iacob,
Mionnaich dhomhfa 'n diugh;
agus mhionnaich e dha: agus
reic e chòir-bhreith re Iacob.
34 'An fin thug Iacob do
Efau aran, agus brochan do
ghall-pheafair[i]; agus dh'ith e
agus dh'òl e, agus dh' éirich e,
agus dh'fhalbh e roimhe: mar
fo rinn Efau dì-meas air a chòir-
bhreith.

C A I B. XXVI.

AGUS bha gorta 'fan tìr a
bharrachd[k] air a' cheud
ghorta bha ann an laithibh A-
brahaim: agus chaidh Ifaac gu
Abimelech righ nam Philifti-
neach, do Gherar.
2 Agus dh'fhoillfich an Ti-
ghearn e féin dha, agus thu-
bhairt e, Na rach sìos do'n Ei-
phit: gabh còmhnuidh anns an
tìr a dh' innfeas mife dhuit.
3 Bi air chuairt 'fan tìr fo, a-
gus bithidh mife maille riut, a-
gus beannaichidh mi thu: oir
dhuitfe agus do d' fhliochd bheir
mife na dùthchanna fin uile, a-
gus coi'-lionaidh mi na mionnan
a mhionnaich mi do t'athair A-
braham.
4 Agus bheir mi air do fhliochd
fàs lìonmhor mar reulta nèimh,
agus bheir mi do d' fhliochd na
dùthchanna fin uile: agus bean-
naichear ann ad fhliochd-fa uile
chinnich na talmhainn:
5 Do bhrìgh gu'n d'éifd A-
braham re m' ghuth, agus gu'n
do ghléidh e m'iarrtas[l], m' ài-
theanta, m'orduighean, agus mo
laghanna[m].
6 Agus ghabh Ifaac còmh-
nuidh ann an Gerar.
7 Agus dh'fhiofraich daoin'
an àite *dheth* m'a mhnaoi; agus
thubhairt e, '*Si* mo phiuthar i:
oir bha eagal air a ràdh, '*Si* mo
bhean *i;* an t-eagal, *ars' efan,*

† F gu'm

[a] dithis *naoidheana.* [b] na h-òganaich. [c] dìreach, gun lùb. [d] bu toigh le h-Ifaac Efau, b'ionmhuinn le h-Ifaac Efau. [e] d'*a* fheilg. [f] agus e air a chur, e fàilingeach. [g] do chòir ceud-bhreith. [h] dlùth. [i] lentiles. *Safg.* [k] a thuille. [l] m'earail. [m] mo reachda.

gu'm marbhadh daoin' an àite
mi air ſon Rebecah, do bhrìgh
gu'*n robh* i maiſeach re amharc
oirre.
8 Agus 'nuair a bha e aimſir
fhada 'n ſin, ſheall Abimelech
righ nam Philiſtineach a mach
air uinneig, agus chunnaic e, a-
gus feuch, *bha* Iſaac a' ſùgradh
r'a mhnaoi Rebecah.
9 Agus ghairm Abimelech
air Iſaac, agus thubhairt e, Feuch,
gu cinnteach *s'i* do bhean i: agus
cionnas a thubhairt thu, '*Si* mo
phiuthar i? agus thubhairt Iſaac
ris, A chionn gu'n d' thubhairt
mi, An t-eagal gu'm bàſaich mi
air a ſon.
10 Agus thubhairt Abime-
lech, Ciod e ſo a rinn thu
oirn? dh'fheudadh a h-aon do'n
t-ſluagh luidhe le d' mhnaoi, a-
gus bheireadh tu cionta oirne.
11 Agus thug Abimelech
àithne d'*a* ſhluagh uile, ag ràdh,
Eſan a bheanas ris an duine ſo,
no r'a mhnaoi, gu cinnteach
cuirear gu bàs e.
12 'An ſin ſhìol-chuir Iſaac
'ſan tìr ſin, agus fhuair e 'ſa'
bhliadhna ſin féin a' cheud ui-
read '*s a chuir e*, agus bhean-
naich an Tighearn e.
13 Agus dh'fhàs an duine
mòr, agus chaidh e air aghaidh,
agus dh'fhàs e, gus an robh e
ro-mhòr:
14 Oir bha aige ſealbh chao-
rach, agus ſealbh cruidh, agus
mòran ſheirbhiſeach [a]. Agus
ghabh na Philiſtinich farmad
ris.
15 Agus dhùin na Philiſtinich
ſuas na tobair uile a chladhaich
ſeirbhiſich athar, ann an lai-
thibh Abrahaim athar, agus lìon
iad le h-ùir iad.
16 Agus thubhairt Abime-
lech re h-Iſaac, Imich uainne;
oir is cumhachdaiche thu gu
mòr na ſinne.
17 Agus dh'imich Iſaac as
ſin, agus ſhuidhich e bhùth ann
an gleann Gherair, agus ghabh
e còmhnuidh 'an ſin.
18 Agus chladhaich Iſaac a
rìs na tobair uiſge, a chladhai-
cheadh ann an laithibh Abra-
haim athar; oir dhùin na Phi-
liſtinich ſuas iad 'an déigh bàis
Abrahaim: agus thug e ain-
meanan orra a réir nan ainmea-
na thug athair orra.
19 Agus chladhaich ſeirbhi-
ſich Iſaaic 'ſa' ghleann, agus
fhuair iad 'an ſin tobar fìor-
uiſge.
20 Agus rinn buachailleann
Gherair conſachadh [b] re bua-
chaillean Iſaaic, ag ràdh, *Is*
leinne 'n t-uiſge: agus thug e
Eſec mar ainm air an tobar, a
chionn gu'n d'rinn iad conſa-
chadh ris.
21 Agus chladhaich iad to-
bar eile, agus rinn iad conſa-
chadh uime ſin cuideachd: agus
thug e Sitnah mar ainm air.
22 Agus chaidh e iomraich
as ſin, agus chladhaich e tobar
eile; agus cha d'rinn iad con-
ſachadh uime ſin: agus thug e
Rehobot mar ainm air; agus
thubhairt e, Oir thug an Tigh-
earn a nis farſaingeachd dhuinn;
agus fàſaidh ſinn lìonmhor [c]
'ſan tir.
23 Agus chaidh e ſuas as ſin
gu Beer-ſeba.
24 Agus dh'fhoillſich an Ti-
ghearn

[a] mòr-mhuinntir. [b] comhſtri.' [c] sìolmhor.

ghearn e féin da 'ſan oidhche
ſin féin, agus thubhairt e, *Is*
miſe Dia Abrahaim t-athar; na
biodh eagal ort, oir a ta miſe
maille riut, agus beannaichidh
mi thu, agus ni mi do ſhliochd
lìonmhor air ſgàth mo ſheirbhi-
ſich Abrahaim.
25 Agus thog e altair 'an ſin,
agus ghairm e air ainm an Ti-
ghearna, agus ſhuidhich e 'n ſin
a bhùth: agus chladhaich ſeir-
bhiſich Iſaaic tobar 'an ſin.
26 'An ſin chaidh Abimelech
d'a ionnſuidh o Gherar, agus a
charaid Ahudſat, agus Phichol
ard cheannard a ſhluaigh [a].
27 Agus thubhairt Iſaac riu,
C'ar ſon a thàinig ſibh a m'ionn-
ſuidh, agus gu bheil fuath agaibh
dhomh, agus gu'n do chuir ſibh
uaibh mi?
28 Agus thubhairt iadſan,
Chunnaic ſinn gu cinnteach gu'n
robh an Tighearna leat; agus
thubhairt ſinn, Biodh a nis
mionnan eadaruinn, *eadhon* ea-
dar ſinne agus thuſa, agus dea-
namaid coi'-cheangal riut;
29 Nach dean thu oirne cron
'ſam bith, mar nach do bhean
ſinne riutſa, agus mar nach do
rinn ſinn ni ſam bith ort ach
math, agus a chuir ſinn uainn
thu 'n sìth: Tha thuſa nis air
do bheannachadh leis an Tigh-
earna.
30 Agus rinn e dhoibh cuirm,
agus dh'ith agus dh'òl iad.
31 Agus dh'éirich iad gu
moch 'ſa' mhadainn, agus mhion-
naich iad d'a chéile: agus chuir
Iſaac air falbh iad, agus dh'imich
iad uaith 'an sìth.
32 Agus air an là ſin féin
thàinig ſeirbhiſich Iſaaic, agus
dh'innis iad dha m'a thimchioll
an tobair a chladhaich iad, a-
gus thubhairt iad ris, Fhuair
ſinn uiſge.
33 Agus thug e Sebah mar
ainm air: uime ſin *'ſe* Beer-ſebah
ainm a' bhaile ſin gus an là'n
diugh.
34 Agus bha Eſau dà fhichead
bliadhna dh'aois; agus ghabh
e mar mhnaoi Iudit, nighean
Bheeri an Hitich, agus Baſemat
nighean Eloin an Hitich:
35 Agus bha iad *ſin* 'nam
briſeadh-cridhe [b] do Iſaac agus
do Rebecah.

CAIB. XXVII.

AGUS 'nuair a bha Iſaac
air fàs ſean, agus a bha
ſhùilean dall air chor as nach
faiceadh e, ghairm e air Eſau a
mhac bu ſhine, agus thubhairt
e ris, A mhic: agus thubhairt
eſan ris, Feuch, *tha* mi *'n ſo*.
2 Agus thubhairt eſan, Feuch
a'nis, tha miſe ſean; cha'n'eil
fios agam air latha mo bhàis.
3 Agus a nis, guidheam ort,
gabh t'airm, do bholg-ſaighead
agus do bhogha, agus falbh a
mach do'n mhachair, agus ſealg
dhomh ſithionn;
4 Agus dean dhomh biadh
blaſda mar is ionmhuinn [c] leam,
agus thoir a m' ionnſuidh *e* agus
gu'n ith mi; chum as gu'm
beannaich m'anam thu mum
faigh mi bàs.
5 Agus chuala Rebecah 'nuair
a labhair Iſaac r'a mhac Eſau:
agus chaidh Eſau do'n mhach-
air a ſhealg ſithinn, gu toirt *d'a
ionnſuidh*.
6 Agus labhair Rebecah r'a
mac Iacob, ag ràdh, Feuch,
chuala

[a] armailt. [b] mulad-inntinn. [c] toigh.

chuala mi t'athair a' labhairt re
h-Efau do bhràthair, ag ràdh,
7 Thoir a m' ionnfuidh fi-
thionn, agus dean biadh blafda
dhomh, agus gu'n ith mi, agus
gu'm beannaich mi thu 'n là-
thair an Tighearna, roimh m'
bhàs.
8 Nis uime fin, a mhic, éifd
re m' ghuth, a réir an ni a *ta* mi
'g àithneadh dhuit.
9 Falbh a nis a dh'ionnfuidh
an treud, agus thoir a m'ionn-
fuidh o fin dà dheagh mheann
do na gabhraibh; agus ni mis'
iad 'nam biadh blafda air fon
t' athar, mar is ionmhuinn leis.
10 Agus bheir thu dh'ionn-
fuidh t'athar *e*, agus gu'n ith e,
chum as gu'm beannaich e thu
roimh bhàs.
11 Agus thubhairt Iacob re
Rebecah a mhàthair, Feuch, *tha*
Efau mo bhràthair 'na dhuine
molach, agus mis' a'm' dhuine
lom.
12 Ma 's e's [a] gu'n laimhfich
m'athair mi, 'an fin meafar mi
leis [b] mar neach leis am b'àill *a*
mhealladh [c]; agus bheir mi mal-
lachadh orm féin, agus cha
bheannachadh.
13 Agus thubhairt a mhà-
thair ris, Ormfa *bitheadh* do
mhallachadh, a mhic: a mhàin
éifd re m' ghuth, agus falbh,
thoir a m' ionnfuidh *iad*.
14 Agus dh'fhalbh e, agus
ghlac e *iad*, agus thug e *iad* a
dh'ionnfuidh mhàthar: agus rinn
a mhàthair biadh blafda, mar a
b'ionmhuinn le athair.
15 Agus ghabh Rebecah eu-
dach taitneach Efau a mic bu
fhine, a bh'aice 'fan tigh; agus
chuir i e air Iacob a mac a
b'òige.
16 Agus chuir i croicinn
mheann nan gabhar air a làmh-
an, agus air luime a mhuineil.
17 Agus thug i'm biadh blaf-
da, agus an t-aran a dheafaich
i, do laimh a mic Iacoib.
18 Agus thàinig e dh'ionn-
fuidh athar, agus thubhairt e,
Athair: agus thubhairt efan,
Feuch, *tha* mi '*n fo;* co thufa,
a mhic?
19 Agus thubhairt Iacob r'a
athair, *Is* mife Efau do cheud-
ghin; rinn mi mar a dh'iarr thu
orm [d]: éirich, guidheam ort,
fuidh agus ith do m' fhithinn,
chum as gu'm beannaich t'a-
nam mi.
20 Agus thubhairt Ifaac r'a
mhac, Cionnas a fhuair thu i
cho luath, a mhic? agus thu-
bhairt efan, A chionn gu'n do
chuir an Tighearna do Dhia
a'm' rathad i.
21 Agus thubhairt Ifaac re
Iacob, Thig am fagus a nis agus
gu'n laimhfich mi thu, a mhic,
an tufa féin mo mhac Efau, no
nach tu.
22 Agus chaidh Iacob am
fagus d'a athair Ifaac, agus
laimhfich fe e; agus thubhairt
e, '*Se* 'n guth guth Iacoib, ach
'*s iad* na lamhan làmhan Efau.
23 Agus cha d'aithnich fe e,
chionn gu'n robh a làmha mo-
lach, mar làmhan Efau a bhrà-
thar: mar fin bheannaich fe e.
24 Agus thubhairt e, An tufa
féin mo mhac Efau? agus thu-
bhairt efan, *Is* mi.
25 Agus thubhairt e, Thoir
am fagus domh *e*, agus ithidh
mi

[a] Feudaidh e bi. [b] bithidh mi 'na fhàilibh. *Eabh.* [c] mar mhealltair.
[d] mar a thubhairt thu rium. *Eabh.*

mi do ſhithinn mo mhic, chum
as gu'm beannaich m'anam thu.
Agus thug e 'm fagus da e, agus
dh'ith e; agus thug e d'a ionn-
ſuidh fìon, agus dh'òl e.
26 Agus thubhairt athair Iſaac
ris, Thig am fagus a nis, agus
pòg mi, a mhic.
27 Agus thàinig e'm fagus,
agus phòg ſe e: agus dh'fhai-
rich[a] e boladh eudaich; agus
bheannaich ſe e, agus thubhairt
e, Feuch, *tha* faile mo mhic mar
fhàile fearainn[b], a bheannaich
an Tighearna.
28 Uime ſin gu'n d'thugadh
Dia dhuit do dhrùchd[c] nèimh,
agus do reamhrachd[d] na tal-
mhainn, agus pailteas arbhair a-
gus fìona.
29 Deanadh ſlòigh feirbhis
dhuit, agus ſtrìochdadh cinnich[e]
dhuit; bi d' uachdaran air do
bhràithribh, agus cromadh mic
do mhàthar sìos dhuit: mallaichte
gu'n robh gach neach a mhallai-
cheas thu, agus beannaichte *gu'n
robh* gach neach a bheannaicheas
thu.
30 Agus co luath agus a
ſguir Iſaac do bheannachadh
Iacoib, 'nuair bu ghann a bha
Iacob air dol a mach fathaſt a
làthair Iſaaic athar, thàinig a
bhràthair Eſau o ſheilg.
31 Agus rinn eſan mar an
ceudna biadh blaſda, agus thug
e dh'ionnſuidh athar e; agus
thubhairt e r'a athair, Eireadh
m'athair, agus itheadh e do ſhi-
thinn a mhic, chum gu'm bean-
naich t'anam mi.
32 Agus thubhairt Iſaac a-
thair ris, Co thuſa? agus thu-
bhairt eſan, *Is* mi do mhac, do
cheud-ghin, Eſau.
33 Agus chriothnaich Iſaac
le ball-chrith an-barraich, agus
thubhairt e, Co, c'àite '*m bheil*
eſan a ghlac[f] ſithionn, agus a
thug *i* m'ionnſuidh, agus dh'ith
mi do'n iomlan mun d'thàinig
thuſa? agus bheannaich mi e,
feadh *agus* beannaichte bithidh ſe.
34 'Nuair a chual' Eſau bria-
thran athar, ghlaodh e le glaodh
mòr, agus ro ſhearbh; agus thu-
bhairt e r'a athair, Beannaich
miſe, *eadhon* miſe mar an ceud-
na, O athair.
35 Agus thubhairt e, Thài-
nig do bhràthair le ceilg, agus
thug e leis do bheannachadh.
36 Agus thubhairt eſan, Nach
ceart a thugadh Iacob mar ainm
air? oir thàinig e fodham[g] an dà
uair ſo: thug e leis mo chòir-
bhreith; agus feuch, a nis thug
e leis mo bheannachadh. Agus
thubhairt e, Nach do ghleidh
thu dhomhſa beannachadh?
37 Agus fhreagair Iſaac, a-
gus thubhairt e re h-Eſau, Feuch,
rinn mi e 'na uachdaran ort, a-
gus a bhràithrean uile thug mi
dha mar ſheirbhiſich; agus le
h-arbhar agus le fìon chum mi
ſuas e: agus dhuitſe ciod a nis a
ni mi, a mhic?
38 Agus thubhairt Eſau r'a
athair, Nach 'eil agad ach aon
bheannachadh, athair? bean-
naich miſe, *eadhon* miſe mar an
ceudna, O athair. Agus thog
Eſau ſuas a ghuth, agus ghuil e.
39 Agus fhreagair Iſaac a-
thair, agus thubhairt e ris, Feuch,
ann an reamhrachd na talmhainn
bithidh do chòmhnuidh, agus ann
an drùchd nèimh o'n àirde.
40 Agus le d' chlaidheamh
thig thu beo, agus do d' bhrà-
thair

[a] bhol, bholtruich. [b] achaidh. [c] do dhealt. [d] do ſhaill, do ſhult.
[e] fineachan. [f] ſhealg. [g] fudham, fo m' làimh. [h] le d' chloidheamh.

thair ni thu ſeirbhis: agus 'nuair
a bhios an uachdranachd agad,
'an ſin briſidh tu a chuing o
d' mhuineal.
41 Agus dh'fhuathaich Eſau
Iacob air ſon a' bheannachaidh
leis an do bheannaich athair e:
agus thubhairt Eſau 'na chridhe,
Tha lài a' bhròin air ſon m'athar
am fagus, agus *'an ſin* marbhaidh
mi mo bhràthair Iacob.
42 Agus dh'innſeadh do Re-
becah briathran Eſau a mic bu
ſhine, agus chuir i *teachdaire*
uaithe[a], agus ghairm i air Iacob
a mac a b' òige, agus thubhairt
i ris, Feuch, *tha* do bhràthair
Eſau toirt co'-fhurtachd dha
féin a d' thaobh-ſa, *a' cur roimhe*
do mharbhadh.
43 A nis uime ſin, a mhic,
éiſd re m' ghuth, agus éirich,
teich-ſa dh'ionnſuidh mo bhrà-
thar Labain do Haran.
44 Agus fanaidh tu maille
ris beagan do laithibh, gus an
tionndaidh[b] fraoch feirge[c] do
bhràthar;
45 Gus an tionndaidh cor-
ruich do bhràthar uait, agus
gu'n di-chuimhnich e na rinn thu
air: 'an ſin cuiridh miſe *fios*, agus
bheir mi a ſin thu. C'ar ſon a
chaillin le chéile ſibh ann an aon
là?
46 Agus thubhairt Rebecah
re h-Iſaac, Tha mi ſgìth do m'
bheatha air ſon nigheana Het:
ma ghabhas Iacob bean do ni-
gheanaibh Het, mar iadſan *a ta*
do nigheanaibh na dùthcha,
ciod am math a ni mo bheatha
dhomhſa?

CAIB. XXVIII.

AGUS ghairm Iſaac air
Iacob, agus bheannaich ſe
e, agus dh'àithn e dha, agus thu-
bhairt e ris, Cha ghabh thu bean
do nigheanaibh Chanaaain.
2 Eirich, imich do Phadan-
aram, do thigh Bhetueil athar
do mhàthar, agus gabh dhuit
féin as ſin bean do nigheanaibh
Labain, bràthar do mhàthar.
3 Agus gu beannaicheadh
Dia uile-chumhachdach thu, a-
gus gu deanadh e sìolmhor thu,
agus gu d'thugadh e ort fàs
lìonmhor, air chor as gu'm bi
thu a'd' cho'-chruinneachadh
chinneach[d]:
4 Agus gu d'thugadh e dhuit
beannachadh Abrahaim, dhuit-
ſe, agus do d' ſhliochd maille
riut; chum gu'n ſealbhaich thu
'm fearann 'ſam bheil thu a'd'
choigreach, a thug Dia do A-
braham.
5 Agus chuir Iſaac air falbh
Iacob, agus chaidh e do Pha-
dan-aram, gu Laban, mac Bhe-
tueil an t-Sirianaich, bràthair
Rebecah, màthar Iacoib agus
Eſau.
6 'Nuair a chunnaic Eſau
gu'n do bheannaich Iſaac Iacob,
agus gu'n do chuir e air falbh
e do Phadan-aram, a ghabhail
mnà dha féin as ſin; agus 'nuair
a bheannaich ſe e, gu'n d'thug
e àithne dha, ag ràdh, Cha
ghabh thu bean do nigheanaibh
Chanaain;
7 Agus gu'n d'éiſd Iacob[e]
r'a athair, agus r'a mhàthair, a-
gus gu'n deachaidh e do Pha-
dan-aram.
8 Agus 'nuair a chunnaic
Eſau nach do thaitinn nigheana
Chanaain r'a athair Iſaac;
9 'An ſin chaidh Eſau dh'ionn-
ſuidh Iſmaeil, agus ghabh e Ma-
halat

[a] chuir i *fios uaipe.* [b] traogh. [c] laſan feirge. [d] a'd' iomadaigh phoibleach. [e] gu'n d'thug Iacob géill.

halat nighean Iſmaeil mhic A-
brahaim, piuthar Nebaiot, dha
féin mar mhnaoi a thuill' air na
mnaibh a bh'aige.
10 Agus chaidh Iacob a mach
o Bheer-ſeba, agus chaidh e gu
Haran.
11 Agus thachair [a] e air àite
àraidh, agus dh'fhan e 'n ſin an
oidhche ſin, a chionn gu'n robh
a'ghrian air luidhe : agus ghabh
e *h-aon* do chlachaibh an àite ſin,
agus chuir e fuidh cheann [b] *i*,
agus luidh e sìos 'ſan àite ſin a
chodal.
12 Agus bhruadair e ; agus
feuch, fàradh air a chur ſuas
air an talamh, agus a bhàrr [c] a'
ruigheachd gu nèamh : agus
feuch, aingil De a' dol ſuas agus
a' teachd a nuas air.
13 Agus feuch, ſheas an Ti-
ghearna os a cheann, agus thu-
bhairt e, 'Smis' an Tighearna
Dia Abrahaim t'athar, agus Dia
Iſaaic: am fearann air am bheil
thu d' luidhe, bheir miſe dhuit
e, agus do d' ſhliochd.
14 Agus bithidh do ſhliochd
mar dhuſlach na talmhainn ; a-
gus ſgaoilidh tu mach a dh'ionn-
ſuidh na h-àird' an iar agus na
h-àird' an ear, agus a dh'ionn-
ſuidh na h-àirde tuath agus na
h-àirde deas: agus beannaichear
annad-ſan uile theaghlaiche na
talmhainn, agus ann ad ſhliochd-
ſa.
15 Agus feuch, *tha* miſe mail-
le riut, agus gleidhidh mi thu
anns gach àit' an d'théid thu, a-
gus bheir mi rìs thu dh'ionn-
ſuidh na tìre ſo ; oir cha tréig
mi thu, gus an dean mi an *ni*
ſin a labhair mi riut.
16 Agus dhùiſg Iacob as a
chodal, agus thubhairt e, Gu
cinnteach tha 'n Tighearna 'ſan
àite ſo, agus cha robh fios agam
air.
17 Agus bha eagal air, agus
thubhairt e, Cia h-uathbhaſach [d]
an t-ionad [e] ſo ! cha *'n àit'* air
bith ſo ach tigh Dhe, agus *'ſe* ſo
geata nèimh.
18 Agus dh'éirich Iacob gu
moch 'ſa' mhadainn, agus ghabh
e chlach a chuir e fuidh cheann,
agus chuir e ſuas 'na carradh [f]
i, agus dhòirt e oladh air a mul-
lach.
19 Agus thug e Bet-el mar
ainm air an àite ſin : ach *b' è*
Luds ainm a' bhaile ſin air tùs.
20 Agus mhòidich Iacob
mòid [g], ag ràdh, Ma bhios Dia
leam, agus *ma* ghleidheas e mi
air an t-ſlighe ſin air am bheil
mi 'g imeachd [h], agus *ma* bheir
dhomh aran r'a itheadh, agus
eudach r'a chur umam ;
21 Agus gu'n d'thig mi rìs
'an sìth a dh'ionnſuidh tighe
m'athar : 'an ſin bithidh'n Ti-
ghearn agam 'na Dhia.
22 Agus bithidh a' chlach [i]
ſo, a chuir mi ſuas 'na carradh,
'na tigh aig Dia : agus do gach
ni a bheir thu dhomh, bheir
mi gu cinnteach an deachamh
dhuit.

C A I B. XXIX.

AN ſin dh'imich Iacob air
a thurus, agus chaidh e
do dhùthaich dhaoine na h-àirde
'n ear.
2 Agus dh'amhairc e, agus
feuch, tobar 'ſa' mhachair, a-
gus feuch, *bha* 'n ſin tri treuda
chaorach

[a] thàinig, theiring. [b] 'na cluaſaig. [c] cheann. *Eabh.* [d] eagalach, oillteil. [e] àite. [f] poſt, prop. [g] bhòidich Iacob bòid. [h] triall. [i] a'chloch.

chaorach 'nan luidhe làimh ris ;
oir as an tobar ſin thug iad uiſge
do na treudaibh : agus *bha* clach
mhòr air beul an tobair.
3 Agus chruinnicheadh a
dh'ionnſuidh ſin na treudan uile;
agus charuich[a] iad a' chlach
bhàrr beoil[b] an tobair, agus thug
iad uiſge do na caoraich, agus
chuir iad a' chlach a rìs air beul
an tobair 'na h-àite féin.
4 Agus thubhairt Iacob riu,
Mo bhràithre, cia as *a thàinig*
ſibh ? Agus thubhairt iadſan,
O Haran *thàinig* ſinne.
5 Agus thubhairt e riu, An
aithne dhuibh Laban mac Na-
hoir ? Agus thubhairt iadſan, 'S
aithne dhuinn.
6 Agus thubhairt e riu, Am
bheil e gu math ? Agus thubhairt
iadſan, *Tha e* gu math : agus
feuch, *a ta* Rachel a nighean a'
tighinn leis na caoraich.
7 Agus thubhairt e, Feuch,
'*ſe* fathaſt àird' an latha *a t'ann,*
agus cha *d' thàinig idir* àm chruin-
neachadh na ſpréidh : thugaibhs'
uiſge do na caoraich, agus ra-
chaibh *agus* inealtraibh *iad.*
8 Agus thubhairt iad, Cha 'n
urradh ſinn, gus an cruinni-
chear na treudan uile 'n ceann
a chéile, agus *gus* an caruichear
a' chlach bhàrr beoil an tobair ;
'an ſin bheir ſinn uiſge do na
caoraich.
9 Agus am feadh a bha e fa-
thaſt a' labhairt riu, thàinig Ra-
chel le caoraich a h-athar ; oir
b'i *bha 'gan* gleidheadh[c].
10 Agus 'nuair a chunnaic
Iacob Rachel nighean Labain
bràthar a mhàthar, agus cao-
raich Labain bràthar a mhàthar,
'an ſin chaidh Iacob am fagus, a-
gus charuich e chlach bhàrr beoil
an tobair, agus thug e uiſge do
chaoraich Labain bràthar a
mhàthar.
11 Agus phòg Iacob Rachel,
agus thog e ſuas a ghuth, agus
ghuil e.
12 Agus dh'innis Iacob do
Rachel gu'*m b'e* bràthair a h-a-
thar e, agus gu'*m b'e* mac Re-
becah e : agus ruidh i, agus
dh'innis i d'a h-athair.
13 Agus 'nuair a chuala La-
ban ſgeula Iacoib mhic a phea-
thar, 'an ſin ruidh e 'na choin-
neamh, agus ghabh e 'na ghla-
caibh e, agus phòg ſe e, agus
thug e d'a thigh e : agus dh'in-
nis e do Laban na nithe ſin
uile.
14 Agus thubhairt Laban ris,
Gu cinnteach '*s* tu mo chnàimh
agus m'fheoil : agus dh'fhan e
maille ris rè mìos.
15 Agus thubhairt Laban re
Iacob, A chionn gur tu mo bhrà-
thair, am buin e dhuit ſeirbhis
a dheanamh dhomh a naſgaidh ?
innis domh ciod e do thuaraſ-
dal[d].
16 Agus *bha* aig Laban di-
this nigheana : *b'e* ainm na té
bu ſhine Leah, agus ainm na té
a b'òige Rachel.
17 Agus *bha* ſùilean Leah an-
fhann, ach bha Rachel maiſeach
'n*a* dealbh agus ſgiamhach 'na
gnùis[e].
18 Agus bha gràdh aig Iacob
air Rachel, agus thubhairt e, Ni
mi ſeirbhis dhuit ſeachd bliadh-
nan air ſon Racheil do nighinn
a's òige.
19 Agus thubhairt Laban, '*S*
fearr

[a] choruich. *Eir.* [b] béil. [c] 'g *am* biadhadh. [d] ciod an tuaraſdal a bhios duit. [e] maiſeach re amharc orra.

ſearr dhomh a toirt duitſe na gu'n d'thugainn i do dhuine *'ſam bith* eile: ſan maille rium.

20 Agus rinn Iacob ſeirbhis air ſon Racheil ſeachd bliadhna: agus bha iad 'na ſhùilibh mar bheagan do laithibh [a], a thaobh a' ghràidh a bh'aige oirre.

21 Agus thubhairt Iacob re Laban, Thoir *dhomh* mo bhean (oir choi'-lionadh mo làithe) a chum gu'n d'théid mi ſtcach d'a h-ionnſuidh.

22 Agus chruinnich Laban cuideachd daoin' an àit' uile, agus rinn e cuirm.

23 Agus 'ſan fheaſgar ghabh e Leah a nighean, agus thug e d'a ionnſuidh i; agus chaidh e ſtcach d'a h-ionnſuidh.

24 Agus thug Laban d'a nighinn Leah Silpah a bhanoglach féin, mar bhan-oglaich.

25 Agus 'ſa' mhadainn, feuch, *b'i* Leah *bh' ann:* agus thubhairt e re Laban, Ciod *e* ſo a rinn thu orm? Nach ann air ſon Racheil a rinn mi ſeirbhis dhuit? agus c'ar ſon a mheall thu mi?

26 Agus thubhairt Laban, Cha 'n fheud e bhi mar ſin 'nar n-àithaichne [b], an té a's òige thoirt ſeachad roimh 'n té a's ſine [c].

27 Coimh-lion a ſeachduinſa, agus bheir ſinn dhuit iſe mar an ceudna, air ſon na ſeirbhis a ni thu maille rium fathaſt rè ſheachd bliadhn' eile.

28 Agus rinn Iacob mar ſin, agus choi'-lion e a ſeachduin, agus thug e dha Rachel a nighean mar an ceudna 'na mnaoi.

29 Agus thug Laban do Rachel a nighean Bilhah a bhanoglach féin, dh'iſe mar bhanoglaich.

30 Agus chaidh e ſteach cuideachd a dh'ionnſuidh Racheil, agus ghràdhaich e mar an ceudna Rachel ni's mò na Leah, agus rinn e ſeirbhis maille ris fathaſt ſeachd bliadhn' eile.

31 Agus 'nuair a chunnaic an Tighearna gu'n d'thugadh fuath do Leah, dh'fhoſgail è a bolg: ach *bha* Rachel gun chlann [d].

32 Agus dh'fhàs Leah torrach, agus rug i mac, agus thug i Reuben mar ainm air: oir thubhairt i, Gu deimhin dh'amhairc an Tighearn air m' àmhghar [e]; a nis uime ſin gràdhaichidh m'fhear mi.

33 Agus dh'fhàs i torrach a rìs, agus rug i mac, agus thubhairt i, A chionn gu'n cuala 'n Tighearna gu'*n robh* mi air m'fhuathachadh, uime ſin thug e dhomh *am mac* ſo cuideachd: agus thug i Simeon mar ainm air.

34 Agus dh'fhàs i torrach a rìs, agus rug i mac; agus thubhairt i, A nis anns an uair ſo dlù'-leanaidh m'fhear rium, do bhrì' gu'n d'rug mi dha triuir mhac: uime ſin thug i Lebhi mar ainm air.

35 Agus dh'fhàs i torrach a rìs, agus rug i mac; agus thubhairt i, A nis molaidh mi'n Tighearna: uime ſin thug i Iudah mar ainm air. Agus ſguir i bhreith *cloinne.*

CAIB. XXX.

AGUS 'nuair a chunnaic Rachel nach d'rug i *clann* do Iacob, bha farmad aig Rachel r'a piuthair, agus thubhairt

[a] mar a' choi'-lion latha. [b] 'nar n-àite-ne. [c] roimh'n cheud-ghin. [d] neo-thorrach. [e] mo thrioblaid, m'an-ſhocair.

i re Iacob, Thoir dhomh clann, no gheibh mi bàs.
2 Agus las corruich Iacoib re Rachel, agus thubhairt e, Am bheil mise 'n àite Dhé, a chum uait toradh na bronn?
3 Agus thubhairt i, Feuch, mo bhan-oglach Bilhah, theirig [a] a steach d'a h-ionnsuidh, agus beiridh si air mo ghlùinibh, agus bithidh agam-sa mar an ceudna clann d'a trìd-sa.
4 Agus thug i dha Bilhah a ban-oglach mar mhnaoi; agus chaidh Iacob a steach d'a h-ionnsuidh.
5 Agus dh'fhàs Bilhah torrach, agus rug i mac do Iacob.
6 Agus thubhairt Rachel, Thug Dia breth orm, agus dh'éisd e mar an ceudna re m' ghuth, agus thug e dhomh mac: uime sin thug i Dan mar ainm air.
7 Agus dh'fhàs Bilhah ban-oglach Racheil torrach a rìs, agus rug i do Iacob an dara mac [b].
8 Agus thubhairt Rachel, Le mòr ghleachdа ghleachd mi re m' phiuthair, agus thug mi buaidh: agus thug i Naphtali mar ainm air.
9 'Nuair a chunnaic Leah gu'n do sguir i bhreith *cloinne*, ghabh i Silpah a ban-oglach, agus thug i do Iacob mar mhnaoi i.
10 Agus rug Silpah ban-oglach Leah mac do Iacob.
11 Agus thubhairt Leah, Tha sonas [c] air teachd: agus thug i Gad mar ainm air.
12 Agus rug Silpah, ban-oglach Leah, an dara mac do Iacob.
13 Agus thubhairt Leah, Is sona mi, oir goiridh na ngheana mise beannaichte: agus thug i Aser mar ainm air.
14 Agus chaidh Reuben *a mach* ann an laithibh fogharaidh a'chruithneachd, agus fhuair e mandraga [d] 'sa' mhachair, agus thug e iad a chum a mhàthar Leah. 'An sin thubhairt Rachel re Leah, Thoir dhomh, guidheam ort, *cuid* do mhandragaibh do mhic.
15 Agus thubhairt i ria, Am beag a'chùis gu'n d'thug thu m'fhear uam, agus am b'àill leat mandraga mo mhic a thoirt leat mar an ceudna? Agus thubhairt Rachel, Uime sin luidhidh e leats' an nochd air son mandraga do mhic.
16 Agus thàinig Iacob o'n mhachair 'san fheasgar, agus chaidh Leah mach 'na choinneamh, agus thubhairt i, Thig thu steach a m' ionnsuidhs', oir gu deimhin cheannaich [e] mi thu le mandragaibh mo mhic: Agus luidh e leatha air an oidhche sin.
17 Agus dh'éisd Dia re Leah, agus dh'fhàs i torrach, agus rug i do Iacob an cùigeadh mac.
18 Agus thubhairt Leah, Thug Dia *dhomh* mo dhuais, a chionn gu'n d'thug mi mo bhan-oglach do m'fhear: agus thug i Isachar mar ainm air.
19 Agus dh'fhàs Leah torrach a rìs, agus rug i do Iacob an seathadh mac.
20 Agus thubhairt Leah, Dheònaich

[a] rach, gabh. [b] mac eile. [c] buidheann, cuideachd. [d] ùbhla beaga cùbhraidh agus blasda bha fàs ann an Siria agus Iudea. [e] thuarasdaluich.

Dheònaich Dia dhomh deagh
chuibhrionn[a]: a nis gabhaidh
m'fhear còmhnuidh maille rium,
a chionn gu'n d'rug mi dha
ſèathnar mhac; agus thug i
Sebulun mar ainm air.
21 Agus 'na dhéigh ſin rug i
nighean, agus thug i Dinah mar
ainm oirre.
22 Agus chuimhnich Dia air
Rachel, agus dh'éiſd Dia ria, a-
gus dh'fhoſgail e a bolg.
23 Agus dh'fhàs i torrach a-
gus rug i mac; agus thubhairt
i, Thug Dia air falbh mo mhi-
chliu.
24 Agus thug i Ioſeph mar
ainm air, ag ràdh, Bheir an
Tighearna dhomh fathaſt mac
eile.
25 Agus 'nuair a rug Rachel
Ioſeph, 'an ſin thubhairt Iacob
re Laban, Leig air falbh mi,
chum gu'n d'théid mi do m' àite,
agus do m'dhùthaich féin.
26 Thoir *dhomh* mo mhnài,
agus mo chlann, air ſon an d'rinn
mi ſeirbhis duit, agus gu'm falbh
mi: oir is aithne dhuit mo
ſheirbhis a rinn mi dhuit.
27 Agus thubhairt Laban ris,
Guidheam ort, ma fhuair mi
deagh-ghean a'd' ſhùilibh, *fuir-
ich:* oir dh'fhòghluim mi o m'
fhioſrachadh féin gu'n do bhean-
naich an Tighearna mi air do
ſgàth-ſa.
28 Agus thubhairt e, Ainm-
ich do thuaraſdal dhomh, agus
bheir mi dhuit *e*.
29 Agus thubhairt e ris, Tha
fios agad cionnus a rinn mi
ſeirbhis dhuit, agus cionnus a
bha do ſpréidh agam:
30 Oir *is* beag a bh'agad
mun *d' thàinig* mi, agus *a nis* tha
e air fàs 'na mhòran; agus
bheannaich Dia thu 'an lorg mo
theachdſa: agus a nis c'uin a ni
mi mar an ceudna air ſon mo
thighe féin?
31 Agus thubhairt e, Ciod a
bheir mi dhuit? Agus thubhairt
Iacob, Cha d'thoir thu ni ſam·
bith dhomh: ma ni thu'n ni ſo·
rium, ionaltraidh mi rìs, *agus*
gleidhidh mi do threud.
32 Théid miſe tre do threud
uile 'n diugh, ag atharrachadh
as ſin gach ſpréidh a ta breac
agus ballach, agus gach ſpréidh
a ta dubh-dhonn a' meaſg nan
caorach, agus ballach agus breac
a' meaſg nan gabhar: agus 'se *ſo*
mo thuaraſdal.
33 Agus freagraidh air mo
ſhonſa m'ionracas 'ſan àm re
teachd[b], 'nuair a thig e mar mo
thuaraſdal[c] a'd' làthairſa: gach
aon nach *bi* breac agus bal-
lach a' meaſg nan gabhar, agus
dubhdhonn a' meaſg nan cao-
rach, *meaſar* e mar ni bradach
agam-ſa.
34 Agus thubhairt Laban,
Feuch, b'fhearr leam gu'm bith-
eadh e réir t'fhocail.
35 Agus dh'atharraich e air
an là ſin féin na gabhair fhirionn
a bha ſtiallach agus ballach, a-
gus na gabhair bhainionn uile a
bha breac agus ballach, *agus*
gach aon air an robh gile, agus
gach aon a bha dubh-dhonn[d]
a' meaſg nan caorach, agus thug
e *iad* do làmhan a mhac.
36 Agus chuir e aſtar thri
lathan eadar e féin agus Iacob:
agus bheathaich[e] Iacob a'chuid
eile do threudaibh Labain.

37

[a] Dheònaich Dia dhomh aſaid ſhona.
[a] thig thu air mo thuaraſdal.
[d] ciar.
[b] air an là màireach, *Eabh.*
[c] 'nuair
[e] dh'ionaltair.

37 Agus ghabh Iacob dha
féin ſlatan glaſa do'n chritheach,
agus do'n challdainn, agus do
chraoibh nan geanm-chnù; a-
gus rùiſg e annta ſtialla geala,
agus leig e ris an geal a *bha* 'ſna
ſlataibh.

38 Agus chuir e na ſlatan a
rùiſg e anns na claiſibh, anns
na h-amair uiſge far[a] an d'thàin-
ig na treudan a dh'òl, fa cho-
mhair nan treud, chum as gu'm
fàſadh iad torrach 'nuair a thig-
eadh iad a dh'òl.

39 Agus dh'fhàs na treudan
torrach fa chomhair nan ſlat, a-
gus rug iad ſpréidh ſtiallach,
bhreac agus bhallach.

40 Agus thearbaidh Iacob na
h-uain, agus chuir e aghaidh
nan treud riuſan a bha ſtiallach,
agus gach *beathach a bha* dubh-
dhonn ann an treudaibh Labain,
agus chuir e threudan féin air
leth, agus cha do chuir e iad
làimh re treudaibh Labain.

41 Agus ge b'e uair a dh'fhàs
an ſpréidh bu treiſe torrach,
chuir Iacob na ſlata fa chomhair
ſùl na ſpréidh anns na claiſibh,
chum gu'm fàſadh iad torrach
a réir nan ſlat[b].

42 Ach 'nuair a bha'n ſpréidh
anfhann, cha do chuir e ann
iad: mar ſin bu le Laban iad-
ſan a b'anfhainne, agus le Ia-
cob iadſan bu treiſe.

43 Agus dh'fhàs an duine
ro-ſhaibhir; agus bha mòran
ſpréidh aige, agus ban-oglaich,
agus òglaich, agus càmhail, a-
gus aſail.

C A I B. XXXI.

AGUS chual' e briathra
mhac Labain, ag ràdh,
Thug Iacob leis gach ni *bh'* aig
ar n-athair, agus o'n *ni ſin bu* le
ar n-athairne fhuair e dha féin
a'mhòrachd ſo uile.

2 Agus chunnaic Iacob gnùis
Labain, agus feuch, cha *robh* i
leis mar *a bha i* roimhe ſin[c].

3 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Iacob, Pill gu dùthaich
t'athracha, agus a dh'ionnſuidh
do dhilſean, agus bithidh miſe
maille riut.

4 Agus chuir Iacob *teachdaire*
uaith agus ghairm e Rachel a-
gus Leah do'n mhachair a
dh'ionnſuidh a threud.

5 Agus thubhairt e riu, Tha
mi faicinn gnùis bhur n-athar,
nach *'eil* i leam mar *a bha i*
roimhe: ach bha Dia m'athar
maille rium-ſa.

6 Agus tha fios agaibh féin
le m'uile dhìchioll gu'n d'rinn
mi ſeirbhis d'ar n-athair.

7 Gidheadh mheall bhur n-a-
thair mi, agus mhùth[d] e mo
thuaraſdal deich uairean: ach
cha do leig Dia leis cron a
dhèanamh orm.

8 Ma thubhairt e mar ſo, Bith-
idh an *ſpréidh* bhreac 'nan tua-
raſdal agad, 'an ſin rug an ſpréidh
uile *àl* breac: agus ma thubhairt
e mar ſo, Bithidh an *ſpréidh*
ſtiallach 'nan tuaraſdal agad, 'an
ſin rug an *ſpréidh* uile *àl* ſtiallach.

9 Mar ſo thug Dia air falbh
ſpréidh bhur n-athar, agus thug
e dhomhs' *iad.*

10 Agus 'nuair a dh'fhàs an
ſpréidh torrach, thog mi ſuas
mo ſhùilean, agus chunnaic mi
ann an aiſling, agus feuch, *bha*
na reithean, a bha reitheadh na
ſpréidhe[e], ſtiallach, breac agus
grìs-fhionn.

[a] 'nuair a thàinig. [b] am meaſg nan ſlat. [c] 'n dé 's air a bhò 'n dé. *Eabh.* [d] dh'atharraich. [e] leum air an ſpréidh.

11 Agus thubhairt aingeal an Tighearna rium ann an aisling, A Iacoib: agus thubhairt mise, *Tha* mi 'n so.

12 Agus thubhairt esan, Tog suas a nis do shùilean, agus faic na reithean uile, tha reitheadh na spréidhe *gu bheil iad* stiallach, breac agus grìs-fhionn; oir chunnaic mise gach ni a rinn Laban ort.

13 *'S* mise Dia Bheteil, far an d'ung thu 'n carragh, far an do bhòidich thu dhomh-sa bòid: a nis éirich, imich a mach as an tìr so, agus pill gu tìr do dhil-sean.

14 Agus fhreagair Rachel agus Leah, agus thubhairt iad ris, Am bheil fathast cuibhrionn no oighreachd air bith againne ann an tigh ar n-athar?

15 Nach 'eil sinn air ar meas leis mar choigrich? oir reic e sinn, agus struidh e mar an ceudna gu tur ar n-airgiod:

16 Oir an saibhreas *sin* uile a thug Dia o'r n-athair, 's leinn féin, agus le'r cloinn e: nis uime sin gach ni thubhairt Dia riutsa, dean *e*.

17 'An sin dh'éirich Iacob suas agus chuir e mhic agus a mhnài air càmhalaibh.

18 Agus thug e leis a spréidh uile, agus a mhaoin uile a fhuair e, spréidh a chosnaidh, a fhuair e 'm Padan-aram, gu dol a dh'ionnsuidh Isaaic athar gu tìr Chanaain.

19 Agus chaidh Laban a lomairt [a] a chaorach; agus ghoid Rachel na dealbhan [b] *bu* le h-athair.

20 Agus ghoid Iacob air falbh gun fhios do Laban an Sirianach, a chionn nach d'innis e dha gu'*n robh* e *gu* teich-eadh.

21 Agus theich e leis gach ni bh'aige; agus dh'éirich e suas, agus chaidh e thar an abhainn, agus chuir e aghaidh *re* sliabh Ghilead.

22 Agus dh'innseadh do Laban air an treas là gu'n do theich Iacob.

23 Agus thug e bhràithre leis; agus lean se e astar sheachd laithean, agus rug e air ann an sliabh Ghilead.

24 Agus thàinig Dia gu Laban an Sirianach ann an aisling 'san oidhche, agus thubhairt e ris, Thoir an aire nach labhair thu re Iacob aon chuid math no olc.

25 'An sin rug Laban air Iacob. A nis shuidhich Iacob a bhùth 'san t-sliabh, agus shuidhich Laban maille r'a bhràithribh ann an sliabh Ghilead.

26 Agus thubhairt Laban re Iacob, Ciod *so* rinn thu, gu'n do ghoid thu air falbh gun fhios domh, agus gu'n d'thug thu leat mo nigheana, mar bhraigh-dean [c] *a thugadh a mach* leis a'chloidheamh?

27 C'ar son a theich thu air falbh gu h-uaigneach, agus a ghoid thu uam, agus nach d'innis thu dhomh, agus gu'n cuirinn air falbh thu le subhachas, agus le h-òranaibh, le tiompan, agus le clàrsaich?

28 Agus nach do leig leam mo mhic agus mo nigheana a phògadh? a nis is amaideach a fhuara tu le *so* a dheanamh.

29 Tha e 'n comas mo làimh-sa cron a dheanamh ort: ach labhair

[a] a rùsgadh. [b] iomhaighean. [c] chiomaich.

labhair Dia t'athar rium an
reidhr, ag ràdh, Thoir an aire,
nach labhair thu re Iacob aon
chuid math no olc.
30 Agus a nis, ge do b'éigin
duit falbh, a chionn gu'n robh
thu gu ro mhòr 'an geall air
tigh t'athar, *gidheadh* c'ar son a
ghoid thu mo dhée?
31 Agus fhreagair Iacob, a-
gus thubhairt e re Laban, A
chionn gu'n robh eagal orm:
oir thubhairt mi, Theagamh
gu'n d'thugadh tu uam do ni-
gheana le h-ainneart.
32 Ge b'e neach aig am faigh
thu do dhée, na maireadh e beo:
'an làthair ar bràithre faic ciod
a th' agam *a bhuineas* duit agus
gabh thugad [a] *e:* oir cha robh
fhios aig Iacob gu'n do ghoid
Rachel iad.
33 Agus chaidh Laban a
steach do bhùth Iacoib, agus do
bhùth Leah, agus do bhùth an dà
bhan-oglaich; ach cha d'fhuair
e *iad.* 'An sin chaidh e mach a
bùth Leah, agus chaidh e steach
do bhùth Racheil.
34 A nis ghoid Rachel na
dealbhan, agus chuir i iad ann
an acfuinn [b] a' chàmhail, agus
shuidh i orra: agus rannsaich
Laban am bùth uile, ach cha
d'fhuair e *iad.*
35 Agus thubhairt i r'a h-
athair, Na cuireadh e corruich
air mo thighearna nach urradh
mi éirigh suas a't' fhianais, oir
tha orm a réir gnàth nam ban:
agus rannsaich e, ach cha
d'fhuair e na dealbhan.
36 Agus bha fearg air Iacob,
agus throid e re Laban: agus
fhreagair Iacob, agus thubhairt
e re Laban, Ciod i mo choire,
agus ciod e mo pheacadh, gu'n
robh thu co-dian air mo thòir.
37 'An déigh dhuit m'airneis
uile a rannsachadh, ciod a fhuair
thu dh'uile airneis do thighe?
cuir 'an so *e* 'n làthair mo bhrài-
thre-sa agus do bhràithre féin,
agus gu'n d'thoir iad breth ea-
daruinn 'nar dithis.
38 A nis fichead bliadhna
bha mi maille riut; cha do thilg
do chaoraich an uain, no do
ghabhair am minn, agus rei-
theachan do threud cha d'ith
mi.
39 An ni sin a reubadh *le
fiadh-bheathaichibh* cha d'thug mi
a't' ionnsuidh; ghiùlain mi féin
a chall: o m' làimh-sa dh'iarr
thu e, *co ac'* a ghoideadh e 'san
latha, no ghoideadh e 'san oidh-
che.
40 *Mar so* bha mi, 'san là
chlaoidh an teas mi, agus an
reotha 'san oidhche; agus dheal-
aich mo chodal re m' shùilibh.
41 Mar so *bha* mi fichead
bliadhna a'd' thigh; ceithir blia-
dhna deug rinn mi seirbhis duit
air son do dhithis nigheana, a-
gus sè bliadhna air son do spréi-
dhe: agus mhùth thu mo thua-
rasdal deich uairean.
42 Mur bhitheadh gu'n robh
Dia m'athar, Dia Abrahaim, a-
gus eagal Isaaic maille rium, gu
cinnteach chuireadh tu nis air
falbh mi falamh: chunnaic Dia
m'àmhghar agus saothair mo
làmh, agus chronaich e thu 'n
reidhr.
43 Agus fhreagair Laban, a-
gus thubhairt e re Iacob, Na
h-ingheana so '*s iad* mo nighea-
na-sa iad, agus a' chlann *so* mo
chlann-sa, agus an spréidh *so*
mo

[a] chugad. [b] fasair, uigheam.

mo ſpréidh-ſa, agus gach ni *tha* thu faicinn is leamſa e: agus ciod a dh'fheudas mi dheanamh an diugh re m'nigheanaibh ſo, no r'an cloinn a rug iad?

44 A nis uime ſin thig-ſa, deanamaid coi'-cheangal, miſe agus thuſa; agus bitheadh e mar fhianuis eadar miſe agus thuſa.

45 Agus ghabh Iacob clach, agus chuir e ſuas i mar charragh.

46 Agus thubhairt Iacob r'a bhràithribh, Cruinnichibh clachan; agus ghabh iad clachan, agus rinn iad carn, agus dh'ith iad 'an ſin air a' charn.

47 Agus thug Laban mar ainm air Iegar-Sahaduta: ach thug Iacob mar ainm air Galeed.

48 Agus thubhairt Laban, *Tha* 'n carn ſo 'na fhianuis eadar miſe agus thuſa 'n diugh. Uime ſin thugadh Galeed mar ainm air:

49 Agus Midſpah; oir thubhairt e, Deanadh an Tighearna faire eadar miſe agus thuſa, 'nuair a bhitheas ſinn as làthair a chéile.

50 Ma bhuineas tu gu cruaidh re m' nigheanaibh, no ma ghabhas tu mnài *eile* thuilleadh air mo nigheana-ſa, cha'*n* '*eil* duine ſam bith maille ruinn; feuch, tha Dia 'na fhianuis eadar mis' agus thuſa.

51 Agus thubhairt Laban re Iacob, Faic an carn ſo, agus faic an carragh *ſo*, a ſhuidhich mi eadar mis' agus thuſa.

52 *Bitheadh* an carn ſo 'na fhianuis, agus *bitheadh* an carragh *ſo* 'na fhianuis, nach d'théid miſe a t'ionnſuidh-ſa thar a' charn ſo, agus nach d'thig thus' a m' ionnſuidh-ſa thar a' charn ſo, agus a' charragh ſo, gu cron.

53 Gu'n d'thugadh Dia Abrahaim, agus Dia Nahoir, Dia an athar, breth eadaruinn. Agus mhionnaich Iacob air eagal athar Iſaaic.

54 'An ſin thug Iacob ſuas ìobairtean 'ſan t-ſliabh, agus ghairm e air a bhràithribh a dh'itheadh arain: agus dh'ith iad aran, agus dh'fhan iad rè na h-oidhche 'ſan t-ſliabh.

55 Agus dh'éirich Laban ſuas moch 'ſa' mhadainn, agus phog e mhic agus a nigheana, agus bheannaich e iad, agus dh'fhalbh e: agus phill Laban g'a àite féin.

C A I B. XXXII.

AGUS dh'imich Iacob air a ſhlighe, agus choinnich aingil Dhé e.

2 Agus thubhairt Iacob, 'nuair a chunnaic e iad, '*Se* ſo feachd Dhé: agus thug e Mahanaim mar ainm air an àite ſin.

3 Agus chuir Iacob teachdairean roimhe gu h-Eſau a bhràthair, gu fearann Sheir, dùthaich Edoim.

4 Agus dh'àithn e dhoibh, ag ràdh, Mar ſo their ſibh re m' thighearn Eſau, Mar ſo thubhairt do ſheirbhiſeach Iacob, Bha mi air chuairt maille re Laban, agus dh'fhan mi *maille ris* gus a nis.

5 Agus tha agam buar, agus aſail, treudan, agus òglaich, agus ban-oglaich: agus chuir mi dh'innſeadh do m' thighearna, chum gu'm faighinn deaghghean a'd' ſhùilibh.

6 Agus phill na teachdairean

gu

gu Iacob, ag ràdh, Thàinig ſinn
a dh'ionnſuidh do bhràthar E-
ſau, agus mar an ceudna tha e
teachd a'd' chòdhail, agus cei-
thir cheud fear maille ris.
7 Agus bha Iacob fa eagal
mòr, agus ann an airc; agus
roinn e'n ſluagh a *bha* maille ris,
agus na treudan, agus 'an crodh,
agus na càmhail 'nan dà bhui-
dhinn;
8 Agus thubhairt e, Ma thig
Eſau gu h-aon do na buidhnibh,
agus gu'm buail e i, 'an ſin théid
a' bhuidheann a dh'fhanas as
uaith.
9 Agus thubhairt Iacob, O
Dhé m'athar Abrahaim, agus a
Dhé m'athar Iſaaic, a Thighearn
a thubhairt rium, Pill gu d'dhù-
thaich, agus gu d'dhilſean, agus
ni mi math dhuit:
10 Cha 'n airidh mi air a'
chuid a's lugha do na tròcairibh
ſin uile, no do'n fhìrinn *ſin* uile,
a nochd thu do d'ſheirbhiſeach;
oir le m' luirg thàinig mi thar
an Iordan ſo, agus tha mi nis
a'm' dhà bhuidhinn.
11 Saor mi, guidheam ort, o
làimh mo bhràthar, o làimh E-
ſau: oir tha eagal orm roimhe,
gu'n d'thig e, agus gu'm buail
e mi, *agus* a' mhàthair maille ris
a' chloinn.
12 Agus thubhairt thu, Gu
cinnteach ni mi math dhuit, a-
gus ni mi do ſhliochd mar ghain-
eamh na fairge, nach feudar
àireamh a thaobh lìonmhoir-
eachd.
13 Agus dh'fhan e 'n ſin 'ſan
oidhche ſin féin, agus ghabh e
do na thàinig g'a làimh tiodhlac
air ſon Eſau a bhràthar;
14 Dà cheud gabhar agus
fichead boc, dà cheud caora a-
gus fichead reithe;
15 Deich càmhail fhichead
bhainne le 'n ſearraich, dà fhi-
chead bò agus deich tairbh, fi-
chead aſal bhainionn agus deich
ſearraich.
16 Agus thug e *iad* do làimh
a ſheirbhiſeach, gach iomain lea-
tha féin; agus thubhairt e r'a
ſheirbhiſich, Imichibh romham,
agus cuiribh dealachadh eadar
iomain agus iomain.
17 Agus dh'àithn e dha-ſan
a bh'air thoiſeach, ag ràdh,
'Nuair a choinnicheas mo bhrà-
thair Eſau thu, agus a dh'fheò-
raicheas e dhiot, ag ràdh, Co
leis thu, agus c'àite tha thu dol,
agus co leis iad ſin *a tha* ro-
mhad?
18 'An ſin their thuſa, *Buin-
idh iad* do d'ſheirbhiſeach Ia-
cob; *is* tiodhlac a th'ann, a
chuireadh a dh'ionnſuidh mo
thighearn Eſau: agus feuch,
mar an ceudna *tha* e féin 'nar
déigh.
19 Agus dh'àithn e mar ſin
do'n dara *ſeirbhiſeach*, agus do'n
treas, agus dhoibhſan uile bha
leantuinn nan iomaine, ag ràdh,
Air an dòigh ſo labhraidh ſibh
re h-Eſau, 'nuair a gheibh
ſibh e.
20 Agus their ſibh cuideachd,
Feuch, *Tha* do ſheirbhiſeach Ia-
cob 'nar déigh-ne: oir thu-
bhairt e, Ni mi réidh[a] e leis an
tiodhlac a théid romham, agus
'an déigh ſin chi mi ghnùis;
theagamh gu'n gabh e rium.
21 Mar ſin chaidh an tiodhlac
thairis roimhe: agus dh'fhan e
féin an oidhche ſin 'sa' chuid-
eachd.

22

[a] ciuin.

22 Agus dh'éirich e ſuas 'ſan
oidhche ſin, agus ghabh e dhà
mhnaoi, agus a dhà bhan-og-
laich, agus aon mhac deug, a-
gus chaidh e thairis air àth
Iaboic.
23 Agus ghabh e iad, agus
chuir e thairis air an t-ſruth iad,
agus chuir e thairis na *bh*'aige.
24 Agus dh'fhan Iacob 'na
aonar; agus ghleachd duine ris,
gu nuig briſeadh na fàire.
25 Agus 'nuair a chunnaic e
nach do bhuadhaich e air, 'an
ſin bhean e re lag a ſhléiſde ; a-
gus chaidh lag ſléiſde Iacoib as
an alt 'nuair a bha e gleachd-
adh [a] ris.
26 Agus thubhairt e, Leig air
falbh mi, oir tha'n fhàir a' briſ-
eadh : agus thubhairt eſan, Cha
leig mi air falbh thu mur beann-
aich thu mi.
27 Agus thubhairt e ris, Ciod
a's ainm dhuit? agus thubhairt
e, Iacob.
28 Agus thubhairt eſan, Cha
ghoirear [b] Iacob ni's mò riut
mar ainm ach Iſrael : oir bha
cumhachd agad mar uachdaran
re Dia, agus re daoine, agus
thug thu buaidh.
29 Agus dh'fhioſraich Iacob
dheth, agus thubhairt e, Innis
dhomh, guidheam ort, t'ainm :
agus thubhairt eſan, C'ar ſon
a tha thu farraid m'ainme. A-
gus bheannaich e 'n ſin e.
30 Agus thug Iacob Peniel mar
ainm air an àite : oir chunnaic
mi Dia aghaidh re h-aghaidh,
agus thearnadh m' anam.
31 Agus dh'éirich a' ghrian
air, 'nuair a chaidh e ſeach Pe-
nuel, agus *bha* e bacach air a
ſhliaſaid.
32 Uime ſin cha'n ith clann
Iſraeil do'n fhéith a chrup, a ta
air lag na ſléiſde, gus an là'n
diugh : a chionn gu'n do bhean
e re lag ſléiſde Iacoib 'ſan fhéith
a chrup.

C A I B. XXXIII.

AGUS thog Iacob ſuas a
ſhùilean, agus dh'amhairc
e, agus feuch, *bha* Eſau teachd,
agus maille ris ceithir cheud
fear. Agus roinn e a' chlann
do Leah, agus do Rachel, agus
do'n dà bhan-oglaich.
2 Agus chuir e na ban-oglaich
agus an clann air thoiſeach, a-
gus Leah agus a clann 'nan
déigh, agus Rachel agus Ioſeph
air dheireadh.
3 Agus chaidh e féin air
aghaidh rompa, agus chrom ſe
e féin gu làr feachd uaire, gus
an d'thàinig e dlùth d'a bhrà-
thair.
4 Agus ruith Eſau 'na choin-
neamh, agus ghabh e 'na ghlac-
aibh e, agus thuit e air a mhuin-
eal, agus phòg ſe e : agus ghuil
iad.
5 Agus thog e ſuas a ſhùilean,
agus chunnaic e na mnài agus
a' chlann; agus thubhairt e, Co
iad ſin *a ta* maille riut? agus
thubhairt eſan, A' chlann a thug
Dia gu gràſmhor do d' ſheirbhiſ-
each.
6 'An ſin thàinig na ban-og-
laich am fagus, iad féin agus an
clann, agus chrom ſiad iad féin.
7 Agus thàinig Leah cuid-
eachd am fagus maille r'a cloinn,
agus chrom ſiad iad féin; a-
gus 'an déigh ſin thàinig Ioſeph
am fagus agus Rachel, agus
chrom ſiad iad féin.

[a] ag ſpairn. [b] cha'n ainmichear.

8 Agus thubhairt e, Ciod *a's ciall* duit leis an iomain ſo uile, a choinnich mi? Agus thubhairt eſan, Gu deagh-ghean fhaghail ann an ſùilibh mo thighearna.

9 Agus thubhairt Eſau, Tha agamſa pailteas, a bhràthair; gléidh dhuit féin na bheil agad.

10 Agus thubhairt Iacob, Ni h-eadh, guidheam ort, ma fhuair mi nis deagh-ghean a'd' ſhuilibh, 'an ſin gabh mo thiodhlac o m' làimh: oir uime ſin chunnaic mi do ghnùis, mar gu'm faicinn gnùis Dé, agus thaitinn mi riut.

11 Gabh, guidheam ort, mo bheannachadh a thugadh a d' ionnſuidh, do bhrìgh gu'n do bhuin Dia gu toirbheartach rium, agus gu bheil agam mòr phailteas: agus rinn e ro-earail air, agus ghabh ſe *e*.

12 Agus thubhairt e, Gabhamaid ar turus, agus biomaid ag imeachd, agus théid miſe maille riut [a].

13 Agus thubhairt e ris, Tha fios aig mo thighearna gu *bheil* a' chlann maoth, agus na treudan agus an fheudail *a ta* maille rium, trom le h àl; agus ma dh'iomainear iad gu dian aon latha, gheibh an treud uile bàs.

14 Rachadh, guidheam ort, mo thighearna ſeachad roimh a ſheirbhiſeach: agus gabhaidh miſe an t-ſlighe gu ſocrach, a réir mar a bhios an ſpréidh a *ta* romham, agus a' chlann, comaſach air fhulang, gus an d'thig mi dh'ionnſuidh mo thighearna gu Seir.

15 Agus thubhairt Eſau, Leig leam a nis *cuid* do'n mhuinntir a *ta* maille rium fhàgail mariut [b]: Agus thubhairt eſan, C'ar ſon ſin? faigheam-ſa deaghghean 'an ſùilibh mo thighearna.

16 Mar ſin phill Eſau 'ſan là ſin féin air a ſhlighe gu Seir.

17 Agus dh'imich Iacob gu Sucot, agus thog e dha féin tigh, agus rinn e bothain d'a ſpréidh: air an aobhar ſin thugadh Sucot mar ainm air an àite.

18 Agus thàinig Iacob do Shalem, baile Shecheim a *ta* ann an tìr Chanaain, 'nuair a thàinig e o Phadan-aram; agus ſhuidhich e bhùth fa chomhair a' bhaile.

19 Agus cheannaich e mìr fearainn, far an do ſhuidhich [c] e a bhùth, o làimh chloinne Hamoir athar Shecheim, air cheud bonn airgid [d].

20 Agus chuir e ſuas altair 'an ſin, agus thug e El-Elohe-Iſrael mar ainm oirre.

CAIB. XXXIV.

AGUS chaidh Dinah nighean Leah, a rug i do Iacob, a mach a dh'fhaicinn nigheana na tìre.

2 Agus 'nuair a chunnaic Sechem mac Hamoir an Ibhich, uachdaran na tìre i, ghabh e i, agus luidh e leatha, agus thruaill e i [e].

3 Agus dhlù-lean anam re Dinah nighean Iacoib, agus ghràdhaich e a' ghruagach [f], agus labhair e gu caomh ris a' ghruagaich.

4 Agus labhair Sechem re Hamor athair, ag ràdh, Faigh dhomhs' a' ghruagach ſo mar mhnaoi.

[a] romhad. [b] maille riut, agad. [c] ſgaoil. [d] cheud uan. [e] dh'iſlich ſe i. [f] an nighean-og.

5 Agus chuala Iacob gu'n do thruaill e Dinah a nighean, (Nis bha mhic maille r'a ſpréidh 'ſa' mhachair) agus bha Iacob 'na thoſd gus an d'thàinig iad.

6 Agus chaidh Hamor athair Shecheim a mach a dh'ionnſuidh Iacoib, a labhairt ris.

7 Agus thàinig mic Iacoib o'n mhachair 'nuair a chual' iad *e*, agus bha na daoine doilich, agus bha fearg mhòr orra; chionn gu'n d'rinn e amaideachd ann an Iſrael, ann an luidhe le nighean Iacoib, ni nach bu chòir a dheanamh.

8 Agus labhair Hamor riu, ag ràdh, Tha anam mo mhic Shecheim 'an ro-gheall air bhur nighinn: thugaibh i, guidheam oirbh, dha mar mhnaoi.

9 Agus deanaibh ceanglaiche-pòſaidh[a] ruinne; bhur nigheana-ſa thugaibh dhuinne, agus ar nigheana-ne gabhaidh ſibh dhuibhſa.

10 Agus maille ruinne gabhaidh ſibh còmhnuidh: agus bithidh an tìr romhaibh; gabhaibh còmhnuidh, agus deanaibh reic agus ceannachd innte, agus faighibh ſealbh innte.

11 Agus thubhairt Sechem r'a h-athair, agus r'a bhràithribh, Faigheam deagh-ghean 'nar ſùilibh; agus ge b'e ni a their ſibh rium, bheir mi *dhuibh*.

12 Air mheud 's gu'n dean ſibh an dubharaidh[b] orm, agus an tiodhlac, bheir mi dhuibh cadhon mar a their ſibh rium: a' mhàin thugaibh dhomh a' ghruagach mar mhnaoi.

13 Agus fhreagair mic Iacoib Sechem agus Hamor athair le ceilg, agus labhair iad (a chionn gu'n do thruaill e Dinah am piuthar)

14 Agus thubhairt iad riu, Cha 'n fheud ſinne an ni ſo dheanamh, ar piuthar a thoirt do dhuine neo-thimchioll-ghearrt': oir bhiodh ſin 'na mhaſladh dhuinne.

15 Ach 'an ſo aontaichidh ſinn leibh; ma bhios ſibhſe mar *ata* ſinne, gu'n timchioll-ghearrar gach firionnach 'nar meaſg;

16 'An ſin bheir ſinne ar nigheana dhuibhſa, agus bhur nigheana-ſa gabhaidh ſinn dhuinne, agus gabhaidh ſinn còmhnuidh maille ribh, agus bithidh ſinn 'nar n-aon ſluagh.

17 Ach mur éiſd ſibh ruinne, *ſibh* a bhi air bhur timchioll-ghearradh; 'an ſin gabhaidh ſinne ar nighean, agus falbhaidh ſinn.

18 Agus thaitinn am briathra re Hamor, agus re Sechem mac Hamoir.

19 Agus cha do chuir an t-òganach dàil anns an ni a dheanamh, a chionn gu'n robh tlachd aige ann an nighinn Iacoib: agus bha e ni b'urramaiche na tigh athar uile.

20 Agus thàinig Hamor, agus Sechem a mhac gu geatadh am baile, agus labhair iad re daoinibh am baile, ag ràdh,

21 *Tha* na daoine ſo sìochail maille ruinn, air an aobhar ſin gabhadh iad còmhnuidh 'ſan tìr, agus deanadh iad reic agus ceannachd innte; thaobh an fhearain, feuch, *tha e* farſaing ni's leòr dhoibh: an nigheana-ſa gabhaidh ſinne dhuinne mar mhnài, agus ar nigheana-ne bheir ſinne dhoibhſan.

22

[a] cleamhnas. [b] dowry. *Saſg.*

22 A mhàin anns an ni ſo
aontaichidh na daoine leinn,
gu còmhnuidh ghabhail maille
ruinn, gu bhi 'nar n-aon ſluagh,
ma thimchioll-ghearrar gach fir-
ionnach againne, mar *a ta* iad-
ſan air an timchioll-ghearradh.
23 Nach leinne an ſpréidh, agus
am maoin, agus an ainmhidh-
ean uile? a mhàin aontaichea-
maid leo, agus gabhaidh iad
còmhnuidh maille ruinn.
24 Agus dh'éiſd gach neach
a chaidh mach air geatadh a
bhaile re Hamor, agus re Se-
chem a mhac: agus thimchioll-
ghearradh gach firionnach, iad-
ſan uil' a chaidh mach air gea-
tadh a bhaile.
25 Agus air an treas là, 'nuair
a bha iad air an cràdh, 'an
ſin ghabh dithis do mhic Iacoib,
Simeon agus Lebhi, bràithre
Dhinah, gach fear ac' a chloidh-
eamh, agus thàinig iad air a'
bhaile gu dàna; agus mharbh
iad gach firionnach.
26 Agus mharbh iad Hamor
agus Sechem a mhac le ſaobhar
a' chloidheimh, agus thug iad
Dinah a tigh Shecheim, agus
chaidh iad a mach.
27 Thàinig mic Iacoib air na
mairbh, agus chreach iad am
baile, a chionn gu'n do thruaill
iad am piuthar.
28 An caoraich, agus am
buar, agus an aſail, agus na *bha*
'ſa' bhaile, agus na *bha* 'ſan
fhearann, thog iad:
29 Agus am maoin uile, agus
an clann bheag uile, agus am
mnài thug iad leo 'an daor-
ſadh[a], agus thog iad 'ſa' chreich
eadhon gach ni a *bha* ſtigh.
30 Agus thubhairt Iacob re
Simeon agus re Lebhi, Chuir
ſibh trioblaid[b] orm le m' dhean-
amh gràineil[c] a' meaſg luchd-
àiteachadh na tìre, a' meaſg nan
Canaanach, agus nam Perid-
ſeach: agus air dhomhſa bhi
gann[d] 'an àireamh, cruinnich-
idh ſiad iad féin cuideachd a'
m' aghaidh, agus marbhaidh iad
mi; agus cuirear as domh, a-
gus do m' thigh.
31 Agus thubhairt iad, Am
bu chòir dha buntainn re 'r piu-
thair-ne mar re ſtrìopaich?

C A I B. XXXV.

AGUS thubhairt Dia re
Iacob, Eirich, imich ſuas
gu Betel, agus gabh còmhnuidh
'an ſin; agus dean 'an ſin altair
do Dhia, a dh'ſhoillſich e féin
duit 'nuair a theich thu o ghnùis
Eſau do bhràthar.
2 Agus thubhairt Iacob r'a
theaghlach, agus riu-ſan uile a
bha maille ris, Cuiribh uaibh na
dée coimheach a *ta* 'nar meaſg,
agus bithibh glan, agus mùth-
aibh[e] bhur n-eudach:
3 Agus éireamaid, agus rach-
amaid ſuas gu Betel; agus
ni miſe 'n ſin altair do Dhia, a
dh'éiſd rium ann an là mo
chruaidh-chais, agus a bha mail-
le rium 'ſan t-ſlighe air an dea-
chaidh mi.
4 Agus thug iad do Iacob na
dée coimheach uile a *bha* 'nan
làimh, agus *an* cluas-fhàinnean,
a *bha* 'nan cluaſaibh; agus
dh'ſholaich Iacob iad fuidh'n
daraig a *bha* làimh re Sechem.
5 Agus dh'imich iad: agus
bha eagal[f] Dhé air na bail-
tibh

[a] am braighdeanas. [b] aimliſg. [c] fuathach. [d] tearc, beag. [e] athar-
raichibh. [f] uamhann, oillt.

tibh a *bha* m'an cuairt orra, a-
gus cha d'rinn iad tòireachd air
mic Iacoib.
6 Mar ſin thàinig Iacob gu
Luds a *ta* 'n tìr Chanaain, ea-
dhon Betel, e féin agus an ſluagh
uile a *bha* maille ris.
7 Agus thog e 'n ſin altair,
agus thug e El-betel mar ainm
air an àite: do bhrìgh ann an
ſin gu'n d'fhoillſich Dia e féin
dha, 'nuair a theich e o ghnùis a
bhràthar.
8 Ach fhuair Deborah banal-
trum[a] Rebecah bàs, agus dh'adh-
laiceadh i fuidh Bhetel, fuidh
dharaig: agus thugadh Alon-
bacut mar ainm air.
9 Agus dh'fhoillſich Dia e
féin do Iacob a rìs, 'nuair a
thàinig e a Padan-aram; agus
bheannaich ſe e.
10 Agus thubhairt Dia ris,
'Se Iacob a's ainm dhuit: Cha'n
ainmichear thu Iacob ni's mò,
ach *'ſe* Iſrael a bhios 'na ainm
ort; agus thug e Iſrael mar
ainm air.
11 Agus thubhairt Dia ris,
'S miſe Dia uile-chumhachdach,
bi sìolmhar agus fàs lìonmhor;
thig cinneach agus coi'-thional
chinneach uait, agus thig righre
mach a d'leaſruidh.
12 Agus am fearann a thug
mi dh'Abraham, agus a dh'Iſaac,
dhuitſe bheir mi e; agus do d'
ſhliochd a'd' dhéigh bheir mi
am fearann.
13 Agus chaidh Dia ſuas
uaith 'ſan àit' an do labhair e ris.
14 Agus chuir Iacob ſuas
carragh[b] 'ſan àit' an do labhair
e ris, carragh cloiche, agus dhòirt
e tabhartas-dibhe air, agus dhòirt
e oladh air.
15 Agus thug Iacob Betel
mar ainm air an àite far an do
labhair Dia ris.
16 Agus dh'imich iad o Bhet-
el, agus cha robh ach aſtar beag
aca re teachd gu h-Ephrat: agus
thàinig tinneas cloinne air Ra-
chel, agus bha ſaothair chruaidh
oirre.
17 Agus 'nuair a bha i 'n
cruaidh ſhaothair, 'an ſin thu-
bhairt a' bhean-ghlùine ria, Na
biodh eagal ort, oir *bithidh* am
mac ſo agad cuideachd.
18 Agus 'nuair a bha h-anam
a' dealachadh ria, oir fhuair i
bàs, thug i Ben-oni mar ainm
air: ach dh'ainmich athair e
Beniamin.
19 Agus fhuair Rachel bàs, a-
gus dh'adhlaiceadh i 'ſan t-ſlighe
gu h-Ephrat, eadhon Betlehem.
20 Agus chuir Iacob ſuas
carragh air a h-uaigh: *'ſe* ſo
carragh uaigh Racheil gus an
là'n diugh.
21 Agus ghabh Iſrael a thu-
rus, agus ſhuidhich e a bhùth an
taobh thall do thùr Edeir.
22 Agus 'nuair a bha Iſrael
a chòmhnuidh 'ſan tìr ſin, chaidh
Reuben, agus luidh e le Bilhah
leannan[c] athar: agus chual' Iſ-
rael *ſin.* A nis bha da mhac deug
aig Iacob.
23 Mic Lea; Reuben ceud-
ghin Iacoib, agus Simeon, agus
Lebhi, agus Iudah, agus Iſa-
char, agus Sebulun.
24 Mic Racheil; Ioſeph, agus
Beniamin.
25 Agus mic Bhilhah, bhan-
oglaich Racheil; Dan, agus
Naphtali.
26 Agus mic Shilpah, bhan-
oglaich Leah; Gad agus Aſer.
'S

[a] muime. [b] pillar. *Saſg.* [c] coi'-leabach.

'S iad ſin mic Iacoib, a rugadh
dha am Padan-aram.
27 Agus thàinig Iacob chum
Iſaaic athar do Mhamre, gu
baile Arbah, eadhon Hebron,
far an robh Abraham agus Iſaac
air chuairt.
28 Agus b'iad làithean Iſaaic
ceud bliadhna 's ceithir fichead.
29 Agus thug Iſaac ſuas an
deò, agus dh'eug e, agus chruinn-
icheadh e chum a mhuinntir
féin, *agus e* 'na ſheann-duine,
agus làn do làithibh. Agus
dh'adhlaic a mhic Eſau agus
Iacob e.

CAIB. XXXVI.

AGUS *is* iad ſin ginealaich
Eſau, eadhon Edoim.
2 Ghabh Eſau a mhnài do
nigheanaibh Chanaain; Adah
nighean Eloin an Hitich, agus
Aholibamah nighean Anah, ni-
ghinn Shibeoin an Hibhich:
3 Agus Baſemat nighean Iſ-
maeil, piuthar Nebaiot.
4 Agus rug Adah do Eſau,
Eliphads, agus rug Baſemat
Reuel.
5 Agus rug Aholibamah Ieus,
agus Iaalam, agus Corah: 'S
iad ſin mic Eſau, a rugadh dha
ann an tìr Chanaain.
6 Agus ghabh Eſau a mhnài,
agus a mhic, agus a nigheana,
agus uile mhuinntir a thighe,
agus a ſpréidh, agus ainmhidh-
ean uile, agus a mhaoin uile,
a fhuair e ann an tìr Chanaain;
agus chaidh e do thìr *eile* o
ghnùis a bhràthar Iacoib.
7 Oir bha 'n ſaibhreas ni bu
mhò na gu'm feudadh iad còmh-
nuidh ghabhail cuideachd; a-
gus cha b'urradh an tìr anns
an robh iad 'nan coigrich an
giùlan air ſon an ſpréidhe.
8 Mar ſo ghabh Eſau còmh-
nuidh ann an ſliabh Sheir: '*s* e
Eſau Edom.
9 Agus '*s* iad ſin ginealaich
Eſau athar nan Edomach ann
an ſliabh Sheir.
10 '*S* iad ſin ainmeanna mhac
Eſau; Eliphads mac Adah mhnà
Eſau, Reuel mac Bhaſemat mhnà
Eſau.
11 Agus b'iad mic Eliphads;
Teman, Omar, Sepho, agus
Gatam, agus Cenads.
12 Agus bha Timna 'na leann-
an aig Eliphads mac Eſau; a-
gus rug i do Eliphads Amalec:
b' iad ſin mic Adah mhnà Eſau.
13 Agus '*s* iad ſin mic Reueil;
Nahat agus Serah, Samah agus
Midſah: *b'*iad ſin mic Bhaſemait
mhnà Eſau.
14 Agus *b'* iad ſin mic Aholi-
bamah, nighinn Anah, nighinn
Shibeoin mhnà Eſau: agus rug
i do Eſau Ieus, agus Iaalam, a-
gus Corah.
15 *B'*iad ſin cinn-fheadhna
mhac Eſau: mic Eliphads ceud-
ghin Eſau; ceann-feadhna Te-
man, ceann-feadhna Omar,
ceann-feadhna Sepho, ceann-
feadhna Cenads,
16 Ceann-feadhna Corah,
ceann-feadhna Gatam, *agus*
ceann-feadhna Amalec: '*s* iad
ſin na cinn-fheadhna *a thàinig*
o Eliphads, ann an tìr Edoim:
*b'*iad ſin mic Adah.
17 Agus '*s* iad ſin mic Reueil,
mhic Eſau; ceann-feadhna Na-
hat, ceann-feadhna Serah, ceann-
feadhna Samah, ceann-feadh-
na Midſah. '*S* iad ſin na cinn-
fheadhna *a thàinig o* Reuel, ann
an

an tìr Edoim : *'ſ* iad ſin mic
Bhaſemait mhnà Eſau.
18 Agus *'ſ* iad ſin mic Aho-
libamah mhnà Eſau ; ceann-
feadhna Ieus, ceann-feadhna
Iaalam, ceann-feadhna Corah :
b' iad ſin na cinn-fheadhna *a*
thàinig o Aholibamah nighinn
Anah mhnà Eſau.
19 *'S* iad ſin mic Eſau, ea-
dhon Edoim ; agus *'ſ* iad ſin an
cinn-fheadhna.
20 *'S* iad ſin mic Sheir an
Horich, luchd-àiteachadh na
tìre ; Lotan, agus Sobal, agus
Sibeon, agus Anah,
21 Agus Diſon, agus Edſer,
agus Diſan : *'ſ* iad ſin cinn-
fheadhna nan Horach, cloinne
Sheir, ann an tìr Edoim.
22 Agus *b'* iad clann Lotain ;
Hori, agus Heman : agus *b'i*
Timna piuthar Lotain.
23 Agus *b'* iad ſin clann Sho-
bail ; Albhan, agus Manahat,
agus Ebal, Sepho, agus Onam.
24 Agus *b'* iad ſin clann Shi-
beoin ; araon Aiah, agus Anah :
b' e ſo an t-Anah, a fhuair a
mach na muileidean [a] 'ſan fhà-
ſach, 'nuair a bha e 'g ionaltradh
aſal Shibeoin athar.
25 Agus *b'*iad ſin clann
Anah ; Diſon, agus Aholiba-
mah nighean Anah.
26 Agus *b'*iad ſin clann
Dhiſoin ; Hemdan, agus Eſban,
agus Itran, agus Cheran.
27 *B'* iad ſin clann Eſeir ;
Bilhan, agus Saabhan, agus A-
chan.
28 *B'* iad ſin clann Dhiſain ;
Uds, agus Aran.
29 *B'* iad ſin cinn-fheadhna
nan Horach ; ceann-feadhna
Lotan, ceann-feadhna Sobal,
ceann-feadhna Sibeon, ceann-
feadhna Anah,
30 Ceann-feadhna Diſon, ceann-
feadhna Eſer, ceann-feadh-
na Diſan : *'ſ* iad ſin na cinn-
fheadhna *a thàinig* o Hori, am
meaſg an ceann-fheadhna-ſan
ann 'an tìr Sheir.
31 Agus *'ſ* iad ſin na righ-
rean a rìoghaich ann an tìr
Edoim, mun do rìoghaich righ
'ſam bith air cloinn Iſraeil.
32 Agus rìoghaich ann an
Edom Belah mac Bheoir ; agus
b'e ainm a bhaile Dinhabah.
33 Agus dh'eug Belah, agus
rìoghaich 'na àite Iobab mac
Sherah o Bhoſrah.
34 Agus dh'eug Iobab, agus
rìoghaich 'na àite Huſam o tha-
lamh Themani.
35 Agus dh'eug Huſam, a-
gus rìoghaich 'na àite Hadad
mac Bhedaid, a bhuail Midian
'am fearann Mhoaib : agus *b'e*
ainm a bhaile Abhit.
36 Agus dh'eug Hadad, a-
gus rìoghaich 'na àite Samlah o
Mhaſrecah.
37 Agus dh'eug Samlah, a-
gus rìoghaich 'na àite Saul o
Rehobot, *làimh ris* an abhainn.
38 Agus dh'eug Saul, agus
rìoghaich 'na àite Baal-hanan
mac Achboir.
39 Agus dh'eug Baal-hanan
mac Achboir, agus rìoghaich
'na àite Hadar : agus *b'e* ainm
a bhaile Pau ; agus ainm a
mhnà Mehetabel, nighean Mha-
treid, nighinn Mhedſahaib.
40 Agus *'ſ* iad ſin ainmean-
na nan ceann-feadhna *a thàinig*
o Eſau, a réir an teaghlaichean ;
a

[a] mules. *Saſg.* [b] Cha'n abrar, cha chanar.

a réir an àiteacha, 'nan ain-
mibh; ceann-feadhna Timnah,
ceann-feadhna Albhah, ceann-
feadhna Ietet,
41 Ceann-feadhna Aholiba-
mah, ceann-feadhna Elah, ceann-
feadhna Pinon,
42 Ceann-feadhna Cenads,
ceann-feadhna Teman, ceann-
feadhna Mibſar,
43 Ceann-feadhna Magdiel,
ceann-feadhna Iram: *'s* iad ſin
cinn-fheadhna Edoim, a réir an
àiteacha-còmhnuidh, ann an tìr
an ſeilbh; *'s* eſan Eſau, athair
nan Edomach.

C A I B. XXXVII.

AGUS ghabh Iacob còmh-
nuidh 'ſan tìr anns an robh
athair 'na choigreach, ann an tìr
Chanaain.
2 *'S* iad ſo ginealaich Iacoib:
'Nuair a bha Ioſeph ſeachd
bliadhna deug a dh'aois, bha e
buachailleachd an treud maille
r'a bhràithribh, agus *bha* 'n t-òg-
anach maille re mic Bhilhah, a-
gus maille re mic Shilpah,
mnài athar; agus thug Io-
ſeph an droch thuaireſgeul-ſan
a dh'ionnſuidh athar.
3 Agus bu docha le h-Iſrael
Ioſeph na mhic uile, chionn gu'*m*
b'e mac a ſhean-aois e: agus
rinn e dha còta dh'*iomadh* dath[a].
4 Agus 'nuair a chunnaic a
bhràithre gu'm bu docha le a-
thair e na bhràithrean uile,
dh'fhuathaich iad e, agus cha
b'urradh iad labhairt ris gu sìo-
chail.
5 Agus chunnaic Ioſeph aiſ-
ling[b], agus dh'innis e d'a bhrài-
thribh *i,* agus dh'fhuathaich
iad e fathaſt ni's mò.
6 Agus thubhairt e riu, Eiſ-
dibh, guidheam oirbh, ris an
aiſling ſo a chunnaic mi:
7 Oir feuch, *bha* ſinn a'
ceangal ſguab 'ſan achadh, agus
feuch, dh'éirich mo ſguab-ſa
ſuas, agus ſheas i gu dìreach;
agus feuch, ſheas bhur ſguaba-
ſa m'an cuairt oirre, agus rinn
iad ùmhlachd do m' ſguaib-ſa.
8 Agus thubhairt a bhràithre
ris, Am bi thuſa gun amharus
a'd' righ oirne? am bi agad d'a
rìreadh tighearnas oirne? Agus
dh'fhuathaich iad e fathaſt ni's
mò air ſon aiſlingean, agus air
ſon a bhriathra.
9 Agus chunnaic e fathaſt
aiſling eile, agus dh'innis e d'a
bhràithribh *i,* agus thubhairt e,
Feuch, chunnaic mi aiſling eile;
agus feuch, rinn a' ghrian agus
a' ghealach, agus an aon reul
deug, ùmhlachd dhomhſa.
10 Agus dh'innis e d'a athair
i, agus d'a bhràithribh: agus
thug athair achmhaſan da, agus
thubhairt e ris, Ciod i an aiſling
ſo a chunnaic thu? An e gu'n
d'thig d'a rìreadh miſe agus do
mhàthair agus do bhràithre,
chum ſinn féin a chromadh sìos
duitſe gu làr?
11 Agus bha farmad aig a
bhràithribh ris: ach thug athair
fa'near a' chainnt.
12 Agus chaidh a bhràithrean
a dh'ionaltradh treud an athar
do Shechem.
13 Agus thubhairt Iſrael re
Ioſeph, Nach 'eil do bhràithrean
ag ionaltradh *an treud* ann an
Sechem? Thig, agus cuiridh mi
thu d'an ionnſuidh, agus thu-
bhairt e ris, *Tha* miſe 'n ſo
14 Agus thubhairt e ris,
Imich,

[a] dh'iomad mìr. [b] bhruadair Ioſeph bruadar.

Imich, guidheam ort, faic am
bheil do bhràithrean gu math,
agus am bheil an treud gu math;
agus thoir fios a m' ionnsuidhs'
a rìs. Mar sin chuir e mach e
a gleann Hebroin, agus thàinig
e gu Sechem.
15 Agus fhuair duin' *àraidh*
e, agus feuch, *bha e* air seacha-
ran 'sa' mhachair: agus dh'fheò-
raich an duine dheth, ag ràdh,
Ciod a tha thu 'g iarraidh?
16 Agus thubhairt e, *Tha mi*
'g iarraidh mo bhràithre : innis
dhomh, guidheam ort, c'àit' am
bheil iad ag ionaltradh *an*
treuda.
17 Agus thubhairt an duine,
Dh'fhalbh iad a so: oir chuala
mi iad ag ràdh, Rachamaid gu
Dotan. Agus chaidh Ioseph
'an déigh a bhràithrean, agus
fhuair e iad ann an Dotan.
18 Agus 'nuair a chunnaic
iad e fada uatha, eadhon mun
d'thàinig e 'm fagus doibh, chuir
iad an comhairle re chéile 'na
aghaidh, gus a mharbhadh.
19 Agus thubhairt iad r'a
chéile, Feuch, tha 'n t-aislingiche
so a' teachd.
20 Thigibh a nis ma ta, agus
marbhamaid e, agus tilgeamaid
e ann an slochd éigin; agus
their sinn, Chuir droch bhéist
éigin as da: agus chi sinn ciod
gus an d'thig aislingean.
21 Agus chuala Reuben *so*,
agus shaor e as an làimh e, a-
gus thubhairt e, Na cuireamaid
gu bàs e.
22 Agus thubhairt Reuben
riu, Na dòirtibh fuil; tilgibh e
'san t-slochd so, a *ta* 'san fhàsach,
agus làmh na cuiribh ann: a chum
's gu'n saoradh e as an làimh e,
agus gu'n aisigeadh e rìs d'a
athair e.
23 Agus 'nuair a thàinig
Ioseph a dh'ionnsuidh a bhràith-
re, 'an sin bhuin iad do Ioseph
a chòta, a chòta nan *iomadh* dath,
a *bha* air.
24 Agus ghabh iad e, agus
thilg iad e ann an slochd, agus
bha 'n slochd falamh, gun uisge
ann.
25 Agus shuidh iad sìos a
dh'itheadh arain, agus thog iad
suas an sùilean agus dh'amhairc
iad, agus feuch, *bha* cuideachd
do chloinn Ismaeil a' teachd o
Ghilead le'n càmhalan a' giùlan
spìosraidh, agus ìoc-shlaint [a], a-
gus mirr, a' dol gus *an* toirt sìos
do'n Eiphit.
26 Agus thubhairt Iudah r'a
bhràithribh, Ciod an tairbh a
bhios dhuinn ann ma mharbhas
sinn ar bràthair, agus ma cheil-
eas sinn fhuil.
27 Thigibh, agus reiceamaid
e ris na h-Ismaelich, agus na
cuireamaid làmh ann; oir *is e*
ar dearbh-bhràthair e, agus ar
feoil: agus dh'éisd a bhràithre ris.
28 'An sin chaidh Midianaich
seachad, ceannaichean; agus
tharruing iad agus thog iad suas
Ioseph as an t-slochd: agus reic
iad Ioseph ris na h-Ismaelich air
fhichead *bonn* airgid. Agus thug
iadsan Ioseph do'n Eiphit.
29 Agus phill Reuben a dh'ionn-
suidh an t-sluichd; agus feuch,
cha robh Ioseph 'san t-slochd:
agus reub [b] e eudach.
30 Agus phill e dh'ionnsuidh
a bhràithrean, agus thubhairt e,
Cha'*n 'eil* an leanabh ann; agus
mise, c'àit' an d' théid mi?
31 Agus ghabh iad còta Io-
seiph,

† I

[a] balm. *Sasg.* [b] rachd.

ſeiph, agus mharbh iad meann
do na gabhraibh, agus thum iad
an còta 'ſan ſhuil.

32 Agus chuir iad uatha còta
nan *iomadh* dath, agus thug iad
e dh'ionnſuidh an athar; agus
thubhairt iad, Fhuair ſinne ſo:
aithnich a nis an e ſo còta do
mhic, no nach e.

33 Agus dh'aithnich ſe *e*, a-
gus thubhairt e, Còta mo mhic;
chuir droch bhéiſd as da: tha
Ioſeph gun teagamh air a reub-
adh as a chéile.

34 Agus reub Iacob eudach,
agus chuir e eudach-ſaic air a
leaſruidh, agus rinn e bròn air
ſon a mhic rè mòrain làì.

35 Agus dh'éirich a mhic
uile, agus a nigheanan uile ſuas,
a thoirt ſòlais da; ach dhiùlt eſan
ſòlas a ghabhail; agus thubhairt
e, Oir théid mi sìos do'n uaigh
a chum mo mhic re bròn. Mar
ſo rinn athair caoidh air a ſhon.

36 Agus reic na Midianaich
e 'ſan Eiphit re Potiphar, oifig-
each le Pharaoh, ceannard an
fhreiceadain[a].

CAIB. XXXVIII.

AGUS 'ſan àm ſin féin
chaidh Iudah sìos o bhràì-
thribh, agus thionndaidh e ſteach
a dh'ionnſuidh Adulamaich à-
raidh, d'am *b*'ainm Hirah.

2 Agus chunnaic Iudah 'n
ſin nighean Canaanaich àraidh,
d'am *b*'ainm Suah: agus ghabh
e i, agus chaidh e ſteach d'a
h-ionnſuidh.

3 Agus dh'fhàs i torrach, a-
gus rug i mac; agus thug e Er
mar ainm air.

4 Agus dh'fhàs i torrach a
rìs, agus rug i mac; agus thug
i Onan mar ainm air.

5 Agus dh'fhàs i torrach
fathaſt, agus rug i mac; a-
gus thug i Selah mar ainm air:
agus bha eſan ann an Chedſib
'nuair a rug i e.

6 Agus ghabh Iudah bean do
Er a cheud-ghin, d'*am b*'ainm
Tamar.

7 Agus bha Er, ceud-ghin
Iudaih, aingidh ann an ſealladh
an Tighearna; agus mharbh an
Tighearn e.

8 Agus thubhairt Iudah re
h-Onan, Falbh a ſteach a dh'ionn-
ſuidh mnà do bhràthar, agus
pòs i, agus tog ſuas ſliochd
do d' bhràthair.

9 Agus bha fhios aig Onan
nach b'ann leis féin a bhiodh an
ſliochd; agus 'nuair a chaidh e
ſteach a dh'ionnſuidh mnà a
bhràthar, dhòirt e air a' bhlàr *e*,
chum nach d'thugadh e ſliochd
d'a bhràthair.

10 Agus bha 'n ni a rinn e
olc ann an ſealladh an Tighear-
na: uime ſin mharbh e eſan mar
an ceudna.

11 'An ſin thubhairt Iudah
re Tamar mnaoi a mhic, Fan
a'd' bhantraich ann an tigh
t'athar, gus am fàs mo mhac
Selah ſuas; oir thubhairt e, An
t-eagal gu'm faigheadh eſan bàs
mar an ceudna mar a *fhuair* a
bhràithre. Agus dh'fhalbh Ta-
mar, agus dh'fhan i 'n tigh a
h-athar.

12 Agus ùine fhada 'n déigh
ſin fhuair nighean Shuaih bean
Iudaih bàs: agus thog Iudah a
mhiſneach, agus chaidh e ſuas a
dh'ionnſuidh luchd-lomairt[b] a
chaorach,

[a] ceannard *a* ſhaighdearan, caiptein a' gheard. [b] luchd-bearraidh.

chaorach, e féin agus a charaid
Hirah an t-Adulamach, gu
Timnat.
13 Agus dh'innſeadh do Tha-
mar, ag ràdh, Feuch, *tha* t'athair-
céile a' dol ſuas gu Timnat a
lomairt a chaorach.
14 Agus chuir i a culaidh-
bantraich dhith, agus chòmh-
daich ſi i féin le gnùis-bhrat, a-
gus phaiſg ſi i féin, agus ſhuidh
i ann an ionad follaiſeach a *ta*
làimh ris an t-ſlighe gu Timnat:
oir chunnaic i gu'n d'fhàs Selah
ſuas, agus nach d'thugadh i dha
mar mhnaoi.
15 'Nuair a chunnaic Iudah
i, ſhaoil e gu'*m bu* ſtrìopach i, a
chionn gu'n do chòmhdaich i
h-eudan.
16 Agus thionndaidh e d'a
h-ionnſuidh air an t-ſlighe, agus
thubhairt e, Leig leam, guidh-
eam ort, teachd a ſteach a't'
ionnſuidh; oir cha robh fhios
aige gu'*m b'i* bean a mhic i: a-
gus thubhairt i, Ciod a bheir
thu dhomh a chum as gu'n d'thig
thu ſteach a'm' ionnſuidh?
17 Agus thubhairt eſan, Cuir-
idh mi meann[a] a't' ionnſuidh
o'n treud: agus thubhairt iſe,
An d'thoir thu geall *domh* gus
an cuir thu *m' ionnſuidh e?*
18 Agus thubhairt e, Ciod
an geall a bheir mi dhuit? Agus
thubhairt iſe, Do ſheula agus do
làmh-fhailean, agus do lorg a
ta ann ad làimh: agus thug e
dh'i *iad*, agus chaidh e ſteach d'a
h-ionnſuidh, agus rinneadh i
torrach leis.
19 Agus dh'éirich i, agus
dh'fhalbh i roimpe, agus chuir
i ſeachad a gnùis-bhrat uaithe[b],
agus chuir i a culaidh-bantraich
oirre.
20 Agus chuir Iudah am
meann le làimh a charaid an
Adulamaich, chum as gu'm
faigheadh e 'n geall o làimh na
mnà: ach cha d'fhuair e i.
21 'An ſin dh'fheòraich e do
dhaoinibh an àite ſin, ag ràdh,
C'àit' *am bheil* an ſtrìopach a *bha*
gu follaiſeach re taobh na ſlighe[c]?
Agus thubhairt iadſan, Cha robh
ſtrìopach *'ſam bith* 'an ſo.
22 Agus phill e dh'ionnſuidh
Iudaih, agus thubhairt e, Cha
d'fhuair mi i: agus mar an
ceudna thubhairt daoin' an àite,
Cha robh ſtrìopach *ſam bith* 'an
ſo.
23 Agus thubhairt Iudah,
Gabhadh i dh'i féin *e*, an t-eagal
gu maſlaichear ſinn: feuch, chuir
mi am meann ſo *d'a h-ionnſuidh*,
agus cha d'fhuair thu i.
24 Agus beul re tri mìoſa 'n
déigh ſin, dh'innſeadh do Iudah,
ag ràdh, Rinn Tamar bean do
mhic ſtrìopachas; agus feuch
cuideachd, *tha* i torrach le ſtrìo-
pachas. Agus thubhairt Iudah,
Thugaibh a mach i, agus loiſg-
ear i.
25 'Nuair a thugadh a mach
i, chuir i *fios* a dh'ionnſuidh a
h-athar-céile, ag ràdh, Aig an
fhear d'am buin iad ſin *tha* miſe
lethtromach: agus thubhairt i,
Faic, guidheam ort, cia leis an
ſeula, agus na làmh-fhailean, a-
gus an lorg ſo.
26 Agus ghabh Iudah riu, a-
gus thubhairt e, Bha i ni bu
cheirte na miſe, a chionn nach
d'thug mi i do Shelah mo mhac:
agus cha robh aithne aige oirre
ni's mò.
27 Agus 'nuair a bha i re
ſaothair

[a] meann do na gabhraibh. *Eabh.* [b] uaipe, uaiche. [c] an ròid.

ſaothair *chloinne*, feuch, *bha* leth-
aona 'na bolg.
28 Agus 'nuair a bha i re
ſaothair, chuir *a h aon diubh* mach
a làmh: agus rug a bhean-
ghlùin air a làimh, agus chean-
gail i ſnàthainn ſcarlaid oirre, ag
ràdh, Thàinig e ſo a mach 'an
toiſeach.
29 Agus 'nuair a tharruing
e a làmh air ais, feuch, thàinig a
bhràthair a mach; agus thubh-
airt iſe, Cionnus a bhris thu
mach? *bitheadh* am briſeadh *ſo*
ortſa: Uime ſin thugadh Phar-
eds mar ainm air.
30 Agus 'an déigh ſin thàinig
a bhràthair a mach, aig an robh
an ſnàthainn ſcarlaid air a làimh;
agus thugadh Sarah mar ainm
air.

CAIB. XXXIX.

AGUS thugadh Ioſeph sìos
do'n Eiphit: agus cheann-
aich Potiphar oifigeach le Phar-
aoh, ceannard an fhreiceadain,
Eiphiteach, e o làimh nan Iſ-
maelach, a thug sìos 'an ſin e.
2 Agus bha 'n Tighearna
maille re Ioſeph, agus bha e 'na
dhuine leis an do ſhoirbhich gach
ni; agus bha e'n tigh a mhaigh-
ſtir an Eiphitich.
3 Agus chunnaic a mhaigh-
ſtir gu'*n robh* an Tighearna mail-
le ris, agus gu'n d'thug an Ti-
ghearn air gach ni a rinn e ſoir-
bheachadh 'na làimh.
4 Agus fhuair Ioſeph deagh-
ghean 'na ſhealladh, agus rinn
e ſeirbhis da: agus rinn ſe e 'na
fhear-riaghlaidh air a thigh, a-
gus gach ni a bh'aige chuir e
fuidh làimh.
5 Agus o'n àm ſin féin 'ſan
d' rinn ſe e 'na fhear-riaghlaidh
air a thigh, agus air gach ni a
bh'aige, bheannaich an Tigh-
earna tigh an Eiphitich air ſgath
Ioſeiph: agus bha beannachadh
an Tighearn air gach ni bh'aige,
anns an tigh, agus anns a'mhach-
air.
6 Agus dh'fhàg e gach ni a
bh'aige 'an làimh Ioſeiph, agus
cha b'fhios da aon ni bh'aige,
ſaor o'n aran a *bha* e 'g itheadh:
agus bha Ioſeph 'na *dhuine* maiſ-
each, agus ſgiamhach 'ſan agh-
aidh.
7 Agus 'an déigh nan nithe
ſin leag bean a mhaighſtir a
ſùilean air Ioſeph, agus thubh-
airt i, Luidh leamſa.
8 Ach dhiùlt eſan, agus thu-
bhairt e re mnaoi a mhaighſtir,
Feuch, cha'n 'eil fios aig mo
mhaighſtir ciod a tha maille
rium 'ſan tigh, agus gach ni a
th'aige chuir e fuidh m' làimh-
ſa.
9 Cha '*n 'eil* neach 'ſan tigh
ſo a's mò na miſe, agus cha do
chum e uam ni 'ſam bith ach
thus', a chionn gur tu a bhean:
cionnus uime ſin a ni miſe 'n
t-olc mòr ſo, agus a pheacaich-
eas mi 'n aghaidh Dhé?
10 Agus thachair e 'nuair a
labhair i re Ioſeph o là gu là, a-
gus nach éiſdeadh eſan ria, gu
luidhe leatha, *no* bhi maille ria:
11 Agus thachair e air latha
àraidh gu'n deachaidh eſan a
ſteach do'n tigh a dheanamh
oibre féin, agus cha *robh* a h-aon
do dhaoinibh an tighe 'an ſin a
ſtigh:
12 Agus rug i air air eudach-
uachdair[a], ag ràdh, Luidh leam-
ſa: agus dh'fhàg e eudach-
uachdair

[a] fhalluing, a chòta.

uachdair 'na làimh, agus theich e, agus thàr e mach.

13 Agus 'nuair a chunnaic iſe gu'n d'fhàg e eudach-uachdair 'na làimh, agus gu'n do theich e mach,

14 'An ſin ghairm i air daoinibh a tighe, agus labhair i riu, ag ràdh, Faicibh, thug e ſteach d'ar n-ionnſuidh Eabhruidheach g'ar maſlachadh [a]: thàinig e ſteach a m' ionnſuidhs' a luidhe leam, agus ghlaodh miſe le guth ard:

15 Agus 'nuair a chual' e gu'n do thog mi ſuas mo ghuth, agus gu'n do ghlaodh mi, 'an ſin dh'fhàg e eudach-uachdair maille rium, agus theich e, agus chaidh e mach.

16 Agus thaiſg i eudach-uachdair làimh ria, gus an d'thàinig a thighearna dhachaidh.

17 Agus labhair i ris a réir nam briathra ſo, ag ràdh, Thàinig an ſeirbhiſeach Eabhruidheach a thug thu d'ar n-ionnſuidh a ſteach a'm' ionnſuidhſa gu m' mhaſlachadh:

18 Agus 'nuair a thog miſe ſuas mo ghuth, agus a ghlaodh mi, 'an ſin dh'fhàg e eudach-uachdair maille rium, agus theich e mach.

19 Agus 'nuair a chual' a mhaighſtir briathran a mhnà, a labhair i ris, ag ràdh, Air an dòigh ſo rinn do ſheirbhiſeach orm; 'an ſin las fhearg ſuas.

20 Agus ghabh maighſtir Ioſeiph e, agus chuir e 'ſa' phrìoſan e, far an robh prìoſanaich an righ ceangailte: agus bha e 'n ſin 'ſa' phrìoſan.

21 Ach bha 'n Tighearna maille re Ioſeph, agus nochd e tròcair dha, agus thug e dha deagh-ghean ann an ſùilibh fhir-gleidhidh a' phrìoſain.

22 Agus chuir fear-gleidhidh a' phrìoſain fuidh làimh Ioſeiph na prìoſanaich uile a *bha* 'ſa' phrìoſan; agus gach ni a rinn iad 'an ſin, b'eſan a rinn *e*.

23 Cha d'amhairc fear-gleidhidh a' phrìoſain air ni 'ſam bith *a bha* fuidh làimh, a chionn gu'*n robh* an Tighearna maille ris; agus *an ni ſin* a rinn e, thug an Tighearn air ſoirbheachadh *leis*.

C A I B. XL.

AGUS 'an déigh nan nithe ſin chuir buidealair righ na h-Eiphit, agus fhuineadair, fearg air an tighearna righ na h-Eiphit.

2 Agus bha corruich mhòr air Pharaoh re dithis d'a ſheirbhiſich, ris an ard-bhuidealair, agus ris an ard-fhuineadair.

3 Agus chuir e 'n làimh [b] iad ann an tigh ceannaird an fhreiceadain 'ſa' phrìoſan, far *an robh* Ioſeph ceangailte.

4 Agus chuir ceannard an fhreiceadain an cùram air Ioſeph, agus fhritheil e dhoibh; agus dh'fhan iad tamull [c] ann an làimh.

5 Agus chunnaic iad aiſling le chéile, gach fear *ac'* aiſling féin 'ſan aon oidhche, gach fear a réir eadar-mhìneachaidh aiſlinge; am buidealair agus fuineadair righ na h-Eiphit, a *bha* ceangailte 'ſa' phrìoſan.

6 Agus thàinig Ioſeph a ſteach d'an ionnſuidh 'ſa' mhadainn, agus dh'amhairc e orra, agus feuch, *bha* iad dubhach.

[a] a mhagadh oirn. [b] ann an daingneach. [c] ſeal.

7 Agus dh'fheòraich e do
ſheirbhiſich Pharaoih, a *bha*
'n làimh maille ris ann an tigh
a thighearna, ag ràdh, C'ar ſon
a tha bhur gnùis *cho* mhuladach
an diugh?
8 Agus thubhairt iad ris,
Chunnaic ſinn aiſling, agus cha
'n 'eil neach againn a dh'eadar-
mhìnicheas i. Agus thubhairt
Ioſeph riu, Nach ann o Dhia
tha gach eadar-mhìneachadh?
innſibh dhomhs' *iad*, guidheam
oirbh.
9 Agus dh'innis an t-ard-
bhuidealair aiſling do Ioſeph, a-
gus thubhairt e ris, A'm' aiſling-
ſa feuch, *bha* fìneamhain fa m'
chomhair.
10 Agus air an fhìneamhain
bha tri meanglain[a]; agus *bha* i
mar gu'm biodh i a' briſeadh a
mach, *agus* thàinig i fuidh làn-
bhlàth, *agus* thug a bagaidean
dearcan abuich uatha.
11 Agus *bha* cupan Pharaoih
a'm' làimh; agus ghabh mi na
fìon-dhearcan, agus dh'fhàiſg mi
iad 'an cupan Pharaoih, agus
thug mi 'n cupan ann an làimh
Pharaoih.
12 Agus thubhairt Ioſeph ris,
'Se ſo a h-eadar-mhìneachadh:
Na tri meanglain, *is* tri làì iad.
13 Eadhon 'an ceann thri làì
togaidh Pharaoh ſuas do cheann,
agus bheir e rìs gu t'àite féin
thu; agus bheir thu cupan Pha-
raoih 'na làimh mar a b'àbhuiſt
duit roimhe 'nuair a bha thu
d'bhuidealair aige.
14 Ach cuimhnich thuſa orm-
ſa 'nuair a dh'éireas gu math
dhuit, agus dean, guidheam ort,
caoimhneas domh: agus thoir
iomradh orm re Pharaoh, agus
thoir a mach mi as an tigh ſo:
15 Oir gu deimhin ghoideadh
air falbh mi a tìr nan Eabh-
ruidheach, agus mar an ceudna
'n ſo cha d'rinn mi ni ſam bith
gu'n cuirte 'ſan t-ſlochd mi.
16 'Nuair a chunnaic an t-ard-
fhuineadair gu'n d'eadar-mhìn-
ich e gu math, thubhairt e re
Ioſeph, *Bha* miſe mar an ceudna
a'm' aiſling, agus feuch, *bha* tri
baſcaide geala air mo cheann:
17 Agus anns a' bhaſcaid a
b'àirde *bha* do gach ſeòrta bìdh
air ſon Pharaoih do dheaſachadh
an fhuineadair; agus dh'ith an
eunlaith iad a mach as a' bhaſ-
caid air mo cheann.
18 Agus fhreagair Ioſeph, a-
gus thubhairt e, '*S e* ſo a h-eadar-
mhìneachadh[b]: Na tri baſcaide,
's tri làì iad.
19 'An ceann thri làì togaidh
Pharaoh ſuas do cheann dhìot,
agus crochaidh e thu air crann,
agus ithidh an eunlaith t'fheoil
dhìot.
20 Agus air an treas là, co'-
ainm latha-breithe Pharaoih,
rinn e cuirm d'a ſheirbhiſich uile:
agus thog e ſuas ceann an àrd-
bhuidealair, agus ceann an àrd-
fhuineadair am meaſg a ſheir-
bhiſeach.
21 Agus thug e 'n t-àrd-
bhuidealair a chum a bhuidealair-
eachd a rìs; agus thug e 'n cup-
an 'an làimh Pharaoih:
22 Ach chroch e 'n t-àrd-
fhuineadair, mar a dh'eadar-
mhìnich Ioſeph dhoibh.
23 Gidheadh cha do chuimh-
nich an t-àrd-bhuidealair air
Ioſeph, ach dhì-chuimhnich ſe e.

[a] geugan. [b] brigh.

C A I B. XLI.

AGUS 'an ceann dà bhliadh-
na iomlan, chunnaic Pha-
raoh aiſling ; Agus ſeuch, ſheas
e làimh ris an abhainn :

2 Agus ſeuch, thàinig a nìos
as an abhainn ſeachd bà, ſgiamh-
ach r'am faicinn, agus reamhar
'am feoil ; agus bha iad ag ion-
altradh ann am mìn-fheur[a].

3 Agus feuch, thàinig ſeachd
bà eile nìos 'nan déigh as an
abhainn, granda re 'm ſaicinn,
agus caol 'nam feoil; agus ſheas
iad làimh ris na bà *eile*, air
bruaich na h-aibhne.

4 Agus dh'ith na bà *bha* gran-
da r'am ſaicinn agus caol 'nam
feoil, ſuas na ſeachd bà ſgiamh-
acha agus reamhra. Mar ſin
dhùiſg Pharaoh.

5 Agus choidil agus chunnaic
e aiſling an dara uair : Agus
feuch, dh'éirich ſuas ſeachd dia-
ſan air aon choinlin, reachdmhor
agus math.

6 Agus feuch, dh'fhàs ſuas
'nan déigh ſeachd diaſa caola,
agus air an ſeargadh leis a'
ghaoith 'n ear.

7 Agus ſhluig na ſeachd diaſa
caola sìos na ſeachd diaſa reachd-
mhor agus làn : agus dhùiſg
Pharaoh, agus ſeuch, *b'* aiſling
a *bh' ann*.

8 Agus 'ſa' mhadainn bha a
ſpiorad air a bhuaireadh[b]; agus
chuir e *fios* uaith agus ghairm e
uile dhruidhean na h-Eiphit, a-
gus a daoine glic uile : agus
dh'innis Pharaoh aiſling dhoibh ;
ach cha *robh* neach ann a dh'ea-
dar-mhìnicheadh iad do Pha-
raoh.

9 'An ſin labhair an t-ard-
bhuidealair re Pharaoh, ag ràdh,
An diugh tha mis' a' cuimh-
neachadh mo lochdan[c].

10 Bha fearg air Pharaoh r'a
ſheirbhiſich, agus chuir e miſe 'n
làimh ann an tigh cheannaird an
fhreiceadain, *araon* miſe, agus
an t-àrd-fhuineadair.

11 Agus chunnaic ſinn aiſling
'ſan aon oidhche, mis' agus eſan :
chunnaic *gach* fear *againn* aiſling
a réir eadar-mhìneachaidh aiſ-
linge.

12 Agus *bha* 'n ſin maille
ruinne òganach Eabhruidheach,
ſeirbhiſcach do cheannard an
fhreiceadain; agus dh'innis ſinn
da, agus dh'eadar-mhìnich e
dhuinn ar n-aiſlingean : do *gach*
fear againn a'réir aiſlinge dh'ea-
dar-mhìnich e.

13 Agus mar a dh'eadar-
mhìnich e dhuinn, mar ſin bha
e : miſe chuir e rìs ann am àite,
agus eſan chroch e.

14 Agus chuir Pharaoh *teach-
doire* uaith, agus ghairm e Io-
ſeph, agus thug iad le cabhaig
a mach as an t-ſlochd e : agus
bhearr ſe *e féin*, agus mhùth e
eudach, agus thàinig e ſteach a
dh'ionnſuidh Pharaoih.

15 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, Chunnaic mi aiſling,
agus cha *'n'eil* neach ann a
dh'eadar-mhìnicheas i : agus
chuala mi air a ràdh mu d' thim-
chiollſa, 'nuair a chluinneas tu
aiſling gur aithne dhuit a h-ea-
dar-mhìneachadh.

16 Agus fhreagair Ioſeph
Pharaoh, ag ràdh, Cha *'n 'eil e*
annamſa : bheir Dia freagradh
sìth do Pharaoh.

17 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, A'm' aiſling, feuch,
ſheas mi air bruaich na h-aibhne ;

[a] lian, lòn, miadan. [b] air a chràdh. [c] mo choire.

18 Agus feuch, thàinig a nìos
as an abhainn feachd bà, rea-
mhar 'am feoil, agus fgiamhach
ann an cruth; agus bha iad ag
ionaltradh 'am mìn-fheur:
19 Agus feuch, thàinig feachd
bà eile nìos 'nan déigh, bochd
agus ro-ghranda, agus caol 'am
feoil: cha 'n fhaca mi 'n famh-
uil *riamh* ann an uile thìr na
h-Eiphit air olcas.
20 Agus dh'ith na bà caol'
agus granda fuas na ceud feachd
bà reamhra.
21 Agus 'nuair a dh'ith iad
fuas iad, cha'n aithnichte *orra*
gu'n d'ith fiad iad; ach *bha iad*
granda r'am faicinn mar 'an
toifeach. 'An fin dhùifg mi.
22 Agus chunnaic mi a'm'
aifling: agus feuch, thàinig a
nìos feachd diafan air aon choin-
lin, làn agus math:
23 Agus feuch, dh'fhàs fuas
'nan déigh feachd diafan, air an
crìonadh, caol *agus* feargta leis
a' ghaoith 'n ear.
24 Agus fhluig na diafa caola
sìos na feachd diafa matha: a-
gus dh'innis mi *fo* do na druidh-
ibh; ach cha *robh* neach ann a
b'urradh *a' chùis* fhoillfeachadh
dhomh.
25 Agus thubhairt Iofeph re
Pharaoh, Aifling Pharaoih, *is* aon
i: an ni fin a ta Dia gus a dhean-
amh, dh'fhoillfich e do Pharaoh.
26 Na feachd bà matha, *is*
feachd bliadhnan iad; agus na
feachd diafa matha, *is* feachd
bliadhnan iad: is aon an aif-
ling.
27 Agus na feachd bà caol'
agus grand' a thàinig a nìos
'nan déigh, *is* feachd bliadhnan
iad; agus na feachd diafa fas [a]
feargta leis a' ghaoith 'n ear,
bithidh iad 'nan feachd bliadh-
nan gòrtaidh.
28 So an ni a thubhairt mi
re Pharaoh: An ni ta Dia gus
a dheanamh, nochd e do Pha-
raoh.
29 Feuch, *tha* feachd bliadh-
nan mòr-phailteis a' teachd feadh
thìr na h-Eiphit uile:
30 Agus éiridh feachd bliadh-
nan gortaidh fuas 'nan déigh, a-
gus dì-chuimhnichear am pail-
teas uile 'n tìr na h-Eiphit, agus
claoidhidh a' ghorta 'n tìr.
31 Agus cha'n aithnichear
am pailteas anns an tìr air fon
na gortaidh a leanas: oir bithidh
i ro-throm.
32 Agus a thaobh gu'n do
dhùblaicheadh an aifling do Pha-
raoh dà uair, *tha fin* a chionn gu
bheil an ni air a fhuidheachadh
le Dia; agus bheir Dia ann an
aithghearradh gu crìch e.
33 A nis uime fin amhairc-
eadh Pharaoh a mach air fon
duine thuigfich agus ghlic, agus
cuireadh e os cionn tìr na h-
Eiphit e.
34 Deanadh Pharaoh *fo*, agus
orduicheadh e luchd-riaghlaidh
os cionn na tìre, agus togadh
iad an cùigeadh cuid *do thoradh*
tìr na h-Eiphit 'fna feachd
bliadhnaibh pailteis.
35 Agus cruinnicheadh iad
uile bhiadh nam bliadhna matha
fin re teachd, agus taifgeadh iad
fuas arbhar fuidh làimh Pha-
raoih, agus gleidheadh iad biadh
'fna bailtibh.
36 Agus bithidh am biadh
fin 'na thaifgeach do'n tìr, fa
chomhair nan feachd bliadhna
gortaidh a bhitheas ann an tìr
na

[a] falamh, caocha.

na h-Eiphit ; chum as nach
d'théid as do'n tìr leis a' ghorta.
37 Agus bha chomhairle
math [a] ann an ſùilibh Pharaoih,
agus ann an ſùilibh a ſheirbhi-
ſeach uile.
38 Agus thubhairt Pharaoh
r'a ſheirbhiſich, Am bheil e 'n
comas duinn a leithid ſo do
dhuine ſhaotainn, anns *am bheil*
ſpiorad Dhé ?
39 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, A thaobh gu'n d'fhoill-
ſich Dia ſo uile dhuit, cha *'n 'eil*
neach ann cho tuigſeach agus
cho ghlic riut féin.
40 Bithidh tu os cionn mo
thighe-ſa, agus a réir t'fhocail
bithidh mo ſhluagh uile air an
riaghladh : a mhàin 'ſan righ-
chathair bithidh miſe ni's mò
na thu.
41 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, Faic, chuir mi thu os
cionn uile thìr na h-Eiphit.
42 Agus thug Pharaoh fhàin-
ne bhàrr a làimh, agus chuir e
air làimh Ioſeiph e ; agus ſgea-
daich ſe e ann an truſgan do
lìon-eudach [b] grinn, agus chuir
e ſlabhruidh òir m'a mhuineal.
43 Agus thug e air marcachd
'ſan dara carbad a *bh'*aige féin ;
agus ghlaodh iad roimhe, Lùb-
aibh an glùn [c] : agus rinn ſe e
'na uachdaran air tìr na h-Eiphit
uile.
44 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, *Is* miſe Pharaoh, agus
as t'eugmhais-ſa cha tog duine
ſuas a làmh no a chos ann an tìr
na h-Eiphit uile.
45 Agus thug Pharaoh Saph-
nat-paaneah mar ainm air Io-
ſeph ; agus thug e dha Aſenat
nighean Photipheraih ſhagairt
Oin mar mhnaoi : agus chaidh
Ioſeph a mach air feadh *uile* thìr
na h-Eiphit.
46 Agus *bha* Ioſeph deich
bliadhna fichead a dh'aois an
uair a ſheas e 'm fianuis Pharaoih
righ na h-Eiphit : agus chaidh
Ioſeph a mach o làthair Pha-
raoih, agus chaidh e troimh [d] thìr
na h-Eiphit uile.
47 Agus thug an talamh a
mach anns na ſeachd bliadh-
naibh pailteis 'na ghlacaidibh.
48 Agus chruinnich e r'a
chéile uile bhiadh nan ſeachd
bliadhna, a bha 'n tìr na h-Ei-
phit ; agus thaiſg e ſuas biadh
'ſna bailtibh : biadh fearainn
gach baile, a *bha* mu'n cuairt
air, thaiſg e ſuas ann.
49 Agus chuir Ioſeph r'a
chéile ſìol mar ghaineamh na
fairge, ro-mhòran, gus an do
ſguir e d'*a* àireamh ; oir *bha e*
gun àireamh.
50 Agus do Ioſeph rug-
adh dithis mhac mun d'thàinig
bliadhnacha na gortaidh, a rug
Aſenat dha, nighean Photi-
pheraih ſhagairt Oin.
51 Agus thug Ioſeph Ma-
naſeh mar ainm air a' cheud-
ghin ; oir thug Dia orm, *ars'*
eſan, mo ſhaothair uile dhì-
chuimhneachadh, agus tigh
m'athar uile.
52 Agus air an dara *mac* thug
e Ephraim mar ainm ; oir thug
Dia orm, *ars' eſan,* a bhi sìol-
mhar ann an tìr m'àmhghair.
53 Agus chrìochnuicheadh
ſeachd bliadhnan a' phailteis a
bha ann an tìr na h-Eiphit.
54 Agus thòiſich ſeachd bliadh-
nan na gortaidh re teachd,
mar a thubhairt Ioſeph ; agus

[a] bha an ni math. [b] anart. [c] Athair chaoimh. [d] romh ; trìd. *Eir.*

bha ghorta anns na dùthchan-
naibh uile: ach ann an uile thìr
na h-Eiphit bha aran.
55 Agus anuair a bha tìr na
h-Eiphit uile ann an uireaſ-
bhuidh, 'an ſin ghlaodh an ſluagh
re Pharaoh air ſon arain: agus
thubhairt Pharaoh ris na h-Ei-
phitich uile, Ruigibh Ioſeph; *an*
ni ſin a their e ruibh deanaibh.
56 Agus bha ghorta air agh-
aidh na talmhainn uile: agus
dh'fhoſgail Ioſeph na taiſgeach-
an [a] uile, agus reic e ris na
h-Eiphitich: agus bhuadhaich
a' ghort' [b] ann an tìr na Eiphit.
57 Agus thàinig gach dùth-
aich do'n Eiphit a dh'ionnſuidh
Ioſeiph a cheannach *bìdh;* oir
bhuadhaich a' ghorta 'ſgach
dùthaich.

CAIB. XLII.

ANIS an uair a chunnaic Ia-
cob gu'n robh sìol [c] 'ſan
Eiphit, thubhairt e r'a mhic, C'ar
ſon a ta ſibh ag amharc air a
chéile?
2 Agus thubhairt e, Feuch,
chuala mi gu bheil sìol 'ſan
Eiphit: rachaibh sìos 'an ſin,
agus ceannaichibh dhuinn as ſin,
chum as gu'm bi ſinn beò, agus
nach faigh ſinn bàs.
3 Agus chaidh deichnear
bhràithrean Ioſeiph sìos a chean-
nach sìl 'ſan Eiphit.
4 Ach cha do chuir Iacob
Beniamin bràthair Ioſeiph maille
r'a bhràithribh: oir thubhairt
e, An t-eagal gu'n éirich olc [d]
dha.
5 Agus thàinig mic Iſraeil
a cheannach *sìl* 'am meaſg na
muinntir a thàinig: oir bha
ghort' ann an tìr Chanaain.
6 Agus bha Ioſeph 'na uach-
daran air an tìr: *B'* eſan a bha
a' reiceadh re ſluagh na tìre uile.
Agus thàinig bràithrean Ioſeiph,
agus chrom ſiad iad féin sìos da,
le 'n aghaidh gu làr.
7 Agus chunnaic Ioſeph a
bhràithrean, agus dh'aithnich e
iad, ach rinn ſe e féin 'na choig-
reach dhoibh, agus labhair e gu
coimheach riu; agus thubhairt
e riu, Cia as a thàinig ſibhſe?
Agus thubhairt iadſan ris, A tìr
Chanaain a cheannach bìdh.
8 Agus dh'aithnich Ioſeph a
bhràithrean, ach cha d'aithnich
iadſan eſan.
9 Agus chuimhnich Ioſeph
air na h-aiſlingean a chunnaic e
mu'n timchioll, agus thubhairt
e riu, *Is* luchd-brathaidh [e] ſibh;
a dh'fhaicinn lomnochdaidh na
tìre thàinig ſibh.
10 Agus thubhairt iad ris,
Cha *ſinn*, mo thighearna, ach
is ann a thàinig do ſheirbhiſich
a cheannach bìdh:
11 *Is* mic aon duine ſinne
uile, *is* daoine fìrinneach ſinn;
cha luchd-brathaidh do ſheir-
bhiſich.
12 Agus thubhairt eſan riu,
Ni h-eadh, ach is ann a dh'fhaic-
inn lomnochdaidh na tìre thài-
nig ſibh.
13 Agus thubhairt iad, *Is* dà
bhràthair dheug do ſheirbhiſich,
mic aon duine ann an tìr Cha-
naain; agus feuch, *tha'm fear*
a's òig' an diugh maille r'ar
n-athair, agus *tha* h-aon nach
maireann [f].

14

[a] tighean-ſtòir. [b] dh'fhàs a' ghorta geur. [c] gràn, arbhar. [d] doſg-
aich, ſgiorradh, tubaiſt. [e] luchd-rannſachaidh. [f] nach 'eil ann.

14 Agus thubhairt Ioſeph riu,
So an ni a thubhairt mi ribh, ag
ràdh, *Is* luchd-brathaidh ſibh.
15 Mar ſo dearbhar ſibh;
mar is beo Pharaoh cha d'théid
ſibh a mach as ſo, mur d'thig
bhur bràthair a's òige 'n ſo.
16 Cuiribh uaibh fear agaibh,
agus thugadh e leis bhur bràth-
air, agus gleidhear ſibhs' am
prìoſan[a], chum as gu'n dear-
bhar bhur briathran, am *bheil no*
nach 'eil fìrinn annaibh: no mar
is beo Pharaoh, gu cinnteach *is*
luchd-brathaidh ſibh.
17 Agus chuir e 'm prìoſan
iad uile rè thri làì.
18 Agus thubhairt Ioſeph riu
air an treas là, Deanaibh ſo, a-
gus bithibh beo: *oir* tha eagal
Dé ormſa.
19 Ma '*s* daoine fìrinneach
ſibh, fàgar aon d'ar bràith-
ribh ceangailte 'n tigh bhur
prìoſain: agus imichibh-ſa, thug-
aibh leibh sìol air ſon gortaidh
bhur teaghlaiche.
20 Ach thugaibh bhur bràth-
air a's òig' a m' ionnſuidh; mar
ſin dearbhar bhur briathran[b],
agus cha 'n fhaigh ſibh bàs. A-
gus rinn iad mar ſin.
21 Agus thubhairt iad r'a
chéile, *Tha* ſinn gu deimhin
ciontach a thaobh ar bràthar,
do bhrìgh gu'm faca ſinn cràdh
anma, 'nuair a ghuidh e oirn, a-
gus nach d'éiſd ſinn ris: uime
ſin thàinig an airc[c] ſo oirn.
22 Agus fhreagair Reuben
iad, ag ràdh, Nach do labhair
miſe ribh, ag ràdh, Na pea-
caichibh 'an aghaidh an leinibh;
agus cha d'éiſd ſibh? Uime ſin
feuch mar 'an ceudna tha fhuil
air a h-iarraidh *oirn*.
23 Agus cha robh fhios aca-
ſan gu'n *robh* Ioſeph '*gan* tuig-
ſinn; oir *bha* eadar-theangair
eatorra.
24 Agus thionndaidh ſe e féin
uatha, agus ghuil e; agus phill
e rìs d'an ionnſuidh, agus la-
bhair e riu, agus thug e Simeon
uatha, agus cheangail ſe e ſa
chomhair an ſùl.
25 'An ſin dh'àithn Ioſeph
an ſaic a lìonadh le sìol, agus
airgiod gach duine chur air ais
'na ſhac, agus biadh a thoirt
doibh air ſon na ſlighe: agus is
ann mar ſo a rinn e riu.
26 Agus thog iad an sìol air
an aſalaibh, agus dh'imich iad
a ſin.
27 Agus an uair a dh'fhoſgail
fear ac' a ſhac a thoirt bìdh d'a
aſal 'ſan tigh-òſda, chunnaic e
airgiod; oir ſeuch *bha* e 'm beul
a ſhaic.
28 Agus thubhairt e r'a
bhràithribh, Thugadh air ais
m'airgiod-ſa; agus ſeuch, *tha e*
eadhon a'm'ſhac. Agus dh'fhài-
lingich an cridhe, agus bha ea-
gal orra, ag ràdh gach fear r'a
chéile, Ciod é ſo rinn Dia oirn?
29 Agus thàinig iad a chum
Iacoib an athar do thìr Chana-
ain, agus dh'innis iad dha gach
ni thachair dhoibh, ag ràdh,
30 Labhair an duine ta 'na
uachdaran air an tìr ruinn gu
coimheach, agus ghabh e ſinn
mar luchd-brathaidh air an
dùthaich.
31 Agus thubhairt ſinn ris,
Is daoine fìrinneach ſinne; cha
luchd-brathaidh *idir* ſinn:
32 *Is* dà bhràthair dheug ſinn,
mic ar n-athar; *tha* aon *mhac*
nach *maireann*, agus tha '*m mac*
a's

[a] ceanglar ſibhſe. *Eabh.* [b] fìrinnichear bhur briathra. [c] cruaidh-chas.

a's òige 'n diugh maille r'ar n-athair ann an tìr Chanaain.

33 Agus thubhairt an duine, uachdaran na tìre ruinn, Mar ſo aithnichidh mi gur *daoine* fìrinneach ſibh; fàgaibh aon d'ar bràithribh maille riumſa, agus gabhaibh *biadh* air ſon gortaidh bhur teaghlaichean, agus bithibh ag imeachd:

34 Agus thugaibh bhur bràthair a's òige a m' ionnſuidh; 'an ſin bithidh fios agam nach luchd-brathaidh ſibh, *ach* gur *daoine* fìrinneach ſibh: *mar ſin* bheir miſe bhur bràthair dhuibh, agus ni ſibh ceannachd 'ſan tìr.

35 Agus an uair a thaomaich iad an ſaic, feuch, *bha* ceanglachan airgid gach duine 'na ſhac féin, agus an uair a chunnaic iad féin agus an athair na ceanglachain airgid, bha eagal orra.

36 Agus thubhairt Iacob an athair riu, Thug ſibh uamſa *mo chlann:* Ioſeph cha *mhaireann*, agus Simeon cha *mhaireann*, agus Beniamin bheir ſibh *air falbh:* m'aghaidh-ſa tha na nithe ſin uile.

37 Agus labhair Reuben r'a athair, ag ràdh, Cuir gu bàs mo dhithis mhac, mur d'thoir mi t'ionnſuidh e: thoir thairis do m' làimhs' e, agus bheir mis' a t'ionnſuidh a rìs e.

38 Agus thubhairt e, Cha d'théid mo mhac sìos maille ribh; oir tha bhràthair marbh, agus dh'fhàgadh eſan 'na aonar: ma thachras olc dha 'ſan t-ſlighe air an d'théid ſibh, 'an ſin bheir ſibh sìos m'fhalt liath le bròn do'n uaigh.

CAIB. XLIII.

AGUS *bha* ghorta ro-mhòr 'ſan tìr.

2 Agus an uair a dh'ith iad ſuas an sìol a thug iad as an Eiphit, thubhairt an athair riu, Rachaibh a rìs, ceannaichibh dhuinn beagan bìdh.

3 Agus labhair Iudah ris, ag ràdh, Thug an duine dearbh-chinnte dhuinn, ag ràdh, Cha'n fhaic ſibh mo ghnùis-ſa mur *bi* bhur bràthair maille ribh.

4 Ma chuireas tu ar bràthair maille ruinn, théid ſinn sìos agus ceannaichidh ſinn biadh dhuit;

5 Ach mur cuir thu *leinn e*, cha d' théid ſinn sìos: oir thubhairt an duine ruinn, Cha'n fhaic ſibh mo ghnùis mur *bi* bhur bràthair maille ribh.

6 Agus thubhairt Iſrael, C'ar ſon a bhuin ſibh *cho* olc rium, agus gu'n d'innis ſibh do'n duine gu'n robh bràthair tuilleadh agaibh?

7 Agus thubhairt iad, Dh'fhioſraich an duine dhinn gu teann m'ar timchioll féin, agus mu thimchioll ar càirdean, ag ràdh, Am *bheil* bhur n-athair fathaſt beo? am bheil bràthair *eile* agaibh? Agus dh'innis ſinne dha a réir brì' nam briathra ſin: Am b' urradh ſinne fios a bhi againn gu cinnteach gu'n abradh e, Thugaibh bhur bràthair a nuas?

8 Agus thubhairt Iudah re h-Iſrael athair, Cuir an t-òganach maille riumſa, agus éiridh ſinn, agus imichidh ſinn, a chum as gu'm bi ſinn beò agus nach faigh ſinn bàs, araon ſinne, agus thu féin, *agus* mar an ceudna ar clann bheag.

9 Bithidh mis' a'm' urras air a ſhon; o m' làimh-ſa iarraidh tu e: mur d'thoir mis' a t'ionnſuidh, agus mur cuir mi a'd' làthair

làthair e, 'an ſin biodh a' choire
gu bràth orm [a].
10 Oir mur bitheamaid air
deanamh moille, gu cinnteach
bha ſinn a nis air pilltinn air ar
n-ais an dara uair ſo.
11 Agus thubhairt Iſrael an
athair riu, Ma *dh'fheumas a' chùis*
a bhi mar ſin a nis, deanaibh ſo;
gabhaibh do'n toradh [b] a's fearr
'ſan tìr 'nar ſoithichibh [c], a-
gus thugaibh sìos tiodhlac do'n
duine; beagan ìoc-ſhlaint, agus
beagan meala, ſpìoſraidh, agus
mirr, cnothan [d], agus almoine:
12 Agus thugaibh leibh air-
giod dùbailte [e] 'nar làimh, agus
an t-airgiod a thugadh air ais
'am beul bhur ſac, thugaibh air
ais e 'nar làimh; theagamh gur
mearachd a bh'ann.
13 Gabhaibh mar an ceudna
bhur bràthair; agus éiribh, rach-
aibh a rìs a dh'ionnſuidh an
duine.
14 Agus gu'n d'thugadh
Dia uile-chumhachdach tròcair
dhuibh 'an làthair an duine,
chum as gu'n leig e air falbh
leibh bhur bràthair eile, agus
Beniamin: ach ma chaill miſe
mo chlann, chaill mi *iad*.
15 Agus ghabh na daoin' an
tiodhlac ſin, agus thug iad leo
airgiod dùbailte 'nan làimh, a-
gus Beniamin; agus dh'éirich
iad agus chaidh iad sìos do'n
Eiphit, agus ſheas iad 'an làthair
Ioſeiph.
16 Agus an uair a chunnaic
Ioſeph Beniamin maille riu,
thubhairt e re fear-riaghlaidh a
thighe, Thoir na daoine *ſin* da-
chaidh, agus marbh, agus dea-
ſaich; oir maille riumſa ithidh
na daoine *ſin* air mheadhon-là.
17 Agus rinn an duine mar
a dh'iarr Ioſeph; agus thug e
na daoine do thigh Ioſeiph.
18 Agus bha eagal air na
daoine, chionn gu'n d'thugadh
iad do thigh Ioſeiph, agus thu-
bhairt iad, *'S ann* air ſon an air-
gid a chuireadh air ais 'nar ſac-
aibh a' cheud uair a thugadh a
ſtigh ſinn; chu'm gu faigh e
cion-fath 'nar n-aghaidh, agus
gu'n tuit e oirn [f], agus gu'n
gabh e ſinn mar thràillean [g], a-
gus ar n-aſail.
19 Agus thàinig iad am fa-
gus do fhear-riaghlaidh tighe
Ioſeiph, agus labhair iad ris aig
dorus an tighe,
20 Agus thubhairt iad, O
mo thighearna, thàinig ſinn da
rìreadh a nuas 'an toiſeach a
cheannach bìdh.
21 Agus an uair a thàinig ſinn
do'n tigh-òſda, agus a dh'fho-
ſgail ſinn ar ſaic, feuch, *bha* air-
giod gach fir am beul a ſhaic, ar
n-airgiod 'na làn chothrom: a-
gus thug ſinn air ais leinn e 'nar
làimh.
22 Agus airgiod eile thug
ſinn a nuas leinn 'nar làimh a
cheannach bìdhe: cha 'n'eil fhios
againn cò chuir ar n-airgiod 'nar
ſacaibh.
23 Agus thubhairt e, Sìth *gu*
robh dhuibh, na biodh eagal
oirbh: thug bhur Dia féin, agus
Dia bhur n-athar ionmhas duibh
'nar ſacaibh: fhuair miſe bhur
n-airgiod. Agus thug e Sime-
on a mach d'an ionnſuidh.
24 Agus thug an duine na
daoine

[a] bitheamſa fuidh 'n choir-iomchar gu bràth. [b] do'n mheas. [c] ſoir-richibh. [d] cnuthan. [e] dà-fhillte. [f] gu'n leum, gu'm buail e oirn. [g] mar dhaoine daor.

daoine ſteach do thigh Ioſeiph,
agus thug e uiſge *dhoibh*, agus
nigh iad an coſa[a], agus thug e
biadh d'an aſalaibh.
25 Agus dh'ulluich iad an
tiodhlac 'an coinneamh do Io-
ſeph teachd aig meadhon-là; oir
chual' iad gu'n robh iad gu aran
itheadh 'an ſin.
26 Agus an uair a thàinig Io-
ſeph dhachaidh[b], thug iad d'a
ionnſuidh an tiodhlac, a bha 'nan
làimh, do'n tigh: agus chrom
ſiad iad féin dha gu làr.
27 Agus dh'fheòraich e 'n
robh iad gu math, agus thu-
bhairt e, Am bheil bhur n-athair,
an ſeann duine mu'n do labhair
ſibh, gu math? Am *bheil* e fa-
thaſt beo?
28 Agus thubhairt iadſan,
Tha do ſheirbhiſeach ar n-athair-
ne gu math; *tha* e fathaſt beo:
agus chrom ſiad iad féin sìos, a-
gus rinn iad ùmhlachd.
29 Agus thog e ſuas a ſhùil-
ean, agus chunnaic e Beniamin
a bhràthair, mac a mhàthar, a-
gus thubhairt e, An e ſo bhur
bràthair a's òige, mu'n do la-
bhair ſibh rium? Agus thu-
bhairt e, Gu'n robh Dia gràſ-
mhor dhuit, a mhic.
30 Agus rinn Ioſeph cabhag,
oir bha chridhe a' tiomachadh
r'a bhràthair; agus dh'iarr e *àit'*
anns an guileadh e; agus chaidh
e ſteach *d'a* ſheòmar, agus ghuil
e 'n ſin.
31 Agus nigh e eudan, agus
chaidh e mach, agus chum e air
féin, agus thubhairt e, Cuiribh
sìos aran.
32 Agus chuir iad sìos dha-
ſan leis féin, agus dhoibhſan leo
féin, agus do na h-Eiphitich, a
dh'ith maille ris, leo féin; a
chionn nach feudadh na h-Ei-
phitich aran itheadh maille ris
na h-Eabhruidhich; oir *is* grài-
neileachd ſin do na h-Eiphi-
tich.
33 Agus ſhuidh iad sìos 'na
làthair, an ceud-ghin a réir a
chòir-breithe[c], agus am fear a
b'òige a réir òige: agus ghabh
na daoine iongantas *gach* fear r'a
chéile.
34 Agus ghabh eſan, *agus
chuir* e cuibhrionnan o làthair féin
d'an ionnſuidh: ach rinn e cui-
bhrionn Bheniamin cùig uaire
ni bu mhò na cuid a h-aon aca-
ſan. Agus dh'òl iad, agus bha
iad ſubhach[d] maille ris.

CAIB. XLIV.

AGUS dh'àithn e do fhear-
riaghlaidh[e] a thighe, ag
ràdh, Lìon ſaic nan daoine le
sìol a' mheud 's is urradh iad a
ghiùlan, agus cuir airgiod *gach*
duine 'am beul a ſhaic.
2 Agus cuir mo chupans', an
cupan airgid, 'am beul ſaic an
fhir a's òige, agus airgiod a ſhìl:
agus rinn e réir an fhocail a
labhair Ioſeph.
3 Co luath 's a bha mhadainn
ſoilleir, chuireadh na daoin' air
falbh, iad féin agus an aſail.
4 *Agus* an uair a chaidh iad
a mach as a' bhaile, agus gun
iad *fathaſt* fad' o làimh, thubhairt
Ioſeph re fear-riaghlaidh a
thighe, Eirich, lean na daoine;
agus an uair a bheireas tu orra,
abair riu, C'ar ſon a dhìol ſibh
olc 'an éiric maith[f]?
5 Nach e ſo *an cupan* as am
bheil

[a] caſan. [b] dhathigh. [c] a cheirt-beirthe. *Eir.* [d] criodhail.
[e] ſtiùbhard. [f] olc air ſon maith.

bheil mo thighearn ag òl? agus
leis am bheil e da rìreadh a' dean-
amh fioſachd? is olc a fhuara
ſibh ſo a dheanamh.

6 Agus rug e orra, agus la-
bhair e riu na briathra ceudna.

7 Agus thubhairt iad ris, C'ar
ſon a labhras mo thighearna na
briathra ſo? nar leigeadh Dia
gu'n deanadh do ſheirbhiſich a
réir an nì ſo.

8 Feuch, an t-airgiod a fhuair
ſinn 'am beul ar ſac, thug ſinn a
rìs a t'ionnſuidh a tìr Chanaain;
cionnas uime ſin a ghoideamaid
airgiod no òr a tigh do thigh-
earna?

9 Cia b'e *air bith* do d'ſheir-
bhiſich aig am ſaighear e, cuir-
ear gu bàs eſan, agus bithidh
ſinne mar an ceudna 'nar tràil-
lean aig mo thighearna.

10 Agus thubhairt e, A nis
ma ta *bitheadh* e réir bhur bria-
thra: bithidh eſan aig am faigh-
ear e 'na ſheirbhiſeach agam-
ſa; agus bithidh ſibhſe neo-
choireach.

11 'An ſin thug iad a nuas
gu grad *gach* duine a ſhac féin
gu làr, agus dh'fhoſgail *gach*
duine a ſhac.

12 Agus rannſaich eſan, *agus*
thòiſich[a] e aig an fhear bu ſhine,
agus ſguir e aig an fhear a b'òige:
agus fhuaradh an cupan ann an
ſac Bheniamin.

13 'An ſin reub iad an eu-
dach, agus chuir *gach* duine a
ſhac air aſail, agus phill iad do'n
bhaile.

14 Agus thàinig Iudah, agus
a bhràithre do thigh Ioſeiph (oir
bha e fathaſt 'an ſin) agus thuit
iad sìos 'na ſhianuis air an làr.

15 Agus thubhairt Ioſeph riu,
Ciod é 'n gnìomh ſo a rinn ſibh?
nach robh fhios agaibh gur aith-
ne do m' leithidſe do dhuine da
rìreadh fioſachd a dheanamh?

16 Agus thubhairt Iudah,
Ciod a their ſinn re m' thighear-
na? cionnas a labhras ſinn? no
cionnas a ghlanas ſinn ſinn féin?
fhuair Dia a mach aingidheachd
do ſheirbhiſeach: feuch, *tha* ſinne
'nar ſeirbhiſich do m' thighearna,
faraon ſinne, agus eſan mar an
ceudna aig[b] an d'fhuaradh an
cupan.

17 Agus thubhairt e, Nar
leigeadh Dia gu'n deanainnſe
ſo: ach an duine aig an d'fhuar-
adh an cupan, bithidh eſan 'na
ſheirbhiſeach agamſa; agus d'ar
taobhſa, rachaibh ſuas 'an
sìth a dh'ionnſuidh bhur n-à-
thar.

18 'An ſin thàinig Iudah am
fagus da, agus thubhairt e, Och
mo thighearna, leig le d' ſheir-
bhiſeach, guidheam ort, ſocal a
labhairt ann an cluaſaibh mo
thighearna, agus na laſadh
t'fhearg 'an aghaidh do ſheir-
bhiſich: oir *is* amhuil thuſa a-
gus Pharaoh.

19 Dh'fheòraich mo thigh-
earna d'a ſheirbhiſich, ag ràdh,
Am bheil athair agaibh, no
bràthair?

20 Agus thubhairt ſinn re m'
thighearna, Tha athair againn,
ſeann duine, agus leanabh a
ſhean aois, maothran: agus tha
bhràthair marbh, agus dh'fhàg-
adh eſan 'na aonar *do chloinn* a
mhàthar, agus tha gràdh aig
athair air.

21 Agus thubhairt thu re d'
ſheirbhiſich, Thugaibh a nuas e
do

[a] thòſaich, thionnſgain. [b] 'na làimh. *Eabh.*

do m' ionnſuidhs'a chum as gu'n
ſocruich mi mo ſhùilean air.
22 Agus thubhairt ſinne rem'
thighearna, Cha'n fheud an lea-
nabh athair fhàgail: oir nam
fàgadh e athair, gheibheadh *ath-
air* bàs.
23 Agus thubhairt thuſa re d'
ſheirbhiſich, Mur d'thig bhur
bràthair a's òige 'nuas maille
ribh, cha'n fhaic ſibh m'aghaidh-
ſa ni's mò.
24 Agus an uair a chaidh
ſinne ſuas a dh'ionnſuidh do
ſheirbhiſich m'athar, dh'innis
ſinn da focail mo thighearna.
25 Agus thubhairt ar n-athair,
Rachaibh a rìs, ceannaichibh
dhuinn beagan bìdh.
26 Agus thubhairt ſinne, Cha'n
fheud ſinn dol sìos: ma bhios
ar bràthair as òige maille ruinn,
'an ſin théid ſinn sìos; oir cha'n
fheud ſinn aghaidh an duine
fhaicinn, mur *bi* ar bràthair a's
òige maille ruinn.
27 Agus thubhairt do ſheir-
bhiſeach m'athair ruinn, Tha
fhios agaibh gu'n do rug mo
bhean dithis *mhac* dhomh.
28 Agus chaidh aon *diubh*
a mach uam, agus thubhairt
mi, Gu cinnteach reubadh 'na
bhloighdibh e; agus cha'n fhaca
mi o ſin e.
29 Agus ma bheir ſibh *am
mac* ſo uam mar an ceudna, agus
gu'n d'thig tubaiſt air, bheir
ſibh sìos m'fhalt liath le bròn
do'n uaigh.
30 A nis uime ſin an uair a thig
mis' a dh'ionnſuidh do ſheir-
bhiſich m'athar gun an leanabh
maille ruinn (do bhrì' gu bheil
anam-ſa ceangailt' ann an anam
an leinibh)
31 Tarlaidh, 'nuair a chi e
nach *'eil* an leanabh *maille ruinn*,
gu'm faigh e bàs: agus bheir
do ſheirbhiſeach sìos falt liath
do ſheirbhiſich ar n-athar le
bròn do'n uaigh.
32 Oir chaidh do ſheirbhi-
ſeach 'an urras air ſon an leinibh
do m'athair, ag ràdh, Mur d'thoir
mi a't' ionnſuidh e, 'an ſin bi-
thidh mi fui' choire aig m'athair
gu bràth.
33 A nis uime ſin, guidheam
ort, leig le d' ſheirbhiſeach ſan-
tuinn 'an àit' an leinibh, a'm'
thràill do m' thighearna; agus
leig leis an leanabh dol ſuas mail-
le r'a bhràithribh.
34 Oir cionnas a théid miſe
ſuas a dh'ionnſuidh m'athar, a-
gus gun an leanabh maille rium?
an t-eagal gu faic mi 'n t-olc a
thig air m'athair.

CAIB. XLV.

AGUS cha b'urrainn Ioſeph
cumail air féin 'nan làth-
air-ſan uile a ſheas làimh ris, a-
gus ghlaodh e, Cuiribh gach
duine mach uam: agus cha do
ſheas duine ſam bith maille ris,
an uair a rinn Ioſeph e féin aith-
nichte d'a bhràithribh.
2 Agus ghuil e gu h-àrd; a-
gus chuala na h-Eiphitich, agus
tigh Pharaoih e.
3 Agus thubhairt Ioſeph r'a
bhràithribh, *Is* miſe Ioſeph;
am bheil m'athair fathaſt beo?
agus cha b'urrainn a bhràithrean
a fhreagairt; oir bha eagal orra
roimh a làthair-ſan.
4 Agus thubhairt Ioſeph r'a
bhràithribh, Thigibh am fagus
domh, guidheam oirbh; agus
thàinig iad am fagus: Agus
thubhairt eſan, *Is* miſe Ioſeph
bhur

bhur bràthair, a reic ſibhſe do'n
Eiphit.
5 Agus a nis na biodh doil-
gheas oirbh, no corruich agaibh
ribh féin, a chionn gu'n do reic
ſibh miſe 'n ſo [a]; oir chuir Dia
romhaibh mi gu *ſibhs'* a ghleidh-
cadh beo:
6 Oir rè an dà bhliadhna-ſa
bha ghorta 'ſan tìr, agus *tha* fà-
thaſt cùig bliadhna *re teachd,* anns
nach *bi* aon chuid treabhadh no
foghar.
7 Agus chuir Dia miſe romh-
aibh a ghleidheadh dhuibhſe iar-
maid [b] air thalamh, agus a thear-
nadh bhur beatha le fuaſgladh
mòr.
8 A nis uime ſin cha ſibhs' a
chuir mis' 'an ſo, ach Dia; a-
gus rinn e mi a'm' athair do
Pharaoh, agus a'm' thighearna
os cionn a thighe uile, agus a'm'
uachdaran ann an tìr na h-Ei-
phit uile.
9 Deanaibh cabhag, agus ra-
chaibh ſuas a chum m'athar, a-
gus abraibh ris, Mar ſo thu-
bhairt do mhac Ioſeph, Rinn Dia
mis' a'm' uachdaran air an Ei-
phit uile; thig a nuas a'm' ionn-
ſuidh, na dean moille:
10 Agus gabhaidh tu còmh-
nuidh 'am fearann Ghoſein, agus
bithidh tu'm fagus dhomhſa, thu
féin, agus do chlann, agus clann
do chloinne, agus do threudan,
agus do bhuar [c], agus gach ni a
ta agad.
11 Agus beathaichidh miſe
thu 'n ſin (oir fathaſt *bithidh* cùig
bliadhna gorta ann) an t-eagal
gu'n d'thig thu féin, agus do
theaghlach, agus gach ni a ta
agad, gu bochdainn.
12 Agus feuch, tha bhur ſùil-
ean a' faicinn, agus ſùilean mo
bhràthar Bheniamin, gur e mo
bheul féin a tha labhairt ribh.
13 Agus innſidh ſibh do m'a-
thair mo ghlòir-ſa uile 'ſan Ei-
phit, agus gach ni a chunnaic
ſibh; agus ni ſibh cabhag, agus
bheir ſibh a nuas m'athair 'an
ſo.
14 Agus thuit e air muineal [d]
a bhràthar Beniamin, agus ghuil
e; agus ghuil Beniamin air a
mhuineal-ſan.
15 Phòg e mar an ceudna a
bhràithrean uile, agus ghuil e os
an ceann: agus 'na dhéigh ſin
rinn a bhràithrean cainnt ris.
16 Agus chualas iomradh ſo
ann an tigh Pharaoih, ag ràdh,
Tha braithrean Ioſeiph air
teachd: agus thaitinn e gu math
re Pharaoh, agus r'a ſheirbhi-
ſich.
17 Agus thubhairt Pharaoh
re Ioſeph, Abair re d' bhràith-
ribh, Deanaibh ſo, ſacaichibh
bhur n-ainmhidhean, agus i-
michibh, rachaibh do thìr Cha-
naain.
18 Agus thugaibh leibh bhur
n-athair, agus bhur teaghlai-
chean, agus thigibh a m' ionn-
ſuidhs', agus bheir miſe dhuibh
math tìre na h-Eiphit; agus
ithidh ſibh reamhrachd na tìre.
19 A nis thugadh àithne dhuit;
deanaibhſa mar ſo: thugaibh
leibh a tìr na h-Eiphit carbadan
air ſon bhur cloinne bige, agus
bhur ban, agus thugaibh bhur
n-athair leibh, agus thigibh.
20 Agus na biodh ſuim agaibh
d'ar n-airneis-tighe; oir is leibh-
ſa math tìre na h-Eiphit uile.

[a] *do'n dùthaich ſo* [b] ſlochd. [c] chrodh. [d] leum e mu mhuineal.

21 Agus rinn clann Israeil
mar sin: agus thug Ioseph dhoibh
carbadan a réir ordugh Pha-
raoih; agus thug e dhoibh lòn[a]
air son na slighe.
22 Thug e dhoibh uile do
gach aon diubh fa leth culaidh-
ean eudaich[b]; ach do Bheniamin
thug e tri cheud *bonn* airgid, a-
gus cùig culaidhean eudaich.
23 Agus chuir e dh'ionnsuidh
athar mar so: deich asail a' giù-
lan do nithibh matha na h-Ei-
phit, agus deich asail bhainionn
a giùlan sìl, agus arain, agus
lòin d'an athair air son na
slighe.
24 Mar sin chuir e bhràith-
rean air falbh, agus dh'imich
iad: agus thubhairt e riu, Feuch-
aibh nach cuir sibh a mach air a'
chéile air an t-slighe.
25 Agus chaidh iad suas as
an Eiphit, agus thàinig iad gu
tìr Chanaain a dh'ionnsuidh Ia-
coib an athar.
26 Agus dh'innis iad da, ag
ràdh, *Tha* Ioseph fathast beo, a-
gus *tha* e 'na uachdaran air tìr
na h-Eiphit uile. Agus dh'fhan-
naich[c] cridhe Iacoib, oir cha do
chreid e iad.
27 Agus dh'innis iad da uile
bhriathran Ioseiph, a labhair e
riu: Agus an uair a chunnaic e
na carbadan a chuir Ioseph g'a
ghiùlan, dh'ath-bheothaich spio-
rad Iacoib an athar.
28 Agus thubhairt Israel, *Is*
leòr *e; tha* Ioseph mo mhac fa-
thast beo: théid mi agus chi mi
e mum faigh mi bàs.

CAIB. XLVI.

AGUS dh'imich Israel mail-
le ris gach ni a bh'aige,
agus thàinig e gu Beer-seba, a-
gus thug e suas ìobairtean do
Dhia athar Isaaic.
2 Agus labhair Dia re h-Is-
rael ann an taisbeanaibh[d] na
h-oidhche, agus thubhairt e, A
Iacoib, a Iacoib: Agus thu-
bhairt esan, *Tha* mi 'n so.
3 Agus thubhairt e, *Is* mise
Dia, Dia t'athar: na biodh ea-
gal ort dol sìos do'n Eiphit; oir
ni mis' a'd' chinneach mòr thu
'an sin.
4 Théid mise maille riut sìos
do'n Eiphit; agus bheir mi mar
an ceudna gu cinnteach a nìos
thu *rìs*: agus cuiridh Ioseph a
làmh air do shùilibh.
5 Agus dh'éirich Iacob suas
o Bheer-seba: agus thug mic Is-
raeil leo Iacob an athair, agus
an clann bheag, agus am mnài,
anns na carbadaibh a chuir Pha-
raoh g'a ghiùlan.
6 Agus ghabh iad an spréidh,
agus am maoin, a fhuair iad ann
an tìr Chanaain, agus thàinig
iad do'n Eiphit, Iacob, agus a
shliochd uile maille ris;
7 A mhic, agus mic a mhac
maille ris, a nigheana, agus ni-
gheanan a mhac, agus a shliochd
uile thug e maille ris do'n Ei-
phit.
8 Agus *is* iad so ainmeanna
chloinn Israeil, a thàinig do'n
Eiphit, Iacob agus a mhic: Reu-
ben, ceud-ghin Iacoib.
9 Agus mic Reubein; Ha-
noch, agus Phallu, agus Hesron,
agus Carmi.
10 Agus mic Shimeoin; Ie-
muel, agus Iamin, agus Ohad,
agus Iachin, agus Sohar, agus
Saul mac Ban-chanaanaich.

[a] biadh. [b] atharrachadh culaidh. *Eabh.* [c] lagadh, lagaich. [d] seallaibh, aislingibh.

11 Agus mic Lebhi; Ger-
ſon, Cohat, agus Merari.
12 Agus mic Iudaih; Er, a-
gus Onan, agus Selah, agus
Phareds, agus Serah: ach fhuair
Er agus Onan bàs ann an tìr
Chanaain. Agus b'iad mic Pha-
reds, Heſron, agus Hamul.
13 Agus mic Iſachair; Tola,
agus Phubhah, agus Iob, agus
Simron.
14 Agus mic Shebuluin; Se-
red agus Elon, agus Iahleel.
15 *Is* iad ſin mic Leaih, a rug
i do Iacob 'am Padan-aram,
maille r'a nighinn Dinah: *b'iad*
uile anman a mhac agus a
nigheana tri-deug 'ar fhichead.
16 Agus mic Ghaid; Siphi-
on, agus Hagai, Suni, agus
Eſbon, Heri agus Arodi, agus
Areli.
17 Agus mic Aſeir; Imnah,
agus Iſuah, agus Iſui, agus Be-
riah, agus Serah am piuthar.
Agus mic Bheriaih; Heber, a-
gus Malchiel.
18 *Is* iad ſin mic Shilpaih, a
thug Laban d'a nighinn Leah;
agus rug i iad ſin do Iacob,
eadhon ſe anmanna deug.
19 Mic Racheil mna Iacoib;
Ioſeph, agus Beniamin.
20 Agus rugadh do Ioſeph
ann an tìr na h-Eiphit, Manaſeh
agus Ephraim, a rug Aſenat
nighean Photipheraih ſagairt
Oin dha.
21 Agus *b'iad* mic Bhenia-
min; Belah agus Becher, agus
Aſbel, Gera, agus Naaman, Ehi,
agus Ros, Mupim, agus Hupim,
agus Ard.
22 *Is* iad ſin mic Racheil, a
rugadh do Iacob: na h-anman
uile, ceithir-deug.
23 Agus mic Dhain; Huſim.
24 Agus mic Naphtali; Iah-
ſeel, agus Guni, agus Iedſer, a-
gus Sillem.
25 *Is* iad ſin mic Bhilhaih, a
thug Laban d'a nighinn Rachel,
a rug i do Iacob: na h-anman
uile, ſeachdnar.
26 Na h-anman uile a thài-
nig le Iacob do'n Eiphit, a thài-
nig a mach as a leaſruidh, a
thuilleadh air mnaibh mhac Ia-
coib; *b'iad* na h-anmanna *ſo* uile
tri fichead 's a ſe.
27 Agus mic Ioſeiph a ru-
gadh dha 'ſan Eiphit, *bu* dhà
anam *iad:* uile anmanna thighe
Iacoib, a thàinig do'n Eiphit, *bu*
tri fichead 's a deich *iad.*
28 Agus chuir e Iudah roimhe
gu Ioſeph, chum as gu'n d'thug-
adh e fios dha *teachd* 'na làthair
ann an Goſen[a]; agus thàinig
iad gu fearann Ghoſein.
29 Agus bheartaich Ioſeph a
charbad, agus chaidh e ſuas 'an
coinneamh Iſraeil athar gu Go-
ſen; agus nochd ſe e féin da, a-
gus thuit e air a mhuineal, agus
ghuil e air a mhuineal rè ta-
muill.
30 Agus thubhairt Iſrael re
Ioſeph, Faigheams' a nis bàs,
o chunnaic mi do ghnùis, do
bhrìgh gu *bheil* thu fathaſt beo.
31 Agus thubhairt Ioſeph r'a
bhràithribh, agus re teaghlach
athar, Thèid miſe ſuas, agus cuir-
idh mi 'n céill do Pharaoh, agus
their mi ris, Tha mo bhràith-
rean, agus teaghlach m' athar,
a *bha* ann an tìr Chanaain, air
teachd a'm' ionnſuidh:
32 Agus *is* buachaillean[b] na
daoine, oir bu luchd-ſpréidhe[c]
iad; agus thug iad leo an treud-
an,

[a] chum gu'n ſeòladh e air aghaidh e gu Goſen. [b] aodhairean. [c] àirich.

an, agus am feudail[a], agus gach ni a *bh'* aca.

33 Agus tarlaidh 'nuair a ghairmeas Pharaoh oirbh, agus a their e, Ciod *is* ceird duibh ?

34 Gu'n abair ſibhſe, Bu luchd-ſpréidhe do ſheirbhiſich o'r n-òige eadhon gus a nis, ſinn féin *agus* mar an ceudna ar n-aithreacha; chum as gu'n gabh ſibh còmhnuidh ann am fearann Ghoſein, oir *is* gràineileachd do na h-Eiphitich gach buachaille ſpréidhe.

CAIB. XLVII.

1 AN ſin thàinig Ioſeph agus dh'innis e do Pharaoh, agus thubhairt e, Thàinig m'athair agus mo bhràithrean, agus an treudan, agus am feudail, agus gach ni a *bh'* aca, amach a tìr Chanaain ; agus feuch, *tha* iad ann am fearann Ghoſein.

2 Agus ghabh e cùignear d'a bhràithribh, agus chuir e 'n làthair Pharaoih iad.

3 Agus thubhairt Pharaoh r'a bhràithribh, Ciod *is* ceird duibh ? Agus thubhairt iadſan re Pharaoh, *Is* buachaillean do ſheirbhiſich, ſinn féin agus ar n-aithreacha.

4 Thubhairt iad mar an ceudna re Pharaoh, *'S ann* gu bhi air chuairt anns an tìr a thàinig ſinn, oir cha 'n'eil feur aig do ſheirbhiſich d'an ſpréidh, do bhrìgh gu bheil a' ghorta mòr ann an tìr Chanaain : a nis uime ſin, guidheamaid ort, leig le d' ſheirbhiſich còmhnuidh ghabhail 'am fearann Ghoſein.

5 Agus labhair Pharaoh re Ioſeph, ag ràdh, Thàinig t'athair agus do bhràithrean a't' ionnſuidh :

6 Tha tìr na h-Eiphit romhad; anns a' chuid a's fearr do'n fhearann thoir air t'athair agus do bhràithribh còmhnuidh a ghabhail ; gabhadh iad còmhnuidh 'am fearann Ghoſein : agus ma's aithne dhuit gu bheil 'nam meaſg daoine comaſach [b], ni thu iad 'nan ard bhuachaillibh air mo ſpréidh-ſa.

7 Agus thug Ioſeph Iacob athair a ſtigh, agus chuir e 'n làthair Pharaoih e : agus bheannaich Iacob Pharaoh.

8 Agus thubhairt Pharaoh re Iacob, Ciod is aois dhuit ?

9 Agus thubhairt Iacob re Pharaoh, *'Siad* làì bliadhnacha mo chuairte [c] ceud agus deich bliadhna fichead: bu tearc agus olc làì bliadhnacha mo bheatha, agus cha d'ràinig iad làì bliadhnacha beatha m' aithreacha ann an laithibh an cuairte-ſan.

10 Agus bheannaich Iacob Pharaoh, agus chaidh e mach as làthair Pharaoih.

11 Agus ſhuidhich Ioſeph athair, agus a bhràithrean, agus thug e dhoibh ſealbh ann an tìr na h-Eiphit, anns a' chuid a's fearr do'n fhearann, ann am fearann Rameſeis, mar a dh'àithn Pharaoh.

12 Agus bheathaich Ioſeph athair, agus a bhràithrean, agus uile theaghlach athar le h-aran, a réir *an* cloinne.

13 Agus cha *robh* aran anns an tìr uile ; oir *bha* ghorta ro-mhòr, air chor as gu'n robh talamh na h-Eiphit, agus tìr Chanaain

a am buar, an tàin. b tapaidh. c m'eilthire.

Chanaain *uile* fann [a] leis a' ghorta.

14 Agus chruinnich Iofeph an t-airgiod uile a fhuaradh ann an tír na h-Eiphit, agus ann an tìr Chanaain, air fon a' bhìdh a cheannaich iad: agus thug Iofeph an t-airgiod do thigh Pharaoih.

15 Agus an uair a theirig airgiod ann an tìr na h-Eiphit, agus ann an tìr Chanaain, thàinig na h-Eiphitich uile gu Iofeph, ag ràdh, Thoir dhuinn aran: c'ar fon a gheibheamaid bàs a'd' làthair? oir theirig *ar n*-airgiod.

16 Agus thubhairt Iofeph, Thugaibh feachad bhur fpréidh, agus bheir mife dhuibh air fon bhur fpréidhe, ma theirig airgiod *dhuibh*.

17 Agus thug iad an fpréidh gu Iofeph: agus thug Iofeph dhoibh aran air fon each, agus air fon nan caorach, agus air fon a' chruidh, agus air fon nan afal; agus bheathaich e iad le h-aran, air fon an fpréidh uile, air a' bhliadhna fin.

18 'Nuair a chrìochnaicheadh a' bhliadhna fin, thàinig iad d'a ionnfuidh air an dara bliadhna, agus thubhairt iad ris, Cha cheil finne air mo thighearna gu'n do chaitheadh ar n-airgiod; tha mar an ceudna *ar* treudan fpréidh aig mo thighearna: cha d'fhàgadh ann an fealladh mo thighearna ach ar cuirp agus ar fearann.

19 C'ar fon a gheibh finn bàs fa chomhair do fhùl, araon finne agus ar fearann? Ceannaich finne agus ar fearann air fon arain, agus bithidh finne agus ar fearann 'nar feirbhifich do Pharaoh: agus thoir *dhuinn* sìol, chum as gu'm bi finn beo, agus nach faigh finn bàs, agus nach bi am fearann 'na fhàfach.

20 Agus cheannaich Iofeph fearann na h-Eiphit uile do Pharaoh; oir reic na h-Eiphitich gach duine fhearann féin, a chionn gu'n do bhuadhaich a' ghorta orra: mar fin bu le Pharaoh an talamh.

21 Agus a thaobh an t-fluaigh, chuir e imrich iad [b] do bhailtibh o aon cheann chrìocha na h-Eiphit eadhon gu nuig an ceann *eile* dhith:

22 A mhàin fearann nan fagart cha do cheannaich e; oir *dh'orduicheadh* cuibhrionn do na fagartaibh le Pharaoh, agus dh'ith iad an cuibhrionn a thug Pharaoh dhoibh: uime fin cha do reic iad am fearann.

23 Agus thubhairt Iofeph ris an t-fluagh, Feuch, cheannaich mi fibh an diugh, agus bhur fearann do Pharaoh: feuch, *fo* sìol duibh, agus cuiribh am fearann.

24 Agus tarlaidh [c], do na chinneas gu'n d'thoir fibh an cùigeadh *cuid* do Pharaoh, agus bithidh agaibh féin ceithir earrannan [d], air fon sìl an fhearainn, agus air fon bhur bìdh, agus air fon muinntir bhur teaghlacha, agus air fon bìdh d'ar cloinn bhig.

25 Agus thubhairt iadfan, Ghleidh thu beo finn: faigheamaid deagh-ghean ann an fealladh mo thighearna, agus bithidh finn 'nar feirbhifich do Pharaoh.

26 Agus rinn Iofeph fin 'na lagh gus an là 'n diugh air feadh fhearainn

[a] lag, anfhann. [b] dh'atharraich e iad. [c] tachairidh. [d] codacha.

ſhearainn na h-Eiphit, gu'm bi-
theadh aig Pharaoh an cùigeadh
cuid; ſaor a mhàin o fhearann
nan ſagart, nach bu le Pha-
raoh.
27 Agus ghabh Iſrael còmh-
nuidh ann an tìr na h-Eiphit,
ann an talamh Ghoſein; agus
bha ſealbh aca ann, agus ſhìo-
laich iad, agus dh'ſhàs iad ro-
lìonmhor.
28 Agus bha Iacob beo ann
an tìr na h-Eiphit ſeachd bliadh-
na deug: agus b'iad bliadhna-
cha beatha Iacoib uile ceud agus
dà fhichead agus ſeachd bliadh-
na.
29 Agus dhlùthaich an t-àm
anns am b'éigin do Iſrael bàs
fhaghail: agus ghairm e air a
mhac Ioſeph, agus thubhairt e
ris, Ma fhuair mi nis deagh-
ghean a'd' ſhealladh, cuir, gui-
dheam ort, do làmh fuidh m'leis[a],
agus buin gu caoimhneil agus
gu fìrinneach rium; na h-adh-
laic mi, guidheam ort, 'ſan Ei-
phit.
30 Ach luidhidh mi maille
re m' aithreachaibh: agus giù-
lainidh tu mi mach as an Eiphit,
agus adhlaicidh tu mi 'nan àit'-
adhlaic-ſan. Agus thubhairt e-
ſan, Ni mi mar a thubhairt
thu.
31 Agus thubhairt e, Mion-
naich dhomh: agus mhionnaich
e dha. Agus chrom Iſrael e
féin air ceann-adhairt na lea-
pach.

CAIB. XLVIII.

AGUS 'an déigh nan nithe
ſin dh'innis *neach* do Io-
ſeph, Feuch, tha t'athair tinn:
agus thug e leis a dhà mhac,
Manaſeh agus Ephraim.
2 Agus dh'innis *neach* do Ia-
cob, agus thubhairt e, Feuch,
tha do mhac Ioſeph a' teachd
a't' ionnſuidh: agus neartaich
Iſrael e féin, agus ſhuidh e air
an leabaidh.
3 Agus thubhairt Iacob re
Ioſeph, Dh'fhoillſich Dia uile-
chumhachdach e féin dhomhſa
aig Luds ann an tìr Chanaain,
agus bheannaich e mi,
4 Agus thubhairt e rium,
Feuch, ni miſe sìolmhar agus
lìonmhor thu, agus ni mi thu
a'd' choi'-thional chinneach[b], a-
gus bheir mi am fearann ſo
do d'ſhliochd a'd' dhéigh mar
ſheilbh ſhiorruidh.
5 Agus a nis do dhithis mhac,
Ephraim agus Manaſeh, a rug-
adh dhuit ann an tìr na h-Ei-
phit, mun d'thàinig mis' a't'
ionnſuidh do'n Eiphit, *is* leam-
ſa iad; mar Reuben agus Shi-
meon bithidh iad leamſa.
6 Agus bithidh do ſhliochd,
a ghineas tu 'nan déigh, leat
féin: a réir ainm am bràithre
goirear iad 'nan ſeilbh féin.
7 Agus air mo ſhon-ſa dheth,
'nuair a thàinig mi o Phadan,
fhuair Rachel bàs agam ann an
tìr Chanaain air an t-ſlighe,
'nuair nach *robh* fathaſt ach aſtar
goirid re teachd gu h-Ephrat:
agus dh'adhlaic mi 'n ſin i air
an t-ſlighe gu h-Ephrat; *'s e*
ſin Betlehem.
8 Agus chunnaic Iſrael mic
Ioſeiph, agus thubhairt e, Cò
iad ſin?
9 Agus thubhairt Ioſeph r'a
athair, *'S iad* mo mhic-ſa iad,
a thug Dia dhomh 'an ſo: agus
thubhairt

[a] ſhliaſaid. [b] ſluaigh.

thubhairt e, Thoir a'm' ionn-
ſuidh iad, guidheam ort, agus
beannaichidh mi iad.
10 Agus bha ſùilean Iſraeil
trom le h-aois, air chor nach
bu léir dha *gu math*: agus thug
e 'm fagus da iad, agus phòg e
iad, agus ghabh e 'na ghlacaibh
iad.
11 Agus thubhairt Iſrael re
Ioſeph, Cha do ſhaoil mi gu'm
faicinn do ghnùis, agus feuch,
nochd Dia dhomh mar an ceud-
na do ſhliochd.
12 Agus thug Ioſeph a mach
iad o eadar a ghlùinean, agus
chrom ſe e féin le aghaidh gu
làr.
13 Agus ghabh Ioſeph iad
le chéile, Ephraim 'na làimh
dheis o làimh chli Iſraeil, agus
Manaſeh 'na làimh chli o làimh
dheis Iſraeil; agus thug e 'm fa-
gus da *iad*.
14 Agus ſhìn Iſrael a mach a
làmh dheas, agus chuir e *i* air
ceann Ephraim, am *mac* a b'òige,
agus a làmh chli air ceann Mha-
naſeih: ſtiuir e a làmha gu ſeòl-
ta; oir b'e Manaſeh an ceud-
ghin.
15 Agus bheannaich e Io-
ſeph, agus thubhairt e, Gu'n
deanadh Dia, 'an làthair an do
ghluais m'aithreacha Abraham
agus Iſaac, an Dia a bheathaich
mi rè mo bheatha uile gus an
là'n diugh,
16 An t-aingeal a ſhaor mi o
gach olc, na leinibh a bheanna-
chadh, agus ainmichear m'ainm-
ſa orra, agus ainm m'aithreacha
Abrahaim agus Iſaaic: agus mar
iaſg *na mara* fàſadh iad lìonmhor
'am meadhon na talmhainn.
17 Agus an uair a chunnaic
Ioſeph gu'n do chuir athair a
làmh dheas air ceann Ephraim,
cha do thaitinn e ris: agus chum
e ſuas làmh athar, a chum a
h-atharrachadh o cheann E-
phraim gu ceann Mhanaſeih.
18 Agus thubhairt Ioſeph r'a
athair, Ni h-ann mar ſin, athair:
oir *is* e ſo an ceud-ghin; cuir do
làmh dheas air a cheann.
19 Agus dhiùlt athair, agus
thubhairt e, Ta fhios agam, a
mhic, ta fhios agam; bithidh
eſan cuideachd 'na ſhluagh, agus
fàſaidh e mar an ceudna mòr:
ach gu deimhin bithidh a bhrà-
thair a's òige ni's mò na e, agus
bithidh a ſhliochd 'nan ioma-
daidh [a] chinneach.
20 Agus bheannaich e iad air
an là ſin, ag ràdh, Ionnad-ſa
beannaichidh Iſrael, ag ràdh, Gu
deanadh Dia thu mar Ephraim,
agus mar Mhanaſeh: agus chuir
e Ephraim roimh Mhanaſeh.
21 Agus thubhairt Iſrael re
Ioſeph, Feuch, a taims' a' fa-
ghail a' bhàis; ach bithidh Dia
maille ribhſe, agus bheir e rìs
ſibh gu dùthaich bhur n-aith-
reacha.
22 Agus thug miſe dhuit aon
chuid-roinne thar do bhràith-
rean, a bhuin mi mach a làimh
an Amoraich le m' chloidheamh
agus le m' bhogha.

C A I B. XLIX.

AGUS ghairm Iacob air a
mhic, agus thubhairt e,
Cruinnichibh ſibh féin 'an ceann
a chéile, chum as gu'n innis mi
dhuibh ciod a tharlas dhuibh
'ſna laithibh deireannach.
2 Cruinnichibh ſibh féin 'an
ceann a chéile, agus cluinnibh,
a mhaca Iacoib, agus éiſdibh re
h-Iſrael bhur n-athair,

[a] mòran.

3 A Reubein, *is* tu mo cheud-
ghin, mo threiſe, agus toiſeach
mo neirt, òirdheirceas [a] àrd-in-
bhe [b], agus òirdheirceas cumh-
achd.
4 Neo-ſheaſmach [c] mar uiſge
cha d'thoir thu barrachd, do
bhrì' gu'n deachaidh tu ſuas do
leabaidh t' athar: 'an ſin thruaill
thu i; chaidh e ſuas do m' ui-
righ.
5 *Is* bràithre Simeon, agus
Lebhi: *tha* innil aingidheachd
'nan àitibh-còmhnuidh [d].
6 'Nan dìomhaireachd [e] na
d'thigeadh m'anamſa; r'an coi'-
thional na bitheadh m' onoirs'
air a h-aonah: oir 'nan corruich
mharbh iad duine, agus 'nam
féin-thoil leag iad sìos balla.
7 Mallaichte *gu'n robh* an cor-
ruich, oir *bha i* garg; agus am
fearg, oir bha i ain-iochdmhar:
roinnidh mi iad ann an Iacob,
agus ſgaoilidh [f] mi iad ann an
Iſrael.
8 A Iudaih, molaidh do bhrài-
threan thuſa; *bithidh* do làmh
'am muineal do naimhde: crom-
aidh clann t'athar iad féin sìos
a'd' làthair.
9 *Is* cuilean leòmhain Iu-
dah; o'n chobhartaich [g], a mhic,
chaidh tu ſuas: chrom ſe e féin
sìos, chrùb e mar leòmhan, a-
gus mar ſheann leòmhan; cò
dhùiſgeas ſuas e?
10 Cha dealaich an t-ſlat-
rioghail re Iudah, no lagh-tha-
bhartair o eadar a choſa, gus
an d'thig Sìloh, agus dha-ſan
géillfidh na ſlòigh [h]:
11 A' ceangal a ſhearraich
ris an fhìneamhain, agus loth
aſail ris an fhìneamhain thaghta;
nigh e eudach 'am fìon, agus a
thruſgan 'am fuil nam fìon-
dhearc.
12 Bithidh a ſhùilean ni's
deirge na fìon, agus fhiacla ni's
gile na bainne [i].
13 Gabhaidh Sebulun còmh-
nuidh aig caladh a' chuain, a-
gus *bithidh* e air ſon calaidh long;
agus *bithidh* eir-thir [k] gu nuig
Sidon.
14 *Is* aſal làdair Iſachar, a'
crùbadh sìos eadar dhà eallaich [l].
15 Agus chunnaic e gu'm *bu
mhath* an ni fois, agus gu'*n robh*
am fearann taitneach; agus
chrom e ghuala gu iomchar, a-
gus rinneadh e 'na ſheirbhiſeach
do chìs.
16 Bheir Dan breth air a
ſhluagh, mar aon do threubh-
aibh Iſraeil.
17 Bithidh Dan 'na nathair
air an ròd, 'na nathair-nimhe
air an t-ſlighe, a theumas ſàiltean
an eich, air chor as gu'n tuit
a mharcaich 'an coinneamh a
chùil.
18 Re d' ſhlàinte dh'fheith
miſe, O Thighearna.
19 Gad, bheir buidheann
buaidh air: ach bheir eſan
buaidh fa dheireadh.
20 A mach a h-Aſer *bithidh*
aran-ſan reamhar, agus bheir e
uaith ſògh rìoghail.
21 *Is* eilid air a leigeadh fua-
ſgailte Naphtali; bheir e focail
thaitneach uaith.
22 *Is* geug thorrach Ioſeph,
geug thorrach làimh re tobar; aig
am bheil a meanglain a' ſgaoi-
leadh thar a' bhalladh.

23

[a] barrachd. [b] mòrachd. [c] Atmhor. *Eabh.* [d] *is* innil foirneirt an comhairlean aingidh r'a chéile. [e] d'ùbhlas. [f] ſgapaidh. [g] o'n chreich. [h] d'a ionnſuidh-ſan bithidh cruinneachadh nam pobul. [i] Bithidh a ſhùilean dearg le fìon, agus fhiacla geal le bainne. [k] iomall. [l] uallaich.

23 Chràidh na fir-bhogha gu
geur e, agus thilg iad *air*, agus
dh'fhuathaich iad e.
24 Ach dh'fhan a bhogha '*na*
neart, agus rinneadh gairdea-
na[a] a làmh làdair le làmhaibh
Dé chumhachdaich Iacoib; (uai-
the sin tha 'm buachaille, cloch
Israeil)
25 *Eadhon* le Dia t'athar, a
ni còmhnadh leat, agus leis an
Uile-chumhachdach, a bhean-
naicheas thu le beannachdaibh
nèimh o'n àirde, beannachdaibh
na doimhne shìos, beannachdaibh
nan cìoch, agus na bronn.
26 Thug beannachda t'athar
barrachd air beannachdaibh mo
shinnseara, gu nuig foir-iomall[b]
nan sliabh sìorruidh; bithidh iad
air ceann Ioseiph, agus air mul-
lach a chinn-san a sgaradh o
bhràithribh.
27 Ni Beniamin fiadhach mar
mhadadh-alluidh: sa' mhadainn
ithidh e chobhartach[c], agus 'san
fheasgar roinnidh e chreach.
28 *Is* iad sin uile dà threubh
dheug Israeil; agus '*s e* so an ni
a labhair an athair riu, agus
bheannaich e iad; gach aon ac'
a réir a bheannachaidh, bhean-
naich e iad.
29 Agus dh'àithn e dhoibh,
agus thubhairt e riu, Cruinnich-
ear mise chum mo dhaoine:
adhlaicibh mi maille re m' aith-
reachaibh 'san uaimh a *ta* ann
an achadh Ephroin an Hitich,
30 'San uaimh a *ta* ann an
achadh Mhachpelaih, a *ta* fa
chomhair Mhamre, ann an tìr
Chanaain, a cheannaich Abra-
ham maille ris an achadh o E-
phron an t-Hiteach, mar sheilbh
àit'-adhlaic.
31 ('An sin dh'adhlaic iad
Abraham agus Sarah a bhean;
'an sin dh'adhlaic iad Isaac agus
Rebecah a bhean; agus 'an sin
dh'adhlaic mise Leah.)
32 Cheannaicheadh an t-a-
chadh, agus an uaimh a *ta* ann,
o chloinn Het.
33 Agus an uair a chrìoch-
naich Iacob àitheanta thoirt d'a
mhic, chruinnich e chosan suas
do'n leabaidh, agus chaochail[d]
e, agus chruinnicheadh e chum
a dhaoine.

CAIB. L.

AGUS thuit Ioseph air a-
ghaidh athar, agus ghuil
e air, agus phòg se e.
2 Agus dh'àithn Ioseph d'a
sheirbhisich na léighean[e] spìos-
raidh chur[f] air corp athar: a-
gus chuir na léighean spìosraidh
air Israel.
3 Agus choi'-lionadh air a
shon dà-fhichead là (oir mar so
coi'-lionar lài na muinntir sin
air an cuirear spìosraidh;) agus
rinn na h-Eiphitich bròn air a
shon deich is tri fichead là.
4 Agus an uair a chaidh lài
a bhròin thairis, labhair Ioseph
re teaghlach Pharaoih, ag ràdh,
A nis ma fhuair mi deagh-
ghean 'nar sùilibh, labhraibh,
guidheam oirbh, ann an cluas-
aibh Pharaoih, ag ràdh,
5 Ghabh m'athair mìonnan
diom, ag ràdh, Feuch, *a ta* mis'
a' faghail a' bhàis[g]: a'm' uaigh a
chladhaich mi dhomh féin ann
an tìr Chanaain, 'an sin adhlaic-
idh

† M

[a] righeach. [b] miann, deigh. *Eabh.* [c] am fiadhach. [d] dh'eug.
[e] lighichean. [f] embalm. *Sasg.* [g] ta mise dlù do'n bhàs.

idh tu mi. A nis uime ſin leig dhomh dol ſuas, guidheam ort, agus m'athair adhlac, agus thig mi rìs.

6 Agus thubhairt Pharaoh, Falbh ſuas, agus adhlaic t'athair, a réir mar a ghabh e mionnan dìot.

7 Agus chaidh Ioſeph ſuas a dh'adhlac athar: agus maille ris chaidh ſeirbhiſich Pharaoih ſuas uile, ſeanairean a thighe, agus uile ſheanairean tìre na h-Eiphit,

8 Agus teaghlach Ioſeiph uile, agus a bhràithrean, agus teaghlach athar: a mhàin dh'fhàg iad an clann bheag, agus an caoraich, agus am buar [a], 'am fearann Ghoſein.

9 Agus chaidh ſuas maille ris, araon carbadan agus marcſhluagh: agus bha chuideachd ro-mhòr.

10 Agus thàinig iad gu h-urlar-bualaidh Ataid, a *tha* 'n taobh thall do Iordan; agus rinn iad bròn 'an ſin le caoidh mhòir agus ro-chràitich [b]: agus rinn e bròn air ſon athar ſeachd là.

11 Agus an uair a chunnaic luchd-àiteachaidh na tìre, na Canaanaich, am bròn ann an urlar Ataid, thubhairt iad, *Is* doilgheaſach am bròn ſo do na h-Eiphitich: uime ſin thugadh Abel-miſraim mar ainm air, a *tha* 'n taobh thall do Iordan.

12 Agus rinn a mhic dha mar a dh'àithn e dhoibh:

13 Oir ghiùlain a mhic e do thìr Chanaain, agus dh'adhlaic iad e ann an uaimh achaidh Mhachpelaih, a cheannaich Abraham maille ris an achadh mar ſheilbh àit'-adhlaic o Ephron an t-Hiteach fa chomhair Mhamre.

14 Agus phill Ioſeph do'n Eiphit, e féin agus a bhràithrean, agus iadſan uil' a chaidh ſuas maille ris a dh'adhlac athar, 'an déigh dha athair adhlac.

15 Agus an uair a chunnaic bràithrean Ioſeiph gu'n d'fhuair an athair bàs, thubhairt iad, Theagamh gu'n d'thoir Ioſeph fuath dhuinn, agus gu'n dìol e gu cinnteach oirn an t-olc ſin uile a rinn ſinn air.

16 Agus chuir iad teachdairean gu Ioſeph, ag ràdh, Dh'àithn t'athair mun d'fhuair e bàs, ag ràdh,

17 Mar ſo their ſibh re Ioſeph, Math [c], guidheam ort a nis, eucoir [d] do bhràithrean, agus am peacadh, do bhrìgh gu'n d'rinn iad olc ort: agus a nis, guidheam ort, math eucoir ſheirbhiſeach Dhé t'athar. Agus ghuil Ioſeph an uair a labhair iad ris.

18 Agus chaidh a bhràithre mar an ceudna, agus thuit iad sìos 'na làthair, agus thubhairt iad, Feuch, *is* ſeirbhiſich dhuit ſinne.

19 Agus thubhairt Ioſeph riu, Na biodh eagal oirbh; oir *am bheil* miſe 'n àite Dhé?

20 Agus d'ar taobh-ſa, ſhunraich [e] ſibh olc a'm' aghaidh; *ach* ſhunraich Dia ſin a chum maith, a chum, mar air an là 'n diugh, gu'n tearnadh e mòr ſhluagh beo.

21 A nis uime ſin na biodh eagal oirbh: altrumaidh [f] miſe ſibh, agus bhur clann bheag. Agus thug e co'-fhurtachd dhoibh,

[a] crodh. [b] ro-ghoirt. [c] Maith, lagh. [d] ea-coir. [e] dhealbh, ſmuainich. [f] àraichidh.

dhoibh, agus labhair e gu caoimhneil riu.

22 Agus ghabh Iofeph còmhnuidh 'fan Eiphit, e féin agus teaghlach athar: agus bha Iofeph beo ceud agus deich bliadhna.

23 Agus chunnaic Iofeph clann Ephraim, do'n treas *ginealach:* thogadh fuas mar an ceudna clann Mhachir mhic Mhanafeih air glùinibh Iofeiph.

24 Agus thubhairt Iofeph r'a bhràithribh, *A ta* mis' a' faghail a' bhàis, ach amhaircidh Dia gu cinnteach oirbhfe [a], agus bheir e mach fibh as an fhearann fo do'n fhearann a mhionnaich e do Abraham, do Ifaac, agus do Iacob.

25 Agus ghabh Iofeph mionnan do chloinn Ifraeil, ag radh, Amhaircidh Dia gu cinnteach oirbhfe, agus giùlainidh fibh mo chnàmhan-fa fuas as fo.

26 Agus fhuair Iofeph bàs, agus e ceud agus deich bliadhna dh'aois: agus chuir iad fpìofraidh air, agus chuireadh ann an cifte-mhairbh e 'fan Eiphit.

ECSODUS.

[a] fiofraichidh Dia gu cinnteach fibhfe.

E C S O D U S.

C A I B. I.

A Nis *is* iad ſo ainmeanna
chloinn Iſraeil, a thàinig
do'n Eiphit; thàinig gach duine
agus a theaghlach maille re
Iacob:
2 Reuben, Simeon, Lebhi, a-
gus Iudah,
3 Iſachar, Sebulun, agus Ben-
iamin,
4 Dan, agus Naphtali, Gad,
agus Aſer.
5 Agus na h-anman uile a
thàinig a mach a leaſraidh Ia-
coib, bu deich agus tri fichead
anam iad; oir bha Ioſeph 'ſan
Eiphit *a cheana.*
6 Agus fhuair Ioſeph bàs, a-
gus a bhràithrean uile, agus an
ginealach [a] ſin uile.
7 Agus bha clann Iſraeil
sìolmhar, agus dh'fhàs iad gu
mòr, agus rinneadh lìonmhor
iad, agus chinn [b] iad ro-chu-
mhachdach; agus lìonadh an
tìr leo.
8 Anis dh'éirich righ ùr air
an Eiphit, do nach b'aithne Io-
ſeph.
9 Agus thubhairt e r'a ſhluagh,
Feuch, tha ſluagh chloinn Iſraeil
ni's lìonmhoire agus ni's cu-
mhachdaiche na ſinne.
10 Thigibh, buineamaid gu
ſeòlta [c]: an t-eagal gu'm fàs iad
lìonmhor, agus gu'n tachair e,
'nuair a dh'éireas cogadh, gu'n
gabh iadſan mar an ceudna le 'r
naimhdibh-ne, agus gu'n cog
iad [d] 'nar n-aghaidh, agus gu'n
d'théid iad a mach as an tìr.
11 Uime ſin chuir iad maigh-
ſtirean-oibre [e] orra, chum an
ſàrachadh le'n eallachaibh [f]. A-
gus thog iad bailtean-ionmhais [g]
do Pharaoh, Pitom agus Ra-
amſes.
12 Ach mar is mò a ſhàraich
ſiad iad, 's ann is mò a rinneadh
iadſan lìonmhor agus a dh'fhàs
iad. Agus bha iad fuidh dhoil-
gheas [h] air ſon chloinn Iſraeil.
13 Agus thug na h-Eiphitich
air cloinn Iſraeil ſeirbhis a dhea-
namh le cruadhas [i].
14 Agus rinn iad am beatha
ſearbh dhoibh le daorſa chruaidh,
ann am moirtear, agus ann an
clachaibh-creadha, agus anns
gach gnè oibre 'ſa' mhachair:
bha an obair uile, anns an d'thug
iad orra obair a dheanamh, le
cruadhas.
15 Agus labhair righ na
h-Eiphit re mnaibh-glùine nan
Eabhruidheach (*b'e* ainm a
h-aon diubh Siphrah, agus ainm
na té eile Puah;)
16 Agus thubhairt e, 'Nuair a
ni ſibh gnìomh mnà-glùine do
na mnaibh Eabhruidheach, a-
gus a chi ſibh *iad* air na ſtòl-
aibh [k]; ma's mac *a bhios ann,*
'an ſin marbhaidh ſibh e, ach
ma's

[a] àl. [b] dh'fhàs. [c] glic. [d] gu'n dean iad cogadh. [e] cinn-oibre. [f] uallachaibh, eiribh. [g] bailte-ſtòir. [h] im-cheiſt. [i] an-iochd, peingilteachd. [k] ſuidheachanaibh, cathraichibh.

ma's nighean *a bhios ann*, bithidh ſi beo.

17 Ach bha eagal Dé air na mnaibh-glùine, agus cha d'rinn iad mar a dh'àithn righ na h-Eiphit dhoibh, ach ghleidh iad a' chlann mhac beo.

18 Agus ghairm righ na h-Eiphit air na mnaibh-glùine, agus thubhairt e riu, C'ar ſon a rinn ſibh an ni ſo, agus a ghleidh ſibh a' chlann mhac beo?

19 Agus thubhairt na mnài-ghlùine re Pharaoh, A chionn nach *'eil* na *mnài* Eabhruidheach mar na mnài Eiphiteach: oir *tha* iad féin beothail[a], agus air an aiſead mu'n d'thig na mnài-ghlùine a ſteach d'an ionnſuidh.

20 Uime ſin bhuin Dia gu math ris na mnaibh-glùine: agus rinneadh an ſluagh lìonmhor, agus dh'fhàs iad ro-chumhachdach.

21 Agus a chionn gu'n robh eagal Dé air na mnaibh-glùine, rinn e tighean dhoibh.

22 Agus thug Pharaoh àithne[b] d'a ſhluagh uile, ag ràdh, Gach mac a bheirear tilgidh ſibh 'ſan abhainn, agus gach nighean gleidhidh ſibh beo.

C A I B. II.

AGUS chaidh duine do thigh Lebhi, agus ghabh e nighean do Lebhi *'na mnaoi.*

2 Agus dh'fhàs a' bhean torrach, agus rug i mac: agus an uair a chunnaic i gu'n *robh* e 'na leanabh tlachdmhor, dh'fholaich i e rè thri mìoſa.

3 Agus an uair nach b'urrainn i fholach ni b'fhaide, ghabh i dha cobhan cuilce[c], agus chuir i thairis[d] e le làthaich agus le pic[e], agus chuir i 'n leanabh ann; agus chuir i e 'ſa' chuilc aig bruaich na h-aibhne.

4 Agus ſheas a phiuthar am fad *uaith*, a dh'fhaicinn ciod a dheanta ris.

5 Agus thàinig nighean Pharaoih a nuas g'a nigheadh féin 'ſan abhainn, agus bha a maighdeana 'g imeachd re taobh na h-aibhne; agus an uair a chunnaic i'n cobhan 'am meaſg na cuilce, chuir i a ban-oglach g'a thoirt *d'a h-ionnſuidh.*

6 Agus an uair a dh'fhoſgail i *e*, chunnaic i 'n leanabh: agus feuch, ghuil an naoidhean. Agus ghabh i truas ris, agus thubhairt *i, Is aon* ſo do chloinn nan Eabhruidheach.

7 'An ſin thubhairt a phiuthar re nighean Pharaoih, An d'théid mis', agus an gairm mi dhuit banaltrum do na mnaibh Eabhruidheach, a chum as gu'n altrum i'n leanabh dhuit?

8 Agus thubhairt nighean Pharaoih ria, Falbh. Agus chaidh a' mhaighdean, agus ghairm i màthair an leinibh.

9 Agus thubhairt nighean Pharaoih ria, Thoir an leanabh ſo leat, agus altrum dhomhſa e, agus bheir mi *dhuit* do thuaraſdal. Agus ghabh a' bhean an leanabh, agus dh'altrum i e.

10 Agus dh'fhàs an leanabh, agus thug i e dh'ionnſuidh nighinn Pharaoih, agus bha e 'na mhac dh'i. Agus thug i Maois mar ainm air: agus thubhairt i, A chionn as an uiſge gu'n do tharruing mi mach e.

11 Agus tharladh anns na laithibh ſin, an uair a dh'fhàs Maois ſuas, gu'n deachaidh è mach

[a] teòma. [b] ſparradh. [c] ciſte luacharach. [d] chòmhdaich, ſhliob, ſpairt i. [e] bìgh.

mach a dh'ionnſuidh a bhràith-
rean, agus gu'n d'amhairc e air
an eallachaibh: agus chunnaic
e Eiphiteach a' bualadh Eabh-
ruidhich aon d'a bhràithribh.
12 Agus dh'amhairc e 'n
taobh ſo agus an taobh ud, agus
an uair a chunnaic e nach *robh*
aon duine ann, mharbh e 'n
t-Eiphiteach, agus dh'fholaich e
'ſa' ghaineamh e.
13 Agus an uair a chaidh e
mach an dara[a] là, feuch, *bha*
dithis do na h-Eabhruidhich a'
ſtrì r'a chéile; agus thubhairt e
ris-ſan a rinn an eucoir, C'ar ſon
a bhuaileas tu do choimhear-
ſnach[b]?
14 Agus thubhairt e, Cò rinn
thuſa a'd' uachdaran agus a'd'
bhreitheamh oirnne? am miann
leat mis' a mharbhadh, mar a
mharbh thu 'n t-Eiphiteach? a-
gus ghabh Maois eagal, agus
thubhairt e, Gu cinnteach tha
'n ni ſo aithnichte.
15 A nis an uair a chuala
Pharaoh an ni ſo, dh'iarr e
Maois a mharbhadh, ach theich
Maois o aghaidh Pharaoih, a-
gus ghabh e còmhnuidh ann an
tìr Mhidiain; agus ſhuidh e sìos
làimh re tobar.
16 A nis bha aig ſagart Mhi-
diain ſeachdnar nighean: agus
thàinig iad agus tharruing iad
uiſge, agus lìon iad na h-amair
a thoirt uiſge do threud an athar.
17 Agus thàinig na buachail-
lean agus dh'fhuadaich iad air
falbh iad: ach ſheas Maois ſuas
agus chuidich e leo, agus thug e
uiſge d'an treud.
18 Agus an uair a thàinig iad
gu Reuel an athair, thubhairt e,
Cionnus a thàinig ſibh co luath
an diugh?
19 Agus thubhairt iad, Shaor
Eiphiteach ſinn a làimh nam
buachaillean, agus mar an ceud-
na tharruing e uiſge gu leòr
dhuinn, agus thug e uiſge do'n
treud.
20 Agus thubhairt eſan r'a
nigheanaibh, Agus c'àit' *am bheil*
e? C'ar ſon a dh'fhàg ſibh an
duine? Gairmibh air, a chum's
gu'n ith e aran.
21 Agus bha Maois toileach
còmhnuidh ghabhail maille ris
an duine; agus thug e Sipo-
rah a nighean do Mhaois *mar*
mhnaoi.
22 Agus rug i mac *dha*, agus
thug e Gerſom mar ainm air:
oir thubhairt e, Bha mi 'm choig-
reach ann an tìr aineoil[c].
23 Agus tharladh 'an ceann
mòrain laithean, gu'n d'fhuair
righ na h-Eiphit bàs, agus bha
clann Iſraeil ag oſnaich air ſon
na daorſa, agus ghlaodh iad; a-
gus thàinig an glaodh ſuas gu
Dia, air ſon na daorſa.
24 Agus chuala Dia an oſ-
naich, agus chuimhnich Dia a
choi'-cheangal re h-Abraham,
re h-Iſaac, agus re Iacob.
25 Agus dh'amhairc Dia air
cloinn Iſraeil, agus dh'fhioſraich
ſe iad.

C A I B. III.

A Nis bha Maois a' gleidh-
eadh treud Ietro athar-
céile, ſagairt Mhidiain: agus
thug e 'n treud gu taobh cùil an
fhàſaich, agus thàinig e gu ſliabh
Dhé, gu Horeb.
2 Agus dh'fhoillſicheadh ain-
geal

[a] darna. [b] chompanach. [c] ann an dùthaich choimhich.

geal an Tighearna dha ann an
lasair theine a meadhon pris:
agus dh'amhairc e, agus feuch,
bha 'm preas a' lasadh le teine,
ach cha *robh* am preas air a
losgadh.
3 Agus thubhairt Maois,
Tionndaidh mi nis a leth-taobh,
agus chi mi 'n sealladh mòr so,
c'ar son nach 'eil am preas air a
losgadh.
4 Agus an uair a chunnaic
an Tighearna gu'n do thionn-
daidh e a leth-taobh a dh'fhaic-
inn *sin*, ghairm Dia air a mea-
dhon a' phris, agus thubhairt e,
A Mhaois, a Mhaois. Agus
thubhairt esan, *Tha* mi 'n so.
5 Agus thubhairt e, Na d'thig
am fagus 'an so; cuir dhìot do
bhròga bhàrr do chos, oir an
t-àit' air am bheil thu d' shea-
samh, is talamh naomh e.
6 Thubhairt e mar an ceud-
na, *Is* mise Dia t'athar, Dia
Abrahaim, Dia Isaaic, agus Dia
Iacoib. Agus dh'fholaich Maois
aghaidh: oir bha eagal air
amharc air Dia.
7 Agus thubhairt an Tigh-
earna, Chunnaic mi gu cinn-
teach àmhghar mo shluaigh a *ta*
'san Eiphit, agus chuala mi 'n
glaodh air son am maighstirean-
oibre: oir is aithne dhomh an
doilgheas.
8 Agus thàinig mi nuas g'an
saoradh a làimh nan Eiphiteach,
agus g'an toirt suas a mach as
an fhearann sin, gu fearann math
agus farsuing, gu fearann a ta
sruthadh le bainne agus mil; gu
àite nan Canaanach, agus nan
Hiteach, agus nan Amorach, a-
gus nam Peridseach, agus nan
Hibheach, agus nan Iebusach.
9 A nis uime sin, feuch, tha
glaodh chloinn Israeil air teachd
a'm' ionnsuidhsa: agus mar an
ceudna chunnaic mi am fòirei-
gin [a] leis am bheil na h-Eiphi-
tich 'g am fòireigneadh.
10 Agus a nis thig, agus cuir-
idh mi thu dh'ionnsuidh Pha-
raoih, a chum as gu'n d'thoir
thu mach mo shluagh clann Is-
raeil as an Eiphit.
11 Agus thubhairt Maois re
Dia, Cò mise, gu'n rachainn
a dh'ionnsuidh Pharaoih, agus
gu'n d'thugainn a mach clann
Israeil as an Eiphit?
12 Agus thubhairt e, Bithidh
mise gu cinnteach leat; agus
bithidh so 'na chomhara dhuit,
gu'n do chuir mise uam thu:
'nuair a bheir thu mach an
sluagh as an Eiphit, ni sibh ao-
radh do Dhia air an t-sliabh so.
13 Agus thubhairt Maois re
Dia, Feuch, an uair a thig mi
dh'ionnsuidh cloinn Israeil, agus
a their mi riu, Chuir Dia bhur
n-aithreacha mise d'ar n-ionn-
suidh; agus a their iad rium,
Ciod is ainm dha? Ciod a their
mi riu.
14 Agus thubhairt Dia re
Maois, IS MI AN TI A'S MI:
Agus thubhairt e, Mar so their
thu re cloinn Israeil, Chuir IS
MI mise d'ar n-ionnsuidh.
15 Agus thubhairt Dia thuill'
air so re Maois, Mar so their thu
re cloinn Israeil, Chuir an Ti-
ghearna Dia bhur n-aithreacha,
Dia Abrahaim, Dia Isaaic, agus
Dia Iacoib, mise d'ar n-ionn-
suidh: '*s* e so m' ainm a chaoidh',
agus '*s e* so mo chuimhneachan
do gach uile ghinealach.
16 Imich agus crunnich r'a
chéile

[a] foirneart, ainneart,

chéile ſeanairean Iſraeil, agus
abair riu, Dh'fhoillſich an Ti-
ghearna Dia bhur n-aithreacha
e féin dhomhſa, Dia Abrahaim,
Iſaaic, agus Iacoib, ag ràdh, Gu
cinnteach dh'amhairc mi oirbh,
agus *chunnaic mi* an ni a rinneadh
oirbh 'ſan Eiphit.
17 Agus thubhairt mi, Bheir
mi ſuas ſibh a h-àmhghar na
h-Eiphit, gu fearann nan Ca-
naanach, agus nan Hiteach, a-
gus nan Amorach, agus nam
Peridſeach, agus nan Hibheach,
agus nan Iebuſach, gu fearann
a ta ſruthadh le bainne agus
mil.
18 Agus éiſdidh iadſan re d'
ghuth: agus théid thu féin agus
ſeanairean Iſraeil, gu righ na
h-Eiphit, agus their ſibh ris,
Choinnich an Tighearna Dia
nan Eabhruidheach ſinne: agus
a nis leig dhuinn, guidheamaid
ort, dol aſtar thri lathan do'n
fhaſach, chum as gu'n ìobair
ſinn [a] do'n Tighearn ar Dia.
19 Agus is deimhin leam nach
leig righ na h-Eiphit leibh
imeachd, cha leig *eadhon* le làimh
làdair [b].
20 Agus sìnidh mis' a mach
mo làmh, agus buailidh mi 'n
Eiphit le m' iongantaſan uile, a
ni mi 'n a meadhon: agus 'an
déigh ſin leigidh e dhuibh i-
meachd.
21 Agus bheir miſe do'n
t-ſluagh ſo deagh-ghean [c] ann
an ſealladh nan Eiphiteach: a-
gus tarlaidh, 'nuair a dh'fhal-
bhas ſibh, nach falbh ſibh fa-
lamh;
22 Ach iarraidh gach bean [d]
o ban-choimhearſnaich, agus o'n
mhnaoi a bhios air aoidheachd
'na tigh, ſeudan [e] airgid, agus
ſeudan òir, agus eudach: agus
cuiridh ſibh *iad* air bhur mic, a-
gus air bhur nigheanaibh; agus
creachaidh ſibh na h-Eiphitich [f].

C A I B. IV.

AGUS fhreagair Maois, a-
gus thubhairt e, Ach feuch,
cha chreid iad mi, ni mò dh'éiſd-
eas iad re m' ghuth: oir their
iad, Cha do thaiſbein [g] an Ti-
ghearn e féin dhuit.
2 Agus thubhairt an Tigh-
earna ris, Ciod ſin ann do làimh?
Agus thubhairt eſan, Slat.
3 Agus thubhairt e, Tilg air
an làr i; agus thilg e air an làr
i, agus rinneadh i 'na nathair:
agus theich Maois roimpe.
4 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Cuir a mach do
làmh, agus glac air a h-earr [h] i.
Agus chuir e mach a làmh, a-
gus rug e oirre, agus rinneadh
ſlat dh'i 'na làimh.
5 Chum as gu'n creid iad
gu'n d'fhoillſich an Tighearna
Dia an aithreacha, Dia Abra-
haim, Dia Iſaaic, agus Dia Ia-
coib, e féin dhuit.
6 Agus thubhairt an Tigh-
earn a thuill' air ſo ris, Cuir a
nis do làmh a'd' bhroilleach; a-
gus chuir e a làmh 'na bhroil-
leach: agus an uair a thug e
mach i, feuch, bha a làmh lobh-
rach mar ſhneachda.
7 Agus thubhairt e, Cuir do
làmh a rìs a'd' bhroillcach; a-
gus chuir e làmh a rìs 'na bhroil-
leach, agus thug e mach a
bhroilleach

[a] gu'n d'thoir ſinn ìobairt. [b] *ach* le làimh làdair. [c] fàbhor. [d] iarraidh gach bean 'an iaſachd, no'n coingheall. [e] ſoithichean. *Eabh.* [f] an Eiphit. [g] Cha d'fhoillſich. [h] earrball.

bhroilleach i, agus feuch, dh'iompaicheadh[a] i mar *a' chuid eile d'a* fheoil.

8 Agus tarlaidh, mur creid iad thu, agus mur éiſd iad re guth a' cheud chomharaidh, gu'n creid iad guth a' chomharaidh dheireannaich.

9 Agus tarlaidh, mur creid iad mar an ceudna an dà chomhara ſin, agus mur éiſd iad re d' ghuth, gu'n gabh thu *cuid* a dh'uiſge na h-aibhne, agus gu'n dòirt thu air an *talamh* thioram *e:* agus fàſaidh 'n t-uiſg' a bheir thu as an abhainn, 'na fhuil air an *talamh* thioram.

10 Agus thubhairt Maois ris an Tighearna, O mo Thighearna, cha duine deas-chainnteach mi aon chuid roimhe ſo[b], no o'n àm 'ſan do labhair thuſa re d' ſheirbhiſeach; do bhrì' gu'm bheil mi mall ann an cainnt, agus mall ann an teangaidh.

11 Agus thubhairt an Tighearna ris, Cò a rinn beul an duine? no cò a rinn am balbh, no'm bodhar, no'n ti a chi, no'n dall? Nach miſe an Tighearna?

12 A nis uime ſin imich, agus bithidh miſe le d' bheul, agus teagaiſgidh mi dhuit ciod a their thu.

13 Agus thubhairt e, O mo Thighearna, cuir, guidheam ort, le làimh *an ti a* chuireas tu[c].

14 Agus las corruich an Tighearna 'n aghaidh Mhaois, agus thubhairt e, *Nach* e Aaron an Lebhìtheach do bhràthair? tha fhios agam gu'n labhair eſan gu math. Agus mar an ceudna, feuch, tha e teachd a mach a'd' choinneamh: agus an uair a chi e thu, bithidh e ſubhach 'na chridhe.

15 Agus labhraidh tuſa ris, agus cuiridh tu focail 'na bheul: agus bithidh miſe le d' bheul, agus le bheul-ſan, agus teagaiſgidh mi dhuibh ciod a ni ſibh.

16 Agus labhraidh eſan air do ſhon-ſa ris an t-ſluagh: agus bithidh eſan, bithidh *eadhon* eſan dhuit 'an àite beoil, agus bithidh tuſa dhaſan 'an àite Dhé.

17 Agus gabhaidh tu 'n t-ſlat ſo ann do làimh, leis an dean thu comharan.

18 Agus dh'imich Maois agus phill e gu Ietro athair-céile, agus thubhairt e ris, Théid mi nis, agus pillidh mi chum mo bhràithrean a *ta* 'ſan Eiphit, agus chi mi 'm bheil iad fathaſt beo. Agus thubhairt Ietro re Maois, Imich 'an sìth.

19 Agus thubhairt an Tighearna re Maois ann am Midian, Imich, pill do'n Eiphit: oir tha na daoine *ſin* uile marbh a bha 'g iarraidh t'anma.

20 Agus ghabh Maois a bhean, agus a mhic, agus chuir e iad air aſal, agus phill e do thalamh na h-Eiphit. Agus ghabh Maois ſlat Dhé 'na làimh.

21 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, An uair a dh'imicheas tu chum pilltinn do'n Eiphit, thoir an aire[d] gu'n dean thu na h-iongantais *ſin* uile, a chuir mis' ann ad làimh, 'am ſianuis Pharaoih: ach cruadhaichidh mis' a chridhe, agus cha leig e leis an t-ſluagh imeachd.

22 Agus their thu re Pharaoh, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh,

[a] thionndadhadh. [b] o'n dé no 'n là roimhe ſin. [c] a chi thu iomchuidh a chur. [d] faic.

ràdh, *'S*e Iſrael mo mhac, mo cheud-ghin.

23 Agus tha mi 'g ràdh riut, Leig lem' mhac imeachd, a chum as gu'n dean e ſeirbhis dhomh: agus ma dhiùltas tu leigeadh[a] leis imeachd, feuch, marbhaidh miſe do mhac-ſa, *eadhon* do cheud-ghin.

24 Agus tharladh air an t-ſlighe 'ſan tigh-tàimh[b], gu'n do choinnich an Tighearn e, agus gu'n d'iarr e mharbhadh.

25 'An ſin ghabh Siporah clach *gheur*, agus thimchioll-ghearr i roimh-chroicionn a mic, agus thilg i aig a chaſaibh *e*, agus thubhairt *i*, Gu cinnteach *is* fear-pòſda fuileachdach dhomh-ſa thu.

26 Agus leig e uaith e: 'an ſin thubhairt i, *Is* fear-pòſda fuileachdach *thu* air ſon an timchioll-ghearraidh.

27 Agus thubhairt an Tighearna re h-Aaron, Imich 'an coinneamh Mhaois do'n fhàſach. Agus dh'imich e, agus choinnich ſe e ann an ſliabh Dhé, agus phòg ſe e.

28 Agus dh'innis Maois do Aaron uile bhriathran an Tighearn, a chuir uaith e, agus na comharan uile a dh'aithn e dha.

29 Agus chaidh Maois agus Aaron, agus chruinnich iad ſeanairean chloinn Iſraeil uile.

30 Agus labhair Aaron na briathran uile a labhair an Tighearna re Maois, agus rinn e na comharan ann an ſealladh an t-ſluaigh.

31 Agus chreid an ſluagh: agus an uair *a* chual' iad gu'n d'amhairc an Tighearn air cloinn Iſraeil, agus gu'm fac' e an àmhghar, 'an ſin chrom iad an cinn, agus rinn iad aoradh.

C A I B. V.

AGUS 'na dhéigh ſin chaidh Maois agus Aaron a ſteach, agus thubhairt iad re Pharaoh, Mar ſo tha'n Tighearna Dia Iſraeil ag ràdh. Leig le m' ſhluagh imeachd, a chum as gu'n cum[c] iad féiſd[d] dhomhſa 'ſan fhàſach.

2 Agus thubhairt Pharaoh, Cò e an Tighearna, gu'n éiſdinnſa r'a ghuth a leigeadh le h-Iſrael imeachd? Cha 'n aithne dhomhs' an Tighearn, agus mar an ceudna cha leig mi le h-Iſrael imeachd.

3 Agus thubhairt iad, Dh'fhoillſich Dia nan Eabhruidheach e féin dhuinne[e]: leig leinn, guidheamaid ort, dol aſtar thri làithean do'n fhàſach, a chum as gu'n ìobramaid do'n Tighearn ar Dia, an t-eagal gu'm buail e ſinn[f] le plàigh, no leis a' chlaidheamh.

4 Agus thubhairt righ na h-Eiphit riu, C'ar ſon a ta ſibhs', a Mhaois agus Aaroin, a' toirt air an t-ſluagh ſgur o'n oibribh? Rachaibh a chum bhur n-eallacha.

5 Agus thubhairt Pharaoh, Feuch, *a ta* ſluagh na tìr' a nis lìonmhor, agus tha ſibhs' a'toirt orra bhi 'nan tàmh o'n eallachaibh.

6 Agus dh'àithn Pharaoh air an là ſin féin do mhaighſtiribh-oibre

[a] leigeil. [b] tigh-òſda [c] gleidh. dean. [d] fleadh, féill, cuirm. [e] ghairm Dia nan Eabhruidheach oirnne. *Eabh.* [f] tuit e oirn; coinnich e ſinn.

oibre an t-ſluaigh, agus d'an luchd-riaghlaidh[a], ag ràdh,

7 Cha d'thoir ſibh conlach tuille do'n t-ſluagh a dheanamh chlacha-creadha mar roimhe ſo: rachadh iad agus cruinnicheadh iad conlach dhoibh féin.

8 Agus cuiridh ſibh orra àireamh nan clacha-creadha a rinn iad roimhe: cha leig ſibh ſìos a' bheag dheth, oir tha iad dìomhanach; uime ſin tha iad aig éigheach, ag ràdh, Rachamaid *agus* ìobramaid d'ar Dia.

9 Cuirear an obair ni's truime air na daoine, chum as gu'n ſaoraich iad innte: agus na h-earbadh iad a briathraibh dìomhain.

10 Agus chaidh maighſtirean-oibre an t-ſluaigh a mach, agus an luchd-riaghlaidh, agus labhair iad ris an t-ſluagh, ag ràdh, Mar ſo tha Pharaoh ag ràdh, Cha d'thoir mi dhuibh conlach.

11 Rachaibh, gabhaibh dhuibh féin conlach far am feud ſibh a faghail: gidheadh cha leigear ſìos a' bheag do'r n-obair.

12 Uime ſin ſgaoileadh[b] an ſluagh air feadh tìre na h-Eiphit uile, a chruinneachadh aſbhuain[c] 'an àite conlaich.

13 Agus chuir na maighſtirean-oibre thuige[d] *iad*, ag ràdh, Coi'-lionaibh bhur n-oibre chumta lathail[e], mar an uair a thugadh conlach dhuibh.

14 Agus bhuaileadh[f] luchd-riaghlaidh chloinn Iſraeil a chuir maighſtirean-oibre Pharaoih os an ceann, *agus* dh'fhioſraicheadh dhiubh, C'ar ſon nach do choi'-lion ſibh bhur n-obair chumta ann an deanamh chlacha creadha araon an dé agus an diugh, mar *a rinn ſibh* roimhe?

15 'An ſin thàinig luchd-riaghlaidh chloinn Iſraeil, agus ghlaodh iad re Pharaoh, ag ràdh, C'ar ſon a bhuineas tu air an dòigh ſo re d' ſheirbhiſich?

16 Cha 'n'eil conlach air a toirt do d' ſheirbhiſich, agus *'ſe* their iad ruinn, Deanaibh clacha-creadha: agus feuch, a ta do ſheirbhiſich air am bualadh; ach is ann aig do ſhluagh féin a ta choire.

17 Ach thubhairt eſan, *Tha* ſibh dìomhanach, *tha ſibh* dìomhanach: uime ſin their ſibh, Rachamaid *agus* ìobramaid do'n Tighearna.

18 Uime ſin imichibh a nis, deanaibh obair; oir cha d' thoirear conlach dhuibh, agus bheir ſibh uaibh làn àireamh nan clacha-creadha.

19 Agus chunnaic luchd-riaghlaidh chloinn Iſraeil gu'm bu chruaidh *an càs* anns *an robh* iad, agus e air a ràdh *riu*, Cha bheagaich ſibh *dad* d'ar clachaibh-creadha, do'n obair dhligheach lathail.

20 Agus choinnich iad Maois agus Aaron, a ſheas air an t-ſlighe[g], 'nuair a thàinig iad a mach o Pharaoh.

21 Agus thubhairt iad riu, Gu'n amhairceadh Dia oirbh, agus gu'n d'thugadh e breth, do bhrìgh gu'n d' rinn ſibh ar boladh gràineil 'an làthair Pharaoih[h], agus 'an làthair a ſheirbhiſeach, a' cur claidheimh 'nan làimh

[a] an luchd-ſtiùbhraidh, an grìobhan, am maoir. [b] ſgapadh. [c] bunain, ſtailcnich. [d] chuige. [e] gnothuch an là 'na là [f] ghabhadh air. [g] 'nan coinneamh. *Eabh.* [h] ann an ſùilibh Pharaoih. *Eabh.*

làimh a chum ſinne a mharbh-
adh.

22 Agus phill Maois a dh'ionn-
ſuidh an Tighearna, agus thu-
bhairt e, A Thighearna, c'ar
ſon a bhuin thu *cho* olc ris an
t-ſluagh ſo? c'ar ſon a chuir thu
uait mi?

23 Oir o'n àm a thàinig mi
gu Pharaoh a labhairt ann ad
ainm, rinn e olc do'n t-ſluagh
ſo; agus cha do ſhaor thu idir
do ſhluagh.

CAIB. VI.

'AN ſin thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, A nis
chi thu ciod a ni mi re Pha-
raoh: oir le làimh làdair leigidh
e leo imeachd, agus le làimh là-
dair fuadaichidh e mach as a
dhùthaich iad.

2 Agus labhair Dia re Maois,
agus thubhairt e ris, *Is* miſe an
Tighearna.

3 Agus dh'fhoillſich mi mi
féin do Abraham, do Iſaac, a-
gus do Iacob, le *ainm* an
Dé uile-chumhachdaich, ach le
m'ainm Iehobhah cha robh mi
aithnichte dhoibh.

4 Agus mar an ceudna dhaing-
nich mi mo choi'-cheangal [a] riu,
gu'n d'thugainn dhoibh talamh
Chanaain, talamh an cuairte,
anns an robh iad 'nan coi-
grich.

5 Agus mar an ceudna chuala
mi oſnaich chloinn Iſraeil, a ta
na h-Eiphitich a' cumail ann an
daorſa: agus chuimhnich mi mo
choi'-cheangal.

6 Uime ſin abair re cloinn
Iſraeil, *Is* miſe an Tighearna,
agus bheir mi ſibh a mach o *bhi*
fuidh eallacha nan Eiphiteach,
agus ſaoraidh mi ſibh o'n daor-
ſa: agus fuaſglaidh mi ſibh le
gàirdean sìnt' a mach, agus le
breitheanaſaibh mòra.

7 Agus gabhaidh mi ſibh
dhomh féin mar ſhluagh, agus
bithidh mi dhuibh a'm' Dhia:
agus bithidh fios agaibh gur miſe
an Tighearna bhur Dia, a ta
'gar toirt-ſa [b] mach o *bhi* fuidh
eallachaibh nan Eiphiteach.

8 Agus bheir mi ſteach ſibh
a dh'ionnſuidh an fhearainn a
mhionnaich mi gu'n d'thugainn
e do Abraham, do Iſaac, agus
do Iacob; agus bheir mi e
dhuibhſe mar oighreachd: *Is*
miſe an Tighearna.

9 Agus labhair Maois mar ſin
re cloinn Iſraeil: ach cha d'éiſd
iad re Maois, tre chràdh ſpio-
raid, agus tre dhaorſa chruaidh.

10 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

11 Imich a ſteach, labhair re
Pharaoh righ na h-Eiphit, e a
leigeadh do chloinn Iſraeil dol
a mach as a dhùthaich.

12 Agus labhair Maois 'an
làthair an Tighearn, ag ràdh,
Feuch, cha d' éiſd clann Iſraeil
rium; cionnus ma ta dh'éiſdeas
Pharaoh riumſa, aig *am bheil* mo
bhilean neo-thimchioll-ghearr-
ta?

13 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, agus re h-Aaron,
agus thug e dhoibh àithne [c] a
chum cloinn Iſraeil, agus a chum
Pharaoih righ na h-Eiphit, clann
Iſraeil a thoirt a mach a talamh
na h-Eiphit.

14 '*S* iad ſin ceannardan thigh-
ean an aithreacha: mic Reu-
bein ceud-ghin Iſraeil; Hanoch,
agus Pallu, Heſron, agus Carmi:

'*s*

[a] mo chùmhnant. [b] 'gar tabhairt. [c] ordugh.

'*s* iad ſin teaghlaichean Reu-
bein.
15 Agus mic Shimeoin; Ge-
muel, agus Iamin, agus Ohad,
agus Iachin, agus Sohar, agus
Saul mac Ban-chanaanaich:
'*s* iad ſin teaghlaichean Shi-
meoin.
16 Agus '*s* iad ſin ainmeanna
mhac Lebhi, a réir an ginealа-
cha; Gerſon, agus Cohat, agus
Merari; agus *b'iad* bliadhnacha
beatha Lebhi ceud agus ſeachd
bliadhna deug 'ar fhichead.
17 Mic Gherſoin; Libni, a-
gus Simi, a réir an teaghlaich-
ean.
18 Agus mic Chohait; Am-
ram, agus Idſhar, agus Hebron,
agus Udſiel: agus *b'iad* bliadh-
nacha beatha Chohait ceud agus
tri bliadhna deug 'ar fhichead.
19 Agus mic Mherari; Ma-
hali agus Muſi: '*s* iad ſin tea-
ghlaichean Lebhi, a réir an gi-
nealacha.
20 Agus ghabh Amram Io-
chebed piuthar-athar dha féin
'na mnaoi; agus rug i dha Aaron
agus Maois: agus *b'iad* bliadh-
nacha beatha Amraim ceud a-
gus ſeachd bliadhna deug 'ar
fhichead.
21 Agus mic Idſhair; Corah,
agus Nepheg, agus Sichri.
22 Agus mic Udſieil; Miſael,
agus Elſaphan, agus Sitri.
23 Agus ghabh Aaron Eliſe-
ba nighean Aminadaib, piuthar
Naaſoin, dha féin 'na mnaoi; a-
gus rug i dha Nadab agus Abihu,
Eleaſar agus Itamar.
24 Agus mic Choraih; Aſir,
agus Elcanah, agus Abiaſaph:
'*s* iad ſin teaghlaichean nan Cor-
hach.
25 Agus ghabh Eleaſar mac
Aaroin *aon* do nigheanaibh Phu-
tieil dha féin 'na mnaoi; agus
rug i dha Phinehas: '*s* iad ſin
ceannardan aithreacha nan Le-
bhitheach, a réir an teaghlaich-
ean.
26 '*S iad* ſo an t-Aaron agus
am Maois ud, ris an d'thubhairt
an Tighearna, Thugaibh a mach
clann Iſraeil a talamh na h-Ei-
phit, a réir an ſlògh [a].
27 '*S iad* ſo iadſan a labhair
re Pharaoh righ na h-Eiphit, a
chum clann Iſraeil a thoirt a
mach as an Eiphit: '*s iad* ſo am
Maois agus an t-Aaron ud.
28 Agus tharladh 'ſan là air
an do labhair an Tighearna re
Maois ann an tìr na h-Eiphit,
29 Gu'n do labhair an Ti-
ghearna re Maois, ag ràdh, *Is*
miſe an Tighearna; labhair thu-
ſa re Pharaoh righ na h-Eiphit
gach *ni* a their mi riut.
30 Agus thubhairt Maois 'an
làthair an Tighearna, Feuch,
a ta miſe neo-thimchioll-ghearrt'
a'm' bhilibh, agus cionnus a
dh'éiſdeas Pharaoh rium?

C A I B. VII.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Feuch,
rinn mi thu a'd' dhia do Pha-
raoh: agus bithidh do bhràthair
Aaron 'na fhàidh agad.
2 Labhraidh tuſa gach *ni* a
dh'àithneas miſe dhuit: agus la-
bhraidh Aaron do bhràthair re
Pharaoh, eſan a chur cloinn Iſ-
raeil a mach as a thìr.
3 Agus cruadhaichidh miſe
cridhe Pharaoih, agus ni mi mo
chomharan agus m'iongantaſan [b]
lìonmhor ann an tìr na h-Ei-
phit.
4 Ach cha 'n éiſd Pharaoh
ribh

[a] a réir an armailtean. [b] mo mhìorbhuilean.

rìbh, agus leagaidh miſe mo
làmh air an Eiphit, agus bheir
mi mach m'armailtean, *agus* mo
ſhluagh clann Iſraeil, a tìr na
h-Eiphit, le breitheanaſaibh mò-
ra.
5 Agus bithidh fios aig na
h-Eiphitich gur miſe an Tigh-
earna, 'nuair a ſhìneas mi mach
mo làmh air an Eiphit, agus a
bheir mi mach clann Iſraeil o
bhi 'nam meaſg.
6 Agus rinn Maois agus Aaron
mar a dh'àithn an Tighearna
dhoibh, mar ſin rinn iad.
7 Agus *bha* Maois ceithir fi-
chead bliadhna dh'aois, agus
Aaron ceithir fichead agus tri
bliadhna dh'aois, an uair a la-
bhair iad re Pharaoh.
8 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, agus re h-Aaron,
ag ràdh,
9 'Nuair a labhras Pharaoh
ribh, ag ràdh, Nochdaibh ion-
gantas[a] air bhur ſon féin: 'an
ſin their thu re h-Aaron, Gabh
do ſhlat agus tilg sìos *i* 'an là-
thair Pharaoih, *agus* fàſaidh i 'na
nathair.
10 Agus chaidh Maois agus
Aaron, a ſteach a dh'ionnſuidh
Pharaoih, agus rinn iad mar ſin,
mar a dh'àithn an Tighearna:
agus thilg Aaron sìos a ſhlat
'an làthair Pharaoih, agus 'an là-
thair a ſheirbhiſeach, agus rinn-
eadh i 'na nathair.
11 'An ſin ghairm Pharaoh
mar an ceudna air na daoine
glice, agus air an luchd-fioſachd:
agus rinn mar an ceudna druidh-
ean[b] na h-Eiphit mar ſin le'n
druidheachdaibh:
12 Oir thilg iad sìos gach
duine a ſhlat, agus rinneadh iad
'nan nathraichibh: ach ſhluig
ſlat Aaroin ſuas an ſlatan-ſa.
13 Agus chruadhaicheadh
cridhe Pharaoih, air chor as nach
d'éiſd e riu; mar a thubhairt an
Tighearna.
14 Agus thubhairt an Tighear-
na re Maois, Chruadhaicheadh
cridhe Pharaoih, tha e diùltadh
leigeadh leis an t-ſluagh falbh.
15 Imich-ſa dh'ionnſuidh Pha-
raoih 'sa' mhadainn, feuch, tha e
dol a mach a dh'ionnſuidh an
uiſge, agus ſeaſaidh tu 'na choin-
neamh air bruaich na h-aibhne[c];
agus an t-ſlat a thionndadhadh
'na nathair gabhaidh tu a'd'
làimh.
16 Agus their thu ris, Chuir
an Tighearna Dia nan Eabh-
ruidheach miſe a' t'ionnſuidh, ag
ràdh, Leig le m'ſhluagh imeachd,
a chum as gu'n dean iad ſeir-
bhis dhomhſa 'ſan fhàſach: agus
feuch, gus a ſo cha b' àill leat
éiſdeachd.
17 Mar ſo tha'n Tighearn ag
ràdh, Ann an ſo aithnichidh tu
gur miſe an Tighearna: feuch,
buailidh mi leis an t-ſlait a *ta*
m'làimh, na h-uiſgeachan a *ta*
'ſan abhainn, agus tionndadhar
iad gu fuil.
18 Agus gheibh an t-iaſg a *ta*
'ſan abhainn bàs, agus lobhaidh
an abhainn; agus bithidh gràin
air na h-Eiphitich uiſge òl as an
abhainn.
19 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, Abair re h-Aaron,
Gabh do ſhlat, agus sìn a mach
do làmh air uiſgibh na h-Eiphit,
air an aibhnibh, air an ſruthaibh,
agus air an lochanaibh, agus air
uile cho'-chruinneachadh an ui-
ſgeacha, chum as gu'm fàs iad
'nam

a Taiſbeinibh mìorbhuil. b draoidhean. c ſeaſaidh tus' air bruaich na h-aibhn' air cheann dha teachd.

'nam fuil; agus bithidh fuil air
feadh tìre na h-Eiphit uile, araon
ann an *foithichibh* fiodha, agus ann
an foithichibh cloiche.
20 Agus rinn Maois agus
Aaron mar fin, a réir mar a
dh'àithn an Tighearn, agus thog
e fuas an t-flat, agus bhuail e na
h-uifgeachan a *bha* 'fan abhainn,
ann an fealladh Pharaoih, agus
ann an fealladh a fheirbhifeach:
agus thionndadhadh na h-ui-
fgeachan uile a *bha* 'fan abhainn,
gu fuil.
21 Agus fhuair an t-iafg, a
bha 'fan abhainn, bàs: agus lobh
an abhainn, agus cha b' urradh
na h-Eiphitich uifge òl as an
abhainn: agus bha'n fhuil ann
an tìr na h-Eiphit uile.
22 Agus rinn druidhean na
h-Eiphit mar fin le'n druidh-
eachdaibh: agus chruadhaich-
eadh cridhe Pharaoih, agus cha
d'éifd e riu, mar a thubhairt an
Tighearna.
23 Agus phill Pharaoh, agus
chaidh e d'a thigh; agus cha do
fhocraich e chridhe air fo cui-
deachd.
24 Agus chladhaich na h-Ei-
phitich uile timchioll na h-aibhne
air fon uifge r'a òl: oir cha
b'urrainn [a] iad òl a dh'uifge na
h-aibhne.
25 Agus choi'-lionadh feachd
laithean 'an déigh do'n Tighearn
an abhainn a bhualadh.

C A I B. VIII.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Falbh a
dh'ionnfuidh Pharaoih, agus a-
bair ris, Mar fo tha 'n Tighear-
na 'g ràdh, Leig le m' fhluagh
imeachd, a chum as gu'n dean
iad feirbhis dhomh.
2 Agus ma dhiùltas tu '*n* leig-
eadh air falbh, feuch, buailidh
mi do chrìochan uile le lofgan-
naibh.
3 Agus brùchdaidh an abhainn
a mach lofgainn, agus théid iad
fuas, agus thig iad a fteach do
d' thigh, agus do d' fheòmar-
leapach, agus air uachdar do
leapach [b], agus do thigh do fheir-
bhifeach, agus air do fhluagh, a-
gus do d' àmhuinnibh, agus do
d' amaraibh-fuinidh [c].
4 Agus théid na lofgainn fuas
ort féin, agus air do fhluagh, a-
gus air do fheirbhifich uile.
5 Agus thubhairt an Tighear-
na re Maois, Abair re h-Aaron,
Sìn a mach do làmh le d' fhlait
os cionn nan aibhnichean, os
cionn nan allt, agus os cionn
nan lochan; agus thoir air na
lofgannaibh dol fuas air talamh
na h-Eiphit.
6 Agus fhìn Aaron a mach a
làmh os cionn uifgeacha na h-Ei-
phit; agus chaidh na lofgainn
fuas, agus chòmhdaich [d] iad ta-
lamh na h-Eiphit.
7 Agus rinn na druidhean
mar fin le 'n druidheachdaibh,
agus thug iad fuas lofgainn air
talamh na h-Eiphit.
8 'An fin ghairm Pharaoh air
Maois agus air Aaron, agus
thubhairt e, Guidhibh air an Ti-
ghearna gu'n d' thoir e air falbh
na lofgainn uam féin, agus o m'
fhluagh; agus leigidh mife leis
an t-fluagh imeachd, a chum as
gu'n ìobair iad do'n Tighearna.
9 Agus thubhairt Maois re
Pharaoh,

[a] cha b'urradh. [b] do leapa. [c] do d' fcàlaibh-fuinidh. [d] chuibhrig, dh'fholaich.

Pharaoh, Dean uaill tharum:
c'uin a ghuidheas mi air do
ſhon, agus air ſon do ſheirbhi-
ſeach, agus air ſon do ſhluaigh,
gu'n cuirear as do na loſgannaibh
uait féin, agus o d' thighibh;
air chor agus gu mair[a] iad a
mhàin 'ſan abhainn?
10 Agus thubhairt eſan, Am
màireach. Agus thubhairt e,
Bitheadh e a réir t'fhocail; a
chum as gu'm bi fios agad nach
'eil neach ann coſmhuil ris an
Tighearn ar Dia.
11 Agus falbhaidh na loſgainn
uait féin, agus o d' thighibh, a-
gus o d' ſheirbhiſich, agus o d'
ſhluagh; a mhàin 'ſan abhainn
mairidh iad.
12 Agus chaidh Maois agus
Aaron a mach o Pharaoh; a-
gus dh'éigh[b] Maois ris an Ti-
ghearn a thaobh nan loſgann, a
thug e 'n aghaidh Pharaoih.
13 Agus rinn an Tighearn a
réir focail Mhaois: agus bhà-
ſaich na loſgainn as na tighibh,
as na bailtibh, agus as na mach-
raichibh.
14 Agus chruinnich iad r'a
chéile 'nan dùnaibh iad; agus
lobh an tìr[c].
15 Ach an uair a chunnaic
Pharaoh gu'n robh fois ann,
chruadhaich e chridhe, agus cha
d'éiſd e riu, mar a thubhairt an
Tighearna.
16 Agus thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, Abair re
h-Aaron, Sìn a mach do ſhlat,
agus buail duſlach[d] na talmh-
ainn, a chum gu'm fàs e 'na
mhialaibh air feadh tìre na h-Ei-
phit uile.
17 Agus rinn iad mar ſin;
oir ſhìn Aaron a mach a làmh
le ſhlait, agus bhuail e duſlach
na talmhainn, agus rinneadh e
'na mhialan air duin' agus air
ainmhidh[e]: rinneadh uile dhu-
ſlach na talmhainn 'na mhial-
aibh air feadh tìre na h-Eiphit
uile.
18 Agus rinn na druidhean
mar ſin le'n druidheachdaibh a
thoirt a mach mhial, ach cha
b'urrainn iad: agus bha mialan
air duine, agus air ainmhidh.
19 'An ſin thubhairt na drui-
dhean re Pharaoh, *'S e* meur
Dhé a th'ann: agus chruadh-
aicheadh cridhe Pharaoih, agus
cha d' éiſd e riu; mar a thu-
bhairt an Tighearna.
20 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Eirich ſuas gu
moch 'ſa' mhadainn, agus ſeas
'an làthair Pharaoih, (feuch, tha
e teachd a mach a dh'ionnſuidh
an uiſge) agus abair ris, Mar ſo
tha'n Tighearn ag ràdh, Leig
le m' ſhluagh imeachd, a chum
as gu'n dean iad ſeirbhis dhomh.
21 Ach mur leig thu le m'
ſhluagh imeachd, feuch, cuiridh
mi ſgaoth chuileag[f] ort féin, agus
air do ſheirbhiſich, agus air do
ſhluagh, agus ann do thighibh:
agus lìonar tighean nan Eiphi-
teach leis an ſgaoth chuileag, a-
gus mar an ceudna 'n talamh
air *am bheil* iad.
22 Agus cuiridh mi air leth air
an là ſin féin fearann Ghoſein,
anns am bheil mo ſhluagh a
chòmhnuidh, air chor as nach
bi cuileagan ſam bith 'an ſin;
a chum as gu'm bi fios agad gur
miſe

[a] gu'm fan, gu'm fàgar iad. [b] ghlaodh. [c] dh'fhàs droch fhàile do'n tìr. [d] luaithre. [e] ann an duine agus ann an ainmhidh. *Eabh.* [f] iomadh gnè chuileag.

miſe an Tighearn 'am meadhon
na talmhainn.
23 Agus cuiridh mi deala-
chadh eadar mo ſhluagh-ſa agus
do ſhluagh-ſa : air an là mài-
reach bithidh an comhara ſo.
24 Agus rinn an Tighearna
mar ſin: agus thàinig ſgaoth
an-barrach [a] chuileag do thigh
Pharaoih, agus do thighibh a
ſheirbhiſeach, agus do thìr na
h-Eiphit uile : thruailleadh an
talamh a thaobh nan cuileag.
25 Agus ghairm Pharaoh air
Maois agus air Aaron, agus thu-
bhairt e, Rachaibh, ìobraibh d'ar
Dia 'ſan tìr.
26 Agus thubhairt Maois,
Cha 'n'eil e iomchuidh [b] *ſinn* a
dheanamh mar ſin; oir ìobairidh
ſinn gràineileachd nan Eiphi-
teach do'n Tighearn ar Dia.
Feuch, an ìobair ſinne gràinei-
leachd nan Eiphiteach ſa chomh-
air an ſùl, agus nach gabh iad
do chlachaibh oirn ?
27 Théid ſinn aſtar thri lai-
thean do'n fhàſach, agus ìobraidh
ſinn do'n Tighearn ar Dia, mar
a dh'àithneas e dhuinn.
28 Agus thubhairt Pharaoh,
Leigidh mi dhuibh imeachd, a
chum as gu'n ìobair ſibh do'n
Tighearna bhur Dia 'ſan fhà-
ſach ; ach na rachaibh ro-fhad'
air aſtar: guidhibh air mo ſhon-
ſa.
29 Agus thubhairt Maois,
Feuch, théid miſe mach uait, a-
gus guidhidh mi air an Tighear-
na gu'm falbh na cuileagan o
Pharaoh, o ſheirbhiſich, agus o
ſhluagh, am màireach : ach na
buineadh Pharaoh gu cealgach
tuilleadh, ann an diùltadh leig-
eadh do'n t-ſluagh dol a dh'ìo-
bradh do'n Tighearna.
30 Agus chaidh Maois amach
o Pharaoh, agus ghuidh e air an
Tighearna.
31 Agus rinn an Tighearn a
réir focail Mhaois ; agus chuir
e air falbh na cuileagan o
Pharaoh, o ſheirbhiſich, agus o
ſhluagh : cha d'fhan a h-aon.
32 Agus chruadhaich Pha-
raoh a chridhe air an àm ſo mar
an ceudna, agus cha do leig e
leis an t-ſluagh imeachd.

C A I B. IX.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Falbh a
ſteach a dh'ionnſuidh Pharaoih,
agus innis da, Mar ſo tha'n Ti-
ghearna Dia nan Eabhruidheach
ag ràdh, Leig le m' ſhluagh i-
meachd, a chum as gu'n dean
iad ſeirbhis dhomh:
2 Oir ma dhiùltas tu leigeadh
leo imeachd, agus gu'n cùm thu
iad fathaſt,
3 Feuch, bithidh làmh an Ti-
ghearn air do ſpréidh a *ta* 'ſa'
mhachair, air na h-eich, air na
h-aſail, air na càmhail, air a'
chrodh, agus air na caoraich :
bithidh plàigh [c] ro-mhòr ann.
4 Agus cuiridh an Tighearna
dealachadh eadar ſpréidh Iſraeil,
agus ſpréidh na h-Eiphit : agus
cha'n fhaigh a' bheag bàs a
dh'aon *ni a's* le cloinn Iſraeil.
5 Agus ſhuidhich an Tigh-
earn àm, ag ràdh, Am màireach
ni an Tighearn an ni ſo 'ſan
tìr.
6 Agus rinn an Tighearn an
ni ſin air an là màireach, agus
fhuair ſpréidh na h-Eiphit uile
bàs ;

† O

[a] dhòlaſach. [b] iomchubhaidh. [c] cucail.

bàs: ach do ſpréidh chloinn Iſraeil cha d'fhuair a h-aon bàs.

7 Agus chuir Pharaoh *teachdaire* uaith, agus feuch cha robh eadhon a h-aon do ſpréidh nan Iſraeleach marbh. Agus chruadhaicheadh cridhe Pharaoih, agus cha do leig e an ſluagh air falbh.

8 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, agus re h-Aaron, Gabhaibh dhuibh féin làn bhur glac[a] do luaith teallaich[b], agus crathadh Maois i re nèamh ann an ſealladh Pharaoih.

9 Agus bithidh i 'na duſlach mìn air feadh tìre na h-Eiphit uile, agus bithidh i 'na neaſgaid a' briſeadh a mach 'na bolgaibh air duine, agus air ainmhidh, air feadh tìre na h-Eiphit uile.

10 Agus ghabh iad luath na teallaich, agus ſheas iad 'an làthair Pharaoih, agus chrath Maois i re nèamh: agus rinneadh i 'na neaſgaid a' briſeadh a mach 'na bolgaibh air duine, agus air ainmhidh.

11 Agus cha b' urradh na druidhean ſeaſamh 'an làthair Mhaois air ſon na neaſgaid; oir bha an neaſgaid air na druidhibh, agus air na h-Eiphitich uile.

12 Agus chruadhaich an Tighearna cridhe Pharaoih, agus cha d'éiſd e riu; mar a labhair an Tighearna re Maois.

13 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Eirich ſuas gu moch 'ſa' mhadainn, agus ſeas 'an làthair Pharaoih, agus abair ris, Mar ſo tha'n Tighearna Dia nan Eabhruidheach ag ràdh, Leig le m' ſhluagh imeachd, a chum as gu dean iad ſeirbhis dhomh.

14 Oir air an àm ſo cuiridh miſe mo phlàighean uile air do chridhe-ſa, agus air do ſheirbhiſich, agus air do ſhluagh; a chum as gu'm bi fios agad nach *'eil* neach ann coſmhuil riumſa 'ſan talamh uile.

15 Oir a nis sìnidh mi mach mo làmh, agus buailidh mi thu féin agus do ſhluagh le plàigh; agus gearrar as thu o 'n talamh.

16 Agus gu deimhin air ſon ſo thog mi ſuas thu, a chum as gu'n nochdainn annad mo chumhachd, agus gu'm biodh m'ainm iomraideach[c] 'ſan domhan uile.

17 Am bheil thu fathaſt 'gad ardachadh féin 'an aghaidh mo ſhluaigh, air chor as nach leig thu leo imeachd?

18 Feuch, mu'n àm ſo màireach bheir mis' air cloichmheallain ro-mhòir[d] fraſadh a nuas, nach robh a ſamhuil 'ſan Eiphit, o'n là 'ſan do leagadh a bunachur[e], eadhon gus a nis.

19 Uime ſin a nis cuir *fios* uait, *agus* cruinnich do ſpréidh, agus gach ni a *ta* agad 'ſa' mhachair; *oir* air gach duine agus ainmhidh a gheibhear 'ſa' mhachair, agus nach cruinnichear dhachaidh, thig a' chlach-mheallain a nuas, agus gheibh iad bàs.

20 An ti a ghabh eagal roi' fhocal an Tighearna measg ſheirbhiſeach Pharaoih, thug e air a ſheirbhiſich agus a ſpréidh teicheadh do na tighibh.

21 Agus eſan nach do ghabh ſuim do fhocal an Tighearna, dh'fhàg

[a] bhur dorn [b] fuirneis, àmhuinn. [c] air fhoillſeachadh, air a chraobhſgaoileadh. [d] ro-chràitich, ro-mhilltich. [e] bunadh, ſtéidh.

dh'fhàg e a ſheirbhiſich agus a
ſpréidh 'ſa' mhachair.
22 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sìn a mach do
làmh gu nèamh, chum as gu'm
bi clach-mheallain ann an talamh
na h-Eiphit uile, air duine, a-
gus air ainmhidh, agus air uile
luibh na machrach ann an tìr na
h-Eiphit.
23 Agus ſhìn Maois a mach
a ſhlat gu nèamh, agus rinn
an Tighearna tairneanach agus
clach-mheallain, agus ruidh tein-
aidheir air uachdar na talmh-
ainn; agus fhras an Tighearna
clach-mheallain air tìr na h-Ei-
phit.
24 Mar ſo bha clach-mheal-
lain ann, agus teine meaſgta leis
a' chloich-mheallain ro-mhòir,
aig nach robh a ſamhuil ann an
tìr na h-Eiphit uile, o rinneadh
dùthaich dhith.
25 Agus bhuail a' chlach-
mheallain air feadh tìre na h-Ei-
phit uile gach *ni* a *bha* 'ſa' mhach-
air, araon duine agus ainmhidh:
agus bhuail a' chlach-mheallain
uile luibh na machrach, agus
bhris i uile chraobha na mach-
rach.
26 A mhàin ann an talamh
Ghoſein, far *an robh* clann Iſ-
raeil, cha robh clach-mheal-
lain.
27 Agus chuir Pharaoh *teach-
daire* uaith, agus ghairm e air
Maois agus air Aaron, agus thu-
bhairt e riu, Pheacaich mi an uair
ſo: *tha* 'n Tighearna ceart, agus
miſe agus mo ſhluagh aingidh.
28 Guidhibhs' air an Tigh-
earn (oir is leòr e) nach bi tair-
neanach anbarrach[a] agus clach-
mheallain ann *ni's mò*; agus leig-
idh miſe leibh falbh, agus cha'n
fhan ſibh ni's faide.
29 Agus thubhairt Maois ris,
Co luath 's a théid miſe mach
as a' bhaile, sìnidh mi mo làmh-
an a mach a chum an Tigh-
earna: *agus* ſguiridh an tairnea-
nach, agus cha bhi a' chlach-
mheallain ann ni's mò; chum as
gu'm bi fios agad gur leis an Ti-
ghearn an talamh.
30 Ach air do ſhon-ſa, agus
air ſon do ſheirbhiſeach, a ta
fhios agam nach bi eagal oirbh
fathaſt roimh an Tighearna Dia.
31 Agus bhuaileadh an lìon
agus an t-eòrna; oir *bha* 'n
t-eòrna fa dhéis, agus an lìon fa
fhras[b].
32 Ach cha do bhuaileadh an
cruithneachd agus an ſeagal;
oir cha *robh* iad air fàs ſuas.
33 Agus chaidh Maois a mach
o Pharaoh as a' bhaile, agus ſhìn
e mach a làmha chum an Ti-
ghearna: agus ſguir an tairnea-
nach agus a' chlach-mheallain,
agus cha do dhòirteadh an t-uiſge
air an talamh.
34 Agus an uair a chun-
naic Pharaoh gu'n do ſguir an
t-uiſge, agus a' chlach-mheall-
ain, agus an tairneanach, phea-
caich e fathaſt mar an ceudna,
agus chruadhaich e chridhe, e
féin agus a ſheirbhiſich.
35 Agus chruadhaicheadh
cridhe Pharaoih, agus cha do
leig e clann Iſraeil air falbh,
mar a labhair an Tighearna le
Maois.

C A I B. X.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Imich a
ſteach gu Pharaoh; oir chruadh-
aich

[a] guthanna Dhé. *Eabh.*

[b] ros.

aich mi a chridhe, agus cridhe a
ſheirbhiſeach, a chum gu nochd-
ainn iad ſin mo chomharan 'na
làthair:
2 Agus gu'n innſeadh tu ann
an cluaſaibh do mhic, agus mhic
do mhic, na nithean a dh'oibrich
mi 'ſan Eiphit, agus mo cho-
mharan a rinn mi 'nam meaſg;
agus gu'm bi fios agaibh gur
miſe an Tighearna.
3 Agus chaidh Maois agus
Aaron a ſteach gu Pharaoh, a-
gus thubhairt iad ris, Mar ſo
tha'n Tighearna Dia nan Eabh-
ruidheach ag ràdh, Cia fhada
dhiùltas tu thu féin ìſleach-
adh a'm' làthair-ſa? Leig le m'
ſhluagh imeachd, agus gu'n dean
iad ſeirbhis dhomh:
4 Ach ma dhiùltas tu leigeadh
le m' ſhluagh imeachd, feuch,
bheir miſe a màireach na locuiſt
a ſteach do d' chrìochaibh.
5 Agus còmhdaichidh iad
aghaidh na talmhainn, air chor
as nach urradh neach an talamh
fhaicinn: agus ithidh iad fui-
gheal an ni ſin a théid as[a], a
dh'fhanas agaibh o'n chloich-
mheallain, agus ithidh iad gach
craobh a ta fàs dhuibh as a'
mhachair.
6 Agus lìonaidh iad do thigh-
ean, agus tighean do ſheirbhi-
ſeach uile, agus tighean nan Ei-
phiteach uile; ni nach faca aon
chuid t'aithreacha, no aithrea-
cha t'aithreacha, o'n là a bha
iad air an talamh gus an là'n
diugh. Agus phill ſe e féin, a-
gus chaidh e mach o Pharaoh.
7 Agus thubhairt ſeirbhiſich
Pharaoih ris, Cia fhada bhios an
duine ſo 'na ribe dhuinne? Leig
leis na daoine falbh, chum gu'n
dean iad ſeirbhis do'n Tighearn
an Dia: nach 'eil fhios agad
fathaſt gu bheil an Eiphit air a
milleadh?
8 Agus thugadh Maois agus
Aaron a rìs gu Pharaoh: agus
thubhairt e riu, Rachaibh, dean-
aibh ſeirbhis do'n Tighearna
bhur Dia: *ach* cò iad a théid?
9 Agus thubhairt Maois, Le'r
n-òigridh agus le'r daoine aoſ-
mhar théid ſinne; le'r mic agus
le'r nigheanaibh, le'r treudaibh
agus le'r buar théid ſinn: oir *is
éigin* duinn féiſd *a chumail* do'n
Tighearna.
10 Agus thubhairt e riu, Gu
robh an Tighearna mar ſin mail-
le ribh, mar a leigeas miſe leibh
féin agus le'r cloinn bhig i-
meachd: amhaircibh, oir *tha* olc
romhaibh.
11 Ni h-ann mar ſin: imi-
chibh a nis, ſibhs' a ta 'nar
daoinibh, agus deanaibh ſeirbhis
do'n Tighearna, oir *is e* ſo an ni
a dh'iarr ſibh: Agus dh'fhua-
daicheadh a mach iad as làthair
Pharaoih.
12 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sìn a mach do
làmh thar talamh na h-Eiphit air
ſon nan locuſt, a chum as gu'n
d'thig iad ſuas air talamh na
h-Eiphit, agus gu'n ith iad uile
luibh na talmhainn, *eadhon* gach
ni a dh'fhàg a' chlach-mheall-
ain.
13 Agus ſhìn Maois a mach
a ſhlat thar talamh na h-Eiphit,
agus thug an Tighearna gaoth
an ear air an talamh rè an là ſin
uile, agus rè na h-oidhche uile:
agus 'ſa' mhadainn thug a' ghaoth
an ear a ſteach na locuiſt.
14 Agus chaidh na locuiſt
ſuas

[a] a thèaruineas.

ſuas thar talamh na h-Eiphit
uile, agus dh'fhan iad ann an
crìochaibh na Eiphit uile, gu ro-
dhiùbhalach[a]; rompa cha robh
riamh an leithide do locuiſt, a-
gus 'nan deigh cha bhi an lei-
thide:
15 Oir chòmhdaich iad agh-
aidh na talmhainn uile, air chor
as gu'n do dhorchaicheadh an
talamh, agus dh'ith iad uile
luibh na talmhainn, agus uile
mheas nan craobh, a dh'fhàg
a' chlach-mheallain: agus cha
d'fhàgadh ni ſam bith glas 'ſna
craobhaibh, no ann an luibhibh
na machrach ann an tìr na h-Ei-
phit uile.
16 'An ſin ghairm Pharaoh
air Maois agus air Aaron le ca-
bhaig, agus thubhairt e, Phea-
caich mi 'n aghaidh an Tigh-
earna bhur Dé, agus 'nar n-a-
ghaidhſa.
17 A nis uime ſin math, gui-
dheam ort, mo pheacadh a mhàin
an uair ſo, agus guidhibh air an
Tighearna bhur Dia gu'n d'thoir
e air falbh uam a mhàin am bàs
ſo.
18 Agus chaidh e mach o
Pharaoh, agus ghuidh e air an
Tighearna.
19 Agus thionndaidh an Ti-
ghearna gaoth an iar ro-làdair,
a thug air falbh na locuiſt, agus
a thilg iad 'ſan fhairge ruaidh:
cha d'fhan aon locuſt ann an
crìochaibh na h-Eiphit uile.
20 Ach chruadhaich an Ti-
ghearna cridhe Pharaoih, agus
cha do leig e air falbh clann Iſ-
raeil.
21 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sìn a mach do
làmh gu nèamh, agus bithidh
dorchadas air feadh tìre na
h-Eiphit, eadhon dorchadas a
dh'fheudar a laimhſeachadh.
22 Agus ſhìn Maois a mach
a làmh gu nèamh: agus bha
tiugh dhorchadas[b] ann an tìr na
h-Eiphit uile rè thri laithean.
23 Cha'n fhaca h-aon diubh
a chéile, ni mò a dh'éirich neach
o àite rè thri laithean: ach bha
aig cloinn Iſraeil uile ſolus 'nan
àitibh-còmhnuidh.
24 Agus ghairm Pharaoh air
Maois, agus thubhairt e, Rach-
aibhſe, deanaibh ſeirbhis do'n
Tighearna; a mhàin fanadh bhur
treudan agus bhur buar: rach-
adh bhur clann bheag mar an
ceudna maille ribh.
25 Agus thubhairt Maois,
Feumaidh tu mar an ceudna ìo-
bairtean a thoirt duinn, agus
tabhartais-loiſgte, chum as gu'n
ìobair ſinn do'n Tighearn ar
Dia.
26 Agus mar an ceudna théid
ar ſpréidh maille ruinn; cha 'n
fhàgar ionga nar déigh[c], oir is
éigin duinn gabhail diubh gu
ſeirbhis a dheanamh do 'n Ti-
ghearn ar Dia; agus cha 'n'eil
fhios againn cia leis a ni ſinn
ſeirbhis do'n Tighearna gus an
d' thig ſinn 'an ſin.
27 Ach chruadhaich an Ti-
ghearna cridhe Pharaoih, agus
cha leigeadh e leo imeachd.
28 Agus thubhairt Pharaoh
ris, Imich a mach uam; thoir
an aire dhuit féin, na faic m' a-
ghaidh ni's mò: oir 'ſan là ſin
anns am faic thu m'aghaidh,
gheibh thu bàs.
29 Agus thubhairt Maois, La-
bhair thu gu math; cha 'n fhaic
mi t'aghaidh ni's mò.

[a] ro-mhillteach. [b] dall-dhorchadas. [c] cha'n fhàgar ſpeir 'nar déigh.

CAIB. XI.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Bheir mi
aon phlàigh fathaſt air Pharaoh,
agus air an Eiphit; an déigh ſin
leigidh e leibh imeachd as ſo:
an uair a leigeas e leibh imeachd,
gu cinnteach fuadaichidh e mach
as ſo ſibh gu h-iomlan.

2 Labhair a nis ann an cluaſ-
aibh an t-ſluaigh, agus iarradh
gach duine o choimhearſnach,
agus gach bean o ban-choimh-
earſnaich, ſeudan airgid, agus
ſeudan òir.

3 Agus thug an Tighearna
deagh-ghean do'n t-ſluagh ann
an ſùilibh nan Eiphiteach: Mar
an ceudna, *bha* 'n duine Maois
ro-mhòr 'an tìr na h-Eiphit ann
an ſùilibh ſheirbhiſeach Pharaoih,
agus ann an ſùilibh an t-ſluaigh.

4 Agus thubhairt Maois, Mar
ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Mu
mheadhon-oidhche théid mi
mach do mheadhon na h-Eiphit.

5 Agus gheibh gach ceud-
ghin ann an tìr na h-Eiphit bàs,
o cheud-ghin Pharaoih, a ta 'na
ſhuidhe air a righ-chathair, ea-
dhon gu ceud-ghin na ban-
tràille [a] a *ta* air cùl a' mhuilinn,
agus uile cheud-ghin nan ain-
mhidhean.

6 Agus bithidh éigheach [b]
mhòr ann an tìr na h-Eiphit uile,
nach robh riamh a leithid ann,
ni mò bhitheas a leithid ann
tuilleadh.

7 Ach 'an aghaidh a h-aon do
chloinn Iſraeil cha charuich [c]
madadh a theanga, aon chuid
'an aghaidh duine no ainmhidh;
chum as gu'm bi fios agaibh
cionnus a chuireas an Tighearna
dealachadh eadar na h-Eiphitich
agus Iſrael.

8 Agus thig iad ſin do ſheir-
bhiſich uile sìos a'm' ionnſuidh-
ſa, agus cromaidh ſiad iad féin
domh, ag ràdh, Imich a mach, a-
gus an ſluagh uile a ta 'gad lean-
tuinn; agus 'an déigh ſin théid
mi mach: agus chaidh e mach
o Pharaoh ann an corruich
mhòir.

9 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Cha'n éiſd Pha-
raoh ribh; a chum as gu meu-
daichear m'iongantais [d] ann an
tìr na h-Eiphit.

10 Agus rinn Maois agus
Aaron na h-iongantais ſin uile
'am fianuis Pharaoih: agus
chruadhaich an Tighearna cri-
dhe Pharaoih, agus cha do leig
e le cloinn Iſraeil imeachd as a
dhùthaich.

CAIB. XII.

AGUS labhair an Tigh-
earna re Maois agus re
h-Aaron ann an talamh na h-Ei-
phit, ag ràdh,

2 *Bithidh* am mìos ſo dhuibh
'na thoiſeach nam mìos: *bithidh*
e dhuibh 'na cheud mhìos na
bliadhna.

3 Labhraibh-ſa re coi'-thio-
nal Iſraeil uile, ag ràdh, Air an
deicheamh *là* do'n mhìos ſo ga-
bhaidh iad dhoibh féin gach
duine uan, a réir tighe *an* aith-
reacha, uan air ſon tighe.

4 Agus ma bhios an teagh-
lach ro-bheag air ſon uain, 'an
ſin gabhaidh eſan agus a choi-
mhearſnach a's faigſe d'a thigh
e, a réir àireimh nan anmanna;
gach

[a] na ban-ſeirbhiſich. [b] églı, eubha, glaodhaich. [c] cha ghluais. [d] mo mhìorbhuilean.

gach duine, a réir itheannaich,
airmhear leibh air ſon an uain.
5 *Bithidh* bhur n-uan
gun ghaoid[a], firionn, bliadhna
dh'aois[b]: as na caoiribh no as
na gabhraibh gabhaidh ſibh *e*.
6 Agus gleidhidh ſibh a ſtigh
e gu nuig an ceathramh là deug
do'n mhìos ſo: agus marbh-
aidh co'-chruinneachadh iomlan
chloinn Iſraeil e 'ſan fheaſg-
ar[c].
7 Agus gabhaidh iad do'n
fhuil, agus cuiridh iad i air an
dà urſainn, agus air ard-dorus
nan tighean, anns an ith iad e.
8 Agus ithidh iad an fheoil 'ſan
oidhche ſin féin ròiſte le teine,
agus aran neo-ghoirtichte[d];
maille re *luibhibh* ſearbha ithidh
iad e.
9 Na ithibh a' bheag dheth amh,
no idir air a bhruicheadh[e] ann
an uiſge, ach ròiſte le teine: a
cheann maille r'a chaſaibh, agus
maille r'a ghrealaich[f].
10 Agus cha'n fhàg ſibh *a' bheag* dheth gu madainn: agus
na dh'fhàgar dheth gu madainn,
loiſgidh ſibh le teine.
11 Agus mar ſo ithidh ſibh e;
le'r leaſraidh crioſraichte, bhur
brògan air bhur caſaibh, agus
bhur lorg[g] 'nar làimh: agus
ithidh ſibh e le cabhaig; *'ſe* càiſg[h]
an Tighearn a th'ann.
12 Oir théid miſe troi'[i] thìr
na h-Eiphit air an oidhche ſo,
agus buailidh mi gach ceud-
ghin ann an tìr na h-Eiphit,
araon duin' agus ainmhidh: a-
gus 'an aghaidh dhée nan Ei-
phiteach uile cuiridh mi breith-
eanas 'an gniomh; *is* miſe an
Tighearna.
13 Agus bithidh an fhuil
dhuibh mar chomhar' air na
tighibh anns am *bheil* ſibh: agus
an uair a chi mis' an fhuil, théid
mi thairis oirbh, agus cha bhi
phlàigh oirbh a chum *bhur* mill-
idh, 'nuair a bhuaileas mi tìr na
h-Eiphit[k].
14 Agus bithidh an là ſo
dhuibh mar chuimhneachan; a-
gus gleidhidh ſibh e 'na là-féill[l]
do'n Tighearn air feadh bhur
ginealacha; le h-ordugh sìor-
ruidh gleidhidh ſibh e.
15 Seachd laithean ithidh ſibh
aran neo-ghoirtichte; air a'
cheud là féin cuiridh ſibh a mach
taois ghoirt as bhur tighibh: oir
gach neach a dh'itheas aran
goirtichte, o'n cheud là gus an
t-ſeachdamh là, gearrar an t-a-
nam ſin as o Iſrael.
16 Agus air a' cheud là *bi-thidh agaibh* co'-ghairm naomha,
agus air an t-ſeachdamh bithidh
agaibh co'-ghairm naomha: o-
bair 'ſam bith cha deanar orra,
ſaor o na dh'ithear leis gach
neach; ſin a mhàin nìthear
leibh.
17 Agus cumaidh ſibh *féiſd an* arain neo-ghoirtichte; oir air
an là ſin féin[m] thug miſe mach
bhur ſlòigh[n] à tìr na h-Eiphit;
uime ſin coimhididh ſibh an là ſo
'nar ginealachaibh, le h-ordugh
sìorruidh.
18 'Sa' cheud *mhìos*, air a'
cheathramh là deug do'n mhìos
'ſan fheaſgar, ithidh ſibh aran
neo-ghoirtichte, gu nuig an ceud
là

[a] gun aineamh, fallain. [b] bliadhnach. [c] eadar an dà fheaſgar. *Eabh.*
[d] gun laibhin. [e] bhruitheadh. [f] innibh. [g] bata. [h] dol thairis. *Eabh.*
[i] air feadh; tre. *Eir.* [k] 'nuair a bhuaileas mi ann an tìr na h-Eiphit. *Eabh.*
[l] là-féiſde. [m] ann an corp an là ſin. *Eabh.* [n] armailtean.

là 'ar fhichead do'n mhìos 'ſan
fheaſgar.
19 Rè ſheachd laithean cha'n
fhaighear taois ghoirt 'nar tigh-
ibh; oir ge b'e neach a dh'i-
theas aran goirtichte, gearrar an
t-anam ſin féin as o cho'-thional
Iſraeil, co dhiubh [a] is coigreach
e, no neach a rugadh 'ſan tìr.
20 Ni air bith goirtichte cha'n
ith ſibh: 'nar n-àitibh-còmh-
nuidh uile ithidh ſibh aran neo-
ghoirtichte.
21 'An ſin ghairm Maois air
ſeanairean Iſraeil uile, agus thu-
bhairt e riu, Tairngibh a mach,
agus gabhaibh dhuibh féin uan,
a réir bhur teaghlaichean, agus
marbhaibh a' chàiſg.
22 Agus gabhaidh ſibh bad
hìoſoip, agus tumaidh ſibh *e* 'ſan
fhuil a ta 'ſan t-ſoitheach, agus
beanaidh ſibh do'n ard-dorus, a-
gus do'n dà urſainn, leis an fhuil
a *ta* 'ſan t-ſoitheach: agus cha
d' théid a h-aon agaibh a mach
air dorus a thighe gu nuig a'
mhadainn.
23 Agus théid an Tighearna
thairis a bhualadh nan Eiphi-
teach, agus an uair a chi e 'n
fhuil air an ard-dorus, agus an
dà urſainn, théid an Tighearna
thairis air an dorus, agus cha
leig e leis a' mhillteir teachd a
ſteach d'ar tighibh gu '*r* bua-
ladh.
24 Agus gleidhidh ſibh an ni
ſo mar ordugh dhuibh féin, a-
gus d'ar mic [b], gu sìorruidh.
25 Agus tarlaidh 'nuair a
théid ſibh a ſteach do'n fhea-
rann, a bheir an Tighearna
dhuibh, a réir mar a gheall e,
gu'n gleidh ſibh an t-ſeirbhis
ſo.
26 Agus tarlaidh, 'nuair a
their bhur clann ruibh, Ciod *is
ciall duibh* leis an t-ſeirbhis ſo?
27 Gu'n abair ſibh, So ìobairt
càiſg an Tighearna, a chaidh
thairis air tighibh chloinn Iſraeil
'ſan Eiphit, 'nuair a bhuail e na
h-Eiphitich, agus a ſhaor e ar
tighean-ne. Agus chrom an
ſluagh iad féin, agus rinn iad
aoradh.
28 Agus dh'fhalbh clann Iſ-
raeil agus rinn iad *mar ſo*; mar a
dh'àithn an Tighearna do Mhaois
agus do Aaron, mar ſin rinn
iad.
29 Agus air meadhon na
h-oidhche ſin féin bhuail an Ti-
ghearna gach ceud-ghin ann an
tìr na h-Eiphit, o cheud-ghin
Pharaoih a ſhuidh air a righ-
chathair, gu ceud-ghin a' chio-
maich [c] a *bha* ann an ſlochd a'
phrìoſain [d]; agus gach ceud-
ghin ainmhidh.
30 Agus dh'éirich Pharaoh
'ſan oidhche, e féin agus a ſheir-
bhiſich uile, agus na h-Eiphitich
uile; agus bha éigheach mhòr
'ſan Eiphit, oir cha *robh* tigh anns
nach *robh neach* marbh.
31 Agus ghairm e air Maois
agus air Aaron 'ſan oidhche, a-
gus thubhairt e, Eiribh, rachaibh
a mach a meadhon mo ſhluaigh,
araon ſibhſe agus clann Iſraeil:
agus rachaibh, deanaibh ſeir-
bhis do'n Tighearna, mar a thu-
bhairt ſibh.
32 Thugaibh leibh mar an
ceudna bhur treudan, agus bhur
buar, mar a thubhairt ſibh, agus
imichibh:

[a] co ac'. [b] dhuit féin agus do d' mhac. *Eabh.* [c] a' bhraighde; the captive. *Saſg.* [d] na gain-tire.

imichibh : agus beannaichibh
miſe mar an ceudna.
33 Agus thug na h-Eiphitich
dian-ſparradh[a] do'n t-ſluagh, a
chum gu'n cuireadh iad le ca-
bhaig a mach as an tìr iad ; oir
thubhairt iad, *Is daoine* marbha
ſinn gu léir.
34 Agus ghabh an ſluagh an
taois mun do ghoirticheadh i,
an amaran-fuinidh ceangailte
'nan eudach air an guaillibh.
35 Agus rinn clann Iſraeil
a réir focail Mhaois: agus dh'iarr
iad o na h-Eiphitich ſeudan air-
gid, agus ſeudan òir, agus eu-
dach.
36 Agus thug an Tighearna
deagh-ghean do'n t-ſluagh ann
an ſùilibh nan Eiphiteach, agus
thug iad 'an coingheall[b] dhoibh:
agus chreach iad na h-Eiphitich.
37 Agus dh'imich clann Iſ-
raeil o Rameſes gu Sucot, mu
thimchioll ſé ceud mìle fear d'an
cois, a thuilleadh air cloinn.
38 Agus mar an ceudna
chaidh iomadaidh do ſhluagh
eile[c] ſuas maille riu, agus treud-
an, agus buar, ro-mhòran ſpréi-
dhe[d].
39 Agus dh'fhuin iad do'n
taois a thugadh a mach as an
Eiphit breacaga neo-ghoirtichte,
oir cha do ghoirticheadh i ; do
bhrìgh gu 'n d'fhuadaicheadh
iad a mach as an Eiphit, agus
nach b'urradh iad fuireach, agus
mar an ceudna nach do dhea-
ſaich iad biadh dhoibh féin.
40 A nis *b'i aimſir* cuairte
chloinn Iſraeil, a bha iad a chò-
mhnuidh 'ſan Eiphit, ceithir
cheud agus deich bliadhna fi-
chead.

41 Agus aig ceann nan ceithir
cheud agus nan deich bliadhn'
'ar fhichead, air an là ſin féin
chaidh ſlòigh an Tighearn uile
mach a tìr na h-Eiphit.
42 *Is* oidhche ſo gu bhi air a
coimhead[e] gu h-àraidh do'n
Tighearna, air ſon an toirt-ſan
a mach a tìr na h-Eiphit: ſo
an oidhche ſin gu bhi air a coi-
mhead do'n Tighearna le cloinn
Iſraeil uile 'nan ginealachaibh.
43 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois agus re h-Aaron,
So ordugh na càiſge : cha'n ith
coigreach[f] ſam bith dhith.
44 Agus gach ſeirbhiſeach
duine, a cheannaicheadh le h-air-
giod, an uair a thimchioll-ghearr-
as tu e, 'an ſin ithidh e dhith.
45 Cha'n ith coigreach no
ſeirbhiſeach tuaraſdail dhith.
46 Ann an aon tigh ithear
i ; cha ghiùlain thu bheag do'n
fheoil a mach as an tigh; ni mò
a bhriſeas ſibh cnàimh dhith.
47 Ni coi'-thional Iſraeil uile
ſin.
48 Agus an uair a bhios coig-
reach air chuairt maille riut, a-
gus a chumas e chàiſg do'n
Tighearna, timchioll-ghearrar
gach firionnach aige, agus 'an
ſin thigeadh e am fagus g'a
cumail, agus bithidh e mar neach
a rugadh 'ſan tìr: ach cha 'n ith
neach 'ſam bith neo-thimchioll-
ghearrta dhith.
49 Bithidh an t-aon lagh aige-
ſan a rugadh 'ſan tìr, agus aig a'
choigreach a ta air chuairt 'nar
meaſg.
50 Mar ſo rinn clann Iſraeil
uile : mar a dh'aithn an Tigh-
earna

[a] geur-impidh, [b] iaſad. [c] cumaſg mòr ſluaigh. [d] ro-mhòran ni.
[e] cumail, gleidheadh. [f] mac coigrich. *Eabh.*

earna do Mhaois agus do Aaron,
mar ſin rinn iad.
51 Agus air an là ſin féin
thug an Tighearna mach clann
Iſraeil a tìr na h-Eiphit a réir an
ſlògh [a].

C A I B. XIII.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,
2 Naomhaich dhomhſa gach
ceud-ghin, ge b'e air bith a
dh'fhoſgaileas a' bhrù [b] a' meaſg
cloinn Iſraeil, eadar duine agus
ainmhidh: *is* leamſa e.
3 Agus thubhairt Maois ris
an t-ſluagh, Cuimhnichibh an là
ſo, air an d'thàinig ſibh a mach
as an Eiphit, a tigh na daorſa;
oir le làimh thréin thug an Tighearn a mach ſibh as ſin: agus
cha'n ithear [c] aran goirtichte.
4 Air an là 'n diugh thàinig
ſibh a mach 'am mìos Abib.
5 Agus an uair a bheir an
Tighearna ſteach thu do thìr
nan Canaanach, agus nan Hiteach, agus nan Amorach, agus
nan Hibheach, agus nan Iebuſach, a mhionnaich e do d' aithreachaibh gu'n d' thugadh e
dhuit, fearann a' ſruthadh le
bainne agus le mil, 'an ſin coimhididh tu an t-ſeirbhis ſo anns
a' mhìos ſo.
6 Seachd laithean ithidh tu
aran neo-ghoirtichte, agus air
an t-ſeachdamh là *bithidh* féiſd
do 'n Tighearna.
7 Ithear aran neo-ghoirtichte
ſeachd laithean; agus cha'n fhaicear aran goirtichte agad, agus
ni mò a chithear taois ghoirt agad ann ad chrìochaibh uile.
8 Agus innſidh tu do d' mhac
'ſan là ſin, ag ràdh, *Nìthear ſo* air
ſgàth an ni ſin *a* rinn an Tighearna dhomhſa, 'nuair a thàinig
mi mach as an Eiphit.
9 Agus bithidh e dhuit mar
chomhar' air do làimh, agus mar
chuimhneachan eadar do ſhùilibh, a chum gu'm bi lagh an
Tighearn ann do bheul; oir le
làimh thréin thug an Tighearna
mach thu as an Eiphit.
10 Air an aobhar ſin coimhididh [d] tu an t-ordugh ſo 'na
thrà [e] féin o bhliadhna gu bliadhna.
11 Agus an uair a bheir an
Tighearna ſteach thu do thìr nan
Canaanach, mar a mhionnaich e
dhuitſe, agus do d' aithreachaibh, agus a bheir e dhuit e,
12 'An ſin cuiridh tu air
leth do'n Tighearna gach ni a
dh'fhoſgaileas a' bhrù, agus
gach ceud-ghin a thig o ainmhidh a's leat-ſa, *buinidh iadſan a ta* firionn *'nam meaſg* do'n
Tighearna.
13 Agus gach ceud-ghin aſail fuaſgailidh tu le h-uan; agus mur fuaſgail thu *e*, 'an ſin
briſidh tu amhach: agus gach
ceud-ghin duine a' meaſg do
chloinne fuaſgailidh tu.
14 Agus an uair a dh'fheòraicheas do mhac dhìot 'ſan aimſir re teachd, ag ràdh, Ciod é ſo?
'an ſin their thu ris, Le làimh
thréin thug an Tighearna mach
ſinn as an Eiphit, a tigh na
daorſa:
15 Agus an uair a chruadhaich Pharaoh e féin, agus nach
b' àill leis an leigeadh air falbh,
'an ſin mharbh an Tighearna gach ceud-ghin ann an tìr na
h-Eiphit, araon ceud-ghin duine,
agus ceud-ghin ainmhidh; air an
aobhar

[a] an armailtean. [b] a' mhachlag; womb. *Saſg.* [c] cha'n ichear. [d] gleidhidh.
[e] thràth, àm.

aobhar ſin ìobraidh mi do'n Ti-
ghearna gach ni a dh'fhoſgail-
eas a' bhrù, *ma 's* firionnaich
iad, ach uile cheud-ghin mo
chloinne fuaſgailidh mi.
16 Agus bithidh e mar cho-
mhar' air do làimh, agus mar
eudanan eadar do ſhùilibh; oir
le làimh thréin thug an Ti-
ghearn a mach ſinn as an Ei-
phit.
17 Agus eadhon an uair a
leig Pharaoh do'n t-ſluagh i-
meachd, cha do threòraich[a] Dia
iad *air* ſlighe tìre nam Phili-
ſteach, ge do *bha* ſin aithghearr:
oir thubhairt Dia, An t-eagal
gu'm bi aithreachas air an
t-ſluagh an uair a chi iad cog-
adh, agus gu'm pill iad do'n
Eiphit.
18 Ach threòraich Dia an
ſluagh m'an cuairt, *air* ſlighe
fàſaich na mara ruaidhe: agus
chaidh clann Iſraeil ſuas 'an or-
dugh catha a tìr na h-Eiphit.
19 Agus thug Maois cnà-
mhan Ioſeiph leis; oir ghabh e
mionnan teann do chloinn Iſraeil,
ag ràdh, Gu cinnteach amhairc-
idh Dia oirbhſe, agus bheir ſibh
ſuas mo chnàmha leibh as ſo.
20 Agus dh'imich iad o Shu-
cot, agus champaich iad ann an
Etam, ann an iomall an fhà-
ſaich.
21 Agus chaidh an Tighear-
na rompa 'ſan là ann am meall[b]
neoil, a chum an treòrachadh air
an t-ſlighe, agus 'ſan oidhche
ann am meall teine, a thoirt ſo-
luis doibh; gu imeachd a là a-
gus a dh'oidhche.
22 Cha d' thug e air falbh am
meall neoil 'ſan là, no 'm meall
teine 'ſan oidhche, as làthair an
t-ſluaigh.

CAIB. XIV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil, gu
'm pill iad, agus gu 'n campaich
iad fa chomhair Phihahirot, ea-
dar Migdol agus an fhairge,
fa chomhair Bhaal-ſephoin: fa
choinneamh - ſan campaichidh
ſibh làimh ris an fhairge.
3 Oir their Pharaoh mu
chloinn Iſraeil, *Tha* iad air ſea-
chran[c] 'ſan tìr, dh'iadh am fà-
ſach mu'n timchioll.
4 Agus cruadhaichidh miſe
cridhe Pharaoih, agus théid e
air an tòir, agus gheibh miſe
glòir a thaobh Pharaoih agus a
ſhlòigh uile; agus bithidh fios
aig na h-Eiphitich gur miſe an
Tighearna. Agus rinn iad mar
ſin.
5 Agus dh'innſeadh do righ
na h-Eiphit gu'n do theich an
ſluagh: agus thionndaidh cridhe
Pharaoih, agus a ſheirbhiſeach
'an aghaidh an t-ſluaigh, agus
thubhairt iad, Ciod é ſo a rinn
ſinn, gu'n do leig ſinn le h-Iſ-
rael imeachd as ar ſeirbhis?
6 Agus bheartaich[d] e a char-
bad, agus thug e a ſhluagh mail-
le ris;
7 Agus thug e leis ſè ceud
carbad taghta, agus uile char-
bada na h-Eiphit, agus ceann-
ardan orra uile.
8 Agus chruadhaich an Ti-
ghearna cridhe Pharaoih righ na
h-Eiphit, agus lean e air tòir
chloinn

[a] cha d'thug. [b] ſtac, baideal; pillar. *Saſg.* [c] air an amaladh. [d] dh'ul-
luich.

chloinn Iſraeil: agus chaidh clann
Iſraeil a mach le làimh ard.
9 Ach chaidh na h-Eiphitich
air an tòir (eich *agus* carbadan
Pharaoih, agus a mharc-ſhluagh,
agus armailt uile) agus rug iad
orra, *agus iad* a' campachadh
làimh ris an fhairge, làimh re
Pihahirot, fa chomhair Bhaal-
ſephoin.
10 Agus an uair a thàinig
Pharaoh am fagus, thog clann
Iſraeil ſuas an ſùilean, agus
feuch, bha na h-Eiphitich air an
tòir, agus bha eagal mòr orra:
agus dh'éigh clann Iſraeil ris an
Tighearna.
11 Agus thubhairt iad re
Maois, An ann a chionn nach
robh uaighean 'ſan Eiphit a thug
thu leat ſinn gu bàs fhaghail
'ſan fhàſach? C'ar ſon a rinn
thu ſo oirn, ar tabhairt a mach
as an Eiphit?
12 Nach e ſo am focal a la-
bhair ſinn riut 'ſan Eiphit, ag
ràdh, Leig leinn ſeirbhis a dhean-
amh do na h-Eiphitich? Oir
b'fhearr dhuinn ſeirbhis a dhean-
amh do na h-Eiphitich na bàs
fhaghail 'ſan fhàſach.
13 Agus thubhairt Maois ris
an t-ſluagh, Na biodh eagal
oirbh, ſeaſaibh, agus faicibh
ſlàint' an Tighearn, a dh'oibri-
cheas e dhuibh an diugh; oir
na h-Eiphitich a chunnaic ſibh
an diugh, cha'n fhaic ſibh iad a
chaoidh' tuilleadh.
14 Cogaidh an Tighearn[a] air
bhur ſon, agus fanaidh ſibhſe
'nar toſd.
15 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, C'ar ſon a ta thu
'g éigheach riumſa? Abair re
cloinn Iſraeil dol air an aghaidh.
16 Ach togſa ſuas do ſhlat,
agus ſìn a mach do làmh os cionn
na fairge, agus ſgoilt i; agus
théid clann Iſraeil a ſteach 'am
meadhon na fairge air *talamh*
tioram.
17 Agus cruadhaichidh miſe,
eadhon miſe, cridhe nan Eiphi-
teach, agus théid iad a ſteach
'nan déigh: agus gheibh miſe
glòir a thaobh Pharaoih agus a
thaobh a ſhlòigh uile, a thaobh
a charbadan, agus a thaobh a
mharc-ſhluaigh.
18 Agus bithidh fios aig na
h-Eiphitich gur miſe an Tigh-
earna, 'nuair a gheibh mi glòir
a thaobh Pharaoih, a thaobh
a charbadan, agus a thaobh a
mharc-ſhluaigh.
19 Agus dh'fhalbh aingeal
an Tighearn a chaidh roimh
champa Iſraeil, agus dh'imich e
'nan déigh; agus dh'fhalbh am
meall neoil o 'm beulaobh, agus
ſheas e air an cùlaobh.
20 Agus thàinig e eadar campa
nan Eiphiteach agus campa Iſ-
raeil, agus bha e 'na neul, agus
'na dhorchadas *dhoibh ſud*, ach
ſhoillſich e 'n oidhche *dhoibh ſo*,
air chor as nach d'thàinig a
h-aon diubh am fagus d'a chéile
rè na h-oidhche.
21 Agus ſhìn Maois a mach
a làmh os cionn na fairge, agus
thug an Tighearn air an fhair-
ge dol *air a h-ais* le gaoith làdair
o 'n ear rè na h-oidhche ſin, a-
gus rinn e 'n fhairge 'na *talamh*
tioram, agus roinneadh na h-ui-
ſgeacha.
22 Agus chaidh clann Iſraeil
a ſteach 'am meadhon na fairge
air *talamh* tioram, agus *bha* na
h-uiſgeacha 'nam balla dhoibh
air

[a] Ni an Tighearna cogadh.

air an laìmh dheis, agus air an
laìmh chli.
23 Agus lean na h-Eiphitich,
agus chaidh iad a ſteach 'nan
déigh gu meadhon na fairge, *ea-
dhon* eich Pharaoih uile, a char-
badan, agus a mharc-ſhluagh.
24 Agus ann am faire na
maidne dh'amhairc an Tigh-
earn air ſluagh nan Eiphiteach
troimh [a] 'n mheall theine, agus
neoil; agus chlaoidh e armailt
nan Eiphiteach.
25 Agus thug e air falbh ro-
than an carbad, air chor as gu'n
do tharruingeadh iad gu trom.
Agus thubhairt na h-Eiphitich,
Teicheamaid as làthair Iſraeil,
oir tha 'n Tighearna cogadh leo-
ſan 'an aghaidh nan Eiphiteach.
26 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sìn a mach do
làmh os cionn na fairge, chum
gu'n d'thig na h-uiſgeachan air
an ais air na h-Eiphitich, air an
carbadaibh, agus air am marc-
ſhluagh.
27 Agus ſhìn Maois a mach
a làmh os cionn na fairge, agus
phill an fhairge g'a neart an uair
a ſhoillſich a' mhadainn; agus
theich na h-Eiphitich 'na h-agh-
aidh: agus chuir an Tighearna
na h-Eiphitich fodha [b] 'am mea-
dhon na fairge.
28 Agus phill na h-uiſgea-
chan, agus dh'fholaich iad na
carbaid, agus am marc-ſhluagh,
agus armailt Pharaoih [c] uile, a
thàinig 'ſan fhairge 'nan déigh:
cha d'fhàgadh uiread 's a h-aon
diubh.
29 Ach dh'imich clann Iſ-
raeil air *talamh* tioram 'am mea-
dhon na fairge, agus *bha* na
h-uiſgeacha 'nam balla dhoibh
air an laìmh dheis, agus air an
laìmh chli.
30 Mar ſo ſhaor an Tighearn
Iſrael air an là ſin a laìmh
nan Eiphiteach: agus chunnaic
Iſrael na h-Eiphitich marbh air
tràigh na fairge.
31 Agus chunnaic Iſrael an
obair [d] mhòr ſin a rinn an Ti-
ghearn air na h-Eiphitich, agus
bha eagal an Tighearn air an
t-ſluagh, agus chreid iad an Ti-
ghearna, agus Maois a ſheirbhi-
ſeach.

CAIB. XV.

'AN ſin chan [e] Maois agus
clann Iſraeil an laoidh [f]
ſo do'n Tighearna, agus labhair
iad, ag ràdh, Canaidh miſe do
'n Tighearn, oir thug e buaidh
gu glòrmhar; an t-each agus a
mharcach thilg e 'ſan fhairge.
2 *'S* e 'n Tighearna mo neart,
agus *mo* dhàn [g], agus tha e 'na
ſhlàinte dhomh: 's eſan mo Dhia-
ſa, agus ni mi àite-còmhnuidh
dha; Dia m' athar, agus ardai-
chidh mi e.
3 *Is* fear-cogaidh an Tigh-
earna; *'se* 'n Tighearn a's ainm
dha.
4 Carbadan Pharaoih, agus
armailt thilg e 'ſan fhairge; a-
gus tha rogha a cheannardan
air am bàthadh 'ſan fhairge
ruaidh [h].
5 Dh'fholaich na doimh-
neachdan iad; chaidh iad sìos
do'n aigean mar chloich.
6 Rinneadh do dheas làmh,
O Thighearna, glòrmhar ann an
cumhachd;

[a] trìd. *Eir.* [b] thilg e iad bun os cionn. [c] do armailt Pharaoih. *Eabh.*
[d] làmh. *Eabh.* [e] ſheinn. [f] òran. [g] m'òran, mo chliu. [h] 'ſan fhairge
fheamainich.

cumhachd; bhris do dheas làmh, O Thighearn, an nàmhaid 'na bhloighdibh.

7 Agus ann am meud t'òirdheirceis chlaoidh thu iadſan a dh'éirich ſuas a'd' aghaidh; chuir thu t'fhearg a mach, loiſg i ſuas[a] iad mar aſbhuain.

8 Agus le anail do ſhròine chruinnicheadh na h-uiſgeacha; ſheas na tuilte ſuas mar thorr[b], chruadhaich[c] na doimhneachdan 'am meadhon na fairge.

9 Thubhairt an nàmhaid, Leanaidh mi, beiridh mi orra, roinnidh mi a' chreach: ſàſuichear mo mhiann orra; rùiſgidh mi mo chlaidheamh, ſgrioſaidh mo làmh iad[d].

10 Shéid thu le d' ghaoith, chòmhdaich an fhairge iad, chaidh iad fodha mar luaidh anns na h-uiſgeachaibh làdair.

11 Cò *'s* coſmhuil riuts' am meaſg nan Dé[e], a Thighearna? Cò *tha* coſmhuil riut, glòrmhar ann an naomhachd, àghmhor[f] ann am moladh[g], a' deanamh *nithe* iongantach?

12 Shìn thu mach do dheas làmh; ſhluig an talamh ſuas iad.

13 Threòraich thu ann ad thròcair an ſluagh ſo *a* ſhaor thu; thug thu *iad* ann ad neart a chum àite-còmhnuidh do naomhachd.

14 'Nuair a chluinneas na cinnich, bithidh eagal orra; thig doilgheas air luchd-àiteachaidh Phaleſtina.

15 'An ſin bithidh uamhann air cinn-fheadhna[h] Edoim, thig geilt-chrith air daoine treuna Mhoaib; leaghaidh air falbh luchd-àiteachaidh Chanaain uile.

16 Tuitidh uamhann agus eagal orra, le meud do ghairdein bithidh iad toſdach mar chloich gus an d'théid do ſhluagh thairis, a Thighearna, gus an d'théid an ſluagh ſo thairis, *a* cheannaich thu.

17 Bheir thu ſteach iad, agus ſuidhichidh tu iad ann an ſliabh[i] t' oighreachd-ſa, anns an àit' a rinn thu dhuit féin, a Thighearna, chum còmhnuidh a ghabhail ann, *'ſan* ionad-naomha, a Thighearn, *a* dhaingnich do làmhaſa.

18 Rìoghaichidh an Tighearna gu ſaoghal nan ſaoghal.

19 Oir chaidh eich Pharaoih a ſteach le charbadaibh, agus le mharc-ſhluagh, 'ſan fhairge, agus thug an Tighearn uiſgeacha na fairge air an ais orra; ach dh'imich clann Iſraeil air *talamh* tioram 'am meadhon na fairge.

20 Agus ghlac Miriam a' bhan-fhàidh, piuthar Aaroin, tiompan 'na làimh; agus chaidh na mnài uile mach 'na déigh le tiompanaibh agus le dannſa[k].

21 Agus fhreagair Miriam iad, Canaibh do'n Tighearn, oir thug e buaidh gu glòrmhar; an t-each agus a mharcach thilg e 'ſan fhairge.

22 Mar ſin thug Maois Iſrael o'n mhuir ruaidh, agus chaidh iad a mach gu fàſach Shuir, agus dh'imich iad tri laithean 'ſan fhàſach, agus cha d' fhuair iad uiſge.

23 Agus an uair a thàinig iad gu

[a] dh'ith i ſuas, chuir i as doibh. *Eabh.* [b] mar chruaich, mar mheall. [c] dhaingnicheadh. [d] ſealbhaichidh mo làmh iad mar oighreachd, bithidh tighearnas aig mo làimh orra. *Eabh.* [e] meaſg nan cumhachdach. [f] a'd' chùis eagail, urramach. [g] 'am moltaibh. [h] ceannardan. [i] ann am beinn. [k] le feadagaibh.

gu Marah, cha b' urradh iad
uiſgeacha Mharaih òl, oir bha
iad ſearbh; uime ſin thugadh
Marah mar ainm air.
24 Agus rinn an ſluagh gea-
ran[a] 'an aghaidh Mhaois, ag
ràdh, Ciod a dh'òlas ſinn?
25 Agus dh'éigh eſan ris an
Tighearna, agus nochd an Ti-
ghearna fiodh[b] dha, agus thilg
e 'ſna h-uiſgeachaibh *e*, agus
rinneadh na h-uiſgeacha milis:
ann an ſin rinn e lagh agus or-
dugh dhoibh, agus ann an ſin
dhearbh e iad;
26 Agus thubhairt e, Ma
dh'éiſdeas tu gu dùrachdach re
guth an Tighearna do Dhé, agus
ma ni thu an ni ſin a ta ceart
'na ſhealladh, agus ma bheir thu
'n aire d'a àitheantaibh, agus ma
ghleidheas tu a reachdan[c] uile,
a h-aon do na h-eucailibh[d] a
chuir mi air na h-Eiphitich, cha
chuir mi ortſa; oir *is* miſe an
Tighearn a ſhlànuicheas thu.
27 Agus thàinig iad gu h-E-
lam far *an robh* dà thobar dheug
uiſge, agus deich agus tri fi-
chead crann[e] pailme; agus
champaich iad[f] 'an ſin làimh
ris na h-uiſgeachaibh.

C A I B. XVI.

AGUS dh'fhalbh iad o Elim,
agus thàinig coi'-thional
chloinn Iſraeil uile gu fàſach
Shin, a *ta* eadar Elim agus Si-
nai, air a' chùigeadh là deug
do'n dara mìos 'an déigh dhoibh
teachd a mach a tìr na h-Ei-
phit.
2 Agus rinn coi'-thional
chloinn Iſraeil uile gearan 'an
aghaidh Mhaois agus Aaroin
'ſan fhàſach.
3 Agus thubhairt clann Iſ-
raeil riu, B'fhearr gu 'm faigh-
eamaid bàs le làimh an Tighearn
ann an tìr na h-Eiphit, an uair
a bha ſinn 'nar ſuidhe làimh ris
na poitibh feòla, *agus* an uair a
dh'ith ſinn aran gu'r ſàth; oir
thug ſibh a mach ſinn do'n fhà-
ſach ſo, a mharbhadh a' choi'-
thionail ſo uile le h-ocras.
4 'An ſin thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, Feuch, fraſ-
aidh miſe dhuibh aran o nèamh,
agus théid an ſluagh a mach, a-
gus cruinnichidh iad cuibhrionn
gach là air an là ſin féin, a chum
as gu'n dearbh mi iad, co ac' a
ghluaiſeas iad ann am[g] lagh, no
nach gluais.
5 Agus air an t-ſeathadh là
ulluichidh iad an *ni ſin* a bheir
iad a ſteach, agus bithidh e dhà
uibhir agus a chruinnicheas iad
gach là *eile*.
6 Agus thubhairt Maois agus
Aaron re cloinn Iſraeil uile, Mu
fheaſgar, 'an ſin bithidh fios a-
gaibh gu'n d' thug an Tighearn
a mach ſibh a tìr na h-Eiphit:
7 Agus 'ſa' mhadainn, 'an
ſin chi ſibh glòir an Tighearna;
do bhrì' gu bheil e a' cluinntin
bhur gearain 'an aghaidh an Ti-
ghearna: Agus ciod ſinne, gu
bheil ſibh a' deanamh gearain
'nar n-aghaidh?
8 Agus thubhairt Maois, *Bi-
thidh a' chùis mar ſo* 'nuair a bheir
an Tighearna dhuibh 'ſan fhea-
ſgar feoil r'a h-itheadh, agus
aran 'ſa' mhadainn gu'r ſàth;
do bhrì' gu bheil an Tighearn a'
cluinntinn

[a] monmhor, duarman. [b] craobh. [c] orduighean, àitheantan. [d] eu-
ſlaintibh. [e] craobh. [f] ſhuidhich iad am pubuill, thàmh iad. [g] ann mo.

cluinntinn bhur gearain a ta ſibh
a' deanamh 'na aghaidh: Agus
ciod ſinne? cha'n ann 'nar n-a-
ghaidh-ne *tha* bhur gearan, ach
'an aghaidh an Tighearna.

9 Agus thubhairt Maois re
h-Aaron, Abair re coi'-thional
chloinn Iſraeil uile, Thigibh am
fagus 'an làthair an Tighearn,
oir chual' e bhur gearan.

10 Agus an uair a labhair
Aaron re coi'-thional chloinn
Iſraeil uile, dh'amhairc iad a
dh'ionnſuidh an fhàſaich, agus
feuch, dh'fhoillſicheadh glòir an
Tighearn ann an neul.

11 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

12 Chuala mi gearan chloinn
Iſraeil; labhair riu, ag ràdh,
Mu fheaſgar ithidh ſibh feoil, a-
gus 'ſa' mhadainn ſàſuichear
ſibh le h-aran: agus bithidh fios
agaibh gur miſe an Tighearna
bhur Dia.

13 Agus an uair a bha 'm
feaſgar ann, 'an ſin thàinig na
gearra-goirt[a] a nìos, agus chòmh-
daich iad an campa; agus anns
a' mhadainn bha 'n drùchd
'na luidhe mu thimchioll a'
champa.

14 Agus an uair a' dh'éirich
an drùchd a bha 'na luidhe ſuas,
feuch, *bha* air aghaidh an fhà-
ſaich ni beag cruinn, beag mar
an liath-reodh air an talamh.

15 Agus an uair a chunnaic
clann Iſraeil *e*, thubhairt iad
gach aon r'a chéile, Mana[b]: oir
cha robh fhios aca ciod e. Agus
thubhairt Maois riu, So an t-aran
a thug an Tighearna dhuibh r'a
itheadh.

16 So an ni a dh'àithn an
Tighearna; Cruinnichibh dheth
gach duine a réir itheannaich,
omer do gach neach a réir ài-
reimh bhur n-anmanna, gabh-
adh *gach* duine agaibh air *an* ſon-
ſan a *ta* 'na bhùth.

17 Agus rinn clann Iſraeil
mar ſin, agus chruinnich iad,
cuid ni bu mhò, agus cuid ni bu
lugha[c].

18 Agus an uair a thomhais
iad *e* le h-omer, cha robh a'
bheag thairis aige-ſan a chruin-
nich ni bu mhò, agus air-ſan a
chruinnich ni bu lugha, cha
robh uireaſbhuidh: chruinnich
gach duine a réir itheannaich.

19 Agus thubhairt Maois riu,
Na fàgadh duine 'ſam bith dheth
gu madainn.

20 Gidheadh cha d'éiſd iad
re Maois, ach dh'fhàg cuid dheth
gu madainn, agus ghin e cnui-
mhean, agus lobh e: Agus bha
corruich air Maois riu.

21 Agus chruinnich iad e air
gach madainn, gach duine a réir
itheannaich: agus an uair a
dh'fhàs a' ghrian teth, leagh-
adh e.

22 Agus air an t-ſeathadh là
chruinnich iad a dhà uiread a-
rain, dà omer air ſon *gach* aon:
agus thàinig uachdarain a' choi'-
thionail uile, agus dh'innis iad
ſin do Mhaois.

23 Agus thubhairt e riu, So
an ni a labhair an Tighearna,
Bithidh fois na ſàbaide naomha
do'n Tighearn am màireach: *a'
mheud 's* a tha ſibh gu fhuineadh,
fuinibh *an diugh*, agus *a' mheud 's*
a tha ſibh gu bhruicheadh, brui-
chibh; agus gach ni a bhios
thairis, taiſgibh ſuas dhuibh féin
gu madainn.

24 Agus thaiſg iad ſuas e gu
madainn,

[a] quails. *Saſg.* [b] Ciod é ſo? *Eabh.* [c] bu lugha.

madainn, mar a dh'àithn Maois; agus cha do lobh e, ni mò a bha cnuimh 'ſam bith ann.

25 Agus thubhairt Maois, Ithibh ſin an diugh, oir *tha* ſàbaid ann an diugh do'n Tighearna; an diugh cha'n fhaigh ſibh e 'ſa' mhachair.

26 Sè laithean cruinnichidh ſibh e, ach air an t-ſeachdamh là *bithidh* an t-ſàbaid; cha bhi e ann air *an la* ſin.

27 Agus tharladh air an t-ſeachdamh là gu'n deachaidh *cuid* do'n t-ſluagh a mach g'*a* chruinneachadh, agus cha d'fhuair iad *a' bheag*.

28 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Cia fhad' a dhiùltas ſibh m'àitheanta-ſan a choimhead [a], agus mo reachdan.

29 Faicibh, do bhrì' gu'n d'thug an Tighearna dhuibh an t-ſàbaid, air an aobhar ſin tha e a' tabhairt [b] dhuibh air an t-ſeathadh là aran dhà là: fanaibh, *gach* duine 'na àite féin; na rachadh duine 'ſam bith a mach as àite air an t-ſeachdamh là.

30 Mar ſin ghabh an ſluagh fois air an t-ſeachdamh là.

31 Agus thug tigh Iſraeil Mana mar ainm air: agus *bha* e mar fhras coriandeir, geal, agus a bhlas mar abhlain [c] *air an deanamh* le mil.

32 Agus thubhairt Maois, So an ni a dh'àithn an Tighearna, Lìon omer dheth gu bhi air a ghleidheadh air ſon bhur ginealacha, chum gu faic iad an t-aran leis an do bheathaich mi ſibh 'ſan fhàſach, an uair a thug mi mach ſibh a tìr na h-Eiphit.

33 Agus thubhairt Maois re h-Aaron, Gabh ſoitheach [d], agus cuir ann làn omeir do Mhana [e], agus taiſg e 'an làthair an Tighearna, gu bhi air a ghleidheadh air ſon bhur ginealacha.

34 Mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois, mar ſin thaiſg Aaron e 'an làthair na fianuis, gu bhi air a ghleidheadh.

35 Agus dh'ith clann Iſraeil am Mana dà fhichead bliadhna, gus an d'thàinig iad gu tìr àitichte: dh'ith iad am Mana gus an d'thàinig iad gu crìch tìre Chanaain.

36 A nis *is e* omer an deicheamh *cuid* do ephah.

C A I B. XVII.

AGUS dh'imich coi'-thional chloinn Iſraeil uile o fhàſach Shin, a réir an turuſan, mar a dh'àithn an Tighearn, agus champaich iad ann an Rephidim; agus cha *robh* uiſge ann do'n t-ſluagh re òl.

2 Uime ſin rinn an ſluagh conſachadh [f] re Maois, agus thubhairt iad, Thoir [g] dhuinn uiſge chum as gu'n òl ſinn. Agus thubhairt Maois riu, C'ar ſon a ta ſibh a' conſachadh rium-ſa? C'ar ſon a bhroſnaicheas ſibh [h] an Tighearna?

3 Agus mhiannaich an ſluagh uiſge [i] ann an ſin; agus rinn an ſluagh gearan 'an aghaidh Mhaois, agus thubhairt iad, C'ar ſon ſo a thug thu nìos ſinn as an Eiphit, a chum ſinn féin a mharbhadh,

[a] a ghleidheadh. [b] a' toirt. [c] bhreacagan. [d] poit. [e] Man. *Eabh.* [f] throid an ſluagh. [g] Tabhair. [h] dhearbhas ſibh, bhuaireas ſibh, chuireas ſibh cathachadh air. [i] bha tart uiſge air an t-ſluagh.

bhadh, agus ar clann, agus ar
ſpréidh le tart ?
4 Agus dh'éigh Maois ris an
Tighearn, ag ràdh, Ciod a ni
mi ris an t-ſluagh ſo? is beag
nach 'eil iad 'g am chlochadh.
5 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Imich roimh 'n
t-ſluagh, agus thoir leat *cuid* do
ſheanairibh Iſraeil; agus do ſhlat
leis an do bhuail thu an abhainn,
gabh a'd' làimh, agus bi 'g i-
meachd:
6 Feuch, ſeaſaidh miſe ro-
mhad 'an ſin air a' charraig ann
an Horeb, agus buailidh tuſa a'
charraig, agus thig uiſg' a mach
aiſde, a chum gu'n òl an ſluagh.
Agus rinn Maois mar ſin ann
an ſealladh ſheanairean Iſraeil.
7 Agus thug e mar ainm air
an àite Maſah agus Meribah, air
ſon conſachaidh[a] chloinn Iſraeil,
agus do bhrì' gu'n do bhroſ-
nuich[b] iad an Tighearn, ag
ràdh, Am bheil an Tighearna
'nar meaſg, no nach *'eil?*
8 'An ſin thàinig Amalec, a-
gus chog e re h-Iſrael ann an
Rephidim.
9 Agus thubhairt Maois re
Ioſua, Tagh a mach dhuinn
daoine, agus falbh a mach, cog
re h-Amalec: am màireach ſea-
ſaidh miſe air mullach an t-ſléibh,
agus ſlat Dhé a'm' làimh.
10 Agus rinn Ioſua mar a
thubhairt Maois ris, agus chog
e re h-Amalec. Agus chaidh
Maois, Aaron, agus Hur, ſuas
gu mullach an t-ſléibh.
11 Agus an uair a thog Maois
ſuas a làmh, 'an ſin bhuadhaich
Iſrael, agus an uair a leag e sìos
a làmh, bhuadhaich Amalec.
12 Ach *bha* làmhan Mhaois
trom, agus ghabh iad clach, a-
gus chuir iad fuidhe *i*, agus
ſhuidh e oirre: agus chum Aaron
agus Hur ſuas a làmhan, fear
dhiubh air aon taobh, agus fear
air an taobh eile; agus bha a
làmhan ſeaſmhach gu dol fuidhe[c]
na gréine.
13 Agus chlaoidh Ioſua Ama-
lec agus a dhaoine le faobhar a'
chlaidheimh.
14 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sgrìobh ſo *mar*
chuimhneachan ann an leabhar,
agus aithris *e* ann an cluaſaibh
Ioſua; oir dubhaidh miſe as gu
tur cuimhne Amaleic o *bhi* fuidh[d]
nèamh.
15 Agus thog Maois altair,
agus thug e Iehobhah-Niſi mar
ainm oirre:
16 Oir thubhairt e, Do bhrì'
gu'n do mhionnaich an Tigh-
earna, *gu 'm bi* cogadh aig[e] an
Tighearna re h-Amalec o linn
gu linn.

CAIB. XVIII.

'NUAIR a chuala Ietro,
ſagart Mhidiain, athair-
céile Mhaois, gach ni a rinn Dia
air ſon Mhaois, agus air ſon Iſ-
raeil a ſhluaigh, gu'n d'thug an
Tighearn a mach Iſrael as an
Eiphit;
2 'An ſin thug Ietro, athair-
céile Mhaois, leis Siporah bean
Mhaois, 'an déigh dha a cur air
a h-ais,
3 Agus a dithis mhac, d'am
b' ainm do h-aon diubh Gerſom,
(oir thubhairt e, A'm' choi-
greach bha mi ann an tìr choi-
mhich)

4 Agus

[a] geur-chainnt, comh-ſtribh. [b] gu'n d'fheuch, gu'n do dhearbh, *Eabh.*
[c] dol fodha, luidhe. [d] fo. [e] *gu'n* cathaich.

4 Agus *b'*e ainm an *fhir* eile Eliezer, (oir *rinn* Dia m' athar, *thubhairt e*, còmhnadh rium, agus shaor e mi o chlaidheamh Pharaoih)

5 Agus thàinig Ietro, athair-céile Mhaois, agus a mhic, agus a bhean, a dh'ionnsuidh Mhaois do'n fhàsach, far an do champaich e aig sliabh Dhé.

6 Agus thubhairt e re Maois, *Tha* mise d'athair-céile Ietro, air teachd a'd' ionnsuidh, agus do bhean, agus a dithis mhac maille ria.

7 Agus chaidh Maois a mach 'an coinneamh athar-céile, agus rinn e ùmhlachd[a] *dha*, agus phòg se e, agus dh'altaich iad beatha a' chéile[b], agus thàinig iad a steach do'n bhùth.

8 Agus dh'innis Maois d'a athair-céile gach *ni* a rinn an Tighearn air Pharaoh, agus air na h-Eiphitich air sgàth Israeil, gach saothair[c] a thàinig orra air an t-slighe, agus *cionnus* a shaor an Tighearn iad.

9 Agus rinn Ietro gairdeachas a leth a' mhaith sin uile a rinn an Tighearna do Israel, a shaor e a làimh nan Eiphiteach.

10 Agus thubhairt Ietro, Beannaichte gu robh an Tighearn, a shaor sibh a làimh nan Eiphiteach, agus a làimh Pharaoih, a shaor an sluagh o *bhi* fuidh làimh nan Eiphiteach.

11 A nis tha fios agam gur mò an Tighearna na na h-uile dhée; oir anns an ni sin anns an do rinn iad gu h-uaibhreach, *bha esan* os an ceann.

12 Agus ghabh Ietro, athair-céile Mhaois, tabhartas-loisgte agus ìobairte do Dhia: Agus thàinig Aaron, agus uile sheanairean Israeil a dh'itheadh arain maille re athair-céile Mhaois 'an làthair Dhé.

13 A nis air an là màireach shuidh Maois gu breth a thoirt air an t-sluagh; agus sheas an sluagh làimh re Maois o mhadainn gu feasgar.

14 Agus anuair a chunnaic athair-céile Mhaois gach *ni* a rinn e ris an t-sluagh, thubhairt e, Ciod e an ni so a tha thu deanamh ris an t-sluagh? C'ar son a ta thusa a'd' shuidhe a'd' aonar, agus a ta 'n sluagh uile a' seasamh làimh riut o mhadainn gu feasgar?

15 Agus thubhairt Maois r'a athair-céile, Do bhrì' gu'n d'thig an sluagh a'm' ionnsuidh a dh'fhiosrachadh o Dhia.

16 'Nuair a bhios cùis aca, thig iad a'm' ionnsuidh, agus bheir mi breth eadar duine agus duine, agus nochdaidh mi *dhoibh* orduighean Dhé, agus a laghanna.

17 Agus thubhairt athair-céile Mhaois ris, Cha mhath an ni a *ta* thu deanamh.

18 Caithidh[d] tu as gu tur, araon thu féin, agus an sluagh so a *ta* maille riut, oir a ta an ni *so* ro-throm air do shon; cha'n 'eil e 'n comas duit a dheanamh a'd' aonar.

19 A nis mata éisd re m' ghuth, bheir mi comhairl' ort, agus bithidh Dia maille riut: bi-sa air son an t-sluaigh 'an làthair Dhé, agus bheir thu na cùisean a dh'ionnsuidh Dhé:

20 Agus teagaisgidh tu dhoibh na

[a] chrom se e féin. *Eabh.*
[b] dh'fheòraich iad mu leas a chéile, ghabh iad sgeula mu shlàint' a chéile.
[c] dragh.
[d] Seargaidh.

na h-orduighean agus na lagh-
anna, agus nochdaidh tu dhoibh
an t-slighe air an còir dhoibh
imeachd, agus an obair a's còir
dhoibh a dheanamh.
21 Agus taghaidh tu a mach
as an t-sluagh uile, daoine fogh-
ainteach[a], air am bi eagal Dé,
daoine fìrinneach, a dh'fhua-
thaicheas sannt; agus cuiridh tu
iad os an cionn 'nan uachdara-
naibh[b] mhìlte, 'nan uachdara-
naibh cheuda, 'nan uachdara-
naibh leth-cheuda, agus 'nan
uachdaranaibh dheichnear.
22 Agus bheir iad breth air
an t-sluagh anns gach àm; ach
gach cùis mhòr bheir iad a'd'
ionnsuidh-sa, agus air gach cùis
bhig bheir iad féin breth: mar
sin bithidh e ni's eutruime dhuit-
se, agus iomcharaidh iadsan *an
eallach* maille riut.
23 Ma ni thu an ni so, agus
gu'n àithn Dia *sin* dhuit, 'an sin
is urrainn thu seasamh ris, agus
mar an ceudna théid an sluagh
so uile d'an àite féin 'an sìth.
24 Anis dh'éisd Maois re guth
athar-céile, agus rinn e gach ni
a thubhairt e.
25 Agus thagh Maois daoine
foghainteach a mach a h-Israel
uile, agus rinn e iad 'nan ceann-
ardaibh air an t-sluagh; 'nan
uachdaranaibh mhìlte, 'nan uach-
daranaibh cheuda, 'nan uachda-
ranaibh leth-cheuda, agus 'nan
uachdaranaibh dheichnear.
26 Agus thug iad breth air
an t-sluagh anns gach àm: na
cùisean cruaidh thug iad a
dh'ionnsuidh Mhaois, ach air
gach cùis bhig thug iad féin
breth.
27 Agus leig Maois le athair-
céile imeachd; agus dh'fhalbh
e roimhe d'a thìr féin.

C A I B. XIX.

ANNS an treas mìos 'an
déigh do chloinn Israeil
teachd a mach a tìr na h-Eiphit,
'san là sin féin thàinig iad gu
fàsach Shinai.
2 Oir dh'imich iad o Rephi-
dim, agus thàinig iad gu fà-
sach Shinai, agus champaich iad
'san fhàsach; agus champaich
Israel ann an sin fa chomhair an
t-sléibh[c].
3 Agus chaidh Maois suas a
dh'ionnsuidh Dhé, agus ghairm
an Tighearn air as an t-sliabh,
ag ràdh, Mar so their thu re
tigh Iacoib, agus innsidh tu do
chloinn Israeil:
4 Chunnaic sibh na rinn mi
ris na h-Eiphitich, agus *cionnus*
a ghiùlain mi sibhse *mar* air sgia-
thaibh iolairean, agus a thug mi
a m' ionnsuidh féin sibh.
5 Anis ma ta, ma dh'éisdeas
sibh da rìreadh re m' ghuth, a-
gus ma ghleidheas sibh mo
choi'-cheangal, an sin bithidh
sibh dhomhsa 'nar n-ionmhas
sònraichte[d] os cionn nan uile
shluagh; oir *is* leams' an talamh
uile.
6 Agus bithidh sibh dhomhsa
'nar rìoghachd shagart, agus 'nar
cinneach naomha. *Is* iad sin na
briathran a labhras tu re cloinn
Israeil.
7 Agus thàinig Maois, a-
gus ghairm e air seanairean an
t-sluaigh, agus chuir e rompa na
briathra sin uile a dh'àithn an
Tighearna dha.

8 Agus

[a] comasach. [b] 'nan riaghladairibh. [c] fa chomhair na beinne. [d] seaibh àraid.

8 Agus fhreagair an ſluagh uile
le h-aon ghuth, agus thubhairt
iad, Gach ni a labhair an Tigh-
earna, ni ſinne. Agus thug Maois
air ais briathran an t-ſluaigh a
dh'ionnſuidh an Tighearna.
9 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Feuch, thig mis'
a'd' ionnſuidh ann an neul tiugh,
a chum gu'n cluinn an ſluagh
an uair a labhras mi riut, agus
mar an ceudna gu'n creid iad
thu gu sìorruidh. Agus dh'in-
nis Maois briathran an t-ſluaigh
do'n Tighearna.
10 Agus thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, Imich a
dh'ionnſuidh an t-ſluaigh, agus
naomhaich iad an diugh, agus
am màireach, agus nigheadh
iad an eudach,
11 Agus bitheadh iad deas
air cheann an treas là[a]; oir air
an treas là thig an Tighearn a
nuas ann an ſealladh an t-ſluaigh
uile air ſliabh Shinai.
12 Agus fuidhichidh tu crìo-
cha do'n t-ſluagh m' an cuairt,
ag ràdh, Thugaibh an aire
dhuibh féin, *nach* d'théid ſibh
ſuas do'n t-ſliabh, agus *nach* bean
ſibh r'a iomall: gach neach a
bheanas ris an t-ſliabh, gu cinn-
teach cuirear gu bàs e.
13 Cha bhean làmh ris; oir
gu deimhin clochar e, no ſathar
ſleagh troimhe[b]: ma's ainmhidh
no duine e, cha mhair e beo.
'Nuair a ſhéideas an trompaid[c]
rè ùin' fhada, thig iadſan a nìos
do'n t-ſliabh.
14 Agus chaidh Maois sìos
o'n t-ſliabh a dh'ionnſuidh an
t-ſluaigh, agus naomhaich e 'n
ſluagh, agus nigh iad an eu-
dach.
15 Agus thubhairt e ris an
t-ſluagh, Bithibh deas air cheann
an treas là: na d'thigibh am fa-
gus d'*ar* mnaibh.
16 Agus an uair a thàinig an
treas là, anns a' mhadainn bha
tairneanaich agus dealanaich
ann, agus neul tiugh air an
t-ſliabh, agus fuaim na trompaid
ro-ard: agus chriothnaich an
ſluagh uile a *bha* 'ſa champa.
17 Agus thug Maois an ſluagh
a mach as a' champa 'an coin-
neamh Dhé, agus ſheas iad aig
ìochdar an t-ſléibh[d].
18 Agus bha ſliabh Shinai
uile fa dheataich, do bhrì' gu'n
d'thàinig an Tighearn a nuas air
ann an teine; agus dh'éirich a
dheatach ſuas mar dheataich
àmhuinn[e], agus chriothnaich
an ſliabh uile gu mòr.
19 Agus an uair a bha fuaim
na trompaid a' dol a mach, agus
a' fàs ro-làdair, 'an ſin labhair
Maois, agus fhreagair Dia e le
guth.
20 Agus thàinig an Tighearn
a nuas air ſliabh Shinai, air mul-
lach an t-ſléibh: agus ghairm an
Tighearna Maois *ſuas* gu mul-
lach an t-ſléibh, agus chaidh
Maois ſuas.
21 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Imich sìos, thoir
àithne do'n t-ſluagh[f] an t-eagal
gu'm bris iad a ſteach a dh'ionn-
ſuidh an Tighearn a dh'amharc,
agus gu'n tuit mòran diubh.
22 Agus mar an ceudna na
ſagairt a thig am fagus do'n Ti-
ghearna, naomhaicheadh iad iad
féin

[a] 'an coinneamh an treas là. [b] trìd. *Eir.* [c] an adharc; ſtoc. *Eir.*
[d] aig bun na beinne. [e] fuirneis, teallaich. [f] earail do'n t-ſluagh.

féin, an t-eagal gu'm bris an
Tighearn a mach orra [a].
23 Agus thubhairt Maois ris
an Tighearna, Cha 'n'eil e 'n
comas do'n t-ſluagh teachd a nìos
do ſhliabh Shinai; oir thug thu
àithne dhuinn, ag ràdh, Cuir
crìocha mu'n t-ſliabh, agus nao-
mhaich e.
24 Agus thubhairt an Tigh-
earna ris, Imich romhad, falbh
sìos, agus thig a nìos thu féin,
agus Aaron maille riut; ach na
briſeadh na ſagartan agus an
ſluagh a ſteach, gu teachd a nìos
a dh'ionnſuidh an Tighearn, an
t-eagal gu'm bris e mach orra.
25 Agus chaidh Maois sìos a
dh'ionnſuidh an t-ſluaigh, agus
labhair e riu.

CAIB. XX.

AGUS labhair Dia na bria-
thra ſo uile, ag ràdh,
2 *Is* mis' an Tighearna do
Dhia, a thug a mach thu a tìr
na h-Eiphit, a tigh na daorſa.
3 Na biodh dée 'ſam bith eile
agad a'm' làthair-ſa.
4 Na dean dhuit féin *dealbh*
ſnaidhte [b], no coſlas 'ſam bith *a*
dh'aon ni, a *ta* 'ſna nèamhaibh
ſhuas, no air an talamh ſhìos [c],
no 'ſna h-uiſgeachaibh fuidh 'n
talamh.
5 Na crom thu féin sìos doibh,
agus na dean ſeirbhis doibh:
oir mis' an Tighearna do Dhia,
is Dia eudmhar mi, a' leantuinn
aingidheachd nan aithreacha air
a' chloinn, air an treas [d], a-
gus air a' cheathramh *ginealach*
dhiubhſan a dh'fhuathaicheas
mi;
6 Agus a' nochdadh tròcair
do mhìltibh dhiubhſan a ghrà-
dhaicheas mi, agus a choimhi-
deas m'àitheanta.
7 Na tabhair [e] ainm an Ti-
ghearna do Dhé 'an dìomhanas;
oir cha mheas an Tighearna neo-
chiontach *eſan* a bheir ainm 'an
dìomhanas.
8 Cuimhnich là na ſàbaid a
naomhachadh.
9 Sè laithean ſaothraichidh tu,
agus ni thu t'obair uile.
10 Ach *air* an *t*-ſeachdamh là
tha ſàbaid an Tighearna [f] do Dhé:
air an là ſin na dean obair 'ſam
bith, thu féin, no do mhac, no
do nighean, d'òglach, no do
bhan-oglach, no d'ainmhidh, no
do choigreach a *ta* 'n taobh a
ſtigh do d' gheataibh [g]:
11 Oir ann an ſè laithibh rinn
an Tighearna na nèamhan agus
an talamh, an fhairge, agus gach
ni a *ta* annta; agus ghabh e fois
air an t-ſeachdamh là: air an
aobhar ſin bheannaich an Tigh-
earna là na ſàbaid, agus naomh-
aich ſe e.
12 Tabhair onoir do t'athair,
agus do d' mhàthair; a chum as
gu'm bi do làithean buan air an
fhearann a *tha* 'n Tighearna do
Dhia a' toirt dhuit.
13 Na dean mortadh.
14 Na dean adhaltrannas.
15 Na dean gaduigheachd.
16 Na tabhair fianuis bhréige
'n aghaidh do choimhearſnaich.
17 Na ſanntaich tigh do choi-
mhearſnaich; na ſanntaich bean
do choimhearſnaich, no òglach,
no bhan-oglach, no dhamh [h], no
aſal, no aon ni a'*s* le do choimh-
earſnach.
18 Agus mhothaich [i] an ſluagh
uile

[a] gu'n ſgrios an Tighearn iad. [b] *iomhaigh* ſhnoighte, ghràbhalta. [c] a bhos. [d] gus an treas. [e] Na d'thoir. [f] do'n Tighearna. *Eabh.* [g] dhorſaibh. [h] tharbh. *Eabh.* [i] chunnaic. *Eabh.*

uile na tairneanaich, agus na
dealanaich, agus fuaim na trom-
paid, agus an fliabh fa dhea-
taich[a]: agus an uair a chunnaic
an fluagh *fin*, ghluais iad, agus
fheas iad fad' o làimh[b].
19 Agus thubhairt iad re
Maois, Labhair thufa ruinn, a-
gus éifdidh finn: ach na labh-
radh Dia ruinn, an t-eagal gu'm
faigh finn bàs.
20 Agus thubhairt Maois ris
an t-fluagh, Na biodh eagal
oirbh, oir is ann a chum bhur
dearbhadh a thàinig Dia, agus
a chum gu'm bi eagal-fan oirbh[c],
air chor as nach peacaich fibh.
21 Agus fheas an fluagh fad'
o làimh, agus thàinig Maois am
fagus do'n dorchadas, far *an
robh* Dia.
22 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Mar fo their thu
re cloinn Ifraeil, Chunnaic fibh
gu'n do labhair mi ribh o na
nèamhaibh.
23 Cha dean fibh maille rium-
fa dée airgid, agus dée òir cha
dean fibh dhuibh féin.
24 Altair do thalamh ni
thu dhomhfa, agus ìobraidh tu
oirre do thabhartais-loifgte, a-
gus do thabhartais-sìth, do chao-
raich, agus do dhaimh[d]: anns
gach àite 'fan d'thoir mife fa'-
near gu'n cuimhnichear m'ainm,
thig mi a d' ionnfuidh, agus
beannaichidh mi thu.
25 Agus ma ni thu altair
chloiche dhomh, cha tog thu i
le cloich fhnaidhte; oir ma thog-
as tu d'inneal-fnaidhidh fuas
oirre, truaillidh tu i.
26 Ni mò théid thu fuas air
ceumaibh a dh'ionnfuidh m'alta-
rach, a chum nach leigear ris
do lomnochduigh[e] oirre.

CAIB. XXI.

ANIS *is* iad fo na breithea-
nais a chuireas tu rompa.
2 Ma cheannaicheas tu òglach[f]
Eabhruidheach, fè bliadhna ni e
feirbhis; agus 'fan t-feachdamh
théid e mach faor a nafguidh.
3 Ma's ann *a mhàin* leis féin a
thàinig e fteach, leis féin théid e
mach; ma bha bean aige, théid
mar an ceudna a bhean a mach
maille ris.
4 Ma thug a mhaighftir dha
bean, agus gu'n d'rug i dha mic,
no nigheana; bithidh a' bhean
agus a clann aig a maighftir, a-
gus théid efan a mach leis féin.
5 Ach ma their an t-òglach
gu cinnteach, Is toigh leam mo
mhaighftir[g], mo bhean, agus mo
chlann, cha d'théid mi mach faor:
6 'An fin bheir a mhaighftir
e chum nam breitheamhna;
bheir e mar an ceudna chum an
doruis e, no chum urfainn an
doruis, agus tollaidh a mhaigh-
ftir a chluas le minidh, agus ni
e feirbhis dha gu bràth.
7 Agus ma reiceas[h] duine a
nighean gu bhi 'na ban-oglaich[i],
cha d'théid i mach mar a théid
na h-òglaich.
8 Mur taitinn i r'a maighftir,
a rinn ceangal-pòfaidh ria, 'an
fin bheir e fa'near gu'm fuafgai-
lear i: re cinneach coimheach
cha bhi comas aige a reiceadh,
do bhrì' gun do bhuin e gu ceal-
gach ria.
9 Agus ma cheangail e r'a
mhac

[a] ag fmùidrich. [b] fad' as, fad' air aftar. [c] air bhur gnùis. *Eabh.*
[d] do bhuar. [e] do dhìomhaireachd. [f] feirbhifeach, tràill, daorfanach.
[g] Tha gràdh agam air mo mhaighftir. [h] chreiceas. [i] ban-tràill.

mhac i, a réir modh nan nigh-
ean ni e ria.
10 Ma ghabhas e *bean* eile
dha ſéin, a biadh, a h-eudach,
agus a dlighe-pòſaidh [a], cha
lughdaich e [b].
11 Agus mur dean e na tri
nithe ſin ria, 'an ſin théid i mach
ſaor gun airgiod.
12 Eſan a bhuaileas duine air
chor as gu'm bàſaich e, gu cinn-
teach cuirear gu bàs e.
13 Agus mur do luidh duine
'am plaid [c], ach gu'n d'thug
Dia thairis g'a làimh [d] *e*, 'an ſin
ſònruichidh [e] mis' àite dhuit d'an
teich e.
14 Ach ma thig duine gu
dàna air a choimhearſnach, gu
mharbhadh le ceilg, o m' al-
tair bheir thu e, a chum gu 'm
bàſaich e.
15 Agus eſan a bhuaileas a-
thair, no a mhàthair, gu cinn-
teach cuirear gu bàs e.
16 Agus eſan a ghoideas
duine, agus a reiceas e, no ma
gheibhear 'na làimh e, gu cinn-
teach cuirear gu bàs e.
17 Agus eſan a mhallaicheas
athair no mhàthair, gu cinn-
teach cuirear gu bàs e.
18 Agus ma ni daoine comh-
ſtri', agus gu'm buail duine a
choimhearſnach le cloich, no le
dhorn, agus nach faigh e bàs,
ach gu'n gabh e *a* leaba:
19 Ma dh'éireas e, agus gu'n
ſiubhail e mach air a luirg, 'an
ſin ſaorar eſan a bhuail *e*; a
mhàin dìolaidh e air ſon call
ùine, agus bheir e ſa'near a lei-
gheas gu h-iomlan.
20 Agus ma bhuaileas duine
òglach, no bhan-oglach le ſlait,
agus gu'm bàſaich e fa làimh,
dìolar air gu deimhin:
21 Ach ma mhaireas e *beo* [f]
là no dà là, cha dìolar air; oir
is e airgiod e.
22 Agus ma ni daoine comh-
ſtri', agus gu'm buail iad bean
thorrach, agus gu'n dealaich i
r'a cloinn, ach nach faigh i
bàs [g]; cuirear gu cinnteach ùbh-
la air, a réir mar a chuireas fear
na mnà air, agus bheir e ſeachad
mar a *dh'orduicheas* na breith-
eamhna [h].
23 Ach ma gheibh *i* bàs, 'an
ſin bheir thu anam air ſon
anma,
24 Sùil air ſon ſùla, fiacail
air ſon fiacla, làmh air ſon lài-
mhe, cos air ſon coiſe,
25 Loſgadh air ſon loſgaidh,
lot [i] air ſon lotaidh, buille air
ſon buille.
26 Agus ma bhuaileas duine
ſùil òglaich, no ſùil a bhan-
oglaich, agus gu mill e i, leigidh
ſe as ſaor e air ſon a ſhùla.
27 Agus ma chuireas e fia-
cail a òglach, no fiacail as a
bhan-oglaich, leigidh ſe as ſaor e
air ſon fhiacla.
28 Agus ma reubas damh [k]
duine no bean le adhairc, agus
gu'm faigh e bàs, gu cinnteach
clochar an damh, agus cha 'n
ithear fheoil; ach bithidh ſeal-
bhadair an daimh neo-chion-
tach.
29 Ach ma ghnàthaich an
damh ſàthadh [l] le adhaircibh
'ſan aimſir roimhe ſin, agus gu'n
do

[a] dubharaidh; dowry. *Saſg.* [b] cha chuir e 'n laghad. [c] mur robh duine a' feitheamh ìàth. [d] dh'ionnſuidh a làimh. [e] ſùnruichidh, ſuidhichidh, orduichidh. [f] ma ſheaſas e ris. [g] nach d'thig beud 'na lorg. [h] breitheachan. [i] cneadh. [k] tarbh. *Eabh.* [l] ma bha'n damh gunaideach, ma b'àbhuiſt da purradh.

do dhearbhadh ſin d'a ſhealbhadair, agus nach do ghleidh e ſtigh e, agus gu'n do mharbh e duine no bean, clochar an damh, agus cuirear mar an ceudna a ſhealbhadair gu bàs.

30 Ma chuirear *airgiod*-réitich air, 'an ſin bheir e mar éirig anma ge b'e ni a chuirear air.

31 Ma's mac a reub e le adhairc, no ma's nighean a reub e, a réir a' bhreitheanais ſo nithear ris.

32 Ma reubas an damh òglach no ban-oglach, bheir e deich ſecel 'ar fhichead airgid d'am maighſtir, agus clochar an damh.

33 Agus ma dh'fhoſglas duine ſlochd, no ma chladhaicheas duine ſlochd, agus nach còmhdaich ſe e, agus gu'n tuit damh no aſal ann;

34 Ni eſan d'am buin an ſlochd ſuas an calldach, bheir e airgiod d'an ſealbhadair, agus is leis féin am *beathach* marbh.

35 Agus ma reubas damh neach air bith damh neach eile, agus gu'm faigh e bàs, 'an ſin reicidh iad an damh beo, agus roinnidh iad an t-airgiod *a fhuaradh* air a ſhon, agus roinnidh iad mar an ceudna an damh marbh:

36 No ma bha fhios gu'n do ghnàthaich an damh ſàthadh le adhaircibh 'ſan aimſir roimhe ſin, agus nach do ghleidh a ſhealbhadair a ſtigh e, gu cinnteach ìocaidh e damh air ſon daimh, agus is leis féin am marbh.

C A I B. XXII.

MA ghoideas duine damh no caora, agus gu marbh ſe e, no gu'n reic ſe e, dìolaidh e[a] cùig daimh air ſon an daimh, agus ceithir caoraich air ſon na caorach.

2 Ma gheibhear gaduiche a' briſeadh a ſtigh, agus gu'm buailear e, agus gu'm faigh e bàs, cha *dòirtear* fuil air a ſhon:

3 Ma bhios a' ghrián air éirigh air, *dòirtear* fuil air a ſhon. Ni eſan *a ghoideas* dìoladh iomlan[b]: mur *bi* ni 'ſam bith aige, 'an ſin reicear e air ſon a ghaduigheachd.

4 Ma gheibhear gu cinnteach a' mheirle[c] 'na làimh beò, ma's damh e, no aſal, no caora; dìolaidh ſe dùbailt'[d] e.

5 Ma bheir duine fa'near gu'n ithear ſuas fearann no fìon-lios[e], agus gu'n cuir e ainmhidh *ann*, agus gu 'm biadhar e ann am fearann duin' eile; do'n chuid a's fearr d'a fhearann féin, agus do'n chuid a's fearr d'a fhìon-lios féin, ni e dìoladh[f].

6 Ma bhriſeas teine a mach, agus gu'n tachair e air droighinn[g], agus gu'n loiſgear na cruachan arbhair, no 'n t-arbhar 'na ſheaſamh, no'n t-achadh[h]; ni eſan a rinn an loſgadh gu cinnteach dìoladh.

7 Ma bheir duine d'a choimhearſnach airgiod, no airneis, g'a ghleidheadh, agus gu'n goidear a tigh an duine e; ma gheibhear an gaduiche, dìolaidh ſe dùbailt' e.

8 Mur faighear an gaduiche, 'an ſin théid maighſtir an tighe a dh'ionnſuidh nam breitheamhna, *á dh'fheuchainn* co ac' a ſhìn e mach a làmh gu cuid a choimhearſnaich.

9 Air ſon gach gnè choire, air ſon daimh, air ſon aſail, air ſon caorach,

† R

[a] bheir e uaith, aiſigidh e, cui'tichidh e. [b] oir bu chòir dha dìoladh iomlan a dheanamh. [c] an ni ſin a ghoid e. [d] dà-fhillte. [e] fìon-gharadh. [f] coi'-leaſachadh. [g] gu'm faigh e droighionn. *Eabh.* [h] an raon.

caorach, air ſon eudaich, air ſon gach ni a chaidh chall, a their *neach eile* gur leis féin; 'an làthair nam breitheamhna thig cùis gach aon diubh: *eſan* a dhìteas na breitheamhna, dìolaidh e dùbailte d'a choimhearſnach.

10 Ma bheir duine d'a choimhearſnach aſal, no damh, no caora, no ainmhidh 'ſam bith g'a ghleidheadh, agus gu'm faigh e bàs, no gu'n ciurrar e, no gu'n iomainear air falbh e, gun neach air bith 'ga fhaicinn:

11 *'An ſin* bithidh mionnan an Tighearn eatorra le chéile, nach do ſhìn e a làmh gu cuid a choimhearſnaich: agus gabhaidh a ſhealbhadair *ſin* uaith, agus cha dean eſan dìoladh.

12 Agus ma ghoideadh uaith e, dìolaidh e d'a ſhealbhadair.

13 Ma reubadh as a chéile e, thugadh e leis mar fhianuis e; air ſon an ni ſin a chaidh reubadh, cha dìol e.

14 Agus ma dh'iarras[a] duine *ni* 'an coingheall[b] o choimhearſnach, agus gu'n ciurrar e, no gu'm faigh e bàs, gun a ſhealbhadair a *bhi* maille ris; gu cinnteach dìolaidh e.

15 *Ach* ma *bhios* a ſhealbhadair maille ris, cha dìol e: ma '*s ni* air ſon tuaraſdail[c] e, thàinig e air ſon a thuaraſdail.

16 Agus ma mheallas duine maighdean, nach 'eil fuidh cheangal-pòſaidh, agus gu'n luidh e leatha, gu cinnteach gabhaidh ſe i dha féin mar mhnaoi.

17 Ma dhiùltas a h-athair gu tur a tabhairt da, dìolaidh e airgiod a réir tochraidh nam maighdean[d].

18 Cha leig thu le ban-fhioſaiche[e] bhi beò.

19 Ge b'e neach a luidheas le h-ainmhidh, gu cinnteach cuirear gu bàs e.

20 Eſan a dh'ìobras do dhéibh *'ſam bith*, ach do'n Tighearn a mhàin, gearrar as e.

21 Air coigreach cha chuir thu doilgheas, ni mò a ni thu foirneart air; oir bha ſibh féin 'nar coigrich ann an tìr na h-Eiphit.

22 Re bantraich[f] 'ſam bith, no dìleachdan[g], cha bhuin ſibh gu cruaidh.

23 Ma bhuineas tu air chor ſam bith gu cruaidh riu, agus gu'n glaodh iad idir riumſa, éiſdidh miſe gu cinnteach r'an glaodh.

24 Agus laſaidh ſuas mo chorruich, agus marbhaidh mi ſibh leis a' chlaidheamh; agus bithidh bhur mnài 'nam bantraichibh, agus bhur clann 'nan dìleachdain.

25 Ma bheir thu airgiod 'an coingheall do *neach air bith do* m' ſhluagh-ſa *a ta* bochd làimh riut, cha bhi thu dha mar neach a chuireas airgiod air riadh[h]; cha chuir thu riadh air.

26 Ma ghabhas tu idir eudach do choimhearſnaich ann an geall, mu dhol fodha na gréine bheir thu air ais dha e:

27 Oir *is* e ſin a chòmhdach a mhàin, *is* e eudach d'a chroicionn e: ciod anns an coidil e? agus an uair a dh'éigheas e rium, éiſdidh miſe; oir *a ta* mi tròcaireach.

28 Air breitheamhnaibh[i] cha labhair thu olc, agus uachdàran do ſhluaigh cha chàin[k] thu.

29

[a] ma ghabhas. [b] air iaſachd. [c] luach-ſaoithreach. [d] a réir crodh nan òigh. [e] buidſich, ban-bhuiſdraich. [f] bain-treabhaich. [g] leanabh gun athair. [h] ocar. [i] déibh, *Eabh.* [k] cha mhallaich.

29 Ceud thoradh d'fhearainn,
agus d'fhìon-lios, gun dàil *bheir*
thu ſeachad: ceud-ghin do mhac
bheir thu dhomhſa.
30 Mar ſin ni thu re d'chrodh,
agus re d' chaoraich: ſeachd lai-
thean bithidh e maille r'a mhà-
thair, air an ochdamh là bheir
thu dhomhs' e.
31 Agus bithidh ſibh 'nar
daoine naomha dhomhſa, agus
feoil *'ſam bith* a reubadh *le fiadh-*
bheathaichibh 'ſa' mhachair, cha'n
ith ſibh: chum nan con tilgidh
ſibh i.

C A I B. XXIII.

CHA tog thu tuaireſgeul [a]
bréige: na cuir do làmh
maille ris an aingidh gu bhi
d'fhianuis air an eucoir.
2 Cha lean thu a' mhòr
chuideachd a dh'ionnſuidh an
uilc, agus cha labhair [b] thu ann
an cùis, gu claonadh 'an déigh
a' mhòrain, chum *breth* fhiar-
adh.
3 Agus re *duine* bochd cha
bhi thu bàigheil [c] 'na chùis.
4 Ma thachaireas tu air damh
do nàmhaid, no aſal a' dol air
ſeacharan [d], bheir thu gu cinn-
teach air ais e d'a ionnſuidh.
5 Ma chi thu aſal duine aig
am bheil fuath dhuit a' luidhe
fa h-eallaich, agus gu'n *ſmuai-*
nich thu air fantuinn o chòmh-
nadh dheanamh ria, ni thu gu
cinnteach còmhnadh ria.
6 Cha chlaon [e] thu breth do
bhochd 'na chùis.
7 O chùis-bhréige cum thu
féin am fad; agus an neo-chion-
tach agus an t-ionraic na marbh:
oir cha 'n fhìreanaich miſe an
t-aingidh.
8 Agus tiodhlac [f] cha ghabh
thu; oir dallaidh tiodhlac na
daoine glice, agus claonaidh e
briathra nan *daoine* ionraic.
9 Agus air coigreach na dean
foirneart: oir is aithne dhuibh
inntinn [g] coigrich, do bhrì' gu'n
robh ſibh féin 'nar coigrich ann
an tìr na h-Eiphit.
10 Agus ſè bliadhnan cuiridh
tu t'fhearann, agus cruinnichidh
tu ſtigh a thoradh [h].
11 Ach air an t-ſeachdamh
fàgaidh tu *mach* [i] e, agus leigidh
tu leis *luidhe 'na thàmh*, a chum
gu'n ith bochdan do ſhluaigh, a-
gus na dh'fhàgas iadſan, gu'n
ith beathaiche na machrach *e*.
Air a' mhodh cheudna ni thu
re d'fhìon-lios, *agus* re d' lios-
olaidh.
12 Sè laithean ni thu t'obair,
agus air an t-ſeachdamh là gabh-
aidh tu fois; a chum gu ſaigh
do dhamh agus d'aſal fois, agus
gu ſaigh mac do bhan-oglaich
agus an coigreach anail.
13 Agus a thaobh nan uile
nithe a labhair mi ribh, bithibh
faicilleach; agus air ainm dée
eile na luaidhibh [k]: na cluinnear
as bhur beul *e*.
14 Tri uaire cumaidh tu féiſd
dhomhſa 'ſa' bhliadhna.
15 Féiſd an *arain* neo-ghoir-
tichte cumaidh tu: ſeachd lai-
thean ithidh tu *aran* neo-ghoir-
tichte, mar a dh'àithn mi dhuit,
'ſan àm *ſhuidhichte* do'n mhìos
Abib; oir anns *a' mhios* ſin thài-
nig

[a] iomradh. [b] fhreagair. *Eabh.* [c] cha nochd thu iochd, cha'n ùidh thu leis, cha ghabh thu leis. [d] air faontradh. [e] Cha'n fhiar. [f] tiodhlacadh, gibht. [g] cridhe. [h] a bhàrr. [i] *fàs.* [k] na deanaibh iomradh.

nig thu mach as an Eiphit: agus cha d'thig neach air bith a'm' làthair-ſa falamh:

16 Agus féiſd an fhogharaidh, ceud-thoraidh do ſhaoithreach, a chuir thu 'ſan fhearann: agus féiſd a' chruinneachaidh[a] aig deireadh na bliadhna, 'nuair a chruinnicheas tu ſtigh *toradh* do ſhaoithreach as an fhearann.

17 Tri uairean 'ſa' bhliadhna nochdar gach firionn agad 'an làthair an Tighearna Dé.

18 Cha d'thoir thu ſeachad[b] fuil m' ìobairt-ſa le *h-aran* goirtichte, ni mò dh'fhanas[c] ſaill m' ìobairt gu madainn.

19 Toiſeach ceud-thoraidh d'fhearainn bheir thu do thigh an Tighearna do Dhé. Cha bhruich thu meann ann am bainne a mhàthar.

20 Feuch, cuiridh mis' aingeal romhad, gu d' choimhead 'ſan t-ſlighe, agus gu d' thabhairt a ſteach do'n àit' a dh'ulluich mi.

21 Bi faicilleach[d] 'na làthair, agus éiſd r'a ghuth; na cuir 'na aghaidh[e]: oir cha lagh e bhur cionta; oir *a. ta* m'ainm annſan.

22 Ach ma dh'éiſdeas tu da rìreadh r'a ghuth, agus ma ni thu gach ni a labhras miſe, 'an ſin bithidh mi a'm' nàmhaid do d' namhaid-ſa[f], agus claoidhidh mi iadſan a chlaoidheas thu:

23 Oir théid m' aingeal romhad, agus bheir e ſteach thu chum nan Amorach, agus nan Hiteach, agus nam Peridſeach, agus nan Canaanach, nan Hibheach agus nan Iebuſach; agus gearraidh mi as iad.

24 Cha chrom thu thu féin sìos d'an déibh, agus cha dean thu ſeirbhis doibh, ni mò a ni thu a réir an oibre: ach ſgrioſaidh tu gu tur iad, agus briſidh tu an dealbhan 'nam bloighdibh.

25 Agus ni ſibh ſeirbhis do'n Tighearna bhur Dia, agus beannaichidh eſan t'aran, agus t'uiſge, agus cuiridh mi euſlaint air falbh o'r meaſg.

26 Cha tilg ni ſam bith àl ni mò a bhios e ſeaſg a'd' thìr: àireamh do làithean coi'-lionaidh miſe.

27 Cuiridh mi m' eagal romhad, agus ſgrioſaidh mi an ſluagh uile dh'ionnſuidh an d'théid thu, agus bheir mi air do naimhdibh gu léir an cùl a thionndadh riut.

28 Agus cuiridh miſe cearnabhain[g] romhad, agus fògraidh iad a mach an t-Hibheach, an Canaanach, agus an t-Hiteach, as do làthair.

29 Cha tilg mi mach iad as do làthair ann an aon bhliadhna, an t-eagal gu'm bi 'm fearann air fhàſachadh, agus gu'm fàs fiadh-bheathaiche na machrach lìonmhor a'd' aghaidh.

30 A lìon beag is beag[h] tilgidh mi mach iad as do làthair, gus an sìolaich thu, agus gu'n ſealbhaich thu am fearann.

31 Agus ſuidhichidh mi do chrìochan o'n mhuir ruaidh eadhon gu nuig fairge nam Philiſteach

[a] an tarraigh, a' chròdhaidh. [b] cha tairg thu. [c] dh'fhàgar. [d] Thoir an aire dhuit féin. [e] na broſnuich e, na cuir corruich air. [f] bithidh mi m'eas-caraid do d' eas-cairdibh. [g] conuichean, beachan-each mòra; hornets. *Saſg.* [h] A' chuid, a' chuid; a' bheagan, a' bheagan.

ſteach[a], agus o'n fhàſach gu nuig
an abhainn[b]: oir bheir mi thai-
ris 'nar laimh luchd-àiteachaidh
na tìre; agus tilgidh tu mach
iad as do làthair.
32 Cha dean thu riu-ſan, no
r'an déibh coi'-cheangal 'ſam
bith.
33 Cha ghabh iad còmhnuidh
a'd' thìr, an t-eagal gu'n
d'thoir iad ort peacachadh a'm'
aghaidh-ſa le ſeirbhis a dhean-
amh d'an déibh; *agus* gu'm bi
ſin 'na ribe dhuit.

C A I B. XXIV.

AGUS thubhairt e re Maois,
Thig a nìos a dh'ionnſuidh
an Tighearna, thu féin agus
Aaron, Nadab agus Abihu, agus
tri fichead 's a deich do ſhean-
airibh Iſraeil: agus ni ſibh ao-
radh fad' o làimh[c].
2 Agus thig Maois 'na aonar
am fagus do'n Tighearn, ach
cha d' thig iadſan am fagus, ni
mò théid an ſluagh ſuas maille
ris.
3 Agus thàinig Maois agus
dh'innis e do'n t-ſluagh briath-
ran an Tighearn uile, agus na
breitheanais uile: agus fhrea-
gair an ſluagh gu léir le h-aon
ghuth, agus thubhairt iad, Gach
ni a labhair an Tighearna, ni
ſinne.
4 Agus ſgrìobh Maois bria-
thran an Tighearn uile, agus
dh'éirich e gu moch 'ſa' mha-
dainn, agus thog e altair fuidh
'n t-ſliabh, agus dà charragh[d]
dheug a réir dhà thréibh dheug
Iſraeil.
5 Agus chuir e uaith òganaich
do chloinn Iſraeil, agus thug
iad ſuas tabhartais-loiſgte, agus
dh'ìobair iad ìobairte-sìth do
dhaimh do'n Tighearna.
6 Agus ghabh Maois leth na
fola, agus chuir e ann an cua-
chaibh *i*; agus leth na fola chrath
e air an altair.
7 Agus ghabh e leabhar a'
choi'-cheangail, agus leugh e
ann an éiſdeachd an t-ſluaigh;
agus thubhairt iadſan, Gach *ni*
a labhair an Tighearna, ni ſinne,
agus bheir ſinn géill.
8 Agus ghabh Maois an fhuil,
agus chrath e *i* air an t-ſluagh,
agus thubhairt e, Feuch, fuil a'
choi'-cheangail a rinn an Ti-
ghearna ribh a thaobh nam bria-
thra ſin uile.
9 Agus chaidh Maois ſuas a-
gus Aaron, Nadab agus Abihu,
agus tri fichead 's a deich do
ſheanairibh Iſraeil.
10 Agus chunnaic iad Dia
Iſraeil: agus fuidh choſaibh
bha mar gu'm biodh obair[e] do
chloich ſhaphir, agus mar na
nèamha féin[f] ann an ſoillſe.
11 Agus air maithibh[g] chloinn
Iſraeil cha do chuir e a làmh;
agus chunnaic iad Dia, agus
dh'ith iad agus dh'òl iad.
12 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Thig a nìos a'
m' ionnſuidh-ſa do'n t-ſliabh, a-
gus bi 'n ſin: agus bheir miſe
dhuit clàir chloiche, agus lagh,
agus na h-àitheantan a ſgrìobh
mi, chum iadſan a theagaſg.
13 Agus dh'éirich Maois ſuas,
agus Ioſua òglach: agus chaidh
Maois ſuas do ſhliabh Dhé.
14 Agus thubhairt e ris na
ſeanairibh, Fanaibh-ſa ruinn 'an
ſo gus am pill ſinn d'ar n-ionn-
ſuidh:

[a] Philiſtineach. [b] Euphrates. [c] fad' as. [d] ſtac [e] obair làir, obair ſhnaidhte. [f] mar chorp nan nèamh. *Eabh.* [g] air uaiſlibh, daoine mòra.

ſuidh: Agus feuch, *a ta* Aaron
agus Hur maille ribh: eſan aig
am bi cùis 'ſam bith, thigeadh e
d'an ionnſuidhſan.
15 Agus chaidh Maois ſuas
do'n t-ſliabh, agus chòmhdaich
neul an ſliabh.
16 Agus chòmhnuich glòir
an Tighearn[a] air ſliabh Shinai,
agus chòmhdaich an neul e ſè
laithean: Agus dh'éigh e re
Maois air an t-ſeachdamh là a
meadhon an neoil.
17 Agus *bha* foillſeachadh[b]
glòir an Tighearna mar theine
dian-loiſgeach air mullach an
t-ſléibh ann an ſùilibh chloinn
Iſraeil.
18 Agus chaidh Maois a
ſteach 'am meadhon an neoil, a-
gus chaidh e ſuas do'n t-ſliabh:
agus bha Maois 'ſan t-ſliabh dà
fhichead là agus dà fhichead
oidhche.

CAIB. XXV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
gu'n d' thoir iad a'm' ionnſuidh
tabhartas: o gach duine a bheir
ſeachad gu toileach e le chridhe,
gabhaidh ſibh mo thabhartas.
3 Agus *is* e ſo an tabhartas a
ghabhas ſibh uatha; òr, agus
airgiod, agus ùmha[c].
4 Agus gorm, agus corcur[d],
agus ſcarlaid, agus anart[e] grinn,
agus *fionnadh* ghabhar,
5 Agus croicinne reitheachan
air an dath dearg, agus croicinne
bhroc, agus fiodh ſitim,
6 Ola chum ſoluis, ſpìoſraidh
chum ola-ungaidh, agus a chum
tùiſe deadh-bholaidh,
7 Clachan onics, agus clach-
an re'n cur anns an ephod, agus
'ſan uchd-éididh.
8 Agus ni iad dhomh *ionad*
naomha, agus gabhaidh miſe
còmhnuidh 'nam meaſg.
9 A réir gach ni a leigeas
miſe dhuit fhaicinn, *a réir* ſamh-
laidh[f] a' phàilliuin, agus ſamh-
laidh airneis uile, eadhon mar
ſin ni ſibh.
10 Agus ni iad àirc[g] do fhiodh
ſitim: dà làmh-choille gu leth[h]
a fad, agus làmh-choille gu leth
a leud, agus làmh-choille gu leth
a h-airde.
11 Agus còmhdaichidh tu thai-
ris i le h-òr fìor-ghlan, a ſtigh
agus a muigh còmhdaichidh tu
thairis i; agus ni thu oirre co-
ron[i] òir m'an cuairt.
12 Agus ni[k] thu air a ſon
ceithir failbheagan òir, agus cuir-
idh tu *iad* air a ceithir oiſinn-
ibh; agus *bithidh* dà fhailbheig
air aon taobh dh'i, agus dà
fhailbheig air an taobh eile dh'i.
13 Agus ni thu bataichean[l] do
fhiodh ſitim, agus còmhdaichidh
tu thairis iad le h-òr.
14 Agus cuiridh tu na batai-
chean anns na failbheagaibh air
taobhan na h-àirce, chum an àirc
a ghiùlan leo.
15 Ann am failbheagaibh na
h-àirce bithidh na bataichean:
cha ghluaiſear uaithe[m] iad.
16 Agus cuiridh tu 'ſan àirc
an fhianuis[n] a bheir miſe dhuit.
17 Agus ni thu cathair-thrò-
cair[o] a dh'òr fìor-ghlan; dà
làmh-

[a] ghabh glòir an Tighearna còmhnuidh. [b] ſealladh, coſamhlachd. [c] unga, prais. [d] purpur. [e] lìon-eudach. [f] deilbh, cumaidh, ſaimpleir, coſlais. [g] cobhan, ciſte. [h] dà làmh-choille agus leth làmh-choille. [i] crùn, fleaſg. [k] tilgidh, leaghaidh. [l] lunnan, maidean. [m] uaipe. [n] an teiſteas. [o] uachdar, còmhdach na h-àirce; ſuidhe-tròcair.

làmh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud.

18 Agus ni thu dà cherub òir: a dh'obair bhuailte ni thu iad aig dà cheann na cathair-thròcair.

19 Agus ni thu aon cherub aig aon cheann, agus cerub eile aig a' cheann eile do'n chathair-thròcair: ni ſibh na ceruban aig a dà cheann.

20 Agus bithidh na ceruban a' sìneadh a mach *an* ſgiath gu h-àrd, a' còmhdachadh na cathair-thròcair le'n ſgiathaibh, agus an aghaidhean [a] r'a chéile: re cathair-na-tròcair bithidh aghaidhean nan cerub.

21 Agus cuiridh tu a' chathair-thròcair ſuas air an àirc, agus anns an àirc cuiridh tu an fhianuis a bheir miſe dhuit.

22 Agus coinnichidh miſe thu 'n ſin, agus labhraidh mi riut o uachdar na cathair-thròcair, o eadar an dà cherub a *ta* air àirc na fianuis, a thaobh gach *ni* a dh'àithneas mi dhuit do chloinn Iſraeil.

23 Agus ni thu bòrd do fhiodh ſitim; dà làmh-choille fhad, agus làmh-choille a leud, agus làmh-choille gu leth àirde.

24 Agus còmhdaichidh tu thairis e le h-òr fìor-ghlan, agus ni thu dha coron òir m'an cuairt.

25 Agus ni thu dha iomall [b] do leud boiſe m'an cuairt, agus ni thu coron òir d'a iomall m'an cuairt.

26 Agus ni thu dha ceithir failbheagan òir, agus cuiridh tu na failbheagan air na ceithir oiſinnibh a *ta* aig a cheithir choſaibh.

27 Fa chomhair an iomaill bithidh na failbheagan, chum àitean do na bataichibh, gus am bòrd a ghiùlan.

28 Agus ni thu na bataichean *do* fhiodh ſitim, agus còmhdaichidh tu thairis iad le h-òr, agus giùlainear am bòrd leo.

29 Agus ni thu a mhiaſan [c], agus a thùiſeirean [d], agus a chuachan [e], agus a chopain, leis an d'thoirear ſeachad [f] ìobairt-dibhe; a dh'òr fìor-ghlan ni thu iad.

30 Agus cuiridh tu air a' bhord aran taiſbeanta romhams' 'an còmhnuidh:

31 Agus ni thu coinnleir *a dh'* òr fìor-ghlan: *a dh'*obair bhuailte nithear an coinnleir. Bithidh a chos, agus a mheoir [g], a chopain, a chnapan [h], agus a bhlàtha, do'n *obair* cheudna.

32 Agus thig ſè meoir a mach as a thaobhan; tri meoir a' choinnleir a h-aon taobh dheth, agus tri meoir a' choinnleir as an taobh eile dheth:

33 Tri copain air an deanamh coſmhuil re almonaibh ann an aon mheur, *maille re* cnap agus blàth; agus tri copain air an deanamh coſmhuil re almonaibh anns a' mheur eile, *maille re* cnap agus blàth: mar ſin anns na ſè meoir a thig a mach as a' choinnleir.

34 Agus anns a' choinnleir *bithidh* ceithir copain air an deanamh coſmhuil re almonaibh, *maille re* 'n cnapaibh agus am blàthaibh.

35 Agus *bithidh* cnap fuidh dhà mheur dheth, agus cnap fuidh

[a] an eudanan. [b] imeall, foir. [c] ſhoithichean. [d] liaghan, ladair, ſpàinean. [e] a ſgàlan. [f] an taomar a mach; an còmhdaichear. [g] a mheanglain. [h] a mhill.

ſuidh dhà mheur dheth, agus
cnap ſuidh dhà mheur dheth;
mar ſin do na ſè meoir a thig a
mach as a' choinnleir.

36 Bithidh an cnaip agus am
meoir do'n *obair* cheudna: *bi-
thidh* e uile 'na aon obair bhuail-
te *do* òr fìor-ghlan.

37 Agus ni thu dha ſeachd
lòchrain: agus cuirear ſuas[a] a
lòchrain, a chum gu'n d'thoir
iad ſolus thall fa chomhair.

38 Agus *bithidh* a chlobha-
chan, agus a ſmàl-ſhoithichean
a dh'òr fìor-ghlan.

39 *Do* thalann a dh'òr fìor-
ghlan nithear e, maille ris na
ſoithichibh ſin uile.

40 Agus ſeuch gu'n dean thu
iad a réir an t-ſamhlaidh, a
chaidh leigeadh dhuit fhaicinn
'ſan t-ſliabh.

C A I B. XXVI.

AGUS ni thu 'm pàilliun *le*
deich cùirteinibh *a dh'* anart
grinn toinnte, agus *do* ghorm,
agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlait;
maille re cerubaibh *a dh'*obair
ealanta[b] ni thu iad:

2 Fad aon chùirtein ochd
làmha-coille thar fhichead, agus
leud aon chùirtein, ceithir là-
mha-coille: an t-aon tomhas do
na cùirteinibh uile.

3 Bithidh cùig cùirteinean
air an ceangal gach aon r'a chéi-
le; agus na cùig cùirteinean *eile*
air an ceangal gach aon r'a
chéile.

4 Agus ni thu lùban do ghorm
air foir aon chùirtein, o'n iomall
anns a' choi'-cheangal: agus air
a' mhodh cheudna ni thu 'am
foir a' chùirtein a's fhaid' a
mach, ann an coi'-cheangal an
dara *h-aon*.

5 Leth-cheud lùb ni thu ann
an aon chùirtein, agus leth-cheud
lùb ni thu 'am foir a' chùirtein
a *ta* ann an coi'-cheangal an da-
ra *h-aon;* a chum's gu'n gabh
na lùban greim d'a chéile.

6 Agus ni thu leth-cheud
cromag[c] òir, agus ceanglaidh tu
na cùirteinean r'a chéile leis na
cromagaibh: agus bithidh e 'na
aon phailliun.

7 Agus ni thu cùirteine *do
fhionna* ghabhar *gu bhi* 'nan
còmhdach air a' phàilliun: aon
chùirtein deug ni thu dhiubh.

8 Fad aon chùirtein deich
làmha-coille thar fhichead, agus
leud aon chùirtein ceithir làmha-
coille: *bithidh* an t-aon chùir-
tein deug *uile* dh'aon tomhas.

9 Agus cuiridh tu re chéile
cùig cùirteine leo féin, agus ſè
cùirteine leo féin, agus dùblai-
chidh tu 'n ſeathadh cùirtein air
taobh beoil a' bhùtha.

10 Agus ni thu leth-cheud
lùb air foir an aon chùirtein *a's
fhaid'* a mach 'ſa' choi'-chean-
gal, agus leth-cheud lùb air foir
a' chùirtein a tha coi'-cheangal
an dara *h-aon*.

11 Agus ni thu leth-cheud
cromag a dh'ùmha, agus cuir-
idh tu na cromagan anns na lùb-
aibh, agus cuiridh tu 'm bùth
re chéile, air chor as gu'm bi e
'na aon.

12 Agus am fuigheall a dh'fhàg-
ar do chùirteinibh a' bhùtha,
leth a' chùirtein a dh'fhàgar,
crochar e thar taoibh cùil a'
phàillliuin.

13 Agus làmh-choille air an
taobh ſo, agus làmh-choille air
an taobh eile do na dh'fhàgadh
air *am* fad do chùirteinibh a'
bhùtha, crochar e thar taobhan
a'

[a] laſar. [b] innleachdaich. [c] claſp.

a' phàilliuin, air an taobh ſo, agus air an taobh eile, g'a chòmhdachadh.

14 Agus ni thu còmhdach air ſon a' bhùtha *do* chroicnibh [a] reitheachan air an dath' dearg, agus còmhdach do chroicnibh bhroc os a cheann.

15 Agus ni thu buird air ſon a' phàilliuin *do* fhiodh ſitim,'nan ſeaſamh :

16 Deich làmha-coille fad buird, agus làmh-choille gu leth leud aon bhuird.

17 *Bithidh* dà làimh aig aon bhord, air an cur 'an ordugh fa chomhair a' chéile ; mar ſo ni thu do uile bhordaibh a' phàilliuin.

18 Agus ni thu na buird air ſon a' phàilliuin, fichead bord air an taobh deas, ris an airde deas.

19 Agus ni thu dà fhichead cas [b] airgid, fuidh 'n fhichead bord : dà chois fuidh aon bhord a réir a dhà làimh, agus dà chois fuidh bhord eile a réir a dhà làimh.

20 Agus air ſon an dara taoibh do'n phàilliun air an taobh tuath, fichead bord ;

21 Agus an dà fhichead cas *a dh*'airgiod, dà chois fuidh aon bhord, agus dà chois fuidh bhord eile.

22 Agus air ſon thaobh a' phàilliuin air an làimh an iar, ni thu ſè buird.

23 Agus dà bhord ni thu air ſon oiſinnean a' phàilliuin 'ſan dà thaobh.

24 Agus bithidh iad air an coi'-cheangal fuidhe, agus mar an ceudna bithidh iad air an coi'-cheangal os a cheann re aon fhailbheig ; mar ſo nithear dhoibh le chéile ; bithidh iad air ſon an dà oiſinn.

25 Agus bithidh ochd buird ann, agus an caſan *a dh*'airgiod, ſè caſa deug ; dà chois fuidh aon bhord, agus dà chois fuidh bhord eile.

26 Agus ni thu croinn do fhiodh ſitim ; cùig air ſon nam bord air aon taobh do'n phàilliun:

27 Agus cùig croinn air ſon nam bord air an taobh eile do'n phàilliun, agus cùig croinn air ſon bhord taoibh a' phàilliuin air ſon an dà thaobh an iar.

28 Agus ruigidh an crann meadhonach ann am meadhon nam bord o cheann gu ceann.

29 Agus còmhdaichidh tu thairis [c] na buird le h-òr, agus ni thu 'm failbheagan *a dh*'òr *mar* àiteachan do na crannaibh: agus còmhdaichidh tu thairis na croinn le h-òr.

30 Agus togaidh tu ſuas am pàilliun a réir a ſhamhlaidh [d], a nochdadh dhuit 'ſan t-ſliabh.

31 Agus ni thu brat *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus do ſcarlaid, agus *a dh*'anart grinn [e] toinnte : a dh'obair ealanta nìthear e, le cerubaibh.

32 Agus crochaidh tu e air ceithir poſtaibh *do fhiodh* ſitim, air an còmhdachadh thairis le h-òr : agus *bithidh* an cromagan *a dh*'òr, air na ceithir bonnaibh [f] airgid.

33 Agus crochaidh tu ſuas am brat fuidh na cromagaibh, agus bheir thu ſteach ann an ſin àirc na fianuis, an taobh a ſtigh do'n bhrat : agus roinnidh am brat dhuibhſan eadar an *t-ionad* naomha

[a] chraicnibh. [b] bonn, pulag, ſocair. [c] cuiridh tu thairis. [d] a chumachd. [e] caol, mìn, ſìnealta. [f] bunaitibh.

naomha agus an *t-ionad* ro-naomha.

34 Agus cuiridh tu cathair-na-tròcair air àirc na fianuis, 'ſan *ionad* ro-naomha.

35 Agus cuiridh tu 'm bord an leth muigh do'n bhrat, agus an coinnleir fa chomhair a' bhuird air taobh deas a' phàilliuin: agus cuiridh tu 'm bord air an taobh tuath.

36 Agus ni thu còmhdach [a] air ſon doruis a' bhùtha, *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, agus *do* anart grinn toinnte, oibrichte le h-obair gréis [b].

37 Agus ni thu air ſon a' chòmhdaich cùig poſtan [c] *do fhiodh* fitim, agus còmhdaichidh tu thairis iad le h-òr, *agus bithidh* an cromagan *a dh'*òr, agus tilgidh tu air an ſon cùig buinn ùmha [d].

CAIB. XXVII.

AGUS ni thu altair *do* fhiodh fitim; cùig làmha-coille air fad, agus cùig làmha-coille air leud: bithidh an altair ceithir-chearnach, agus a h-airde tri làmha-coille.

2 Agus ni thu a h-adhaircean [e] air a ceithir oiſinnibh: bithidh a h-adhaircean do'n ni cheudna: agus còmhdaichidh tu thairis i le h-ùmha.

3 Agus ni thu a h-aigheannan a ghabhail a luaithe, agus a ſluaſaidean, agus a cuachan [f], agus a greimichean, agus a h-aigheannan-teine: a foithichean uile ni thu *a dh'*ùmha.

4 Agus ni thu dh'i cliath do lìon-obair ùmha: agus ni thu air an lìon ceithir failbheagan ùmha air a cheithir oiſinnibh.

5 Agus cuiridh tu e fuidh chuairt na h-altarach gu h-ìoſal, agus bithidh an lìon gu nuig meadhon na h-altarach.

6 Agus ni thu bataichean [g] do'n altair, bataichean *do* fhiodh ſitim, agus còmhdaichidh tu thairis iad le h-ùmha.

7 Agus cuirear na bataichean anns na failbheagaibh, agus bithidh na bataichean air dà thaobh na h-altarach g'a giùlan.

8 Fàs, le bordaibh ni thu i; mar a nochdadh dhuit 'ſan t-ſliabh, mar ſin nìthear i.

9 Agus ni thu cùirt a phàilliuin air an taobh deas, re deas: *bithidh* cùirteinean air ſon na cùirte *do* anart grinn toinnte; ceud làmh-choille am fad, air aon taobh.

10 Agus *bithidh* a fichead poſt, agus am fichead bonn *a dh'*ùmha: *bithidh* cromagan nam poſt, agus an cuairteagan *a dh'*airgiod.

11 Agus mar an ceudna air an taobh tuath air fad, *bithidh* cùirteine ceud *làmh-choille* air fad, agus a fichead poſt, agus am fichead bonn *a dh'*ùmha: cromagan nam poſt, agus an cuairteagan, *a dh'*airgiod.

12 Agus *air* leud na cùirte air an taobh an iar, *bithidh* cùirteine do leth-cheud làmh-choille: am puiſt deich, agus am buinn deich.

13 Agus *bithidh* leud na cùirte air an taobh an ear, ris an aird an ear, leth-cheud làmh-choille.

14 Agus *bithidh* na cùirteine air aon taobh cùig làmha-coille deug:

[a] brat. [b] obair ſnàthaide. [c] troſtain. [d] praiſe. [e] aoiricean. [f] ſoithichean-crathaidh. [g] lunnan.

deug: am puist tri, agus am
buinn tri.

15 Agus air an taobh eile *bi-
thidh* a cùirteine cùig *làmha-coille*
deug: am puist tri, agus am
buinn tri.

16 Agus air son geataidh na
cùirte *bithidh* brat a dh'fhichead
làmh-choille, *do* ghorm, agus *do*
chorcur, agus *do* scarlaid, agus *a*
dh'anart grinn toinnte, oibrichte
le h-obair snàthaide: am puist
ceithir, agus am buinn ceithir.

17 *Bithidh* na puist uile tim-
chioll na cùirte air an ceangal
m'an cuairt[a] le h-airgiod: *bi-
thidh* an cromagan a dh'airgiod,
agus am buinn *a dh*'ùmha:

18 Fad na cùirte ceud làmh-
choille, agus a leud leth-cheud
làmh-choille 'sgach àite, agus *a*
h-airde cùig lamha-coille, *a dh*'a-
nart grinn toinnte; agus am
buinn *a dh*'ùmha.

19 *Bithidh* uile shoithichean a'
phàilliuin, 'na sheirbhis uile, a-
gus a phinneachan uile, agus
pinneacha na cùirte uile *do* ùmha.

20 Agus àithnidh tu do chloinn
Israeil, gu'n d'thoir iad a t'ionn-
suidh oladh fhìor - ghlan a'
chroinn-olaidh, brùite air son an
t-soluis, a thoirt air an lòchran[b]
lasadh 'an còmhnuidh.

21 Ann am bùth a' choi'-
thionail an taobh a muigh do'n
bhrat, a *ta* fa chomhair na fia-
nuis, orduichidh Aaron e, agus
a mhic, o fheasgar gu madainn
'an làthair an Tighearna: *bi-
thidh e* 'na reachd sìorruidh d'an
ginealachaibh, a leth chloinn Is-
raeil.

C A I B. XXVIII.

AGUS gabh a t' ionnsuidh
Aaron do bhràthair, agus
a mhic maille ris, o mheasg
chloinn Israeil, a chum gu fri-
theil e dhomhsa ann an dreuchd
an t-sagairt, *eadhon* Aaron, Na-
dab agus Abihu, Eleasar agus
Itamar, mic Aaroin.

2 Agus ni thu éididh[c]
naomha do d' bhràthair Aaron,
air son glòir, agus air son maise.

3 Agus labhraidh tu riu-san
uile *a ta* glic 'an cridhe, a lìon
mise le spiorad a' ghliocais; a-
gus ni iad éididh Aaroin, g'a
choisreagadh, a chum gu fritheil
e dhomhs' ann an dreuchd an
t-sagairt.

4 Agus so an éididh a ni
iad; uchd-éididh, agus ephod,
agus falluing, agus còta iomadh-
dathach[d], crùn - sagairt, agus
crios: agus ni iad éididh nao-
mha air son Aaroin do bhrà-
thar, agus air son a mhac, a
chum gu fritheil e dhomhs' ann
an dreuchd an t-sagairt.

5 Agus gabhaidh iad òr, a-
gus gorm, agus corcur, agus
scarlaid, agus anart grinn.

6 Agus ni iad an ephod do
òr, *do* ghorm, agus *do* chor-
cur, agus *do* scarlaid, agus *do*
anart grinn toinnte, le h-obair
ealanta.

7 Bithidh an dà mhìr-guailne[e]
aice ceangailte r'a chéile aig a
dà fhoir; agus *mar sin* cuirear
re chéile i.

8 Agus bithidh crios rìo-
mhach[f] na h-ephoid a ta air a
h-uachdar,

[a] cuairtichte. [b] lampa. [c] eudaichean. [d] do obair gréis, rìomhach, ainneamh. [e] dà ghuailleachan, dà chlàr-guailne. [f] crios ainneamh; obair ealanta. *Eabh.*

h-uachdar, a réir a h-oibre féin, do'n *ni* cheudna[a], *eadhon do* òr, *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, agus *do* anart grinn toinnte.

9 Agus gabhaidh tu dà chloich onics, agus gearraidh tu orra ainmeanna chloinn Iſraeil.

10 Sè d'an ainmibh air aon chloich, agus ſè ainmeanna chàich air a' chloich eile[b], a réir an ſinead[c].

11 Le h-obair gearradair 'an cloich[d], le gearradh ſeulaidh, gearraidh tu an dà chloich, le ainmibh chloinn Iſraeil: bheir thu ſa'near an ceangal[e] ann am ſailibh òir[f].

12 Agus cuiridh tu an dà chloich air guailnibh na h-ephoid, *mar* chlocha cuimhneachain do chloinn Iſraeil. Agus giùlainidh Aaron an ainmean ann an làthair an Tighearn air a dhà ghualainn, mar chuimhneachan.

13 Agus ni thu failean òir;

14 Agus dà ſhlabhruidh *a dh'*òr fìor-ghlan aig na cinn: ni thu iad *a dh'*obair fhighte, agus ceanglaidh tu na ſlabhruidhean fighte ris na failean:

15 Agus ni thu uchd-éididh a' bhreitheanais le h-obair ealanta; a réir oibre na h-ephoid ni thu i: *do* òr, *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, agus *do* anart grinn toinnte ni thu i.

16 Ceithir-chearnach bithidh i, *agus* dà-fhillte[g]; réis a ſad, agus réis a leud.

17 Agus cuiridh tu innte ſuidheachadh chlach[h], *eadhon* ceithir ſreathan[i] chlach; *a' cheud* ſreath, ſardius, topas, agus carbuncul: *ſo* a' cheud ſreath.

18 Agus an dara ſreath; emerald, ſaphir, agus daoimein[k].

19 Agus an treas ſreath; ligur, agat, agus ametiſt.

20 Agus an ceathramh ſreath; beril, agus onics, agus iaſper: ceanglar iad le h-òr 'nan ſuidheachadh.

21 Agus bithidh na clochan le ainmibh chloinn Iſraeil, a dhà-dheug, a réir an ainmeanna; *le* gearradh ſeulaidh, bithidh gach aon aca le h-ainm féin a réir an dà thréibh dheug.

22 Agus ni thu air an uchd-éididh ſlabhruidhean aig na cinn, *a dh'*obair fhighte[l] *dh'* òr fìor-ghlan.

23 Agus ni thu air an uchd-éididh dà fhàinne òir, agus cuiridh tu'n dà fhàinne air dà cheann na h-uchd-éididh.

24 Agus cuiridh tu 'n dà *ſhlabhruidh* fhighte òir 'ſan dà fhàinne, *a ta* air cinn na h-uchd-éididh.

25 Agus dà cheann *eile* na dà *ſhlabhruidh* fhighte daingnichidh tu anns an dà fhail, agus cuiridh tu *iad* air mìribh-guailne na h-ephoid air a beulaobh.

26 Agus ni thu dà fhàinne òir, agus cuiridh tu iad air dà cheann na h-uchd-éididh, 'ſan fhoir ſin dith, a *ta* aig taobh na h-ephoid a ſtigh.

27 Agus ni thu dà fhàinne *eile* do òr, agus cuiridh tu iad air dà thaobh na h-ephoid, ſuipe làimh r'a cuid-toiſich, fa chomh-
air

[a] do'n *ſtubh* cheudna. [b] air an darna cloich. [c] a réir am breith; a réir an ginealacha. *Eabh.* [d] clach-ſhnaidheadair. [e] an cur, an ſuidheachadh. [f] fàinnean, ſoircan òir. [g] air a dùblachadh. [h] àlach chloch. [i] ſreudan. [k] diamond. *Saſg.* [l] thoinnte.

air a coi'-cheangail *eile*, os cionn crios rìomhach na h-ephoid.

28 Agus ceanglaidh iad an uchd-éididh leis a fàinnibh, re fàinnibh na h-ephoid le h-éill[a] ghuirm, chum as gu'm bi *i* os cionn crios rìomhach na h-ephoid, agus nach fuaſglar an uchd-éididh o'n ephoid.

29 Agus giùlainidh Aaron ainmeanna chloinn Iſraeil ann an uchd-éididh a' bhreitheanais, air a chridhe, 'nuair a théid e ſteach do'n *ionad* naomha, mar chuimhneachan ann an làthair an Tighearn a ghnà.

30 Agus cuiridh tu ann an uchd-éididh a' bhreitheanais, an Urim agus an Tummim; agus bithidh iad air cridhe Aaroin, an uair a théid e ſteach 'an làthair an Tighearna: agus giùlainidh Aaron breitheanas chloinn Iſraeil air a chridhe, ann an làthair an Tighearn 'an còmhnuidh.

31 Agus ni thu falluing na h-ephoid uile *do* ghorm.

32 Agus bithidh toll 'na mullach, 'na meadhon[b]: bithidh foir[c] aice timchioll a tuill a dh'obair fhighte, mar tholl lùiriche-màillich, a chum as nach reubar i.

33 Agus *gu h-ioſal* air a h-iomall ni thu pomgranata *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, air a h-iomall m'an cuairt; agus cluig òir eatorra m'an cuairt:

34 Clag òir agus pomgranat, clag òir agus pomgranat, air iomall na falluinge m'an cuairt.

35 Agus bithidh i air Aaron gu frithealadh: agus cluinnear a fuaim, an uair a théid e ſteach do'n *ionad* naomh 'an làthair an Tighearn, agus an uair a thig e mach; a chum nach bàſaich e.

36 Agus ni thu leachd[d] *a dh'*òr fìor-ghlan, agus gearraidh tu oirre, *coſmhuil re* gearradh ſeulaidh, NAOMACHD DO'N TIGHEARNA.

37 Agus cuiridh tu i air éill ghuirm, agus bithidh i air a' chrùn-ſagairt: air taobh beoil a' chrùin-ſagairt bithidh i.

38 Agus bithidh i air clàr eudain Aaroin, agus giùlainidh Aaron cionta nan nithe naomha, a choiſrigeas clann Iſraeil 'nan tiodhlacaibh naomha uile: agus bithidh i air clàr eudain 'an còmhnuidh, a chum as gu'm bi iad taitneach 'an làthair an Tighearna.

39 Agus ni thu 'n còta le h-obair gréis a dh'anart grinn, agus ni thu 'n crùn-ſagairt a dh'anart grinn, agus ni thu 'n crios a dh'obair ſnàthaide.

40 Agus do mhic Aaroin ni thu còtaichean, agus ni thu dhoibh crioſan, agus boineidean ni thu dhoibh, air ſon glòir agus air ſon maiſe.

41 Agus cuiridh tu iad air Aaron do bhràthair, agus air a mhic maille ris; agus ungaidh tu iad, agus coiſrigidh tu iad, agus naomhaichidh tu iad; agus frithealaidh iad dhomhs' ann an dreuchd an t-ſagairt.

42 Agus ni thu dhoibh briogais anairt a dh'fholach' an nochd[e]: o'*n* leaſruidh eadhon gus *an* ſléiſdean ruigidh iad.

43 Agus bithidh iad air Aaron, agus air a mhic, an uair a thig

a thig

[a] cordail; lace. *Saſg.* [b] toll a mullaich 'na meadhon. [c] oir. [d] clàr, bonn; blàth. *Eabh.* [e] an lomnochduidh.

a thig iad a ſtigh do phàilliun a'
choi'-thionail, no 'nuair a thig
iad am fagus do'n altair, a fhri-
thealadh 'ſan *ionad* naomha;
chum as nach giùlain iad ain-
gidheachd, agus nach faigh iad
bàs: *bithidh e* 'na reachd sìor-
ruidh dha féin, agus d'a ſhliochd
'na dhéigh.

CAIB. XXIX.

AGUS ſo an ni a ni thu
riu chum an coiſrigeadh,
gu frithealadh dhomhs' ann an
dreuchd an t-ſagairt: Gabh aon
tarbh òg, agus dà reithe gun
ghaoid [a],
2 Agus aran neo-ghoirtichte,
agus breacagan neo-ghoirtichte
coi'-meaſgta le h-oladh, agus
gearragan[b] neo-ghoirtichte, ung-
ta le h-ola: do phlùr[c] a' chruith-
neachd ni thu iad.
3 Agus cuiridh tu iad ann an
aon bhaſcaid, agus bheir thu iad
leat 'ſa' bhaſcaid, maille ris an
tarbh òg agus an dà reithe.
4 Agus bheir thu Aaron agus
a mhic gu dorus pàilliuin a'
choi'-thionail, agus ionnailidh [d]
tu iad le h-uiſge.
5 Agus gabhaidh tu an éi-
didh, agus cuiridh tu 'n cò-
ta air Aaron, agus falluing na
h-ephoid, agus an ephod, agus
an uchd-éididh, agus crioſrai-
chidh tu e le crios rìomhach na
h-ephoid.
6 Agus cuiridh tu 'n crùn-
ſagairt air a cheann, agus an crùn
naomh air a' chrùn-ſagairt.
7 Agus gabhaidh tu 'n oladh-
ungaidh, agus dòirtidh tu air a
cheann i, agus ungaidh tu e.
8 Agus bheir thu leat a mhic,
agus cuiridh tu còtaichean orra.
9 Agus crioſraichidh tu iad
le crioſaibh (Aaron agus a mhic)
agus cuiridh tu na boineidean
orra: agus is leoſan dreuchd an
t-ſagairt le reachd bith-bhuan:
agus coiſrigidh tu Aaron agus a
mhic.
10 Agus bheir thu fa'near an
tarbh a thoirt gu beulaobh pàil-
liuin a' choi'-thionail: agus cuir-
idh Aaron agus a mhic an làm-
han air ceann an tairbh.
11 Agus marbhaidh tu 'n
tarbh 'an làthair an Tighearna,
làimh re dorus pàilliuin a' choi'-
thionail.
12 Agus gabhaidh tu do fhuil
an tairbh, agus cuiridh tu *i* air
adhaircibh na h-altarach le d'
mheur, agus dòirtidh tu 'n fhuil
uile aig bun na h-altarach
13 Agus gabhaidh tu 'n t-ſaill
uile ta còmhdachadh a' mhio-
naich, agus an ſcairt *ata* os cionn
nan àinean [e], agus an dà àra [f],
agus an t-ſaill a *ta* orra, agus
loiſgidh tu *iad* air an altair.
14 Ach feoil an tairbh agus
a ſheiche [g], agus aolach loiſgidh
tu le teine 'n taobh a muigh
do'n champa: *is tabhartas*-pea-
caidh e.
15 Gabhaidh tu mar an ceud-
na aon reithe, agus cuiridh Aaron
agus a mhic an làmhan air ceann
an reithe.
16 Agus marbhaidh tu 'n
reithe, agus gabhaidh tu fhuil, a-
gus crathaidh tu *i* m'an cuairt
air an altair.
17 Agus gearraidh tu 'n reithe
'na mhìribh, agus nighidh tu
mhionach,

[a] gun ghò, gun aineamh. [b] abhlain; wafers, *Saſg.* [c] mhin. [d] nigh-idh. [e] àe, grùan. [f] àrainn. [g] a ſheice.

mhionach, agus a chaſan, agus
cuiridh tu *iad* air a mhìribh, agus
air a cheann.
18 Agus loiſgidh tu 'n reithe
uile air an altair: *is* tabhartas-
loiſgte e do'n Tighearna; fàile
cùbhraidh, tabhartas e air a thoirt
ſuas le teine do'n Tighearna.
19 Agus gabhaidh tu 'n reithe
eile, agus cuiridh Aaron agus a
mhic an làmhan air ceann an
reithe.
20 'An ſin marbhaidh tu 'n
reithe, agus gabhaidh tu d'a
fhuil, agus cuiridh tu *i* air bàrr
cluaiſe *deis* Aaroin, agus air
bàrr cluaiſe deis a mhac, agus air
ordaig [a] an làimhe deiſe, agus
air ordaig an coiſe deiſe; agus
crathaidh tu 'n fhuil air an altair
m'an cuairt.
21 Agus gabhaidh tu do'n
fhuil a *ta* air an altair, agus do'n
oladh-ungaidh, agus crathaidh tu
iad air Aaron, agus air éididh,
agus air a mhic, agus air éididh
a mhac maille ris: agus coiſrig-
ear e féin, agus éididh, agus a
mhic, agus éididh a mhac mail-
le ris.
22 Mar an ceudna gabhaidh
tu do'n reithe an t-ſaill agus bun
an earbuill, agus an t-ſaill a ta
còmhdachadh a' mhionaich, agus
ſcairt nan àinean, agus an dà
àra, agus an t-ſaill a *ta* orra, a-
gus an ſlinnean deas; oir *is* reithe
coiſreagaidh e.
23 Agus aon bhuilionn[b] arain,
agus aon bhreacag arain le h-ola,
agus aon ghearrag a baſcaid an
arain neo-ghoirtichte a *ta* 'n là-
thair an Tighearna.
24 Agus cuiridh tu *iad* uile
ann an làmhan Aaroin, agus ann
an làmhan a mhac; agus luaiſg-
idh tu [c] iad mar thabhartas-
luaiſgte 'an làthair an Tigh-
earna.
25 Agus gabhaidh tu iad
bhàrr an làmh, agus loiſgidh tu
iad air an altair mar thabhartas-
loiſgte, chum fàile cùbhraidh 'an
làthair an Tighearna: *is* tabhar-
tas e air a thoirt ſuas le teine
do'n Tighearna.
26 Agus gabhaidh tu 'n t-uchd
o reithe coiſreagaidh Aaroin, a-
gus luaiſgidh tu e *mar* thabhar-
tas-luaiſgte 'an làthair an Tigh-
earna: agus bithidh ſin agadſa
mar chuibhrionn.
27 Agus naomhaichidh tu
uchd an tabhartais-luaiſgte, agus
ſlinnean an tabhartais-thogta, a
chaidh luaſgadh, agus a thogail
ſuas do reithe a' choiſreagaidh,
eadhon do'n ni ſin a'*s* le h-Aaron,
agus do'n ni ſin a *bhuineas* d'a
mhic.
28 Agus bithidh e le h-Aaron[d]
agus le mhic le reachd bith-
bhuan, o chloinn Iſraeil; oir *is*
tabhartas-togta e: agus bithidh
e 'na thabhartas-togta o chloinn
Iſraeil do ìobairtibh an tabhar-
taſan-sìth, *eadhon* an tabhartas-
togta do'n Tighearna.
29 Agus is le mic Aaroin éi-
didh naomha-ſan 'na dhéigh,
gu bhi air an ungadh innte, agus
gu bhi air an coiſreagadh innte.
30 Seachd laithean cuiridh eſan
d'a mhic air i, a bhios 'na
ſhagart 'na àite, a théid a ſtigh
do phàilliun a' choi'-thionail, a
fhrithealadh 'ſan *ionad* naomha.
31 Agus gabhaidh tu reithe
a' choiſreagaidh, agus bruichidh
tu fheoil 'ſan *ionad* naomha.

32

[a] ardoig. [b] mhuilionn. [c] crathaidh tu a nunn agus anall. [d] buinidh e dh'Aaron.

32 Agus ithidh Aaron agus
a mhic feoil an reithe, agus an
t-aran a ta 'ſa' bhaſcaid, aig do-
rus pàilliuin a' choi'-thionail.

33 Agus ithidh iad na nithe
ſin leis an d'rinneadh an réite[a],
chum an coiſreagadh *agus* an
naomhachadh: ach cha 'n ith
coigreach *dhiubh*, do bhrì' gu
bheil iad naomha.

34 Agus ma dh'fhàgar a' bheag
a dh'ſheoil a' choiſreagaidh,
no bheag do'n aran, gus a' mha-
dainn; 'an ſin loiſgidh tu 'm
fuigheall[b] le teine: cha 'n ithear
e, do bhrì' gu *bheil* e naomha.

35 Agus ni thu mar ſo re
h-Aaron, agus r'a mhic, a réir
nan uile *nithe* a dh'àithn miſe
dhuit: ſeachd laithean coiſrig-
idh tu iad.

36 Agus bheir thu ſeachad
gach là tarbh òg *mar* thabhar-
tas-peacaidh, chum réite[c]: a-
gus glanaidh tu 'n altair an uair
a ni thu réite air a ſon, agus ung-
aidh tu i chum a naomhachadh.

37 Seachd laithean ni thu réite
air ſon na h-altarach, agus nao-
mhaichidh tu i; agus bithidh i
'na h-altair ro-naomha: gach
ni a bheanas ris an altair, nao-
mhaichear e.

38 Agus ſo an ni a bheir thu
ſeachad air an altair; dà uan a
dh'aois bliadhna, o là gu là 'an
còmhnuidh.

39 Aon uan bheir thu ſea-
chad 'ſa' mhadainn; agus an
t-uan eile bheir thu ſeachad mu
fheaſgar.

40 Agus maille ris an aon uan
an deicheamh cuid do phlùr
mìn[d] meaſgta leis a' cheathramh
cuid do hin a dh'ola bhrùite; a-
gus an ceathramh cuid do hin a
dh'fhìon, *mar* thabhartas-dibhe.

41 Agus an t-uan eile bheir
thu ſeachad mu fheaſgar, *agus*
ni thu ris a réir tabhartais-bidhe
na maidne, agus a réir a tabhar-
tais-dibhe, mar fhàile cùbhraidh,
tabhartas air a thoirt ſuas le teine
do'n Tighearna.

42 *Bithidh ſo* 'na thabhartas-
loiſgte bith-bhuan[e] air feadh
bhur ginealacha, *aig* dorus pàil-
liuin a' choi'-thionail 'an lathair
an Tighearna, far an coinnich
miſe ſibh, a labhairt riut-ſa 'n
ſin.

43 Agus 'an ſin coinnichidh
miſe clann Iſraeil, agus naomhai-
chear *am pàilliun* le m' ghlòir.

44 Agus naomhaichidh mi
pàilliun a' choi'-thionail, agus an
altair: naomhaichidh mi mar
an ceudna Aaron agus a mhic,
gu frithealadh dhomh ann an
dreuchd an t-ſagairt.

45 Agus gabhaidh mi còmh-
nuidh 'am meaſg chloinn Iſraeil,
agus bithidh mi'm Dhia aca.

46 Agus bithidh fios aca gur
miſe an Tighearn an Dia, a thug
a mach iad a talamh na h-Ei-
phit, a chum 's gu'n gabh mi
còmhnuidh 'nam meaſg: *Is* miſe
an Tighearn an Dia.

C A I B. XXX.

AGUS ni thu altair a loſg-
adh tùis oirre; *do* fhiodh
ſitim ni thu i:

2 Làmh-choille a fad, agus
làmh-choille a leud (ceithir-
chearnach bithidh i) agus dà
làmh-choille a h-airde: *bithidh*
a h-adhaircean do'n *ni* cheudna.

3 Agus còmhdaichidh tu thai-
ris

[a] réidhte, sìth. [b] fuighleach. [c] gu sìothachadh. [d] do mhìn mhìn a' chruinneachd. [e] 'na gnà-ofrail loiſgte.

ris i le h-òr ſior-ghlan, a mul-
lach, agus a taobhan[a] m'an
cuairt, agus a h-adhaircean: a-
gus ni thu dh'i coron òir m'an
cuairt.

4 Agus dà fhailbheig òir ni
thu dh'i ſuidh a coron; aig a
dà oiſinn ni thu *iad*, air a dà
thaobh: agus bithidh iad air ſon
àiteachan do na bataibh chum a
giùlan leo.

5 Agus ni thu na bataichean
do fhiodh ſitim, agus còmhdai-
chidh tu thairis iad le h-òr.

6 Agus cuiridh tu i fa cho-
mhair an roinn-bhrat, a ta làimh
re àirc na fianuis; air beulaobh
cathair-na-tròcair, a *ta* os cionn
na fianuis, far an coinnich miſe
thu.

7 Agus loiſgidh Aaron tùis
chùbhraidh oirre gach madainn;
an uair a dheaſaicheas e na lò-
chrain, loiſgidh e tùis oirre.

8 Agus an uair a laſas Aaron
na lòchrain mu fheaſgar, loiſg-
idh e tùis oirre; tùis bhith-bhuan
'an làthair an Tighearn, air feadh
bhur ginealacha.

9 Cha loiſg ſibh tùis choimh-
each ſam bith oirre, no ìobairt-
loiſgte, no tabhartas-bidhe; ni
mò dhòirteas ſibh tabhartas-di-
bhe oirre.

10 Agus ni Aaron réite air
a h-adhaircibh aon uair 'ſa'
bhliadhna le fuil ìobairt-phea-
caidh na réite: aon uair 'ſa'
bhliadhna ni e réite oirre, air
feadh bhur ginealacha: tha i ro-
naomha do'n Tighearna.

11 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

12 'Nuair a ghabhas tu cunn-
tas chloinn Iſraeil a réir an ài-
reimh; 'an ſin bheir gach duine
dhiubh éiric air ſon anma do'n
Tighearna, 'nuair a dh'àirmheas
tu iad; a chum nach bi plàigh
'nam meaſg, an uair a dh'àir-
mheas tu iad.

13 So bheir iad uatha, gach
aon a théid ſeachad nam meaſg-
ſan a dh'àirmhear; leth ſeceil a
réir ſeceil an *ionaid* naomha ('s c
ſecel fichead gerah) leth ſeceil
mar thabhartas do'n Tighearna.

14 Bheir gach aon a théid
ſeachad'nam meaſg-ſan a dh'air-
mhear, o fhichcad bliadhn' a
dh'aois agus os a cheann, ta-
bhartas do'n Tighearna.

15 Cha d'thoir an ſaibhir tuil-
leadh, agus cha d'thoir am bochd
ni's lugha na leth ſeceil, an uair
a bheir *iad* tabhartas do'n Ti-
ghearn, a dheanamh réite air ſon
bhur n-anmanna.

16 Agus gabhaidh tu airgiod
na réite o chloinn Iſraeil, agus
cuiridh tu air leth[b] e fa cho-
mhair ſeirbhis pàilliuin a' choi'-
thionail; agus bithidh e 'na
chuimhneachan do chloinn Iſ-
raeil 'an làthair an Tighearn, a
dheanamh réite air ſon bhur
n-anmanna.

17 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

18 Ni thu mar an ceudna ſoi-
theach-ionnlaid *a dh'*ùmha, agus
a chas *a dh'*ùmha, chum ionnlaid:
agus cuiridh tu e eadar pàilliun a'
choi'-thionail agus an altair, a-
gus cuiridh tu uiſge ann.

19 Agus ionnailidh Aaron a-
gus a mhic an làmhan as, agus
an coſan.

20 'Nuair a théid iad a ſteach
do phàilliun a choi'-thionail, ion-
nailidh ſiad iad féin le h-uiſge,
chum as nach bàſaich iad: no
'nuair

† T

[a] a h-uachdar agus a ſlioſan. [b] orduichidh tu, builichidh tu.

'nuair a thig iad am fagus do'n
altair a fhrithealadh, a losgadh
tabhartais a bheirear suas le teine
do'n Tighearna.
21 Agus ionnailidh iad an làmhan agus an cosan, a chum nach
bàsaich iad: agus bithidh e 'na
ordugh bith-bhuan dhoibh, *eadhon* dha féin agus d'a shliochd
air feadh an ginealacha.
22 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,
23 Gabh-sa dhuit féin mar
an ceudna spìosraidh thaghta do
mhirr fìor-ghlan, cùig ceud
secel, agus do chanal cùbhraidh
a leth uiread, *eadhon* dà cheud agus leth-cheud *secel*, agus do chalamus cùbhraidh dà cheud agus
leth-cheud *secel*,
24 Agus do chasia cùig ceud
secel a réir seceil an *ionaid* naomha, agus hin do oladh a'
chroinn-olaidh.
25 Agus ni thu dheth oladh-ungaidh naomha, oladh-ungaidh
coi'-measgta réir ealadhain an
léigh [a]: bithidh i 'na h-oladh-ungaidh naomha.
26 Agus ungaidh tu pàilliun
a' choi'-thionail leatha, agus àirc
na fianuis,
27 Agus am bord agus a
shoithichean uile, agus an coinnleir agus a shoithichean, agus
altair na tùise,
28 Agus altair na h-ìobairt-loisgte agus a soithichean uile,
agus an soitheach-ionnlaid agus
a chas.
29 Agus naomhaichidh tu
iad, a chum as gu'm bi iad ro-naomha: ge b'e ni a bheanas
riu, bithidh e naomha.
30 Agus ungaidh tu Aaron
agus a mhic, agus coisrigidh tu
iad, gu frithealadh dhomhs' ann
an dreuchd an t-sagairt.
31 Agus labhraidh tu re cloinn
Israeil, ag ràdh, Bithidh so 'na
oladh-ungaidh naomha dhomhsa, air feadh bhur ginealacha.
32 Air feoil duine cha dòirtear i, ni mò a ni sibh a leithid
a réir a measgaidh: *a ta* i naomha, agus naomha bithidh i
dhuibh.
33 Ge b'e neach a mheasgas
ni cosmhuil ria, agus ge b'e neach
a chuireas a' bheag dhith air
coigreach, gu deimhin gearrar
as e o shluagh.
34 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Gabh dhuit
spìosraidh chùbhraidh, stacte, agus onicha, agus galbanum;
spìosraidh chùbhraidh maille re
tùis fhìor-ghloin: do gach aon
diubh bithidh an t-aon tomhas.
35 Agus ni thu boltrachan
deth, air a dheanamh suas a réir
ealadhain an léigh, coi'-measgta,
fìor-ghlan, naomha.
36 Agus bruthaidh tu *cuid*
deth ro-mhìn, agus cuiridh tu
cuid deth f'a chomhair na fianuis
ann am pàilliun a' choi'-thionail,
far an coinnich mise thu: ro-naomha bithidh e dhuibh.
37 Agus am boltrachan a ni
thu, cha dean sibh *a leithid* duibh
féin a réir a mheasgaidh: bithidh e dhuitse naomha do'n Tighearna.
38 Ge b'e neach a ni a choslas, a ghabhail fàile uaith, gearrar as e o shluagh.

CAIB. XXXI.

AGUS labhair an Tighearna
re Maois, ag ràdh,
2 Feuch, ghairm mi air ainm,
Besaleel

[a] seòltachd an lusragain.

Beſaleel mac Uri, mhic Hur, do thréibh Iudaih ;

3 Agus lìon mi e le ſpiorad Dhé, ann an gliocas, agus ann an tuigſe, agus ann an eòlas, agus anns gach uile ghnè oibre,

4 A dhealbhadh[a] oibre ealanta, a dh'oibreachadh ann an òr, agus ann an airgiod, agus ann an ùmha,

5 Agus ann an gearradh chloch a chum *an* ceangal, agus ann an gearradh fiodha, a dh'oibreachadh anns gach uile ghnè oibre.

6 Agus miſe, feuch, thug mi ſeachad maille ris Aholiab mac Ahiſamaich do thréibh Dhan ; agus ann an cridhe gach neach a ta glic-chridheach chuir mi gliocas, agus ni iad gach ni a dh'àithn mi dhuit :

7 Pàilliun a' choi'-thionail, agus àirc na fianuis, agus cathair-na-tròcair a *ta* oirre, agus uile uidheam[b] a' phàilliuin,

8 Agus am bord agus uidheam, agus an coinnleir fìor-ghlan le uidheam uile, agus altair na tùiſe,

9 Agus altair na h-ìobairt-loiſgte le h-uidheam uile, agus an ſoitheach-ionnlaid agus a chas,

10 Agus éididh[c] na ſeirbhis, agus éididh naomha air ſon Aaroin an t-ſagairt, agus éididh a chuid mac, gu frithealadh ann an dreuchd an t-ſagairt,

11 Agus an oladh-ungaidh, agus tùis chùbhraidh air ſon an *ionaid* naomha ; a réir nan uile *nithe* dh'àithn mi dhuit, ni iad.

12 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

13 Labhair thuſa mar an ceudna re cloinn Iſraeil, ag ràdh, Gu deimhin coimhididh[d] ſibh mo ſhàbaidean-ſa: oir *is* comhara ſin eadar miſe agus ſibhſe, air feadh bhur ginealacha ; chum as gu'm bi fios agaibh gur miſe an Tighearn, a naomhaicheas ſibh.

14 Coimhididh ſibh uime ſin an t-ſàbaid, oir *a ta* i naomha dhuibh. Eſan a thruailleas[e] i, cuirear gu cinnteach gu bàs e ; oir gach neach a ni obair oirre, gearrar an t-anam ſin as o mheaſg a ſhluaigh.

15 Sè laithean feudar obair a dheanamh, ach 'ſan t-ſeachdamh *ta* ſàbaid ſhois, naomha do'n Tighearna : gach neach a ni obair air là na ſàbaid, cuirear gu cinnteach gu bàs e.

16 Uime ſin coimhididh clann Iſraeil an t-ſàbaid, a ghleidheadh na ſàbaid air feadh an ginealacha, *mar* choi'-cheangal[f] ſìorruidh.

17 Eadar miſe agus clann Iſraeil *is* comhar' i a chaoidh' ; oir ann an ſè laithibh rinn an Tighearna na neamhan agus an talamh, agus air an t-ſeachdamh là ſguir e, agus ghabh e fois.

18 Agus thug e do Mhaois, an uair a ſguir e do labhairt ris air ſliabh Shinai, dà chlàr na fianuis, clàir chloiche, ſgrìobhta le meur Dhé.

C A I B. XXXII.

AGUS an uair a chunnaic an ſluagh gu'n d'rinn Maois moille ann an teachd a nuas as an t-ſliabh, chruinnich iad iad féin gu h-Aaron, agus thubhairt iad ris, Eirich ſuas,
dean

[a] a thùr. [b] airneis. [c] eudach. [d] gleidhidh. [e] a mhi-naomhaicheas. [f] chunnradh, chùmhnant.

dean dhuinne dée a théid romhainn, oir *a thaobh* a' Mhaois ſo, an duine a thug a nìos ſinn a talamh na h-Eiphit, cha 'n'eil fhios againn ciod a thàinig air[a].

2 Agus thubhairt Aaron riu, Briſibh[b] dhibh na cluas-fhailean òir a *ta* ann an cluaſaibh bhur ban, bhur mac, agus bhur nigheana, agus thugaibh am' ionnſuidhs' *iad.*

3 Agus bhris an ſluagh uile dhiubh na cluas-fhailean òir a *bha* 'nan cluaſaibh, agus thug iad gu h-Aaron *iad.*

4 Agus ghabh e *iad* as an làimh; agus chum ſe e le inneal-gearraidh[c], 'an déigh dha laogh leaghta dheanamh dheth, agus thubhairt iad, Sin do dhée, o Iſrael, a thug a nìos thu a talamh na h-Eiphit.

5 Agus an uair a chunnaic Aaron *e,* thog e altair fa chomhair, agus thug Aaron gairm, agus thubhairt e, *Is* là féiſd[d] am màireach do'n Tighearna.

6 Agus dh'éirich iad ſuas gu moch air an *là* màireach[e], agus thug iad ſuas tabhartais-loiſgte, agus thug iad leo tabhartais-sìth: agus ſhuidh an ſluagh sìos a dh'itheadh agus a dh'òl, agus dh'éirich iad ſuas gu ſùgradh[f].

7 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Imich, falbh sìos; oir thruaill do ſhluagh, a thug thu mach a talamh na h-Eiphit, *iad féin.*

8 Chlaon iad gu grad o'n t-ſlighe a dh'àithn miſe dhoibh: rinn iad dhoibh féin laogh leaghta; agus rinn iad aoradh dha, agus thug iad ſuas ìobairtean dha, agus thubhairt iad, Sin do dhée, o Iſrael, a thug a nìos thu a talamh na h-Eiphit.

9 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Chunnaic mis' an ſluagh ſo, agus feuch, is ſluagh rag-mhuinealach[g] iad.

10 A nis uime ſin leig leam, agus laſaidh mo chorruich 'nan aghaidh, agus claoidhidh mi iad: agus ni mi dhìotſa cinneach mòr.

11 Agus ghuidh Maois air an Tighearn a Dhia, agus thubhairt e, C'ar ſon, a Thighearn, a ta do chorruich a' laſadh 'an aghaidh do ſhluaigh, a thug thu mach a talamh na h-Eiphit le cumhachd mòr, agus le làimh thréin?

12 C'ar ſon a labhradh na h-Eiphitich, ag ràdh, Le droch rùn thug e mach iad, a chum am marbhadh 'ſna beanntaibh, agus an claoidh bhàrr aghaidh na talmhainn? Pill o d' chorruich ghairg, agus gabh aithreachas do'n olc ſo 'an aghaidh do ſhluaigh.

13 Cuimhnich air Abraham, Iſaac, agus Iſrael do ſheirbhiſich, d'an d'thug thu mionnan ort féin, agus r'an d'thubhairt thu, Ni mi bhur ſliochd lìonmhor mar reulta néimh, agus am fearann ſo uile m'an do labhair mi, bheir mi d'ar ſliochd-ſa, agus ſealbhaichidh iad *e* gu sìorruidh.

14 Agus ghabh an Tighearn aithreachas do'n olc a thubhairt e gu'n deanadh e air a ſhluagh.

15 Agus thionndaidh Maois, agus chaidh e sìos as an t-ſliabh,

agus

[a] ciod is cor dha. [b] Briſtibh. [c] inneal-breacaidh, inneal-dualaidh. [d] féill, cuirm. [e] an là'r na mhàireach. [f] mireadh, cluiche, cleaſachd. [g] cruaidh-mhuinealach.

agus dà chlàr na fianuis 'na làimh: *bha* na clàir ſgrìobhta air an dà thaobh; air an taobh ſo, agus air an taobh ud eile *bha* iad ſgrìobhta.

16 Agus b'iad na clàir obair Dhé, agus *b*'e 'n ſgrìobhadh ſgrìobhadh Dhé, gearrta air na clàraibh.

17 Agus chuala Ioſua toirm an t-ſluaigh an uair a rinn iad gàir [a], agus thubhairt e re Maois, *Tha* toirm chogaidh 'ſa' champa.

18 Agus thubhairt e, Cha 'n e guth *dhaoin'* a' deanamh gàir air ſon na buadha, cha mhò *is e* guth *dhaoine* ag éigheach a chionn gu'n d'thugadh buaidh orra, *ach* toirm luchd gabhail ciuil a ta mi a' cluinntinn.

19 Agus co luath 'ſa thàinig e 'm fagus do'n champa, chunnaic e 'n laogh, agus an dannſa: agus las corruich Mhaois, agus thilg e na clàir as a làimh, agus bhris e iad aig bun an t-ſléibh.

20 Agus ghabh e 'n laogh a rinn iad, agus loiſg e 'ſan teine *e*, agus mheil e gu ſmùr [b] *e*, agus chrath e air an uiſge *e*, agus thug e air cloinn Iſraeil òl *dheth*.

21 Agus thubhairt Maois re h-Aaron, Ciod a rinn an ſluagh ſo ort, gu'n d'thug thu peacadh co mòr orra?

22 Agus thubhairt Aaron, Na laſadh fearg mo thighearna: is aithne dhuit an ſluagh, gu'm bheil iad *ſo-aomaidh* a dh'ionnſuidh an uilc.

23 Oir thubhairt iad rium, Dean dhuinn dée, a théid romhainn; oir a thaobh a' Mhaois ſo, an duine a thug a mach ſinn a talamh na h-Eiphit, cha 'n fhios duinn ciod a thàinig air.

24 Agus thubhairt mi riu, Gach neach aig am bheil a' bheag a dh'òr, briſeadh e dheth *e:* agus thug iad dhomh *e*, agus thilg mi 'ſan teine e, agus thàinig a mach an laogh ſo.

25 Agus an uair a chunnaic Maois gu'n *robh* an ſluagh rùiſgte [c] (oir rùiſg Aaron iad a chum *an* nàire 'am meaſg an naimhde)

26 'An ſin ſheas Maois ann an geatadh [d] a' champa, agus thubhairt e, Cò tha leis an Tighearna? *thigeadh e* m'ionnſuidhſa. Agus chruinnich mic Lebhi uile d'a ionnſuidh.

27 Agus thubhairt e riu, Mar ſo tha 'n Tighearna Dia Iſraeil ag ràdh, Cuireadh gach duine agaibh a chlaidheamh air a leis [e], *agus* rachaibh a ſteach agus a mach o gheata gu geatadh air feadh a' champa, agus marbhadh gach duine agaibh a bhràthair, agus gach duine a chompanach, agus gach duine a choimhearſnach.

28 Agus rinn clann Lebhi a réir focail Mhaois: agus thuit do'n t-ſluagh 'ſan là ſin mu thimchioll thri mìle fear.

29 Oir thubhairt Maois, Coiſrigibh ſibh féin an diugh do'n Tighearna, eadhon gach duine air a mhac, agus air a bhràthair; a chum as gu'm builich [f] e oirbh beannachadh air an là 'n diugh.

30 Agus air an là màireach thubhairt Maois ris an t-ſluagh, Pheacaich ſibh peacadh mòr: agus a nis théid miſe ſuas a dh'ionnſuidh an Tighearn, a dh'fheuchainn

[a] iolach. [b] fùdar. [c] lomnochd. [d] dorus. [e] a leth-taobh. [f] gu'm bàrdig.

dh'fheuchainn an dean mi réite air son bhur peacaidh.

31 Agus phill Maois a dh'ionnsuidh an Tighearn, agus thubhairt e, Och! pheacaich an sluagh so peacadh mòr, agus rinn iad dhoibh féin dée òir:

32 Gidheadh a nis, ma's toil leat, math dhoibh am peacadh; ach mur *math*, dubh mise, guidheam ort, a mach as do leabhar a sgrìobh thu.

33 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Ge b'e a pheacaich a'm' aghaidh, esan dubhaidh mi mach as mo leabhar.

34 Uime sin a nis imich, treòraich [a] an sluagh a chum *an ionaid* mu'n do labhair mi riut; feuch, théid m'aingeal romhad: gidheadh, 'san là am fiosraich mi, leanaidh mi am peacadh orra.

35 Agus chlaoidh [b] an Tighearn an sluagh, a chionn gu'n d'rinn iad an laogh [c], a rinn Aaron.

CAIB. XXXIII.

AGUS thubhairt an Tighearna re Maois, Imich, falbh suas as so, thu féin agus an sluagh a thug thu mach a talamh na h-Eiphit, a dh'ionnsuidh na tìre a mhionnaich mi do Abraham, do Isaac, agus do Iacob, ag ràdh, Do d' shliochdsa bheir mi e:

2 Agus cuiridh mi aingeal romhad; agus fuadaichidh mi mach an Canaanach, an t-Amorach, agus an t-Hiteach, agus am Peridseach, agus an t-Hibheach, agus an Iebusach:

3 A dh'ionnsuidh fearainn a ta sruthadh le bainne agus mil: oir cha d'théid mi suas a'd' mheasg [d], oir *is* sluagh ragmhuinealach thu; an t-eagal gu'n claoidh mi thu 'san t-slighe.

4 Agus an uair a chual' an sluagh an droch sgeul so, rinn iad bròn; agus cha do chuir duine 'sam bith air a bhrèaghachd [e].

5 Oir thubhairt an Tighearna re Maois, Abair re cloinn Israeil, *Is* sluagh rag-mhuinealach sibh: ann am platha [f] théid mi suas 'nar measg, agus claoidhidh mi sibh: a nis uime sin cuiribh dhibh bhur brèaghachd, a chum as gu'm bi fios agam ciod a ni mi ribh.

6 Agus rùisg clann Israeil am brèaghachd dhiubh làimh re sliabh Horeb.

7 Agus ghabh Maois am pàilliun [g], agus shuidhich e 'n taobh a mach do'n champa e, fad' o'n champa, agus thug e pàilliun [g] a' choi'-thionail mar ainm air. Agus 'na lorg sin chaidh gach neach a bha 'g iarraidh an Tighearn a mach do phàilliun a' choi'-thionail, a *bha* 'n taobh a muigh do'n champa.

8 Agus an uair a chaidh Maois a mach do'n phàilliun, dh'éirich an sluagh gu léir suas, agus sheas gach duine aig dorus a bhùtha, agus dh'amhairc iad 'an déigh Mhaois gus an deachaidh e stigh do'n phàilliun.

9 Agus an uair a chaidh Maois a stigh do'n phàilliun, thàinig am meall [h] neoil a nuas, agus sheas e aig dorus a' phàilliuin, agus

[a] thoir leat. [b] bhuail. *Eabh.* [c] air son *an aoraidh* a rinn iad *do*'n laogh.
[d] a'd' mheadhon. [e] eudach rìomhach. [f] mionaid, tiota, athghaoraid.
[g] bùth. *Eabh.* [h] column, pillar. *Sasg.*

gus labhair *an Tighearna* re Maois.

10 Agus chunnaic an ſluagh uile am meall neoil 'na ſheaſamh aig dorus a' phàilliuin: agus dh'éirich an ſluagh uile ſuas, agus rinn iad aoradh, gach duine ann an dorus a bhùtha.

11 Agus labhair an Tighearna re Maois aghaidh re h-aghaidh, mar a labhras duine r'a charaid. Agus phill e rìs do'n champa; ach cha deachaidh a ſheirbhiſeach Ioſua, mac Nun, duine òg, a mach as a' phàilliun.

12 Agus thubhairt Maois ris an Tighearna, Feuch, *a ta* thu 'g ràdh rium, Thoir ſuas an ſluagh ſo: agus cha d'thug thu fios domh cò chuireas tu maille rium. Gidheadh thubhairt thu, 'S aithne dhomh thu air t'ainm, agus mar an ceudna fhuair thu deagh-ghean a'm' ſhùilibh [a].

13 A nis uime ſin, guidheam ort, ma fhuair mi deagh-ghean a'd' ſhùilibh, nochd dhomh do ſhlighe, a chum as gu'm bi aithne agam ort, agus gu'm faigh mi deagh-ghean a'd' ſhùilibh, agus meas [b] gur e 'n cinneach ſo do ſhluagh-ſa.

14 Agus thubhairt e, Théid mo làthaireachd *leat*, agus bheir mi fois dhuit.

15 Agus thubhairt e ris, Mur d'théid do làthaireachd *maille ruinn*, na d'thoir ſuas ſinn a ſo:

16 Oir ciod e leis an aithnichear ann an ſo gu'n d'fhuair miſe agus do ſhluagh deagh-ghean a'd' ſhùilibh? Nach ann le d' dhol maille ruinn? Mar ſo dealaichear ſinn, miſe agus do ſhluagh, o gach uile ſhluagh a *ta* air aghaidh na talmhainn.

17 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, An ni ſo mar an ceudna a thubhairt thu, ni miſe; oir fhuair thu deagh-ghean a'm' ſhùilibh, agus is aithne dhomh thu air t'ainm.

18 Agus thubhairt eſan, Foillſich dhomh, guidheam ort, do ghlòir.

19 Agus thubhairt e, Bheir mi air mo mhaitheas uile dol ſeach a'd' làthair [d], agus gairmidh mi ainm an TIGHEARN a'd' fhianuis; agus bithidh mi gràſmhor dha-ſan d'am bi mi gràſmhor, agus nochdaidh mi tròcair dha-ſan d'an nochd mi tròcair.

20 Agus thubhairt e, Cha'n fheud thu m'aghaidhs' fhaicinn; oir cha 'n fhaic duine air bith miſe, agus e beo [e].

21 Agus thubhairt an Tighearna, Feuch, *tha* àite làimh rium, agus ſeaſaidh tuſa air carraig [f]:

22 Agus an uair a bhios mo ghlòir a' dol ſeachad, 'an ſin cuiridh mi thu ann an ſgoltadh do'n charraig, agus còmhdaichidh mi le m' làimh thu gus an d'théid mi ſeachad.

23 Agus bheir mi air falbh mo làmh, agus chi thu mo chùlaobh; ach cha'n fhaicear m'aghaidh.

C A I B. XXXIV.

AGUS thubhairt an Tighearna re Maois, Snaidh dhuit féin dà chlàr chloiche coſmhuil ris na ceud *chlàir*; agus ſgrìobhaidh

[a] taitneachd a'm' ſhealladh. [b] faic *Eabh.* [c] m'aghaidh. *Eabh.* [d] gabhail ſeach romhad. [e] cha'n urrain duin' air bith miſe fhaicſinn, agus a bhi beo. [f] air a' chreig *ſin.*

ſgrìobhaidh mis' air na clàir *ſin*
na focail a bha air na ceud chlàir
a bhris thu.

2 Agus bi deas[a] 'ſa' mha-
dainn, agus thig a nìos 'ſa' mha-
dainn do ſhliabh Shinai, agus
nochd thu féin 'an ſin dhomhs'
air mullach an t-ſléibh.

3 Agus na d'thigeadh duine
'ſam bith a nìos maille riut, agus
na faicear duine 'ſan t-ſliabh uile,
agus na h-ionaltradh na treu-
dan no'm buar[b] fa chomhair an
t-ſléibh ſin.

4 Agus ſhnaidh e dà chlàr
chloiche, coſmhuil ris na ceud
chlàir; agus dh'éirich Maois ſuas
gu moch 'ſa' mhadainn, agus
chaidh e ſuas do ſhliabh Shinai,
mar a dh'àithn an Tighearna
dha, agus thug e leis 'na làimh
an dà chlàr chloiche.

5 Agus thàinig an Tighear-
na nuas ann an neul, agus ſheas
e maille ris 'an ſin; agus ghairm
e air ainm an Tighearna.

6 Agus chaidh an Tighear-
na ſeachad[c] fa chomhair, agus
ghairm e, AN TIGHEAR-
NA, AN TIGHEARNA DIA,
iochdmhor agus gràſmhor, fad-
fhulangach, agus pailt' ann an
caoimhneas[d] agus 'am fìrinn,

7 A' gleidheadh tròcair do
mhìltibh, a' mathadh[e] aingidh-
eachd agus euſaontais, agus pea-
caidh, agus nach ſaor air aon
dòigh *an ciontach;* a' leantuinn
aingidheachd nan aithreachan
air a' chloinn, agus air cloinn na
cloinne, air an treas[f] agus air a'
cheathramh *ginealach.*

8 Agus rinn Maois deifir[g], a-
gus chrom e cheann re làr, agus
rinn e aoradh.

9 Agus thubhairt e, Ma fhuair
mi nis deagh-ghean a'd' ſhùil-
ibh, O Thighearna, rachadh mo
Thighearna, guidheam ort, 'nar
meaſg (oir *is* ſluagh rag-mhui-
nealach iad) agus math dhuinn
ar n-aingidheachd agus ar pea-
cadh, agus gabh ſinn mar t'oigh-
reachd féin.

10 Agus thubhairt e, Feuch,
ni miſe coi'-cheangal: ann an là-
thair do ſhluaigh uile ni mi nithe
iongantach, nithe nach d'rinn-
eadh an leithid air an talamh
uile, no ann an aon chinneach:
agus chi an ſluagh uile, 'am meaſg
am bheil thu, obair an Tighearna:
oir *is* ni uamhaſach a ni miſe
riut.

11 Coimhid thuſa an ni a *tha*
mi 'g àithneadh dhuit an diugh:
Feuch, fuadaichidh mi mach[h]
romhad an t-Amorach, agus an
Canaanach, agus an t-Hiteach,
agus am Peridſeach, agus an
t-Hibheach, agus an Iebuſach.

12 Thoir an aire dhuit féin,
an t-eagal gu'n dean thu coi'-
cheangal re luchd-àiteachaidh
na tìre d'am bheil thu dol, an
t-eagal gum bi e 'na ribeadh a'd'
mheadhon.

13 Ach ſgrioſaidh ſibh an
altairean, agus briſidh ſibh an
dealbhan, agus gearraidh ſibh
sìos an doireachan[i].

14 Oir cha dean thu aoradh
do dhia 'ſam bith eile; oir an
Tighearna, d'an ainm Eudmhor,
is Dia eudmhor e:

15 An t-eagal gu'n dean thu
coi'-

[a] ullamh. [b] na caoraich no 'n crodh. [c] ſeach. [d] tròcair. [e] a' maitheamh; a' toirt air falbh aingidheachd. *Eabh.* [f] gu nuig an treas. [g] cabhag. [h] tilgidh mi mach. [i] badan-coille.

coi'-cheangal re luchd-àiteach-
adh na tìre, agus gu'n d'théid
iad le ſtrìopachas 'an déigh an
diathan, agus gu'n d'thoir iad
ìobairt d'an-déibh, agus gu'n
d'thoir *neach* cuireadh dhuit, a-
gus gu'n ith thu d'a ìobairt;
16 Agus gu'n gabh thu d'an
nigheanaibh do d' mhic, agus
gu'n d'théid an nigheana le ſtrìo-
pachas 'an déigh an diathan[a],
agus gu'n d'thoir iad air do mhic
dol le ſtrìopachas 'an déigh an
diathanna.
17 Cha dean thu dhuit féin
dée leaghta.
18 Féiſd[b] an arain neo-ghoir-
tichte cumaidh tu: ſeachd lai-
thean ithidh tu aran neo-ghoir-
tichte, mar a dh'àithn mi dhuit
ann an àm a' mhìos Abib[c]; oir
anns a' mhìos Abib thàinig thu
mach as an Eiphit.
19 Gach *ni* a dh'fhoſglas a'
bhrù[d] *is* leams' e; agus gach
ceud-ghin am meaſg do ſpréidhe,
ma's ann do'n bhuar[e] no do na
caoraich e *a bhios firionn.*
20 Ach ceud-ghin aſail fuaſg-
laidh tu le h-uan; agus mur
fuaſgail thu *e*, 'an ſin briſidh tu
amhach[f]. Uile cheud-ghin do
mhac fuaſglaidh tu: agus cha
nochdar[g] a h-aon a'm' lathair-
ſa falamh.
21 Sè laithean ni thu obair,
ach air an t-ſeachdamh là gabh-
aidh tu fois: ann an àm an trea-
bhaidh agus anns an fhoghar
gabhaidh tu fois.
22 Agus cumaidh tu féiſd nan
ſeachduine, a' cheud toraidh do
fhoghar a' chruithneachd, agus
féiſd a' chròdhaidh[h] ann an dei-
readh na bliadhna.
23 Tri uaire 'ſa' bhliadhna
nochdar do mhic uile 'an làthair
an Tighearna Iehobhah, Dé Iſ-
raeil:
24 Oir tilgidh mi mach na
cinnich romhad, agus ni mi do
chrìocha ni's farſainge; agus cha
mhiannaich duine 'ſam bith
t'fhearann, an uair a théid thu
ſuas g'ad nochdadh féin 'am fia-
nuis an Tighearna do Dhé, trì
uaire 'ſa' bhliadhna.
25 Cha 'n ìobair thu fuil m'ìo-
bairt-ſa le taois ghoirt, cha mhò
a dh'fhàgar gu madainn ìobairt
féiſd na càiſge.
26 Toiſeach ceud thoraidh
t'fhearainn bheir thu do thigh
an Tighearna do Dhé. Cha
bhruich thu meann 'am bainne
a mhàthar.
27 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Sgrìobh thuſa na
focail ſo: oir a réir brì' nam
focal ſo rinn miſe coi'-cheangal
riut féin, agus re h-Iſrael.
28 Agus bha e 'n ſin maille
ris an Tighearna dà fhichead là
agus dà fhichead oidhche; cha
d'ith e aran, ni mò dh'òl e uiſge:
agus ſgrìobh e air na clàir focail
a' choi'-cheangail, na deich ài-
theanta.
29 Agus an uair a thàinig
Maois a nuas o ſhliabh Shinai (le
dà chlàr na fianuis ann an làimh
Mhaois, an uair a thàinig e 'nuas
o'n t-ſliabh) cha robh fios aig
Maois gu'n do dhealraich croi-

[a] dée. [b] féill, fleadh, cuirm. [c] mìos a' cheud thoraidh. [d] a' mhachlag. [e] chrodh. [f] mhuineal. [g] taiſbeanar. [h] féiſd a' chruinneachaidh, cuirm an deire-tharraing.

cionn aghaidh, am feadh 'ſa bha
e còmhradh ris.
30 Agus dh'amhairc Aaron
agus clann Iſraeil uile air Maois;
agus feuch, dhealraich croicionn
aghaidh, agus bha eagal orra
teachd am fagus da.
31 Agus ghairm Maois orra,
agus phill Aaron agus uachda-
rain a' choi'-thionail uile d'a
ionnſuidh: agus rinn Maois
còmhradh riu.
32 Agus 'na dhéigh ſin thài-
nig clann Iſraeil uile am fagus
da; agus dh'aithn e dhoibh na
h-uile *nithe* a labhair an Tigh-
earna ris ann an ſliabh Shinai.
33 Agus ſguir Maois a la-
bhairt riu; agus chuir e gnùis-
bhrat[a] air aghaidh.
34 Ach an uair a chaidh
Maois a ſteach 'an làthair an Ti-
ghearn a labhairt ris, thug e 'n
gnùis-bhrat deth, gus an d'thài-
nig e mach. Agus thàinig e
mach, agus labhair e re cloinn
Iſraeil *an ni ſin* a dh'aithneadh
dha.
35 Agus chunnaic clann Iſ-
raeil aghaidh Mhaois, gu'n do
dhealraich croicionn aghaidh
Mhaois: agus chuir Maois an
gnùis-bhrat air aghaidh a rìs gus
an deachaidh e ſtigh a labhairt
ris.

CAIB. XXXV.

AGUS chruinnich Maois coi'-
thional chloinn Iſraeil uile
r'a chéile, agus thubhairt e riu,
Sin na nithe[b] a dh'àithn an Ti-
ghearna, gu'n deanadh ſibh iad.
2 Sè laithean nìthear obair,
ach bithidh an ſeachdamh là
dhuibh 'na là naomha, 'na ſhà-
baid th..imh do'n Tighearna:
ge b'e neach a ni obair air, cuir-
ear gu bàs e.
3 Cha'n fhadaidh ſibh teine
'ſam bith air feadh bhur n-àitea-
cha-còmhnuidh air là na ſa-
baid.
4 Agus labhair Maois re coi'-
thional chloinn Iſraeil uile, ag
ràdh, So an ni a dh'àithn an Ti-
ghearn, ag ràdh,
5 Togaibh 'nar meaſg ta-
bhartas do'n Tighearna: gach
neach *aig am bheil* cridhe toileach,
thugadh e leis e, tabhartas do'n
Tighearna; òr, agus airgiod, a-
gus umha,
6 Agus gorm, agus corcur,
agus ſcarlaid, agus anart grinn,
agus *fionna* ghabhar,
7 Agus croicne reitheachan
air an dath' dearg, agus croicne
bhroc, agus fiodh ſitim,
8 Agus oladh air ſon ſoluis,
agus ſpìoſraidh air ſon oladh-
ungaidh, agus air ſon tùis chù-
bhraidh,
9 Agus clachan onics, agus
clachan a chum an ceangal, air
ſon na h-ephoid, agus air ſon
na h-uchd-éididh.
10 Agus thigeadh gach duine
glic-chridheach 'nar meaſg, a-
gus deanadh e gach *ni* a dh'àithn
an Tighearna;
11 Am pàilliun, a bhùth, a-
gus a chòmhdach, a chroma-
gan, agus a bhuird, a chroinn,
a phoſtan agus a bhuinn;
12 An àirc agus a bataichean,
cathair-na-tròcair agus roinn-
bhrat a' chòmhdaich;
13 Am bord agus a bhatai-
chean, agus a ſhoithichean uile,
agus an t-aran taiſbeanta[c];
14 Agus an coinnleir a chum
an

[a] còmhdach; veil. *Sasg.* [b] briathra. [c] aran na fianuis.

an t-ſoluis, agus uidheam, agus
a lòchrain, maille re ola chum
an t-ſoluis;
15 Agus altair na tùiſe, agus
a bataichean, agus an oladh-
ungaidh, agus an tùis chùbh-
raidh, agus an cùirtein air ſon
doruis a' phàilliuin [a];
16 Altair na h-ìobairt-loiſgte
agus a cliath umha [b], a batai-
chean, agus a ſoithichean uile,
an ſoitheach - ionnlaid agus a
chas;
17 Cùirteinean na cùirte, a
puiſt agus a buinn, agus cùir-
tein air ſon doruis na cùirte,
18 Pinneachan [c] a' phàilliuin;
agus pinneachan na cùirte, agus
an cuird,
19 Eididh an fhrithealaidh, a
fhrithealadh 'ſan *ionad* naomha,
an éididh naomha air ſon Aaroin
an t-ſagairt, agus éididh air ſon
a chuid mac, a fhrithealadh ann
an dreuchd an t-ſagairt.
20 Agus dh'fhalbh coi'-thionail
chloinn Iſraeil uile a làthair
Mhaois.
21 Agus thàinig iad, gach aon
duine a dhùiſg a chridhe ſuas,
agus gach duine a rinn a chridhe
toileach, *agus* thug iad leo ta-
bhartas an Tighearna air ſon
oibre pàilliuin a' choi'-thionail, a-
gus air ſon a ſheirbhis uile, agus
air ſon na h-éididh naomha.
22 Agus thàinig iad araon [d]
fir agus mnài, a' mheud's aig
an robh cridhe toileach, *agus*
thug iad leo bràiſtean [e] agus
cluas - fhailean, agus fàinnea-
chan, agus crioſa-muineil [f], gach
uidheam òir [g]: agus gach fear
a thug ſeachad, *thug e ſeachad* ta-
bhartas oir do'n Tighearna.
23 Agus gach fear aig an
d'fhuaradh gorm, agus corcur,
agus ſcarlaid, agus anart grinn,
agus *fionna* ghabhar, agus croicne
dhearg reitheachan, agus croicne
bhroc, thug iad *leo iad.*
24 Gach duine a thug ſeachad
tabhartas airgid agus umha, thug
e leis tabhartas an Tighearna:
agus gach duine aig an d'fhua-
radh fiodh ſitim chum oibre
'ſam bith do'n t-ſeirbhis, thug e
leis *e.*
25 Agus ſhnìomh na mnài
uile a bha glic-chridheach le'n
làmhan, agus thug iad leo an
ni a ſhnìomh iad, an gorm, agus
an corcur, an ſcarlaid agus an
t-anart grinn.
26 Agus na mnài uile a dhùiſg
an cridhe ſuas ann an gliocas,
ſhnìomh iad *fionna* ghabhar.
27 Agus thug na h-uachda-
rain leo clachan onics, agus cla-
cha chum an ceangal, air ſon na
h-ephoid, agus air ſon na h-uchd-
éididh;
28 Agus ſpìoſraidh, agus o-
ladh air ſon an t-ſoluis, agus air
ſon na h-oladh-ungaidh, agus
air ſon na tùis chùbhraidh.
29 Thug clann Iſraeil ta-
bhartas toileach a dh'ionnſuidh
an Tighearna, gach fear agus
bean a rinn an cridhe toileach
a thoirt a chum gach gnè oibre,
a dh'àithn an Tighearna dhean-
amh le làimh Mhaois.
30 Agus thubhairt Maois re
cloinn Iſraeil, Faicibh, ghairm an
Tighearn air ainm Beſaleel mac
Uri,

[a] brat an doruis air ſon doruis a' phàilliuin. *Eabh.* [b] criathar praiſe. [c] tairngean, ſeamannan. [d] an dà chuid. [e] dealgan. [f] paideirean. [g] ſeudan òir gu léir.

Uri, mhic Hur, do thréibh Iu-
daih.
31 Agus lìon se e le spiorad
Dhé, ann an gliocas, ann an
tuisge, ann an eòlas agus anns
gach gnè oibre;
32 Agus a dhealbhadh[a] oibre
ealanta, a dh'oibreachadh ann
an òr, agus ann an airgiod, agus
ann an umha;
33 Agus ann an gearradh
chlach chum *an* ceangal, agus
ann an snaidheadh fiodha, a
dheanamh gnè 'sam bith a dh'o-
bair ealanta.
34 Agus chuir e 'na chridhe
gu'n teagaisgeadh e, e féin agus
Aholiab mac Ahisamaich do
thréibh Dhan.
35 Lìon e iadsan le gliocas cri-
dhe, a dh'oibreachadh gach gnè
oibre, *oibre* a' ghearradair, agus
an oibriche ealanta, agus an oib-
riche le snàthaid ann an gorm,
agus ann an corcur, ann an scar-
laid agus ann an anart grinn, a-
gus an fhigheadair, a ni obair
'sam bith, agus a dhealbhas o-
bair ealanta.

CAIB. XXXVI.

AGUS dh'oibrich Besa-
leel agus Aholiab, agus
gach duine glic-chridheach d'an
d'thug an Tighearna gliocas a-
gus tùr[b], a thuigsinn cionnus a
dheanadh iad gach gnè oibre air
son seirbhis an *ionaid* naomha,
a réir gach ni a dh'àithn an Ti-
ghearna.
2 Agus ghairm Maois air
Besaleel, agus air Aholiab, agus
air gach duine glic-chridheach,
d'an d'thug an Tighearna glio-
cas 'na chridhe, *eadhon* gach aon
a dhùisg a chridhe suas, gu
teachd a chum na h-oibre g'a
deanamh.
3 Agus ghabh iad o Mhaois
na tabhartasan uile a thug clann
Israeil leo chum oibre seirbhis an
ionaid naomha, g'a deanamh.
Agus thug iad fathast d'a ionn-
suidh saor thabhartasan gach aon
mhadainn.
4 Agus thàinig na daoine glic
uile, a rinn uil' obair an *ionaid*
naomha, gach duine ac' o obair
féin a *bha* iad a' deanamh;
5 Agus labhair iad re Maois,
ag ràdh, Tha 'n sluagh a' toirt
leo tuille mòr na ni's leòr, a
chum seirbhis na h-oibre dh'àithn
an Tighearn a dheanamh.
6 Agus dh'àithn Maois, agus
thugadh gairm air feadh a'
champa, ag ràdh, Na deanadh
fear no bean 'sam bith tuilleadh
oibre air son tabhartais an *ionaid*
naomha. Mar sin thoirmisgeadh[c]
do'n t-sluagh *ni 'sam bith a* thoirt
leo.
7 Oir bu leòr an t-uidheam[d]
a bh'aca air son na h-oibre uile,
g'a deanamh, agus bu tuille 's
ni bu leòr *e*.
8 Agus rinn gach duine glic-
chridheach 'nam measg-san a
dh'oibrich obair a phàilliuin[e],
deich cùirteine *do* anart grinn
toinnte, agus *do* ghorm, agus *do*
chorcur, agus *do* scarlaid; *le*
cerubaibh a dh'obair ealanta rinn
e iad:
9 Fad aon chùirtein ochd
làmha-coille thar fhichead, agus
leud aon chùirtein ceithir làmha-
coille: na cùirteinean uile dh'aon
tomhas.
10 Agus cheangail e cùig
cùirteine

[a] a chumadh. [b] tuigse. [c] bhacadh. [d] stubh; obair. *Eabh.* [e] a' phubuill.

cùirteine gach aon r'a chéile: agus na cùig cùirteinean *eile* cheangail e gach aon r'a chéile.

11 Agus rinn e lùban do ghorm air foir aon chùirtein, o'n iomall 'sa' choi'-cheangal: air a'mhodh cheudna rinn e ann am foir a' chùirtein *eile* 's faide mach, ann an coi'-cheangal an dara *h-aon.*

12 Leth-cheud lùb rinn e ann an aon chùirtein, agus leth-cheud lùb rinn e ann an iomall a' chùirtein a *bha* ann an coi'-cheangal an dara *h-aon*: cheangail na lùban aon *chùirtein* re *cùirtein* eile[a].

13 Agus rinn e leth-cheud cromag òir, agus choi'-cheangail e na cùirteinean aon re h-aon leis na cromagaibh. Mar sin rinneadh e 'na aon phàilliun.

14 Agus rinn e cùirteine do *fhionna* ghabhar, air son a' bhùtha os cionn a' phàilliuin[b]: aon chùirtein deug rinn e dhiubh:

15 *B'e* fad aon chùirtein deich làmha-coille thar fhichead, agus ceithir làmha-coille leud aon chùirtein: *bha*'n t-aon chùirtein deug a dh'aon tomhas.

16 Agus choi'-cheangail e cùig cùirteine leo féin, agus sè cùirteine leo féin.

17 Agus rinn e leth-cheud lùb air an fhoir a b'fhaide mach do'n chùirtein 'sa choi'-cheangal, agus leth-cheud lùb rinn e air foir a' chùirtein a tha coi'-cheangal an dara *h-aon.*

18 Agus rinn e leth-cheud cromag *a dh*'umha, a cheangal a' bhùtha r'a chéile, chum as gu'm biodh e 'na aon.

19 Agus rinn e còmhdach do'n bhùth, *do* chroicnibh reitheachan air an dath' dearg, agus còmhdach *do* chroicnibh bhroc os *a* cheann.

20 Agus rinn e buird do'n phàilliun *do* fhiodh sitim, 'nan seasamh:

21 Deich làmha-coille fad buird, agus làmh-choille gu leth leud aon bhuird.

22 *Bha* dà làimh[c] aig aon bhord, air an cur 'an ordugh aon sa chomhair a h-aon[d]: mar so rinn e re bùird a' phàilliuin uile.

23 Agus rinn e buird do'n phàilliun: fichead bord air son an taoibh dheas, ris an airde deas.

24 Agus dà fhichead cas[e] airgid rinn e fuidh 'n fhichead bord: dà chois fuidh aon bhord a réir[f] a dhà làimh, agus dà chois fuidh bhord eile a réir a dhà làimh.

25 Agus air son taoibh eile a' phàilliuin *a ta* ris an airde tuath, rinn e fichead bord,

26 Agus an dà fhichead cas a dh'airgiod: dà chois fuidh aon bhord, agus dà chois fuidh bhord eile.

27 Agus air son thaobh a' phàilliuin ris an aird an iar, rinn e sè buird.

28 Agus rinn e dà bhord air son oisinnean a' phàilliuin 'san dà thaobh.

29 Agus bha iad air an ceangal re chéile fuidhe, agus mar an ceudna bha iad air an coi'-cheangal aig a cheann re h-aon fhailbheig: mar so rinn e riu le chéile 'san dà oisinn.

30 Agus bha ochd buird ann, agus

[a] *bha* na lùban fa chomhair a' chéile. *Eabh.* [b] gu bhi 'nan còmhdach air a' phàilliun. [c] tarsannain; tenons. *Sasg.* [d] gach aon co fhad o chéile. [e] cos, pulag. [f] air son.

agus an casan a dh'airgiod, *eadhon* sè casa deug; dà chois fuidh gach bord.
31 Agus rinn e croinn do fhiodh sitim, cùig air son bhord aon taoibh do'n phàilliun,
32 Agus cùig croinn air son bhord an taoibh eile do'n phàilliun, agus cùig croinn air son bhord a' phàilliuin a chum nan taobh *a ta* ris an aird an iar.
33 Agus thug e air a' chrann mheadhonach dol troimh[a] na buird o cheann gu ceann.
34 Agus chòmhdaich e thairis na buird le h-òr, agus rinn e'm failbheagan *a dh'*òr *gu bhi* 'nan àitibh do na croinn, agus chòmhdaich e thairis na croinn le h-òr.
35 Agus rinn e roinn-bhrat *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* scarlaid, agus *do* anart grinn toinnte: a dh'obair ealanta rinn se e, *le* cerubaibh.
36 Agus rinn e dha ceithir puist *do fhiodh* sitim, agus chòmhdaich e thairis iad le h-òr: *bha* 'n cromagan *a dh'*òr, agus thilg[b] e dhoibh ceithir buinn airgid.
37 Agus rinn e air son doruis a' bhùtha[c], brat[d] *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* scarlaid, agus do anart grinn toinnte, dh'obair snàthaide:
38 Agus a chùig postan le 'n cromagaibh: agus chòmhdaich e thairis an cinn, agus an cuairteagan le h-òr: ach *bha* 'n cùig buinn a dh'umha.

CAIB. XXXVII.

AGUS rinn Besaleel an àirc *do* fhiodh sitim; dà làimh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud, agus làmh-choille gu leth a h-airde:
2 Agus chòmhdaich e thairis i le h-òr fìor-ghlan a stigh agus a muigh; agus rinn e coron òir dh'i m'an cuairt.
3 Agus thilg e dh'i ceithir failbheagan òir, *gu bhi* air a ceithir oisinnibh; eadhon dà fhailbheig air aon taobh dh'i, agus dà fhailbheig air an taobh eile dh'i.
4 Agus rinn e bataichean *do* fhiodh sitim, agus chòmhdaich e thairis iad le h-òr.
5 Agus chuir e na bataichean 'sna failbheagaibh air taobhan na h-àirce, chum an àirc a ghiùlan.
6 Agus rinn e cathair-na-tròcair *a dh'*òr fìor-ghlan: dà làimh-choille gu leth a fad, agus làmh-choille gu leth a leud.
7 Agus rinn e dà cherub *a dh'*òr, buailte mach a h-aon mhìr rinn e iad, aig dà cheann cathair-na-tròcair;
8 Aon cherub aig a' cheann air an taobh so, agus cerub eile aig a' cheann air an taobh ud: a mach a cathair-na-tròcair rinn e na ceruban aig a dà cheann.
9 Agus bha na ceruban a' sgaoileadh *an* sgiathan gu h-ard, a' còmhdachadh le 'n sgiathaibh os cionn cathair-na-tròcair, agus an aghaidhean[e] r'a chéile; re cathair-na-tròcair bha aghaidhean nan cerub.
10 Agus rinn e 'm bord *do* fhiodh sitim: dà làimh-choille fhad, agus làmh-choille a leud, agus làmh-choille gu leth airde.
11 Agus chòmhdaich e thairis

[a] roimh; tre, trìd. *Eir.* [b] rinn, dach, cùintein. [e] aghainean.

[c] a' phàilliuin, a' phubuill. [d] còmh-

ris e le h-òr fior-ghlan, agus rinn
e dha coron òir m'an cuairt.
12 Mar an ceudna rinn e dha
iomall do leud boife m'an cuairt:
agus rinn e coron òir d'a iomall
m'an cuairt.
13 Agus thilg e dha ceithir
failbheagan òir, agus chuir e na
failbheagan air na ceithir oifin-
nibh a *bha* aig a cheithir chaf-
aibh.
14 Thall fa chomhair an io-
maill bha na failbheagan, na
h-àiteachan do na bataichibh,
gus am bord a ghiùlan.
15 Agus rinn e na bataichean
do fhiodh fitim, agus chòmhdaich
e thairis iad le h-òr, gus am bord
a ghiùlan.
16 Agus rinn e na foithichean
a *bha* air a' bhord, a mhiafan, a-
gus a thùifeirean, agus a chopain,
agus a chuachan leis an d'thoir-
ear feachad tabhartas-dibhe, *a
dh'*òr fìor-ghlan.
17 Agus rinn e 'n coinnleir
*a dh'*òr fìor-ghlan; *a dh'*obair
bhuailte rinn e 'n coinnleir: bha
chas, agus a mheur[a], a chopain,
a chnapan, agus a bhlàthan do'n
ni cheudna.
18 Agus fè meoir a' dol a
mach as a thaobhan: tri meoir
a' choinnleir a h-aon taobh
dheth, agus tri meoir a' choinn-
leir as an taobh eile dheth.
19 Tri copain air an deanamh
cofmhuil re almonaibh ann an
aon mheur, *maille re* cnap agus
blàth; agus tri copain air an
deanamh cofmhuil re almonaibh
ann am meur eile, *maille re* cnap
agus blàth: mar fin anns na fè
meoir a' dol a mach as a' choinn-
leir.
20 Agus anns a' choinnleir
bha ceithir copain air an dean-
amh cofmhuil re almonaibh,
*maille r'*a chnaip agus a bhlathan.
21 Agus cnap fuidh dhà
mheur dheth, agus cnap fuidh
dhà mheur dheth, agus cnap
fuidh dhà mheur dheth, a réir
nan fè meur a' dol a mach as.
22 Bha 'n cnaip agus am
meoir do'n *ni* cheudna: *b'*aon
obair bhuailte a dh'òr fìor-ghlan
an t-iomlan deth.
23 Agus rinn e a fheachd lò-
chrain, agus a fmàladairean[b],
agus a fmàl-fhoithichean, *a dh'*òr
fìor-ghlan.
24 *Do* thàlann òir fhìor-ghloin
rinn fe e, agus a fhoithichean
uile.
25 Agus rinn e altair na tùife
do fhiodh fitim: làmh-choille a
fad, agus làmh-choille a leud
(*bha i* ceithir-chearnach) agus
dà làimh-choille a h-airde; bha
a h-adhaircean do'n *ni* cheudna.
26 Agus chòmhdaich e thai-
ris i le h-òr fìor-ghlan, a mul-
lach, agus a taobhan m'an cuairt,
agus a h-adhaircean; agus rinn
e coron òir dh'i m'an cuairt.
27 Agus rinn e da fhàilbheig
òir dh'i fuidh a coron, aig[c] a
dà oifinn, air a dà thaobh, *gu
bhi* 'nan àitibh do na bataichibh
chum a giùlan leo.
28 Agus rinn e na bataichean
do fhiodh fitim, agus chòmhdaich
e thairis iad le h-òr.
29 Agus rinn e an oladh-
ungaidh naomha, agus an tùis
fhìor-ghlan do fpìofraidh chù-
bhraidh, a réir oibre an léigh[d].

C A I B XXXVIII.

AGUS rinn e altair na h-ìo-
bairt-loifgte *do* fhiodh-fi-
tim:

[a] mheanglan. [b] a chlobhachan. [c] ag. [d] an ollaidh, an lufragain.

tim: cùig làmha-coille a fad, agus cùig làmha-coille a leud (*bha i* ceithir-chearnach) agus tri làmha-coille a h-airde.

2 Agus rinn e a h-adhaircean air a ceithir oiſinnibh: bha a h-adhaircean do'n *ni* cheudna; agus chòmhdaich e thairis i le h-umha.

3 Agus rinn e uile ſhoithichean na h-altarach, na h-aigheannan[a], agus na ſluaſaidean, agus na cuachan, *agus* na greimichean, agus na h-aigheannanteine: a ſoithichean uile rinn e *a dh'*umha.

4 Agus rinn e do'n altair cliath do lìon-obair umha, f'a cuairt gu h-ìoſal, gu nuig a meadhon.

5 Agus thilg e ceithir failbheagan do cheithir oiſinnibh[b] na cléith umha, *gu bhi* 'nan àitibh do na bataichibh.

6 Agus rinn e na bataichean *do* fhiodh ſitim, agus chòmhdaich e thairis iad le h-umha.

7 Agus chuir e na bataichean 'ſna failbheagaibh air taobhan na h-altarach, chum a giùlan leo: fàs le bòrdaibh rinn e i.

8 Agus rinn e an ſoitheachionnlaid *a dh'*umha, agus a chas a dh'umha, do ſgàthanaibh *nam ban*, a chruinnich 'nam buidhnibh aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail[c].

9 Agus rinn e chùirt air an taobh mu dheas, ris an airde deas: *bha* cùirteinean na cùirte *do* anart grinn toinnte, ceud làmhchoille *air fad*;

10 Am puiſt fichead, agus am buinn umha, fichead: *bha* cromagan nam poſt agus an cuairteagan *a dh'*airgiod.

11 Agus air an taobh mu thuath, *bha na cùirteine* do cheud làmh-choille; am puiſt fichead, agus am buinn umha fichead: cromagan nam poſt, agus an cuairteagan[d] *a dh'*airgiod.

12 Agus air an taobh an iar *bha* cùirteine do leth-cheud làmhchoille; am puiſt deich, agus am buinn deich: cromagan nam poſt agus an cuairteagan *a dh'*airgiod.

13 Agus air an taobh an ear ris an aird an ear, leth cheud làmh-choille.

14 *Bha* cùirteinean aon taoibh *do'n gheata* cùig làmha-coille deug; am puiſt tri agus am buinn tri.

15 Agus air ſon an taoibh eile do gheata na cùirte, air an làimh ſo agus air an làimh ud, *bha* cùirteine do chùig làmha-coille deug; am puiſt tri agus am buinn tri.

16 *Bha* cùirteinean na cùirte uile m'an cuairt *a dh'*anart grinn toinnte.

17 Agus *bha* buinn nam poſt *a dh'*umha; cromagan nam poſt, agus an cuairteagan *a dh'*airgiod, agus còmhdach an ceann *a dh'*airgiod; agus *bha* uile phuiſt na cùirte air an ceangal m'an cuairt[e] le h-airgiod.

18 Agus *bha* 'm brat air ſon geataidh na cùirte 'na obair ſhnàthaid *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, agus *do* anart grinn toinnte: agus *b'e* fichead làmh-choille fhad, agus *b'e* airde 'ſan leud cùig làmha-coille,

[a] coireachan, poitean. [b] chinn. [c] a bha cruinneachadh, a chruinnich aig dorus bùtha a' choi'-thionail. *Eabh.* [d] ſìoman. [e] cuairtichte, ſnìomaichte.

coille, a' coi'-fhreagairt do chùir-
teinibh na cùirte :

19 Agus am puiſt ceithir, a-
gus am buinn umha ceithir, an
cromagan *a dh'*airgiod, agus
còmhdach an ceann, agus an
cuairteagan *a dh'*airgiod.

20 Agus *bha* uile phinneachan
a' phàilliuin, agus na cùirte m'an
cuairt, a dh'umha.

21 *Is* e ſin àireamh *nithe* a' phàil-
liuin, pàilliuin na fianuis, mar a
dh'airmheadh iad, a réir àithne
Mhaois, *air ſon* ſeirbhis nan Le-
bheach, le làimh Itamair, mhic
Aaroin an t-ſagairt.

22 Agus rinn Beſaleel mac
Uri, mhic Shur, do thréibh Iu-
daih, gach *ni* a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois;

23 Agus maille ris Aholiab,
mac Ahiſamaich, do thréibh
Dhan, gearradair, agus oibriche
ealanta, agus ſear oibre gréis[a]
ann an gorm, agus ann an cor-
cur, agus ann an ſcarlaid, agus
ann an anart grinn.

24 B'e 'n t-òr uile a chuireadh
'am ſeum[b] 'ſan obair, ann an
uil' obair an *ionaid* naomha, ea-
dhon òr an tabhartais, naoi tà-
lanna fichead, agus ſeachd ceud
agus deich ſecel 'ar fhichead, a
réir ſeceil an *ionaid* naomha.

25 Agus *b'e* airgiod na muinn-
tir a dh'àirmheadh do'n choi'-
thional, ceud tàlann, agus mìle
agus ſeachd ceud agus cùig ſe-
cel deug agus tri fichead, a réir
ſeceil an *ionaid* naomha :

26 Becah air ſon gach fir,
's e ſin leth ſeceil, a réir ſeceil an
ionaid naomha, air ſon gach aon
a chaidh gu bhi air an àireamh o
fhichead bliadhn' a dh'aois agus
os a cheann, air ſon ſhè ceud
mìle agus thri mìle agus chùig
ceud agus leth-cheud *fear.*

27 Agus do'n cheud tàlann
airgid thilgeadh buinn an *ionaid*
naomha, agus buinn an roinn-
bhrait; ceud bonn do'n cheud
tàlann, tàlann do gach bonn.

28 Agus do'n mhìle agus
ſheachd ceud agus a' chùig *ſecel*
deug agus tri fichead, rinn e
cromagan do na puiſt, agus
chòmhdaich e'n cinn, agus chuir
e cuairteagan m'an timchioll[c].

29 Agus *b'e* umha an tabhar-
tais deich agus tri fichead tà-
lann, agus dà mhìle agus ceithir
cheud ſecel.

30 Agus rinn e le ſin na buinn
do dhorus pàilliuin a' choi'-thio-
nail, agus an altair umha, agus
a' chliath umha aice, agus ſoithi-
chean na h-altarach uile,

31 Agus buinn na cùirte m'an
cuairt, agus buinn geataidh na
cùirte, agus uile phinneachan a'
phàilliuin, agus uile phinneacha
na cùirte m'an cuairt.

C A I B. XXXIX.

AGUS do'n ghorm, agus
do'n chorcur, agus *do'n*
ſcarlaid rinn iad éididh[d] fri-
thealaidh, gu frithealadh 'ſan
ionad naomha, agus rinn iad éi-
didh naomha do Aaron, mar
a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.

2 Agus rinn e 'n ephod *do* òr,
do ghorm, agus *do* chorcur, agus
do ſcarlaid, agus *do* anart grinn
toinnte.

3 Agus bhuail iad a mach an
t-òr 'na leachdaibh[e] tana, agus
ghearr iad *e 'na* ſhnàinnibh[f], a
chum

[a] gréiſear; embroiderer. *Saſg.* [b] a chaitheadh. [c] ſtìmich e iad. [d] truſ-
can, aodaichean. [e] lannaibh. [f] theudaibh.

chum oibreachadh 'am meaſg a'
ghuirm, agus 'am meaſg a' chor-
cuir, agus 'am meaſg na ſcar-
laid, agus 'am meaſg an anairt
ghrinn le h-obair ealanta.
4 Rinn iad mìrean-guailne
dh'i, ceangailte re chéile [a] air a
dà fhoir: *mar ſin* chuireadh re
chéile i.
5 Agus *bha* crios rìomhach
na h-ephoid a *bha* air a h-uach-
dar, do'n *ni* cheudna, a réir a
h-oibre féin; *eadhon do* òr, do
ghorm, agus *do* chorcur, agus
do ſcarlaid, agus *do* anart grinn
toinnte, mar a dh'aithn an Ti-
ghearna do Mhaois.
6 Agus dh'oibrich iad clachan
onics ceangailte ann am failibh
òir, air an gearradh le gearradh
ſeulaidh, le ainmibh chloinn Iſ-
raeil *orra*.
7 Agus chuir e iad air guail-
nibh na h-ephoid, *gu bhi 'nan* cla-
cha cuimhneachain do chloinn
Iſraeil, mar a dh'aithn an Ti-
ghearna do Mhaois.
8 Agus rinn e 'n uchd-éididh
le h-obair ealanta, a réir oibre [b]
na h-ephoid, *do* òr, *do* ghorm, a-
gus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid,
agus *do* anart grinn toinnte.
9 Bha i ceithir-chearnach;
rinn iad an uchd-éididh dà-
fhillte: réis a fad, agus réis a
leud; *bha i* dà-fhillte.
10 Agus chuir iad innte cei-
thir ſreathan chlach: *a' cheud*
ſreath, ſardius, topas, agus car-
buncul: *ſo* a' cheud ſreath.
11 Agus an dara ſreath, e-
merald, ſaphir, agus daoimein.
12 Agus an treas ſreath, li-
gur, agat, agus ametiſt.
13 Agus an ceathramh ſreath,
beril, onics, agus iaſper: *bha iad*
air an ceangal ann am failibh
òir 'nan ſuidheachadh [c].
14 Agus *bha* na clachan a
réir ainmeanna chloinn Iſraeil,
a dhà-dheug a réir an ainmean-
na, le gearradh ſeulaidh, gach
aon aca le h-ainm féin, a réir an
dà thréibh dheug.
15 Agus rinn iad air an uchd-
éididh ſlabhruidhean aig na cinn,
*a dh'*obair ſhnìomhta *dh'*òr fìor-
ghlan.
16 Agus rinn iad dà fhail
òir, agus dà fhàinne òir: agus
chuir iad an dà fhàinne air dà
cheann na h-uchd-éididh.
17 Agus chuir iad an dà
ſhlabhruidh ſhnìomhta òir 'ſan dà
fhàinne air cinn na h-uchd-
éididh.
18 Agus dhaingnich iad dà
cheann na dà *ſhlabhruidh* ſhnìomh-
ta 'ſan dà fhail, agus chuir ſiad
iad air mìribh-guailne na h-e-
phoid air a beulaobh.
19 Agus rinn iad dà fhàinne
òir, agus chuir ſiad iad air dà
cheann na h-uchd-éididh air an
iomall dith, a *bha* air taobh na
h-ephoid a ſtigh.
20 Agus rinn iad dà fhàinne
òir *eile*, agus chuir ſiad iad air dà
thaobh na h-ephoid gu h-ìoſal,
leth ris a' chuid bheoil dith, fa
chomhair a coi'-cheangail *eile*,
os ceann crios rìomhach na h-e-
phoid.
21 Agus cheangail iad an
uchd-éididh leis a fàinnibh re
fàinnibh na h-ephoid le h-éill
ghuirm, a chum gu'm bitheadh
i os ceann crios rìomhach na
h-ephoid, agus nach biodh an
uchd-éididh air a fuaſgladh o'n
ephoid

[a] g'a ceangal re chéile. [b] coſmhuil re obair. [c] dùnadh, cur.

ephoid, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

22 Agus rinn e ſalluing na h-ephoid *a dh'*obair ſhighte, uile *do* ghorm.

23 Agus *bha* toll 'am meadhon na ſalluinge, mar tholl lùirichemàillich, *agus* foir [a] timchioll a tuill, a chum nach reubtadh i.

24 Agus rinn iad air iomall na ſalluinge pomgranata *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, *agus do anart* toinnte.

25 Agus rinn iad cluig *a dh'*òr fìor-ghlan, agus chuir iad na cluig eadar na pomgranatan, air iomall na ſalluinge m'an cuairt eadar na pomgranata:

26 Clag agus pomgranat, clag agus pomgranat air iomall na ſalluinge m'an cuairt, a fhrithealadh *innte*, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

27 Agus rinn iad còtaichean *a dh'*anart grinn, *a dh'*obair ſhighte, air ſon Aaroin agus a chuid mac,

28 Agus crùn-ſagairt *a dh'*anart grinn, agus bonaidean ſgiamhach *a dh'*anart grinn, agus briogais anairt *a dh'*anart grinn toinnte,

29 Agus crios *do* anart grinn toinnte, agus *do* ghorm, agus *do* chorcur, agus *do* ſcarlaid, *a dh'*obair ſhnàthaide, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

30 Agus rinn iad leachd [b] a' chrùin naomh *a dh'*òr fìor-ghlan, agus ſgrìobh iad oirre ſgrìobhadh, *coſmhuil re* gearradh ſeulaidh, NAOMHACHD DO'N TIGHEARNA.

31 Agus cheangail iad ria iall do ghorm g'a daingneachadh air a' chrùn gu h-ard, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

32 Mar ſo chrìochnaichcadh uil' obair pàilliuin bùtha a' choi'thionail [c], agus rinn clann Iſraeil a réir gach *ni* a dh'àithn an Tighearna do Mhaois; mar ſin rinn iad.

33 Agus thug iad am pàilliun gu Maois, am bùth, agus airneis uile, a chromagan, a bhuird, a chroinn, agus a phuiſt, agus a bhuinn.

34 Agus an còmhdach do chroicnibh reithcachan air an dath' dearg, agus an còmhdach do chroicnibh bhroc, agus brat a' chòmhdaich,

35 Airc na fianuis, agus a bataichean, agus cathair-na-tròcair,

36 Am bord *agus* a ſhoithichean uile, agus an t-aran taiſbeanta,

37 An coinnleir fìor-ghlan *agus* a lòchrain, *eadhon a* lòchrain gu bhi air an cur ann an ordugh, agus a ſhoithichcan uile, agus an oladh a chum ſoluis,

38 Agus an altair òir, agus an oladh-ungaidh, agus an tùis chùbhraidh, agus am brat air ſon doruis a' phàilliuin,

39 An altair umha, agus a cliath umha, a bataichean, agus a ſoithichean uile, an ſoitheachionnlaid agus a chas,

40 Cùirteinean na cùirte, a puiſt, agus a buinn, agus am brat [d] air ſon gcataidh na cùirte, a cuird, agus a pinneachan [e], agus uile ſhoithiche ſeirbhis a' phàilliuin, air ſon bùtha a' choi'thionail,

41 Eididh an fhrithealaidh [f]

gu

[a] iomall, bann. [b] fleaſg, blàth. [c] uil' obair pàilliuin, *eadhon* bùtha a' cho'-chruinnich. [d] croch-bhrat. [e] tairngean. [f] Truſcan na ſeirbhis.

gu frithealadh 'ſan *ionad* naomha,
an éididh naomha air ſon Aaroin
an t-ſagairt, agus éididh a chuid
mac a fhrithealadh ann an
dreuchd an t-ſagairt.
42 A réir gach ni a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois, mar
ſin rinn clann Iſraeil an obair
uile.
43 Agus dh'amhairc Maois
air an obair uile, agus feuch,
rinn iad i mar a dh'aithn an Ti-
ghearna, eadhon mar ſin rinn
iad i: agus bheannaich Maois
iad.

C A I B. XL.

AGUS labhair an Tighearna
re Maois, ag ràdh,
2 Air a' cheud là do'n cheud
mhìos cuiridh tu ſuas pàilliun
bùtha a' choi'-thionail.
3 Agus cuiridh tu ann àirc
na fianuis, agus folaichidh tu 'n
àirc leis an roinn-bhrat.
4 Agus bheir thu ſtigh am
bord, agus cuiridh tu 'n ordugh
na nithe a ta gu bhi air an cur
'an ordugh air, agus bheir thu
ſtigh an coinnleir, agus laſaidh
tu a lòchrain.
5 Agus ſuidhichidh tu 'n al-
tair òir *a ta* chum na tùiſe fa
chomhair àirc na fianuis, agus
cuiridh tu brat an doruis ris a'
phàilliun.
6 Agus ſuidhichidh tu altair
na h-ìobairt-loiſgte fa chomhair
doruis pàilliuin bùtha a' choi'-
thionail.
7 Agus ſuidhichidh tu 'n ſoi-
theach-ionnlaid eadar bùth a'
choi'-thionail agus an altair, a-
gus cuiridh tu uiſge ann.
8 Agus cuiridh tu ſuas a'
chùirt m'an cuairt, agus croch-
aidh tu ſuas am brat aig geata
na cùirte.
9 Agus gabhaidh tu an o-
ladh-ungaidh, agus ungaidh tu
'm pàilliun, agus gach ni a *ta*
ann, agus naomhaichidh tu e,
agus a ſhoithichean uile: agus
bithidh e naomha.
10 Agus ungaidh tu altair na
h-ìobairt-loiſgte, agus a ſoithi-
chean uile, agus naomhaichidh
tu an altair: agus bithidh an
altair ro-naomha.
11 Agus ungaidh tu an ſoith-
each-ionnlaid agus a chas, agus
naomhaichidh tu e.
12 Agus bheir thu Aaron a-
gus a mhic gu dorus bùtha a'
choi'-thionail [a], agus ionnailidh
tu iad le h-uiſge.
13 Agus cuiridh tu air Aaron
an éididh naomha [b], agus ung-
aidh tu e, agus naomhaichidh
tu e; agus fritheilidh e dhomhſa
ann an dreuchd an t-ſagairt.
14 Agus bheir thu leat a
mhic agus cuiridh tu còtaichean
orra,
15 Agus ungaidh tu iad, mar
a dh'ung thu 'n athair, agus
fritheilidh [c] iad dhomhſa ann an
dreuchd an t-ſagairt; oir bith-
idh gu deimhin an ungadh-ſa
dhoibh a chum ſagartachd sìor-
ruidh air feadh an ginealacha.
16 Agus rinn Maois a réir
gach ni a dh'àithn an Tighearna
dha: mar ſin rinn e.
17 Agus b'anns a' cheud
mhìos, 'ſan dara bliadhna, air a'
cheud *là* do'n mhìos, a chuir-
eadh ſuas am pàilliun.
18 Agus chuir Maois ſuas
am pàilliun agus dhaingnich e
bhuinn,

[a] pàilliuin a' choi'-thionail. [b] an truſcan, a' chulaidh naomha. [c] chum gu fritheil. [d] an teiſteas.

bhuinn, agus chuir e ſuas a
bhuird, agus chuir e ſtigh a
chroinn, agus thog e ſuas a
phuiſt.
19 Agus ſgaoil e mach am
bùth os cionn a' phàilliuin, agus
chuir e còmhdach a' bhùtha air
os a cheann, mar a dh'àithn an
Tighearna do Mhaois.
20 Agus ghabh e agus chuir
e an fhianuis[a] anns an àirc, a-
gus chuir e na bataichean air an
àirc, agus chuir e cathair-na-
tròcair air an àirc os *a* ceann.
21 Agus thug e 'n àirc a ſtigh
do'n phàilliun, agus chuir e ſuas
brat a' chòmhdaich, agus chòmh-
daich e àirc na fianuis, mar
a dh'aithn an Tighearna do
Mhaois.
22 Agus chuir e 'm bord ann
am bùth a' choi'-thionail air
taobh a' phàilliuin mu thuath,
an taobh a muigh do'n roinn-
bhrat.
23 Agus chuir e 'n t-aran
ann an ordugh air, ann an làth-
air an Tighearna, mar a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois.
24 Agus chuir e 'n coinnleir
ann am bùth a' choi'-thionail
thall fa chomhair a' bhuird, air
taobh a' phàilliuin ris an airde
deas.
25 Agus las e na lòchrain
ann an làthair an Tighearna,
mar a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.
26 Agus chuir e 'n altair òir
ann am bùth a' choi'-thionail air
beulaobh an roinn-bhrait.
27 Agus loiſg e tùis chùbh-
raidh oirre, mar a dh'àithn an
Tighearna do Mhaois.
28 Agus chuir e ſuas am brat[b]
aig dorus a' phàilliuin.

29 Agus chuir e altair na
h-ìobairt-loiſgte làimh re dorus
pàilliuin bùtha a' choi'-thionail,
agus thug e ſuas oirre an ìo-
bairt-loiſgte agus an tabhar-
tas-bìdh, mar a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois.
30 Agus chuir e 'n ſoitheach-
ionnlaid eadar bùth a choi'-thio-
nail agus an altair, agus chuir e
uiſge ann, a dh'ionnlad *leis*.
31 Agus dh'ionnail Maois, a-
gus Aaron, agus a mhic, an
lamhan agus an coſan aige.
32 An uair a bha iad gu dol a
ſtigh do bhùth a' choi'-thionail,
agus gu teachd am fagus do'n
altair, dh'ionnail ſiad iad féin,
mar a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.
33 Agus chuir e ſuas a' chùirt
timchioll a' phàilliuin agus na
h-altarach, agus chuir e ſuas
brat geataidh na cùirte: mar ſin
chrìochnaich Maois an obair.
34 'An ſin chòmhdaich neul
bùth a' choi'-thionail, agus lion
glòir an Tighearn am pailliun.
35 Agus cha b'urradh Maois
dol a ſtigh do bhùth a' choi'-
thionail, a chionn gu'n do ghabh
an neul còmhnuidh air, agus
gu'n do lìon glòir an Tighearn
am pàilliun.
36 Agus an uair a dh'éirich
an neul ſuas o mhullach a' phàil-
liuin, chaidh clann Iſraeil air an
aghaidh 'nan uile thuruſaibh:
37 Ach mur d'éirich an neul
ſuas, 'an ſin cha do thriall iad
gus an là 'ſan d'éirich e ſuas:
38 Oir bha neul an Tighearn
air a' phàilliun 'ſan là, agus bha
teine air 'ſan oidhche, ann an
ſealladh thighe Iſraeil uile, air
feadh an uile thuruſa.

LEBHITICUS

[a] an teiſteas. [b] an còmhdach.

L E B H I T I C U S.

C A I B. I.

AGUS ghairm an Tighearn
air Maois, agus labhair
e ris a pàilliun a' choi'-thionail[a],
ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, Ma bheir duine
'*ſam bith* agaibh tabhartas a
dh'ionnſuidh an Tighearna, bheir
ſibh bhur tabhartas do'n ſpréidh,
eadhon do'n bhuar agus do'n
treud.
3 Ma *bhios* a thabhartas do'n
bhuar 'na ìobairt-loiſgte[b], thu-
gadh e ſeachad *beathach* firionn
gun ghaoid: aig dorus pàil-
liuin a' choi'-thionail bheir e ſea-
chad e d'a ſhaor thoil féin, 'an
làthair an Tighearna.
4 Agus cuiridh e a làmh air
ceann na h-ìobairt-loiſgte: agus
gabhar air a ſhon i, a dheanamh
réite air a ſhon.
5 Agus marbhaidh e 'n tarbh
òg[c] 'an làthair an Tighearna:
agus bheir na ſagairt mic Aaroin
leo an fhuil, agus crathaidh iad
an fhuil m'an cuairt air an altair,
a *ta* aig dorus pàilliuin a' choi'-
thionail.
6 Agus fionnaidh e 'n ìobairt-
loiſgte, agus gearraidh è i 'na
mìribh[d].
7 Agus cuiridh mic Aaroin
an t-ſagairt teine air an altair,
agus leagaidh iad fiodh[e] ann
an ordugh air an teine.
8 Agus leagaidh na ſagairt
mic Aaroin na mìrean, an ceann,
agus an t-ſaill, ann an ordugh
air an fhiodh a *ta* air an teine,
a *tha* air an altair.
9 Ach a mhionach[f] agus a
chaſan nighidh e ann an uiſge:
agus loiſgidh an ſagart an t-iom-
lan[g] air an altair, mar ìobairt-
loiſgte, tabhartas a bheirear ſuas
le teine, a dh'fhàile cùbhraidh[h]
do'n Tighearna.
10 Agus ma's ann do na
treudaibh a *bhios* a thabhartas,
eadhon do na caoraich, no do na
gabhraibh, chum ìobairt-loiſgte;
'na *bheathach* firionn gun ghaoid
bheir e leis e.
11 Agus marbhaidh ſe e aig
taobh na h-altarach mu thuath
ann an làthair an Tighearna:
agus crathaidh na ſagairt mic
Aaroin fhuil air an altair m'an
cuairt.
12 Agus gearraidh e 'na mhì-
ribh e, maille r'a cheann agus
r'a ſhaill; agus cuiridh an ſa-
gart iad ann an ordugh air an
fhiodh a *ta* air an teine, a *tha* air
an altair.
13 Ach nighidh e am mion-
nach agus na caſan le h-uiſge;
agus bheir an ſagart leis an
t-iomlan, agus loiſgidh e air an
altair *e*, mar ìobairt-loiſgte, ta-
bhartas a bheirear ſuas le teine,
a

[a] bùth a' choi'-thionail. [b] *chum* ìobairt-loiſgte. [c] gamhuinn; mac bò-
tha. *Eabh.* [d] 'na bloighdibh. [e] connadh. [f] a ghrealach. [g] na h-uile.
[h] do bholadh cùbhraidh.

a dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

14 Agus ma's ann do eunaibh *a bhios* a thabhartas do'n Tighearna *chum* ìobairt-loiſgte, 'an ſin bheir e a thabhartas do thurturaibh, no do cholumanaibh òga.

15 Agus bheir an ſagart e chum na h-altarach, agus ſnìomhaidh[a] e cheann deth, agus loiſgidh e air an altair *e;* agus fàiſgear a mach fhuil air taobh na h-altarach.

16 Agus ſpìonaidh[b] e gheuban as maille r'a chlòimh[c], agus tilgidh e làimh ris an altair e, air an taobh an ear, a dh'aite na luatha.

17 Agus ſgoiltidh e maille r'a ſgiathaibh e, *ach* cha roinn e o cheile *e:* agus loiſgidh an ſagart e air an altair, air an fhiodh a *ta* air an teine, mar ìobairt-loiſgte, tabhartas a bheirear ſuas le teine, a dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

C A I B. II.

AGUS an uair a bheir neach air bith tabhartas-bìdh do'n Tighearna, bithidh a thabhartas *do* phlùr mìn: agus dòirtidh e oladh air, agus cuiridh e tùis air:

2 Agus bheir ſe e gu mic Aaroin na ſagairt, agus gabhaidh e as làn a dhuirn d'a phlùr, agus d'a ola, maille r'a thùis uile; agus loiſgidh an ſagart a chuimhneachan air an altair, *gu bhi* 'na thabhartas air a thoirt ſuas le teine, a dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

3 Agus fuigheall an tabhartais-bhìdh, *is* le Aaron agus le mhic *e: is* ni ro-naomha e do thabhartaſaibh an Tighearn air an toirt ſuas le teine.

4 Agus ma bheir thu ſeachad tabhartas-bìdh air a dheaſachadh[d] 'ſan àmhuinn, *is* breacagan neo-ghoirtichte do phlùr mìn meaſgta le h-oladh a *bhios ann,* no dearnagan[e] neo-ghoirtichte ungta le h-ola.

5 Agus ma's tabhartas-bìdh *air a dheaſachadh* ann an aghann *a bhios* a'd' thabhartas, bithidh e *do* phlùr mìn neo-ghoirtichte, meaſgta le h-ola.

6 Roinnidh tu e na mhìribh, agus dòirtidh tu oladh air: *is* tabhartas-bìdh a t'ann.

7 Agus ma *bhios* do thabhartas 'na thabhartas-bìdh o'n aghann-ròſtaidh, nìthear e do phlùr mìn le h-ola,

8 Agus bheir thu 'n tabhartas-bìdh, a nìthear do na nithibh ſo, chum an Tighearna: agus an uair a thaiſbeanar[f] do'n t-ſagart e, bheir ſe e chum na h-altarach.

9 Agus gabhaidh an ſagart as an tabhartas-bìdh cuimhneachan dheth, agus loiſgidh ſe *e* air an altair: *is* tabhartas *a th'ann* air a thoirt ſuas le teine, a dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

10 Agus an ni a dh'fhàgar do'n tabhartas-bìdh, *is le* Aaron agus *le* mhic *e: tha e* 'na ni ro-naomha do thabhartais an Tighearn air an toirt ſuas le teine.

11 Cha deanar tabhartas-bìdh ſam bith, a bheir ſibh a dh'ionnſuidh an Tighearna, le taois ghoirt; oir cha loiſg ſibh a'

[a] ſpìonaidh. [b] reubaidh. [c] iteagan. [d] bruichte. [e] gearragan; wafers. *Saſg.* [f] nochdar.

a' bheag do thaois ghoirt, no do
mhil, ann an tabhartais an Ti-
ghearn a bheirear ſuas le teine.
12 A thaobh tabhartais a'
cheud toraidh, bheir ſibh ſea-
chad e do'n Tighearna : ach cha
loiſgear air an altair e chum fàile
cùbhraidh.
13 Agus gach tabhartas-bìdh
a bheir thu leat, ni thu blaſda le
ſalann : cha mhò a leigeas tu le
ſalann coi'-cheangail do Dhé bhi
dh'eaſbhuidh air do thabhartais-
bìdh: le d' thabhartais uile bheir
thu ſeachad ſalann.
14 Agus ma bheir thu ſeachad
tabhartas-bìdh do d' cheud tho-
radh do'n Tighearna, bheir thu
ſeachad mar an tabhartas-bìdh
do d' cheud thoradh, diaſa glaſa
do arbhar cruaidhichte leis an
teine, *eadhon* sìol buailte as na
diaſaibh ùra [a].
15 Agus cuiridh tu oladh air,
agus leagaidh tu tùis air : is ta-
bhartas-bìdh e.
16 Agus loiſgidh an ſagart a
chuimhneachan, cuid d'a arbhar
buailte, agus cuid d'a ola, maille
r'a thùis uile : *is* tabhartas *e*
a bheirear ſuas le teine do'n Ti-
ghearna.

CAIB. III.

AGUS ma *bhios* a thabhar-
tas *a chum* ìobairt tabharta-
ſan-sìth, ma's ann do'n bhuar a
bheir e ſeachad *e*, ma'*s* firionn no
bainionn *e;* bheir e ſeachad e gun
ghaoid 'an làthair an Tighearna.
2 Agus cuiridh e a làmh air
ceann a thabhartais, agus marbh-
aidh ſe e aig dorus pàilliuin a'
choi'-thionail : agus crathaidh
mic Aaroin na ſagairt an fhuil
air an altair m'an cuairt.
3 Agus bheir e ſeachad do ìo-
bairt nan tabhartas-sìth, tabhar-
tas a bheirear ſuas le teine do'n
Tighearna; an t-ſaill a *ta* còmh-
dachadh a' mhionaich, agus an
t-ſaill uile a *th*'air a' mhio-
nach,
4 Agus an dà àra, agus an
t-ſaill a *ta* orra, a *ta* air an loch-
léin, agus an ſgairt a *ta* os cionn
nan àinean; maille ris na h-airn-
ibh, bheir e air falbh i.
5 Agus loiſgidh mic Aaroin
e air an altair, air an ìobairt-
loiſgte, a *ta* air an fhiodh a *th*'air
an teine : *is* tabhartas *e* a bheir-
ear ſuas le teine, a dh'fhàile
cùbhraidh do'n Tighearna.
6 Agus ma's ann *do*'n treud
a bhios a thabhartas chum ìobairt
tabhartaſan-sìth do'n Tighearna,
firionn no bainionn; bheir e ſea-
chad e gun ghaoid.
7 Ma bheir e ſeachad uan mar
a thabhartas, bheir e ſeachad e
'an làthair an Tighearna.
8 Agus cuiridh e a làmh air
ceann a thabhartais, agus marbh-
aidh ſe e fa chomhair pàilliuin a'
choi'-thionail : agus crathaidh
mic Aaroin fhuil air an altair
m'an cuairt.
9 Agus bheir e ſeachad *cuid*
do ìobairt nan tabhartas-sìth, mar
thabhartas a bheirear ſuas le
teine do'n Tighearna : a ſhaill
agus an t-earball uile, teann air
a' chnàimh-dhroma bheir e air
falbh e : agus an t-ſaill a ta
còmhdachadh a' mhionaich, a-
gus an t-ſaill uile a *ta* air a'
mhionach,
10 Agus an dà àra, agus an
t-ſaill a *ta* orra, a *ta* làimh ris
an loch-léin, agus an ſgairt os
cionn

[a] làna.

cionn nan àinean ; maille ris na
h-airnibh, bheir e air falbh i.
11 Agus loiſgidh an ſagart e
air an altair ; *'ſe* biadh an ta-
bhartais a bheirear ſuas le teine
do'n Tighearn *e.*
12 Agus ma's gabhar *a bhios*
'na thabhartas, bheir e ſeachad
i 'an làthair an Tighearna.
13 Agus cuiridh e a làmh
air a ceann, agus marbhaidh e i
fa chomhair pàilliuin a' choi'-
thionail : agus crathaidh mic
Aaroin a fuil air an altair m'an
cuairt.
14 Agus bheir e ſeachad dhith
a thabhartas, *eadhon* tabhartas a
bheirear ſuas le teine do'n Ti-
ghearna ; an t-ſaill a tha còmh-
dachadh a' mhionaich, agus an
t-ſaill uile a *ta* air a' mhio-
nach,
15 Agus an dà àra, agus an
t-ſaill a *ta* orra, a *tha* làimh ris
an loch-léin, agus an ſgairt os
cionn nan àinean ; maille ris na
h-airnibh, bheir e air falbh i.
16 Agus loiſgidh an ſagart
iad air an altair: *is iad* biadh an
tabhartais a bheirear ſuas le teine,
chum ſàile cùbhraidh. An t-ſaill
uile *is* leis an Tighearna.
17 *Bithidh e* 'na reachd[a] bith-
bhuan do'r ginealachaibh air
feadh bhur n-àiteacha - còmh-
nuidh uile, nach ith ſibh ſaill no
fuil ſam bith.

C A I B. IV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil, ag
ràdh, Ma pheacaicheas anam tre
aineolas[b] 'an aghaidh h-aon ſam
bith do àitheantaibh an Tighear-
na (thaobh nithe nach bu chòir a
dheanamh) agus gu'n dean e *ni*
'an aghaidh a h-aon diubh ;
3 Ma pheacaicheas an ſagart
a chaidh ungadh, a réir peacaidh
an t-ſluaigh ; 'an ſin thugadh e
air ſon a pheacaidh a pheacaich
e, tarbh òg gun ghaoid a dh'ionn-
ſuidh an Tighearna chum ìobairt-
pheacaidh.
4 Agus bheir e an tarbh gu
dorus pàilliuin a' choi'-thionail
'an làthair an Tighearna ; a-
gus cuiridh e a làmh air ceann
an tairbh, agus marbhaidh e 'n
tarbh 'an làthair an Tighearna.
5 Agus gabhaidh an ſagart a
chaidh ungadh, *cuid* do fhuil an
tairbh, agus bheir e i gu pàilliun
a' choi'-thionail.
6 Agus tumaidh an ſagart a
mheur 'ſan fhuil, agus crathaidh
e *cuid* do'n fhuil ſeachd uairean
'an làthair an Tighearna, fa
chomhair roinn-bhrait an *ionaid*
naomha.
7 Agus cuiridh an ſagart *cuid*
do'n fhuil air adhaircibh alta-
rach na tùis chùbhraidh 'am fia-
nuis an Tighearna, a *ta* ann am
pàilliun a' choi'-thionail ; agus
dòirtidh e fuil an tairbh uile aig
bun altarach na h-ìobairt-loiſgte,
a *ta* aig dorus pàilliuin a choi'-
thionail.
8 Agus uile ſhaill tairbh na
h-ìobairt-pheacaidh bheir e air
falbh uaith ; an t-ſaill a ta còmh-
dachadh a' mhionaich, agus an
t-ſaill uile a *ta* air a' mhionach,
9 Agus an dà àra, agus an
t-ſaill a *ta* orra, a *tha* làimh ris
an loch-léin[c], agus an ſgairt os
cionn nan àinean ; maille ris na
h-airnibh bheir e air falbh i,
10 Mar a thugadh air falbh i
o tharbh ìobairt nan tabhartas-

[a] ordugh, lagh. [b] ann an aineolas. *Eabh.* [c] a' bhlian.

sìth: agus loisgidh an sagart iad air altair na h-ìobairt-loisgte.

11 Agus seiche[a] an tairbh, agus fheoil uile, maille r'a cheann, agus maille r'a chasan, agus a mhionach, agus a ghaorr[b],

12 Eadhon an tarbh gu h-iomlan giùlainidh e mach an taobh a muigh do'n champa gu h-ionad glan, far an dòirtear[c] a mach an luath, agus loisgidh e air an fhiodh e le teine: far an dòirtear a mach an luath, loisgear e.

13 Agus ma pheacaicheas coi'-thional Israeil uile tre aineolas, agus gu bheil an ni folaichte o shùilibh a' cho'-chruinnich, agus gu'n d'rinn iad *ni-eigin*[d] *'an aghaidh* a h-aon sam bith a dh'àitheantaibh an Tighearna, *a thaobh nithe* nach bu chòir a dheanamh, agus gu bheil iad ciontach:

14 An uair a bhios am peacadh a pheacaich iad 'na aghaidh aithnichte, 'an sin bheir an co'-chruinneach seachad tarbh òg air son a' pheacaidh, agus bheir iad e fa chomhair pàilliuin a' choi'-thionail.

15 Agus cuiridh seanairean a' choi' - thionail an làmhan air ceann an tairbh 'an làthair an Tighearna: agus marbhar an tarbh 'an làthair an Tighearna.

16 Agus bheir an sagart a chaidh ungadh *cuid* do fhuil an tairbh gu pàilliun a' choi'-thionail.

17 Agus tumaidh an sagart a mheur *ann an cuid* do'n fhuil, agus crathaidh e i seachd uairean 'an làthair an Tighearna, fa chomhair an roinn-bhrait.

18 Agus cuiridh e *cuid* do'n fhuil air adhaircibh na h-altarach a *ta* 'm fianuis an Tighearna, a *ta* ann am pàilliun a' choi'-thionail, agus dòirtidh e mach an fhuil uile aig bun altarach na h-ìobairt-loisgte, a *ta aig* dorus pàilliuin a' choi'-thionail.

19 Agus bheir e air falbh a shaill uile uaith, agus loisgidh e *i* air an altair.

20 Agus ni e ris an tarbh mar a rinn e re tarbh na h-ìobairt-pheacaidh, mar sin ni e ris: agus ni an sagart réite air an son, agus bheirear maitheanas dhoibh.

21 Agus bheir e mach an tarbh an taobh a muigh do'n champa, agus loisgidh se e mar a loisg e 'n ceud tarbh: *is* ìobairt-pheacaidh e air son a' cho'-chruinnich.

22 'Nuair a pheacaicheas uachdaran, agus a ni e *ni-eigin* tre ain-eolas 'an aghaidh a h-aon sam bith a dh'àitheantaibh an Tighearn a Dhé, *a thaobh nithe* nach bu chòir a dheanamh, agus gu bheil e ciontach:

23 Ma thig a pheacadh, a pheacaich e, g'a fhios; bheir e leis *mar* a thabhartas meann do na gabhraibh, *beathach* firionn gun ghaoid.

24 Agus cuiridh[e] e a làmh air ceann a' mhinn, agus marbhaidh se e 'san ionad anns am marbh iad an ìobairt - loisgte[f] ann an làthair an Tighearna: *is* ìobairt-pheacaidh e.

25 Agus gabhaidh an sagart *cuid* do fhuil na h-ìobairt-pheacaidh le mheur, agus cuiridh e *i* air adhaircibh altarach na h-ìobairt - loisgte, agus dòirtidh e mach a fuil aig bun altarach na h-ìobairt-loisgte.

26 Agus loisgidh e a saill uile air an altair, mar *a loisgear* saill ìobairt

[a] seice, craicionn. [b] aolach. [c] tilgear. [d] *ni-'gin.* [e] leagaidh.
[f] tabhartas-loisgte, ofrail-loisgte.

ìobairt nan tabhartas-sìth: agus
ni an ſagart réite air a ſhon a
thaobh a pheacaidh, agus mathar
dha e.

27 Agus ma pheacaicheas aon
neach do ſhluagh na dùthcha[a]
tre aineolas, an uair a ta e dea-
namh *ni-eigin 'an aghaidh* a h-aon
ſam bith a dh'àitheantaibh an
Tighearna, *a thaobh nithe* nach
bu chòir a dheanamh, agus gu'm
bheil e ciontach :

28 Ma thig a pheacadh, a
pheacaich e, g'a fhios ; 'an ſin
bheir e leis *mar* a thabhartas
meann do na gabhraibh, *beathach*
bainionn gun ghaoid, air ſon a
pheacaidh a pheacaich e.

29 Agus cuiridh e a làmh air
ceann na h-ìobairt-pheacaidh,
agus marbhaidh e 'n ìobairt-
pheacaidh ann an ionad na h-ìo-
bairt-loiſgte.

30 Agus gabhaidh an ſagart
cuid d'a fuil le mheur, agus
cuiridh e *i* air adhaircibh alta-
rach na h-ìobairt-loiſgte, agus
dòirtidh e mach a fuil uile aig
bun na h-altarach.

31 Agus bheir e aiſde a ſaill uile,
mar a bheirear an t-ſaill a h-ìo-
bairt nan tabhartas-sìth; agus
loiſgidh an ſagart *i* air an altair,
a chum fàile cùbhraidh do'n Ti-
ghearna: agus ni an ſagart réite
air a ſhon, agus bheirear maith-
eanas dha.

32 Agus ma bheir e leis uan
mar a thabhartas air ſon pea-
caidh, bheir e leis *uan* bainionn
gun ghaoid.

33 Agus cuiridh e a làmh air
ceann an tabhartais-pheacaidh[b],
agus marbhaidh ſe e mar ìobairt-
pheacaidh 'ſan ionad anns am
marbh iad an ìobairt-loiſgte.

34 Agus gabhaidh an ſagart
cuid do fhuil na h-ìobairt-phea-
caidh le mheur, agus cuiridh e *i*
air adhaircibh altarach na h-ìo-
bairt-loiſgte, agus dòirtidh e
mach a fuil uile aig bun na
h-altarach.

35 Agus bheir e aiſde a ſaill
uile mar a bheirear air falbh ſaill
an uain o ìobairt nan tabhartas-
sìth; agus loiſgidh an ſagart iad
air an altair, a réir nan tabhartas
a bheirear ſuas le teine do'n Ti-
ghearna : agus ni 'n ſagart réite
air a ſhon a thaobh a pheacaidh
a rinn e, agus mathar e dha.

C A I B. V.

AGUS ma pheacaicheas a-
nam, agus gu'n cluinn e
guth mionnachaidh[c], agus *gur* fia-
nuis e, a chunnaic no is fioſrach
air *a' chùis*, mur cuir e 'n céill *i*,
'an ſin giùlainidh e a chionta :

2 No ma bheanas anam re ni
ſam bith neo-ghlan, ma's cairbh[d]
fiadh-bheathaich neo-ghloin *e*,
no cairbh ſpréidh neo-ghloin, no
cairbh ni neo-ghloin a ſhnàigeas[e],
agus e an-fhioſrach air ; bith-
idh eſan mar an ceudna neo-
ghlan, agus ciontach :

3 No ma bheanas e re neo-
ghloine duine, ge b'e air bith an
neo-ghloine leis an ſalaichear
duine, agus gu'm bheil e an-
fhioſrach air ; an uair is fios da
e, 'an ſin bithidh e ciontach :

4 No ma mhionnaicheas a-
nam[f], ag ràdh le bhilibh gu'n
dean e olc, no gu'n dean e
math, ge b'e air bith e a labhras
duine

[a] do'n tua'-cheatharn, do'n phobul chumanta. [b] an tabhartais air ſon pea-
caidh. [c] guth mionnan. [d] cloſach. [e] a ſhnàgas, a chrùbas.
[f] ma bheir neach mionnan.

duine le mionnaibh, agus gu
bheil e an-fhioſrach air; an uair
is fios da *e*, 'an ſin bithidh e cion-
tach ann an aon diubh ſin.
5 Agus tachairidh, 'nuair a bhios
e ciontach do aon do na *nithibh*
ſin, gu'n aidich[a] e gu'n do phea-
caich e 'ſan *ni* ſin.
6 Agus bheir e leis ìobairt-
euſaontais a dh'ionnſuidh an Ti-
ghearn air ſon a pheacaidh a
pheacaich e, *beathach* bainionn
o'n treud, uan no meann o na
gabhraibh, mar ìobairt-phea-
caidh: agus ni an ſagart réite
air a ſhon a thaobh a phea-
caidh.
7 Agus mur urrainn e uan a
thoirt leis, 'an ſin bheir e leis air
ſon a choire a rinn e, da thurtur,
no da choluman òga, dh'ionn-
ſuidh an Tighearna; fear a chum
ìobairt-pheacaidh, agus am fear
eile chum ìobairt-loiſgte.
8 Agus bheir e iad a dh'ionn-
ſuidh an t-ſagairt, agus bheir e-
ſan ſeachad *am fear* a *ta* chum na
h-ìobairt-pheacaidh air tùs, agus
ſnìomhaidh e cheann o amh-
aich[b], ach cha ſgar e o chéile
iad.
9 Agus crathaidh e *cuid* do
fhuil na h-ìobairt-pheacaidh air
taobh na h-altarach, agus a'
chuid eile do'n fhuil fàiſgear a
mach aig bun na h-altarach: *is*
ìobairt-pheacaidh e.
10 Agus bheir e ſeachad an
dara *eun* mar ìobairt-loiſgte, a
réir a' ghnàtha: agus ni an ſa-
gart réite air a ſhon a thaobh
a phcacaidh a pheacaich e, agus
mathar e dha.
11 Ach mur urrainn e dà
thurtur, no dà choluman òga a
thoirt leis; 'an ſin bheir eſan a
pheacaich leis mar a thabhartas
an deicheamh cuid do ephah do
phlùr mìn, mar thabhartas-pea-
caidh: cha chuir e oladh air, ni
mò a chuireas e tùis air, oir *is*
tabhartas-peacaidh e.
12 'An ſin bheir e chum an
t-ſagairt e, agus gabhaidh an
ſagart làn a dhuirn deth, *eadhon*
cuimhneachan deth, agus loiſg-
idh e air an altair *e*, a réir nan
tabhartas a bheirear ſuas le teine
do'n Tighearna: *is* tabhartas-
peacaidh *e*.
13 Agus ni an ſagart réite air
a ſhon a thaobh a pheacaidh a
pheacaich e ann an aon diubh
ſin, agus mathar e dha: agus
bithidh *am fuigheall* leis an t-ſa-
gart, mar thabhartas-bìdh.
14 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
15 Ma ni anam coire, agus
gu'm peacaich e tre aineolas ann
an nithibh naomha an Tighear-
na; 'an ſin bheir e air ſon a choire
dh'ionnſuidh an Tighearna, rei-
the gun ghaoid o na treudaibh,
a réir do mheas le ſecelibh airgid,
a réir ſéceil an *ionaid* naomha,
chum ìobairt-euſaontais.
16 Agus air ſon an lochd a
rinn e 'ſan ni naomha ni e coi'-
leaſachadh, agus cuiridh e ris
an cùigeadh cuid, agus bheir e
do'n t-ſagart e: agus ni an ſagart
réite air a ſhon le reithe na h-ìo-
bairt-euſaontais, agus mathar
dha e.
17 Agus ma pheacaicheas a-
nam, agus gu'n dean e h-aon do
na nithibh ſin a thoirmiſgeadh
le àitheantaibh an Tighearna bhi
air an deanamh; ge nach b'fhios
da e, gidheadh a ta e cion-
tach,

[a] aidmhich. [b] mhuineal.

tach, agus giùlainidh e aingidh-
eachd [a].
18 Agus bheir e leis reithe
gun ghaoid o'n treud, a réir do
mheas, chum ìobairt-eusaontais,
a dh'ionnsuidh an t-sagairt: agus
ni an sagart réite air a shon a
thaobh aineolais, leis an deach-
aidh e air seacharan [b] agus gun
fhios aig *air;* agus mathar dha e.
19 *Is* ìobairt-eusaontais a th'ann:
chiontaich e gu deimhin 'an agh-
aidh an Tighearna.

CAIB. VI.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Ma pheacaicheas anam, a-
gus gu'n dean e eusaontas 'an
aghaidh an Tighearna, agus gu'n
dean e breug d'a choimhearsnach
a thaobh an ni a thugadh dha
r'a ghleidheadh, no ann an com-
panas, no thaobh an ni a thug-
adh air falbh le h-ainneart, no
ma mheallas e choimhearsnach;
3 No ma fhuair e an ni sin a
chailleadh, agus gu'n dean e
breug uime, agus gu'n d'thoir e
mionnan eithich [c]; ann an aon
ni dhiubh sin uile a ni duine, a'
peacachadh annta:
4 'An sin tachairidh, a chionn
gu'n do pheacaich e, agus gu
bheil e ciontach, gu'n d'thoir e
air ais [d] an ni sin a thug e air
falbh le h-ainneart, no an ni sin
a fhuair e gu mealltach, no an
ni sin a thugadh dha r'a ghleidh-
eadh, no chailleadh agus a
fhuair e,
5 No ni sam bith m'an d'thug
e mionnan eithich; bheir e air
ais e 'san iomlan, agus cuiridh e
'n cùigeadh cuid a thuille ris, *a-*
gus bheir e dha-san e d'am buin
e, ann an là ìobairt-eusaontais.
6 Agus bheir e leis ìobairt-eu-
saontais chum an Tighearna,
reithe gun ghaoid o'n treud, a
réir do mheas, mar ìobairt eu-
saontais, a dh'ionnsuidh an t-sa-
gairt.
7 Agus ni an sagart réite
air a shon 'an làthair an Ti-
ghearna: agus gheibh e mai-
theanas a thaobh gach ni dhiubh
sin uile a rinn e, a' ciontachadh
annta.
8 Agus labhair an Tighearna
re Maois, ag ràdh,
9 Thoir aithne do Aaron a-
gus d'a mhic, ag ràdh, *Is e* so
lagh na h-ìobairt-loisgte: (*Is* i
'n ìobairt-loisgte i, air son an
losgaidh air an altair air feadh
na h-oidhche uile gu madainn,
agus bithidh teine na h-altarach
a' losgadh innte)
10 Agus cuiridh an sagart
truscan [f] anairt uime, agus cuir-
idh e briogais anairt air fheoil,
agus togaidh e suas an luath a
loisg an teine leis an ìobairt-
loisgte air an altair, agus cuiridh
e i làimh ris an altair.
11 Agus cuiridh e a thruscan
dheth, agus cuiridh e truscan
eile uime, agus giùlainidh e 'n
luath a mach an taobh a muigh
do'n champa, gu h-ionad glan.
12 Agus bithidh an teine air
an altair a' losgadh innte, cha
chuirear as e: agus loisgidh an
sagart fiodh oirre gach madainn,
agus cuiridh e an ìobairt-loisgte
ann an ordugh oirre, agus loisg-
idh e oirre saill nan ìobairte-
sìth.
13 Bithidh an teine a' lasadh
air

[a] a chionta, a choire. [b] 'am mearachd. [c] mionnan gu breugach. [d] aisig e. [e] air an d'fhuaradh ciontach e. [f] éididh, cudach, culaidh.

air an altair 'an còmhnuidh: cha d'théid e idir as.

14 Agus *is* e so lagh an tabhartais-bhìdh: bheir mic Aaroin e 'an làthair an Tighearna fa chomhair na h-altarach.

15 Agus gabhaidh e làn a dhuirn deth, do phlùr an tabhartais-bhìdh, agus d'a oladh, agus an tùis uile a *ta* air an tabhartas-bhidh, agus loisgidh e air an altair *e*, *chum* fàile cùbhraidh, *eadhon* cuimhneachan dheth do'n Tighearna.

16 Agus ithidh Aaron agus a mhic am fuigheall: maille re aran neo-ghoirtichte ithear e 'san ionad naomha; ann an cùirt pàilliuin 'a choi'-thionail ithidh iad e.

17 Cha'n fhuinear e le taois ghoirt: thug mi *dhoibh* e *mar* an cuibhrionn dom' thabhartasaibh air an toirt suas le teine: tha e ro-naomha, mar an ìobairt-pheacaidh, agus mar an ìobairt-eusaontais.

18 Ithidh gach firionnach am measg chloinn Aaroin dheth: *bithidh e* 'na reachd sìorruidh air feadh bhur ginealacha thaobh tabhartasan an Tighearn air an toirt suas le teine: bithidh gach neach a bheanas riu naomha.

19 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

20 *Is e* so tabhartas Aaroin, agus a chuid mac, a bheir iad seachad do'n Tighearna, 'san la a dh'ungar e; an deicheamh cuid do ephah do phlùr mìn mar thabhartas-bìdh 'an còmhnuidh[a], a leth 'sa' mhadainn, agus a leth 'san fheasgar.

21 Ann an aghann[b] nìthear e le h-oladh, *agus an uair a bhios e* fuinte, bheir thu stigh e: *agus* na mìrean fuinte do'n tabhartas-bìdh bheir thu seachad a chum fàile cùbhraidh do'n Tighearna.

22 Agus bheir an sagart d'a mhic, a dh'ungadh 'na àite, seachad e: *is* reachd sìorruidh e do'n Tighearna; loisgear gu h-iomlan e:

23 Oir loisgear gach tabhartas-bìdh air son an t-sagairt gu h-iomlan: cha'n ithear e.

24 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

25 Labhair re h-Aaron agus r'a mhic, ag ràdh, *Is e* so lagh na h-ìobairt-pheacaidh: 'san ionad anns am marbhar an ìobairt-loisgte, bithidh an ìobairt-pheacaidh air a marbhadh 'am fianuis an Tighearna: *tha* i ro-naomha.

26 Ithidh an sagart i, a bheir seachad i air son peacaidh: anns an ionad naomha ithear i, ann an cùirt pàilliuin a' choi'-thionail.

27 Ge b'e ni a bheanas r'a feoil bithidh e naomha; agus an uair a chrathar a' bheag d'a fuil air eudach sam bith, nighidh tu an ni air an do chrathadh i anns an ionad naomha.

28 Agus bithidh an soitheach creadha anns an do bhruicheadh i air a bhriseadh; ach ma bhruicheadh i ann an coireadh umha[c], glanar agus nighear[d] e ann an uisge.

29 Ithidh na firionnaich uile am measg nan sagart dhith: *tha* i ro-naomha.

30 Ach cha'n ithear ìobairt-pheacaidh sam bith, d'an d'thugadh *a' bheag* do'n fhuil a steach do phàilliun a' choi'-thionail a dheanamh

[a] bith-bhuan, daonan. [b] aigheann. [c] preis unga. [d] sgùrar agus glan-nighear.

dheanamh réite 'ſan *ionad* naomha: loiſgear 'ſan teine i.

CAIB. VII.

AGUS *is e* ſo lagh na h-ìobairt-euſaontais: *tha* i ro-naomha.

2 Anns an ionad 'ſam marbh iad an ìobairt-loiſgte, marbhaidh iad an ìobairt-euſaontais: agus crathaidh e a fuil air an altair m'an cuairt.

3 Agus bheir e ſeachad dhith a ſaill uile; an t-earball[a] agus an ìgh a ta còmhdachadh a' mhionaich,

4 Agus an dà àra, agus an ìgh a *ta* orra, a ta làimh ris an loch-léin, agus an ſcairt *a ta* os cionn nan àirnean[b]; maille ris na h-airnibh, bheir e air falbh i.

5 Agus loiſgidh an ſagart iad air an altair, mar thabhartas a bheirear ſuas le teine d'on Tighearna: *is* ìobairt-euſaontais i.

6 Ithidh gach firionnach am meaſg nan ſagart dhith: 'ſan ionad naomha ithear i: tha i ro-naomha.

7 Mar an ìobairt-pheacaidh, *is* amhuil ſin an ìobairt-euſaontais: *is* aon lagh dhoibh; leis an t-ſagart a ni réite leatha, bithidh i.

8 Agus an ſagart a bheir ſeachad ìobairt-loiſgte duine ſam bith, is leis an t-ſagart ſo croicionn na h-ìobairt-loiſgte a thug e ſeachad.

9 Agus buinidh an tabhartas-bìdh uile a dh'fhuinear ann an àmhuinn, agus gach *ni* a dheaſaichear ann an aghann-ròſtaidh, agus ann am méis[c], do'n t-ſagart a bheir ſeachad e.

10 Agus bithidh gach tabhartas-bìdh meaſgta le h-oladh agus tioram, le mic Aaroin uile, leis gach aon *uiread* r'a chéile.

11 Agus *is e* ſo lagh ìobairt nan tabhartas-sìth a bheir e ſeachad do'n Tighearna:

12 Ma's ann mar bhreith-buidheachais a bheir e ſeachad i, 'an ſin bheir e ſeachad maille ris an ìobairt-bhuidheachais breacagan neo-ghoirtichte meaſgta le h-oladh, agus dearnagan neo-ghoirtichte ungta le h-oladh, agus breacagan meaſgta le h-oladh, do phlùr mìn, air a ròſtadh.

13 A thuilleadh air na breacagaibh, bheir e ſeachad *mar* a thabhartas, aran goirtichte, maille re ìobairt-buidheachais a thabhartaſan-sìth.

14 Agus dh'i *ſin* bheir e ſeachad aon as an tabhartas iomlan, *mar* thabhartas-togta do'n Tighearna, *agus* bithidh e leis an t-ſagart a chrathas fuil nan tabhartas-sìth.

15 Agus ithear feoil ìobairt a thabhartaſan-sìth air ſon breith-buidheachais, 'ſan là ſin féin anns an d'thoirear ſeachad i: cha 'n fhàg e bheag dhith gu madainn.

16 Ach ma's bòid no tabhartas deònach ìobairt a thabhartais, 'ſan là ſin féin anns d'thoir e ſeachad ìobairt, ithear i: agus air an là màireach mar an ceudna ithear a fuigheall.

17 Ach loiſgear le teine fuigheall feòla na h-ìobairt air an treas là.

18 Agus ma dh'ithear idir a' bheag do fheoil ìobairt a thabhartaſan-sìth air an treas là, cha ghabhar i, ni mò a mheaſar i dha-ſan a bheir ſeachad i: bithidh

[a] bun an earbaill. [b] os cionn a' ghrùthain. [c] aigheann.

thidh i 'na gràinealachd, agus
an t-anam a dh'itheas dhith
giùlainidh e aingidheachd.
19 Agus an fheoil a bheanas
re *ni* ſam bith neo-ghlan, cha'n
ithear i, loiſgear i le teine: agus
a thaobh na feòla, gach neach a
bhios glan, ithidh e dhith.
20 Ach an t-anam a dh'itheas
do fheoil ìobairt nan tabhartas-
sìth, a *bhuineas* do'n Tighearna,
agus a neo-ghloine air, gearr-
ar eadhon an t-anam ſin as o
ſhluagh.
21 Agus an t-anam a bheanas
re *ni* ſam bith neo-ghlan, re
neo-ghloine duine, no re ain-
mhidh neo-ghlan, no re gràinea-
lachd neo-ghloin ſam bith, agus
a dh'itheas do fheoil ìobairt nan
tabhartas-sìth a *bhuineas* do'n
Tighearna, ſgathar eadhon an
t-anam ſin as o ſhluagh [a].
22 Agus labhair an Tighear-
na re Maois ag ràdh,
23 Labhair re cloinn Iſraeil,
ag ràdh, Saill ſam bith daimh,
no caorach, no gaibhre, cha 'n
ith ſibh.
24 Agus feudar ſaill ainmhidh
a gheibh bàs leis féin [b], agus
ſaill an ainmhidh ſin a reubar
le fiadh-bheathaichibh, a ghnà-
thachadh gu feum ſam bith eile;
ach cha'n ith ſibh idir dhith:
25 Oir ge b'e dh'itheas ſaill
o'n ainmhidh ſin d'an d'thoir
daoine ſeachad ìobairt a loiſgear
le teine do'n Tighearna, gearrar
eadhon an t-anam ſin a dh'itheas
dhith as o ſhluagh.
26 Agus cha'n ith ſibh gnè
ſam bith fola, ma's ann do eun-
aibh no do ainmhidh, ann an aon
air bith d'ar n-àiteachaibh-còmh-
nuidh.
27 Gach anam a dh'itheas
gnè ſam bith fola, gearrar ea-
dhon an t-anam ſin as o ſhluagh.
28 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
29 Labhair re cloinn Iſraeil,
ag ràdh, Eſan a bheir ſeachad
ìobairt a thabhartaſan-sìth do'n
Tighearna, bheir e leis a tha-
bhartas a dh'ionnſuidh an Ti-
ghearna, do ìobairt a thabhartas-
an-sìth.
30 Bheir a làmhan féin leo
tabhartaſan an Tighearn a bheir-
ear ſuas le teine, an t-ſaill maille
ris an uchd, ſo bheir e leis, a chum
gu'n luaiſgear an t-uchd *mar*
thabhartas-luaiſgte 'an làthair an
Tighearna.
31 Agus loiſgidh an ſagart
an t-ſaill air an altair: ach bi-
thidh an t-uchd le Aaron agus
le mhic.
32 Agus an ſlinnean deas
bheir ſibh do'n t-ſagart *mar* tha-
bhartas-togta, do ìobairtibh bhur
tabhartaſan-sìth.
33 Aige-ſan do mhic Aaroin
a bheir ſuas fuil nan tabhartas-
sìth, agus an t-ſaill, bithidh
an ſlinnean deas mar *a* chuibh-
rionn.
34 Oir ghabh mi an t-uchd
luaiſgte agus an ſlinnean togta
o chloinn Iſraeil, do ìobairtibh
an tabhartaſan-sìth, agus thug
mi iad do Aaron an ſagart, a-
gus d'a mhic le reachd sìorruidh
o mheaſg chloinn Iſraeil.
35 *Is* e ſo *cuibhrionn* ungaidh
a chuid mac, do tabhartaſaibh
an Tighearn a bheirear ſuas le
teine, 'ſan là anns an d'thug e a
làthair iad a fhrithealadh do'n
Tighearn ann an dreuchd an
t-ſagairt:

[a] bho na phobul. [b] cairbh.

36 A dh'àithn an Tighèarn
a thoirt dhoibh o chloinn Iſraeil,
'ſan là anns an d'ung e iad, le
reachd sìorruidh, air feadh an
ginealacha.

37 *Is e* ſo lagh na h-ìobairt-
loiſgte, an tabhartais-bhìdh, a-
gus na h-ìobairt-pheacaidh, agus
na h-ìobairt-euſaontais, agus nan
coiſreagadh, agus ìobairte nan
tabhartas-sìth:

38 A dh'àithn an Tighearna
do Mhaois ann an ſliabh Shinai,
'ſan là anns an d'àithn e do
chloinn Iſraeil an tabhartaſan a
thoirt ſeachad do'n Tighearn ann
am fàſach Shinai.

C A I B. VIII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

2 Thoir leat Aaron agus a
mhic maille ris, agus an truſcan[a]
naomha, agus an oladh-ungaidh,
agus tarbh mar an ìobairt-phea-
caidh, agus dà reithe, agus baſ-
caid do aran neo-ghoirtichte.

3 Agus cruinnich an coi'-
thional uile 'an ceann a' chéile
gu dorus pàilliuin a' choi'-thio-
nail.

4 Agus rinn Maois mar a
dh'àithn an Tighearna dha, agus
chruinnicheadh an coi'-thional
r'a chéile gu dorus pàilliuin a'
choi'-thionail.

5 Agus thubhairt Maois ris a'
choi'-thional, *Is e* ſo an ni a
dh'àithn an Tighearn a dhean-
amh.

6 Agus thug Maois Aaron a-
gus a mhic leis, agus dh'ionnail
e iad le h-uiſge.

7 Agus chuir e air an còta,
agus chrioſraich ſe e leis a' chrios,
agus dh'eudaich ſe e leis an fhal-
luing, agus chuir e 'n ephod air,
agus chrioſraich ſe e le crios
rìomhach na h-ephoid, agus
cheangail e ris *i* leis.

8 Agus chuir e 'n uchd-éididh
air; agus chuir e anns an uchd-
éididh an Urim agus an Tum-
mim.

9 Agus chuir e 'n crùn-ſagairt
air a cheann; mar an ceudna
air a' chrùn-ſagairt, *eadhon* air
a' chuid beoil deth chuir e 'n
leachd òir, an crùn naomha,
mar a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.

10 Agus ghabh Maois an
oladh-ungaidh, agus dh'ung e
'm pàilliun agus gach *ni* a *bha*
ann, agus naomhaich e iad.

11 Agus chrath e *cuid* dhith
air an altair ſeachd uairean, a-
gus dh'ung e 'n altair, agus a
ſoithichean uile, araon[b] an ſoith-
each-ionnlaid agus a chas, a
chum an naomhachadh.

12 Agus dhòirt e do'n oladh-
ungaidh air ceann Aaroin, agus
dh'ung ſe e, chum a naomha-
chadh.

13 Agus thug Maois mic
Aaroin leis, agus chuir e còtai-
chean orra, agus chrioſraich e
iad le crioſaibh, agus chuir e
boineidean orra, mar a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois.

14 Agus thug e leis an tarbh
air ſon na h-ìobairt-pheacaidh,
agus chuir Aaron agus a mhic
an làmhan air ceann an tairbh
air ſon na h-ìobairt-pheacaidh.

15 Agus mharbh ſe *e*, agus
ghabh Maois an fhuil, agus
chuir e *i* air adhaircibh na h-al-
tarach m'an cuairt le mheur, a-
gus ghlan e 'n altair; agus dhòirt
e 'n fhuil aig bun na h-altarach,
agus

† Z

[a] éididh. [b] an dà chuid. [c] innsir, aolach.

agus naomhaich e i, a dheanamh réite oirre.

16 Agus ghabh e 'n ìgh uile a *bha* air a' mhionach, agus an fcairt *os cionn* nan àinean, agus an dà àra, agus an ìgh; agus loifg Maois *iad* air an altair.

17 Ach an tarbh agus a fheiche, agus fheoil, agus aolach[a], loifg e le teine an taobh a muigh do'n champa, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

18 Agus thug e leis an reithe *air fon* na h-ìobairt-loifgte: agus chuir Aaron agus a mhic an làmhan air ceann an reithe.

19 Agus mharbh fe *e;* agus chrath Maois an fhuil air an altair m'an cuairt.

20 Agus ghearr e 'n reithe 'na mhìribh, agus loifg Maois an ceann agus na mìrean, agus an t-faill.

21 Agus nigh e am mionach agus na cafan ann an uifge; agus loifg Maois an reithe uile air an altair: *b'*ìobairt-loifgte e, chum fàile cùbhraidh, tabhartas air a thoirt fuas le teine do'n Tighearna, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

22 Agus thug e leis an reithe eile, reithe a' choifreagaidh: agus chuir Aaron agus a mhic an làmhan air ceann an reithe.

23 Agus mharbh fe *e*, agus ghabh Maois *cuid* d'a fhuil, agus chuir e *i* air bàrr cluaife deife Aaroin, agus air òrdaig a làimhe deife, agus air ordaig a choife deife.

24 Agus thug e leis mic Aaroin, agus chuir Maois *cuid* do'n fhuil air bàrr an cluaife deife, agus air ordaig an làimhe deife, agus air ordaig an coife deife[b]: agus chrath Maois an fhuil air an altair m'an cuairt.

25 Agus ghabh e 'n t-faill, agus an t-earball, agus an ìgh uile a *bha* air a' mhionach, agus an fcairt *os cionn* nan àinean, agus an dà àra[c] agus an ìgh, agus an flinnean deas.

26 Agus a bafcaid an arain neo-ghoirtichte, a *bha* 'n làthair an Tighearna, ghabh e aon bhreacag neo-ghoirtichte, agus aon bhreacag do aran le h-oladh, agus aon dearnagan[d], agus chuir e *iad* air an t-faill, agus air an t-flinnean deas.

27 Agus chuir e 'n t-iomlan air làmhan Aaroin, agus air làmhan a chuid mac[e], agus luaifg e iad mar thabhartas-luaifgte 'an làthair an Tighearna.

28 Agus ghabh Maois iad bhàrr an làmh, agus loifg e *iad* air an altair os cionn na h-ìobairt-loifgte; *bu* tabhartas-coifreagaidh iad a chum fàile cùbhraidh: tabhartas air a thoirt fuas le teine do'n Tighearna.

29 Agus ghabh Maois an t-uchd, agus luaifg fe e mar thabhartas-luaifgte 'an làthair an Tighearna: b'e cuibhrionn Mhaois e do reithe a' choifreagaidh; mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

30 Agus ghabh Maois *cuid* do'n oladh-ungaidh, agus do'n fhuil a *bha* air an altair, agus chrath e air Aaron i, air éididh, agus air a mhic, agus air éididh a mhac maille ris: agus naomhaich e Aaron, *agus* éididh,

agus

[a] inneir, a ghaorr. [b] air ordagaibh an làmha deafa, agus air ordagaibh an cofa deafa. [c] an dà àrainn. [d] abhlan; wafer. *Safg.* [e] air làmhan a mhac.

agus a mhic, agus éididh a mhac maille ris.

31 Agus thubhairt Maois re h-Aaron, agus r'a mhic, Bruichibh an fheoil aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail: agus ann an ſin ithibh i leis an aran a *ta* ann am baſcaid a' choiſreagaidh [a], mar a dh'àithn miſe, ag ràdh, Ithidh Aaron agus a mhic i.

32 Agus an ni ſin a dh'fhàgar do'n fheoil agus do'n aran, loiſgidh ſibh le teine.

33 Agus air dorus pàilliuin a' choi'-thionail cha d'théid ſibh a mach *rè* ſheachd laithean, gus am bi laithean bhur coiſreagaidh air an crìochnachadh [b]: oir rè ſheachd laithean coiſrigidh e ſibh.

34 Mar a rinn e 'n diugh, mar ſin dh'àithn an Tighearna bhi deanta, dheanamh réite air bhur ſon.

35 Uime ſin aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail ſanaidh ſibh a là agus a dh'oidhche, rè ſheachd laithean, agus coimhididh [c] ſibh freaſdal [d] an Tighearna, chum nach faigh ſibh bàs: oir is ann mar ſin a thugadh àithne dhomhſa.

36 Agus rinn Aaron agus a mhic na h-uile nithe dh'àithn an Tighearna le làimh Mhaois.

C A I B. IX.

AGUS air an ochdamh là ghairm Maois air Aaron agus air a mhic, agus air ſeanairean Iſraeil;

2 Agus thubhairt e re h-Aaron, Gabh dhuit féin laogh òg chum ìobairt-pheacaidh, agus reithe chum ìobairt-loiſgte, gun ghaoid, agus thoir ſeachad *iad* 'an làthair an Tighearna.

3 Agus labhraidh tu re cloinn Iſraeil, ag ràdh, Gabhaibhſa meann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh; agus laogh, agus uan, *le chéile* do'n cheud bhliadhna [e], gun ghaoid, a chum ìobairt-loiſgte;

4 Mar an ceudna tarbh agus reithe, mar thabhartaſan-sìth, a chum an ìobradh 'an làthair an Tighearna; agus tabhartas-bìdh meaſgta le h-oladh: oir an diugh foillſichidh an Tighearn e féin dhuibh.

5 Agus thug iad *an ni ſin* a dh'àithn Maois gu beulaobh pàilliuin a' choi'-thionail: agus thàinig an coi'-thional uile 'm fagus, agus ſheas iad 'an làthair an Tighearna.

6 Agus thubhairt Maois, *Is e* ſo an ni a dh'àithn an Tighearna gu'n deanadh ſibh: agus foillſichear glòir an Tighearna dhuibh.

7 Agus thubhairt Maois re h-Aaron, Imich a dh'ionnſuidh na h-altarach, agus ìobair t'ìobairt-pheacaidh, agus t'ìobairt-loiſgte, agus dean réite air do ſhon féin agus air ſon an t-ſluaigh: agus thoir ſuas tabhartas an t-ſluaigh, agus dean réite air an ſon, mar a dh'àithn an Tighearna.

8 Chaidh Aaron uime ſin a dh'ionnſuidh na h-altarach, agus mharbh e laogh na h-ìobairt-pheacaidh, a *bha* air a ſhon féin.

9 Agus thug mic Aaroin an fhuil d'a ionnſuidh: agus thum [f] e mheur 'ſan fhuil, agus chuir e air

[a] nan *nithe* coiſrigte. [b] gus an là anns an crìochnaich laithean bhur coiſreagaidh. *Eabh.* [c] gleidhidh. [d] cùram, ordugh. [e] bliadhna dh'aois. [f] thom, bliog.

air adhaircibh na h-altarach *i*, agus dhòirt e mach an fhuil aig bun na h-altarach.

10 Ach an t-saill agus na h-airnean, agus an sgairt os cionn àinean na h-ìobairt-pheacaidh, loisg e air an altair, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

11 Agus an fheoil agus an t-seiche loisg e le teine, an taobh a muigh do'n champa.

12 Agus mharbh e 'n ìobairt-loisgte; agus thug mic Aaroin an fhuil d'a ionnsuidh, agus chrath e i air an altair m'an cuairt.

13 Agus thug iad an ìobairt-loisgte d'a ionnsuidh, maille r'a mìribh, agus an ceann: agus loisg e *iad* air an altair.

14 Agus nigh e am mionach agus na casan, agus loisg e *iad* air an ìobairt-loisgte air an altair.

15 Agus thug e leis tabhartas an t-sluaigh, agus ghabh e meann na h-ìobairt-pheacaidh[a] a *bha* air son an t-sluaigh, agus mharbh se e, agus thug e suas e air son peacaidh, mar a' cheud ìobairt.

16 Agus thug e leis an ìobairt-loisgte, agus dh'ìobair e i do réir a' ghnàtha[b].

17 Agus thug e leis an tabhartas-bìdh, agus lìon e dhorn as, agus loisg e air an altair *e*, a thuilleadh air ìobairt-loisgte na maidne.

18 Mharbh e mar an ceudna an tarbh, agus an reithe, mar ìobairt nan tabhartasan-sìth, a *bha* air son an t-sluaigh; agus thug mic Aaroin d'a ionnsuidh an fhuil, agus chrath e i air an altair m'an cuairt.

19 Agus saill an tairbh agus earball an reithe, agus an *ni* sin a ta còmhdachadh *a' mhionaich*, agus na h-airnean, agus an sgairt *os cionn* nan àinean.

20 Agus chuir iad an t-saill air na h-uchdaibh, agus loisg e 'n t-saill air an altair.

21 Agus na h-uchdan agus an slinnean deas luaisg Aaron *mar* thabhartas-luaisgte 'an làthair an Tighearna, mar a dh'àithn Maois.

22 Agus thog Aaron suas a làmha chum an t-sluaigh, agus bheannaich e iad; agus thàinig e nuas o ìobradh na h-ìobairt-pheacaidh, agus na h-ìobairt-loisgte, agus nan ìobairtean-sìth.

23 Agus chaidh Maois agus Aaron a steach do phàilliun a' choi'-thionail, agus thàinig iad a mach, agus bheannaich iad an sluagh: agus dh'fhoillsicheadh glòir an Tighearna do'n t-sluagh uile.

24 Agus thàinig teine a mach o làthair an Tighearna, agus loisg e air an altair an ìobairt-loisgte, agus an t-saill: agus chunnaic an sluagh uile *e*, agus rinn iad gàir, agus thuit iad air an aghaidh.

CAIB. X.

AGUS ghabh Nadab agus Abihu, mic Aaroin, gach fear diubh a thùiseir[c], agus chuir iad teine ann, agus chuir iad tùis air, agus thug iad suas am fianuis an Tighearna teine coimheach, nach d'àithn e dhoibh.

2 Agus

[a] a' ghabhar a *bha* 'na h-ìobairt-pheacaidh. [b] a réir an orduigh, mar bu chòir. [c] a shoitheach-tùis.

2 Agus chaidh teine mach o làthair an Tighearna, agus loisg e suas[a] iad, agus fhuair iad bàs 'an làthair an Tighearna.
3 'An sin thubhairt Maois re h-Aaron, *Is e* so *an ni* a labhair an Tighearn, ag ràdh, Annta-san a thig am fagus dhomh naomhaichear mise, agus 'an làthair an t-sluaigh uile glòraichear mi. Agus dh'fhan Aaron 'na thosd.
4 Agus ghairm Maois air Misael agus air Elsaphan, mic Udsiel bràthar athar Aaroin, agus thubhairt e riu, Thigibh am fagus, giùlainibh bhur bràithre o fhianuis an *ionaid* naomha mach as a' champa.
5 Agus chaidh iad am fagus, agus ghiùlain iad 'nan còtaichibh iad a mach as a' champa, mar a thubhairt Maois.
6 Agus thubhairt Maois re h-Aaron, agus re h-Eleasar, agus re h-Itamar a mhic, Na rùisgibh bhur cinn, agus na reubaibh bhur n-eudach, an t-eagal gu'm faigh sibh bàs, agus an t-eagal gu'n d'thig fearg air an t-sluagh uile; ach deanadh bhur bràithre, tigh Israeil uile, tuireadh[b] air son an losgaidh a las an Tighearna.
7 Agus cha d'théid sibh a mach air dorus pàilliuin a choi'-thionail, an t-eagal gu'm faigh sibh bàs: oir *a ta* oladh-ungaidh an Tighearn oirbh. Agus rinn iad a réir focail Mhaois.
8 Agus labhair an Tighearna re h-Aaron, ag ràdh,
9 Na h-òl fion no deoch làidir[c], thu féin, no do mhic maille riut, an uair a théid sibh a steach do phàilliun a' choi'-thionail, an t-eagal gu'm faigh sibh bàs: *bithidh e* 'na reachd bith-bhuan air feadh bhur ginealacha:
10 Agus a chum gu'n cuir sibh eadar-dhealachadh eadar naomha agus mi-naomha, agus eadar neo-ghlan agus glan:
11 Agus a chum gu'n teagaisg sibh do chloinn Israeil na h-orduighean[d] uile a labhair an Tighearna riu le làimh Mhaois.
12 Agus labhair Maois re h-Aaron, agus re h-Eleasar, agus re h-Itamar, a mhic a dh'fhan *beo*, Gabhaibh an tabhartas-bìdh a dh'fhàgadh do thabhartasaibh an Tighearn air an toirt suas le teine, agus ithibh e gun ghoirteachadh làimh ris an altair: oir *a ta* e ro-naomha.
13 Agus ithidh sibh e 'san ionad naomha, a chionn *gur* e do dhlighe e[e], agus dlighe do mhac, do thabhartasaibh an Tighearn air an toirt suas le teine: oir is ann mar sin a dh'àithneadh dhomhsa.
14 Agus an t-uchd luaisgte agus an slinnean togta ithidh sibh ann an ionad glan; thu féin, agus do mhic, agus do nigheana maille riut: oir is *iad* do dhlighe iad, agus dlighe do mhac, *a* thugadh dhoibh a ìobairtibh tabhartasan-sìth chloinn Israeil.
15 An slinnean togta, agus an t-uchd luaisgte, maille ris na tabhartasaibh air an toirt suas le teine do'n t-saill, bheir iad leo gus *a* luasgadh *mar* thabhartas-luaisgte 'an làthair an Tighearna; agus is leats' e, agus le d' mhic maille riut, le reachd bith-bhuan, mar a dh'àithn an Tighearna.

16 Agus

[a] dh'ith e suas, *Eabh.* [b] caoidh. [c] làdair. [d] stàtuis. [e] chòir.

16 Agus dh'iarr Maois gu dìchiollach meann na h-ìobairt-pheacaidh, agus feuch, loiſgeadh e: agus bha fearg aige re h-Eleaſar agus re h-Itamar, mic Aaroin, *a* dh'fhàgadh *beo*, ag ràdh,

17 C'ar ſon nach d'ith ſibh an ìobairt-pheacaidh 'ſan ionad naomha, do bhrì' gu *bheil* i ro-naomha, agus thug *Dia* dhuibh i a ghiùlan aingidheachd a' choi'-thionail, a dheanamh réite air an ſon 'am fianuis an Tighearna?

18 Feuch, cha d'thugadh a fuil a ſteach an taobh a ſtigh do'n *ionad* naomha: bu chòir dhuibh gu deimhin a h-itheadh 'ſan *ionad* naomha, mar a dh'àithn miſe.

19 Agus thubhairt Aaron re Maois, Feuch, an diugh thug iad ſuas an ìobairt-pheacaidh, agus an ìobairt-loiſgte 'an làthair an Tighearna; agus thachair an leithidean ſin no nithibh dhomhſa; agus nam bithinn air itheadh na h-ìobairt-pheacaidh an diugh, an gabhta ria 'an làthair an Tighearna?

20 Agus an uair a chuala Maois *ſin*, bha e toilichte.

CAIB. XI.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, agus re h-Aaron, ag ràdh riu,

2 Labhraibh re cloinn Iſraeil, ag ràdh, *Is iad* ſo na beathaichean a dh'itheas ſibh do na h-uile ainmhidhibh a *ta* air an talamh.

3 Gach aon a roinneas an ionga[a], agus a ſgoilteas an ladhar[b], agus a chnàmhas[c] a' chìr am meaſg nan ainmhidhean, ſin ithidh ſibh.

4 Ach iad ſo cha'n ith ſibh, dhiubhſan a chnàmhas a' chìr, no dhiubhſan a roinneas an ionga: *mar* an càmhal, a chionn ge do chnàmh e a' chìr, nach roinn e 'n ionga[d]; neo-ghlan *tha* e dhuibh.

5 Agus an coinean, a chionn ge do chnàmh e a' chìr, nach roinn e 'n ionga; neo-ghlan *tha* e dhuibh.

6 Agus a' mhaigheach[e], a chionn ge do chnàmh i a' chìr, nach roinn i 'n ionga; neo-ghlan *tha* i dhuibh.

7 Agus a' mhuc, a chionn ge do roinn i 'n ionga, agus ge do ſgoilt i an ladhar, gidheadh nach cnàmh i a' chìr; neo-ghlan *tha* i dhuibh.

8 D'am feoil cha'n ith ſibh, agus r'an cairbh[f] cha bhean ſibh: neo-ghlan *tha* iad dhuibh.

9 Iad ſo ithidh ſibh, dhiubhſan uile a *ta* 'ſna h-uiſgeachaibh: gach *ni* air am bheil itean[g] agus lannan anns na h-uiſgeachaibh, anns na cuantaibh[h], agus anns na h-aibhnichibh, iad ſin ithidh ſibh.

10 Agus gach *ni* air nach 'eil itean no lannan anns na cuantaibh, agus anns na h-aibhnichibh, do gach *ni* a ghluaiſeas 'ſna h-uiſgeachaibh, agus do gach ni beo, a *ta* 'ſna h-uiſgeachaibh; 'nan gràineileachd *bithidh* iad dhuibh:

11 Eadhon

[a] crodhan. [b] a ſgoilteas ſgoltadh nan iongan. *Eabh.* [c] chagnas. *Eir.* [d] a chionn gu'n cnàmh e a' chìr, ach nach roinn e 'n ionga. [e] a' mhoigheach, an gearr-fhiadh. [f] cloſach, conablach, corp marbh. [g] ſgiathan; eiteach. *Eir.* [h] fairgibh. [i] anam beo. *Eabh.* [k] eunlaith.

11 Eadhon 'nan gràineileachd bithidh iad dhuibh: d'am feoil cha'n ith ſibh, agus d'an cairbh gabhaidh ſibh gràin.

12 Gach *ni* air nach 'eil itean no lannan anns na h-uiſgeachaibh, 'na ghràineileachd *bithidh* ſin duibh.

13 Agus dhiubh ſo gabhaidh ſibh gràin am meaſg nan eun[a], cha'n ithear iad, 'nan gràineileachd *tha* iad: an iolair[b], agus an cnàimh-bhriſteach[c], agus an iolair-uiſge[d],

14 Agus am fang[e], agus an clamhan[f] a réir a ghnè,

15 Gach fitheach a réir a ghnè;

16 Agus a' chailleach-oidhche[g], agus an t-ſeabhag-oidhche[h], agus a' chuach[i], agus an t-ſeabhag[k] a réir a gnè,

17 Agus a' chailleach-oidhche bheag[l], agus an ſcarbh[m], agus a' chailleach-oidhche mhòr[n],

18 Agus an eala[o], agus am pelican, agus an iolair-fhionn[p],

19 Agus a' chorra-bhàn, *agus* a' chorra-ghlas[q] a réir a gnè, agus an t-adharcan-luachrach[r], agus an ialtag.

20 *Bithidh* gach ni ſnàigeach a dh'itealaicheas[ſ], *agus* a dh'imicheas air cheithir *chaſan*, 'na ghràineileachd dhuibh.

21 Ach iad ſo feudaidh ſibh itheadh, do gach ni ſnàigeach[t] a dh'itealaicheas, *agus* a dh'imicheas air cheithir *chaſan*, aig am bheil luirgeannan os cionn a throidhean[u], gu leum leo air an talamh.

22 *Eadhon* iad ſo dhiubh feudaidh ſibh itheadh: an locuſt a réir a ghnè, agus an locuſt maol a réir a ghnè, agus an daol[v] a réir a ghnè, agus an leumnach-uaine[w] a réir a ghnè.

23 Ach *bithidh* gach ni eile ſnàigeach a dh'itealaicheas, aig am bheil ceithir chaſan, 'na ghràineileachd dhuibh.

24 Agus air an ſon ſin bithidh ſibh neo-ghlan: gach neach a bheanas r'an cairbh, bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

25 Agus ge b'e air bith a ghiùlaineas *a' bheag* d'an cairbh, nighidh e eudach, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

26 Bithidh *cairbh* gach ainmhidh a roinneas an ionga, agus nach ſgoilt an ladhar, agus nach cnàmh a'chìr, neo-ghlan dhuibh: gach neach a bheanas riu, bithidh e neo-ghlan.

27 Agus ge b'e air bith a dh'imicheas air a mhàgaibh am meaſg nan uile bheathaichean a dh'imicheas air ceithir *chaſan*, *bithidh* e neo-ghlan dhuibh; gach neach a bheanas r'an cairbh, bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

28 Agus eſan a ghiùlaineas an cairbh, nighidh e eudach, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar; neo-ghlan *tha* iad dhuibh.

29 Agus

[a] eunlaith. [b] am ſtrenn. [c] iolair mhòr na mara; oſſifrage. *Saſg.* peres. *Eabh.* [d] an t-iaſgair cairneach; ghadſniah. *Eabh.* [e] preachan ingneach, preachan crioſach. *Eir.* vulture. *Saſg.* doah. *Eabh.* [f] kite. *Saſg.* aiah. *Eabh.* [g] a' chomhachag. [h] tachmas. *Eabh.* [i] a chuthag; ſhachaph. *Eabh.* [k] an ſeobhag. [l] coos. *Eabh* [m] ſhalach. *Eabh.* [n] ianſhuph. *Eabh.* [o] tinſhemeth. *Eabh.* [p] iolair-thimchiollach; gier-eagle. *Saſg.* racham. *Eabh.* [q] a' chùrr; anapah. *Eabh.* [r] upupa; ducipath. *Eabh.* [ſ] gach creutair ſgiathach a ghluaiſeas. [t] ſnàigheach. *Eir.* [u] throighean, ſpàgan. [v] ſalegham. *Eabh.* [w] am fionnan feoir; chagab. *Eabh.*

29 Agus *bithidh* iad ſo neo-ghlan duibh am meaſg nan nithe ſnàigeach a ſhnàigeas air an talamh: an eàs[a], agus an luch, agus an crocodeil[b] a réir a ghnè,

30 Agus am firead[c], agus an cameleon[d], agus an arc-luachrach[e], agus an t-ſeilcheag[f], agus am famh[g].

31 *Tha* iad ſin neo-ghlan duibh 'nam meaſg-ſan uile a ſhnàigeas: gach neach a bheanas riu 'nuair a bhios iad marbh, bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

32 Agus gach ni air an tuit *a h-aon* diubh 'nuair a bhios e marbh, bithidh e neo-ghlan, co dhiubh is ſoitheach fiodha ſam bith e, no eudach, no croicionn, no ſac: feumaidh gach ſoitheach anns an deanar obair ſam bith, a bhi air a chur ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar: 'an ſin bithidh e glan.

33 Agus *a thaobh* gach ſoithich creadha, anns an tuit *a h-aon* diubh, bithidh gach ni a *ta* ann neo-ghlan; agus briſidh ſibh e.

34 Do gach uile bhiadh a dh'ithear, bithidh *am biadh ſin* air an d'thig uiſge, neo-ghlan; agus bithidh gach deoch a dh'òlar ann an ſoitheach ſam bith, neo-ghlan.

35 Agus bithidh gach *ni* air an tuit *a' bheag* d'an cairbh, neo-ghlan; *ma's* àmhuinn *e*, no coireacha[h], briſear ſìos iad: neo-ghlan *tha* iad, agus neo-ghlan bithidh iad dhuibh.

36 Gidheadh bithidh fuaran no tobar[i] *anns am bi* pailteas uiſge, glan: ach bithidh an nì ſin a bheanas r'an cairbh, neo-ghlan.

37 Agus ma thuiteas *a' bheag* d'an cairbh air ſìol-cuir ſam bith, a bhios re chur, *bithidh* e glan.

38 Ach ma chuirear uiſge *ſam bith* air an t-ſìol, agus gu'n tuit *a' bheag* d'an cairbh air, neo-ghlan *bithidh* e dhuibh.

39 Agus ma bhàſaicheas ainmhidh ſam bith d'am feud ſibh itheadh, bithidh eſan a bheanas r'a chairbh neo-ghlan gu feaſgar.

40 Agus eſan a dh'itheas d'a chairbh, nighidh e eudach, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar: eſan mar an ceudna a ghiùlaineas a chairbh, nighidh e eudach, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

41 Agus *bithidh* gach ni ſnàigeach a ſhnàigeas air an talamh, 'na ghràineileachd: cha'n ithear e.

42 Gach ni a dh'imicheas air a' bhroinn, agus gach ni a dh'imicheas air cheithir *chaſan*, no ge b'e air bith aig am bheil tuille chaſan am meaſg nan uile nithe ſnàigeach a ſhnàigeas air an talamh; cha'n ith ſibh iad, oir *is* gràineileachd iad.

43 Cha dean ſibh ſibh féin gràineil le ni ſnaigeach ſam bith a ſhnàigeas, cha mhò ni ſibh ſibh féin neo-ghlan leo, air chor as gu'n truaillear ſibh leo.

44 Oir *is* miſe an Tighearna bhur Dia: naomhaichidh ſibh air an aobhar ſin ſibh féin, agus bithidh

[a] an nas, an eaſog; choled. *Eabh.* [b] uilebheiſt an fhàſaich; land-crocodile. *Saſg.* tzab. *Eabh.* [c] ferret. *Saſg.* anakah. *Eabh.* [d] coach *Eabh.* [e] letaah. *Eabh.* [f] chomet. *Eabh.* [g] tinſhameth. *Eabh.* [h] àitean air ſon phoitean *no* phreiſean. [i] tiobar, flochd.

bithidh ſibh naomha; oir *a ta* miſe naomha: agus cha truaill ſibh ſibh féin [a] le ni ſnàigeach ſam bith a ſhnàigeas air an talamh.

45 Oir *is* miſe an Tighearn a thug ſibhſe a mach a talamh na h-Eiphit gu bhi'm Dhia agaibh: bithidh ſibhſe uime ſin naomha, oir *a ta* miſe naomha.

46 *Is e* ſo lagh nan ainmhidhean, agus nan eun, agus gach dùil [b] bheo a ghluaiſeas anns na h-uiſgeachaibh, agus gach dùil a ſhnàigeas air an talamh:

47 A chur dealachaidh eadar an neo-ghlan agus an glan, agus eadar am beathach a dh'fheudar itheadh, agus am beathach nach feudar itheadh.

C A I B. XII.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

2 Labhair re cloinn Iſraeil, ag ràdh, Ma dh'fhàſas bean torrach, agus gu'm beir i mac; 'anſin bithidh i neo-ghlan ſeachd laithean: a réir laithean *a* dealachaidh air ſon a h-anfhainneachd [c] bithidh i neo-ghlan.

3 Agus air an ochdamh là timchioll-ghearrar feoil a roimhchroicinn.

4 Agus fanaidh i 'an ſin tri laithe deug 'ar fhichead ann am fuil a glanaidh: cha bhean i re ni naomha ſam bith, agus cha d'thig i ſteach do'n ionad naomha, gus an coi'-lionar laithean a glanaidh.

5 Ach ma bheireas i leanabh nighinn, 'an ſin bithidh i neo-ghlan dà ſheachduin, mar 'na dealachadh: agus fanaidh i ann am fuil a glanaidh tri fichead agus ſè laithean.

6 Agus an uair a choi'-lionar laithean a glanaidh air ſon mic, no air ſon nighinn; bheir i uan do'n chéud bhliadhna chum ìobairt-loiſgte, no columan òg, no *eun* turtuir chum ìobairt-pheacaidh, gu dorus pàilliuin a' choi'-thionail, dh'ionnſuidh an t-ſagairt:

7 Agus bheir e ſeachad e 'an làthair an Tighearna, agus ni e réite air a ſon, agus glanar i o ruidh [d] a fola. *Is e* ſo an lagh air a ſon-ſa a bheireas mac no nighean.

8 Agus mur urrainn i uan a thoirt leatha, 'an ſin bheir i leatha dà thurtur, no dà cholumàn òga; fear dhiubh chum ìobairt-loiſgte, agus am fear eile chum ìobairt-pheacaidh; agus ni an ſagart réite air a ſon, agus bithidh i glan.

C A I B. XIII.

AGUS labhair an Tighearna re Maois agus re h-Aaron, ag ràdh,

2 'Nuair a bhios aig duine ann an croicionn fheòla, atadh, no guirein [e], no ball [f] ſoilleir, agus gu'm bi e ann an croicionn fheòla *coſmhuil* re plàigh luibhre; 'an ſin bheirear e gu h-Aaron an ſagart, no gu h-aon d'a mhic na ſagartan.

3 Agus amhaircidh an ſagart air a' phlàigh ann an croicionn fheòla: agus *an uair* a bhios am fionnadh 'ſa' phlàigh air tionndadh [g] gu bàn, agus *a bhios* a' phlàigh r'a faicinn ni's doimhne na croicionn fheòla; *is* plàigh luibhre

† A a

[a] bhur n-anmanna, *Eabh.* [b] creutair. [c] laigſe. [d] ruith, dhòrtadh.
[e] ſcab. [f] leus. [g] iompochadh, atharrachadh, caochladh.

luibhre a th' ann: agus amh-
aircidh an ſagart air, agus gairm-
idh e [a] neo-ghlan e.
4 Ach ma *tha* 'm ball ſoilleir
ann an croicionn fheòla bàn, a-
gus gun e bhi r'a fhaicinn ni's
doimhne na 'n croicionn, agus
gun fhionnadh bhi air tionndadh
gu bàn; 'an ſin druididh an ſa-
gart a ſtigh *eſan air am bheil* a'
phlàigh ſeachd laithean.
5 Agus amhaircidh an ſagart
air, air an t-ſeachdamh là: agus
feuch, *ma* tha phlàigh 'na ſheal-
ladh air ſtad, *agus* gun a' phlàigh
bhi ſgaoileadh 'ſa' chroicionn;
'an ſin druididh an ſagart a ſtigh
e ſeachd laithean eile.
6 Agus amhaircidh an ſagart
air a rìs air an t-ſeachdamh là,
agus feuch, *ma bhios* a' phlàigh
càil-eigin[b] dorcha, agus nach 'eil
a' phlàigh air ſgaoileadh 'ſa'
chroicionn, gairmidh an ſagart
glan e: *cha 'n' eil* ann *ach* guirein;
agus nighidh e eudach, agus bi-
thidh e glan.
7 Ach ma ſgaoil an guirein
gu mòr a mach 'ſa' chroicionn,
'an déigh dha bhi air fhaicinn
leis an t-ſagart a chum a ghlan-
aidh; chithear e rìs leis an
t-ſagart.
8 Agus amhaircidh an ſagart
air, agus feuch, *ma* tha 'n guirein
air ſgaoileadh 'ſa' chroicionn, 'an
ſin gairmidh an ſagart e neo-
ghlan: *is* luibhre *a th' ann.*
9 An uair a bhios plàigh lui-
bhre air duine, 'an ſin bheirear
e chum an t-ſagairt:
10 Agus amhaircidh an ſagart
air: agus feuch, *ma tha* atadh
bàn 'ſa' chroicionn, agus gu'n
do thionndaidh e 'm fionnadh
gu bàn, agus *gu'm bheil* feoil bheo
dhearg 'ſan atadh;
11 Is ſeann luibhre a th'ann,
ann an croicionn fheòla, agus
gairmidh an ſagart e neo-ghlan,
agus cha druid e ſtigh e, oir *tha*
e neo-ghlan.
12 Agus ma bhriſeas luibhre
gu mòr a mach 'ſa' chroicionn,
agus gu'n còmhdaich[c] an lui-
bhre croicionn *an neach air am
bheil* a' phlàigh uile o cheann gu
throidh, ge b'e ball air an amh-
airc an ſagart;
13 'An ſin bheir an ſagart
fa'near: agus feuch, *ma* chòmh-
daich an luibhre fheoil uile,
gairmidh e *eſan* glan *air am bheil*
a' phlàigh: thionndadhadh e uile
gu bàn; *tha* e glan.
14 Ach an uair a bhios feoil
dhearg r'a faicinn air, bithidh e
neo-ghlan.
15 Agus amhaircidh an ſagart
air an fheoil dhearg, agus gairm-
idh e neo-ghlan e; oir tha 'n
fheoil dhearg neo-ghlan: *is* lui-
bhre a th' ann.
16 Ach ma thig an fheoil
dhearg air ais a rìs, agus gu'n
tionndadhar gu bàn i, thig e
chum an t-ſagairt,
17 Agus amhaircidh an ſagart
air: agus feuch, ma tha phlàigh
air tionndadh gu bàn, 'an ſin
gairmidh an ſagart *eſan* glan *air
am bheil* a' phlàigh: *tha* e glan.
18 An fheoil mar an ceudna
anns an robh, *eadhon* 'na croi-
cionn, neaſcaid, agus a leighiſ-
eadh,
19 Agus aig am bheil ann an
aite na neaſcaid atadh bàn, no
ball ſoilleir bàn, càil-eigin dearg,
nochdar [d] do'n t-ſagart e;

20 Agus

[a] cuiridh e 'n céill. [b] ni-eigin, raod-eigin. [c] cuibhrig, folaich.
[d] feuchar, taiſbeanar.

20 Agus ma 'ſe 'nuair a chi an ſagart e, feuch, gu'm bheil e r'a fhaicinn ni's doimhne na'n croicionn, agus fhionnadh air a thionndadh gu bàn; gairmidh an ſagart neo-ghlan e: *is* plàigh luibhre a *th'ann* air briſeadh a mach anns an neaſcaid.

21 Ach ma dh'amhairceas an ſagart air, agus feuch, *nach 'eil* fionnadh bàn air bith ann, agus gun e ni's doimhne na'n croicionn, ach càil-eigin dorcha; 'an ſin druididh an ſagart a ſtigh e ſeachd laithean.

22 Agus ma tha e air ſgaoileadh a mach gu mòr 'ſa' chroicionn, 'an ſin gairmidh an ſagart e neo-ghlan; *is* plàigh a th'ann.

23 Ach ma tha 'm ball ſoilleir air ſtad 'na àite, gun e air ſgaoileadh, *is* neaſcaid loiſgeach a th'ann; agus gairmidh an ſagart glan e.

24 No *ma bhios* feoil *air bith ann*, aig am bheil 'na croicionn loſgadh teth, agus gu'm bi anns an *fheoil* bheo a ta loſgadh ball bàn ſoilleir, càil-eigin dearg, no bàn;

25 'An ſin amhaircidh an ſagart air; agus feuch, *ma* tha 'm fionnadh anns a' bhall ſhoilleir air tionndadh gu bàn, agus e r'a fhaicinn ni's doimhne na 'n croicionn; *is* luibhre a th'ann air briſeadh a mach anns an loſgadh: uime ſin gairmidh an ſagart neo-ghlan e; *is* plàigh luibhre a th'ann.

26 Ach ma dh'amhairceas an ſagart air, agus feuch *nach 'eil* fionnadh bàn air bith air a' bhall ſhoilleir, agus nach 'eil e ni's doimhne na'n croicionn eile, ach *gu bheil e* càil-eigin dorcha; 'an ſin druididh an ſagart a ſtigh e ſeachd laithean.

27 Agus amhaircidh an ſagart air air an t-ſeachdamh là: *agus* ma tha e air ſgaoileadh a mach gu mòr 'ſa' chroicionn, 'an ſin gairmidh an ſagart neo-ghlan e; *is* plàigh luibhre a th'ann.

28 Agus ma tha 'm ball ſoilleir air ſtad 'na àite, gun e air ſgaoileadh 'ſa' chroicionn, ach e càil-eigin dorcha; *is* atadh o'n loſgadh a th'ann, agus gairmidh an ſagart glan e; oir *is* leannachadh [a] a th'ann o'n loſgadh.

29 Ma tha aig duine no mnaoi plàigh air a' cheann, no air an fheuſaig;

30 'An ſin amhaircidh an ſagart air a' phlàigh; agus feuch, ma tha i r'a faicinn ni's doimhne na 'n croicionn, agus fionnadh tana buidhe innte; 'an ſin gairmidh an ſagart neo-ghlan e: *is* càrr thioram a th'ann, *eadhon* luibhre air a' cheann, no air an fheuſaig.

31 Agus ma dh'amhairceas an ſagart air plàigh na carra, agus feuch, nach *'eil* i r'a faicinn ni's doimhne na 'n croicionn, agus *nach 'eil* fionnadh dubh ſam bith innte; 'an ſin druididh an ſagart a ſtigh eſan air *am bheil* plàigh na carra, ſeachd laithean.

32 Agus amhaircidh an ſagart air a' phlàigh air an t-ſeachdamh là, agus feuch, mur 'eil a' chàrr air ſgaoileadh, agus nach 'eil fionnadh buidhe ſam bith innte, agus nach 'eil a' chàrr r'a faicinn ni's doimhne na'n croicionn;

33 'An ſin bearrar [b] e, ach a' chàrr

[a] feargachadh, laſadh, teas. [b] lomar.

chàrr cha bhearr e: agus druididh an ſagart a ſtigh *eſan air am bheil* a' chàrr, ſeachd laithean eile.

34 Agus air an t-ſeachdamh là amhaircidh an ſagart air a' chàrr: agus feuch, mur 'eil a' chàrr air ſgaoileadh 'ſa' chroicionn, no r'a faicinn ni's doimhne na'n croicionn; 'an ſin gairmidh an ſagart glan e: agus nighidh e eudach, agus bithidh e glan.

35 Ach ma tha chàrr air ſgaoileadh gu mòr 'ſa' chroicionn 'an déigh[a] a ghlanaidh;

36 'An ſin amhaircidh an ſagart air, agus feuch, ma tha chàrr air ſgaoileadh 'ſa' chroicionn, cha 'n iarr an ſagart fionna buidhe: *tha* e neo-ghlan.

37 Ach ma tha chàrr 'na ſhealladh air ſtad, agus *ma tha* fionna dubh air fàs ſuas innte; leighiſeadh[b] a' chàrr, tha e glan: agus gairmidh an ſagart glan e.

38 Ma bhios mar an ceudna aig duine no aig mnaoi ann an croicionn am feòla buill ſhoilleir, *eadhon* buill bhàna ſhoilleir;

39 'An ſin amhaircidh an ſagart: agus feuch, ma tha na buill ſhoilleir ann an croicionn am feòla odhar-bhàn[c], is leus[d] teas e air fàs 'ſa' chroicionn: *tha* e glan.

40 Agus an duine aig am bheil a cheann air faileadh, *tha* e maol: *gidheadh tha* e glan.

41 Agus eſan aig am bheil fhalt air faileadh do'n chuid ſin d'a cheann tha leth r'a eudan, *tha* e maol-bhathaiſeach: *gidheadh tha* e glan.

42 Agus ma tha 'n*a* cheann maol, no 'n*a* bhathais mhaoil creuchd bhàn càil-eigin dearg; *is* luibhre a th'ann air fàs ſuas 'na cheann maol, no 'na bhathais mhaoil.

43 'An ſin amhaircidh an ſagart air; agus feuch, *ma tha* atadh na creuchda bàn-dearg 'na mhaol cheann, no 'na mhaol bhathais, mar a nochdar an luibhre ann an croicionn na feòla;

44 *Is* duine lobhrach e, *tha* e neo-ghlan: gairmidh an ſagart e neo-ghlan gu h-iomlan; *tha* a phlàigh 'na cheann.

45 Agus an lobhar air *am bheil* a' phlàigh, reubar eudach, agus bithidh a cheann lomnochd, agus cuiridh e ſolach air a bhil[e] uachdraich, agus glaodhaidh e, Neo-ghlan, neo-ghlan.

46 Rè nan uile laithean *a bhios* a' phlàigh air, bithidh e ſalach; *tha* e neo-ghlan: gabhaidh e còmhnuidh 'na aonar, an taobh a muigh do'n champa *bithidh* ionad tàimh.

47 An t-eudach mar an ceudna anns am bheil plàigh na luibhre, ma's eudach olla *e*, no ma's eudach lìn *e*,

48 Ma's ann *a tha i* 'ſan dlùth, no 'ſan inneach[f], do lìon no dh'olainn, ma's ann an croicionn, no ann an ni ſam bith deanta do chroicionn:

49 Agus ma tha phlàigh uaine no dearg[g] 'ſan eudach, no 'ſa' chroicionn, aon chuid 'ſan dlùth no 'ſan inneach, no ann an ni ſam bith *deanta* do chroicionn; *is* plàigh luibhre a th'ann, agus feuchar[h] *i* do'n t-ſagart.

50 Agus amhaircidh an ſagart air a' phlàigh, agus druididh e ſtigh *an ni anns a' bheil* a' phlàigh, ſeachd laithean.

51 Agus

[a] 'an déis. [b] do leighiſeadh. [c] dorch-bhàn. [d] pucoid. [e] lip. [f] 'ſa' chur. [g] ro-uaine no ro-dhearg. *Eabh.* [h] nochdar.

51 Agus amhaircidh e air a' phlàigh air an t-seachdamh là: ma tha phlàigh air sgaoileadh 'san eudach, aon chuid 'san dlùth no 'san inneach, no ann an croicionn, *no* ann an obair sam bith deanta do chroicionn; *is* luibhre chnàmhanach a' phlàigh: *tha* e neo-ghlan.

52 Loisgidh e uime sin an t-eudach, ma's dlùth no inneach, ann an olainn no ann an lìon, no ni air bith *deanta* do chroicionn, anns a' bheil a' phlàigh: oir *is* luibhre chnàmhanach a th'ann; loisgear e 'san teine.

53 Agus ma dh'amhairceas an sagart, agus feuch, nach 'eil a' phlàigh air sgaoileadh 'san eudach, aon chuid 'san dlùth, no 'san inneach, no ann an ni sam bith *deanta* do chroicionn;

54 'An sin àithnidh an sagart dhoibh an ni anns *a' bheil* a' phlàigh a nigheadh, agus druididh e stigh e seachd laithean eile.

55 Agus amhaircidh an sagart air a' phlàigh 'an déigh a nigheadh: agus feuch, mur do mhùth a' phlàigh a dath, agus mur do sgaoil a' phlàigh, *tha* e neo-ghlan; loisgidh tu 'san teine e: *is* cnàmhan an leth stigh e, *ma's* lom a stigh no muigh e.

56 Agus ma dh'amhairceas an sagart, agus feuch, *gu bheil* a' phlàigh càil-eigin dorcha 'an déigh a nigheadh; 'an sin reubaidh e as an eudach i, no as a' chroicionn, no as an dlùth, no as an inneach.

57 Agus ma tha i r'a faicinn fathast 'san eudach, aon chuid 'san dlùth, no 'san inneach, no ann an ni air bith *deanta* do chroicionn; *is plàigh* sgaoilteach a th'ann: loisgidh tu le teine an ni anns *a' bheil* a' phlàigh.

58 Agus an t-eudach, ma's dlùth, no inneach *e*, no ni air bith *deanta* do chroicionn, a nigheas tu, ma chaidh a' phlàigh asda, 'an sin nighear e an dara uair, agus bithidh e glan.

59 *Is e* so lagh plàigh na luibhre ann an eudach olla no lìn, anns an dlùth, no anns an inneach, no ann an ni sam bith *deanta* do chroicnibh, chum a ghairm glan, no ghairm neo-ghlan.

C A I B. XIV.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

2 Bithidh so 'na lagh do'n lobhar, ann an là a ghlanaidh: Bheirear e chum an t-sagairt;

3 Agus théid an sagart a mach as a' champa; agus amhaircidh an sagart, agus feuch, *ma* leighiseadh plàigh na luibhre anns an lobhar;

4 'An sin àithnidh an sagart gu'n gabhar air a shon-san a tha gu bhi air a ghlanadh, dà eun bheo ghlan, agus fiodh seudair, agus scarlaid, agus hiosop.

5 Agus àithnidh an sagart gu marbhar aon do na h-eunaibh ann an soitheach creadha, os cionn uisge ruidh[a].

6 A thaobh an eoin bheo, gabhaidh se e, agus am fiodh seudair, agus an scarlaid, agus an hiosop, agus tumaidh e iad agus an t-eun beo, ann am fuil an eoin a mharbhadh os cionn an uisge ruidh,

7 Agus crathaidh e air-san a ta gu bhi air a ghlanadh o'n luibhre

[a] ruith uisge, fior uisge; uisge beo. *Eabh.*

bhre, feachd uairean, agus gairmidh e glan e, agus leigidh e as an t-eun beo air aghaidh na machrach.

8 Agus nighidh efan a ta gu bhi air a ghlanadh eudach, agus bearraidh e dheth fhionnadh uile, agus nighidh fe e féin ann an uifge, chum gu'm bi e glan: agus 'na dhéigh fin thig e fteach do'n champa, agus fanaidh e mach as a' bhùth feachd laithean.

9 Ach air an t-feachdamh là, bearraidh e falt a chinn uile agus fheufag, agus mailghean a fhùl, eadhon fhionnadh uile bearraidh e dheth: agus nighidh e eudach, nighidh e mar an ceudna fheoil ann an uifge, agus bithidh e glan.

10 Agus air an ochdamh là gabhaidh e dà uan fhirionn gun ghaoid, agus aon uan bainionn do'n cheud bhliadhna gun ghaoid, agus tri deich earrannan[a] do phlùr mìn mar thabhartas-bìdh, meafgta le h-oladh, agus aon log[b] ola.

11 Agus nochdaidh[c] an fagart a ni glan *e*, an duine a ta r'a ghlànadh, agus na nithe fin 'an làthair an Tighearna, *aig* dorus pàilliuin a' choi'-thionail:

12 Agus gabhaidh an fagart aon uan firionn, agus bheir e feachad e mar ìobairt-eufaontais, agus an log ola, agus luaifgidh e iad mar thabhartas-luaifgte, am fianuis an Tighearna.

13 Agus marbhaidh e 'n t-uan anns an àite 'fam marbh e 'n ìobairt-pheacaidh agus an ìobairt-loifgte, anns an ionad naomha: oir mar *is* leis an t-fagart an ìobairt-pheacaidh, *is amhuil* fin an ìobairt-eufaontais: *tha* i ro-naomha.

14 Agus gabhaidh an fagart *cuid* do fhuil na h-ìobairt-eufaontais, agus cuiridh an fagart *i* air bàrr cluaife deife an neach a ta r'a ghlanadh, agus air ordaig a làimhe deife, agus air ordaig a choife deife.

15 Agus gabhaidh an fagart *cuid* do'n log ola, agus dòirtidh e *i* ann an glaic a làimhe clìthe féin.

16 Agus tumaidh an fagart a mheur deas 'fan oladh *a ta* 'na làimh chli, agus crathaidh e *cuid* do'n ola le mheur, feachd uairean 'an làthair an Tighearna.

17 Agus do'n chuid eile do'n oladh a *ta* 'na làimh cuiridh an fagart air bàrr cluaife deife an neach a ta r'a ghlanadh, agus air ordaig a làimhe deife, agus air ordaig a choife deife, air fuil na h-ìobairt-eufaontais.

18 Agus fuigheall na h-ola, a *ta* 'n làimh an t-fagairt, dòirtidh e air ceann an neach a ta r'a ghlanadh: agus ni an fagart réite air a fhon am fianuis an Tighearna.

19 Agus ìobraidh an fagart an ìobairt-pheacaidh, agus ni e réite air a fhonfan a ta r'a ghlanadh o neo-ghloine, agus 'na dhéigh fin marbhaidh e 'n ìobairt-loifgte.

20 Agus bheir an fagart feachad an ìobairt-loifgte, agus an tabhartas-bìdh air an altair: agus ni an fagart réite air a fhon, agus bithidh e glan.

21 Agus ma *tha* e bochd, agus nach urrainn e na h-uiread fhaghail[d]; 'an fin gabhaidh e aon

[a] codacha. [b] tomhas tri cheithreanna piunte fhafgonaich. [c] taifbeanaidh.
[d] fhaigheil, fhaotainn.

aon uan *chum* ìobairt-eusaontais
gu bhi air a luasgadh, a dhean-
amh réite air a shon, agus aon
deicheamh earrann[a] do phlùr mìn
measgta le h-ola, mar thabhar-
tas-bìdh, agus log ola:
22 Agus dà thurtur, no dà
choluman òga, mar is urrainn
e [b] fhaghail; agus bithidh fear
dhiubh 'na ìobairt-pheacaidh, a-
gus am fear eile 'na ìobairt-
loisgte.
23 Agus bheir e iad air an
ochdamh là, air son a ghlanaidh,
chum an t-sagairt, gu dorus pàil-
liuin a' choi'-thionail, 'an làthair
an Tighearna.
24 Agus gabhaidh an sagart
uan na h-ìobairt-eusaontais, agus
an log ola, agus luaisgidh an sa-
gart iad *mar* thabhartas-luaisgte
'an làthair an Tighearna.
25 Agus marbhaidh e uan
na h-ìobairt-eusaontais, agus
gabhaidh an sagart *cuid* do fhuil
na h-ìobairt-eusaontais, agus
cuiridh e *i* air bàrr cluaise deise
an fhir a ta r'a ghlanadh, agus
air ordaig a làimhe deise, agus
air ordaig a choise deise.
26 Agus dòirtidh an sagart
cuid do'n oladh ann an glaic a
làimhe clìthe féin.
27 Agus crathaidh an sagart
le mheur deas *cuid* do'n oladh a
ta 'na làimh chli seachd uairean
am fianuis an Tighearna.
28 Agus cuiridh an sagart
cuid do'n oladh a *ta* 'na làimh,
air bàrr cluaise deise an fhir a ta
r'a ghlanadh, agus air ordaig a
làimhe deise, agus air ordaig a
choise deise, air ionad fola na
h-ìobairt-eusaontais.
29 Agus a' chuid eile do'n
oladh a *ta* 'n làimh an t-sagairt,
cuiridh e air ceann an fhir a ta
r'a ghlanadh, a dheanamh réite
air a shon am fianuis an Tigh-
earna.
30 Agus ìobraidh e fear
do na turtuir, no do na colu-
main òga, mar is urrainn e fha-
ghail:
31 *Eadhon* an ni is urrainn e
fhaghail, fear mar ìobairt-phea-
caidh, agus am fear eile mar
ìobairt-loisgte, maille ris an ta-
bhartas-bhìdh. Agus ni an sa-
gart réite air a shon-san a ta r'a
ghlanadh, am fianuis an Tigh-
earna.
32 So lagh an *fhir* anns a'
bheil plàigh na luibhre, neach
nach ruig a làmh air *an ni sin a
bhuineas d'*a ghlanadh.
33 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, agus re h-Aaron,
ag ràdh,
34 Anuair a thig sibh do thìr
Chanaain, a bheir mise dhuibh
mar sheilbh, agus a chuireas mi
plàigh luibhre ann an tigh fea-
rainn bhur seilbh;
35 Agus gu'n d'thig esan d'am
buin an tigh agus gu'n innis e
do'n t-sagart, ag ràdh, A réir
mo bharail-sa tha mar gu'm bu
phlàigh *luibhre* 'san tigh:
36 'An sin àithnidh an sagart
dhoibh an tigh fhalmhachadh [c]
mun d'théid an sagart *a stigh
ann* a dh'fhaicinn na plàigh;
chum nach deanar gach ni a *tha*
'san tigh neo-ghlan: agus 'na
dhéigh sin théid an sagart a
steach a dh'fhaicinn an tighe.
37 Agus amhaircidh e air a'
phlàigh, agus feuch, *ma bhios*
a' phlàigh ann am ballaibh an
tighe

[a] cuid. [b] mar a thig leis; ni air an ruig a làmh. *Eabh.* [c] fhàgail fa-
lamh.

tighe, le ſtiallaibh doimhne [a], càil-eigin uaine no dearga, a *tha* r'am faicinn[b] ni's ìſle na 'm balla;

38 'An ſin théid an ſagart a mach as an tigh gu dorus an tighe, agus bheir e fa'near an tigh a dhùnadh ſuas ſeachd laithean.

39 Agus thig an ſagart a rìs air an t-ſeachdamh là, agus amhaircidh e: agus feuch, *ma* bhios a' phlàigh air ſgaoileadh ann am ballaibh an tighe;

40 'An ſin àithnidh an ſagart iad a thoirt air falbh nan clach, anns *a' bheil* a' phlàigh, agus tilgidh iad ann an àite neo-ghlan iad an taobh a mach do'n bhaile.

41 Agus bheir e fa'near an tigh a ſgrìobadh air an taobh a ſtigh m'an cuairt, agus tilgidh[c] iad a mach an duſlach a ſgrìobas iad deth, an taobh a muigh do'n bhaile gu àite neo-ghlan.

42 Agus gabhaidh iad clachan eile, agus cuiridh iad ann an àite nan clach ud *iad*; agus gabhaidh e criadh[d] eile, agus còmhdaichidh e thairis[e] an tigh *leatha*.

43 Agus ma thig a' phlàigh a rìs, agus *ma* bhriſeas i mach 'ſan tigh, 'an déigh dha na clachan a thoirt air falbh, agus 'an déigh dha 'n tigh a ſgrìobadh, agus 'an déigh *dha* a chòmhdachadh thairis *le criadh;*

44 'An ſin thig an ſagart agus amhaircidh e, agus feuch, ma tha phlàigh air ſgaoileadh 'ſan tigh, *is* luibhre chnàmhain i 'ſan tigh; *tha* e neo-ghlan.

45 Agus briſidh e sìos an tigh, a chlachan, agus fhiodh, agus criadh an tighe uile: agus bheir e fa'near *an* giùlan a mach as a' bhaile gu h-ionad neo-ghlan.

46 Agus bithidh eſan a théid a ſtigh do'n tigh rè na h-ùine a dhruidear ſuas e, neò-ghlan gu feaſgar.

47 Agus nighidh eſan a luidheas anns an tigh eudach: agus nighidh eſan a dh'itheas 'ſan tigh eudach.

48 Agus ma théid an ſagart a ſtigh, agus gu'n amhairc e *air*, agus feuch, cha do ſgaoil a' phlàigh 'ſan tigh, 'an déigh an tigh a chòmhdachadh thairis; 'an ſin gairmidh an ſagart an tigh glan, a chionn gu'n do leighiſeadh a' phlàigh.

49 Agus gabhaidh e chum an tigh a ghlanadh dà eun, agus fiodh ſeudair, agus ſcarlaid, agus hioſop.

50 Agus marbhaidh e fear do na h-eunaibh ann an ſoitheach creadha, os cionn uiſge ruidh.

51 Agus gabhaidh e 'm fiodh ſeudair, agus an hioſop, agus an ſcarlaid, agus an t-eun beo, agus tumaidh e iad ann am fuil an eoin a chaidh mharbhadh, agus anns an uiſge ruidh; agus crathaidh e air an tigh ſeachd uaire.

52 Agus glanaidh e an tigh le fuil an eoin, agus leis an uiſge ruidh, agus leis an eun bheo, agus leis an fhiodh ſheudair, agus leis an hioſop, agus leis an ſcarlaid.

53 Ach leigidh e as an t-eun beo an taobh amach do'n bhaile, air aghaidh na machrach, agus ni e réite air ſon an tighe: agus bithidh e glan.

54 So an lagh air ſon gach gnè

[a] claiſichte. [b] 'ſan amharc. [c] dòirtidh. *Eabh.* [d] làthach, creuch; morter. *Saſg.* [e] ſpairtidh; plaiſter. *Saſg.*

gnè do phlàigh luibhre, agus do chàrr,
55 Agus air ſon luibhre eudaich, agus air ſon tighe,
56 Agus air ſon ataidh, agus air ſon guirein, agus air ſon buill ſhoilleir:
57 A theagaſg c'uin *a bhios e* neo-ghlan, agus c'uin *a bhios e* glan: *is e* ſo lagh na luibhre.

C A I B. XV.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, agus re h-Aaron, ag ràdh,
2 Labhraibh re cloinn Iſraeil, agus abraibh riu, 'Nuair a bhios aig duine ſam bith ſilteach o fheoil, air ſon a ſhiltich *bithidh* e neo-ghlan.
3 Agus is e ſo a neo-ghloine 'na ſhilteach: ma ſhileas fheoil a mach a ſileadh, no ma dhùinear fheoil ſuas o ſhilteach, *is e* ſo a neo-ghloine.
4 Gach leabadh air an luidh eſan air am bheil ſilteach, bithidh *i* neo-ghlan: agus gach ni air an ſuidh e, bithidh *e* neo-ghlan.
5 Agus gach neach a bheanas r'a leabaidh, nighidh e eudach, agus ionnailidh ſe *e féin* ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.
6 Agus eſan a ſhuidheas air ni *ſam bith* air an do ſhuidh neach air am bheil ſilteach, nighidh e eudach, agus ionnailidh ſe *e féin* ann an uiſge, agus bithidh e neoghlan gu feaſgar.
7 Agus eſan a bheanas re feoil neach air am bheil ſilteach, nighidh e eudach, agus ionnailidh ſe *e féin* ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.
8 Agus ma thilgeas eſan air am bheil ſilteach ſmugaid airſan a ta glan, 'an ſin nighidh e eudach, agus ionnailidh ſe *e féin* ann an uiſge, agus bithidh e neoghlan gu feaſgar.
9 Agus gach dìollaid air am marcaich eſan air am bheil ſilteach, bithidh i neo-ghlan.
10 Agus gach neach a bheanas re ni ſam bith a bha fuidhe, bithidh e neo-ghlan gu feaſgar: agus eſan a ghiùlaineas *a h-aon air bith do* na nithibh ſin, nighidh e eudach, agus ionnailidh ſe *e féin* ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.
11 Agus gach neach ris am bean eſan air am bheil ſilteach, agus nach d'ionnail a làmhan ann an uiſge, nighidh e eudach agus ionnailidh ſe *é féin* ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.
12 Agus an ſoitheach creadha ris am bean eſan air am bheil ſilteach, briſear *e*: agus gach ſoitheach fiodha, nighear ann an uiſge e.
13 Agus an uair a ghlanar eſan air am bheil ſilteach o ſhilteach; 'an ſin àirmhidh e dha féin ſeachd laithean air ſon a ghlanaidh, agus nighidh e eudach, agus ionnailidh e fheoil ann an uiſge ruidh, agus bithidh e glan.
14 Agus air an ochdamh là gabhaidh e dha féin dà thurtur, no dà choluman òga, agus thig e 'an làthair an Tighearna, gu dorus pàilliuin a' choi'-thionail, agus bheir e iad do'n t-ſagart.
15 Agus ìobraidh[a] an ſagart iad, a h-aon diubh mar ìobairtpheacaidh, agus an t-aon eile mar

[a] ni. *Eabh.*

mar ìobairt-loiſgte; agus ni an
ſagart réite air a ſhon 'an làthair
an Tighearn a thaobh a ſhil-
tich.
16 Agus ma dh'fhalbhas a
ſhìol-ginidh o dhuine air bith,'an
ſin nighidh e fheoil uile ann an
uiſge, agus bithidh e neo-ghlan
gu feaſgar.
17 Agus gach eudach, agus
gach croicionn air am bi an sìol-
ginidh, nighear e ann an uiſge,
agus bithidh e neo-ghlan gu
feaſgar.
18 Mar an ceudna a' bhean
leis an luidh fear le sìol-ginidh,
nighidh iad *araon iad féin* ann
an uiſge, agus bithidh iad neo-
ghlan gu feaſgar.
19 Agus an uair a bhios ſil-
teach air mnaoi, *agus* gur fuil
a bhios 'na ſilteach 'na feoil,
ſeachd laithean cuirear air leth
i; agus gach neach a bheanas
ria, bithidh e neo-ghlan gu fea-
ſgar.
20 Agus gach ni air an luidh
i 'nuair a chuirear air leth i,
bithidh e neo-ghlan: gach ni
mar an ceudna air an ſuidh i,
bithidh e neo-ghlan.
21 Agus gach neach a bhean-
as r'a leabaidh, nighidh e eu-
dach, agus ionnailidh ſe *e féin*
ann an uiſge, agus bithidh e
neo-ghlan gu feaſgar.
22 Agus gach neach a bhean-
as re ni ſam bith air an do
ſhuidh i, nighidh e eudach, a-
gus ionnailidh ſe *e féin* ann an
uiſge, agus bithidh e neo-ghlan
gu feaſgar.
23 Agus ma *bhios* e air *a* lea-
baidh, no air ni ſam bith air
an ſuidh i, 'nuair a bheanas e
ris, bithidh e neo-ghlan gu fea-
ſgar.
24 Agus ma luidheas fear
ſam bith maille ria, agus gu'm
bi a fuil-mìos air, bithidh e neo-
ghlan ſeachd laithean, agus bith-
idh gach leabadh air an luidh e,
neo-ghlan.
25 Agus an uair a bhios a
ſilteach fola air mnaoi mòran do
laithibh, cha 'n ann 'an àm a
dealachaidh, no ma ſhileas e 'an
déigh *àm* a dealachaidh, bithidh
uile laithean ſilidh a neo-ghloine
mar laithean a dealachaidh: bi-
thidh i neo-ghlan.
26 Gach leabadh air an luidh i
rè uile laithean a ſiltich, bithidh
i dh'i mar leabaidh a dealach-
aidh: agus gach ni air an ſuidh
i, bithidh e neo-ghlan, a réir
neo-ghloine a dealachaidh.
27 Agus gach neach a bhean-
as ris na nithibh ſin, bithidh e
neo-ghlan; agus nighidh e eu-
dach, agus ionnailidh ſe *e féin*
ann an uiſge, agus bithidh e neo-
ghlan gu feaſgar.
28 Ach ma ghlanar i o ſil-
teach, 'an ſin àirmhidh i dh'i
féin ſeachd laithean, agus 'an
déigh ſin bithidh i glan:
29 Agus air an ochdamh là
gabhaidh i dh'i féin dà thurtur,
no dà choluman òga, agus bheir
i iad a dh'ionnſuidh an t-ſagairt,
gu dorus pàilliuin a' choi'-thio-
nail:
30 Agus ìobraidh an ſagart
a h-aon *diubh* mar ìobairt-phea-
caidh, agus an t-aon *eile* mar
ìobairt-loiſgte; agus ni an ſagart
réite air a ſon 'an làthair an Ti-
ghearna, air ſon ſiltich a neo-
ghloine.
31 Mar ſo dealaichidh ſibh
clann Iſraeil o'n neo-ghloine,
chum as nach bàſaich iad 'nan
neo-ghloine, 'nuair a thruail-
leas

leas[a] iad mo phàilliun-sa a *ta*
'nam measg.
32 *Is e* so lagh an *fhir* air am
bheil silteach, agus an *fhir* sin aig
an d'théid a shìol uaith, agus a
shalaichear leis;
33 Agus na *mnà* a bhios gu
tinn ann an *àm* a dealachaidh,
agus an neach sin air am bi sil-
teach, an fhir, agus na mnà, a-
gus an duine *sin* a luidheas lea-
tha-sa ta neo-ghlan.

C A I B. XVI.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois 'an déigh bàis
dhithis mhac Aaroin, an uair a
thug iad seachad tabhartas 'an
làthair an Tighearna, agus a
bhàsaich iad;
2 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Labhair re
h-Aaron do bhràthair, a chum
nach d'théid e anns gach àm a
steach do'n *ionad* naomha an
taobh a stigh do'n roinn-bhrat,
'an làthair cathair-na-tròcair, a
ta air an àirc; a chum nach bà-
saich e: oir foillsichidh[b] mise
mi féin ann an neul air cathair-
na-tròcair.
3 Mar so théid Aaron a steach
do'n *ionad* naomha: le tarbh òg
chum ìobairt-pheacaidh, agus
reithe chum ìobairt-loisgte.
4 An còta anairt naomha cuir-
idh e air, agus bithidh na bri-
gisean anairt aige air fheoil, a-
gus leis a' chrios anairt crioslrai-
chidh se e féin, agus an crùn-
anairt cuiridh e air: *is* éididh
naomha iad sin; air an aobhar
sin ionnailidh e fheoil ann an
uisge, agus cuiridh e air iad.
5 Agus o choi'-thional chloinn
Israeil gabhaidh e dà bhoc[c] o na
gabhraibh chum ìobairt-phea-
caidh, agus aon reithe chum
ìobairt-loisgte.
6 Agus bheir Aaron seachad
tarbh na h-ìobairt-pheacaidh a
bhios air a shon féin: agus ni e
réite air a shon féin, agus air son
a thighe.
7 Agus gabhaidh e an dà
bhoc-gaibhre, agus nochdaidh e
iad 'an làthair an Tighearna, aig
dorus pàilliuin a' choi'-thionail.
8 Agus tilgidh Aaron croinn[d]
air an dà bhoc; aon chrann air
son an Tighearna, agus crann
eile air son a' bhuic a théid as.
9 Agus bheir Aaron leis am
boc air an do thuit an crann air
son an Tighearna, agus ìobraidh
se e mar ìobairt-pheacaidh.
10 Ach am boc air an do
thuit an crann gu'n leigte as e,
nochdar beo *e* 'an làthair an Ti-
ghearna, gu réite a dheanamh
leis, chum a leigeadh as saor do'n
fhàsach.
11 Agus bheir Aaron leis
tarbh na h-ìobairt-pheacaidh, a
bhios air a shon féin, agus ni e
réite air a shon féin, agus air son
a thighe; agus marbhaidh e
tarbh na h-ìobairt-pheacaidh, a
bhios air a shon féin.
12 Agus gabhaidh e tùiseir
làn a dh'eibhlibh teine o'n altair
'an làthair an Tighearna, agus
làn a ghlac do thùis dheagh-
bholaidh pronnta gu mìn, agus
bheir *e* 'n taobh a stigh do'n
roinn-bhrat e.
13 Agus cuiridh e an tùis air
an teine 'an làthair an Tighear-
na, chum gu'n còmhdaich neul
na tùise cathair-na-tròcair a *ta*
air an fhianuis, agus nach faigh
e bàs.

14 Agus

[a] mhi-naomhaicheas. [b] taisbeanaidh. [c] dà mheann. [d] crannchur.

14 Agus gabhaidh e do fhuil
an tairbh, agus crathaidh e i
le mheur air cathair-na-tròcair
chum na h-àird an ear: agus fa
chomhair cathair-na-tròcair cra-
thaidh e do'n fhuil seachd uair-
ean le mheur.
15 'An sin marbhaidh e boc-
gaibhre na h-ìobairt-pheacaidh
a *bhios* air son an t-sluaigh, agus
bheir e fhuil an taobh a stigh
do'n roinn-bhrat, agus ni e r'a
fhuil-san mar a rinn e re fuil an
tairbh, agus crathaidh e i air
cathair-na-tròcair, agus fa cho-
mhair cathair-na-tròcair.
16 Agus ni e réite air son
an *ionaid* naomha thaobh neo-
ghloine chloinn Israeil, agus a
thaobh an seachrana[a] 'nam pea-
cannaibh gu léir: agus mar so
ni e air son pàilliuin a' choi'-
thionail a ta chòmhnuidh maille
riu, ann am meadhon an neo-
ghloine.
17 Agus duine sam bith cha
bhi ann am pàilliun a' choi'-
thionail, an uair a théid e dhea-
namh réite 'san *ionad* naomha,
gus an d'thig e mach, agus gu
bheil e air deanamh réite air a
shon féin, agus air son a thighe[b],
agus air son uile choi'-thionail
Israeil.
18 Agus théid e mach a
dh'ionnsuidh na h-altarach a *ta*
'm fianuis an Tighearna, agus
ni e réite air a son; agus gabh-
aidh e do fhuil an tairbh, agus
do fhuil a' bhuic, agus cuiridh
e i air adhaircibh na h-altarach
m'an cuairt.
19 Agus crathaidh e oirre
do'n fhuil le mheur seachd uair-
ean, agus glanaidh e i, agus
naomhaichidh e i o neo-ghloine
chloinn Israeil.
20 Agus an uair a bhios e air
deanamh réite[c] air son an *ionaid*
naomha, agus air son pàilliuin a'
choi'-thionail, agus air son na
h-altarach, bheir e leis am boc-
gaibhre beo:
21 Agus cuiridh Aaron a dhà
làimh air ceann a' bhuic bheo,
agus aidichidh e os a chionn uile
lochda chloinn Israeil, agus an
uile sheachrana[d] 'nam peacan-
naibh gu léir, agus cuiridh e iad
air ceann a' bhuic, agus cuiridh
e air falbh *e* le làimh duine iom-
chuidh do'n fhàsach.
22 Agus giùlainidh am boc-
gaibhre air féin an lochda gu
léir gu fearann air leth[e]: agus
leigidh e air falbh am boc 'san
fhàsach.
23 Agus théid Aaron a steach
do phàilliun a' choi'-thionail, a-
gus cuiridh e dheth an éididh
anairt, a chuir e air an uair a
chaidh e steach do'n *ionad* nao-
mha, agus fàgaidh e 'n sin i.
24 Agus ionnailidh e fheoil
ann an uisge 'san ionad naomha,
agus cuiridh e air éididh, agus
thig e mach, agus ìobraidh e
ìobairt-loisgte féin, agus ìobairt-
loisgte an t-sluaigh; agus ni e
réite air a shon féin agus air son
an t-sluaigh.
25 Agus saill na h-ìobairt-
pheacaidh loisgidh e air an altair.
26 Agus esan a leig as am
boc-gaibhre mar bhoc saor, nigh-
idh e eudach, agus ionnailidh e
fheoil ann an uisge; agus 'na
dhéigh sin théid e do'n champa.

27 Agus

[a] eusaontais. [b] a theaghlaich. [c] 'nuair a chuireas e crìoch air réite dheanamh. *Eabh.* [d] eu-cearta. [e] gu fearann neo-àitichte.

27 Agus an tarbh air ſon na
h-ìobairt - pheacaidh, agus am
boc-gaibhre air ſon na h-ìobairt-
pheacaidh, d'an d'thugadh am
fuil a ſteach a chum réite a dhea-
namh 'ſan *ionad* naomha, bheir-
ear a mach iad an taobh a muigh
do'n champa; agus loiſgidh iad
'ſan teine an croicinn, agus am
feoil, agus an aolach.
28 Agus eſan a loiſgeas iad,
nighidh e eudach, agus ionnail-
idh e fheoil ann an uiſge, agus 'na
dhéigh ſin théid e do'n champa.
29 Agus bithidh *ſo* dhuibh
'na ordugh gu sìorruidh: Anns
an t-ſeachdamh mìos, air an dei-
cheamh *là* do'n mhìos, irioſ-
laichidh[a] ſibh bhur n-anman,
agus obair ſam bith cha dean
ſibh, *aon chuid* eſan a tha do
mhuinntir bhur dùthcha féin, no
'n coigreach a ta air chuairt 'nar
meaſg;
30 Oir air an là ſin ni *an ſa-
gart* réite air bhur ſon, chum
bhur glanadh: o bhur peacan-
naibh gu léir 'an làthair an Ti-
ghearna glanar ſibh.
31 *Bithidh* e 'na ſhàbaid tàimh
dhuibh, agus irioſlaichidh ſibh
bhur n-anman, le ordugh sìor-
ruidh.
32 Agus ni an ſagart a dh'un-
gas e, agus a choiſrigeas e gu
frithealadh ann an àit' athar, an
réite: agus cuiridh e air an éi-
didh anairt, *eadhon* an truſcan
naomha.
33 Agus ni e réite air ſon an
ionaid ro-naomha, agus air ſon
pàilliuin a' choi'-thionail, agus
air ſon na h-altarach ni e réite;
mar an ceudna air ſon nan ſa-
gart, agus air ſon uile ſhluaigh
a' choi'-thionail ni e réite.
34 Agus bithidh ſo dhuibh
'na ordugh sìorruidh, chum réite
a dheanamh air ſon chloinn Iſ-
raeil as leth am peacanna gu
léir aon uair 'ſa' bhliadhna. A-
gus rinn e mar a dh'àithn an
Tighearna do Mhaois.

C A I B. XVII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re h-Aaron, agus
r'a mhic, agus re cloinn Iſraeil
uile, agus abair riu, So an ni a
dh'àithn an Tighearn, ag ràdh,
3 Ge b'e duine air bith do
thigh Iſraeil, a mharbhas tarbh,
no uan, no gabhar anns a'
champa, no mharbhas *e* mach as
a' champa,
4 Agus nach d'thoir e gu
dorus pàilliuin a' choi'-thionail
gu tabhartas a thoirt ſeachad
do'n Tighearn air beulaobh[b]
pàilliuin an Tighearna, cuirear
fuil as leth an duine ſin, dhòirt
e fuil; agus gearrar as an duine
ſin o mheaſg a ſhluaigh:
5 Chum as gu'n d'thoir clann
Iſraeil an ìobairtean, a dh'ìobras
iad a muigh 'ſa' mhachair[c], ea-
dhon gu'n d'thoir iad a chum
an Tighearn iad, gu dorus pàil-
liuin a choi'-thionail a dh'ionn-
ſuidh an t-ſagairt, agus gu'n
ìobair iad *mar* ìobairtean-sìth iad
do'n Tighearna.
6 Agus crathaidh an ſagart
an fhuil air altair an Tighear-
na, aig dorus pàilliuin a' choi'-
thionail, agus loiſgidh e 'n t-ſaill
a chum fàile cùbhraidh do'n Ti-
ghearna.
7 Agus cha 'n ìobair iad ni's
mò an ìobairtean do dhiabhol-
aibh, as déigh an deachaidh iad
le

[a] cràdhaidh. *Eabh.* [b] fa chomhair. [c] air aghaidh an fhearainn. *Eabh.*

le ſtriopachas: Bithidh ſo 'na
reachd dhoibh gu ſiorruidh air
feadh an ginealacha.
8 Agus their thu riu, Ge b'e
duine air bith do thigh Iſraeil,
no do na coigrich a bhios air
chuairt 'nar meaſg, a bheir ſea-
chad tabhartas-loiſgte no ìo-
bairt,
9 Agus nach d'thoir e gu
dorus pàilliuin a' choi'-thionail,
a chum ìobradh do'n Tighear-
na; gearrar eadhon an duine ſin
as o mheaſg a ſhluaigh.
10 Agus ge b'e duine do thigh
Iſraeil, no do na coigrich a ta
air chuairt 'nar meaſg, a dh'i-
theas gnè ſam bith fola; cuiridh
miſe mo ghnùis 'an aghaidh an
anma ſin a dh'itheas fuil, agus
gearraidh mi as e o mheaſg a
ſhluaigh.
11 Oir tha beatha na feòla
'ſan fhuil, agus thug mi dhuibh
i air an altair, a dheanamh réite
air ſon bhur n-anmanna: oir *is i*
'n fhuil *a* ni réite air ſon an
anma.
12 Uime ſin thubhairt mi re
cloinn Iſraeil, Cha 'n ith anam
ſam bith agaibh fuil, ni mò a
dh'itheas an coigreach fuil, a
bhios air chuairt 'nar meaſg.
13 Agus ge b'e duine air bith
do chloinn Iſraeil, no do na coig-
rich a bhios air chuairt 'nar
meaſg, a ni ſealg agus a ghlacas
beathach no eun a dh'fheudar
itheadh; dòirtidh e mach fhuil,
agus còmhdaichidh[a] e le duſ-
lach i.
14 Oir *is i* beatha gach uile
fheòla a fuil; *tha* i air ſon beatha
dh'i: uime ſin thubhairt mi re
cloinn Iſraeil, Cha 'n ith ſibh fuil
feòla ſam bith; oir *is i* beatha
gach feòla a fuil: gach neach a
dh'itheas i, gearrar as e.
15 Agus gach anam a dh'i-
theas an ni a bhàſaicheas *dheth
féin*, no a reubadh *le fiadh-bhea-
thaichibh*, (ma's neach e a rugadh
'nar tìr féin, no coigreach) nigh-
idh e eudach, agus ionnailidh ſe
e féin ann an uiſge, agus bithidh
e neo-ghlan gu feaſgar: 'an ſin
bithidh e glan.
16 Ach mur nigh ſe *e*, agus
mur ionnail e fheoil; 'an ſin
giùlainidh e aingidheachd.

CAIB. XVIII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, *Is* miſe an Ti-
ghearna bhur Dia.
3 A réir gnìomhara tìr na
h-Eiphit anns an robh ſibh a
chòmhnuidh, cha dean ſibh: a-
gus a réir gnìomhara tìr Cha-
naain gus *am bheil* miſe 'gar
tabhairt, cha dean ſibh: ni mò
a ghluaiſeas ſibh 'nan orduigh-
ibh.
4 Ni ſibh mo bhreitheanais,
agus gleidhidh ſibh m'orduigh-
ean, gu gluaſad annta: *Is* miſe
an Tighearna bhur Dia.
5 Uime ſin gleidhidh ſibh mo
reachdan agus mo bhreitheanais;
nithe ma ni duine, bithidh e beo
annta: *Is* miſe an Tighearna.
6 Cha d' thig a h-aon agaibh
am fagus a dh'aon neach a ta
dlùth dha ann an dàimh, a chum
a nàire a leigeadh ris: *Is* miſe
an Tighearna.
7 Nochd[b] t'athar, no nochd
do mhàthar, cha leig thu ris:
is i do mhàthair i, cha leig thu
ris a nochd.

8 Nochd

[a] folchaidh. [b] lomnochduidh, nàire.

8 Nochd mnà t'athar cha leig thu ris: *is e* nochd t'athar e.

9 Nochd do pheathar, nighinn t'athar, no nighinn do mhàthar, co dhiubh a rugadh i aig an tigh, no rugadh a mach i, *eadhon* an nochd-ſan cha leig thu ris.

10 Nochd nighinn do mhic, no nighinn do nighinn, *eadhon* an nochd-ſan cha leig thu ris: oir *is e* an *nochd-ſan* do nochd féin.

11 Nochd nighinn mnà t'athar, a ghineadh le t'athair, (*is i* do phiuthar i) cha leig thu ris a nochd-ſa.

12 Cha leig thu ris nochd peathar t'athar: *is i* ban-charaid ro-dhìleas t'athar i.

13 Cha leig thu ris nochd peathar do mhàthar: oir *is i* ban-charaid ro-dhìleas do mhàthar i.

14 Cha leig thu ris nochd bràthar t'athar, cha d'thig thu 'm fagus d'a mhnaoi: *is i* bean bhràthar t'athar i.

15 Cha leig thu ris nochd do bhan-chleamhna: *is i* bean do mhic i, cha leig thu ris a nochd.

16 Cha leig thu ris nochd mnà do bhràthar: *is e* nochd do bhràthar e.

17 Cha leig thu ris nochd mnà agus a h-ighinn[a], ni mò a ghabhas tu nighean a mic, no nighean a h-ighinn, a chum a nochd a leigeadh ris; *oir is* iad a ban-chairde dilſe iad: *is* aingidheachd e.

18 Ni mò a ghabhas tu bean maille r'a piuthair, a chum a buaireadh[b], a leigeadh ris a nochd, a thuilleadh air an té eile, am feadh is beo i.

19 Mar an ceudna cha d'thig thu 'm fagus do mhnaoi a leigeadh ris a nochd, an uair a chuirear air leth i air ſon a neoghloine.

20 Agus cha luidh thu gu collaidh le mnaoi do choimhearſnaich, a chum thu féin a thruailleadh leatha.

21 Agus cha leig thu le neach air bith do d' ſhliochd dol tre *'n teine* do Mholech, ni mò a mhinaomhaicheas tu ainm do Dhé: *Is* miſe an Tighearna.

22 Cha luidh thu le firionnach mar le bainionnach: *is* gràineileachd e.

23 Ni mò a luidheas tu le h-ainmhidh ſam bith gu d' thruailleadh féin leis: ni mò a ſheaſas bean ſam bith roimh ainmhidh gu luidhe sìos da: is amhluadh[c] e.

24 Na truaillibh ſibh-féin ann an aon ſam bith do na nithibh ſin: oir anns na nithibh ſin uile thruaill na cinnich *ſin* iad féin, a thilgeas miſe mach romhaibh.

25 Agus ſhalaicheadh am fearann: uime ſin leanaidh mi aingidheachd air, agus ſgeithidh am fearann féin a mach a luchd-àiteachaidh.

26 Uime ſin gleidhidh ſibh mo reachdan agus mo bhreitheanais, agus cha dean ſibh *a h-aon air bith* do na gràinealachdaibh ſin; *aon chuid* neach ſam bith d'ar cinneach féin, no coigreach a bhios air chuairt 'nar meaſg:

27 (Oir na gràinealachda ſin uile rinn daoine na dùthcha, a *bha* romhaibh, agus tha 'm fearann air a thruailleadh)

28 Chum nach ſgeith am fearann ſibhſe mach mar an ceudna, 'nuair a thruailleas ſibh e, mar a

[a] inghin. [b] broſnuchadh, cràdh. [c] aimliſg; confuſion. *Saſg.*

a ſgeith e mach na cinnich a *bha* romhaibh.

29 Oir ge b'e neach a ni h-aon air bith do na gràinealachdaibh ud, eadhon na h-anman a ni *iad*, gearrar as iad o mheaſg an ſluaigh.

30 Uime ſin gleidhidh ſibh m'orduighean, a chum nach dean ſibh *a h-aon air bith* do na gnàthannaibh gràineil ud, a rinneadh romhaibh, agus nach truaill ſibh ſibh féin annta: *Is* miſe an Tighearna bhur Dia.

CAIB. XIX.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

2 Labhair re coi'-thional chloinn Iſraeil uile, agus abair riu, Bithibh naomha: oir *a ta* miſe an Tighearna bhur Dia naomha.

3 Bitheadh eagal bhur màthar agus bhur n-athar air gach duine agaibh, agus gleidhibh mo ſhàbaidean: *Is* miſe an Tighearna bhur Dia.

4 Na rachaibh a thaobh gu h-iodholaibh, agus na deanaibh diathan[a] leaghta dhuibh féin: *Is* miſe an Tighearna bhur Dia.

5 Agus ma dh'ìobras ſibh ìobairt thabhartaſan-sìth do'n Tighearna, ìobraidh ſibh i d'ar toil féin.

6 'San là ſin féin anns an ìobair ſibh i ithear i, agus air an là màireach: agus ma mhaireas a' bheag *dh'i* gus an treas là, loiſgear 'ſan teine e.

7 Agus ma dh'ithear e idir air an treas là, *is* gràineil e; cha ghabhar e.

8 Uime ſin *gach neach* a dh'itheas e, giùlainidh e aingidheachd, a chionn gu'n do mhinaomhaich e ni coiſrigte an Tighearna: agus gearrar an t-anam ſin as o ſhluagh.

9 Agus an uair a bhuaineas ſibh foghar bhur fearainn, cha bhuain thu gu buileach oiſinnean t-achaidh, ni mò a chruinnicheas tu dioghluim[b] t'fhogharaidh.

10 Agus cha tur-lom thu t'fhìon-lios[c], ni mò a chruinnicheas tu *uile* fhìon-dhearca t'fhìon-lios; do'n bhochd agus do'n choigreach fàgaidh tu iad: *Is* miſe an Tighearna bhur Dia.

11 Cha ghoid ſibh, ni mò a ni ſibh breug[d], no mheallas aon agaibh a chéile.

12 Agus cha mhionnaich ſibh air m'ainm-ſa gu breugach, ni mò a mhi-naomhaicheas tu ainm do Dhé: *Is* miſe an Tighearna.

13 Cha dean thu foirneart[e] air do choimhearſnach, ni mò a ni thu reubainn air: cha'n fhan duais an fhir-thuaraſdail maille riut rè na h-oidhche gu madainn.

14 Cha mhallaich thu 'm bodhar, agus roimh 'n dall cha chuir thu ceap-tuiſlidh, ach bithidh eagal do Dhé ort; *Is* miſe an Tighearna.

15 Cha dean ſibh eucoir ſam bith ann am breitheanas; cha bhi ſuim agad do ghnùis[f] an *duine* bhochd, ni mò a bheir thu onoir do ghnùis an duine chumhachdaich; ann an ceartas bheir thu breth air do choimhearſnach.

16 Cha d'théid thu *m'an cuairt* mar fhear tuailis[a] am meaſg

[a] dée. [b] ſeaſgana. [c] lom thu gu buileach t'fhìon-gharadh. [d] a dh'àicheadhas. *Eabh* [e] eucoir, feall, cealg. [f] phearſa. [g] ſhear cùl-chàineadh, ſhear innſeadh ſgeoil.

meaſg do ſhluaigh; ni mò a
ſheaſas tu 'an aghaidh fola do
choimhearſnaich: *Is* miſe an Ti-
ghearna.
17 Cha bhi fuath agad do d'
bhràthair ann ad chridhe: air
gach aon chor cronaichidh tu
do choimhearſnach, agus cha'n
fhuiling thu peacadh air.
18 Cha dean thu dìoghaltas,
ni mò bhios falachd[a] agad re
cloinn do ſhluaigh, ach gràdh-
aichidh tu do choimhearſnach
mar thu féin: *Is* miſe an Tigh-
earna.
19 Gleidhidh ſibh mo reachda:
Cha leig thu le d' ſpréidh sìola-
chadh le gnè eile[b]: Cha chuir
thu t'fhearann le sìol meaſgta:
ni mò a chuirear umad eudach
meaſgta do olainn agus do lìon.
20 Agus ge b'e neach a luidh-
eas gu collaidh le mnaoi a *ta* 'na
ban-tràill fuidh cheangal-pòſaidh
aig fear, agus nach d'fhuaſgladh
idir, ni mò a thugadh ſaorſa dh'i;
ſgiùrſar i: cha chuirear gu bàs
iad, a chionn nach robh i ſaor.
21 Agus bheir e ìobairt-euſ-
aontais do'n Tighearna, gu do-
rus pàilliuin a' choi' - thionail,
eadhon reithe mar ìobairt-euſaon-
tais.
22 Agus ni an ſagart réite
air a ſhon le reithe na h-ìobairt-
euſaontais 'an làthair an Tigh-
earna, air ſon a pheacaidh a rinn
e: agus mathar dha a pheacadh
a rinn e.
23 Agus an uair a thig ſibh
do'n fhearann, agus a ſhuidhich-
eas ſibh gach gnè chraobh air
ſon bìdh; 'an ſin meaſaidh ſibh
an toradh mar ni neo-thimchioll-
ghearrta: tri bliadhnan bithidh
e dhuibh mar ni neo-thimchioll-
ghearrta: cha'n ithear dheth.
24 Ach air a' cheathramh
bliadhna bithidh a thoradh uile
naomha chum cliu do'n Tigh-
earna.
25 Agus air a' chùigeadh
bliadhna ithidh ſibh d'a thoradh,
chum as gu'n d'thoir e a chinn-
eas[c] duibh: *Is* miſe an Tigh-
earna bhur Dia.
26 Cha 'n ith ſibh *ni ſam bith*
leis an fhuil: ni mò a ghnàth-
aicheas ſibh druidheachd[d], no
ſheallas ſibh air a mannaibh[e].
27 Cha bhearr ſibh m'an cuairt
oiſinnean bhur ceann, ni mò a
mhilleas tu oiſinnean t'fheu-
ſaig.
28 Cha dean ſibh gearradh
ſam bith 'nar feoil air ſon nam
marbh, ni mò a chuireas ſibh
comhara ſam bith oirbh: *Is* miſe
an Tighearna.
29 Na truaill do nighean, a
thoirt oirre bhi 'na ſtrìopaich; a
chum as nach d'thoir am fearann
gu ſtrìopachas, agus nach lìonar
an dùthaich le h-aingidheachd.
30 Gleidhidh ſibh mo ſhàbaid-
ean, agus bheir ſibh urram do
m' ionad naomha: *Is* miſe an
Tighearna.
31 Na biodh ſuim agaibh
dhiubhſan aig am bheil leann-
ain-sìth[f], agus na iarraibh a
dh'ionnſuidh luchd-fioſachd, gu
bhi air bhur truailleadh leo: *Is*
miſe an Tighearna bhur Dia.
32 'An làthair a' chinn léith
éiridh tu ſuas, agus bheir thu
urram do ghnùis an duine aoſda,
agus bithidh eagal do Dhé ort:
Is miſe an Tighearna.
33 Agus ma bhios coigreach

† C c air

[a] mìo-run. [b] le ſcòrſaibh eagſamhuil. [c] fhàs. [d] fioſachd. [e] man-
naibh. [f] ſpiorada fàiſtineachd.

air chuairt maille riut 'nar tìr,
cha bhuin ſibh gu cruaidh ris.
34 Mar neach a rugadh 'nar
meaſg bithidh dhuibhſe an coig-
reach a ta air chuairt maille ribh,
agus gràdhaichidh tu e mar thu
féin; oir bha ſibh féin 'nar coig-
rich ann an tìr na h-Eiphit: *Is*
miſe an Tighearna bhur Dia.
35 Cha dean ſibh cucoir ſam
bith ann am breitheanas, ann an
ſlait-thomhais, ann an cudthrom,
no ann an tomhas.
36 Meidhean cearta[a], clacha-
tomhais cearta, ephah cheart, a-
gus hin cheart bithidh agaibh:
Is miſe an Tighearna bhur Dia,
a thug ſibhſe mach a tìr na
h-Eiphit.
37 Uime ſin gleidhidh ſibh
mo reachdan uile, agus mo
bhreitheanais uile, agus ni ſibh
iad: *Is* miſe an Tighearna.

CAIB. XX.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 A rìs their thu re cloinn
Iſraeil, Ge b'e air bith *e* do
chloinn Iſraeil, no do na coigrich
a ta air chuairt ann an Iſrael, a
bheir a' bheag d'a ſhliochd do
Mholech; cuirear gu cinnteach
gu bàs e, clachaidh ſluagh na
dùthcha e le clachaibh.
3 Agus cuiridh miſe mo ghnùis
'an aghaidh an duine ſin, agus
gearraidh mi as e o mheaſg a
ſhluaigh: a chionn gu'n d'thug
e d'a ſhliochd do Mholech a
ſhalchadh m'ionaid naomha-ſa,
agus a thruailleadh m'ainm nao-
mha.
4 Agus ma dh'fholaicheas
ſluagh na dùthcha air chor ſam
bith an ſùilean o'n duine ſin, an
uair a bheir e d'a ſhliochd do
Mholech, agus nach marbh iad
e;
5 'An ſin cuiridh miſe mo
ghnùis 'an aghaidh an duine ſin,
agus 'an aghaidh a theaghlaich,
agus gearraidh mi as e, agus
iadſan uile a théid le ſtrìopachas
'na dhéigh, a dheanamh ſtrìo-
pachais le Molech, o mheaſg an
ſluaigh.
6 Agus an t-anam a théid a
thaobh a dh'ionnſuidh muinn-
tir aig am bheil leannain-sìth,
agus a dh'ionnſuidh luchd fio-
ſachd, gu dol le ſtrìopachas
'nan déigh, cuiridh miſe mo
ghnùis 'an aghaidh an anma ſin,
agus gearraidh mi as e o mheaſg
a ſhluaigh.
7 Naomhaichibh ſibh féin uime
ſin, agus bithibh naomha: oir *is*
miſe an Tighearna bhur Dia.
8 Agus gleidhidh ſibh mo
reachdan, agus ni ſibh iad: *Is*
miſe an Tighearn a naomhaich-
eas ſibh.
9 Oir gach neach a mhallaich-
eas athair no mhàthair, cuir-
ear gu cinnteach gu bàs e:
mhallaich e athair no mhàthair;
bithidh fhuil air féin.
10 Agus an duine a ni adhal-
trannas re mnaoi fir *eile*, *eadhon*
eſan a ni adhaltrannas re mnaoi
a choimhearſnaich, cuirear an
t-adhaltranach agus a' bhan-
adhaltranach gu cinnteach gu
bàs.
11 Agus an duine a luidheas
le mnaoi athar, leig e ris nochd
athar: cuirear gu cinnteach le
chéile gu bàs iad; *bithidh* am fuil
orra féin.
12 Agus ma luidheas duine
le mnaoi a mhic, cuirear gu
deimhin

[a] Toimhſean ſìrinneach.

deimhin le chéile gu bàs iad: dh'oibrich iad amhluadh[a]: *bithidh* am fuil orra féin.

13 Mar an ceudna ma luidheas duine le fear, mar a luidheas e le mnaoi, rinn iad le chéile gràinealachd: cuirear gu cinnteach gu bàs iad; *bithidh* am fuil orra féin.

14 Agus ma ghabhas duine *d'a ionnſuidh* bean agus a màthair, *is* aingidheachd e: loiſgear le teine iad, eadhon eſan agus iadſan; a chum as nach bi aingidheachd 'nar meaſg.

15 Agus ma luidheas duine le h-ainmhidh, cuirear gu cinnteach gu bàs e: agus marbhaidh ſibh an t-ainmhidh.

16 Agus ma thig bean am fagus a dh'ainmhidh ſam bith, agus gu'n luidh i sìos da, marbhaidh tu a' bhean agus an t-ainmhidh: cuirear gu cinnteach gu bàs iad; *bithidh* am fuil orra féin.

17 Agus ma ghabhas duine a phiuthar, nighean athar no nighean a mhàthar, agus gu'm faic e a nochd, agus gu'm faic iſe a nochd-ſan; *is* ni maſlach[b] e; agus gearrar as iad ann an ſealladh an ſluaigh[c]: leig e ris nochd a pheathar, giùlainidh e aingidheachd.

18 Agus ma luidheas duine le mnaoi agus a tinneas oirre, agus gu'n leig e ris a nochd: leig e ris a tobar, agus leig iſe ris tobar a fola; agus gearrar as le chéile iad o mheaſg an ſluaigh.

19 Agus cha leig thu ris nochd peathar do mhàthar, no peathar t'athar: oir tha e rùſgadh fheòla féin: giùlainidh iad an aingidheachd.

20 Agus ma luidheas duine le mnaoi bhràthar athar, leig e ris nochd bhràthar athar; giùlainidh iad am peacadh, gheibh iad bàs gun chloinn.

21 Agus ma ghabhas duine bean a bhràthar, *is* ni neo-ghlan e: leig e ris nochd a bhràthar, bithidh iad gun chloinn.

22 Uime ſin gleidhidh ſibh mo reachdan uile, agus mo bhreitheanais uile, agus ni ſibh iad; a chum as nach dean am fearann, g'am bheil mi 'gar tabhairt gu còmhnuidh a ghabhail ann, bhur ſgeith a mach.

23 Agus cha ghluais ſibh ann an gnàthannaibh[d] nan cinneach a *ta* miſe tilgeadh a mach romhaibh: oir rinn iadſan na nithe ſin uile, agus uime ſin ghabh mi gràin diubh.

24 Ach thubhairt mi ribhſe, Sealbhaichidh ſibh am fearann, agus bheir mi dhuibh e chum a ſhealbhachadh, fearann a ta ſruthadh le bainne agus le mil: *Is* miſe an Tighearna bhur Dia, a dhealaich ſibhſe o gach ſluagh *eile*.

25 Cuiridh ſibh uime ſin eadar-dhealachadh eadar bheathaichibh glana agus neo-ghlana, agus eadar eunlaith neo-ghlan agus ghlan; agus cha dean ſibh bhur n-anmanna gràineil le beathach no le h-eun, no le gnè air bith *do ni beo* a ſhnàigeas air an talamh, a ſgar miſe uaibh mar neo-ghlan.

26 Agus bithidh ſibh naomha dhomhſa: oir *a ta* miſe an Tighearna naomha, agus dhealaich

mi

[a] aimhliſg, eaſordugh. [b] aingidh. [c] ann an ſùilibh mhac an ſluaigh. *Eabh.*
[d] reachdaibh, orduighibh. *Eabh.*

mi ſibhſe o gach ſluagh *eile*, chum
as gu'm bu leam *féin* ſibh.

27 Bean no duine mar an
ceudna aig am bheil leannan-
sìth, no bhios re ſioſachd, cuirear
gu deimhin gu bàs iad: clach-
aidh iad le clachaibh iad; *bith-
idh* am fuil orra féin.

C A I B. XXI.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Labhair
ris na ſagairt mic Aaroin, agus
abair riu, Air ſon nam marbh
cha ſalaichear neach ſam bith
dhibh am meaſg a ſhluaigh.

2 Ach air ſon a dhilſean[a], a
ta 'm fagus da, *eadhon* air ſon a
mhàthar, agus air ſon athar, agus
air ſon a mhic, agus air ſon a ni-
ghinn, agus air ſon a bhràthar,

3 Agus air ſon a pheathar a
ta 'na h-òigh, a *ta* 'm fagus da,
aig nach robh fear-pòſda; air
a ſonſa feudaidh e bhi air a
ſhalchadh.

4 *Ach* cha ſalaich ſe e féin,
air bhi dha 'na dhuine urramach[b]
am meaſg a ſhluaigh, gu thruail-
leadh féin.

5 Cha dean iad maoile air an
ceann[c], agus oiſinn am feuſaig
cha bhearr iad, ni mò a ni iad
gearradh 'nam feoil;

6 Bithidh iad naomha d'an
Dia, agus cha truaill iad ainm
an Dé: oir tha iad a' toirt ſea-
chad tabhartais an Tighearna a
bheirear ſuas le teine, *agus* arain
an Dé; uime ſin bithidh iad
naomha.

7 Cha ghabh iad bean a ta
'na ſtrìopaich, no mi-naomha[d];
ni mò a ghabhas iad bean a
chuireadh air falbh o fear: oir
tha e naomha d'a Dhia.

8 Uime ſin naomhaichidh tu
e, oir tha e toirt ſeachad arain do
Dhé: bithidh e naomha dhuit:
oir *tha* miſe an Tighearna nao-
mha, a *ta* 'gar naomhachadh.

9 Agus ma thruailleas nigh-
ean ſagairt air bith i féin le ſtrìo-
pachas a dheanamh, tha i truail-
leadh a h-athar: loiſgear le
teine i.

10 Agus eſan a tha 'na ard
ſhagart o mheaſg a bhràithrean,
neach a dhòirteadh an ola nao-
mha air a cheann, agus a choiſ-
rigeadh a chur na h-éididh[e]
uime, cha rùiſg e cheann, ni mò
a reubas e eudach.

11 Ni mò théid e ſteach a
dh'ionnſuidh cuirp mhairbh ſam
bith: air ſon athar no air ſon a
mhàthar cha ſalaich ſe e féin.

12 Agus as an ionad naomha
cha d'théid e mach, ni mò a
thruailleas e ionad naomh a
Dhé; oir *a ta* crùn oladh-un-
gaidh a Dhé air: *Is* miſe an Ti-
ghearna.

13 Agus gabhaidh e bean 'na
maighdeanas.

14 Bantrach no bean a chuir-
eadh air falbh o fear, no bean
mhi-naomha, no ſtrìopach; iad
ſin cha ghabh e: ach òigh d'a
ſhluagh féin gabhaidh e mar
mhnaoi.

15 Agus cha truaill e a ſhliochd
am meaſg a ſhluaigh: oir *a ta*
miſe an Tighearna 'ga naomha-
chadh.

16 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

17 Labhair re h-Aaron, ag
ràdh, Ge b'e air bith e do d'
ſhliochd 'nan ginealachaibh,
anns am bi gaoid[f] *ſam bith*, na
d'thigeadh

[a] fheòla féin. *Eabh.* [b] 'na ard dhuine. [c] Cha mhaolaich iad an ceann
le ſoìonadh an gruàige. [d] air a truailleadh. [e] an truſcain *naomha*.
[f] ciurram, aineamh.

d'thigeadh e 'm fagus a thoirt
feachad arain a Dhé:
18 Oir ge b'e air bith duine
anns *am bi* gaoid, cha d'thig e
'm fagus: duine dall, no bacach,
no aig am bheil fròn leachdach,
no ni fam bith a thuilleadh air
a' chòir.
19 No duine aig am bi cos
bhrifte no làmh bhrifte,
20 No crotach, no 'na throich,
no aig am bheil leus[a] air a fhùil,
no air am bheil càrr[b], no cloimh[c],
no aig am bheil a chlochan
brùite:
21 Cha d'thig duine fam bith
do fhliochd Aaroin an t-fagairt,
anns am bheil gaoid, am fagus
a thoirt feachad tabhartafan an
Tighearn a bheirear fuas le teine:
tha gaoid ann, cha d'thig e 'm
fagus a thoirt feachad arain a
Dhé.
22 Ithidh e aran a Dhé, *araon*
do'n *aran* ro-naomha, agus nao-
mha.
23 Ach an taobh a fteach
do'n roinn-bhrat cha d'théid e,
ni mò thig e m' fagus do'n al-
tair, a chionn gu *bheil* gaoid ann;
a chum nach truaill e 'm ionaid
naomha: oir *a ta* mife an Ti-
ghearna 'gan naomhachadh.
24 Agus dh'innis Maois *fo* do
Aaron agus d'a mhic, agus do
chloinn Ifraeil uile.

C A I B. XXII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re h-Aaron, agus
r'a mhic, iad 'gan fgaradh féin
o nithibh naomha chloinn If-
raeil, agus gun iad a thoirt eas-
onoir do[d] m'ainm naomha-fa,
anns *na nithibh fin* a naomhaich-
eas iad dhomh: *Is* mife an Ti-
ghearna.
3 Abair riu, Ge b'e air bith
e d'ar fliochd uile am meafg
bhur ginealach, a théid a dh'ionn-
fuidh nan nithe naomha, a nao-
mhaicheas clann Ifraeil do'n Ti-
ghearna, agus a neo-ghloine air,
gearrar as an t-anam fin as mo
làthair: *Is* mife an Tighearna.
4 Ge b'e air bith an duine do
fhliochd Aaroin a *ta* 'na lobhar,
no air am bheil filteach[e], cha
'n ith e do na nithibh naomha
gus am bi e glan. Agus ge b'e
bheanas re ni air bith *a ta* neo-
ghlan leis a' mharbh, no duine
aig am bheil a fhìol a' dol uaith:
5 No ge b'e bheanas re ni air
bith a fhnàigeas, leis an deanar
neo-ghlan e, no re duine o'm
faigh e neo-ghloine, ge b'e air
bith neo-ghloine a bhios air.
6 An t-anam a bheanas re
h-aon air bith d'an leithidibh
fin, bithidh e neo-ghlan gu fea-
fgar, agus cha 'n ith e do na
nithibh naomha, mur nigh e
fheoil le h-uifge.
7 Agus an uair a théid a'
ghrian sìos, bithidh e glan, a-
gus 'an déigh fin ithidh e do na
nithibh naomha, a chionn gur e
a bhiadh e.
8 An ni fin a bhàfaicheas leis
féin, no a reubar *le fiadh-bheathai-
chibh*, cha 'n ith e 'ga fhalchadh
féin leis: *Is* mife an Tighear-
na.
9 Gleidhidh iad uime fin
m'ordugh[f], an t-eagal gu'n giù-
lain iad peacadh air a fhon, agus
uime fin gu'm faigh iad bàs, ma
thruailleas

[a] ball geal. [b] tachas tioram; fcurvy. *Safg.* [c] fgrìobach, am fealan.
[d] a thruailleadh. [e] creuchd fhilteach. [f] m'fhaire.

thruailleas iad e: Tha miſe an Tighearna 'gan naomhachadh.

10 Cha 'n ith coigreach ſam bith*do'n ni naomha: cha 'n ith fear-cuairt[a] an t-ſagairt, no ſeirbhiſeach tuaraſdail do'n ni naomha.

11 Ach ma cheannaicheas an ſagart duine le airgiod, ithidh e dheth, agus eſan a rugadh 'na thigh: ithidh iad d'a bhiadh.

12 Agus ma bhios nighean an t-ſagairt *pòſda* re coigreach, cha 'n fheud i itheadh do thabhartas nan nithe naomha.

13 Ach ma bhios nighean an t-ſagairt 'na bantraich, no dealaichte *r'a fear*, agus gun ſliochd aice, agus i air pilltinn gu tigh a h-athar, mar 'na h-òige, ithidh i do bhiadh a h-athar; ach cha'n ith coigreach ſam bith dheth.

14 Agus ma dh'itheas duine do'n ni naomha gun fhios da, 'an ſin cuiridh e an cùigeadh *cuid* deth ris, agus bheir e do'n t-ſagart *e, maille ris* an ni naomha.

15 Agus cha truaill iad nithe naomha chloinn Iſracil a bheir iad ſuas do'n Tighearna.

16 Ni mò a leigeas iad leo cionta an euſaontais a ghiùlan an uair a dh'itheas iad an nithe naomha: oir a ta miſe an Tighearna 'gan naomhachadh.

17 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

18 Labhair re h-Aaron agus r'a mhic, agus re cloinn Iſraeil uile, agus abair riu, Ge b'e air bith e do thigh Iſraeil, no do na coigreachaibh ann an Iſrael, a bheir ſeachad a thabhartas air ſon a bhòidean uile, no air ſon a ſhaor thabhartaſan uile a bheir iad ſeachad do'n Tighearna chum ìobairt-loiſgte:

19 *Bheir ſibh ſeachad* dàr toil féin *beathach* firionn gun ghaoid do'n bhuar, do na caoraich, no do na gabhraibh.

20 *Ach* ge b'e air bith ni anns am bi gaoid, *ſin* cha d'thoir ſibh ſeachad: oir cha ghabhar air bhur ſon e.

21 Agus ge b'e air bith e a bheir ſeachad ìobairt thabhartas-an-sìth do'n Tighearna, a choi'-lionadh *a* bhòid, mar thabhartas ſaor-thoil, do'n bhuar, no do na caoraich[b], bithidh e iomlan, a chum as gu'n gabhar ris: cha bhi gaoid ſam bith ann.

22 Dall, no briſte, no ciurramach, no air am bi ſliodh[c], no càrr[d], no cloimh, cha d'thoir ſibh ſeachad iad ſin do'n Tighearna, ni mò a bheir ſibh tabhartas dhiubh a bheirear ſuas le teine air an altair do'n Tighearna.

23 Aon chuid tarbh no uan aig am bi ni ſam bith thar a' chòir, no dh'uireaſbhuidh 'na bhallaibh, ſin feudaidh tu thoirt ſeachad *mar* ſhaor thabhartas; ach air ſon bòide[e] cha ghabhar ris.

24 Ni ſam bith a ta brùite, no pronnta, no reubta[f], no gearrta, cha d'thoir ſibh ſeachad do'n Tighearna; agus cha 'n ìobair[g] ſibh e 'nar tìr.

25 Agus o làimh coigrich cha d'thoir ſibh ſeachad aran bhur Dé do h-aon diubh ſin; a chionn *gu'm bheil* an truaillidheachd annta, *agus gu'm bheil* gaoidean annta: cha ghabhar riu air bhur ſon.

26 Agus

[a] eil-thireach, aoidhe, aithnichinn. [b] do'n mheanbh ſpreidh. [c] wen. *Saſg.* [d] ſcurvy *Saſg.* [e] mòide. [f] briſte. [g] cha dean. *Eabh.*

26 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
27 'Nuair a bheirear tarbh,
no caora, no gabhar, 'an ſin
bithidh e ſeachd laithean fuidh
mhàthair; agus o'n ochdamh
là agus a ſin ſuas, gabhar ris
mar thabhartas a bheirear ſuas
le teine do'n Tighearna.
28 Agus *ma's* bò no caora
bhios ann, cha mharbh ſibh i féin
agus a h-òg 'ſan aon là.
29 Agus an uair a dh'ìobras
ſibh ìobairt-bhuidheachais do'n
Tighearna, ìobraidh ſibh i d'ar
toil féin.
30 Air an là ſin féin ithear
ſuas i, cha 'n fhàg ſibh a' bheag
dhith gu madainn: *Is* miſe an
Tighearna.
31 Air an aobhar ſin gleidh-
idh ſibh m'àitheanta, agus ni
ſibh iad: *Is* miſe an Tighear-
na.
32 Agus cha truaill ſibh m'ainm
naomha-ſa, agus bithidh mi air
mo naomhachadh am meaſg
chloinn Iſraeil: *Is* miſe an Ti-
ghearn a ta 'gar naomhachadh,
33 A thug a mach ſibh a tìr
na h-Eiphit gu bhi a'm' Dhia
agaibh: *Is* miſe an Tighearna.

C A I B. XXIII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, *A thaobh* féiſdean[a]
an Tighearna, a ghairmeas ſibh
a bhi 'nan co'-ghairmibh nao-
mha, *is* iad *eadhon* ſin m'fhéiſ-
dean-ſa.
3 Sè laithean nìthear obair,
ach 'ſan t-ſeachdamh là *bithidh*
ſàbaid fois, co'-ghairm naomha:
obair ſam bith cha dean ſibh *air:*
is e ſàbaid an Tighearn e 'nar
n-àitibh-còmhnuidh uile.
4 *Is iad* ſin féiſdean an Tigh-
earna, *eadhon* co'-ghairmean nao-
mha, a ghairmeas ſibh 'nan am-
annaibh féin:
5 Anns a' cheud mhìos, air a'
cheathramh *là* deug do'n mhìos
air feaſgar, *bithidh* càiſg an Ti-
ghearna.
6 Agus air a chùigeadh là
deug do'n mhìos ſin féin *bithidh*
féiſd an arain neo-ghoirtichte
do'n Tighearna: ſeachd laithean
ithidh ſibh aran neo-ghoirt-
ichte.
7 Air a' cheud là bithidh co'-
ghairm naomha agaibh: obair
thràilleil[b] ſam bith cha dean
ſibh *air.*
8 Ach bheir ſibh ſeachad ta-
bhartas a bheirear ſuas le teine
do'n Tighearna ſeachd laithean:
air an t-ſeachdamh là *bithidh* co'-
ghairm naomha; obair thràilleil
ſam bith cha dean ſibh *air.*
9 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
10 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, 'Nuair a thig ſibh
a dh'ionnſuidh an fhearainn a
bheir miſe dhuibh, agus a bhuain-
eas ſibh fhoghar, 'an ſin bheir
ſibh ſguab do cheud thoradh
bhur fogharaidh dh'ionnſuidh an
t-ſagairt:
11 Agus luaiſgidh e 'n ſguab
'an làthair an Tighearna, chum
gu'n gabhar ria air bhur ſon:
air an là màireach 'an déigh na
ſàbaid luaiſgidh an ſagart i.
12 Agus ìobraidh ſibh air an
là ſin an uair a luaiſgeas ſibh an
ſguab, uan firionn gun ghaoid,
do'n cheud bhliadhna, mar ìo-
bairt-loiſgte do'n Tighearna.
13 Agus

[a] féillean, laithean féille. [b] ſhaoithreachail.

13 Agus *is e* a thabhartas-bìdh dà dheicheamh earrann do phlùr mìn measgta le h-ola, tabhartas a bheirear suas le teine do'n Tighearna *chum* fàile cùbhraidh: agus *bithidh* a thabhartas-dibhe do fhìon, an ceathramh *cuid* do hin.

14 Agus cha 'n ith sibh aran, no gràn cruadhaichte, no diasa glasa, gus an là sin féin anns an d'thoir sibh tabhartas a chum bhur Dé: *bithidh e* 'na reachd bith-bhuan air feadh bhur ginealacha, 'nar n-àitibh-còmhnuidh uile.

15 Agus àirmhidh sibh dhuibh féin o'n là màireach 'an déigh na sàbaid, o'n là 'san d'thug sibh leibh sguab an tabhartais-luaisgte: bithidh seachd fàbaidean iomlan ann:

16 Eadhon gus an là màireach 'an déigh na seachdamh sàbaide, àirmhidh sibh leth-cheud là, agus bheir sibh seachad nuadh thabhartas-bìdh do'n Tighearna.

17 Bheir sibh leibh as bhur n-àitibh-còmhnuidh dà bhuilionn[a] luaisgte, do dhà dheicheamh earrann; bithidh iad do phlùr mìn, fuinear iad le taois ghoirt, *bithidh iad* 'nan ceud thoradh do'n Tighearna.

18 Agus bheir sibh seachad maille ris an aran seachd uain gun ghaoid, do'n cheud bhliadhna, agus aon tarbh òg, agus dà reithe: bithidh iad 'nan ìobairt-loisgte do'n Tighearna, maille r'an tabhartas-bìdh, agus an tabhartais-dibhe, *eadhon* tabhartas a bheirear suas le teine dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

19 'An sin ìobraidh sibh aon mheann do na gabhraibh mar ìobairt-pheacaidh, agus dà uan do'n cheud bhliadhna mar ìobairt thabhartasan-sìth.

20 Agus luaisgidh an sagart iad maille re aran a' cheud toraidh, *mar* thabhartas-luaisgte 'an làthair an Tighearna, maille ris an dà uan: bithidh iad naomha do'n Tighearna chum an t-sagairt.

21 Agus gairmidh sibh air an là sin féin, *a chum as gu'm* bi e 'na cho'-ghairm naomha dhuibh: obair thràilleil sam bith cha dean sibh *air: Bithidh e*'na reachd sìorruidh 'nar n-àitibh-còmhnuidh uile air feadh bhur ginealacha.

22 Agus an uair a bhuaineas sibh foghar[b] bhur fearainn, cha ghearr thu gu buileach oisinnean t'achaidh 'nuair a bhuaineas tu, ni mò a thionaileas tu dioghluim t-fhogharaidh: fàgaidh tu iad do'n bhochd agus do'n choigreach: *Is* mise an Tighearna bhur Dia.

23 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

24 Labhair re cloinn Israeil, ag ràdh, 'San t-seachdamh mìos, air a' cheud *là* do'n mhìos, bithidh sàbaid agaibh, cuimhneachan shéideadh thrompaidean[c], co'-ghairm naomha.

25 Obair thràilleil sam bith cha dean sibh *air;* ach bheir sibh seachad tabhartas a bheirear suas le teine do'n Tighearna.

26 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

27 Mar an ceudna air an deicheamh *là* do'n t-seachdamh mìos so, *bithidh* là réite; bithidh e 'na cho'-ghairm naomha dhuibh, agus cràdhaidh sibh bhur n-anmanna

[a] mhuilionn. [b] foghara. [c] stoc, adharc.

n-anmanna[a], agus bheir ſibh ſeachad tabhartas a bheirear ſuas le teine do'n Tighearna.

28 Agus obair ſam bith cha dean ſibh air an là cheudna; oir *is* là réite e dheanamh réite air bhur ſon 'an làthair an Tighearna bhur Dé.

29 Oir ge b'e anam nach bi fa chràdh 'ſan là ſin féin, gearrar as e o mheaſg a ſhluaigh.

30 Agus gach anam a ni obair ſam bith air an là cheudna, an t-anam ſin féin ſgrioſaidh miſe o mheaſg a ſhluaigh.

31 Obair ſam bith cha dean ſibh: *bithidh e 'na* reachd sìorruidh air feadh bhur ginealacha 'nar n-àitibh-còmhnuidh uile.

32 *Bithidh* e dhuibh 'na ſhàbaid fois, agus cràdhaidh ſibh bhur n-anmanna air an naothadh *là* do'n mhìos air feaſgar: o fheaſgar gu feaſgar cumaidh ſibh bhur ſàbaid.

33 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

34 Labhair re cloinn Iſraeil, ag ràdh, Air a' chùigeadh là deug do'n t-ſeachdamh mìos ſo *bithidh* féiſd nam pàilliun[b] *rè* ſheachd laithean do'n Tighearna.

35 Air a' cheud là *bithidh* co'-ghairm naomha: obair thràilleil ſam bith cha dean ſibh *air.*

36 Seachd laithean bheir ſibh ſeachad tabhartas a bheirear ſuas le teine do'n Tighearna: air an ochdamh là bithidh co'-ghairm naomha agaibh, agus bheir ſibh ſeachad tabhartas a bheirear ſuas le teine do'n Tighearna; is ard cho'-thional e; obair thràilleil ſam bith cha dean ſibh *air.*

37 *Is* iad ſin féiſdean an Tighearna, a ghairmeas ſibh *gu bhi* nan co'-ghairmibh naomha, a thoirt ſeachad tabhartais a bheirear ſuas le teine do'n Tighearna, tabhartas-loiſgte, agus tabhartas-bìdh, ìobairt, agus tabhartaſan-dibhe, gach ni air a là féin,

38 A thuilleadh air ſàbaidibh an Tighearna, agus a thuilleadh air bhur tiodhlacaibh, agus a thuilleadh air bhur bòidibh uile, agus a thuilleadh air bhur ſaor-thabhartais uile, a bheir ſibh do'n Tighearna.

39 Mar an ceudna air a chùigeadh là deug do'n t-ſeachdamh mìos, an uair a chruinnicheas ſibh a ſtigh toradh an fhearainn, cumaidh ſibh féiſd do'n Tighearna ſeachd laithean: air a' cheud là *bithidh* ſàbaid[c], agus air an ochdamh là *bithidh* ſàbaid.

40 Agus gabhaidh ſibh dhuibh *féin* air a' cheud là meas[d] chraobh àluinn, geugan chrann pailm, agus geugan chraobh tiugh, agus ſeileach an t-ſruthain; agus ni ſibh gairdeachas 'an làthair an Tighearna bhur Dé ſeachd laithean.

41 Agus cumaidh ſibh e 'na fhéiſd do'n Tighearna ſeachd laithean 'ſa bhliadhna: *bithidh* e 'na reachd sìorruidh air feadh bhur ginealacha; cumaidh ſibh e 'ſan t-ſeachdamh mìos.

42 Ann am pàilliunaibh[e] gabhaidh ſibh còmhnuidh ſeachd laithean; gabhaidh gach aon a

† D d rugadh

[a] cuiridh ſibh bhur n-anmanna fa àmhghar. [b] féill nam bùth. [c] *fois, càmh. Eabh.* [d] meanglain. [e] bùthaibh.

ragadh 'na Israelach còmhnuidh
ann am pàilliunaibh;
43 A chum as gu'm bi fios aig
bhur ginealaich gu'n d'thug mise
air cloinn Israeil còmhnuidh
ghabhail ann am pàilliunaibh,
'nuair a thug mi mach iad à tìr
na h-Eiphit: *Is* mise an Tigh-
earna bhur Dia.
44 Agus chuir Maois 'an céill
do chloinn Israeil féisdean an
Tighearna.

CAIB. XXIV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Aithn do chloinn Israeil
iad a thoirt a' t'ionnsuidh ola
fìor-ghlan a' chroinn-olaidh,
brùite air son an t-soluis, a thoirt
air na lòchrain lasadh 'an còmh-
nuidh.
3 An taobh a muigh do bhrat
na fianuis, ann am pàilliun a'
choi'-thionail, orduichidh Aaron
e o fheasgar gu madainn, 'an
làthair an Tighearn 'an còmh-
nuidh: *bithidh e* 'na reachd sìor-
ruidh air feadh bhur ginea-
lacha.
4 Orduichidh e na lòchrain
air a' choinnleir fhìor-ghlan 'an
làthair an Tighearn 'an còmh-
nuidh.
5 Agus gabhaidh tu plùr mìn,
agus fuinidh tu dà bhreacaig
dheug dheth: dà dheichcamh
earrann bithidh ann an aon
bhreacaig.
6 Agus suidhichidh tu iad ann
an dà shreath, sè ann an sreath,
air a' bhòrd fhìor-ghlan 'an là-
thair an Tighearna.
7 Agus cuiridh tu tùis fhìor-
ghlan air *gach* sreath, a chum
as gu'm bi i air an aran mar
chuimhneachan, *eadhon* tabhar-
tas a bheirear suas le teine do'n
Tighearna.
8 Gach aon là sàbaid cuiridh
e 'n ordugh e 'an làthair an Ti-
ghearn 'an còmhnuidh, *air a
ghabhail* o chloinn Israeil le coi'-
cheangal sìorruidh.
9 Agus is le Aaron agus a
mhic e, agus ithidh iad e 'san
ionad naomha; oir *a ta* e ro-
naomha dha, do thabhartasaibh
an Tighearn a bheirear suas le
teine, le reachd [a] bith-bhuan.
10 Agus chaidh mac ban-
Israelich, aig an *robh* Eiphiteach
'na athair, a mach am measg
chloinn Israeil: agus bha mac
na ban-Israelich agus duine do
Israel a comhstri' 'sa' champa.
11 Agus mhaslaich [b] mac na
ban-Israelich ainm *an Tighearna*,
agus mhallaich e: agus thug
iad gu Maois e (agus *b'e* ainm a
mhàthar Selomit, nighean Dhi-
bri, do thréibh Dhan)
12 Agus chuir iad 'an làimh [c]
e, chum gu'n nochdtadh dhoibh
inntinn an Tighearna.
13 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
14 Thoir a mach esan a mhall-
aich an taobh a muigh do'n
champa, agus cuireadh iadsan
uile a chual' *e* an làmhan air a
cheann, agus clachadh an co'-
chruinneach uile e.
15 Agus labhraidh tu re
cloinn Israeil, ag ràdh, Ge b'e
neach a mhallaicheas a Dhia,
giùlainidh e a pheacadh.
16 Agus esan a mhaslaicheas
ainm an Tighearna, cuirear gu
cinnteach gu bàs e; clachaidh
gu deimhin an co'-chruinneach
uile e: an coigreach co math
agus

[a] lagh, ordugh. [b] dh'ainmich. *Eabh.* [c] ann an gaintir, 'am prìosun.

agus eſan a rugadh 'ſan dùth-
aich, 'nuair a mhaſlaicheas e
ainm *an Tighearna,* cuirear gu
bàs e.
17 Agus eſan a mharbhas
duine ſam bith, cuirear gun
teagamh gu bàs e.
18 Agus eſan a mharbhas
ainmhidh, ni e dìoladh air a
ſhon; ainmhidh air ſon ain-
mhidh.
19 Agus ma bheir duine ciur-
ram air a choimhearſnach, mar
a rinn e, mar ſin nìthear air:
20 Briſeadh[a] air ſon briſidh,
ſùil air ſon ſùla, fiacail air ſon
fiacla, mar a thug e ciurram air
duine, mar ſin nìthear air.
21 Agus eſan a mharbhas
ainmhidh, dìolaidh ſe[b] e: agus
an neach a mharbhas duine,
cuirear gu bàs e.
22 Bithidh an t-aon ghnè
lagha agaibh co math air ſon a'
choigrich, agus air ſon neach do
mhuinntir bhur dùthcha féin:
oir *is* miſe an Tighearna bhur
Dia.
23 Agus labhair Maois re
cloinn Iſraeil, iad a thoirt leo e-
ſan a mhallaich, an taobh a muigh
do'n champa, agus a chlachadh
le clachaibh[c]: agus rinn clann
Iſraeil mar a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois.

C A I B. XXV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois ann an ſliabh
Shinai, ag radh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, 'Nuair a thig
ſibh chum na tìre a bheir miſe
dhuibh, 'an ſin gleidhidh an tìr
ſàbaid do'n Tighearna.
3 Sè bliadhnan cuiridh tu
t'fhearann[d], agus ſè bliadhnan
bearraidh[e] tu t'fhìon-lios, agus
cruinnichidh tu ſtigh a thoradh.
4 Ach anns an t-ſeachdamh
bliadhna bithidh ſàbaid fois do'n
tìr, ſàbaid do'n Tighearna:
t'fhearann cha chuir thu, agus
t'fhìon-lios cha bhearr thu.
5 An nì ſin a dh'fhàſas dheth
féin do t'fhoghar, cha bhuain
thu, agus fìon-dhearca t'fhìon-
ain[f] neo-dheaſaichte cha chruin-
nich thu: 'na bliadhna fois bith-
idh i do'n tìr.
6 Agus bithidh ſàbaid na
tìre[g] 'na biadh dhuibh: dhuit
féin, agus do d' òglach agus
do d' bhan-oglaich, agus do d'
fhear-tuaraſdail, agus do d' choi-
greach a ta air chuairt maille
riut;
7 Agus do d' ſpréidh, agus
do'n *fhiadh*-bheathach a *ta* ann
ad fhearann; bithidh a cinneas
uile chum bìdh.
8 Agus àirmhidh tu dhuit
féin ſeachd ſàbaidean do bhliadh-
naibh, ſeachd uairean ſeachd
bliadhna; agus bithidh ùine nan
ſeachd ſàbaidean do bhliadh-
naibh dhuit 'na naoi bliadhnaibh
's dà fhichead.
9 'An ſin bheir thu fa'near
trompaid na Iubile a ſhéideadh
'ſan t-ſeachdamh mìos, air an
deicheamh *là* do'n mhìos: ann
an là na réite bheir ſibh fa'near
an trompaid a ſhéideadh air feadh
bhur tìre uile.
10 Agus naomhaichidh ſibh
an deicheamh bliadhna 's dà fhi-
chead, agus gairmidh ſibh ſaorſa
air feadh na dùthcha, d'a luchd-
àiteachaidh uile: bithidh i 'na
Iubile

[a] Briſteadh. [b] bheir e air ais. *Eabh.* [c] a chlochadh le clochaibh. [d] sìol-chuiridh tu t'achadh. [e] deaſaichidh. [f] do chraoibh-fìona; t'fhìneamhain. *Eir.* [g] *toradh* ſàbaid na tìre.

Iubile dhuibh, agus pillidh ſibh
gach duine chum a ſheilbhe féin,
agus pillidh gach duine agaibh
g'a theaghlach féin.
11 Bithidh an deicheamh
bliadhna ſin agus dà ſhichead
'na Iubile dhuibh; cha chuir
ſibh *sìol*, ni mò a bhuaineas ſibh
an ni a dh'fhàſas dheth féin
innte, ni mò a thionaileas ſibh
dearcan-fiona innte do d' fhìon-
ain neo-dheaſaichte:
12 Oir is Iubile i, bithidh i
naomha dhuibh; ithidh ſibh a
cinneas as an fhearann.
13 Ann am bliadhna na Iubile
ſo pillidh gach duine agaibh a
dh'ionnſuidh a ſheilbhe féin.
14 Agus ma reiceas tu bheag
re d' choimhearſnach, no ma
cheannaicheas tu *bheag* o làimh
do choimhearſnaich; cha dean
ſibh eucoir[a] air a' chéile.
15 A réir àireimh nam bliadh-
na 'an déigh na Iubile ceannai-
chidh tu o d' choimhearſnach,
agus a réir àireimh bhliadhna
nan toraidh reicidh e riut.
16 A réir lìonmhoireachd
nam bliadhna meudaichidh tu a
luach, agus a réir teircid nam
bliadhna beagaichidh tu a luach:
oir *a réir* àireimh *bhliadhna* nan
toraidh tha e a' reiceadh riut.
17 Agus cha dean ſibh eucoir
air a' chéile: ach bithidh eagal
do Dhé ort; oir *is* miſe an Ti-
ghearna bhur Dia.
18 Uime ſin ni ſibh mo reach-
dan, agus gleidhidh ſibh mo
bhreitheanais, agus ni ſibh iad;
agus gabhaidh ſibh còmhnuidh
'ſan tìr ann an tèaruinteachd[b].
19 Agus bheir am fearann a
mach a thoradh, agus ithidh ſibh
bhur ſàth, agus gabhaidh ſibh
còmhnuidh ann gu tèaruinte.
20 Agus ma their ſibh, Ciod
a dh'itheas ſinn air an t-ſeachd-
amh bliadhna? ſeuch, cha chuir
ſinn *sìol*, ni mò a chruinnicheas
ſinn ar toradh:
21 'An ſin àithnidh miſe mo
bheannachadh oirbh 'ſan t-ſea-
thadh bliadhna, agus bheir i
mach toradh air ſon thri bliadh-
na.
22 Agus cuiridh ſibh air an
ochdamh bliadhna, agus ithidh
ſibh *fathaſt* do'n t-ſeann toradh
gus an naothadh bliadhna; gus
an d'thig a toradh a ſtigh, ithidh
ſibh *do'n* t-ſeann *toradh*.
23 Cha reicear am fearann
gu bràth; oir *is* leamſa am
fearann: oir *is* coigrich agus
luchd-cuairt ſibhſe maille rium.
24 Agus ann am fearann bhur
ſeilbh uile, bheir ſibh ſaorſa[c]
do'n fhearann.
25 Ma dh'fhàs do bhràthair
bochd, agus gu'n do reic e *cuid*
d'a ſheilbh, agus ma thig a h-aon
air bith d'a chillſibh g'a ſhua-
ſgladh, 'an ſin fuaſglaidh e an
ni a reic a bhràthair.
26 Agus mur 'eil aig an duine
neach g'a fhuaſgladh, agus gur
urrainn e féin fhuaſgladh:
27 'An ſin àirmheadh e bliadh-
nan a reicidh, agus thugadh e
air ais an ni a ta thairis do'n
duine ris an do reic ſe e: a
chum's gu'm pill[d] e dh'ionn-
ſuidh a ſheilbhe féin.
28 Agus mur urrainn e *ſin* a
thoirt air as da, 'an ſin fanaidh
an ni ſin a reiceadh ann an làimh
an neach a cheannaich e, gu
bliadhna na Iubile: agus anns[e]
an

[a] foirneart. [b] tèaruntachd. [c] fuaſgladh. [d] till. [e] ann ſan.

an Iubile théid e mach, agus
pillidh e chum a sheilbhe.
29 Agus ma reiceas duine
tigh-còmhnuidh ann am baile
cuartaichte le balladh, 'an sin
feudaidh e fhuasgladh an taobh
a stigh do bhliadhn' iomlain 'an
déigh a reiceadh: *an taobh a stigh
do* bhliadhn' iomlain feudaidh e
fhuasgladh.
30 Agus mur fuasglar e gus
an coi'-lionar bliadhn' iomlan;
'an sin daingnichear an tigh, a
tha 'n taobh a stigh do'n bhaile
cuartaichte le balla, gu bràth
dhasan a cheannaich e, air feadh
a ghinealacha: cha d'théid e
mach san Iubile.
31 Ach measar tighean nam
bailtean nach 'eil cuartaichte le
balla, mar fhearann na tìre:
feudar am fuasgladh, agus théid
iad a mach 'san Iubile.
32 Gidheadh, bailtean nan
Lebhitheach, *agus* tighean bhail-
tean an seilbh, feudaidh na Le-
bhithich am fuasgladh uair sam
bith.
33 Agus ma cheannaicheas
duine o na Lebhithich, 'an sin
théid an tigh a reiceadh, agus
baile a sheilbh, a mach 'san Iu-
bile: oir *is iad* tighean bhailtean
nan Lebhitheach an sealbh am
measg chloinn Israeil.
34 Ach cha'n fheudar am
fearann a tha'n taobh a muigh
d'am bailtibh a reiceadh, oir *is e*
sin an sealbh mhairtheanach[a].
35 Agus ma dh'fhàsas do
bhràthair bochd, agus gu'n
d' théid e dhéigh-laimh agad,
'an sin fuasglaidh[b] tu air: *seadh,
ged' is* coigreach no fear-cuairt
e; agus bithidh e beo maille
riut.
36 Na gabh riadh uaith no
tuille 's a thug thu dha[c]: ach
biodh eagal do Dhé ort, a chum's
gu'm feud do bhràthair a bhi
beo maille riut.
37 T'airgiod cha d'thoir thu
dha air riadh, agus air son buan-
nachd cha d'thoir thu dha do
bhiadh.
38 *Is* mise an Tighearna bhur
Dia, a thug a mach sibh a ta-
lamh na h-Eiphit, a thoirt dhuibh
tìr Chanaain, *agus* a bhi 'm Dhia
agaibh.
39 Agus ma dh'fhàs do bhrà-
thair a ta làimh riut bochd, agus
gu'n do reiceadh riut e; cha
d'thoir thu air seirbhis a dhean-
amh dhuit mar thràill:
40 Mar sheirbhiseach tuaras-
dail, *agus* mar fhear-cuairt, bith-
idh e maille riut; gu bliadhna na
Iubile ni e seirbhis dhuit.
41 Agus *'an sin* imichidh e
uait, e féin agus a chlann maille
ris, agus pillidh e chum a theagh-
laich féin, agus a chum seilbh
aithreacha pillidh e:
42 Oir *is* iadsan mo sheirbhi-
sich, a thug mi mach a tìr na
h-Eiphit: cha reicear iad mar
thràillibh.
43 Cha ghnàthaich thu uach-
dranachd[d] os a cheann le h-an-
iochd, ach bithidh eagal do Dhé
ort.
44 Agus do thràillean, agus
do bhan-tràillean, a bhios agad,
do na cinnich a ta m'ar tim-
chioll *bithidh iad;* uatha-san
ceannaichidh sibh tràillean agus
ban-tràillean.

45 Agus

[a] bhuan, shìorruidh. [b] cabhairidh, fòiridh. [c] teachd a mach, tàs.
[d] Cha riaghlaich thu.

45 Agus a thuilleadh air so,
o chloinn nan coigreach a ta air
chuairt 'nar measg, uathasan
ceannaichidh sibh, agus o'n
teaghlaichibh a *ta* maille ruibh,
a ghin iad 'nar fearann: agus
bithidh iad 'nan seilbh dhuibh.
46 Agus gabhaidh sibh iad
mar oighreachd d'ar cloinn 'nar
déigh, a chum *an* sealbhachadh
mar oighreachd, bithidh iad
dhuibh 'nan tràillibh a chaoidh:
ach os cionn bhur bràithre cloinn
Israeil, *eadhon* os cionn a chéile
cha ghnàthaich sibh uachdra-
nachd [a] le h-an-iochd.
47 Agus ma dh'fhàsas fear-
cuairt no coigreach saibhir [b]
làimh riut, agus ma dh'fhàsas
do bhràthair làimh ris bochd,
agus gu'n reic se e féin ris a'
choigreach, ris an fhear-chuairt
a tha maille riut, no re gineal
teaghlaich a' choigrich:
48 'An déigh a reiceadh,
feudar fhuasgladh a rìs; feud-
aidh aon d'a bhràithribh fhua-
sgladh:
49 Feudaidh aon chuid bràth-
air athar, no mac bhràthar athar
fhuasgladh, no feudaidh aon
neach a tha dlù 'an dàimh dha
d'a theaghlach féin fhuasgladh;
no ma's urrainn e, feudaidh se
e féin fhuasgladh.
50 Agus ni e cunntas ris-san
a cheannaich e o'n bhliadhna
anns an do reiceadh ris e, gu
bliadhna na Iubile: agus bith-
idh luach a reicidh a réir àireimh
nam bliadhna, a réir aimsir seir-
bhisich tuarasdail bithidh e dha.
51 Ma *bhios* fathast mòran
bhliadhnacha *re teachd*, d'an réir
sin bheir e a rìs [c] luach fhua-
sglaidh, as an airgiod air son an
do cheannaicheadh e.
52 Agus mur 'eil re teachd
ach beagan bhliadhnacha gu
bliadhna na Iubile, 'an sin ni e
cunntas ris, *agus* a réir a bhliadh-
nacha bheir e dha a rìs luach
fhuasglaidh.
53 Mar sheirbhiseach *a ta*
air thuarasdal o bhliadhna gu
bliadhna bithidh e maille ris:
cha ghnàthaichear uachdran-
achd os a cheann le h-an-iochd
ann do shealladh-sa.
54 Agus mur fuasglar e anns
na bliadhnaibh sin, 'an sin théid e
mach ann am bliadhna na Iubi-
le, e féin agus a chlann maille
ris.
55 Oir dhomhsa tha clann
Israeil 'nan seirbhisich; *is* iadsan
mo sheirbhisich, a thug mi mach
a tìr na h-Eiphit: *Is* mise an
Tighearna bhur Dia.

CAIB. XXVI.

CHA dean sibh dhuibh féin
ìodholan [d] no *coslas* snaidhte,
agus cha chuir sibh suas ìo-
mhaigh [e] dhuibh féin, ni mò
shuidhicheas sibh cloch-dhealbh
'nar fearann, gu cromadh sìos
d'i: oir *is* mise an Tighearna
bhur Dia.
2 Gleidhidh sibh mo shàbaid-
ean, agus bheir sibh urram do
m'ionad naomha: *Is* mise an
Tighearna.
3 Ma ghluaiseas sibh a'm'
reachdaibh, agus *ma* ghleidheas
sibh m'aitheanta; agus *ma* ni
sibh iad,
4 'An sin bheir mise dhuibh
uisge

[a] riaghladh, tighearnas, maighstireachd. [b] beartach. [c] aisigidh e.
[d] dealbhan, cuspairean-aoraidh faoin. [e] standing image, statue. *Sasg.*

uiſge [a] 'na àm féin, agus bheir
am fearann a mach a thoradh,
agus bheir craobhan na mach-
rach am meas uatha.
5 Agus ruigidh bhur bualadh
am fìon-fhoghar, agus ruigidh
bhur fìon-fhoghar àm an t-sìl-
chur, agus ithidh ſibh bhur
n-aran gu'*r* ſàth, agus gabhaidh
ſibh còmhnuidh gu tèaruinte 'nar
tìr.
6 Agus bheir miſe sìth 'ſan
tìr, agus luidhidh ſibh sìos, agus
cha chuir neach ſam bith eagal
oirbh: agus ſgrioſaidh[b] mi droch
bheathaichean as an dùthaich,
agus cha d'théid an claidheamh
tre bhur fearann.
7 Agus ruaigidh ſibh bhur
naimhdean, agus tuitidh iad
romhaibh leis a' chlaidheamh.
8 Agus cuiridh cùigear dhibh
an ruaig air ceud, agus cuiridh
ceud dhibh an ruaig air deich
mìle: agus tuitidh bhur naimh-
dean romhaibh leis a' chlaidh-
eamh.
9 Oir amhaircidh miſe oirbh[c],
agus ni mi sìolmhor ſibh, agus
bheir mi oirbh fàs lìonmhor, a-
gus daingnichidh mi mo choi'-
cheangal ribh.
10 Agus ithidh ſibh an ſeann
lòn, agus bheir ſibh a mach an
ſeann *lòn* air ſon an *lòin* no-
mha [d].
11 Agus ſuidhichidh mi mo
phàilliun 'nar meaſg: agus cha
bhi gràin aig m'anam dhibh.
12 Agus imichidh mi 'nar
meaſg, agus bithidh mi a'm'
Dhia dhuibh, agus bithidh ſibh-
ſe nar ſluagh dhomhſa.
13 *Is* miſe an Tighearna bhur
Dia, a thug ſibhſe a mach a tìr
na h-Eiphit, a chum as nach
bitheadh ſibh 'nar tràillibh aca,
agus bhris mi cuibhreach [e] bhur
cuinge, agus thug mi oirbh i-
meachd dìreach.
14 Ach mur éiſd ſibh rium,
agus mur dean ſibh na h-àith-
eanta ſin uile:
15 Agus ma ni ſibh tàir air
mo reachdaibh, no ma ghabhas
bhur n-anam gràin do m' bhrei-
theanais, air chor as nach dean
ſibh m'àitheantan uile, *ach* gu'm
bris ſibh mo choi'-cheangal;
16 Ni miſe mar an ceudna
ſo ribhſe, orduichidh mi oirbh
uamhas, caitheamh, agus fiabh-
rus loiſgeach, a chaitheas na
ſùilean, agus a bheir cràdh do'n
chridhe: agus cuiridh ſibh bhur
sìol ann an dìomhanas, oir ith-
idh bhur naimhdean e.
17 Agus cuiridh miſe mo
ghnùis 'nar n-aghaidh, agus
marbhar ſibh 'an làthair bhur
naimhdean: agus rìoghaichidh
a' mhuinntir air am beag ſibh
oirbh, agus teichidh ſibh ànuair
nach bi neach 'an tòir oirbh.
18 Agus mur éiſd ſibh rium
fathaſt air a ſhon ſo uile, 'an ſin
ni mi peanas oirbh ſeachd uaire
ni's mò air ſon bhur peacanna.
19 Agus briſidh mi uabhar
bhur cumhachd; agus ni mi
bhur nèamha mar iarunn, agus
bhur talamh mar unga:
20 Agus caithear bhur ſpion-
nadh ann an dìomhanas; oir
cha d'thoir bhur fearann fhàs
uaith, ni mò a bheir craobhan
na tìre am meas uatha.
21 Agus ma théid ſibh a'm'
aghaidh, agus nach éiſd ſibh
rium; bheir mi ſeachd uaire tuil-
le

[a] fraſachd. [b] fàſaichidh, dìthichidh, fuadaichidh. [c] bithidh ſpéis
agamſa dhuibh. [d] nuadha. [e] bannan.

le phlàighean oirbh a réir bhur
peacanna.
22 Cuiridh mi mar an ceudna
fiadh-bheathaichean na mach-
rach 'nar meafg, a bheir uaibh
bhur clann, agus a chuireas as
d'ar fpréidh, agus a ni fibh tearc
ann an àireamh, agus bithidh
bhur rathaide[a] *mòra* fàs.
23 Agus mur leafaichear leam-
fa fibh leis *na nithibh* fin, ach
gu'n d'théid fibh a'm' aghaidh:
24 'An fin théid mife mar an
ceudna 'nar n-aghaidh-fa, agus
ni mi peanas oirbh feachd uair-
ean fathaft air fon bhur pea-
canna.
25 Agus bheir mi claidheamh
oirbh, a dhìolas cùis-ghearain
mo choi'-cheangail; agus an uair
a chruinnichear fibh 'an ceann
a chéile an taobh a ftigh d'ar
bailtibh, cuiridh mi a' phlàigh
'nar meafg; agus bheirear thai-
ris fibh do làimh naimhdean.
26 An uair a bhrifeas mife
lorg bhur n-arain, fuinidh deich
mnài bhur n aran ann an aon
àmhuinn, agus bheir iad air ais
dhuibh bhur n-aran air a thomhas,
agus ithidh fibh agus cha bhi
fibh fàthach.
27 Agus mur éifd fibh air
fon fo *uile* rium, ach gu'n d'théid
fibh a'm' aghaidh.
28 'An fin théid mife 'nar
n-aghaidh-fa mar an ceudna ann
am fraoch feirge: agus fmach-
daichidh mife, eadhon mife,
feachd uaire fibh air fon bhur
peacanna,
29 Agus ithidh fibh feoil bhur
mac, agus feoil bhur nigheana
ithidh fibh.
30 Agus cuiridh mife as d'ar
n-ionadaibh arda, agus gearr-
aidh mi sìos bhur dealbhan, a-
gus tilgidh mi bhur colannan[b]
air colannaibh bhur n-ìodhol, a-
gus gabhaidh m'anam gràin
dibh.
31 Agus cuiridh mi bhur
bailtean fàs, agus bheir mi lom-
fgrìob air[c] bhur n-ionada nao-
mha, agus cha ghabh mi fàile
bhur boltrach cùbhraidh[d].
32 Agus bheir mi lom-fgrìob
air an fhearann: agus bithidh
ioghnadh[e] air bhur naimhdibh
a ghabhas còmhnuidh ann, mu'n
ni fin.
33 Agus fgapaidh mi fibh
am meafg nan cinneach, agus
tairngidh[f] mi claidheamh 'nar
déigh: agus bithidh bhur fearann
creachta, agus bhur bailtean
fàs.
34 'An fin mealaidh am fear-
ann a fhàbaidean, am fad 'fa
luidheas e fàs, agus *a bhios* fibh-
fe ann am fearann bhur naimh-
dean; *eadhon* 'an fin gabhaidh
am fearann fois, agus mealaidh
e a fhàbaidean.
35 Am fad 's a luidheas *am
fearann* fàs, bithidh fois aige:
do bhri' nach robh fois aige 'nar
fàbaidibhfa 'nuair a ghabh fibh
còmhnuidh ann[g].
36 Agus orra-fan a dh'fhàgar
beo dhibh, cuiridh mife laigfe[h]
'nan cridheachaibh ann an dùth-
chaibh an naimhdean; agus
cuiridh fuaim duilleig air chrith
iad air theicheadh; agus teich-
idh iad, mar gu'm biodh iad a'
teicheadh o 'n chlaidheamh: a-
gus tuitidh iad an uair nach bi
neach 'an tòir orra.
37 Agus tuitidh iad air muin
a

[a] ròide, flighean. [b] cuirp. [c] fgriofaidh mi, fâfaichidh mi. [d] blafda.
[e] uamhann. [f] rùifgidh. [g] air. *Eabh.* [h] laige.

a cheile, mar gu'm b'ann roimh
'n chlaidheamh, 'nuair nach bi
neach 'an tòir orra; agus cha
bhi neart agaibh gu ſeaſamh
roimh bhur naimhdibh.
38 Agus théid as duibh am
meaſg nan cinneach, agus ith-
idh talamh bhur naimhdean ſuas
ſibh.
39 Agus ſeargaidh iadſan a
dh'fhàgar dhibh as 'nan ain-
gidheachd ann an dùthchaibh
bhur naimhdean, agus mar an
ceudna ann an eu-ceartaibh an
aithreacha ſeargaidh iad as mail-
le riu.
40 Ma dh'aidicheas iad an
aingidheachd féin, agus aingidh-
eachd an aithreacha, a réir an
euſaontais a rinn iad a'm' agh-
aidh, agus mar an ceudna gu'n
do ghluais iad a'm' aghaidh:
41 Agns gu'n do ghluais miſe
mar an ceudna 'nan aghaidh-
ſan, agus gu'n d'thug mi iad do
dhùthaich an naimhdean; ma
bhios 'an ſin an cridhe neo-thim-
chioll-ghearrt' air irioſlachadh[a],
air chor as gu'n gabh iad re pea-
nas an aingidheachd.
42 'An ſin cuimhnichidh miſe
mo choi'-cheangal re Iacob, a-
gus mar an ceudna mo choi'-
cheangal re h-Iſaac, agus mar
an ceudna mo choi'-cheangal re
h-Abraham cuimhnichidh mi,
agus cuimhnichidh mi am fea-
rann.
43 Tréigear mar an ceudna
am fearann leo, agus mealaidh
e a ſhàbaidean, am feadh 's a ta
e 'na luidhe fas as an eugmhais;
agus gabhaidh iad re peanas an
aingidheachd; a chionn, eadhon
a chionn gu'n d'rinn iad tàir air
mo bhreitheanais, agus a chionn
gu'n do ghabh an anam gràin
do m' reachdaibh.
44 Agus gidheadh air a ſhon
ſo uile, 'nuair a bhios iad ann an
tìr an naimhdean, cha tilg mi
uam iad, ni mò a ghabhas mi
gràin diubh, g'an ſgrios gu tur,
agus a bhriſeadh mo choi'-chean-
gail riu: oir *is* miſe an Tighearn
an Dia.
45 Ach air an ſgàth-ſan
cuimhnichidh mi coi'-cheangal
an ſinnſirean, a thug mi mach a
tìr na h-Eiphit, ann an ſealladh
nan cinneach, a chum as gu'm
bithinn a'm' Dhia aca: *Is* miſe
an Tighearna.
46 *Is iad* ſin na h-orduighean,
agus na breitheanais, agus na
reachdan, a rinn an Tighearn
eadar e féin agus clann Iſraeil,
ann an ſliabh Shinai, le làimh
Mhaois.

C A I B. XXVII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag radh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus abair riu, 'Nuair a bheir
duine bòid àraidh[b], *buinidh* na
h-anmanna[c] do'n Tighearn, a
réir do mheas:
3 Agus bithidh do mheas,
air an fhirionnach o fhichead
bliadhna dh'aois, eadhon gu tri
fichead bliadhna dh'aois; bith-
idh eadhon do mheas leth-cheud
ſecel airgid, a réir ſeceil an io-
naid naomha.
4 Agus ma's bainionnach *a
bhios* ann, 'an ſin bithidh do mheas
deich ſeceil 'ar fhichead.
5 Agus ma's gille o chùig
bliadhna dh'aois, eadhon gu fi-
chead bliadhna dh'aois a bhios
ann, 'an ſin bithidh do mheas
air

† E e

[a] iriſleachadh. [b] ſhònraichte. [c] pearſanna.

air ſon an fhirionnaich fichead
ſecel, agus air ſon na bainionn-
aich deich ſeceil.
6 Agus ma's ann o mhìos a
dh'aois, eadhon gu cùig bliadhna
dh'aois; 'an ſin bithidh do mheas
air ſon an fhirionnaich cùig ſe-
ceil airgid, agus air ſon na bai-
nionnaich *bithidh* do mheas tri
ſeceil airgid.
7 Agus ma's ann *a bhios* e o
thri fichead bliadhna dh'aois a-
gus os a chionn, *ma's* firionnach
e, 'an ſin bithidh do mheas cùig
ſeceil deug, agus air ſon bainion-
naich deich ſeceil.
8 Ach ma bhios e ni's bochda
na do mheas, 'an ſin nochdaidh
ſe e féin 'an làthair an t-ſagairt,
agus meaſaidh an ſagart e: a
réir a chomais-ſan a thug a'
bhòid, meaſaidh an ſagart e.
9 Agus ma's ainmhidh *e*
d'an d'thoir daoine tabhartas
a dh'ionnſuidh an Tighearna;
bithidh gach ni a bheir *duine* d'an
leithidibh ſin do'n Tighearna,
naomha.
10 Cha mhùth[a] ſe e, ni mò
mhalairticheas ſe e, math air ſon
uilc, no olc air ſon maith: ach
ma mhalairticheas e air chor
ſam bith ainmhidh air ſon ain-
mhidh; 'an ſin bithidh e féin, a-
gus *an ni a fhuaradh 'n*a mhalairt,
naomha.
11 Agus ma's ainmhidh neo-
ghlan ſam bith *e*, do nach d'thoir
iad ſeachad tabhartas do'n Ti-
ghearna; 'an ſin nochdaidh e 'n
t-ainmhidh 'an làthair an t-ſa-
gairt:
12 Agus meaſaidh an ſagart
e, ma's math no olc e; mar a
mheaſas tuſa *a bhios a'd'* ſhagart
e, mar ſin bithidh e.
13 Ach ma dh'fhuaſglas e air
chor ſam bith e, 'an ſin cuiridh
e an cùigeadh cuid deth re d'
mheas-ſa.
14 Agus an uair a choiſrigeas
duine a thigh, *gu bhi* naomha
do'n Tighearna, 'an ſin meaſ-
aidh an ſagart *e*, ma's math no
olc e: mar a mheaſas an ſagart
e, mar ſin ſeaſaidh e.
15 Agus ma dh'fhuaſglas e-
ſan a choiſrig e, a thigh, 'an ſin
cuiridh e an cùigeadh *cuid* a
dh'airgiod do mheas-ſa ris, agus
bithidh e leis.
16 Agus ma choiſrigeas duine
do'n Tighearna *cuid* do fhearann
a ſheilbh, 'an ſin bithidh do
mheas a réir a ſhìl[b]: *meaſar*
homer do ſhìol eorna aig leth-
cheud ſecel airgid.
17 Ma choiſrigeas e fhearann
o bhliadhna na Iubile, a réir do
mheas ſeaſaidh e.
18 Ach ma choiſrigeas e
fhearann 'an déigh na Iubile,
'an ſin àirmhidh[c] an ſagart an
t-airgiod da a réir nam bliadhn'
a ta re teachd[d], eadhon gu
bliadhna na Iubile, agus leigear
ſin ſìos do d' mheas.
19 Agus ma dh'fhuaſglas am
fear a choiſrig am fearann e air
chor ſam bith; 'an ſin cuiridh e
an cùigeadh *cuid* a dh'airgiod
do mheas-ſa ris, agus daingnich-
ear dha e.
20 Agus mur fuaſgail e 'm
fearann, no ma reic e 'm fea-
rann re duin' eile, cha 'n fhua-
ſglar ni's mò e.
21 Ach bithidh am fearann,
an uair a théid e mach 'ſan Iu-
bile, naomha do'n Tighearna,
mar fhearann coiſrigte[e]: buin-
idh a ſhealbh do'n t-ſagart.
22 Ach

[a] Cha'n atharraich, cha chaochail. [b] churachd. [c] cunntaidh. [d] a mhaireas. [e] air a chur air leth.

22 Ach ma choiſrigeas *duine* do'n Tighearna fearann a cheannaich e, nach ann do fhearann a ſheilbh;

23 'An ſin àirmhidh an ſagart dha luach do mheas, *eadhon* gu bliadhna na Iubilc, agus bheir e ſeachad do mheas *féin* 'ſan là ſin, *mar* ni naomha do'n Tighearna.

24 Ann am bliadhna na Iubile pillidh am fearann d'a ionnſuidh-ſan o'n do cheannaicheadh é, *eadhon* d'a ionnſuidh-ſan d'*am buineadh* ſealbh an fhearainn.

25 Agus bithidh do mheasſa uile a réir ſeceil an ionaid naomha; bithidh fichead gerah 'ſan t-ſecel.

26 Ach ceud-ghin nan ainmhidhean, bu chòir a bhi 'na cheudghin do'n Tighearna, cha choiſrig duine air bith ſin, co dhiubh *is* tarbh, no caora e: *is* leis an Tighearn e.

27 Ach ma'*s ann* do bheathach neo-ghlan *e*, 'an ſin fuaſglaidh ſe *e* a réir do mheas-ſa, agus cuiridh e an cùigeadh *cuid* deth ris; no mar fuaſglar e, 'an ſin reicear e a réir do mheas.

28 Gidheadh cha reicear agus cha 'n fhuaſglar ni ſam bith coiſrigte a choiſrigeas duine do'n Tighearna, do gach ni a ta aige, araon do dhuine agus do ainmhidh, agus do fhearann a ſheilbh: tha gach ni coiſrigte ro-naomha do'n Tighearna.

29 Cha 'n fhuaſglar ni ſam bith coiſrigte, a choiſrigear le daoinibh: *ach* cuirear gu cinnteach gu bàs e.

30 Agus uile dheachamh an fhearainn, *ma's ann* do ſhìol an fhearainn *no* do mheas na craoibhe, *is* leis an Tighearn e: *tha e* naomha do'n Tighearna.

31 Agus ma dh'fhuaſglas duine idir a' bheag d'a dheachamh, cuiridh e an cùigeadh *cuid* deth ris.

32 Agus a thaobh uile dheachaimh a' chruidh no an treud, *eadhon* gach ni air bith a dh'imicheas fa'n t-ſlait; bithidh an deachamh dheth naomha do'n Tighearna.

33 Cha rannſaich e am bi e math no olc, ni mò a mhalairticheas ſe e: agus ma mhalairticheas e idir e, 'an ſin bithidh an dà chuid e féin agus a mhalairt naomha; cha 'n fhuaſglar e.

34 *Is* iad ſin na h-àitheantan a dh'àithn an Tighearna do Mhaois air ſon chloinn Iſraeil, ann an ſliabh Shinai.

A I R E A M H.

C A I B. I.

AGUS labhair an Tighearna re Maois ann am fàsach Shinai, ann am pàilliun a' choi'-thionail, air a' cheud *là* do'n dara mìos, 'san dara bliadhna, 'an déigh dhoibh teachd a mach a tìr na h-Eiphit, ag ràdh,

2 Gabhaibh *àireamh*[a] cheann co'-chruinnich chloinn Israeil uile, a réir[b] an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, maille re àireamh an ainmeanna, gach firionnach a réir an ceann:

3 O fhichead bliadhna dh'aois, agus os a cheann, gach aon a's urrainn dol a mach gu cogadh ann an Israel; àirmhidh tusa agus Aaron iad a réir an armailtean[c].

4 Agus maille ribhse bithidh duine do gach uile threibh: gach aon diubh 'na cheann tighe aithreacha.

5 Agus *is* iad so ainmeanna nan daoine a sheasas maille ribh: Do *thréibh* Reubein; Elisur mac Shedeuir.

6 Do Shimeon; Selumiel mac Shurisadai.

7 Do Iudah; Nahson mac Aminadaib.

8 Do Isachar; Nataneel mac Shuair.

9 Do Shebulun; Eliab mac Heloin.

10 Do chloinn Ioseiph; do Ephraim, Elisama mac Amihuid; do Mhanaseh, Gamaliel mac Phadahsuir.

11 Do Bheniamin; Abidan mac Ghideoni.

12 Do Dhan; Ahiefer mac Amisadai.

13 Do Aser; Pagiel mac Ocrain.

14 Do Ghad; Eliasaph mac Dheueil.

15 Do Naphtali; Ahira mac Enain.

16 *B'* iad sin *daoin'* ainmeil[d] a' cho'-chruinnich, cinn-fheadhna threubhan an aithreacha, ceannardan mhìlte ann an Israel.

17 Agus ghabh Maois agus Aaron na daoine sin, a ghairmeadh air *an* ainmibh.

18 Agus thionail iad an co'-chruinneach uile 'an ceann a chéile air a' cheud *là* do'n dara mìos, agus chuir iad 'an céill an ginealacha réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh[e] *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus thairis, a réir an ceann.

19 Mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois, mar sin dh'àireamh e iad ann am fàsach Shinai.

20 Agus bha clann Reubein a' mhic bu shine bh'aig Israel, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean,

[a] *cunntas.* [b] do réir. [c] slòigh, buidhnean. [d] *daoin'* alloil. [e] ann an àireamh. *Eabh.*

ainmean, a réir an ceann, gach firionnach o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

21 Iadsan a dh'àirmheadh dhiubh, *eadhon* do thréibh Reubein, *bha* iad ann dà fhichead agus sè mìle agus cùig ceud.

22 Do chloinn Shimeoin, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, iadsan a chaidh àireamh dhiubh, a réir àireimh *nan* ainmean, a réir an ceann, gach firionnach o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

23 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Shimeoin, *b*'iad leth-cheud agus naoi mìle agus tri cheud.

24 Do chloinn Ghad, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

25 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Ghad, *b*'iad dà fhichead agus cùig mìle agus sè ceud agus leth-cheud.

26 Do chloinn Iudaih *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

27 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Iudaih, *b*'iad tri fichead agus ceithir mìle deug agus sè ceud.

28 Do chloinn Isachair, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois, agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

29 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Isachair, *b*'iad leth-cheud agus ceithir mìle agus ceithir cheud.

30 Do chloinn Shebuluin, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

31 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Shebuluin, *b*' iad leth-cheud agus seachd mìle agus ceithir cheud.

32 Do chloinn Ioseiph, *eadhon* do chloinn Ephraim, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach aon a b'urrainn dol a mach gu cogadh;

33 Iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *eadhon* do thréibh Ephraim, *b*' iad dà fhichead mìle agus cùig ceud.

34 Do chloinn Mhanaseh, *a réir* an ginealacha, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, a réir àireimh *nan* ainmean, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a cheann, gach

aon

aon a b' urrainn dol a mach gu
cogadh;
35 Iadſan a chaidh àireamh
dhiubh, *eadhon* do thréibh Mha-
naſeh, *b'* iad dà mhìle dheug 'ar
fhichead agus dà cheud.
36 Do chloinn Bheniamin, *a
réir* an ginealacha, a réir an
teaghlaichean, a réir tighe an
aithreacha, a réir àireimh *nan*
ainmean, o fhichead bliadhna
dh'aois agus os a cheann, gach
aon a b'urrainn dol a mach gu
cogadh;
37 Iadſan a chaidh àireamh
dhiubh, *eadhon* do thréibh Bhen-
iamin, *b'* iad cùig mìle deug 'ar
fhichead agus ceithir cheud.
38 Do chloinn Dhan, a réir
an ginealacha, a réir an teagh-
laichean, a réir tighe an aith-
reacha, a réir àireimh *nan*
ainmean, o fhichead bliadhna
dh'aois agus os a cheann, gach
aon a b'urrainn dol a mach gu
cogadh;
39 Iadſan a chaidh àireamh
dhiubh, *eadhon* do thréibh Dhan,
b' iad tri fichead agus dà mhìle
agus ſeachd ceud.
40 Do chloinn Aſeir *a réir*
an ginealacha, a réir an teagh-
laichean, a réir tighe an aith-
reacha, a réir àireimh *nan*
ainmean, o fhichead bliadhna
dh'aois agus os a cheann, gach
aon a b'urrainn dol a mach gu
cogadh;
41 Iadſan a chaidh àireamh
dhiubh, *eadhon* do thréibh Aſeir,
b' iad aon mhìle agus dà fhi-
chead agus cùig ceud.
42 Do chloinn Naphtali *a
réir* an ginealacha, a réir an
teaghlaichean, a réir tighe an
aithreacha, a réir àireimh *nan*
ainmean, o fhichead bliadhna
dh'aois agus os a cheann, gach
aon a b' urrainn dol a mach gu
cogadh;
43 Iadſan a chaidh àireamh
dhiubh, *eadhon* do thréibh Naph-
tali, *b'*iad tri mìle deug agus dà
fhichead agus ceithir cheud.
44 Sin iadſan a chaidh ài-
reamh, a dh'àireamh Maois agus
Aaron, agus ceannardan Iſraeil,
eadhon dà fhear dheug: bha
gach fear diubh air ſon tighe
aithreacha.
45 Mar ſin bha iadſan uile a
chaidh àireamh do chloinn Iſ-
raeil, a réir tighe an aithreacha,
o fhichead bliadhna dh'aois a-
gus os a cheann, gach aon a
b'urrainn dol a mach gu cogadh
ann an Iſrael;
46 Eadhon iadſan uile a
chaidh àireamh, *b'* iad ſè ceud
mìle agus tri mìle agus cùig
ceud agus leth-cheud.
47 Ach cha deachaidh na
Lebhithich, a réir tréibh an aith-
reacha, àireamh 'nam meaſg:
48 Oir labhair an Tighearna
re Maois, ag ràdh,
49 A mhàin treubh Lebhi
cha 'n àireamh thu, ni mò a
ghabhas tu an *cunntas* cheann
am meaſg chloinn Iſraeil:
50 Ach orduichidh tu na Le-
bhithich os ceann pàilliuin na
fianuis, agus os ceann a ſhoithi-
chean uile, agus os ceann nan
uile nithe a *bhuineas* da: giùlain-
idh iad am pàilliun, agus a
ſhoithichean uile, agus frithea-
laidh iad da, agus campaichidh
iad m'an cuairt air a' phàilliun.
51 Agus an uair a bhios am pàil-
liun gu dol air aghaidh, leagaidh
na Lebhithich a nuas e: agus
an uair a bhios am pàilliun r'a
ſhuidheachadh, togaidh na Le-
bhithich

bhithich ſuas e: agus an coig-
reach a thig am ſagus, cuirear
gu bàs e.
52 Agus ſuidhichidh clann
Iſraeil am bùthan gach duine
làimh r'a chuideachd[a] féin, a-
gus gach duine làimh r'a bhra-
taich féin, air feadh an armail-
tean[b].
53 Ach ſuidhichidh na Le-
bhithich am bùthan m'an cuairt
air pàilliun na fianuis; a chum's
nach bi corruich air co'-chruinn-
each chloinn Iſraeil, agus gleidh-
idh[c] na Lebhithich cùram pàil-
liuin na fianuis.
54 Agus rinn clann Iſraeil a
réir nan uile nithe a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois; mar
ſin rinn iad.

C A I B. II.

AGUS labhair an Tigh-
earna re Maois, agus re
h-Aaron, ag ràdh,
2 Suidhichidh gach duine do
chloinn Iſraeil làimh r'a bhra-
taich féin, maille re ſuaichion-
tas[d] tighe an aithreacha: ſad
as m'an cuairt air pàilliun a'
choi'-thionail ſuidhichidh iad.
3 Agus air taobh na h-airde 'n
ear leth re éirigh na gréine, ſui-
dhichidh luchd brataich champa
Iudaih a réir an armailtean: a-
gus *bithidh* Nahſon mac Ami-
nadaib 'na cheannard[e] air cloinn
Iudaih.
4 Agus armailt-ſan, eadhon
iadſan a chaidh àireamh dhiubh,
b'iad tri fichead agus ceithir
mìle deug agus ſè ceud.
5 Agus am ſagus da ſuidh-
ichidh treubh Iſachair: agus
bithidh Nataneel mac Shuair 'na
cheannard air cloinn Iſachair.
6 Agus armailt-ſan, agus iad-
ſan a chaidh àireamh dhith, *b*'iad
leth-cheud agus ceithir mìle a-
gus ceithir cheud.
7 *'An ſin* treubh Shebuluin:
agus *bithidh* Eliab mac Heloin 'na
cheannard air cloinn Shebuluin.
8 Agus armailt-ſan, agus iad-
ſan a chaidh àireamh dhith, *b*'iad
leth-cheud agus ſeachd mìle a-
gus ceithir cheud.
9 Na h-uile chaidh àireamh
ann an campa Iudaih, *b*'iad ceud
mìle agus ceithir fichead mìle a-
gus ſè mìle agus ceithir cheud, a
réir an armailtean: is iad ſo a
théid amach air thùs.
10 Air taobh na h-airde deas
bithidh bratach champa Reubein,
a réir an armailtean: agus 'na
cheannard air cloinn Reubein,
bithidh Eliſur mac Shedeuir.
11 Agus armailt-ſan agus iad-
ſan a chaidh àireamh dhith, *b*'iad
dà fhichead agus ſè mìle agus
cùig ceud.
12 Agus làimh ris ſuidhich-
idh treubh Shimeoin; agus *bith-
idh* Selumiel mac Shuriſadai 'na
cheannard air cloinn Shimeoin.
13 Agus armailt-ſan, agus
iadſan a chaidh àireamh dhith,
b' iad leth-cheud agus naoi mìle
agus tri cheud.
14 'An ſin treubh Ghad: a-
gus 'na cheannard air mic Ghad,
bithidh Eliaſaph mac Reueil.
15 Agus armailt-ſan, agus
iadſan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad dà fhichead agus cùig mìle
agus ſè ceud agus leth-cheud.
16 Na h-uile a chaidh àireamh
ann

[a] champa *Eabh.* [b] ſlòigh. [c] coimhididh. [d] ſuaitheantas. [e] chaip-
tein.

ann an campa Reubein, *b'* iad
ceud mìle agus leth-cheud, agus
aon mhìle, agus ceithir-cheud
agus leth-cheud, a réir an ar-
mailtean: agus théid iadsan a
mach 'san dara ordugh [a].
17 'An sin théid pàilliun a'
choi'-thionail air aghaidh maille
re campa nan Lebhitheach am
meadhon a' champa [b]: mar a
champaicheas iad, mar sin théid
iad air an aghaidh, gach duine
'na àite féin làimh r'am bratai-
chibh.
18 Air taobh na h-airde 'n
iar *bithidh* bratach champa E-
phraim, a réir an armailtean; a-
gus *bithidh* Elisama mac Ami-
huid, 'na cheannard air mic E-
phraim.
19 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad dà fhichead mìle agus cùig
ceud.
20 Agus làimh ris-san *bithidh*
treubh Mhanaseh: agus *bithidh*
Gamaliel mac Phedahsuir, 'na
cheannard air cloinn Mhana-
seh.
21 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
*b'*iad dà mhìle dheug 'ar fhi-
chead agus dà cheud.
22 'An sin treubh Bhenia-
min: agus *bithidh* Abidan mac
Ghideoni, 'na cheannard air mic
Bheniamin.
23 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad cùig mìle deug 'ar fhichead
agus ceithir cheud.
24 Iadsan uile a dh'àirmheadh
do champa Ephraim, *b' iad* ceud
mìle agus ochd mìle agus ceud,
a réir an armailtean: agus théid
iadsan air an aghaidh 'san treas
ordugh.
25 *Bithidh* bratach champa Dhan
air taobh na h-airde tuath a
réir an armailtean: agus *bith-
idh* Ahieser mac Amisadai 'na
cheannard air cloinn Dhan.
26 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad tri fichead agus dà mhìle
agus seachd ceud.
27 Agus làimh ris campaich-
idh treubh Aseir: agus *bithidh*
Pagiel mac Ocrain, 'na chean-
nard air cloinn Aseir.
28 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad dà fhichead agus aon mhìle
agus cùig ceud.
29 'An sin treubh Naphtali:
agus *bithidh* Ahira mac Enain
'na cheannard air cloinn Naph-
tali.
30 Agus armailt-san, agus
iadsan a chaidh àireamh dhiubh,
b' iad leth-cheud agus tri mìle
agus ceithir-cheud.
31 Iadsan uile a chaidh ài-
reamh ann an campa Dhan, *b'iad*
ceud mìle agus leth-cheud agus
seachd mìle agus sè ceud: I-
michidh iadsan fa dheireadh le'm
brataichibh.
32 *Is* iad sin iadsan a' dh'àir-
mheadh do chloinn Israeil, a
réir tighe an aithreacha, iadsan
uile a chaidh àireamh do na
campaibh a réir an armailtean,
b' iad sè ceud mìle agus tri mìle
agus cùig ceud agus leth-cheud.
33 Ach cha d'àirmheadh na
Lebhithich am measg chloinn
Israeil, mar a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois.
34 Agus rinn clann Israeil a
réir

[a] 'san dara h-àite. [b] a' chaimp.

réir gach ni a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois: mar sin
champaich iad làimh r'am bra-
taichibh, agus mar sin chaidh
iad air an aghaidh, gach aon a
réir an teaghlaichean, a réir tighe
an aithreacha.

C A I B. III.

IS iad so mar an ceudna gi-
nealaich Aaroin agus Mhaois,
'san là anns an do labhair an
Tighearna re Maois ann an sliabh
Shinai.
2 Agus *is* iad so ainmean
mhac Aaroin; Nadab an ceud-
ghin, agus Abihu, Eleasar, agus
Itamar.
3 *Is* iad sin ainmeanna mhac
Aaroin, na sagairt a dh'ungadh,
a choisrig e gu frithealadh ann
an dreuchd an t-sagairt.
4 Agus fhuair Nadab agus
Abihu bàs 'an làthair an Tigh-
earna, 'nuair a thug iad suas
teine coimheach 'an làthair an
Tighearna, ann am fasach Shi-
nai, agus cha robh clann aca: a-
gus fhritheil Eleasar agus Itamar
ann an dreuchd an t-sagairt, ann
an sealladh Aaroin an athar.
5 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
6 Thoir treubh Lebhi am fa-
gus, agus taisbein iad 'an làthair
Aaroin an t-sagairt, a chum's
gu'm fritheil iad dha.
7 Agus gleidhidh iad a chù-
ram-san, agus cùram a' choi'-
thionail uile air beulaobh pàil-
liuin a' choi'-thionail, a dhea-
namh seirbhis[a] a' phàilliuin.
8 Agus gleidhidh iad uile
shoithichean[b] pàilliuin a' choi'-
thionail, agus cùram chloinn Is-
raeil, a dheanamh seirbhis a'
phàilliuin.
9 Agus bheir thu na Lebhi-
thich do Aaron agus d'a mhic:
tha iad air an tabhairt da gu
h-iomlan a mach a cloinn Is-
raeil.
10 Agus orduichidh tu Aaron
agus a mhic, agus feithidh iad-
san air dreuchd an t-sagairt: a-
gus an coigreach a thig am fa-
gus, cuirear gu bàs *e*.
11 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
12 Agus mise, feuch, ghabh
mi na Lebhithich o mheasg
chloinn Israeil, 'an àite a' cheud-
ghin uile a dh'fhosgaileas a' bhrù
am measg chloinn Israeil: agus
is leamsa na Lebhithich;
13 A chionn gur leamsa gach
uile cheud-ghin; *oir* air an là
anns an do bhuail mi gach ceud-
ghin ann an tìr na h-Eiphit,
naomhaich mi dhomh féin gach
ceud-ghin ann an Israel, eadar
dhuine agus ainmhidh; is leam-
sa iad: *Is* mise an Tighearna.
14 Agus labhair an Tighear-
na re Maois ann am fasach Shi-
nai, ag ràdh,
15 Aireamh clann Lebhi a
réir tighe an aithreacha, a réir
an teaghlaichean: gach firion-
nach o mhìos a dh'aois agus os
a cheann, àirmhidh tu iad.
16 Agus dh'àireamh Maois
iad a réir focail an Tighearna,
mar a thugadh àithne dha.
17 Agus b'iad so mic Lebhi
a réir an ainmean; Gerson agus
Cohat, agus Merari.
18 Agus *is* iad so ainmean
mhac Ghersoin a réir an teagh-
laichean; Libni agus Simei.

† F f 19 Agus

[a] frithealaidh. [b] airneis.

19 Agus mic Chohait a réir an teaghlaichean; Amram agus Idſar, Hebron agus Udſiel.

20 Agus mic Mherari a réir an teaghlaichean; Mahli, agus Muſi: *is* iad ſin teaghlaichean nan Lebhitheach, a réir tighe an aithreacha.

21 O Gherſon *bha* teaghlach Libni, agus teaghlach Shimei: *is* iad ſin teaghlaichean nan Gerſonach.

22 Iadſan a chaidh àireamh dhiubh, a réir àireimh nam firionnach uile o mhìos a dh'aois agus os a cheann, *eadhon* iadſan a chaidh àireamh dhiubh, *b*'iad ſeachd mìle agus cùig ceud.

23 Suidhichidh teaghlaichean nan Gerſonach air cùlaobh a' phàilliuin air taobh na h-airde 'n iar.

24 Agus *bithidh* Eliaſaph mac Laeil, 'na cheann tighe athar nan Gerſonach.

25 Agus air cùram[a] mhac Gherſoin, ann am pàilliun[b] a' choi'-thionail, *bithidh* am pàilliun *féin*, agus am bùth, a chòmhdach, agus am brat air ſon doruis pàilliuin a' choi'-thionail,

26 Agus cùirteine na cùirte, agus am brat air ſon doruis na cùirte, a ta làimh ris a' phàilliun, agus làimh ris an altair m'an cuairt, agus a cuird, air ſon a ſeirbhis uile.

27 Agus o Chohat *bha* teaghlach nan Amramach, agus teaghlach nan Idſeharach, agus teaghlach nan Hebronach, agus teaghlach nan Udſielach: *is* iad ſin teaghlaichean nan Cohatach.

28 Ann an àireamh nam firionnach uile o mhìos a dh'aois agus os a cheann, *bha* ochd mìle agus ſè ceud, a bha gleidheadh cùraim[c] an ionaid naomha.

29 Suidhichidh teaghlaichean mhac Chohait air taobh a' phàilliuin mu dheas.

30 Agus *bithidh* Eliſaphan mac Udſieil 'na cheann tighe athar theaghlaichean nan Cohatach.

31 Agus air an cùram-ſan *bithidh* an àirc, agus am bord, agus an coinnleir, agus na h-altairean, agus ſoithichean an ionaid naomha, leis am fritheil iad, agus am brat, agus a ſheirbhis uile.

32 Agus *bithidh* Eleaſar mac Aaroin an t-ſagairt 'na cheannard air ceannardaibh[d] nan Lebhitheach, *agus bithidh* ſùil aig orra-ſan a bhios a' gleidheadh cùraim an ionaid naomha.

33 O Mherari bha teaghlach nam Mahlach, agus teaghlach nam Muſitheach: *is* iad ſin teaghlaichean Mherari.

34 Agus iadſan a chaidh àireamh dhiubh, a réir àireimh nam firionnach uile o mhìos a dh'aois agus os a cheann, *b'iad* ſè mìle agus dà cheud.

35 Agus *b'e* Suriel mac Abihail ceann tighe athar theaghlaichean Mherari; ſuidhichidh iadſan air taobh a' phàilliuin mu thuath.

36 Agus *fa* choimhead agus cùram mhac Mherari *bithidh* buird a' phàilliuin, agus a chroinn, agus a phuiſt, agus a bhuinn, agus a ſhoithichean uile, agus gach ni a fhrithealas da,

37 Agus puiſt na cùirte m'an cuairt agus am buinn, agus am pinneachan, agus an cuird.

38 Ach

[a] fa choimhead. [b] bùth. *Eabh.* [c] a' gleidheadh faire. [d] uaiſlibh, daoine urramach.

38 Ach iadſan a champaicheas air beulaobh a' phàilliuin air taobh na h-airde 'n ear, *eadhon* air beulaobh pàilliuin a' choi'-thionail leth re éirigh na gréine, *is iad* Maois agus Aaron, agus a mhic, a' gleidheadh cùraim an ionaid naomha, air ſon cùraim chloinn Iſraeil; agus an coigreach a thig am fagus, cuirear gu bàs *e*.

39 Iadſan uile a chaidh àireamh do na Lebhithich, a dh'àireamh Maois agus Aaron a réir àithne an Tighearna, a réir an teaghlaichean, na firionnaich uile o mhìos a dh'aois agus os a cheann, *b*'iad dà mhìle thar fhichead.

40 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Aireamh gach ceud-ghin *a ta* 'na fhirionnach do chloinn Iſraeil o mhìos a dh'aois agus os a cheann, agus gabh àireamh an ainmean.

41 Agus gabhaidh tu na Lebhithich dhomhſa (*Is* miſe an Tighearna) 'an àite nan ceud-ghin uile am meaſg chloinn Iſraeil; agus ſpréidh nan Lebhitheach 'an àite nan ceud-ghin uile am meaſg ſpréidhe chloinn Iſraeil.

42 Agus dh'àireamh Maois, mar a dh'àithn an Tighearna dha, gach ceud-ghin am meaſg chloinn Iſraeil.

43 Agus gach ceud-ghin *a bha* 'na fhirionnach, a réir àireimh *nan* ainmean, o mhìos a dh'aois agus os a cheann, dhiubhſan a chaidh àireamh diubh, b' iad dà mhìle thar fhichead dà cheud agus tri fichead agus trideug.

44 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh.

45 Gabh na Lebhithich 'an àite nan ceud-ghin uile am meaſg chloinn Iſraeil, agus ſpréidh nan Lebhitheach 'an àite an ſpréidheſan, agus bithidh na Lebhithich leamſa: *Is* miſe an Tighearna.

46 Agus air an ſon-ſan a ta gu bhi air am fuaſgladh do'n dà cheud agus an tri fichead agus an tri-deug, do cheud-ghin chloinn Iſraeil, a tha ni's lìonmhoire na na Lebhithich;

47 Gabhaidh tu eadhon cùig ſeceil am fear air an ceann, a réir ſeceil an ionaid naomha gabhaidh tu *iad*: *is e* 'n ſecel fichead gerah.

48 Agus bheir thu 'n t-airgiod leis am fuaſglar an àireamh chòrr diubh do Aaron agus d'a mhic.

49 Agus ghabh Maois an t-airgiod fuaſglaidh uatha-ſan a bha thuilleadh orra-ſan a dh'fhuaſgladh leis na Lebhithich.

50 O cheud-ghin chloinn Iſraeil ghabh e 'n t-airgiod: mìle tri cheud agus tri fichead agus cùig *ſeceil*, a réir ſeceil an ionaid naomha.

51 Agus thug Maois airgiod na muinntir ſin a dh'fhuaſgladh, do Aaron, agus d'a mhic, a réir focail an Tighearna, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

CAIB. IV.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, agus re h-Aaron, ag ràdh,

2 Gabh àireamh mhac Chohait o mheaſg mac Lebhi, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha;

3 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann,

eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois, gach neach a théid a ſteach do'n armailt, a dheanamh na h-oibre ann am pàilliun a' choi'-thionail.

4 So an t-ſeirbhis a bhios aig mic Chohait ann am pàilliun a' choi'-thionail *mu thimchioll* nan nithe ro-naomha.

5 Agus an uair a bhios an campa gu dol air aghaidh[a], thig Aaron agus a mhic, agus bheir iad a nuas brat a' chòmhdaich, agus còmhdaichidh iad airc na fianuis leis.

6 Agus cuiridh iad oirre an còmhdachadh do chroicnibh bhroc, agus ſgaoilidh iad os a ceann eudach uile do ghorm, agus cuiridh iad a bataichean innte.

7 Agus air bord arain na fianuis ſgaoilidh iad eudach do ghorm, agus cuiridh iad air na miaſan[b], agus na tùiſeirean[c] agus na copain[d], agus na cuachan leis an d'thoirear ſeachad tabhartas-dibhe[e]: agus bithidh an t-aran 'an còmhnuidh air.

8 Agus ſgaoilidh iad orra eudach ſcarlaid, agus còmhdaichidh iad ſin le còmhdachadh do chroicnibh bhroc, agus cuiridh iad a bhataichean ann.

9 Agus gabhaidh iad eudach do ghorm, agus còmhdaichidh iad coinnleir an t-ſoluis, agus a lòchrain, agus a chlobhachan[f], agus a ſmàl-ſhoithichean, agus a ſhoithichean-olaidh uile, leis am fritheil iad da.

10 Agus cuiridh iad e *féin* agus a ſhoithichean uile ann an còmhdachadh do chroicnibh bhroc, agus cuiridh iad air lunn *e*.

11 Agus air an altair òir ſgaoilidh iad eudach do ghorm, agus còmhdaichidh iad i le còmhdachadh do chroicnibh bhroc, agus cuiridh iad *ria* a bataichean.

12 Agus gabhaidh iad na h-innil frithealaidh uile, leis am fritheil iad 'ſan ionad naomha, agus cuiridh iad ann an eudach do ghorm *iad*, agus còmhdaichidh iad le còmhdachadh do chroicnibh bhroc iad, agus cuiridh iad air lunn iad.

13 Agus bheir iad air falbh an luath o'n altair, agus ſgaoilidh iad eudach corcuir[g] oirre;

14 Agus cuiridh iad oirre a ſoithichean uile, leis am fritheil iad m'a timchioll, *eadhon* na tùiſeirean[h], na greimichean-feòla, agus na ſluaſaidean, agus na cuachan[i], ſoithichean na h-altarach uile; agus ſgaoilidh iad oirre còmhdachadh do chroicnibh bhroc, agus cuiridh iad *ria* a bataichean.

15 Agus crìochnaichidh Aaron agus a mhic còmhdachadh an ionaid naomha, agus uile ſhoithichean an ionaid naomha, 'nuair a bhios an campa gu dol air aghaidh; agus 'an déigh ſin thig mic Chohait g'*an* giùlan: ach cha bhean iad re ni naomha *ſam bith*, an t-eagal gu'm bàſaich iad, *Is* iad *na nithe* ſin eallach mhac Chohait ann am pàilliun a' choi'-thionail.

16 Agus do dhreuchd Eleaſair mhic Aaroin an t-ſagairt, *buinidh* an ola chum an t-ſoluis, agus an tùis chùbhraidh, agus an tabhartas-bìdh lathail, agus an oladh-ungaidh, *agus* cùram[k]

a'

[a] re atharrachadh. [b] ſoithichean. [c] liaghan, ſpàinean. [d] cupain. [e] na còmhdaichean g'a chòmhdachadh. [f] a theanchairean. [g] purpuir. [h] tùis-ſhoithichean. [i] ſoithichean-crathaidh. [k] ſùil-bheachd.

a' phàilliuin uile, agus nan uile nithe a *ta* ann, 'san ionad naomha, agus 'na shoithichibh.

17 Agus labhair an Tighearna re Maois, agus re h-Aaron, ag ràdh,

18 Na gearraibh as treubh theaghlaichean nan Cohatach o mheasg nan Lebhitheach.

19 Ach so ni sibh riu, chum as gu'm bi iad beo agus nach bàsaich iad, an uair a thig iad am fagus do na nithibh ro-naomha; théid Aaron agus a mhic a steach, agus orduichidh siad iad gach aon d'a sheirbhis *féin*, agus d'a eallaich.

20 Ach cha d'théid iad a steach a dh'fhaicinn an uair a chòmhdaichear na nithe naomha, an t-eagal gu'm faigh iad bàs.

21 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

22 Gabh mar an ceudna àireamh mhac Ghersoin, a réir tighe an aithreacha, a réir an teaghlaichean.

23 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, gu leth-cheud bliadhna dh'aois àirmhidh tu iad; gach neach a théid a steach a dheanamh na seirbhis, a dheanamh na h-oibre ann am pàilliun a' choi'-thionail.

24 *Is* i so seirbhis theaghlaichean nan Gersonach, seirbhis a dheanamh, agus eallach a ghiùlan[a].

25 Agus giùlainidh iad cùirteinean a' phàilliuin, agus pàilliun a' choi'-thionail, a chòmhdach, agus an còmhdach do chroicnibh bhroc, a ta shuas thàiris air, agus brat doruis pàilliuin a' choi'-thionail.

26 Agus cùirteine na cùirte, agus brat doruis geataidh na cùirte a *ta* làimh ris a' phàilliun agus ris an altair m'an cuairt, agus an cuird, agus innil am frithealaidh uile, agus gach ni a rinneadh air an son: mar so ni iad seirbhis.

27 A réir focail Aaroin agus a mhac bithidh uile sheirbhis mhac nan Gersonach, 'nan eallachaibh uile, agus 'nan seirbhis uile: agus orduichidh sibh dhoibh mar an cùram an eallachan uile.

28 *Is i* so seirbhis theaghlaichean mhac Ghersoin, ann am pàilliun a' choi'-thionail; agus *bithidh* an cùram fuidh làimh Itamair mhic Aaroin an t-sagairt.

29 A thaobh mhac Mherari, àirmhidh tu iad a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha.

30 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois àirmhidh tu iad, gach aon a théid a steach do'n t-seirbhis, a dheanamh oibre pàilliuin a' choi'-thionail.

31 Agus *is e* so cùram an eallaich, a réir an seirbhis uile ann am pàilliun a' choi'-thionail; buird a' phàilliuin, agus a chroinn, agus a phuist, agus a bhuinn,

32 Agus puist na cùirte m'an cuairt, agus am buinn, agus am pinneacha[b], agus an cuird, maille r'an innealaibh uile, agus maille r'an seirbhis uile: agus air *an* ainm àirmhidh sibh innil cùraim an eallaich.

33 *Is i* so seirbhis theaghlaichean

[a] air son eallaich. [b] tairngean.

ean mhac Mherari, a réir an ſeirbhis uile ann am pàilliun a' choi'-thionail, fuidh làimh Itamair mhic Aaroin an t-ſagairt.

34 Agus dh'àireamh Maois agus Aaron agus ceannardan a' cho'-chruinnich mic nan Cohatach, a réir an teaghlaichean, agus a réir tighe an aithreacha;

35 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois, gach aon a théid a ſteach do'n t-ſeirbhis, chum oibre ann am pàilliun a choi'-thionail.

36 Agus iadſan a chaidh àireamh dhiubh a réir an teaghlaichean, b'iad dà mhìle ſeachd ceud agus leth-cheud.

37 *B'* iad ſo iadſan a chaidh àireamh do theaghlaichibh nan Cohatach, gach neach a dh'fheudadh ſeirbhis a dheanamh ann am pàilliun a' choi'-thionail; a dh'àireamh Maois agus Aaron, a réir àithne an Tighearna le làimh Mhaois.

38 Agus iadſan a chaidh àireamh do mhic Gherſoin, a réir an teaghlaichean, agus a réir tighe an aithreacha;

39 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois, gach aon a théid a ſteach do'n t-ſeirbhis, a chum oibre ann am pàilliun a' choi'-thionail;

40 Eadhon iadſan a chaidh àireamh dhiubh, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha, b'iad dà mhìle agus ſè ceud agus deich 'ar fhichead.

41 So iadſan a chaidh àireamh do theaghlaichibh mhac Gherſoin, do gach neach a dh'fheudadh ſeirbhis a dheanamh ann am pàilliun a' choi'-thionail, a dh'àireamh Maois agus Aaron a réir àithne an Tighearna.

42 Agus iadſan a chaidh àireamh do theaghlaichibh mhac Mherari, a réir an teaghlaichean, a réir tighe an aithreacha;

43 O dheich bliadhna fichead a dh'aois agus os a cheann, eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois, gach aon a théid a ſtigh do'n t-ſeirbhis, chum oibre ann am pàilliun a' choi'-thionail:

44 Eadhon iadſan a chaidh àireamh dhiubh a réir an teaghlaichean, b'iad tri mìle agus dà cheud.

45 So iadſan a chaidh àireamh do theaghlaichibh mhac Mherari, a dh'àireamh Maois agus Aaron, a réir focail an Tighearna le làimh Mhaois.

46 Iadſan uile a chaidh àireamh do na Lebhithich, a dh'àireamh Maois agus Aaron agus ceannardan Iſraeil, a réir an teaghlaichean, agus a réir tighe an aithreacha;

47 O dheich bliadhn' 'ar fhichead agus os a cheann, eadhon gu leth-cheud bliadhna dh'aois, gach aon a thàinig a dheanamh ſeirbhis an fhritheal-aidh, agus ſeirbhis na h-eallaich ann am pàilliun a choi'-thionail;

48 Eadhon iadſan a chaidh àireamh dhiubh, b'iad ochd mìle agus cùig ceud agus ceithir fichead.

49 A réir àithne an Tighearna dh'àirmheadh iad le làimh Mhaois, gach aon a réir a ſheirbhis, agus a réir eallaich: mar ſo dh'àirmheadh iad leis, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

C A I B. V.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

2 Aithn do chloinn Iſraeil, iad a chur a mach as a' champa gach lobhar, agus gach neach air am bheil ſilteach, agus gach neach a ta air a ſhalchadh leis a' mharbh.

3 Araon firionnach agus bainionnach cuiridh ſibh a mach, an taobh a muigh do'n champa cuiridh ſibh iad; a chum as nach truaill iad an campan, anns am bheil miſe gabhail còmhnuidh.

4 Agus rinn clann Iſraeil mar ſo, agus chuir iad a mach iad an taobh a muigh do'n champa: mar a labhair an Tighearna re Maois, mar ſin rinn clann Iſraeil.

5 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

6 Abair re cloinn Iſraeil, An uair a ni fear no bean peacadh air bith a ni daoine, a dheanamh euſaontais [a] 'an aghaidh an Tighearna, agus gu'm bheil an t-anam ſin ciontach;

7 'An ſin aidichidh iad am peacadh a rinn iad: agus ni e coi-leaſachadh [b] air ſon eucorach [c] ſan iomlan, agus cuiridh e an cùigeadh *cuid* deth ris, agus bheir e *ſin dhaſan* air an d'rinn e 'n eucoir.

8 Ach mur bi aig an duine caraid ſam bith[d] gu coi'-leaſachadh a thoirt da 'ſan eucoir, thugar an coi'-leaſachadh a nìthear do'n Tighearn air ſon na h-eucorach, do'n t-ſagart; a thuilleadh air reithe na réite, leis an deanar an réite air a ſhon.

9 Agus gach tabhartas do nithibh naomha chloinn Iſraeil uile a bheir iad chum an t-ſagairt, is leis-ſan iad.

10 Agus nithe coiſrigte gach duine, is leis-ſan iad: ge b'e ni a bheir duine ſam bith do'n t-ſagart, is leis e.

11 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

12 Labhair re cloinn Iſraeil, agus abair riu, Ma théid bean fir ſam bith a thaobh, agus gu'n ciontaich i 'na aghaidh,

13 Agus gu'n luidh fear gu collaidh leatha, agus gu'm bi ſin folaichte o ſhùilibh a fir-pòſda, agus gu'm bi e ceilte[e], agus gu'm bi i air a truailleadh, agus nach *bi* fianuis ſam bith 'na h-aghaidh, agus gun i air a glacadh *'ſa' chùis*,

14 Agus gu'n d'thig ſpiorad eud air, agus gu'm bheil e 'g eudach air a mhnaoi, agus gu'n do thruailleadh i; no ma thàinig ſpiorad eud air, agus gu'm bheil e eudmhor m'a mhnaoi, agus nach do thruailleadh i:

15 'An ſin bheir an duine a bhean a dh'ionnſuidh an t-ſagairt, agus bheir e leis a tabhartas air a ſon, an deicheamh *cuid* a dh'ephah do mhin eorna; cha dòirt e oladh air, ni mò a chuireas e tùis air, oir *is* tabhartas eudaich[f] a t'ann, tabhartas cuimhneachain, a' toirt aingidheachd ann an cuimhne.

16 Agus bheir an ſagart am fagus i, agus cuiridh e i 'an làthair an Tighearna.

17 Agus gabhaidh an ſagart uiſge naomha ann an ſoitheach creadha, agus gabhaidh an ſagart

cuid

[a] euceirt. [b] dìoladh, éiric. [c] a chiontaidh. [d] dìoghaltair. *Eabh.*
[e] am folach. [f] an offering of jealouſy *Saſg.*

cuid do'n duſlach[a] a bhios air urlar a' phàilliuin, agus cuiridh e 'ſan uiſge *e*.

18 Agus cuiridh an ſagart a' bhean ann an làthair an Tighearna, agus rùiſgidh e ceann na mnà, agus cuiridh e 'n tabhartas cuimhneachain 'na làmhaibh, eadhon an tabhartas eudaich; agus bithidh aig an t-ſagart 'na làimh an t-uiſge ſearbh a mhallaicheas.

19 Agus gabhaidh an ſagart mionnan dhith, agus their e ris a' mhnaoi, Mur do luidh fear ſam bith leat, agus mur deachaidh tu thaobh gu neo-ghloine *maille re neach eile* 'an àite t'fhir-pòſda, bi-ſa ſaor o 'n uiſge ſhearbh ſo a mhallaicheas:

20 Ach ma chaidh tu thaobh *gu neach eile* 'an àite t'fhir-pòſda, agus gu'n do thruailleadh thu, agus gu'n do luidh fear eile leat a thuilleadh air t'fhear-pòſda;

21 'An ſin gabhaidh an ſagart do'n mhnaoi mionnan mallachaidh, agus their an ſagart ris a' mhnaoi, Gu'n deanadh an Tighearn a'd' mhallachadh agus a'd' mhionnan thu am meaſg do ſhluaigh, 'nuair a bheir an Tighearn air do ſhliaſaid[b] lobhadh, agus air do bhroinn atadh;

22 Agus théid an t-uiſge ſo a mhallaicheas a ſtigh a'd' innibh[c], a thoirt air *do* bhroinn atadh, agus air *do* ſhliaſaid lobhadh: Agus their a' bhean, Amen, amen.

23 Agus ſgrìobhaidh an ſagart na mallachdan ſin ann an leabhar, agus dubhaidh e mach *iad* leis an uiſge ſhearbh;

24 Agus bheir e air a' mhnaoi an t-uiſge ſearbh a bheir am mallachadh, òl: agus théid an t-uiſge a mhallaicheas a ſteach innte, *agus fàſaidh* e ſearbh.

25 'An ſin gabhaidh an ſagart an tabhartas eudaich a làimh na mnà, agus luaiſgidh e 'n tabhartas 'an làthair an Tighearna, agus bheir e ſeachad e air an altair.

26 Agus gabhaidh an ſagart làn glaice do'n tabhartas, *eadhon* a chuimhneachan, agus loiſgidh e air an altair *e*, agus 'an déigh ſin bheir e air a' mhnaoi an t-uiſge òl.

27 Agus an uair a bheir e oirre an t-uiſge òl, 'an ſin tarlaidh, ma thruailleadh i, agus ma rinn i coire 'an aghaidh a fir-pòſda; gu'n d'théid an t-uiſge a mhallaicheas a ſteach innte, *agus fàſaidh* e ſearbh, agus ataidh a brù, agus lobhaidh a ſliaſaid: agus bithidh a' bhean 'na mallachadh am meaſg a ſluaigh.

28 Agus mur do thruailleadh a' bhean, ach gu'm bheil i glan; 'an ſin bithidh i ſaor, agus fàſaidh i torrach.

29 *Is* e ſo lagh nan eud, an uair a théid bean a thaobh *gu fear eile* 'an àite a fir-pòſda, agus a thruaillear i;

30 No 'nuair a thig ſpiorad eud air fear, agus a tha e eudmhor m'a mhnaoi, agus a chuireas e a' bhean 'an làthair an Tighearna, agus a chuireas an ſagart 'an gnìomh oirre an lagh ſo uile;

31 'An ſin bithidh an duine ſaor o'n chionta, agus giùlainidh a' bhean ſo a cionta.

C A I B.

[a] luaithre. [b] leas. [c] mhionach. [d] ſgaradh.

C A I B. VI.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Ifraeil, agus abair riu, 'Nuair a dhealaicheas aon chuid bean no fear *iad féin* a bhòideachadh bòid Nafaraich, a chum *iad féin* a dhealachadh[a] do'n Tighearna;
3 O fhìon, agus o dhibh làidir fgaraidh fe e féin; fìon-geur fìona, no fìon-geur dibhe làidir cha'n òl e, ni mò a dh'òlas e bheag do fhùgh nam fìon-dhearcan, ni mò a dh'itheas e fìon-dhearcan ùr no tioram.
4 Uile laithean a dhealachaidh cha 'n ith e bheag a nìthear do'n chraoibh-fhìona, o na h-eiteanaibh gus am plaofg.
5 Uile laithean bòid a dhealachaidh, cha d'thig ealtainn air a cheann: gus an coi'-lionar na laithean anns an dealaich fe e *féin* do'n Tighearna, bithidh e naomha; *agus* leigidh e le ciabhaibh gruaige a chinn fàs.
6 'Sna laithibh fin uile anns an dealaich fe e *féin* do'n Tighearna, cha d' thig e 'm fagus do chorp[b] marbh fam bith.
7 Cha dean fe e féin neoghlan air fon athar, no air fon a mhàthar, air fon a bhràthar, no air fon a pheathar, an uair a gheibh iad bàs; do bhrì' gu *bheil* coifreagadh a Dhé air a cheann.
8 Uile laithean a dhealachaidh *tha* e naomha do'n Tighearna.
9 Agus ma gheibh duine gu h-obann bàs làimh ris, agus gu'n do fhalaich e ceann a choifreagaidh; 'an fin bearraidh[c] e cheann ann an là a ghlanaidh, air an t-feachdamh là bearraidh fe e.
10 Agus air an ochdamh là bheir e da thurtur[d], no dà choluman òg a dh'ionnfuidh an t-fagairt, gu dorus pàilliuin a' choi'-thionail.
11 Agus ìobraidh an fagart fear diubh mar ìobairt-pheacaidh, agus am fear eile mar ìobairt-loifgte, agus ni e réite air a fhon, do bhrì' gu'n do pheacaich e thaobh a' mhairbh, agus naomhaichidh e cheann 'fan là fin féin.
12 Agus coifrigidh e do'n Tighearna laithean a dhealachaidh, agus bheir e leis uan do'n cheud bhliadhna chum ìobairt-eufaontais: ach bithidh na laithean a chaidh feachad caillte, do bhrì' gu'n do fhalaicheadh a dhealachadh.
13 Agus *is* e fo lagh an Nafaraich: 'Nuair a choi'-lionar laithean a dhealachaidh, bheirear e[e] gu dorus pàilliuin a' choi'-thionail.
14 Agus bheir e feachad a thabhartas do'n Tighearna, aon uan firionn do'n cheud bhliadhna gun ghaoid a chum ìobairt-loifgte, agus aon uan bainionn do'n cheud bhliadhna gun ghaoid a chum ìobairt-pheacaidh, agus aon reithe gun ghaoid a chum ìobairt-fhìth;
15 Agus bafcaid do aran neoghoirtichte, breacagan do phlùr mìn meafgta le h-ola, agus dearnagana do aran neo-ghoirtichte ungta le h-ola, agus an tabhartas-bìdh, agus an tabhartafan-dibhe.
16 Agus bheir an fagart *iad* 'an làthair an Tighearna, agus ìobraidh

[a] fgaraidh. [b] cholann. [c] lomaidh. [d] fhearan, *Eir.* [e] bheir fe e.

ìobraidh e 'ìobairt-pheacaidh, agus 'ìobairt-loifgte.

17 Agus ìobraidh e 'n reithe mar ìobairt thabhartafan-sìth do'n Tighearna, maille ris a' bhafcaid do aran neo-ghoirtichte: bheir an fagart feachad mar an ceudna a thabhartas-bìdh, agus a thabhartas-dibhe.

18 Agus bearraidh an Nafarach ceann a dhealachaidh, aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail; agus gabhaidh e gruag cinn a dhealachaidh, agus cuiridh e *i* 'fan teine a *ta* fuidh ìobairt nan tabhartafan-sìth.

19 Agus gabhaidh an fagart flinnean bruich an reithe, agus aon bhreacag neo-ghoirtichte as a' bhafcaid, agus aon dearnagan[a] neo-ghoirtichte; agus cuiridh e *iad* air làmhaibh an Nafaraich, 'an déigh do *ghruaig* a dhealachaidh bhi air a bearradh.

20 Agus luaifgidh an fagart *iad* mar thabhartas-luaifgte 'an làthair an Tighearna; *tha* fo naomha do'n t-fagart maille ris an uchd luaifgte, agus *maille ris* an t-flinnean thogta: agus 'an déigh fin feudaidh an Nafarach fìon òl.

21 *Is* e fo lagh an Nafaraich, a thug bòid, *agus lagh* a thabhartais do'n Tighearn air fon a dhealachaidh, a thuilleadh air na gheibh a làmh: a réir a bhòid a bhòidich e, mar fin is éigin da dheanamh, a réir lagh a dhealachaidh.

22 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

23 Labhair re h-Aaron agus r'a mhic, ag ràdh, Air a' mhodh fo beannaichidh fibh clann Ifraeil, ag ràdh riu,

24 Gu'm beannaicheadh an Tighearn thu, agus gu'n gleidheadh e thu:

25 Gu'n d'thugadh an Tighearn air aghaidh dealrachadh ort, agus bitheadh e gràfmhor dhuit:

26 Gu'n togadh an Tighearna fuas a ghnùis ort, agus gu'n d'thugadh e sìth dhuit.

27 Agus cuiridh iad m'ainm air cloinn Ifraeil, agus beannaichidh mife iad.

C A I B. VII.

AGUS tharladh air an là anns an do chuir Maois fuas am pàilliun gu h-iomlan, agus 'fan d'ung fe *e*, agus 'fan do naomhaich fe e, agus uidheam[b] uile, araon[c] an altair agus a foithichean uile, agus 'fan d'ung e iad, agus 'fan do naomhaich e iad;

2 Gu'n d' thug ceannardan[d] Ifraeil, cinn tighe an aithreacha, (eadhon ceannardan nan treubh, a bha os cionn na muinntir a chaidh àireamh) feachad tabhartas:

3 Agus thug iad an tabhartas 'an làthair an Tighearna, fè feunan còmhdaichte, agus dà dhamh dheug: feun[e] air fon dithis do na ceannardaibh, agus damh air fon gach fear dhiubh, agus thug iad air beulaobh a' phàilliuin iad.

4 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

5 Gabh uatha *iad* a chum as gu'm bi iad a dheanamh feirbhis pàilliuin

[a] abhlan. [b] innil, a fhoithichean. maithean. [c] agus. *Eabh.* [d] cinn-feadhna. [e] fèanaidh.

pàilliuin a' choi'-thionail; agus bheir thu iad do na Lebhithich, do gach fear a réir a sheirbhis.

6 Agus ghabh Maois na feunan agus na daimh, agus thug e do na Lebhithich iad.

7 Dà fheun agus ceithir daimh thug e do mhic Gherfoin, a réir an feirbhis[a].

8 Agus ceithir feunan agus ochd daimh thug e do mhic Mherari, a réir an feirbhis, fuidh làimh Itamair mhic Aaroin an t-fagairt:

9 Ach do mhic Chohait cha d'thug e h-aon air bith: a chionn gu'*m b'e* feirbhis an ionaid naomha a bhuineadh dhoibhfan, gu'n giùlaineadh iad air an guaillibh.

10 Agus thug na ceannardan feachad tabhartas a chum coisreagaidh na h-altarach, air an là anns an d'ungadh i; thug eadhon na ceannardan feachad an tabhartas air beulaobh na h-altarach.

11 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Bheir gach ceannard feachad a thabhartas air a là féin, chum coifreagaidh na h-altarach.

12 Agus efan a thug feachad a thabhartas air a' cheud là, b'e Nahfon mac Aminadaib do thréibh Iudaih.

13 Agus b'e a thabhartas aon mhias[b] airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *feceil* 'ar fhichead, aon chuach[c] airgid do dheich agus tri fichead fecel, a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh:

14 Aon fpàin do dheich *feceil* òir, làn do thùis:

15 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte:

16 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh:

17 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Nahfoin mhic Amminadaib.

18 Air an dara là thug Natancel mac Shuair ceannard Isachair, feachad tabhartas.

19 Thug e feachad mar a thabhartas aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *feceil* 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead fecel, a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh:

20 Aon fpàin òir do dheich *feceil*, lan do thùis:

21 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte:

22 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh:

23 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Nataneeil mhic Shuair.

24 Air an treas là *thug* Eliab mac Heloin ceannard chloinn Shebuluin, *feachad tabhartas*.

25 *B'e* a thabhartas-fan aon mhias airgid, d'*am bu* chudthrom ceud agus deich *feceil* 'ar fhichead,

[a] am frithealaidh, am foghnaidh. [b] chlàr. [c] chopan, foitheachcrathaidh.

ead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead fecel a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh ;

26 Aon fpàin òir do dheich *feceil,* làn do thùis :

27 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte :

28 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

29 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Eliaib mhic Heloin.

30 Air a' cheathramh là *thug* Elifur mac Shedeuir, ceannard chloinn Reubein, *feachad tabhartas.*

31 *B'e* a thabhartas aon mhias airgid do cheud agus deich feceil 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead fecel a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh.

32 Aon fpàin òir do dheich *feceil,* làn do thùis :

33 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte :

34 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

35 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Elifuir mhic Shedeuir.

36 Air a' chùigeadh là *thug* Selumiel mac Shurifadai, ceannard chloinn Shimeoin, *feachad tabhartas.*

37 *B'e* a thabhartas-fan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *feceil* 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead fecel, a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh.

38 Aon fpàin òir do dheich feceil, làn do thùis :

39 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte :

40 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

41 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Shelumiel mhic Shurifadai.

42 Air an t-feathadh là *thug* Eliafaph mac Dheueil, ceannard chloinn Ghad, *feachad tabhartas :*

43 *B'e* a thabhartas-fan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *fecel* 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead fecel, a réir feceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meafgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh :

44 Aon fpàin òir do dheich *feceil,* làn do thùis :

45 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loifgte :

46 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

47 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* fo tabhartas Eliafaiph mhic Dheueil.

48 Air an t-ſeachdamh là *thug* Eliſama mac Amihuid, ceannard chloinn Ephraim, *ſeachad tabhartas.*

49 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *ſeceil* 'ar ſhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel, a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh :

50 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis :

51 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte :

52 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

53 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Eliſama mhic Amihud.

54 Air an ochdamh là *thug* Gamaliel mac Phedahſuir, ceannard chloinn Mhanaſeih, *ſeachad tabhartas.*

55 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid do cheud agus deich *ſeceil* 'ar ſhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh :

56 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis :

57 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte :

58 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

59 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Ghamaliel mhic Phedahſuir.

60 Air an naothadh là, *thug* Abidan mac Ghideoni, ceannard chloinn Beniamin, *ſeachad tabhartas.*

61 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *ſeceil* 'ar ſhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel, a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh :

62 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis :

63 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte :

64 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh :

65 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Abidain mhic Ghideoni.

66 Air an deicheamh là *thug* Ahieſer mac Amiſadai, ceannard chloinn Dhan, *ſeachad tabhartas.*

67 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid, d'*am bu* chudthrom ceud agus deich *ſeceil* 'ar ſhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel, a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh :

68 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis :

69 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte :

70 Aon

70 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh:

71 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Ahieſeir mhic Amiſadai.

72 Air an aon là deug *thug* Pagiel mac Ocrain, ceannard chloinn Aſeir, *ſeachad tabhartas*.

73 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *ſeceil* 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh:

74 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis:

75 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte:

76 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh:

77 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Phagieil mhic Ocrain.

78 Air an dara là deug, *thug* Ahira mac Enain, ceannard chloinn Naphtali, *ſeachad tabhartas*.

79 *B'e* a thabhartas-ſan aon mhias airgid, d'am bu chudthrom ceud agus deich *ſeceil* 'ar fhichead, aon chuach airgid do dheich agus tri fichead ſecel, a réir ſeceil an ionaid naomha, iad le chéile làn do phlùr mìn meaſgta le h-ola, chum tabhartais-bìdh:

80 Aon ſpàin òir do dheich *ſeceil*, làn do thùis:

81 Aon tarbh òg, aon reithe, aon uan do'n cheud bhliadhna, chum ìobairt-loiſgte.

82 Aon mheann do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh:

83 Agus a chum ìobairt nan tabhartas-sìth, dà tharbh, cùig reitheachan, cùig buic-gaibhre, cùig uain do'n cheud bhliadhna. *B'e* ſo tabhartas Ahira mhic Enain.

84 *B'e* ſo coiſreagadh na h-altarach ('ſan là anns an d'ungadh i) le ceannardaibh Iſraeil: dà mhias dheug airgid, dà chuach dheug airgid, dà ſpàin dheug òir:

85 *Bu chudthrom* do gach méis airgid ceud agus deich *ſeceil* 'ar fhichead, agus do gach cuaich deich agus tri fichead: *B'e cudthrom* nan ſoithichean airgid uile, dà mhìle agus ceithir cheud *ſeceil*, a réir ſeceil an ionaid naomha.

86 *Bha* da ſpàin dheug òir *ann*, làn do thùis, cudthrom gach aon fa leth deich ſeceil a réir ſeceil an ionaid naomha: *b'e* òr nan ſpàinean uile ceud agus fichead *ſecel*.

87 *B'iad* na tairbh uile chum ìobairt-loiſgte dà tharbh dheug, na reitheachan a dhà-dheug, na h-uain do'n cheud bhliadhna dhà-dheug, maille r'an tabhartas-bìdh: agus na minn do na gabhraibh chum ìobairt-pheacaidh dhà-dheug.

88 Agus *b'iad* na tairbh uile chum ìobairt nan tabhartas-sìth ceithir tairbh 'ar fhichead, na reitheachan tri fichead, na buic-gaibhre tri fichead, na h-uain do'n cheud bhliadhna tri fichead.

B'e

B'e ſo coiſreagadh na h-altarach 'an déigh dh'i bhi air a h-ungadh.

89 Agus an uair a chaidh Maois a ſteach do phàilliun a' choi'-thionail, a labhairt ris[a]: 'an ſin chual' e guth *aon* a' labhairt ris o uachdar cathair-na-tròcair a *bha* os cionn àirc na fianuis, o eadar an dà cherub; agus labhair e ris.

C A I B. VIII.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

2 Labhair re h-Aaron, agus abair ris, 'Nuair a laſas tu na lòchrain, bheir na ſeachd lòchrain ſolus uatha thall fa chomhair a' choinnleir.

3 Agus rinn Aaron mar ſin; las e a lòchrain thall fa chomhair a' choinnleir, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

4 Agus *b'e* ſo obair a' choinnleir: *bha e* dh'òr buailte gu nuig a chas, gu nuig a bhlàthan *bha* e dh'obair bhuailte: a réir an t-ſamhlaidh a nochd an Tighearna do Mhaois, mar ſin rinn e 'n coinnleir.

5 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

6 Gabh na Lebhithich o mheaſg chloinn Iſraeil, agus glan iad.

7 Agus mar ſo ni thu riu, chum an glanadh: crath uiſge glanaidh orra, agus thugadh iad ealtainn thar[b] am feoil uile, agus nigheadh iad an eudach, agus *mar ſin* deanadh iad glan iad féin.

8 'An ſin gabhadh iad tarbh òg maille r'a thabhartas-bìdh, *eadhon* plùr mìn meaſgta le h-ola, agus tarbh òg eile gabhaidh tu chum ìobairt-pheacaidh.

9 Agus bheir thu na Lebhithich air beulaobh pàilliuin a' choi'-thionail: agus cruinnichidh tu coi'-thional chloinn Iſraeil uile 'an ceann a' chéile:

10 Agus bheir thu na Lebhithich 'an làthair an Tighearna, agus cuiridh clann Iſraeil an làmhan air na Lebhithich:

11 Agus luaiſgidh Aaron na Lebhithich ann an làthair an Tighearna, *mar* thabhartas-luaiſgte o chloinn Iſraeil; a chum as gu'n dean iad ſeirbhis an Tighearna.

12 Agus cuiridh na Lebhithich an làmhan air cinn nan tarbh; agus ìobraidh tu h-aon *diubh mar* ìobairt-pheacaidh, agus am fear eile *mar* ìobairt-loiſgte do'n Tighearna, a dheanamh réite air ſon nan Lebhitheach.

13 Agus cuiridh tu na Lebhithich 'an làthair Aaroin, agus 'an làthair a mhac, agus luaiſgidh tu iad *mar* thabhartas-luaiſgte do'n Tighearna.

14 Mar ſo ſgaraidh tu na Lebhithich o mheaſg chloinn Iſraeil, agus bithidh na Lebhithich leamſa.

15 Agus 'na dhéigh ſin théid na Lebhithich a ſteach a dheanamh ſeirbhis pàilliuin a' choi'-thionail; agus glanaidh tu iad, agus luaiſgidh tu iad *mar* thabhartas-luaiſgte:

16 Oir thugadh dhomhſa gu h-iomlan iad o mheaſg chloinn Iſraeil; 'an àite gach aon a dh'fhoſglas a' bhrù, *eadhon 'an àite* ceud-ghin chloinn Iſraeil uile, ghabh mi dhomh iad.

17 Oir *is* leamſa uile cheud-ghin chloinn Iſraeil, *araon* duine agus

[a] re *Dia*. [b] bearradh iad.

agus ainmhidh: 'san là air an
do bhuail mi gach ceud-ghin
ann an tìr na h-Eiphit, nao-
mhaich mi iad dhomh féin.
18 Agus ghabh mi na Le-
bhithich 'an àite uile cheud-ghin
chloinn Israeil.
19 Agus thug mi na Lebhith-
ich mar thiodhlac do Aaron,
agus d'a mhic, o mheasg chloinn
Israeil; a dheanamh seirbhis
chloinn Israeil ann am pàilliun
a' choi'-thionail, agus a dhean-
amh réite air son chloinn Is-
raeil: a chum as nach bi plàigh
sam bith am measg chloinn Is-
raeil, an uair a thig clann Israeil
am fagus do'n ionad naomha.
20 Agus rinn Maois agus
Aaron, agus co'-chruinneach
chloinn Israeil uile, ris na Lebhi-
thich, a réir gach ni a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois a
thaobh nan Lebhitheach, mar sin
rinn clann Israeil riu.
21 Agus ghlanadh na Le-
bhithich, agus nigh iad an eu-
dach; agus thug Aaron suas [a]
iad *mar* thabhartas 'an làthair an
Tighearna; agus rinn Aaron
réite air an son a chum an glan-
adh.
22 Agus 'an déigh sin chaidh
na Lebhithich a steach, a dhean-
amh an seirbhis ann am pàil-
liun a' choi'-thionail 'an làthair
Aaroin agus 'an làthair a mhac:
mar a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois a thaobh nan Lebhith-
each, mar sin rinn iad riu.
23 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
24 *Is e* so *an ni* a *bhuineas* do
na Lebhithich: o chùig bliadhna
fichead a dh'aois, agus os a
cheann, théid iad a steach a
dh'fheitheamh air seirbhis pàil-
liuin a' choi'-thionail.
25 Agus o aois leth-cheud
bliadhna sguiridh iad a dh'fhei-
theamh air *a* sheirbhis, agus cha
dean iad seirbhis ni 's mò:
26 Ach fritheilidh iad maille
r'am bràithribh ann am pàilliun
a' choi'-thionail a ghleidheadh
a chùraim, agus cha dean iad
seirbhis sam bith *eile*. Mar so
ni thu ris na Lebhithich a thaobh
an cùraim.

CAIB. IX.

AGUS labhair an Tighearna
re Maois ann am fàsach
Shinai, 'sa' cheud mhìos do'n
dara bliadhna, 'an déigh dhoibh
teachd a mach a tìr na h-Eiphit,
ag ràdh,
2 Cumadh mar an ceudna
clann Israeil a' chàisg 'na h-àm
suidhichte féin.
3 'Sa' cheathramh là deug
do'n mhìos so air feasgar [b] cum-
aidh sibh i 'na h-àm suidhichte
féin, a réir a h-orduighean uile,
agus a réir a deas-ghnàthan uile
cumaidh sibh i.
4 Agus labhair Maois re cloinn
Israeil, iad a chumail na càisge.
5 Agus chum iad a' chàisg
air a' cheathramh là deug do'n
cheud mhìos air feasgar, ann am
fàsach Shinai: a réir gach ni
a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois, mar sin rinn clann Is-
raeil.
6 Agus bha daoine àraidh
a shalaicheadh le corp duine
mhairbh, air chor as nach b'ur-
rainn iad a' chàisg a chumail air
an là sin: agus thàinig iad 'an
làthair Mhaois, agus 'an làthair
Aaroin air an là sin.

7 Agus

[a] dh'ofrail Aaron. [b] eadar an dà fheasgar. *Eabh.*

7 Agus thubhairt na daoine
ſin ris, *Tha* ſinne air ar ſalach-
adh le corp duine mhairbh: c'ar
ſon a chumar air ar n-ais ſinn, a
chum as nach feud ſinn tabhar-
tas an Tighearna thoirt ſeachad
'na àm ſuidhichte féin am meaſg
chloinn Iſraeil?
8 Agus thubhairt Maois riu,
Seaſaibh *'an ſin,* agus cluinnidh
miſe ciod a dh'àithneas an Ti-
ghearna d'ar taobh.
9 Agus labhair an Tighearna
re Maois, ag ràdh,
10 Labhair re cloinn Iſraeil,
ag ràdh, Ma bhios duine ſam
bith dhibh no d'ar ſliochd air a
ſhalachadh le corp marbh, no *ma
bhios e* air thurus fad air aſtar,
gidheadh cumaidh e chàiſg do'n
Tighearna.
11 'Sa' cheathramh là deug
do'n dara mìos air feaſgar cum-
aidh iad i: le h-aran neo-
ghoirtichte, agus le *luſaibh* ſear-
bha ithidh iad i.
12 Cha 'n fhàg iad a' bheag
dhith gu madainn, ni mò a
bhriſeas iad cnàimh dhith: a
réir uile orduighean na càiſge
cumaidh iad i.
13 Ach an duine a *ta* glan,
agus nach 'eil air thurus, agus a
dhearmadas a' chàiſg a chum-
ail; gearrar eadhon an t-anam
ſin féin as o ſhluagh, a chionn
nach d'thug e ſeachad tabhartas
an Tighearna 'na àm ſuidhichte:
giùlainidh an duine ſin a phea-
cadh.
14 Agus ma bhios coigreach
air chuairt 'nar meaſg, agus gu'n
cum e chàiſg do'n Tighearna, a
réir orduigh na càiſge, agus a
réir a gnàtha, mar ſin ni e: bith-
idh aon ordugh agaibh araon
air ſon a' choigrich, agus air a
ſhon-ſan a rugadh 'ſan tìr.
15 Agus air an là anns an
do thogadh ſuas am pàilliun,
chòmhdaich an neul am pàil-
liun, *eadhon* bùth na fianuis; a-
gus air feaſgar bha air a' phàil-
liun mar gu'm bu choſlas[a] teine
gus a' mhadainn.
16 Mar ſin bha e ghnàth:
chòmhdaich an neul e *'ſan là,* a-
gus coſlas teine 'ſan oidhche.
17 Agus an uair a thogadh
an neul ſuas o'n phàilliun, 'an
ſin gun dàil ghabh clann Iſraeil
an turus: agus 'ſan ionad anns
an do ſtad an neul, ann an ſin
champaich clann Iſraeil.
18 Air àithne an Tighearna
ghabh clann Iſraeil an turus,
agus air àithne an Tighearna
champaich iad: am feadh 's a
dh'fhan an neul air a' phàilliun,
dh'fhan iad 'nam bùthaibh.
19 Agus an uair a dh'fhan
an neul air a' phàilliun mòran
do laithibh, 'an ſin ghleidh clann
Iſraeil freaſdal[b] an Tighearna,
agus cha d'imich iad.
20 Agus an uair a bha an
neul beagan do laithibh air a'
phàilliun, a réir àithne an Ti-
ghearna dh'fhan iad 'nam bùth-
aibh, agus a réir àithne an Ti-
ghearna ghabh iad an turus.
21 Agus an uair a dh'fhan
an neul o fheaſgar gu madainn,
agus a thogadh an neul ſuas 'ſa'
mhadainn, 'an ſin ghabh iad an
turus: ma b'anns an là no 'ſan
oidhch' a thogadh an neul ſuas,
ghabh iad an turus.
22 No co *dhiubh a b'ann* dà là,
no mìos, no bliadhna dh'fhan an
neul air a' phàilliun, a' fuireach
air, dh'fhan clann Iſraeil 'nam
bùthaibh,

[a] choſamhlas. [b] cùram, carbſadh.

bùthaibh, agus cha d'imich iad:
ach an uair a thogadh ſuas e,
ghabh iad an turus [a].
23 A réir àithne an Tighear-
na dh'fhan iad 'nam bùthaibh,
agus a réir àithne an Tighearna
ghabh iad an turus: ghleidh iad
freaſdal an Tighearn a réir àithne
an Tighearna le làimh Mhaois.

CAIB. X.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Dean dhuit féin dà throm-
paid airgid; a dh'aon mhìr ni
thu iad; agus gnàthaichidh tu
iad a ghairm a' choi'-thionail,
agus a chum turuis [b] nan campa.
3 Agus an uair a ſhéideas iad
leo, cruinnichidh an coi'-thional
uile iad féin a't' ionnſuidh aig
dorus pàilliuin a' choi'-thionail.
4 Agus mur séid iad *ach* le
h-aon *trompaid*, 'an ſin cruinnich-
idh na ceannardan *a ta* 'nan
cinn-fheadhna air mhìltibh Iſ-
raeil, iad féin a't' ionnſuidh.
5 'Nuair a ſhéideas ſibh cai-
ſmeachd [c], 'an ſin théid na cam-
pan a ta 'nan luidhe air taobh
na h-airde 'n ear air an agh-
aidh.
6 'Nuair a ſhéideas ſibh cai-
ſmeachd an dara uair, 'an ſin
théid na campan a ta 'nan luidhe
air taobh na h-airde deas air an
aghaidh: féididh iad caiſmeachd
a chum an turuſan.
7 Ach an uair a tha 'n coi'-
thional gu bhi air a chruinneach-
adh 'an ceann a chéile, féididh
ſibh, ach cha séid ſibh cai-
ſmeachd.
8 Agus féididh mic Aaroin
na ſagartan leis na trompaidibh;
agus bithidh iad dhuibh [d] mar
reachd sìorruidh air feadh bhur
ginealacha.
9 Agus ma théid ſibh gu
cogadh 'nar dùthaich 'anagh-
aidh an nàmhaid a ta deanamh
foirneart oirbh, 'an ſin féididh
ſibh caiſmeachd leis na trompaid-
ibh; agus cuimhnichear ſibh
'an làthair an Tighearna bhur
Dé, agus ſaorar ſibh o bhur
naimhdibh.
10 Mar an ceudna ann an là
bhur ſubhachais, agus 'nar n-ard
laithibh féille, agus ann an toi-
ſeach bhur mìos, féididh ſibh leis
na trompaidibh os cionn bhur
n-ìobairte-loiſgte, agus os cionn
ìobairte bhur tabhartaſan-sìth;
agus bithidh iad dhuibh mar
chuimhneachan 'an làthair bhur
Dé: *Is* miſe an Tighearna bhur
Dia.
11 Agus tharladh air an fhi-
cheadamh *là* do'n dara mìos, 'ſan
dara bliadhna, gu'n do thogadh
ſuas an neul o uachdar pàilliuin
na fianuis.
12 Agus ghabh clann Iſraeil
an turuſan a fàſach Shinai; agus
ſtad an neul ann am fàſach Pha-
rain.
13 Agus ghabh iad air tùs
an turus, a réir àithne an Tigh-
earna le làimh Mhaois.
14 'Sa' cheud *àite* dh'imich
bratach champa chloinn Iudaih,
a réir an armailtean; agus air
ceann a ſhlòigh *bha* Nahſon mac
Aminadaib.
15 Agus air ceann ſlòigh
thréibh chloinn Iſachair *bha* Na-
taneel mac Shuair.
16 Agus air ceann ſlòigh
thréibh chloinn Shebuluin *bha*
Eliab mac Heloin.
17 Agus thugadh a nuas am
pàilliun;

[a] thriall iad. [b] gluaſad. [c] cath-ſhaairm. [d] bithidh e dhuibh.

pàilliun; agus chaidh mic Gherſoin, agus mic Mherari air an aghaidh, a' giùlan a' phàilliuin.

18 Agus ghluais bratach champa Reubein air a h-aghaidh a réir an armailtean; agus air ceann a ſhlòigh *bha* Eliſur mac Shedeuir.

19 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Shimeoin, *bha* Selumiel mac Shuriſadai.

20 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Ghad, *bha* Eliaſaph mac Dheuil.

21 Agus chaidh na Cohataich air an aghaidh, a' giùlan an ionaid naomha, agus chuireadh ſuas am pàilliun air cheann doibh teachd.

22 Agus ghluais bratach champa chloinn Ephraim air a h-aghaidh a réir an armailtean: agus air ceann a ſhlòigh *bha* Eliſama mac Amihuid.

23 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Mhanaſeh *bha* Gamaliel mac Phedahſuir.

24 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Bheniamin *bha* Abidan mac Ghideoni.

25 Agus chaidh bratach thréibh chloinn Dhan air a h-aghaidh, *a bha* air deireadh nan campan uile air feadh an ſlòigh: agus air ceann a ſhlòigh *bha* Ahieſer mac Amiſadai.

26 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Aſeir, *bha* Pagiel mac Ocrain.

27 Agus air ceann ſlòigh thréibh chloinn Naphtali, *bha* Ahira mac Enain.

28 *B'* iad ſin turuſan chloinn Iſraeil, a réir an armailtean, 'nuair a ghluais iad air an aghaidh.

29 Agus thubhairt Maois re Hobab mac Ragueil a' Mhidianaich, athar-céile Mhaois, Tha ſinn air ar turus a chum an àite m'an dubhairt Dia, Bheir mi dhuibh e: thig thuſa maille ruinn, agus ni ſinn math dhuit; oir labhair an Tighearna math a thaobh Iſraeil.

30 Agus thubhairt e ris, Cha d'théid mi *maille ribh*: ach imichidh mi chum mo dhùthcha féin, agus a chum mo dhilſean[a] féin.

31 Agus thubhairt e, Na fàg ſinn, guidheam ort, oir tha fhios agad cionnus a champaicheas ſinn anns an fhàſach, agus bithidh tu dhuinn 'an àite ſhùl[b].

32 Agus tarlaidh, ma théid thu maille ruinn, ſeadh tarlaidh, ge b'e math a ni Dia dhuinne, gu'n dean ſinne am math ceudna dhuitſe.

33 Agus dh'imich iad o ſhliabh[c] an Tighearna aſtar thri laithean: agus chaidh àirc coi'-cheangail an Tighearna rompa aſtar thri laithean, a rannſachadh a mach àite tàimh dhoibh.

34 Agus *bha* neul an Tighearna orra 'ſan là, 'nuair a chaidh iad a mach as a' champa.

35 Agus tharla 'nuair a bha'n àirc gu dol air a h-aghaidh, gu'n dubhairt Maois, Eirich ſuas, a Thighearna, agus biodh do naimhdean air an ſgapadh, agus teicheadh a' mhuinntir leis am fuathach thu romhad.

36 Agus an uair a ſtad i, thubhairt e, Pill, a Thighearna, chum

[a] mo chinnich. [b] cionnus a champaich ſinn anns an fhàſach, agus bha thu dhuinne 'an àite ſhùl. [c] bheinn.

chum nam mìlte [a] do mhìltibh
Iſraeil.

C A I B. XI.

AGUS anuair a rinn an
ſluagh gearan, mhi-thai-
tinn e ris an Tighearna: agus
chual' an Tighearn *e*; agus las
fhearg; agus loiſg teine an Ti-
ghearna 'nam meaſg, agus chuir
e as *doibhſan a bha* 'n iomall a'
champa.
2 Agus ghlaodh an ſluagh
re Maois: agus anuair a rinn
Maois ùrnuigh ris an Tighear-
na, choiſgcadh [b] an teine.
3 Agus thug e Taberah mar
ainm air an àite ſin; a chionn
gu'n do loiſg teine an Tighearna
'nam meaſg.
4 Agus ghlac ciocras [c] an
cumaſg ſluaigh [d] a *bha* 'nam
meaſg: agus ghuil mar an ceud-
na clann Iſraeil a rìs, agus thu-
bhairt iad, Cò bheir dhuinn feoil
r'a h-itheadh?
5 Is cuimhne leinn an t-iaſg
a dh'ith ſinn 'ſan Eiphit gu ſaor [e];
na cularain [f], agus na mealbhu-
cain [g], agus na léicis, agus na
h-uinneinean, agus an creamh [h].
6 Ach a nis *tha* ar n-anam air
tiormachadh; cha *'n'eil* ni air
bith *againn* ach am mana ſo 'nar
ſealladh.
7 Agus *bha* am mana coſmhuil
re fras coriandeir, agus a dhath
mar dhath bdellium.
8 Chaidh an ſluagh m'an
cuairt, agus thionail iad *e*, agus
mheil [i] iad *e* ann am muilnibh,
no phronn iad *e* ann am mor-
tair [k], agus bhruich iad *e* ann an
aighnibh, agus rinn iad breacag-
an deth: agus bha bhlas mar
bhlas olaidh ùir.
9 Agus anuair a thuit an
drùchd [l] air a' champa 'ſan oidh-
che, thuit am mana air.
10 'An ſin chuala Maois an
ſluagh a' gul tre 'n teaghlaich-
ibh, gach duine ann an dorus a
bhùtha: agus laſadh fearg an
Tighearna gu mòr; bha Maois
mar an ceudna diomach [m].
11 Agus thubhairt Maois ris
an Tighearna, C'ar ſon a bhuin
thu gu h-olc red' ſheirbhiſeach?
agus c'ar ſon nach d'fhuair mi
deagh-ghean [n] a'd' ſhealladh,
gu'n do leag thu eireadh [o] an
t-ſluaigh ſo uile orm?
12 Am miſe a ghin an ſluagh
ſo uile? an ann domh a rugadh
iad, gu'n abradh tu rium, Giù-
lain a'd' uchd iad (mar a ghiù-
laineas oid'-altruim leanabh
na ciche) chum an fhearainn a
mhionnaich thu d'an aithrea-
chaibh?
13 Cia as a gheibhinn-ſa feoil
gu tabhairt do'n t-ſluagh ſo uile?
oir tha iad a' gul rium, ag ràdh,
Thoir dhuinn feoil, a chum as
gu'n ith ſinn?
14 Cha'n urrainn miſe *cudthrom*
an t-ſluaigh ſo uile a ghiùlan a'm'
aonar, a chionn gu *bheil e* ro-
throm air mo ſhon.
15 Agus ma bhuineas tu rium
mar ſo, marbh mi, guidheam
ort, as an làimh, ma fhuair mi
deagh-ghean a'd' ſhealladh; a-
gus na faiceam mo thruaighe.
16 Agus thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, Cruinnich
dhomhſa deich agus tri fi-
chead fear do ſheanairibh Iſ-
raeil,

[a] nan deich mìlte. *Eabh.* [b] mhùchadh. [c] miann. [d] an ſluagh meaſgta. [e] a naſgaidh. [f] cucumbers. *Saſg.* [g] melons. *Saſg.* [h] garlick *Saſg.* [i] bhleath. [k] bràth-ſpìoſraidh. [l] driùchd. [m] diombuidheach. [n] fàbhor. [o] eallach, cudthrom.

taeil, muinntir a's aithne dhuit
a bhi 'nan feanairibh an t-fluaigh,
agus 'nan luchd-riaghlaidh os
an ceann; agus thoir iad gu
pàilliun a' choi'-thionail, a chum
as gu'n feas iad 'an fin maille
riut.

17 Agus thig mife nuas agus
labhraidh mi riut 'an fin: agus
gabhaidh mi do'n fpiorad a *ta*
ortfa, agus cuiridh mi orra-fan
e: agus giùlainidh iad eallach
an t-fluaigh maille riut, a chum
as nach giùlain thu féin *e* a'd'
aonar.

18 Agus abair ris an t-fluagh,
Naomhaichibh fibh féin air
cheann an là màireach, agus ith-
idh fibh feoil (oir ghuil fibh ann
an éifdeachd[a] an Tighearna, ag
ràdh, Cò bheir dhuinn feoil r'a
h-itheadh? oir *bu* mhath ar cor
'fan Eiphit) uime fin bheir an
Tighearna feoil dhuibh, agus
ithidh fibh.

19 Cha'n ith fibh aon là, no
dà là, no cùig laithean, no deich
laithean, no fichead là;

20 Ach eadhon mìos iomlan,
gus an d' thig i mach a cuinnein-
ibh bhur fròn, agus gu'm bi i
gràineil duibh: a chionn gu'n
d' rinn fibh tàir air an Tighearn
a *ta* 'nar meafg, agus gu'n do
ghuil fibh 'na làthair, ag ràdh,
C'ar fon a thàinig finn a mach
as an Eiphit?

21 Agus thubhairt Maois,
Tha'n fluagh am meafg am bheil
mife, 'nan fè ceud mìle coifiche;
agus thubhairt thu, Bheir mi
dhoibh feoil, a chum as gu'n ith
iad rè mìos iomlain.

22 Am marbhar na caoraich
agus am buar dhoibh, chum an
fàfuchadh? no an cruinnichear
iafg na mara uile r'a chéile
dhoibh, chum an fàfuchadh?

23 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Am bheil làmh
an Tighearn air fàs goirid? chi
thus' a nis an d' thig no nach
d' thig m'fhocal gu crìch dhuit.

24 Agus chaidh Maois a mach,
agus dh'innis e do'n t-fluagh
focail an Tighearna, agus chruin-
nich e an deich agus an tri fi-
chead do fheanairibh an t-fluaigh,
agus thug e orra feafamh mu
thimchioll a' phàilliuin.

25 Agus thàinig an Tighearn
a nuas ann an neul, agus labhair
e ris, agus ghabh e do'n fpiorad
a *bha* air, agus thug fe *e* do'n
deich agus an tri fichead feanair:
agus tharla, 'nuair a ghabh an
fpiorad còmhnuidh orra, gu'n
d'rinn iad fàidheadoireachd, a-
gus nach do fguir iad[b].

26 Ach dh'fhan dithis *do na*
daoinibh 'fa' champa; *b'e* ainm
a h-aon diubh Eldad, agus ainm
an fhir eile Medad: agus ghabh
an fpiorad còmhnuidh orra (agus
bha iad dhiubhfan a chaidh fgrìo-
bhadh, ach cha deachaidh iad a
mach do'n phàilliun) agus rinn
iad fàidheadoireachd 'fa' champa.

27 Agus ruidh òganach, agus
dh'innis e do Mhaois, agus thu-
bhairt e, *Tha* Eldad agus Medad
re fàideadoireachd 'fa' champa.

28 Agus fhreagair Iofua mac
Nun, feirbhifeach Mhaois, *aon*
d'a òganachaibh, agus thubhairt
e, Mo thighearn, a Mhaois, bac
iad.

29 Agus thubhairt Maois ris,
Am bheil farmad ort air mo
fhon-fa? Is e mo ghuidhe re Dia
gu'm biodh fluagh an Tighearn
uile 'nam fàidhibh, *agus* gu'n
cuireadh

[a] ann an cluafaibh. *Eabh.* [b] nach d'rinn ni b'fhaide.

cuireadh an Tighearn a ſpiorad
orra.
30 Agus chaidh Maois do'n
champa, e féin agus ſeanairean
Iſraeil.
31 Agus chaidh gaoth amach
o'n Tighearna, agus thug i
gearra-goirt [a] o'n fhairge, agus
leig i leo tuiteam làimh ris a'
champa, mar aſtar là air an taobh
ſo, agus mar aſtar là air an taobh
eile, m'an cuairt air a' champa,
agus mar dhà làimh-choille
air àirde, air aghaidh na tal-
mhainn.
32 Agus ſheas an ſluagh ſuas
air an là ſin uile, agus air an
oidhche *ſin* uile, agus air an là
a b'fhaigſe uile, agus thionail
iad na gearra-goirt: eſan bu
lugha a thionail, thionail e deich
homeir, agus ſgaoil iad gu far-
ſaing doibh féin *iad* mu thim-
chioll a' champa.
33 'Nuair *a bha* 'n fheoil fa-
thaſt eadar am fiacla, mun do
chagnadh i, laſadh fearg an Ti-
ghearn 'an aghaidh an t-ſluaigh,
agus bhuail an Tighearn an
ſluagh le plàigh ro-mhòir.
34 Agus thug e Cibrot-ha-
taabhah mar ainm air an àite ſin;
a chionn ann an ſin gu'n d'adh-
laic iad an ſluagh a mhian-
naich.
35 Agus dh'imich an ſluagh
o Chibrot-hataabhah gu Haſe-
rot: agus dh'fhan iad ann an
Haſerot.

C A I B. XII.

AGUS labhair Miriam agus
Aaron 'an aghaidh Mhaois
air ſon na mnà o Etiopia, a phòs
e: oir bha e air pòſadh mnà o
Etiopia.
2 Agus thubhairt iad, An do
labhair an Tighearna da rìreadh
le Maois a mhàin? nach do la-
bhair e mar an ceudna leinne?
agus chual' an Tighearn *e*.
3 (A nis *bha* 'n duine Maois
ro-chiuin [b], thar nan uile dhaoine
a *bha* air aghaidh na talmhainn)
4 Agus labhair an Tighear-
na gu grad re Maois, agus re
h-Aaron, agus re Miriam, Thig-
ibh a mach ſibhſe 'nar triuir gu
pàilliun a' choi'-thionail. Agus
thàinig iad 'nan triuir a mach.
5 Agus thàinig an Tighearna
nuas ann am meall neoil, agus
ſheas e ann an dorus a' phàil-
liuin, agus ghairm e air Aaron
agus Miriam: agus thàinig iad
le chéile a mach.
6 Agus thubhairt e, Eiſdibh
a nis re m' bhriathraibh-ſa: Ma
tha fàidh 'nar meaſg, ni miſe an
Tighearna mi féin aithnichte dha
ann an taiſbeanadh [c], *agus* labh-
raidh mi ris ann am bruadar.
7 Cha 'n'*eil* mo ſheirbhiſeach
Maois mar ſin, a *tha* firinneach [d]
ann am thigh uile.
8 Beul re beul labhraidh mi
ris-ſan, eadhon gu ſoilleir, agus
cha 'n ann am briathraibh dor-
cha, agus coſlas an Tighearna
chi e: c'ar ſon ma ta nach robh
eagal oirbh labhairt 'an aghaidh
mo ſheirbhiſich Mhaois?
9 Agus las fearg an Ti-
ghearna 'nan aghaidh, agus
dh'fhalbh e.
10 Agus dh'fhalbh an neul
bhàrr a' phàilliuin, agus feuch,
rinneadh Miriam 'na lobhar, *geal*
mar ſhneachda: agus dh'a-
mhairc Aaron air Miriam, agus
feuch, *bha i* 'na lobhar.
11 Agus thubhairt Aaron re
Maois,

[a] quails. *Saſg.* [b] ro-ſhèimh. [c] foillſeachadh, taibhſe. [d] tairis, dìleas.

Maois, Och! mo Thighearna, guidheam ort, na cuir am peacadh as ar leth[a], leis an d'rinn sinn gu h-amaideach, agus leis an do phèacaich sinn.
12 Na biodh i mar aon marbh, d'am bheil an fheoil air a leth-chaitheamh, 'nuair a thig e mach a broinn a mhàthar.
13 Agus ghlaodh Maois ris an Tighearna, ag ràdh, Leighis i nis, O Dhé, guidheam ort.
14 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Nan tilgeadh a h-athair ach smugaid 'na h-eudan, nach bu chòir dh'i bhi fa nàire seachd laithean? druidear a mach o'n champa i rè sheachd laithean, agus 'na dhéigh sin gabhar a steach i *rìs*.
15 Agus dhruideadh Miriam a mach o'n champa seachd laithean; agus cha do ghabh an sluagh an turus, gus an d'thugadh Miriam a steach *a rìs*.
16 Agus 'na dhéigh sin dh'imich an sluagh o Haserot, agus champaich iad ann am fasach Pharain.

CAIB. XIII.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,
2 Cuir daoine uait, a chum as gu'n rannsaich iad tìr Chanaain, a bheir mise do chloinn Israeil; as gach uile thréibh d'an aithreachaibh cuiridh sibh duine, gach aon *diubh* 'na cheannard 'nam measg.
3 Agus chuir Maois iad o fhàsach Pharain, a réir àithne an Tighearna: *bu* cheannardan na daoine sin uile air cloinn Israeil.
4 Agus *is* iad so an ainmeanna: Do thréibh Reubein, Samua mac Shacuir.
5 Do thréibh Shimeoin, Saphat mac Hori.
6 Do thréibh Iudaih, Caleb mac Iephuneh.
7 Do thréibh Isachair, Igal mac Ioseiph.
8 Do thréibh Ephraim, Osea mac Nun.
9 Do thréibh Bheniamin, Palti mac Raphu.
10 Do thréibh Shebuluin, Gadiel mac Shodi.
11 Do thréibh Ioseiph, eadhon, do thréibh Mhanaseh, Gadi mac Shusi.
12 Do thréibh Dhan, Amiel mac Ghemali.
13 Do thréibh Aseir, Setur mac Mhichael.
14 Do thréibh Naphtali, Nahbi mac Uopsi.
15 Do thréibh Ghad, Geuel mac Mhachi.
16 *Is* iad sin ainmeanna nan daoine a chuir Maois a ghabhail beachd air an fhearann: Agus thug Maois Iehosua mar ainm air Osea mac Nun.
17 Agus chuir Maois iad a ghabhail beachd air talamh Chanaain, agus thubhairt e riu, Rachaibh suas *'san t-slighe* so mu dheas, agus gabhaibh suas a chum na beinne:
18 Agus faicibh am fearann ciod e, agus an sluagh a ta 'nan còmhnuidh ann, am *bheil* iad làidir no anfhann, tearc no lìonmhor:
19 Agus ciod e am fearann anns am bheil iad a chòmhnuidh, am *bheil* e math no olc: agus ciod iad na bailte anns *am bheil* iad 'nan còmhnuidh, an ann am bùthaibh,

[a] na leig, na càirich am peacadh oirn.

bùthaibh, no ann an daingneach-
aibh[a] làidir ;
20 Agus ciod e an talamh[b],
am *bheil* e reamhar no caol[c], am
bheil coille ann no nach 'eil.
Agus biodh agaibh deagh mhis-
neach, agus thugaibh leibh do
thoradh an fhearainn (a nis *b'*e
'n t-àm àm nan ceud dhearca-
fìona abuich.)
21 Mar ſin chaidh iad ſuas,
agus rannſaich iad am fearann
o fhàſach Shin, gu Rehob, mar
a théid daoine gu Hamat.
22 Agus chaidh iad ſuas mu
dheas, agus thàinig iad gu He-
bron, far *an robh* Ahiman, Seſai,
agus Talmai, mic Anaic (a nis
thogadh Hebron ſeachd bliadh-
nan roimh Shoan 'ſan Eiphit)
23 Agus thàinig iad gu ſruth[d]
Eſcoil, agus ghearr iad sìos as
ſin geug le aon bhagaide fhìon-
dhearc, agus ghiùlain iad i eadar
dhithis air luirg : agus *thug iad*
leo do na pomgranadaibh, agus
do na fìgiſibh.
24 Thugadh ſruth Eſcoil mar
ainm air an àite ſin, air ſon
a' bhagaide fhìon-dhearcan a
ghearr clann Iſraeil sìos as ſin.
25 Agus phill iad o rannſach-
adh an fhearainn 'an déidh dhà
fhichead là.
26 Agus dh'imich iad, agus
thàinig iad gu Maois agus gu
h-Aaron, agus gu co'-chruin-
neach chloinn Iſraeil uile, gu
fàſach Pharain, gu Cades; agus
thug iad leo fios d'an ionnſuidh,
agus a dh'ionnſuidh a' cho'-
chruinnich uile, agus dh'fheuch[e]
iad dhoibh toradh na tìre.
27 Agus dh'innis iad dha, a-
gus thubhairt iad, Thàinig ſinne
a dh'ionnſuidh an fhearainn gus
an do chuir thu ſinn, agus gu
deimhin tha e ſruthadh le bainne
agus mil; agus *is* e ſo a thoradh.
28 Gidheadh *tha* 'n ſluagh
làidir a tha 'nan còmhnuidh 'ſan
fhearann, agus *tha* na bailte air
an cuartachadh le ballaibh, *agus*
ro-mhòr: agus os bàrr chunnaic
ſinn clann Anaic 'an ſin.
29 Tha na h-Amalecich
'nan còmhnuidh 'am fearann na
h-airde deas: agus *tha* na Hitich
agus na Iebuſaich, agus na
h-Amoraich 'nan còmhnuidh
'ſna beanntaibh: agus *tha* na Ca-
naanich 'nan còmhnuidh làimh
ris an fhairge, agus re taobh
Iordain.
30 Agus chiùinich[f] Caleb an
ſluagh 'an làthair Mhaois, agus
thubhairt e, Rachamaid ſuas a
dh'aon fheachd, agus ſealbhaich-
eamaid e; oir is urrainn ſinn gu
cinnteach a cheannſachadh[g].
31 Ach thubhairt na daoine
a chaidh ſuas maille ris, Cha 'n
urrainn ſinn dol ſuas 'an aghaidh
an t-ſluaigh, oir *is* treiſe iad na
ſinne.
32 Agus thug iad droch
ſgeul[h] air an fhearann a rann-
ſaich iad gu cloinn Iſraeil, ag
ràdh, Am fearann tre 'n dea-
chaidh ſinne 'ga rannſachadh, *is*
fearann e a tha 'g itheadh ſuas a
luchd-àitich, agus an ſluagh uile
a chunnaic ſinn ann, *is* daoine
iad do mheudachd mhòir[i].
33 Agus chunnaic ſinn na fa-
mhairean[k] 'an ſin, mic Anaic,
a thàinig o na famhairean : agus
bha ſinne 'n ar ſealladh féin mar
fhionnain-

[a] àitibh daingnichte. [b] fonn, fearann. [c] truagh, bochd. [d] ſrath, gleann. [e] nochd. [f] ſhìthich, chaiſg. [g] oir gu cinnteach buadhaichidh ſinn air. [h] tuairtſgeul. [i] daoine garbha, mòr 'nam pearſa. [k] athaich.

ſhionnain-feoir [a], agus bha ſinn mar ſin 'nan ſealladh-ſan.

C A I B. XIV.

AGUS thog an co'-chruinneach uile ſuas an guth, agus ghlaodh iad; agus ghuil an ſluagh air an oidhche ſin.

2 Agus rinn clann Iſraeil uile gearan 'an aghaidh Mhaois, agus 'an aghaidh Aaroin: agus thubhairt an co'-chruinneach uile riu, Och nach d'fhuair ſinn bàs ann an tìr na h-Eiphit, no nach d'fhuair ſinn bàs anns an fhàſach ſo!

3 Agus c'ar ſon a thug an Tighearna ſinn do'n fhearann ſo, a thuiteam leis a' chlaidheamh, a chum gu'm biodh ar mnài agus ar clann bheag 'nan cobhartaich [b]? nach *b'*fhearr dhuinn pilleadh do'n Eiphit?

4 Agus thubhairt iad gach fear re chéile [c], Deanamaid dhuinn féin ceannard, agus pilleamaid do'n Eiphit.

5 'An ſin thuit Maois agus Aaron air an aghaidh 'an làthair coi'-thionail co'-chruinnich chloinn Iſraeil uile.

6 Agus reub Ioſua mac Nun, agus Caleb mac Iephuneh, *a bha* dhiubhſan a rannſaich am fearann, an eudach.

7 Agus labhair iad re cuideachd chloinn Iſraeil uile, ag ràdh, Am fearann a chaidh ſinne troimhe g'a rannſachadh, *is* fearann ro-mhath e.

8 Ma tha tlachd aig an Tighearn annainn, 'an ſin bheir e ſinn a dh'ionnſuidh an fhearainn ſo, agus bheir e dhuinn e, fearann a tha ſruthadh le mil agus bainne.

9 Amhàin na deanaibh ceannairc [d] 'an aghaidh an Tighearna, agus na biodh eagal ſluaigh an fhearainn oirbh; oir *is* aran duinn iad: dh'fhalbh an dìon uatha, agus *tha* 'n Tighearna maille ruinne; na biodh eagal oirbh rompa.

10 Ach dh'iarr an co'-chruinneach uile an clachadh le clachaibh: agus dh'fhoillſicheadh glòir an Tighearn ann am pàilliun a' choi'-thionail, 'an làthair chloinn Iſraeil uile.

11 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Cia fhad a bhroſnaicheas an ſluagh ſo mi? agus cia fhad a bhitheas e mun creid iad mi, air ſon nan comharan uile a nochd [e] mi 'nam meaſg?

12 Buailidh mi iad leis a' phlàigh, agus fògraidh mi iad [f], agus ni mi thuſa a'd' chinneach a's mò, agus a's cumhachdaiche na iadſan.

13 Agus thubhairt Maois ris an Tighearna, 'An ſin cluinnidh na h-Eiphitich *e* (oir thug thuſa nìos an ſluagh ſo le d' chumhachd o bhi 'nam meaſg) [g]

14 Agus innſidh iad e do luchd-àiteachaidh an fhearainn ſo; *oir* chual' iad gu *bheil* thuſa, a Thighearn, am meaſg an t-ſluaigh ſo, gu *bheil* thuſa, a Thighearn, air t'fhaicinn aghaidh re h-aghaidh, agus *gu bheil* do neul a' ſeaſamh os an ceann, agus *gu bheil* thu ag imeachd rompa ann am meall neoil 'ſan là,

[a] leumnaich-uaine. [b] 'nan creich. [c] r'a bhràthair. *Eabh.* [d] ar' a mach. [e] rinn. *Eabh.* [f] arſuntaichidh mi iad, bheir mi an oighreachd dhiubh. *Eabh.* [g] as meadhon an d'thug thu nìos an ſluagh ſo le d' chumhachd,

là, agus ann am meall teine 'ſan
oidhche.
15 A nis *ma* mharbhas tu an
ſluagh ſo *uile* mar aon duine,'an
ſin labhraidh na cinnich a chual'
iomradh ort, ag ràdh,
16 A chionn nach b'urrainn
an Tighearn an ſluagh ſo thoirt
do'n fhearann a mhionnaich e
dhoibh, uime ſin mharbh e iad
'ſan fhàſach.
17 Agus a nis, guidheam ort,
biodh cumhachd mo Thighear-
na mòr, a réir mar a labhair
thu, ag ràdh,
18 *Tha* 'n Tighearna ſad-
fhulangach, agus mòr-thròcair-
each, a' toirt maitheanais ann
an aingidheachd, agus *ann an*
euſaontas, agus air chor ſam
bith nach ſaor[a] *an ciontach*, a'
leantuinn aingidheachd nan aith-
reacha air a' chloinn, air an treas
agus air a' cheathramh *ginea-
lach.*
19 Math, guidheam ort, ain-
gidheachd an t-ſluaigh ſo, a
réir meud do thròcair, agus a
réir mar a thug thu maitheanas
do'n t-ſluagh ſo o'n Eiphit gus
a nis.
20 Agus thubhairt an Tigh-
earna, Mhath mi a réir t'ſho-
cail:
21 Agus co fhìor 's a ta mi
beo, lionar an talamh uile le
glòir an Tighearna.
22 Oir na daoine ſin uile a
chunnaic mo ghlòir, agus mo
chomharan[b] a rinn mi 'ſan Ei-
phit, agus anns an fhàſach, agus
a bhuair mi nis na deich uair-
ean ſo, agus nach d'éiſd re m'
ghuth;
23 Gu cinnteach cha'n fhaic
iadſan am fearann a mhionnaich
mi d'an aithreachaibh, ni mò
a chi neach air bith dhiubhſan
a bhroſnaich mi e:
24 Ach mo ſheirbhiſeach Ca-
leb, a chionn gu'n robh aige-ſan
ſpiorad eile maille ris, agus gu'n
do lean e mi gu h-iomlan; eſan
bheir mi do'n fhearann, d'an
deachaidh e: agus ſealbhaichidh
a ſhliochd e.
25 (A nis bha na h-Amalec-
ich, agus na Canaanaich 'nan
còmhnuidh 'ſa' ghleann) Am
màireach pillibh, agus rachaibh
do'n fhàſach, air ſlighe na mara
ruaidhe.
26 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, agus re h-Aaron,
ag ràdh,
27 Cia fhad *a ghiùlaineas mi*
leis an droch cho'-chruinneach
ſo a *tha* re gearan a'm' aghaidh?
chuala mi gearain chloinn Iſ-
raeil, leis *am bheil* iad re gearan
a'm' aghaidh.
28 Abair riu, Co fhìor's a ta
mi beo, ars' an Tighearna, mar
a labhair ſibh a'm' éiſdeachd[c],
mar ſin ni mi ribh.
29 'San fhàſach ſo tuitidh
bhur colanna: agus a' mheud's
a chaidh àireamh dhibh a réir
bhur n-àireimh iomlain, o fhi-
chead bliadhna dh'aois agus os
a cheann, a rinn gearan a'm'
aghaidh,
30 Gun amharus ſam bith
cha d'thig ſibh a ſteach do'n
fhearann a mhionnaich miſe gu'n
d'thugainn oirbh còmhnuidh a
ghabhail ann, ſaor o Chaleb mac
Iephuneh, agus Ioſua mac Nun.
31 Ach bhur clann bheag, a
thubhairt ſibh a bhiodh 'nan co-
bhartaich, iadſan bheir mi ſteach,
agus gabhaidh iad eòlas air an
fhearann

[a] glan. [b] mo mhìorbhuilean. [c] a'm' chluaſaibh. *Eabh.*

fhearann air an d'rinn ſibhſe tàir.
32 Agus air bhur ſon-ſa dheth, tuitidh bhur colanna [a] anns an fhàſach ſo.
33 Agus bithidh bhur clann air ſeacharan 'ſan fhàſach dà fhichead bhliadhna, agus giùlainidh iad bhur ſtrìopachais, gus an caithear bhur colanna 'ſan fhàſach.
34 A réir àireimh nan laithean anns an do rannſaich ſibh am fearann, *eadhon* dà fhichead là (gach là air ſon bliadhna) giùlainidh ſibh bhur n-eucearta, eadhon dà fhichead bhliadhna, agus bithidh fios agaibh air mo bhriſeadh-geallaidh-ſa.
35 Thubhairt miſe an Tighearn e, *agus* gu cinnteach ni mi e do'n cho'-chruinneach olc ſo uile, a chruinnich a'm' aghaidh: anns an fhàſach ſo claoidhear iad, agus 'an ſin gheibh iad bàs.
36 Agus na daoine a chuir Maois a rannſachadh an fhearainn, a phill, agus a thug air a' cho'-chruinneach uile gearan a dheanamh 'na aghaidh, le droch ſgeul [b] a thoirt ſeachad air an fhearann,
37 Fhuair eadhon na daoine ſin a thug ſeachad droch ſgeul air fhearann, bàs leis a' phlàigh 'an làthair an Tighearna.
38 Ach mhair Ioſua mac Nun, agus Caleb mac Iephuneh, beo do na daoinibh ſin a chaidh a rannſachadh an fhearainn.
39 Agus dh'innis Maois na briathra ſin do chloinn Iſraeil uile: agus rinn an ſluagh caoidh mhòr.
40 Agus dh'éirich iad gu moch 'ſa' mhadainn, agus chaidh iad ſuas [c] gu mullach an t-ſléibh, ag ràdh, Feuch, *tha* ſinne *'an ſo*, agus théid ſinn ſuas do'n àite a gheall an Tighearna: oir pheacaich ſinn.
41 Agus thubhairt Maois, C'ar ſon a nis a tha ſibh a' briſeadh àithne an Tighearna? ach cha ſoirbhich *an ni* ſo *leibh*.
42 Na rachaibh ſuas, oir *cha 'n'eil* an Tighearna 'nar meaſg; a chum as nach buailear ſibh 'an làthair bhur naimhde.
43 Oir *tha* na h-Amalecich agus na Canaanaich 'an ſin romhaibh, agus tuitidh ſibh leis a' chlaidheamh, a chionn gu'n do chlaon ſibh o'n Tighearna: uime ſin cha bhi 'n Tighearna maille ribh.
44 Ach ghabh iad do dhànadas orra dol ſuas gu mullach an t-ſléibh: gidheadh cha deachaidh àirc coi'-cheangail an Tighearna, no Maois, a mach as a' champa.
45 'An ſin thàinig na h-Amalecich a nuas, agus na Canaanaich a bha 'nan còmhnuidh 'ſan t-ſliabh ſin, agus bhuail ſiad iad, agus chuir iad an ruaig orra, *eadhon* gu Hormah.

C A I B. XV.

AGUS labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil, agus abair riu, 'Nuair a thig ſibh a chum fearainn bhur n-àiteachacòmhnuidh, a *tha* miſe a' tabhairt dhuibh,
3 Agus a bheir ſibh ſuas tabhartas le teine do'n Tighearna, tabhartas-loiſgte no ìobairt, gu bòid a choi'-lionadh, no mar thabhartas ſaor-thoile, no 'nar n-ard

[a] cuirp mhairbh, cloſaichean. [b] tuaileas. [c] *b'àill leo* dol ſuas.

n-ard fhéillibh[a], a dheanamh ſàile cùbhraidh do'n Tighearna, do'n ſpréidh no do'n treud:

4 'An ſin bheir eſan a bheir ſeachad a thabhartas do'n Tighearna, ſeachad tabhartas-bìdh do'n deicheamh cuid do phlùr meaſgta maille ris a' cheathramh *cuid* do hin ola.

5 Agus bheir thu ſeachad[b] an ceathramh *cuid* do hin fìona mar thabhartas-dibhe, maille ris an tabhartas-loiſgte no'n ìobairt, air ſon aon uain.

6 No air ſon reithe, bheir thu ſeachad mar thabhartas-bìdh, dà dheicheamh cuid do phlùr meaſgta leis an treas *cuid* do hin ola.

7 Agus a chum tabhartais-dibhe, bheir thu ſeachad an treas *cuid* do hin fìona, *chum* ſàile cùbhraidh do'n Tighearna.

8 Agus an uair a bheir thu ſeachad tarbh òg *mar* ìobairt-loiſgte, no *mar* ìobairt gu bòid a choi'-lìonadh, no *mar* ìobairt-ſhìth do'n Tighearna,

9 'An ſin bheirear[c] maille ris an tarbh òg, tabhartas-bìdh do thri deich codaichibh do phlùr meaſgta le leth hin ola.

10 Agus bheir thu ſeachad a chum tabhartais-dibhe leth hin fìona, *chum* tabhartais a bheirear ſuas le teine dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

11 Mar ſo nìthear air ſon aon tairbh, no air ſon aon reithe, no air ſon uain, no minn.

12 A réir an àireimh a bheir ſibh ſeachad, mar ſin ni ſibh do gach aon, a réir an àireimh.

13 Gach neach a rugadh 'ſan dùthaich, ni e na nithe ſin air a' mhodh ſo, ann an tabhartas a thoirt ſeachad a bheirear ſuas le teine dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

14 Agus ma bhios coigreach air chuairt maille ribh, no co air bith e *bhios* 'nar meaſg 'nar ginealachaibh, agus gu'n d'thoir e ſeachad tabhartas a bheirear ſuas le teine dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna: mar a ni ſibhſe, mar ſin ni eſan.

15 *Bithidh* aon reachd dhuibhſe ata do'n cho'-chruinneach, agus mar an ceudna do'n choigreach a ta air chuairt *maille ribh*, reachd sìorruidh 'nar ginealachaibh: mar *a ta* ſibhſe, mar ſin bithidh an coigreach 'an làthair an Tighearna.

16 Aon lagh, agus aon mhodh bithidh agaibhſe, agus aig a' choigreach a ta air chuairt maille ribh.

17 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

18 Labhair re cloinn Iſraeil, agus abair riu, 'Nuair a théid ſibh a ſteach do'n fhearann d'am bheil miſe 'gar tabhairt,

19 'An ſin tarlaidh, 'nuair a dh'itheas ſibh a dh'aran an fhearainn, gu'n d'thoir ſibh ſuas tabhartas-togta do'n Tighearna.

20 Bheir ſibh ſuas breacag do'n cheud chuid d'ar taois, *mar* thabhartas-togta; mar *a thogas ſibh* tabhartas-togta an urlair-bhualaidh, mar ſin togaidh ſibh i.

21 Do'n cheud chuid d'ar taois bheir ſibh do'n Tighearna tabhartas-togta, 'nar ginealachaibh.

22 Agus ma rinn ſibh mearachd, agus nach do ghleidh[d] ſibh

[a] féiſdibh ſònruichte. [b] ulluichidh tu; ni thu. *Eabh.* [c] bheir e. *Eabh.* [d] rinn. *Eabh.*

ſibh na h-àitheanta ſin uile a
labhair an Tighearna re Maois,
23 *Eadhon* gach *ni* a dh'àithn
an Tighearna dhuibh le làimh
Mhaois, o'n là ſin anns an d'thug
an Tighearn àithne do *Mhaois*,
agus o ſin ſuas air feadh bhur
ginealacha :
24 'An ſin tarlaidh, ma rinn-
eadh *ni ſam bith* ann an aineolas
gun fhios do'n cho'-chruin-
neach, gu'n d' thoir an co'-
chruinneach uile ſeachad aon
tarbh òg a chum ìobairt-loiſgte,
chum fàile cùbhraidh do'n Ti-
ghearna, maille r'a thabhartas-
bìdh agus a thabhartas-dibhe, a
réir a' ghnàtha, agus aon mheann
do na gabhraibh chum ìobairt-
pheacaidh.
25 Agus ni an ſagart réite air
ſon co'-chruinnich chloinn Iſ-
raeil uile, agus mathar dhoibh
e, oir *is* aineolas a t'ann : agus
bheir iad leo an tabhartas, ìobairt
a bheirear ſuas le teine do'n Ti-
ghearna, agus an ìobairt-phea-
caidh 'an làthair an Tighearna,
air ſon an aineolais.
26 Agus mathar e do cho'-
chruinneach chloinn Iſraeil uile,
agus do'n choigreach a ta air
chuairt 'nam meaſg ; do bhrì'
gu'*n robh* an ſluagh uile ann an
aineolas.
27 Agus ma pheacaicheas
anam ſam bith tre aineolas, 'an
ſin bheir e leis gabhar do'n cheud
bhliadhna chum ìobairt-phea-
caidh.
28 Agus ni 'n ſagart réite air
ſon an anma a pheacaicheas gu
h-aineolach, an uair a pheа-
caicheas e le h-aineolas 'an làth-
air an Tighearna, dheanamh réi-
te air a ſhon ; agus mathar
dha e.
29 Bithidh aon lagh agaibh
air a ſhonſan a pheacaicheas tre
aineolas, *araon air* a ſhonſan a
rugadh am meaſg chloinn Iſ-
raeil, agus air ſon a' choigrich
a ta air chuairt 'nam meaſg.
30 Ach an t-anam a ni bheag
gu h-andàna [a], (*co dhiubh* a rug-
adh e 'ſan tìr, no 's coigreach
e) tha eſan a' toirt eas-urraim
do'n Tighearna ; agus gearrar
an t-anam ſin as o mheaſg a
ſhluaigh.
31 Do bhrì' gu'n d'rinn e tàir
air focal an Tighearna, agus
gu'n do bhris e àithne ; gearrar
an t-anam ſin as gu tur : *bith-
idh* aingidheachd air féin.
32 Agus an uair a bha clann
Iſrael 'ſan fhàſach, fhuair iad
duine a' tional mhaidean [b] air là
na ſabaid.
33 Agus thug iadſan a fhuair
e tional mhaidean a dh'ionn-
ſuidh Mhaois e, agus a dh'ionn-
ſuidh Aaroin, agus a dh'ionn-
ſuidh a' cho'-chruinnich uile.
34 Agus chuir iad 'an làimh
e, a chionn nach d'innſeadh ciod
bu chòir a dheanamh ris.
35 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Cuirear an duine
gu cinnteach gu bàs ; clachaidh
an co'-chruinneach uile e le
clachaibh an taobh a muigh do'n
champa.
36 Agus thug an co'-chruin-
neach uile mach e as a' champa,
agus chlach iad e le clachaibh,
agus fhuair e bàs ; mar a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois.
37 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

[a] le làimh aird. *Eabh.* [b] ſiodha, connaidh.

38 Labhair re cloinn Israeil,
agus abair riu, iad a dheanamh
fabhradh[a] dhoibh féin air io-
mallaibh an eudaich air feadh
an ginealach, agus iad a chur
air fàbhradh nan iomall iall[b] do
ghorm.
39 Agus bithidh e dhuibh
mar fhàbhradh; agus amhairc-
idh sibh air, a chum gu'n cuimh-
nich sibh uile àitheanta an Ti-
ghearna, agus gu'n dean sibh
iad; agus nach iarr sibh 'an
déigh bhur cridhe agus bhur sùl
féin, nithe 's àbhaist duibh dol
'nan déigh le h-an-miann[c]:
40 A chum as gu'n cuimh-
nich, agus gu'n dean sibh m'àith-
eantan uile, agus gu'm bi sibh
naomha d'ar Dia.
41 *Is* mise an Tighearna bhur
Dia, a thug a mach sibh a tìr na
h-Eiphit, gu bhi'm Dhia dhuibh:
Is mise an Tighearna bhur Dia.

C A I B. XVI.

AGUS ghabh Corah mac
Idshair, mhic Cohait, mhic
Lebhi, agus Datan agus Abiram
mic Eliaib, agus On mac Phe-
leit, mic Reubein, *daoine*.
2 Agus dh'éirich iad suas 'an
làthair Mhaois[d], maille re daoin'
àraidh do chloinn Israeil, dà
cheud agus leth-cheud ceannard
do'n cho'-thional, inbheach[e] 'sa'
cho'-chruinneach, daoin' iomrai-
deach[f].
3 Agus chruinnich siad iad
féin 'an ceann a chéile 'an agh-
aidh Mhaois agus 'an aghaidh
Aaroin, agus thubhairt iad riu,
Tha sibh a' gabhail tuille 's a'
chòir oirbh féin, do bhrì' gu'*m
bheil* an co'-chruinneach uile nao-
mha gach aon diubh, agus *tha*
'n Tighearna 'nam measg: c'ar
son uime sin a tha sibh 'gar tog-
ail féin suas os cionn co'-chruin-
nich an Tighearna?
4 Agus an uair a chuala
Maois *e*, thuit e air aghaidh:
5 Agus labhair e re Corah,
agus r'a chuideachd uile, ag
ràdh, Eadhon am màireach
nochdaidh an Tighearna cò iad
a's leis, agus *cò a ta* naomha, a-
gus bheir e air teachd am fagus
da: bheir e eadhon air-san a
ròghnaich e, teachd am fagus
da.
6 Deanaibhse so; gabhaibh
dhuibh féin tùiseirean, Corah,
agus a chuideachd uile;
7 Agus cuiribh teine annta,
agus cuiribh tùis orra 'an làthair
an Tighearn air an là màireach;
agus an duine sin a ròghnaicheas
an Tighearna, *bithidh* esan nao-
mha; *tha sibh a' gabhail* tuille 's
a chòir oirbh féin, sibhse a mhic
Lebhi.
8 Agus thubhairt Maois re
Corah, Eisdibh, guidheam oirbh,
sibhse a mhic Lebhi:
9 An ni beag *e* 'nar *barail-sa*,
gu'n do sgar Dia Israeil sibh o
cho'-chruinneach Israeil, gu'r
toirt am fagus da féin, a dhean-
amh seirbhis pàilliuin an Tigh-
earna, agus a sheasamh am fia-
nuis a' cho'-chruinnich, a fhri-
thealadh dhoibh?
10 Agus thug e thus' am fa-
gus *da féin*, agus do bhràithrean
uile mic Lebhi maille riut: agus
am bheil sibh ag iarraidh na sa-
gartachd mar an ceudna?
11 Air an aobhar sin *tha* thu-
sa, agus do chuideachd uile, air
bhur

[a] fringe. *Sasg*. [b] riobainn, snàthainn. [c] strìopachas. [d] 'an aghaidh Mhaois. [e] gairmte. *Eabh*. [f] ainmeil, alloil.

bhur cruinneachadh 'an ceann a
chéile 'an aghaidh an Tighear-
na: agus *a thaobh* Aaroin, ciod
e, gu'm bheil ſibh re gearan 'na
aghaidh-ſan?

12 Agus chuir Maois *teachdaire
uaith* a ghairm Dhatain agus
Abiraim mhac Eliaib, muinn-
tir a thubhairt, Cha d' théid ſinn
ſuas.

13 An ni beag *e* gu'n d' thug
thu nìos ſinn a talamh a tha
ſruthadh le bainne agus mil, gu'r
marbhadh 'ſan fhàſach, mur
dean thu thu féin gu h-iomlan
a'd' uachdaran os ar ceann?

14 A thuilleadh air ſo, cha
d'thug thu ſinn gu fearann a ta
ſruthadh le mil agus le bainne,
ni mò thug thu dhuinn oigh-
reachd mhachrach agus fhìon-
lioſan: an cuir thu mach ſùilean
nan daoine ſin? cha d' théid
ſinne ſuas.

15 Agus bha Maois ro-dhio-
mach, agus thubhairt e ris an
Tighearna, Na biodh meas agad
d'an tabhartas; cha do ghabh
miſe aon aſal uatha, ni mò rinn
mi cron air a h-aon diubh.

16 Agus thubhairt Maois re
Corah, Bi thuſa agus do chui-
deachd uile 'an làthair an Tigh-
earna, thuſa, agus iadſan, agus
Aaron am màireach;

17 Agus gabhaibh gach duine
a thùiſeir, agus cuiribh tùis ann-
ta, agus thugaibh 'an làthair an
Tighearna gach duine a thùiſeir,
dà cheud agus leth-cheud tùiſ-
eir; thuſa mar an ceudna agus
Aaron, gach aon *dhibh* a thùiſeir.

18 Agus ghabh gach duine
dhiubh a thùiſeir, agus chuir iad
teine annta, agus chuir iad tùis
orra, agus ſheas iad ann an do-
rus pàilliuin a' choi'-thionail
maille re Maois agus re h-Aa-
ron.

19 Agus chruinnich Corah
an co'-chruinneach uile 'nan
aghaidh gu dorus pàilliuin a'
choi'-thionail: agus thaiſbein-
eadh glòir an Tighearna do'n
cho'-chruinneach uile.

20 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, agus re h-Aaron,
ag ràdh,

21 Sgaraibh ſibh féin o mheaſg
a' cho'-chruinnich ſo, agus
ſgrioſaidh mi iad mar ann am
priobadh na ſùla[a].

22 Agus thuit iad air an
aghaidh, agus thubhairt iad, O
Dhé, Dia ſpiorad gach uile
fheòla, am peacaich aon duine,
agus am bi fearg agad ris a'
cho'-chruinneach uile?

23 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

24 Labhair ris a' cho'-chruin-
neach, ag ràdh, Rachaibh ſuas
o thimchioll pàilliuin Choraih,
Dhatain, agus Abiraim.

25 Agus dh'éirich Maois ſuas,
agus chaidh e dh'ionnſuidh Dha-
tain agus Abiraim; agus lean
ſeanairean Iſraeil e.

26 Agus labhair e ris a' cho'-
chruinneach, ag ràdh, Sgaraibh
ſibh féin, guidheam oirbh, o
bhùthaibh nan daoine aingidh
ud, agus na beanaibh re ni ſam
bith a '*s* leo, an t-eagal gu'n
ſgrioſar ſibh 'nam peacannaibh
uile.

27 Mar ſin chaidh iad ſuas o
phàilliun Choraih, Dhatain, a-
gus Abiraim, air gach taobh:
agus thàinig Datan agus A-
biram a mach, agus ſheas iad
ann an dorus am bùthan, a-
gus

[a] ann am platha.

gus am mnài, agus am mic, a-
gus an clann bheag.
28 Agus thubhairt Maois, Le
so bithidh fios agaibh gu'n
do chuir an Tighearna mise a
dheanamh nan oibre sin uile;
oir cha *d'rinn mi iad* as mo
cheann féin [a].
29 Ma gheibh na daoine sin
bàs mar na h-uile dhaoin' eile,
no ma dh'fhiosraichear iad a réir
fiosrachaidh nan uile dhaoine;
'an sin cha-do chuir an Tighearn
mise *uaith*.
30 Ach ma ni 'n Tighearna
gnìomh nuadh, agus gu'm fo-
sgail an talamh a bheul, agus
gu'n sluig e suas iad maille ris
gach ni a'*s* leo, agus gu'n d'théid
iad sìos beò do'n t-sliochd; 'an
sin tuigidh sibh gu'n do bhro-
snaich na daoine sin an Tigh-
earna.
31 Agus tharla 'nuair a sguir
e do labhairt nam briathra sin
uile, gu'n do sgoilt an talamh
a *bha* fodha [b] o chéile:
32 Agus dh'fhosgail an ta-
lamh a bheul, agus shluig e suas
iad, agus an tighean, agus na
daoin' uile a *bhuin* do Chorah,
agus *am* maoin uile.
33 Chaidh iad féin, agus gach
ni a *bhuin* doibh, beò sìos do'n
t-sliochd, agus dhruid an talamh
orra: agus chaidh as doibh o
mheasg a' cho'-chruinnich.
34 Agus theich Israel uile a
bha m'an timchioll, r'an glaodh;
oir thubhairt iad, An t-eagal
gu'n sluig an talamh sinne suas
mar an ceudna.
35 Agus thàinig teine a mach
o'n Tighearna, agus loisg e 'n
dà cheud agus an leth-cheud fear
a thug seachad tùis.
36 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
37 Labhair re h-Eleasar mac
Aaroin an sagart, e thogail suas
nan tùiseirean a meadhon an
losgaidh, agus sgap thusa an teine
'an sud; oir tha iad coisrigte.
38 Tùiseirean nam peacach
ud 'an aghaidh an anma féin;
agus deanadh iad dhiubh leachd-
an leathan *mar* chòmhdach do'n
altair: oir thug iad seachad iad
'an làthair an Tighearna, air an
aobhar sin tha iad coisrigte; a-
gus bithidh iad 'nan comhara
do chloinn Israeil.
39 Agus ghabh Eleasar an
sagart na tùiseirean umha, leis
an d' thug iadsan a chaidh lo-
sgadh seachad tabhartas; agus
rinneadh iad 'nan *leachdaibh* lea-
than *mar* chòmhdach do'n al-
tair:
40 *Gu bhi* 'nan cuimhneachan
do chloinn Israeil, air chor as
nach d'thig coigreach, nach *'eil*
do shliochd Aaroin, am fagus a
losgadh tùis 'an làthair an Tigh-
earna; chum as nach bi e mar
Chorah, agus mar a chuideachd:
mar a thubhairt an Tighearna
ris le làimh Mhaois.
41 Ach air an là màireach,
rinn co'-chruinneach chloinn Is-
raeil uile gearan 'an aghaidh
Mhaois agus 'an aghaidh Aa-
roin, ag ràdh, Mharbh sibh
sluagh an Tighearna.
42 Agus tharla 'nuair a chruin-
nicheadh an co'-chruinneach 'an
aghaidh Mhaois agus 'an agh-
aidh Aaroin, gu'n do sheall iad
air pàilliun a' choi'-thionail: a-
gus feuch, chòmhdaich an neul
e, agus dh'fhoillsicheadh glòir
an Tighearna.

43 Agus

[a] om' chridhe féin. *Eabh.* [b] fodhpa.

43 Agus thàinig Maois agus
Aaron gu beulaobh pàilliuin a
choi'-thionail.
44 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
45 Rachaibh ſuas o mheaſg
a' cho'-chruinnich ſo, agus ſgrioſ-
aidh mi iad mar ann am prio-
badh na ſùla: agus thuit iad air
an eudannaibh.
46 Agus thubhairt Maois re
h-Aaron, Glac tùiſeir, agus cuir
teine ann bhàrr na h-altarach,
agus cuir tùis air, agus imich
gu grad a dh'ionnſuidh a' cho'-
chruinnich, agus dean réite air
an ſon; oir chaidh fearg a
mach o'n Tighearna[a]: thòiſich
a' phlàigh.
47 Agus ghlac Aaron *e*, mar
a dh'àithn Maois, agus ruidh e
gu meadhon a' cho'-chruinnich;
agus feuch, bha phlàigh air tòi-
ſeachadh am meaſg an t-ſluaigh:
agus chuir e tùis air, agus rinn
e réite air ſon an t-ſluaigh.
48 Agus ſheas e eadar na
mairbh agus na beotha, agus
choiſgeadh a' phlàigh.
49 Agus bhàſaich 'ſa' phlàigh
ceithir mìle deug agus ſeachd
ceud, a thuilleadh orra-ſan a
bhàſaich 'an aobhar Choraih.
50 Agus phill Aaron a dh'ionn-
ſuidh Mhaois, gu dorus pàilliuin
a' choi'-thionail: agus choiſgeadh
a' phlàigh.

C A I B. XVII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Labhair re cloinn Iſraeil,
agus gabh ſlat o gach aon aca,
a réir tighe *an* aithreacha, o'n
ceannardaibh uile, a réir tighe
an aithreacha, dà ſhlait deug:
ſgrìobh ainm gach duine air a
ſhlait féin.
3 Agus ſgrìobhaidh tu ainm
Aaroin air ſlait Lebhi: oir *bith-
idh* aon ſlat air ſon cinn tighe an
aithreacha.
4 Agus cuiridh tu ſuas iad
ann am pàilliun a' choi'-thionail,
'an làthair na fianuis, far an
coinnich mis' thu.
5 Agus tarlaidh, *gu'n* d'thig
ſlat an duine a thaghas miſe
fuidh bhlàth[b]; agus bheir mi
air gearain chloinn Iſraeil ſgur
uam, leis am bheil iad re gearan
'nar n-aghaidh-ſa.
6 Agus labhair Maois re
cloinn Iſraeil, agus thug gach
aon d'an ceannardaibh dha ſlat
am fear, aon air ſon gach ceann-
aird, a réir tighe an aithrea-
cha, *eadhon* da ſhlait deug: agus
bha ſlat Aaroin am meaſg an
ſlat.
7 Agus chuir Maois ſuas na
ſlatan 'an làthair an Tighearn,
ann am pàilliun na fianuis.
8 Agus air an là màireach
chaidh Maois a ſteach do phàil-
liun na fianuis; agus feuch, bha
ſlat Aaroin, air ſon tighe Lebhi,
air briſeadh a mach, agus air cur
maoth dhuille aiſde, agus air
teachd fuidh bhlàth, agus air
giùlan almona.
9 Agus thug Maois a mach
na ſlatan uile o làthair an Tigh-
earna gu cloinn Iſraeil uile; a-
gus dh'amhairc iad orra, agus
ghabh gach duine a ſhlat féin.
10 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Thoir ſlat Aa-
roin a rìs 'an làthair na fianuis,
gu bhi air a gleidheadh mar
chomhara

[a] o ghnùis an Tighearna. *Eabh.* a mach.

[b] gu'm bris ſlat an duine a thoghas miſe

chomhara 'an aghaidh nan ceannairceach; agus bheir thu air falbh gu tur an gearain uamsa, chum as nach bàsaich iad.

11 Agus rinn Maois *mar sin:* mar a dh'aithn an Tighearna dha, mar sin rinn e.

12 Agus labhair clann Israeil re Maois, ag ràdh, Feuch, tha sinn a' bàsachadh, théid as duinn, théid as duinn uile.

13 Ge b'e air bith a thig am fagus do phàilliun an Tighearna, gheibh e bàs; an claoidhear sinn le bàsachadh?

C A I B. XVIII.

AGUS thubhairt an Tighearna re h-Aaron, Giùlainidh tusa agus do mhic, agus tigh d'athar maille riut, eu-ceart [a] an ionaid naomha; agus giùlainidh tusa agus do mhic maille riut eu-ceart bhur sagartachd.

2 Agus do bhràithre mar an ceudna do thréibh Lebhi, tréibh t'athar, bheir thu leat maille riut, a chum as gu'n ceanglar riut iad, agus gu'm fritheil iad dhuit: ach *fritheilidh* tusa agus do mhic maille riut air beulaobh pàilliuin na fianuis.

3 Agus gleidhidh iad do chùram-sa, agus cùram a' phàilliuin uile: a mhàin cha d'thig iad am fagus do shoithichibh an ionaid naomha agus do'n altair, a chum as nach faigh aon chuid iadsan no sibhse bàs.

4 Agus ceanglar riut iad, agus gleidhidh iad cùram pàilliuin a' choi'-thionail, air son uile sheirbhis a' phàilliuin: agus cha d'thig coigreach am fagus duibh.

5 Agus gleidhidh sibh cùram an ionaid naomha, agus cùram na h-altarach; a chum as nach bi fearg ni's mò air cloinn Israeil.

6 Agus mise, feuch thug mi bhur bràithre na Lebhithich o mheasg chloinn Israeil: dhuibhse thugadh iad *mar* thabhartas do'n Tighearna, a dheanamh seirbhis pàilliuin a' choi'-thionail.

7 Uime sin gleidhidh tusa, agus do mhic maille riut, bhur sagartachd anns gach ni a *bhuineas* do'n altair, agus an taobh a stigh do'n roinn-bhrat, agus ni sibh seirbhis: thug mi *dhuibh* bhur sagartachd, *mar* sheirbhis tabhartais: agus an coigreach a thig am fagus, cuirear gu bàs e.

8 Agus labhair an Tighearna re h-Aaron, Feuch, thug mi dhuit mar an ceudna cùram mo thabhartasan-togta, do uile nithibh coisrigte chloinn Israeil; dhuitse thug mi iad, air son an ungaidh, agus do d' mhic le reachd sìorruidh.

9 Bithidh so leatsa do na nithibh ro-naomha, *à ghleidhcadh* o'n teine: gach tabhartas leosan, gach tabhartas-bìdh leo, agus gach ìobairt-pheacaidh leo, agus gach ìobairt-eusaontais leo, a bheir iad dhomhsa, bithidh e ro-naomha dhuitse, agus do d' mhic.

10 'San ionad ro-naomha ithidh tu e, ithidh gach firionnach e: bithidh e naomha dhuitse.

11 Agus *is* leat so; tabhartas-togta an tabhartais, maille re uile thabhartasan-luaisgte chloinn Israeil: thug mi dhuitse iad, agus do d' mhic, agus do d' nighean-aibh maille riut, le reachd sìorruidh:

[a] peacanna.

ruidh: gach neach a tha glan
a'd' thigh, ithidh e dheth.
12 A' chuid a's fearr[a] uile
do'n ola, agus a' chuid a's fearr
uile do'n fhìon, agus do'n
chruithneachd, an ceud thoradh
leo-san a bheir iad seachad do'n
Tighearna, iad sin thug mi
dhuit.
13 Gach ni a's luaithe bhios
abuich 'nam fearann, a bheir iad
chum an Tighearna, bithidh e
leatsa; gach aon a ta glan a'd'
thigh, ithidh e dheth.
14 Gach ni a choisrigear ann
an Israel, bithidh e leatsa.
15 Gach ni a dh'fhosglas a'
bhrù do gach feoil, a bheir iad a
dh'ionnsuidh an Tighearna, *ma
's ann* do dhuine, no dh'ain-
mhidh, bithidh e leatsa: gidheadh
gu cinnteach fuasglaidh tu ceud-
ghin duine, agus ceud-ghin an
ainmhidh neo-ghloin fuasglaidh
tu.
16 Agus iadsan a dh'fhua-
sglar, o mhìos a dh'aois fua-
sglaidh tu *iad* a réir do mheas,
air son airgid chùig seceilean, a
réir seceil an ionaid naomha: *is*
e *'n secel* fichead gerah.
17 Ach ceud-ghin bòtha, no
ceud-ghin caorach, no ceud-
ghin gaibhre cha 'n fhuasgail
thu; *tha* iad naomha: crathaidh
tu 'm fuil air an altair, agus
loisgidh tu 'n saill *mar* thabhar-
tas a bheirear suas le teine chum
fàile cùbhraidh do'n Tighear-
na.
18 Agus bithidh am feoil
leatsa, mar a bhitheas an t-uchd
luaisgte agus an slinnean deas
leat.
19 Uile thabhartasan-togta
nan nithe naomha, a bheir clann
Israeil seachad do'n Tighearna,
thug mi dhuitse, agus do d' mhic,
agus do d' nigheanaibh maille
riut, le reachd sìorruidh: *is* coi'-
cheangal salainn e gu bràth 'an
làthair an Tighearna, dhuitse a-
gus do d' shliochd maille riut.
20 Agus labhair an Tighear-
na re h-Aaron, 'Nam fearann
cha bhi oighreachd agad, ni mò
bhios roinn agad 'nam measg:
is mise do roinn-sa agus t'oigh-
reachd am measg chloinn Is-
raeil.
21 Agus feuch, do chloinn
Lebhi thug mi an deachamh uile
ann an Israel mar oighreachd,
air son an seirbhis a ni iad,
eadhon seirbhis pàilliuin a' choi'-
thionail.
22 Agus cha 'n fheud clann
Israeil o so suas teachd am fagus
do phàilliun a' choi'-thionail, an
t-eagal gu'n giùlain iad peacadh,
agus gu'm faigh iad bàs.
23 Ach ni na Lebhithich seir-
bhis pàilliuin a' choi'-thionail,
agus giùlainidh iad an cionta:
bithidh e 'na reachd sìorruidh air
feadh bhur ginealacha, nach bi
oighreachd sam bith aca am
measg chloinn Israeil.
24 Ach deachamh chloinn
Israeil a bheir iad seachad *mar*
thabhartas-togta do'n Tighear-
na, thug mi do na Lebhithich
mar oighreachd: uime sin thu-
bhairt mi riu, Am measg chloinn
Israeil cha bhi oighreachd aca.
25 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
26 Mar so labhair ris na Le-
bhithich, agus abair riu, 'Nuair
a thogas sibh o chloinn Israeil
an deachamh a thug mise dhuibh
uatha mar bhur n-oighreachd,
: 'an

[a] Smior, reamhrachd. *Eabh.*

'an ſin bheir ſibh ſuas tabhartas-togta dheth do'n Tighearna, *eadhon* an deicheamh *cuid.* do'n deachamh.

27 Agus meaſar an tabhartas-togta *ſo* dhuibh, mar *gu'm b'e* arbhar an urlair-bhualaidh, agus mar làine amar-bruthaidh an fhìona.

28 Mar ſo mar an ceudna bheir ſibh ſeachad tabhartas-togta do'n Tighearna, d'ar n-uile dheachamh a thogas ſibh o chloinn Iſraeil: agus bheir ſibh dheth tabhartas-togta an Tighearna do Aaron an ſàgart.

29 As bhur n-uile thiodhlacaibh, bheir ſibh ſeachad uile thabhartas-togta an Tighearna do'n chuid a's fearr dheth uile, *eadhon* a' chuid ſin deth a tha coiſrigte.

30 Uime ſin their thu riu, 'Nuair a thogas ſibh ſuas uaith a' chuid a's fearr dheth, 'an ſin meaſar e do na Lebhithich mar thoradh[a] an urlair-bhualaidh, agus mar thoradh amar-bruthaidh an fhìona.

31 Agus ithidh ſibh e anns gach àite, ſibh féin agus bhur teaghlaichean: oir *is* e bhur duais air ſon bhur ſeirbhis ann am pàilliun a' choi'-thionail.

32 Agus cha ghiùlain ſibh peacadh ſam bith air a ſhon, an uair a thogas ſibh ſuas as a' chuid a's fearr dheth: ni mò a thruailleas ſibh nithe naomha chloinn Iſraeil, an t-eagal gu'm faigh ſibh bàs.

C A I B. XIX.

AGUS labhair an Tighearna re Maois agus re h-Aaron, ag ràdh,

2 *Is* e ſo ordugh an lagha a dh'àithn an Tighearna, ag ràdh, Labhair re cloinn Iſraeil, iad a thoirt a'd' ionnſuidh agh ruagh gun ghaoid[b], air nach *'eil* ſmal, *agus* nach robh riamh fuidh chuing.

3 Agus bheir ſibh i dh'ionnſuidh Eleaſair an t-ſàgairt; agus bheirear i[c] 'n taobh a muigh do'n champa, agus marbhar i 'na fhianuis.

4 Agus gabhaidh Eleaſar an ſagart *cuid* d'a fuil le mheur, agus crathaidh e cuid d'a fuil dìreach fa chomhair pàilliuin a' choi'-thionail ſeachd uairean.

5 Agus loiſgidh *neach* an t-agh 'na ſhealladh; a ſeiche, agus a feoil, agus a fuil, maille r'a h-aolach, loiſgidh e.

6 Agus gabhaidh an ſagart fiodh ſeudair, agus hioſop, agus ſcarlaid, agus tilgidh e *ſin* ann meadhon loſgaidh an aighe.

7 'An ſin nighidh an ſagart eudach, agus ionnailidh[d] e ſheoil ann an uiſge, agus 'an déigh ſin thig e ſteach do'n champa, agus bithidh an ſagart neo-ghlan gu feaſgar.

8 Agus nighidh eſan a loiſg i eudach ann an uiſge, agus ionnailidh e ſheoil ann an uiſge, agus bithidh e neo-ghlan gu feaſgar.

9 Agus cruinnichidh duine a ta glan luath an aighe, agus taiſgidh e i 'n taobh a muigh do'n champa ann an àite glan, agus gleidhear i air ſon co'-chruinnich chloinn Iſraeil, mar uiſge dealachaidh; *is glanadh* air ſon peacaidh i.

10 Agus nighidh eſan a thionaileas luath an aighe eudach, agus

[a] fhàs, phiſeach. [b] fallain. [c] bheir e i. *Eabh.* [d] ionnladaidh.

agus bithidh e neo-ghlan gu
feaſgar: agus bithidh e do
chloinn Iſraeil, agus do'n choi-
greach a th'air chuairt 'nam
meaſg, 'na reachd sìorruidh.
11 Eſan a bheanas re corp
duine mhairbh ſam bith, bithidh
e neo-ghlan ſeachd laithean.
12 Glanaidh ſe e féin leis air
an treas là, agus air an t-ſeachd-
amh là bithidh e glan: ach mur
glan ſe e féin air an treas là, 'an
ſin air an t-ſeachdamh là cha bhi
e glan.
13 Ge b'e neach a bheanas
re corp duine ſam bith a ta
marbh, agus nach glan e féin,
tha e truailleadh pàilliuin an Ti-
ghearna; agus gearrar an t-anam
ſin as o Iſrael; a chionn nach
do chrathadh an t-uiſge dealach-
aidh air, bithidh e neo-ghlan;
tha a neo-ghloine fathaſt air.
14 *Is* e ſo an lagh, an uair a
bhàſaicheas duine ann am bùth:
Gach neach a thig a ſtigh do'n
bhùth, agus gach neach a tha
'ſa' bhùth, bithidh iad neo-ghlan
ſeachd laithean.
15 Agus gach ſoitheach fo-
ſgailte aig nach 'eil còmhdach
ceangailte air, *tha* e neo-ghlan.
16 Agus ge b'e bheanas re
neach a mharbhadh le claidh-
eamh 'ſa' mhachair, no re corp
marbh, no re cnàimh duine, no
re h-uaigh, bithidh e neo-ghlan
ſeachd laithean.
17 Agus air ſon an *duine* neo-
ghloin gabhaidh iad do luaith
an aighe, a loiſgeadh air ſon
glanaidh peacaidh, agus cuiridh
iad uiſge ruidh oirre ann an
ſoitheach.
18 Agus gabhaidh duine glan
hioſop, agus tumaidh e 'ſan uiſge
e, agus crathaidh e air a' bhùth
e, agus air na ſoithichibh uile,
agus air a' mhuinntir a bha 'n
ſin; agus airſan a bhean re
cnàimh, no re neach a mharbh-
adh, no re aon marbh, no re
h-uaigh:
19 Agus crathaidh an *duine*
glan air an neo-ghlan air an treas
là, agus air an t-ſeachdamh là:
agus glanaidh ſe e féin air an
t-ſeachdamh là, agus nighidh e
eudach, agus ionnailidh ſe e féin
ann an uiſge, agus bithidh e glan
air feaſgar.
20 Ach an duine a bhios neo-
ghlan, agus nach glan e féin,
gearrar an t-anam ſin as o
mheaſg a' cho'-chruinnich, a
chionn gu'n do thruaill e ionad
naomh an Tighearna: cha do
chrathadh uiſge dealachaidh air;
tha e neo-ghlan.
21 Agus bithidh e 'na reachd
sìorruidh dhoibh, gu'n nigh eſan
a chrathas an t-uiſge dealach-
aidh eudach, agus bithidh eſan
a bheanas ris an uiſge dealach-
aidh, neo-ghlan gu feaſgar.
22 Agus ge b'e ni ris am bean
an *duine* neo-ghlan, bithidh e
neo-ghlan: agus an t-anam a
bheanas *ris*, bithidh e neo-ghlan
gu feaſgar.

C A I B. XX.

AN ſin thàinig clann Iſraeil,
eadhon an co'-chruinneach
uile, gu fàſach Shin, anns a'
cheud mhìos: agus dh'fhan [c]
an ſluagh ann an Cades; agus
fhuair Miriam bàs 'an ſin, agus
dh'adhlaiceadh 'an ſin i.
2 Agus cha robh uiſge ann do'n
choi'-thional: agus chruinnich
ſiad

[a] air aghaidh na machrach. [b] 'ſan fheaſgar. [c] chòmhnaich.

siad iad féin 'an aghaidh Mhaois agus 'an aghaidh Aaroin.

3 Agus throid an sluagh re Maois, agus labhair iad, ag ràdh. B'fhearr gu'm bitheamaid air faghail bàis an uair a bhàsaich ar bràithrean 'an làthair an Tighearna.

4 Agus c'ar son a thug sibh a nìos co'-chruinneach an Tighearna do'n fhàsach so, gu bàs fhaghail 'an sin, sinn féin agus ar spréidh.

5 Agus c'ar son a thug sibh oirnne teachd a nìos as an Eiphit, g'ar toirt a steach do'n droch àite so? cha'n àite sìl e, no fhìgis, no chrann-fìona, no phomgranata, ni mò *ta* uisge ann r'a òl.

6 Agus chaidh Maois agus Aaron o làthair a' cho'-chruinnich gu dorus pàilliuin a' choi'-thionail, agus thuit iad air an aghaidh: agus dh'fhoillsicheadh glòir an Tighearna dhoibh.

7 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

8 Gabh an t-slat, agus cruinnich thus' an coi'-thional 'an ceann a' chéile, thu féin agus Aaron do bhràthair, agus labhraibh ris a' charraig fa chomhair an sùl, agus bheir i seachad a h-uisge; agus bheir thusa mach uisge dhoibh as a' charraig, agus bheir thu deoch do'n choi'-thional, agus d'an spréidh.

9 Agus ghabh Maois an t-slat o làthair an Tighearna, mar a dh'àithn e dha.

10 Agus chruinnich Maois agus Aaron an co'-chruinneach 'an ceann a' chéile fa chomhair na carraige, agus thubhairt e riu, Eisdibh a nis, a luchd-ceannairc; as a' charraig so am feum sinne uisge thoirt duibh?

11 Agus thog Maois suas a làmh, agus bhuail e charraig le shlait dà uair: agus thàinig an t-uisge mach gu pailt, agus dh'òl an co'-chruinneach, agus an spréidh.

12 Agus labhair an Tighearna re Maois agus re h-Aaron, A chionn nach do chreid sibh mi, chum mo naomhachadh ann an sùilibh chloinn Israeil, uime sin cha d'thoir sibh a steach an co'-chruinneach so do'n fhearann a thug mise dhoibh.

13 *Is* e so uisge Mheribah, a chionn gu'n d'rinn clann Israeil strì' ris an Tighearna: agus naomhaicheadh e annta.

14 Agus chuir Maois teachdairean o Chades gu righ Edoim, Mar so tha do bhràthair Israel ag ràdh, Tha fios agad air an t-saothair sin uile a thàinig oirnne:

15 Mar a chaidh ar n-aithreacha sìos do'n Eiphit, agus a ghabh sinn còmhnuidh 'san Eiphit aimsir fhada[b]: agus bhuin na h-Eiphitich gu h-olc ruinne, agus r'ar n-aithreachaibh.

16 Agus an uair a ghlaodh sinn ris an Tighearna, chual' e ar guth, agus chuir e aingeal uaith, agus thug e mach sinn as an Eiphit: agus feuch, *tha* sinn ann an Cades, baile 'sa' chuid a's iomallaiche do d' chrìch.

17 Leig leinn, guidheam ort, dol tre d' dhùthaich: cha d'théid sinn tre achadh sam bith, no tre fhìon-lios, ni mò dh'òlas sinn uisge nan tobar: imichidh sinn air rathad *mòr* an righ, cha tionndaidh

[a] fhìonainean. [b] iomadh lȧ. *Eabh.*

tionndaidh ſinn a dh'ionnſuidh
na làimhe deiſe, no na làimhe
clìthe, gus an d'théid ſinn ſeach
do chrìochan.
18 Agus thubhairt Edom ris,
Cha d'théid thu ſeachad orm [a],
an t-eagal leis a' chlaidheamh
gu'n d'thig mi mach a't' agh-
aidh.
19 Agus thubhairt clann Iſ-
raeil ris, Imichidh ſinn air an
ràthad mhòr: agus ma dh'òlas
mi féin agus mo ſpréidh do d'
uiſge, bheir mi luach air a
ſhon: a mhàin gun tuille *dhean-
amh*, théid mi troimhe do m'
chois.
20 Agus thubhairt e, Cha
d'théid thu troimhe. Agus thài-
nig Edom a mach 'na aghaidh
le mòr ſhluagh, agus le làimh
thréin.
21 Mar ſo dhiùlt Edom do
Iſrael comas dol troimh a chrìch:
uime ſin thionndaidh Iſrael
uaith.
22 Agus ghabh clann Iſraeil,
eadhon an co'-chruinneach uile,
an turus o Chades, agus thàinig
iad gu ſliabh Hor.
23 Agus labhair an Tigh-
earna re Maois agus re h-Aaron
ann an ſliabh Hor, làimh re crìch
fearainn Edoim, ag ràdh,
24 Cruinnichear Aaron a chum
a ſhluaigh: oir cha d'théid e
ſteach do'n fhearann a thug
miſe do chloinn Iſraeil, a chionn
gu'*n robh* ſibh ceannairceach 'an
aghaidh m'fhocail-ſa aig uiſge
Mheribah.
25 Gabh Aaron agus Eleaſar
a mhac, agus thoir ſuas iad gu
ſliabh Hor:
26 Agus buin eudach do Aa-
ron, agus cuir air a mhac Elea-
ſar e: agus cruinnichear Aaron
a *chum a mhuinntir*, agus gheibh
e bàs 'an ſin.
27 Agus rinn Maois mar a
dh'àithn an Tighearna: agus
chaidh iad ſuas gu ſliabh Hor,
ann an ſealladh a' cho'-chruin-
nich uile.
28 Agus bhuin Maois eudach
do Aaron, agus chuir e air E-
leaſar a mhac e; agus fhuair
Aaron bàs 'an ſin air mullach
an t-ſléibh; agus thàinig Maois
agus Eleaſar a nuas o'n t-ſliabh.
29 Agus an uair a chunnaic
an co'-chruinneach uile gu'n
d'fhuair Aaron bàs, rinn iad
bròn air ſon Aaroin deich laith-
ean 'ar fhichead, eadhon tigh
Iſraeil uile.

C A I B. XXI.

AGUS *an uair* a chuala righ
Arad an Canaanach, a
bha chòmhnuidh 'ſan airde deas,
gu'n d'thàinig Iſrael air ſlighe
an luchd-brathaidh; 'an ſin chog
e 'n aghaidh Iſraeil, agus rinn e
cuid diubh 'nan ciomaich [b].
2 Agus bhòidich Iſrael bòid [c]
do'n Tighearna, agus thubhairt
iad, Ma bheir thu da rìreadh an
ſluagh ſo thairis d'ar làimh, 'an
ſin ſgrioſaidh ſinn gu tur am
bailtean [d].
3 Agus dh'éiſd an Tighearna
re guth Iſraeil, agus thug e
na Canaanaich ſuas *doibh:* agus
ſgrios iad gu tur iad agus am
bailtean: agus thug iad Horma
mar ainm air an àite.
4 Agus ghabh iad an turus
o ſhliabh Hor, air ſlighe na ma-
ra ruaidhe, a dhol m'an cuairt
air

[a] troimh m' *chrìch.* [b] prìoſanaich. [c] mòid. [d] an cathraichean.

air tìr Edoim; agus bha anam
an t-ſluaigh fuidh mhi-mhiſnich
'ſan t-ſlighe [a].
5 Agus labhair an ſluagh 'an
aghaidh Dhé, agus 'an aghaidh
Mhaois, C'ar ſon a thug ſibh a
nìos ſinn as an Eiphit, gu bàs
fhaghail 'ſan fhàſach? oir cha
'n 'eil aran, no uiſge *ann*, agus
tha ar n-anam a' gabhail grain
do'n aran eutrom ſo.
6 Agus chuir an Tighear-
na nathraichean loiſgeach [b] am
meaſg an t-ſluaigh; agus lot [c]
iad an ſluagh, agus fhuair mòr-
ſhluagh do Iſrael bàs.
7 Uime ſin thàinig an ſluagh
a dh'ionnſuidh Mhaois, agus
thubhairt iad, Pheacaich ſinn, oir
labhair ſinn 'an aghaidh an Ti-
ghearna, agus a't' aghaidh-ſa;
guidh air an Tighearna gu'n
d'thoir e air falbh uainn na nath-
raiche; agus ghuidh Maois air
ſon an t-ſluaigh.
8 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Dean dhuit féin
nathair loiſgeach, agus cuir i air
crann: agus tarlaidh, gach neach
a lotar, an uair a dh'amhairceas
e oirre, gu mair e beo.
9 Agus rinn Maois nathair
umha, agus chuir e air crann i:
agus tharla, ma lot nathair duine
ſam bith, agus gu'n d'amhairc
e air an nathair umha, gu'n
d'fhan e beo.
10 Agus chaidh clann Iſraeil
air an aghaidh, agus champaich
iad ann an Obot.
11 Agus ghabh iad an turus
o Obot, agus champaich iad aig
Iie-abarim 'ſan fhàſach a *ta* fa
chomhair Mhoaib, leth re éirigh
na gréine.
12 Uaith ſin dh'imich iad, a-
gus champaich iad ann an gleann
Shareid.
13 O ſin dh'imich iad, agus
champaich iad air an taobh eile
do Arnon, a *ta* 'ſan fhàſach a
tha teachd a mach a crìochaibh
nan Amorach: oir *is* e Arnon
crìoch Mhoaib, eadar Moab a-
gus na h-Amoraich.
14 Uime ſin innſear ann an
leabhar coganna an Tighearna,
Ciod a rinn e [d] 'ſa' mhuir ruaidh,
agus ann an ſruthaibh Arnoin;
15 Agus aig ruidh nan ſruth
a tha dol ſìos gu àite-còmhnuidh
Ar, agus a' luidhe air crìch
Mhoaib.
16 Agus o ſin *chaidh iad* gu
Beer: *is* e ſin an tobar m'an do
labhair an Tighearna re Maois,
Cruinnich an ſluagh r'a chéile,
agus bheir miſe uiſge dhoibh.
17 'An ſin chan [e] Iſrael an
laoidh ſo, Sruth a nìos, o thobair,
canaibhſe dha:
18 Chladhaich na h-uachda-
rain an tobar, chladhaich uaiſlean
an t-ſluaigh e, le *feòladh* fhir ta-
bhairt an lagha, le'n lorgaibh.
Agus o'n fhàſach *chaidh iad* gu
Matana:
19 Agus o Mhatana gu Na-
haliel: agus o Nahaliel gu Ba-
mot:
20 Agus o Bhamot 'ſa' ghleann
a ta ann an dùthaich Mhoaib,
gu mullach Phiſgaih, a ta 'g a-
mharc re Ieſimon.
21 Agus chuir Iſrael teach-
dairean gu Sihon righ nan A-
morach, ag ràdh,
22 Leig dhomh dol tre d' fhea-
rann; cha tionndaidh ſinn a
dh'ionnſuidh raoin no dh'ionn-
ſuidh

[a] air ſon na ſlighe. [b] nathraiche teine. [c] theum. [d] Vahcb. *Eabh.*
[e] ſheinn.

ſuidh fìon-lios ſam bith[a]; cha'n
òl ſinn uiſgeachan an tobair:
rathad an righ gabhaidh ſinn,
gus an d'théid ſinn ſeachad air
do chrìch.
23 Agus cha leigeadh Sihon
le Iſrael dol troimh a' chrìch:
agus chruinnich Sihon a ſhluagh
uile r'a chéile, agus chaidh e
mach 'an aghaidh Iſraeil do'n
fhàſach: agus thàinig e gu Ia-
has, agus chog e 'n aghaidh Iſ-
raeil.
24 Agus bhuail Iſrael e le
faobhar a' chlaidheimh, agus
ghabh e ſealbh air fhearann o
Arnon gu Iaboc, *eadhon* gu cloinn
Amoin: oir *bha* crìoch chloinn
Amoin làidir.
25 Agus ghlac Iſraél na bailte
mòra[b] ſin uile: agus ghabh Iſ-
rael còmhnuidh ann am bailtibh
mòra nan Amorach uile ann an
Heſbon, agus 'na bhailtibh bea-
ga uile:
26 Oir b'e Heſbon baile
mòr Shihoin righ nan Amorach,
a chog 'an aghaidh righ Mhoaib
a bh'ann roimhe ſin, agus a
bhuin fhearann uile as a laimh,
eadhon gu h-Arnon.
27 Uime ſin their iadſan, a
labhras ann an gnàth-fhoclaibh,
Thigibh do Heſbon; biodh baile
mòr Shihoin air a thogail agus
air a dheaſachadh:
28 Oir chaidh teine mach
a Heſbon, laſair o bhaile mòr
Shihoin; loiſg e Ar Mhoaib, *a-
gus* tighearnan ionadan arda Ar-
noin.
29 Mo thruaigh thu, a Mhoaib;
thàinig ſgrios ort, O ſhluagh
Chemois: thug e mhic a chaidh
as, agus a nigheanan 'am braigh-
deanas[c] do Shihon righ nan A-
morach.
30 Thilg ſinn ſaighdean orra;
chaidh as do Heſbon eadhon gu
Dibon, agus dh'fhàſaich ſinn *iad*
eadhon gu Nopha, a *tha ruigh-
eachd* gu Medeba.
31 Mar ſo ghabh Iſrael
còmhnuidh ann am fearann nan
Amorach.
32 Agus chuir Maois *daoine*
uaith a ghabhail beachd air Ia-
ſer, agus ghlac iad a bhailte, a-
gus dh'fhògair iad a mach na
h-Amoraich a *bha* 'n ſin.
33 Agus phill iad agus chaidh
iad ſuas air ſlighe Bhaſain: agus
chaidh Og righ Bhaſain a mach
'nan aghaidh, e féin, agus a
ſhluagh uile, gu cath aig Edrei.
34 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Na gabh eagal
roimhe; oir do d' làimh-ſa thug
mi thairis e féin, agus a ſhluagh
uile, agus fhearann: agus ni
thu air mar a rinn thu air Sihon
righ nan Amorach, a *bha* chòmh-
nuidh aig Heſbon.
35 Mar ſin bhuail iad e féin
agus a mhic, agus a ſhluagh uile,
gus nach d'fhàgadh aon beo
aige: agus ghabh iad ſealbh air
fhearann.

C A I B. XXII.

AGUS chaidh clann Iſraeil
air an aghaidh, agus cham-
paich iad ann an còmhnardaibh
Mhoaib, air an taobh ſo do Ior-
dan làimh re Iericho.
2 Agus chunnaic Balac mac
Shipoir gach ni a rinn Iſrael air
na h-Amoraich.
3 Agus bha eagal ro-mhòr
air Moab roimh 'n t-ſluagh, a
chionn

[a] chum nam machairean no chum nam fìon-ghàradh. [b] cathraiche. [c] ann an daorſadh, 'nan ciomaich.

chloinn gu'*n robh* iad lìonmhor:
agus bha Moab ann an teinn a
thaobh chloinn Ifraeil.
4 Agus thubhairt Moab re
feanairibh Mhidiain, A nis im-
lichidh a' chuideachd[a] fo fuas
gach ni *a ta* m'ar timchioll, mar
a dh'imlicheas an damh fuas feur
na machrach. Agus *bha* Balac
mac Shipoir 'na righ air na Moa-
baich 'fan àm fin.
5 Chuir e teachdairean uime
fin gu Balaam mac Bheoir, gu
Petor, a ta làimh re abhainn
dùthcha cloinne a fhluaigh, g'a
ghairm, ag ràdh, Feuch, tha
fluagh air teachd a mach as an
Eiphit: feuch, tha iad a' còmh-
dachadh aghaidh[b] na talmhainn,
agus tha iad 'nan còmhnuidh
thall fa m' chomhair.
6 Thig a nis uime fin, guidh-
eam ort, mallaich dhomhs' an
fluagh fo, oir *tha* iad tuille 's
cumhachdach air mo fhon: thea-
gamh gur urrainn mi am bual-
adh, agus gu'm fuadaich mi iad
a mach as an dùthaich; oir tha
fios agam gu'*m bheil* efan a bhean-
naicheas tufa, beannaichte, agus
efan a mhallaicheas tu, mal-
laichte.
7 Agus dh'imich feanairean
Mhoaib agus feanairean Mhi-
diain, le *duais na* druidheachd[c]
'nan làimh; agus thàinig iad gu
Balaam, agus dh'innis iad dha
briathra Bhalaic.
8 Agus thubhairt e riu, Fan-
aibh 'an fo an nochd, agus
bheir mife fios[d] duibh a rìs a
réir mar a labhras an Tighearna
rium: agus dh'fhan ceannardan
Mhoaib maille re Balaam.
9 Agus thàinig an Tighearna
gu Balaam, agus thubhairt e,
Cò iad na daoine fo maille
riut?
10 Agus thubhairt Balaam
re Dia, Chuir Balac mac Shipoir,
righ Mhoaib, *teachdaire* a'm'
ionnfuidh, *ag ràdh*,
11 Feuch, *tha* fluagh air teachd
a mach as an Eiphit, a ta còmh-
dachadh aghaidh na talmhainn:
Thig a nis, mallaich dhomh iad;
theagamh gur urrainn mi buaidh
thoirt orra, agus gu'm fuadaich
mi mach iad.
12 Agus thubhairt Dia re
Balaam, Cha d'théid thu maille
riu, cha mhallaich thu 'n fluagh;
oir *tha* iad beannaichte.
13 Agus dh'éirich Balaam
'fa' mhadainn, agus thubhairt e
re ceannardaibh Bhalaic, Imich-
ibh d'ar dùthaich féin; oir tha'n
Tighearna diùltadh cead a thoirt
domhfa dol maille ribh.
14 Agus dh'éirich ceannardan
Mhoaib fuas, agus chaidh iad a
dh'ionnfuidh Bhalaic, agus thu-
bhairt iad, Tha Balaam a diùlt-
adh teachd maille ruinn.
15 Agus chuir Balac uaith a
rìs ceannardan bu lìonmhoire[e],
agus a b'urramaiche na iad-
fan.
16 Agus thàinig iad gu Ba-
laam, agus thubhairt iad ris, Mar
fo tha Balac, mac Shipoir, ag
ràdh, Na bacadh ni fam bith
thu, guidheam ort, o theachd
a'm' ionnfuidh:
17 Oir ardaichidh mi thu gu
h-inbhe ro-mhòir, agus ge b'e
ni a their thu rium, ni mi e: Thig
uime fin, guidheam ort, mal-
laich dhomh an fluagh fo.
18 Agus fhreagair Balaam,

agus

[a] an co'-chruinneach. [b] fùil. *Eabh.* [c] fiofachd. [d] freagradh.
[e] maithean bu lionmha.

agus thubhairt e re ſeirbhiſich Bhalaic, Ge do bheireadh Balac dhomhſa làn a thighe dh'airgiod agus a dh'òr, cha 'n fheudainn dol thar focal an Tighearna mo Dhé, a dheanamh bheag no mhòr.

19 A nis uime ſin, guidheam oirbh, fanaibhſe mar an ceudna 'an ſo an nochd, a chum as gu'm bi fios agam ciod tuilleadh a their an Tighearna rium.

20 Agus thàinig Dia dh'ionnſuidh Bhalaaim 'ſan oidhche, agus thubhairt e ris, Ma thig[a] na daoine gu d' ghairm, éirich ſuas, agus imich maille riu; gidheadh am focal a their miſe riut, ſin ni thu.

21 Agus dh'éirich Balaam ſuas 'ſa' mhadainn, agus chuir e dìollaid air aſal, agus chaidh e maille re ceannardaibh Mhoaib.

22 Agus las corruich Dhé, a chionn gu'n d'imich e: agus ſheas aingeal an Tighearna 'ſan t-ſlighe mar eas-caraid[b] 'na aghaidh: a nis bha e marcachd air aſal féin, agus a dhà òglach maille ris.

23 Agus chunnaic an aſal aingeal an Tighearna 'na ſheaſamh 'ſan t-ſlighe, agus a chlaidheamh tairngte 'na làimh: agus thionndaidh an aſal a lethtaobh as an t-ſlighe, agus chaidh i air feadh an fhearainn: agus bhuail Balaam an aſal g'a tionndadh dh'ionnſuidh na ſlighe.

24 Agus ſheas aingeal an Tighearn ann an cos-cheum nam fìon-lios: *bha* balladh air an taobh ſo, agus balladh air an taobh ud.

25 Agus an uair a chunnaic an aſal aingeal an Tighearna, theannaich ſi i féin ris a' bhalla, agus bhrùth i cos Bhalaaim ris a' bhalla: agus bhuail e rìs i.

26 Agus a rìs chaidh aingeal an Tighearna ſeachad, agus ſheas e ann an àite cumhann, far nach *robh* ſlighe gu tionndadh aon chuid a chum na làimhe deiſe no clìthe.

27 Agus an uair a chunnaic an aſal aingeal an Tighearna, luidh[c] i sìos fuidh Bhalaam: agus las corruich Bhalaaim, agus bhuail e 'n aſal le batadh.

28 Agus dh'fhoſgail an Tighearna beul na h-aſail, agus thubhairt i re Balaam, Ciod a rinn miſe ort, gu'n do bhuail thu mi na tri uairean ſo?

29 Agus thubhairt Balaam ris an aſal, A chionn gu'n d'rinn thu fanaid orm; b'fhearr leam gu'm biodh claidheamh a'm' laimh, oir a nis mharbhainn thu.

30 Agus thubhairt an aſal re Balaam, Nach miſe t'aſal féin, air an do mharcaich thu riamh o bu leat *mi*, gus an là'n diugh? am b'àbhaiſt domh riamh a dheanamh mar ſo riut? Agus thubhairt e, Cha *b'àbhaiſt*.

31 'An ſin dh'fhoſgail an Tighearna ſùilean Bhalaaim, agus chunnaic e aingeal an Tighearna 'na ſheaſamh 'ſan t-ſlighe, agus a chlaidheamh tairngte 'na làimh: agus chrom e sìos a cheann, agus thuit e sìos air aghaidh.

32 Agus thubhairt aingeal an Tighearna ris, C'ar ſon a bhuail thu t'aſal na tri uairean ſo? Feuch, chaidh mi mach gu bhi m' eas-caraid duit, a chionn gu'm bheil *do* ſhlighe fiar a'm' fhianuis.

[a] O thàinig. [b] gu cur 'na aghaidh. [c] thuit.

33 Agus chunnaic an asal mi, agus thionndaidh i uam na tri uairean so: mur bitheadh i air tionndadh uam, gu cinnteach bha mi nis eadhon air do mharbhadh-sa, agus air a gleidheadh-sa beo.

34 Agus thubhairt Balaam re aingeal an Tighearna, Pheacaich mi; oir cha robh fios agam gu'n do sheas thu 'san t-slighe a'm' aghaidh: a nis uime sin ma's mi-thaitneach leat e[a], pillidh mi air m'ais a rìs.

35 Agus thubhairt aingeal an Tighearna re Balaam, Imich leis na daoinibh: ach a mhàin am focal a labhras mise riut, sin labhraidh tusa: mar sin chaidh Balaam le ceannardaibh Bhalaic.

36 Agus an uair a chuala Balac gu'n d'thàinig Balaam, chaidh e mach 'na choinneamh gu baile do Mhoab, a *ta* làimh re co'-chrìch Arnoin, a *tha* 'sa' chrìch a's faide mach.

37 Agus thubhairt Balac re Balaam, Nach do chuir mise gu cinnteach fios a t' ionnsuidh g'ad ghairm? C'ar son nach d'thàinig thu m'ionnsuidh? Nach 'eil mise gu deimhin comasach air d'ardachadh gu h-inbhe.

38 Agus thubhairt Balaam re Balac, Feuch, tha mi air teachd a t' ionnsuidh: am bheil agam a nis cumhachd idir ni sam bith a ràdh? Am focal a chuireas Dia a'm' bheul, sin labhraidh mi.

39 Agus chaidh Balaam maille re Balac, agus thàinig iad gu Ciriat-husot.

40 Agus dh'ìobair Balac daimh agus caoraich, agus chuir e fios a dh'ionnsuidh Bhalaaim, agus a dh'ionnsuidh nan ceannard a *bha* maille ris.

41 Agus air an là maireach, ghabh Balac Balaam, agus thug e suas e gu àitibh arda Bhaail, a chum as gu faiceadh e o sin a' *chuid* a b'iomallaiche do'n t-sluagh.

CAIB. XXIII.

AGUS thubhairt Balaam re Balac, Tog dhomh 'an so seachd altairean, agus ulluich dhomh 'an so seachd tairbh òga agus seachd reitheachan.

2 Agus rinn Balac mar a thubhairt Balaam; agus dh'ìobair Balac agus Balaam air *gach* altair tarbh òg agus reithe.

3 Agus thubhairt Balaam re Balac, Seas làimh re d'ìobairt-loisgte, agus imichidh mise; theagamh gu'n d'thig an Tighearn a'm' choinneamh: agus ge b'e ni a nochdas[b] e dhomh, innsidh mi dhuit: Agus chaidh e gu h-ionad ard.

4 Agus choinnich Dia Balaam, agus thubhairt *Balaam* ris, Dheasaich mi seachd altairean, agus dh'ìobair mi air *gach* altair tarbh òg agus reithe.

5 Agus chuir an Tighearna focal ann am beul Bhalaaim, agus thubhairt e, Pill a dh'ionnsuidh Bhalaic, agus mar so labhraidh tu.

6 Agus phill e d'a ionnsuidh, agus feuch, sheas e làimh r'a ìobairt-loisgte, e féin, agus ceannardan Mhoaib uile.

7 Agus thog e suas a chosamhlachd[c], agus thubhairt e, Thug Balac righ Mhoaib mise a h-Aram, o bheanntaibh na h-aird'

[a] ma's olc ann do shùilibh e. *Eabh.* [b] dh'fhoillsicheas. [c] parable. *Sasg.*

h-aird' an ear, *ag ràdh*, Thig,
mallaich dhomhſa Iacob, agus
thig, thoir dùbhlan do Iſrael[a].
8 Cionnus a mhallaicheas mi
eſan nach do mhallaich Dia?
agus cionnus a bheir mi dùbhlan
dha-ſan do nach d'thug an Ti-
ghearna dùbhlan?
9 Oir o mhullach nan creag
tha mi 'ga fhaicinn, agus o na
ſléibhtibh tha mi 'g amharc air:
feuch gabhaidh an ſluagh còmh-
nuidh air leth, agus cha mheaſar
iad am meaſg nan cinneach.
10 Cò dh'àirmheas duſlach
Iacoib, no àireamh na ceathramh
cuid do Iſrael? Faigheam-ſa bàs
an ionracain[b], agus bitheadh mo
chrìoch dheireannach coſmhuil
r'a *chrich*-ſan!
11 Agus thubhairt Balac re
Balaam, Ciod e ſo a rinn thu
orm? a mhallachadh mo naimh-
dean thug mi thu, agus feuch,
da rìreadh bheannaich thu *iad*[c].
12 Agus fhreagair agus thu-
bhairt e, An ni ſin a chuir an
Tighearn a'm' bheul, nach feum
mis' an aire thoirt a labhairt?
13 Agus thubhairt Balac ris,
Thig, guidheam ort, maille rium
gu h-àit' eile, o'm faic thu iad:
cha 'n fhaic thu ach a' chuid a's
iomallaiche dhiubh, agus cha'n
fhaic thu iad uile, agus mallaich
dhomh as a ſin iad.
14 Agus thug e gu fearann
Shophim e, gu mullach Phi-
ſgaih[d], agus thog e ſeachd al-
tairean, agus dh'ìobair e tarbh
òg agus reithe air *gach* altair.
15 Agus thubhairt e re Ba-
lac, Seas 'an ſo làimh re d'ìo-
bairt-loiſgte, gus an coinnich
mis' *an Tighearn* 'an ſud.
16 Agus choinnich an Tigh-
earna Balaam, agus chuir e fo-
cal 'na bheul, agus thubhairt e,
Imich a rìs a dh'ionnſuidh Bha-
laic, agus abair mar ſo.
17 Agus an uair a thàinig e
d'a ionnſuidh, feuch, ſhcas e
làimh r'a ìobairt-loiſgte, agus
ceannardan Mhoaib maille ris.
Agus thubhairt Balac ris, Ciod
a labhair an Tighearna?
18 Agus thog e ſuas a cho-
ſamhlachd, agus thubhairt e,
Eirich ſuas, a Bhalaic, agus
cluinn; éiſd riumſa, thus' a
mhic Shipoir.
19 Cha duine Dia, gu'n dean-
adh e breug, no mac duine,
gu'n gabhadh e aithreachas: an
dubhairt e, agus nach dean e?
agus an do labhair e, agus nach
coi'-lion ſe e?
20 Feuch, fhuair mi *àithne*
beannachadh; agus bheannaich
eſan, agus cha 'n urrainn miſe
atharrachadh.
21 Cha d'thug e fa'near eu-
ceart ann an Iacob, agus cha 'n
fhac' e cealg ann an Iſrael: *tha*
'n Tighearn a Dhia leis, agus
caithream righ 'nam meaſg.
22 Thug Dia mach iad as an
Eiphit; tha aige amhuil neart
an aon-adharcaich[e].
23 Gu cinnteach cha *'n 'eil*
druidheachd 'an aghaidh Ia-
coib, ni mò *ta* fioſachd 'an agh-
aidh Iſraeil: a réir na h-aimſir
ſo theirear mu Iacob, agus mu
Iſrael, Ciod a dh'oibrich Dia?
24 Feuch, éiridh an ſluagh
ſuas mar leòmhan mòr, agus
mar leòmhan òg togaidh e ſuas
e féin: cha luidh e sìos gus an
ith

[a] càin Iſrael. [b] nan ionracan. *Eabh.* [c] le beannachadh bheannaich thu iad. *Eabh.* [d] beinne. [e] reem. *Eabh.* unicorn. *Saſg.*

ith e chreach, agus gus an òl e fuil nam marbh.

25 Agus thubhairt Balac re Balaam, Na dean aon chuid am mallachadh idir, no'm beannachadh idir.

26 Ach fhreagair Balaam agus thubhairt e re Balac, Nach d'innis mi dhuit, ag ràdh, Gach ni a labhras an Tighearna, ſin is éigin domhs' a dheanamh?

27 Agus thubhairt Balac re Balaam, Thig, guidheam ort, bheir mi thu gu h-ionad eile; theagamh gur toil le Dia[a] thu 'g am mallachadh dhomh as a ſin.

28 Agus thug Balac Balaam gu mullach Pheoir, a tha 'g amharc re Ieſimon.

29 Agus thubhairt Balaam re Balac, Tog dhomh 'an ſo ſeachd altairean, agus ulluich dhomh 'an ſo ſeachd tairbh òga, agus ſeachd reitheachan.

30 Agus rinn Balac mar a thubhairt Balaam, agus dh'ìobair e tarbh agus reithe air *gach* altair.

C A I B. XXIV.

AGUS an uair a chunnaic Balaam gu'm bu toil leis an Tighearn Iſrael a bheannachadh, cha deachaidh e mar air uairibh eile a dh'iarraidh manaidhean[b], ach chuir e aghaidh ris an fhàſach.

2 Agus thog Balaam ſuas a ſhùilean, agus chunnaic e Iſrael a' fantuinn *'nam bùthaibh* a réir an treubhan, agus thàinig ſpiorad Dhé air.

3 Agus thog e ſuas a choſamhlachd, agus thubhairt e, Thubhairt Balaam mac Bheoir, agus thubhairt an duine aig an robh a ſhùile dùinte;

4 Thubhairt eſan, a chuala briathra Dhé, a chunnaic taiſbeanadh[c] an Uile-chumhachdaich, a' tuiteam agus a ſhùilean air am foſgladh[d]:

5 Cia àluinn do bhùthan, O Iacob; do phàilliuna, O Iſrael!

6 Mar na gleannta tha iad ſìnte mach, mar lioſan[c] re taobh aibhne, mar chraobha fiodhalois[f] a ſhuidhich an Tighearna, mar chraobha ſeudair làimh ris na h-uiſgeachaibh.

7 Sruthaidh an t-uiſge mach as a ſhoithichibh, agus *bithidh* a ſhliochd ann am mòran uiſgeacha, agus bithidh a righ ni's airde na Agag, agus ardaichear a rìoghachd.

8 Thug Dia mach as an Eiphit e, tha aige amhuil neart an aon-adharcaich: ithidh e ſuas na cinnich a naimhdean, agus briſidh e 'n cnàmhan, agus le ſhaighdibh tro'-lotaidh ſe iad.

9 Chrùb e, luidh e ſìos mar leòmhan, agus mar leòmhan mòr; cò dhùiſgeas ſuas e? *Is* beannaichte gach neach a bheannaicheas thuſa, agus *is* mallaichte gach neach a mhallaicheas thu.

10 Agus las corruich Bhalaic 'an aghaidh Bhalaaim, agus bhuail e bhaſan air a chéile: agus thubhairt Balac re Balaam, A mhallachadh mo naimhdean ghairm mi thu, agus feuch, da rìreadh bheannaich thu *iad* na tri uairean ſo.

11 Uime ſin teich a niſe do d' àite féin: ſhaoil mi t'ardachadh

[a] gu'm bi e ceart ann an ſùilibh Dhé. *Eabh.* [b] chum fioſachd, druidheachd. [c] ſealladh. [d] a ſhùilean dùinte. [c] ghàraichean. [f] phàilliuna.

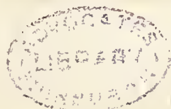
adh gu h-inbhe mhòir, ach feuch,
chum an Tighearn air t'ais thu
o inbhe.
12 Agus thubhairt Balaam
re Balac, Nach do labhair mi
eadhon re d' theachdairibh a
chuir thu a'm' ionnſuidh, ag
ràdh,
13 Ge do bheireadh Balac
dhomhſa làn a thighe dh'airgiod
agus a dh'òr, cha b'urrainn mi
dol thar àithne an Tighearna, a
dheanamh maith no uilc o m'inn-
tinn féin; *ach* ge b'e ni their an
Tighearna, ſin labhraidh miſe?
14 Agus a nis feuch, tha mi
dol a dh'ionnſuidh mo dhaoine
féin: thig *uime ſin*, bheir mi ra-
bhadh[a] dhuit, ciod a ni 'n ſluagh
ſo air do ſhluagh-ſa anns na
laithibh deireannach.
15 Agus thog e ſuas a cho-
ſamhlachd, agus thubhairt e,
Thubhairt Balaam mac Bheoir,
agus thubhairt an duine aig an
robh a ſhùilean dùinte:
16 Thubhairt eſan a chuala
briathra Dhé, agus d'an àithne
eòlas an Ti 's ro-airde, a chun-
naic taiſbeanadh an Uile-chumh-
achdaich, a' tuiteam agus a ſhùil-
ean air am foſgladh:
17 Chi mi e, ach ni h-ann a
nis: amhaircidh mi air, ach ni
h-ann am fagus: thig reul[b] a
mach a Iacob, agus éiridh ſlat
rìoghail a h-Iſrael, agus buailidh
i oiſinnean Mhoaib, agus cuiridh
i as do chloinn Shet uile.
18 Agus bithidh Edom 'na
ſheilbh, bithidh Seir mar an
ceudna 'na ſheilbh aig a naimh-
dibh, agus ni Iſrael gaiſge.
19 A mach a Iacob thig eſan
a bhios 'na uachdaran, agus
ſgrioſaidh e 'n ti a mhaireas do'n
bhaile mhòr.
20 Agus an uair a dh'amhairc
e air Amalec, thog e ſuas a
choſamhlachd, agus thubhairt e,
Tùs nan cinneach Amalec, ach
is e dheire *bhi* air a ſgrios gu
sìorruidh.
21 Agus dh'amhairc e air na
Cenich: agus thog e ſuas a cho-
ſamhlachd, agus thubhairt e, Is
làidir t'aite-còmhnuidh, agus
tha thu cur do nid ann an car-
raig.
22 Gidheadh, fàſaichear na
Cenich gus an d'thoir Aſur leis
thu ann am braighdeanas.
23 Agus thog e ſuas a cho-
ſamhlachd, agus thubhairt e,
Mo thruaigh! cò bhios beo
'nuair a ni Dia ſo?
24 Agus *thig* longan o iomall[c]
Chittim, agus ni iad olc air Aſur,
agus ni iad olc air Eber, agus
ſgrioſar eſan mar an ceudna gu
bràth.
25 Agus dh'éirich Balaam
ſuas, agus dh'fhalbh e, agus
phill e d'a àite féin: agus
dh'fhalbh Balac mar an ceudna
air a ſhlighe féin.

C A I B. XXV.

AGUS dh'fhan Iſrael ann
an Sitim, agus thòiſich an
ſluagh air ſtrìopachas a dhean-
amh le nigheanaibh Mhoaib.
2 Agus ghairm iad an ſluagh
gu ìobairtibh an dée: agus dh'ith
an ſluagh, agus chrom iad sìos
d'an déibh.
3 Agus cheangail Iſraeil e
féin re Baal-peor: agus las cor-
ruich an Tighearn 'an aghaidh
Iſraeil.

4 Agus

[a] fios, ſanas, [b] reult. [c] o làimh. *Eabh.*



4 Agus thubhairt an Tighearna re Maois, Glac cinnfheadhna an t-ſluaigh uile, agus croch ſuas iad 'an làthair an Tighearna fa chomhair na gréine, chum as gu'm pill corruich gharg an Tighearn o Iſrael.

5 Agus thubhairt Maois re breitheamhnaibh Iſraeil, Marbhaibh gach aon agaibh a dhaoine, a cheangail iad féin re Baal-peor.

6 Agus feuch, thàinig fear do chloinn Iſraeil, agus thug e chum a bhràithre Ban-mhidianach ann an ſealladh Mhaois, agus ann an ſealladh co'-chruinnich chloinn Iſraeil uile, agus iad a' gul aig dorus pàillium a' choi'-thionail.

7 Agus an uair a chunnaic Phinehas mac Eleaſair, mhic Aaroin an t-ſagairt *e*, dh'éirich e ſuas o mheaſg a' cho'-chruinnich, agus ghabh e ſleagh 'na làimh;

8 Agus chaidh e 'n déigh an duine do Iſrael a ſteach do'n bhùth, agus thro'-lot e iad[a] le chéile, an duine do Iſrael, agus a' bhean tre broinn; mar ſin choiſgeadh a' phlàigh o chloinn Iſraeil.

9 Agus bhàſaich 'ſa' phlàigh, ceithir mìle thar fhichead.

10 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

11 Phill Phinehas mac Eleaſair, mhic Aaroin an t-ſagairt, mo chorruich air falbh o chloinn Iſraeil, an uair a bha e eudmhor[b] as mo leth 'nam meaſg, air chor as nach do chuir mi as do chloinn Iſraeil a'm' eud.

12 Air an aobhar ſin abair, Feuch, bheir miſe dha mo choi'-cheangal[c] sìth.

13 Agus bithidh e aige, agus aig a ſhliochd 'na dhéigh, *eadhon* coi'-cheangal ſagartachd ſhìor-ruidh; a chionn gu'n robh e eudmhor as leth a Dhé, agus gu'n d'rinn e réite air ſon chloinn Iſraeil.

14 A nis *b'e* ainm an Iſraelich a mharbhadh, *eadhon* a mharbhadh maille ris a' Bhan-mhidianaich, Simri mac Shalu, ceannard prìomh[d] thighe am meaſg nan Simeonach.

15 Agus *b'e* ainm na Ban-mhidianaich a mharbhadh, Coſbi nighean Shur; *bu* cheann cinnich e, *agus* do phrìomh thigh ann am Midian.

16 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

17 Buin gu naimhdeil ris[e] na Midianaich, agus buailibh iad:

18 Oir tha iadſan a' buntuinn gu naimhdeil ribhſe le'n as-innleachdaibh, leis an do mheall iad ſibh, ann an aobhar[f] Pheoir agus ann an aobhar Choſbi, nighinn ceannaird do Mhidian am peathar, a mharbhadh ann an là na plàigh ann an aobhar Pheoir[g].

C A I B. XXVI.

AGUS tharladh 'an déigh na plàigh, gu'n do labhair an Tighearna re Maois, agus re Eleaſar mac Aaroin an t-ſagairt, ag ràdh,

2 Gabhaibh àireamh co'-chruinnich chloinn Iſraeil uile, o fhichead bliadhna dh'aois agus os a chionn, tre thigh an aithreacha, iadſan uile a's *urrainn* dol

[a] ſhàth e trìd iad. [b] teas-ghràdhach. [c] cùmhnant. [d] ceud, ard. [e] Teannaich, *Eabh.* [f] cùis. [g] air ſon Pheoir.

dol a mach gu cogadh ann an
Ifrael.
3 Agus labhair Maois agus
Eleafar an fagart riu ann an
còmhnardaibh [a] Mhoaib làimh
re Iordan *am fagus do* Iericho,
ag ràdh,
4 *Gabhaibh àireamh an t-fluaigh*,
o fhichead bliadhna dh'aois a-
gus os a chionn; mar a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois agus
do chloinn Ifraeil, a chaidh a
mach a talamh na h-Eiphit.
5 Reuben am mac bu fhine
aig Ifrael: clann Reubein; Ha-
noch, *o'm bheil* teaghlach nan
Hanochach: o Phalu, teaghlach
nam Paluthach:
6 O Hefron, teaghlach nan
Hefronach: o Charmi, teaghlach
nan Carmach.
7 *Is* iad fin teaghlaichean
nan Reubeneach: agus iadfan a
chaidh àireamh dhiubh, b'iad
dà fhichead agus tri mìle agus
feachd ceud agus deich 'ar fhi-
chead.
8 Agus mic Phalu, Eliab.
9 Agus mic Eliaib; Nemuel,
agus Datan, agus Abiram. *Is*
e fo an Datan agus an t-Abiram
a bha ainmeil 'fa' cho'-chruin-
neach, a rinn ftrì' 'an aghaidh
Mhaois agus 'an aghaidh Aaroin
ann an cuideachd Choraih, 'nuair
a rinn iad ftrì' 'an aghaidh an
Tighearna.
10 Agus dh'fhofgail an ta-
lamh a bheul, agus fhluig e fuas
iad maille re Corah, 'nuair a
bhàfaich a' chuideachd fin, an
uair a loifg an teine fuas dà
cheud agus leth cheud fear: a-
gus rinneadh iad 'nan comha-
ra [b].
11 Gidheadh cha do bhàfaich
clann Choraih.
12 Mic Shimeoin a réir
an teaghlaichean: o Nemuel,
teaghlach nan Nemueleach: o
Iamin, teaghlach nan Iami-
neach: o Iachin; teaghlach nan
Iachineach:
13 O Sherah, teaghlach nan
Sarhach: o Shaul, teaghlach
nan Saulach.
14 *Is* iad fin teaghlaichean
nan Simeonach, fichead agus dà
mhìle agus dà cheud.
15 Clann Ghad a réir an
teaghlaichean: o Shephon, teagh-
lach nan Sephonach: o Hagi,
teaghlach nan Hagitheach: o
Shuni, teaghlach nan Sunith-
each:
16 O Ofni, teaghlach nan
Ofnitheach: o Eri, teaghlach
nan Eritheach:
17 O Arod, teaghlach nan
Arodach: o Areli, teaghlach
nan Arelitheach.
18 *Is* iad fin teaghlaiche chloinn
Ghad, a réir na dh'àirmheadh
dhiubh, dà fhichead mìle agus
cùig ceud.
19 *B'* iad mic Iudaih Er a-
gus Onan: agus fhuair Er a-
gus Onan bàs ann an tìr Cha-
naain.
20 Agus b'iad mic Iudaih a
réir an teaghlaichean, o Shelah,
teaghlach nan Selanach: o
Pharets, teaghlach nam Pha-
retfach: o Sherah, teaghlach
nan Sarhach:
21 Agus b'iad mic Pharets;
o Hefron, teaghlach nan He-
fronach: o Hamul, teaghlach
nan Hamulach.
22 *Is* iad fin teaghlaichean
Iudaih

† M m

[a] réileanaibh. [b] ball-fampuill.

Iudaih a réir na dh'àirmhcadh dhiubh, tri fichead agus sè mìle deug agus cùig ceud.

23 Do mhic Isachair a réir an teaghlaichean: o Tholah, teaghlach an Tolahach: o Phua, teaghlach nam Punach:

24 O Iasub, teaghlach nan Iasubach: o Shimron, teaghlach nan Simronach.

25 *Is* iad sin tcaghlaichean Isachair a réir na chaidh àireamh dhiubh, tri fichead agus ceithir mìle agus tri cheud.

26 Do mhic Shebuluin a réir an teaghlaichean: o Shered, teaghlach nan Sardach: o Elon, teaghlach nan Elonach: o Iahlcel, teaghlach nan Iahleelach.

27 *Is* iad sin teaghlaichean nan Sebulunach, a réir na chaidh àireamh dhiubh, tri fichcad mìle agus cùig ceud.

28 *B'iad* mic Iofeiph a réir an teaghlaiche, Manaseh agus Ephraim.

29 Do mhic Mhanaseh; o Mhachir, teaghlach nam Machireach: agus ghin Machir Gilead: o Ghilead *thàinig* teaghlach nan Gileadach.

30 *Is* iad so mic Ghilead: o Iefer, teaghlach nan Iesereach: o Helec, teaghlach nan Helececach:

31 Agus o Asricl, teaghlach nan Asrieleach: agus o Shcchem, teaghlach nan Sechemcach:

32 Agus o Shemida, teaghlach nan Semideach; agus o Hepher, teaghlach nan Hephcreach;

33 Agus cha robh aig Selophehad mac Shcpheir mic sam bith, ach nigheanan: agus *b'iad* ainmcan nigheana Shelophehaid, Mahla, agus Noha, Hoglah, Milcah, agus Tirsah.

34 *Is* iad sin teaghlaichean Mhanaseh, agus iadsan a chaidh àircamh dhiubh, leth-cheud agus dà mhìle agus seachd ceud.

35 *Is* iad so mic Ephraim, a réir an teaghlaichean: o Shutelah, teaghlach nan Suteleach: o Bhecher, teaghlach nan Bechereach: o Thahan, teaghlach nan Tahanach.

36 Agus *is* iad so mic Shutelah: o Eran, teaghlach nan Eranach.

37 *Is* iad sin teaghlaichean mhac Ephraim, a réir na chaidh àireamh dhiubh, dà mhìle dheug 'ar shichead agus cùig ceud. *Is* iad sin mic Iofeiph a réir an teaghlaichean.

38 Mic Bheniamin a réir an teaghlaichean: o Bhelah, teaghlach nam Belahach: o Asbel, teaghlach nan Asbeleach: o Ahiram, teaghlach nan Ahiramach.

39 O Shupham, teaghlach nan Suphamach: o Hupham, teaghlach nan Huphamach.

40 Agus *b'iad* mic Bhelah Ard agus Naaman: *o Ard*, teaghlach nan Ardach; *agus* o Naaman, teaghlach nan Naamach.

41 *Is* iad sin mic Bheniamin a réir an teaghlaichean: agus iadsan a chaidh àireamh dhiubh, *b'iad* dà fhichead agus cuig mìle agus sè ceud.

42 *Is* iad so mic Dhan a réir an teaghlaichean: o Shuham, teaghlach nan Suhamach. *Is* iad so teaghlaichean Dhan a réir an teaghlaichean.

43 *B'* iad teaghlaichean nan Suhamach uile a réir na chaidh àireamh dhiubh, tri fichead agus

gus ceithir mìle agus ceithir
cheud.
44 Do chloinn Aſeir a réir
an teaghlaichean: o Iimna,
teaghlach nan Iimnathach: o
Ieſui, teaghlach nan Ieſuitheach:
o Bheriah, teaghlach nam Be-
ritheach.
45 Do mhic Bheriah: o He-
ber, teaghlach nan Hebereach:
o Mhalchiel, teaghlach nam
Malchieleach.
46 Agus *b'e* ainm nighinn
Aſeir, Sarah.
47 *Is* iad ſin teaghlaichean
mhac Aſeir, a réir na chaidh
àireamh dhiubh; leth-cheud a-
gus tri mìle agus ceithir cheud.
48 Do mhic Naphtali a réir
an teaghlaichean: o Iahſeel,
teaghlach nan Iahſeeleach: o
Ghuni, teaghlach nan Gunith-
each:
49 O Ieſer, teaghlach nan
Ieſereach: o Shillem, teaghlach
nan Sillemeach.
50 *Is* iad ſin teaghlaichean
Naphtali a réir an teaghlaich-
ean: agus iadſan a dh'àir-
mheadh dhiubh, *b'iad* dà fhi-
chead agus cùig mìle agus ceithir
cheud.
51 *B'*iad ſin iadſan a dh'àir-
mheadh do chloinn Iſraeil, ſè
ceud mìle agus mìle ſeachd ceud
agus deich 'ar fhichead.
52 Agus labhair an Tigh-
earna re Maois, ag ràdh,
53 Dhoibh ſin roinnear am
fearann mar oighreachd, a réir
àireimh nan ainmeanna.
54 Do mhòran bheir thu ni's
mò dh'oighreachd, agus do bhea-
gan bheir thu ni's lugha dh'oigh-
reachd: bheirear oighreachd féin
do gach aon, a réir an ài-
reimh.
55 Gidheadh, roinnear am
fearann le crannchur: a réir
ainmeanna threubhan an aith-
reacha gheibh iad an oigh-
reachd.
56 A réir a' chranchuir roinn-
ear a ſhealbh eadar mhòran *a-
gus* bheagan.
57 Agus *is* iad ſo iadſan a
dh'airmheadh do na Lebhithich,
a réir an teaghlaichean; o Gher-
ſon, teaghlach nan Gerſonach:
o Chohat, teaghlach nan Co-
hatach: o Mherari, teaghlach
nam Meraritheach.
58 *Is* iad ſo teaghlaichean nan
Lebhitheach: teaghlach nan
Libnitheach, teaghlach nan He-
bronach, teaghlach nam Mah-
lach, teaghlach nam Muiſith-
each, teaghlach nan Corahach:
agus ghin Cohat Amram.
59 Agus *b'e* ainm mnà Am-
raim Iochebed, nighean Lebhi,
a rug *a màthair* do Lebhi 'ſan
Eiphit: agus rug i do Amram,
Aaron, agus Maois, agus Mi-
riam am piuthar.
60 Agus do Aaron rugadh
Nadab agus Abihu, Eleaſar a-
gus Itamar.
61 Agus fhuair Nadab agus
Abihu bàs, an uair a thug iad
ſuas teine coimheach 'an lathair
an Tighearna.
62 Agus b' iadſan a chaidh
àireamh dhiubh, fichead agus tri
mìle, firionnaich uile o mhìos a
dh'aois agus os a chionn; oir
cha d'àirmheadh iad am meaſg
chloinn Iſraeil, a chionn nach
d'thugadh oighreachd dhoibh
am meaſg chloinn Iſraeil.
63 *Is* iad ſin iadſan a chaidh
àireamh le Maois agus Eleaſar
an ſagart, a dh'àireamh clann
Iſraeil ann an còmhnardaibh
Mhoaib,

Mhoaib, làimh re Iordan *am fa-*
gus do Iericho.

64 Ach 'nam meafg fin cha
robh aon duine dhiubhfan a
dh'àireamh Maois agus Aaron
an fagart, an uair a dh'àireamh
iad clann Ifraeil ann am fàfach
Shinai:

65 Oir thubhairt an Tighearn
umpafan, Gheibh iad gu deimhin
bàs anns an fhàfach. Agus cha
d'fhàgadh duine dhiubh, faor o
Chaleb mac Iephunneh, agus
Iofua mac Nun.

C A I B. XXVII.

1 AN fin thàinig nigheana
Shelophehaid mhic He-
pheir, mhic Ghilead, mhic Mha-
chir, mhic Mhanafeh, do theagh-
laichibh Mhanafeh mhic Iofeiph:
agus *is* iad fo ainmean a nighea-
na, Mahlah, Noah, agus Hog-
lah, agus Milcah, agus Tirfah.

2 Agus fheas iad 'an làthair
Mhaois, agus 'an làthair Eleafair
an t-fagairt, agus 'an làthair nan
ceannard, agus a' cho'-chruin-
nich uile làimh re dorus pàil-
liuin a' choi'-thionail, ag ràdh,

3 Dh'eug ar n-athair anns an
fhàfach, agus cha robh e ann an
cuideachd na muinntir a chruin-
nich iad féin r'a chéile 'an agh-
aidh an Tighearn ann an cuid-
eachd Choraih, ach dh'eug e 'na
pheacadh féin; agus cha robh
mic fam bith aige.

4 C'ar fon a chaillear ainm ar
n-athar o mheafg a theaghlaich,
a chionn nach 'eil mac aige?
Thugaibh dhuinn *uime fin* fealbh
am meafg bhràithrean ar n-a-
thar.

5 Agus thug Maois an cùis
'an làthair an Tighearna.

6 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

7 Labhair nigheana Shelo-
phehaid gu ceart: bheir thu
dhoibh gu cinnteach fealbh oigh-
reachd am meafg bhràithrean an
athar; agus bheir thu fa'near
gu'n d'thig oighreachd an athar
d'an ionnfuidh.

8 Agus labhraidh tu re cloinn
Ifraeil, ag ràdh, Ma gheibh duine
bàs, agus gun mhac aige, 'an
fin bheir fibh fa'near gu'n d'thig
oighreachd-fan chum a nigh-
inn.

9 Agus mur bi nighean aige,
'an fin bheir fibh oighreachd d'a
bhràithribh.

10 Agus mur bi bràithrean
aige, 'an fin bheir fibh oigh-
reachd do bhràithribh athar.

11 Agus mur bi bràithrean
aig athair, 'an fin bheir fibh oigh-
reachd d'a fhear-dàimh[a] a's
faigfe dha d'a theaghlach, agus
fealbhaichidh e i: agus bithidh
e do chloinn Ifraeil 'na reachd[b]
breitheanais, mar a dh'àithn an
Tighearna do Mhaois.

12 Agus thubhairt an Ti-
ghearna re Maois, Imich fuas
do'n t-fliabh fo Abarim, agus
gabh fealladh do'n fhearann a
thug mife do chloinn Ifraeil.

13 Agus an uair a chi thu e,
cruinnichear thufa mar an ceud-
na chum do dhaoine, mar a
chruinnicheadh Aaron do bhrà-
thair:

14 A chionn gu'n d'rinn fibh
ceannairc 'an aghaidh m'àithne-
fa ann am fàfach Shin, ann an
co'-ftri' a' cho'-chruinnich, agus
nach do naomhaich fibh mi[c] aig
an uifge, ann an fealladh an fùl:
is

[a] d'a fheoil. *Eabh.* [b] lagh, ordugh. [c] chum mo naomhachadh.

is e ſin uiſge Mheribah ann an
Cades ann am fàſach Shin.
15 Agus labhair Maois ris an
Tighearn, ag ràdh,
16 Cuireadh an Tighearna[a],
Dia ſpiorad na h-uile fheòla,
duine os cionn a' cho'-chruinn-
ich,
17 A théid a mach rompa,
agus a thig a ſteach rompa, agus
a threòraicheas a muigh iad, a-
gus a bheir a ſtigh iad; a chum
nach bi co'-chruinneach an Ti-
ghearna mar chaoraich aig nach
'eil buachaille.
18 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Gabh a t'ionn-
ſuidh Ioſua mac Nun, duine
anns *a' bheil* an ſpiorad, agus
cuir do làmh air.
19 Agus cuir e 'an làthair
Eleaſair an t-ſagairt, agus 'an
làthair a' cho'-chruinnich uile;
agus thoir àithne dha 'nam fia-
nuis.
20 Agus cuiridh tu *cuid* do
t'urram air, a chum as gu'm bi
co'-chruinneach chloinn Iſraeil
uile ùmhal *dha*[b].
21 Agus ſeaſaidh e 'n làthair
Eleaſair an t-ſagairt, a dh'iarras
comhairl' air a ſhon, a réir brei-
theanais na h-Urim 'an làthair
an Tighearna: air fhocal-ſan
théid iad a mach, agus air fhocal
thig iad a ſteach, e féin agus
clann Iſraeil uile maille ris,
eadhon an co'-chruinneach uile.
22 Agus rinn Maois mar a
dh'àithn an Tighearna dha; a-
gus ghabh e Ioſua agus chuir e
'n làthair Eleaſair an t-ſagairt
e, agus 'an làthair a' cho'-chruin-
nich uile.
23 Agus chuir e a làmhan air,
agus thug e àithne dha, mar a
labhair an Tighearna le làimh
Mhaois.

C A I B. XXVIII.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Aithn do chloinn Iſraeil,
agus abair riu, Mo thabhartas,
agus m'aran air ſon m'ìobairtean
a bheirear ſuas le teine *chum*
fàile cùbhraidh dhomh, bheir
ſibh an aire gu'n d'thoir ſibh
ſeachad dhomhſa 'nan àm iom-
chuidh féin.
3 Agus their thu riu, Is e ſo
an tabhartas a bheirear ſuas le
teine, a bheir ſibh ſeachad do'n
Tighearna; dà uan do'n cheud
bhliadhna gun ghaoid gach
là, *chum* ìobairt-loiſgte ghnàth-
aichte.
4 Aon uan bheir thu ſeachad
'ſa' mhadainn, agus an t-uan eile
bheir thu ſeachad air feaſgar;
5 Agus an deicheamh *ear-
rann* do ephah phlùir mar tha-
bhartas-bìdh, meaſgta leis a'
cheathramh *earrann* do hin a
dh'ola bhrùite.
6 *Is* ìobairt-loiſgte ghnàth-
aichte a t'ann, a dh'orduicheadh
ann an ſliabh Shinai chum fàile
cùbhraidh, ìobairt a bheirear
ſuas le teine do'n Tighearna.
7 Agus *is* i a tabhartas-dibhe
an ceathramh *earrann* do hin air
ſon aon uain: anns an ionad nao-
mha bheir thu fa'near fìon lài-
dir a dhòrtadh do'n Tighearna
mar thabhartas-dibhe.
8 Agus an t-uan eile bheir
thu ſeachad air feaſgar: mar
thabhartas-bìdh na maidne, a-
gus mar a tabhartas-dibhe bheir
thu

[a] Iehobhah. *Eabh.* [b] cuiridh tu do t' onoir air, chum gu'n éiſd co'-chruin-
neach chloinn Iſraeil uile *ris*.

thu ſeachad *e*, mar ìobairt a bheirear ſuas le teine dh'fhàile cùbhraidh do'n Tighearna.

9 Agus air là na ſabaid, dà uan do'n cheud bhliadhna gun ghaoid, agus dà dheicheamh earrann phlùir meaſgta le h-ola mar thabhartas-bìdh, agus a tabhartas-dibhe.

10 *Is e ſo* ìobairt-loiſgte gach ſàbaid, a thuilleadh air an ìobairt-loiſgte ghnàthaichte, agus a tabhartas-dibhe.

11 Agus ann an toiſeach bhur mìos bheir ſibh ſeachad *chum* ìobairt-loiſgte do'n Tighearna, dà tharbh òg, agus aon reithe, ſeachd uain do'n cheud bhliadhna gun ghaoid,

12 Agus tri deicheamh earranna phlùir meaſgta le h-ola mar thabhartas-bìdh air ſon gach tairbh, agus dà dheicheamh earrann phlùir meaſgta le h-ola mar thabhartas-bìdh air ſon gach reithe.

13 Agus aon deicheamh earrann phlùir air leth meaſgta le h-ola mar thabhartas-bìdh air ſon gach uain, *chum* ìobairt-loiſgte deagh bholaidh, ìobairt a bheirear ſuas le teine do'n Tighearna.

14 Agus *mar* an tabhartais-dibhe bithidh leth hin do fhìon air ſon tairbh, agus an treas *earrann* do hin air ſon reithe, agus an ceathramh *earrann* do hin air ſon uain: *is* i ſo ìobairt-loiſgte gach mìos air feadh mhìoſa na bliadhna.

15 Agus ìobrar aon mheann do na gabhraibh mar ìobairt-pheacaidh do'n Tighearna, a thuilleadh air an ìobairt-loiſgte ghnàthaichte, agus a tabhartas-dibhe.

16 Agus air a' cheathramh là deug do'n cheud mhìos *tha* càiſg [b] an Tighearna.

17 Agus air a' chùigeadh là deug do'n mhìos ſo *tha* 'n fhéiſd: ſeachd laithean ithear aran neo-ghoirtichte.

18 Air a' cheud là *bithidh* co'-ghairm naomha; obair thràilleil [c] ſam bith cha dean ſibh *air*.

19 Ach bheir ſibh ſeachad *a chum* ìobairt a bheirear ſuas le teine, mar ìobairt-loiſgte do'n Tighearna, dà tharbh òg, agus aon reithe, agus ſeachd uain do'n cheud bhliadhna: gun ghaoid bithidh iad duibh.

20 Agus bithidh an tabhartas-bìdh *do* phlùr meaſgta le h-ola: tri deicheamh earranna bheir ſibh ſeachad air ſon tairbh, agus dà dheicheamh earrann air ſon reithe.

21 Deicheamh earrann air leth bheir thu ſeachad air ſon gach uain, air feadh nan ſeachd uan:

22 Agus aon bhoc-gaibhre *chum* ìobairt-pheacaidh, a dheanamh réite air bhur ſon.

23 Iobraidh ſibh iad ſin a thuilleadh air an ìobairt-loiſgte 'ſa' mhadainn, a *tha* mar ìobairt-loiſgte ghnàthaichte.

24 Mar ſo bheir ſibh ſeachad [d] gach là air feadh nan ſeachd laithean, biadh na h-ìobairt a bheirear ſuas le teine, *chum* fàile cùbhraidh do'n Tighearna: bheirear ſeachad e thuilleadh air an ìobairt-loiſgte ghnàthaichte, agus a tabhartas dibhe.

25 Agus air an t-ſeachdamh là bithidh co'-ghairm naomha agaibh: obair thràilleil ſam bith cha dean ſibh air.

26 Mar an ceudna air là nan ceud

[a] deoch-oſrail. [b] gabhail-thairis. [c] ſhaoithreachail. [d] ni ſibh. *Eabh.*

ceud thoradh, 'nuair a bheir ſibh
ſeachad tabhartas-bìdh nuadh [a]
do'n Tighearna, aig ceann bhur
ſeachduinean, bithidh co'-ghairm
naomh agaibh: obair thràilleil
ſam bith cha dean ſibh.

27 Ach bheir ſibh ſeachad
mar ìobairt-loiſgte, chum fàile
cùbhraidh do'n Tighearna, dà
tharbh òg, aon reithe, ſeachd
uain do'n cheud bhliadhna.

28 Agus an tabhartas-bìdh
do phlùr meaſgta le h-ola, tri dei-
cheamh earrannan air ſon gach
tairbh, dà dheicheamh earrann
air ſon gach reithe,

29 Deicheamh earrann air
leth air ſon gach uain, air feadh
nan ſeachd uan:

30 *Agus* aon mheann [b] do na
gabhraibh, a dheanamh réite air
bhur ſon.

31 Iobraidh ſibh *iad* a thuil-
leadh air an ìobairt-loiſgte ghnà-
thaichte, agus a tabhartas-bìdh
(gun ghaoid bithidh iad duibh)
agus an tabhartaſan-dibhe.

C A I B. XXIX.

AGUS anns an t-ſeachdamh
mìos, air a' cheud *là* do'n
mhìos, bithidh co'-ghairm nao-
mha agaibh; obair thràilleil ſam
bith cha dean ſibh: is là ſhéid-
eadh nan trompaid dhuibh e.

2 Agus bheir ſibh ſeachad
mar ìobairt-loiſgte chum fàile
cùbhraidh do'n Tighearna, aon
tarbh òg, aon reithe, *agus* ſeachd
uain do'n cheud bhliadhna gun
ghaoid:

3 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh do phlùr meaſgta le h-ola,
tri deicheamh earrannan air ſon
tairbh, *agus* dà dheicheamh ear-
rann air ſon reithe,

4 Agus aon deicheamh ear-
rann air ſon gach uain, air feadh
nan ſeachd uan:

5 Agus aon mheann do na
gabhraibh *chum* ìobairt-phea-
caidh, a dheanamh réite air bhur
ſon;

6 A thuilleadh air ìobairt-
loiſgte a' mhìos, agus a tabhar-
tas-bìdh, agus an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, agus a tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan-dibhe,
a réir an gnàtha, chum fàile
cùbhraidh, ìobairt a bheirear
ſuas le teine do'n Tighearna.

7 Agus bithidh agaibh air an
deicheamh *là* do'n t-ſeachdamh
mìos ſo co'-ghairm naomha: a-
gus cràdhaidh ſibh bhur n-an-
man: obair ſam bith cha dean
ſibh *air*.

8 Ach bheir ſibh ſeachad
chum ìobairt-loiſgte do'n Tigh-
earna dh'fhàile cùbhraidh, aon
tarbh òg, aon reithe, *agus* ſeachd
uain do'n cheud bhliadhna; gun
ghaoid bithidh iad duibh.

9 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh do phlùr meaſgta le h-ola,
tri deicheamh earrannan air ſon
gach tairbh, *agus* dà dheicheamh
earrann air ſon gach reithe;

10 Deicheamh earrann air
leth air ſon gach uain, air feadh
nan ſeachd uan:

11 Aon mheann do na gabh-
raibh *chum* ìobairt-pheacaidh, a
thuilleadh air ìobairt-pheacaidh
na réite, agus an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, agus a tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan di-
bhe.

12 Agus air a chùigeadh là
deug do'n t-ſeachdamh mìos,
bithidh co'-ghairm naomh ag-
aibh; obair thràilleil ſam bith
cha

[a] nomha. [b] bhoc òg.

cha dean ſibh; agus gleidhidh
ſibh féiſd do'n Tighearna ſeachd
laithean.
13 Agus bheir ſibh ſeachad
chum ìobairt-loiſgte, ìobairt a
bheirear ſuas le teine, dh'fhàile
cùbhraidh [c] do'n Tighearna, tri
tairbh dheug òga, dà reithe, *agus*
ceithir uain deug do'n cheud
bhliadhna; gun ghaoid bithidh
iad.
14 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh do phlùr meaſgta le h-ola,
tri deicheamh earrannan air ſon
gach tairbh do na tri tairbh
dheug, dà dheicheamh earrann
air ſon gach reithe do'n dà rei-
the,
15 Agus deicheamh earrann
air leth air ſon gach uain do na
ceithir uain deug:
16 Agus aon mheann do na
gabhraibh *chum* ìobairt-phea-
caidh, a thuilleadh air an ìobairt-
loiſgte ghnàthaichte, a tabhar-
tas-bìdh, agus a tabhartas-di-
bhe.
17 Agus air an dara là *bheir
ſibh ſeachad* dà tharbh dheug òg,
dà reithe, ceithir uain deug do'n
cheud bhliadhna gun ghaoid:
18 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan-dibhe
air ſon nan tarbh, air ſon nan
reitheachan, agus air ſon nan
uan, a réir an aireimh, a réir a'
ghnàtha:
19 Agus aon mheann do na
gabhraibh *chum* ìobairt-phea-
caidh, a thuilleadh air an ìo-
bairt-loiſgte ghnàthaichte, agus
a tabhartas-bìdh, agus an ta-
bhartaſan-dibhe.
20 Agus air an treas là aon
tarbh deug, dà reithe, ceithir
uain deug do'n cheud bhliadhna
gun ghaoid:
21 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan-dibhe,
air ſon nan tarbh, air ſon nan
reitheachan, agus air ſon nan
uan, a réir an àireimh, a réir a'
ghnàtha:
22 Agus aon bhoc-gaibhre
chum ìobairt-pheacaidh a thuil-
leadh air an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, agus a tabhartas-
bìdh, agus a tabhartas-dibhe.
23 Agus air a' cheathramh
là deich tairbh, dà reithe, *agus*
ceithir uain deug do'n cheud
bhliadhna gun ghaoid:
24 *Bithidh* an tabhartas-bìdh,
agus an tabhartaſan-dibhe, air
ſon nan tarbh, air ſon nan rei-
theachan, agus air ſon nan uan,
a réir an àireimh, a réir a' ghnà-
tha:
25 Agus aon mheann do na
gabhraibh *chum* ìobairt-phea-
caidh, a thuilleadh air an ìobairt-
loiſgte ghnàthaichte, a tabhar-
tas-bìdh, agus a tabhartas-dibhe.
26 Agus air a' chùigeadh là
naoi tairbh, dà reithe, *agus* cei-
thir uain deug do'n cheud
bhliadhna gun ghaoid:
27 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan-dibhe,
air ſon nan tarbh, air ſon nan
reitheachan, agus air ſon nan
uan, a réir an aireimh, a réir a'
ghnàtha:
28 Agus aon bhoc-gaibhre
chum ìobairt-pheacaidh, a thuil-
leadh air an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, agus a tabhartas-
bìdh, agus a tabhartas-dibhe.
29 Agus air an t-ſeathadh
là ochd tairbh, dà reithe, *agus*
ceithir uain deug do'n cheud
bhliadhna gun ghaoid:
30 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh agus an tabhartaſan-dibhe
air

[a] cùmhraidh.

air ſon nan tarbh, air ſon nan
reitheachan, agus air ſon nan
uan, a réir an àireimh, a réir a'
ghnàtha :
31 Agus aon bhoc-gaibh-
re *chum* ìobairt-pheacaidh, a
thuilleadh air an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, a tabhartas-bìdh,
agus a tabhartas-dibhe.
32 Agus air an t-ſeachdamh
là ſeachd tairbh, dà reithe, *agus*
ceithir uain deug do'n cheud
bhliadhna gun ghaoid :
33 Agus *bithidh* an tabhartas-
bìdh, agus an tabhartaſan-dibhe
air ſon nan tarbh, air ſon nan
reitheachan, agus air ſon nan
uan, a réir an àireimh, a réir a'
ghnàtha :
34 Agus aon bhoc-gaibh-
re *chum* ìobairt-pheacaidh, a
thuilleadh air an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, a tabhartas-bìdh,
agus a tabhartas-dibhe.
35 *Agus* air an ochdamh là
bithidh ard choi'-thional agaibh:
obair thràilleil ſam bith cha dean
ſibh *air*.
36 Ach bheir ſibh ſeachad
chum ìobairt-loiſgte, ìobairt a
bheirear ſuas le teine dh'fhàile
cùbhraidh do'n Tighearna, aon
tarbh, aon reithe, ſeachd uain
do'n cheud bhliadhna gun
ghaoid :
37 *Bithidh* an tabhartas-bìdh
agus an tabhartaſan-dibhe, air
ſon an tairbh, air ſon an reithe,
agus air ſon nan uan, a réir an
àireimh, a réir a' ghnàtha :
38 Agus aon bhoc-gaibhre
chum ìobairt-pheacaidh, a thuil-
leadh air an ìobairt-loiſgte
ghnàthaichte, agus a tabhartas-
bìdh, agus a tabhartas-dibhe.
39 Na *nithe* ſin ni ſibh do'n
Tighearna 'nar féiſdibh ſuidh-
ichte[a], thuilleadh air bhur bòid-
ibh, agus bhur tabhartaſan ſaor-
thoile, air ſon bhur n-ìobairtean-
loiſgte, agus air ſon bhur ta-
bhartaſan-bìdh, agus air ſon
bhur tabhartaſan-dibhe, agus air
ſon bhur tabhartaſan-sìth.
40 Agus dh'innis Maois do
chloinn Iſraeil a réir gach ni
a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.

C A I B. XXX.

AGUS labhair Maois re
ceannardan nan treubh a
thaobh chloinn Iſraeil[b], ag ràdh,
Is e ſo an ni a dh'àithn an Ti-
ghearna.
2 Ma bhòidicheas duine bòid
do'n Tighearna, no ma mhion-
naicheas e mionnan a cheangal
anma le ceangal[c], cha bhris[d] e
fhocal ; a réir gach ni a thig a
mach as a bheul, ni e.
3 Mar an ceudna ma bhòi-
dicheas bean bòid do'n Tighear-
na, agus gu'n ceangail ſi *i féin*
le ceangal, *agus i* ann an tigh a
h-athar 'na h-òige ;
4 Agus gu'n cluinn a h-athair
a bòid, agus a ceangal leis an
do cheangail i h-anam, agus
gu'm fan a h-athair 'na thoſd
ria, 'an ſin ſeaſaidh a bòidean
uile, agus ſeaſaidh gach ceangal
leis an do cheangail i h-anam.
5 Ach ma chuireas a h-athair
'na h-aghaidh 'ſan là anns an
cluinn e ; cha ſeas aon d'a bòid-
ibh no d'a ceanglaichibh leis
an do cheangail i h-anam ; agus
mathaidh an Tighearna dh'i, a
chionn

[a] orduichte. [b] cinn-fheadhna threabh chloinn Iſraeil. [c] le cuibhreach, boinn. [d] truaill.

chionn gu'n do chuir a h-athair
na h-aghaidh[a].
6 Agus ma bha idir fear-
pòſda aice 'nuair a bha bòidean
oirre, no 'nuair a labhair i ni as
a beul, leis an do cheangail i
h-anam,
7 Agus gu'n cual' a ſear *e*,
agus gu'n d'fhan e 'na thoſd ria
'ſan là anns an cual' e i: 'anſin
ſeaſaidh a bòidean, agus ſeaſaidh
a ceanglaichean leis an do chean-
gail i h-anam.
8 Ach ma chuireas a fear-
pòſda 'na h-aghaidh 'ſan là anns
an cluinn e *i*, 'an ſin bheir e gu
neo-brìgh a bòid a bhòidich i,
agus an ni a labhair i le bilibh,
leis an do cheangail i h-anam:
agus bheir an Tighearna mai-
theanas dh'i.
9 Ach gach bòid bantraich,
agus mnà dealaichte, leis an do
cheangail i a h-anam, ſeaſaidh i
'na h-aghaidh.
10 Agus ma bhòidich i ann
an tigh a fir, no ma cheangail i
h-anam le ceangal maille re
mionnaibh,
11 Agus gu'n cual' a fear *e*,
agus gu'n d'fhan e 'na thoſd
ria, *agus* nach do chuir e 'na
h-aghaidh; 'an ſin ſeaſaidh a
bòidean uile, agus ſeaſaidh gach
ceangal leis an do cheangail i
h-anam.
12 Ach ma chuir a fear gu
tur air chùl iad[b] 'ſan là anns an
cual' e *iad*, *'an ſin* ge b'e ni thài-
nig a mach as a beul a thaobh a
bòidean, no thaobh ceangail a
h-anma, cha ſeas e: chuir a fear
air chùl iad, agus bheir an Ti-
ghearna maitheanas d'i.
13 Na bòidean, agus na mionn-
an ſin uile a cheanglas a chum
an t-anam a chràdh, feudaidh a
fear an daingneachadh, no feud-
aidh a fear an cur air chùl.
14 Ach ma dh'fhanas a fear
gu tur 'na thoſd ria, o là gu là;
'an ſin tha e daingneachadh a
bòidean uile, no a ceanglaichean
uile a ta oirre: tha e g'an dean-
amh ſeaſmhach, a chionn gu'n
d'fhan e 'na thoſd ria 'ſan là
anns an cual' e *iad*.
15 Ach ma chuireas e air
chor ſam bith air chùl iad 'an
déigh dha '*n* cluinntin; 'an ſin
giùlainidh e a h-aingidheachd-
ſan.
16 *Is* iad ſin na reachdan a
dh'àithn an Tighearna do Mhaois
eadar duine agus a bhean, eadar
athair agus a nighean, *agus i fa-
thaſt* 'na h-òige ann an tigh a
h-athar.

C A I B. XXXI.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
2 Dìol clann Iſraeil[c] air na
Midianaich: 'na dhéigh ſin
cruinnichear chum do dhaoine
thu.
3 Agus labhair Maois ris an
t-ſluagh, ag ràdh, Rachadh cuid
dibh fo'n armaibh chum a' cho-
gaidh, agus imicheadh iad *a
chogadh* 'an aghaidh nam Midia-
nach, agus dìoladh iad an Tigh-
earna air Midian.
4 Do gach tréibh mìle, air
feadh uile threubhan Iſraeil,
cuiridh ſibh chum a' chogaidh.
5 Mar ſin thugadh a mach
a mìltibh Iſraeil, mìle do *gach*
tréibh, dà mhìle dheug ar-
maichte chum cogaidh.

6 Agus

[a] gu'n d'thug a h-athair a bòid gu neo-brigh. [b] rinn a fear faoin iad, thug e gu neo-brigh iad. [c] Thoir aicheabhail chloinn Iſraeil a mach.

6 Agus chuir Maois iad a chum a' chogaidh, mìle do *gach* tréibh, iadſan agus Phinehas mac Eleaſair an t-ſagairt, a chum a' chogaidh, leis na h-innealaibh naomha 'na làimh, agus na trompaidean gu ſéideadh.

7 Agus chog iad 'an aghaidh nam Midianach, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois; agus mharbh iad na firionnaich uile.

8 Agus mharbh iad righrean Mhidiain, a thuilleadh air a' chuid eile dhiubh a mharbhadh; *eadhon* Ebhi, agus Recem, agus Sur, agus Hur, agus Reba, cùig righrean Mhidiain: Balaam mar an ceudna mac Bheoir mharbh iad leis a' chlaidheamh.

9 Agus thug clann Iſraeil leo mnài Mhidiain 'nam braighdibh, agus an clann bheag, agus thug iad leo creach an ſpréidh uile, agus an treudan uile, agus am maoin uile.

10 Agus loiſg iad am bailtean uile anns an robh iad a chòmhnuidh, agus an dùin[a] uile le teine.

11 Agus thug iad leo a' chreach uile, agus an cobhartach[b] uile eadar dhaoine agus ainmhidhean.

12 Agus thug iad na braighdean[c], agus a' chreach, agus an cobhartach gu Maois agus Eleaſar an ſagart, agus gu co'-chruinneach chloinn Iſraeil, a chum a' champa aig còmhnardaibh Mhoaib, a *ta* laimh re Iordan *am ſagus do* Iericho.

13 Agus chaidh Maois agus Eleaſar an ſagart, agus ceannardan a' cho'-chruinnich uile mach 'nan coinneamh an taobh a muigh do'n champa.

14 Agus bha corruich air Maois re luchd-riaghluidh an t-ſluaigh, *ris* na ceannardaibh air mhìltibh, agus na ceannardaibh air cheudaibh, a thàinig o'n chogadh.

15 Agus thubhairt Maois riu, An do ghleidh ſibh na mnài uile beo?

16 Feuch, thug iad ſin air cloinn Iſraeil, le comhairle Bhalaaim, peacachadh 'an aghaidh an Tighearn ann an aobhar Pheoir; agus bha plàigh air feadh co'-chruinnich an Tighearna.

17 A nis uime ſin marbhaibh gach firionnach am meaſg na cloinne bige, agus marbhaibh gach bean d'am b'aithne fear le luidheadh leis.

18 Ach a' chlann bhan uile do nach b'aithne fear le luidhe leis, gleidhibh beo dhuibh féin.

19 Agus fanaibhſe an taobh a muigh do'n champa ſeachd laithean: ge b'e mharbh neach air bith, agus ge b'e bhean re neach a mharbhadh, glanaibh ſibh féin, agus bhur braighdean air an treas là, agus air an t-ſeachdamh là;

20 Agus glanaibh *bhur* n-eudach uile, agus gach ni a rinneadh do chroicnibh, agus gach obair do *fhionna* ghabhar, agus gach ni a rinneadh do fhiodh.

21 Agus thubhairt Eleaſar an ſagart ris na fir-chogaidh a chaidh mach a dh'ionnſuidh a' chatha, *Is* e ſo ordugh an lagha a dh'àithn an Tighearna do Mhaois:

22 A mhàin an t-òr, agus an t-airgiod, an t-umha, an t-iarunn, an ſtaoin, agus an luaidh,

23 Gach

[a] an caiſtealan, an daingnichean. [b] a' chobhartach. [c] ciomaich, prioſanaich.

23 Gach ni a dh'fhuilgeas an
teine, bheir sibh fa'near e dhol
tre 'n teine, agus glanar e:
gidheadh le uisge an sgaraidh
glanar e: agus gach ni nach
fulaing an teine, bheir sibh fa'-
near e dhol tre 'n uisge.
24 Agus nighidh sibh bhur
n-eudach air an t-seachdamh là,
agus bithidh sibh glan, agus 'na
dhéigh sin thig sibh a stigh do'n
champa.
25 Agus labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,
26 Gabh àireamh na creich
a thogadh, eadar dhuine agus
ainmhidh, thu féin, agus Eleasar
an sagart, agus prìomh aith-
reacha a' cho'-chruinnich:
27 Agus roinn a' chreach 'na
dà earrainn; eadar a' mhuinntir
a ghabh an cogadh orra féin, a
chaidh mach do'n chath, agus
eadar an co'-chruinneach uile:
28 Agus tog cìs[a] do'n Tigh-
earna o na fir-chogaidh, a chaidh
mach do'n chath: aon anam a
cùig ceud, *araon* do na daoinibh,
agus do'n bhuar, agus do na
h-asail, agus do na caoraich.
29 Gabh e as an leth-san, a-
gus thoir e do Eleasar an sagart,
mar thabhartas-togta do'n Ti-
ghearna.
30 Agus a leth chloinn Israeil,
gabhaidh tu aon chuibhrionn a
leth-cheud, do na daoinibh, do'n
bhuar, do na h-asail, agus do na
treudaibh, do gach ainmhidh,
agus bheir thu iad do na Le-
bhithich, a tha gleidheadh cù-
raim pàilliuin an Tighearna.
31 Agus rinn Maois agus E-
leasar an sagart mar a dh'aithn
an Tighearna do Mhaois.
32 Agus b'e an cobhartach,
eadhon a' chuid eile do'n chreich
a ghlac na fir-chogaidh, sè ceud
mìle agus deich is tri fichead
mìle agus cuig mìle caora,
33 Agus tri fichead agus dà
mhìle dheug bò,
34 Agus tri fichead agus aon
mhìle asal,
35 Agus da mhìle dheug 'ar
fhichead anam 'san iomlan, do
mhnaibh do nach b'aithne fear
le luidhe leis.
36 Agus bha 'n leth bu
chuibhrionn doibhsan a chaidh
mach a chum a' chogaidh, ann
an àireamh tri cheud mìle agus
seachd mìle deug 'ar fhichead
agus cùig ceud caora;
37 Agus b'i cìs an Tighear-
na do na caoraich sè ceud agus
tri fichead agus cùig deug.
38 Agus *b'iad* am buar sè
mìle deug 'ar fhichead: dhiubh
so *b'i* cìs an Tighearna tri fi-
chead 's a dhà-dheug.
39 Agus *b'iad* na h-asail deich
mìle thar fhichead agus cùig
ceud: dhiubh so *b'i* cìs an Tigh-
earna tri fichead agus a h-aon.
40 Agus *b'iad* anman nan
daoine[b] sè mìle deug: dhiubh
so *b'i* cìs an Tighearna dà anam
dheug 'ar fhichead.
41 Agus thug Maois a' chìs
eadhon tabhartas-togta an Tigh-
earna, do Eleasar an sagart, mar
a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.
42 Agus do leth chloinn Is-
raeil, a roinn Maois o'n luchd
cogaidh,
43 (Anis *b'i* 'n leth *a bhuin-*
eadh do'n cho'-chruinneach, tri
cheud mìle agus seachd mìle
deug 'ar fhichead agus cùig ceud
caora,

44 Agus

[a] cuibhrionn. [b] nam pearsanna,

44 Agus ſè mìle deug 'ar
fhichead bò,
45 Agus deich mìle thar fhi-
chead aſal agus cùig ceud,
46 Agus ſè mìle deug an-
am[a])
47 Eadhon do'*n* leth *a bhuin-
eadh do* chloinn Iſraeil, ghabh
Maois aon chuibhrionn a leth-
cheud eadar dhuine agus ain-
mhidh, agus thug e iad do na Le-
bhithich, a bha gleidheadh cù-
raim pàilliuin an Tighearna, mar
a dh'àithn an Tighearna do
Mhaois.
48 Agus thàinig an luchd-
riaghluidh a *bha* os cionn mhìl-
tean an t-ſluaigh, na cean-
nardan air mhìltibh, agus na
ceannardan air cheudaibh, am
fagus do Mhaois:
49 Agus thubhairt iad re
Maois, Ghabh do ſheirbhiſich
àireamh nam fear-cogaidh a *tha*
fo'r làimh, agus cha 'n'eil duine
dhinn air chall.
50 Uime ſin thug ſinn ta-
bhartas a chum an Tighearna,
gach fear na fhuair e do ſheud-
aibh[b] òir, *eadhon* ſlabhraidhean,
agus uſgraichean[c], fàinnean,
cluas-fhailean, agus crioſan, a
dheanamh réite air ſon ar n-an-
man 'an làthair an Tighearna.
51 Agus ghabh Maois agus
Eleaſar an ſagart an t-òr uatha,
uile 'na ſheudaibh oibrichte.
52 Agus b'e òr an tabhartais
uile a thug iad ſeachad do'n Ti-
ghearna, o na ceannardaibh air
mhìltibh agus o na ceannardaibh
air cheudaibh, ſè mìle deug,
feachd ceud agus leth-cheud
ſecel.
53 (Oir ghabh na fir-cho-
gaidh cobhartach, gach duine
dha féin)
54 Agus ghabh Maois agus
Eleaſar an ſagart an t-òr o na
ceannardaibh air mhìltibh, agus
air cheudaibh, agus thug iad e
gu pàilliun a' choi'-thionail, mar
chuimhneachan do chloinn Iſ-
raeil 'an làthair an Tighearna.

C A I B. XXXII.

A NIS bha aig cloinn Reu-
bein agus cloinn Ghad ro-
mhòran ſpréidhe: agus anuair
a chunnaic iad fearann Iaſeir,
agus fearann Ghilead, feuch, *bha*
'n t-àite 'na àite ſpréidhe:
2 Agus thàinig clann Ghad,
agus clann Reubein, agus labhair
iad re Maois, agus re Eleaſar an
ſagart, agus re uachdaranaibh
a' cho'-chruinnich, ag ràdh,
3 Ataroth, agus Dibon, agus
Iaſer, agus Nimrah, agus He-
ſbon, agus Elealeh, agus Sebam,
agus Nebo, agus Beon;
4 *Eadhon* an dùthaich a bhuail
an Tighearna roimh cho'-chruin-
neach Iſraeil, *is* fearann e air
ſon ſpréidhe, agus tha ſpréidh
aig do ſheirbhiſich.
5 Uime ſin, ars' iadſan, ma
fhuair ſinn deagh-ghean[d] a'd'
fhealladh, thugar am fearann ſo
do d' ſheirbhiſich mar ſheilbh,
agus na d'thoir ſinn a nunn thar
Iordan.
6 Agus thubhairt Maois re
cloinn Ghad, agus re cloinn
Reubein, An d'théid bhur brài-
thre gu cogadh, agus an ſuidh
ſibhſe 'an ſo?
7 Agus c'ar ſon a bheir ſibh mi-
mhiſneach do chridhe chloinn
Iſraeil, a dhol a nunn do'n fhea-
rann

[a] anmanna dhaoine. *Eabh.* perſons. *Saſg.* [b] innil, uidheam. [c] làmh-fhailean; bracelets. *Saſg.* [d] fàbhor.

rann a thug an Tighearna
dhoibh?
8 Mar so rinn bhur n-aith-
reacha, 'nuair a chuir mi iad o
Chades-barnea a dh'amharc na
tìre:
9 'Nuair a chaidh iad suas gu
gleann Escoil, agus a chunnaic
iad am fearann, thug iad mi-
mhisneach do chridhe chloinn
Israeil, a chum nach rachadh
iad a steach do'n fhearann a
thug an Tighearna dhoibh.
10 Agus las corruich an Ti-
ghearna 'san àm sin féin, agus
mhionnaich e, ag ràdh,
11 Gu cinnteach cha 'n fhaic
a h-aon do na daoinibh a thài-
nig a nìos as an Eiphit, o fhi-
chead bliadhna dh'aois agus os
a cheann, am fearann a mhionn-
aich mi do Abraham, do Isaac,
agus do Iacob, a chionn nach do
lean iad mi gu h-iomlan;
12 Saor o Chaleb mac Ie-
phuneh an Ceniseach, agus Iosua
mac Nun: oir lean iadsan an
Tighearna gu h-iomlan.
13 Agus las corruich an Ti-
ghearna 'an aghaidh Israeil, a-
gus chuir e air seacharan[a] iad
'san fhàsach dà fhichead bhliadh-
na, gus an deachaidh as do'n
ghinealach sin uile a rinn olc 'an
sealladh an Tighearna.
14 Agus feuch, tha sibhse air
éirigh suas 'an àite bhur n-aith-
reacha, gineal dhroch dhaoine,
a mheudachadh fathast mòr
chorruich an Tighearna re h-Is-
rael.
15 Oir ma thionndadhas sibh
air falbh o leantuinn-san, fàgaidh
e fathast uair eile 'san fhàsach
iad, agus sgriosaidh sibh an sluagh
so uile.
16 Agus thàinig iad am fagus
da, agus thubhairt iad, Togaidh
sinn mainnirean chaorach 'an so
d'ar spréidh, agus bailte[b] d'ar
cloinn bhig.
17 Ach théid sinn féin deas-
armaichte roimh chloinn Israeil,
gus an d'thoir sinn iad d'an àite:
agus ni ar clann bheag còmh-
nuidh 'sna bailtibh daingnichte
air sgàth[c] luchd-àiteachaidh na
tìre.
18 Cha phill sinn d'ar tighibh
gus an sealbhaich clann Israeil
gach duine dhiubh oighreachd
féin:
19 Oir cha sealbhaich sinne
maille riu-san an taobh eile
do Iordan, no thall o sin; a
chionn gu'n do thuit ar n-oigh-
reachd dhuinne air 'an taobh so
do Iordan a làimh na h-aird' an
ear.
20 Agus thubhairt Maois riu,
Ma ni sibh an ni so, ma théid
sibh fo'r[d] n-armaibh roimh an
Tighearna gu cogadh,
21 Agus gu'n d'théid sibh
uile armaichte thar Iordan roimh
an Tighearna, gus am fuadaich
e mach a naimhdean as a làth-
air,
22 Agus gu'n ceannsaichear[e]
am fearann am fianuis an Tigh-
earna; 'na dhéigh sin pillidh
sibh, agus bithidh sibh neo-
choireach 'an làthair an Tigh-
earna, agus 'an làthair Israeil,
agus bithidh am fearann so 'na
sheilbh agaibh am fianuis an Ti-
ghearna.
23 Ach mur dean sibh mar
so,

[a] iomroll, allaban. [b] caithriche. [c] o aghaidh. *Eabh.* [d] fuidh ar.
[e] clòsnaichear.

ſo, feuch, pheacaich ſibh 'an aghaidh an Tighearna: agus bithibh cinnteach gu'm faigh bhur peacadh a mach ſibh.
24 Togaibh bailte d'ar cloinn bhig, agus mainnirean d'ar caoraich; agus deanàibh an ni a chaidh mach as bhur beul.
25 Agus labhair clann Ghad agus clann Reubein re Maois, ag ràdh, Ni do ſheirbhiſich mar a ta mo Thighearn ag àithneadh.
26 Bithidh ar clann bheag, ar mnài, ar treudan agus ar ſpréidh uile, 'an ſin ann am bailtibh Ghilead.
27 Ach théid do ſheirbhiſich thairis, gach fear dhiubh armaichte chum cogaidh, roimh an Tighearna gu cath, mar a tha mo thighearn ag ràdh.
28 Agus thug Maois àithne d'an taobh do Eleaſar an ſagart, agus do Ioſua mac Nun, agus do phrìomh aithreachaibh [a] threubha chloinn Iſraeil:
29 Agus thubhairt Maois riu, Ma théid clann Ghad, agus clann Reubein a nunn maille ribh thar Iordan, gach fear *dhiubh* armaichte chum cath 'an làthair an Tighearna, agus gu'n ceannſaichear an tìr romhaibh [b], 'an ſin bheir ſibh dhoibh fearann Ghilead mar ſheilbh:
30 Ach mur d'théid iad thairis maille ribh armaichte, bithidh ſeilbh aca 'nar meaſg *féin* ann an tìr Chanaain.
31 Agus fhreagair clann Ghad, agus clann Reubein, ag ràdh, Mar a thubhairt an Tighearna re d' ſheirbhiſich, mar ſin ni ſinne.
32 Théid ſinn a nunn armaichte roimh an Tighearna do thìr Chanaain, a chum as gu'*m bi* ſealbh ar n-oighreachd againn air an taobh ſo do Iordan.
33 Agus thug Maois dhoibh, *eadhon* do chloinn Ghad, agus do chloinn Reubein, agus do leth thréibh Mhanaſeh, mhic Ioſeiph, rìoghachd Shihoin righ nan Amorach, agus rìoghachd Og righ Bhaſain, an tìr maille r'a bailtibh, anns na crìochaibh, *eadhon* bailte na dùthcha m'an cuairt.
34 Agus thog clann Ghad Dibon, agus Atarot, agus Aroer,
35 Agus Atrot, Sophan, agus Iaaſer, agus Iogbehah,
36 Agus Betnimrah, agus Bet-haran, bailte daingnichte: agus mainnirean air ſon chaorach:
37 Agus thog clann Reubein Heſbon, agus Elealeh, agus Ciriataim,
38 Agus Nebo, agus Baalmeon (air d'an ainme bhi air an atharrachadh) agus Sibmah: agus thug iad ainmeanna eile do na bailtibh a thog iad.
39 Agus chaidh clann Machir, mhic Mhanaſeh, do Ghilead, agus ghlac iad e, agus chuir iad a ſeilbh an t-Amorach a *bha* ann.
40 Agus thug Maois Gilead do Mhachir mac Mhanaſeh: agus ghabh e còmhnuidh ann.
41 Agus chaidh Iaer mac Mhanaſeh agus ghlac e a bhailte beaga, agus thug e Habhot-iair mar ainm orra.
42 Agus chaidh Nobah agus ghlac e Cenat, agus a bhailte beaga, agus thug e Nobah mar ainm air, a réir ainme féin.

[a] aithrichibh. [b] roimhibh.

C A I B. XXXIII.

IS iad so turusan chloinn Israeil, a chaidh mach a tìr na h-Eiphit, a réir an armailtean[a], fuidh làimh Mhaois agus Aaroin.

2 Agus sgrìobh Maois an dol a mach a réir an turusan, air àithne an Tighearna: agus *is* iad so an turusan, a réir an dol a mach.

3 Agus dh'imich iad o Rameses anns a' cheud mhìos, air a' chùigeadh là deug do'n cheud mhìos: air an là màireach 'an déigh na càisge, chaidh clann Israeil a mach le làimh aird ann an sealladh nan Eiphiteach uile.

4 Oir dh'adhlaic na h-Eiphitich *an* ceud-ghin uile, a bhuail an Tighearna 'nam measg: air an déibh mar an ceudna chuir an Tighearna breitheanas 'an gnìomh)

5 Agus dh'imich clann Israeil[b] o Rameses, agus champaich iad ann an Sucot.

6 Agus dh'imich iad o Shucot, agus champaich iad ann an Etam, a *tha* ann an iomall an fhàsaich.

7 Agus dh'imich iad o Etam, agus phill iad a rìs gu Pihahirot, a *ta* fa chomhair Bhaalsephoin: agus champaich iad fa chomhair Mhigdol.

8 Agus dh'imich iad o chomhair Phihahirot, agus chaidh iad tre mheadhon na fairge do'n fhàsach, agus dh'imich iad astar thri laithean ann am fàsach Etaim, agus champaich iad ann am Màrah.

9 Agus dh'imich iad o Mhàrah, agus thàinig iad gu h-Elim: agus ann an Elim *bha* dà thobar[c] dheug uisge, agus deich agus tri fichead craobh pailm; agus champaich iad 'an sin.

10 Agus dh'imich iad o Elim, agus champaich iad làimh ris a' mhuir ruaidh.

11 Agus dh'imich iad o'n mhuir ruaidh, agus champaich iad ann am fàsach Shin.

12 Agus dh'imich iad a fàsach Shin, agus champaich iad ann an Dophcah.

13 Agus dh'imich iad o Dhophcah, agus champaich iad ann an Alus.

14 Agus dh'imich iad o Alus, agus champaich iad ann an Rephidim, far nach robh uisge aig an t-sluagh r'a òl.

15 Agus dh'imich iad o Rephidim, agus champaich iad ann am fàsach Shinai.

16 Agus dh'imich iad o fhàsach Shinai, agus champaich iad ann an Cibrot-hataabhah.

17 Agus dh'imich iad o Chibrot-hataabhah, agus champaich iad ann an Haserot.

18 Agus dhimich iad o Haserot, agus champaich iad ann an Ritmah.

19 Agus dh'imich iad o Ritmah, agus champaich iad ann an Rimon-pares.

20 Agus dh'imich iad o Rimon-pares, agus champaich iad ann an Libnah.

21 Agus dh'imich iad o Libnah agus champaich iad ann an Risah.

22 Agus dh'imich iad o Risah, agus champaich iad ann an Cehelatah.

23 Agus dh'imich iad o Chehelatah,

[a] le'n armailtibh. [b] thriall, ghabh clann Israeil an turus. [c] shùil. *Eabh.*

helàtah, agus champaich iad ann
an ſliabh Shapher.
24 Agus dh'imich iad o ſhliabh
Shapher, agus champaich iad
ann an Haradah.
25 Agus dh'imich iad o Ha-
radah, agus champaich iad ann
am Machelot.
26 Agus dh'imich iad o Mha-
chelot, agus champaich iad ann
an Tahat.
27 Agus dh'imich iad o Tha-
hat, agus champaich iad ann an
Tarah.
28 Agus dh'imich iad o Tha-
rah, agus champaich iad ann am
Mitcah.
29 Agus dh'imich iad o Mhit-
cah, agus champaich iad ann an
Haſmonah.
30 Agus dh'imich iad o Haſ-
monah, agus champaich iad ann
am Moſerot.
31 Agus dh'imich iad o Mho-
ſerot, agus champaich iad ann
am Bene-iaacan.
32 Agus dh'imich iad o Bhe-
ne-iaacan, agus champaich iad
ann an Hor-hagidgad.
33 Agus dh'imich iad o Hor-
hagidgad, agus champaich iad
ann an Iot-batah.
34 Agus dh'imich iad o Iod-
batah, agus champaich iad ann
an Ebronah.
35 Agus dh'imich iad o E-
bronah, agùs champaich iad ann
an Eſion-gaber.
36 Agus dh'imich iad o E-
ſion-gaber, agus champaich iad
ann am fàſach Shin: *is* e ſo
Cades.
37 Agus dh'imich iad o Cha-
des, agus champaich iad ann an
ſliabh Hor, ann an iomall fea-
rainn Edoim.
38 Agus chaidh Aaron an
ſagart ſuas gu ſliabh Hor air
àithne an Tighearna, agus fhuair
e bàs 'an ſin anns an dà fhichea-
dàmh bliadhna 'an déigh do
chloinn Iſraeil teachd a mach a
tìr na h-Eiphit, air a' cheud là
do'n chùigeadh mìos.
39 Agus bha Aaron ceud a-
gus fichead agus trì bliadhna
dh'aois, an uair a dh'eug e ann
an ſliabh Hor.
40 Agus chuala righ Arad
an Canaanach (a bha chòmh-
nuidh 'ſan airde deas ann an tìr
Chanaain) mu theachd chloinn
Iſraeil.
41 Agus dh'imich iad o ſhliabh
Hor, agus champaich iad ann
an Salmonah.
42 Agus dh'imich iad o Shal-
monah, agus champaich iad ann
am Punon.
43 Agus dh'imich iad o Phu-
non, agus champaich iad ann
an Obot.
44 Agus dh'imich iad o Obot,
agus champaich iad ann an Iie-
abarim, ann an crìch Mhoaib.
45 Agus dh'imich iad o Iim,
agus champaich iad ann an Di-
bon-gad.
46 Agus dh'imich iad o Dhi-
bon-gad, agus champaich iad
ann an Almon-diblataim.
47 Agus dh'imich iad o Al-
mon-diblataim, agus champaich
iad ann an ſléibhtibh Abarim,
fa chomhair Nebo.
48 Agus dh'imich iad o
ſhléibhtibh Abarim, agus cham-
paich iad ann an còmhnardaibh
Mhoaib, làimh re Iordan *am
fagus do* Iericho.
49 Agus champaich iad làimh
re Iordan, ò Bhet-ieſimot *eadhon*
gu Abel-ſitim, ann an còmh-
nardaibh Mhoaib.

50 Agus labhair an Tighear-
na re Maois ann an còmhnard-
aibh Mhoaib, làimh re Iordan
am fagus do Iericho, ag ràdh,

51 Labhair re cloinn Israeil
agus abair riu, 'Nuair a théid
sibh a nunn thar Iordan, do thìr
Chanaain ;

52 'An sin fògraidh sibh a
mach uile luchd-àiteachaidh na
tìre as bhur fianuis, agus cuiridh
sibh as d'an dealbhan uile, agus
sgriosaidh sibh an coslais[a] leagh-
ta uile, agus fàsaichidh sibh[b] an
ionadan àrda uile.

53 Agus cuiridh sibh a seilbh
luchd-àiteachaidh an fhearainn,
agus ni sibh còmhnuidh ann: oir
thug mise dhuibh am fearann r'a
shealbhachadh.

54 Agus roinnidh sibh am
fearann le crannchur mar oigh-
reachd am measg bhur teagh-
laichean : dhoibhsan a's lìon-
mhoire bheir sibh an oighreachd
a's mò, agus dhoibhsan a's teirce
bheir sibh an oighreachd a's
lugha : bithidh *oighreachd* gach
duine 'san àite anns an tuit a
chrannchur; a réir treubha bhur
n-aithreacha sealbhaichidh sibh.

55 Ach mur fògair sibh a
mach luchd-àiteachaidh an fhea-
rainn as bhur fianuis, 'an sin
bithidh iadsan diubh d'an leig
sibh fuireach, 'nan scolbaibh[c]
'nar sùilean, agus 'nam bioraibh
'nar taobhan, agus cuiridh iad
campar oirbh[d] 'san fhearann
anns am bi sibh a chòmhnuidh.

56 Os bàrr tàrlaidh, mar a
smuainich mi a dheanamh riu-
san, *gu*'n dean mi ribhse.

C A I B. XXXIV.

AGUS labhair an Tighear-
na re Maois, ag ràdh,

2 Aithn do chloinn Israeil,
agus abair riu, 'Nuair a thig sibh
do thalamh Chanaain (*is* e so
am fearann a thuiteas oirbh mar
oighreachd, *eadhon* fearann Cha-
naain maille r'a chrìochaibh)

3 'An sin bithidh bhur cearn[e]
deas o fhàsach Shin, leth re
crìch Edoim, agus is i bhur
crìoch mu dheas fìor iomall na
fairge saillte a làimh na h-aird'
an ear.

4 Agus pillidh bhur crìoch o
dheas gu dìreadh Acrabim, a-
gus théid i air a h-aghaidh gu
Sin; agus bithidh a dol a mach
o'n taobh dheas gu Cades-bar-
nea, agus gabhaidh i roimpe gu
Hasar-adar, agus théid i air a
h-aghaidh gu h-Asmon.

5 Agus bheir a' chrioch cuairt
o Asmon gu abhuinn na h-Ei-
phit, agus bithidh a dol a mach
aig an fhairge.

6 Agus a thaobh na crìch
an iar, bithidh agaibh eadhon
an fhairge mhòr *mar* chrìch :
bithidh *a' chrìoch* so 'na crìch
dhuibh air an làimh an iar.

7 Agus is i so bhur crìoch
air an làimh mu thuath : o'n
fhairge mhòir comharaichidh
sibh dhuibh féin *gu* sliabh Hor.

8 O shliabh Hor comharaich-
idh sibh *bhur crìoch* gu dol a stigh
Hamat : agus bithidh dol a
mach na crìche gu Sedad.

9 Agus gabhaidh *bhur* crìoch
roimpe gu Siphron, agus bithidh
a

[a] ìomhaighean, dreachan, riochdan. [b] tilgidh sibh sìos. [c] dealgaibh, gathaibh. [d] bithidh iad 'nan naimhdean duibh. [e] cearna, oisinn.

a dol a mach aig Haſar-enan; is i ſo bhur crìoch mu thuath.

10 Agus comharaichidh ſibh bhur crìoch air an taobh an ear o Haſar-enan gu Sepham.

11 Agus théid a' chrìoch sìos o Shepham gu Riblah, air an taobh an ear do Ain; agus théid a' chrìoch sìos, agus ruigidh i gu taobh fairge Chineret a làimh na h-aird' an ear.

12 Agus théid a' chrìoch sìos gu Iordan, agus bithidh a dol a mach aig a' mhuir ſhaillte: is e ſo bhur fearann le chrìochaibh m'an cuairt.

13 Agus dh'àithn Maois do chloinn Iſraeil, ag ràdh, *Is* e ſo am fearann a ſhealbhaicheas ſibh le crannchur, a dh'àithn an Tighearna thoirt do na naoi treubhan agus do'n leth-thréibh.

14 Oir fhuair treubh chloinn Reubein *an oighreachd*, a réir tighe an àithreacha, agus treubh chloinn Ghad a réir tighe an aithreacha; agus fhuair leth thréibh Mhanaſeh an oighreachd.

15 Fhuair an dà thréibh agus an leth thréibh an oighreachd air an taobh ſo do Iordan *am fagus do* Iericho, a làimh na h-aird' an ear, leth re éirigh na gréine.

16 Agus labhair an Tighearna re Maois, ag ràdh,

17 *Is* iad ſo ainmeanna nan daoine a roinneas am fearann duibh: Eleaſar an ſagart, agus Ioſua mac Nun.

18 Agus gabhaidh ſibh aon cheannard do gach tréibh, a roinn an fhearainn mar oighreachd.

19 Agus *is* iad ſo ainmeanna nan daoine: Do thréibh Iudaih, Caleb mac Iephuneh.

20 Agus do thréibh chloinn Shimeoin, Semuel mac Amihud.

21 Do thréibh Bheniamin, Elidad mac Chiſloin.

22 Agus ceannard tréibh chloinn Dhan, Buci mac Iogli.

23 Ceannard chloinn Ioſeiph, air ſon tréibh chloinn Mhanaſeh, Haniel mac Ephoid.

24 Agus ceannard tréibh chloinn Ephraim, Cemuel mac Shiphtain.

25 Agus ceannard tréibh chloinn Shebuluin, Eliſaphan mac Pharnaich.

26 Agus ceannard tréibh chloinn Iſachair, Paltiel mac Aſain.

27 Agus ceannard tréibh chloinn Aſeir, Ahihud mac Shelomi.

28 Agus ceannard tréibh chloinn Naphtali, Pedahel mac Amihud.

29 *Is* iad ſin iadſan d'an d'àithn an Tighearn an oighreachd a roinn do chloinn Iſraeil ann an tìr Chanaain.

C A I B. XXXV.

AGUS labhair an Tighearna re Maois ann an còmhnardaibh Mhoaib, làimh re Iordan *am fagus do* Iericho, ag ràdh,

2 Aithn do chloinn Iſraeil, iad a thabhairt do na Lebhithich do oighreachd an ſeilbh, bailte [a] gu còmhnuidh ghabhail annta: agus bheir ſibh mar an ceudna do na Lebhithich fearann

[a] cathraiche.

rann comh-roinn[a] d'am bailtibh m'an cuairt orra.

3 Agus bithidh na bailtean aca gu còmhnuidh ghabhail annta, agus bithidh am fearann comh-roinn air ſon an ſpréidhe, agus air ſon am maoin, agus air ſon an ainmhidhean uile.

4 Agus ruigidh fearann comh-roinn nam bailtean a bheir ſibh do na Lebhithich a mach o bhalladh a' bhaile, mìle làmh-choille m'an cuairt.

5 Agus tomhaiſidh ſibh o'n leth a muigh do'n bhaile air an taobh an ear dà mhìle làmh-choille, agus air an taobh dheas dà mhìle làmh-choille, agus air an taobh an iar dà mhìle làmh-choille, agus air an taobh thuath dà mhìle làmh-choille; agus *bithidh* am baile 'ſa' mheadhon: bithidh ſo dhoibh 'na fhearann comh-roinn d'am bailtibh.

6 Agus am meaſg nam bailtean a bheir ſibh do na Lebhithich, bithidh ſè bailte chum dìdein[b], a dh'orduicheas ſibh air a ſhon-ſan a mharbhas duine, chum as gu'n teich e 'n ſin: agus riu-ſan cuiridh ſibh dà bhaile 's dà fhichead.

7 Mar ſo *is* iad na bailte ſin uile a bheir ſibh do na Lebhithich, ochd agus dà-fhichead baile: iad ſin *bheir ſibh ſeachad* agus am fearann comh-roinn.

8 Agus *bithidh* na bailtean a bheir ſibh ſeachad do ſheilbh chloinn Iſraeil: uatha-ſan aig *am bheil* mòran, bheir ſibh mòran; ach uatha-ſan aig *am bheil* beagan, bheir ſibh beagan: bheir gach aon d'a bhailtibh do na Lebhithich, a réir oighreachd a ta e ſealbhachadh.

9 Agus labhair an Tighearna re Maoiſ, ag ràdh,

10 Labhair re cloinn Iſraeil, agus abair riu, 'Nuair a bhios ſibh air teachd thar Iordan do thìr Chanaain,

11 'An ſin orduichidh ſibh dhuibh féin bailte, gu bhi 'nam bailtibh dìdein dhuibh; a chum gu'n teich am marbhaich 'an ſin, a mharbhas neach 'an ain-fhios[c].

12 Agus bithidh iad duibh 'nam bailtibh a chum dìdein o'n dìoghaltair[d]; a chum nach bàſaich eſan a mharbhas duine, gus an ſeas e 'an làthair a' cho'-chruinnich ann am breitheanas.

13 Agus do na bailtibh ſin a bheir ſibh ſeachad, bithidh ſè bailtean agaibh a chum dìdein.

14 Bheir ſibh ſeachad tri bailtean air an taobh ſo do Iordan, agus tri bailte bheir ſibh ſeachad ann an tìr Chanaain, *a* bhios 'nam bailtibh dìdein.

15 Bithidh na ſè bailte ſin 'nan dìdein, *araon* do chloinn Iſraeil, agus do'n choigreach, agus dha-ſan a bhios air chuairt 'nam meaſg: a chum gu'n teich gach neach 'an ſin, a mharbhas duine gun fhios.

16 Agus ma bhuaileas ſe e le h-inneal iaruinn (air chor as gu'm bàſaich e) *is* mortair e: cuirear gu cinnteach am mortair gu bàs.

17 Agus ma bhuaileas ſe e le clach a thilgeadh (a dh'fheudas a bhàs a thoirt) agus gu'm bàſaich e, *is* mortair e: cuirear gu cinnteach am mortair gu bàs.

18 No *ma* bhuaileas ſe e le làmh-bhall[e] fiodha (a dh'fheudas a

[a] iomallan fearainn, bail'-chroibhtean. [b] comruich, girt. [c] am mearachd. [d] o fhear na folachd. [e] làmh-arm.

a bhàs a thoirt) agus gu'm faigh e bàs, *is* mortair e: cuirear gu cinnteach am mortair gu bàs.

19 Marbhaidh dìoghaltair na fola e féin am mortair: an uair a choinnicheas ſe e[a], marbhaidh ſe e.

20 Ach ma bheir e urchuir dha tre fhuath[b], no ma thilgeas e *ni ſam bith* air 'am plaidluidhe[c], air chor as gu'm faigh e bàs;

21 No ma bhuaileas ſe e le a làimh ann an naimhdeas, air chor as gu'm faigh e bàs; cuirear eſan a bhuail e gun teagamh gu bàs; *oir is* mortair e: marbhaidh dìoghaltair na fola am mortair, an uair a choinnicheas ſe e.

22 Ach ma thug e urchuir dha gu h-obann gun naimhdeas, no ma thilg e ni ſam bith air gun phlaid-luidhe;

23 No le cloich ſam bith a dh'fheudas bàs duine a thabhairt, gun e 'g*a* fhaicinn, agus gu'n do thilg e air *i* air chor as gu'm faigh e bàs, agus gun a chron iarraidh:

24 'An ſin bheir an co'-chruinneach breth eadar am marbhaich agus dìoghaltair na fola, a réir nam breitheanas ſin.

25 Agus ſaoraidh an co'-chruinneach am marbhaiche a làimh dìoghaltair na fola, agus cuiridh an co'-chruinneach air ais[d] e do bhaile a dhìdein, gus an do theich e: agus fanaidh e ann gu bàs an ard-ſhagairt, a dh'ungadh leis an ola naomha.

26 Ach ma thig am marbhaiche uair air bith an taobh a mach do chrìch baile a dhìdein, gus an do theich e;

27 Agus gu'm faigh dìoghaltair na fola e an taobh a mach do chrìochaibh baile a dhìdein, agus gu'm marbh dìoghaltair na fola am marbhaiche: cha bhi e ciontach do fhuil:

28 A chionn gu'm bu chòir dha fuireach ann am baile a dhìdein gu bàs an ard-ſhagairt: ach 'an déigh bàis an ard-ſhagairt, pillidh am marbhaiche gu fearann a ſheilbhe féin.

29 Agus bithidh na *nithe* ſin 'nan reachd breitheanais dhuibh, air feadh bhur ginealacha 'nar n-àitibh-còmhnuidh uile.

30 Ge b'e mharbhas neach ſam bith, cuirear am mortair gu bàs le beul[e] fhianuiſean: ach cha d'thoir aon fhianuis teiſteas 'an aghaidh neach ſam bith *a chum a chur* gu bàs.

31 Agus cha ghabh ſibh éiric ſam bith air ſon anma mortair, a tha ciontach do bhàs; ach cuirear gu cinnteach gu bàs e.

32 Agus cha ghabh ſibh éiric ſam bith air a ſhon-ſan a theich do bhaile a dhìdein, a chum as gu'n d'thigeadh e rìs a ghabhail còmhnuidh 'ſan fhearann, gu bàs an t-ſagairt.

33 Mar ſin cha truaill ſibh am fearann anns *am bheil* ſibh: oir truaillidh fuil am fearann, agus cha 'n'eil e 'n comas am fearann a ghlanadh do'n fhuil a dhòirteadh ann, ach le fuil an ti a dhòirt i.

34 Na ſalaichibh uime ſin am fearann anns am bi ſibh a chòmhnuidh, anns am bheil miſe a'm' chòmhnuidh: a chionn gu bheil miſe an Tighearn a'm'

[a] thachaireas e air. [b] o ghalltanas. [c] le fàth-ſheitheamh, le rùn mealltach. [d] ais-iocaidh an co'-chruinneach. [e] o bhriathraibh.

a'm' chòmhnuidh am meadhon
chloinn Ifraeil.

CAIB. XXXVI.

AGUS thàinig prìomh
aithreacha theaghlaiche
chloinn Ghilead, mhic Mhachir,
mhic Mhanafeh, do theaghlaich-
ibh mhac Iofeiph, am fagus, agus
labhair iad 'an làthair Mhaois,
agus 'an làthair nan ceannard, *ea-
dhon* phrìomh aithreacha chloinn
Ifraeil:
2 Agus thubhairt iad, Dh'àithn
an Tighearna do m' thighearn
am fearann a thoirt mar oigh-
reachd le crannchur do chloinn
Ifraeil, agus dh'àithneadh do m'
thighearna leis an Tighearn,
oighreachd ar bràthar Shelo-
phehaid a thoirt d'a nighean-
aibh.
3 Agus ma phòfar iad re h-aon
do mhic nan treubh *eile* do
chloinn Ifraeil, 'an fin bheirear
an oighreachd-fan o oighreachd
ar n-aithreacha, agus cuirear i
re oighreachd na tréibh d'an
gabhar iad: mar fin bheirear i o
chrannchur ar n-oighreachd-ne.
4 Agus an uair a bhios an
iubile[a] ann do chloinn Ifraeil,
'an fin cuirear an oighreachd re
oighreachd na tréibh gus an do
ghabhadh iad: mar fin bheirear
an oighreachd-fan air falbh o
oighreachd thréibh ar n-aith-
reacha.
5 Agus dh'àithn Maois do
chloinn Ifraeil, a réir focail an
Tighearna, ag ràdh, Is ceart a
labhair treubh mhac Iofeiph.
6 *Is* e fo an ni a dh'àithn an
Tighearna thaobh nigheana She-
lophehaid, ag ràdh, Pòfadh iad
an neach a's àill leo; a mhàin
re teaghlach thréibh an aith-
reacha pòfaidh iad.
7 Mar fin cha'n atharraich
oighreachd chloinn Ifraeil o
thréibh gu tréibh: oir dlùth-
leanaidh gach duine do chloinn
Ifraeil re oighreachd tréibh aith-
reacha.
8 Agus bithidh gach nighean
a fhealbhaicheas oighreachd ann
an tréibh fam bith do chloinn
Ifraeil, 'na mnaoi aig aon do
theaghlach tréibh a h-athar, a
chum gu meal clann Ifraeil gach
duine dhiubh oighreachd aith-
reacha.
9 Ni mò dh'atharraicheas an
oighreachd o *aon* tréibh gu tréibh
eile; ach dlùth-leanaidh gach
duine do threubhaibh chloinn
Ifraeil r'a oighreachd féin.
10 Eadhon mar a dh'àithn
an Tighearna do Mhaois, mar
fin rinn nigheana Shelophehaid:
11 Oir phòfadh Mahlah, Tir-
fah, agus Hoglah, agus Milcah,
agus Noha, nigheana Shelophe-
haid, re mic bhràthar an a-
thar.
12 Phòfadh iad *re fir* do
theaghlaichibh mhac Mhanafeh
mhic Iofeiph, agus dh'fhan an
oighreachd ann an treubh tea-
ghlaich an athar.
13 *Is* iad fin na h-àitheantan,
agus na breitheanais, a dh'àithn
an Tighearna le làimh Mhaois,
do chloinn Ifraeil ann an còmh-
nardaibh Mhoaib, làimh re Ior-
dan *am fagus do* Iericho.

DEUTERONOMI.

[a] bliadhna mhaitheanais.

DEUTERONOMI.

CAIB. I.

IS iad ſo na briathran a la-
bhair Maois re Iſrael uile, air
an taobh ſo do Iordan 'ſan fhà-
ſach, anns a' chòmhnard fa cho-
mhair na mara *ruaidhe*, eadar
Paran, agus Tophel, agus La-
ban, agus Haſerot, agus Diſa-
hab.
2 (*Tha aſdar* aon là deug o
Horeb rathad ſléibh Sheir, gu
Cades-barnea)
3 Agus anns an dà fhichea-
damh bliadhna, anns an aon
mhìos deug, air a' cheud là do'n
mhìos, labhair Maois re cloinn
Iſraeil, a réir nan uile *nithe* a
dh'àithn an Tighearna dha d'an
taobh;
4 'An déigh dha Sihon righ
nan Amorach a mharbhadh, a
bha chòmhnuidh ann an Heſbon,
agus Og righ Bhaſain, a *bha*
chòmhnuidh aig Aſtarot ann an
Edrei,
5 Air an taobh ſo do Iordan,
ann an tìr Mhoaib, thòiſich
Maois air an lagh ſo chur 'an
céill, ag ràdh,
6 Labhair an Tighearn ar
Dia ruinn ann an Horeb, ag
ràdh, Ghabh ſibh còmhnuidh
fàda gu leòr 'ſan t-ſliabh ſo:
7 Pillibh agus gabhaibh bhur
turus, agus rachaibh a chum
ſléibh nan Amorach, agus a
chum nan *ionadan* uile am fagus
dà anns a' chòmhnard[a], anns a'
mhonadh, agus anns an t-ſrath,
agus mu dheas, agus re taobh
na fairge, gu fearann nan Ca-
naanach, agus gu Lebanon, a
dh'ionnſuidh na h-aibhne mòire,
aibhne Euphrates.
8 Feuch, chuir mi 'n tìr
romhaibh; rachaibh a ſteach, a-
gus ſealbhaichibh am fearann a
mhionnaich an Tighearna d'ar
n-aithreachaibh, Abraham, I-
ſaac, agus Iacob, gu'n d'thugadh
e dhoibh *e*, agus d'an ſliochd
'nan déigh.
9 Agus labhair mi ribh 'ſan
àm ſin, ag ràdh, Cha 'n urrainn
miſe bhur giùlan a'm' aonar:
10 Rinn an Tighearna bhur
Dia lìonmhor ſibh, agus feuch,
tha ſibh an diugh mar reulta
nèimh a thaobh lìonmhoireachd.
11 (Gu deanadh an Tigh-
earna, Dia bhur n-aithreacha,
ſibh mìle uair ni's lìonmhoire
na *tha* ſibh, agus gu'm bean-
naicheadh e ſibh mar a gheall e
dhuibh)
12 Cionnus is urrainn miſe
leam féin bhur dragh a ghiùlan,
agus bhur n-eallach, agus bhur
comh-ſtri'.
13 Gabhaibhſe dhuibh féin
daoine glic agus tuigſeach, agus
aithnichte 'nar treubhaibh, a-
gus ni miſe iad 'nan ceannardan
oirbh.
14 Agus fhreagair ſibh mi,
agus thubhairt ſibh, *Tha* an ni
a labhair thu math dhuinne r'a
dheanamh.

15 Agus

[a] anns an fhàſach. [b] maithean, ard dhaoine. [c] ghnùis. *Eabh.*

15 Agus ghabh mi cinn bhur
treubh, daoine glic, agus aith-
nichte, agus rinn mi iad 'nan
ceannardaibh oirbh, 'nan uach-
daranaibh mhìlte, agus 'nan
uachdaranaibh cheuda, agus 'nan
uachdaranaibh leth-cheuda, a-
gus 'nan uachdaranaibh dheich-
near, agus 'nan luchd-riaghlaidh
am meafg bhur treubhan.
16 Agus dh'àithn mi d'ar
breitheamhnaibh 'fan àm fin, ag
ràdh, Eifdibh ris *na cùifean a bhios*
eadar bhur bràithre, agus thug-
aibh breth cheart eadar *gach*
duine agus a bhràthair, agus an
coigreach *a ta* maille ris.
17 Cha bhi fuim agaibh do
neach feach a' chéile ann am
breitheanas; ris a' bheag éifdidh
fibh co mhath is ris a' mhòr; cha
bhi athadh[a] oirbh roimh ghnùis
duine, oir *is* le Dia a' bhreth:
agus a'chùis a bhios ro-chruaidh
oirbh, bheir fibh a'm' ionn-
fuidhs', agus éifdidh mife ria.
18 Agus dh'àithn mi dhuibh
'fan àm fin na h-uile nithe bu
chòir dhuibh a dheanamh.
19 Agus an uair a dh'fhalbh
finn o Horeb, chaidh finn tre 'n
fhàfach mhòr agus uamhafach
fin uile, a chunnaic fibh air
flighe fléibh nan Amorach, a
réir mar a dh'àithn an Tighearn
ar Dia dhuinn; agus thàinig
finn gu Cades-barnea.
20 Agus thubhairt mi ribh,
Tha fibh air teachd gu fliabh
nan Amorach, a *tha* 'n Tighearn
ar Dia a' toirt duinn.
21 Feuch, chuir an Tighear-
na do Dhia am fearann romhad,
imich fuas, fealbhaich *e*, a réir
mar a thubhairt an Tighearna
Dia t-aithreacha riut; na biodh
eagal ort, agus na biodh fait-
cheas[b] ort.
22 Agus thàinig fibh am fa-
gus domhfa gach aon agaibh,
agus thubhairt fibh, Cuireamaid
daoine romhainn, agus rann-
faicheadh iad a mach dhuinn am
fearann, agus thugadh iad fios
d'ar n-ionnfuidh a rìs ciod an
t-flighe air an d'théid finn fuas,
agus ciod na bailte gus an d'thig
finn.
23 Agus thaitinn a' chainnt
rium gu math; agus ghabh mi
dà fhear dheug dhibh, aon fhear
as *gach* tréibh.
24 Agus thionndaidh iad agus
chaidh iad fuas do'n t-fliabh, a-
gus thàinig iad gu gleann Efcoil,
agus rannfaich iad a mach e.
25 Agus ghabh iad 'nan làimh
do thoradh an fhearainn, agus
thug iad a nuas e d'ar n-ionn-
fuidhne, agus thug iad fios duinn
a rìs, agus thubhairt iad, *Is* math
am fearann a tha 'n Tighearn
ar Dia a' tabhairt dhuinn.
26 Gidheadh, cha b'àill leibh[c]
dol fuas, ach chuir fibh[d] 'an
aghaidh àithne an Tighearna
bhur Dé.
27 Agus rinn fibh gearan 'nar
bùthaibh, agus thubhairt fibh,
A chionn gu'm b'fhuathach
leis an Tighearna finn, thug e
mach finn a tìr na h-Eiphit, gu'r
toirt thairis 'an làimh nan A-
morach, a chur as duinn.
28 C'àit' an d'théid finn fuas?
Chuir ar bràithrean ar cridhe
fuidh mhi-mhifnich, ag ràdh,
Tha 'n fluagh ni's mò agus ni's
airde na finne, *tha* na bailtean
mòra, agus daingnichte fuas gu
neamh,

[a] eagal. [b] mi-mhifneach. [c] cha bu toil leibh. [d] fheas fibh a mach, rinn fibh ar' a mach.

nèamh, agus os barr[a], chunnaic
ſinn mic nan Anaeim 'an ſin.
29 'An ſin thubhairt mi ribh,
Na biodh geilt oirbh, no eagal
rompa.
30 An Tighearna bhur Dia
a tha dol romhaibh, cogaidh e-
ſan air bhur ſon, a réir nan uile
nithe a rinn e air bhur ſon 'ſan
Eiphit fa chomhair bhur ſùl,
31 Agus anns an fhàſach, far
am faca tu cionnus a ghiùlain
an Tighearna do Dhia thu, mar
a ghiùlaineas duine a mhac, 'ſan
t-ſlighe *ſin* uile air an deachaidh
ſibh, gus an d' thàinig ſibh do'n
àite ſo.
32 Gidheadh 'ſan ni ſo cha
do chreid ſibh an Tighearna
bhur Dia,
33 A dh' imich romhaibh 'ſan
t-ſlighe a rannſachadh a mach
àite dhuibh gus ar bùthan a
ſhuidheachadh *ann*, ann an teine
'ſan oidhche a nochdadh dhuibh
ciod an t-ſlighe air an imich-
eadh ſibh, agus ann an neul 'ſan
là.
34 Agus chual' an Tighear-
na fuaim bhur briathra, agus
bha corruich air, agus mhion-
naich e, ag ràdh,
35 Gu cinnteach cha'n fhaic
a h-aon do dhaoinibh[b] a' ghinea-
laich uilc ſo am fearann math ſin,
a mhionnaich miſe gu'n d' thug-
ainn d'ar n-aithreachaibh ;
36 Saor o Chaleb mac Ie-
phuneh ; chi eſan e, agus dha-
ſan bheir mi am fearann air an
do ſhaltair e, agus d'a chloinn,
a chionn gu'n do lean e 'n Ti-
ghearna gu h-iomlan.
37 Mar an ceudna bha fearg
aig an Tighearna riumſa air bhur
ſgath, ag ràdh, Cha d' théid thu-
ſa féin a ſteach 'an ſin.
38 *Ach* Ioſua mac Nun, a tha
'na ſheaſamh a'd' làthair, théid
eſan a ſteach 'an ſin. Thoir miſ-
neach dha : oir bheir e air Iſrael
a ſhealbhachadh.
39 Agus bhur leanbana[c], a
thubhairt ſibh gu'm biodh iad
'nan creich, agus bhur clann[d]
aig nach robh 'ſan là ud eòlas
air math ſeach olc, théid iadſan
a ſteach 'an ſin, agus dhoibhſan
bheir mi e, agus ſealbhaichidh
iad *e*.
40 Ach air bhur ſonſa, pill-
ibh, agus gabhaibh bhur turus
do'n fhàſach, air ſlighe na mara
ruaidhe.
41 'An ſin fhreagair ſibh a-
gus thubhairt ſibh rium, Phea-
caich ſinn 'an aghaidh an Tigh-
earna, théid ſinn ſuas agus cog-
aidh ſinn a réir nan uile *nithe*
a dh'àithn an Tighearn ar Dia
dhuinn. Agus chrioſraich ſibh
oirbh gach fear agaibh airm
chogaidh, agus bha ſibh ullamh
gu dol ſuas do'n t-ſliabh.
42 Agus thubhairt an Tigh-
earna rium, Abair riu, Na rach-
aibh ſuas, agus na cogaibh, oir
cha 'n'eil miſe 'nar meaſg ; an
t-eagal gu'm buailear[e] ſibh 'an
làthair bhur naimhdean.
43 Mar ſo labhair mi ribh,
agus cha'n éiſdeadh ſibh, ach
rinn ſibh ceannairc 'an agh-
aidh àithne an Tighearna, agus
chaidh ſibh gu h-an-dàna ſuas
do'n t-ſliabh.
44 Agus thàinig na h-Amo-
raich, a bha chòmhnuidh 'ſan

[a] a bhàrr air ſin. [b] do dhaoinibh ſiu. *Eabh.* [c] clann bheag. [d] mic. *Eabh.*
[e] gu'n leagar.

t-ſliabh ſin, a mach 'nar n-aghaidh, agus ruag iad ſibh mar a ni beachan, agus chuir iad as duibh ann an Seir, *eadhon* gu Hormah.

45 Agus phill ſibh, agus ghuil ſibh 'an làthair an Tighearna; ach cha 'n éiſdeadh an Tighearna r'ar guth, agus cha d'thugadh e cluas duibh.

46 Mar ſin dh'fhan ſibh ann an Cades mòran laithean, a réir nan laithean a dh'fhan ſibh *'an ſin.*

CAIB. II.

AN ſin phill ſinn, agus ghabh ſinn ar turus do'n fhàſach, air ſlighe na mara ruaidhe, mar a labhair an Tighearna riumſa; agus chuairtich ſinn ſliabh Sheir mòran laithean.

2 Agus labhair an Tighearna rium, ag ràdh,

3 Chuairtich ſibh an ſliabh ſo fada gu leòr: pillibh re tuath.

4 Agus àithn thuſa do'n t-ſluagh, ag ràdh, *Tha* ſibh gu dol tre chrìch bhur bràithre cloinn Eſau, a ta chòmhnuidh ann an Seir, agus bithidh eagal orra romhaibh: ach thugaibh aire mhath dhuibh féin.

5 Na beanaibh riu [a]; oir cha d'thoir mi *bheag* d'am fearann duibh, *cha d' thoir* uiread leud troidhe, a chionn gu'n d'thug mi ſliabh Sheir a dh'Eſau mar ſheilbh.

6 Ceannachaidh ſibh biadh uatha le h-airgiod, a chum gu'n ith ſibh; agus mar an ceudna ceannachaidh ſibh uiſge uatha le h-airgiod, a chum gu'n òl ſibh.

7 Oir bheannaich an Tighearna do Dhia thu ann an uile oibribh do làimh: is aithne dha do thriall tre 'n fhàſach mhòr ſo: rè an dà-fhichead bliadhna ſo *bha* 'n Tighearna do Dhia maille riut, cha robh uireaſbhuidh ni ſam bith ort.

8 Agus an uair a chaidh ſinn ſeachad o'r bràithribh cloinn Eſau, a bha chòmhnuidh ann an Seir, tre ſhlighe a' chòmhnaird o Elat, agus o Eſiongaber, phill ſinn agus chaidh ſinn ſeachad air ſlighe fàſaich Mhoaib.

9 Agus thubhairt an Tighearna rium, Na buin gu naimhdeil ris na Moabaich [b], agus na dean ſtri' riu ann an cath: oir cha d'thoir mi dhuit *a' bheag* d'am fearann mar ſheilbh, a chionn gu'n d' thug mi Ar do chloinn Lot mar ſheilbh.

10 Bha na h-Emich roimhe a chòmhnuidh ann, ſluagh mòr, agus lìonmhor, agus ard mar na h-Anacim;

11 A mheaſadh mar an ceudna 'nam famhairean [c] mar na h-Anacim, ach thug na Moabaich Emich mar ainm orra.

12 Bha mar an ceudna na Horaich a chòmhnuidh roimhe ſin ann an Seir, ach thàinig clann Eſau 'nan déigh, agus chuir iad as doibh as an ſealladh, agus ghabh iad còmhnuidh 'nan àite, mar a rinn Iſrael re fearann a ſheilbh-ſan, a thug an Tighearna dhoibh.

13 A nis éiribh ſuas, *thubhairt miſe,* agus rachaibh thar ſruth Shered; agus chaidh ſinn thar ſruth Shered.

14 Agus *b'i* 'n ùin anns an d'thàinig ſinn o Chades-barnea, gus an deachaidh ſinn thar ſruth Shered,

[a] Na cogaibh riu. [b] Na dean tuair-eigneadh air na Moabich. [c] athaich, curaidhean.

Shered, ochd bliadhna deug thar
fhichead; gus an robh ginealach
an t-ſluaigh-chogaidh uile air an
caitheamh a mach o mheaſg an
t-ſlòigh [a], mar a mhionnaich an
Tighearna dhoibh.
15 Oir da rìreadh bha làmh
an Tighearna 'nan aghaidh, gu'n
ſgrios o mheaſg an t-ſlòigh, gus
an do chlaoidheadh iad.
16 Agus tharla, 'nuair a
bha na fir-chogaidh uile air an
claoidh agus air bàſachadh o
mheaſg an t-ſluaigh,
17 Gu'n do labhair an Ti-
ghearna rium, ag ràdh,
18 Tha thu gu dol thairis an
diugh tre Ar, crìoch Mhoaib.
19 Agus *an uair* a thig thu 'm
fagus thall fa chomhair chloinn
Amoin, na buin gu naimhdeil
riu, ni mò a bheanas tu riu: oir
cha d'thoir mi dhuit ſealbh ſam
bith do fhearann chloinn A-
moin, a chionn gu'n d'thug mi e
do chloinn Lot mar ſheilbh.
20 (Mheaſadh ſin mar an
ceudna 'na fhearann fhamhair-
ean; ghabh famhairean còmh-
nuidh ann 'ſan t-ſean aimſir, a-
gus thug na h-Amonaich Sam-
ſumaich mar ainm orra,
21 Sluagh mòr agus lìonmhor,
agus ard mar na h-Anacim;
ach ſgrios an Tighearna iad
rompa, agus thàinig iad 'nan
déigh, agus ghabh iad còmh-
nuidh 'nan àite:
22 Mar a rinn e re cloinn
Eſau a bha chòmhnuidh ann an
Seir, an uair a ſgrios e na Ho-
raich rompa; agus thàinig iad
'nan déigh, agus ghabh iad
còmhnuidh 'nan àite eadhon gus
an là 'n diugh:
23 Agus na Habhaich a bha
chòmhnuidh ann an Haſerim,
eadhon gu Hadſah, ſgrios na Caph-
toraich a thàinig a mach a Caph-
tor iad, agus ghabh iad còmh-
nuidh 'nan àite).
24 Eiribh ſuas, gabhaibh bhur
turus, agus rachaibh thar ſruth [b]
Arnoin: feuch, thug mi do d'
làimh Sihon an t-Amorach righ
Heſboin, agus fhearann: tòiſich
air *a* ſhealbhachadh, agus dean
ſtrì' ris ann an cath.
25 Air an là 'n diugh tòiſich-
idh mi air t'uamhann-ſa agus
t'eagal a chur air na cinnich *a*
ta fuidh nèamh uile, a chluinn-
eas iomradh ort; agus crioth-
naichidh iad, agus bithidh cràdh [c]
orra a'd' làthair.
26 Agus chuir mi teachdair-
ean a fàſach Chedemot gu Si-
hon righ Heſboin, le briathraibh
sìth, ag ràdh,
27 Leig dhomh gabhail troimh
t'fhearann: imichidh mi ro-
mham air an rathad mhòr, cha
tionndaidh mi aon chuid a chum
na làimhe deiſe, no chum na lài-
mhe clìthe.
28 Biadh air ſon airgid reic-
idh tu rium, a chum as gu'n
ith mi, agus uiſge air ſon airgid
bheir thu dhomh, a chum as
gu'n òl mi; a mhàin imichidh
mi romham do m' chois:
29 (Mar a rinn clann Eſau
rium, a tha chòmhnuidh ann an
Seir, agus na Moabaich a tha
chòmhnuidh ann an Ar) gus an
d'théid mi thar Iordan do'n
fhearann a *tha* 'n Tighearn ar
Dia toirt duinn.
30 Ach cha leigeadh Sihon
righ Heſboin leinn dol troimh
fhearann: oir chruadhaich an
Tighearna do Dhia a ſpiorad.
agus

[a] a' champa. *Eabh.* [b] abhuinn. [c] àmhghar, iomghuin.

agus rinn e chridhe rag[a],a chum
gu'n d'thugadh e thairis e do d'
laimh, mar *a chithear* air an là 'n
diugh.
31 Agus thubhairt an Tigh-
earna rium, Feuch, thòisich mi
air Sihon agus fhearann a thoirt
thairis a'd' fhianuis : gabh
sealbh[b], a chum as gu'm bi
fhearann agad mar oighreachd.
32 'An sin thàinig Sihon a
mach 'nar n-aghaidh, e féin, a-
gus a shluagh uile, a chogadh
aig Tahas.
33 Agus thug an Tighearna
ar Dia thairis e romhainn, agus
bhuail sinn e féin, agus a mhic,
agus a shluagh uile.
34 Agus ghlac sinn a bhail-
tean[c] uile 'san àm sin, agus
sgrios sinn gu tur fir, agus mnài,
agus clann bheag gach baile;
cha d'fhàg sinn a h-aon a lath-
air[d]:
35 Amhàin ghabh sinn duinn
féin an spréidh mar chobhar-
tach, agus creach nam bailtean
a ghlac sinn.
36 O Aroer, a *ta* air bruaich
shruth Arnoin, agus *o*'n bhaile a
ta làimh rìs an t-sruth, eadhon
gu Gilead, cha robh aon bhaile
tuille 's làidir air ar son: thug
an Tighearn ar Dia *iad* uile
thairis duinn.
37 Amhàin gu fearann chloinn
Amoin cha d'thàinig thu, *no* gu
àite sam bith *am fagus* do shruth[e]
Iaboic, no gus *na* bailtibh *am
measg* nam beann, no gu *àite* sam
bith a thoirmisg an Tighearn ar
Dia dhuinn.

CAIB. III.

AN sin phill sinn, agus
chaidh sinn suas air an
t-slighe gu Basan: agus thàinig
Og righ Bhasain a mach 'nar
n-aghaidh, e féin agus a shluagh
uile, gu cath aig Edrei.
2 Agus thubhairt an Tigh-
earna riumsa, Na biodh eagal
ort roimhe: oir do d' làimh-sa
bheir mise thairis e féin, agus a
shluagh uile, agus fhearann, a-
gus ni thu ris mar a rinn thu re
Sihon righ nan Amorach, a bha
chòmhnuidh aig Hesbon.
3 Mar sin thug an Tighearn
ar Dia thairis d'ar làimh-ne mar
an ceudna Og righ Bhasain, a-
gus a shluagh uile: agus bhuail
sinn e gus nach d'fhàgadh a
h-aon beo aige.
4 Agus ghlac sinn a bhailtean
uile 'san àm sin, cha robh baile
nach d'thug sinn uatha, tri fi-
chead baile, dùthaich Argoib
uile, rìoghachd Og ann am Ba-
san.
5 *Bha* na bailte sin uile air an
daingneachadh le balladh ard, *le*
geataibh agus *le* crannaibh, a
thuilleadh air bailtibh gun bhal-
la, ro-mhòran.
6 Agus sgrios sinn gu tur iad,
mar a rinn sinn air Sihon righ
Hesboin, a' léir-sgrios fhear,
bhan, agus cloinne gach baile.
7 Ach ghabh sinn an spréidh
uile, agus creach nam bailte mar
chobhartach dhuinn féin.
8 Agus thug sinn 'san àm sin
a làimh dà righ nan Amorach,
am fearann a *ta* air an taobh so
do Iordan, o shruth Arnoin gu
sliabh Hermoin:
9 (Thug na Sidonaich Sirion
mar ainm air Hermon: agus
thug na h-Amoraich Senir mar
ainm air)
10 Bailtean

[a] reasgach, do-lùbaidh. [b] tòisich, sealbhaich. *Eabh.* [c] a mhòr-bhailtean, a chaithrichean. [d] beò. [e] abhuinn.

10 Bailtean a' chòmhnaird[a]
uile, agus Gilead uile, agus Baſan
uile, gu Salcha, agus Edrei, bail-
tibh rìoghachd Og ann am Ba-
ſan :
11 Oir bha Og righ Bhaſain
a mhàin a làthair do fhuigheall
nam famhairean; feuch, a lea-
ba, *bu* leabadh iaruinn i: nach
'eil i ann an Rabat chloinn A-
moin? *b'*iad naoi làmh-choille
a fad, agus ceithir làmha-coille a
leud, a réir làimh-choille duine.
12 Agus am fearann ſo *a*
ſhealbhaich ſinn 'ſan àm ſin, o
Aroer a *ta* làimh re ſruth Ar-
noin, agus leth ſléibh Ghilead,
agus a bhailte thug mi do na
Reubenich, agus do na Gad-
aich.
13 Agus a' chuid eile do
Ghilead, agus Baſan uile, *eadhon*
rìoghachd Og, thug mi do leth-
thréibh Mhanaſeh; dùthaich
Argoib uile, maille re Baſan
uile, d'an ainm[b] fearann nam
famhairean.
14 Ghabh Iair mac Mha-
naſeh dùthaich Argoib uile gu
crìochaibh Gheſuri, agus Mha-
achati; agus thug e Baſan-
Habhot-Iair mar ainm oirre a
réir ainme féin, gus an là'n
diugh.
15 Agus thug mi Gilead do
Mhachir.
16 Agus do na Reubenich,
agus do na Gadaich, thug mi o
Ghilead eadhon gu ſruth Ar-
noin, leth a' ghlinne, agus an
t-iomall, eadhon gus an ſruth
Iaboc, crìoch chloinn Amoin:
17 An còmhnard mar an
ceudna, agus Iordan, agus *a*
chrìocha, o Chineret eadhon gu
muir a' chòmhnaird, a' mhuir
ſhaillte, fuidh Aſdot-piſgah a
làimh na h-aird' an ear.
18 Agus dh'àithn mi dhuibh
'ſan àm ſin, ag ràdh, Thug an
Tighearna bhur Dia dhuibh am
fearann ſo r'a ſhealbhachadh:
théid ſibh a nunn ſo'r n-armaibh
roimh bhur bràithre clann Iſ-
raeil, gach neach *a ta* foghain-
teach a chum cogaidh.
19 Ach fanaidh bhur mnài,
agus bhur clann bheag, agus
bhur ſpréidh (*oir* is aithne dhomh
gu'*m bheil* mòran ſpréidh agaibh)
'nar bailtibh a thug mi dhuibh;
20 Gus an d'thoir an Tigh-
earna fois d'ar bràithribh co
mhath agus dhuibhſe, agus *gus*
an ſealbhaich iadſan mar an
ceudna am fearann a thug an
Tighearna bhur Dia dhoibh an
taobh thall do Iordan: agus *'an*
ſin pillidh gach duine agaibh g'a
ſheilbh a thug mi dhuibh.
21 Agus dh'àithn mi do Ioſua
'ſan àm ſin, ag ràdh, Chunnaic
do ſhùile na h-uile nithe a rinn
an Tighearna bhur Dia ris an
dà righ ſin: mar ſin ni an Ti-
ghearna ris na rioghachdaibh
uile gus *am bheil* thu dol.
22 Cha bhi eagal oirbh rom-
pa: oir cogaidh an Tighearna
bhur Dia e féin air bhur ſon.
23 Agus ghuidh mi air an
Tighearna 'ſan àm ſin, ag ràdh,
24 O Thighearna Dhé, thòi-
ſich thu air do mhòrachd, agus
do làmh chumhachdach a nochd-
adh do d' òglach: oir cò an
Dia air nèamh no air talamh,
a's urrainn a dheanamh a réir
t'oibre-ſa, agus a réir do chu-
mhachd-ſa?
25 Guidheam ort, leig dhomh
dol thairis, agus am fearann
math

[a] a' chònaird. [b] d'an goirear.

math ſin fhaicinn a *tha* 'n taobh
thall do Iordan, an ſliabh math
ſin, agus Lebanon.
26 Ach bha fearg air an Ti-
ghearna rium air bhur ſon-ſa,
agus cha d'éiſd e rium: agus
thubhairt an Tighearna rium,
Gu ma leòr leat e, na labhair
ni's mò rium mu'n chùis ſo.
27 Falbh ſuas gu mullach
Phiſgaih, agus tog ſuas do ſhùile
ris an aird' an iar, agus ris an
airde tuath, agus ris an airde
deas, agus ris an aird' an ear,
agus amhairc le d' ſhùilibh[a]; oir
cha d'théid thu thar Iordan ſo.
28 Ach thoir àithne do Ioſua,
agus thoir miſneach dha, agus
neartaich e: oir théid eſan thai-
ris roimh an t-ſluagh ſo; agus
bheir e orra am fearann ſin a
chi thuſa, a ſhealbhachadh mar
oighreachd.
29 Mar ſin ghabh ſinn còmh-
nuidh 'ſa' ghleann thall fa cho-
mhair Bhet-peoir.

CAIB. IV.

ANIS uime ſin éiſd, O Iſ-
rael, ris na reachdaibh,
agus ris na breitheanais a *tha*
miſe a' teagaſg dhuibh a dhean-
amh, a chum as gu'm bi ſibh
beo, agus gu'n d'théid ſibh a
ſteach agus gu'n ſealbhaich ſibh
am fearann a bheir an Tigh-
earna, Dia bhur n-aithreacha
dhuibh.
2 Cha chuir ſibh a' bheag ris
an fhocal a *tha* miſe ag àithneadh
dhuibh, ni mò a bheir ſibh ni
ſam bith uaith, a chum as gu'n
gleidh ſibh àitheantan an Tigh-
earna bhur Dé, a *tha* miſe ag
àithneadh dhuibh.
3 Chunnaic bhur ſùile ciod a
rinn an Tighearna thaobh Bhaal-
peoir: oir na daoine ſin uile a
lean Baal-peor, ſgrios an Tighear-
na bhur Dia iad as bhur meaſg.
4 Ach *tha* ſibhſe a lean ris an
Tighearna bhur Dia, beo gach
aon agaibh air an là'n diugh.
5 Feuch, theagaiſg mi dhuibh
reachdan agus breitheanais, ea-
dhon mar a dh'àithn an Tigh-
earna mo Dhia dhomh, a chum
as gu'n deanadh ſibhſe mar ſin
anns an fhearann gus am bheil
ſibh a' dol g'a ſhealbhachadh.
6 Uime ſin gleidhibh agus
deanaibh *iad*, oir *is* e ſo bhur
gliocas agus bhur tuigſe ann an
ſealladh nan cinneach, a chluinn-
eas na reachda ſin uile, agus a
their, Gu cinnteach *is* ſluagh
glic agus tuigſeach an cinneach
mòr ſo.
7 Oir cia e an cinneach *co*
mhòr, aig *am bheil* Dia am fagus
doibh, mar a *ta* 'n Tighearna ar
Dia-ne 'ſna h-uile *nithibh* air ſon
am bheil ſinne a' gairm air?
8 Agus cia an cinneach *co*
mhòr, aig am bheil reachdan a-
gus breitheanais *co* cheart ris an
lagh ſo uile, a *tha* miſe a' cur
romhaibh air an là 'n diugh?
9 A mhàin thoir an aire dhuit
féin, agus gleidh t'anam gu dì-
chiollach, air eagal[b] gu'n di-
chuimhnich thu na nithe ſin a
chunnaic do ſhùilean, agus air
eagal gu'n dealaich iad re d'
chridhe uile laithean do bhea-
tha: ach teagaiſg iad dod' mhic,
agus do mhic do mhac:
10 *Gu h-àraidh* an là a ſheas
thu 'an làthair an Tighearna do
Dhé ann an Horeb, an uair a
thubhairt an Tighearna riumſa,
Tionail thugam[c] an ſluagh r'a'
chéile,

[a] ſeall, beachdaich *air*. [b] an t-eagal. [c] chugam.

chéile, agus bheir mi orra mo
bhriathran a chluinntinn, a chum
gu fòghlum iad eagal a ghabhail
romham rè nan uile laithean *a*
bhios iad beo air an talamh, a-
gus *gu'n* teagaisg iad an clann.
11 Agus thàinig sibh am fa-
gus, agus sheas sibh fuidh 'n
t-sliabh [a]; agus bha 'n sliabh a'
losgadh le teine gu meadhon
nèimh, maille re duibhre, neoil,
agus dubh dhorchadas.
12 Agus labhair an Tigh-
earna ribh a meadhon an teine:
chuala sibh guth nam briathra,
ach coslas sam bith cha 'n fhaca
sibh, a mhàin *chuala sibh* guth.
13 Agus chuir e 'n céill duibh
a choi'-cheangal, a dh'àithn e
dhuibh a choi'-lionadh, *eadhon*
deich àitheanta, agus sgriobh e
iad air dà chlàr chloiche.
14 Agus dh'àithn an Tigh-
earna dhomhsa 'san àm sin,
reachdan agus breitheanais a
theagasg dhuibh, a chum gu 'n
deanadh sibh iad anns an fhea-
rann a théid sibh a nunn g'a
shealbhachadh.
15 Thugaibh uime sin an aire
mhath dhuibh féin (oir cha 'n
fhaca sibh gné coslais sam bith
anns an là *air* an do labhair an
Tighearna ribh ann an Horeb,
a meadhon an teine)
16 Air eagal gu'n truaill
sibh sibh féin, agus gu'n dean
sibh dhuibh féin dealbh snaidhte,
coslas riochd air bith, coslas fir
no mnà,
17 Coslas ainmhidh sam bith
a *tha* air an talamh, coslas eoin
sgiathaich air bith a dh'itea-
laicheas 'san athar,
18 Coslas ni sam bith a shnàig-
eas air an làr, coslas éisg air
bith a *tha* 'sna h-uisgibh fuidh'n
talamh;
19 Agus air eagal gu'n tog
thu suas do shùile re nèamh, a-
gus an uair a chi thu ghrian, a-
gus a' ghealach, agus na reulta,
eadhon slòigh nèimh uile, gu'n
tairngear thu gu cromadh sìos
dhoibh, agus gu aoradh a dhean-
amh dhoibh, a roinn [c] an Ti-
ghearna do Dhia ris gach cinn-
each a ta fuidh nèamh uile.
20 Ach ghabh an Tighearna
sibhse, agus thug e mach sibh as
an àmhuinn iaruinn, as an Ei-
phit, gu bhi 'nar sluagh air son
oighreachd dha féin, mar air an
là 'n diugh.
21 Agus bha fearg aig an
Tighearna riumsa air bhur son-
sa [d], agus mhionnaich e nach
rachainn thar Iordan, agus nach
rachainn a steach do'n fhearann
mhath sin a *tha* 'n Tighearna do
Dhia a' toirt duit mar oigh-
reachd.
22 Ach is éigin domh bàs
fhaghail 'san fhearann so, cha
d'théid mi thar Iordan; ach
théid sibhse nunn, agus seal-
bhaichidh sibh am fearann math
sin.
23 Thugaibh an aire dhuibh
féin, air eagal gu'n di-chuimh-
nich sibh coi'-cheangal an Ti-
ghearna bhur Dé, a rinn e ribh,
agus gu'n dean sibh dhuibh féin
dealbh snaidhte, coslas *ni* air bith
a thoirmisg an Tighearna do
Dhia dhuit:
24 Oir *is* teine dian-loisgeach
an Tighearna do Dhia; *is* Dia
eudmhor *e*.
25 'Nuair a ghineas tu clann,
agus

[a] fuidh 'n bheinn. [c] a phàirtich, a thug. [d] air son bhur briathra-
sa. *Eabh.*

agus clann cloinne, agus a
dh'fhanas sibh fada 'san fhea-
rann, agus a thruailleas sibh *sibh*
féin, agus a ni sibh dealbh snaidh-
te, coslas *ni* sam bith, agus a ni
sibh olc ann an sealladh an Ti-
ghearna do Dhé, agus a bhros-
naicheas sibh e gu feirg:
26 Gairmeam nèamh agus
talamh mar fhianuis 'nar n-agh-
aidh air an là 'n diugh, gu'n
d'thig lèir-sgrios oirbh gu h-aith-
ghearr as an fhearann a chum
am bheil sibh dol thar Iordan g'a
shealbhachadh: cha bhuanaich
sibh bhur laithean air, ach sgrios-
ar sibh gu tur.
27 Agus sgapaidh an Tigh-
earna sibh am measg nan cinn-
each, agus fàgar sibh tearc 'an
àireamh am measg nan cinneach,
far an d'thoir an Tighearna
sibh.
28 Agus 'an sin ni sibh seir-
bhis do dhéibh, obair làmha
dhaoine, fiodh agus clach, nach
faic, agus nach cluinn, agus nach
ith, agus nach gabh fàile.
29 Ach ma dh'iarras tu 'n
Tighearna do Dhia as sin, amais-
idh tu air, ma dh'iarras tu e
le d' uile chridhe agus le d' uile
anam.
30 'Nuair a bhios tu ann an
àmhghar, agus a thig na nithe
sin uile ort 'sna laithibh deirean-
nach, ma philleas tu chum an
Tighearna do Dhé, agus ma
bhios tu ùmhal d'a ghuth;
31 (Oir *is Dia* tròcaireach
an Tighearna do Dhia-sa) cha
tréig e thu, ni mò a sgriosas e
thu, no dhi-chuimhnicheas e
coi'-cheangal t'aithreacha, a
mhionnaich e dhoibh.
32 Oir fiosraich a nis do na
laithibh a chaidh seachad, a bhà
romhad, o'n là air an do chruth-
aich Dia an duine air an ta-
lamh, agus *fiosraich* o aon iomall
do nèamh gus an t-iomall eile, an
robh riamh *ni sam bith* ann mar
an ni mòr so, no'n cualas *ni* cos-
mhuil ris?
33 An cuala sluagh *sam bith*
guth Dhé a' labhairt a meadhon
an teine, mar a chuala tusa, a-
gus an do mhair iad beo?
34 No 'n d'fheuch Dia[a] re dol
gu cinneach a ghabhail da féin
o mheasg cinnich *eile*, le deuch-
ainnibh [b], le comharaibh, agus
le h-iongantasaibh, agus le cog-
adh, agus le làimh chumhach-
daich, agus le gàirdean sìnte
mach, agus le h-uamhasaibh
mòra, a réir nan uile nithe a rinn
an Tighearna bhur Dia air bhur
son 'san Eiphit sa chomhair bhur
sùl?
35 Dhuitse nochdadh e, chum
gu'm biodh fios agad gur e 'n
Tighearn *a's* Dia ann; cha *'n'eil*
ann ach e.
36 A nèamh thug e ort a
ghuth a chluinntinn, a chum
gu'n teagaisgeadh e thu: agus
air talamh nochd e dhuit a theine
mòr, agus chuala tu a bhriath-
ran a meadhon an teine.
37 Agus a chionn gu'n do
ghràdhaich e t'aithreacha, uime
sin thagh e an sliochd 'nan
déigh, agus thug e thusa mach
'na shealladh, le chùmhachd
mòr, as an Eiphit:
38 A dh'fhuadachadh a mach
chinneach romhad, a's mò a-
gus a's cumhachdaiche na thusa,
g'ad thoirt-sa stigh a thabhairt
dhuit am fearainn 'na oigh-
reachd, mar air an là 'n diugh.

39 Biodh

[a] Dia *sam bith.* [b] buairibh.

39 Biodh agad fios uime ſin
an diugh, agus thoir fa'near ann
do chridhe, gur e 'n Tighearn
a's Dia ann air nèamh ſhuas, a-
gus air an talamh a bhos[a] : cha
'n'eil ann ach e.
40 Gleidhidh tu uime ſin a
reachdan, agus àitheantan a tha
miſe ag àithneadh dhuit an
diugh, a chum gu'n éirich gu
math dhuit, agus do d' chloinn
a'd' dhéigh, agus a chum gu 'm
buanaich thu *do* laithean air an
fhearann, a bheir an Tighearna
do Dhia dhuit gu bràth.
41 'An ſin chuir Maois air
leth tri bailtean air an taobh ſo
do Iordan, leth re éirigh na
gréine :
42 A chum as gu'n teicheadh
am marbhaiche 'an ſin, a mharbh
a choimhearſnach gun fhios da,
agus gun fhuath aige dha 'ſan
aimſir a chaidh ſeachad ; agus
gu'n teicheadh e gu h-aon do
na bailtibh ſin, agus gu maireadh
e beo ;
43 *Eadhon* Beſer 'ſan fhàſach,
ann an dùthaich a' chòmhnaird[b],
do na Reubenich ; agus Ramot
ann an Gilead, do na Gadaich ;
agus Golan ann am Baſan, do
na Manaſaich.
44 Agus *is* e ſo an lagh a
chuir Maois roimh chloinn Iſ-
raeil.
45 *Is* iad ſo na teiſteis[c], agus
na reachdan, agus na breithea-
nais, a labhair Maois re cloinn
Iſraeil, an uair a thàinig iad a
mach as an Eiphit,
46 Air an taobh ſo do Iordan
'ſa' ghleann thall fa chomhair
Bhet-peoir, ann am fearann
Shioin righ nan Amorach, a
bha chòmhnuidh ann an Heſbon,
a bhuail Maois agus clann Iſ-
raeil, 'an déigh dhoibh teachd a
mach as an Eiphit :
47 Agus ſhealbhaich iad fhea-
rann agus fearann Og righ Bha-
ſain, dà righ nan Amorach, *a*
bha air an taobh ſo do Iordan,
leth re éirigh na gréine ;
48 O Aroer, a *ta* làimh re
bruaich ſruth Arnoin, eadhon
gu ſliabh Shihoin, a'*s* e Hermon,
49 Agus an còmhnard uile
air an taobh ſo do Iordan a'
làimh na h-aird' an ear, eadhon
gu muir a' chòmhnaird, fuidh
thobraichibh Phiſgaih.

C A I B. V.

AGUS ghairm Maois air Iſ-
rael uile, agus thubhairt e
riu, Eiſd, O Iſrael, ris na reachd-
aibh agus na breitheanais a la-
bhras mi 'nar cluaſaibh air an
là'n diugh, a chum gu fòghlum[d]
ſibh iad, agus gu'n gleidh agus
gu'n dean ſibh iad.
2 Rinn an Tighearna ar Dia
coi'-cheangal[e] ruinn ann an
Horeb.
3 Cha d'rinn an Tighearn an
coi'-cheangal ſo r'ar n-aithrea-
chaibh, ach ruinne, *eadhon* ruinne
a *tha* uile beo 'an ſo air an là'n
diugh.
4 Aghaidh re h-aghaidh la-
bhair an Tighearna ribh 'ſan
t-ſliabh, a meadhon an teine,
5 (Sheas miſe eadar an Ti-
ghearn agus ſibhſe 'ſan àm ſin,
a nochdadh dhuibh focail an
Tighearna : oir bha eagal oirbh
roimh an teine, agus cha dea-
chaidh ſibh ſuas do'n t-ſliabh)
ag ràdh,

[a] ſhios. [b] anns an tìr réidh. [c] fianuiſean. [d] gu'n ionnſuich. [e] cunradh, cùmhnant.

6 *Is* miſe an Tighearna do Dhia, a thug a mach thuſa a tìr na h-Eiphit, a tigh na daorſa[a].

7 Na biodh dée ſam bith eile agad a'm' fhianuis.

8 Na dean dhuit féin dealbh ſnaidhte[b] *no* coſlas air bith *ni ſam bith* a *ta* ſhuas air nèamh, no a *ta* ſhìos air an talamh, no a *ta* 'ſna h-uiſgeachaibh fuidh 'n talamh.

9 Na crom thu féin sìos doibh, agus na dean ſeirbhis[c] doibh: oir miſe an Tighearna do Dhia, *is* Dia eudmhor *mi*, a' leantuinn aingidheachd nan aithreacha air a' chloinn, agus air an treas agus air a' cheathramh *ginealach* dhiubhſan a dh'fhuathaicheas mi,

10 Agus a' deanamh[d] tròcair air mhìltibh dhiubhſan a ghràdhaicheas mi agus a ghleidheas m'àitheanta.

11 Na tabhair ainm an Tighearna do Dhé 'an dìomhanas: oir cha mheas an Tighearna neo-chiontach *eſan* a bheir ainm 'an dìomhanas.

12 Thoir an aire là na ſàbaid a naomhachadh[e], mar a dh'àithn an Tighearna do Dhia dhuit.

13 Sè làithean ſaothraichidh tu, agus ni thu t'obair uile:

14 Ach *air* an *t*-ſeachdamh là *tha* ſàbaid an Tighearna do Dhé: *air an là ſo* cha dean thu obair ſam bith, thu féin no do mhac, no do nighean, no t'òglach, no do bhan-oglach, no do dhamh, no t'aſal, no aon air bith do d' ſpréidh, no do choigreach a *tha* 'n taobh a ſtigh dod' gheataibh; a chum as gu'n gabh t'òglach agus do bhan-oglach fois co mhath riut féin.

15 Agus cuimhnich gu'n robh thu *féin* a'd' ſheirbhiſeach ann an tìr na h-Eiphit, agus gu'n d'thug an Tighearna do Dhia mach as ſin thu, le làimh chumhachdaich agus le gairdean sìnte mach: uime ſin dh'àithn an Tighearna do Dhia dhuit an t-ſàbaid a choimhead[f].

16 Tabhair onoir[g] do t' athair agus do d' mhàthair, mar a dh'àithn an Tighearna do Dhia dhuit; a chum gu'm buanaichear do làithean, agus gu'n éirich gu math dhuit 'ſan fhearann a bheir an Tighearna do Dhia dhuit.

17 Na dean mortadh.

18 Ni mò a ni thu adhaltrannas.

19 Ni mò a ghoideas tu.

20 Ni mò a bheir thu fianuis bhréige 'an aghaidh do choimhearſnaich.

21 Ni mò a mhiannaicheas tu bean do choimhearſnaich, ni mò a ſhanntaicheas tu tigh do choimhearſnaich, fhearann, no òglach no bhan-oglach, no dhamh, no aſal, no *ni* air bith a'*s* le do choimhearſnach.

22 Na briathra ſin labhair an Tighearna r'ar coi'-thional uile 'ſan t-ſliabh, a meadhon an teine, an neoil agus an dubh dhorchadais, *le* guth mòr; agus cha do chuir e tuille ris: agus ſgrìobh e iad air dà chlàr chloiche, agus thug e dhomhs' iad.

23 Agus an uair a chuala ſibh an guth a meadhon an dorchadais, agus an t-ſléibh a' loſgadh le

[a] tigh nan tràillean. [b] gearrta, gràbhalta. [c] aoradh. [d] a' nochdadh. [e] Coimhid là na ſàbaid chum a naomhachadh. [f] a dheanamh. *Eabh.* [g] urram.

le teine[a], 'an sin thàinig sibh am
fagus domhsa, *eadhon* uile cheann-
ardan bhur treubha, agus bhur
seanairean,
24 Agus thubhairt sibh, Feuch,
dh'fhoillsich an Tighearn ar
Dia dhuinn a ghlòir, agus a
mhòrachd, agus chuala sinn a
ghuth a meadhon an teine:
chunnaic sinn an diugh gu'n la-
bhair Dia re duine, agus gu
mair e beo.
25 Anis uime sin c'ar son a
gheibheamaid bàs? oir loisgidh
an teine mòr so sinn. Ma chluinn-
eas sinn guth an Tighearn ar
Dia tuilleadh, 'an sin bàsaichidh
sinn.
26 Oir cò *do'n* uile fheoil a
chuala guth an Dé bheo a' la-
bhairt a meadhon an teine (mar
a rinn sinne) agus a mhair beo?
27 Theirigsa am fagus, agus
éisd ris na h-uile nithibh a their
an Tighearn ar Dia; agus la-
bhair thusa ruinne gach *ni* a
their an Tighearn ar Dia riut,
agus éisdidh sinne *ris* agus ni
sinn *e*.
28 Agus chual' an Tighear-
na guth bhur briathra, 'nuair a
labhair sibh rium: agus thu-
bhairt an Tighearna rium, Chua-
la mi guth briathran an t-sluaigh
so, a labhair iad riut: *is* math a
thubhairt iad gach ni a labhair
iad.
29 O gu'm biodh an gnè
cridhe so annta, gu'm biodh
m'eagal' orra, agus gu'n gleidh-
eadh iad m'àitheantan uile a
ghnàth, a chum gu'n éireadh gu
math dhoibh agus d'an cloinn
gu bràth!
30 Imich, abair riu, Rachaibh
d'ar bùthaibh a rìs.
31 Ach do d' thaobhsa, seas
'an so làimh riumsa, agus labh-
raidh mi riut na h-àitheantan
uile, agus na reachdan, agus na
breitheanais a theagaisgeas tu
dhoibh; a chum as gu'n dean
siad *iad* anns an fhearann a *tha*
mise a' tabhairt dhoibh r'a sheal-
bhachadh.
32 Bheir sibh an aire uime sin
gu'n dean sibh mar a dh'àithn
an Tighearna bhur Dia dhuibh:
cha chlaon sibh a thaobh a chum
na làimhe deise no clìthe.
33 Anns gach slighe a dh'àithn
an Tighearna bhur Dia dhuibh
gluaisidh sibh, a chum gu'm bi
sibh beo, agus *gu'n éirich* gu
math dhuibh, agus *gu'm* bua-
naich sibh *bhur* làithean anns an
fhearann a shealbhaicheas sibh.

C A I B. VI.

ANIS *is* iad so na h-àithean-
tan, na reachdan, agus na
breitheanais, a dh'àithn an Ti-
ghearna bhur Dia a theagasg
dhuibh, a chum gu'n deanadh
sibh *iad* 'san fhearann d'*am bheil*
sibh a' dol g'a shealbhachadh:
2 A chum gu'm biodh eagal
an Tighearna do Dhé ort, gu'n
gleidheadh tu a reachdan uile,
agus àitheantan a *tha* mise ag
àithneadh dhuit, thu féin, agus
do mhac, agus mac do mhic
uile làithean do bheatha, agus a
chum gu'm buanaichear do lài-
thean.
3 Eisd uime sin, O Israel, a-
gus thoir an aire gu'n dean thu
so, a chum gu'n éirich gu math
dhuit, agus gu'm fàs sibh ro-
lìonmhor, mar a gheall an Ti-
ghearna Dia t'aithreacha dhuit,
ann

[a] oir bha bheinn a' losgadh le teine.

ann am fearann a tha fruthadh
le bainne agus mil.
4 Eifd, O Ifrael, An Tigh-
earn ar Dia-ne, *is* aon Tigh-
earn e.
5 Agus gràdhaichidh tu an
Tighearna do Dhia le d'uile-
chridhe, *agus* le d' uile anam, a-
gus le d' uile neart.
6 Agus bithidh na briathra
fo, a *tha* mi 'g àithneadh dhuit
an diugh, ann do chridhe.
7 Agus teagaifgidh tu iad[a]
do d' chloinn, agus labhraidh tu
orra 'nuair a fhuidheas tu a'd'
thigh, agus an uair a dh'imich-
eas tu air an t-flighe, agus an
uair a luidheas tu sìos, agus an
uair a dh'éireas tu fuas.
8 Agus ceanglaidh tu iad mar
chomhar air do làimh, agus bith-
idh iad mar eudanain eadar do
fhùilibh.
9 Agus fgrìobhaidh tu iad
air urfainnibh do thighe, agus
air do gheataibh.
10 Agus an uair a bheir an
Tighearna do Dhia thu do'n
fhearann a mhionnaich e do d'
aithreachaibh, do Abraham,
do Ifaac, agus do Iacob, gu'n
d'thugadh e dhuit bailtean mòra
agus matha nach do thog thu
féin,
11 Agus tighean làn do gach
ni math nach do lìon thu, agus
tobraiche cladhaichte nach do
chladhaich thu, fìon-liofan agus
liofan-olaidh nach do fhuidhich[b]
thu, 'nuair a dh'itheas tu agus
a bhios tu air do fhàfachadh;
12 '*An fin* thoir an aire air
eagal gu'n di-chuimhnich thu
an Tighearn a thug a mach thu
a tìr na h-Eiphit, a tigh na
daorfa.
13 Bithidh eagal an Tigh-
earna do Dhé ort, agus ni thu
feirbhis dha, agus mionnaichidh
tu air ainm.
14 Cha d'théid fibh 'an déigh
dhiathan[c] eile, do dhéibh an
t-fluaigh a *tha* m'an cuairt oirbh:
15 (Oir *tha* 'n Tighearna do
Dhia 'na Dhia eudmhor 'nar
meafg) an t-eagal gu'n las fearg
an Tighearna do Dhé a'd' agh-
aidh, agus gu'n fgrios e thu o
aghaidh na talmhainn.
16 Cha bhrofnaich[d] fibh an
Tighearna bhur Dia, mar a
bhrofnaich fibh e ann am Ma-
fah.
17 Gleidhidh fibh gu dìchiol-
lach àitheantan an Tighearna
bhur Dé, agus a theifteis, agus
a reachdan a dh'àithn e dhuit.
18 Agus ni thu *an ni fin a ta*
ceart agus math ann an fealladh
an Tighearna; a chum as gu'n
éirich gu math dhuit, agus gu'n
d' théid thu fteach, agus gu'n
fealbhaich thu am fearann math
a mhionnaich an Tighearna do
t'aithreachaibh;
19 A thilgeadh a mach do
naimhdean uile romhad, mar a
labhair an Tighearna.
20 'Nuair a dh'fhiofraicheas
do mhac dhiot 'fan aimfir re
teachd, ag ràdh, Ciod *is ciall*
do na teifteafaibh, agus do na
reachdaibh, agus do na breithea-
nafaibh a dh'àithn an Tighearna
ar Dia dhuibh?
21 'An fin their thu re d'
mhac, Bha finn 'nar tràillibh aig
Pharaoh 'fan Eiphit, agus thug
an Tighearn a mach finn as an
Eiphit le làimh chumhachdaich.
22 Agus nochd an Tighear-
na comharan agus iongantafan
mòra

[a] cuiridh tu 'n céill iad gu minic.
[b] phlanndaich.
[c] dhéc.
[d] bhuair.

mòra agus doilgheaſach ſan Ei-
phit, air Pharaoh, agus air a
theaghlach uile, fa chomhair ar
ſùl ;
23 Agus thug e mach ſinn
as ſin, a chum gu'n d'thugadh
e ſinn a ſtigh, a thoirt dhuinn
an fhearainn a mhionnaich e
d'ar n-aithreachaibh.
24 Agus dh'àithn an Tigh-
earna dhuinn na reachda ſin uile
a dheanamh, eagal an Tighearn
ar Dé bhi oirn a chum ar maith
a ghnàth, a chum gu'n gleidh-
eadh e beo ſinn, mar air an là'n
diugh.
25 Agus bithidh e 'na fhì-
reantachd dhuinn, ma bheir ſinn
fa'near na h-àitheanta ſo uile
dheanamh, 'an làthair an Tigh-
earn ar Dé, mar a dh'àithn e
dhuinn.

C A I B. VII.

NUAIR a bheir an Tigh-
earna do Dhia thu ſtigh
do'n fhearann a chum am bheil
thu dol g'a ſhealbhachadh, agus
a thilgeas e mach romhad mò-
ran chinneach, na Hitich, agus
na Girgaſaich, agus na h-Amo-
raich, agus na Canaanaich, agus
na Peridſich, agus na Hìbhich,
agus na Iebuſaich, ſeachd cin-
nich a's mò agus a's cumhach-
daiche na thuſa ;
2 Agus *an uair* a bheir an
Tighearna do Dhia iad thairis
a'd' làthair, buailidh tu iad, *agus*
cuiridh tu gu tur as doibh ; cha
dean thu coi'-cheangal ſam bith
riu, ni mò a nochdas tu tròcair
dhoibh :
3 Ni mò a ni thu cleamhnas[a]
riu ; do nighean cha d'thoir thu
d'a mhac-ſan, ni mò a ghabhas
tu a nighean-ſan do d' mhac-
ſa.
4 Oir tionndaidh iad do mhac
o miſe a leantuinn, a chum gu'n
dean iad ſeirbhis do dhéibh eile :
mar ſin laſaidh fearg an Ti-
ghearna 'nar n-aghaidh, agus
ſgrioſaidh e thu gu h-obann.
5 Ach mar ſo buinidh ſibh
riu : ſgrioſaidh ſibh an altair-
ean, agus briſidh ſibh an dealbh-
an, agus gearraidh ſibh sìos
an doireachan, agus loiſgidh ſibh
an coſlais ſhnaidhte le teine.
6 Oir *is* ſluagh naomha do'n
Tighearna do Dhia thuſa : thagh
an Tighearna do Dhia thu gu
bhi d' ſhluagh àraidh[b] dha féin,
os cionn gach ſluaigh a *ta* air
aghaidh na talmhainn.
7 Cha do ghràdhaich an Ti-
ghearna ſibh, ni mò a thagh e
ſibh a chionn gu'n robh ſibh ni
bu lìonmhoire na ſluagh ſam
bith eile (oir is ſibh bu teirce do
gach uile ſhluagh)
8 Ach a chionn gu'n do ghrà-
dhaich an Tighearna ſibh, agus
a chum gu'n gleidheadh e na
mionnan a mhionnaich e d'ar
n-aithreachaibh, thug an Tigh-
earna mach ſibh le làimh chu-
mhachdaich, agus ſhaor e thu a
tigh nan tràillean, a làimh Pha-
raoih righ na h-Eiphit.
9 Biodh fios agad uime ſin
an Tighearna do Dhia, gur e-
ſan Dia, an Dia fìrinneach, a
chumas coi'-cheangal agus trò-
cair riu-ſan a ghràdhaicheas e,
agus a ghleidheas àitheanta, gu
mìle ginealach ;
10 Agus a dhìolas orra-ſan[c]
a dh'fhuathaicheas e, r'an eu-
dan,

[a] ceanglaiche-pòſaidh. [b] ſònruichte. [c] a chui'ticheas, a dh'ais-iocas dhoibhſan.

dan, a chum an sgrios: cha
dean e moille d'a thaobh-san aig
am bheil fuath dha; dìolaidh e
air r'a eudain.
11 Gleidhidh tu uime sin na
h-àitheantan, agus na reachdan,
agus na breitheanais, a tha mi
'g àithneadh dhuit an diugh a
dheanamh.
12 Uime sin, ma dh'éisdeas
sibh ris na breitheanais sin, agus
ma choimhideas agus ma ni sibh
iad; cumaidh an Tighearna do
Dhia riutsa an coi'-cheangal a-
gus an tròcair a mhionnaich e
do d' aithreachaibh.
13 Agus gràdhaichidh e thu,
agus beannaichidh e thu, agus
ni e lìonmhor thu: mar an ceud-
na beannaichidh e toradh do
bhronn, agus toradh t'fhea-
rainn, t'arbhar, agus t'fhìon, a-
gus t'ola, fàs do chruidh, agus
treuda do chaorach, 'san fhea-
rann a mhionnaich e do d' aith-
reachaibh a thabhairt duit.
14 Bithidh tu beannaichte os
cionn gach sluaigh; cha bhi fi-
rionnach no bainionnach neo-
thorrach 'nar measg, no measg
bhur spréidhe.
15 Agus bheir an Tighear-
na uait gach eucail, agus cha
chuir e ort a h-aon air bith
do dhroch ghalaraibh na h-Ei-
phit (a's aithne dhuit) ach cuir-
idh e iad orra-san uile le'm
fuathach thu.
16 Agus sgriosaidh tu an
sluagh sin uile a bheir an Tigh-
earna do Dhia *thairis* dhuit; cha
ghabh do shùil truas riu: ni mò
a ni thu seirbhis d'an déibh, oir
bithidh sin 'na ribe dhuit.
17 Ma their thu ann ad
chridhe, *Is* mò na cinnich sin
na mise, cionnus is urrainn mise
an cur a seilbh?
18 Cha bhi eagal ort rompa:
ach cuimhnichidh tu gu math
ciod a rinn an Tighearna do
Dhia re Pharaoh, agus ris na
h-Eiphitich uile;
19 Na deuchainnean mòra a
chunnaic do shùilean, agus na
comharan, agus na h-iongan-
tais, agus an làmh chumhachd-
ach, agus an gairdean sìnte
mach, leis an d'thug an Tigh-
earna do Dhia mach thu: mar
sin ni an Tighearna do Dhia ris
an t-sluagh uile roimh am bheil
eagal ort.
20 Os bàrr, cuiridh an Ti-
ghearna do Dhia an consbeach[a]
'nam measg, gus am bi iadsan
a dh'fhàgar, agus a dh'fholaich-
eas iad féin o d' ghnùis, air an
sgrios.
21 Cha bhi uamhann ort
rompa; oir *tha* 'n Tighearna do
Dhia 'nar measg, Dia mòr, agus
uamhasach.
22 Agus cuiridh an Tighear-
na do Dhia a mach na cinnich
sin romhad a lìon beagan is
beagan: cha 'n fheud thu an
sgrios a dh'aon bheum, air ea-
gal gu'm fàs fiadh-bheathaiche
na machrach lìonmhor ort.
23 Ach bheir an Tighearna
do Dhia iad thairis duit, agus
sgriosaidh e iad le sgrios mòr,
gus an cuirear as doibh.
24 Agus bheir e an rìghre
thairis do d' làimh, agus sgrios-
aidh tu an ainm o bhi fuidh
nèamh: cha seas duine sam bith
a'd' aghaidh, gus an cuir thu as
doibh.
25 Dealbhan snaidhte an dée
loisgidh

[a] cearnabhan, circ-bheach; hornet. *Sasg.*

loisgidh sibh le teine: cha mhiannaich thu 'n t-airgiod no 'n t-òr *a ta* orra [a], ni mò ghabhas tu *e* dhuit féin, an t-eagal gu'n ribear thu leis: oir *is* gràineileachd e do'n Tighearna do Dhia.

26 Ni mò bheir thu gràineachd do d' thigh, an t-eagal gu'm bi thu a'd' ni mallaichte cosmhuil ris: *ach* bheir thu fuath iomlan da, agus gabhaidh tu gràin deth gu tur, oir *is* ni mallaichte e.

CAIB. VIII.

NA h-àitheantan uile a tha mi ag àithneadh dhuit an diugh, bheir sibh an aire gu'n dean sibh *iad*, a chum gu'm bi sibh beo, agus gu'm fàs sibh lìonmhor, agus gu'n d' théid sibh a stigh, agus gu'n sealbhaich sibh am fearann, a mhionnaich an Tighearna d'ar n-aithreachaibh.

2 Agus cuimhnichidh tu an t-slighe sin uile air an do threòraich an Tighearna do Dhia thu rè an dà fhichead bhliadhna so anns an fhàsach, gu d' irioslachadh, gu d' dhearbhadh, a chum gu'm biodh fios [b] ciod a *bh*'ann ad chridhe, an gleidheadh tu àitheanta no nach gleidheadh.

3 Agus dh'irioslaich e thu, agus thug e ort ocras fhulang, agus bheathaich e thu le mana (ni nach b'aithne dhuit féin, ni mò a b'aithne do d'aithreachaibh *e*) a chum gu'n d' thugadh e ort fios a bhi agad nach ann le h-aran a mhàin a bheathaichear duine, ach leis gach *focal* a thig a mach a beul an Tighearna bithidh duine beo.

4 Cha do chaitheadh t'eudach dhìot le h-aois [c], ni mò a dh'at do chos rè an dà fhichead bhliadhna-sa.

5 Bheir thu mar an ceudna fa'near ann ad chridhe, mar a smachdaicheas duine a mhac, gur ann *mar sin* a tha 'n Tighearna do Dhia 'g ad smachdachadh-sa.

6 Uime sin gleidhidh tu àitheantan an Tighearna do Dhé, a chum gu'n gluais thu 'na shlighibh, agus gu'm bi eagalsan ort.

7 Oir tha 'n Tighearna do Dhia 'gad thabhairt gu fearann math, fearann shruthan uisgeacha, thobraichean, agus dhoimhneachdan a tha 'g éirigh suas air feadh ghleann agus air feadh bheann,

8 Fearann cruithneachd, agus eorna, agus fhìonainean, agus chraobhan figis, agus phomgranat [d], fearann ola na craoibhola, agus meala,

9 Fearann anns an ith thu aran gun ghoinne, cha bhi uireasbhuidh *ni* sam bith ort ann, fearann aig *am bheil* a chlachan 'nan iarunn [e], agus as a bheanntaibh cladhaichear umha.

10 'Nuair a dh'itheas tu agus a shàsuichear thu, 'an sin beannaichidh tu 'n Tighearna do Dhia air son an fhearainn mhaith a thug e dhuit.

11 Thoir an aire nach dìchuimhnich thu 'n Tighearna do Dhia, air chor as nach gleidh thu àitheantan, agus a bhreitheanais, agus a reachdan, a *tha* mise ag àithneadh dhuit an diugh:

12 Air eagal *an uair* a dh'itheas tu, agus a shàsuichear thu, agus

[a] annta. [b] a dheanamh aithnichte, a leigeadh ris. [c] cha d'fhàs t-eudach sean ort. [d] ghran-abhal. [e] aig *an tairngear* iarunn a chlachaibh.

agus a thogas tu tighean matha,
agus a chòmhnuicheas tu *ann-
ta;*
13 Agus a dh'fhàſas do bhuar[a]
agus do chaoraich, agus a mheu-
daichear t'airgiod agus t'òr, a-
gus a mheudaichear gach ni a
ta agad;
14 Gu'm bi 'an ſin do chridhe
air a thogail ſuas, agus gu'n di-
chuimhnich thu 'n Tighearna
do Dhia a thug a mach thu a
tìr na h-Eiphit, *agus* a tigh na
daorſa;
15 A threòraich thu tre 'n
fhàſach mhòr agus uamhaſach
ſin, *far an robh* naithreacha loi-
ſgeach, agus ſcorpiona, agus io-
nada tartmhor, far nach *robh*
uiſge; a thug a mach dhuit uiſge
as a' charraig ailbhinn;
16 A bheathaich thu 'ſan fhà-
ſach le mana, nach b'aithne do
t'aithreachaibh, a chum gu'n
irioſlaicheadh e thu, agus gu'n
dearbhadh e thu, a dheanamh
maith dhuit ann ad *laithibh* deir-
eannach;
17 Agus gu'n abair thu ann
ad chridhe, Fhuair mo chumh-
achd agus neart mo làimhe an
ſaibhreas ſo dhomh.
18 Ach cuimhnichidh tu 'n
Tighearna do Dhia: oir *is* e-
ſan a bheir comas dhuit beartas
fhaghail, a chum as gu'n daing-
nich e a choi'-cheangal a mhion-
naich e do t'aithreachaibh, mar
air an là'n diugh.
19 Agus tarlaidh, ma dhi-
chuimhnicheas tu air chor ſam
bith an Tighearna do Dhia, a-
gus gu'n gluais thu 'an déigh
dhiathan eile, agus gu'n dean thu
ſeirbhis doibh, agus gu'n dean
thu aoradh dhoibh, tha mi toirt
fianuis 'nar n-aghaidh an diugh,
gu'n ſgrioſar gu tur ſibh.
20 Mar na cinnich a tha 'n
Tighearn a' ſgrios roimh bhur
gnùis, is amhuil ſin a théid as
duibhſe; a chionn nach b'àill
leibh bhi ùmhal do ghuth an
Tighearna bhur Dé.

CAIB. IX.

EISD, O Iſrael: *tha* thu gu
gabhail thar Iordan an
diugh, gu dol a ſteach a ſheal-
bhachadh chinneach a's mò agus
a's treiſe na thu féin, bailtean
mòra agus daingnichte ſuas gu
nèamh,
2 Sluagh mòr agus ard[b], clann
nan Anacim, a's aithne dhuit,
agus *m'an* cual' thu *air a ràdh*,
Cò is urrainn ſeaſamh roimh
chloinn Anaic?
3 Uime ſin tuig thuſa an
diugh, gur e 'n Tighearna do
Dhia an ti a théid thairis ro-
mhad 'na theine caithteach[c]:
cuiridh eſan as doibh, agus cuir-
idh e ſios iad a'd' fhianuis: mar
ſin fògraidh tu mach iad, agus
ſgrioſaidh tu iad gu grad, mar a
thubhairt an Tighearna riut.
4 Na labhair ann do chridhe, 'an
déigh do'n Tighearna do Dhia
an tilgeadh a mach romhad, ag
ràdh, Air ſon m'fhìreantachd
féin thug an Tighearna ſteach
mi a ſhealbhachadh an fhea-
rainn ſo: ach air ſon aingidh-
eachd nan cinneach ſin tha 'n Ti-
ghearna 'g am fògradh a mach
o'd' làthair.
5 Cha 'n ann air ſon t'fhìrean-
tachd, no air ſon ionracais do
chridhe tha thu dol a ſheal-
bhachadh am fearainn; ach air
ſon aingidheachd nan cinneach
ſin

[a] chrodh. [b] barrachdail. [c] dian-loiſgeach.

ſin tha 'n Tighearna do Dhia
'g am ſògradh a mach o d' làth-
air-ſa, agus a chum gu'n coi'-
lion e 'm focal a mhionnaich an
Tighearna do t'aithreachaibh,
Abraham, Iſaac, agus Iacob.
6 Tuig uime ſin nach ann air
ſon t'fhìreantachd-ſa a *tha*'n Ti-
ghearna do Dhia a' toirt duit an
fhearainn mhaith ſo r'a ſheal-
bhachadh; oir *is* ſluagh rag-
mhuinealach thu.
7 Cuimhnich, na di-chuimh-
nich cionnus a bhroſnaich thu 'n
Tighearna do Dhia gu feirg 'ſan
fhàſach: o'n là 'ſan deachaidh
tu mach a tìr na h-Eiphit, gus
an d'thàinig ſibh do'n àite ſo,
bha ſibh ceannairceach 'an agh-
aidh an Tighearna.
8 Mar an ceudna ann an
Horeb bhroſnaich ſibh an Tigh-
earna gu feirg, air chor as gu'n
robh corruich air an Tighearna
ribh a chum bhur ſgrios.
9 'Nuair a chaidh miſe ſuas
do'n t-ſliabh a ghabhail nan clàr
chloiche, eadhon chlàr a' choi'-
cheangail a rinn an Tighearna
ribh, 'an ſin dh'fhan mi 'ſan
t-ſliabh dà fhichead là agus dà
fhichead oidhche; cha d'ith mi
aran, ni mò a dh'òl mi uiſge:
10 Agus thug an Tighearna
dhomh dà chlàr chloiche ſgrìobh-
ta le meur Dhé; agus orra *bha
ſgrìobhta* réir nan uile bhriathran
a labhair an Tighearna ribh 'ſan
t-ſliabh, a meadhon an teine,
ann an là a' cho'-chruinnich.
11 Agus tharladh 'an ceann dhà
fhichead là agus dhà fhichead
oidhche, *gu'n* d'thug an Tighear-
na dhomhs' an dà chlàr chloiche,
eadhon clair a' choi'-cheangail.
12 Agus thubhairt an Tigh-
earna rium, Eirich, imich ſìos
gu luath as ſo; oir thruaill do
ſhluagh a thug thu mach as an
Eiphit *iad féin:* chlaon iad gu
grad o'n t-ſlighe a dh'àithn miſe
dhoibh; rinn iad dhoibh féin
dealbh leaghta.
13 A bharr air ſo, labhair an
Tighearna rium, ag ràdh, Chun-
naic mi an ſluagh ſo, agus feuch,
is ſluagh rag-mhuinealach iad.
14 Leig dhomh, a chum as
gu'n ſgrios mi iad, agus gu'n
dubh mi mach an ainm o bhi
fuidh nèamh: agus ni mi dhìot-
ſa cinneach a's cumhachdaiche
agus a's mò na iadſan.
15 Mar ſin phill mi, agus thài-
nig mi nuas o'n t-ſliabh, agus
bha 'n ſliabh a' loſgadh le teine:
agus bha dà chlar a' choi'-
cheangail a'm' dhà làimh.
16 Agus dh'amhairc mi, a-
gus feuch, bha ſibh air peacach-
adh [a] 'an aghaidh an Tighearna
bhur Dé, rinn ſibh laogh leagh-
ta dhuibh féin: bha ſibh air
tionndadh a thaobh gu grad as
an t-ſlighe a dh'àithn an Tigh-
earna dhuibh.
17 Agus ghlac mi an dà chlàr,
agus thilg mi as mo dhà làimh
iad, agus bhris mi iad fa cho-
mhair bhur ſùl.
18 Agus thuit mi ſìos [b] 'am
fianuis an Tighearna, mar air
tùs, dà fhichead là agus dà
fhichead oidhche; cha d'ith mi
aran, ni mò dh'òl mi uiſge, air
ſon bhur peacannan uile a phea-
caich ſibh le olc a dheanamh
ann an ſealladh an Tighearna,
'ga bhroſnachadh gu feirg.
19 (Oir bha eagal na feirg
orm, agus na ro-chorruich leis
an robh an Tighearna feargach
'nar

[a] bha ſibh 'an déigh peacachaidh.

[b] dh'iſlich mi mi féin, rinn mi aoradh.

'nar n-aghaidh-ſa chum bhur
ſgrios.) Ach dh'éiſd an Tigh-
earna rium 'ſan àm ſin mar an
ceudna.
20 Agus bha ro-fhearg air an
Tighearna re h-Aaron a chum
a ſgrios: agus rinn mi urnuigh
mar an ceudna air ſon Aaroin
'ſan àm ſin féin.
21 Agus ghabh mi bhur pea-
cadh, an laogh a rinn ſibh, agus
loiſg mi e le teine, agus phronn
mi e, *agus* mheil mi gu mìn *e,*
eadhon gus an d'rinneadh mìn e
mar dhuſlach: agus thilg mi a
dhuſlach[a] 'ſan t-ſruth a thàinig
a nuas o'n t-ſliabh.
22 Agus aig Taberah, agus
aig Maſah, agus aig Cibrot-Ha-
taabhah, bhroſnaich ſibh an Ti-
ghearna gu feirg.
23 Mar an ceudna 'nuair a
chuir an Tighearna ſibh o Cha-
des-barnea, ag ràdh, Rachaibh
ſuas, agus ſealbhaichibh am fea-
rann a thug miſe dhuibh; 'an ſin
rinn ſibh ceannairc 'an aghaidh
àithne an Tighearna bhur Dé,
agus cha do chreid ſibh e, ni
mò a dh'éiſd ſibh r'a ghuth.
24 Bha ſibh ceannairceach 'an
aghaidh an Tighearna, o'n là a
b'aithne dhomhſa ſibh.
25 Mar ſo thuit mi sìos 'am
fianuis an Tighearna dà fhichead
là agus dà fhichead oidhche,
mar a thuit mi sìos *air tùs*[b]; a
chionn gu'n dubhairt an Tigh-
earna gu'n ſgrioſadh e ſibh.
26 Uime ſin rinn mi urnuigh
ris an Tighearna, agus thubhairt
mi, O Thighearna Dhé, na
ſgrios do ſhluagh féin, agus
t'oighreachd, a ſhaor thu trè do
mhòrachd, a thug thu mach as
an Eiphit le làimh chumhach-
daich.
27 Cuimhnich do ſheirbhi-
ſich, Abraham, Iſaac, agus Ia-
cob; na h-amhairc air reaſgachd
an t-ſluaigh ſo, no air an ain-
gidheachd, no air am peacadh:
28 Air eagal gu'n abair am
fearann as an d'thug thu mach
ſinn, A chionn nach b'urrainn
an Tighearn an toirt a ſteach
do'n fhearann a gheall e dhoibh,
agus a chionn gu'n robh ſuath
aige dhoibh, thug e mach iad
g'am marbhadh 'ſan fhàſach.
29 Gidheadh *is* iad do ſhluagh
iad, agus t'oighreachd, a thug
thu mach le d' thréin neart, a-
gus le d' ghairdean sìnte mach.

CAIB. X.

SAN àm ſin thubhairt an
Tighearna rium, Snaidh
dhuit féin dà chlàr chloiche coſ-
mhuil ris na ceud chlàir, agus
thig a nìos a'm' ionnſuidh-ſa
do'n t-ſliabh[c], agus dean dhuit
àirc fhiodha.
2 Agus ſgrìobhaidh miſe air
na clàir na focail a bh'air na
ceud chlàir a bhris thu, agus
cuiridh tu iad 'ſan àirc.
3 Agus rinn mi àirc *do* fhiodh
ſitim, agus ſhnaidh mi dà chlàr
chloiche coſmhuil ris na ceud
chlàir, agus chaidh mi ſuas do'n
t-ſliabh, agus an dà chlàr a'm'
làimh.
4 Agus ſgrìobh e air na clàir
a réir a' cheud ſgrìobhaidh, na
deich àitheantan, a labhair an
Tighearna ribh 'ſan t-ſliabh, a
meadhon an teine, ann an là a'
cho'-chruinnich: agus thug an
Tighearn iad dhomhſa.

5 Agus

[a] ſmùr. [b] anns an d'iſlich mi mi féin. [c] do'n bheinn.

5 Agus phill mise, agus thàinig mi nuas o'n t-sliabh, agus chuir mi na clàir 'san àirc a rinn mi, agus 'an sin tha iad, mar a dh'àithn an Tighearna dhomh.
6 Agus dh'imich clann Israeil o Bherot chloinn Iaacain gu Mosera: 'ansin fhuair Aaron bàs, agus dh'adhlaiceadh e 'n sin; agus fhritheil Eleasar a mhac ann an dreuchd an t-sagairt 'na àite.
7 As sin dh'imich iad gu Gudgodah, agus o Ghudgodah gu Iotbat, fearann shruthan [a] uisge.
8 'San àm sin chuir an Tighearn air leth treubh Lebhi, a ghiùlan àirc coi'-cheangail [b] an Tighearna, a sheasamh 'an làthair an Tighearna gu fritheal-adh dha, agus a bheannachadh 'na ainm, gus an là'n diugh.
9 Uime sin cha 'n'eil aig Lebhi roinn no oighreachd maille r'a bhràithribh: *is* e 'n Tighearn a's oighreachd dha, a réir mar a gheall an Tighearna do Dhia dha.
10 Agus dh'fhan mi 'san t-sliabh, a réir na ceud ùine[c], dà fhichead là agus dà fhichead oidhche, agus dh'éisd an Tighearna rium mar an ceudna 'san àm sin, *agus* cha bu toil leis an Tighearn thusa a sgrios.
11 Agus thubhairt an Tighearna rium, Eirich, imich roimh 'n t-sluagh, a chum gu'n d'théid iad a steach, agus gu'n sealbhaich iad am fearann, a mhionnaich mi d'an aithreachaibh gu'n d'thugainn doibh.
12 Agus a nis, Israel, ciod *a tha* 'n Tighearna do Dhia ag iarraidh ort, ach eagal an Tighearna do Dhé a bhi ort, gluasad 'na uile shlighibh, agus a ghràdhachadh, agus seirbhis a dheanamh do'n Tighearna do Dhia le d' uile chridhe agus le d' uile anam;
13 Aitheantan an Tighearn a ghleidheadh, agus a reachdan, a *tha* mise ag àithneadh dhuit an diugh air son do leas?
14 Feuch, *is* leis an Tighearna do Dhia nèamh, agus nèamh nan nèamh, an talamh *mar an ceudna* agus gach *ni* a ta ann.
15 A mhàin bha tlachd aig[d] an Tighearn a't' aithreachaibh g'an gràdhachadh, agus thagh e 'n sliochd 'nan déigh, *eadhon* sibhse os cionn gach sluaigh, mar air an là'n diugh.
16 Timchioll-ghearraibh uime sin roimh-chroicionn bhur cridhe, agus na bithibh rag-mhuinealach ni's mò.
17 Oir an Tighearna bhur Dia, *is* esan Dia nan Dia, agus Tighearna nan Tighearna, Dia mòr, cumhachdach, agus uamhasach, aig nach 'eil bàigh re neach *seach a chéile*, agus nach gabh duais[e].
18 Tha e cur 'an gnìomh breitheanais an dìlleachdain agus na bantraich, agus is toigh leis an coigreach, a' toirt dha bìdh agus eudaich.
19 Uime sin gràdhaichidh sibh an coigreach; oir bha sibh féin 'nar coigrich ann an tìr na h-Eiphit.
20 Bithidh eagal an Tighearna do Dhé ort; dhasan ni thu seirbhis, agus ris-san dlùth-leanaidh

[a] aibhnichean. [b] cunraidh. [c] laithean. *Eabh.* [d] ròghnuich. [e] ceannach.

aidh tu, agus air ainm mion-
naichidh tu.
21 *Is* esan do chliu, agus *is*
esan do Dhia, a rinn air do shon
na nithe mòr agus uamhasach
ud a chunnaic do shùilean.
22 Le tri fichead agus deich
anmanna [a] chaidh t'aithreacha
sìos do'n Eiphit; agus a nis rinn
an Tighearna do Dhia thu mar
reulta néimh a thaobh lìon-
mhoireachd.

CAIB. XI.

AIR an aobhar sin gràdh-
aichidh tu 'n Tighearna
do Dhia, agus gleidhidh tu a
chùram [b], agus a reachdan, agus
a bhreitheanais, agus àithean-
tan a ghnàth.
2 Agus biodh fios agaibhse
an diugh: oir ni *'n labhram* r'ar
cloinn do nach b'aithne, agus
nach faca smachdachadh an Ti-
ghearna bhur Dé, a mhòrachd,
a làmh chumhachdach, agus a
ghàirdean sìnte mach,
3 Agus a chomharan, agus
a ghnìomharan, a rinn e ann
am meadhon na h-Eiphit, re
Pharaoh righ na h-Eiphit, agus
r'a fhearann uile;
4 Agus ciod a rinn e re ar-
mailt nan Eiphiteach, r'an eich,
agus r'an carbadaibh, cionnus a
thug e air uisge na mara ruaidhe
dol tharta 'nuair a bha iad 'an
tòir oirbh, agus *cionnus* a sgrios
an Tighearn iad gus an là'n
diugh;
5 Agus ciod a rinn e dhuibh-
se 'san fhàsach, gus an d'thàinig
sibh do'n àite so;
6 Agus ciod a rinn e re Da-
tan agus Abiram mic Eliaib,
mhic Reubein; cionnus a dh'fho-
sgail an talamh a bheul, agus a
shluig e sìos iad, agus an teagh-
laichean, agus am bùthan, agus
a' mhaoin uile a *bha* 'nan seilbh,
am meadhon Israeil uile.
7 Ach chunnaic bhur sùilean-
sa gnìomhara mòra an Tighearn
uile, a rinn e.
8 Uime sin gleidhidh sibh na
h-àitheanta sin uile a *tha* mi ag
àithneadh dhuibh air an là'n
diugh, a chum gu'm bi sibh lài-
dir, agus gu'n d'théid sibh a
stigh agus gu'n sealbhaich sibh
am fearann gus am bheil sibh a'
dol g'a shealbhachadh;
9 Agus gu'm buanaich sibh
bhur làithean anns an fhearann
a mhionnaich an Tighearna d'ar
n-aithreachaibh gu'n d'thug-
adh e dhoibh e, agus d'an sliochd,
fearann a tha sruthadh le bainne
agus mil.
10 Oir cha 'n'eil am fearann
d'am bheil thu dol a stigh g'a
shealbhachadh, mar fhearann na
h-Eiphit o'n d'thàinig sibh a
mach, far an robh thu cur do
shìl, agus 'g *a* uisgeachadh le d'
chois, mar lios lusan [c]:
11 Ach am fearann gus am
bheil sibh a' dol g'a shealbhach-
adh, *is* fearann bheann agus
ghleann e: do fhrasachd [d]
néimh òlaidh e uisge:
12 Fearann d'am bheil an
Tighearna do Dhia a' gabhail
cùraim: *tha* sùilean an Tigh-
earna do Dhé air a ghnàth, o
thoiseach na bliadhna eadhon
gu deire [d] na bliadhna.
13 Agus tarlaidh, ma dh'éisd-
eas sibh gu dùrachdach re m'
àitheantaibhs' a *tha* mi ag àithn-
eadh

[a] pearsanna. [b] a thaisgeach, na dh'earb e riut. [c] mar ghàradh lus.
[d] sheurthuinn. [e] deireadh.

eadh dhuibh air an là'n diugh,
an Tighearna bhur Dia a ghràdh-
achadh, agus ſeirbhis a dhean-
amh dha le'r n-uile chridhe, a-
gus le'r n-uile anam;
14 Gu'n d'thoir miſe *dhuibh*
uiſge bhur fearainn 'na àm féin,
an ceud uiſge agus an t-uiſge
deireannach, agus cruinnichidh
tu ſtigh t'arbhar, agus t'fhìon,
agus t'ola.
15 Agus cuiridh mi feur a'd'
mhachair do d' ſpréidh, agus ith-
idh tu agus ſàſaichear thu.
16 Thugaibh an aire dhuibh
féin, air eagal gu meallar bhur
cridhe, agus gu'n claon ſibh a
leth-taobh, agus gu'n dean ſibh
ſeirbhis do dhéibh eile, agus gu'n
dean ſibh aoradh dhoibh:
17 Agus gu'n las fearg an
Tighearna 'nar n-aghaidh, agus
gu'n druid e ſuas nèamh air chor
as nach bi uiſge ſam bith ann,
agus nach d'thoir am fearann a
thoradh uaith, agus gu'n ſgrioſ-
ar gu grad ſibh as an fhearann
mhath a *tha* 'n Tighearn a'
tabhairt duibh.
18 Uime ſin taiſgidh ſibh ſuas
iad ſo mo bhriathra 'nar cridhe
agus 'nar n-anam, agus cean-
glaidh ſibh iad mar chomhar air
bhur làimh; agus bithidh iad
mar eudanain eadar bhur ſùil-
ibh.
19 Agus teagaiſgidh ſibh iad
d'ar cloinn, a labhairt orra 'nuair
a ſhuidheas tu a'd' thigh, agus
an uair a dh'imicheas tu air an
t-ſlighe, agus an uair a luidheas
tu sìos, agus an uair a dh'éireas
tu ſuas.
20 Agus ſgrìobhaidh tu iad
air urſainnean doruis do thighe,
agus air do gheataibh:
21 A chum as gu'm bi bhur
laithean lìonmhor, agus laithean
bhur cloinne, 'ſan fhearann a
mhionnaich an Tighearna d'ar
n-aithreachaibh a thoirt doibh,
mar laithean nèimh air an ta-
lamh.
22 Oir ma ghleidheas ſibh gu
dùrachadh na h-àitheanta ſo uile
a *tha* miſe ag àithneadh dhuibh
a dheanamh, an Tighearna bhur
Dia a ghràdhachadh, gluaſad 'na
uile ſhlighibh, agus dlùth-lean-
tuinn ris;
23 'An ſin tilgidh an Tigh-
earn a mach na cinnich ſin uile
romhaibh, agus ſealbhaichidh
ſibh cinnich a's mò agus a's
cumhachdaiche na ſibh féin.
24 Gach àit air an ſaltair
buinn bhur cos, is libhſe: o'n
fhàſach, agus Lebanon, o'n
abhuinn, an abhuinn Euphrates,
eadhon gus an fhairge a's faide
mach, bithidh bhur crìoch.
25 Cha ſeas duine 'nar n-agh-
aidh: eagal agus geilt-chrith
romhaibh cuiridh an Tighearna
bhur Dia air gach fearann air
an ſaltair ſibh, a réir mar a thu-
bhairt e ribh.
26 Feuch, tha miſe a' cur fa'r
comhair air an là'n diugh bean-
nachadh agus mallachadh:
27 Beannachadh, ma bheir
ſibh géill[a] a dh'aitheantaibh an
Tighearna bhur Dé, a *tha* mi
ag àithneadh dhuibh air an là'n
diugh;
28 Agus mallachadh, mur
d'thoir ſibh géill[b] a dh'àithean-
taibh an Tighearna bhur Dé,
ach gu'n claon ſibh o'n t-ſlighe
a *tha* mi ag àithneadh dhuibh an
diugh, a dhol 'an déigh dhia-
than eile nach b'aithne dhuibh.

29 Agus

[a] bhios ſibh ùmhal. [b] éiſd ſibh re. *Eabh.*

29 Agus tarlaidh, 'nuair a bheir an Tighearna do Dhia thu ſtigh do'n fhearann d'am bheil thu dol g'a ſhealbhachadh, gu'n cuir thu am beannachadh air ſliabh Gheridſim, agus am mallachadh air ſliabh Ebail.

30 Nach *'eil* iad air an taobh eile do Iordan, leth re ſlighe dol fuidhe na gréine, ann an tìr nan Canaanach, a tha 'g àiteachadh a' chòmhnaird fa chomhair Ghilgail, làimh re còmhnardaibh [a] Mhoreh?

31 Oir théid ſibh thar Iordan a dhol a ſtigh a ſhealbhachadh an fhearainn a tha 'n Tighearna bhur Dia a' toirt duibh, agus ſealbhaichidh ſibh e, agus gabhaidh ſibh còmhnuidh ann.

32 Agus bheir ſibh an aire gu'n dean ſibh na reachdan uile agus na breitheanais, a tha mi cur romhaibh air an là'n diugh.

CAIB. XII.

IS iad ſo na reachdan agus na breitheanais a bheir ſibhſe fa'near gu'n dean ſibh 'ſan fhearann a tha 'n Tighearna, Dia t'aithreacha, a' toirt duit g'a ſhealbhachadh, uile làithean bhur beatha air an talamh.

2 Léir-ſgriosaidh ſibh na h-àitechan uile anns an d'rinn na cinnich a ſhealbhaicheas ſibh ſeirbhis d'an déibh, air na beanntaibh arda, agus air na cnocaibh, agus fuidh gach craoibh ghlais.

3 Agus leagaidh ſibh sìos an altairean, agus briſidh ſibh an caraighean[b], agus loiſgidh ſibh an doireachan le teine, agus gearraidh ſibh sìos dealbhan ſnaidhte an dée, agus ſgriosaidh ſibh an ainm a mach as an àite ſin.

4 Cha dean ſibh mar ſin ris an Tighearna bhur Dia.

5 Ach a dh'ionnſuidh an àite a ròghnaicheas an Tighearna bhur Dia as bhur treubhaibh uile, chum ainm a chur 'an ſin, *eadhon* a dh'ionnſuidh àite-còmhnuidh-ſan iarraidh ſibh, agus gu ſin thig thu.

6 Agus bheir ſibh gu ſin bhur tabhartais-loiſgte [c], agus bhur n-ìobairtean, agus bhur deachamh, agus tabhartais-thogta bhur làimh, agus bhur bòidean, agus bhur ſaor-thabhartais, agus ceud-ghin bhur cruidh agus bhur caorach.

7 Agus ithidh ſibh 'an ſin 'an làthair an Tighearna bhur Dé, agus ni ſibh gairdeachas anns gach ni ris an cuir ſibh bhur làmh, ſibh féin agus bhur teaghlaichean, anns an do bheannaich an Tighearna do Dhia thu.

8 Cha dean ſibh a réir nan uile *nithe* a tha ſinn a' deanamh 'an ſo an diugh, gach duine an ni a *tha* ceart 'na ſhùilibh féin.

9 Oir cha d'thàinig ſibh fathaſt a dh'ionnſuidh na fois, agus a dh'ionnſuidh na h-oighreachd a *tha* 'n Tighearna bhur Dia a' tabhairt duibh.

10 Ach *an uair* a théid ſibh thar Iordan, agus a ghabhas ſibh còmhnuidh 'ſan fhearann a bheir an Tighearna bhur Dia dhuibh r'a ſhealbhachadh, agus *an uair* a bheir e fois dhuibh o'r naimhdibh uile mu'n cuairt, agus a ghabhas ſibh còmhnuidh gu tèaruinte,

11 'An ſin bithidh àit ann a thaghas an Tighearna bhur Dia, a thoirt air ainm còmhnuidh a ghabhail ann; gu ſin bheir ſibh

na

[a] réidhleanaibh; daragaibh. [b] dealbhan-cloiche. [c] ofrailean-loiſgte.

na h-uile nithe a *tha* mise ag
àithneadh dhuibh; bhur tabhar-
tais-loisgte, agus bhur n-ìobairte,
bhur deachamh, agus tabhar-
tais-thogta bhur làimh, agus
taghadh bhur bòidean uile a
bhòidicheas sibh do'n Tighearna.
12 Agus ni sibh gairdeachas
'an làthair an Tighearna bhur
Dé, sibh féin, agus bhur mic, a-
gus bhur nigheana, agus bhur
n-òglaich, agus bhur ban-og-
laich, agus an Lebhitheach a
tha 'n taobh a stigh d'ar gea-
taibh; do bhrìgh nach 'eil roinn
no oighreachd aige maille ribh.
13 Thoir an aire dhuit féin
nach ìobair[a] thu t'ìobairtean
loisgte anns gach àit a chi sibh,
14 Ach anns an àit a thagh-
as an Tighearn as aon do d'
threubhaibh, 'an sin ìobraidh tu
t'ìobairtean-loisgte, agus 'an sin
ni thu na h-uile nithe a *tha* mise
ag àithneadh dhuit.
15 Gidheadh, feudaidh tu
feoil a mharbhadh agus itheadh
a'd' gheataibh uile, ge b'e ni air
am bheil miann aig t'anam, a
réir beannachaidh an Tighearna
do Dhé a thug e dhuit: feud-
aidh an neo-ghlan agus an glan
itheadh dheth; mar do'n bhoc-
earba, agus do'n fhiadh.
16 Amhàin cha 'n ith sibh
an fhuil; air an talamh dòirtidh
sibh i mar uisge.
17 Cha 'n fheud thu dea-
chamh t'arbhair itheadh an
taobh a stigh do d' gheataibh, no
t'fhìona, no t'olaidh, no ceud-
ghin do chruidh no do chaor-
ach, no h-aon air bith do d'
bhòidibh a bhòidicheas tu, no
do shaor-thàbhartais, no tabhar-
tais-thogta do làimh:
18 Ach 'an làthair an Tigh-
earna do Dhé ithidh tu iad anns
an àit a thaghas an Tighearna
do Dhia, thu féin, agus do mhac,
agus do nighean, agus t'òglach,
agus do bhan-oglach, agus an
Lebhitheach a *tha* 'n taobh a
stigh do d' gheataibh: agus ni
thu gairdeachas 'an làthair an
Tighearna do Dhé anns gach
ni ris an cuir thu do làmha.
19 Thoir an aire dhuit féin,
nach tréig thu an Lebhitheach
am feadh is beo thu air t'fhea-
rann[b].
20 'Nuair a leudaicheas an
Tighearna do Dhia do chrìoch,
mar a gheall e dhuit, agus a
their thu, Ithidh mi feoil (a
chionn gu bheil t'anam a' mian-
nachadh feoil itheadh) a réir uile
mhiann t'anma feudaidh tu feoil
itheadh.
21 Ma bhios an t-àit a thagh
an Tighearna do Dhia a chur
ainme 'an sin, ro-fhada uait;
'an sin marbhaidh tu do d' bhuar,
agus do d' threud, a thug an
Tighearna dhuit, mar a dh'àithn
mise dhuit, agus ithidh tu an
taobh a stigh do d' gheataibh
gach ni is miannach le t'anam.
22 Eadhon mar a dh'ithear
an ruadh-bhoc, agus am fiadh,
mar sin ithidh tu e: ithidh an
neo-ghlan agus an glan deth air
an aon dòigh:
23 Amhàin thoir an ro-aire
nach ith thu 'n fhuil: oir *is i* 'n
fhuil a' bheatha; agus cha 'n
fheud thu a' bheatha itheadh
maille ris an fheoil.
24 Cha 'n ith thu i; air an
talamh dòirtidh tu i mar uisge.
25 Cha 'n ith thu i, chum
gu'n éirich gu math dhuit, agus
do d' chloinn a'd' dhéigh, 'nuair
a

[a] ofrail, tiodhlaic, tairg. [b] rè do làithean uile air an talamh.

a ni thu *an ni a ta* ceart ann an
fùilibh an Tighearna.
26 A mhàin gabhaidh tu do
nithe naomha a tha agad, agus
do bhòidean, agus théid thu do'n
àit a thaghas an Tighearna:
27 Agus ìobraidh tu t'ìobair-
tean-loifgte, an fheoil agus an
fhuil, air altair an Tighearna do
Dhé; agus dòirtear a mach fuil
t'ìobairtean air altair an Tigh-
earna do Dhé, agus ithidh tu 'n
fheoil.
28 Thoir an aire[a], agus éifd
ris na briathraibh fin uile a *tha*
mi ag àithneadh dhuit, a chum
gu'n éirich gu math dhuit féin,
agus do d' chloinn a'd' dhéigh
gu bràth, an uair a ni thu *an ni*
a tha math agus ceart ann an
fùilibh an Tighearna do Dhé.
29 'Nuair a ghearras an Ti-
ghearna do Dhia as na cinnich
romhad, a tha thu dol a fteach
'an fud a chum an fealbhachadh,
agus a thig thu 'nan àite, agus
a ghabhas tu còmhnuidh 'nam
fearann:
30 Thoir an aire dhuit féin
nach ribear thu le'n leantuinn,
'an déigh dhoibh bhi air an fgrios
as do làthair, agus nach fiosraich
thu mu thimchioll an dée, ag
ràdh, Cionnus a rinn na cinnich
fin feirbhis d'an déibh? ni mife,
mar fin mar an ceudna.
31 Cha dean thufa mar fin
ris an Tighearna do Dhia: oir
gach gràinealachd do'n Tigh-
earn a's fuathach leis, rinn iad-
fan d'an déibh; oir eadhon am
mic agus an nigheana loifg iad
'fan teine d'an déibh.
32 Gach ni a *tha* mife ag
àithneadh dhuibh, thugaibh an
aire gu'n dean fibh e: cha chuir
thu ris, ni mò bheir thu ni fam
bith uaith.

CAIB. XIII.

MA dh'éireas fuas 'nar
meafg fàidh, no fear a
chi aifling[b], agus gu'n d'thoir e
dhuit comhara[c] no iongantas,
2 Agus gu'n d'thig an comha-
ra no'n t-iongantas gu crìch, air
an do labhair e riut, ag ràdh,
Rachamaid 'an déigh dhiathan
eile (nach b'aithne dhuit) agus
deanamaid feirbhis doibh:
3 Cha 'n éifd thu re briath-
raibh an fhàidh fin, no ris an
fhear fin a chi aifling: oir tha 'n
Tighearna bhur Dia 'gar dearbh-
adh, a dh'fheuchainn am bheil
fibh a' gràdhachadh an Tighear-
na bhur Dé le'r n-uile chridhe,
agus le'r n-uile anam.
4 'An déigh an Tighearna
bhur Dé gluaifidh fibh, agus
bithidh eagal-fan oirbh, agus
gleidhidh fibh àitheantan, agus
éifdidh fibh r'a ghuth, agus ni
fibh feirbhis da, agus dlùth-
leanaidh fibh ris.
5 Agus cuirear am fàidh fin,
no am fear fin a chi aifling, gu
bàs (a chionn gu'n do labhair
e chum *fibhfe* chur air feacharan
o'n Tighearna bhur Dia, a thug
a mach fibh a tìr na h-Eiphit,
agus a dh'fhuafgail fibh a tigh
na daorfa, chum t'iomain a mach[d]
as an t-flighe anns an d'àithn
an Tighearna do Dhia dhuit
imeachd) mar fin cuiridh tu air
falbh an t-olc as do mheadhon[e].
6 Ma chuireas do bhràthair,
mac do mhàthar, no do mhac
féin, no do nighean, no bean-
phòfda

[a] Gleidh. [b] a bhruadaireas bruadar. [c] fain-fhios. [d] do chur air feacharan. [e] as bhur meafg.

phòſda t'uchd, no do charaid, a
tha dhuit mar t'anam, impidh
ort ann an uaigneas, ag ràdh,
Rachamaid agus deanamaid ſeir-
bhis do dhéibh eile, (nach b'aith-
ne dhuit féin, no do t'aithreach-
aibh ;

7 *Eadhon* do dhéibh nan cin-
neach a *tha* mu'n cuairt oirbh,
am fagus duit, no fada uait, o'n
dara ceann do'n talamh eadhon
gus an ceann *eile* do'n talamh)

8 Cha 'n aontaich thu leis, ni
mò a dh'éiſdeas tu ris ; ni mò a
ghabhas do ſhùil truas ris, ni mò
a chaomhnas no cheileas tu e.

9 Ach cuiridh tu gu cinn-
teach gu bàs e; bithidh do làmh
féin 'an tùs air g'a mharbhadh,
agus 'an déigh ſin làmh an
t-ſluaigh uile.

10 Agus clachaidh tu e le
clachaibh, a chum gu'm bàſaich
e: a chionn gu'n d'iarr e do thar-
ruing [a] o'n Tighearna do Dhia,
a thug a mach thu a tìr na h-Ei-
phit, a tigh na daorſa.

11 Agus cluinnidh Iſrael uile,
agus bithidh eagal orra, agus
cha dean iad ni's mò a leithid
ſo do ghnìomh aingidh 'nar
meaſg.

12 Ma chluinneas tu ann an
aon do d' bhailtibh, a thug an
Tighearna do Dhia dhuit gu
còmhnuidh a ghabhail ann, *neach
air bith* ag ràdh,

13 Chaidh daoine *àraidh*, clann
Bhelial, a mach as bhur meaſg,
agus bhuair [b] iad luchd-àiteach-
aidh am baile, ag ràdh, Racha-
maid agus deanamaid ſeirbhis
do dhéibh eile (nach b'aithne
dhuibh)

14 'An ſin fioſraichidh tu a-
gus rannſaichidh tu, agus feò-
raichidh tu gu dùrachdach: agus
feuch, *ma's* fìrinn *e*, *agus* gu'm
bheil a' chùis deirbhte, *gu'n* do
rinneadh a' ghràineileachd ſin
'nar meaſg ;

15 Gu cinnteach buailidh tu
luchd-àiteachaidh a' bhaile ſin
le faobhar a' chlaidheimh, 'ga
ſgrios gu tur, agus gach ni a
ta ann, agus a ſpréidh, le faobhar
a' chlaidheimh.

16 Agus cruinnichidh tu a'
chreach [c] uile gu meadhon a
ſhràide, agus loiſgidh tu le teine
am baile, agus a chreach uile gu
h-iomlan, air ſon an Tighearna
do Dhé: agus bithidh e'na thòrr [d]
a chaoidh; cha togar ſuas e ni's
mò.

17 Agus cha lean re d' làimh-
ſa a' bheag do'n ni mhallaichte;
a chum gu'm pill an Tighearn
o laſair fheirge, agus gu nochd
e tròcair dhuit, agus gu'n dean
e iochd riut, agus gu 'n d'thoir
e ort fàs lìonmhor, mar a mhion-
naich e do t'aithreachaibh;

18 'Nuair a dh'éiſdeas tu re
guth an Tighearna do Dhé, a
ghleidheadh àitheantan uile a
tha mi ag àithneadh dhuit an
diugh, a dheanamh *an ni a ta*
ceart ann an ſùilibh an Tighear-
na do Dhé.

C A I B. XIV.

IS ſibhſe clann an Tighearna
bhur Dé: cha ghearr ſibh ſibh
féin, ni mò a ni ſibh lomadh *air
bith* eadar bhur ſùilean air ſon
mairbh :

2 Oir *is* ſluagh naomha thu
do'n Tighearna do Dhia, agus
thagh an Tighearn thu gu bhi
a'd' ſhluagh ſònraichte dha féin,
thar

[a] do ſgaradh, t'fhuadach. [b] tharruing, mheall. [c] ſpùinneadh. [d] 'na charn.

ſhar gach uile chinneach a *tha*
air aghaidh na talmhainn.
3 Cha 'n ith thu ni gràineil
ſam bith.
4 Is iad ſo na beathaichean
a dh'itheas ſibh: an damh, a'
chaora, agus a' ghabhar,
5 Am fiadh, agus an ruadh-
bhoc, agus an dathais [a], agus a'
ghabhar fhiadhaich, agus an
t-earr-gheal [b], agus an damh
fiadhaich, agus an ſomer [c].
6 Agus gach beathach a roinn-
eas an ionga, agus a ſgoilteas
ſgoltadh an dà ionga, agus a
chnàmhas a' chìr am meaſg nan
ainmhidhean, ſin ithidh ſibh.
7 Gidheadh, iad ſo cha'n ith
ſibh, dhiubhſan a chnàmhas a'
chìr, no dhiubhſan a roinneas an
ionga ſgoilte, mar an càmhal, a-
gus a' mhaigheach, agus an coi-
nean; oir cnàmhaidh iad a' chìr,
ach cha roinn iad an ionga: neo-
ghlan *tha* iad dhuibh.
8 Agus a' mhuc, a chionn ge
do roinn i 'n ionga, nach cnàmh
i a' chìr, *tha* i neo-ghlan dhuibh:
d'am feoil cha 'n ith ſibh, agus
r'an cairbh cha bhean ſibh.
9 Iad ſo ithidh ſibh dhiubh-
ſan uile a *ta* 'ſna h-uiſgibh: gach
ni air am bheil itean agus lann-
an, ithidh ſibh;
10 Agus gach ni air nach 'eil
itean agus lannan, cha'n ith ſibh:
tha e neo-ghlan dhuibh.
11 Gach eun glan ithidh ſibh.
12 Ach *is* iad ſo *iadſan* do
nach ith ſibh: an iolair, agus
an cnàimh-bhriſteach, agus an
iolair-uiſge,
13 Agus an croman-gabh-
lach [d], agus an clamhan, agus am
fang [e] a réir a ghnè,
14 Agus gach fitheach a réir
a ghnè,
15 Agus a' chailleach-oidhche,
agus an t-ſeabhag-oidhche, agus
a' chuach, agus an t-ſeabhag a
réir a gné,
16 Agus a' chailleach-oidhche
bheag, agus a chailleach-oidhche
mhòr, agus an eala,
17 Agus am pelican, agus an
iolair fhionn, agus an ſgarbh,
18 Agus a' chorra-bhàn, a-
gus a' chorra-ghlas a réir a gnè,
agus an t-adharcan-luachrach,
agus an ialtag.
19 Agus *tha* gach ni ſnàig-
each a dh'itealaichcas, neo-ghlan
dhuibh: cha'n ithear iad.
20 Gach eun glan ithidh ſibh.
21 Cha'n ith ſibh ni ſam bith
a bhàſaicheas dheth féin [f]: bheir
thu e do'n choigreach a *tha* 'n
taobh a ſtigh do d' gheataibh [g],
chum gu'n ith ſe e, no reic e ris
an eilthireach [h]: oir *is* ſluagh
naomha thu do'n Tighearna do
Dhia. Cha bhruich thu meann
ann am bainne a mhàthar.
22 Bheir thu ſeachad gu ceart
deachamh uile chinnis do ſhìl, a
bheir am fearann uaith o bhliadh-
na gu bliadhna.
23 Agus ithidh tu 'm fianuis
an Tighearna do Dhé, 'ſan àit a
thaghas e chum ainm a chur 'an
ſin, deachamh t'arbhair, t'fhìona,
agus t'ola, agus ceud-ghin do
chruidh, agus do chaorach; a
chum gu fòghlum thu eagal an
Tighearna do Dhé a bhi ort a
ghnàth
24 Agus ma bhios an t-ſlighe
ro-fhada dhuit, air chor as nach
urrainn thu a ghiùlan, a chionn
an t-àite bhi fada uait, a thaghas
an

[a] buabhul; iachmur. *Eabh.* [b] pigarg: diſhon. *Eabh.* [c] Ieraſſa; cha-mois. *Saſg.* [d] raah. *Eabh.* [e] daiah. *Eabh.* [f] cairbh ſam bith. [g] a *tha* ann do gheataibh. [h] fear dùthcha eile, allmharach, atharrach.

an Tighearna do Dhia a chur
ainme 'an ſin, an uair a bhean-
naicheas an Tighearna do Dhia
thu :
25 'An ſin ni thu airgiod *deth*,
agus ceanglaidh tu ſuas an t-air-
giod a'd' laimh, agus théid thu
chum an àit a thaghas an Tigh-
earna do Dhia.
26 Agus bheir thu an t-air-
giod ſin air ſon gach ni a mhian-
naicheas t'anam, air ſon buair[a],
no air ſon chaorach, no air ſon
fìona, no air ſon dibhe làidir,
no air ſon gach ni a mhiannaich-
eas t'anam : agus ithidh tu 'an
ſin 'an làthair an Tighearna do
Dhé, agus ni thu gairdeachas,
thu féin, agus do theaghlach.
27 Agus an Lebhitheach a
tha 'n taobh a ſtigh do d' gheat-
aibh, cha tréig thu e: oir cha
'n 'eil roinn no oighreachd aige
maille riut.
28 Aig crìoch thri bliadhna
bheir thu mach uile dheachamh
do chinnis air a' bhliadhna ſin
féin, agus taiſgidh tu ſuas *e* an
taobh a ſtigh dod' gheataibh.
29 Agus thig an Lebhitheach
(a chionn nach 'eil roinn no
oighreachd aige maille riut) a-
gus an coigreach, agus an dìl-
leachdan, agus a' bhantrach a
tha 'n taobh a ſtigh do d' ghea-
taibh, agus ithidh iad, agus ſà-
ſuichear iad; a chum gu'm bean-
naich an Tighearna do Dhia
thu ann an uile oibribh do làmh
a ni thu.

C A I B. XV.

AN ceann *gach* ſeachd bliadh-
na ni thu fuaſgladh.
2 Agus *is* e ſo modh an fhua-
ſglaidh: Gach fear fiacha a bheir
ni ſam bith air iaſachd[b] d'a choi-
mhearſnach, fuaſglaidh[c] ſe *e*, cha
'n iarr e air ais *e* o choimhearſ-
nach, no o bhràthair, a chionn
gu'n goirear ſuaſgladh an Ti-
ghearna dheth[d].
3 O eilthireach feudaidh tu
iarraidh air ais; ach *an ni* a's
leat féin a ta aig do bhràthair,
fuaſglaidh do làmh e.
4 Ach a mhàin an uair nach
bi[e] uireaſbhuidheach ſam bith
'nar meaſg: oir beannaichidh an
Tighearna gu mòr thu 'ſan fhea-
rann a tha 'n Tighearna do
Dhia a' toirt dhuit *mar* oigh-
reachd, r'a ſhealbhachadh :
5 A mhàin ma dh'éiſdeas tu
gu dùrachdach re guth an Ti-
ghearna do Dhé, a thoirt an aire
gu'n dean thu na h-àitheanta ſo
uile a *tha* mi 'g àithneadh dhuit
air an là'n diugh.
6 Oir beannaichidh an Tigh-
earna do Dhia thu, mar a gheall
e dhuit; agus bheir thu air ia-
ſachd do mhòran chinneach, ach
cha ghabh thu air iaſachd: agus
bithidh uachdranachd agad air
mòran chinneach, ach cha bhi
uachdranachd aca-ſan ort-ſa.
7 Ma bhios 'nar meaſg duine
bochd, aon do d' bhràithribh, an
taobh a ſtigh aon do d' gheat-
aibh, ann ad fhearann a *tha* 'n
Tighearna do Dhia a' toirt duit,
cha chruadhaich thu do chridhe,
ni mò a dhruideas tu do làmh
o d' bhràthair bochd :
8 Ach foſglaidh tu do làmh
gu farſaing dha, agus gu cinn-
teach bheir thu air iaſachd dha
ni's leòr air ſon fheum, *do'n ni*
a tha dh'eaſbhuidh air.

9 Thoir

[a] cruidh. [b] 'an coingheall. [c] mathaidh, ſaoraidh. [d] chionn gu'n
abrar fuaſgladh an Tighearna ris. [e] A chum nach bi.

9 Thoir an aire nach bi ſmuain
a'd' chridhe aingidh, ag ràdh,
Tha 'n t-ſeachdamh bliadhna,
bliadhna an fhuaſglaidh, am fa-
gus; agus gu'm bi do ſhùil olc
'an aghaidh do bhràthar bhochd,
agus nach d'thoir thu bheag
dha, agus gu'n glaodh e ris an
Tighearn a't' aghaidh, agus
gu'm bi e 'na pheacadh dhuit.
10 Bheir thu dha gu deimhin,
agus cha bhi doilgheas air do
chridhe 'nuair a bheir thu dha:
a chionn air ſon an ni ſo gu'm
beannaich an Tighearn do Dhia
thu a't' oibribh uile agus anns
gach ni ris an cuir thu do
làmh.
11 Oir cha bhi 'n tìr a chaoidh
gun bhochd[a]: uime ſin tha mi
'g àithneadh dhuit, ag ràdh,
Foſglaidh tu do làmh gu fárſuing
do d' bhràthair, do d' bhochd,
agus do d' uireaſbhuidheach a'd'
dhùthaich.
12 Ma reicear riut do bhrà-
thair Eabhruidheach, no Ban-
eabhruidheach, agus gu'n dean
e ſeirbhis duit ſè bliadhnan; 'an
ſin anns an t-ſeachdamh bliadh-
na leigidh tu leis dol ſaor uait.
13 Agus an uair a chuireas
tu e mach ſaor uait, cha chuir
thu air falbh e falamh:
14 Bheir thu dha gu pailt as
do threud, agus as t'urlar, agus
a t'fhìon-amar: *as na nithibh ſin*
leis an do bheannaich an Tigh-
earna do Dhia thu, bheir thu
dha.
15 Agus cuimhnichidh tu gu'n
robh thu féin a'd' thràill ann an
tìr na h-Eiphit; agus ſhaor an
Tighearna do Dhia thu: uime
ſin *tha* mi ag àithneadh ſo dhuit
an diugh.
16 Ach ma their e riut, Cha'n
fhalbh mi uait (a chionn gur
toigh leis thu agus do thigh, do
bhrìgh gu bheil e gu math a-
gad)
17 'An ſin gabhaidh tu min-
idh, agus cuiridh tu tre chluais
e anns an dorus, agus bithidh e
'na ſheirbhiſeach dhuit gu bràth:
agus mar an ceudna ri d' bhan-
oglaich ni thu mar ſin.
18 Na meaſar e cruaidh leat,
an uair a chuireas tu uait ſaor
e; oir bha e dà uair co-math
dhuitſe re ſeirbhiſeach tuaraſ-
dail, le ſeirbhis a dheanamh
dhuit ſè bliadhnan: agus bean-
naichidh an Tighearna do Dhia
thu anns gach ni a ni thu.
19 Gach ceud-ghin firionn a
bheirear am meaſg do chruidh[b],
agus am meaſg do threud, nao-
mhaichidh tu do'n Tighearna
do Dhia: cha dean thu obair
ſam bith le ceud-ghin do bhò-
tha[c], ni mò a lomas tu ceud-
ghin do chaorach.
20 Am fianuis an Tighearna
do Dhé ithidh tu e o bhliadhna
gu bliadhna, 'ſan ionad a thagh-
as an Tighearna, thu féin agus
do theaghlach.
21 Agus ma bhios gaoid ſam
bith ann, crùbaiche, no doille,
no droch ghaoid ſam bith, cha 'n
ìobair thu e do'n Tighearna do
Dhia.
22 An taobh a ſtigh do d'
gheataibh ithidh tu e; *ithidh* an
glan agus an neo-ghlan comh-
ionann *deth*, mar *do*'n ruadh-
bhoc, agus mar *do*'n fhiadh.
23 A mhàin fhuil cha 'n ith
thu: air an talamh dòirtidh tu
i mar uiſge.

CAIB.

[a] cha teirig, cha'n fhàilingich am bochd a chaoidh as an tìr. [b] a thig a'd' chrodh. [c] mhairt.

CAIB. XVI.

COIMHID mìos Abib, agus cumaidh tu a' chàisg do'n Tighearna do Dhia: oir 'sa' mhìos Abib thug an Tighearna do Dhia thu mach as an Eiphit 'san oidhche.

2 Uime sin ìobraidh tu chàisg do'n Tighearna do Dhia, do'n treud agus do'n bhuar, 'san ionad a thaghas an Tighearna chum ainm a chur 'an sin.

3 Cha'n ith thu aran goirtichte[a] 'sam bith leatha: seachd laithean ithidh tu aran neo-ghoirtichte leatha, *eadhon* aran amhghair (oir le cabhaig thàinig thu mach a tìr na h-Eiphit) a chum gu cuimhnich thu 'n là air an d'thàinig thu mach a tìr na h-Eiphit, uile laithean do bheatha.

4 Agus cha 'n fhaicear agad *aran* goirtichte a'd' chrìochaibh uile re sheachd laithean: ni mò a mhaireas *a' bheag* do'n fheoil a dh'ìobras tu air feasgar 'sa' cheud là, rè na h-oidhche gu madainn.

5 Cha 'n fheud thu chàisg ìobradh an taobh a stigh aon air bith do'd' gheataibh, a bheir an Tighearna do Dhia dhuit.

6 Ach aig an àit a thaghas an Tighearna do Dhia a chur ainme ann, 'an sin ìobraidh tu chàisg air feasgar, aig dol suidhe na greine, 'san àm an d'thàinig thu mach as an Eiphit.

7 Agus ròistidh agus ithidh tu *i* 'san àit a thaghas an Tighearn do Dhia: agus pillidh tu 'sa' mhadainn, agus théid thu dod' bhùthaibh.

8 Sè laithean ithidh tu *aran* gun ghoirteachadh; agus air an t-seachdamh là *bithidh* ard cho'-chruinneach do'n Tighearna do Dhia: cha dean thu obair sam bith *air*.

9 Seachd seachduinean àirmhidh tu dhuit féin: o'n *àm 'san* tòisich thu air a' chorran *a chur* 'san arbhar, tòisichidh tu air na seachd seachduinean àireamh.

10 Agus cumaidh tu féisd[b] nan seachduine do'n Tighearna do Dhia, le tiodhlac saor-thoil thabhartais do làimh, a bheir thu *seachad* a réir mar a bheannaich an Tighearna do Dhia thu.

11 Agus ni thu gairdeachas 'an làthair an Tighearna do Dhé, thu féin, agus do mhac, agus do nighean, agus t'òglach, agus do bhan-oglach, agus an Lebhitheach a *tha* 'n taobh a stigh do d' gheataibh, agus an coigreach, agus an dìlleachdan, agus a' bhantrach a *tha* 'nar measg, 'san ionad a thagh an Tighearna do Dhia a chur ainme ann.

12 Agus cuimhnichidh tu gu'n robh thu féin a'd' thràill 'san Eiphit: agus coimhididh tu, agus ni thu na reachda so.

13 Cumaidh tu féisd nam pàilliuna seachd laithean 'an déigh dhuit t'arbhar a chruinneachadh a stigh, agus t'fhìon.

14 Agus ni thu gairdeachas a'd' fhéisd, thu féin, agus do mhac, agus do nighean, agus t'òglach, agus do bhan-oglach, agus an Lebhitheach, agus an coigreach, agus an dìlleachdan, agus a' bhantrach, a *tha* 'n taobh a stigh do d' gheataibh.

15 Seachd

[a] laibhinte. [b] féill, cuirm.

15 Seachd laithean cumaidh
tu féiſd àraidh[a] do'n Tighearna
do Dhia, 'ſan ionad a thaghas
an Tighearna: a chionn gu'm
beannaich an Tighearna do Dhia
thu a't' chinneas uile, agus ann
an oibribh do làmh uile, uime
ſin ni thu gu deimhin gair-
deachas.
16 Tri uaire 'ſa' bhliadhna
taiſbeinear[b] t'fhirionnaich uile
'an làthair an Tighearna do Dhé,
'ſan ionad a thaghas e; ann am
féiſd an arain neo-ghoirtichte,
agus ann am féiſd nan ſeachd-
uine, agus ann am féiſd nam
pàilliuna: agus cha taiſbeinear
iad 'an làthair an Tighearna fa-
lamh.
17 Bheir gach duine ſeachad
mar is urrainn e, a réir bean-
nachaidh an Tighearna do Dhé,
a thug e dhuit.
18 Breitheamhnan, agus uach-
darain ni thu dhuit féin an taobh
a ſtigh do d' gheataibh uile, a
bheir an Tighearna do Dhia
dhuit air feadh do threubh: a-
gus bheir iad breth air an t-ſluagh
le ceart bhreitheanas.
19 Cha dean thu breitheanas
fhiaradh; cha bhi bàigh agad
re neach ſeach a chéile, ni mò a
ghabhas tu tiodhlac[c]: oir dall-
aidh an tiodhlac ſùile nan daoine
glic, agus fiaraidh[d] e briathra
nan ionracan.
20 An ni ſin a ta uile-cheart
leanaidh tu, a chum gu'm bi
thu beo, agus gu'n ſealbhaich
thu 'm fearann a *tha* an Tigh-
earna do Dhia a' tabhairt dhuit.
21 Cha ſuidhich thu dhuit
féin doire[e] chraobhan ſam bith
làimh re altair an Tighearna do
Dhé, a ni thu dhuit féin.
22 Ni mò a chuireas tu ſuas
dhuit féin dealbh[f] *ſam bith, ni*
a's ſuathach leis an Tighearna
do Dhia.

CAIB. XVII.

CHA 'n iobair thu do'n Ti-
ghearna do Dhia tarbh, no
caora, anns am bheil gaoid, no
mi-mhaiſe ſam bith: oir *is* grài-
neileachd ſin do'n Tighearna do
Dhia.
2 Ma gheibhear 'nar meaſg,
an taobh a-ſtigh aon do d' ghea-
taibh a bheir an Tighearna do
Dhia dhuit, fear no bean, a rinn
aingidheachd ann an ſùilibh an
Tighearna do Dhé, le choi'-
cheangal a bhriſeadh,
3 Agus gu'n deachaidh e a-
gus gu'n d'rinn e ſeirbhis do
dhéibh eile, agus gu'n d'rinn e
aoradh dhoibh, aon chuid do'n
ghréin, no do'n ghealaich, no do
uile armailt néimh[g] nach d'àithn
miſe;
4 Agus gu'n d'innſeadh dhuit
e, agus gu'n cuala tu *e*, agus gu'n
do rannſaich thu gu math, agus
feuch, *gur* fìor *e, agus* gu bheil
a' chuis deirbhte, *gu'n* do rinn-
eadh a' ghràineileachd ſin ann
an Iſrael;
5 'An ſin bheir thu mach am
fear ſin no a' bhean ſin (a rinn
an ni aingidh ſin) chum do
gheatacha, *eadhon* am fear ſin no
a' bhean ſin, agus clachaidh tu
iad le clachaibh gus am bàſaich
iad.
6 Aig beul dà fhianuis, no
thri fianuiſean, cuirear gu bàs
eſan

[a] ard, ſhònruichte. [b] nochdar. [c] gibht. [d] truaillidh. [e] bad.
[f] iomhaigh, coſlas. [g] do h-aon do ſhlògh néimh.

esan a tha toillteanach air bàs :
cha chuirear gu bàs e aig beul
aon fhianuis.
7 Bithidh làmha nam fianuis-
ean air 'an toiseach, g'a chur gu
bàs ; agus 'na dhéigh sin làmhan
an t-sluaigh uile: mar sin cuir-
idh tu 'n t-olc air falbh o bhur
measg.
8 Ma dh'éireas cùis a bhios
ro-chruaidh ort ann am breith-
eanas eadar fuil agus fuil, eadar
breth[a] agus breth, agus eadar
buille agus buille, *eadhon* cùisean
conspoid an taobh a stigh do d'
gheataibh ; 'an sin éiridh tu, a-
gus théid thu suas do'n ionad a
thaghas an Tighearna do Dhia,
9 Agus thig thu chum nan
sagart nan Lebhitheach, agus a
chum a' bhreitheimh a bhios
anns na laithibh sin, agus fios-
raichidh tu; agus nochdaidh iad
dhuit focal[b] a' bhreitheanais.
10 Agus ni thu a réir na
breithe a nochdas muinntir an
àite sin (a thaghas an Tighear-
na) dhuit, agus bheir thu 'n aire
gu'n dean thu a réir gach ni a
theagaisgeas iad duit :
11 A réir breth an lagha a
theagaisgeas iad dhuit, agus a
réir a' bhreitheanais a dh'innseas
iad duit, ni thu: cha chlaon thu
o'n bhreth a nochdas iad duit, a
chum na làimhe deisc no na
làimhe clìthe.
12 Agus an duine a ni[c] gu
h-andàna[d], agus nach éisd ris
an t-sagart (a sheasas gu frithea-
ladh 'an sin 'an làthair an Tigh-
earna do Dhé) no ris a' bhreith-
eamh, bàsaichidh eadhon an
duine sin, agus cuiridh tu 'n t-olc
air falbh o Israel.
13 Agus cluinnidh an sluagh
uile, agus bithidh eagal orra, a-
gus cha dean iad gu h-andàna
ni's mò.
14 'Nuair a thig thu chum
an fhearainn a bheir an Tigh-
earna do Dhia dhuit, agus a
shealbhaicheas tu e, agus a gha-
bhas tu còmhnuidh ann, agus a
their thu, Cuiridh mi righ os mo
cheann, mar na cinnich uile *ta*
m'an cuairt orm :
15 Cuiridh tu air gach aon
chor esan 'na righ os do cheann
a thaghas an Tighearna do Dhia:
aon o mheasg do bhràithre cuir-
idh tu 'na righ os do cheann :
cha 'n fheud thu coigreach a
chur os do cheann, nach 'eil 'na
bhràthair dhuit.
16 Ach cha chuir e eich 'an
lìonmhoireachd dha féin, ni mò
a bheir e air an t-sluagh pilleadh
do'n Eiphit, a chum as gu'n cuir
e eich 'an lìonmhoireachd : do
bhrìgh gu'n dubhairt an Tigh-
earna ribh, Cha phill sibh a so
a mach ni's mò air an t-slighe
sin.
17 Ni mò chuireas e mnài
'an lìonmhoireachd dha féin,
a chum nach claon a chridhe
air falbh: ni mò a mheudaicheas
e gu mòr dha féin airgiod agus
òr.
18 Agus an uair a shuidheas
e air righ-chaithir a rioghachd,
'an sin ath-sgrìobhaidh e dha féin
an lagh so[e] ann an leabhar, as
an *leabhar sin a tha* 'n làthair nan
sagart nan Lebhitheach.
19 Agus bithidh e aige, agus
leughaidh e ann, uile làithean a
bheatha ; chum gu fòghlum e
eagal an Tighearn a Dhé a bhi
air,

[a] tagartas, cùis-lagha. [b] binn. [c] ghiùlaineas e féin. [d] dalma.
[e] sgrìobhaidh e dha féin dùblachadh an lagha so.

air, uile bhriathran an lagha so a ghleidheadh, agus na reachda so, chum an deanamh :

20 A chum nach bi chridhe air a thogail suas os ceann a bhràithre, agus nach claon e o'n àithne chum na làimhe deise no na làimhe clìthe : air chor as gu'm buanaich e a laithean 'na rìoghachd, e féin agus a chlann am meadhon Israeil.

CAIB. XVIII.

CHA bhi aig na sagartaibh na Lebhithich, *eadhon* uile thréibh Lebhi, roinn sam bith no oighreachd maille re h-Israel : ithidh iad tabhartais an Tighearn a bheirear suas le teine, agus oighreachd-san.

2 Uime sin cha bhi oighreachd sam bith aca am measg am bràithre : *is* e 'n Tighearna féin an oighreachd, mar a thubhairt e riu.

3 Agus is e so dlighe nan sagart o'n t-sluagh, uatha-san a dh'ìobras ìobairt, ma's tarbh no caora e ; agus bheir iad do'n t-sagart an slinnean, agus na gialan, agus a' mhaodal.

4 Ceud thoradh *mar an ceudna* t'arbhair, t'fhìona, agus t'olaidh, agus ceud lomradh[a] do chaorach bheir thu dha :

5 Oir thagh an Tighearna do Dhia e mach as do threubhaibh uile, gu seasamh chum frithealaidh ann an ainm an Tighearn, e féin agus a mhic gu bràth.

6 Agus ma thig Lebhitheach o h-aon do d' gheataibh a mach a h-Israel uile, far am bheil e air chuairt, agus ma thig e le uile thogradh inntinn do'n ionad a thaghas an Tighearna ;

7 'An sin frithealaidh e ann an ainm an Tighearn a Dhé, mar a bhràithrean uile na Lebhithich, a tha 'nan seasamh 'an sin 'an làthair an Tighearna.

8 Bithidh ac' uiread re chéile r'a itheadh, a bhàrr air na thig air o reiceadh a chuid duine-cloinne.

9 'Nuair a thig thu do'n fhearann a tha 'n Tighearna do Dhia a' toirt duit, cha 'n fhòghlum thu dheanamh a réir gràinealachd nan cinneach sin.

10 Cha'n fhaighear 'nar measg *neach air bith* a bheir air a mhac, no air a nighinn dol tre'n teine, *no* ghnàthaicheas fiosachd, no speuradair[b], no fear-fàistineachd, no ghnàthaicheas droch innleachda[c],

11 *No* seunadair[d], no neach a dh'fhiosraicheas do leannan-sìth[e], no druidh, no neach a dh'iarras eòlas o na mairbh.

12 Oir *is* gràinealachd do'n Tighearn iadsan uile a ni na nithe sin ; agus air son nan gràinealachd sin, tha'n Tighearna do Dhia 'gam fuadachadh a mach romhad.

13 Bithidh tusa coimhlionta maille ris an Tighearna do Dhia.

14 Oir dh'éisd na cinnich sin a shealbhaicheas tusa re speuradairean, agus re fiosaichibh : ach air do shon-sa, cha do leig an Tighearna do Dhia leat mar sin *a dheanamh.*

15 Togaidh an Tighearna do Dhia suas fàidh dhuit od' mheadhon

[a] rùsgadh. [b] mheasas aimsire ni's amhartanaiche na chéile. [c] buitseachas. [d] charmer. *Sasg.* [e] spiorad fiosachd.

dhon féin, o d' bhràithribh, coſ-
mhuil riumſa ; ris-ſan éiſdidh
ſibh.
16 A réir nan uile nithe a
dh'iarr thu o'n Tighearna do
Dhia ann an Horeb, ann an là
a' cho'-chruinnich, ag ràdh, Na
cluinneamſa rìs guth an Tigh-
earna mo Dhé, agus na faiceam
an teine mòr ſo ni's mò, a chum
nach bàſaich mi.
17 Agus thubhairt an Tigh-
earna riumſa, Is math *a labhair
iad an ni* a labhair iad.
18 Togaidh miſe ſuas fàidh
dhoibh o mheaſg am bràithre,
coſmhuil riutſa, agus cuiridh mi
mo bhriathra 'na bheul, agus
labhraidh e riu gach ni a
dh'àithneas mi dha.
19 Agus tarlaidh, an duine
nach éiſd re m' bhriathraibhſe a
labhras e a'm' ainm, iarraidh
mi uaith *e* :
20 Ach am fàidh aig am bi
dhànadas focal a labhairt a'm'
ainm, nach d'àithn miſe dha a
labhairt, no labhras ann an ainm
dhiathan eile, gu cinnteach bà-
ſaichidh am fàidh ſin.
21 Agus ma their thu ann do
chridhe, Cionnus a dh'aithnich-
éas ſinn am focal nach do la-
bhair an Tighearna ?
22 'Nuair a labhras fàidh ann
an ainm an Tighearna, mur ta-
chair an ni, agus mur d'thig e
gu crìch, *is* e ſin an ni nach do
labhair an Tighearna; gu h-an-
dàna labhair am fàidh e : cha
bhi eagal ort roimhe.

C A I B. XIX.

1 NUAIR a ghearras an Ti-
ghearna do Dhia as na
cinnich, aig an robh am fearann
a tha 'n Tighearna do Dhia a'
tabhairt duit, agus a thig thu 'nan
àite, agus a ghabhas tu còmh-
nuidh 'nam bailtibh[a], agus 'nan
tighibh ;
2 Cuiridh tu air leth dhuit
féin tri bailtean am meadhon
t'fhearainn a bheir an Tighear-
na do Dhia dhuit r'a ſhealbhach-
adh.
3 Deaſaichidh tu dhuit féin
ſlighe, agus roinnidh tu crìocha[b]
t'fhearainn (a bheir an Tigh-
earna do Dhia dhuit r'a ſheal-
bhachadh) 'nan tri earrannaibh,
a chum gu feud gach marbhaiche
teicheadh 'an ſin.
4 Agus *is* e ſo cor[c] a' mharbh-
aiche, a theicheas 'an ſin, a chum
gu'm bi e beò : Ge b'e a mhar-
bhas a choimhearſnach gun fhios
da, do nach robh fuath aige
roimhe[d] :
5 Mar a ta 'nuair a théid
duine maille r'a choimhearſnach
do'n choille ghearradh fiodha,
agus a bheir a làmh buille leis
an tuaidh a ghearradh sìos na
craoibh, agus a leumas an ceann
bhàrr na coiſe[e], agus a thuiteas
e air a choimhearſnach, air chor
as gu'm bàſaich e ; teichidh e
chum aon do na bailtibh ſin, a-
gus bithidh e beò :
6 Air eagal gu'n lean dio-
ghaltair na fola am marbhaiche,
am feadh 's a ta chridhe teth,
agus gu'm beir e air, a chionn
gu bheil an t-ſlighe fada, agus
gu marbh ſe e, ge d' nach robh
e toillteanach air bàs, do bhrìgh
nach robh fuath aige dha 'ſan
àm a chaidh ſeachad.
7 Uime ſin tha mi ag àithn-

[a] caithreachaibh. [b] iomall. [c] cùis. [d] an dé no air a' bhòn-de. *Eabh.*
[e] ſamhacha.

eadh dhuit, ag ràdh, Cuiridh tu
air leth dhuit féin tri bailte.
8 Agus ma leudaicheas an
Tighearna do Dhia do chrìoch
(mar a mhionnaich e do t'aith-
reachaibh) agus ma bheir e dhuit
am fearann uile a gheall e thoirt
do t'aithreachaibh;
9 (Ma bheir thu an airc na
h-àitheanta ſin uile a dheanamh,
a *tha* miſe ag àithneadh dhuit
an diugh, an Tighearna do Dhia
a ghràdhachadh, agus gluaſad a
ghnàth 'na ſhlighibh) 'an ſin
cuiridh tu air leth dhuit féin tri
bailtean eile thuilleadh air an
tri ſin:
10 A chum nach dòirtear fuil
neo-chiontach a't' fhearann, a
bheir an Tighearna do Dhia
dhuit mar oighreachd, agus nach
bi *mar ſin* fuil ort.
11 Ach ma tha aig duine ſam
bith fuath d'a choimhearſnach,
agus gu'n luidh e 'm plaid air
a ſhon[a], agus gu'n éirich e ſuas
'na aghaidh, agus gu'm buail e
gu marbhtach e, air chor as gu'm
faigh e bàs, agus gu'n teich e gu
h-aon do na bailtibh ſin;
12 'An ſin cuiridh ſeanairean
a bhaile féin *fios* uatha, agus
bheir iad as ſin e, agus bheir iad
thairis e do làimh dìoghaltair na
fola, a chum gu'm baſaich e.
13 Cha ghabh do ſhùil truas
ris, ach cuiridh tu air ſalbh
cionta fola neo-chiontaich o I-
ſrael, a chum as gu'n éirich gu
math dhuit.
14 Cha 'n atharraich thu crìoch
fearainn do choimhearſnaich, a
ſhuidhich na ſinnſir a't' oigh-
reachd a ſhealbhaicheas tu, anns
an fhearann a bheir an Tigh-
earna do Dhia dhuit r'a ſheal-
bhachadh.
15 Cha 'n éirich aon fhianuis
a mhàin ſuas 'an aghaidh duine
air ſon eucorach ſam bith, no air
ſon peacaidh ſam bith, ann am
peacadh ſam bith a pheacaicheas
e: aig beul dà fhianuis, no aig
beul tri fianuiſean daingnichear
a' chùis.
16 Ma dh'éireas fianuis bhréige
ſuas 'an aghaidh duine ſam bith,
a thoirt fianuis 'na aghaidh air
an eu-ceart;
17 'An ſin ſeaſaidh an dithis
dhaoine aig am bheil an conn-
ſachadh, 'am fianuis an Tigh-
earn, 'an làthair nan ſagart, agus
nam breitheamhna a bhios anns
na laithibh ſin.
18 Agus ni na breitheamhna
rannſachadh geur: agus feuch,
ma's fianuis bhréige an fhianuis,
agus gu'n d'thug e fianuis bhréige
'an aghaidh a bhràthar,
19 'An ſin ni ſibh ris, mar a
ſhaoil eſan a dheanamh r'a bhrà-
thair: mar ſin cuiridh tu air
ſalbh an t-olc as bhur meaſg.
20 Agus cluinnidh iadſan a
mhaireas, agus bithidh eagal
orra, agus cha dean iad o ſin a
mach a ſhamhuil ſo do olc 'nar
meaſg.
21 Agus cha ghabh do ſhùil
truas; *ach théid* anam air ſon
anma, ſùil air ſon ſùla, fiacail
air ſon fiacla, làmh air ſon làimhe,
cos air ſon coiſe.

CAIB. XX.

NUAIR a' théid thu mach
gu cath[b] 'an aghaidh do
naimhdean, agus a chi thu eich
agus carbaid, *agus* ſluagh a's
lìonmhoire

[a] gu caith e feall air. [b] cogadh.

lìonmhoire na thu féin, na biodh eagal ort rompa : oir *tha* 'n Tighearna do Dhia maille riut, a thug a mach thu a tìr na h-Eiphit.

2 Agus an uair a dhlùthaicheas ſibh ris a' chath, 'an ſin thig an ſagart am fagus, agus labhraidh e ris an t-ſluagh,

3 Agus their e riu, Eiſd, O Iſrael, tha ſibh an diugh a' dol gu cath 'an aghaidh bhur naimhde : na biodh bhur cridhe fann, na biodh eagal oirbh, agus na criothnaichibh, agus na biodh uamhann oirbh air an ſon ;

4 Oir *tha* 'n Tighearna bhur Dia a' dol maille ribh, a chogadh air bhur ſon 'an aghaidh bhur naimhde, a chum bhur tearnadh.

5 Agus labhraidh an luchd-riaghlaidh ris an t-ſluagh, ag ràdh, Cia am fear a thog tigh nomha[a], agus nach do choiſrig e? rachadh e agus pilleadh e chum a thighe, an t-eagal gu'm bàſaich e 'ſa' chath, agus gu'n coiſrig fear eile e.

6 Agus cia an duine a ſhuidhich ſion-lios, agus nach d'ith *fathaſt* dheth? rachadh eſan *mar an ceudna*, agus pilleadh e g'a thigh, air eagal gu'm bàſaich e 'ſa' chath, agus gu'n ith neach eile dheth.

7 Agus cia an duine a rinn ceangal-pòſaidh re mnaoi, agus nach do ghabh *d'a ionnſuidh* i? rachadh e agus pilleadh e d'a thigh, air eagal gu'm bàſaich e 'ſa' chath, agus gu'n gabh neach eile i *d'a ionnſuidh*.

8 Agus labhraidh an luchd-riaghlaidh a bhàrr air ſin ris an t-ſluagh, agus their iad, Cia an duine a ta gealtach, agus lagchridheach? rachadh e agus pilleadh e d'a thigh, a chum nach dean e cridhe a bhràithre lag mar a chridhe féin.

9 Agus tarlaidh 'nuair a chuireas an luchd-riaghlaidh crìoch air labhairt ris an t-ſluagh, gu'n cuir iad ceannardan air na h-armailtibh gus an ſluagh a thoirt air an aghaidh[b].

10 'Nuair a thig thu 'm fagus do bhaile[c] gu cogadh 'na aghaidh, 'an ſin gairmidh tu sìth dha.

11 Agus tarlaidh, ma bheir e freagradh na sìth dhuit, agus ma dh'fhoſglas e dhuit, 'an ſin tarlaidh gu'm bi 'n ſluagh uile *a* gheibhear ann fuidh chìs dhuit, agus gu'n dean iad ſeirbhis dhuit.

12 Agus mur dean e sìth riut, ach gu'n cog é riut, 'an ſin cuiridh tu gu cruaidh 'na aghaidh[d].

13 Agus *an uair* a bheir an Tighearna do Dhia thairis do d' làimh e, buailidh tu gach firionnach ann le faobhar a' chlaidheimh.

14 Ach na mnài, agus a' chlann bheag, agus an ſpréidh, agus na h-uile nithe a tha 'ſa' bhaile, *eadhon* a' chreach uile, gabhaidh tu dhuit féin ; agus ithidh tu creach do naimhdean, a thug an Tighearna do Dhia dhuit.

15 Mar ſo ni thu ris na bailtibh *ſin* uile *a tha* ro-fhada uait, nach *'eil* do bhailtibh nan cinneach ſin.

16 Ach do bhailtibh an t-ſluaigh ſin a tha 'n Tighearna

do

[a] nuadh. [b] gu'n àireamh ceannardan nan armailtean an ſluagh fa leth. [c] chathair. [d] cuiridh tu ſéiſde ris, dubhaidh is teannaidh tu e.

do Dhia a' toirt duit mar oigh-
reachd, cha ghleidh thu ni ſam
bith beò anns am bheil anail :
17 Ach ſgriosaidh tu gu tur
iad, *eadhon* na Hitich, agus na
h-Amoraich, na Canaanaich, a-
gus na Peridſich, na Hibhich,
agus na Iebuſaich, a réir mar a
dh'àithn an Tighearna do Dhia
dhuit :
18 A chum nach teagaiſg iad
duit a dheanamh a réir an uile
ghràinealachd, a rinn iad d'an
deibh ; mar ſin pheacaicheadh
ſibh 'an aghaidh an Tighearna
bhur Dé.
19 'Nuair a chuireas tu gu
cruaidh 'an aghaidh[a] baile rè
uine fhada, a' deanamh cogaidh
'na aghaidh chum a ghlacadh,
cha chuir thu as d'a chraobh-
aibh le tuadh a bhualadh orra :
oir feudaidh tu itheadh dhiubh,
agus cha ghearr thu sìos iad
(oir *is* i craobh na machrach
beatha duine) chum an gnàth-
achadh ann an cur 'an aghaidh
a' bhaile.
20 A mhàin na craobhan a's
aithne dhuit féin nach craobhan
bìdh iad, ſgriosaidh agus gearr-
aidh tu sìos iad ; agus togaidh
tu daingnichean[b] 'an aghaidh
a' bhaile a chogas riut gus an
ceannſaich thu e[c].

CAIB. XXI.

MA gheibhear *neach* air a
mharbhadh 'ſan fhearann
a bheir an Tighearna do Dhia
dhuit r'a ſhealbhachadh, 'na
luidhe 'ſa' mhachair, agus gun
fhios cò mharbh e ;
2 'An ſin thig do ſheanairean
agus do bhreitheamhnan a mach,
agus tomhaiſidh iad a chum nam
bailtean *a tha* mu'n cuairt air-
ſan a mharbhadh.
3 Agus tarlaidh gu'n gabh
am baile a's faigſe do'n duine a
mharbhadh, eadhon ſeanairean
a' bhaile ſin agh leis nach d'rinn-
eadh obair, nach do tharruing
riamh ann an cuing ;
4 Agus bheir ſeanairean a'
bhaile ſin an t-agh sìos do
ghleann garbh nach do threabh-
adh agus nach do ſhìol-chuir-
eadh, agus gearraidh iad 'an ſin
amhach[d] an aighe dheth 'ſa'
ghleann ;
5 Agus thig na ſagairt mic
Lebhi am fagus (oir iadſan thagh
an Tighearna do Dhia gu ſri-
thealadh dha féin, agus gu bean-
nachadh ann an ainm an Tigh-
earna) agus a réir am focail-ſan
crìochnaichear[e] gach uile chonn-
ſachadh, agus gach uile bhuille.
6 Agus nighidh uile ſheanair-
ean a' bhaile ſin *a's* faigſe do'n
duine a mharbhadh, an làmhan
os ceann an aighe d'an do ghear-
radh an amhach 'ſa' ghleann :
7 Agus freagraidh iad agus
their iad, Cha do dhòirt ar
làmhan an fhuil ſo, ni mò a
chunnaic ar ſùilean *i*.
8 Bi tròcaireach, O Thighear-
na, do d' ſhluagh Iſrael, a ſhaor
thu, agus na cuir fuil neo-chion-
tach a leth do ſhluaigh Iſraeil.
Agus mathar an fhuil dhoibh.
9 Mar ſin cuiridh tu air falbh
cionta na fola neo-chiontaich o
bhur meaſg, do bhrì' gu'n dean
thu *an ni a ta* ceart ann an ſùil-
ibh an Tighearna.
10 'Nuair a théid thu mach gu
cogadh 'an aghaidh do naimh-
dean,

[a] ſéiſde re. [b] dùin-chatha. [c] gus an glacar e. [d] muineal. [e] bith-
idh. *Eabh.*

dean, agus gu'n d'thoir an Tighearna do Dhia thairis iad dod' laimh, agus gu'n dean thu braighde dhiubh,

11 Agus gu'm faic thu measg nam braighde bean sgiamhach, agus gu bheil déigh agad oirre, agus gu'm bu mhath leat agad i 'na mnaoi;

12 'An sin bheir thu dhachaidh i dod' thigh, agus bearraidh i a ceann, agus bheir i dhith a h-ìnean.

13 Agus cuiridh i dhith a h-eudach braighdeanais, agus fanaidh i a'd' thigh, agus ni i caoidh[a] air son a h-athar agus a màthar mìos iomlan: agus 'an déigh sin théid thu steach d'a h-ionnsuidh, agus bithidh tu a't' fhear-pòsda[b] aice, agus bithidh ise 'na mnaoi agad.

14 Ach mur bi tlachd agad innte, 'an sin leigidh tu leatha dol far an àill leatha, ach cha reic thu idir air airgiod i, ni mò a ni thu ain-tighearnas oirre[c], a chionn gu'n d'ìslich thu i.

15 Ma bhios aig duine dà mhnaoi, aon diubh gràdhaichte agus an aon eile fuathaichte, agus ma rug iad clann da, *araon a' bhean* ghràdhaichte agus a' *bhean* fhuathaichte; agus ma's leis a' mhnaoi fhuathaichte an ceud-ghin mic,

16 'An sin tarlaidh, 'nuair a bheir e sealbh d'a mhic air *an ni* a ta aige, nach fheud e ceud-ghin a dheanamh do mhac na *mnà* gràdhaichte roimh mhac na *mnà* fuathaichte, *a's e da rìreadh* an ceud-ghin:

17 Ach gabhaidh e re[d] mac na *mnà* fuathaichte mar an ceud-ghin le roinn dhùbailte a thoirt da do gach ni a ta aige: oir *is* esan toiseach a neirt, *is* leis còir a' cheud-ghin.

18 Ma bhios aig duine mac reasgach[e] agus ceannairceach, nach géill do ghuth athar, no do ghuth a mhàthar, agus an uair a smachdaicheas iad e, nach éisd riu:

19 'An sin beiridh athair agus a mhàthair air, agus bheir iad a mach e gu seanairean a bhaile, agus gu geatadh àite féin;

20 Agus their iad re seanairibh a' bhaile, *Tha* ar mac so reasgach agus ceannairceach, cha d'thoir e géill d'ar guth; *tha e* 'na gheòcair agus 'na mhisgeir.

21 Agus clachaidh uile dhaoine a bhaile e le clachaibh a chum as gu'm bàsaich e: mar sin cuiridh tu olc air falbh as bhur measg, agus cluinnidh Israel uile, agus bithidh eagal orra.

22 Agus ma rinn duine peacadh a tha toillteanach air bàs, agus gu'm bi e r'a chur gu bàs, agus gu'n croch thu re craoibh e:

23 Cha 'n fhan a chorp rè na h-oidhche air a' chraoibh, ach air gach aon chor adhlaicidh tu e air an là sin féin (oir mallaichte le Dia *tha* esan a chrochadh:) agus cha salaich thu t'fhearann, a *tha* 'n Tighearna do Dhia a' toirt duit mar oighreachd.

C A I B. XXII.

'NUAIR a chi thu damh do bhràthar, no a chaora dol air seacharan, cha'n fholaich thu

[a] caoinidh i. [b] 'nat' fhear-pòsda. [c] marsantachd leatha. [d] aidmhichidh e gur e. [e] eas-ùmhal.

thu thu féin uatha; bheir thu
air gach aon chor air an ais iad
a rìs a dh'ionnſuidh do bhràthar.
2 Agus mur bi do bhràthair
làimh riut, no mur aithne dhuit
e, 'an ſin bheir thu e dh'ionn-
ſuidh do thighe féin, agus bith-
idh e maille riut gus an iarr do
bhràthair e, agus bheir thu air
ais dha e.
3 Air a' mhodh cheudna ni
thu r'a aſal, agus mar ſo ni thu
r'a eudach, agus mar ſo ni thu
ris na h-uile nithibh caillte le d'
bhràthair, a chaill e, agus a
fhuair thuſa: cha 'n fheud thu
thu féin fholach.
4 'Nuair a chi thu aſal do
bhràthar, no a dhamh a' tuiteam
sìos air an t-ſlighe, cha'n fho-
laich thu thu féin uatha: gu
cinnteach togaidh tu ſuas *iad*
maille ris a rìs.
5 Cha chaith bean an ni ſin
a's le fear, ni mò a chuireas
fear uime eudach mnà: oir *is*
gràinealachd do'n Tighearna do
Dhia iadſan uile a ni ſo.
6 Ma tharlas do nead eoin a
bhi romhad 'ſan t-ſlighe ann an
craoibh ſam bith, no air làr, *ma's*
eoin òg *iad*, no uibhean, agus a'
mhàthair 'na ſuidheadh air an
àlach[a], no air na h-uibhibh, cha
ghlac thu a' mhàthair maille ris
an àlach:
7 Air gach aon chor leigidh
tu leis a' mhàthair dol as, agus
an t-àlach gabhaidh tu dhuit
féin; a chum gu'n éirich gu
math dhuit, agus *gu'*m buanaich
thu *do* làithean.
8 'Nuair a thogas tu tigh
nomha, 'an ſin togaidh tu barr-
bhalla d'a mhullach, a chum
nach d'thoir thu fuil air do thigh,
ma thuiteas duine ſam bith o
ſin.
9 Cha chuir thu t'fhìon-lios
le h-iomadh gnè *sìl*, an t-eagal
gu'n truaillear toradh do ſhìl a
chuir thu, agus meas t'fhìon-
lios.
10 Cha dean thu ar[b] le damh
agus le h-aſal maille re chéile.
11 Cha chuir thu umad eu-
dach meaſgta, *mar* do olann a-
gus do lìon le chéile.
12 Ni thu dhuit féin fàbhran[c]
air ceithir cheithreanaibh t'eu-
daich leis an còmhdaich thu *thu
féin.*
13 Ma ghabhas duine bean,
agus gu'n d'théid e ſteach d'a
h-ionnſuidh, agus gu'm fuath-
aich e i,
14 Agus gu'n d'thoir e ao-
bhar cainnte 'na h-aghaidh, agus
gu'n tog e ſuas droch ainm oirre,
agus gu'n abair e, Ghabh mi a'
bhean ſo, agus an uair a thàinig
mi d'a h-ionnſuidh, cha d'fhuair
mi 'na maighdinn i:
15 'An ſin gabhaidh athair
na h-ighinn[d], agus a' màthair,
agus bheir iad a mach *comharan*
maighdeanais na h-ighinn gu
ſeanairibh a' bhaile anns a'
gheata.
16 Agus their athair na h-i-
ghinn ris na ſeanairibh, Thug mi
mo nighean do'n duine ſo 'na
mnaoi, agus tha fuath aige
oirre:
17 Agus feuch, thug e ao-
bhar cainnte *'na h-aghaidh*, ag
ràdh, Cha d'fhuair mi do nigh-
ean 'na maighdinn; agus gi-
dheadh *is* iad ſin *comharan* maigh-
deanais mo nighinn: agus ſgaoil-
idh

[a] na h-eunaibh òga, iſeanaibh. [b] treabhadh. [c] faimean, oirean. [d] na nighinn; na h-inghin. *Eir.*

idh iad an t-eudach 'an làthair
fheanairean a' bhaile.
18 Agus gabhaidh feanairean
a' bhaile fin an duine, agus
fmachdaichidh iad e :
19 Agus cuiridh iad ùbhla
cheud *fecel* airgid air, agus bheir
iad do athair na h-ighinn iad,
a chionn gu'n do thog e droch
ainm air òigh do *chloinn* Ifraeil;
agus bithidh i 'na mnaoi aige,
cha 'n fheud e a cur uaith r'a
bheò.
20 Ach ma tha an ni fo fìor,
agus nach 'eil *comharan* maigh-
deanais r'am faghail do'n nigh-
inn ;
21 'An fin bheir iad a mach
an nighean gu dorus tighe a
h-athar, agus clachaidh daoine
a baile i le clachaibh gus am
bàfaich i ; a chionn gu'n d'oi-
brich i amaideachd ann an Ifrael
le ftrìopachas a dheanamh ann
an tigh a h-athar: mar fin cuir-
idh tu air falbh olc as bhur
meafg.
22 Ma gheibhear duine a'
luidhe le mnaoi a tha pòfda re
fear, 'an fin cuirear gu bàs iad
le chéile, an duine a luidh leis
a' mhnaoi, agus a' bhean : mar
fin cuiridh tu olc air falbh o
Ifrael.
23 Ma tha nighean, *agus i* na
h-òigh, fuidh cheangal-pofaidh
aig fear, agus gu'm faigh duine
i 'fa' bhaile, agus gu'n luidh e
leatha :
24 'An fin bheir fibh a mach
iad le chéile gu geatadh a' bhaile
fin, agus clachaidh fibh iad le
clachaibh gus am bàfaich iad ;
an nighean, a chionn nach do
ghlaodh i, *agus i bhi* 'fa' bhaile ;
agus am fear, a chionn gu'n
d'ìflich e bean a choimhear-
fnaich: mar fin cuiridh tu air
falbh olc as bhur meafg.
25 Ach ma gheibh fear 'fa'
mhachair nighean a tha fuidh
cheangal-pòfaidh, agus gu'n éi-
gnich an duine i, agus gu'n luidh
e leatha, 'an fin cuirear a mhàin
an duine a luidh leatha gu bàs.
26 Ach air an nighinn cha
dean thu bheag fam bith, cha
'n'eil 'fan nighinn coire bais: oir
mar an uair a dh'éireas duine
fuas 'an aghaidh a choimhear-
fnaich, agus a mharbhas fe e, mar
fin a ta chùis fo :
27 Oir fhuair e 'fa' mhachair
i, *agus* dh'éigh an nighean a bha
fuidh cheangal-pòfaidh, agus
cha *robh* neach ann g'a tea-
fairginn.
28 Ma gheibh duine nighean
a tha 'na h-òigh, nach 'eil fuidh
cheangal-pòfaidh, agus gu'n dean
e greim oirre, agus gu'n luidh
e leatha, agus gu'm faighear
iad ;
29 'An fin bheir am fear a luidh
leatha do athair na h-ighinn
leth-cheud *fecel* airgid, agus
bithidh i 'na mnaoi aige, a chionn
gu'n d'ìflich e i, cha 'n fheud e
a cur uaith r'a bheò.
30 Cha ghabh duine d'a ionn-
fuidh bean athar, ni mò a leigeas
e ris còmhdachadh athar.

C A I B. XXIII.

CHA d'théid efan aig am
bheil a chlochan air am
bruthadh[a], no bhall dìomhair air
a ghearradh dheth, a fteach do
cho'-chruinneach an Tighear-
na.
2 Cha d'théid fear dìolain a
fteach do cho'-chruinneach an
Tighearna ; eadhon gu nuig an
deicheamh ginealach cha d'théid
e fteach

[a] air an letadh.

e ſteach do cho'-chruinneach an Tighearna.

3 Cha d'théid Amonach no Moabach a ſteach do cho'-chruinneach an Tighearna; eadhon gus an deicheamh ginealach cha d'théid iad a ſteach do cho'-chruinneach an Tighearn a chaoidh:

4 A chionn nach do choinnich iad ſibh le h-aran agus le h-uiſge air an t-ſlighe, 'nuair a thàinig ſibh a mach as an Eiphit, agus a chionn gu'n do thuaraſdalaich iad a'd' aghaidh Balaam mac Bheoir o Phetor na Meſopotamia, chum do mhallachadh.

5 Gidheadh, cha 'n éiſdeadh an Tighearn do Dhia re Balaam; ach thionndaidh an Tighearna do Dhia dhuit am mallachadh gu beannachadh, a chionn gu'm bu toigh leis an Tighearna do Dhia thu.

6 Cha 'n iarr thu an sìth, no an ſonas rè t'uile làithean gu bràth.

7 Cha ghabh thu gràin do Edomach, oir *is* e do bhràthair e: cha ghabh thu gràin do Eiphiteach, a chionn gu'n robh thu a'd' choigreach 'na fhearann.

8 Théid a' chlann a ghinear leo-ſan, a ſteach do cho'-chruinneach an Tighearna, 'nan treas ginealach.

9 'Nuair a théid *t*'fheachd[a] a mach 'an aghaidh do naimhdean, 'an ſin gleidh thu féin o gach droch ni.

10 Ma bhios 'nar meaſg duine ſam bith nach 'eil glan, a thaobh neo-ghloine a tharlas da 'ſan oidhche, 'an ſin théid e mach as a' champa, cha d'thig e ſteach do mheadhon a' champa.

11 Ach an uair a bhios e dlùth do'n fheaſgar, 'an ſin nighidh ſe *e féin* le h-uiſge, agus an uair a théid a' ghrian fodha[b], thig e ſteach do mheadhon a' champa.

12 Bithidh agad àite mar an ceudna an taobh a muigh do'n champa, far an d' théid thu mach.

13 Agus bithidh pleadhag[c] agad air do chrios[d], agus an uair a ſhuidheas tu a muigh, cladhaichidh tu leatha, agus tionndaidh tu air t'ais, agus folaichidh tu an ni a thig uait.

14 Oir tha 'n Tighearna do Dhia ag imeachd am meadhon do champa, chum do ſhaoradh, agus a chum do naimhdean a thoirt thairis romhad: uime ſin bithidh do champa naomha, chum nach faic e ni ſam bith neo-ghlan annad, agus nach pill e air falbh uait.

15 Cha d'thoir thu ſuas d'a mhaighſdir an ſeirbhiſeach a chaidh as[e] a't' ionnſuidh o mhaighſdir.

16 Maille riut gabhaidh e còmhnuidh 'nar meaſg, anns an àit a thaghas e, an taobh a ſtigh aon do d' gheataibh far an taitniche leis: cha dean thu foirneart air.

17 Cha bhi ſtrìopach air bith do nigheanaibh Iſraeil, ni mò bhios Sodomach do mhacaibh Iſraeil.

18 Cha d'thoir thu tuaraſdal ſtrìopaich, no luach coin do thigh an Tighearna do Dhé air ſon bòid ſam bith; oir tha iad ſin

[a] *t*'armailt, *do* champa. [b] ſuidhe. [c] ſluaſaid. [d] air do bhallairm. [e] theich.

ſin eadhon le chéile 'nan gràinea-
lachd do'n Tighearna do Dhia.

19 Cha d'thoir thu *ni ſam bith*
'an coingheall[a] do d' bhràthair
air riadh[b]; riadh airgid, riadh
bìdh, riadh ni ſam bith a bheir-
ear 'an coingheall air riadh.

20 Do choigreach feudaidh
tu *ni* a thoirt 'an coingheall air
riadh, ach do d' bhràthair cha
d'thoir thu ni ſam bith 'an coin-
gheall air riadh; a chum gu'm
beannaich an Tighearna do Dhia
thu anns gach ni ris an cuir thu
do lamh 'ſan fhearann d'am
bheil thu dol g'a ſhealbhach-
adh.

21 'Nuair a bheir thu bòid
do'n Tighearna do Dhia, cha
dean thu moille 'na h-ìocadh:
oir gu cinnteach iarraidh an Ti-
ghearna do Dhia uait i; agus
bhiodh e 'na pheacadh dhuit.

22 Ach ma dh'fhanas tu gun
bhòid a thoirt, cha bhi e 'na
pheacadh dhuit[c].

23 An ni ſin a chaidh mach
as do bhilibh, coimhididh agus
coimhlionaidh tu; a réir mar a
bhòidich thu do'n Tighearna do
Dhia, *eadhon* tabhartas ſaor-
thoile, a gheall thu le d' bheul.

24 'Nuair a théid thu ſteach
do fhìon-lios do choimhear-
ſnaich, 'an ſin feudaidh tu fìon-
dhearcan itheadh mar is miann
leat, *eadhon* do ſhàth; ach cha
chuir thu bheag a'd' ſhoith-
each.

25 'Nuair a théid thu ſteach
a dh'arbhar do choimhearſnaich,
'an ſin feudaidh tu na diaſan a
ſpìonadh le d' làimh, ach corran
cha chuir thu ann an arbhar do
choimhearſnaich.

C A I B. XXIV.

'NUAIR a ghabhas fear
bean, agus a phòſas e i,
agus gu'n tachair nach faigh i
deagh-ghean 'na ſhùilibh, a
chionn gu'n d'fhuair e neo-
ghloine éigin innte; 'an ſin
ſgrìobhadh e litir-dhealachaidh[d]
dh'i, agus thugadh e 'na làimh
i, agus cuireadh e mach as a
thigh i.

2 Agus an uair a dh'fhalbhas
i mach as a thigh, feudaidh i
dol agus a bhi '*na mnaoi* aig fear
eile.

3 Agus *ma* dh'fhuathaicheas
am fear-pòſda ma dheireadh fo
i, agus gu'n ſgrìobh e litir-
dhealachaidh dh'i, agus gu'n
d'thoir e 'na làimh i, agus gu'n
cuir e mach as a thigh i; no
ma gheibh am fear ma dhei-
readh bàs, a ghabh i 'na mnaoi
dha féin;

4 Cha 'n fheud a ceud fhear-
pòſda a chuir uaith i, a gabhail
a rìs gu bi 'na mnaoi dha, 'an
déigh dh'i bhi air a truailleadh:
oir is gràinealachd ſin 'an lathair
an Tighearna, agus cha d'thoir
thu air an fhearann[e] peacach-
adh, a *tha* 'n Tighearna do Dhia
a' toirt duit mar oighreachd.

5 'Nuair a ghabhas duine bean
nuadh, cha d'théid e mach gu
cogadh, ni mò a chuirear cùram
gnothuich ſam bith air: fanaidh
e ſaor aig a thigh féin aon
bhliadhna, agus bheir e ſubhach-
as d'a mhnaoi a ghabh e.

6 Cha ghabh duine ſam bith
a chlach-mhuilinn ìochdrach no
uachdrach mar gheall: oir tha
e gabhail anma *duine* mar gheall.

[a] iaſachd. [b] ann-riadh, ocar. [c] annad. *Eabh.* [d] litir-dhealaich
[e] *ſluagh* an fhearainn.

7 Ma gheibhear duine a' goid-
eadh aon neach d'a bhràithribh
do chloinn Ifraeil, agus ma ni e
ain-tighearnas air [a], no *ma* reic-
eas fe e; 'an fin cuirear gu bàs
an gaduiche fin, agus cuiridh tu
olc air falbh as bhur meafg.

8 Thoir an aire, ann am plàigh
na luibhre, gu'n d'thoir thu fa'n-
ear gu dùrachdach, agus gu'n
dean thu a réir nan uile nithe a
theagaifgeas na fagarta na Le-
bhithich dhuibh: a réir mar a
dh'àithn mi dhoibh, bheir fibh
fa'near gu'n dean fibh.

9 Cuimhnich ciod a rinn an
Tighearna do Dhia re Miriam
air an t-flighe, 'an déigh dhuibh
teachd a mach as an Eiphit.

10 'Nuair a bheir thu do d'
choimhearfnach ni fam bith 'an
coingheall, cha d'théid thu fteach
d'a thigh a ghabhail a ghill.

11 A mach feafaidh tu, agus
bheir an duine d'am bheil thu
toirt 'an coingheall, an geall a
mach dhuit.

12 Agus ma *bhios* an duine
bochd, cha choidil thu le gheall.

13 Air gach aon chor bheir
thu air ais [b] dha 'n geall a rìs,
'nuair a théid a' ghrian fodha,
chum gu'n coidil e 'na eudach
féin, agus gu'm beannaich e
thu: agus bithidh fo 'na ionra-
cas dhuit 'an làthair an Tigh-
earna do Dhé.

14 Cha dean thu foirneart
air feirbhifeach tuarafdail a tha
bochd agus uireafbhuidheach, *co
dhiubh a tha e* do d' bhràithribh,
no do d' choigrich, a *tha* ann at'
fhearann an taobh a ftigh dod'
gheataibh.

15 Air a là bheir thu *dha* a
thuarafdal, agus cha d'théid a'
ghrian sìos air, oir *tha* e bochd,
agus a' fuidheachadh a chridhe
air; air eagal gu'n glaodh e a't'
aghaidh ris an Tighearna, agus
gu'm bi e 'na pheacadh dhuit.

16 Cha chuirear na h-aith-
reacha gu bàs air fon na cloinne,
ni mò a chuirear a' chlann gu
bàs air fon nan aithreacha: cuir-
ear gach duine gu bàs air fon a
pheacaidh féin.

17 Cha chlaon [c] thu breithea-
nas a' choigrich, no an dìlleach-
dain, ni mò a ghabhas tu eudach
bantraich mar gheall.

18 Ach cuimhnichidh tu gu'n
robh thu *féin* a'd' thràill 'fan
Eiphit, agus *gu'n do* fhaor an
Tighearna do Dhia thu as fin:
uime fin *tha* mi ag àithneadh
dhuit an ni fo a dheanamh.

19 'Nuair a bhuaineas tu [d]
t'fhoghar a'd' achadh, agus a
dhì-chuimhnicheas tu fguab 'fan
achadh, cha phill thu g'a togail;
air fon a' choigrich, air fon an
dìlleachdain, agus air fon na
bantraich bithidh i: a chum
gu'm beannaich an Tighearna
do Dhia thu ann an uile oibribh
do làmh.

20 'Nuair a chrathas tu do
chroinn-ola, cha d'théid thu
thairis air na geugaibh a rìs: air
fon a' choigrich, air fon an dìl-
leachdain, agus air fon na ban-
traich bithidh e.

21 'Nuair a chruinnicheas tu
fìon-dhearcan t'fhìon-lios, cha
ghlan thu gu buileach a'd'dhéigh
e: air fon a' choigrich, air fon
an dìlleachdain, agus air fon na
bantraich bithidh e.

22 Agus cuimhnichidh tu gu'n
robh

[a] ma ni e marfantachd leis. [b] ais-iocaidh tu. [c] Cha'n fhiar. [d] ghearras tu sìos.

robh thu a'd' thràill[a] ann an
tìr na h-Eiphit: uime ſin *tha*
mi ag àithneadh dhuit an ni ſo
a dheanamh.

C A I B. XXV.

MA bhios connſachadh ea-
dar dhaoine, agus gu'n
d'thig iad gu breitheanas, a
chum as gu'n d'thoir na *breith-
eamhna* breth orra[b], 'an ſin ſaor-
aidh iad an t-ionracan, agus
dìtidh iad[c] an ciontach.
2 Agus tarlaidh, ma 's airidh
an duine aingidh bhi air a bhual-
adh, gu'n d'thoir am breitheamh
air luidhe sìos, agus a bhi air a
bhualadh 'na làthair, a réir a
choire, ann an àireamh àraidh
do bhuillibh.
3 Dà fhichead buille bheir e
dha: cha d'théid e thairis, air
eagal nan rachadh e thairis, a-
gus gu'm buaileadh ſe e os an
ceann ſin le mòran bhuillibh,'an
ſin gu'm biodh do bhràthair
taireil a'd' ſhùilibh.
4 Cha chuir thu ceangal air
beul an daimh an uair a tha e
ſaltairt[d] *an arbhair.*
5 'Nuair a ghabhas bràith-
rean còmhnuidh maille re chéile,
agus gu'm faigh aon diubh bàs,
agus gun duine cloinne aige,
cha phòs bean a' mhairbh a mach
re coigreach: théid a bràthair-
céile ſteach d'a h-ionnſuidh, a-
gus gabhaidh e dha féin i 'na
mnaoi, agus ni e dlighe[e] brathar-
céile rithe[f].
6 Agus éiridh an ceud-ghin
mic a bheireas i, ſuas ann an
ainm a bhràthar *a ta* marbh, a
chum nach dubhar a mach ainm
a h-Iſrael.
7 Agus mur toil leis an duine
bean a bhràthar a ghabhail, 'an
ſin théid bean a bhràthar ſuas
do'n gheata chum nan ſeanair-
ean, agus their i, Tha mo bhrà-
thair-céile a' diùltadh ainm a
thogail ſuas d'a bhràthair ann an
Iſrael, cha 'n àill leis dlighe
bràthar-céile dheanamh rium.
8 'An ſin gairmidh ſeanairean
a' bhaile air, agus labhraidh iad
ris: agus *ma* ſheaſas e *mach*, agus
gu'n abair e, Cha 'n àill leam a
gabhail;
9 'An ſin thig bean a bhràthar
d'a ionnſuidh 'an làthair nan ſea-
nairean, agus fuaſglaidh i a
bhròg bhàrr a choiſe, agus tilg-
idh i ſmugaid 'na eudain, agus
freagraidh agus their i, Mar ſo
nìthear ris an duine nach tog
ſuas tigh a bhràthar.
10 Agus goirear ainm ann
an Iſrael, Tigh an fhir aig am
bheil a bhròg fuaſgailte.
11 'Nuair a bhios daoine re
comh-ſtri' cuideachd, neach re
neach eile, agus gu'n d'thig bean
a h-aon diubh am ſagus a
dh'fhuaſgladh a fir-pòſda a laimh
an fhir a tha 'ga bhualadh, agus
gu'n sìn i mach a làmh, agus
gu'n gabh i greim air a bhuill
dìomhair:
12 'An ſin gearraidh tu dhith
a làmh; cha ghabh do ſhùil
truas dith.
13 Cha bhi agad ann ad mhà-
la[g] *aon* chothrom[h] agus cothrom
eile; cothrom mòr agus beag.
14 Cha bhi agad ann ad thigh
aon ſoitheach[i], agus ſoitheach
eile tomhais; *ſoitheach* mòr agus
beag.
15 Cothrom iomlan agus ceart
bithidh

[a] a'd' dhuine daor. [b] eatorra. [c] fàgaidh iad ſhìos. [d] bualadh.
[e] dleaſdanas. [f] ria. [g] bhalg. [h] chlach. *Eabh.* [i] eathar-tomhais;
ephah. *Eabh.*

bithidh agad; soitheach-tomhais
iomlan agus ceart bithidh agad:
a chum gu'm buanaichear do
làithean anns an fhearann a *tha*
'n Tighearna do Dhia a' tabhairt
duit.
16 Oir *tha* iadsan uile a ni na
nithe sin, iadsan uile a ni gu
h-eucorach, 'nan gràineileachd
do'n Tighearna do Dhia.
17 Cuimhnich ciod a rinn
Amalec ort 'san t-slighe, 'nuair
a thàinig sibh amach as an Ei-
phit:
18 Cionnus a choinnich e thu
'san t-slighe, agus a bhuail e
chuid bu deireanaiche dhìot,
eadhon iadsan uile *a bha* lag a'd'
dhéigh, an uair *a bha* thu fann
agus sgìth, agus nach robh ea-
gal Dé air.
19 Uime sin an uair a bheir
an Tighearna do Dhia fois duit
o d' naimhdibh uile mu'n cuairt,
anns an fhearann a bheir an Ti-
ghearna do Dhia dhuit mar
oighreachd r'a shealbhachadh,
dubhaidh tu *as* cuimhne Amaleic
o *bhi* fuidh nèamh; cha dì-
chuimhnich thu *e*.

C A I B. XXVI.

AGUS an uair a théid thu
stigh do'n fhearann a *tha*
'n Tighearna do Dhia a' toirt
dhuit mar oighreachd, agus a
shealbhaicheas tu e, agus a
ghabhas tu còmhnuidh ann;
2 'An sin gabhaidh tu do'n
cheud chuid do uile thoradh na
talmhainn, a bheir thu leat do
t'fhearann a tha 'n Tighearna
do Dhia a' tabhairt duit, agus
cuiridh tu ann am basgaid *e*, a-
gus théid thu chum an àite a
thaghas an Tighearna do Dhia,
a chur ainme 'an sin.
3 Agus théid thu dh'ionnsuidh
an t-sagairt a bhios anns na
laithibh sin, agus their thu ris,
Tha mi ag aideachadh air an là
'n diugh do'n Tighearna do
Dhia, gu'n d'thàinig mi do'n
dùthaich a mhionnaich an Ti-
ghearna d'ar n-aithreachaibh
gu'n d'thugadh e dhuinn.
4 Agus gabhaidh an sagart a'
bhascaid as do làimh, agus cuir-
idh e sìos i air beulaobh altarach
an Tighearna do Dhé.
5 Agus freagraidh tu agus
their thu 'an làthair an Tigh-
earna do Dhé, Bu Shirianach
air sheòl a bhi caillte m' athair,
agus chaidh e sìos do'n Eiphit,
agus bha e air chuairt 'an sin le
beagan cuideachd, agus dh'fhàs
e 'n sin 'na chinneach mòr, cu-
mhachdach agus lìonmhor.
6 Agus bhuin na h-Eiphitich
gu h-olc ruinn[a], agus shàraich
iad sinn, agus chuir iad daorsa
chruaidh oirn.
7 Agus ghlaodh sinn ris an
Tighearna, Dia ar n-aithreacha;
agus dh'éisd an Tighearna r'ar
guth, agus dh'amhairc e air ar
n-àmhghar agus ar saothair, a-
gus ar foirneart.
8 Agus thug an Tighearna
mach sinn as an Eiphit le làimh
chumhachdaich, agus le gàirdean
sìnte mach, agus le h-uamhann
mòr, agus le comharaibh, agus
le h-iongantasaibh.
9 Agus thug e sinn do'n àite
so, agus thug e dhuinn am fea-
rann so, fearann a tha sruthadh
le bainne agus mil.
10 Agus a nis feuch, thug mi
leam

[a] reinn.

leam ceud thoradh an fhearainn,
a thug thusa, a Thighearna,
dhomh: agus cuiridh tu e 'am
fianuis an Tighearna do Dhé,
agus ni thu aoradh[a] 'am fianuis
an Tighearna do Dhé.
11 Agus ni thu gairdeachas
anns gach *ni* math a thug an
Tighearna do Dhia dhuit, agus
do d' thigh, thu féin, agus an
Lebhitheach, agus an coigreach
a *bhios* 'nar measg.
12 'Nuair a chuireas tu crìoch
air deachamh a thoirt seachad,
eadhon uile dheachamh do chin-
neis[b] air an treas bliadhna,
bliadhna an deachaimh, agus a
bheir thu *e* do'n Lebhitheach,
do'n choigreach, do'n dìlleach-
dan, agus do'n bhantraich, a
chum gu'n ith iad an taobh a
stigh do d' gheataibh, agus gu'n
sásuichear iad;
13 'An sin their thu 'am fia-
nuis an Tighearna do Dhé, Thug
mi leam na nithe naomha as *mo*
thigh, agus mar an ceudna thug
mi iad do'n Lebhitheach, agus
do'n choigreach, do'n dìlleach-
dan, agus do'n bhantraich, a réir
t'àitheantan uile a dh'àithn thu
dhomh: cha do bhris mi h-*aon*
do t'àitheantaibh, ni mò a dhi-
chuimhnich mi *iad*.
14 Cha d'ith mi *bheag* dhiubh
a'm' bhròn, ni mò a ghabh mi
bheag dhiubh gu *feum* neo-ghlan
sam bith, ni mò a thug mi *bheag*
dhiubh air son a' mhairbh:
dh'éisd mi re guth an Tighearna
mo Dhé; rinn mi a réir nan uile
nithe a dh'àithn thu dhomh.
15 Amhairc a nuas o io-
nad-còmhnuidh do naomhachd,
o nèamh, agus beannaich do
shluagh Israel, agus am fearann
a thug thu dhuinn, mar a mhion-
naich thu d'ar n-aithreachaibh,
fearann a tha sruthadh le bainne
agus mil.
16 Air an là'n diugh dh'àithn
an Tighearna do Dhia dhuit na
reachdan agus na breitheanais
sin a dheanamh: uime sin coimh-
ididh agus ni thu iad le d' uile
chridhe agus le d' uile anam.
17 Rinn thu roghainn[c] an
diugh do'n Tighearna gu bhi
'na Dhia dhuit, agus gu gluasad
'na shlighibh, agus gu reachdan
a ghleidheadh, agus àitheanta,
agus a bhreitheanais, agus gu
éisdeachd r'a ghuth.
18 Agus thagh[d] an Tighear-
na thusa an diugh gu bhi a'd'
shluagh sònraichte dha féin, mar
a gheall[e] e dhuit, agus a chum
gu'n gleidheadh tu àitheantan
uile;
19 Agus a chum gu'n dean-
adh e ard thu os cionn nan uile
chinneach a rinn e, ann an cliu,
agus ann an ainm, agus ann an
urram, agus a chum gu'm bith-
eadh tu a'd' shluagh naomha
do'n Tighearna do Dhia, mar a
labhair e.

C A I B. XXVII.

AGUS dh'àithn Maois a-
gus seanairean Israeil do'n
t-sluagh, ag ràdh, Gleidhibh na
h-àitheantan uile a *tha* mi ag
àithneadh dhuibh an diugh.
2 Agus tarlaidh air an là anns
an d'théid sibh thar Iordan do'n
fhearann a bheir an Tighearna
do Dhia dhuit, gu'n cuir thu
suas dhuit féin clacha mòra, a-
gus còmhdaichidh tu thairis
le h-aol iad.

3 Agus

[a] â lhradh. [b] phisich, fhàs. [c] dh'aidich thu. [d] ròghnuich. [e] la-
bhair, *Eabh.*

3 Agus ſgrìobhaidh tu orra
uile bhriathran an lagha ſo,
'nuair a théid thu thairis, a
chum as gu'n d'théid thu ſteach
do'n fhearann a bheir an Tigh-
earna do Dhia dhuit, fearann a
tha ſruthadh le bainne agus le
mil; mar a gheall an Tighearna
Dia t'aithreacha dhuit.
4 Uime ſin anuair a théid
ſibh thar Iordan, cuiridh ſibh
ſuas na clachan ſin, a *tha* mi ag
àithneadh dhuibh air an là'n
diugh ann an ſliabh Ebail, agus
còmhdaichidh tu thairis le h-aol
iad.
5 Agus 'an ſin togaidh tu ſuas
altair do'n Tighearna do Dhia,
altair do chlachaibh: cha tog
thu ſuas *inneal* iaruinn *ſam bith*
orra.
6 Do chlachaibh ſlàna togaidh
tu altair an Tighearna do Dhé,
agus bheir thu ſuas oirre ìo-
bairte-loiſgte do'n Tighearna do
Dhia.
7 Agus ìobraidh tu ìobairte-
sìth, agus ithidh tu 'n ſin, agus
ni thu gairdeachas 'an lathair an
Tighearna do Dhé.
8 Agus ſgrìobhaidh tu air
na clachaibh uile bhriathran an
lagha ſo gu ro-ſhoilleir.
9 Agus labhair Maois, agus
na ſagairt na Lebhithich, re
h-Iſrael uile, ag ràdh, Thoir an
aire, agus éiſd, O Iſrael; air an
là'n diugh rinneadh thu a'd'
ſhluagh[a] do'n Tighearna do
Dhia.
10 Uime ſin éiſdidh tu re guth
an Tighearna do Dhé, agus ni
thu àitheanta, agus a reachdan
a *tha* mi ag àithneadh dhuit air
an là'n diugh.

11 Agus dh'àithn Maois do'n
t-ſluagh air an là ſin féin, ag
ràdh,
12 Seaſaidh iad ſo air ſliabh
Gheridſim a bheannachadh an
t-ſluaigh, 'nuair a théid ſibh
thar Iordan; Simeon, agus Le-
bhi, agus Iudah, agus Iſachar,
agus Ioſeph, agus Beniamin.
13 Agus ſeaſaidh iad ſo air
ſliabh Ebail a mhallachadh;
Reuben, Gad, agus Aſer, agus
Sebulun, Dan, agus Naphtali.
14 Agus labhraidh na Le-
bhithich, agus their iad re daoin-
ibh Iſraeil uile le guth ard;
15 Mallaichte *gu robh* an duine
a ni dealbh ſnaidhte[b] no leaghta,
gràineileachd do'n Tighearna,
obair làmh an fhir-cheird, agus
a chuireas *e* ann an *ionad* dìo-
mhair: agus freagraidh an ſluagh
uile, agus their iad, Amen.
16 Mallaichte *gu robh* eſan a
ni tàir air athair no air a mhà-
thair: agus their an ſluagh uile,
Amen.
17 Mallaichte *gu robh* eſan a
dh'atharraicheas crìoch[c] *fearainn*
a choimhearſnaich[d]: agus their
an ſluagh uile, Amen.
18 Mallaichte *gu robh* eſan a
chuireas an dall air ſeacharan
'ſan t-ſlighe: agus their an ſluagh
uile, Amen.
19 Mallaichte *gu robh* eſan a
chlaonas breitheanas a' choig-
rich, an dìlleachdain, agus na
bantraich: agus their an ſluagh
uile, Amen.
20 Mallaichte *gu robh* eſan a
luidheas le mnaoi athar, a chionn
gu bheil e leigeadh ris còmhdach
athar: agus their an ſluagh uile,
Amen.

21 Mallaichte

[a] 'nad phobull. [b] ìomhaigh ghràbhalta. [c] comhara; teòran. *Eir.*
[d] a nàbuidh.

21 Mallaichte *gu robh* eſan a
luidheas le h-ainmhidh ſam bith:
agus their an ſluagh uile, A-
men.
22 Mallaichte *gu robh* eſan a
luidheas le phiuthair, nighean
athar, no nighean a mhàthar:
agus their an ſluagh uile, A-
men.
23 Mallaichte *gu robh* eſan a
luidheas le mhàthair-chéile: a-
gus their an ſluagh uile, A-
men.
24 Mallaichte *gu robh* eſan a
bhuaileas a choimhearſnach gu
h-uaigneach[a]: agus their an
ſluagh uile, Amen.
25 Mallaichte *gu robh* eſan a
ghabhas duais[b] air ſon duine
neo-chiontach a mharbhadh[c]:
agus their an ſluagh uile, A-
men.
26 Mallaichte *gu robh* eſan
nach daingnich *uile* bhriathran
an lagha ſo chum an deanamh:
agus their an ſluagh uile, A-
men.

C A I B. XXVIII.

AGUS tarlaidh, ma dh'éiſd-
eas tu gu dùrachdach re
guth an Tighearna do Dhé, a
choimhead agus a dheanamh
àitheantan uile, a *tha* mi ag àith-
neadh dhuit air an là'n diugh,
gu'n cuir an Tighearna do Dhia
ſuas thu os cionn uile chinneacha
na talmhainn.
2 Agus thig na beannachda
ſo uile ort, agus beiridh iad ort,
ma dh'éiſdeas tu re guth an Ti-
ghearna do Dhé.
3 Beannaichte *bithidh* tu 'ſa'
bhaile, agus beannaichte *bithidh*
tu 'ſa' mhachair.
4 Beannaichte *bithidh* toradh
do chuirp, agus toradh t'fhea-
rainn, agus toradh do ſpréidhe,
fàs do chruidh[d], agus treuda do
chaorach.
5 Beannaichte *bithidh* do bha-
ſcaid agus do chuibhrionn[e].
6 Beannaichte *bithidh* tu 'nuair
a thig thu ſtigh, agus beannaich-
te *bithidh* tu 'nuair a théid thu
muigh.
7 Bheir an Tighearna *fa'near*
gu'm bi do naimhdean, a dh'éi-
reas ſuas a't' aghaidh, air am
bualadh roimh do ghnùis: thig
iad a mach a't' aghaidh air aon
ſlighe, agus teichidh iad romhad
air ſeachd ſlighibh.
8 Aithnidh an Tighearn am
beannachd ort a'd' thighibh-
taſgaidh[f], agus anns gach ni ris
an cuir thu do làmh: agus bean-
naichidh e thu 'ſan fhearann a
bheir an Tighearna do Dhia
dhuit.
9 Daingnichidh an Tighearn
thu a'd' ſhluagh naomha dha
féin, mar a mhionnaich e dhuit,
ma ghleidheas tu àitheantan an
Tighearna do Dhé, agus *ma*
ghluaiſeas tu 'na ſhlighibh.
10 Agus chi uile chinnich na
talmhainn gu'n goirear ainm an
Tighearn ort, agus bithidh eagal
orra romhad.
11 Agus ni an Tighearna
ſaibhir[g] thu ann am maoin, ann
an toradh do chuirp, agus ann
an toradh do ſpréidhe, agus ann
an toradh do thalmhainn anns
an talamh a mhionnaich an Ti-
ghearna do t' aithreachaibh a
thabhairt duit.
12 Foſglaidh an Tighearna
dhuit a dheagh ionmhas[h], na
nèamhan

[a] 'am feill. [b] ceannach. [c] air ſon fuil neo-chiontach a dhòrtadh.
[d] do bhò. [e] ſtòr. [f] thighibh-ſtòir, ſhaibhlibh. [g] pailt. [h] thaiſgeach.

nèamhan a thoirt uiſge do t'fhea-
rann 'na àm, agus a bheannach-
adh uile oibre do làimh ; agus
bheir thu 'n iaſachd[a] do mhòran
chinneach, agus cha ghabh thu
'n iaſachd.
13 Agus ni an Tighearn an
ceann dhìot, agus ni h-e an
t-earball[b]; agus bithidh tu mhàin
'an uachdar, agus cha bhi thu 'n
ìochdar: ma dh'éiſdeas tu re àith-
eantaibh an Tighearna do Dhé,
a *tha* mi ag àithneadh dhuit air
an là'n diugh gu'n coimhead a-
gus gu'n dean *thu iad.*
14 Agus cha d'théid thu
thaobh o aon air bith do na
briathraibh a *tha* mi ag àithn-
eadh dhuit an diugh, a chum na
làimhe deiſe no chum na làimhe
clìthe, a dhol 'an déigh dhiath-
an eile dheanamh ſeirbhis doibh.
15 Ach tarlaidh, mur éiſd thu
re guth an Tighearna do Dhé,
a thoirt fa'near gu'n dean[c] thu
àitheantan agus a reachdan uile
a *tha* mi ag àithneadh dhuit an
diugh, gu'n d'thig na mallach-
da ſo uile ort, agus gu'm beir
iad ort.
16 Mallaichte *bithidh* tu 'ſa'
bhaile, agus mallaichte *bithidh* tu
'ſa' mhachair.
17 Mallaichte *bithidh* do bha-
ſcaid agus do chuibhrionn.
18 Mallaichte *bithidh* toradh
do chuirp, agus toradh t'fhea-
rainn, fàs do chruidh[d], agus
treudan do chaorach.
19 Mallaichte *bithidh* tu 'nuair
a thig thu ſtigh, agus mallaich-
te *bithidh* tu 'nuair a théid thu
mach.
20 Cuiridh an Tighearn o'rt
mallachadh, mi-ſhuaimhneas[e],
agus achmhaſan anns gach nì
ris an cuir thu do làmh gu
dheanamh, gus an ſgrioſar thu,
agus gus an d'théid as duit gu
h-obann, air ſon aingidheachd
do ghnìomhara leis an do thréig
thu miſe.
21 Bheir an Tighearn air a'
phlàigh leantuinn riut gus an
claoidh e thu bhàrr an fhea-
rainn, d'am bheil thu dol a ſteach
g'a ſhealbhachadh.
22 Buailidh an Tighearn thu
le caitheamh[f] agus le fiabhrus[g],
agus le h-ain-teas, agus le h-ard-
loſgadh, agus leis a' chlaidh-
eamh, agus le ſeargadh[h], agus
le fuar-dhealt[i]: agus leanaidh
iad thu gus an d'théid as duit.
23 Agus bithidh do ſpeuran
a *ta* os do cheann 'nan umha[k],
agus an talamh a *ta* fodhad 'na
iarunn.
24 Ni an Tighearn uiſge t'fhea-
rainn 'na luaithre agus 'na dhu-
ſlach: o nèamh thig e nuas ort,
gus an ſgrioſar thu.
25 Bheir an Tighearna fa'-
near gu'm buailear thu air beul-
aobh do naimhdean: théid thu
mach air aon ſlighe[l] 'nan agh-
aidh, agus teichidh tu rompa air
ſeachd ſlighibh; agus athar-
raichear thu chum uile rioghach-
da na talmhainn.
26 Agus bithidh do chloſach[m]
'na biadh aig uile eunlaith an
athair, agus aig beathaichibh na
talmhainn, agus cha 'n fhua-
daich duine ſam bith air falbh
iad.
27 Buailidh an Tighearn thu
le neaſgaid na h-Eiphit, agus le
ruidh

[a] coingheall. [b] iorball. [c] gu'n coimhlion. [d] àl do bhò. [e] car-
raid. [f] éitich. [g] teaſaich, cuartaich. [h] gaiſeadh, loſgadh-dealanaich.
[i] crith-reodh. [k] prais. [l] ròd, rathad. [m] do chairbh, do chorp marbh.

ruidh fola[a], agus le càrr, agus le cloimh[b], do nach bi e'n comas do leigheas.

28 Buailidh an Tighearn thu le cuthach, agus le doille, agus le h-uamhann cridhe.

29 Agus fmeuraichidh tu[c] mu mheadhon-là, mar a fmeuraicheas an dall 'fan dorchadas, agus cha foirbhich leat a'd' fhlighibh: agus bithidh tu mhàin fuidh fhoirneart, agus air do chreachadh a ghnàth, agus cha teafairg duine fam bith *thu*.

30 Ni thu ceangal-pòfaidh[d] re mnaoi, agus luidhidh fear eile leatha: togaidh tu tigh, agus cha ghabh thu còmhnuidh ann: fuidhichidh tu fìon-lios agus cha tionail thu fhìon-dhearcan.

31 Marbhar do dhamh fa chomhair do fhùl, agus cha 'n ith thu dheth: bheirear air falbh t'afal a dh'aindeoin as do làthair, agus cha d'thoirear air a h-ais[e] dhuit i: bheirear do chaoraich do d' naimhdibh, agus cha bhi neach agad a bheir uatha *iad*.

32 Bheirear do mhic agus do nigheana do fhluagh eile, agus chi do fhùilean, agus fàilnichidh iad *le fadal* air an fon[f] rè an là: agus cha *bhi* neart fam bith a'd' làimh.

33 Toradh t'fhearainn, agus do fhaothair uile, ithidh cinneach fuas, nach b'aithne dhuit; agus bithidh tu mhàin fuidh fhoirneart agus air do bhruthadh 'an còmhnuidh:

34 Air chor as gu'm bi thu air mhi-chéill, air fon feallaidh do fhùl a chi thu.

35 Buailidh an Tighearn thu 'fna glùinibh agus anns na cafaibh, le neafgaid chràitich nach gabh leigheas, o bhonn do choife gu mullach do chinn.

36 Bheir an Tighearn thu *féin*, agus do righ a chuireas tu os do cheann gu cinneach nach b'aithne aon chuid duit féin no do t'aithreachaibh; agus 'an fin ni thu feirbhis do dhéibh eile, *do* fhiodh agus *do* chloich.

37 Agus bithidh tu a't' uamhas[g], a'd' fhamhladh[h], agus a'd' leth-fhòcal[i] am meafg nan uile chinneach gus an treòraich an Tighearn thu.

38 Bheir thu mòran sìl a mach do'n fhearann, ach is beag a chruinnicheas tu ftigh: oir ithidh an locuft fuas e.

39 Suidhichidh tu fìon-liofan agus deafaichidh tu *iad*; ach cha'n òl thu do'n fhìon, ni mò a chruinnicheas tu *na dearcan*: oir ithidh a' chnuimh iad.

40 Bithidh croinn-ola agad air feadh do chrìochan uile, ach cha 'n ung thu thu *féin* leis an ola: oir tilgidh do chrannola *a thoradh*.

41 Ginidh tu mic agus nigheana, ach cha mheal thu iad: oir théid iad 'am braighdeanas.

42 Do chraobhan uile agus toradh t'fhearainn millidh[k] an locuft.

43 Eiridh an coigreach a tha 'nar meafg fuas gu ro-ard os do cheann; agus thig thufa 'nuas gu ro-ìofal.

44 Bheir e 'n iafachd dhuit, agus cha d'thoir thufa 'an iafachd dha: bithidh efan 'na

cheann,

[a] hemorrhoids. *Safg.* [b] claimh. *Eir.* [c] iarraidh tu fo-làimh. [d] réiteachadh-pòfaidh. [e] cha 'n ais-iocar. [f] le *déigh* orra. [g] uamhann. [h] ghnàth-fhocal. [i] fhor-fhocal, ath-dhàn, fhrith-ainm. [k] fealbhaichidh.

cheann, agus bithidh tuſa a'd'
earball.
45 Agus thig na mallach-
da ſin uile ort, agus leanaidh[a]
iad thu, agus beiridh iad ort,
gus an ſgrioſar thu; a chionn
nach d'éiſd thu re guth an Ti-
ghearna do Dhé, a ghleidheadh
àitheantan agus a reachdan a
dh'àithn e dhuit.
46 Agus bithidh iad ort mar
chomhar agus mar iongantas,
agus air do ſhliochd a chaoidh.
47 A chionn nach d'rinn thu
ſeirbhis do'n Tighearna do Dhia
le gairdeachas, agus le ſubhach-
as cridhe, air ſon pailteis nan
uile *nithe:*
48 Uime ſin ni thu ſeirbhis
do d' naimhdibh a chuireas an
Tighearn a't' aghaidh, ann an
ocras, agus ann an tart, agus
ann an lomnochdaidh, agus ann
an uireaſbhuidh nan uile *nithe:*
agus cuiridh e cuing iaruinn
air do mhuineal, gus an cuir e
as duit.
49 Bheir an Tighearn cin-
neach a't' aghaidh o *ionad* fad *o*
làimh, o iomall 'na talmhainn,
mar an iolair air iteig; cinneach
nach tuig thu 'n cainnt:
50 Cinneach aig am bheil
aghaidh bhorb[b], nach d'thoir
urram do ghnùis an aoſmhoir,
agus nach dean iochd ris an òg.
51 Agus ithidh e toradh do
ſpréidhe, agus toradh t'fhea-
rainn, gus an ſgrioſar thu: neach
nach fàg agad arbhar, fìon, no
ola, fàs do chruidh, no treudan
do chaorach, gus an cuir e as
duit.
52 Agus teannaichidh e thu[c]
ann ad gheataibh uile, gus am
briſear sìos[d] do bhallachan arda
agus daingnichte, anns an robh
do dhòigh, air feadh t'fhearainn
uile; agus teannaichidh e thu ann
ad gheataibh air feadh t'fhea-
rainn uile a thug an Tighearna
do Dhia dhuit.
53 Agus ithidh tu toradh do
chuirp féin, feoil do mhac agus
do nigheana (a thug an Tigh-
earna do Dhia dhuit) anns a'
chogadh agus anns an teinn[e]
leis an teannaich do naimhdean
thu:
54 *Air chor as* an duine *a ta*
maoth 'nar meaſg agus ro-
ſhòghar[f], gu'm bi a ſhùil olc a
thaobh a bhràthar, agus a thaobh
mnà uchd féin, agus a thaobh
iarmaid[g] a chloinne a dh'fhàg-
as e:
55 Air chor as nach d'thoir
e do h-aon diubh *a' bheag* do
fheoil a chloinne a dh'itheas e:
a chionn nach fàgar a' bheag
aige ſa' chogadh[h] agus anns an
teinn leis an teannaich do naimh-
dean thu a'd' gheataibh uile.
56 A' bhean mhaoth agus
ſhòghar 'nar meaſg, nach dù-
raigeadh bonn a coiſe a chur air
an talamh a thaobh muirn[i] agus
maothalachd[k], bithidh a ſùil olc
a thaobh fir-pòſda a h-uchd, a-
gus a thaobh a mic, agus a
thaobh a h-ighinn,
57 Agus a thaobh a maoth-
rain a thig a mach o eadar a
coſaibh, agus a thaobh a cloinne
a bheireas i: oir ithidh i iad a
dh'uireaſbhuidh nan uile *nithe*
'an dìomhaireachd anns a' chog-
adh, agus anns an teinn leis an
teannaich

[a] ruagaidh. [b] gharg. [c] cuiridh e ſéiſd riut, ſuidhidh e umad, cuairtichidh e thu. [d] an tuit sìos. [e] teanndachd, chumhainge. [f] delicate, luxurious. *Saſg.* [g] ſuigheall. [h] 'ſan t-ſéiſd. [i] grinneis, ſògh. [k] maothachd.

teannaich do nàmhaid thu a'd' gheataibh.

58 Mur d'thoir thu an aire uile bhriathran an lagha so a dheanamh a tha sgrìobhta 'san leabhar so, a chum gu'm bi eagal an ainm ghlòrmhoir agus uamhasaich so ort, AN TIGHEARNA DO DHIA :

59 'An sin ni an Tighearna do phlàighean iongantach, agus plàighean do shliochd, *eadhon* plàighean mòra agus mairean-nach, agus eucailean cràiteach agus fadalach.

60 A bhàrr air so bheir e ort uile ghalaran na h-Eiphit, roimh an robh eagal ort; agus leanaidh iad riut.

61 Mar an ceudna gach tinneas, agus gach plàigh, nach *'eil* sgrìobhta ann an leabhar an lagha so, iad sin bheir an Tighearn ort, gus an sgriosar thu.

62 Agus fàgar sibh tearc ann an àireamh, 'an àite gu'n robh sibh mar reulta nèimh 'an lìonmhoireachd ; a chionn nach d'éisd thu re guth an Tighearna do Dhé.

63 Agus tarlaidh, mar a rinn an Tighearna gairdeachas os bhur ceann a dheanamh maith dhuibh, agus gu'r deanamh lìonmhor, mar sin gu'n dean an Tighearna gairdeachas os bhur ceann gu'r sgrios, agus gu'r toirt gu neo-ni ; agus spìonar sibh as an fhearann d'am bheil sibh a' dol g'a shealbhachadh.

64 Agus sgapaidh an Tighearn thu am measg nan uile chinneach, o'n dara ceann do'n talamh eadhon gus an ceann eile do'n talamh; agus 'an sin ni thu seirbhis do dhéibh eile, nach b'aithne *aon chuid* duit féin no do t'aithreachaibh, eadhon *do* fhiodh agus *do* chloich.

65 Agus am measg nan cinneach sin cha'n fhaigh thu suaimhneas sam bith, ni mò bhios fois aig bonn do choise : ach bheir an Tighearna dhuit 'an sin cridhe gealtach, agus fàilneachadh shùl, agus doilgheas[a] inntinn.

66 Agus bithidh do bheatha crochta ann an amharus[b] fa d' chomhair ; agus bithidh eagal ort a là 'sa dh'oidhche, agus cha bhi cinnte air bith agad do d' bheatha.

67 'Sa' mhadainn their thu, Och! nach b'e 'm feasgar e; agus 'san fheasgar their thu, Och! nach b'i mhadainn e ; air son eagail do chridhe le'm bi eagal ort, agus air son seallaidh do shùl a chi thu.

68 Agus bheir an Tighearna rìs thu do'n Eiphit ann an longaibh, air an t-slighe mu'n dubhairt mi riut, Cha 'n fhaic thu rìs i tuilleadh : agus 'an sin reicear sibh re'r naimhdibh mar thràillean agus mar bhan-tràillean, agus cha bhi neach ann gu'*r* ceannach.

C A I B. XXIX.

IS iad sin briathran a' choi'-cheangail a dh'àithn an Tighearna do Mhaois a dheanamh re cloinn Israeil, ann an tìr Mhoaib, a thuilleadh air a' choi'-cheangal a rinn e riu ann an Horeb.

2 Agus thug Maois gairm do Israel uile, agus thubhairt e riu, Chunnaic sibh gach ni a rinn an Tighearna fa chomhair bhur sùl ann

[a] bròn, dubhachas. [b] 'an teagamh.

ann an tìr na h-Eiphit, re Pha-
raoh, agus r'a ſheirbhiſich uile,
agus r'a fhearann uile ;
3 Na deuchainnean[a] mòra a
chunnaic do ſhùilean, na comhar-
an agus na h-iongantaſan mòra
ſin :
4 Gidheadh cha d'thug an Ti-
ghearna dhuibh cridhe a thuig-
ſinn[b] agus ſùilean a dh'fhaicinn,
agus cluaſan a chluinntinn gus
an là'n diugh.
5 Agus threòraich miſe ſibh
dà fhichead bhliadhna 'ſan fhà-
ſach : cha do chaitheadh bhur
n-eudach dhibh le h-aois[c], agus
cha do chaitheadh do bhròg le
h-aois bhàrr do choiſe.
6 Cha d'ith ſibh aran, ni mò
dh'òl ſibh fìon, no deoch làidir ;
a chum gu'm biodh fios agaibh
gur miſe an Tighearna bhur Dia.
7 Agus an uair a thàinig ſibh
do'n àite ſo, thàinig Sihon righ
Heſboin, agus Og righ Bhaſain,
a mach 'nar n-aghaidh chum
catha, agus bhuail ſinn iad;
8 Agus ghlac ſinn am fea-
rann, agus thug ſinn e mar
oighreachd do na Reubenich, a-
gus do na Gadaich, agus do leth-
threìbh Mhanaſeh.
9 Gleidhibh uime ſin briath-
ran a' choi'-cheangail ſo, agus
deanaibh iad, a chum gu ſoir-
bhich leibh anns gach ni a ni ſibh.
10 Tha ſibh uile 'nar ſeaſamh
an diugh 'an làthair an Tighear-
na bhur Dé ; ceannardan bhur
treubha[d], bhur ſeanairean, agus
bhur luchd-riaghlaidh, fir Iſ-
raeil uile,
11 Bhur clann bheag, bhur
mnài, agus do choigreach a tha
ann ad champa, o fhear-gearr-
aidh t'fhiodha gu fear-tarruing
t'uiſge :
12 A chum gu'n rachadh tu
ann an coi'-cheangal ris an Tigh-
earna do Dhia, agus 'na mhion-
naibh-ſan, a tha'n Tighearna do
Dhia a' deanamh riut air an là'n
diugh :
13 A chum gu'n daingnich
e thu an diugh mar ſhluagh dha
féin, agus *gu*'m bi eſan dhuitſe
'na Dhia, mar a thubhairt e riut,
agus mar a mhionnaich e do
t'aithreachaibh, do Abraham,
do Iſaac, agus do Iacob.
14 Agus cha'n ann ribhſe
mhàin a *tha* miſe a' deanamh a'
choi'-cheangail ſo, agus nam
mionna ſo ;
15 Ach ris-*ſan* a tha 'n ſo
maille ruinn 'na ſheaſamh an
diugh 'an làthair an Tighearna
ar Dé, agus *mar an ceudna* ris-
ſan nach *'eil* 'an ſo maille ruinn
an diugh :
16 (Oir is aithne dhuibh cion-
nus a bha ſinn a chòmhnuidh
ann an tìr na h-Eiphit, agus
cionnus a thàinig ſinn tre mhea-
dhon nan cinneach air an dea-
chaidh ſibh ſeachad;
17 Agus chunnaic ſibh an
gràinealachdan, agus an ìodhol-
an[e], fiodh agus clach, airgiod
agus òr, a *bha* 'nam meaſg)
18 Air eagal gu'm biodh 'nar
meaſg fear, no bean, no teagh-
lach, no treubh, a chlaonas a
chridhe air falbh an diugh o'n
Tighearn ar Dia, a dhol a
dheanamh ſeirbhis do dhéibh
nan cinneach ſin; air eagal gu'm
biodh 'nar meaſg freumh a bheir
uaithe *mar thoradh* nimh[f] agus
ſearbhas[g].

19 Agus

[a] dearbhan, buaireanna. [b] a mhothachadh. [c] cha d'fhàs bhur n-eudach ſean umaibh. [d] bhur cinn-fheadhna *agus* bhur treubha. [e] diathan-bréige. [f] neimh, puinſion, domblas. [g] burmaid.

19 Agus an uair a chluinneas
e briathran a' mhallachaidh ſo,
'an ſin gu'm beannaich ſe e féin
'na chridhe, ag ràdh, Bithidh
sìth agam, ge do ghluais mi ann
an an-miann[a] mo chridhe féin,
a chur miſge re pathadh:
20 Cha chaomhain an Tigh-
earn e, ach 'an ſin cuiridh fearg
an Tighearna, agus eud ſmùid
diubh 'an aghaidh an duine ſin,
agus luidhidh gach mallachadh
air a *tha* ſgrìobhta 'ſan leabhar
ſo, agus dubhaidh an Tigh-
earna mach ainm o bhi ſuidh
nèamh.
21 Agus ſgaraidh an Ti-
ghearn e chum uilc, a mach a
treubhaibh Iſraeil uile, a réir uile
mhallachdan a' choi'-cheangail,
a tha ſgrìobhta ann an leabhar
an lagha ſo.
22 Air chor as gu'n abair an
ginealach re teachd, bhur clann
a dh'éireas ſuas 'nar déigh, agus
an coigreach a thig o thìr fad o
làimh, 'nuair a chi iad plàighean
an fhearainn ſin, agus eucailean
a leag an Tighearn air;
23 *Agus gu bheil* a thalamh
uile 'na phronnaſg, agus 'na
ſhalann, *agus* 'na loſgadh; nach
'eil e air a chur, no toirt to-
raidh[b] uaith, agus nach 'eil feur
ſam bith a' fàs ann, coſmhuil re
ſgrios Shodoim agus Ghomor-
raih, Admaih agus Sheboim, a
ſgrios an Tighearna 'na fheirg
agus 'na chorruich:
24 Their eadhon na h-uile
chinnich, C'ar ſon a bhuin an
Tighearna mar ſo ris an fhea-
rann ſo? Ciod is *ciall* do theas
na corruiche mòire ſo?
25 'An ſin their daoine, A
chionn gu'n do thréig iad coi'-
cheangal an Tighearna Dé an
aithreacha, a rinn e riu 'nuair a
thug e mach iad a tìr na h-Ei-
phit.
26 Oir chaidh iad agus rinn
iad ſeirbhis do dhéibh eile, agus
rinn iad aoradh[c] dhoibh, dée
nach b'aithne dhoibh, agus nach
d'thug eſan doibh[d].
27 Agus las corruich an Ti-
ghearn 'an aghaidh an fhea-
rainn ſo, a thoirt nam mallachd-
an ſin uile air *a tha* ſgrìobhta
'ſan leabhar ſo.
28 Agus ſpìon an Tighearn
a mach iad as am fearann ann
am feirg, agus ann an corruich,
agus ann an laſan[e] ro-mhòr, a-
gus thilg e iad do dhùthaich
eile, mar air an là'n diugh.
29 *Buinidh* na *nithe* dìomhair
do'n Tighearn ar Dia, ach na
nithe a ta foillſichte dhuinne, a-
gus d'ar cloinn a chaoidh, a
chum as gu'n dean ſinn uile
bhriathran an lagha ſo.

C A I B. XXX.

AGUS an uair a thig na
nithe ſo uile ort, am bean-
nachadh agus am mallachadh,
a chuir miſe romhad, agus a
chuimhnicheas tu *orra* am meaſg
nan cinneach uile chum an
d'fhògair an Tighearna do Dhia
thu,
2 Agus a philleas tu dh'ionn-
ſuidh an Tighearna do Dhé, a-
gus a bheir thu géill d'a ghuth
a réir nan uile nithe *a tha* miſe
ag àithneadh dhuit air an là'n
diugh, thu féin agus do chlann,
le

[a] aingidheachd, ſmuaintibh. [b] cinneis. [c] ſhleuchd iad. [d] nach do bhuilich a' bheag orra. [e] fraoch feirge.

le t' uile chridhe, agus le t' uile
anam:
3 'An ſin bheir an Tighearna
do Dhia air ais do bhraighd-
eanas, agus ni e iochd riut, a-
gus pillidh e agus cruinnichidh
e thu as na h-uile chinnich a
chum an do ſgap an Tighearna
do Dhia thu.
4 Ma dh'fhògradh *neach* agad
gus a' *chuid* a's iomallaiche do
nèamh, as ſin cruinnichidh an
Tighearna do Dhia thu, agus as
ſin bheir e thu:
5 Agus bheir an Tighearna
do Dhia thu do'n fhearann a
ſhealbhaich t'aithreacha, agus
ſealbhaichidh tu e: agus ni e
math dhuit, agus bheir e ort
fàs lìonmhor os cionn t'aith-
reacha.
6 Agus timchioll-ghearraidh
an Tighearna do Dhia do chri-
dhe, agus cridhe do ſhliochd,
a ghràdhachadh an Tighearna
do Dhé le t'uile chridhe, agus
le t'uile anam, a chum gu'm bi
thu beo.
7 Agus cuiridh an Tighear-
na do Dhia na mallachdan ſin
uile air do naimhdibh, agus or-
ra-ſan aig am bheil fuath dhuit,
a rinn geur-leanmhuinn ort.
8 Agus pillidh tu agus bheir
thu géill do ghuth an Tighear-
na, agus ni thu àitheantan uile
a tha miſe ag àithneadh dhuit
an diugh.
9 Agus ni an Tighearna do
Dhia pailt thu ann an uile obair
do làimhe, ann an toradh do
chuirp, agus ann an toradh do
ſpréidhe, agus ann an toradh
t'fhearainn, a chum maith: oir
ni an Tighearna rìs gairdeachas
os do cheann chum maith, mar
a rinn e gairdeachas os cionn
t' aithreacha:
10 Ma dh'éiſdeas tu re guth
an Tighearna do Dhé, a ghleidh-
eadh àitheantan, agus a reachd-
an, a tha ſgrìobhta ann an
leabhar an lagha ſo, *agus* ma
philleas tu chum an Tighearna
do Dhé le t'uile chridhe agus le
t'uile anam.
11 Oir an àithne ſo a *tha* miſe
ag àithneadh dhuit an diugh,
cha *'n'eil* i 'm folach ort, ni mò
a ta i fada uait.
12 Cha *'n'eil* i 'ſna nèamh-
aibh, air chor as gu'n abradh tu,
Cò théid ſuas air ar ſon do na
nèamhaibh, agus a bheir i d'ar
n-ionnſuidh, a chum as gu'n
cluinn ſinn i, agus gu'n dean
ſinn i?
13 Ni mò a *tha* i 'n taobh thall
do'n fhairge, air chor as gu'n
abradh tu, Cò théid a nunn air
ar ſon thar an fhairge, agus a
bheir i d'ar n-ionnſuidh a chum
gu'n cluinn ſinn i, agus gu'n
dean ſinn i?
14 Ach *tha* 'm focal ro-fhagus
duit, ann do bheul, agus ann do
chridhe, chum gu'n dean thu e.
15 Feuch, chuir mi romhad
an diugh beatha agus math, a-
gus bàs agus olc:
16 A mheud gu bheil mi ag
àithneadh dhuit an diugh an Ti-
ghearna do Dhia a ghràdhach-
adh, gluaſad 'na ſhlighibh, agus
àitheantan a ghleidheadh, agus
a reachdan, agus a bhreithean-
ais, a chum gu'm bi thu beo,
agus gu'm fàs thu lìonmhor, a-
gus gu'm beannaich an Tigh-
earna do Dhia thu 'ſan fhearann
d'am bheil thu dol g'a ſhealbh-
achadh.

17 Ach

17 Ach ma thionndadhas do chridhe air falbh, agus nach éiſd thu, ach gu'n tairgnear air falbh thu, agus gu'n dean thu aoradh do dhéibh eile, agus gu'n dean thu ſeirbhis dhoibh ;

18 Tha mi ag innſeadh dhuibh air an là'n diugh, gu'n ſgrioſar gu cinnteach ſibh, *agus* nach buanaich ſibh bhur làithean air an fhearann, d'am bheil thu dol thar Iordan gu gabhail a ſteach g'a ſhealbhachadh.

19 Tha mi gairm nan nèamha agus na talmhainn mar fhianuiſ-ean 'nar n-aghaidh air an là'n diugh, gu'n do chuir mi beatha agus bàs f'ar comhair, beannach-adh agus mallachadh: uime ſin ròghnuich beatha, chum gu'm bi thu féin agus do ſhliochd beo:

20 A chum gu'n gràdhaich thu 'n Tighearna do Dhia, *agus* gu'n d'thoir thu géill d'a ghuth, agus gu'n lean thu ris, (oir *is* eſan do bheatha, agus ſad do làithean) a chum gu'n gabh thu còmhnuidh 'ſan fhearann a mhionnaich an Tighearna do t'aithreachaibh, do Abraham, do Iſaac, agus do Iacob, gu'n d'thugadh e dhoibh.

C A I B. XXXI.

AGUS chaidh Maois agus labhair e na briathra ſo re h-Iſrael uile.

2 Agus thubhairt e riu, *Tha* miſe ceud agus fichead bliadhna dh'aois air an là'n diugh; cha 'n urrainn mi tuilleadh dol a mach agus teachd a ſteach: agus thu-bhairt an Tighearna rium, Cha d'théid thu thar an Iordan ſo.

3 Théid an Tighearna do Dhia e féin a nunn romhad; ſgrioſaidh eſan na cinnich ſin o d' làthair, agus ſealbhaichidh tu iad: *agus* théid Ioſua nunn romhad, mar a thubhairt an Ti-ghearna.

4 Agus ni an Tighearna riu mar a rinn e re Sihon, agus re h-Og, righre nan Amorach, a-gus re fearann na muinntir ſin a ſgrios e.

5 Agus bheir an Tighearna thairis iad roimh bhur gnùis, a chum gu'n dean ſibh riu a réir gach aithne a dh'aithn miſe dhuibh.

6 Bithibh làidir agus biodh deagh mhiſneach agaib ; na biodh eagal oirbh, agus na gabh-aibh geilt rompa, oir *is* e 'n Ti-ghearna do Dhia e féin a théid leat; cha dìbir e thu, ni mò a thréigeas e thu.

7 Agus ghairm Maois air Ioſua, agus thubhairt e ris ann an ſealladh Iſraeil uile, Bi làidir, agus biodh deagh mhiſneach agad : oir is tuſa a théid a ſtigh leis an t-ſluagh ſo do'n fhea-rann a mhionnaich an Tigh-earna d'an aithreachaibh gu'n d'thugadh e dhoibh; agus bheir thu orra ſhealbhachadh mar oighreachd.

8 Agus théid an Tighearn e féin romhad, bithidh eſan maille riut, cha dìbir e thu, ni mò a thréigeas e thu: na gabh eagal, agus na biodh geilt ort.

9 Agus ſgrìobh Maois an lagh ſo, agus thug ſe e do na ſagart-aibh mic Lebhi, a tha giùlan àirc coi'-cheangail an Tighear-na, agus do ſheanairibh Iſraeil uile.

10 Agus dh'àithn Maois doibh, ag ràdh, Aig ceann *gach* ſeachd bliadhna, ann an àm òrduichte

bliadhna an fhuasglaidh, aig
féisd nam pàilliun.
11 'Nuair a thig Israel uile
g'an taisbeanadh féin 'an làthair
an Tighearna do Dhé, 'san ionad
a' thaghas e; leughaidh tu 'n
lagh so 'an làthair Israeil uile,
'nan éisdeachd.
12 Cruinnich an sluagh r'a
chéile, fir, agus mnài, agus clann,
agus do choigreach a *tha* 'n taobh
stigh do d' gheataibh; a chum
gu'n cluinn iad, agus gu'm fògh-
lum iad, agus gu'm bi eagal an
Tighearna bhur Dé orra, agus
gu'n d'thoir iad fa'near uile
bhriathran an lagha so a dhean-
amh:
13 Agus *gu*'n cluinn an clann
do nach b'aithne *bheag*, agus gu
fòghlum iad eagal an Tighear-
na bhur Dé a bhi orra am fad's
is beo dhuibh 'san fhearann
d'am bheil thu dol thar Iordan
g'a shealbhachadh.
14 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Feuch, tha do
làithean a' dlùthachadh anns am
feum thu bàs fhaghail: gairm
air Iosua, agus nochdaibh sibh
féin ann am pàilliun a' choi'-
thionail, a chum as gu'n d'thoir
mise àithne dha. Agus chaidh
Maois agus Iosua, agus nochd
siad iad féin ann am pàilliun a'
choi'-thionail.
15 Agus dh'fhoillsich an Ti-
ghearn e féin 'sa phàilliun ann
am meall[a] neoil: agus sheas am
meall neoil os cionn doruis a'
phàilliuin.
16 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Maois, Feuch, coidlidh
tusa maille re t'aithreachaibh;
agus éiridh an sluagh so suas, a-
gus théid iad le strìopachas 'an
déigh dhiathan na tìre coimhich
sin d'am bheil iad a' dol a steach
gu *fantuinn* 'na meadhon, agus
tréigidh iad mise, agus brisidh
iad mo choi'-cheangal a rinn mi
riu.
17 Agus lasaidh mo chor-
ruich 'nan aghaidh 'san là sin,
agus tréigidh mi iad, agus fo-
laichidh mi mo ghnùis uatha, a-
gus ithear suas iad, agus thig
mòran olc agus àmhghar[b] orra,
air chor as gu'n abair iad 'san
là sin, Nach ann a chionn nach
'*eil* ar Dia 'nar measg a thàinig
na h-uilc so oirn?
18 Agus gu cinnteach fo-
laichidh mise mo ghnùis 'san là
sin, air son gach olc a dh'oibrich
iad, a chionn gu'n do thionn-
daidh iad 'an déigh dhiathan
eile.
19 A nis uime sin sgrìobh-
aibhse dhuibh féin an laoidh[c]
so, agus teagaisg i do chloinn
Israeil: cuir i 'nam beul a
chum gu'm bi 'n laoidh so mar
fhianuis dhomhsa 'an aghaidh
chloinn Israeil.
20 Oir an uair a bheir mi
stigh iad do'n fhearann a mhion-
naich mi d'an aithreachaibh, a
tha sruthadh le bainne agus mil,
agus a dh'itheas iad agus a shà-
suichear iad, agus a dh'fhàsas
iad reamhar; 'an sin tionndadh-
aidh iad gu déibh eile, agus ni
iad seirbhis doibh, agus bros-
nuichidh iad mi, agus brisidh iad
mo choi'-cheangal.
21 Agus tarlaidh an uair a
thig mòran olc agus àmhghar
orra, gu'n labhair[d] an laoidh so
mar fhianuis 'nan aghaidh; oir
cha di-chuimhnichear i as beul
an sliochd: oir is aithne dhomh
an

[a] sluadh. [b] thriobloidean, theanntachdan. [c] òran. [d] freagair.

an ſmuaintean a tha iad a' dealbh an diugh *féin,* mun d'thug mi ſteach iad do'n fhearann a mhionnaich mi.

22 Sgrìobh uime ſin Maois an laoidh ſo air an là ſin féin, agus theagaiſg e i do chloinn Iſraeil.

23 Agus dh'àithn e do Ioſua mac Nun, agus thubhairt e, Bi làidir, agus biodh deagh mhiſneach agad: oir bheir thu clann Iſraeil do'n fhearann a mhionnaich mi dhoibh; agus bithidh miſe maille riut.

24 Agus an uair a chuir Maois crìoch air ſgrìobhadh bhriàthran an lagha ſo ann an leabhar gus an do chrìochnaicheadh iad;

25 'An ſin dh'àithn Maois do na Lebhithich a tha giùlan airc coi'-cheangail an Tighearna, ag ràdh,

26 Gabhaibh leabhar an lagha ſo, agus cuiribh e aig taobh àirc coi'-cheangail an Tighearna bhur Dé, chum gu'm bi e 'n ſin mar fhianuis a't' aghaidh.

27 Oir *is* aithne dhomh do cheannairc, agus do mhuineal rag: feuch, am feadh 's a ta mi fathaſt beo maille ribh an diugh, bha ſibh ceannairceach 'an aghaidh an Tighearna; agus cia's mò na ſin *a bhitheas ſibh* 'an déigh mo bhàis?

28 Cruinnichibh a'm' ionnſuidh ſeanaire bhur treubhan uile, agus bhur luchd-riaghluidh, a chum as gu'n labhair mi 'nan cluaſaibh na briathra ſo, agus gu'n gairm mi na neamhan agus an talamh mar fhianuiſean 'nan aghaidh.

29 Oir tha fhios agam, 'an déigh mo bhàis gu'n truaill ſibh *ſibh féin* gu tur, agus gu'n d'théid ſibh a thaobh o'n t-ſlighe a dh'àithn mi dhuibh: agus thig olc oirbh anns na laithibh deireannach, a chionn gu'n dean ſibh olc ann an ſealladh an Tighearna, 'ga bhroſnachadh gu feirg le h-obair bhur làmh.

30 Agus labhair Maois ann an cluaſaibh uile cho'-chruinnich Iſraeil briathra na laoidhe ſo, gus an do chrìochnaichcadh iad.

C A I B. XXXII.

CLUINNIBH, O neamha, agus labhraidh mi; agus éiſdeadh an talamh re briathraibh [a] mo bheoil.

2 Silidh mar an t-uiſge mo theagaſg, tuitidh mar an drùchd mo chainnt; mar mhìn-uiſge air an lus mhaoth, agus mar fhraſan air an fheur.

3 A chionn gu'm foillſich mi[b] ainm an Tighearna: thugaibhſe mòrachd d'ar Dia ne.

4 *Is eſan* a' charraig, tha obair iomlan: oir *is* breitheanas a ſhlighean uile: Dia na fìrinn, agus gun eucoir, cothromach agus ceart tha eſan.

5 Thruaill ſiad iad féin, cha *'n e* an ſmal *ſmal* a chloinne ſan: *is* ginealach coirbte [c] agus ſiar iad.

6 An ann mar ſo a dh'ìocas ſibh [d] an Tighearna, O ſhluagh amaideach agus gun chéill? nach eſan t'athair *a* cheannaich thu? nach d'rinn e thu, agus nach do dhaingnich e thu?

7 Cuimhnich na làithean o chian, thoir fa'ncar bliadhnacha nan

† Y y

[a] eiſd, O thalaimh, re briathraibh. [b] cuir mi 'an céill, gairm mi air. [c] aingidh. [d] An e ſo an éirig a bheir ſibh do?

nan iomadh ginealach: fiofraich
do t' athair, agus nochdaidh[a] e
dhuit; do d' fheanairibh, agus
innfidh iad dhuit.
8 'Nuair a roinn an Ti a's
ro-airde do na cinnich an oigh-
reachd, an uair a fgar e mic
Adhaimh *o chéile*, fhuidhich e
crìochan nan fluagh a réir ài-
reimh chloinn Ifraeil.
9 Oir *is* e fhluagh cuibhrionn
an Tighearna, *is* e Iacob crann-
chur oighreachd-fan.
10 Fhuair e ann am fearann
fàs e, eadhon ann am fàfach fa-
lamh *làn* ulfhartaich[b]: threò-
raich e mu'n cuairt e, theagaifg
fe e, ghleidh e mar ubhal a
fhùla e.
11 Mar a charaicheas[c] iolair
fuas a nead, a dh'itealaicheas i
os cionn[d] a h-àil, a fgaoileas i
mach a fgiathan, a ghabhas i iad,
a ghiùlaineas i iad air a fgiath-
aibh;
12 *Mar fin* threòraich an Ti-
ghearna 'na aonar efan, agus cha
robh Dia coigreach maille ris.
13 Thug e air marcachd air
àitibh arda na talmhainn, a chum
gu'n itheadh e toradh an fhea-
rainn, agus thug e air mil a
dheothal[e] as a' charraig, agus
oladh as a' charraig ailbhinn;
14 Im cruidh, agus bainne
chaorach, maille re faill uan a-
gus reitheachan do fhìol[f] Bha-
fain, agus ghabhar, maille re
reamhrachd airnean a' chruin-
neachd; agus dh'òl thu fuil fhìor-
ghlan nam fìon-dhearc.
15 Ach dh'fhàs Iefurun rea-
mhar, agus bhreab e: tha thu
air cinntinn reamhar, tha thu
air fàs tiugh, tha thu còmh-
daichte *le faill*: 'an fin thréig e
an Dia *a* rinn e, agus rinn e
dìmeas air carraig a fhlàinte.
16 Bhrofnaich iad e gu h-eud
le *déibh* eile[g], le gràineileachdaibh
chuir iad corruich air.
17 Dh'ìobair iad do dhea-
mhanaibh, cha 'n ann do Dhia;
do dhéibh nach b'aithne dhoibh,
do *dhéibh* nuadh *a* dh'ùr-éirich
fuas, roimh nach robh eagal air
bhur n-aithreachaibh.
18 Air a' charraig *a* ghin thu
tha thu mi-chuimhneachail, a-
gus tha thu dearmadach air an
Dia a dhealbh thu.
19 Agus an uair a chunnaic
an Tighearn *e*, ghabh e gràin
diubh[h], air fon brofnachaidh a
mhac agus a nigheana.
20 Agus thubhairt e, Folaich-
idh mi mo ghnùis uatha, chi mi
ciod *is* crìoch dhoibh: oir *is*
ginealach ro-choirbte[i] iad, clann
anns nach *'eil* creidimh.
21 Rinn iad eudmhor mife[k]
leis *an ni* nach Dia, bhrofnaich[l]
iad mi gu feirg le 'n dìomhan-
ais: agus ni mife eudmhor iad-
fan *leo-fan* nach *'eil* 'nan fluagh,
brofnaichidh mi iad gu feirg re
cinneach amaideach.
22 Oir tha teine air fhadadh
a'm' fheirg, agus loifgidh e gu
h-ifrinn ìochdrach[m], agus cuir-
idh e as do[n] 'n talamh le tho-
radh, agus cuiridh e re theine
bunaite nam beann.
23 Carnaidh mi fuas uilc[o]
orra, mo fhaighdean caithidh mi
orra.

24 Claoidhear

[a] taifbeanaidh. [b] fàfach uamhora gun àiteach. [c] ghleidheas, ghabhas iolair cùram d'a nead. [d] a luidheas i gu caomh air. [e] fhùghadh. [f] fhliochd. [g] coimheach. [h] rinn e tàir *orra*. [i] ro-chrofta. [k] Dhùifg iad gu h-eud mife. [l] phrofnaich. [m] gus an doimhne a's ìochdraiche. [n] ithidh e fuas. [o] dòrainneau.

24 Claoidhear[a] iad le h-ocras[b], agus cuirear as doibh le teas loifgeach, agus le fgrios fearbh: fiaclan fhiadh-bheathaiche mar an ceudna cuiridh mi orra, maille re nimh nathraichean an duflaich.

25 O'n leth a muigh fgriosaidh an claidheamh, agus o'n leth a ftigh uamhann, araon an t-òig-fhear agus an òigh, an cìochran agus fear na gruaige léithe.

26 Thubhairt mi, Sgapaidh mi iad gu cùiltibh, bheir mi air an cuimhne fgur o mheafg dhaoine:

27 Mur bhitheadh gu'n robh eagal orm roimh chorruich an nàmhaid, air eagal gu'n giùlaineadh an eafcairdean iad féin gu mi-chubhaidh, air eagal gu'n abradh iad, *Is* i ar làmh airdne[c], agus cha 'ne an Tighearn a rinn fo uile.

28 Oir *is* cinneach gun chomhairle iad, ni mò *tha* tuigfe annta.

29 O gu'm biodh iad glic, *gu'n* tuigeadh iad fo, *gu*'n d'thugadh iad fa'near an crìoch dheireannach!

30 Cionnus a chuireadh a h-aon ruaig air mìle, agus a chuireadh dithis deich mìle air theicheadh, mur biodh an carraig air an reiceadh, agus mur biodh an Tighearn air an druideadh fuas?

31 Oir mar ar carraig-ne cha '*n'eil* an carraig-fan, air bhi d'ar naimhdibh féin 'nam breitheamhnaibh.

32 Oir do fhìonain Shodoim *tha*'m fionainfan, agus do mhachairibh Ghomorraih: *is* fiondhearcan marbhtach[d] am fiondhearcan, *tha* 'm bagaidean fearbh:

33 *Is* e nimh nan dràgon am fion, agus puinfion[e] an-iochdar nan nathraichean[f] nimhe.

34 Nach '*eil* fo air a thafgaidh fuas agam, air a fheulachadh a'm' ionmhafaibh?

35 Dhomhfa *buinidh* dìoghaltas, agus luaigheachd; re h-ùine fleamhnaichidh an cos: oir *tha* là an fgrios am fagus, agus tha na nithe a thig orra a' deanamh deifir.

36 Oir bheir an Tighearna breth air a fhluagh, agus gabhaidh e aithreachas a thaobh a fheirbhifeacha; 'nuair a chi e gu'n d'fhalbh *an* neart, agus nach '*eil* neach dhiubh air a dhruideadh fuas, no air fhàgail[g].

37 Agus their e, C'àit *am bheil* an diathan, a' charraig as an d'earb iad,

38 A dh'ith faill an ìobairtean, *a* dh'òl fion an tabhartais-dibhe? éireadh iad fuas, agus cuidicheadh iad leibh; bitheadh iad dhuibh 'nan dìdean.

39 Faicibh a nis gur mife, *eadhon* mife e, agus nach '*eil* Dia fam bith maille rium: marbhaidh mi, agus beothaichidh mi; lotaidh mi, agus leighifidh mi; agus cha '*n'eil neach ann* a fhaoras as mo làimh.

40 Oir togaidh mi fuas mo làmh gu nèamh, agus their mi, *Is* beò mife gu sìorruidh.

41 Ma gheuraicheas mi mo chlaidheamh lafrach[h], agus ma ni mo làmh greim air breitheanas; ìocaidh mi dìoghaltas dom' naimhdibh,

[a] Loifgear. [b] gortadh. [c] *Tha* ar làmh ard. [d] nimhe, domblais. [e] nimh, gath. [f] afp. [g] a làthair. [h] dealrach, liobhta.

naimhdibh, agus bheir mi luaigh-
eachd dhoibhſan aig am bheil
fuath orm.
42 Cuiridh mi air mhiſg mo
ſhaighdean le fuil (agus ithidh
mo chlaidheamh ſuas feoil) *ea-
dhon* le fuil nam marbh, agus
nam braighdean, o thoiſeach nan
dìoghaltas air an namhaid.
43 Deanaibh gairdeachas, O
chinneacha, *maille* r'a ſhluagh-
ſan: oir dìolaidh e fuil a ſheir-
bhiſeach, agus ni e dìoghaltas air
eaſcairdibh, agus bithidh e trò-
caireach d'a thìr *agus d'*a ſhluagh
féin.
44 Agus thàinig Maois, agus
labhair e uile bhriathra na laoidh
ſo ann an éiſdeachd an t-ſluaigh,
e féin agus Hoſea mac Nun.
45 Agus chuir Maois crìoch
air na briathra ſin uile a labhairt
re h-Iſrael uile,
46 Agus thubhairt e riu, So-
craichibh bhur cridhe air na fo-
cail uile air am bheil miſe a'
toirt fianuis 'nar meaſg air an
là'n diugh, a dh'aithneas ſibh
d'ar cloinn a choimhead, a chum
gu'n dean iad uile bhriathran an
lagha ſo.
47 Oir cha ni dìomhain e
dhuibh, a chionn gur e bhur
beatha e; agus leis an ni ſo
buanaichidh ſibh *bhur* laithean
'ſan fhearann a tha ſibh a' dol
a nunn thar Iordan g'a ſheal-
bhachadh.
48 Agus labhair an Tighear-
na re Maois 'ſan là ſin féin, ag
radh,
49 Imich ſuas do'n bheinn ſo
Abarim, *do* ſhliabh Nebo, a *tha*
ann an tìr Mhoaib, a *tha* fa
chomhair Iericho, agus gabh
ſealladh do thìr Chanaain, a *tha*
mi a' toirt do chloinn Iſraeil mar
ſheilbh.
50 Agus gheibh thu bàs 'ſan
t-ſliabh d'an d'théid thu ſuas,
agus cruinnichear thu chum do
dhaoine; mar a fhuair Aaron
do bhràthair bàs ann an ſliabh
Hor, agus a chruinnicheadh e
chum a dhaoine:
51 A chionn gu'n do chion-
taich ſibh a'm' aghaidh-ſa am
meaſg chloinn Iſraeil, aig ui-
ſgeachaibh Mheribah-Cades, ann
am fàſach Shin; do bhrìgh nach
do naomhaich ſibh mi am mea-
dhon chloinn Iſraeil.
52 Gidheadh chi thu am fea-
rann a'*d'* chomhair, ach cha
d'théid thu ſteach do'n fhearann
a *tha* mi tabhairt do chloinn Iſ-
raeil.

CAIB. XXXIII.

AGUS *is e* ſo am-beannach-
adh leis an do bheannaich
Maois òglach[a] Dhé clann Iſraeil
roimh a bhàs.
2 Agus thubhairt e, Thàinig
an Tighearn o Shinai, agus
dh'éirich e ſuas dhoibh o Sheir;
dhealraich e mach o ſhliabh Pha-
rain, agus thàinig e le deich mìle
do naoimh: o dheas làimh *chaidh*
lagh teine mach dhoibh.
3 Seadh, ghràdhaich e 'n
ſluagh; *tha* naoimh uile a'd'
làimh: agus ſhuidh iad sìos aig
do chofaibh; gheibh *gach neach*
do d' bhriathraibh.
4 Dh'aithn Maois lagh dhuinn,
mar oighreachd do cho'-chruin-
neach Iacoib.
5 Agus bha e 'na righ ann
an Ieſurun, an uair a chruinnich
ceannardan[b] an t-ſluaigh agus
treubhan

[a] duine. *Eabh.* [b] cinn. *Eabh.*

treubhan Iſraeil 'an ceann a chéile.

6 Biodh Reuben beò, agus na faigheadh e bàs; agus bitheadh a dhaoine *lìonmhor* 'an aireamh.

7 Agus *is e* ſo *beannachadh* Iudaih: agus thubhairt e, Eiſd, a Thighearna, guth Iudaih, agus thoir e chum a ſhluaigh: biodh a làmhan foghainteach dha, agus bi-ſa a'd' chòmhnadh[a] *aige* o naimhdibh.

8 Agus mu Lebhi thubhairt e, *Biodh* do Thummim agus t'Urim aig t'aon naomha, a dhearbh thu aig Maſah, ris an d'rinn thu ſtri' aig uiſgeachaibh Mheribah;

9 A thubhairt r'a athair agus r'a mhàthair, Cha 'n fhaca mi e; agus cha do ghabh e[b] r'a bhràithribh, agus cha d'aithnich e a chlann féin: oir choimhid iad t'fhocail, agus ghleidh iad do choi'-cheangal.

10 Teagaiſgidh iad do bhreitheanais do Iacob, agus do lagh do Iſrael: cuiridh iad tùis fa d' chomhair, agus làn ìobairt-loiſgte air t'altair.

11 Beannaich, O Thighearn, a mhaoin[c], agus gabh re obair a làmh: buail tre leaſraidh na muinntir a dh'éireas 'na aghaidh, agus na muinntir le'm fuathach e, chum nach éirich iad a rìs.

12 Mu Bheniamin thubhairt e, Gabhaidh aon gràdhach an Tighearna còmhnuidh ann an tèaruinteachd laimh ris; *agus* còmhdaichidh *an Tighearn* e rè an là uile, agus gabhaidh e còmhnuidh eadar a ghuaillibh.

13 Agus mu Ioſeph thubhairt e, Beannaichte o'n Tighearna *gu robh* fhearann, a thaobh nithe luachmhor nèimh, a thaobh an drùchd, agus a thaobh na doimhne tha 'na luidhe ſhìos,

14 Agus a thaobh nan toradh luachmhor *a bhcirear a mach* leis a' ghréin, agus a thaobh nan nithe luachmhor a chuirear a mach leis gach mìos[d],

15 Agus a thaobh prìomh[e] nithe nam beann ſean[f], agus a thaobh nithe luachmhor nan ſliabh sìorruidh,

16 Agus a thaobh nithe luachmhor na talmhainn, agus a làn, agus deagh-ghean an Ti ſin a bha chòmhnuidh 'ſa' phreas: thigeadh *am beannachd* air ceann Ioſeiph, agus air mullach a chinnſan a ſgaradh o bhràithribh.

17 Mar cheud-ghin a thairbh *tha* a ſgèimh[g], agus *mar* adhaircean an aon-adharcaich[h] *tha* adhaircean-ſa: leo ſo purraidh[i] e'n ſluagh le chéile, gu h-iomallaibh na talmhainn: agus *is* iad ſo deich mìlte Ephraim, agus *is* iad ſo mìlte Mhanaſeh.

18 Agus mu Shebulun thubhairt e, Dean gairdeachas, a Shebuluin, a'd' dhol a mach; agus Iſachair, a'd' bhùthaibh.

19 Gairmidh iad an ſluagh a chum na beinne, 'an ſin ìobraidh iad ìobairtean ionracais: oir pailteas nan cuan ſùgaidh[k] iad ſuas, agus ionmhais fholaichte na gaineimh.

20 Agus mu Ghad thubhairt e, Beannaichte *gu robh* eſan a leudaicheas[l] Gad: mar leòmhan tha e gabhail còmhnuidh, agus

reubaidh

[a] chongnamh. *Eir.* [b] cha d'aidich e bhràithrean. [c] a neart, a ſhluagh. [d] leis a' ghealaich. [e] ceud, ard. [f] bheanntan an airde 'n ear. *Eabh.* [g] a ghlòir, a mhaiſe. [h] an t-ſròn-adharcaich; Rhinoceros. [i] ſàthaidh. [k] ſùghaidh, deothalaidh. [l] dh'fharſaingicheas.

reubaidh e 'n gairdean maille re
mullach a' chinn.
21 Agus dheaſaich e cheud
chuid dha féin, a chionn 'an ſin,
ann an cuibhrionn an lagh-tha-
bhartair, gu'n do ſhuidhicheadh
e; agus thàinig e *maille re* ceann-
ardaibh an t-ſluaigh; ceartas
an Tighearna chuir e 'n gnìomh,
agus a bhreitheanais re h-Iſ-
rael.
22 Agus mu Dhan thubhairt
e, *Is* cuilean leòmhain Dan:
leumaidh e o Bhaſan.
23 Agus mu Naphtali thu-
bhairt e, O Naphtali, ſàſaichte
le deagh-ghean, agus làn do
bheannachadh an Tighearna,
ſealbhaich thuſa an aird' an iar
agus an airde deas.
24 Agus mu Aſer thubhairt
e, *Biodh* Aſer beannaichte le
cloinn; biodh e taitneach d'a
bhràithribh, agus tumadh[a] e a
chos ann an oladh.
25 *Bithidh* do bhrògan 'nan
iarunn agus 'nan umha[b]; agus
mar do laithean *is amhluidh bhios*
do neart[c].
26 Cha *'n'eil* neach coſmhuil
re Dia Ieſuruin, *a tha* marcachd
air nèamh a'd' chòmhnadh, a-
gus 'na mhòraehd[d] air na ſpeu-
raibh.
27 *Is e* 'n Dia bith-bhuan do
thearmann, agus fuidh *tha* na
gairdeana sìorruidh: agus fua-
daichidh e mach an nàmhaid
romhad, agus their e, Cuir as
da.
28 'An ſin gabhaidh Iſrael
còmhnuidh gu tèaruinte 'na ao-
nar: *bithidh* tobar Iacoib air fea-
rann arbhair agus fìona; mar
an ceudna ſilidh a nèamha nuas
drùchd.
29 Is ſonadh thu, O Iſrael;
cò *tha* coſmhuil riut, O ſhluagh
a ſhaoradh leis an Tighearna,
ſgiath do chòmhnadh, agus
neach is e claidheamh do mhò-
rachd? agus gheibhear do naimh-
de 'nam breugairibh dhuit, agus
ſaltraidh tu air an àitibh arda.

CAIB. XXXIV.

AGUS chaidh Maois ſuas o
chòmhnardaibh Mhoaib
gu ſliabh Nebo, gu mullach
Phiſgaih[e], a *tha* thall fa cho-
mhair Iericho: agus nochd an
Tighearna dha fearann Ghilead
uile gu Dan,
2 Agus Naphtali uile, agus
tìr Ephraim, agus Mhanaſeh, a-
gus tìr Iudaih uile gu nuig an
fhairge a's faide mach,
3 Agus an taobh deas, agus
còmhnard glinne Iericho, baile
nan craobh pailm, gu nuig Soar.
4 Agus thubhairt an Tighear-
na ris, *Is* e ſo am fearann a
mhionnaich mi do Abraham,
do Iſaac, agus do Iacob, ag
ràdh, Do d' ſhliochd-ſa bheir mi
e: thug mi ortſa fhaicinn le d'
ſhùilibh, ach d'a ionnſuidh cha
d'théid thu thairis.
5 Agus fhuair Maois òglach
an Tighearna bàs 'an ſin, ann
am fearann Mhoaib, a réir focail
an Tighearna.
6 Agus dh'adhlaic e ann an
gleann e, ann am fearann Mhoaib,
thall fa chomhair Bhet-peoir:
ach cha 'n aithne do dhuine ſam
bith uaigh gus an là'n diugh.
7 Agus *bha* Maois ceud agus
fichead

[a] tomadh, bogadh. [b] *Bithidh* iarunn agus umha fo d' choſaibh; bithidh do
chroinn *no* do ghlaſan a dh'iarunn agus a dh'umha. [c] do ſhìth. [d] òir-
dheirceas. [e] na beinne. *Eabh.*

ficead bliadhna dh'aois an uair
a fhuair e bàs: cha d'fhàilnich
a ſhùil [a], ni mò a thréig a neart
e [b].
8 Agus ghuil clann Iſraeil air
ſon Mhaois ann an còmhnard-
aibh Mhoaib deich laithean air
fhichead: mar ſo chrìochnaich-
eadh làithean a' ghuil agus a'
bhròin air ſon Mhaois.
9 Agus bha Ioſua mac Nun
làn do ſpiorad a' ghliocais; oir
chuir Maois a làmhan air: agus
dh'éiſd clann Iſraeil ris, agus
rinn iad mar a dh'àithn an Ti-
ghearna do Mhaois.
10 Agus cha d'éirich fàidh o
ſin ann an Iſrael coſmhuil re
Maois, neach a b'aithne do'n
Tighearna aghaidh re h-agh-
aidh.
11 Anns na h-uile chomhar-
aibh, agus iongantaſaibh a chuir
an Tighearn e dheanamh ann
an tìr na h-Eiphit, air Pharaoh [c]
agus air a ſheirbhiſich uile, agus
air fhearann uile,
12 Agus anns an làimh chu-
mhachdaich ſin uile, agus anns
an uamhas mhòr uile, a dh'oi-
brich Maois ann an ſealladh Iſ-
raeil uile.

[a] robh a ſhùil dall. [b] lùghdaicheadh a chàil. [c] 'an aghaidh Pharaoih.

CLAR-MINEACHAIDH.

A.

ABHLAN, *dearnagan, breacag.* A wafer, a ſmall round cake.

Adhlaic. v. *tiodhlaic.* Bury.

Aicheun. v. *àicheadh, ob.* Deny.

Ailbhinn. A flint, a ſharp projecting rock.

Ainean, *grùthan.* The liver.

Airc, *cobhan, ciſte.* The ark.

Airc, *teinn, cruaidh-chas.* Diſtreſs, hardſhip.

Aiſead, *tuiſleadh, tuiſmeadh.* Delivery.

Aiſling, *bruadar.* A dream.

Aithris. v. *innis.* Report, tell.

Amhghar, *truaighe, triobloid.* Affliction, diſtreſs.

Amhluadh, *aimliſg, eas-ordugh.* Confuſion.

Amhuinn, *fuirnis.* A furnace.

A muigh, *a mach.* Without.

Anbarrach, *ro-mhòr.* Exceeding.

Andàna, *dalma.* Preſumptuous.

Anfhann, *lag.* Feeble, weak.

Aobhar, *àdhbhar.* A cauſe.

Aon-adharcach. The unicorn.

Aoradh, *àdhradh.* Worſhip.

Ar, *treabhadh.* Ploughing.

Araidh, *àraid, ſònruichte.* Particular, peculiar.

Araon, *cuideachd.* Together.

Aſbhuain, *bunain, ſtailcnich.* Stubble.

Athadh, *eagal.* Fear.

Athar, *aidhear, iormoilt, ſpeuran.* The firmament, the ſky.

B.

Baile, *cathair.* A city, town, village.

Bainionn, *boirionn.* Female.

Ban-fhioſaiche. A woman who divines or pretends to foretell future events.

Ban-oglach, *ban-ſeirbhiſeach.* A woman-ſervant.

Bearr. v. *lom.* Clip, ſhave.

Bhur, *'ar.* Your.

Bòid, *mòid.* A vow.

Borb, *garg.* Fierce.

Braighdean, *ciomaich.* Captives.

Brat, *còmhdach.* A covering, a veil.

Buachaille, *aodhaire.* A ſhepherd.

Buar, *crodh.* Black cattle.

Buidheann, *cuideachd.* A company.

Builionn, *muilionn.* A loaf.

Bunachur, *bunait, ſtéidh.* A foundation.

Bùth, *bothag, pàilliun.* A tent.

C.

Càil-eigin, *rud-eigin, meud-eigin.* Somewhat.

Cairbh, *cloſach, corp marbh.* A carcaſe, dead body.

Càiſg, *gabhail thairis.* The paſſover.

Caiſmeachd. An alarm.

Caitheamh, *éiteach.* A conſumption.

Carragh. A ſtone raiſed erect, a pillar.

Caruich. v. *coruich, gluais.* Stir, move.

Cos, *cas.* A foot.

Cathair, *baile mòr.* A city.

Ceannaiche, *marſanta.* A merchant.

Ceannairc, *aradh a mach.* Rebellion.

Ceann-feadhna, *ceannard.* A chief, a leader.

Cearn, *oisinn*. A corner.
Cearnabhan, *consbeach*, *conuiche*, *eirc-bheach*, *beach-each mhòr*. A hornet.
Cineal, *seòrsa*, *gnè*. A kind or sort.
Cinn. v. *fàs*. Grow, become.
Cinneas, *fàs*. Increase, growth.
Ciomaich, *braighdean*. Captives.
Cìocras, *miann*. A longing, an earnest desire.
Clach-chreadha. A brick.
Claoidh. v. Distress, destroy.
Claon. v. *fiar*. Incline, pervert.
Cluaran, *oighionnach*, *foghannan*. A thistle.
Cnap, *meall*. A knob.
Cobhartach, *creach*. Prey.
Cog. v. *dean cogadh*. Fight.
Coi'-cheangal, *cunradh*, *cùmhnant*. A covenant.
Coimhearsnach, *nàbuidh*. A neighbour.
Coimhid. v. Observe, keep.
Coi'-leasachadh, *dìoladh*, *éiric*. A compensation, requital.
Coingheall, *iasachd*, *iasad*. A loan.
Coirbte, *crosta*, *aingidh*. Perverse, wicked.
Coisg. v. *mùch*. Quench.
Coisrig. v. Consecrate.
Colann, *colainn*, *corp*. The body.
Còmhdaich. v. *comh-eudaich*, *cuibhrig*, *folaich*. Cover, clothe.
Còmhnadh, *còghnath*, *congnamh*. Assistance, help.
Còmhnuich. v. *gabh còmhnuidh*. Dwell.
Conlach, *fodar*. Straw.
Corcur, *purpur*. Red, purple.
Coron, *crùn*, *fleasg*. A crown, a wreath.
Criadh, *creuch*. Clay.
Cridhe, *croidhe*. The heart.
Cuibhreach, *ceangal*, *boinn*. Bonds.
Cuinneanan, *pollairè*, *coinliona*. The nostrils.
Cumasg sluaigh, *sluagh measgta*. A mixed multitude.

D.

Daorsadh, *braighdeanas*. Slavery, captivity.
Daingneach. A strong hold.
Deagh-ghean, *fàbhor*. Favour, grace.
Dealbh, *ìomhaigh*, *cruth*. An image, form, statue.
Dearnagan, *abhlan*. A wafer, a small round cake.
Deifir, *cabhag*. Haste.
Dìdean. A sanctuary, refuge, protection.
Dìoghaltair. An avenger.
Dioghluim, *seasgana*. Gleanings.
Dìol. v. *aisig*, *coi'-leasaich*, *cuidhtich*. Restore, requite.
Diomach, *diombuidheach*. Displeased.
Diubhalach, *millteach*. Grievous, destructive.
Dlighe, *dleasdanas*. Duty.
Dòchas, *muinghin*, *earbsadh*. Hope.
Doire, *badan coille*. A grove.
Drùchd, *driùchd*, *dealt*. Dew.
Druidh, *draoidh*. A magician, a sorcerer.
Dùbailte, *dà-fhillte*. Double, two-fold.
Dùbhlan. Defiance.
Dùil, *creutair*. A creature, element.
Droing, *muinntir*, *dream*. Persons, folk, those.

E.

Ealadhain, *seòltachd*. Art.
Ealanta. Artificial, curious.
Eallach, *uallach*. A burden.
Easbhuidh, *dìth*. Want, lack.
Eascaraid, *nàmhaid*. An enemy.
Eididh, *trusgan*, *eudach*. Garments.
Eigh. v. *goir*, *gairm*, *glaodh*. Call, cry.
Eilthireach, *allmharach*, *atharrach*. An alien, a foreigner.

Eireadh,

Eireadh, *eallach*, *cudthrom*. A burden.
Eirthir, *iomall*. A coaſt, border.
Eud. Jealouſy, zeal.
Euſaontas, *euceart*. Treſpaſs.

F.

Fa chomhair, *air beulaobh*. Before, oppoſite to.
Fàbhradh. A fringe, the eye-lid.
Fadal, *déigh*. Longing.
Faiche, *magh*, *machair*. A field.
Fail, *fàinne*, *foir*. A ring, an ouch.
Fàile, *boladh*. Savour, ſmell.
Fairich. v. Feel, perceive.
Famhair, *fuamhair*, *curaidh*, *athach*. A giant, a champion.
Feachd, *armailt*. Forces, an army.
Fear-cuairt. A ſojourner.
Féill, *féiſd*, *fleagh*, *cuirm*. A feſtival, a feaſt.
Feudail, *buar*, *tàin*. Black cattle, herds.
Feun, *fèanaidh*. A waggon.
Fiabhrus, *teaſach*. A fever.
Fìonain, *fìneamhain*, *crann-fìona*. A vine.
Fìon-lios, *fìon-gharadh*. A vine-yard.
Fionnan - feoir, *leumnach - uaine*, *dreòlan-teaſbhuidh*. A graſs-hopper.
Fioſaiche. A diviner, one who pretends to foretell future events.
Fioſraich. v. *feòraich*, *faoineachd*, *farraid*; *amhairc air*. Aſk, inquire; viſit.
Fliodh. A wen.
Foillſich. v. *taiſbein*. Reveal, publiſh.
Fòireigin, *foirneart*, *ainneart*. Oppreſſion, violence.
Freiceadan. A guard, watch.
Fras, *ros*. Seed.
Fuaſgail. v. *ſaor*. Redeem.
Fuidh, *fo*, *fodha*. Under.

G.

Gaineamh, *gainbheach*. Sand.
Gàir, *iolach*. Laughter, a ſhout.
Gairdeachas, *aoibhneas*, *ſubhachas*. Rejoicing.
Gaoid, *meang*, *gò*, *aineamh*. A blemiſh, defect.
Gàradh, *lios*. A garden.
Gearan, *monmhor*, *duarman*. Complaint, murmur.
Ginealach, *linn*, *àl*. A generation.
Glaodh. v. *éigh*. Call.
Gluaſad, *ſiubhal*. Moving.
Gnàth, *gnàthachadh*, *cleachda*. Manner, cuſtom.
Gnè, *cineal*, *ſeòrſa*. A kind or ſort, nature.
Gnùis-bhrat, *còmhdach*. A veil.
Goir. v. *gairm*. Call.
Goirtichte, *geuraichte*. Leavened.
Grealach, *innigh*. The purtenance, bowels.
Gréis, *obair - ſhnàthaide*. Embroidery, needle-work.

I.

Iarmad, *ſliochd*, *fuigheal*. Poſterity, a remnant.
Iaſachd, *coingheall*. A loan.
Igh, *ſaill*. Fat.
Imrich, *atharrachadh*. Removal.
Inbhe, *onoir*, *urram*. Dignity, rank, honour.
Inealtair. v. *biadh*. Feed, paſture.
Innigh. Bowels.
Innlinn, *biadh ſpréidhe*. Provender.
Iobair. v. *ofrail*, *tiodhlaic*, *tairg*. Sacrifice, offer.
Iobairt-loiſgte, *tabhartas-loiſgte*, *ofrail-loiſgte*. A burnt-offering, holocauſt.

Iobairt-pheacaidh. A ſin-offering.
Ioc. v. Pay, requite.
Ioc-ſhlaint. Balm, an univerſal medicine.
Iomadaigh, *mòran*. A multitude.
Ionga, *crodhan*. The hoof, claw.
Ionmhas, *ſtòr, maoin*. Treaſure, wordly ſubſtance.
Ionnail. v. *ionnlaid*. Bathe.
Ionnas, *air chor agus*. So that.
Ionracan. A righteous perſon.
Ionracas, *fìreantachd*. Righteouſneſs.
Iunſaichte, *fòghlumta*. Taught, trained.

L.

Lagh-thabhartair. A law-giver.
Làmh-choille, *bann-lamh*. A cubit.
Làmh-fhailean, *uſgraichean*. Bracelets.
Leannan-sìth, *ſpiorad ſioſachd*. A familiar ſpirit.
Leas, *ſliaſaid*. The thigh.
Léigh, *olla, lighice*. A phyſician.
Leth-aon. A twin.
Leth-fhocal. A by-word.
Lios, *gàradh*. A garden, an incloſure.
Lios-olaidh. An olive-yard.
Loch-léin, *blian*. The flanks.
Lòchran. A torch, a lamp.
Lomairt, *bearradh, rùſgadh*. Shearing.
Lomradh, *rùſgadh*. A fleece.
Luachmhor, *meaſail*. Valuable, precious.

M.

Machair, *faiche, achadh, magh*. A field, plain.
Màla, *balg*. A bag.
Manadh. An omen.
Math. v. *maith, lagh*. Forgive.
Math. *maith*. Good.
Meall, *ſtac, baideal teine*. A pillar of fire.
Meidhean, *toimhſean*. Balances.
Meil. v. *bleath*. Grind.
Mi-ſhuaimhneas, *carraid*. Trouble, vexation.
Mòid, *bòid*. A vow.
Muileid. A mule.
Mùth, v. *caochail, atharraich*. Change.

N.

Nathair, *aithir*. A ſerpent.
Neo-ghoirtichte, *neo-gheuraichte, 'gun laibhin*. Unleavened.
Neo-thorrach, *ſeasg, aimrid, gun chloinn*. Barren.
Nimh, *neimh, puinſion*. Venom, poiſon.
Nochd. v. *taiſbean, feuch*. Shew.
Nochd, *lomnochduigh, nàire*. Nakedneſs.
Nuadh, *nomha*. New.

O.

Oglach, *ſeirbhiſeach*. A man-ſervant.
Oirdheirceas, *barrachd*. Excellence.
Os bàrr, *a bhàrr air ſin*. Moreover.

P.

Pàilliun, *pubull, bùth*. A tabernacle, tent.
Plaid-luidhe, *ſeitheamh fàth*. Lying in wait.
Prìomh, *ceud*. Chief.
Pronnaſc, *gronnuſiol*. Brimſtone.

R.

Rabhadh, *ſanas*. A warning.
Rach. v. *theirig, falbh, imich, gabh*. Go.
Rathad, *ròd, ſlighe*. A way.
Reachd, *ordugh, lagh*. A ſtatute, ordinance, law.
Reaſgach. Stubborn.
Reic. v. *creic*. Sell.
Réite, *réidhte, sìth*. Reconciliation, atonement, peace.

Roinn.

Roinn. v. Divide, diſtribute.

S.

Saibhir. *ſaidhbhir, beartach.* Rich.
Saor. v. Free, acquit, reſcue.
Saorſadh, *fuaſgladh.* Freedom, redemption.
Seachran, *iomrol, allaban.* An error, going aſtray.
Searrag, *ſoirre, buideal.* A bottle.
Seòlta, *innleachdach, raideil.* Skilful, ſubtile.
Seud. A jewel.
Seunadair. A charmer.
Silteach. An iſſue.
Sìol, *fras, ros.* Seed.
Sliochd, *sìol.* Seed.
Slògh, *pobull.* A hoſt.
Smeuraich. v. *iarr ſo làimh.* Grope.
Snaidhte, *gràbhalta.* Graven, cut.
Snàig. v. *ſnàg, crùb.* Creep.
Sòghar. Luxurious, delicate.
Sònruich. v. *ſmuainich, dealbh.* Purpoſe, mean.
Sònruichte, *àraidh.* Peculiar, particular.
Speuradair. A ſtar-gazer, an aſtrologer.
Sreath, *ſreud.* A row.
Suaichiontas. An enſign, ſtandard.

T.

Tabhartas, *tiodhlac, oſrail.* A gift, an offering.
Tabhartas-bìdh, *oſrail-bhìdh.* A meat-offering.
Tabhartas-dibhe. A drink-offering.
Tabhartas-loiſgte. A burnt-offering.
Tabhartas-peacaidh. A ſin-offering.
Taiſbean. v. *foillſich.* Reveal, ſhew.
Taiſbeanadh, *foillſeachadh, ſealladh.* A revelation, viſion.
Taiſgeach, *tigh-ſtòir.* A ſtore-houſe.
Teinntein, *teallach.* The hearth.
Teòma. Skilful, expert.
Teum. v. *lot, ciob.* Bite, wound.
Tharla. v. *thachair, bha e.* It came to paſs, it was.
Theirig. v. *rach, falbh, gabh.* Go.
Thoir. v. *toir, tabhair.* Give, offer.
Thugad, *chugad.* To thee.
Tiodhlac, *gibht.* A gift.
Toirmiſg. v. *bac.* Forbid, reſtrain.
Torr, *cruach, meall.* A heap.
Troimh, *tre, trìd.* Through.
Truaill. v. *mi-naomhaich.* Pollute, profane.
Truſcan, *éididh, eudach.* Garments, clothes.
Tuaireſgeul, *droch iomradh.* A bad report.
Tùiſeir, *tùis-ſhoitheach.* A cenſer.
Tum. v. *tom, bog.* Dip.
Tuil-dhorus, *uinneag.* A flood-gate, window.

U.

Uaith. From him.
Uaithe, *uaiche, uaipe.* From her.
Uamhas, *uamhann, oillt, eagal.* Dread, fear.
Uidheam, *airneis.* Apparatus, furniture.
Ulluich. v. *ullamhuich, deaſaich.* Prepare.
Umha, *unga, prais.* Braſs.
Urrainn, *urradh, comaſach.* Able.

GENERAL

GENERAL RULES

FOR READING THE

GAELIC LANGUAGE.

OF THE LETTERS.

IN the Gaelic language there are eighteen letters, viz. *a*, *b*, *c*, *d*, *e*, *f*, *g*, *h*, *i*, *l*, *m*, *n*, *o*, *p*, *r*, *ſ*, *t*, *u*; which are divided into vowels and conſonants.

OF THE VOWELS.

There are five vowels, *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

A is ſounded as in the Engliſh words *hall*, *halt*; but before *dh* and *gh* it has often the ſound of the diphthong *ao*, as in *lagh* law, *magh* a field.

E repreſents two different ſounds: 1*ſt*, That of the Greek epſilon, or of *ea* in the Engliſh word *bear*; as in *ré* the moon, *an dé* yeſterday: 2*dly*, That of *a* in *care*; as in *e* or *ſe* he, *rè* during the time of.

I is ſounded like *ee* in Engliſh; *O*, as in the words *bone*, *morn*, *lot*; and *U* like *oo* in *moon*, *fool*.

The vowels are divided into BROAD and SMALL. *A*, *o*, *u*, are called broad vowels; and *e*, *i*, ſmall.

In a word of two or more ſyllables, if the former ends with a broad vowel, the next ſyllable muſt begin with a broad vowel; if with a ſmall vowel, with a ſmall. Accordingly, it is reckoned falſe orthography to write *deanibh* do ye, and not *deanaibh*, though the laſt *a* is never ſounded. But in compound words this rule may often be properly diſpenſed with.

All the vowels are ſometimes long, ſometimes ſhort. When long, they are generally marked with accents.

In all the ſyllables of polyſyllables, except the firſt, the vowels have a ſhort and obſcure ſound, as in the Engliſh words *ſun*, *bird*, *mother*; and the broad, and ſometimes the ſmall, are uſed for one another.

OF THE DIPHTHONGS.

There are thirteen diphthongs, viz. *ae*, *ai*, *ao*, *ea*, *ei*, *eo*, *eu*, *ia*, *io*, *iu*, *oi*, *ua*, *ui*; which are either PROPER or IMPROPER.

Ao and *eu* are improper diphthongs, repreſenting ſimple ſounds; the former of which is perhaps peculiar to this language, and only attainable by the ear: The latter is like that of the Greek epſilon, or the Latin *æ*.

All

All the other diphthongs are proper; the ſound of each of the vowels that enters into their compoſition being more or leſs heard. In *ae, ai, ei, oi, io, ia, ua,* and *ui,* the laſt vowel, and in *ea, eo,* and *iu,* the firſt vowel is but faintly ſounded.

The diphthongs *eu, ia,* and *ua,* are always long. The other diphthongs are ſometimes long, ſometimes ſhort.

OF THE TRIPHTHONGS.

There are five triphthongs, viz. *aoi, eoi, iai, iui, uai.* They are pronounced like the diphthongs *ao, eo, ia, iu,* and *ua,* with the addition of a ſhort *i.* They are all long, and never occur but in monoſyllables, or the firſt ſyllables of polyſyllables.

OF THE CONSONANTS.

There are thirteen conſonants, viz. *b, c, d, f, g, h, l, m, n, p, r, ſ, t;* which are divided into MUTABLE and IMMUTABLE.

The mutable are ſuch as, by having an *h* ſubjoined to them, either alter or loſe their uſual ſound, viz. *b, c, d, f, g, m, p, ſ, t.*

The immutable conſonants are ſuch as are never aſpirated, or have an *h* ſubjoined to them, viz. *l, n, r.*

After a ſhort vowel or diphthong, the conſonants are generally pronounced as when written double in Engliſh. Thus, *cos* a foot, *aran* bread, are to be pronounced as if written *coſs, arran.*

A conſonant ſtanding alone is ſounded as if it were the initial letter of the following word, if it begins with a vowel, or as the final letter of the preceding word, if it ends with a vowel; as *an t-anam* the ſoul, *le d' chridhe* with thy heart, to be pronounced *an tanam, led chridhe.*

Bh and *mh* have the ſound of *v* in Engliſh. Thus *a' bhean* his wife, *a mhàthair* his mother, are to be read as if written *a vean, a vàthair. Mh* in the middle and end of polyſyllables is often either ſilent, or ſtands for a gentle aſpiration.

C is always ſounded as the Greek *κ*, or k in Engliſh. Thus, *car* a turn, *ceann* a head, are to be pronounced *kar, keann. Ch* has the ſound of the Greek *χ*, or of *gh* in *lough,* as the Iriſh pronounce it.

Dh and *gh,* in the beginning of words, are commonly ſounded like the Engliſh conſonant *y* in *you, your.* Thus, *dha* to him, *a ghaol* his love, are to be pronounced as if written *ya, a yaol.* In the middle, or end of words, they are often ſilent, or have the ſound of a faint aſpiration.

Fh is ſilent; as *fheara* O men, *gun fhios* without notice, to be read *'eara, gun 'ios;* but *fhuair* he found, is to be read as *huair,* the *f* only being quieſcent.

G is always ſounded as in the Engliſh words *get, good.*

Ph has the ſound of *f*; as in *phill e* he returned, to be pronounced *fill e.*

S before

S before or after a broad vowel in the ſame ſyllable, is ſounded as in Engliſh. But, when immediately before or after a ſmall vowel, it has the ſound of *ſh*. It has the ſame ſound in *ſo* this, *ſud* yonder, to be pronounced *ſho*, *ſhud*. *S* in the beginning of words, when preceded by the article, with a *t* interveening, is ſilent: Thus, *an t-ſùil* the eye is to be pronounced as if written *an tùil*. *S* has the ſame ſound as in Engliſh in *is* is, *is* or *as* and.

Sh and *th* in the beginning of words have the ſound of *h* alone. Thus, *a' bhean ſhona* the happy woman, *a' chainnt thlà* the ſmooth ſpeech, are to be pronounced *a vean hona*, *a chainnt hlà*. *Th* after a long vowel, diphthong, or triphthong, is nearly ſilent; but, after a ſhort vowel or diphthong, it has the force of a rapid aſpiration, as in *crith* ſhaking, *ruith* or *ruidh* running.

The immutable conſonants, *l*, *n*, *r*, when initials of words not connected with others in a ſentence, have a ſoft double ſound, to be learned only by the ear. But wherever the order of conſtruction requires that the mutable conſonants ſhould be aſpirated, the immutable loſe their double ſound, and are pronounced nearly as in Engliſh. Thus, the initial letters of the adjectives *mòr* great, and *luath* ſwift, when joined with feminine ſubſtantives in the nominative ſingular, muſt be ſounded like *v* and *l* in Engliſh; as, *beinn mhòr* (*vòr*) a great mountain, *cos luath* a ſwift foot. But with maſculine ſubſtantives they retain their primitive ſound, as *fear mòr* a great man, *cù luath* (*lluath*) a ſwift dog.

When the conſonants *l*, *n*, *r*, have their double ſound in the middle or end of words, they are written double, as in *Gall* a foreigner, *fearr* better.

LEABHRAICHEAN

AN

T-SEANN TIOMNAIDH,

AIR AN TARRUING

O'N CHEUD CHANAIN CHUM

GAELIC ALBANNAICH.

ANN AN CEITHIR EARRANNAIBH.

EARRANN II.

Air iarrtas na Cuideachd urramaich, a ta chum eòlas Crìosdaidh a ſgaoileadh air feadh Gàeltachd agus eileana na h-Alba.

CLÒDH-BHUAILTE ANN AN DUN-EIDEAN,
Le UILLIAM SMELLIE.
M,DCC,LXXXVII.

†

Entered in Stationers Hall.

LEABHRAICHEAN.

IOSUA, anns am bheil	24 Caib.
BREITHEAMHNA	21
RUT	4
I. SAMUEL	31
II. SAMUEL	24
I. RIGH	24
II. RIGH	25
I. EACHDRAIDH	29

I O S U A.

C A I B. I.

A NIS an déigh bàis Mhaois, òglaich an Tighearna, labhair an Tighearna re [a] Ioſua, mac Nuin, fear-frithealaidh Mhaois, ag ràdh,

2 Tha m'òglach Maois marbh: a nis uime ſin éirich, gabh thairis air Iordan ſo, thu féin, agus an ſluagh ſo uile, dh'ionnſuidh na tìre a tha miſe a' tabhairt dhoibh, *eadhon* do chloinn Iſraeil.

3 Gach ionad air an ſaltair bonn bhur coiſe, ſin thug mi dhuibh, mar a thubhairt mi re Maois.

4 O'n fhàſach, agus Lebanon ſo, eadhon gus an abhainn mhòir, abhainn Euphrates, tìr nan Hiteach uile, agus gus an fhairge mhòir, leth re dol fuidhe na gréine, bithidh 'na chrìch dhuibh.

5 Cha'n urrainn duine ſam bith ſeaſamh a'd' aghaidh uile laithean do bheatha: mar a bha mi le Maois, *mar ſin* bithidh mi leatſa: cha dìbir mi thu, agus cha tréig mi thu.

6 Bi làidir, agus ro-mhiſneachail: oir do'n t-ſluagh ſo roinnidh tu mar oighreachd an tìr a mhionnaich mi d'an aithrichibh [b] a thabhairt doibh.

7 A mhàin bi-ſa làidir agus ro-mhiſneachail, a chum as gu'n d'thoir thu'n aire gu'n dean thu a réir an lagha uile a dh'àithn m'òglach Maois dhuit: na tionndaidh uaith dh'ionnſuidh na làimhe deiſe no dh'ionnſuidh na làimhe clìthe, a chum gu'n ſoirbhich leat anns gach *àite* d'an d'théid thu.

8 Cha d'théid leabhar an lagha ſo as do bheul, ach beachdſmuainichidh tu air a là agus a dh'oidhche, chum as gu'n d'thoir thu 'n aire gu'n dean thu a réir gach *ni a ta* ſcrìbhte ann: oir an ſin bheir thu air do ſhlighe ſoirbheachadh leat, agus an ſin ni thu gu glic [c].

9 Nach d'àithn miſe dhuit? Bi làidir agus ro-mhiſneachail, na bi fa eagal, agus na bìodh faitcheas ort: oir *tha* 'n Tighearna do Dhia leat anns gach *ionad* d'an d'théid thu.

10 An ſin dh'àithn Ioſua do luchd-riaghlaidh an t-ſluaigh, ag ràdh,

11 Rachaibh tre'n champ, agus àithnibh do'n t-ſluagh, ag ràdh, Deaſaichibh dhuibh féin lòn; oir an ceann thri laithean théid ſibh thar Iordan ſo, a dhol a ſtigh a ſhealbhachadh na tìre a *tha* 'n Tighearna bhur Dia a' toirt duibh r'a ſealbhachadh.

12 Agus ris na Reubenich, agus ris na Gadaich, agus re leth thréibh Mhanaſeh, labhair Ioſua, ag ràdh,

13 Cuimhnichibh am focal a dh'àithn

[a] ri. [b] aithreachaibh. [c] éiridh gu maith dhuit.

dh' àithn Maois òglach an Tigh-
earna dhuibh, ag ràdh, Thug
an Tighearna bhur Dia fois
duibh, agus thug e dhuibh an
tìr so:
14 Fanaidh bhur mnài, bhur
clann bheag, agus bhur spréidh
san tìr a thug Maois duibh air
an taobh so do Iordan, ach théid
sibh féin thairis fo'r n-armaibh
roimh bhur bràithrean, sibhse
uile tha treun ann an neart,
agus cuidichidh sibh leo;
15 Gus an d'thoir an Tigh-
earna fois d'ar bràithribh, mar
a thug e dhuibhse, agus gu'n
sealbhaich iadsan mar an ceudna
an tìr a *tha* 'n Tighearna bhur
Dia a' tabhairt doibh: an sin
pillidh sibh gu tìr bhur seilbhe,
agus sealbhaichidh sibh i, *cadhon
an tìr* a thug Maois òglach an
Tighearna dhuibh air an taobh
so do Iordan, leth re éirigh na
gréine.
16 Agus fhreagair iad Iosua,
ag ràdh, Na h-uile *nithe* a
dh'àithn thu dhuinne, ni sinn;
agus ge b'e taobh a chuireas tu
sinn, théid sinn.
17 A réir mar a dh'éisd sinn
re Maois anns na h-uile *nithibh*,
mar sin éisdidh sinn riutsa:
a mhàin biodh an Tighearna do
Dhia maille riut, mar a bha e
maille re Maois.
18 Gach duine a chuireas an
aghaidh t'àithne, agus nach
éisd re d' bhriathraibh, anns na
h-uile *nithibh* a dh'aithneas tu
dha, cuirear gu bàs e: a mhàin
bi làidir, agus ro-mhisneachail.

CAIB. II.

AGUS chuir Iosua mac Nuin
a mach a Sitim dithis
dhaoine a rannsachadh a mach
gu h-uaigneach, ag ràdh, Imichr-
ibh, rannsaichibh a mach an tìr,
agus Iericho: agus dh'imich
iad, agus chaidh iad a steach do
thigh striopaiche, d'am b'ainm
Rahab, agus luidh iad an sin.
2 Agus dh'innseadh do righ
Iericho, ag ràdh, Feuch, thàinig
daoine an so an nochd, do chloinn
Israeil, a rannsachadh a mach
na tìre.
3 Agus chuir righ Iericho
teachdaire gu Rahab, ag ràdh,
Thoir a mach na daoine a thài-
nig a t'ionnsuidh, a chaidh
steach do d' thigh: oir is ann a
rannsachadh a mach na tìre uile
a thàinig iad.
4 Agus ghabh a' bhean an
dithis dhaoine, agus dh'fholaich
i iad, agus thubhairt i mar so,
Thàinig gun amharus daoine
do m' ionnsuidh; ach cha robh
fhios agam cia as *a thàinig* iad:
5 Agus thachair *mu àm* druid-
idh a' gheataidh, 'nuair a bha
e dorcha, gu'n deachaidh na
daoine mach: c'àit a ghabh na
daoine, cha'n fhios domh: lean-
aibh gu luath air an tòir, oir
beiridh sibh orra.
6 Ach bha i air an toirt suas
gu mullach an tighe, agus air
am folach le cuiseagaibh an lìn,
a leag i an ordugh air mullach
an tighe.
7 Agus lean na daoine air an
tòir san t-slighe gu Iordan, gu
ruig[a] na h-athanna: agus co
luath as a chaidh a' mhuinntir a
bh'air an tòir a mach, dhruid
iad an geatadh.
8 Agus mun robh iad air
luidhe sìos, chaidh i suas d'an
ionnsuidh air mullach an tighe;
9 Agus thubhairt i ris na
daoinibh, Tha fios agam gu bheil
an

[a] gu ruig.

an Tighearn air toirt duibh na
tìre, agus gu bheil bhur n-uamhas
air tuiteam oirne, agus gu'm
bheil luchd-àiteachaidh na tìre
uile air leaghadh as le h-eagal[a]
roimhibh:
10 Oir chuala sinne cionnus
a thiormaich an Tighearna suas
uisge na mara ruaidhe roimhibh,
'nuair a thàinig sibh a mach as
an Eiphit; agus ciod a rinn sibh
air dà righ nan Amorach, a
bh'air an taobh eile do Iordan,
Sihon agus Og, a sgrios sibh gu
tur.
11 Agus co luath as a chuala
sinne *na nithe sin*, leagh ar cridh-
eacha, agus cha d'fhan tuil-
leadh a' bheag do mhisnich ann
an duine sam bith air bhur son-
sa: oir an Tighearna bhur Dia,
is esan Dia anns na nèamhaibh
shuas, agus air an talamh bhos[b].
12 A nis uime sin guidheam
oirbh, mionnaichibh dhomh air
an Tighearna, a chionn gu'n do
nochd mi caoimhneas dhuibh,
gu'n nochd sibhse mar an ceudna
caoimhneas do thigh m'athar-
sa, agus gu'n d'thoir sibh dhomh
comhara cinnteach[c];
13 Agus gu'n gléidh sibh beo
m'athair, agus mo mhàthair,
agus mo bhràithrean, agus mo
pheathraichean, agus na h-uile
a *ta* aca, agus gu'n saor sibh ar
n-anmanna[d] o'n bhàs
14 Agus fhreagair na daoine
i, Ar n-anam-ne air bhur son-sa
gu bàs, mur foillsich sibh an
gnothuch so againne. Agus
tarlaidh 'nuair a bheir an Tigh-
earna dhuinn an tìr, gu'm buin
sinn gu caoimhneil agus gu firin-
neach riutsa.
15 An sin leig i sìos iad air
cord tre[e] 'n uinneig; oir *bha a*
tigh air balladh a' bhaile[f], agus
bha i chòmhnuidh air a' bhal-
ladh.
16 Agus thubhairt i riu, Thug-
aibh am monadh[g] oirbh, air
eagal gu'n coinnich an luchd
tòrachd sibh; agus folaichibh sibh
féin an sin tri laithean, gus am
bi'n luchd tòrachd air pilleadh,
agus an déigh sin feudaidh sibh
imeachd air bhur slighe.
17 Agus thubhairt na daoine
rithe[h], *Bithidh* sinne neo-chion-
tach a thaobh iad so do mhion-
nan a thug thu oirn a mhion-
nachadh.
18 Feuch, '*nuair* a thig sinn
do'n tìr, ceanglaidh tu an stìom[i]
so do shnàth scarlait anns an
uinneig tre'n do leig thu sìos
sinn: agus bheir thu t'athair,
agus do mhàthair, agus do
bhràithrean, agus teaghlach
t'athar uile dhachaidh at' ionn-
suidh.
19 Agus tarlaidh, ge b'e
neach a théid a mach air dor-
saibh do thighe do'n t-sraid,
gu'm bi fhuil air a cheann *féin*,
agus *bithidh* sinne neo-chiontach:
agus ge b'e neach a bhios maille
riut anns an tigh, *bithidh* fhuil
air ar ceann-ne, ma bheanas
làmh ris.
20 Agus ma dh'fhoillsicheas
tu an gnothuch so againn, an sin
bithidh sinne saor o d' mhionn-
aibh a thug thu oirn a mhion-
nachadh.
21 Agus thubhairt ise, A réir
bhur briathra, mar sin *bitheadh*
e. Agus chuir i air falbh iad,
agus dh'imich iad: agus chean-
gail i an stìom scarlait anns an
uinneig.

22 Agus

[a] air fannachadh. [b] shìos. [c] firinn. *Eabh.* [d] beatha.
[e] trìd, troimh. [f] na cathrach. [g] a' bheinn. [h] ria. [i] cordan.

22 Agus dh'fhalbh iad, agus
thàinig iad do'n mhonadh, agus
dh'fhan iad an ſin tri laithean,
gus an do phill an luchd tòrachd.
Agus dh'iarr an luchd tòrachd
iad air feadh na ſlighe uile, ach
cha d'fhuair ſiad *iad.*
23 Mar ſin phill an dithis
dhaoine, agus chaidh iad sìos
o'n mhonadh, agus chaidh iad
thairis, agus thàinig iad gu Io-
ſua mac Nuin, agus dh'innis iad
da gach *ni* a thachair dhoibh.
24 Agus thubhairt iad re
Ioſua, Gu firinneach thug an
Tighearna thairis d'ar làimh am
fearann uile; oir tha eadhon
luchd-àiteachaidh na tìre uile
air leaghadh as fa'r comhair.

C A I B. III.

AGUS dh'éirich Ioſua gu
moch ſa' mhaduinn, agus
dh'imich iad o Shitim, agus
thàinig iad gu Iordan, e féin
agus clann Iſraeil uile, agus
ghabh iad tàmh an ſin mun
deachaidh iad thairis.
2 Agus an ceann thri laithean
chaidh an luchd-riaghlaidh tre'n
champ;
3 Agus dh'àithn iad do'n
t-ſluagh, ag ràdh, 'Nuair a chi
ſibh àirc coi'-cheangail an Tigh-
earna bhur Dé, agus na ſagairt
na Lebhithich 'ga giùlan, an ſin
gluaiſidh ſibh o'r n-àite, agus
théid ſibh 'na déigh.
4 Gidheadh bithidh aſtar ea-
dar ſibh agus i, mu thimchioll
dà mhìle làmh-choille do thomh-
as: na d'thigibh am fagus di, a
chum gu'm bi fios na ſlighe
agaibh air am feum ſibh imeachd;
oir cha do ghabh ſibh riamh
roimhe an rathad *ſo.*

5 Agus thubhairt Ioſua ris
an t-ſluagh, Naomhaichibh ſibh
féin; oir am màireach ni'n
Tighearna *nithe* iongantach 'nar
meaſg.
6 Agus labhair Ioſua ris na
ſagartaibh, ag ràdh, Togaibh
ſuas àirc a' choi'-cheangail, agus
rachaibh thairis roimh'n t-ſluagh.
Agus thog iad ſuas àirc a' choi'-
cheangail, agus chaidh iad
roimh 'n t-ſluagh.
7 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Ioſua, An diugh toiſ-
ichidh mi air thuſa dheanamh
mòr ann an ſealladh Iſraeil uile,
a chum as gu'm bi fios aca,
mar a bha mi le Maois, gu'm
bi mi leatſa.
8 Agus bheir thu àithne do
na ſagartaibh a tha giùlan àirc
a' choi'-cheangail, ag ràdh,
'Nuair a bhios ſibh air teachd
gu oir uiſge Iordain, ann an
Iordan ſeaſaidh ſibh.
9 Agus thubhairt Ioſua re
cloinn Iſraeil, Thigibh an ſo,
agus éiſdibh re briathraibh an
Tighearna bhur Dé.
10 Agus thubhairt Ioſua, Le
ſo bithidh fios agaibh gu'*m bheil*
an Dia beo 'nar meaſg, agus
gu'm fuadaich e gun teagamh
a mach roimhibh na Canaan-
aich, agus na Hitich, agus na
Hibhich, agus na Periſich, agus
na Girgaſaich, agus na h-A-
moraich, agus na Iebuſaich.
11 Feuch, tha àirc coi'-chean-
gail Tighearna na talmhainn uile
a' dol thairis roimhibh do Ior-
dan.
12 A nis uime ſin gabhaibh
dà fhear dheug a treubhaibh
Iſraeil, fear as gach tréibh.
13 Agus co luath 'ſa ſhocraich-
eas

[a] tre'n fheachd.

eas na ſagairt a ta giùlan àirc an Tighearna, Tighearna na talmhainn uile, buinn an cos ann an uiſgeachaibh Iordain, bithidh uiſgeacha Iordain air an ſgaradh o na h-uiſgeachaibh a thig a nuas o'n airde: agus ſeaſaidh iad 'nan torr.

14 Agus an uair a dh'fhalbh an ſluagh o'm bùthaibh, gu dol thar Iordan, agus na ſagairt a' giùlan àirc a' choi'-cheangail roimh 'n t-ſluagh;

15 Agus an uair a bha iadſan a ghiùlain an àirc air teachd gu Iordan, agus a bha coſa nan ſagart a ghiùlain an àirc air an tumadh ann an oir an uiſge (oir tha Iordan a' ſruthadh thar uile bhruacha rè an fhogharaidh uile)

16 An ſin ſheas na h-uiſgeachan a thàinig a nuas o'n airde, *agus* dh'éirich iad ſuas 'nan torr ro-fhad o'n bhaile Adam, a *ta* làimh re Saretan: agus theirig iadſan a chaidh sìos rathad mara a' chòmhnaird, *eadhon* na mara ſalainn, *agus* ghearradh as iad: agus chaidh an ſluagh thairis dìreach fa chomhair Iericho.

17 Agus ſheas na ſagairt a ghiùlain àirc coi'-cheangail an Tighearna gu daingean[a] air talamh tioram am meadhon Iordain, agus chaidh na h-Iſraelich uile thairis air talamh tioram, gus an robh an ſluagh uile air dol thar Iordan[b].

C A I B. IV.

AGUS an uair a bha 'n ſluagh uile air dol thar Iordan, an ſin labhair an Tighearna re Ioſua, ag ràdh,

2 Gabhaibh dhuibh féin dà fhear dheug as an t-ſluagh, duine as gach tréibh,

3 Agus àithnibh dhoibh, ag ràdh, Thugaibh leibh o ſo a meadhon Iordain, as an àite anns an do ſheas coſa nan ſagart gu daingean, dà chloich dheug, agus bheir ſibh iad thairis leibh, agus cuiridh ſibh iad anns an àite-tàimh anns an gabh ſibh fois an nochd.

4 An ſin ghairm Ioſua air an dà fhear dheug, a dheaſaich e a cloinn Iſraeil, fear as gach tréibh.

5 Agus thubhairt Ioſua riu, Rachaibh thairis roimh àirc an Tighearna bhur Dé gu meadhon Iordain, agus togadh gach fear dhibh clach air a ghualainn, a réir àireimh threubha chloinn Iſraeil:

6 A chum as gu'm bi ſo 'na chomhara 'nar meaſg, *a chum* 'nuair a dh'fhioſraicheas bhur clann ſan àm re teachd[c], ag ràdh, Ciod *is ciall* duibh leis na clachaibh ſo?

7 An ſin gu'm freagair ſibh iad, Gu'n robh uiſgeacha Iordain air an ſgaradh o chéile roimh àirc coi'-cheangail an Tighearna, 'nuair a chaidh i thar Iordan, *gu'n* robh uiſgeacha Iordain air an ſgaradh o chéile: agus bithidh na clachan ſo 'nan cuimhneachan do chloinn Iſraeil gu bràth.

8 Agus rinn clann Iſraeil amhuil mar a dh'àithn Ioſua, agus thog iad ſuas dà chloich dheug a meadhon Iordain, mar a labhair an Tighearna re Ioſua, a réir àireimh threubha chloinn Iſraeil, agus ghiùlain iad leo thairis

[a] deas. [b] gus an do chuir an ſluagh uile crìoch air dol thar Iordan. *Eabh.*
[c] am màireach. *Eabh.*

thairis iad do'n àit anns an do
ghabh iad tàmh, agus chuir iad
sìos an ſin iad.
9 Agus chuir Ioſua ſuas dà
chloich dheug am meadhon Ior-
dain, ſan ionad anns an do ſheas
coſa nan ſagart a ghiùlain àirc
a' choi'-cheangail: agus tha iad
an ſin gus an la'n diugh.
10 Oir ſheas na ſagairt a ghiù-
lain an àirc am meadhon Ior-
dain, gus an do chrìochnaich-
eadh gach ni a dh'àithn an Tigh-
earna do Ioſua a labhairt ris an
t-ſluagh, a réir nan uile nithe a
dh'àithn Maois do Ioſua: agus
rinn an ſluagh cabhag, agus
chaidh iad thairis.
11 Agus an uair a bha 'n
ſluagh uile air dol thairis, an ſin
chaidh àirc an Tighearna thairis,
agus na ſagairt an làthair an
t-ſluaigh.
12 Agus chaidh clann Reu-
bein, agus clann Ghad, agus
leth thréibh Mhanaſeh thairis
fo'n armaibh roimh chloinn Iſ-
raeil, mar a labhair Maois riu:
13 Chaidh thairis mu thim-
chioll dà fhichead mìle, deas air
ſon cogaidh, an làthair an Tigh-
earna gu cath do chòmhnardaibh
Iericho.
14 Air an là ſin dh'ardaich
an Tighearna Ioſua ann an
ſealladh Iſraeil uile, agus bha
eagal orra roimhe, mar a bha
eagal orra roimh Mhaois, uile
laithean a bheatha.
15 Agus labhair an Tighear-
na re Ioſua, ag ràdh,
16 Aìthn do na ſagartaibh a
tha giùlan àirc na fianuis, iad a
theachd a nìos a Iordan.
17 Agus dh'àithn Ioſua do
na ſagartaibh, ag ràdh, Thigibh
a nìos a Iordan.

18 Agus an uair a bha na
ſagairt a ghiùlain àirc coi'-
cheangail an Tighearn air teachd
a nìos a meadhon Iordain, *agus*
a bha buinn chos nan ſagart air
an togail ſuas air an talamh
thioram, an ſin phill uiſgeacha
Iordain d'an àite féin, agus
chaidh iad thar a bhruachan
uile, mar *a rinn iad* roimhe.
19 Agus thàinig an ſluagh a
nìos a Iordan air an deicheamh
là do'n cheud mhìos, agus cham-
paich iad ann an Gilgal, ſan
iomall a làimh 'na h-airde 'n ear
do Iericho.
20 Agus an dà chloich dheug
ſin a thug iad a mach a Iordan,
chuir Ioſua ſuas ann an Gilgal.
21 Agus labhair e re cloinn
Iſraeil, ag ràdh, 'Nuair a
dh'fhiosraich cás bhur clann d'an
aithrichibh ſan àm re teachd, ag
ràdh, Ciod *is ciall do* na clach-
aibh ſo?
22 An ſin bheir ſibh fios d'ar
cloinn, ag ràdh, Thàinig Iſrael
thar Iordan ſo air talamh tioram.
23 Oir thiormaich an Tigh-
earna bhur Dia ſuas uiſgeacha
Iordain roimhibhſe, gus an dea-
chaidh ſibh thairis, mar a rinn
an Tighearna bhur Dia air a'
mhuir ruaidh, a thiormaich e
ſuas romhainn, gus an robh ſinn
air dol thairis:
24 A chum as gu'n aithnich
ſluagh na talmhainn uile làmh
an Tighearna, gu *bheil* i cu-
mhachdach: a chum gu'm bi ea-
gal an Tighearna bhur Dé oirbh
am feaſd[a].

CAIB. V.

AGUS an uair a chual' uile
righre nan Amorach a
*bh'*air an taobh thall do Iordan
a

[a] gach la. *Eabh.*

a làimh na h-airde 'n iar, agus
uile righre nan Canaanach a *bha*
làimh ris an fhairge, gu'n do
thiormaich an Tighearna ſuas
uiſgeacha Iordain roimh chloinn
Iſraeil, gus an deachaidh ſinn
thairis, leagh an cridhe, agus
cha robh ſpiorad tuilleadh annta,
air ſon chloinn Iſraeil.
2 Anns an àm ſin thubhairt
an Tighearna re Ioſua, Dean
duit féin ſgeanan geura[a], agus
timchioll-ghearr clann Iſraeil a
rìs an daradh uair.
3 Agus rinn Ioſua dha féin
ſgeanan geura, agus thimchioll-
ghearr e clann Iſraeil aig cnoc
nan roimh-chraicionn.
4 Agus is e an t-aobhar mu'n
do thimchioll-ghearr Ioſua:
Fhuair an ſluagh uile a thàinig
a mach as an Eiphit *a bha* 'nam
firionnaich, *eadhon* na fir-chog-
aidh uile, bàs anns an fhàſach
air an t-ſlighe, an deigh dhoibh
teachd a mach as an Eiphit.
5 A nis bha 'n ſluagh uile a
thàinig a mach, air an timchioll-
ghearradh; ach an ſluagh uile
a rugadh ſan fhàſach air an
t-ſlighe, 'nuair a thàinig iad a
mach as an Eiphit, *iadſan* cha
do thimchioll-ghearr iad.
6 Oir dh'imich clann Iſraeil
anns an fhàſach dà fhichead
bliadhna, gus an deachaidh as[b]
do'n luchd-cogaidh uile a thàinig
a mach as an Eiphit, a chionn
nach d'thug iad géill do ghuth
an Tighearna: d'an do mhion-
naich an Tighearna nach nochd-
adh e dhoibh am fearann, a
mhionnaich an Tighearna d'an
aithrichibh gu'n d'thugadh e
dhuinn, fearann a tha ſruthadh
le bainne agus mil.
7 Agus an clann-ſan *a* thog e
ſuas 'nan àite, iadſan thimchioll-
ghearr Ioſua: oir bha iad neo-
thimchioll-ghearrta, a chionn
nach do thimchioll-ghearradh
iad air an t-ſlighe.
8 Agus an uair a bha 'n ſluagh
uile air an timchioll-ghearradh,
dh'fhan iad 'nan àitibh anns a'
champ, gus an robh iad ſlàn.
9 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Ioſua, Air an la 'n
diugh bhuin mi air falbh uaibh
maſladh na h-Eiphit: uime ſin
thugadh Gilgal mar ainm air an
àite ſin gus an la 'n diugh.
10 Agus champaich clann Iſ-
raeil ann an Gilgal, agus chum
iad a' chàiſg, air a' cheathramh
la deug do'n mhìos anns an
fheaſgar, ann an còmhnardaibh
Iericho.
11 Agus dh'ith iad do ſhean
bhàrr[c] an fhearainn air an la
màireach an deigh na càiſge,
breacagan neo-ghoirtichte, agus
sìol cruaidhichte air an la ſin
féin.
12 Agus ſguir am mana air
an la màireach an deigh dhoibh
itheadh do ſhean bhàrr an fhea-
rainn, ni mò a bha mana tuil-
leadh aig cloinn Iſraeil, ach
dh'ith iad do thoradh fearainn
Chanaain air a' bhliadhna ſin.
13 Agus an uair a bha Ioſua
làimh re Iericho, thog e ſuas a
ſhùilean agus dh'amhairc e, a-
gus feuch, ſheas duine thall fa
chomhair, agus a chlaidheamh
rùiſgte 'na làimh: agus chaidh
Ioſua d'a ionnſuidh, agus thu-
bhairt e ris, An ann leinne *a tha*
thu, no le'r n-eaſcairdibh?
14 Agus thubhairt e, Cha 'n
ann: ach mar cheannard ſlòigh
an

[a] ſgeanan do chlochaibh cruaidh. *Eabh.*
[c] arbhar, sìol, toradh.
[b] do chaitheadh, do bhàſaich.

an Tighearna tha mi a nis air
teachd. Agus thuit Iosua air
aghaidh air an talamh, agus
rinn e aoradh, agus thubhairt e
ris, Ciod *a tha* mo thighearn ag
ràdh r'a sheirbhiseach?
15 Agus thubhairt ceannard
slòigh an Tighearna re Iosua,
Fuasgail do bhròg bhàrr do
choise, oir *tha* 'n t-ionad air am
bheil thu a'd' sheasamh, nao-
mha. Agus rinn Iosua mar
sin.

CAIB. VI.

A NIS bha Iericho air a
dhruideadh suas gu teann,
roimh chloinn Israeil: cha
deachaidh neach air bith a mach,
agus cha d'thàinig neach air
bith a stigh.
2 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Iosua, Feuch, thug mi
do d' làimh Iericho, agus a righ,
agus na daoine treun ann an
neart.
3 Agus cuairtichidh sibh am
baile, *sibhse* fheara-cogaidh uile,
agus théid sibh mu thimchioll
a' bhaile aon uair: mar so ni
thu air sè laithibh.
4 Agus giùlainidh seachd sa-
gairt roimh an àirc seachd
trompaidean a dh'adhaircibh
reitheachan: agus air an
t-seachdamh la théid sibh mu
thimchioll a' bhaile seachd uair-
ean, agus séididh na sagairt leis
na trompaidibh.
5 Agus an uair a ni iad *fuaim*
fhada le adhaircibh nan reith-
eachan, *agus* an uair a chluinn-
eas sibh fuaim na trompaide,
an sin éighidh an sluagh uile le
h-iolaich mhòir, agus tuitidh
balladh a' bhaile sìos o bhu-
nadh, agus théid an sluagh suas
gach duine dìreach roimhe.
6 Agus ghairm Iosua mac
Nuin air na sagartaibh, agus
thubhairt e riu, Togaibh suas
àirc a' choi'-cheangail, agus
giùlaineadh seachd sagairt seachd
trompaidean a dh'adhaircibh
reitheachan roimh àirc an Tigh-
earna.
7 Agus thubhairt e ris an
t-sluagh, Gabhaibh air bhur
n-aghaidh, agus cuairtichibh am
baile, agus gabhadh esan a tha
fo armaibh air aghaidh roimh
àirc an Tighearna.
8 Agus an uair a labhair Io-
sua ris an t-sluagh, ghabh na
seachd sagairt a' giùlan sheachd
trompaidean a dh'adhaircibh
reitheachan air an aghaidh
roimh 'n Tighearna, agus shéid
iad leis na trompaidibh: agus
lean àirc coi'-cheangail an Tigh-
earn iad.
9 Agus chaidh na daoine
armaichte roimh na sagartaibh
a shéid leis na trompaidibh: a-
gus thàinig a' chuid eile do'n
t-sluagh [a] an déigh na h-àirce,
na sagartan a' gabhail air an
aghaidh, agus a' séideadh leis na
trompaidibh.
10 Agus dh'àithn Iosua do'n
t-sluagh, ag ràdh, Cha dean sibh
iolach, agus cha dean sibh
fuaim sam bith le'r guth, ni mò
théid focal *sam bith* a mach as
bhur beul, gus an là anns an
abair mise ribh, Deanaibh io-
lach; an sin ni sibh iolach.
11 Mar sin chuairtich àirc an
Tighearn am baile, a' dol m'*a*
thimchioll aon uair: agus thài-
nig iad do'n champ, agus ghabh
iad tàmh anns a' champ.

12 Agus

[a] iadsan a bh'air dheireadh.

12 Agus dh'éirich Ioſua gu moch ſa' mhaduinn, agus thog na ſagairt ſuas àirc an Tighearna.

13 Agus dh'imich air an aghaidh a ghnàth ſeachd ſagairt a' giùlan ſheachd trompaidean a dh'adhaircibh reitheacha roimh àirc an Tighearna, agus ſhéid iad leis na trompaidibh: agus dh'imich an ſluagh armaichte rompa, ach thàinig a' chuid eile do'n t-ſluagh an déigh àirc an Tighearna, *na ſagairt* a' gabhail air an aghaidh, agus a' ſéideadh leis na trompaidibh.

14 Agus air an dara là chuairtich iad am baile aon uair, agus phill iad do'n champ: mar ſo rinn iad *air* sè laithibh.

15 Agus air an t-ſeachdamh là dh'éirich iad gu moch mu bhriſeadh na fàire[a], agus chuairtich iad am baile air an dòigh cheudna, ſeachd uairean: a mhàin air an là ſin chuairtich iad am baile ſeachd uairean.

16 Agus air an t-ſeachdamh uair, ſhéid na ſagairt leis na trompaidibh, agus thubhairt Ioſua ris an t-ſluagh, Deanaibh iolach, oir thug an Tighearna dhuibh am baile.

17 Agus bithidh am baile mallaichte, e féin, agus gach *ni* a *th*'ann, do'n Tighearna: a mhàin bithidh Rahab an ſtrìopach beo, i féin agus iadſan uile a *tha* maille rithe ſan tigh, a chionn gu'n d'fholaich i na teachdairean a chuir ſinn *uainn*.

18 Agus ſibhſe, air gach aon chor gleidhibh *ſibh féin* o'n ni mhallaichte, air eagal gu'n dean ſibh *ſibh féin* mallaichte, 'nuair a ghabhas ſibh do'n ni mhallaichte, agus gu'n dean ſibh camp Iſraeil 'na mhallachadh, agus gu'n cuir ſibh e fuidh bhuaireas[b].

19 Ach *tha* 'n t-airgiod uile, agus an t-òr, agus na ſoithichean umha agus iaruinn, coiſrigte do'n Tighearna: thig iad a ſteach do ionmhas[c] an Tighearna.

20 Agus rinn an ſluagh iolach an uair a ſhéid *na ſagairt* leis na trompaidibh: agus an uair a chual' an ſluagh ſuaim na trompaide, agus a dh'éigh an ſluagh le h-iolaich mhòir, an ſin thuit am balladh sìos gu làr; agus chaidh an ſluagh ſuas do'n bhaile, gach duine dìreach roimhe, agus ghlac iad am baile.

21 Agus léir-ſgrios iad gach *ni* a *bha* ſa' bhaile, eadar fhear agus bhean, òg agus ſhean, agus dhamh, agus chaora, agus aſal, le ſaobhar a' chlaidheimh.

22 Ach ris an dithis fhear a rannſaich a mach an tìr thubhairt Ioſua, Rachaibh a ſteach do thigh na ſtrìopaiche, agus thugaibh a mach as ſin a' bhean, agus gach *ni* a th'aice, mar a mhionnaich ſibh dhi.

23 Agus chaidh na h-òganaich a bha 'nan luchd-rannſachaidh[d] a ſtigh, agus thug iad a mach Rahab, agus a h-athair, agus a màthair, agus a bràithre, agus gach *ni* a bh'aice: agus thug iad a mach a dilſean uile, agus chuir iad an taobh a muigh do champ Iſraeil iad.

24 Agus loiſg iad am baile le teine, agus gach *ni* a bh'ann: a mhàin an t-airgiod, agus an t-òr, agus na ſoithichean umha

[a] chamhanaich, ſcarthanaich an là. [b] mhi-ſhuaimhneas. [c] thaiſgeach.
[d] luchd-brathaidh.

agus iaruinn, chuir iad ann an
ionmhas tighe an Tighearna.

25 Agus ghléidh Iosua Rahab
an striopach beo, agus teagh-
lach a h-athar, agus gach *ni* a
bh'aice; agus tha i 'na còmh-
nuidh ann an Israel gus an la
'n diugh, a chionn gu'n d'fho-
laich i na teachdairean a chuir
Iosua a rannsachadh a mach Ie-
richo.

26 Agus chuir Iosua fuidh
mhionnaibh *iad* san àm sin, ag
ràdh, Mallaichte *gu robh* an
duine an làthair an Tighearna,
a dh'éireas agus a thogas am
baile so Iericho: 'na cheud-ghin
leagaidh e a bhunait, agus 'na
mhac a's òige cuiridh e suas a
gheatacha.

27 Mar so bha'n Tighearna
maille re Iosua, agus sgaoileadh
iomradh-san air feadh na tìre
uile.

CAIB. VII.

ACH rinn clann Israeil cion-
ta san ni mhallaichte: oir
ghabh Achan mac Charmi,
mhic Shabdi, mhic Sherah, do
thréibh Iudah, *cuid* do'n ni
mhallaichte: agus las fearg an
Tighearn an aghaidh chloinn Is-
raeil.

2 Agus chuir Iosua daoine o
Iericho gu h-Ai, a *tha* làimh re
Bet-abhen, air an taobh an ear
do Bhetel, agus labhair e riu,
ag ràdh, Rachaibh suas, agus
rannsaichibh a mach an tìr. A-
gus chaidh na daoine suas, agus
rannsaich iad a mach Ai.

3 Agus phill iad gu Iosua,
agus thubhairt iad ris, Na rach-
adh an sluagh uile suas; ach
rachadh mu thimchioll dà mhìle
no tri mìle fear suas, agus buail-
eadh iad Ai: na d'thoir air an
t-sluagh uile saoithreachadh an
sin; oir *cha 'n'eil ann* diubh *ach*
beagan.

4 Agus chaidh suas an sin
do'n t-sluagh mu thimchioll tri
mìle fear, agus theich iad roimh
fheara Ai.

5 Agus bhuail fir Ai dhiubh
mu thimchioll sè fir dheug thar
fhichead: oir chuir iad an ruaig
orra o chomhair a' gheataidh
eadhon gu Sebarim, agus bhuail
iad san dol sìos iad: uime sin
leagh cridhe an t-sluaigh, agus
dh'fhàs e mar uisge.

6 Agus reub Iosua eudach,
agus thuit e gu làr air aghaidh
roimh àirc an Tighearna, gu
tràth feasgair, e fein agus sea-
nairean Israeil, agus chuir iad
duslach air an cinn.

7 Agus thubhairt Iosua, Och!
a Thighearna Dhé, c'ar son a
thug thu idir an sluagh so thar
Iordan, g'ar toirt thairis do
làimh nan Amorach, a chum ar
sgrios? O b'fhearr gu'm bio-
maid toilichte, agus gu'm bio-
maid air gabhail còmhnuidh air
an taobh eile do Iordan.

8 O Thighearna, ciod a
their mi 'nuair a thionndaidheas
Israel an cùl r'an naimhdibh?

9 Oir cluinnidh na Canaan-
aich, agus uile luchd-àiteachaidh
na tìre, agus iadhaidh iad mu'n
cuairt oirn, agus gearraidh iad
as ar n-ainm o'n talamh: agus
ciod a ni thu re d'ainm mòr?

10 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Iosua, Eirich suas;
c'ar son a luidheas tu mar so air
t'aghaidh?

11 Pheacaich Israel, agus
bhris iad mar an ceudna mo
choi'-cheangal a dh'àithn mi
dhoibh;

dhoibh; oir ghabh iad eadhon
do'n ni mhallaichte, agus mar
an ceudna ghoid iad, agus mar
an ceudna cheil [a] iad, agus chuir
iad eadhon am meaſg an airneis
féin *e*.
12 Uime ſin cha b'urrainn
clann Iſraeil ſeaſamh roimh an
naimhdean, *ach* thionndaidh iad
an cùl r'an naimhdibh, a chionn
gu'n robh iad mallaichte. Cha
bhi miſe maille ribh tuille, mur
ſgrios ſibh an ti mhallaichte as
bhur meaſg.
13 Eirich ſuas, naomhaich
an ſluagh, agus abair, Naomh-
aichibh ſibh féin air ſon an la
màireach: oir mar ſo tha'n
Tighearna Dia Iſraeil ag ràdh,
Tha ni mallaichte a'd' mhea-
dhon, O Iſrael: cha'n urrainn
thu ſeaſamh roimh do naimh-
dibh, gus an cuir ſibh air falbh
an ni mallaichte as bhur meaſg.
14 Anns a' mhaduinn uime
ſin bheirear cuideachd ſibh a
réir bhur treubha: agus an
treubh a ghabhas an Tigh-
earna, thig i a réir *a* teagh-
laichean; agus thig an teagh-
lach a ghabhas an Tighearn, a
réir a thighean; agus thig an
tigh a ghabhas an Tighearn, a
lìon fear is fear.
15 Agus eſan a ghlacar leis
an ni mhallaichte, loiſgear le
teine e féin agus gach *ni* a
th'aige; a chionn gu'n do bhris e
coi'-cheangal an Tighearna, a-
gus gu'n d'rinn e amaideachd [b]
ann an Iſrael.
16 Uime ſin dh'éirich Ioſua
gu moch ſa' mhaduinn, agus
thug e leis Iſrael a réir an treu-
bha, agus ghabhadh treubh Iu-
dah.
17 Agus thug e leis teagh-
lach Iudah, agus ghabh e teagh-
lach nan Sarhitheach: agus
thug e leis teaghlach nan Sar-
hitheach a lìon fear is fear;
agus ghabhadh Sabdi.
18 Agus thug e leis a thigh,
a lìon fear agus fear; agus
ghabhadh Achan mac Charmi,
mhic Shabdi, mhic Sherah, do
thréibh Iudah.
19 Agus thubhairt Ioſua re
Achan, A mhic, thoir, guidheam
ort, glòir do'n Tighearna Dia
Iſraeil, agus dean aidmheil da;
agus innis domh a nis ciod a
rinn thu, na folaich uam *e*.
20 Agus fhreagair Achan
Ioſua, agus thubhairt e, Gu dei-
mhin pheacaich mi an aghaidh
an Tighearna Dé Iſraeil, agus
mar ſo agus mar ſo rinn mi.
21 'Nuair a chunnaic mi am
meaſg na creiche earradh [c]
bhréagha Bhabilonach, agus dà
cheud ſecel airgid, agus geinn
òir anns *an robh* leth-cheud ſecel
do chudthrom, an ſin ſhanntaich
mi iad, agus ghabh mi iad agus
feuch, *tha* iad folaichte ſan ta-
lamh am meadhon mo bhùtha,
agus an t-airgiod fuidhe.
22 Mar ſin chuir Ioſua teach-
dairean uaith, agus ruith iad
do'n bhùth, agus feuch, *bha é*
folaichte 'na bhùth, agus an
t-airgiod fuidhe.
23 Agus thug iad *leo* iad a
meadhon a' bhùtha, agus thug
iad gu Ioſua iad, agus gu clann
Iſraeil uile, agus ſgaoil [d] iad a
mach iad am fianuis an Tigh-
earna.
24 Agus ghabh Ioſua agus
Iſrael uile maille ris, Achan mac
Sherah, agus an t-airgiod, agus
an earradh, agus an geinn òir,
agus

[a] dh'àicheadh iad. [b] lochd. [c] truſcan, culaidh, falluing. [d] chuir.

agus a mhic, agus a nigheana,
agus a dhaimh, agus afail, agus
a chaoraich, agus a bhùth, agus
gach *ni* a *bh'*aige; agus thug iad
do ghleann Achoir iad.
25 Agus thubhairt Iofua,
C'ar fon a chuir thu dragh oirn?
cuiridh an Tighearna dragh
ortfa an diugh. Agus chlach
clann Ifraeil uile e le clachaibh,
agus loifg iad le teine iad, an
déigh dhoibh an clachadh le
clachaibh.
26 Agus thog iad fuas carn
mòr chlach air a mhuin gus an
la'n diugh: Agus phill an Tigh-
earna o ghairge a chorruich.
Uime fin thugadh gleann A-
choir mar ainm air an àite fin
gus an la 'n diugh.

CAIB. VIII.

AGUS thubhairt an Tigh-
earna re Iofua, Na gabh
eagal, agus na bi fa gheilt:
gabh an fluagh cogaidh uile
maille riut, agus éirich, imich
fuas gu h-Ai; feuch, thug mi
thairis do d' làimh righ Ai, a-
gus a fhluagh, agus a bhaile,
agus fhearann.
2 Agus ni thu re h-Ai agus
r'a righ, mar a rinn thu re Ie-
richo, agus r'a righ: a mhàin a
chreach, agus a fpréidh, gabhaidh
fibh mar chobhartach dhuibh
féin: cuir *daoine* ann am feall-
fholach[a] an aghaidh a' bhaile
air a chùlaobh.
3 Agus dh'éirich Iofua agus
an fluagh cogaidh uile, a dhol
fuas an aghaidh Ai: agus thagh
Iofua mach deich mìle fichead
a dh'fhearaibh treun ann an
neart, agus chuir e air falbh iad
fan oidhche.
4 Agus dh'àithn e dhoibh,
ag ràdh, Feuch, ni fibh feall-
fholach an aghaidh a' bhaile,
eadhon air cùl a' bhaile: na rach-
aibh ro-fhad o'n bhaile, ach
bithibh uile deas:
5 Agus théid mife, agus an
fluagh uile a *tha* maille rium,
dlùth do'n bhaile: agus an uair
a thig iad a mach 'nar coin-
neamh, mar air tùs, teichidh finne
rompa.
6 (Oir thig iad a mach 'nar
deigh) gus an tarruing finn iad
o'n bhaile; oir their iad, *Tha*
iad a' teicheadh romhainn, mar
air tùs: uime fin teichidh finne
rompa.
7 An fin éiridh fibhfe o'n
fheall-fholach, agus glacaidh fibh
am baile: oir bheir an Tigh-
earna bhur Dia 'nar làimh e.
8 Agus an uair a ghlacas fibh
am baile, cuiridh fibh am baile
re theine: a réir àithne an Tigh-
earna ni fibh. Feuch, dh'àithn
mife dhuibh.
9 Uime fin chuir Iofua mach
iad; agus dh'fhalbh iad a dhean-
amh feall-fholach, agus dh'fhan
iad eadar Betel agus Ai, air an
taobh an iar a dh'Ai: ach
dh'fhan Iofua an oidhche fin am
meafg an t-fluaigh.
10 Agus dh'éirich Iofua gu
moch fa' mhaduinn, agus dh'ài-
reamh e'n fluagh[b], agus chaidh
e fuas, e féin agus feanairean If-
raeil, roimh 'n t-fluagh gu h-Ai.
11 Agus chaidh an fluagh
cogaidh uile fuas, a *bha* maille
ris, agus chaidh iad am fagus,
agus thàinig iad fa chomhair a'
bhaile, agus champaich iad air
an taobh mu thuath do Ai:
a nis

[a] plaid-luidhe. [b] ghabh e beachd do'n t-fluagh.

a nis *bha* gleann eadar iad agus
Ai.
12 Agus ghabh e mu thim-
chioll chùig mìle fear, agus
chuir e iad a dheanamh feall-
fholach eadar Betel agus Ai,
air an taobh an iar do'n bhaile.
13 Agus an uair a shuidhich
iad an sluagh, *eadhon* am feachd
uile a *bh*'air an taobh mu thuath
do'n bhaile, agus an luchd feall-
fholach air an taobh an iar do'n
bhaile, chaidh Iosua san oidhche
sin do mheadhon a' ghlinne.
14 Agus an uair a chunnaic
righ Ai *sin*, rinn iad cabhag a-
gus dh'éirich iad gu moch, a-
gus chaidh fir a' bhaile a mach
gu cath an aghaidh Israeil, e
féin agus a shluagh uile, ann an
àm suidhichte, fa chomhair a'
chòmhnaird; ach cha robh fhios
aige gu'*n robh* luchd feall-fho-
lach 'na aghaidh air cùl a'
bhaile.
15 Agus rinn Iosua agus Is-
rael uile mar gu'm buailte iad
rompa, agus theich iad rathad
an fhàsaich.
16 Agus ghairmeadh an
sluagh uile a *bha* ann an Ai[a] an
ceann a' chéile gu dol air an
tòir, agus chaidh iad air tòir Io-
sua, agus thairngeadh o'n bhaile
iad.
17 Agus cha d'fhàgadh duine
ann an Ai, no ann am Betel,
nach deachaidh a mach an déigh
Israeil: agus dh'fhàg iad am
baile fosgailte, agus chaidh iad
air tòir Israeil.
18 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Iosua, Sìn a mach an
t-sleagh a *tha* d'làimh rathad
Ai; oir bheir mise a'd'[b] làimh
e. Agus shìn Iosua mach an
t-sleagh a *bh'aige* 'na làimh, a
dh'ionnsuidh a' bhaile.
19 Agus dh'éirich na daoine
a bha ris an fheall-fholach gu
grad as an àite, agus ruith iad
co luath 'sa shìn e mach a làmh:
agus chaidh iad a stigh do'n
bhaile, agus ghlac iad e, agus
rinn iad cabhag, agus chuir iad
am baile re theine.
20 Agus an uair a sheall fir
Ai 'nan deigh, chunnaic iad, a-
gus feuch, chaidh deatach a'
bhaile suas gu nèamh, agus cha
robh comas aca teicheadh an
taobh so no'n taobh ud: agus
thionndaidh an sluagh a theich
do'n fhàsach, air an ais air an
luchd-tòrachd.
21 Agus an uair a chunnaic
Iosua agus Israel uile gu'n do
ghlac luchd na feall-fholach am
baile, agus gu'n deachaidh dea-
tach a' bhaile suas, an sin phill
iad, agus bhuail iad fir Ai.
22 Agus chaidh iadsan a mach
as a' bhaile 'nan aghaidh; mar
sin bha iad am meadhon Israeil,
cuid air an taobh so, agus cuid
air an taobh ud: agus bhuail
siad iad, gus nach d'fhàgadh
aon diubh beo, no aon gu dol
as.
23 Agus ghlac iad righ Ai
beo, agus thug iad e gu Iosua.
24 Agus an uair a chuir Is-
rael crìoch air uile luchd-àiteach-
aidh[c] Ai a mharbhadh, anns a'
mhachair, anns an fhàsach d'an
do chuir iad an ruaig orra, agus
an uair a thuit iad uile air fao-
bhar a' chlaidheimh, gus an do
chuireadh as doibh, an sin phill
na h-Israelich uile gu h-Ai, a-
gus bhuail iad e le faobhar a'
chlaidheimh.

25 Agus

[a] anns a' bhaile. [b] 'nad. [c] luchd-còmhnuidh.

25 Agus bha ann dhiubhſan
uile a thuit air an là ſin, eadar
fheara agus mhnài, dà mhìle
dheug, *eadhon* muinntir Ai uile:
26 Oir cha do tharruing Io-
ſua a làmh air a h-ais, a ſhìn e
mach leis an t-ſleagh, gus an do
léir-ſgrios e luchd-àiteachaidh
Ai uile.
27 A mhàin ſpréidh agus
creach a' bhaile ſin, ghabh Iſ-
rael mar chobhartach dhoibh
féin, a réir focail an Tighearn a
dh'àithn e do Ioſua.
28 Agus loiſg Ioſua Ai, agus
rinn e 'na charn e gu bràth, 'na
fhàſach gus an la 'n diugh.
29 Agus righ Ai chroch e
air crann gu àm an fheaſgair:
agus mu dhol ſuidhe na gréine
dh'àithn Ioſua, agus thug iad
a nuas a chorp o'n chrann, agus
thilg iad e aig dol a ſtigh gea-
taidh a' bhaile, agus thog iad
air carn mòr chlach *a tha làthair*
gus an la 'n diugh.
30 An ſin thog Ioſua altair
do'n Tighearna Dia Iſraeil air
ſliabh Ebail,
31 Mar a dh'àithn Maois
òglach an Tighearna do chloinn
Iſraeil, a réir mar a ta e ſcrìobhta
ann an leabhar lagha Mhaois,
altair do chlachaibh ſlàna, air
nach do thog duine ſam bith
ſuas iarunn; agus thug iad ſuas
oirre ìobairtean-loiſgte do'n
Tighearna, agus dh'ìobair iad
tabhartais-sìth.
32 Agus ſcrìobh e 'n ſin air
na clachaibh dùblachadh lagha
Mhaois, a ſcrìobh e an làthair
chloinn Iſraeil.
33 Agus ſheas Iſrael uile,
agus an ſeanairean, agus *an*
luchd-riaghlaidh, agus am
breitheamhna, air an taobh ſo
do'n àirc, agus air an taobh ud,
an làthair nan ſagart nan Le-
bhitheach, a ghiùlain àirc coi'-
cheangail an Tighearna, an
coigreach co maith ris-ſan a rug-
adh 'nam meaſg; leth dhiubh
thall fa chomhair ſléibh Gheri-
ſim, agus leth dhiubh thall fa
chomhair ſléibh Ebail: mar a
dh'àithn Maois òglach an Tigh-
earna, chum ſluagh Iſraeil a
bheannachadh air tùs[a].
34 Agus an déigh ſin leugh[b]
e uile bhriathran an lagha, na
beannachdan agus na mallachd-
an, a réir nan uile *nithe ta*
ſcrìobhta ann an leabhar an
lagha.
35 Cha robh focal do na
h-uile *nithibh* a dh'àithn Maois,
nach do leugh Ioſua an làthair
co'-chruinnich Iſraeil uile, agus
nam ban, agus na cloinne bige,
agus nan coigreach a bha ſan-
tuinn 'nam meaſg.

C A I B. IX.

AGUS an uair a chuala na
righrean uile a *bh*'air an
taobh ſo do Iordan, anns na
beanntaibh, agus anns a' chòmh-
nard, agus ann an uile oirthir[c]
na fairge mòire thall fa cho-
mhair Lebanoin, an Hiteach,
agus an t-Amorach, an Ca-
naanach, am Periſeach, an Hi-
bheach, agus an Iebuſach *ſo*;
2 Chruinnich iad an ceann a
chéile a chogadh re Ioſua, agus
re h-Iſrael, le aon rùn.
3 Agus an uair a chuala
luchd-àiteachaidh Ghibeoin ciod
a rinn Ioſua re Iericho, agus re
h-Ai;
4 Rinn iadſan mar an ceudna
gu

[a] mar a dh'àithn Maois roimhe, a chum gu'm beannaicheadh iad ſluagh Iſraeil.
[b] dh'éigh. *Eabh.* [c] ſhlios.

gu feòlta, agus chaidh iad agus
leig iad orra gu'm bu teach-
dairean iad, agus ghabh iad
seann saic air an asalaibh, agus
fion-shearragan [a] *a bha* sean a-
gus reubta, agus ceangailte
suas,
5 Agus brògan *a bha* sean
agus càirichte air an cosaibh,
agus sean eudach orra, agus bha
aran an lòin uile tioram *agus*
liath.
6 Agus chaidh iad a dh'ionn-
suidh Iosua do'n champ gu Gil-
gal, agus thubhairt iad ris, agus
re fir Israeil, Thàinig sinne o
dhùthaich fad as: a nis uime
sin deanaibh coi'-cheangal ruinn.
7 Agus thubhairt fir Israeil
ris na Hibhich, Theagamh gu
bheil sibh a chòmhnuidh 'nar
measg, agus cionnus a dh'fheud-
as sinne coi'-cheangal a dhean-
amh ribh?
8 Agus thubhairt iad re Io-
sua, *Is* sinne do sheirbhisich.
Agus thubhairt Iosua riu, Cò
sibh? agus cia as a thàinig sibh?
9 Agus thubhairt iad ris, O
dhùthaich ro-fhad air astar thài-
nig do sheirbhisich air sgàth ainm
an Tighearna do Dhé: oir chua-
la sinn iomradh-san, agus gach
ni a rinn e san Eiphit,
10 Agus gach *ni* a rinn e re
dà righ nan Amorach, a *bha* 'n
taobh thall do Iordan, re Sihon
righ Hesboin, agus re h-Og righ
Bhasain, a *bha* aig Astarot;
11 Uime sin labhair ar sean-
airean agus uile luchd-àiteach-
aidh ar dùthcha ruinn, ag ràdh,
Gabhaibh lòn 'nar làimh air son
an turuis, agus rachaibh 'nan
coinneamh, agus abraibh riu, *Is*
sinne bhur seirbhisich; agus a
nis deanaibh coi'-cheangal ruinn.
12 An t-aran so againn ghabh
sinn teth *air son* ar lòin a mach
as ar tighibh, san là anns an
d'thàinig sinn a mach gu dol d'ar
n-ionnsuidh-sa; ach a nis feuch,
tha e tioram, agus liath:
13 Agus na searragan fiona
so a lìon sinn, *bha iad* nuadh [b],
agus feuch, tha iad reubta: a-
gus tha ar n-eudach so agus ar
brògan air fàs sean, le ro-fhad
na slighe.
14 Agus ghabh na daoine d'am
biadh, agus cha d'iarr iad *co-
mhairle o* bheul an Tighearna.
15 Agus rinn Iosua sìth riu,
agus rinn e coi'-cheangal riu, a
leigeil leo bhi beo: agus mhion-
naich uachdarain a' cho'-chruin-
nich dhoibh.
16 Agus thachair an ceann
thri laithean, an déigh dhoibh
coi'-cheangal a dheanamh riu,
gu'n cual' iad gu'm *b*'iad an
coimhearsnaich iad, agus *gu*'n
robh iad a chòmhnuidh 'nam
measg.
17 Agus chaidh clann Israeil
air an aghaidh, agus thàinig iad
a dh'ionnsuidh am bailtean [c] air
an treas là: a nis *b'iad* am bailte
Gibeon, agus Chephirah, agus
Beerot, agus Ciriat-iearim.
18 Agus cha do bhuail clann
Israeil iad, a chionn gu'n do
mhionnaich uachdarain a' cho'-
chruinnich dhoibh air an Tigh-
earna Dia Israeil: Agus rinn
an co'-chruinneach uile gearan [d]
an aghaidh nan uachdaran.
19 Ach thubhairt na h-uach-
darain uile ris a' cho'-chruin-
neach uile, Mhionnaich sinn
dhoibh air an Tighearna Dia
Israeil;

[a] fion-bhuideil. [b] nomha. [c] caithrichean, bailte cuairtichte le balladh.
[d] duarman, monmhor; murmur. *Sasg.*

Iſraeil; agus uime ſin cha 'n
fheud ſinn beantuinn riu.
20 So ni ſinn riu; leigidh
ſinn eadhon leo a bhi beo, a
chum as nach bi fearg *Dhé* 'nar
n-aghaidh, air ſon nam mion-
nan a mhionnaich ſinn dhoibh.
21 Agus thubhairt na h-uach-
darain riu, Leigibh leo bhi beo,
ach biodh iad 'nan luchd-gear-
raidh fiodha, agus 'nan luchd-
tarruing uiſge do'n cho'-chruin-
neach uile, mar a gheall na
h-uachdarain dhoibh.
22 Agus ghairm Ioſua orra,
agus labhair e riu, ag ràdh,
C'ar ſon a mheall ſibh ſinn, ag
ràdh, *Tha* ſinn ro-fhada uaibh,
an uair a tha ſibh a chòmhnuidh
'nar meaſg?
23 A nis uime ſin *tha* ſibh
mallaichte, agus cha ſaorar neach
air bith dhibh o bhi 'nar tràill-
ibh, agus 'nar luchd-gearraidh
fiodha, agus 'nar luchd-tarruing
uiſge air ſon tighe mo Dhé.
24 Agus fhreagair iad Ioſua,
agus thubhairt iad, Do bhrìgh
gu'n d'innſeadh gu cinnteach
do d' ſheirbhiſich cionnus a
dh'àithn an Tighearna do Dhia
d'a òglach Maois am fearann
uile a thoirt duibh, agus luchd-
àiteachaidh na tìre uile a ſgrios
roimhibh, uime ſin bha eagal
mòr ar n-anma oirn roimhibh,
agus rinn ſinn an ni ſo.
25 Agus a nis ſeuch, *tha* ſinn
a'd'làimh: mar a mheaſar maith
agus ceart leatſa a dheanamh
ruinn, dean.
26 Agus mar ſo rinn e riu,
agus ſhaor e iad as làimh chloinn
Iſraeil; agus cha do mharbh
ſiad iad.
27 Agus rinn Ioſua iad ſan
là ſin féin 'nan luchd-gearraidh
fiodha, agus 'nan luchd-tarruing
uiſge do'n cho'-chruinneach, a-
gus do altair an Tighearna, ea-
dhon gus an la 'n diugh, anns
an ionad a roghnaicheadh e.

CAIB. X.

A NIS an uair a chual' Ado-
niſedec righ Ieruſaleim
gu'n do ghlac Ioſua Ai, agus
gu'n do léir-ſgrios ſe e (mar a
rinn e re Iericho agus r'a righ,
mar ſin *gu'n* d'rinn e re h-Ai
agus r'a righ) agus gu'n d'rinn
luchd-àiteachaidh Ghibeoin sìth
re h-Iſrael, agus gu'n robh iad
'nam meaſg,
2 Ghabh iad eagal mòr, do
bhrìgh gu'*m bu* bhaile mòr Gi-
beon, mar aon do na bailtibh
rìoghail, agus do bhrìgh gu'*m*
bu mhò e na Ai, agus *gu'n robh*
a dhaoine uile treun.
3 Uime ſin chuir Adoniſedec
righ Ieruſaleim, *fios* gu Hoham
righ Hebroin, agus gu Piram
righ Iarmuit, agus gu Iaphia
righ Lachis, agus gu Debir righ
Egloin, ag ràdh,
4 Thigibh a nìos a m'ionn-
ſuidh-ſa, agus cuidichibh leam,
a chum as gu'm buail ſinn Gi-
beon: oir rinn e sìth re Ioſua,
agus re cloinn Iſraeil.
5 Uime ſin chruinnich cùig
righre nan Amorach, righ Ieru-
ſaleim, righ Hebroin, righ Iar-
muit, righ Lachis, righ Egloin
iad féin an ceann a chéile, agus
chaidh iad ſuas, iad féin agus
an ſlòigh uile, agus champaich
iad ſa chomhair Ghibeoin, agus
chog iad 'na aghaidh.
6 Agus chuir fir Ghibeoin *fios*
gu Ioſua, do'n champ gu Gil-
gal, ag ràdh, Na deanadh do
làmh moille o d' ſheirbhiſich;
thig

thig a nìos d'ar n-ionnſuidh gu
grad, agus ſaor ſinn, agus cuid-
ich leinn: oir tha righre nan A-
morach uile a tha 'nan còmh-
nuidh ſna beanntaibh, air cruinn-
eachadh re chéile 'nar n-agh-
aidh.

7 Agus chaidh Ioſua ſuas o
Ghilgal, e féin agus an ſluagh
cogaidh uile maille ris, agus na
fir threuna uile.

8 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Ioſua, Na gabh eagal
rompa; oir thug miſe thairis
do d' làimh iad: cha ſeas duine
dhiubh romhad.

9 Uime ſin thàinig Ioſua orra
gu h-obann: rè na h-oidhche
chaidh e ſuas o Ghilgal.

10 Agus chlaoidh an Tigh-
earn iad roimh Iſrael, agus
mharbh [a] e iad le h-àr [b] mòr aig
Gibeon, agus chuir e'n ruaig
orra rathad uchdaich Bhet-ho-
roin, agus bhuail e iad gu Ha-
ſecah, agus gu Macedah.

11 Agus an uair a bha iad
a' teicheadh roimh Iſrael, *agus*
iad air leathad Bhet-horoin,
thilg an Tighearna clacha mòra
orra nuas o nèamh gu Haſecah,
agus fhuair iad bàs: *bu* lìon-
mhoire iadſan a bhàſaich leis na
clacha-meallainn, na *iadſan* a
mharbh clann Iſraeil leis a'
chlaidheamh.

12 An ſin labhair Ioſua ris
an Tighearna ſan là anns an
d'thug an Tighearna ſuas na
h-Amoraich roimh chloinn Iſ-
raeil, agus thubhairt e 'm fia-
nuis Iſraeil, A ghrian, air Gi-
beon ſtad, agus thuſa a ghealach,
air gleann Aialoin.

13 Agus ſtad a' ghrian, agus
ſheas a' ghealach, gus an do
dhìol an ſluagh iad féin air an
naimhdibh. Nach '*eil* ſo ſcrìobhta
ann an leabhar Iaſeir? Agus
ſtad a' ghrian am meadhon
nèimh, agus cha d'rinn i cabhag
gu dol ſuidhe mu thimchioll la
iomlain.

14 Agus cha robh *la ſam bith*
coſmhuil ris an la ſin, roimhe
no 'na dhéigh, anns an d'éiſd
an Tighearna re guth duine:
oir chog an Tighearna air ſon
Iſraeil.

[15 Agus phill Ioſua, agus
Iſrael uile maille ris, do'n champ
gu Gilgal.]

16 Ach theich na cùig righ-
rean ud, agus dh'fholaich ſiad
iad féin ann an uaimh ann am
Macedah.

17 Agus dh'innſeadh do Io-
ſua, ag ràdh, Fhuaradh na cùig
righre folaichte ann an uaimh
ann am Macedah.

18 Agus thubhairt Ioſua,
Caruichibh clacha mòra air beul
na h-uamha, agus cuiribh daoine
làimh rithe g'an gleidheadh.

19 Agus na ſtadaibhſe, *ach*
rachaibh air tòir bhur naimhde,
agus buailibh iadſan a's dei-
reannaiche dhiubh, na leigibh
leo dol a ſtigh d'am bailtibh;
oir thug an Tighearna bhur Dia
iad thairis d'ar làimh.

20 Agus an uair a chuir Io-
ſua agus clann Iſraeil crìoch air
am marbhadh le h-àr ro-mhòr
gus an do chuireadh as doibh,
chaidh a' chuid *a* mhair dhiubh
a ſteach do na bailtibh daing-
nichte.

21 Agus phill an ſluagh uile
do'n champ gu Ioſua aig Ma-
cedah ann an sìth: cha do
ghluais neach a theanga an
aghaidh

† C

[a] bhuail. [b] marbhadh.

aghaidh duine ſam bith do
chloinn Iſraeil.
22 An ſin thubhairt Ioſua,
Foſgläibh beul na h-uamha, a-
gus thugaibh a mach a m' ionn-
ſuidh na cùig righrean ud as an
uaimh.
23 Agus rinn iad mar ſin,
agus thug iad a mach na cùig
righrean ud d'a ionnſuidh as an
uaimh, righ Ieruſaleim, righ
Hebroin, righ Iarmuit, righ
Lachis, *agus* righ Egloin.
24 Agus an uair a thug iad
a mach na righre ſin gu Ioſua,
ghairm Ioſua air fearaibh Iſ-
raeil uile, agus thubhairt e re
ceannardaibh nam fear-cogaidh
a chaidh maille ris, Thigibh am
fagus, cuiribh bhur coſan air
muinealaibh nan righ ſin. A-
gus thàinig iad am fagus, agus
chuir iad an coſan air am mui-
nealaibh.
25 Agus thubhairt Ioſua riu,
Na biodh eagal oirbh agus na
bithibh fuidh gheilt, bithibh
làidir agus biodh deagh mhiſ-
neach agaibh; oir mar ſo ni 'n
Tighearna r'ar naimhdibh uile
ris am bheil ſibh a' cogadh.
26 Agus an deigh ſin bhuail
Ioſua iad, agus mharbh e iad,
agus chroch e iad air cùig crann-
aibh: agus bha iad an croch-
adh air na crannaibh gu feaſgar.
27 Agus an àm dol ſuidhe[a]
na gréine dh'àithn Ioſua, agus
thug iad a nuas iad o na crann-
aibh, agus thilg ſiad iad ſan
uaimh anns-an d'fholaich ſiad
iad féin, agus chuir iad clacha
mòra am beul na h-uamha, *a tha
làthair* gus a' cheart la ſo.
28 Agus air an la ſin féin
ghlac Ioſua Macedah, agus
bhuail ſe e le faobhar a' chlaidh-
eimh, agus a righ ſgrios e gu tur,
iadſan agus gach anam a *bh'* ann;
cha d'fhàg e neach air bith
beo: agus rinn e re righ Mha-
cedah, mar a rinn e re righ Ie-
richo.
29 An ſin chaidh Ioſua, agus
Iſrael uile maille ris, thairis o
Mhacedah gu Libnah, agus
chog e 'n aghaidh Libnah.
30 Agus thug an Tighearna
thairis e mar an ceudna, agus
a righ, do làimh Iſraeil, agus
bhuail ſe e le faobhar a' chlaidh-
eimh, agus na h-anman uile a
bha ann; cha d'fhàg e neach air
bith beo ann, ach rinn e r'a righ,
mar a rinn e re righ Iericho.
31 Agus chaidh Ioſua, agus
Iſrael uile maille ris, thairis o
Libnah gu Lachis, agus cham-
paich e 'na aghaidh, agus chog e
'na aghaidh.
32 Agus thug an Tighearna
thairis Lachis do làimh Iſraeil,
agus ghlac ſe e air an dara là,
agus bhuail ſe e le faobhar a'
chlaidheimh, agus gach anam
a *bha* ann, a réir nan uile *nithe*
a rinn e air Libnah.
33 An ſin thàinig Horam righ
Gheſeir a nìos a chuideachadh
Lachis; agus bhuail Ioſua e a-
gus a ſhluagh, gus nach d'fhàg
e h-aon air bith beo aige.
34 Agus chaidh Ioſua agus
Iſrael uile maille ris, o Lachis
gu h-Eglon, agus champaich
iad 'na aghaidh, agus chog iad
'na aghaidh.
35 Agus ghlac iad e air an
la ſin féin, agus bhuail iad e le
faobhar a' chlaidheimh, agus
gach anam a *bha* ann ſgrios e gu
tur ſan la ſin, a réir nan uile *nithe*
a rinn e re Lachis.

36 Agus

[a] ìodha.

36 Agus chaidh Iosua, agus
Israel uile maille ris, suas o E-
glon gu Hebron, agus chog iad
'na aghaidh.
37 Agus ghlac iad e, agus
bhuail iad e le faobhar a' chlaidh-
eimh, agus a righ, agus a bhail-
tean uile, agus gach anam a *bha*
ann: cha d'fhàg e h-aon air
bith beo (a réir nan uile *nithe* a
rinn e re h-Eglon) ach sgrios e
gu tur e, agus gach anam a *bha*
ann.
38 Agus phill Iosua, agus
Israel uile maille ris, gu Debir,
agus chog e 'na aghaidh.
39 Agus ghlac se e, agus a
righ, agus a bhailtean uile, a-
gus bhuail siad iad le faobhar a'
chlaidheimh, agus léir-sgrios iad
gach anam a *bha* ann; cha d'fhàg
e h-aon air bith beo: mar a rinn
e re Hebron, mar sin rinn e re
Debir, agus r'a righ; agus mar
a rinn e re Libnah, agus r'a righ.
40 Agus bhuail Iosua tìr nam
beann uile, agus na h-airde deas,
agus a' chòmhnaird, agus nan
tobar, agus an righrean uile: cha
d'fhàg e h-aon air bith beo, ach
leir-sgrios e gach neach anns an
robh anail, mar a dh'àithn an
Tighearna Dia Israeil.
41 Agus bhuail Iosua iad o
Chades-barnea gu ruig Gasa, a-
gus tìr Ghosein uile gu ruig Gi-
beon.
42 Agus na righre sin uile,
agus am fearann ghlac Iosua
dh'aon tarruing[a], do bhrigh gu'n
do chog an Tighearna Dia Is-
raeil air son Israeil.
43 Agus phill Iosua, agus
Israel uile maille ris, do'n champ
gu Gilgal.

CAIB. XI.

AGUS an uair a chuala Ia-
bin righ Hasoir *na nithe
sin*, chuir e *fios* gu Iobab righ
Mhadoin, agus gu righ Shim-
roin, agus gu righ Achsaiph,
2 Agus a dh'ionnsuidh nan
righ a *bha* mu thuath anns na
beanntaibh, agus anns a' chòmh-
nard mu dheas do Chinerot, a-
gus anns a' ghleann, agus ann
an crìochaibh Dhoir, air an
làimh an iar;
3 *Agus a dh'ionnsuidh* a' Cha-
naanaich air an làimh an ear a-
gus an làimh an iar, agus a
dh'ionnsuidh an Amoraich, agus
an Hitich, agus a' Pherisich, a-
gus an Iebusaich anns na beann-
taibh, agus *a dh'ionnsuidh* an
Hibhich fuidh Hermon, ann an
tìr Mhispeh.
4 Agus chaidh iad a mach,
iad féin agus am feachd uile
maille riu, sluagh lìonmhor,
eadhon mar an gaineamh a *ta*
air tràigh na fairge thaobh lìon-
mhoireachd, le h-eachaibh agus
carbadaibh ro-lìonmhor.
5 Agus an uair a bha na righre
sin uile air coinneachadh a chéile,
thàinig iad agus champaich iad
cuideachd aig uisgeachaibh Mhe-
roim, a chogadh an aghaidh Is-
raeil.
6 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Iosua, Na biodh eagal
ort rompa: oir am màireach
mu'n àm so bheir mise suas iad
uile marbh am fianuis Israeil:
gearraidh tu iosgaidean[b] an
each, agus loisgidh tu an carbad-
an le teine.
7 Agus thàinig Iosua, agus
an

[a] san aon àm. [b] easgaidean.

an ſluagh cogaidh uile maille ris, orra aig uiſgeachaibh Mheroim gu h-obann, agus bhuail iad orra.

8 Agus thug an Tighearna thairis iad do làimh Iſraeil, a bhuail iad, agus a chuir an ruaig orra gu Sidon mòr, agus gu Miſrephot-maim, agus gu còmhnard Mhiſpeh air an làimh an ear, agus bhuail ſiad iad, gus nach d'fhàg iad aon diubh beo.

9 Agus rinn Iosua riu mar a dh'iarr an Tighearna air: ghearr e ioſgaidean an each, agus loiſg e 'n carbadan le teine.

10 Agus phill Ioſua ſan àm ſin air ais, agus ghlac e Haſor, agus bhuail e a righ leis a' chlaidheamh: oir b'e Haſor roimhe ſin ceann nan rìoghachda ſin uile.

11 Agus bhuail iad na h-anman uile a *bha* ann le faobhar a' chlaidheimh, '*gan* léir-ſgrios: cha d'fhàgadh aon anns an robh anail; agus loiſg e Haſor le teine.

12 Agus uile bhailte nan righ ſin, agus an righrean uile ghlac Ioſua, agus bhuail e iad le faobhar a' chlaidheimh, *agus* ſgrios e gu tur iad, mar a dh'àithn Maois òglach an Tighearna.

13 Ach *a thaobh* nam bailte ſin uile a ſheas a ghnàth 'nan neart[a], cha do loiſg Iſrael aon diubh ſin, ſaor o Haſor a mhàin; *ſin* loiſg Ioſua.

14 Agus uile chreach nam bailte ſin, agus an ſpréidh, ghabh clann Iſraeil mar chobhartach dhoibh féin: ach bhuail iad gach duine le faobhar a' chlaidheimh, gus an do chuir iad as doibh; cha d'fhàg iad neach air bith anns an robh anail.

15 Mar a dh'àithn an Tighearna d'a òglach Maois, mar ſin dh'àithn Maois do Ioſua, agus mar ſin rinn Ioſua: cha d'fhàg e ni gun deanamh do na h-uile a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

16 Mar ſin ghlac Ioſua am fearann ſin uile, na ſléibhte, agus an tìr mu dheas uile, agus fearann Ghoſein uile, agus an gleann, agus an còmhnard, agus ſliabh Iſraeil, agus a ghleann:

17 O ſhliabh Halaic, a tha dol ſuas gu Seir, eadhon gu Baal gad ann an gleann Lebanoin, fuidh ſhliabh Hermoin: agus an righrean uile ghlac e, agus bhuail e iad, agus mharbh e iad.

18 Rè ùine fhada[b] rinn Ioſua cogadh ris na righribh ſin uile.

19 Cha robh baile mòr[c] air bith a rinn sìth re cloinn Iſraeil, ſaor o na Hibhich luchd-àiteachaidh Ghibeoin; *càch* uile ghlac iad ann an cath.

20 Oir b'ann o'n Tighearn a bha e an cridheachan a chruadhachadh, chum gu'n d'thigeadh iad an aghaidh Iſraeil ann an cath, a chum gu'n ſgrioſadh e iad gu tur, *agus* nach biodh iochd ſam bith *air a nochdadh* dhoibh, ach gu'n cuireadh e as doibh, mar a dh'àithn an Tighearna do Mhaois.

21 Agus anns an àm ſin thàinig Ioſua, agus ghearr e as na h-Anacaich[d] o na ſléibhtibh, o Hebron, o Dhebir, o Anab, agus o bheanntaibh Iudah uile, agus

[a] a ſheas air an dùn, air an cnoc. *Eabh.*
[b] iomadh la. *Eabh.*
[c] cathair, baile cuairtichte le balladh.
[d] clann Anaic.

agus o bheanntaibh Iſraeil uile :
ſgrios Ioſua gu tur iad le'm
bailtibh.
22 Cha d'fhàgadh aon do
na h-Anacaich ann am fearann
chloinn Iſraeil : a mhàin ann
an Gaſah, ann an Gat, agus ann
an Aſdod dh'fhàgadh iad.
23 Mar ſin ghlac Ioſua an
tìr uile, a réir nan uile a thu-
bhairt an Tighearna re Maois,
agus thug Ioſua i mar oigh-
reachd do chloinn Iſraeil, ann
an earranaibh a réir an treubha.
Agus fhuair an tìr fois o chog-
adh.

C A I B. XII.

ANIS *is* iad ſo righrean an
fhearainn, a bhuail clann
Iſraeil ; agus ſhealbhaich iad
am fearann air taobh eile Ior-
dain leth re éirigh na gréine, o
ſhruth[a] Arnoin gu ſliabh Her-
moin, agus an còmhnard uile
air an làimh an ear.
2 Sihon righ nan Amorach,
a bha chòmhnuidh ann an Heſ-
bon, *agus* a riaghlaich o Aroer,
a *tha* air bruaich ſruth Arnoin,
agus *o* mheadhon an t-ſrutha,
agus leth Ghilead eadhon gus
an ſruth Iaboc, crìoch chloinn
Amoin :
3 Agus an còmhnard gu
muir Chineroit a làimh na
h-airde 'n ear, agus gu muir a'
chòmhnaird, eadhon a' mhuir
ſhalainn a làimh na h-airde
'n ear, an t-ſlighe gu Bet-ieſi-
mot ; agus o'n airde deas, fuidh
Aſdot-piſgah.
4 Agus crìoch Og righ
Bhaſain, *a bha* dh' iarmad nam
famhairean[b] a bha chòmhnuidh
ann an Aſtarot, agus ann an
Edrei,
5 Agus a rìoghaich ann an
ſliabh Hermoin, agus ann an
Salcah, agus ann am Baſan
uile, gu crìch nan Geſurach
agus nam Maachatach, agus
leth Ghilead, crìoch Shihoin
righ Heſboin.
6 Iadſan bhuail Maois òglach
an Tighearn agus clann Iſraeil,
agus thug Maois òglach an Tigh-
earn e mar ſheilbh do na Reu-
benich, agus do na Gadaich,
agus do leth thréibh Mhanaſeh.
7 Agus *is* iad ſo righre na
tìre a bhuail Ioſua agus clann
Iſraeil air an taobh ſo do Iordan
air an làimh an iar, o Bhaal-
gad ann an gleann Lebanoin
eadhon gu ſliabh Halaic, a tha
dol ſuas gu Seir, a thug Ioſua
do threubhaibh Iſraeil mar
ſheilbh, a réir an roinnean :
8 Anns na beanntaibh, agus
anns na gleanntaibh, agus anns
na còmhnardaibh, agus anns na
tobraichibh, agus anns an fhà-
ſach, agus anns an tìr mu dheas :
na Hitich, na h-Amoraich, a-
gus na Canaanaich, na Periſich,
na Hibhich, agus na Iebuſaich.
9 Righ Iericho, aon : righ
Ai, a *tha* làimh re Betel, aon :
10 Righ Ieruſaleim, aon :
righ Hebroin, aon :
11 Righ Iarmuit, aon : righ
Lachis, aon :
12 Righ Egloin, aon : righ
Gheſeir, aon :
13 Righ Dhebir, aon : righ
Ghedeir, aon :
14 Righ Hormah, aon : righ
Araid, aon :

15 Righ

[a] abhuinn. [b] fomhairean, athach.

15 Righ Libnah, aon: righ
Adulaim, aon:
16 Righ Mhacedah, aon:
righ Bhet-eil, aon:
17 Righ Thapuah, aon: righ
Hepheir, aon:
18 Righ Apheic, aon: righ
Laſaroin, aon:
19 Righ Mhadoin, aon: righ
Haſoir, aon:
20 Righ Shimron-meroin,
aon: righ Achſaiph, aon:
21 Righ Thaanaich, aon:
righ Mhegido, aon;
22 Righ Chedeis, aon: righ
Iocneaim o Charmel, aon:
23 Righ Dhoir ann an crìch
Dhoir, aon: righ chinneacha
Ghilgail, aon:
24 Righ Thirſah, aon: na
righrean uile, deich thar fhi-
chead agus aon.

C A I B. XIII.

ANIS bha Ioſua ſean *agus* air
teachd *air aghaidh* ann am
bliadhnaibh [a]; agus thubhairt
an Tighearna ris, Tha thuſa
ſean *agus* air teachd *air t'aghaidh*
am bliadhnaibh, agus tha fathaſt
ro-mhòran fearainn r'a ſhealbha-
chadh.
2 *Is e* ſo am fearann *a tha*
fathaſt a làthair: uile chrìocha
nam Philiſteach, agus Geſuri
uile,
3 O Shihor, a *ta* fa chomhair
na h-Eiphit, eadhon gu crìch
Ecroin mu thuath, *a* mheaſar
do'n Chanaanach: cùig tigh-
earnan nam Philiſteach; na
Gaſataich, agus na h-Aſdodaich,
na h-Eſcalonaich, na Gitich, a-
gus na h-Ecronaich, agus na
Habhaich.
4 O'n taobh mu dheas, uile
fhearann nan Canaanach, agus
Mearah a *ta* làimh ris na Sido-
naich, gu Aphec, gu crìch nan
Amorach:
5 Agus fearann nan Gibleach,
agus Lebanon uile leth re éirigh
na gréine, o Bhaal-gad ſuidh
ſhliabh Hermoin, gu ruig an dol
a ſtigh do Hamat.
6 Uile luchd-àiteachaidh nam
beann o Lebanon gu Miſrephot-
maim, *agus* na Sidonaich uile,
iadſan fògraidh mi mach roimh
chloinn Iſraeil: a mhàin roinn
e le crannchur do na h-Iſraelich
mar oighreachd, mar a dh'aithn
miſe dhuit.
7 Anis uime ſin, roinn am
fearann ſo mar oighreachd do
na naoi treubhan, agus do leth-
thréibh Mhanaſeh.
8 Maille ris *an leth-thréibh eile*
fhuair na Reubenich agus na
Gadaich an oighreachd-ſan a
thug Maois doibh, an taobh thall
do Iordan a làimh na h-airde
'n ear, *eadhon* mar a thug Maois
òglach an Tighearna dhoibh:
9 O Aroer a *ta* air bruaich
ſruth [b] Arnoin, agus am baile [c]
a *tha* ann am meadhon an
t-ſrutha, agus còmhnard Mhe-
debah uile gu Dibon:
10 Agus uile bhailte Shihoin,
righ nan Amorach, a rìoghaich
ann an Heſbon, gu crìch chloinn
Amoin:
11 Agus Gilead, agus crìoch
nan Geſurach, agus nam Maa-
chatach, agus ſliabh Hermoin
uile, agus Baſan uile gu Salcah:
12 Uile rìoghachd Og ann
am Baſan, a rìoghaich ann an
Aſtarot agus ann an Edrei, a
mhair do iarmad [d] nam famh-
airean:

[a] laithibh. *Eabh.* [b] aibhne. [c] a' chathair. [d] fhuigheall.

airean: oir iad ſin bhuail Maois,
agus dh'fhògair e mach iad.
13 Gidheadh, cha d'fhògair
clann Iſraeil a mach na Geſu-
raich, no na Maachataich: ach
tha na Geſuraich agus na Maa-
chataich 'nan còmhnuidh am
meaſg nan Iſraeleach gus an la'n
diugh.
14 A mhàin do thréibh Lebhi
cha d'thug e oighreachd ſam
bith; *is* iad ìobairtean an Tigh-
earna Dé Iſraeil a bheirear ſuas
le teine, an oighreachd-ſan, mar
a thubhairt e riu.
15 Agus thug Maois do thréibh
chloinn Reubein *oighreachd* a
réir an teaghlaichean:
16 Agus bha 'n crìoch o
Aroer a *ta* air bruaich ſruth Ar-
noin, agus am baile a *tha* ann
am meadhón an t-ſrutha, agus
an còmhnard uile gu [a] Medebah:
17 Heſbon agus a bhailtean
uile a *tha* ſa' chòmhnard: Dibon,
agus Bamot-baal, agus Bet-baal-
meon,
18 Agus Iahaſa, agus Cede-
mot, agus Mephaat,
19 Agus Ciriataim, agus
Sibmah, agus Saret-ſahar ann
an ſliabh a' ghlinne.
20 Agus Bet-peor, agus Aſ-
dod-piſgah, agus Bet-ieſimot,
21 Agus uile bhailtean a'
chòmhnaird, agus uile rìogh-
achd Shihoin righ nan Amorach,
a rìoghaich ann an Heſbon, a
bhuail Maois maille re cean-
nardaibh Mhidiain, Ebhi, agus
Recem, agus Sur, agus Hur,
agus Rebah, cinn-fheadhna
Shihoin, a bha chòmhnuidh
ſan tìr.
22 Balaam mar an ceudna,
mac Bheoir, am fioſaiche [b] mharbh
clann Iſraeil leis a' chlaidh-
eamh 'nam meaſg-ſan a mharbh-
adh leo.
23 Agus b'i crìoch chloinn
Rheubein, Iordan agus *a* crìoch-
ſan. B'i ſin oighreachd chloinn
Reubein a réir an teaghlaichean,
na bailte mòra [c] agus am bailte
beaga [d].
24 Agus thug Maois *oigh-
reachd* do thréibh Ghad, *eadhon*
do chloinn Ghad a réir an teagh-
laichean.
25 Agus b'i an crìoch Iaſer,
agus uile bhailte Ghilead, agus
leth fearainn chloinn Amoin, gu
Aroer a *ta* fa chomhair Rabah:
26 Agus o Heſbon gu Ra-
mat-mhiſpeh, agus Betonim:
agus o Mhahanaim gu crìch
Dhebir:
27 Agus anns a' ghleann,
Betaram, agus Bet-nimrah,
agus Sucot, agus Saphon, a'
chuid eile do rìoghachd Shihoin
righ Heſboin, Iordan agus *a*
crìoch, *eadhon* gu oir [e] fairge
Chineret, air taobh eile Ior-
dain a làimh na h-airde 'n ear.
28 B'*i* ſin oighreachd chloinn
Ghad a réir an teaghlaichean,
na bailte mòra agus am bailte
beaga.
29 Agus thug Maois *oighreachd*
do leth-thréibh Mhanaſeh: agus
b'*i ſo ſealbh* leth-thréibh chloinn
Mhanaſeh, a réir an teaghlaich-
ean:
30 Agus bha 'n crìoch o
Mhahanaim; Baſan uile, uile
rìoghachd Og righ Bhaſain,
agus uile bhailte Iair, a *ta* ann
am Baſan, tri fichead baile mòr:
31 Agus leth Ghilead, agus
Aſtarot,

[a] làimh re.
[b] fear-fàiſtineachd.
[c] caithriche, bailte daingnichte.
[d] frith-bhailte.
[e] foir.

Aſtarot, agus Edrei, bailte
rìoghachd Og ann am Baſan,
bhuin iad do chloinn Mhachir
mhic Mhanaſeh, *eadhon* do leth
chloinn Mhachir, a réir an
teaghlaichean.

32 *Is iad* ſin *na dùchanna* a
roinn Maois mar oighreachd ann
an còmhnardaibh Mhoaib, air an
taobh eile do Iordan làimh re
Iericho, air an taobh an ear.

32 Ach do thréibh Lebhi cha
d'thug Maois oighreachd: *b'e*
'n Tighearna Dia Iſraeil e fein
an oighreachd-ſan, mar a thu-
bhairt e riu.

CAIB. XIV.

AGUS *is* iad ſo *na dùchanna* a
fhuair clann Iſraeil mar
oighreachd ann an tìr Chanaain,
a roinn Eleaſar an ſagart, agus
Iosua mac Nuin, agus cinn-
fheadhna aithriche threubha
chloinn Iſraeil mar oighreachd
dhoibh.

2 Le crannchur *bha* an oigh-
reachd, mar a dh'àithn an Tigh-
earna le làimh Mhaois, do na
naoi treubhaibh agus an leth-
thréibh.

3 Oir bha Maois air tabhairt
oighreachd do dhà thréibh, agus
do leth-thréibh, air an taobh
eile do Iordan: ach do na Le-
bhithich cha d'thug e oighreachd
ſam bith 'nam meaig.

4 Oir bha clann Ioſeph 'nan
dà thréibh, Manaſeh agus E-
phraim: uime ſin cha d'thug
iad roinn ſam bith do na Lebhi-
thich ſan fhearann, ſaor o bhail-
tibh gu còmhnuidh ghabhail
annta, maille r'am fearann comh-
roinn d'an ſpréidh, agus d'am
maoin.

5 Mar a dh'àithn an Tigh-
earna do Mhaois, mar ſin rinn
clann Iſraeil, agus roinn iad am
fearann.

6 An ſin thàinig clann Iudah
gu Ioſua ann an Gilgal; agus
thubhairt Caleb mac Iephuneh
an Ceniſeach ris, Tha fios agad
air an ni a thubhairt an Tigh-
earna re Maois òglach Dhé, a m'
thaobhs' agus a d' thaobh féin,
ann an Cades-barnea.

7 Dà fhichead bliadhna dh'aois
bha miſe 'nuair a chuir Maois
òglach Dhé mi o Chades-bar-
nea, a rannſachadh a mach an
fhearainn; agus thug mi air ais
fios d'a ionnſuidh, mar *a bha e*
ann am chridhe.

8 Gidheadh, thug mo bhrài-
threan a chaidh ſuas maille rium,
air cridhe an t-ſluaigh leaghadh:
ach lean miſe gu h-iomlan an
Tighearna mo Dhia.

9 Agus mhionnaich Maois
air an là ſin, ag ràdh, Gu cinn-
teach bithidh am fearann air an
do ſhaltair do chos, agad féin
mar oighreachd, agus aig do
chloinn gu bràth; a cheann
gu'n do lean thu gu h-iomlan an
Tighearna mo Dhia.

10 Agus a nis feuch, ghléidh
an Tighearna mi beo, mar a
thubhairt e, na cùig agus an dà
fhichead bliadhna ſo, eadhon o
labhair an Tighearn am focal ſo
re Maois, am feadh a dh'imich
clann Iſraeil anns an fhàſach:
agus a nis feuch, *tha* mi 'n diugh
ceithir fichead agus cùig bliadh-
na dh'aois.

11 Fathaſt *tha* mi *co* làidir an
diugh as a *bha* mi ſan là anns
an do chuir Maois uaith mi:
mar a *bha* mo neart an ſin, mar
ſin *tha* mo neart a nis, chum
cogaidh

cogaidh, agus a dhol a mach,
agus a theachd a ſteach.
12 A nis uime ſin thoir dhomh
a' bheinn ſo, mu'n do labhair
an Tighearna ſan la ud (oir
chuala tu ſan la ud cionnus a
bha na Hanacaich an ſin, agus
gu'n robh na bailte mòr agus
daingnichte) ma tharlas *gu'm
bi* 'n Tighearna leam, an ſin
fògraidh mi mach iad, mar a
thubhairt an Tighearna.
13 Agus bheannaich Ioſua e,
agus thug e do Chaleb mac Ie-
phuneh, Hebron mar oighr-
eachd.
14 Rinneadh uime ſin Hebron
'na oighreachd do Chaleb, mac
Iephuneh, an Ceniſeach, gus an
la 'n diugh; a cheann gu'n do
lean e gu h-iomlan an Tigh-
earna Dia Iſraeil.
15 Agus *b'e* ainm Hebroin
roimhe Ciriat-arba: *bha'n t-Arba*
ſo 'na dhuine mòr am meaſg
nan Anacach. Agus bha fois
aig an tìr o chogadh.

C A I B. XV.

B'E *ſo* uime ſin crannchur
tréibhe chloinn Iudah a réir
an teaghlaichean, *eadhon* gu crìch
Edoim, *gu* faſach Shin re deas
o'n chuid a's fhaide mach do'n
iomall dheas.
2 Agus bha 'n crìoch mu dheas
o thràigh na mara ſalainn, o 'n
chamus[a] a tha 'g amharc re
deas.
3 Agus chaidh i mach a dh'ionn-
ſuidh an taoibh mu dheas gu
h-uchdach[b] Acrabim, agus
ghabh i air a h-aghaidh gu Sin,
agus chaidh i ſuas air an taobh
mu dheas gu Cades-barnea, a-
gus chaidh i air a h-aghaidh gu
Heſron, agus chaidh i ſuas gu
h-Adar, agus ghabh i mu'n
cuairt gu Carcaa.
4 *Uaith ſin* ghabh i dh'ionn-
ſuidh Aſmoin, agus chaidh i
mach gu abhainn na h-Eiphit,
agus bha dol a mach na crìche
ſin aig a' mhuir: bithidh ſo
agaibh 'na crìch[c] mu dheas.
5 Agus *b'i* a' chrìoch an ear
a' mhuir ſhalainn, *eadhon* gu
ceann Iordain: agus *bha 'n*
crìoch air an taobh mu thuath
o chamus na mara, aig a' chuid
a b'fhaide mach do Iordan.
6 Agus chaidh a' chrìoch ſuas
gu Bet-hogla, agus ghabh i air
a h-aghaidh air an taobh mu
thuath do Bhetarabah, agus
chaidh a' chrìoch ſuas gu cloich
Bhohain mhic Reubein.
7 Agus chaidh a' chrìoch
ſuas gu Debir o ghleann Achoir,
agus re tuath ag amharc re
Gilgal, a *ta* ſa chomhair uchd-
aich Adumim, a *ta* air taobh
deas na h-aibhne: agus chaidh
a' chrìoch thairis gu uiſgeach-
aibh En-ſemeis, agus bha a dol
a mach aig En-rogel.
8 Agus chaidh a' chrìoch
ſuas gu gleann mhic Hinoim,
gu taobh deas an Iebuſaich; (*is e*
ſin Ieruſalem:) agus chaidh a'
chrìoch ſuas gu mullach na
beinne, a *tha* roimh ghleann
Hinoim, air an làimh an iar, a
ta aig ceann glinne nam ſa-
mhairean re tuath.
9 Agus thairngeadh[d] a'
chrìoch o mhullach an t-ſléibh
gu tobar uiſge Nephtoah, agus
chaidh i mach gu bailtibh ſléibh
Ephroin, agus thairngeadh a'
chrìoch gu Baalah; (*is e* ſin Ciriat-
iearim.)

† D 10 Agus

[a] teanga. *Eabh.* [b] direadh; Maaleh. *Eabh.* [c] b'i ſo bu chrìoch dhoibh.
[d] chomharaicheadh.

10 Agus chaidh a' chrìoch
mu 'n cuairt o Bhaalah air an
làimh an iar gu ſliabh Sheir, agus
ghabh i thairis gu taobh ſléibh
Iearím (*is e* ſin Cheſalon) air an
taobh mu thuath, agus chaidh i
sìos gu Bet-ſemes, agus ghabh
i air a h-aghaidh gu Timnah:
11 Agus chaidh a' chrìoch
a mach gu taobh Ecroin re
tuath; agus thairngeadh a'
chrìoch gu Sicron, agus ghabh
i thairis air ſliabh Bhaalah, agus
chaidh i mach gu Iabneel; agus
bha dol a mach na crìche aig a'
mhuir.
12 Agus *bha* a' chrìoch an iar
gus an fhairge mhòir, agus *a
h*-oirthir [a]: *b'i* ſin crìoch chloinn
Iudah mu'n cuairt, a réir an
teaghlaichean.
13 Agus do Chaleb mac Ie-
phuneh, thug e roinn am meaſg
chloinn Iudah, a réir àithne an
Tighearna do Ioſua, *eadhon* baile
Arbah athar Anaic: (*is e* ſin
Hebron.)
14 Agus dh'fhògair Caleb
a mach as ſin triùr mhac Anaic,
Seſai, agus Ahiman, agus Tal-
mai, clann Anaic.
15 Agus chaidh e ſuas o ſin
gu luchd-àiteachaidh Dhebir:
agus *b'e* ainm Dhebir roimhe
Ciriat-ſepher.
16 Agus thubhairt Caleb,
Eſan a bhuaileas Ciriat-ſepher,
agus a ghlacas e, dhaſan bheir
mi Achſah mo nighean 'na
mnaoi.
17 Agus ghlac Otniel, mac
Chenais, bràthar Chaleib e; a-
gus thug e dha Achſah a nigh-
ean 'na mnaoi.
18 Agus tharladh, 'nuair a
thàinig i *d'a ionnſuidh*, gu 'n do
bhroſnuich i e gu achadh iar-
raidh air a h-athair: agus thei-
rinn i bhàrr *a h*-aſail; agus thu-
bhairt Caleb rithe, Ciod *a b'àill*
leat?
19 Agus fhreagair iſe, Thoir
dhomh beannachadh; oir thug
thu dhomh fearann mu dheas,
thoir dhomh mar an ceudna to-
bair uiſge: agus thug e dhi na
tobair uachdarach, agus na to-
bair ìochdarach.
20 *B'i* ſin oighreachd tréibhe
chloinn Iudah, a réir an teagh-
laichean.
21 Agus b'iad na bailtean a
b'fhaide mach le tréibh chloinn
Iudah, leth re crìch Edoim mu
dheas, Cabſeel, agus Eder, agus
Iagur,
22 Agus Cinah, agus Dimo-
nah, agus Adadah,
23 Agus Cedes, agus Haſor,
agus Itnan,
24 Siph, agus Telem, agus
Bealot,
25 Agus Haſor, Hadatah, a-
gus Ceriot, *agus* Heſron, (*is e*
ſin Haſor)
26 Amam, agus Sema, agus
Moladah,
27 Agus Haſar-gadah, agus
Heſmon, agus Bet-palet,
28 Agus Haſar-ſual, agus
Beerſeba, agus Bis-iotiah,
29 Baalah, agus Iim, agus
Aſem,
30 Agus Eltolad, agus Che-
ſil, agus Hormah,
31 Agus Siclag, agus Mad-
manah, agus Sanſanah,
32 Agus Lebaot, agus Silhim,
agus Ain, agus Rimon: *b'iad*
na mòr-bhailtean [b] uile naoi thar
fhichead, maille r'am bailtibh
beaga.

33 *Agus*

[a] eirthir.

[b] caithriche, bailte daingnichte.

33 *Agus* anns a' chòmhnard,
Eſtaol, agus Soreah, agus Aſ-
nah,
34 Agus Sanoah, agus En-
ganim, Tapuah, agus Enam,
35 Iarmut, agus Adulam,
Sochoh, agus Aſecah,
36 Agus Saraim, agus Adi-
taim, agus Gederah, agus Ge-
derotaim; ceithir mòr-bhailte
deug le'm bailtibh beaga.
37 Senan, agus Hadaſah, a-
gus Migdal-gad,
38 Agus Dilean, agus Miſ-
peh, agus Ioćteel,
39 Lachis, agus Boſcat, agus
Eglon,
40 Agus Cabon, agus Lah-
mas, agus Citlis,
41 Agus Gederot, Bet-dagon,
agus Naamah, agus Macedah;
se mòr-bhailte deug le'm bailtibh
beaga.
42 Libnah, agus Eter, agus
Aſan,
43 Agus Iiphtah, agus Aſ-
nah, agus Neſib,
44 Agus Ceilah, agus Achſib,
agus Mareſah; naoi bailte mòra
le'm bailtibh beaga.
45 Ecron le bhailtibh a's
mò [a], agus a bhailtibh beaga.
46 O Ecron, eadhon gus an
fhairge, iadſan uile a *bhu* laimh
re Aſdod, le'm bailtibh beaga.
47 Aſdod le bhailtibh a's
mò agus a bhailtibh beaga, Ga-
ſah le bhailtibh a's mò agus a
bhailtibh beaga, gu abhainn na
h-Eiphit, agus an fhairge mhòir,
eadhon *a* crìoch.
48 Agus anns na beanntaibh,
Samir, agus Iatir, agus Socoh,
49 Agus Danah, agus Ciriat-
ſanah, (eadhon Debir)
50 Agus Anab, agus Eſte-
moh, agus Anim,
51 Agus Goſen, agus Holon,
agus Giloh; aon mhòr-bhaile
deug, le'm bailtibh beaga.
52 Arab, agus Dumah, agus
Eſean,
53 Agus Ianum, agus Bet-
tapuah, agus Aphecah,
54 Agus Humtah, agus Ci-
riat-arbah, (*is e* ſin Hebron)
agus Sior; naoi bailte mòra,
le'm bailtibh beaga.
55 Maon, Carmel, agus Siph,
agus Iutah,
56 Agus Ieſreel, agus Ioc-
deam, agus Sanoah,
57 Cain, Gibeah, agus Tim-
nah; deich bailte mòra le'm
bailtibh beaga.
58 Halhul, Bet-ſur, agus Ge-
dor,
59 Agus Maarat, agus Bet-
anot, agus Eltecon; sè bailte
mòra le'm bailtibh beaga.
60 Ciriat-baal, (*is e* ſin Ciriat-
iearim) agus Rabah; dà bhaile
mòr le'm bailtibh beaga.
61 San fhàſach, Bet-arabah,
Midin, agus Secacah,
62 Agus Nibſan, agus baile
an t-ſalainn [b], agus En-gedi; sè
bailte mòra le'm bailtibh beaga.
63 A thaobh nan Iebuſach
luchd-àiteachaidh Ieruſaleim,
cha b'urrainn clann Iudah am
fògradh a mach: ach tha na Ie-
buſaich 'nan còmhnuidh maille
re cloinn Iudah ann an Ieruſa-
lem gus an la 'n diugh.

C A I B. XVI.

AGUS chaidh [c] crannchur
chloinn Ioſeph a mach o
Iordan laimh re Iericho gu uiſg-
eachaibh Iericho air an làimh
an ear, dh'ionnſuidh an fhàſaich
a' dol ſuas o Iericho gu ſliabh
Bheteil.

2 Agus

[a] a nigheana. *Eabh.* [b] Air-meile. *Eabh.* [c] thuit.

2 Agus tha e dol a mach o
Bhetel gu Lus, agus a' gabhail
ſeachad gu crìochaibh Archi
gu Atarot,
3 Agus a' gabhail sìos a làimh
na h-airde 'n iar gu crìch Iaph-
leti, gu crìch Bhet-horoin ìoch-
daraich, agus gu Geſer: agus
tha a dhol a mach aig an
fhairge.
4 Mar ſin ghabh clann Io-
ſeph, Manaſeh agus Ephraim,
an oighreachd.
5 Agus bha crìoch chloinn
Ephraim, a réir an teaghlaich-
ean, *mar ſo:* b'i eadhon crìoch
an oighreachd air an laimh an
ear Atarot-adar, gu Bet-horon
uachdarach.
6 Agus chaidh a' chrìoch
a mach a dh'ionnſuidh na fairge
gu Michmetah air an taobh mu
thuath, agus chaidh a' chrìoch
mu 'n cuairt a làimh na h-airde
'n ear gu Taanot-ſiloh, agus
ghabh i ſeachad air an taobh an
ear gu Ianohah:
7 Agus chaidh i sìos o Iano-
hah gu Atarot, agus gu Naarat,
agus thàinig i gu Iericho, agus
chaidh i mach aig Iordan.
8 Chaidh a' chrìoch a mach
o Thapuah a làimh na h-airde
'n iar gu ſruth[a] Chanah: agus
bha a dol a mach aig an fhairge.
B'i ſin oighreachd tréibh chloinn
Ephraim, a réir an teaghlaichean.
9 Agus *bha* na bailtean mòra
a chuireadh air leth do chloinn
Ephraim, am meaſg oighreachd
chloinn Mhanaſeh, na bailtean
mòra uile le'm bailtibh beaga.
10 Agus cha d'fhògair iad
a mach na Canaanaich a bha
chòmhnuidh ann an Geſer: ach
tha na Canaanaich 'nan còmh-
nuidh am meaſg nan Ephraim-
each gus an la 'n diugh; agus
tha iad a' deanamh ſeirbhis *dhoibh*
ſuidh chìs.

C A I B. XVII.

BHA mar an ceudna crann-
chur aig tréibh Mhanaſeh,
(oir *b'*eſan ceud-ghin Ioſeph)
eadhon aig Machir ceud-ghin
Mhanaſeh, athair Ghilead; a
chionn gu'm b'fhear cogaidh
e: uime ſin bha Gilead agus
Baſan aige.
2 Bha mar an ceudna *crann-
chur* aig a' chuid eile do chloinn
Mhanaſeh a réir an teaghlaich-
ean; aig cloinn Abieſeir, agus
aig cloinn Heleic, agus aig
cloinn Aſrieil, agus aig cloinn
Shecheim, agus aig cloinn He-
pheir, agus aig cloinn Shemida:
b'iad ſin clann-mhac Mhanaſeh,
mhic Ioſeph, a réir an teagh-
laichean.
3 Ach aig Selophehad mac
Hepheir, mhic Ghilead, mhic
Mhachir, mhic Mhanaſeh, cha
robh mic, ach nigheana: agus
is iad ſo ainmeanna a nigheana,
Mahlah, agus Noah, Hoglah,
Milcah, agus Tirſah.
4 Agus thàinig iad am fagus
an làthair Eleaſair an t-ſagairt,
agus an làthair Ioſua mhic Nuin,
agus an làthair nan uachdaran,
ag radh, Dh'àithn an Tighearna
do Mhaois oighreachd a thoirt
dhuinne am meaſg ar bràithrean:
uime ſin a réir àithne an Tigh-
earna, thug e dhoibh oighreachd
am meaſg bhràithrean an athar.
5 Agus thuit air Manaſeh
deich cuibhrionna, thuilleadh air
fearann Ghilead, agus Bhaſain,
a *bh'*air an taobh eile do Iordan;

6 A

[a] abhainn.

6 A chionn gu'n robh aig
nigheana Mhanaſeh oighreachd
am meaſg a chuid mac; agus
bha fearann Ghilead aig a' chuid
eile do mhacaibh Mhanaſeh.
7 Agus bha crìoch Mhanaſeh
o Aſer gu Michmetah, a *tha* fa'
chomhair Shecheim, agus chaidh
a' chrìoch air a h-aghaidh air
an làimh dheis gu luchd-àit-
eachaidh Entapuah.
8 *A nis* bha aig Manaſeh
fearann Thapuah: ach Tapuah
air crìch Mhanaſeh *bu* le cloinn
Ephraim.
9 Agus chaidh a' chrìoch
sìos gu ſruth[a] Chanah mu dheas
do'n t-ſruth: *bha* bailte ſin E-
phraim am meaſg bhailte Mhana-
ſeh: *bha* mar an ceudna crìoch
Mhanaſeh air an taobh mu
thuath do'n t-ſruth, agus bha a
dol a mach aig an fhairge.
10 An taobh mu dheas *bu* le
Ephraim, agus an taobh mu
thuath *bu* le Manaſeh, agus b'i
an fhairge a chrìoch, agus choin-
nich iad a chéile ann an Aſer
air an taobh mu thuath, agus
ann an Iſachar air an taobh an
ear.
11 Agus bha aig Manaſeh
ann an Iſachar agus ann an A-
ſer, Bet-ſean agus a bhailtean,
agus Ibleam agus a bhailtean,
agus luchd-àiteachaidh Dhoir a-
gus a bhailtean, agus luchd-
àiteachaidh Endoir agus a
bhailtean, agus luchd-àiteach-
aidh Thaanaich agus a bhailt-
ean, agus luchd-àiteachaidh
Mhegido agus a bhailtean; *ea-
dhon* tri dùchanna.
12 Gidheadh cha b'urrainn
clann Mhanaſeh *luchd-àiteachaidh*
nam bailte ſin fhògradh a mach,
ach b'àill leis na Canaanaich
còmhnuidh ghabhail ſan tìr ſin.
13 Gidheadh tharladh 'nuair
a dh'fhàs clann Iſraeil làidir,
gu'n do chuir iad na Canaan-
aich fuidh chìs; ach cha d'fhò-
gair iad gu tur a mach iad.
14 Agus labhair clann Ioſeph
re Ioſua, ag ràdh, C'ar ſon nach
d'thug thu dhomhſa ach aon
chrannchur agus aon chuibh-
rionn r'an ſealbhachadh, agus
gur ſluagh mòr mi, agus gu'n
do bheannaich an Tighearna mi
gus a ſo.
15 Agus fhreagair Ioſua iad,
Ma's ſluagh mòr thu, imich
ſuas do'n choilltich, agus gearr
ſìos[b] dhuit féin *àit* an ſin ann
am fearann nam Periſeach, agus
nam famhairean, ma tha ſliabh
Ephraim ro-chumhaing duit.
16 Agus thubhairt clann Io-
ſeph, Cha leòr an ſliabh dhuinne:
agus tha aig na Canaanaich uile
a tha chòmhnuidh ann am fea-
rann a' ghlinne, carbadan ia-
ruinn, *an dà chuid* aca-ſan a *tha*
ann an Bet-ſean agus 'na bhailt-
ibh, agus aca-ſan a *tha* ann
an gleann Ieſreeil.
17 Agus labhair Ioſua re tigh
Ioſeph, re h-Ephraim, agus re
Manaſeh, ag ràdh, *Is* ſluagh
mòr thu, agus tha cumhachd
mòr agad; cha bhi agad aon
chrannchur *a mhàin*.
18 Ach bithidh an ſliabh
agadſa, oir is coille e; agus
gearraidh tu ſìos i: agus bith-
idh a dhol a mach agad: oir
fògraidh tu mach na Canaan-
aich, ge do tha carbadan iaruinn
aca, *agus* ge do tha iad làidir.

C A I B.

[a] abhainn. [b] réitich.

C A I B. XVIII.

AGUS chruinnich coi'-thio-
nal chloinn Israeil uile an
ceann a chéile aig Siloh, agus
chuir iad suas pàilliun a' choi'-
thionail an sin, agus cheann-
saicheadh an tìr rompa.
2 Agus bha fathast am measg
chloinn Israeil seachd treubha,
nach d'fhuair an oighreachd.
3 Agus thubhairt Iosua re
cloinn Israeil, Cia fhad *a tha*
sibh mall a dhol a shealbhach-
adh an-fhearainn, a thug an
Tighearna Dia bhur n-aithriche
dhuibh?
4 Thugaibh a mach *dhomhsa*
as bhur measg triùr dhaoine as
gach tréibh: agus cuiridh mi
uam iad, agus éiridh iad, agus
théid iad tre'n fhearann, agus
tairngidh[a] iad e a réir an oigh-
reachd-san, agus thig iad a m'
ionnsuidhs' *a rìs*.
5 Agus roinnidh iad e 'na
sheachd earrannaibh: fanaidh
Iudah 'na chrìch féin air an
taobh mu dheas, agus fanaidh
tigh Ioseph 'na chrìch féin air
an taobh mu thuath.
6 Uime sin tairngidh sibh am
fearann 'na sheachd earrannaibh,
agus bheir sibh *an tarruing*[b]
an so a m' ionnsuidhse, chum
gu'n tilg mi croinn air bhur son
an so an làthair an Tighearn ar
Dé.
7 Ach cha 'n'eil aig na Lebhi-
thich roinn sam bith 'nar measg,
oir is i sagartachd an Tighearn
an oighreachd-san: agus fhuair
Gad, agus Reuben, agus leth
thréibh Mhanaseh, an oigh-
reachd-san an taobh thall do
Iordan air an làimh an ear, a
thug Maois òglach an Tighear-
na dhoibh.
8 Agus dh'éirich na daoine,
agus dh'fhalbh iad: agus
dh'àithn Iosua dhoibhsan a
chaidh a tharruing an fhearainn,
ag ràdh, Imichibh, agus rach-
aibh tre'n fhearann, agus tairng-
ibh e, agus thigibh a rìs a m'
ionnsuidhse, chum gu'n tilg mi
an so croinn air bhur son an là-
thair an Tighearn ann an Siloh.
9 Agus dh'imich na daoine,
agus chaidh iad tre'n fhearann,
agus tharruing iad e a réir *a*
bhailte, 'na sheachd earrannaibh,
ann an leabhar, agus thàinig iad
gu Iosua do'n champ aig Siloh.
10 Agus thilg Iosua croinn
air an son ann an Siloh, an là-
thair an Tighearna: agus an sin
roinn Iosua am fearann do
chloinn Israeil a réir an roinn-
ean.
11 Agus thàinig crannchur
tréibhe chloinn Bheniamin a
mach a réir an teaghlaichean:
agus chaidh crìoch an crann-
chuir a mach eadar clann Iu-
dah agus clann Ioseph.
12 Agus bha 'n crìoch air an
taobh mu thuath o Iordan, agus
chaidh a' chrìoch suas gu taobh
Iericho air an taobh mu thuath,
agus chaidh i suas tre'n mho-
nadh a laimh na h-airde 'n iar,
agus bha a dol a mach aig fà-
sach Bhet-abhen.
13 Agus chaidh a' chrìoch
thairis o sin gu Lus, gu taobh
Luis (*is e* sin Betel) re deas, a-
gus chaidh a' chrìoch sìos gu
Atarot-adar, am fagus do'n
t-sliabh a *tha* air an taobh dheas
do Bhet-horon ìochdarach.
14 Agus thairngeadh a' chrìoch
o sin, agus chuairtich i oisinn na
mara re deas, o'n t-sliabh a *tha*
sa

[a] scrìobhaidh *no* comharaichidh iad sìos.

[b] *an samhladh, an coslas.*

fa chomhair Bhet-horoin re
deas: agus bha a dol a mach
aig Ciriat-baal, (*is e* sin Ciriat-
iearim) baile le cloinn Iudah:
b'i sin a' chearna an iar.
15 Agus *bha* a' chearna mu
dheas o cheann Chiriat-iearim,
agus chaidh a' chrìoch a mach
air an làimh an iar, agus ghabh
i mach gu tobar uisgeacha Neph-
toah.
16 Agus chaidh a' chrìoch
sìos gu ceann na beinne, a *tha*
fa chomhair glinne mhic Hi-
noim, a *tha* ann an gleann nam
famhairean air an taobh mu
thuath, agus chaidh i sìos gu
gleann Hinoim, gu taobh Iebu-
si air an *làimh* dheis, agus ghabh
i sìos gu En-rogel.
17 Agus thairngeadh i o'n
taobh mu thuath, agus ghabh
i air a h-aghaidh gu En-semes,
agus chaidh i mach a dh'ionn-
suidh Ghelilot, *a ta* thall fa
chomhair uchdaich Adumim,
agus ghabh i sìos gu cloich Bho-
hain mhic Reubein.
18 Agus ghabh i air a h-agh-
aidh chum na taoibh thall fa
chomhair Arabah mu thuath,
agus chaidh i sìos gu Arabah.
19 Agus ghabh a' chrìoch
thairis gu taobh Bhet-hoglah
mu thuath: agus bha dol a mach
na crìche aig a' chamus mu
thuath do'n mhuir shalainn, aig
ceann Iordain mu dheas: *b'i* sin
a' chrìoch mu dheas.
20 Agus b'e Iordan a chrìoch
air an làimh an ear. B'i sin
oighreachd chloinn Bheniamin,
le a crìochaibh mu'n cuairt, a
réir an teaghlaichean.
21 A nis b'iad bailtean mòra [a]
tréibhe chloinn Bheniamin a réir
an teaghlaichean, Iericho, agus
Bet-hoglah, agus gleann Chesis,
22 Agus Bet-arabah, agus
Semaraim, agus Betel,
23 Agus Abhim, agus Pa-
rah, agus Ophrah,
24 Agus Chephar-haamonai,
agus Ophni, agus Gabah; dà
mhòr-bhaile dheug le'm bail-
tibh beaga.
25 Gibeon, agus Ramah, a-
gus Beerot,
26 Agus Mispeh, agus Che-
phirah, agus Mosah,
27 Agus Rechem, agus Ir-
peel, agus Taralah,
28 Agus Selah, Eleph, agus
Iebus, (*is e* sin Ierusalem:) Gi-
beat, *agus* Ciriat; ceithir mòr-
bhailte deug le'm bailtibh beaga.
B'i sin oighreachd chloinn Bhen-
iamin a réir an teaghlaichean.

C A I B. XIX.

AGUS thàinig an dara
crannchur a mach do Shi-
meon, *eadhon* do thréibh chloinn
Shimeoin, a réir an teaghlaich-
ean: agus bha 'n oighreachd-
san am meadhon oighreachd
chloinn Iudah.
2 Agus bha aca 'nan oigh-
reachd, Beer-sebah, agus Se-
bah, agus Moladah,
3 Agus Hasar-sual, agus
Balah, agus Asem,
4 Agus Eltolad, agus Betel,
agus Hormah,
5 Agus Siclag, agus Bet-
marcabot, agus Hasar-susah,
6 Agus Bet-lebaot, agus Sa-
ruhen; tri mòr-bhailte deug a-
gus am bailte beaga.
7 Ain, Remon, agus Eter,
agus Asan; ceithir bailte mòra
le'm bailtibh beaga.

8 Agus

[a] caithriche.

8 Agus na bailtean beaga
uile *a bha* mu thimchioll nam
bailte mòra ſin, gu Balat-beer-
ramat mu dheas. *B'i* ſin oigh-
reachd tréibhe chloinn Shimeoin
a réir an teaghlaichean.

9 A mach a crannchur chloinn
Iudah *bha* oighreachd chloinn
Shimeoin: oir bha cuibhrionn
chloinn Iudah ro-mhòr dhoibh:
uime ſin bha aig cloinn Shi-
meoin an oighreachd ann am
meadhon an oighreachd-ſan.

10 Agus thàinig an treas
crannchur a mach airſon chloinn
Shebuluin, a réir an teaghlaich-
ean: agus bha crìoch an oigh-
reachd-ſan gu Sarid.

11 Agus chaidh an crìoch
ſuas a dh'ionnſuidh na fairge,
agus Maralah, agus ràinig i gu
Dabaſet, agus ràinig i gu ruig
an ſruth a tha fa chomhair Ioc-
neaim,

12 Agus phill i o Shared a
làimh na h-airde 'n ear, leth re
éirigh na gréine, gu crìch Chiſ-
lot-taboir: agus an ſin tha i dol
a mach gu Daberat, agus a' dol
ſuas gu Iaphia,

13 Agus o ſin a' gabhail thai-
ris air an làimh an ear gu Gitah-
hepher, gu Itah-caſin, agus a'
dol a mach gu Remon-metoar
gu Neah.

14 Agus tha a' chrìoch a'
dol mu'n cuairt mu thuath gu
Hanaton: agus tha a dol a mach
ann an gleann Iiphtah-el,

15 Agus Catat, agus Naha-
lal, agus Simron, agus Idalah,
agus Bet-lehem; dà mhòr-bhaile
dheug le'm bailtibh beaga.

16 *B'i* ſin oighreachd chloinn
Shebuluin, a réir an teaghlaich-
ean, na bailte mòra ſin le'm
bailtibh beaga.

17 Thàinig an ceathramh
crannchur a mach do Iſachar,
airſon chloinn Iſachair, a réir
an teaghlaichean.

18 Agus b'i an crìoch Ieſreel,
agus Cheſulot, agus Sunem,

19 Agus Hapharim, agus
Siaon, agus Anaharat,

20 Agus Rabit, agus Ciſion,
agus Abes,

21 Agus Remet, agus En-
ganim, agus En-hadah, agus
Bet-paſes;

22 Agus tha a' chrìoch a'
ruigheachd gu Tabor, agus Sa-
halimah, agus Bet-ſemes, agus
bha dol a mach an crìche aig
Iordan; sè mòr-bhailte deug
le'm bailtibh beaga.

23 *B'i* ſin oighreachd tréibhe
chloinn Iſachair a réir an teagh-
laiche, na bailte mòra agus am
bailte beaga.

24 Agus thàinig an cùigeamh
crannchur a mach do thréibh
chloinn Aſeir, a réir an teagh-
laiche.

25 Agus b'i an crìoch Hel-
cat, agus Hali, agus Beten, a-
gus Achſaph,

26 Agus Alamelech, agus
Amad, agus Miſeal; agus tha
i a' ruigheachd gu Carmel air
an làimh an iar, agus gu Sihor-
libnat,

27 Agus a' pilltinn leth re
éirigh na gréine gu Bet-dagon,
agus a' ruigheachd gu Sebulun,
agus gu gleann Iiphtah-el, leth
ris an taobh mu thuath do Bhet-
emec, agus Neiel, agus a' dol
a mach gu Cabul air an làimh
chli,

28 Agus Hebron, agus Re-
hob, agus Hamon, agus Canah,
eadhon gu Sidon mòr:

29 Agus *an ſin* tha chrìoch
a'

a' pilltinn gu Ramah, agus gus
am mòr-bhaile daingnichte [a] Ti-
rus, agus tha a' chrìoch a' pill-
tinn gu Hosah: agus tha a dol
a mach aig an fhairge o'n oir-
thir [b] gu Achsib.
30 Umah mar an ceudna,
agus Aphec, agus Rehob; dà
mhòr-bhaile thar fhichead le 'm
bailtibh beaga.
31 *Is i* sin oighreachd tréibhe
chloinn Aseir, a réir an teagh-
laichean, na bailte mòra sin le 'm
bailtibh beaga.
32 Thàinig an seathadh crann-
chur a mach do chloinn Naph-
tali, *eadhon* do chloinn Naphtali,
a réir an teaghlaichean.
33 Agus bha 'n crìoch o He-
leph, o Alon gu Sahananim, a-
gus Adami, Neceb, agus Iab-
neel gu Lacum: agus bha a dol
a mach gu Iordan.
34 Agus *an sin* tha a' chrìoch
a' pilltinn an iar gu Asnot-ta-
bor, agus a' dol a mach o sin
gu Hucoc, agus *tha i* a' ruigh-
eachd gu Sebulun air an taobh
mu dheas, agus a' ruigheachd
gu Aser air an taobh an iar,
agus gu bruachaibh Iordain [c]
leth re éirigh na gréine.
35 Agus *is iad* na mòr-bhailte
daingnichte Sidim, Ser, agus
Hamat, Racat, agus Cineret,
36 Agus Adamah, agus Ra-
mah, agus Hasor,
37 Agus Cedes, agus Edrei,
agus En-hasor,
38 Agus Iron, agus Migdal-
el, Horem, agus Bet-hanat, a-
gus Bet-semes; naoi mòr-bhailte
deug le'm bailtibh beaga.
39 *Is i* sin oighreachd tréibhe
chloinn Naphtali a réir an teagh-
laichean, na bailte mòra agus am
bailte beaga.

40 *Agus* thàinig an seachdamh
crannchur a mach do thréibh
chloinn Dhain, a réir an teagh-
laichean.
41 Agus b'i crìoch an oigh-
reachd Sorah, agus Estaol, agus
Ir-semes,
42 Agus Salabin, agus Aia-
lon, agus Ietlah,
43 Agus Elon, agus Timna-
tah, agus Ecron,
44 Agus Elteceh, agus Gibe-
ton, agus Baalat,
45 Agus Iehud, agus Bene-
berac, agus Gat-rimon,
46 Agus Me-iarcon, agus
Racon, maille ris a' chrìch fa
chomhair Iapho.
47 Agus chaidh crìoch chloinn
Dhain a mach *ro-ghann* doibh:
uime sin chaidh clann Dhain
suas agus chog iad an aghaidh
Leseim, agus ghlac iad e, agus
bhuail iad e le faobhar a' chlaidh-
eimh, agus shealbhaich iad e,
agus ghabh iad còmhnuidh ann,
agus thug iad Dan a dh'ainm
air Lesem, a réir ainme an athar
Dan.
48 *Is i* sin oighreachd tréibhe
chloinn Dhain a réir an teagh-
laichean, na bailte mòra sin le'm
bailtibh beaga.
49 'Nuair a chuir iad crìoch
air an fhearann a roinn mar
oighreachd a réir an crìocha,
thug clann Israeil oighreachd do
Iosua mac Nuin, 'nam measg:
50 A réir focail an Tigh-
earna, thug iad da am baile a
dh'iarr e, *eadhon* Timnat-serah
ann an sliabh Ephraim, agus
thog e am baile, agus ghabh e
còmhnuidh ann.
51 *Is iad* sin na h-oighreach-
dan a roinn Eleasar an sagart,
agus Iosua mac Nuin, agus cinn
aithriche

† E

[a] a' chathair làidir. [b] eirthir. [c] gu Iudah air Iordan.

aithriche threubha chloinn Ifraeil, mar oighreachd le crannchur, ann an Siloh an làthair an Tighearna, aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail: mar fin chuir iad crìoch air an fhearann a roinn.

C A I B. XX.

AGUS labhair an Tighearna re Iofua, ag ràdh,

2 Labhair re cloinn Ifraeil, ag ràdh, Sònraichibh dhuibh féin bailte dìdein, mu'n do labhair mi ribh le làimh Mhaois:

3 A chum as gu'n teich am marbhaiche a mharbhas neach ann an aineolas *agus* gun fhios da, an fin: agus bithidh iad 'nan dìdein duibh o dhìoghaltair na fola.

4 Agus an uair a fheafas efan a theicheas a dh'ionnfuidh aoin do na bailtibh fin, aig dol a ftigh geataidh a' bhaile, agus a chuireas e a chùis an céill ann an cluafaibh fheanairean a' bhaile fin; gabhaidh iad a fteach e do'n bhaile d'an ionnfuidh, agus bheir iad àite dha chum gu'n gabh e còmhnuidh 'nam meafg.

5 Agus an uair a théid dìoghaltair na fola an tòir air, an fin cha d'thoir iad fuas am marbhaiche d'a làimh; a cheann gu'n do bhuail e choimhearfnach gun fhios da, agus gun fhuath aige dha fan aimfir roimhe fin.

6 Agus gabhaidh e còmhnuidh fa' bhaile fin, gus an feas e an làthair a' cho'-chruinnich chum breitheanais, *agus* gu bàs an ard-fhagairt a bhios anns na laithibh fin: an fin pillidh am marbhaiche, agus thig e d'a bhaile féin, agus d'a thigh féin, do'n bhaile o'n do theich e.

7 Agus chuir iad air leth Cedes ann an Galilee ann an fliabh Naphtali, agus Sechem ann an fliabh Ephraim, agus Ciriat-arba (eadhon Hebron) ann an fliabh Iudah.

8 Agus air taobh eile Iordain làimh re Iericho air an làimh an ear, fhònruich iad Befer anns an fhàfach air a' chòmhnard a tréibh Reubein, agus Ramot ann an Gilead a tréibh Ghad, agus Golan ann am Bafan a tréibh Mhanafeh.

9 B'iad fin na bailtean a fhònraicheadh airfon chloinn Ifraeil uile, agus airfon a' choigrich a tha air chuairt 'nam meafg, a chum as ge b'e mharbhadh neach ann an aineolas, gu'n teicheadh e an fin, agus nach bàfaicheadh e le làimh dìoghaltair na fola, gus an feafadh e an làthair a' cho'-chruinnich.

C A I B. XXI.

ANSIN thàinig cinn aithriche nan Lebhitheach am fagus do Eleafar an fagart, agus do Iofua mac Nuin, agus do cheannaibh aithreacha threubha chloinn Ifraeil.

2 Agus labhair iad riu aig Siloh ann an tìr Chanaain, ag ràdh, Dh'àithn an Tighearna le làimh Mhaois, bailtean a thoirt duinn gu còmhnuidh ghabhail annta, le'm fearann comh-roinn d'ar fpréidh.

3 Agus thug clann Ifraeil do na Lebhithich as an oighreachd air àithne an Tighearna, na bailte fo agus am fearann comhroinn.

4 Agus thàinig an crannchur a mach airfon theaghlaichean nan Cohatach; agus bha aig cloinn

cloinn Aaroin an t-ſagairt, *a bha* do na Lebhithich, le crannchur a tréibh Iudah, agus a tréibh Shimeoin, agus a tréibh Bheniamin, tri bailte deug.

5 Agus *bha* aig a' chuid eile do chloinn Chohait le crannchur, a teaghlaichibh thréibh Ephraim, agus a tréibh Dhain, agus a leth-thréibh Mhanaſeh, deich bailte.

6 Agus *bha* aig cloinn Gherſoin le crannchur a teaghlaichibh thréibh Iſachair, agus a tréibh Aſeir, agus a tréibh Naphtali, agus a leth-thréibh Mhanaſeh ann am Baſan, tri bailte deug.

7 *Bha* aig cloinn Mherari a réir an teaghlaichean, a tréibh Reubein, agus a tréibh Ghad, agus a tréibh Shebuluin, dà bhaile dheug.

8 Agus thug clann Iſraeil le crannchur do na Lebhithich na bailte ſin le'm fearann comhroinn, mar a dh'àithn an Tighearn le làimh Mhaois.

9 Agus thug iad a mach a tréibh chloinn Iudah, agus a tréibh chloinn Shimeoin, na bailte ſo a tha air an ainmeachadh,

10 A bha aig cloinn Aaroin do theaghlaichibh nan Cohatach, *muinntir a* bha do chloinn Lebhi: (oir bu leo-ſan an ceud chrannchur.)

11 Agus thug iad dhoibh mòr-bhaile Arba, athar Anaic, (eadhon Hebron) ann an ſliabh Iudah, maille r'a fhearann comhroinn mu'n cuairt air.

12 Ach fearann a' mhòrbhaile, agus a bhailte beaga, thug iad do Chaleb mac Iephuneh mar a ſheilbh.

13 Mar ſo thug iad do chloinn Aaroin an t-ſagairt, Hebron maille r'a fhearann comh-roinn, *gu bhi* 'na bhaile dìdein do'n mharbhaiche, agus Libnah le fhearann comh-roinn,

14 Agus Iatir le fhearann comh-roinn, agus Eſtemoah le fhearann comh-roinn,

15 Agus Holon le fhearann comh-roinn, agus Debir le fhearann comh-roinn,

16 Agus Ain le fhearann comh-roinn, agus Iutah le fhearann comh-roinn, agus Betſemes le fhearann comh-roinn: naoi bailte as an dà thréibh ſin.

17 Agus a tréibh Bheniamin, Gibeon le fhearann comh-roinn, Gebah le fhearann comh-roinn,

18 Anatot le fhearann comhroinn, agus Almon le fhearann comh-roinn; ceithir bailte.

19 *B'iad* uile bhailte chloinn Aaroin nan ſagart, tri bailte deug le'm fearann comh-roinn.

20 Agus bha aig teaghlaichibh chloinn Chohait, na Lebhithich, a mhair do chloinn Chohait, eadhon aca-ſan, bailtean an crannchuir a tréibh Ephraim.

21 Oir thug iad dhoibh Sechem le fhearann comh-roinn ann an ſliabh Ephraim, *gu bhi* 'na bhaile dìdein do'n mharbhaiche; agus Geſer le fhearann comh-roinn,

22 Agus Cibſaim le fhearann comh-roinn, agus Bet-horon le fhearann comh-roinn: ceithir bailte.

23 Agus a tréibh Dhain, Eltecch le fhearann comh-roinn, Gibeton le fhearann comh-roinn,

24 Aialon le fhearann comhroinn, Gat-rimon le fhearann comh-roinn: ceithir bailte.

25 Agus

25 Agus a leth-thréibh Mha-
nafeh, Taanach le fhearann
comh-roinn, agus Gat-rimon le
fhearann comh-roinn : dà bhaile.
26 *B'iad* na bailtean uile le'm
fearann comh-roinn deich, air
fon theaghlaichean chloinn Cho-
hait a mhair *gun an oighreachd*
fhaghail[a].
27 Agus do chloinn Gherfoin
do theaghlaichibh nan Lebhith-
each, a leth *eile* thréibh Mhana-
feh, *thug iad* Golan ann am Ba-
fan le fhearann comh-roinn, *gu*
bhi 'na bhaile dìdein do'n mhar-
bhaiche, agus Bees-terah le fhea-
rann comh-roinn : dà bhaile.
28 Agus a tréibh Ifachair,
Cifon le fhearann comh-roinn,
Dabareh le fhearann comh-
roinn,
29 Iarmut le fhearann comh-
roinn, En-ganim le fhearann
comh-roinn : ceithir bailte.
30 Agus a tréibh Afeir, Mi-
fal le fhearann comh-roinn, Ab-
don le fhearann comh-roinn,
31 Helcat le fhearann comh-
roinn, agus Rehob le fhearann
comh-roinn : ceithir bailte.
32 Agus a tréibh Naphtali,
Cedes ann an Galilee le fhea-
rann comh-roinn, *gu bhi* 'na
bhaile dìdein do'n mharbhaiche :
agus Hamot-dor le fhearann
comh-roinn, agus Cartan le
fhearann comh-roinn : tri bailte.
33 *B'iad* uile bhailte nan Ger-
fonach, a réir an teaghlaichean,
tri bailte deug le'm fearann
comh-roinn.
34 Agus do theaghlaichibh
chloinn Mherari a' chuid eile
do na Lebhithich, a tréibh She-
buluin, Iocneam le fhearann
comh-roinn, agus Cartah le
fhearann comh-roinn,

[a] *fhaotainn.*

35 Dimnah le fhearann comh-
roinn, Nahalal le fhearann comh-
roinn : ceithir bailte.
36 Agus a tréibh Reubein,
Befer le fhearann comh-roinn,
agus Iahafah le fhearann comh-
roinn,
37 Cedemot le fhearann
comh-roinn, agus Mephaat le
fhearann comh-roinn : ceithir
bailte.
38 Agus a tréibh Ghad, Ra-
mot ann an Gilead le fhearann
comh-roinn, *gu bhi* 'na bhaile
dìdein do'n mharbhaiche : agus
Mahanaim le fhearann comh-
roinn,
39 Hefbon le fhearann comh-
roinn, Iafer le fhearann comh-
roinn : ceithir bailte fan iomlan.
40 Mar fin b'iad na bailtean
uile air fon chloinn Mherari, a
réir an teaghlaichean, a mhair
do theaghlaichibh nan Lebhith-
each, a réir an crannchuir, dà
bhaile dheug.
41 *B'iad* uile bhailtean nan
Lebhitheach, an taobh a ftigh do
fheilbh chloinn Ifraeil, ochd
bailte agus dà fhichead le'm fea-
rann comh-roinn.
42 Bha na bailte fin gach
aon le'm fearann comh-roinn
mu'n timchioll : mar fo *bha* na
bailte fin uile.
43 Agus thug an Tighearna
do Ifrael am fearann uile a
mhionnaich e thoirt d'an aith-
richibh : agus fhealbhaich iad
e, agus ghabh iad còmhnuidh
ann.
44 Agus thug an Tighearna
dhoibh fois mu'n cuairt, a réir
nan uile *nithe* a mhionnaich e
d'an aithrichibh : agus cha do
fheas duine d'an naimhdibh uile
rompa ;

rompa ; an naimhdean uile thug
an Tighearna thairis d'an làimh.
45 Cha d'fhàilnich[a] a' bheag
do gach ni maith a labhair an
Tighearna re tigh Ifraeil: thài-
nig an t-iomlan gu crìch.

CAIB. XXII.

ANSIN ghairm Iofua na
Reubenich, agus na Gad-
aich, agus leth-thréibh Mhana-
feh,
2 Agus thubhairt e riu,
Ghléidh fibh na h-uile *nithe* a
dh'àithn Maois òglach an Tigh-
earna dhuibh, agus thug fibh
géill do m' ghuth-fa anns na
h-uile *nithibh* a dh'àithn mi
dhuibh.
3 Cha d'fhàg fibh bhur
bràithre rè mhòrain do laithibh
gus an la'n diugh, ach ghléidh
fibh cùram àithne an Tighearna
bhur Dé.
4 Agus a nis thug an Tigh-
earna bhur Dia fois d'ar bràith-
ribh, mar a gheall e dhoibh:
a nis uime fin pillibh, agus rach-
aibh d'ar pàilliunaibh, *agus* gu
fearann bhur feilbhe, a thug
Maois òglach an Tighearna
dhuibh air an taobh thall do
Iordan.
5 Ach thugaibh ro-aire gu'n
coimhlion[b] fibh an àithne agus
an lagh, a dh'àithn Maois òglach
an Tighearna dhuibh, gràdh a
thoirt do'n Tighearna bhur Dia,
agus gluafad 'na uile fhlighibh,
agus àitheantan a ghleidheadh,
agus dlùth-leantuinn ris, agus
feirbhis a dheanamh dha le'r
n-uile chridhe, agus le'r n-uile
anam.
6 Mar fin bheannaich Iofua
iad, agus chuir e air falbh iad:
agus chaidh iad d'am pàilliun-
aibh.
7 A nis do *aon* leth-thréibh
Mhanafeh thug Maois *fealbh* ann
am Bafan: ach do'n leth-*thréibh
eile* dhiubh thug Iofua *fealbh* am
meafg am bràithrean air an
taobh fo do Iordan air an làimh
an iar. Agus cuideachd, an uair
a chuir Iofua air falbh iad d'am
pàilliunaibh, an fin bheannaich
e iad,
8 Agus labhair e riu, ag
ràdh, Le mòr fhaibhreas pillibh
d'ar pàilliunaibh, agus le ro-
mhòran fpréidhe, le h-airgiod,
agus le h-òr, agus le h-umha,
agus le h-iarunn, agus le ro-
mhòran eudaich; roinnibh creach
bhur naimhde r'ar bràithribh.
9 Agus phill clann Reubein,
agus clann Ghad, agus leth-
thréibh Mhanafeh, agus dh'fhalbh
iad o chloinn Ifraeil a Siloh, a
tha ann an tìr Chanaain, gu dol
do thìr Ghilead, gu fearann an
feilbhe, a fhealbhaich iad, a réir
focail an Tighearna le làimh
Mhaois.
10 Agus an uair a thàinig
iad gu crìochaibh Iordain, a *tha*
ann an tìr Chanaain, thog clann
Reubein, agus clann Ghad, a-
gus leth-thréibh Mhanafeh altair
an fin làimh re Iordan, altair
mhòr re amharc oirre.
11 Agus chuala clann Ifraeil
air a ràdh, Feuch, thog clann
Reubein, agus clann Ghad, a-
gus leth-thréibh Mhanafeh, al-
tair thall fa chomhair tìre Cha-
naain, ann an crìochaibh Ior-
dain, far an d'thàinig clann If-
raeil thairis.
12 Agus an uair a chuala
clann Ifraeil *fo*, chruinnich coi'-
thional

[a] do thuit. *Eabh.* [b] dean. *Eabh.*

thional chloinn Iſraeil uile iad
féin an ceann a chéile aig Si-
loh, gu dol ſuas a chogadh 'nan
aghaidh.
13 Agus chuir clann Iſraeil
a dh'ionnſuidh cloinn Reubein,
agus a dh'ionnſuidh cloinn Ghad,
agus gu leth-thréibh Mhanaſeh
do thìr Ghilead, Phinehas mac
Eleaſair an t-ſagairt,
14 Agus deich ceannardan [a]
maille ris, ceannard do gach
prìomh thigh [b], air feadh uile
threubhan Iſraeil, agus b'e gach
fear dhiubh ceann tighe an aith-
riche, air feadh mhìltean Iſraeil.
15 Agus thàinig iad gu cloinn
Reubein, agus gu cloinn Ghad,
agus gu leth-thréibh Mhanaſeh,
gu tìr Ghilead, agus labhair iad
riu, ag ràdh,
16 Mar ſo tha co'-chruin-
neach an Tighearn uile ag ràdh,
Ciod e an cionta ſo a rinn ſibh
an aghaidh Dé Iſraeil, pilleadh
air falbh an diugh o leantuinn
an Tighearna, le altair a thogail
dhuibh féin, chum ceannairc a
dheanamh an diugh an aghaidh
an Tighearna?
17 An ro-bheag dhuinn
cionta Pheoir, o nach 'eil ſinn
air ar glanadh gus an la'n
diugh, (agus *air ſon* an robh
plàigh ann an co'-chruinneach
an Tighearna,)
18 Ach gu'm pilleadh ſibh
air falbh an diugh o'n Tighearn
a leantuinn? agus tarlaidh, *do
bhrigh* gu bheil ſibh a' deanamh
ceannairc an diugh an aghaidh
an Tighearna, am màireach gu'n
las fhearg an aghaidh uile cho'-
chruinnich Iſraeil
19 Gidheadh ma tha fearann
bhur ſeilbhe neo-ghlan, rach-
aibh thairis a dh'fhearann
ſeilbhe an Tighearna, far am
bheil pàilliun an Tighearn a
chòmhnuidh, agus gabhaibh
ſealbh 'nar meaſg-ne: ach na
deanaibh ceannairc an aghaidh
an Tighearna, no ceannairc 'nar
n-aghaidh-ne, le altair a thogail
duibh féin, a thuilleadh air al-
tair an Tighearn ar Dé.
20 Nach d'rinn Achan mac
Sherah cionta ſan ni mhallaichte,
agus thuit fearg air uile cho'-
chruinneach Iſraeil? agus cha
b'e 'n duine ſin 'na aonar a
bhàſaich 'na chionta.
21 An ſin fhreagair clann
Reubein, agus clann Ghad, agus
leth-thréibh Mhanaſeh, agus
thubhairt iad re ceannardaibh
mhìltean Iſraeil,
22 Aig an Tighearna Dia
nan dée, aig an Tighearna Dia
nan dée e féin a ta fios, agus
aig Iſrael bithidh fios, ma's ann
an ceannairc, no ann an euſaon-
tas an aghaidh an Tighearna,
(*ma's ann*, na ſaor ſinn an diugh)
23 A thog ſinne dhuinn féin
altair, gu pilleadh air falbh o'n
Tighearn a leantuinn, no ma's
ann a thoirt ſuas oirre ìobairt-
loiſgte, no tabhartais-bìdh, no
ma's ann a thoirt ſuas oirre ìo-
bairte thabhartaſa-sìth, an ſin
agradh an Tighearna féin *e:*
24 Agus mur ann air eagal
an ni *ſo* a rinn ſinn e, ag ràdh,
Anns an àm re teachd dh'fheud-
adh bhur clann-ſa labhairt re 'r
cloinn-ne, ag ràdh, Ciod bhur
gnothuch-ſa ris an Tighearna
Dia Iſraeil?
25 Oir rinn an Tighearna
Iordan 'na crìch eadar ſinne a-
gus ſibhſe; a chlann Reubein,
agus

[a] uachdarain. [b] as gach tigh ard athar.

agus a chlann Ghad, cha 'n 'eil
agaibhſe cuibhrionn air bith ſan
Tighearna: mar ſo bheir bhur
clann-ſa air ar cloinn-ne ſgur o
eagal an Tighearn a bhi orra.
26 Uime ſin thubhairt ſinn,
Gabhamaid a nis mu altair a
thogail dhuinn féin, cha 'n ann
air ſon tabhartais-loiſgte no air
ſon ìobairt;
27 Ach *a chum gu'm bi* i 'na
fianuis eadar ſinne agus ſibhſe,
agus ar ſliochd 'nar déigh, a
chum as gu'n dean ſinn ſeirbhis
an Tighearna 'na làthair le'r
tabhartais-loiſgte, agus le'r n-ìo-
bairtibh, agus le'r tabhartais-
sìth, a chum as nach abair bhur
clann-ſa r'ar cloinn-ne ſan àm
re teachd, Cha 'n'eil cuibhrionn
agaibh ſan Tighearna.
28 Uime ſin thubhairt ſinn,
gu'n tachair e, 'nuair a their
iad *ſo* ruinne, no r'ar ſliochd
ſan àm re teachd, gu'm bi a-
gainn re ràdh *a rìs*, Faicibh
ſamhladh altair an Tighearna,
a rinn ar n-aithriche, cha 'nann
air ſon thabhartaſa-loiſgte, no
air ſon ìobairtean, ach [a] *is* fian-
uis i eadar ſinne agus ſibhſe.
29 Gu ma fada robh e uainne
ceannairc a dheanamh an agh-
aidh an Tighearna, agus pilltinn
an diugh o leantuinn an Tigh-
earna, le altair a thogail air ſon
thabhartaſa-loiſgte, air ſon tha-
bhartaſa-bìdh, no air ſon ìo-
bairtean, ſeach altair an Tigh-
earn ar Dé *a tha* air beulaobh a
phàilliuin.
30 Agus an uair a chuala
Phinehas an ſagart, agus cean-
nardan a' cho'-chruinnich, a-
gus cinn mhìltean Iſraeil a *bha*
maille ris, na briathran a labhair
clann Reubein, agus clann Ghad,
agus clann Mhanaſeh, thaitinn
e riu.
31 Agus thubhairt Phinehas
mac Eleaſair an t-ſagairt re
cloinn Reubein, agus re cloinn
Ghad, agus re cloinn Mhanaſeh,
An diugh tha fios againn gu'*m
bheil* an Tighearna 'nar meaſg,
a cheann nach d'rinn ſibh an
cionta ſo an aghaidh an Tigh-
earna: a nis ſhaor ſibh clann
Iſraeil a làimh an Tighearna:
32 Agus phill Phinehas mac
Eleaſair an t-ſagairt, agus na
ceannardan o chloinn Reubein,
agus o chloinn Ghad, a tìr Ghi-
lead gu tìr Chanaain, gu cloinn
Iſraeil, agus thug iad fios d'an
ionnſuidh a rìs.
33 Agus thaitinn a' chùis re
cloinn Iſraeil, agus bheannaich
clann Iſraeil Dia, agus cha robh
rùn aca dol [b] ſuas 'nan aghaidh
gu cath, a ſgrios na tìre anns
an robh clann Reubein agus
Ghad 'nan còmhnuidh.
34 Agus thug clann Reubein,
agus clann Ghàd *Ed* mar ainm
air an altair: oir *bithidh* i 'na
fianuis eadaruinn, gur e 'n Tigh-
earn *a's* Dia *ann.*

C A I B. XXIII.

AGUS an ceann ùine fhada,
an déigh do'n Tighearna
fois a thoirt do Iſrael o'n naimh-
dibh uile mu'n cuairt, dh'fhàs
Ioſua ſean, *agus* thàinig e air
aghaidh ann am bliadhnaibh.
2 Agus ghairm Ioſua *d'a
ionnſuidh* Iſrael uile, an ſeanair-
ean, agus an ceannardan, agus
am breitheamhna, agus an luchd-
riaghluidh, agus thubhairt e riu,
Tha miſe ſean, *agus* air teachd
air

[a] oir.

[b] cha dubhairt iad gu'n rachadh iad. *Eabh.*

air m'aghaidh ann am bliadh-
naibh.
3 Agus chunnaic ſibh gach
ni a rinn an Tighearna bhur
Dia ris na cinnich ſin uile air
bhur ſonſa; oir *is e* 'n Tighear-
na bhur Dia e féin a chog air
bhur ſon.
4 Faicibh, roinn mi dhuibh
le crannchur na cinnich ſin a
mhaireas, *gu bhi* 'nan oighreachd
d'ar treubhaibh, o Iordan, maille
ris na cinnich uile a ghearr mi
as, eadhon gus an fhairge mhòir
air an taobh an iar.
5 Agus an Tighearna bhur
Dia, fuadaichidh eſan iad as
bhur fianuis, agus iomainidh e
iad a mach as bhur ſealladh,
agus ſealbhaichidh ſibh am fea-
rann, mar a gheall an Tigh-
earna bhur Dia dhuibh.
6 Bithibhſe uime ſin ro-mhiſ-
neachail a ghleidheadh agus a
dheanamh nan uile nithe a ta
ſcrìobhta ann an leabhar lagha
Mhaois, a chum nach pill ſibh
a leth-taobh uaith, a dh'ionn-
ſuidh na làimhe deiſe no dh'ionn-
ſuidh na làimhe clìthe;
7 A chum nach d'thig ſibh
air feadh nan cinneach ſin, nan
cinneach ſin a mhaireas 'nar
meaſg, agus nach luadh ſibh
ainm an dée, agus nach mion-
naich ſibh *orra*, agus nach dean
ſibh ſeirbhis dhoibh, agus nach
crom ſibh ſibh féin doibh:
8 Ach dlùth-leanaibh ris an
Tighearna bhur Dia, mar a rinn
ſibh gus an la'n diugh.
9 Oir dh'fhuadaich an Tigh-
earna bhur Dia a mach as bhur
fianuis cinnich mhòr agus threun:
ach d'ar taobh-ſa, cha b'urrainn
duine ſam bith ſeaſamh roimh-
ibh gus an la 'n diugh.
10 Cuiridh aon fhear dhibh
an teicheadh air mìle; oir *is e*
'n Tighearna bhur Dia e féin a
chogas air bhur ſon, mar a
gheall e dhuibh.
11 Thugaibh uime ſin aire
mhaith dhuibh féin, gu'n gràdh-
aich ſibh an Tighearna bhur
Dia.
12 No ma théid ſibh air chor
ſam bith air bhur n-ais, agus
ma leanas ſibh re ſuigheall nan
cinneach ſin, *eadhon nan cinneach*
ſin a mhaireas 'nar meaſg, agus
ma ni ſibh cleamhnas riu, agus
ma théid ſibh a ſteach d'an ionn-
ſuidh, agus iadſan d'ar n-ionn-
ſuidh-ſa:
13 Biodh fios cinnteach ag-
aibh, nach ſuadaich an Tigh-
earna bhur Dia tuilleadh *a h-aon
air bith do* na cinnich ſin a mach
roimhibh: ach bithidh iad
dhuibh 'nan ribe, agus 'nan
ceap-tuiſlidh, agus 'nan ſgiur-
ſadh 'nar taobhaibh, agus 'nam
bioraibh 'nar sùilibh, gus an
d'théid as duibh bhàrr an fhea-
rainn mhaith ſo a thug an Tigh-
earna bhur Dia dhuibh.
14 Agus ſeuch, *a ta* miſe an
diugh a' dol air ſlighe na tal-
mhainn uile, agus tha fios ag-
aibh féin 'nar n-uile chridhe a-
gus 'nar n-uile anam, nach
d'fhàilnich aon ni do na nithibh
maithe ſin uile a labhair an
Tighearna bhur Dia d'ar taobh;
thàinig iad gu léir gu crìch
dhuibhſe, cha d'fhàilnich aon ni
dhiubh.
15 Uime ſin tarlaidh, mar a
thàinig na h-uile nithe maithe
oirbh, a gheall an Tighearna
bhur Dia dhuibh, mar ſin gu'n
d'thoir an Tighearn oirbh na
h-uile nithe olc, gus an ſgrios e
ſibh

ſibh bhàrr an fhearainn mhaith
ſo a thug an Tighearna bhur
Dia dhuibh.

16 'Nuair a bhriſeas ſibh coi'-
cheangal an Tighearna bhur
Dé, a dh'àithn e dhuibh, agus
a théid ſibh, agus a ni ſibh ſeir-
bhis do dhéibh eile, agus a
chromas ſibh ſibh féin doibh;
an ſin laſaidh fearg an Tighearna
'nar n-aghaidh, agus théid as
duibh gu grad bhàrr an fhea-
rainn mhaith a thug e dhuibh.

C A I B. XXIV.

AGUS chruinnich Ioſua
treubhan Iſraeil uile gu
Sechem, agus ghairm e air
ſeanairibh Iſraeil, agus air an
ceannardaibh, agus air am
breitheamhnaibh, agus air an
luchd-riaghlaidh, agus nochd
ſiad iad féin am fianuis Dé.

2 Agus thubhairt Ioſua ris
an t-ſluagh uile, Mar ſo tha 'n
Tighearna Dia Iſraeil ag ràdh,
Air taobh thall an t-ſrutha[a],
anns an t-ſean aimſir, chòmh-
nuich bhur n-aithriche, eadhon
Terah athair Abrahaim, agus
athair Nachoir: agus rinn iad
ſeirbhis do dhéibh eile.

3 Agus thug mi bhur n-athair
Abraham o thaobh thall an
t-ſrutha, agus threòraich mi e
tre thìr Chanaain uile, agus
rinn mi a ſhliochd lìonmhor, a-
gus thug mi dha Iſaac.

4 Agus thug mi do Iſaac,
Iacob agus Eſau: agus thug mi
do Eſau ſliabh Sheir r'a ſhealbh-
achadh; ach chaidh Iacob agus
a chlann ſìos do'n Eiphit.

5 Chuir mi Maois mar an
ceudna agus Aaron a mach, a-
gus bhuail mi an Eiphit a réir
an ni ſin a rinn mi 'na mea-
dhon: agus an déigh ſin thug
mi ſibhſe mach.

6 Agus thug mi bhur n-aith-
riche as an Eiphit: agus thàinig
ſibh a dh'ionnſuidh na fairge,
agus lean na h-Eiphitich bhur
n-aithriche le carbadaibh agus
marc-ſhluagh gus a' mhuir
ruaidh.

7 Agus an uair a ghlaodh
iad ris an Tighearna, chuir e
dorchadas eadar ſibhſe agus na
h-Eiphitich, agus thug e a'
mhuir orra-ſan, agus dh'fholaich
e iad; agus chunnaic bhur sùile
ciod a rinn mi ſan Eiphit: agus
ghabh ſibh còmhnuidh ſan fhà-
ſach ùine fhada.

8 Agus thug mi ſibh do fhea-
rann nan Amorach, a bha chòmh-
nuidh air an taobh thall do Ior-
dan: agus chog iad ribh; agus
thug mi thairis iad d'ar làimh,
agus ſhealbhaich ſibh am fea-
rann; oir ſgrios miſe iad as
bhur fianuis.

9 An ſin dh'éirich Balac mac
Shipoir, righ Mhoaib, agus
chog e 'n aghaidh Iſraeil, agus
chuir e *fios*, agus ghairm e Ba-
laam mac Bheoir chum ſibhſe a
mhallachadh:

10 Ach cha 'n éiſdinn-ſa re
Balaam; uime ſin da rìreadh
bheannaich e ſibh: mar ſin ſhaor
mi ſibh as a làimh.

11 Agus chaidh ſibh thar
Iordan, agus thàinig ſibh gu Ie-
richo: agus chog fir Iericho
'nar n-aghaidh, na h-Amoraich,
agus na Periſich, agus na Ca-
naanaich, agus na Hitich, agus
na Girgaſaich, na Hibhich, agus
na Iebuſaich; agus thug mi
thairis iad d'ar làimh.

[a] na h-aibhne,

12 Agus chuir mi a' chonnſ-
beach[a] roimhibh, a dh'fhua-
daich iad a mach as bhur fianuis,
eadhon dà righ nan Amorach;
ach cha 'n ann le d' chlaidh-
eamh, no le d' bhogha.
13 Agus thug mi dhuibh fea-
rann anns nach do ſhaothraich
ſibh, agus bailte nach do thog
ſibh, agus ghabh ſibh còmh-
nuidh annta: do fhìon-lioſaibh
agus do lioſaibh-olaidh nach do
ſhuidhich ſibh, tha ſibh ag ith-
eadh.
14 A nis uime ſin biodh ea-
gal an Tighearn oirbh; agus
deanaibh ſeirbhis dha ann an
treibhdhireas agus am firinn,
agus cuiribh uaibh na dée d'an
d'rinn bhur n-aithriche ſeirbhis
air taobh thall an t-ſrutha, agus
anns an Eiphit; agus deanaibh
ſeirbhis do'n Tighearna.
15 Agus ma mheaſar e olc
leibh ſeirbhis a dheanamh do'n
Tighearna, roghnaichibh an
diugh cò d'an dean ſibh ſeirbhis,
an ann do na déibh d'an d'rinn
bhur n-aithriche ſeirbhis, a *bh'*air
taobh thall an t-ſrutha, no do
dhéibh nan Amorach, muinntir
a tha ſibh a chòmhnuidh 'nan
tìr: ach air mo ſhon-ſa, agus
air ſon mo thighe, ni ſinne ſeir-
bhis do'n Tighearna.
16 Agus fhreagair an ſluagh,
agus thubhairt iad, Gu ma fada
robh e uainne an Tighearn a
thréigſinn, gu ſeirbhis a dhean-
amh do dhéibh eile.
17 Oir an Tighearna ar Dia,
is eſan a thug a nìos ſinne, agus
ar n-aithrichean a tìr na h-Ei-
phit, a tigh na daorſa, agus a
rinn na comharan mòra ſin 'nar
ſealladh, agus a ghléidh ſinn
anns an uile ſhlighe air an d'i-
mich ſinn, agus am meaſg nan
uile ſhlògh tre'n deachaidh ſinn.
18 Agus dh'fhògair an Tigh-
earn a mach romhainn na ſlòigh
uile, eadhon na h-Amoraich a
bha chòmhnuidh ſan tìr: *uime
ſin* ni ſinne mar an ceudna ſeir-
bhis do'n Tighearna, oir *is* eſan
ar Dia.
19 Agus thubhairt Ioſua ris
an t-ſluagh, Cha'n urrainn ſibh
ſeirbhis a dheanamh do'n Tigh-
earna; oir *is* Dia ro-naomh e: *is*
Dia eudmhor e; cha lagh e bhur
n-euſaontais, no bhur peacanna.
20 Ma thréigeas ſibh an Tigh-
earna, agus ma ni ſibh ſeirbhis
do dhéibh coimheach[b], an ſin pill-
idh e agus ni e olc oirbh, agus
claoidhidh e ſibh, an déigh dha
maith a dheanamh dhuibh.
21 Agus thubhairt an ſluagh
re Ioſua, Ni h-eadh, ach ni ſinne
ſeirbhis do'n Tighearna.
22 Agus thubhairt Ioſua ris
an t-ſluagh, *Is* fianuiſean ſibh
'nar n-aghaidh féin, gu'n do
thagh ſibh dhuibh féin an Tigh-
earna, gu ſeirbhis a dheanamh
dha. Agus thubhairt iad, *Is*
fianuiſean *ſinn.*
23 A nis uime ſin cuiribh air
falbh *(ars' eſan)* na diathan coi-
mheach a *ta* 'nar meaſg, agus
aomaibh bhur cridhe ris an
Tighearna Dia Iſraeil.
24 Agus thubhairt an ſluagh
re Ioſua, Do'n Tighearn ar Dia
ni ſinn ſeirbhis, agus r'a ghuth-
ſan éiſdidh ſinn.
25 Mar ſin rinn Ioſua coi'-
cheangal ris an t-ſluagh air an
la ſin; agus ſhuidhich e dhoibh
reachd, agus riaghailt ann an
Sechem.

26 Agus

[a] an cearnabhan; hornet. *Saſg.* aibh choigreach.

[b] do dhiathaibh dùcha eile, do dhiath-

26 Agus sgrìobh Iosua na
briathra so ann an leabhar lagha
Dhé, agus ghabh e clach mhòr,
agus chuir e suas i an sin suidh
dharaig, a *bha* làimh re ionad
naomha an Tighearna.
27 Agus thubhairt Iosua ris
an t-sluagh uile, Feuch, bithidh
a' chlach so 'na fianuis duinn;
oir chual' i uile bhriathran an
Tighearn a labhair e ruinn:
bithidh i uime sin 'na fianuis
'nar n-aghaidh-sa, air eagal gu'n
àicheadh sibh bhur Dia.
28 Agus leig Iosua leis an
t-sluagh imeachd, gach duine
d'a oighreachd féin.
29 Agus an déigh nan nithe
sin, fhuair Iosua mac Nuin, òg-
lach an Tighearna, bàs, *agus* e
ceud agus deich bliadhna dh'aois.
30 Agus dh'adhlaic iad e ann
an crìch oighreachd féin ann an
Timnat-serah, a tha ann an
sliabh Ephraim, air an taobh
mu thuath do shliabh Ghaais.
31 Agus rinn Israel seirbhis
do'n Tighearn uile laithean Io-
sua, agus uile laithean nan sean-
air a mhair beo an déigh Iosua,
agus d'am b'aithne uile oibre an
Tighearna, a rinn e air son Is-
raeil.
32 Agus cnàmhan Ioseiph, a
thug clann Israeil a nìos as
an Eiphit, dh'adhlaic iad ann
an Sechem, ann am mìr fearainn
a cheannaich Iacob o mhacaibh
Hamoir athar Shecheim, air son
ceud bonn airgid; agus bha e
'na oighreachd aig cloinn Io-
seiph.
33 Agus fhuair Eleasar mac
Aaroin bàs, agus dh'adhlaic iad
e ann an sliabh le Phinehas a
mhac, a thugadh dha ann an
sliabh Ephraim.

BREITHEAMHNA.

CAIB. I.

A NIS an déigh bàis Iosua,
dh'fhiosraich[a] clann Is-
raeil do'n Tighearn, ag ràdh,
Cò a théid suas air ar son an
aghaidh nan Canaanach air tùs,
a chogadh 'nan aghaidh?
2 Agus thubhairt an Tigh-
earna, Théid Iudah suas: feuch
thug mi 'n tìr thairis d'a làimh.
3 Agus thubhairt Iudah re
Simeon a bhràthair, Thig a nìos
maille riumsa dom' chrannchur,
a chum as gu'n cog sinn an agh-
aidh nan Canaanach, agus théid
mise mar an ceudna maille riut-
sa do d' chrannchur-sa. Agus
chaidh Simeon maille ris.
4 Agus chaidh Iudah suas,
agus thug an Tighearna na Ca-
naanaich,

[a] dh'fheòraich.

naanaich, agus na Periſich, thai-
ris d'an làimh: agus mharbh
iad diubh ann am Beſec deich
mìle fear.
5 Agus fhuair iad Adoni-
beſec ann am Beſec; agus chog
iad 'na aghaidh, agus bhuail iad
na Canaanaich agus na Peri-
ſich.
6 Ach theich Adoni-beſec,
agus lean iad e, agus ghlac iad
e, agus ghearr iad dheth ordag-
an a làmh agus a chos.
7 Agus thubhairt Adoni-
beſec, Thionail tri fichead agus
deich righrean, aig an robh or-
dagan an làmh agus an cos air
an gearradh dhiubh, *am biadh*
fuidh m' bhord-ſa: mar a rinn
mi, mar ſin dhìol Dia orm. A-
gus thug iad e gu h-Ieruſalem,
agus fhuair e bàs an ſin.
8 (A nis chog clann Iudah an
aghaidh Ieruſaleim, agus ghlac
iad e, agus bhuail iad e le
faobhar a' chlaidheimh, agus
chuir iad am baile re theine.)
9 Agus an déigh ſin chaidh
clann Iudah ſìos a chògadh an
aghaidh nan Canaanach, a bha
chòmhnuidh ſa' mhonadh, agus
anns an airde deas, agus anns a'
chòmhnard.
10 Agus chaidh Iudah an
aghaidh nan Canaanach a bha
chòmhnuidh ann an Hebron;
(a nis *b'e* ainm Hebroin roimhe
Ciriat-arba:) agus mharbh iad
Seſai, agus Ahiman, agus Tal-
mai.
11 Agus a ſin chaidh e an
aghaidh luchd-àiteachaidh Dhe-
bir: (agus *b'e* ainm Dhebir
roimhe Ciriat-ſepher.)
12 Agus thubhairt Caleb,
Eſan a bhuaileas Ciriat-ſepher,
agus a ghlacas e, dha-ſan bheir
mi Achſah, mo nighean 'na
mnaoi.
13 Agus ghlac Otniel mac
Chenais bràthar a b'òige Cha-
leib e: agus thug e dha Achſah
a nighean 'na mnaoi.
14 Agus an uair a thàinig i
d'a ionnſuidh, bhroſnaich i e gu
achadh iarraidh o h-athair: a-
gus theirinn i bhàrr a h-aſail;
agus thubhairt Caleb rithe, Ciod
is àill leat?
15 Agus thubhairt i ris, Thoir
dhomh beannachadh, oir thug
thu dhomh fearann re deas[a],
thoir dhomh mar an ceudna to-
bair uiſge. Agus thug Caleb
dh'i na tobair uachdarach, agus
na tobair ìochdarach.
16 Agus chaidh clann a' Che-
nich, athar-céile Mhaois, ſuas a
baile nan craobha-pailme, maille
re cloinn Iudah, do fhàſach Iu-
dah, a *tha* air an taobh mu dheas
do Arad, agus chaidh iad agus
ghabh iad còmhnuidh am meaſg
an t-ſluaigh.
17 Agus chaidh Iudah maille
re Simeon a bhràthair, agus
bhuail iad na Canaanaich a bha
'nan còmhnuidh ann an Sephat,
agus ſgrios iad gu tur e: (agus
thugadh Hormah mar ainm air
a' bhaile.)
18 Agus ghlac Iudah Gaſa
agus a chrìochan, agus Aſcelon
agus a chrìochan, agus Ecron
agus a chrìochan.
19 Agus bha'n Tighearna
maille re Iudah, agus ghabh e
ſealbh air a' mhonadh, ach cha
b'urrainn e luchd-àiteachaidh
an t-ſratha fhògradh a mach,
a chionn gu'n robh carbaid ia-
ruinn aca.

20 Agus

a fearann tioram, teth.

20 Agus thug iad Hebron do Chaleb, mar a thubhairt Maois: agus dh'fhuadaich e as a ſin triuir [a] mhac Anaic.

21 Agus cha do chuir clann Bheniamin a mach na Iebuſaich a bha 'nan còmhnuidh ann an Ieruſalem: ach tha na Iebuſaich 'nan còmhnuidh maille re cloinn Bheniamin ann an Ieruſalem gus an la 'n diugh.

22 Agus tigh Ioſeiph, chaidh iadſan mar an ceudna ſuas an aghaidh Bheteil: agus *bha*'n Tighearna maille riu.

23 Agus chuir tigh Ioſeiph *daoine* a rannſachadh a mach Bheteil: (a nis b'e ainm a' bhaile roimhe Lus.)

24 Agus chunnaic an luchd-brathaidh duine a'teachd a mach as a' bhaile, agus thubhairt iad ris, Feuch dhuinn, guidheamaid ort, an rathad a ſtigh do'n bhaile, agus nochdaidh ſinn tròcair dhuit.

25 Agus an uair a dh'fheuch e dhoibh an rathad a ſtigh do'n bhaile, bhuail iad am baile le faobhar a' chlaidheimh: ach leig iad air falbh an duine agus a theaghlach uile.

26 Agus chaidh an duine do fhearann nan Hiteach, agus thog e baile, agus thug e Lus mar ainm air: *is e* ſo ainm gus an la 'n diugh.

27 Cha mhò a dh'fhògair Manaſeh a mach *luchd-àiteachaidh* Bhet-ſeain agus a bhailte, no Thaanaich agus a bhailte, no luchd-àiteachaidh Dhoir agus a' bhailte, no luchd-àiteachaidh Iblcaim agus a bhailte, no luchd-àiteachaidh Mhegido agus a bhailte: ach b'àill leis na Canaanaich còmhnuidh a ghabhail ſan fhearann ſin.

[a] triùr.

28 Agus tharladh an uair a dh'fhàs Iſrael làidir, gu'n do chuir iad na Canaanaich fuidh chìs: ach cha d'fhuadaich iad gu buileach a mach iad.

29 Cha mhò a dh'fhuadaich Ephraim a mach na Canaanaich a bha chòmhnuidh ann an Gaſer: ach ghabh na Canaanaich còmhnuidh 'nam meaſg ann an Gaſer.

30 Cha mhò a dh'fhuadaich Sebulun a mach luchd-àiteachaidh Chitroin, no luchd-àiteachaidh Nahaloil: ach ghabh na Canaanaich còmhnuidh 'nam meaſg, agus bha iad fuidh chìs *doibh*.

31 Cha mhò a dh'fhuadaich Aſer a mach luchd-àiteachaidh Acho, no luchd-àiteachaidh Shidoin, no Achlaib, no Achſib, no Helbah, no Aphic, no Rehoib:

32 Ach ghabh na h-Aſerich còmhnuidh am meaſg nan Canaanach, luchd-àiteachaidh na tìre; oir cha dh'fhuadaich iad a mach iad.

33 Cha mhò a dh'fhuadaich Naphtali a mach luchd-àiteachaidh Bhet-ſemeis, no luchd-àiteachaidh Bhet-anait; ach ghabh e còmhnuidh am meaſg nan Canaanach, luchd-àiteachaidh na tìre: gidheadh bha luchd-àiteachaidh Bhet-ſemeis agus Bhet-anait fuidh chìs doibh.

34 Agus dh'éignich na h-Amoraich clann Dhain do'n t-ſliabh: oir cha leigeadh iad leo teachd a nuas do'n ghleann.

35 Ach b'àill leis na h-Amoraich còmhnuidh a ghabhail ann an ſliabh Hereis ann an Aialon, agus ann an Saalbim: gidheadh bhuadhaich làmh tighe Ioſeiph,

agus

agus bha iad fuidh chìs *doibh.*
36 Agus *bha* crìoch nan Amorach o uchdaich Acrabim, o'n charraig, agus ſuas o ſin.

CAIB. II.

AGUS thàinig aingeal an Tighearna nìos o Ghilgal gu Bochim, agus thubhairt e, Thug mi nìos ſibh as an Eiphit, agus thug mi ſteach ſibh do'n fhearann a mhionnaich mi d'ar n-aithrichibh; agus thubhairt mi, Cha bhris mi mo choi'-cheangal ribh gu bràth.
2 Agus cha dean ſibh coi'-cheangal ſam bith re luchd-àiteachaidh na tìre ſo, tilgidh ſibh sìos an altairean: ach cha d'thug ſibh géill do m' ghuth; c'ar ſon a rinn ſibh ſo?
3 Uime ſin mar an ceudna thubhairt mi, Cha 'n fhuadaich mi mach iad roimhibh; ach bithidh iad mar *bhiora* 'nar taobhaibh, agus bithidh an dée 'nan ribe dhuibh.
4 Agus an uair a labhair aingeal an Tighearna na briathra ſin re cloinn Iſraeil uile, thog an ſluagh ſuas an guth, agus ghuil iad.
5 Agus ghairm iad ainm an àite ſin Bochim: agus dh'ìobair iad an ſin do'n Tighearna.
6 Agus an uair a leig Ioſua leis an t-ſluagh imeachd, chaidh clann Iſraeil gach duine d'a oighreachd a ghabhail ſeilbh air an fhearann.
7 Agus rinn an ſluagh ſeirbhis do'n Tighearna rè uile laithean Ioſua, agus uile laithean nan ſeanairean a mhair beo an déigh Ioſua, a chunnaic uile oibre mòra an Tighearna, a rinn e air ſon Iſraeil.
8 Agus fhuair Ioſua mac Nuin, òglach an Tighearna, bàs, *agus e* ceud agus deich bliadhna dh'aois.
9 Agus dh'adhlaic iad e ann an crìch oighreachd féin ann an Timnat-heres, ann an ſliabh Ephraim, air an taobh mu thuath do ſhliabh Ghaais.
10 Agus chruinnicheadh mar an ceudna an ginealach ſin uile chum an aithriche: agus dh'éirich ginealach eile ſuas 'nan déigh, do nach b'aithneadh an Tighearna, no na h-oibre a rinn e air ſon Iſraeil.
11 Agus rinn clann Iſraeil olc ann an ſealladh an Tighearna, agus rinn iad ſeirbhis do Bhaalim.
12 Agus thréig iad an Tighearna Dia an aithriche, a thug a mach iad a tìr na h-Eiphit, agus lean iad diathan eile, do dhéibh an t-ſluaigh a *bha* mu'n cuairt orra, agus chrom ſiad iad féin sìos doibh, agus bhroſnaich iad an Tighearna gu corruich.
13 Agus thréig iad an Tighearna, agus rinn iad ſeirbhis do Bhaal agus do Aſtarot.
14 Agus las corruich an Tighearn an aghaidh Iſraeil, agus thug e thairis iad do làimh chreachadairean a chreach iad, agus reic e iad do làimh an naimhdean mu'n cuairt, air chor as nach b'urrainn iad ni b'fhaide ſeaſamh an làthair an naimhde.
15 Ge b'e taobh a chaidh iad a mach, bha làmh an Tighearna 'nan aghaidh chum uilc, mar a thubhairt an Tighearna, agus mar a mhionnaich an Tighearna dhoibh: agus bha iad ann an teinn ro-mhòir.

16 Gidheadh

16 Gidheadh thog an Tigh-
earna ſuas breitheamhna, a ſhaor
iad a làimh na muinntir ſin a
chreach iad.
17 Gidheadh cha 'n éiſdeadh
iad r'am breitheamhnaibh, ach
chaidh iad le ſtrìopachas an
déigh dhiathan eile, agus chrom
ſiad iad féin doibh: phill iad
gu grad as an t-ſlighe anns an
d'imich an aithriche, a' toirt
géill a dh'àitheantaibh an Tigh-
earna: cha d'rinn iadſan mar
ſin.
18 Agus an uair a thog an
Tighearna ſuas doibh breith-
eamhna, an ſin bha 'n Tighearna
leis a' bhreitheamh, agus ſhaor
e iad a làimh an naimhde, rè
uile laithean a' bhreitheamh:
(oir ghabh an Tighearna truas
diubh air ſon an oſnaich o làthair[a]
na muinntir ſin a rinn ainneart
orra, agus a ſhàraich iad[b].)
19 Agus an uair a bha 'm
breitheamh marbh, phill iad,
agus thruaill ſiad iad féin ni's
mò na'n aithriche, ann an lean-
tuinn dhiathan eile, gu ſeirbhis
a dheanamh dhoibh, agus gu
cromadh sìos doibh: cha do
ſguir iad o'n gnìomharaibh féin,
no o'n ſlighe eas-ùmhail.
20 Agus las fearg an Tigh-
earn an aghaidh Iſraeil, agus
thubhairt e, A chionn gu'n do
bhris an ſluagh ſo mo choi'-
cheangal a dh'àithn mi d'an
aithrichibh, agus nach d'éiſd
iad re m' ghuth:
21 Cha chuir miſe mar an
ceudna a ſo ſuas duine ſam bith
a mach rompa, do na cinnich a
dh'fhàg Ioſua 'nuair a fhuair e
bàs:
22 Chum leo-ſan gu'n dearbh
mi Iſrael, an gléidh iad ſlighe
an Tighearna, a dh'imeachd
innte, mar a ghléidh an aith-
richean *i*, no nach *gléidh*.
23 Uime ſin dh'fhàg an Tigh-
earna na cinnich ſin, gun am
fuadachadh a mach gu grad;
agus cha d'thug e thairis iad do
làimh Ioſua.

C A I B. III.

ANIS *is iad* ſo na cinnich a
dh'fhàg an Tighcarn a
dhearbhadh Iſraeil leo, (*eadhon*
a' mheud *do Iſrael* do nach
b'aithne cogaidh Chanaain uile;
2 A mhàin a chum gu'm
b'aithne do ghinealaich chloinn
Iſraeil cogadh iunnſachadh
dhoibh, air bheag ſam bith
dhoibhſan do nach b'aithne a'
bheag dheth roimhe:)
3 *Eadhon* cùig tighearnan
nam Philiſteach, agus na Ca-
naanaich uile, agus na Sidon-
aich, agus na Hibhich a bha
chòmhnuidh ann an ſliabh Le-
banoin; o ſhliabh Bhaal-her-
moin, gu dol a ſtigh Hamait.
4 Agus bha iad gu Iſrael a
dhearbhadh leo, a dh'aithneach-
adh an éiſdeadh iad re àithean-
taibh an Tighearna, a dh'àithn
e d'an aithrichibh le làimh
Mhaois.
5 Agus ghabh clann Iſraeil
còmhnuidh am meaſg nan Ca-
naanach, nan Hiteach, agus nan
Amorach, agus nam Periſeach,
agus nan Hibheach, agus nan
Iebuſach:
6 Agus ghabh iad an nigh-
eana gu bhi 'nam mnaibh aca,
agus thug iad an nigheana féin
d'am macaibh-ſan; agus rinn
iad ſeirbhis d'an déibh.

7 Agus

[a] air ſon. [b] a theannaich iad. *Eabh.*

7 Agus rinn clann Iſraeil olc ann an sùilibh an Tighearna, agus dhi-chuimhnich iad an Tighearn an Dia, agus rinn iad ſeirbhis do Bhaalim, agus do Aſtarot[a].

8 Uime ſin las fearg an Tighearn an aghaidh Iſraeil, agus reic e iad do làimh Chuſanriſataim righ Mheſopotamia: agus rinn clann Iſraeil ſeirbhis do Chuſan-riſataim ochd bliadhna.

9 Agus an uair a ghlaodh clann Iſraeil ris an Tighearna, thog an Tighearna ſuas fearſaoraidh do chloinn Iſraeil, a ſhaor iad, *eadhon* Otniel mac Chenais, bràthar a b'òige Chaleib.

10 Agus bha ſpiorad an Tighearn air, agus thug e breth air Iſrael, agus chaidh e mach a chogadh; agus thug an Tighearna thairis d'a làimh Cuſanriſataim righ Mheſopotamia: agus bhuadhaich a làmh an aghaidh Chuſan-riſataim.

11 Agus bha ſois aig an tìr rè dhà fhichead bliadhna: agus fhuair Otniel mac Chenais bàs.

12 Agus rinn clann Iſraeil olc a rìs ann an sùilibh an Tighearna: agus neartaich an Tighearn Eglon righ Mhoaib an aghaidh Iſraeil, a chionn gu'n d'rinn iad olc ann an sùilibh an Tighearna.

13 Agus chruinnich e d'a ionnſuidh clann Amoin, agus Amalec, agus chaidh e agus bhuail e Iſrael, agus ſhealbhaich iad baile[b] nan craobha-pailme.

14 Agus rinn clann Iſraeil ſeirbhis do Eglon righ Mhoaib ochd bliadhna deug.

15 Ach an uair a ghlaodh clann Iſraeil ris an Tighearna, thog an Tighearna ſuas doibh fear-ſaoraidh Ehud mac Ghera, Beniamineach, duine ciotach[c]: agus leis-ſan chuir clann Iſraeil tiodhlacadh gu h-Eglon righ Mhoaib.

16 Ach rinn Ehud dha féin claidheamh, aig an robh dà fhaobhar, làmh-choille air fad; agus cheangail ſe e fuidh eudach, air a ſhliaſaid dheis.

17 Agus thug e 'n tiodhlacadh gu h-Eglon righ Mhoaib: agus bha Eglon 'na dhuine roreamhar.

18 Agus an uair a chuir e crìoch air an tiodhlacadh a thoirt ſeachad, chuir e air falbh an ſluagh a ghiùlain an tiodhlacadh.

19 Ach phill e féin a rìs o na clach-ſhlocaibh[d] a *bha* làimh re Gilgal, agus thubhairt e, Tha gnothuch uaigneach agam riut, O a righ. Agus thubhairt eſan, Bi d' thoſd. Agus chaidh iadſan uile a ſheas làimh ris a mach uaith.

20 Agus chaidh Ehud a ſteach d'a ionnſuidh, agus bha e 'na ſhuidhe ann an ſeòmar-ſamhraidh[e], a bh'aige dha féin a mhàin: agus thubhairt Ehud, *Tha* teachdaireachd agam o Dhia a'd' ionnſuidh. Agus dh'éirich e ſuas as a chathair.

21 Agus chuir Ehud a mach a làmh chli, agus thug e 'n claidheamh o ſhliaſaid dheis, agus ſhàth e 'na bhroinn e.

22 Agus chaidh an dornchur a ſtigh an déigh na loinne, agus dhùin an t-ſaill air an loinn; oir cha do tharruing e 'n claidh-

eamh

a do na doircachaibh. b cathair. c cli-lamhach.
d quarries. *Saſg.* e ſionnſhuaireachd.

eamh [a] as a bhroinn: agus thàinig an falchar a mach.

23 Anfin chaidh Ehud a mach tre 'n fhor-dhorus [b], agus dhùin e dorfan an t-feòmair air, agus ghlais e iad.

24 'Nuair a chaidh e mach, thàinig a fheirbhifich; agus an uair a chunnaic iad, feuch, gu'*n robh* dorfan an t-feòmair glaifte, thubhairt iad, Gu cinnteach *tha* e còmhdachadh a chos 'na fheòmar-famhraidh.

25 Agus dh'fheith iad gus an robh nàire orra: agus feuch, cha d'fhofgail e dorfan an t-feòmair; uime fin ghabh iad iuchair, agus dh'fhofgail fiad *iad*: agus feuch, *bha* 'n tighearn air tuiteam sìos marbh air an talamh.

26 Agus chaidh Ehud as an uair a bha iadfan fuidh amhluadh [c]: agus chaidh e feachad air na clach-fhlocaibh, agus chaidh e as gu Seirat.

27 Agus an uair a bha e air teachd, fhéid e trompaid ann an fliabh Ephraim, agus chaidh clann Ifraeil sìos maille ris o'n t-fliabh, agus efan rompa.

28 Agus thubhairt e riu, Leanaibh mife; oir thug an Tighearna bhur naimhde na Moabaich thairis d'ar làimh. Agus chaidh iad sìos 'na dhéigh, agus ghlac iad àthanna Iordain leth re Moab, agus cha do leig iad duine thairis.

29 Agus mharbh iad do Mhoab fan àm fin mu thimchioll deich mìle fear, fultmhor [d] uile, agus 'nan daoinibh gaifgeil uile; agus cha deachaidh duine air bith as.

30 Mar fin cheannfaicheadh Moab air an la fin fuidh làimh Ifraeil: agus bha fois aig an tìr ceithir fichead bliadhna.

31 Agus 'na dhéigh-fan bha Samgar mac Anait, a mharbh do na Philiftich sè ceud fear le luirg-iomain [e] dhamh, agus fhaor efan Ifrael mar an ceudna.

C A I B. IV.

AGUS rinn clann Ifraeil olc a rìs ann an sùilibh an Tighearna, 'nuair a bha Ehud marbh.

2 Agus reic an Tighearn iad do làimh Iabin righ Chanaain, a rìoghaich ann an Hafor; agus *b*'e ceannard a fhluaigh Sifera, a bha chòmhnuidh ann an Harofet nan cinneach.

3 Agus ghlaodh clann Ifraeil ris an Tighearna: oir bha naoi ceud carbad iaruinn aige; agus rinn e ainneart air cloinn Ifraeil gu ro-mhòr rè fhichead bliadhna.

4 Agus Deborah ban-fhàidh, bean Lapidoit, thug ife breth air Ifrael fan àm fin.

5 Agus *bha* i chòmhnuidh fuidh chraoibh-phailme Dheborah, eadar Ramah agus Betel ann an fliabh Ephraim: agus chaidh clann Ifraeil fuas d'a h-ionnfuidh air fon breitheanais.

6 Agus chuir i *fios*, agus ghairm i Barac, mac Abinoaim, a mach a Cedes-naphtali, agus thubhairt i ris, Nach d'àithn an Tighearna Dia Ifraeil, *ag ràdh*, Imich, agus tarruing gu fliabh Thaboir, agus thoir leat deich mìle fear do chloinn Naphtali, agus do chloinn Shebuluin?

7 Agus tairngidh mis a t'ionnfuidh gu fruth Chifoin Sifera

[a] air chor as nach b'urrainn e 'n claidheamh a tharruing. [b] porch. *Sasg.* [c] a' fuireach. [d] faibhir, [e] flait-iomain, bior-greafaidh.

ſa ceannard armailte Iabin,
le charbadaibh, agus a mhòr
ſhluagh; agus bheir mi thairis
e do d' làimh.
8 Agus thubhairt Barac rithe,
Ma théid thuſa leam, an ſin
théid mi: ach mur d'théid thu
leam, cha d'théid.
9 Agus thubhairt i, Gu cinn-
teach théid mi leat; gidheadh
cha bhi 'n turus a ghabhas tu
chum do chliu; oir do làimh
mnà reicidh an Tighearna Siſe-
ra. Agus dh'éirich Deborah,
agus chaidh i maille re Barac
gu Cedes.
10 Agus ghairm Barac Sebu-
lun agus Naphtali gu Cedes, a-
gus chaidh e ſuas d'a chois *le*
deich mìle fear [a]: agus chaidh
Deborah ſuas maille ris.
11 A nis ſgar Heber an Ce-
neach, *a bha* do chloinn Hobaib,
athar-céile Mhaois, e féin o na
Cenich, agus ſhuidhich [b] e a
bhùth gu ruig còmhnard Sha-
naim, a *tha* làimh re Cedes.
12 Agus dh'innis iad do Shi-
ſera gu'n deachaidh Barac mac
Abinoaim ſuas gu ſliabh Tha-
boir.
13 Agus chruinnich Siſera
r'a chéile a charbaid uile, *eadhon*
naoi ceud carbad iaruinn, agus
an ſluagh uile a *bha* maille ris,
o Haroſet nan cinneach, gu
ſruth Chiſoin.
14 Agus thubhairt Deborah
re Barac, Eirich; oir *is e* ſo an
là ſan d'thug an Tighearna Si-
ſera thairis do d' làimh; nach
'eil an Tighearn air dol a mach
romhad? Agus chaidh Barac
sìos o ſhliabh Thaboir, agus
deich mìle fear 'na dhéigh.
15 Agus ſgrios an Tighearna
Siſera, agus a charbadan uile,
agus *a* ſhluagh uile le faobhar
a' chlaidheimh roimh Bharac:
agus theirinn Siſera sìos o char-
bad, agus theich e as d'a chois.
16 Ach lean Barac an déigh
nan carbad, agus an déigh an
t-ſluaigh gu Haroſet nan cin-
neach: agus thuit ſluagh Shi-
ſera uile le faobhar a' chlaidh-
eimh: cha d'fhàgadh uiread as
a h-aon *diubh.*
17 Gidheadh theich Siſera
d'a chois gu bùth Iaeil, mnà
Hebeir a' Chenich; oir *bha* sìth
eadar Iabin righ Haſoir, agus
tigh Hebeir a' Chenich.
18 Agus chaidh Iael a mach
an coinneamh Shiſera, agus
thubhairt i ris, Tionndaidh a
ſteach, mo thighearna, tionn-
daidh a ſteach a m' ionnſuidh-
ſa, na biodh eagal ort: agus
an uair a thionndaidh e ſteach
d'a h-ionnſuidh do'n bhùth,
chòmhdaich i e le brat [c].
19 Agus thubhairt e rithe,
Thoir dhomh, guidheam ort,
beagan uiſge r'a òl, oir tha tart [d]
orm: agus dh'fhoſgail i ſearrag
bhainne, agus thug i deoch dha,
agus chòmhdaich i e.
20 A rìs thubhairt e rithe,
Seas ann an dorus a' bhùtha,
agus ma thig duine agus gu'm
feòraich e dhìot, agus gu'n ab-
air e, Am bheil duine ſam bith
an ſo? an ſin their thuſa, Cha'*n
'eil.*
21 An ſin ghabh Iael, bean
Hebeir, tarrang [e] do'n phàilliun,
agus ghlac i ord 'na làimh, agus
chaidh i gu ſàmhach a ſteach
d'a ionnſuidh, agus bhuail i 'n
tarrang 'na leth-cheann, agus
ſhàth i ſan talamh i; (oir bha e
trom

[a] chaidh e ſuas le deich mìle fear aig a chois. [b] ſhìn, ſgaoil. *Eabh.*
[c] falluing. [d] pathadh. [e] tarrann.

trom 'na chodal agus sgìth :)
agus fhuair e bàs.
22 Agus feuch, an uair a bha
Barac an tòir air Sisera, thàinig
Iael a mach 'na choinneamh,
agus thubhairt i ris, Thig, agus
feuchaidh mi dhuit am fear a
tha thu 'g iarraidh. Agus an
uair a chaidh e steach *d'a bùth*,
feuch, *bha* Sisera 'na luidhe
marbh, agus an tarrang 'na leth-
cheann.
23 Mar sin cheannsaich Dia
air an là sin Iabin righ Chanaain
am fianuis chloinn Israeil.
24 Agus shoirbhich le làimh
chloinn Israeil, agus bha i trom [a]
air Iabin righ Chanaain, gus an
do chuir iad as do Iabin righ
Chanaain.

C A I B. V.

AGUS chan Deborah, agus
Barac mac Abinoaim, air
an là sin, ag ràdh ;
2 A chionn gu'n do ghabh
Israel dioghaltas, a chionn gu'n
do thairg an sluagh iad féin gu
toileach, molaibhse an Tighear-
na.
3 Eisdibh, a righre ; thugaibh
aire, a cheannarda ; canaidh
mise, mise féin do'n Tighearna,
canaidh mi do'n Tighearna Dia
Israeil.
4 A Thighearna, 'nuair a
chaidh thu mach a Seir, 'nuair
a shiubhail thu mach a tìr E-
doim, chriothnaich an talamh,
agus shil na nèamha ; shil na
neoil mar an ceudna uisge.
5 Leagh na sléibhtean o làthair
an Tighearna, Sinai sin féin o
làthair an Tighearna Dé Israeil.
6 Ann an laithibh Shamgair
mhic Anait, ann an laithibh
Iaeil, bha na rathaide mòra gun
tathuich, agus dh'imich an luchd
turuis air rathaidibh seachran-
ach.
7 Sguir *luchd-àiteachaidh* nam
bailtean ann an Israel, sguir iad
gus an d'éirich mise Deborah,
gus an d'éirich mise a'm' mhà-
thair ann an Israel.
8 Thagh iad dée nuadha ;
an sin *bha* cogadh anns na gea-
taibh : an robh sgiath no sleagh
re'm faicinn am measg dhà
fhichead mhìle ann an Israel ?
9 *Tha* mo chridhe le uach-
daranaibh Israeil, a thairg iad
féin gu toileach am measg an
t-sluaigh. Beannaichibh an Ti-
ghearna.
10 Sibhse a ta marcachd air
asalaibh geala, sibhse a ta 'nar
suidhe am breitheanas, agus a'
siubhal an ròid, labhraibh.
11 *Iadsan a tha air an saoradh*
o fhuaim nam fear-bogha ann
an ionadaibh tarruing an uisge ;
an sin airisidh iad gnìomhara
cothromach an Tighearna, *ea-
dhon* na gnìomhara cothromach
a thaobh luchd-àiteachaidh a bhail-
tean ann an Israel : an sin théid
sluagh an Tighearna sìos a
dh'ionnsuidh nan geatacha.
12 Dùisg, dùisg, a Dhebo-
rah : dùisg, dùisg, can òran :
éirich, a Bharaic, agus thoir do
bhruid [b] am braighdeanas, thu-
sa a mhic Abinoaim.
13 An sin thug e air-san a
mhaireas tighearnas a bhi aige
air na h-uaislibh am measg an
t-sluaigh : thug an Tighearn
ormsa tighearnas a bhi agam os
cionn nan cumhachdach.
14 A h-Ephraim *bha* freumh
dhiubh an aghaidh Amaleic ;
a'd'

[a] bha i cruaidh. *Eabh.*

[b] do bhraighdeanas.

a'd' dhéigh-ſa Beniamin am
meaſg do ſhluaigh; a Machir
thàinig a nuas lagh-thabhartair-
ean, agus a Sebulun iadſan a
laimhſicheas peann an ſcrìobh-
air.
15 Agus *bha* ceannardan Iſa-
chair le Deborah, eadhon Iſa-
char, *agus* mar an ceudna Ba-
rac; do'n ghleann chuireadh
eſan sìos d'a chois: air ſon roinn-
ean Reubein *bha* ſmuaintean
mòra cridhe.
16 C'ar ſon a dh'fhuirich thu
am meaſg chrò nan caorach, a
chluinntinn mèilich nan treud?
air ſon roinnean Reubein *bha*
ſmuaintean [a] mòra cridhe.
17 Dh'fhan Gilead an taobh
thall do Iordan; agus c'ar ſon
a dh'fhuirich Dan ann an long-
aibh? dh'fhan Aſer air tràigh [b]
na fairge, agus 'na bhearnaibh
ghabh e còmhnuidh.
18 *Bu* ſhluagh Sebulun agus
Naphtali, *a* chuir an anma ann
an cunart gu bàs ann an àitibh
ard an fhearainn.
19 Thàinig na righrean *agus*
chog iad, an ſin chog righre
Chanaain ann an Taanach làimh
re uiſgibh Mhegido; cha do
ghabh iad buannachd air bith
airgid.
20 O nèamh chog na reulta;
o'n ſligheannaibh arda chog iad
an aghaidh Shiſera.
21 Sguab ſruth Chiſoin air
falbh iad, an ſeann ſruth ſin,
ſruth Chiſoin: O m'anam! ſhal-
tair thu sìos neart.
22 An ſin bhruthadh iongana
nan each le leumnaich, le leum-
naich an *aona* cumhachdach.
23 Mallaichibhſe Meros, (thu-
bhairt aingeal an Tighearna,)
mallaichibh gu mòr a luchd-
àiteachaidh: a chionn nach
d'thàinig iad gu còmhnadh [c] an
Tighearna, gu còmhnadh an
Tighearn an aghaidh nan cumh-
achdach.
24 Beannaicht' os cionn bhan
bithidh Iael bean Hebeir a' Che-
nich, beannaichte bithidh i os
cionn bhan anns a' bhùth.
25 Dh'iarr e uiſge, thug i
dha bainne; ann an ſoitheach
uaſal thug i làthair im.
26 Chuir i a làmh [d] ris an
tarraing, agus a làmh dheas re
ord nan oibrichean, agus leis an
ord bhuail [e] i Siſera; bhuail i
a cheann, agus lot i, agus ſhàth
i troimh a leth-cheann.
27 Aig a coſaibh chrom e,
thuit e, luidh e sìos: aig a coſ-
aibh chrom e, thuit e; far an
do chrom e, an ſin thuit e sìos
marbh.
28 A mach air uinneig
dh'amhairc màthair Shiſera, a-
gus ghlaodh i tre'n chléith [f],
C'ar ſon a ta charbad co fhad
a' teachd? c'ar ſon a ta rothan
a charbaid a' deanamh moille?
29 Fhreagair a bain-tighear-
nan glic i, ſeadh, thug i freag-
radh dhi ſéin.
30 Nach d'fhuair iad, *nach*
'eil iad a' roinn 'na creiche?
maighdean *no* dhà do gach fear?
creach iomadh-dathach do Shi-
ſera, creach iomadh-dathach a
dh'obair ſnàthaide, iomadh-da-
thach a dh'obair ſnàthaide air
gach taobh, air ſon mhuinealan
na muinntir ſin a ghlacas a'
chreach?
31 Mar ſin rachadh as do d'
naimhdibh uile, a Thighearna:
ach *biodh* iadſan leis an ionmhuinn

e

[a] rannſachadh.
[b] ann an caladh.
[c] congnamh. *Eir.*
[d] a làmh chli.
[e] bhrùth.
[f] lattess. *Saſg.*

e mar a' ghrian an uair a théid
i mach 'n*a* neart. Agus bha
fois aig an tìr rè dhà fhichead
bliadhna.

C A I B. VI.

AGUS rinn clann Israeil olc
ann an sùilibh an Tigh-
earna: agus thug an Tighearna
thairis iad do làimh Mhidiain rè
sheachd bliadhna.

2 Agus bhuadhaich làmh
Mhidiain an aghaidh Israeil: *a-
gus* air sgàth nam Midianach
rinn clann Israeil dhoibh féin
na sluic a *tha* sna beanntaibh, a-
gus na h-uamhan, agus na daing-
nichean làidir.

3 Agus thachair, an uair a
chuir clann Israeil *sìol*, gu'n
d'thàinig na Midianaich a nìos,
agus na h-Amalecich, agus
clann na h-aird' an ear; thàinig
eadhon iadsan a nìos 'nan agh-
aidh:

4 Agus champaich iad 'nan
aghaidh, agus mhill iad toradh
na talmhainn, gus an d'thig thu
gu Gasa, agus cha d'fhàg iad
teachd-an-tìr sam bith do Israel,
aon chuid caora, no bò, no asal.

5 Oir thàinig iad a nìos le'n
spréidh, agus am bùthaibh, agus
thàinig iad mar na locuist air
lìonmhoireachd; *oir* bha 'n dà
chuid iad féin agus an càmhail
gun àireamh: agus chaidh iad
a steach do'n tìr a chum a mill-
eadh.

6 Agus thugadh Israel gu
bochdainn ro-mhòir leis na Mi-
dianaich; agus ghlaodh clann
Israeil ris an Tighearna.

7 Agus an uair a ghlaodh
clann Israeil ris an Tighearn
air son nam Midianach,

8 Chuir an Tighearna fàidh
dh'ionnsuidh chloinn Israeil, a-
gus thubhairt e riu, Mar so tha'n
Tighearna Dia Israeil ag ràdh,
Thug mi nìos sibh o'n Eiphit,
agus thug mi mach sibh a tigh
na daorsa.

9 Agus shaor mi sibh a làimh
nan Eiphiteach, agus a làimh
nan uile a rinn foirneart oirbh;
agus dh'fhuadaich mi mach iad
roimhibh, agus thug mi dhuibh
am fearann.

10 Agus thubhairt mi ribh,
Is mise an Tighearna bhur Dia,
na biodh eagal dhée nan Amo-
rach oirbh, muinntir *a tha* sibh
a chòmhnuidh 'nam fearann:
ach cha d'éisd sibh re m' ghuth.

11 Agus thàinig aingeal an
Tighearna, agus shuidh e fuidh
dharaig a *bha* ann an Ophrah,
a *bhuin* do Ioas an t-Abiesrach:
agus *bha* a mhac Gideon a' bual-
adh arbhair ann an [a] amar-
bruthaidh an fhìona, gu fho-
lach o na Midianaich.

12 Agus dh'fhoillsich aingeal
an Tighearn e féin da, agus
thubhairt e ris, *Tha*'n Tighearna
maille riut, a dhuine thréin ann
an neart.

13 Agus thubhairt Gideon
ris, Och mo thighearna, ma
tha 'n Tighearna maille ruinn,
c'ar son a thàinig so uile oirn?
agus c'àit am bheil a mhìor-
bhuilean uile a dh'innis ar n-aith-
riche dhuinn, ag ràdh, Nach
d'thug an Tighearna sinn a nìos
o'n Eiphit? ach a nis thréig an
Tighearna sinn, agus thug e
thairis sinn do làimh nam Mi-
dianach.

14 Agus dh'amhairc an Tigh-
earn air, agus thubhairt e, I-
mich

[a] làimh re.

mich ann do neart so, agus saoraidh tu Israel o làimh nam Midianach: nach do chuir mise *uam* thu?

15 Agus thubhairt e ris, Och mo Thighearna, cia leis a shaoras mise Israel? feuch, *tha* mo theaghlach bochd ann am Manaseh, agus *is* mise a's lugha ann an tigh m'athar.

16 Agus thubhairt an Tighearna ris, Gu cinnteach bithidh mise maille riut, agus buailidh tu na Midianaich mar aon duine.

17 Agus thubhairt e ris, Ma fhuair mi nis deagh-ghean a'd' shùilibh, an sin nochd comhara dhomh gur tusa *a ta* labhairt rium.

18 Na falbh a so, guidheam ort, gus an d'thig mi a'd' ionnsuidh, agus gu'n d'thoir mi mach mo thiodhlacadh, agus gu'n cuir mi a'd' làthair *e*. Agus thubhairt e, Fanaidh mi gus an d'thig thu a rìs.

19 Agus chaidh Gideon a stigh, agus dheasaich e meann do na gabhraibh, agus ephah phlùir [a] 'na bhreacagaibh neo-ghoirtichte: an fheoil chuir e ann am bascaid, agus an sùgh chuir e ann am poit, agus thug e mach *iad* d'a ionnsuidh suidh 'n daraig, agus chuir e 'na làthair *iad*[b].

20 Agus thubhairt aingeal Dé ris, Gabh an fheoil, agus na breacaga neo-ghoirtichte, agus cuir *iad* air a' charraig so, agus taom a mach an sùgh. Agus rinn e mar sin.

21 An sin chuir aingeal an Tighearna mach bàrr a' bhataidh a *bha* 'na làimh, agus bhean e ris an fheoil, agus ris na breacagaibh neo-ghoirtichte: agus dh'éirich teine suas as a' charraig, agus loisg e 'n fheoil, agus na breacagan neo-ghoirtichte: an sin chaidh aingeal an Tighearn as a shealladh.

22 Agus an uair a thuig Gideon gu'm *b*'e aingeal an Tighearn a bh'ann, thubhairt Gideon, Och, a Thighearna Dhé! a chionn gu'm faca mi aingeal an Tighearn aghaidh re h-aghaidh.

23 Agus thubhairt an Tighearna ris, Sìth dhuit; na biodh eagal ort, cha 'n fhaigh thu bàs.

24 Agus thog Gideon altair an sin do'n Tighearna, agus thug e Iehobhah-salom mar ainm oirre: gus an la'n diugh *tha* i fathast ann an Ophrah nan Abiesrach.

25 Agus air an oidhche sin féin thubhairt an Tighearna ris, Gabh an tarbh òg aig t'athair, agus an dara tarbh *a tha* seachd bliadhna dh'aois, agus tilg sìos altair Bhaail a *th*'aig t'athair, agus gearr sìos an doire a *tha* làimh rithe;

26 Agus tog altair do'n Tighearna do Dhia air mullach na carraige so, ann an ordugh[c], agus gabh an dara tarbh, agus thoir suas ìobairt-loisgte le fiodh an doire a ghearras tu sìos.

27 An sin ghabh Gideon deichnear dhaoine d'a sheirbhisich, agus rinn e mar a thubhairt an Tighearna ris: agus tharladh, a chionn gu'n robh eagal teaghlaich athar air, agus dhaoine a' bhaile, air chor as nach b'urrainn e dheanamh san là, gu'n d'rinn e san oidhche *e*.

28 Agus an uair a dh'éirich daoine a' bhaile gu moch anns a'

[a] mine. [b] thairg e dha *iad*. [c] anns an ionad shònraichte.

a' mhaduinn, feuch, bha altair
Bhaail air a tilgeadh sìos, agus
bha'n doire a *bha* làimh rithe
air a ghearradh sìos, agus bha'n
dara tarbh air ìobradh air an al-
tair *a* thogadh.
29 Agus thubhairt iad gach
aon r'a chéile, Cò a rinn an ni
ſo? agus an uair a dh'fhiosfraich
agus a rannſaich iad, thubhairt
iad, Is e Gideon mac Ioais a
rinn an ni ſo.
30 An ſin thubhairt daoine
a' bhaile re Ioas, Thoir a mach
do mhac, a chum as gu'm bà-
faich e; a chionn gu'n do thilg
e sìos altair Bhaail, agus gu'n
do ghearr e sìos an doire a *bha*
làimh rithe.
31 Agus thubhairt Ioas riu-
ſan uile a ſheas 'na aghaidh,
An tagair ſibh airſon Bhaail?
an ſaor ſibh e? eſan a thagras
air a ſhon, cuirear gu bàs e, am
feadh is *i* mhaduinn *a tha fathaſt
ann:* ma's dia e, tagradh e air
a ſhon féin, a chionn gu'n do
thilgeadh sìos altair.
32 Uime ſin air an là ſin féin
thug e Ierubaal mar ainm air,
ag ràdh, Tagradh Baal 'na agh-
aidh, a chionn gu'n do thilg e
sìos altair.
33 An ſin bha na Midianaich
uile, agus na h-Amalecich, agus
clann na h-airde 'n ear air cruin-
neachadh r'a chéile, agus chaidh
iad a nunn, agus champaich iad
ann an gleann Ieſreeil.
34 Ach thàinig ſpiorad an
Tighearn air Gideon, agus ſhéid
e trompaid, agus ghairm e Abi-
eſer 'na dhéigh.
35 Agus chuir e teachdairean
air feadh Mhanaſeh uile, a
chruinnicheadh mar an ceudna
'na dhéigh; agus chuir e teach-
dairean gu h-Aſer, agus gu Se-
bulun, agus gu Naphtali, agus
thàinig iad a nìos 'nan coin-
neamh.
36 Agus thubhairt Gideon
re Dia, Ma ſhaoras tu Iſrael
le m' làimh-ſa, mar a thubhairt
thu,
37 Feuch, cuiridh mi lomradh
olla air an urlar-bhualaidh, *agus*
ma bhios an drùchd air an
lomradh a mhàin, agus tior-
machd air an talamh uile, an ſin
bithidh fios agam gu'n ſaor thu
Iſrael le'm làimh, mar a thu-
bhairt thu.
38 Agus bha e mar ſin: oir
dh'éirich e gu moch air an la
màireach, agus theann e 'n lom-
radh cuideachd, agus dh'fhàiſg
e 'n drùchd as an lomradh,
làn cuaich a dh'uiſge.
39 Agus thubhairt Gideon
re Dia, Na biodh do chorruich
teth a'm' aghaidh, agus labh-
raidh mi a mhàin an aon uair
ſo: leig dhomh dearbhadh,
guidheam ort, an uair ſo a mhàin
leis an lomradh; bitheadh a nis
tiormachd air an lomradh a
mhàin, agus air an talamh uile
bitheadh drùchd.
40 Agus rinn Dia mar ſin air
an oidhche ſin: agus bha tior-
machd air an lomradh a mhàin,
agus air an talamh uile bha
drùchd.

C A I B. VII.

AN SIN dh'éirich Ierubaal,
(eadhon Gideon) agus an
ſluagh uile a *bha* maille ris, ſuas
gu moch, agus champaich iad
làimh re tobar Haroid: agus
bha feachd nam Midianach air
an taobh mu thuath dhiubh,
làimh

làimh re ſliabh Mhoreh anns a' ghleann.

2 Agus thubhairt an Tighearna re Gideon, *Tha*'n ſluagh a tha maille riut tuille's lìonmhor gu miſe a thoirt nam Midianach 'nan làimh, air eagal gu'n deanadh Iſrael uaill a'm' aghaidh, ag ràdh, Shaor mo làmh féin mi.

3 Agus a nis uime ſin gairm ann an cluaſaibh an t-ſluaigh, ag ràdh, Ge b'e neach air am bheil eagal agus geilt, pilleadh e; agus imicheadh e gu moch o ſhliabh Ghilead: agus phill do'n t-ſluagh dà mhìle thar fhichead, agus dh'fhan deich mìle.

4 Agus thubhairt an Tighearna re Gideon, *Tha*'n ſluagh fathaſt tuille's lìonmhor; thoir sìos iad a dh'ionnſuidh an uiſge, agus dearbhaidh miſe dhuit iad an ſin: agus tarlaidh, ge b'e *fear* mu'n abair miſe riut, Théid am *fear* ſo maille riut, gu'n d'théid eſan maille riut; agus ge b'e *fear* mu'n abair mi riut, Cha d'théid am *fear* ſo maille riut, nach d'théid eſan ann.

5 Mar ſin thug e sìos an ſluagh a dh'ionnſuidh an uiſge: agus thubhairt an Tighearna re Gideon, Gach aon a dh'imlicheas[a] an t-uiſge le theangaidh, mar a dh'imlicheas cù, cuiridh tu eſan air leth; mar an ceudna gach aon a chromas sìos air a ghlùinibh a' dh'òl.

6 Agus b'e àireamh na muinntir a dh'imlich, *a' cur* an làimhe r'am beul, tri cheud fear: ach chrom a' chuid eile uile do'n t-ſluagh sìos air an glùinibh a dh'ol uiſge.

7 Agus thubhairt an Tighearna re Gideon, Leis an tri cheud fear ſo a dh'imlich, ſaoraidh miſe ſibh, agus bheir mi na Midianaich thairis do d' làimh: agus rachadh am mòr ſhluagh uile, gach duine d'a àite féin.

8 Agus ghabh an ſluagh lòn 'nan làimh, agus an trompaidean: agus gach fear *eile* do Iſrael chuir e air ſalbh, gach aon d'a bhùth, agus ghléidh e an tri cheud fear ſo: agus bha ſluagh Mhidiain ſuidhe anns a' ghleann.

9 Agus air an oidhche ſin féin thubhairt an Tighearna ris, Eirich, ſalbh sìos a dh'ionnſuidh an fheachd, oir thug miſe thairis e do d' làimh.

10 Ach ma ta eagal ort dol sìos, ſalbh-ſa agus Phurah t'òglach sìos a dh'ionnſuidh an fheachd:

11 Agus cluinnidh tu ciod a their iad, agus 'na dhéigh ſin neartaichear do làmhan, agus théid thu sìos a dh'ionnſuidh an fheachd. An ſin chaidh e sìos maille re Phurah òglach, gu taobh a muigh nan daoine armaichte a *bha* ſan fheachd.

12 Agus bha na Midianaich, agus na h-Amalecich, agus clann na h-aird' an ear uile 'nan luidhe ſa' ghleann mar na locuiſt air lìonmhoireachd; agus *bha* an càmhail gun àireamh, mar an gaineamh a *tha* air tràigh na fairge air lìonmhoireachd.

13 Agus an uair a thàinig Gideon, feuch, *bha* duine ag innſeadh aiſlinge d'a chompanach, agus thubhairt e, Feuch, Chunnaic mi aiſling, agus feuch, thàinig breacag a dh'aran eorna

car

[a] ligheas. *Eir.*

car air char a stigh do champ
Mhidiain, agus thàinig i gu
bùth, agus bhuail i e, agus thuit
e, agus thilg i bun os ceann e,
agus thuit am bùth sìos.

14 Agus fhreagair a chom-
panach, agus thubhairt e, Cha
ni sam bith eile so ach claidh-
eamh Ghideoin mhic Ioais, duine
do Israel: thug Dia thairis d'a
làimh-san Midian, agus an sluagh
uile.

15 Agus an uair a chuala
Gideon aithris na h-aislinge, a-
gus a h-eadar-mhìneachadh,
rinn e aoradh: agus phill e gu
feachd Israeil, agus thubhairt e,
Eiribh, oir thug an Tighearna
thairis d'ar làimh feachd Mhi-
diain.

16 Agus roinn e 'n tri cheud
fear 'nan tri chuideachdaibh,
agus chuir e trompaid ann an
làimh gach aoin diubh, maille
re soithichibh falamh, agus lò-
chranaibh anns na soithichibh.

17 Agus thubhairt e riu,
Amhaircibh ormsa, agus dean-
aibhse mar an ceudna: agus
feuch, an uair a thig mi gu
taobh a mach a' chaimp, tar-
laidh mar a ni mise, mar sin
gu'n dean sibhse.

18 'Nuair a shéideas mise le
trompaid, mi féin agus iadsan
uile a *tha* maille rium, an sin
séidibhse na trompaidean mar
an ceudna mu thimchioll a'
chaimp uile, agus abraibh, *Claidh-
eamh* an Tighearna, agus Ghi-
deoin.

19 Mar sin thàinig Gideon
agus an ceud fear a *bha* maille
ris, gu taobh a mach a' chaimp,
ann an toiseach na faire mea-
dhonaich; agus cha robh iad
ach air ùr-shuidheachadh† na
faire; agus shéid iad na trom-
paidean, agus bhris iad na soi-
thichean a *bha* 'nan làimh.

20 Agus shéid na tri chuid-
eachdan na trompaidean, agus
bhris iad na soithichean, agus
chum iad na lòchrain 'nan làimh
chli, agus na trompaidean 'nan
làimh dheis gu séideadh *leo:* a-
gus ghlaodh iad, Claidheamh
an Tighearna, agus Ghideoin.

21 Agus sheas iad gach duine
'na àite féin mu thimchioll a'
chaimp: agus bhriseadh [a] am
feachd uile, agus ghlaodh iad,
agus theich iad.

22 Agus shéid an tri cheud
na trompaidean, agus chuir an
Tighearna claidheamh gach
duine an aghaidh a chompa-
naich, eadhon air feadh an
fheachd uile: agus theich an
sluagh gu Bet-sitah ann an Se-
rerat, *agus* gu crìch Abeil-mhe-
holah, làimh re Tabat.

23 Agus chruinnicheadh fir
Israeil r'a chéile a Naphtali, a-
gus a h-Aser, agus a Manaseh
uile, agus chaidh iad air tòir
nam Midianach.

24 Agus chuir Gideon teach-
dairean air feadh sléibh Ephraim
uile, ag ràdh, Thigibh a nuas
an aghaidh nam Midianach, a-
gus glacaibh rompa na h-uisg-
eacha gu Bet-barah agus Ior-
dan. An sin chruinnicheadh fir
Ephraim uile re chéile, agus
ghlac iad na h-uisgeacha gu Bet-
barah agus Iordan.

25 Agus ghlac iad dà cheann-
ard nam Midianach, Oreb agus
Seeb; agus mharbh iad Oreb
air carraig Oreib, agus Seeb
mharbh iad aig amar-bruthaidh

† [a] ruith.

 sona

ſiona Sheeib, agus chaidh iad
air tòir Mhidiain, agus thug iad
cinn Oreib agus Sheeib gu Gi-
deon air an taobh eile do Ior-
dan.

CAIB. VIII.

AGUS thubhairt fir Ephraim
ris, Ciod é an ni ſo a rinn
thu oirn, nach do ghairm thu
oirn anuair a chaidh thu a
chogadh an aghaidh nam Mi-
dianach? agus throid iad ris
gu geur.

2 Agus thubhairt e riu, Ciod
a nis a rinn miſe mar *a rinn*
ſibhſe? Nach fearr dìoghluim [a]
fhìon - dhearcan Ephraim na
fion-fhoghara Abieſeir?

3 Thug Dia thairis d'ar làimh
ceannardan Mhidiain, Oreb a-
gus Seeb: agus ciod a b'urrainn
mis' a dheanamh mar *a rinn*
ſibhſe? An ſin thraogh am fearg
ris, anuair a thubhairt e ſin.

4 Agus thàinig Gideon gu
Iordan, *agus* chaidh e thairis, e
féin, agus an tri cheud fear a
bha maille ris, ſgìth, gidheadh
air *an* tòir.

5 Agus thubhairt e re fir
Shucoit, Thugaibh, guidheam
oirbh, builinnean arain do'n
t-ſluagh a *tha* 'gam leantuinn [b],
oir *tha* iad ſgìth, agus *tha* mi air
tòir Sheba agus Shalmuna, righ-
re Mhidiain.

6 Agus thubhairt ceannard-
an Shucoit, Am *bheil* làmhan
Sheba agus Shalmuna nis ann
a'd' làimh, gu'n d'thugamaid a-
ran do d' armailt?

7 Agus thubhairt Gideon,
Uime ſin anuair a bheir an
Tighearna Seba agus Salmuna
thairis dom' laimh, an ſin reub-
aidh mi bhur feoil le ſgiothach
an fhàſaich, agus le driſibh.

8 Agus chaidh e ſuas a ſin
gu Penuel, agus labhair e riu-
ſan air a' mhodh cheudna: a-
gus fhreagair daoine Phenueil
e, mar a fhreagair daoine Shu-
coit.

9 Agus labhair e cuideachd
re daoinibh Phenueil, ag ràdh,
'Nuair a thig mi a rìs ann an
sìth, briſidh mi sìos an tùr ſo.

10 A nis *bha* Seba agus Sal-
muna ann an Carcor, agus an
ſlòigh maille riu, mu thimchioll
cùig mìle deug *fear*, an t-iomlan
a dh'fhàgadh do ſhlòigh cloinne
na h-àird' an ear uile: oir thuit
ceud agus fichead mìle fear a
tharruing claidheamh.

11 Agus chaidh Gideon ſuas
air ſlighe na muinntir a tha 'nan
còmhnuidh ann am bùthaibh,
air an làimh an ear do Nobah,
agus do Iogbehah, agus bhuail
e 'n ſluagh; oir bha 'n ſluagh
gun umhaill.

12 Agus an uair a theich Se-
ba agus Salmuna, chaidh e air
an tòir, agus ghlac e dà righ
Mhidiain, Seba agus Salmuna,
agus chuir e geilt air an t-ſluagh
uile

13 Agus phill Gideon mac
Ioais o'n chath roimh *éirigh* na
gréine [c],

14 Agus ghlac e òig-fhear
do dhaoinibh Shucoit, agus
dh'fhioſraich e dheth: agus
ſcrìobh e dha *ainmean* cheannard-
an Shucoit, agus a ſheanairean,
tri fichead agus ſeachd fir dheug.

15 Agus thàinig e gu fir Shu-
coit, agus thubhairt e, Feuch-
aibh, Seba agus Salmuna a thilg
ſibh ſuas orm, ag ràdh, Am
bheil

[a] gleaning. *Sofg.* [b] aig mo chois. *Eabh.* [c] Hares. *Eabh.*

bheil làmhan Sheba agus Shalmuna nis a'd'laimh, gu'n d'thugamaid aran do d' dhaoinibh a *tha* fgìth?

16 Agus ghlac e feanairean a' bhaile, agus *ghabh e* fgiothach an fhàfaich, agus drifean, agus leo fo reub[a] e fir Shucoit.

17 Agus leag e sìos tùr Phenueil, agus mharbh e fir a' bhaile.

18 Anfin thubhairt e re Seba agus re Salmuna, Ciod a' ghnè dhaoine a mharbh fibh ann an Tabor? Agus fhreagair iad, Mar *a ta* thufa, is amhuil *a bha* iadfan, gach aon cofmhuil re cloinn righ.

19 Agus thubhairt e, *B'iad fin* mo bhràithrean-fa, mic mo mhàthar: *mar* is beo an Tighearna, nan gleidheadh fibh beo iadfan, cha mharbhainn fibhfe.

20 Agus thubhairt e re Ieter a cheud-ghin, Eirich, marbh iad: ach cha do tharruing an t-òganach a chlaidheamh; oir bha eagal air, a chionn gu'n robh e fathaft 'na òganach.

21 Anfin thubhairt Seba agus Salmuna, Eirich féin agus buail oirn: oir mar an duine, *tha* a neart. Agus dh'éirich Gideon, agus mharbh e Seba agus Salmuna, agus thug e leis na h-ufgraichean a *bh*'air amhaichibh an càmhalan.

22 Anfin thubhairt fir Ifraeil re Gideon, Bi-fa a'd' uachdaran oirn, thu féin, agus do mhac, agus mac do mhic mar an ceudna; oir fhaor thu finn a làimh Mhidiain.

23 Agus thubhairt Gideon riu, Cha bhi mis' a'm' uachdaran oirbh, ni mò a bhios mo mhac 'na uachdaran oirbh: bithidh an Tighearna 'na uachdaran oirbh.

24 Agus thubhairt Gideon riu, Dh'iarruinn aon athchuinge oirbh, gu'n d'thugadh gach duine dhibh cluas-fhàinnean a chreiche dhomh: (oir bha cluasfhàinnean òir aca, a chionn gu'*m b*' Ifmaelich iad.)

25 Agus fhreagair iad, Bheir finne gu toileach *dhuit iad*. Agus fgaoil iad eudach, agus thilg iad an fin, gach duine cluasfhàinnean a chreiche.

26 Agus b'e cothrom nan cluas-fhàinnean òir a dh'iarr e mìle agus feachd ceud *fecel* òir, a thuilleadh air ufgraichibh, agus cluigeinibh, agus eudach corcuir a *bh*'air righribh Mhidiain, agus a thuilleadh air na flabhraidhibh a *bh*'air amhaichibh an càmhalan.

27 Agus rinn Gideon ephod dheth, agus chuir e i 'na bhaile féin, *eadhon* ann an Ophrah; agus chaidh Ifrael uile an fin le ftrìopachas 'na déigh; agus rinneadh *fin* 'na ribe do Ghideon agus d'a thigh.

28 Mar fo chìofnaicheadh Midian roimh chloinn Ifraeil, agus cha do thog iad an ceann tuilleadh: agus bha fois aig an tìr rè dhà fhichead bliadhna ann an laithibh Ghideoin.

29 Agus chaidh Ierubaal mac Ioais, agus ghabh e còmhnuidh 'na thigh féin.

30 Agus bha aig Gideon deichnear agus tri fichead mac a thàinig o leafraidh féin; oir bha mòran bhan aige.

31 Agus a choimh-leabach[b] a *bha* ann an Sechem, rug ife mar an

[a] fmachdaich, theagaifg.

[b] leannan.

an ceudna mac dha, air an d'thug e Abimelech mar ainm.

32 Agus fhuair Gideon mac Ioais bàs ann an deagh ſhean aois, agus dh'adhlaiceadh e ann an uaigh Ioais athar, ann an Ophrah nan Abieſrach.

33 Agus co-luath 'ſa fhuair Gideon bàs, phill clann Iſraeil a rìs, agus chaidh iad le ſtrìopachas an déigh Bhaalim, agus rinn iad Baal-berit 'na dhia dhoibh féin.

34 Agus cha do chuimhnich clann Iſraeil an Tighearn an Dia, a ſhaor iad a làimh an naimhdean uile air gach taobh:

35 Ni mò a nochd iad caoimhneas do thigh Ierubaail, *eadhon* Ghideoin, a réir a' mhaitheis *ſin* uile a nochd e do Iſrael.

CAIB. IX.

AGUS chaidh Abimelech mac Ierubaail do Shechem, gu bràithribh a mhàthar, agus labhair e riu, agus re teaghlach tighe athar a mhàthar uile, ag ràdh,

2 Labhraibh, guidheam oirbh, ann an cluaſaibh mhaithean[a] Shecheim uile, Cia dhiubh *is* fearr dhuibh tri fichead agus deichnear fhear (*eadhon* mic Ierubaail uile) a bhi 'nan uachdarain oirbh, no aon fhear a bhi 'na uachdaran oirbh? cuimhnichibh mar an ceudna gur miſe bhur cnàimh agus bhur feoil.

3 Agus labhair bràithrean a mhàthar uime ann an cluaſaibh mhaithean Shecheim uile na briathra ſin uile: agus dh'aom an cridheachan an déigh Abimeleich; oir thubhairt iad, *Is* e ar bràthair e.

4 Agus thug iad da tri fichead agus deich *buinn* airgid, a tigh Bhaail-bherit; leis an do thuaraſdalaich Abimelech daoine faoin[b] agus eutrom, a lean e.

5 Agus chaidh e gu tigh a-thar ann an Ophrah, agus mharbh e a bhràithre mic Ierubaail, *eadhon* deichnear agus tri fichead fear, air aon chloich: gidheadh, dh'fhàgadh Iotam am mac a b'òige aig Ierubaal; oir dh'fholaich ſe e féin.

6 Agus chruinnich maithean Shecheim uile r'a chéile, agus tigh Mhilo uile, agus chaidh iad agus rinn iad Abimelech 'na righ làimh re còmhnard[c] a' charraigh[d] a *bha* ann an Sechem.

7 Agus an uair a dh'innis iad *ſo* do Iotam, chaidh e agus ſheas e air mullach ſléibh Gheriſim, agus thog e ſuas a ghuth, agus ghlaodh e, agus thubhairt e riu, Eiſdibh riumſa, ſibhſe a mhaithean Shecheim, a chum as gu'n éiſd Dia ribhſe.

8 Chaidh na craobhan a mach *air àm àraidh* a dh'ungadh righ os an cionn féin, agus thubhairt iad ris a' chrann-olaidh, Bi-ſa a'd' righ oirn.

9 Ach thubhairt an crann-olaidh riu, Am fàgainnſe mo reamhrachd, leis am bheil iad leam-ſa toirt urraim do Dhia agus do dhuine, agus an rachainn gu bhi air m'ardachadh[e] os cionn nan craobh?

10 Agus thubhairt na craobhan ris a' chrann-fhìge, Thig-ſa, *agus* bi d' righ oirn.

11 Ach thubhairt an crann-fìge riu, Am fàgainnſe mo mhillſeachd, agus mo dheagh mheas, agus

[a] dhaoine, luchd-àiteachaidh. [b] folamh. *Eabh.* [c] daraig, doire.
[d] an fhreiceadain. [e] gu mi féin a chrathadh. *Eabh.*

agus an rachainn gu bhi
air m'ardachadh os cionn nan
craobh ?
12 Agus thubhairt na craobh-
an ris an fhìonain[a], Thig-ſa,
agus bi d' righ oirn.
13 Agus thubhairt an fhìo-
nain riu, Am fagainnſe m'fhìon,
a tha toirt ſubhachais do Dhia
agus do dhuine, agus an rach-
ainn gu bhi air m'ardachadh os
cionn nan craobh ?
14 Anſin thubhairt na craobh-
an uile ris an dris[b], Thig-ſa,
agus bi d' righ oirn.
15 Agus thubhairt an dris
ris na craobhan, Ma's e is da
rìreadh gu'n ung ſibh miſe a'm'
righ oirbh, thigibh, cuiribh bhur
dòchas[c] a'm' ſgàile-ſa : agus
mur *dean ſibh ſin*, thigeadh teine
mach as an dris, agus loiſgeadh
e ſeudair[d] Lebanoin.
16 A nis uime ſin, ma rinn
ſibh gu fìrinneach agus gu
tréibh-dhireach an uair a rinn
ſibh Abimelech 'na righ, agus
ma bhuin ſibh gu maith re Ie-
rubaal agus r'a thigh, agus ma
rinn ſibh ris a réir toillteanais a
làmh.
17 (Oir chog m'athair-ſa air
bhur ſon, agus chuir e anam ann
an cunart mòr, agus ſhaor e ſibh
a làimh Mhidiain :
18 Agus tha ſibh air éirigh
ſuas an aghaidh tighe m'athar-
ſa an diugh, agus mharbh ſibh
a mhic, tri fichead agus deich-
near fhear, air aon chloich, a-
gus rinn ſibh Abimelech mac a
bhan-oglaich 'na righ os cionn
mhaithean Shecheim, a chionn
gur *e* bhur bràthair e.)
19 Uime ſin ma bhuin ſibh
gu fìrinneach agus gu tréibh-
dhireach re Ierubaal agus r'a
thigh an diugh, deanaibh gair-
deachas ann an Abimelech, agus
deanadh eſan mar an ceudna
gairdeachas annaibhſe :
20 Ach mur *do rinn ſibh mar
ſin*, thigeadh teine a mach o A-
bimelech, agus loiſgeadh e maith-
ean Shecheim, agus tigh Mhilo :
agus thigeadh teine a mach o
mhaithibh Shecheim, agus o
thigh Mhilo, agus loiſgeadh e
Abimelech.
21 Agus ruith Iotam air
falbh, agus theich e, agus chaidh
e gu Beer, agus ghabh e còmh-
nuidh an ſin, air eagal Abime-
leich a bhràthar.
22 Agus rìoghaich Abime-
lech tri bliadhna air Iſrael.
23 Agus chuir Dia droch
ſpiorad eadar Abimelech agus
maithean Shecheim ; agus bhuin
maithean Shecheim gu fealltach
re Abimelech :
24 A chum gu'n d'thigeadh
an ainneart[e] a rinneadh air
deichnear agus tri fichead mac
Ierubaail, agus gu'n luidheadh
am fuil air Abimelech am brà-
thair a mharbh iad, agus air
maithibh Shecheim a neartaich
a làmhan ann am marbhadh a
bhràithrean.
25 Agus chuir maithean She-
cheim luchd feall-fholach air a
ſhon air mullaichibh nam beann,
agus rinn iad reubainn air gach
neach a chaidh ſeachad orra ſan
t-ſlighe ſin : agus dh'innſeadh
ſin do Abimelech.
26 Agus thàinig Gaal mac
Ebeid agus a bhràithrean, agus
chaidh iad thairis gu Sechem :
agus chuir maithean Shecheim
an dòchas ann.

27 Agus

[a] ris a' chrann-fhìona. [b] droighionn ; stad. *Eabh.* [c] earbſadh, muinghin.
[d] ceudair. [e] an t-ain-iochd.

27 Agus chaidh iad a mach do'n fhearann, agus chruinnich iad toradh am fion-liosan, agus bhrùth iad *na fion-dhearcan*, agus rinn iad gairdeachas [a], agus chaidh iad a steach do thigh an dé, agus dh'ith agus dh'òl iad, agus mhallaich iad Abimelech.

28 Agus thubhairt Gaal mac Ebeid, Cò e Abimelech, agus cò e Sechem, gu'n deanamaid-ne seirbhis da? nach *e* mac Ierubaail *e*, agus Sebul ceannard a shlòigh? deanaibh seirbhis do dhaoinibh Hamoir athar Shecheim: oir c'ar son a dheanamaid seirbhis dha-san?

29 Agus b'e mo ghuidhe gu'n d'thugta an sluagh so do m' làimh-sa, an sin dh'atharraichinn Abimelech. Agus thubhairt e re Abimelech, Meudaich t'armailt, agus thig a mach.

30 Agus an uair a chuala Sebul uachdaran a' bhaile briathra Ghaail mhic Ebeid, las a chorruich.

31 Agus chuir e teachdairean gu Abimelech os ìosal, ag radh, Feuch thainig Gaal mac Ebeid agus a bhràithre do Shechem; agus feuch, *tha* iad a' teannachadh a' bhaile a'd' aghaidh.

32 A nis uime sin éirich suas san oidhche, thu féin agus an sluagh a *ta* maille riut, agus dean feall-fholach anns an fhearann.

33 Agus anns a' mhaduinn mu éirigh na gréine, éiridh tu gu moch, agus bheir thu ionnsuidh air a' bhaile: agus feuch, *'nuair* a thig e féin agus an sluagh a *tha* maille ris a mach a'd' aghaidh, an sin ni thu orra mar a bhios a'd' chomas [b].

34 Agus dh'éirich Abimelech suas, agus an sluagh uile a *bha* maille ris, san oidhche, agus rinn iad feall-fholach an aghaidh Shecheim, 'nan ceithir chuideachdaibh.

35 Agus chaidh Gaal mac Ebeid a mach, agus sheas e ann an dol a stigh geataidh a' bhaile. Agus dh'éirich Abimelech, agus an sluagh a *bha* maille ris, o'n fheall-fholach.

36 Agus an uair a chunnaic Gaal an sluagh, thubhairt e re Sebul, Feuch, *tha* sluagh a' teachd a nuas o mhullach nam beann. Agus thubhairt Sebul ris, *Tha* thu faicinn sgàile nam beann mar dhaoine.

37 Agus labhair Gaal a rìs, agus thubhairt e, Feuch, *tha* sluagh a' teachd a nuas o mheadhon na tìre, agus *tha* cuideachd eile a' teachd air an aghaidh rathad còmhnaird [c] Mhehonenim.

38 An sin thubhairt Sebul ris, C'àite nis *am bheil* do bheul, leis an dubhairt thu, Cò e Abimelech, gu'n deanamaid seirbhis da? nach *e* so an sluagh air an d'rinn thu tàir? falbh a mach, guidheam ort a nis, agus cog riu.

39 Agus chaidh Gaal a mach roimh mhaithean Shecheim, agus chog e re Abimelech.

40 Agus chuir Abimelech an ruaig air, agus theich e roimhe, agus thuit mòran a chaidh leònadh, *eadhon* gu ruig dol a stigh a' gheataidh.

41 Agus ghabh Abimelech còmhnuidh ann an Arumah; agus dh'fhuadaich Sebul a mach Gaal agus a bhràithrean, a chum nach

[a] cantaireachd; clulim. *Eabh.*
[c] daraige.
[b] mar a gheibh do làmh. *Eabh.*

nach gabhadh iad còmhnuidh ann an Sechem.

42 Agus air an là màireach chaidh an ſluagh amach do'n mhachair, agus dh'innis iad *ſin* do Abimelech.

43 Agus ghabh e'n ſluagh, agus roinn e iad 'nan tri chuideachdaibh, agus rinn e feall-fholach ſa' mhachair, agus dh'amhairc e, agus feuch, *bha*'n ſluagh air dol a mach as a' bhaile, agus dh'éirich e 'nan aghaidh, agus bhuail e iad.

44 Agus thug Abimelech agus a' chuideachd a *bha* maille ris ionnſuidh, agus ſheas iad ann an dol aſtigh geataidh a' bhaile: agus thug an dà chuideachd *eile* ionnſuidh orra-ſan uile a *bha* ſa' mhachair, agus bhuail ſiad iad.

45 Agus chog Abimelech an aghaidh a' bhaile rè an là ſin, agus ghlac e 'm baile, agus mharbh e 'n ſluagh a *bh'*ann, agus leag e sìos am baile, agus chuir e le ſalann e.

46 Agus an uair a chual' uile mhuinntir[a] tùir Shecheim *ſin*, chaidh iad a ſteach do dhaingneach tighe an dé Bherit.

47 Agus dh'innſeadh do Abimelech, gu'n robh uile mhuinntir tùir Shecheim air cruinneachadh r'a chéile.

48 Agus chaidh Abimelech ſuas gu ſliabh Shalmoin, e féin agus an ſluagh uile a *bha* maille ris; agus ghlac Abimelech tuagh 'na làimh, agus ghearr e sìos geug o na craobhan, agus ghabh e i, agus chuir e air a ghualainn *i*, agus thubhairt e ris an t-ſluagh a *bha* maille ris, An ni a chunnaic ſibh miſe a' deanamh, greaſaibh, deanaibh mar *a rinn* miſe.

[a] dhaoine.

49 Agus ghearr mar an ceudna an ſluagh uile sìos gach duine a gheug, agus lean iad Abimelech, agus chuir iad ris an daingneach *iad*, agus chuir iad an daingneach re theine orra: mar ſin fhuair daoine tùir Shecheim bàs uile mar an ceudna, mu thimchioll mìle fear agus bean.

50 An ſin chaidh Abimelech gu Tebes, agus champaich e 'n aghaidh Thebeis, agus ghlac ſe e.

51 Ach bha tùr làidir ann am meadhon a' bhaile, agus gu ſin theich na fir agus na mnài uile, agus muinntir a' bhaile uile, agus dhùin iad orra féin *e*, agus chaidh iad ſuas air mullach an tùir.

52 Agus thàinig Abimelech gu ruig an tùr, agus chog e 'na aghaidh, agus dhlùthaich e re dorus an tùir a chum a loſgadh le teine.

53 Agus thilg bean àraidh mìr do chloich-mhuilinn air ceann Abimeleich, agus bhris i a chlaigionn.

54 An ſin ghairm e gu luath air an òganach a bha 'g iomchar arm, agus thubhairt e ris, Tarruing do chlaidheamh, agus marbh mi, air eagal gu'n abair iad umam, Mharbh bean e. Agus ſhàth an t-òganach aige troimhe e, agus fhuair e bàs.

55 Agus an uair a chunnaic fir Iſraeil gu'n d'fhuair Abimelech bàs, dh'imich iad *gach* fear d'a àite féin.

56 Agus dhìol Dia olc Abimeleich, a rinn e air athair, le thri fichead agus a dheichnear bhràithrean a mharbhadh.

57 Agus

57 Agus uile olc dhaoine Shecheim dhìol Dia air an ceann féin: agus thàinig orra mallachadh Iotaim mhic Ierubaail.

CAIB. X.

AGUS dh'éirich an déigh Abimeleich, a shaoradh Israeil, Tola mac Phuah, mhic Dhodo, duine do Isachar; agus *bha* e chòmhnuidh ann an Samir, ann an sliabh Ephraim.

2 Agus thug e breth air Israel tri bliadhna fichead: agus fhuair e bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann an Samir.

3 Agus dh'éirich 'na dhéighsan Iair, Gileadach, agus thug e breth air Israel dà bhliadhna thar fhichead.

4 Agus bha deich thar fhichead mac aige, a mharcaich air deich thar fhichead asal òg; agus *bha* deich thar fhichead baile aca, air an d'thugadh Habhot-iair mar ainm gu ruig an la'n diugh, a *tha* ann an tìr Ghilead.

5 Agus fhuair Iair bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann an Camon.

6 Agus rinn clann Israeil a rìs olc ann an sùilibh an Tighearna, agus rinn iad seirbhis do Bhaalim, agus do Astarot, agus do dhéibh Shiria, agus do dhéibh Shidoin, agus do dhéibh Mhoaib, agus do dhéibh chloinn Amoin, agus do dhéibh nam Philisteach: agus thréig iad an Tighearna, agus cha d'rinn iad seirbhis dha.

7 Agus las fearg an Tighearn an aghaidh Israeil, agus thug e thairis [a] iad do làimh nam Philisteach, agus do làimh chloinn Amoin.

8 Agus chlaoidh agus rinn iad [b] foirneart air cloinn Israeil anns an àm sin rè ochd bliadhna deug, air cloinn Israeil uile a *bh'*air an taobh eile do Iordan, ann an tìr nan Amorach, a *tha* ann an Gilead.

9 Agus chaidh clann Amoin thar Iordan a chogadh mar an ceudna 'n aghaidh Iudah, agus an aghaidh Bheniamin, agus an aghaidh tighe Ephraim: agus bha Israel ann an teanndachd ro-mhòir.

10 Agus ghlaodh clann Israeil ris an Tighearna, ag ràdh, Pheacaich sinn a't' aghaidh, an dà chuid a chionn gu'n do thréig sinn ar Dia, agus gu'n d'rinn sinn seirbhis do Bhaalim.

11 Agus thubhairt an Tighearna re cloinn Israeil, Nach *do shaor mise sibh* o na h-Eiphitich, agus o na h-Amoraich, o chloinn Amoin, agus o na Philistich?

12 Rinn mar an ceudna na Sidonaich, agus na h-Amalecich, agus na Maonaich [c] foirneart oirbh, agus ghlaodh sibh riumsa, agus shaor mi sibh as an làimh.

13 Gidheadh thréig sibh mi, agus rinn sibh seirbhis do dhéibh eile: uime sin cha saor mi sibh ni's mò.

14 Rachaibh agus gairmibh air na déibh a ròghnuich sibh: saoradh iad sibh ann an àm bhur teanndachd.

15 Agus thubhairt clann Israeil ris an Tighearna, Pheacaich sinn; dean-sa ruinn a réir gach *ni* a *ta* maith a'd' shùilibh: a mhàin saor sinn, guidheamaid ort, air an la'n diugh.

16 Agus chuir iad air falbh na

[a] reic e. *Eabh.* [b] clann Amoin. [c] Canaanaich.

na diathan coimheach as am meaſg, agus rinn iad ſeirbhis do'n Tighearna: agus bha doilgheas air anam air ſon truaighe Iſraeil.

17 An ſin ghairmeadh clann Amoin cuideachd, agus champaich iad ann an Gilead: agus chruinnich clann Iſraeil iad féin an ceann a chéile, agus champaich iad ann am Miſpeh.

18 Agus thubhairt an co'-chruinneach[a], uachdarain Ghilead, gach aon re chéile, Cia am fear ſin a thòiſicheas re cogadh an aghaidh chloinn Amoin? bithidh eſan 'na cheann air uile luchd-àiteachaidh Ghilead.

C A I B. XI.

A NIS bha Iephtah an Gileadach treun ann an neart, agus *bu* mhac ſtrìopaiche e: agus ghin Gilead Iephtah.

2 Agus rug bean Ghilead mic dha; agus dh'fhàs mic a mhnà ſuas, agus thilg iad a mach Iephtah, agus thubhairt iad ris, Cha'n fhaigh thu oighreachd ann an tigh ar n-atharne, oir *is* mac mnà coimhich[b] thu.

3 An ſin theich Iephtah o bhràithribh[c], agus ghabh e còmhnuidh ann an tìr Thoib: agus chruinnicheadh daoine faoin gu Iephtah, agus chaidh iad a mach maille ris.

4 Agus an ceann laithean àraidh, chog clann Amoin re h-Iſrael.

5 Agus an uair a chog clann Amoin re h-Iſrael, chaidh ſeanairean Ghilead a thoirt Iephtah a tìr Thoib.

6 Agus thubhairt iad re Iephtah, Thig agus bi a'd' cheannard oirn, agus cogaidh ſinn an aghaidh chloinn Amoin.

7 Agus thubhairt Iephtah re ſeanairibh Ghilead, Nach d'fhuathaich ſibh mi, agus nach do thilg ſibh a mach mi a tigh m'athar? agus c'ar ſon a thàinig ſibh a'm'ionnſuidh a nis, an uair *a tha* ſibh ann an teanntachd?

8 Agus thubhairt ſeanairean Ghilead re Iephtah, Uime ſin phill ſinn a nis a'd'ionnſuidh, chum as gu'n d'théid thu maille ruinn, agus gu'n cog thu 'n aghaidh chloinn Amoin, agus gu'm bi thu a'd' cheann oirn, *eadhon* air uile luchd-àiteachaidh Ghilead.

9 Agus thubhairt Iephtah re ſeanairibh Ghilead, Ma bheir ſibh air m'ais mi a chogadh an aghaidh chloinn Amoin, agus gu'n d'thoir an Tighearna thairis iad a'm' fhianuis, am bi miſe a'm' cheann oirbh?

10 Agus thubhairt ſeanairean Ghilead re Iephtah, Bitheadh an Tighearna 'na fhianuis eadaruinn, gu'n dean ſinne mar ſin, a réir t'fhocail.

11 Agus chaidh Iephtah maille re ſeanairibh Ghilead, agus rinn an ſluagh[d] e 'na cheann orra, agus 'na cheannard. Agus labhair Iephtah a bhriathran uile an làthair an Tighearn ann am Miſpeh.

12 Agus chuir Iephtah teachdairean a dh'ionnſuidh righ chloinn Amoin, ag ràdh, Ciod e do gnothuch-ſa rium-ſa, gu'n d'thàinig thu a'm' aghaidh a chogadh ann am thìr?

13 Agus thubhairt righ chloinn Amoin

[a] ſluagh. *Eabh.* [b] mac màthar eile. [c] o ghnùis a bhràithre. *Eabh.*
[d] an co'-chruinneach.

Amoin re teachdairibh Iephtah, A chionn gu'n do ghlac Iſrael m'fhearann an uair a thàinig iad a nìos as an Eiphit, o Arnon gu ruig Iaboc, agus gu ruig Iordan; a nis uime ſin thoir thuſa air ais e[a] ann an sìth.

14 Agus chuir Iephtah a rìs teachdairean a dh'ionnſuidh righ chloinn Amoin;

15 Agus thubhairt e ris, Mar ſo tha Iephtah ag ràdh, Cha do ghlac Iſrael fearann Mhoaib, no fearann chloinn Amoin:

16 Ach an uair a thàinig Iſrael a nìos as an Eiphit, agus a ghluais iad troimh 'n fhàſach gu ruig a' mhuir ruadh, agus a' thàinig iad gu Cades;

17 An ſin chuir Iſrael teachdairean gu righ Edoim, ag ràdh, Leig dhuinn, guidheamaid ort, dol troimh t'fhearann: ach cha'n eiſdeadh righ Edoim. Agus mar an ceudna chuir iad *teachdairean* gu righ Mhoaib; ach cha d'aontaich e: agus dh'fhan Iſrael ann an Cades.

18 An ſin ghluais iad troimh 'n fhàſach, agus chuairtich iad tìr Edoim, agus tìr Mhoaib, agus thàinig iad o thaobh na h-airde 'n ear do thìr Mhoaib, agus champaich iad air an taobh eile do Arnon, ach cha d'thàinig iad an taobh a ſtigh do chrìch Mhoaib: oir *b'e* Arnon crìoch Mhoaib.

19 Agus chuir Iſrael teachdairean gu Sihon righ nan Amorach, righ Heſboin; agus thubhairt Iſrael ris, Leig dhuinn, guidheamaid ort, gabhail troimh t'fhearann do'r n-àite féin.

20 Ach cha d'earb Sihon re h-Iſrael gabhail tre chrìch: ach chruinnich Sihon a ſhluagh uile cuideachd, agus champaich iad ann an Iahas; agus chog e re h-Iſrael.

21 Agus thug an Tighearna Dia Iſraeil Sihon agus a ſhluagh uile thairis do làimh Iſraeil, agus bhuail ſiad iad: agus ſhealbhaich Iſrael uile fhearann nan Amorach, luchd-àiteachaidh na tìre ſin.

22 Agus ſhealbhaich iad uile chrìocha nan Amorach, o Arnon gu ruig Iaboc, agus o'n fhàſach gu ruig Iordan.

23 Agus a nis thilg an Tighearna Dia Iſraeil a mach na h-Amoraich a fianuis a ſhluaigh Iſraeil, agus am bu chòir dhuitſe dol 'nan ſeilbh-ſan?

24 *An ni* ſin a bheir do dhia Chemos dhuit r'a ſhealbhachadh, nach ſealbhaich thuſa e? agus ge b'e neach a thilg an Tighearn ar Dia-ne mach romhainn, 'na ſheilbh-ſan theid ſinne.

25 Agus a nis am *bheil* thuſa ni's fearr na Balac, mac Shipoir, righ Mhoaib? an do rinn eſan riamh ſtrì re h-Iſrael, *agus* an do chog e riamh 'nan aghaidh?

26 'Nuair a ghabh Iſrael còmhnuidh ann an Heſbon agus 'na bhailtibh, agus ann an Aroer agus 'na bhailtibh, agus anns na bailtibh uile a *tha* làimh re Arnon, rè thri ceud bliadhna; c'ar ſon nach do bhuin ſibh air an ais *iad* anns an àm ſin.

27 Uime ſin cha do pheacaich miſe a'd' aghaidh, ach *tha* thuſa a' deanamh eucoir ormſa[b] le cogadh a'm' aghaidh: thugadh an Tighearn am Breitheamh breth

[a] iad. *Eabh.*

[b] a' buntainn gu h-olc riumſa. *Eabh.*

breth an diugh eadar clann If-
raeil agus clann Amoin.
28 Gidheadh cha d'éifd righ
chloinn Amoin re briathraibh
Iephtah, a chuir e d'a ionn-
fuidh.
29 Agus thàinig fpiorad an
Tighearn air Iephtah, agus
chaidh e thairis gu Gilead agus
Manafeh, agus *o fin* chaidh e
thairis *gu* Mifpeh Ghilead, agus
o Mhifpeh Ghilead chaidh e
thairis *gu* cloinn Amoin.
30 Agus bhòidich Iephtah
bòid[a] do'n Tighearna, agus
thubhairt e, Ma bheir thu gu
cinnteach clann Amoin thairis
do m' làimh,
31 An fin tarlaidh, ge b'e ni
a thig a mach a dorfaibh mo
thighe a'm' choinneamh, 'nuair
a philleas mi ann an sìth o chloinn
Amoin, gu cinnteach gur leis
an Tighearn e, agus[b] ìobraidh
mi dha ìobairt-loifgte[c].
32 Agus chaidh Iephtah thai-
ris gu cloinn Amoin a chogadh
'nan aghaidh, agus thug an
Tighearna thairis iad d'a làimh.
33 Agus bhuail e iad o A-
roer, eadhon gus an d'thig thu
gu Minit, fichead baile[d], agus
gu còmhnard nam fion-lios, le
àr[e] ro-mhòr. Mar fo dh'iriof-
laicheadh clann Amoin am fia-
nuis chloinn Ifraeil.
34 Agus thàinig Iephtah gu
Mifpeh d'a thigh, agus feuch,
thàinig a nighean a mach 'na
choinneamh le tiompanaibh a-
gus le dannfaibh, agus *b'i* aon
leanabh cloinne i: cha *robh* aige
mac no nighean ach i.
35 Agus an uair a chunnaic
e i, reub e eudach, agus thu-
bhairt e, Och, mo nighean, is
ro-ìofal a leag thu mi, agus is
aon thu dhiubhfan a ta 'gam
chlaoidh; oir dh'fhofgail mi mo
bheul do'n Tighearna, agus
cha'n fheud mi dol air m'ais.
36 Agus thubhairt ife ris,
Athair, *ma* dh'fhofgail thu do
bheul do'n Tighearna, dean
riumfa a réir an ni a thàinig a
mach as do bheul, o rinn an
Tighearna dioghaltas air do
fhonfa air do naimhdibh, air
cloinn Amoin.
37 Agus thubhairt i r'a h-a-
thair, Deanar an ni fo air mo
fhonfa, Leigear leam dà mhìos,
a chum gu'n imich mi fuas a-
gus sìos air na beanntaibh, agus
gu'n dean mi caoidh air fon
m'òigheachd, mi féin agus mo
bhan-chompanacha.
38 Agus thubhairt e, Imich.
Agus leig e air falbh i *rè* dà
mhìos: agus chaidh i maille r'a
ban-chompanachaibh, agus rinn
i caoidh air fon a h-òigheachd
air na beanntaibh.
39 Agus an ceann dà mhìos,
phill i dh'ionnfuidh a h-athar,
agus rinn e rithe *a réir* a bhòid
a bhòidich e: agus cha robh
aithne aice air fear. Agus bha
e 'na ghnàth ann an Ifrael,
40 *Gu'n* rachadh nigheana
Ifraeil o bhliadhna gu bliadhna
a thoirt co'-fhurtachd do[f] nigh-
inn Iephtah a' Ghileadaich, cei-
thir laithean fa' bhliadhna.

C A I B. XII.

AGUS chruinnicheadh fir
Ephraim an ceann a chéile,
agus chaidh iad thairis mu
thuath[g], agus thubhairt iad re
Iephtah,

[a] mòid. [b] no. [c] bheir mi fuas e mar ìobairt-loifgte.
[d] cathair, baile cuairtichte le balladh. [e] marbhadh.
[f] dheanamh caoidh air fon. [g] gu Sephon.

Iephtah, C'ar ſon a chaidh thu thairis a chogadh an aghaidh chloinn Amoin, agus nach do ghairm thu oirne gu dol maille riut? loiſgidh ſinn do thigh ort le teine.

2 Agus thubhairt Iephtah riu, Bha agamſa agus aig mo ſhluagh comh-ſtri mhòr re cloinn Amoin; agus an uair a ghairm mi oirbh, cha do ſhaor ſibh mi as an làimh.

3 Agus an uair a chunnaic mi nach do ſhaor ſibh [a] *mi*, chuir mi m'anam a'm' làimh, agus chaidh mi a nunn [b] an aghaidh chloinn Amoin, agus thug an Tighearna thairis iad do m' làimh: c'ar ſon ma ta a tha ſibh air teachd a nìos a m' ionnſuidhs' an diugh a chogadh a'm' aghaidh?

4 An ſin chruinnich Iephtah cuideachd fir Ghilead uile, agus chog e re h-Ephraim: agus bhuail fir Ghilead Ephraim a chionn gu'n dubhairt iad, *Is* luchd-fuadain do Ephraim, ſibhſe a Ghileadacha, am meaſg Ephraim, *agus* am meaſg Mhanaſeh.

5 Agus ghlac na Gileadaich àthanna Iordain air na h-Ephraimich: agus an uair a thubhairt na h Ephraimich ſin a chaidh as, Leig dhomh dol thairis, thubhairt fir Ghilead ris, An Ephraimeach thu? Ma thubhairt eſan, Cha 'n eadh;

6 An ſin thubhairt iadſan ris, Abair a nis Schibolet; agus thubhairt eſan Sibolet: oir cha b'urrainn e *a* ràdh mar ſin [c]. An ſin ghabh iad e, agus mharbh iad e aig àthannaibh Iordain: agus thuit anns an àm ſin do na h-Ephraimich a dhà agus dà fhichead mìle.

7 Agus thug Iephtah breth air Iſrael sè bliadhna: an ſin fhuair Iephtah an Gileadach bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann an *aon do* bhailtibh [d] Ghilead.

8 Agus 'na dhéigh-ſan thug Ibſan o Bhetlehem breth air Iſrael.

9 Agus bha deich thar fhichead mac aige, agus deich thar fhichead nighean, *a* chuir e mach uaith, agus ghabh e deich thar fhichead nighean a ſtigh d'a ionnſuidh air ſon a mhac. Agus thug e breth air Iſrael ſeachd bliadhna.

10 Agus fhuair Ibſan bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann am Betlehem.

11 Agus 'na dhéigh-ſan thug Elon an Sebulonach breth air Iſrael deich bliadhna.

12 Agus fhuair Elon an Sebulonach bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann an Aialon ann an tìr Shebuloin.

13 Agus 'na dhéigh-ſan thug Abdon mac Hileil, Piratonach, breth air Iſrael.

14 Agus bha dà fhichead mac aige, agus deich thar fhichead mac a mhac, a mharcaich air deich agus tri fichead aſal òg: agus thug e breth air Iſrael ochd bliadhna.

15 Agus fhuair Abdon mac Hileil am Piratonach bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann an Piraton, ann an tìr Ephraim, ann an ſliabh nan Amaleceach.

CAIB. XIII.

AGUS rinn clann Iſraeil olc a rìs ann an sùilibh an Tighearna,

[a] thu. *Eabh.* [b] a null; anonn. *Eir.* [c] gu ceart.
[d] ann am baile.

Tighearna, agus thug an Tigh-
earna thairis iad do làimh nam
Philiſteach dà fhichead bliadh-
na.
2 Agus bha duine àraidh do
Shorah, do theaghlach nan Dan-
ach, d'am *b*'ainm Manoah, agus
bha a bhean neo-thorach, agus
cha d'rug i *clann.*
3 Agus dh'fhoillſich aingeal
an Tighearn e féin do'n mhnaoi[a],
agus thubhairt e rithe, Feuch a
nis, *tha* thu neo-thorach, agus
cha d'rug thu *fathaſt clann;* ach
ginidh tu agus beiridh tu mac.
4 A nis ma ta thoir an aire,
guidheam ort, agus na h-òl fion
no deoch làidir, agus na h-ith
ni air bith neo-ghlan ;
5 Oir feuch, ginidh tu agus
beiridh tu mac, agus cha d'thig
ealtainn ſam bith air a cheann ;
oir bithidh an leanabh 'na Na-
ſarach do Dhia o'n bhroinn :
agus tòiſichidh e air Iſrael a
ſhaoradh a làimh nam Philiſ-
teach.
6 Agus thàinig a' bhean agus
dh'innis i d'a fear, ag ràdh,
Thàinig òglach [b] Dhé a m'ionn-
ſuidh, agus a ghnùis mar ghnùis
aingil Dé, ro-uamhaſach : ach
cha d'fheòraich mi dheth cia as
a bha e, agus cha d'innis e dhomh
ainm.
7 Ach thubhairt e rium,
Feuch, ginidh tu, agus beiridh
tu mac : agus a nis na h-òl fion
no deoch làidir, agus na h-ith
ni air bith neo-ghlan ; oir bith-
idh an leanabh 'na Naſarach do
Dhia o'n bhroinn gu là a bhàis.
8 An ſin ghuidh Manoah air
an Tighearna, agus thubhairt e,
O mo Thighearna, thigeadh,
guidheam ort, òglach Dhé a
chuir thu uait a rìs d'ar n-ionn-
ſuidh, agus teagaiſgeadh e dhuinn
ciod a ni ſinn ris an leanabh a
bheirear.
9 Agus dh'éiſd Dia re guth
Mhanoah, agus thàinig aingeal
Dhé a rìs a dh'ionnſuidh na
mnà, agus i 'na ſuidhe anns an
achadh : ach cha *robh* Manoah
a fear maille rithe.
10 Agus rinn a' bhean ca-
bhag, agus ruith i, agus dh'in-
nis i d'a fear, agus thubhairt i
ris, Feuch, chunnaic mi an
duine a thàinig a m' ionnſuidh
air an là *roimhe.*
11 Agus dh'éirich Manoah,
agus chaidh e 'n déigh a mhnà,
agus thàinig e dh'ionnſuidh an
duine, agus thubhairt e ris, An
tuſa an duine a labhair ris a'
mhnaoi ? Agus thubhairt eſan,
Is mi.
12 Agus thubhairt Manoah,
A nis thigeadh do bhriathra gu
crìch : cionnus a dh'orduicheas
ſinn mu'n leanabh, agus ciod a
ni ſinn ris ?
13 Agus thubhairt aingeal an
Tighearna re Manoah, O gach
ni a thubhairt miſe ris a' mhnaoi
coimheadadh [c] ſi i féin.
14 Do *ni* ſam bith a thig o'n
chrann-fhìona na h-itheadh i,
agus fion no deoch làidir na
h-òladh i, agus *ni* ſam bith neo-
ghlan na h-itheadh i : gach *ni*
a dh'àithn miſe dh'i, coimhead-
adh i.
15 Agus thubhairt Manoah
re aingeal an Tighearna, Leig
dhuinn, guidheamaid ort, do
ghleidheadh, agus deaſaichidh
ſinn fa d' chomhair meann do
na gabhraibh.
16 Agus thubhairt aingeal an
Tighearna

[a] chunncas aingeal an Tighearna leis a' mhnaoi. *Eabh.* [b] duine. *Eabh.*
[c] gleidheadh.

Tighearna re Manoah, Ge do
ghléidh thu mi, cha'n ith mi
do t'aran: agus ma bheir thu
suas ìobairt-loisgte, do'n Tigh-
earna bheir thu suas i: oir cha
robh fios aig Manoah gu'*m b'e*
aingeal an Tighearn e.

17 Agus thubhairt Manoah
re aingeal an Tighearna, Ciod
is ainm dhuit; a chum as, 'nuair
a thig do bhriathra gu crìch,
gu'n d'thoir sinn urram dhuit?

18 Agus thubhairt aingeal
an Tighearna ris, C'ar son a tha
thu mar so a' fiosrachadh a
thaobh m'ainme-sa, agus *gu bheil*
e dìomhair [a]?

19 Agus ghabh Manoah
meann do na gabhraibh, maille
re tabhartas-bìdh, agus dh'ìo-
bair se e air carraig do'n Tigh-
earna: agus b'iongantach an ni
a rinn *an t-aingeal,* agus Ma-
noah agus a bhean ag amharc
air;

20 Oir an uair a dh'éirich an
lasair bhàrr na h-altarach suas
gu nèamh, chaidh aingeal an
Tighearna suas ann an lasair na
h-altarach; agus an uair a chun-
naic Manoah agus a bhean *sin,*
thuit iad air an aghaidh a
dh'ionnsuidh na talmhainn.

21 (Ach cha d'fhoillsich ain-
geal an Tighearn e féin tuilleadh
do Mhanoah agus d'a mhnaoi.)
An sin bha fios aig Manoah gu'm
b'e aingeal an Tighearn e.

22 Agus thubhairt Manoah
r'a mhnaoi, Gu cinnteach gheibh
sinn bàs, oir chunnaic sinn Dia.

23 Ach thubhairt a bhean
ris, Nam bu toil leis an Tigh-
earn ar marbhadh, cha ghabh-
adh e o'r làimh ìobairt-loisgte
agus tabhartas-bìdh, agus cha
nochdadh e dhuinn na *nithe* so
uile, agus mar air an àm so cha
chuireadh e 'n céill duinn a lei-
thid so *do nithibh.*

24 Agus rug a' bhean lea-
nabh, agus thug i Samson mar
ainm air: agus dh'fhàs an lea-
nabh, agus bheannaich an Tigh-
earn e.

25 Agus thòisich spiorad an
Tighearna r'a bhrosnachadh air
uairibh ann an camp Dhain, ea-
dar Sorah agus Estaol.

CAIB. XIV.

AGUS chaidh Samson sìos
gu Timnat; agus chun-
naic e bean ann an Timnat do
nigheanaibh nam Philisteach.

2 Agus thàinig e nìos, agus
dh'innis e d'a athair agus d'a
mhàthair, agus thubhairt e,
Chunnaic mi bean ann an Tim-
nat do nigheanaibh nam Philis-
teach: agus a nis faighibh i
dhomhsa mar mhnaoi.

3 An sin thubhairt athair a-
gus a mhàthair ris, Nach *'eil*
bean air bith am measg nigh-
eana do bhràithre, no am measg
mo shluaigh uile, gu'n rachadh
tu a ghabhail mnà do na Phi-
listich neo-thimchiollghearrta?
Agus thubhairt Samson r'a a-
thair, Faigh dhomh i, oir tha i
taitneach [b] a'm' shùilibh.

4 Ach cha robh fhios aig a-
thair agus a mhàthair gu'm
b'ann o'n Tighearna *bha* e, gu'n
d'iarr e fàth an aghaidh nam
Philisteach: oir anns an àm sin
bha uachdranachd aig na Phi-
listich os cionn Israeil.

5 Uime sin chaidh Samson
sìos, agus athair agus a mhà-
thair, gu Timnat, agus thàinig
iad

[a] iongantach. *Eabh.*

[b] dìreach, ceart. *Eabh.*

iad gu ſion-lioſaibh Thimnait; agus feuch, *bha* leòmhan òg a' beuchdaich 'na aghaidh;

6 Agus thàinig ſpiorad an Tighearn air gu treun, agus reub ſe e mar a reubadh e meann, agus cha *robh* ni air bith 'na làimh: ach cha d'innis e d'a athair no d'a mhàthair ciod a rinn e.

7 Agus chaidh e sìos, agus labhair e ris a' mhnaoi; agus bha i taitneach ann an sùilibh Shamſoin.

8 Agus an déigh laithean *à-raidh*, phill e chum a gabhail, agus chaidh e a leth-taobh a dh'fhaicinn cloſaich an leòmhain, agus feuch, *bha* ſgaoth bheach ann an cloſaich an leòmhain, agus mil.

9 Agus ghabh e dhith 'na làmhaibh, agus chaidh e air aghaidh ag itheadh, agus thàinig e dh'ionnſuidh athar agus a mhàthar, agus thug e dhoibh, agus dh'ith iad: ach cha d'innis e dhoibh gu'm b'ann a cloſaich an leòmhain a thug e a' mhil.

10 Agus chaidh athair sìos a dh'ionnſuidh na mnà, agus rinn Samſon an ſin cuirm[a]: oir mar ſin bu ghnàth leis na daoinibh òga a dheanamh.

11 Agus an uair a chunnaic iad e, thug iad deich thar fhichead companach gu bhi maille ris.

12 Agus thubhairt Samſon riu, Cuiridh mi nis toimhſeachan a mach dhuibh: ma chuireas ſibh gu cinnteach an céill domh e an taobh a ſtigh do ſheachd laithibh na cuirme, agus gu'm faigh ſibh a mach *e*, an ſin bheir miſe dhuibh deich thar fhichead brat-lìn[b], agus deich thar fhichead culaidh eudaich.

13 Ach mur urrainn ſibh a chur an céill domh, an ſin bheir ſibhſe dhomh-ſa deich thar fhichead brat-lìn, agus deich thar fhichead culaidh eudaich. Agus thubhairt iad ris, Cuir a mach do thoimhſeachan, agus gu'n cluinn ſinn e.

14 Agus thubhairt eſan riu, As an *fhear* a dh'itheas thàinig a mach biadh, agus as an *fhear* gharg[c] thàinig a mach millſead. Agus cha b'urrainn iad an toimhſeachan fhuaſgladh ann an tri laithibh.

15 Agus air an t-ſeachdamh là thubhairt iad re mnaoi Samſoin, Meall t'fhear, a chum as gu'n innis e dhuinn[d] an toimhſeachan, air eagal gu'n loiſg ſinn thu féin agus tigh t'athar le teine: an ann gu ſealbh a ghabhail anns na bheil againn a ghairm thu oirn? nach ann?

16 Agus ghuil bean Samſoin 'na fhianuis, agus thubhairt i, Tha mhàin fuath agad orm, agus cha 'n'eil gràdh agad domh: chuir thu mach toimhſeachan do chloinn mo ſhluaigh[e], agus cha d'innis thu dhomhſa *e*. Agus thubhairt eſan rithe, Feuch, cha d'innis mi *e* do m'athair no do m' mhàthair, agus an innis mi dhuitſe *e?*

17 Agus ghuil i 'na làthair rè nan ſeachd laithean a bha chuirm aca: agus air an t-ſeachdamh là dh'innis e dh'i, a chionn gu'n do chuir i gu teann ris: agus dh'innis iſe an toimhſeachan do chloinn a ſluaigh.

18 Agus thubhairt daoine a' bhaile ris air an t-ſeachdamh là, roimh luidhe na gréine, Ciod *is* milſe na mil, agus ciod *is* gairge[f]

na

[a] rè ſheachd laithean. [b] léine-lìn, earradh-lìn. [c] làidir.
[d] dhuit. [e] mo dhaoine. [f] làidire.

na leòmhan? Agus thubhairt eſan riu, Mur bitheadh ſibh air treabhadh[a] le m' agh-ſa[b], cha'n fhaigheadh ſibh a mach mo thoimhſeachan.

19 Agus thàinig ſpiorad an Tighearn air gu treun, agus chaidh e sìos gu Aſcelon, agus mharbh e dhiubh deich thar fhichead fear, agus ghabh e am faobh[c], agus thug e culaidhean eudaich dhoibhſan a dh'fhuaſgail an toimhſeachan: agus las fhearg, agus chaidh e ſuas gu tigh athar.

20 Ach thugadh[d] bean Shamſoin d'a chompanach, a bha mar charaid aige.

CAIB. XV.

AGUS an déigh laithean *àraidh*, ann an àm foghararaidh a' chruithneachd, chaidh Samſon a dh'fhaicinn a mhnà le meann do na gabhraibh, agus thubhairt e, Théid mi ſtigh a dh'ionnſuidh mo mhnà do'n t-ſeòmar. Ach cha leigeadh a h-athair leis dol a ſtigh.

2 Agus thubhairt a h-athair, Gu deimhin ſhaoil mi gu'n d'fhuathaich thu gu tur i, agus thug mi i do d' chompanach: nach 'eil a piuthar a's òige ni's maiſiche na i? bitheadh i nis agad 'na h-àite.

3 Agus thubhairt Samſon mu'n timchioll, A nis bithidh mi ni's neo-chiontaiche na na Philiſtich, ge do ni mi olc orra.

4 Agus chaidh Samſon, agus ghlac e tri cheud ſionnach, agus ghabh e leuſan-teine, agus thionndaidh e earball re h-earball, agus chuir e leus-teine anns a' mheadhon eadar dà earball.

5 Agus an uair a chuir e na leuſan re theine, leig e air falbh iad am meaſg arbhair nam Philiſteach, agus loiſg e 'n dà chuid na h-adagan agus mar an ceudna an t-arbhar a bha 'na ſheaſamh, maille ris na fion-lioſaibh *agus ris* na lioſaibh-olaidh.

6 An ſin thubhairt na Philiſtich, Cò rinn ſo? Agus dh'innſeadh dhoibh, Samſon cliamhuinn an Timnataich, a chionn gu'n do ghabh eſan a bhean, agus gu'n d'thug e i d'a chompanach. Agus chaidh na Philiſtich ſuas, agus loiſg iad i féin agus a h-athair le teine.

7 Agus thubhairt Samſon riu, Ge do rinn ſibh mar ſo, gidheadh dìolaidh miſe mi féin oirbh, agus 'na dhéigh ſin ſguiridh mi.

8 Agus bhuail e iad cos gu leis[e] le h-àr mòr; agus chaidh e sìos agus ghabh e còmhnuidh ann an uaimh[f] carraige Etaim.

9 Agus chaidh na Philiſtich ſuas, agus champaich iad ann an Iudah, agus ſgaoil ſiad iad féin ann an Lehi.

10 Agus thubhairt fir Iudah, C'ar ſon a thàinig ſibh a nìos 'nar n-aghaidh-ne? Agus thubhairt iadſan, A cheangal Shamſoin thàinig ſinn a nìos, a dheanamh air mar a rinn eſan oirne.

11 Uime ſin chaidh tri mìle fear do Iudah sìos gu uaimh carraige Etaim, agus thubhairt iad re Samſon, Nach 'eil fhios agad gu *bheil* na Philiſtich 'nan uachdarain oirne? agus ciod é ſo *a* rinn thu oirn? agus thubhairt eſan riu, Mar a rinn iadſan ormſa, mar ſin rinn miſe orra-ſan.

12 Agus

[a] air ar. [b] le m' cholpaich-ſa. [c] an éidigh, an creach. [d] bha. *Eabh.*
[e] cos air leis. [f] air mullach.

12 Agus thubhairt iad ris, A chum thusa a cheangal tha sinn air teachd a nuas, a chum as gu'n d'thoir sinn thairis thu do làimh nam Philisteach. Agus thubhairt Samson riu, Thugaibh bhur mionnan dhomh, nach buail sibh féin orm.
13 Agus fhreagair iad e, ag ràdh, Cha *bhuail:* ach ceangλaidh sinn thu gu teann, agus bheir sinn thairis thu d'an làimh, ach gu cinnteach cha mharbh sinn thu. Agus cheangail iad e le dà chord nomha, agus thug iad a nìos e o'n charraig.
14 Agus an uair a thàinig e gu Lehi, rinn na Philistich iolach *a' dol* 'na choinneamh: agus thàinig spiorad an Tighearn air gu treun, agus dh'fhàs na cuird a *bha* air a ghairdeanaibh mar lìon a loisgeadh le teine, agus dh'fhuasgladh a cheanglaichean bhàrr a làmha.
15 Agus fhuair e cnàimh-peircill[a] ùr asail, agus chuir e mach a làmh, agus ghlac se e, agus bhuail e leis mìle fear.
16 Agus thubhairt Samson, Le cnàimh-peircill asail, dùn air dhùn[b], le cnàimh-peircill asail mharbh mi mìle fear.
17 Agus anuair a sguir e do labhairt, thilg e 'n cnàimh-peircill as a làimh, agus dh'ainmich e 'n t-àite sin Ramat-lehi.
18 Agus bha tart mòr air, agus ghairm e air an Tighearna, agus thubhairt e, Thug thu an t-saorsa mhòr so do làimh do sheirbhisich: agus a nis am faigh mi bàs le tart, agus an tuit mi ann an làimh nan neo-thimchiollghearrta?
19 Agus sgoilt Dia lag[c] a *bha* ann an Lehi[d], agus thàinig uisge as; agus dh'òl e, agus thàinig a spiorad a rìs, agus dh'ath-bheothaicheadh e: uime sin thug e En-hacore mar ainm air, a *tha* ann an Lehi gu ruig an la 'n diugh.
20 Agus thug e breth air Israel ann an laithibh nam Philisteach fichead bliadhna.

C A I B. XVI.

AGUS chaidh Samson gu Gasa, agus chunnaic e an sin striopach, agus chaidh e stigh d'a h-ionnsuidh.
2 *Agus dh'innseadh* do na Gasaich, ag ràdh, Thàinig Samson an so. Agus chuairtich iad *e*, agus rinn iad feall-fholach air a shon rè na h-oidhche ann an geatadh a' bhaile, agus bha iad tosdach[e] rè na h-oidhche, ag ràdh, 'Nuair a thig solus na maidne, marbhaidh sinn e.
3 Agus luidh Samson gu meadhon-oidhche, agus dh'éirich e mu mheadhon-oidhche, agus ghabh e comhlaichean geataidh a' bhaile, agus an dà phost, agus thug e leis iad maille ris na crannaibh, agus chuir e air a ghuaillibh *iad*, agus thug e suas iad gu mullach sléibhe a tha fa chomhair Hebroin.
4 Agus 'na dhéigh sin ghràdhaich e bean ann an gleann Shoreic, d'am *b'*ainm Delilah.
5 Agus chaidh tighearnan nam Philisteach suas d'a h-ionnsuidh, agus thubhairt iad rithe, Meall e, agus feuch c'ait *am bheil* a neart mòr *a' luidhe*, agus cionnus a bhuadhaicheas sinn air, air chor as gu'n ceangail sinn e chum a cheannsachadh[f]: agus bheir

† K

[a] cnàimh-géil. [b] le cnàimh-peircill asail chlaoidh mi iad. [c] àite folamh. [d] anns a' ghiall. [e] sàmhach. [f] a phianadh, a chlaoidh.

bheir ſinn dhuit gach aon againn mìle agus ceud *bonn* airgid.

6 Agus thubhairt Delilah re Samſon, Innis dhomh, guidheam ort, c'ait *am bheil* do neart mòr *a' luidhe*, agus cionnus a dh'fheudas tu bhi air do cheangal chum do cheannſachadh.

7 Agus thubhairt Samſon rithe, Ma cheanglas iad mi le ſeachd goid ùra, nach do thiormaicheadh, an ſin bithidh mi anmhunn, agus bithidh mi mar dhuine eile.

8 An ſin thug tighearnan nam Philiſteach ſuas d'a h-ionnſuidh ſeachd goid ùra nach do thiormaicheadh, agus cheangail i e leo.

9 (A nis *bha* daoine re feallfholach, a' fantuinn maille rithe anns an t-ſeòmar.) Agus thubhairt i ris, Na Philiſtich ort, a Shamſoin. Agus bhris e na goid, mar a bhriſear ſnàthainn aſcaird [a] an uair a bheanas e re teine [b]: agus cha d'fhuaras fios a neart.

10 Agus thubhairt Delilah re Samſon, Feuch, mheall thu mi, agus dh'innis thu dhomh breugan: a nis innis dhomh, guidheam ort, cionnus a dh'fheudas tu bhi air do cheangal.

11 Agus thubhairt eſan rithe, Ma cheanglas iad mi gu teann le cordaibh ùra nach do ghnàthaicheadh riamh, an ſin bithidh mi anmhunn, agus bithidh mi mar dhuine eile.

12 Agus ghabh Delilah cuird ùra, agus cheangail i e leo, agus thubhairt i ris, Na Philiſtich ort, a Shamſoin. (Agus *bha* luchd feall-fholach a' fantuinn anns an t-ſeòmar.) Agus bhris e iad bhàrr a ghairdeana mar ſnàthainn.

13 Agus thubhairt Delilah re Samſon, Gu ruige ſo mheall thu mi, agus dh'innis thu dhomh breugan: innis dhomh cionnus a dh'fheudas tu bhi air do cheangal. Agus thubhairt eſan rithe, Ma dh'fhigheas tu ſeachd duail [c] mo chinn maille ris an eige.

14 Agus dhaingnich i *iad* leis a' phinne [d], agus thubhairt i ris, Na Philiſtich ort, a Shamſoin. Agus mhoſgail e as a chodal, agus thug e air ſalbh leis pinne na garmainn agus an eige.

15 Agus thubhairt iſe ris, Cionnus is urrainn thu a ràdh, Tha gràdh agam dhuit, an uair nach *'eil* do chridhe leam? na tri uaire ſo mheall thu mi, agus cha d'innis thu dhomh c'ait *am bheil* do neart mòr *a' luidhe*.

16 Agus an uair a chuir i gu teann ris gach aon là le a briathraibh, agus a choi'-éignich i e, bha anam air a chràdh gu bàs.

17 An ſin dh'innis e dh'i a chridhe uile, agus thubhairt e rithe, Ealtainn cha d'thàinig riamh air mo cheann; oir *bu* Nazarach do Dhia mi o bhroinn mo mhàthar: ma bhearrar mi, an ſin falbhaidh mo neart uam, agus faſaidh mi anmhunn, agus bithidh mi mar gach duine *eile*.

18 Agus an uair a chunnaic Delilah gu'n d'innis e dh'i a chridhe uile, chuir i fios, agus ghairm i air tighearnaibh nam Philiſteach, ag radh, Thigibh a nìos an aon uair ſo, oir dh'innis e dhomh a chridhe uile. An ſin thàinig tighearnan nam Philiſteach

[a] barraiche. [b] a ghabhas e tàile an teine. *Eabh.* [c] dubhan.
[d] tarraing.

ſiſteach a nìos d'a h-ionnſuidh, agus thug iad airgiod a nìos 'nan làimh.

19 Agus thug i air codal air a glùinibh, agus ghairm i air fear, agus thug i air ſeachd duail a chinn a bhearradh dheth, agus thòiſich i air a cheannſachadh, agus dh'fhalbh a neart uaith.

20 Agus thubhairt i, Na Philiſtich ort, a Shamſoin. Agus mhoſgail e as a chodal, agus thubhairt e, Théid mi mach, mar air uairibh eile, agus crathaidh mi mi féin: oir cha robh fhios aige gu'n d'imich an Tighearn uaith.

21 Ach ghlac na Philiſtich e, agus chuir iad a mach a ſhùilean; agus thug iad sìos e gu Gaſa, agus cheangail iad e le geimhlibh umha, agus bha e a' bleth ann an tigh a' phrìoſain [a].

22 Gidheadh thòiſich folt a chinn air fas a rìs, an déigh dha bhi air a bhearradh.

23 Agus chruinnich tighearnan nam Philiſteach iad féin an ceann a chéile a dh'iobradh ìobairte mòire d'an dia Dagon, agus a dheanamh gairdeachais: oir thubhairt iad, Thug ar dia thairis Samſon ar nàmhaid d'ar làimh.

24 Agus an uair a chunnaic an ſluagh e, mhol iad an dia: oir thubhairt iad, Thug ar dia thairis d'ar làimh ar nàmhaid, agus fear-millidh ar dùcha, a mharbh mòran dhinn.

25 Agus an uair a bha'n cridheach a ſubhach, thubhairt iad, Gairmibh air Samſon, a chum as gu'n dean e fearas-chuideachd [b] dhuinn. Agus ghairm iad air Samſon a tigh a' phrìoſain, agus rinn e fearas-chuideachd 'nan làthair: agus chuir iad e eadar na puiſt.

26 Agus thubhairt Samſon ris an òganach a ghabh greim d'a làimh, Leig dhomh na puiſt a laimhſeachadh air am bheil an tigh 'na ſheaſamh, a chum as gu'n leig mi mo thaic riu.

27 A nis bha'n tigh làn dhaoine agus bhan: agus *bha* uile thighearnan nam Philiſteach an ſin, agus *bha* air mullach an tighe mu thimchioll tri mìle fear agus bean, a bha 'g amharc an uair a rinn Samſon fearas-chuideachd.

28 Agus ghairm Samſon air an Tighearn, agus thubhairt e, O Thighearna Dhé, cuimhnich orm, guidheam ort, agus neartaich mi, guidheam ort, a mhàin an aon uair ſo, O Dhé, a chum as gu'm bi mi dìolta dh'aon tarraing air na Philiſtich air ſon mo dhà ſhùl.

29 Agus ghabh Samſon greim do'n dà phoſt mheadhonach air an robh an tigh 'na ſheaſamh, agus ris an robh e 'n taic, *do* h-aon *diubh* le a làimh dheis, agus *do'n fhear* eile le a làimh chlì.

30 Agus thubhairt Samſon, Faigheam bàs [c] maille ris na Philiſtich; agus chrom ſe e féin [d] le uile neart: agus thuit an tigh air na tighearnaibh, agus air an t-ſluagh uile a *bha* ann: agus bha na mairbh a mharbh e aig a bhàs ni bu lìonmhoire na *iadſan* a mharbh e 'na bheatha.

31 Agus chaidh a bhràithrean agus tigh athar uile sìos, agus ghabh iad e, agus thug iad

ſuas

[a] ann an tigh nan *daoine* ceangailte, *Eabh.*
[b] ſpòrs, sùgradh.
[c] Bàſaicheadh m'anam. *Eabh.*
[d] tharruing e sìos *na puiſt*.

ſuas *e*, agus dh'adhlaic iad e ea-
dar Sorah agus Eſtaol, ann an
àit-adhlaic Mhanoah athar, a-
gus thug e breth air Iſrael fich-
ead bliadhna.

CAIB. XVII.

AGUS bha duine do ſhliabh
Ephraim, d'am *b*'ainm
Micah.
2 Agus thubhairt e r'a mhà-
thair, Am mìle agus an ceud
ſecel airgid, a thugadh air falbh
uait, mu'n do mhallaich thu,
agus mu'n do labhair thu cuid-
eachd ann am chluaſaibh-ſa;
feuch, *tha* 'n t-airgiod agamſa,
ghabh miſe e. Agus thubhairt
a mhàthair, Gu ma beannaichte
thuſa o'n Tighearna, a mhic.
3 Agus an uair a thug e air
ais am mìle agus an ceud *ſecel*
airgid d'a mhàthair, thubhairt
a mhàthair, Naomhaich mi gu
h-iomlan[a] an t-airgiod do'n
Tighearna o m' làimh, air ſon
mo mhic, a dhcanamh deilbh
ſnaidhte, agus deilbh leaghta:
a nis ma ta bheir mi air ais
dhuit e.
4 Agus thug e air ais an
t-airgiod d'a mhàthair, agus
ghabh a mhàthair dà cheud *ſecel*
airgid, agus thug i iad do'n òr-
cheard, agus rinn eſan dhiubh
dealbh ſnaidhte agus dealbh
leaghta: agus bha iad ann an
tigh Mhicah.
5 Agus *bha* aig an duine Mi-
cah tigh dhiathan[b], agus rinn
e ephod, agus teraphim, agus
choiſrig[c] e aon d'a mhic, agus
bha e aige 'na ſhagart.
6 Anns na laithibh ſin cha
robh righ air bith ann an Iſrael:
rinn *gach* fear an *ni ſin a bha*
ceart 'na ſhùilibh féin.
7 Agus bha ògànach o Bhet-
lehem Iudah, do theaghlach Iu-
dah, *a bha* 'na Lebhitheach, a-
gus bha e air chuairt an ſin.
8 Agus dh'imich an duine as
a' bhaile o Bhetlehem Iudah, a
dhol air chuairt far am faigh-
eadh e *àit*, agus thàinig e gu
ſliabh Ephraim, gu tigh Mhicah,
a' dol air aghaidh air a thurus.
9 Agus thubhairt Micah ris,
Cia as a tha thu air teachd?
Agus thubhairt eſan ris, *Is* Le-
bhitheach miſe o Bhetlehem Iu-
dah, agus *tha* mi a' triall air
chuairt far am faigh mi *àite.*
10 Agus thubhairt Micah ris,
Fan maille riumſa, agus bi
dhomhſa a'd' athair agus a'd'
ſhagart, agus bheir mi dhuit
deich *ſeceil* airgid ſa' bhliadhna[d],
agus culaidh eudaich, agus do
bhiadh. Agus chaidh an Le-
bhitheach a ſtigh.
11 Agus bha'n Lebhitheach
toilichte còmhnuidh ghabhail
maille ris an duine, agus bha'n
t-òganach dha mar aon d'a
mhacaibh.
12 Agus choiſrig Micah an
Lebhitheach, agus bha'n t-òga-
nach aige 'na ſhagart; agus bha
e ann an tigh Mhicah.
13 Agus thubhairt Micah,
A nis tha fios agam gu'n dean
an Tighearna maith dhomh, a
chionn gu bheil Lebhitheach a-
gam 'na ſhagart.

CAIB. XVIII.

ANNS na laithibh ſin cha
robh righ air bith ann an
Iſrael: agus anns na laithibh ſin
dh'iarr

a Le naomhachadh naomhaich mi. *Eabh.* b tigh do Dhia.
c lion e làmh. *Eabh.* d an ceann laithean. *Eabh.*

dh'iarr treubh [a] nan Danach
dhoibh féin oighreachd anns an
gabhadh iad còmhnuidh; oir
gu ruig an là ſin cha do thuit
an oighreachd *uile* orra am meaſg
threubhan Iſraeil.

2 Agus chuir clann Dhain
cùigear d'an teaghlach o'n crìoch-
aibh, daoine treun o Shorah a-
gus o Eſtaol, a ghabhail beachd
air an tìr, agus g'a rannſachadh
a mach; agus thubhairt iad riu,
Imichibh, rannſaichibh a mach
an tìr. Agus thàinig iad gu
ſliabh Ephraim, gu tigh Mhi-
cah, agus dh'fhan iad an ſin rè
na h-oidhche.

3 An uair *a bha* iad aig tigh
Mhicah, dh'aithnich iad guth
an òganaich, an Lebhithich, a-
gus thionndaidh iad a ſtigh an
ſin, agus thubhairt iad ris, Cò
thug an ſo thu? agus ciod *a tha*
thu deanamh an ſo? agus ciod
a *th*'agad an ſo?

4 Agus thubhairt eſan riu,
Mar ſo agus mar ſo rinn Micah
rium, agus thuaraſdalaich e mi,
agus tha mi aige a'm' ſhagart.

5 Agus thubhairt iad ris, Iarr
comhairle, guidheamaid ort, air
Dia, chum as gu'm bi fios againn
an ſoirbhich leinn 'n ar ſlighe
air *am bheil* ſinn ag imeachd.

6 Agus thubhairt an ſagart
riu, Imichibh an ſìth: an làthair
an Tighearna *tha* bhur ſlighe,
air am bheil ſibh ag imeachd.

7 Agus dh'imich an cùigear
fhear, agus thàinig iad gu Lais,
agus chunnaic iad an ſluagh a
bha ann, a' gabhail còmhnuidh
gun umhaill, a rèir gnàth nan
Sidonach, ſamhach agus neo-
umhailleach [b]; agus cha *robh*
uachdaran air bith anns an tìr,
a chuireadh gu nàire *iad* ann an
ni *air bith*: agus *bha* iad fada o
na Sidonaich, agus cha robh
gnothuch aca re duine *air bith*.

8 Agus thàinig iad a dh'ionn-
ſuidh am bràithrean gu Sorah
agus Eſtaol: agus thubhairt am
bràithre riu, Ciod *a tha* ſibh *ag
ràdh*?

9 Agus thubhairt iad, Eiribh
agus rachamaid ſuas 'nan agh-
aidh; oir chunnaic ſinne an tìr,
agus feuch, *tha i* ro-mhaith: a-
gus *am bheil* ſibhſe 'nar tàmh [c]?
na bithibh leaſg gu imeachd *a-
gus* gu dol a ſteach a ſhealbh-
achadh na tìre.

10 'Nuair a thig ſibh, théid
ſibh a ſteach a dh'ionnſuidh
ſluaigh neo-umhaillich, agus do
thìr ro-fharſaing; oir thug Dia
thairis d'ar làimh i; àit anns
nach *'eil* uireaſbhuidh ni air bith
a *th*'air an talamh.

11 Agus chaidh as ſin do
theaghlach nan Danach, a So-
rah agus a Eſtaol, sè ceud fear,
crioſlaichte le innealaibh cog-
aidh.

12 Agus chaidh iad ſuas, a-
gus champaich iad ann an Ci-
riat-iearim, ann an Iudah: uime
ſin thugadh Mahaneh-dan mar
ainm air an àite ſin gu ruig an
la'n diugh: feuch, *tha e* air cùl-
aobh Chiriat-iearim.

13 Agus chaidh iad ſeachad
o ſin gu ſliabh Ephraim, agus
thàinig iad gu tigh Mhicah.

14 An ſin fhreagair an cùig-
ear fhear a chaidh a ghabhail
beachd air tìr Lais, agus thu-
bhairt iad r'am bràithribh, Am
bheil fhios agaibh gu bheil anns
na tighibh ſin ephod agus tera-
phim, agus dealbh ſnaidhte, a-
gus

[a] fine. [b] an ſluagh a bha ann, *baile* a bha fantuinn neo-umhailleach a rèir gnàth nan Sidonach, sàmhach agus neo-umhailleach. [c] 'nar toſd *Eabh.*

gus dealbh leaghta? a nis ma ta ſmuainichibh ciod a ni ſibh.

15 Agus thionndaidh iad gus a ſin, agus thàinig iad gu tigh an òganaich, an Lebhithich, *eadhon* gu tigh Mhicah, agus chuir iad fàilte air.

16 Agus ſheas an sè ceud fear crioſlaichte le innealaibh cogaidh, a *bha* do chloinn Dhain, aig dol a ſteach a' gheataidh.

17 Agus chaidh an cùigear fhear ſuas a chaidh ghabhail beachd air an tìr, *agus* thàinig iad a ſtigh an ſin, *agus* ghabh iad an dealbh ſnaidhte, agus an ephod, agus an teraphim, agus an dealbh leaghta: (agus ſheas an ſagart aig dol a ſtigh a' gheataidh, agus an sè ceud fear *a bha* crioſlaichte le innealaibh cogaidh.)

18 Agus an uair a chaidh iad ſin a ſteach do thigh Mhicah, agus a ghabh iad an dealbh ſnaidhte, an ephod, agus an teraphim, agus an dealbh leaghta, an ſin thubhairt an ſagart riu, Ciod *a tha* ſibh a' deanamh?

19 Agus thubhairt iadſan ris, Bi d' thoſd, cuir do làmh air do bheul, agus falbh maille ruinne, agus bi dhuinn a't' athair agus a'd' ſhagart: am fearr dhuit a bhi d' ſhagart do thigh aon duine, na thu bhi d' ſhagart do thréibh agus do theaghlach ann an Iſrael?

20 Agus bha cridhe an t-ſagairt ſubhach, agus ghabh e'n ephod, agus an teraphim, agus an dealbh ſnaidhte, agus chaidh e ann am meadhon an t-ſluaigh.

21 Agus thionndaidh iad agus dh'imich iad, agus chuir iad a' chlann bheag, agus an ſpréidh, agus gach ni trom[a] rompa.

22 Agus an uair a bha iad aſtar fada o thigh Mhicah, chruinnich na fir a *bh'*anns na tighibh a *bha* làimh re tigh Mhicah iad féin an ceann a' chéile, agus chaidh iad air tòir[b] chloinn Dhain.

23 Agus ghlaodh iad re cloinn Dhain; agus thionndaidh iadſan an aghaidh, agus thubhairt iad re Micah, Ciod *a tha teachd* riut, gu bheil thu teachd le leithid ſo do chuideachd[c]?

24 Agus thubhairt eſan, Mo dhiathan a rinn mi thug ſibh leibh, agus an ſagart, agus dh'fhalbh ſibh roimhibh: agus ciod a th'agamſa tuilleadh? agus ciod e ſo a tha ſibh ag ràdh rium, Ciod *a tha teachd* riut?

25 Agus thubhairt clann Dhain ris, Na cluinnear do ghuth 'nar meaſg, air eagal gu'm buail daoine feargach 'nan ſpiorad ort, agus gu'n caill thu t'anam féin, agus anma do theaghlaich.

26 Agus dh'imich clann Dhain air an ſlighe: agus an uair a chunnaic Micah gu'*n robh* iad tuilleadh 's làidir air a ſhon, thionndaidh e agus phill e d'a thigh.

27 Agus ghabh iad *na nithe* a rinn Micah, agus an ſagart a bh'aige, agus thàinig iad gu Lais, a dh'ionnſuidh ſluaigh *a bha* sàmhach agus neo-umhailleach: agus bhuail ſiad iad le faobhar a' chlaidheimh, agus loiſg iad am baile le teine.

28 Agus cha *robh* fear-ſaoraidh *ann*, a chionn gu'*n robh* e fada o Shidon, agus nach *robh* gnothuch

[a] luachmhor. [b] rug iad air. [c] gu bheil thu air do chruinneachadh. *Eabh.*

gnothuch aca re duine *sam bith;*
agus *bha* e anns a' ghleann a
tha làimh re Bet-rehob: agus
thog iad baile, agus ghabh iad
còmhnuidh ann;
29 Agus thug iad Dan mar
ainm air a' bhaile, a réir ainme
Dhain an athar, a rugadh do
Ifrael; gidheadh *b'e* Lais ainm
a' bhaile an toifeach.
30 Agus chuir clann Dhain
fuas dhoibh féin an dealbh
fnaidhte: agus bha Ionatan mac
Ierfoim, mhic Mhanafeh, e féin
agus a mhic, 'nan fagartaibh do
thréibh Dhain, gu ruig la braigh-
deanais na tìre.
31 Agus chuir iad fuas dhoibh
féin dealbh fnaidhte Mhicah a
rinn e, rè na h-ùine a bha tigh
Dhé ann an Siloh.

C A I B. XIX.

AGUS anns na laithibh fin,
an uair nach robh righ
air bith ann an Ifrael, bha Le-
bhitheach àraidh air chuairt air
taobh fléibh Ephraim, a ghabh
d'a ionnfuidh coimh-leabach o
Bhetlehem Iudah.
2 Agus rinn a choimh-leabach
fiùrtachd 'na aghaidh, agus
dh'fhalbh i uaith gu tigh a
h-athar gu Betlehem Iudah, a-
gus bha i 'n fin ceithir mìofan
iomlan.
3 Agus dh'éirich a fear, agus
chaidh e 'na déigh, a chum gu'n
labhradh e r'a cridhe, agus gu'n
d'thugadh e air a h-ais i, agus
'òganach [a] maille ris, agus dà
afal: agus thug i fteach e do
thigh a h-athar, agus an uair a
chunnaic athair na h-ighinn [b] e,
chaidh e le gairdeachas [c] 'na
choinneamh.
4 Agus ghléidh athair-céile,
athair na h-ighinn e, agus
dh'fhan e maille ris tri laithean:
agus dh'ith agus dh'òl iad, agus
dh'fhan iad rè na h-oidhche an
fin.
5 Agus air a' cheathramh là,
'nuair a dh'éirich iad gu moch
anns a' mhaduinn, dh'éirich e-
fan fuas gu imeachd: agus thu-
bhairt athair na h-ighinn r'a
chliamhuin, Neartaich do chridhe
le greim arain, agus 'na dhéigh
fin imichidh fibh.
6 Agus fhuidh iad sìos le
chéile, agus dh'ith iad cuid-
eachd, agus dh'òl iad: oir thu-
bhairt athair na h-ighinn ris an
duine, Bi toilichte, guidheam
ort, agus fan rè na h-oidhche,
agus bitheadh do chridhe fubh-
ach.
7 Agus an uair a dh'éirich
an duine fuas gu imeachd, rinn
athair-céile dian earail air: uime
fin dh'fhan e 'n fin an oidhche
fin a rìs.
8 Agus dh'éirich e gu moch
anns a' mhaduinn air a' chùig-
eadh là gu imeachd: agus thu-
bhairt athair na h-ighinn, Neart-
aich do chridhe, guidheam ort.
Agus dh'fhan iad gu déigh
mheadhon-là [d], agus dh'ith iad
le chéile.
9 Agus an uair a dh'éirich
an duine fuas gu imeachd, e
féin agus a choimh-leabach, a-
gus 'òganach, thubhairt athair-
céile, athair na h-ighinn ris,
Feuch, a nis tha'n là a' tarruing
gu feafgar, fanaibh, guidheam
ort, rè na h-oidhche: feuch, tha'n
là a' dlùthachadh r'a chrìch, fan
an fo rè na h-oidhche, agus
bitheadh do chridhe fubhach,
agus

[a] a òganach. [b] h-inghin, caillin. [c] rinn e gairdeachas. *Eabh.*
[d] gus an do thionndaidh an là. *Eabh.*

agus am màireach éiridh ſibh gu moch a chum bhur turuis [a], agus théid thu dhachaidh.

10 Ach cha b'àill leis an duine fantuinn an oidhche ſin, ach dh'éirich e ſuas agus dh'imich e, agus thàinig e air aghaidh fa chomhair Iebuis, (*is* e ſin Ieruſalem) agus *bha* maille ris dà aſal le'n diallaidibh; *bha* mar an ceudna a choimh-leabach maille ris.

11 *Agus* an uair *a bha* iad làimh re Iebus, chaitheadh an là gu mòr, agus thubhairt an t-òganach r'a mhaighſtir, Thig, guidheam oit, agus tionndaidhmid a ſtigh do bhaile ſo nan Iebuſach, agus fanamaid rè na h-oidhche ann.

12 Agus thubhairt a mhaighſtir ris, Cha tionndaidh ſinn a ſtigh an ſo gu baile coigrich, nach *'eil* do chloinn Iſraeil, ach gabhaidh ſinn thairis gu Gibeah.

13 Agus thubhairt e r'a òganach, Thig agus tairngeamaid am fagus do aon do na h-àitibh ſin gu fantuinn rè na h-oidhche, ann an Gibeah, no ann an Ramah.

14 Agus ghabh iad thairis agus dh'imich iad; agus chaidh a' ghrian sìos orra làimh re Gibeah, a *bhuineas* do Bheniamin.

15 Agus thionndaidh iad a leth-taobh an ſin, gu dol a ſtigh a dh'fhantuinn rè na h-oidhche ann an Gibeah: agus an uair a chaidh e ſtigh, ſhuidh e sìos ann an ſràid a' bhaile; oir cha *robh* duine ſam bith a ghabh iad d'a thigh gu ſantuinn rè na h-oidhche.

16 Agus feuch, thàinig ſeann duine o obair a mach as an fhearann mu fheaſgar, a *bha* mar an ceudna o ſhliabh Ephraim, agus *bha* e air chuairt ann an Gibeah, ach *bu* Bheniaminich daoine an àite.

17 Agus an uair a thog e ſuas a ſhùilean, chunnaic e duine a bha air thurus ann an ſràid a' bhaile: agus thubhairt an ſeann duine, C'àit a tha thu dol? agus cia as a tha thu air teachd?

18 Agus thubhairt e ris, *Tha* ſinn a' gabhail thairis o Bethlehem Iudah dh'ionnſuidh taoibh ſléibh Ephraim, as *am bheil* miſe: agus chaidh mi do Bhetlehem Iudah, ach *tha* mi *nis* a' dol gu tigh an Tighearna, agus cha *'n'eil* duine air bith ann a ghabhas mi d'a thigh.

19 Gidheadh tha'n dà chuid fodar agus innlinn ann air ſon ar n-aſal, agus tha mar an ceudna aran agus fion ann air mo ſhon-ſa, agus air ſon do bhanoglaich, agus air ſon an òganaich *a tha* maille re d' ſheirbhiſich: cha *'n'eil* eaſbhuidh [b] ni air bith oirn.

20 Agus thubhairt an ſeann duine, Sìth *gu robh* maille riut: gidheadh, *biodh* t'eaſbhuidh gu léir ormſa, a mhàin na fan anns an t-ſràid rè na h-oidhche.

21 Agus thug e ſteach e d'a thigh, agus thug e innlinn do na h-aſalaibh: agus nigh iad an coſan, agus dh'ith agus dh'òl iad.

22 *Ach* an uair a bha iad a' deanamh an cridhe ſubhach, feuch, chuairtich daoine a' bhaile, daoine bu mhic do Bhelial, an tigh mu'n cuairt, *agus* bhuail iad aig an dorus, agus labhair iad re

[a] ſlighe.   [b] uireaſbhuidh, dìth.

re maighstir an tighe, an seann duine, ag ràdh, Thoir a mach an duine a thàinig a dh'ionnsuidh do thighe, a chum as gu'n aithnich sinn e.

23 Agus chaidh an duine, maighstir an tighe, mach d'an ionnsuidh, agus thubhairt e riu, Na *deanaibh*, mo bhràithre, na deanaibh; guidheam oirbh, *cho* olc; an déigh do'n duine so teachd a dh'ionnsuidh mo thighe-sa, na deanaibh an ni gràineil [a] so.

24 Feuch, mo nighean, maighdean, agus a choimh-leabach, iadsan bheir mi mach a nis, agus ìslichibhse iad, agus deanaibh riu an *ni sin a ta* maith 'nar sùilibh: ach air an duine so na deanaibh ni cho ghràineil.

25 Ach cha'n éisdeadh na daoine ris: agus rug an duine air a choimh-leabach, agus thug e mach i d'an ionnsuidh; agus dh'aithnich iad i, agus mhi-ghnàthaich iad i rè na h-oidhche gu maduinn: agus aig briseadh na fàire leig iad air falbh i.

26 Agus thàinig a' bhean ann an scarthanaich [b] an là, agus thuit i sìos aig dorus tighe an duine, far *an robh* a tighearna, gus an robh solus ann.

27 Agus dh'éirich a tighearna anns a' mhaduinn, agus dh'fhosgail e dorus an tighe, agus chaidh e mach gu imeachd air a shlighe: agus feuch, bha a' bhean a' choimh-leabach air tuiteam sìos aig dorus an tighe, agus a làmhan air an stairsnich.

28 Agus thubhairt e rithe, Eirich, agus imicheamaid; ach cha d'thug i freagradh air bith. Agus ghabh e i air asail; agus dh'éirich an duine suas, agus chaidh e d'a àite féin.

29 Agus an uair a thàinig e d'a thigh, ghabh e sgian, agus rug e air a choimh-leabach, agus roinn e i maille r'a cnaimhibh 'na dà mhìr dheug, agus chuir e i gu uile chrìochaibh Israeil.

30 Agus thubhairt gach neach a chunnaic e, Cha d'rinneadh agus cha'n fhacas *ni air bith* cosmhuil re so, o'n là anns an d'thàinig clann Israeil a nìos a tìr na h-Eiphit gus an la'n diugh: beachdaichibh [c] air, gabhaibh comhairle, agus labhraibh.

C A I B. XX.

ANSIN chaidh clann Israeil uile mach, agus chruinnicheadh an coi'-thional re chéile, mar aon duine, o Dhan gu Beer-seba, agus *o* thìr Ghilead, a dh'ionnsuidh an Tighearna gu Mispeh.

2 Agus nochd prìomh-dhaoine [d] an t-sluaigh uile, *eadhon* threubhan Israeil uile, iad féin ann an coi'-thional sluaigh Dhé, ceithir cheud mìle coisiche a tharruing claidheamh.

3 (A nis chuala clann Bheniamin gu'n deachaidh clann Israeil suas gu Mispeh.) Agus thubhairt clann Israeil, Innsibh cionnus a bha'n t-olc so.

4 Agus fhreagair an Lebhitheach, fear na mnà a mharbhadh, agus thubhairt e, Gu Gibeah a *bhuineas* do Bheniamin thàinig mise agus mo choimh-leabach gu fantuinn ann rè na h-oidhche,

† L 5 Agus

[a] aingidh, amaideach.
[c] cuiribh bhur cridhe air.
[b] camhanaich; dawn. *Sasg.*
[d] maithean, uaislean.

5 Agus dh'éirich fir Ghibeah
a'm' aghaidh, agus chuairtich
iad an tigh m'an cuairt orm
anns an oidhche: mi féin b'àill
leo a mharbhadh, agus air mo
choimh-leabach rinn iad éigin,
agus tha i marbh.
6 Agus rug mi air mo choimh-
leabach, agus ghearr mi i 'na
mìribh, agus chuir mi i air feadh
uile fhearainn oighreachd If-
raeil: oir rinn iad cionta agus
gràineileachd ann an Ifrael.
7 Feuch, *is* clann Ifraeil fibh
uile: thugaibh feachad an fo
bhur focal agus bhur comhairle.
8 Agus dh'éirich an fluagh
uile mar aon duine, ag ràdh,
Cha d'théid neach air bith dhinn
d'a bhùth, agus cha tionndaidh
neach air bith dhinn a fteach
d'a thigh;
9 Ach a nis fo an ni a ni
finn re Gibeah: *théid finn fuas*
le crannchur 'na aghaidh.
10 Agus gabhaidh finn deich
fir as a' cheud air feadh uile
threubhan Ifraeil, agus ceud as
a' mhìle, agus mìle as na deich
mìle, a thoirt lòin a dh'ionn-
fuidh an t-fluaigh; a chum as
gu'n dean *iad*, an uair a thig
iad gu Gibeah Bheniamin, a
réir na gràineileachd uile a rinn
iad ann an Ifrael.
11 Mar fin chruinnicheadh
fir Ifraeil uile an aghaidh a'
bhaile, ceangailte re chéile mar
aon duine.
12 Agus chuir treubhan If-
raeil daoine air feadh uile thréibh
Bheniamin, ag ràdh, Ciod é an
t-olc fo a rinneadh 'nar meafg?
13 A nis ma ta thugaibh
thairis dhuinn na daoine, clann
Bhelial, a *tha* ann an Gibeah, a
chum as gu'n cuir finn gu bàs
iad, agus gu'n cuir finn air
falbh olc o Ifrael. Ach cha 'n
éifdeadh clann Bheniamin re
guth am bràithre cloinn Ifraeil.
14 Ach chruinnich clann
Bheniamin iad féin an ceann a
chéile as na bailtibh gu Gibeah,
chum dol a mach gu cath an
aghaidh chloinn Ifraeil.
15 Agus dh'àirmheadh clann
Bheniamin anns an àm[a] fin as na
bailtibh, sè mìle fichead fear a
tharruing claidheamh, a bhàrr
air luchd-àiteachaidh Ghibeah.
16 Dh'àirmheadh feachd ceud
fear taghta am meafg an t-fluaigh
fo uile, feachd ceud fear taghta
cli-làmhach[b]: thilgeadh gach
aon diubh fo clach a crann-tà-
bhuill air *leud* ròineige, agus cha
mhearachdaicheadh e.
17 Agus dh'àirmheadh clann
Ifraeil air leth o Bheniamin,
ceithir cheud mìle fear a thar-
ruing claidheamh; *b'*fhir chog-
aidh iad fo uile.
18 Agus dh'éirich clann If-
raeil, agus chaidh iad fuas gu
tigh Dhé[c], agus dh'fhiofraich
iad do[d] Dhia, agus thubhairt
iad, Cò dhinn a théid fuas air
tùs gu cath an aghaidh chloinn
Bheniamin? agus thubhairt an
Tighearna, *Théid* Iudah *fuas* air
tùs.
19 Agus dh'éirich clann If-
raeil anns a' mhaduinn, agus
champaich iad an aghaidh Ghi-
beah.
20 Agus chaidh fir Ifraeil a
mach gu cath an aghaidh Bhen-
iamin, agus chuir fir Ifraeil iad
féin ann an ordugh catha 'nan
aghaidh aig Gibeah.
21 Agus thàinig clann Bhen-
iamin

[a] là. *Eabh.* [b] cearr-làmhach. [c] Bet-el. *Eabh.*
[d] dh'iarr iad comhairle air.

iamin a mach a Gibeah, agus
ſgrios iad sìos gu làr do chloinn
Iſraeil air an là ſin, dà mhìle
thar fhichead fear.
22 Agus ghabh an ſluagh,
fir Iſraeil, miſneach dhoibh féin,
agus chuir iad arìs an cath ann
an ordugh far an do chuir ſiad
iad féin an ordugh air a' cheud
là.
23 (Agus chaidh clann Iſ-
raeil ſuas, agus ghuil iad am
fianuis an Tighearna gu feaſgar,
agus dh'fhioſraich iad do'n Ti-
ghearn, ag ràdh, An d'théid
mi ſuas arìs gu cath an aghaidh
chloinn Bheniamin mo bhràth-
ar? Agus thubhairt an Tigh-
earna, Rachaibh ſuas 'na agh-
aidh.)
24 Agus thàinig clann Iſraeil
am fagus an aghaidh chloinn
Bheniamin an dara là.
25 Agus chaidh Beniamin a
mach 'nan aghaidh a Gibeah an
dara là, agus ſgrios iad do
chloinn Iſraeil arìs ochd mìle
deug fear sìos gu làr: tharruing
iad ſo uile claidheamh.
26 Agus chaidh clann Iſraeil
uile agus an ſluagh uile ſuas,
agus thàinig iad gu tigh Dhé,
agus ghuil iad, agus ſhuidh iad
an ſin am fianuis an Tighearna,
agus throiſg iad air an là ſin gu
feaſgar, agus dh'ìobair iad ìo-
bairte-loiſgte agus ìobairte-sìth[a]
am fianuis an Tighearna.
27 Agus dh'fhioſraich clann
Iſraeil do'n Tighearna, (oir *bha*
àirc coi'-cheangail Dé an ſin
anns na laithibh ſin:
28 Agus ſheas Phinehas, mac
Eleaſair, mhic Aaroin, 'na làth-
air anns na laithibh ſin) ag ràdh,
An d'théid mi fathaſt arìs a
mach gu cath an aghaidh chloinn
Bheniamin mo bhràthar, no an
ſguir mi? Agus thubhairt an
Tighearna, Rachaibh ſuas: oir
am màireach bheir miſe thairis
iad do d' làimh.
29 Agus chuir Iſrael luchd
feall-fholach mu'n cuairt air Gi-
beah.
30 Agus chaidh clann Iſraeil
ſuas an aghaidh chloinn Bhen-
iamin air an treas là, agus chuir
ſiad iad féin ann an ordugh ca-
tha an aghaidh Ghibeah, mar
air uairibh eile.
31 Agus chaidh clann Bhen-
iamin a mach an aghaidh an
t-ſluaigh, *agus* thairngeadh air
falbh iad o'n bhaile, agus thòiſ-
ich iad air *cuid* do'n t-ſluagh a
bhualadh agus a mharbhadh, mar
air uairibh eile, anns na rathaid-
ibh mòra, d'*am bheil* aon a' dol
ſuas gu tigh Dhé, agus aon gu
Gibeah anns an ſhearann, mu
thimchioll deich fir fhichead do
Iſrael.
32 Agus thubhairt clann
Bheniamin, *Tha* iad air am bual-
adh sìos romhainn, mar air tùs.
Ach thubhairt clann Iſraeil,
Teicheamaid, agus tairngeamaid
iad o'n bhaile gu ruig na rath-
aidibh mòra.
33 Agus dh'éirich clann Iſ-
raeil uile ſuas as an àite, agus
chuir ſiad iad féin ann an or-
dugh catha ann am Baal-tamar:
agus thàinig an luchd feall-fho-
lach do Iſrael a mach as an àit-
ibh, eadhon o uchdaich[b] Ghi-
beah.
34 Agus thàinig an aghaidh
Ghibeah deich mìle fear taghta
mach a h-Iſrael uile, agus bha'n
cath cruaidh: ach cha robh
fhios

[a] tabhartaſa-ſìth. [b] a lòintibh; maaleh *no* maareh. *Eabh.*

ſhios aca gu'n robh olc am fa-
gus doibh.
35 Agus bhuail an Tighearna
Beniamin am fianuis Iſraeil: a-
gus ſgrios clann Iſraeil do Bhen-
iamin air an là ſin, cùig mìle
fichead agus ceud fear: thar-
ruing iad ſo uile claidheamh.
36 Agus chunnaic clann Bhen-
iamin gu'n do bhuaileadh iad:
oir thug fir Iſraeil àite do na
Beniaminich, a chionn gu'n
d'earb iad ris an luchd feall-
fholach a ſhuidhich iad làimh re
Gibeah.
37 Agus rinn an luchd feall-
fholach cabhag, agus ruith iad
a ſtigh air Gibeah, agus thar-
ruing an luchd feall-fholach air
an aghaidh, agus bhuail iad am
baile uile le faobhar a' chlaidh-
eimh.
38 A nis bha comhartha [a]
ſuidhichte eadar fir Iſraeil agus
an luchd feall-fholach, gu'n
d'thugadh iad air laſair mhòir
le deataich éirigh ſuas as a'
bhaile.
39 Agus an uair a chaidh fir
Iſraeil air an ais anns a' chath,
thòiſich Beniamin air fir Iſraeil
a bhualadh, agus mharbh iad
diubh mu thimchioll deich thar
fhichead fear: oir thubhairt iad,
Gu cinnteach tha iad air am
bualadh ſìos romhainn, mar
anns a' cheud chath.
40 Agus an uair a thòiſich
an laſair air éirigh ſuas as a'
bhaile, maille re meall [b] dea-
taich, dh'amhairc na Beniamin-
ich air an cùlaobh, agus feuch,
dh'éirich deatach a' bhaile ſuas
gu nèamh.
41 Agus an uair a phill fir
Iſraeil a rìs, bha uamhas air fir
Bheniamin; oir chunnaic iad
gu'n robh olc air teachd orra.
42 Uime ſin thionndaidh iad
an aghaidh am fianuis chloinn
Iſraeil re ſlighe an fhàſaich;
ach rug an cath orra: agus iad-
ſan a *thàinig* a mach as na bailt-
ibh ſgrios iad 'nam meadhon.
43 Chuairtich iad na Ben-
iaminich air gach taobh, ruaig
ſiad iad, ſhaltair iad orra gun
ſbairn thall fa chomhair Ghi-
beah, leth re éirigh na gréine.
44 Agus thuit do Bheniamin
ochd mìle deug fear; iad uile
'nan daoinibh treuna.
45 Agus phill iad agus theich
iad a dh'ionnſuidh an fhàſaich
gu carraig Rimoin: agus dhìogh-
luim iad diubh air na rathaidibh
mòra cùig mìle fear; agus lean
iad gu cruaidh iad gu ruig Gi-
dom, agus mharbh iad dhiubh
dà mhìle fear.
46 Agus b'iadſan uile a thuit
do Bheniamin air an là ſin, cùig
mìle fichead fear a tharruing
claidheamh; iad uile 'nan daoin-
ibh treuna.
47 Ach phill ſè ceud fear,
agus theich iad do'n fhàſach gu
carraig Rimoin, agus dh'fhan
iad ann an carraig Rimoin cei-
thir mìoſan.
48 Agus phill clann Iſraeil
air an ais air cloinn Bheniamin,
agus bhuail ſiad iad le faobhar
a' chlaidheimh, araon daoine
gach baile, agus an ſpréidh, a-
gus gach ni air bith a fhuaradh
ann: mar an ceudna chuir iad
re theine na bailtean uile d'an
d'thàinig iad.

CAIB.

[a] àm. [b] pillar. *Saſg.*

C A I B. XXI.

ANIS mhionnaich fir Israeil
ann am Mispeh, ag ràdh,
Cha d'thoir fear air bith againn
a nighean do Bheniamin 'na
mnaoi.
2 Agus thàinig an sluagh gu
tigh Dhé, agus dh'fhan iad an
sin gu feasgar am fianuis Dhé,
agus thog iad suas an guth, a-
gus ghuil iad gu goirt:
3 Agus thubhairt iad, C'ar
son, O Thighearna Dhé Israeil,
a thàinig an ni so gu crìch ann
an Israel, gu'm biodh an diugh
aon treubh a dh'easbhuidh air
Israel?
4 Agus air an la màireach
dh'éirich an sluagh gu moch,
agus thog iad an sin altair, agus
dh'ìobair iad ìobairte-loisgte a-
gus ìobairte-sìth.
5 Agus thubhairt clann Is-
raeil, Cò am measg uile threu-
bhan Israeil, nach d'thàinig a
nìos maille ris a' choi'-thional a
dh'ionnsuidh an Tighearna? oir
rinn iad mionnan mòra mu
thimchioll-san nach d'thigeadh
a nìos a dh'ionnsuidh an Tigh-
earna gu Mispeh, ag ràdh, Cuir-
ear gu cinnteach gu bàs e.
6 Agus ghabh clann Israeil
aithreachas a thaobh Bheniamin
am bràthar, agus thubhairt iad,
Ghearradh air falbh an diugh
aon treubh o Israel.
7 Cionnus a ni sinn air son
bhan dhoibhsan a mhair, agus
gu'n do mhionnaich sinn air an
Tighearna, nach d'thoir sinn
dhoibh d'ar nigheanaibh mar
mhnaibh?
8 Agus thubhairt iad, Cia
an aon do threubhaibh Israeil,
nach d'thàinig a nìos a dh'ionn-
suidh an Tighearna gu Mispeh?
agus feuch, cha d'thàinig duine
do'n champ o Iabes-gilead a
dh'ionnsuidh a' choi'-thionail.
9 Oir dh'àirmheadh an sluagh,
agus feuch, cha *robh* neach air
bith an sin do luchd-àiteachaidh
Iabeis-ghilead.
10 Agus chuir an coi'-thional
an sin dà mhìle dheug fear
dhiubhsan bu tréine, agus
dh'àithn iad dhoibh, ag ràdh,
Falbhaibh agus buailibh luchd-
àiteachaidh Iabeis-ghilead le
faobhar a' chlaidheimh, maille
ris na mnaibh agus ris a' chloinn.
11 Agus so an ni a ni sibh,
Sgriosaidh sibh gu tur gach fi-
rionnach, agus gach bean a
luidh le firionnach.
12 Agus fhuair iad am measg
luchd-àiteachaidh Iabeis-ghilead
ceithir cheud maighdean òg aig
nach robh aithne air fear le
luidhe le firionnach sam bith:
agus thug iad do'n champ iad
gu Siloh, a *tha* ann an tìr Cha-
naain.
13 Agus chuir an coi'-thion-
al uile *daoine* uatha, agus labhair
iad re cloinn Bheniamin a *bha*
ann an carraig Rimoin, agus
ghairm iad orra ann an sìth.
14 Agus thàinig Beniamin
a rìs anns an àm sin; agus thug
iad dhoibh mnài a ghléidh iad
beo do mhnaibh Iabeis-ghilead:
gidheadh cha d'fhuair iad *na bu
leòr* mar sin.
15 Agus ghabh an sluagh
aithreachas a thaobh Bhenia-
min, a chionn gu'n d'rinn an
Tighearna briseadh ann an
treubhaibh Israeil.
16 Agus thubhairt seanairean
a' choi'-thionail, Cionnus a ni
sinn air son bhan dhoibhsan a
mhair,

mhair, oir ſgrioſadh na mnài
mach a Beniamin?
17 Agus thubhairt iad, *Tha*
oighreachd *ann* air an ſon-ſan a
chaidh as do Bheniamin: agus
cha ſgrioſar treubh a h-Iſrael.
18 Gidheadh, cha'n fheud
ſinn mnài a thoirt doibh d'ar
nigheanaibh féin; oir mhionn-
aich clann Iſraeil, ag ràdh, Mal-
laichte *gu robh* eſan a bheir bean
do Bheniamin.
19 An ſin thubhairt iad, Feuch,
tha féill[a] an Tighearn ann an
Siloh gach bliadhna, *anns an àit*
a tha air an taobh mu thuath
do Bhetel, air an taobh an ear
do'n rathad mhòr a tha dol ſuas
o Bhetel gu Sechem, agus air
an taobh mu dheas do Lebonah.
20 Uime ſin dh'àithn iad do
chloinn Bheniamin, ag ràdh,
Falbhaibh, agus deanaibh feall-
fholach anns na fion-lioſaibh;
21 Agus ſeallaibh, agus feuch,
ma thig nigheana Shiloh a mach
a dhannſadh ann an dannſaibh,
an ſin thigibh-ſa mach as na
fion-lioſaibh, agus glacaibh gach
fear dhibh a bhean do nighean-
aibh Shiloh, agus rachaibh gu
tìr Bheniamin.
22 Agus tarlaidh, 'nuair a
thig an aithriche no am bràith-
re d'ar n-ionnſuidh-ne a dhean-
amh gearain, gu'n abair ſinne
riu, Bithibh bàigheil riu air ar
ſoin-ne, a chionn nach do
ghléidh[b] ſinn *do* gach fear a
bhean anns a' chogadh; oir cha
d'thug ſibhſe dhoibh anns an
àm ſo, air chor as gu'm biodh
ſibh ciontach.
23 Agus rinn clann Bhenia-
min mar ſin, agus ghabh iad
mnài dhoibh féin a réir an àir-
eimh, dhiubhſan a bha dannſ-
adh, a ghlac iad, agus chaidh
iad agus phill iad a dh'ionnſuidh
an oighreachd, agus thog iad
ſuas na bailte, agus ghabh iad
còmhnuidh annta.
24 Agus dh'imich clann Iſ-
raeil as ſin ſan àm ſin, gach
duine a dh'ionnſuidh a thréibh,
agus a dh'ionnſuidh a theagh-
laich, agus chaidh iad a mach
as ſin gach duine a dh'ionnſuidh
oighreachd féin.
25 Anns na laithibh ſin cha
robh righ air bith ann an Iſrael:
rinn gach duine an *ni ſin a bha*
ceart 'na ſhùilibh féin.

RUT.

[a] féiſd. [b] ghabh. *Eabh.*

R U T.

C A I B. I.

ANIS re linn nam breith-
eamhna[a], bha gorta ſan
tìr: agus chaidh duine àraidh
do Bhetlehem Iudah gu bhi air
chuairt ann am fearann Mho-
aib, e féin agus a bhean, agus a
dhithis mhac.
2 Agus *b'e* ainm an duine
Elimelech, agus ainm a mhnà
Naomi, agus ainm a dhithis mhac
Mahlon agus Chilion, Ephrat-
aich do Bhetlehem Iudah: a-
gus thàinig iad gu fearann Mho-
aib, agus dh'fhan[b] iad an ſin.
3 Agus fhuair Elimelech fear
Naomi bàs, agus dh'fhàgadh
iſe, agus a dithis mhac.
4 Agus ghabh iad dhoibh
féin mnài do na Ban-mhoab-
aich: *b'e* ainm aoin *diubh* Or-
pah, agus ainm na *mnà* eile Rut:
agus ghabh iad còmhnuidh an
ſin mu thimchioll deich bliadh-
na.
5 Agus fhuair mar an ceud-
na Mahlon agus Chilion le chéile
bàs; agus dh'fhàgadh a' bhean
as eugmhais a dithis mhac, agus
as eugmhais a fir.
6 Agus dh'éirich i ſuas maille
r'a ban-chliamhuinibh[c], a chum
gu'm pilleadh i o fhearann Mho-
aib: oir chual' i ann am fea-
rann Mhoaib, gu'n d'amhairc
an Tighearna air a ſhluagh le
aran a thabhairt doibh.
7 Uime ſin chaidh i mach as
an àite ſan robh i, agus a dà
bhan-chliamhuin maille rithe;
agus dh'imich iad air an t-ſlighe
gu dol air an ais do thìr Iudah.
8 Agus thubhairt Naomi r'a
dà bhan-chliamhuin, Falbh-
aibh, pilleadh gach aon agaibh
do thigh a màthar: gu'n buin-
eadh an Tighearna gu caoimh-
neil ribh, mar a bhuin ſibhſe
riutha-ſan nach maireann[d], agus
riumſa.
9 Gu'n d'thugadh an Tigh-
earna dhuibh gu'm faigh ſibh
fois, gach aon dhibh ann an
tigh a fir. An ſin phòg i iad:
agus thog iad ſuas an guth, a-
gus ghuil iad.
10 Agus thubhairt iad rithe,
Gu cinnteach maille riutſa pill-
idh ſinne dh'ionnſuidh do
ſhluaigh.
11 Agus thubhairt Naomi,
Pillibh, mo nigheana; c'ar ſon
a théid ſibh maille riumſa? am
bheil fathaſt mic agamſa a'm'
innibh[e], gu bhi agaibh 'nam
fir?
12 Pillibh, mo nigheana, im-
ichibh, oir tha miſe tuille's ſean
gu

[a] anns na laithibh anns an d'thug na breitheamhna breth. *Eabh.* [b] bha. *Eabh.*
[c] mnài a dà mhac. [d] ris na mairbh. *Eabh.* [e] a'm' bhroinn.

gu ſear a bhi agam: nan ab-
rainn, Tha dòchas agam, *nam*
biodh fear agam eadhon an
nochd, agus mar an ceudna
gu'm beirinn mic,
13 Am feitheadh ſibh riu gus
an cinneadh iad? am fanadh
ſibh air an ſon gun fhir a bhi
agaibh? na *deanaibh ſin*, mo
nigheana; oir tha mi ro-dhoil-
ich air bhur ſonſa, gu'n deach-
aidh làmh an Tighearn a mach
a'm' aghaidh-ſa.
14 Agus thog iad ſuas an
guth, agus ghuil iad arìs: agus
phòg Orpah a màthair-chéile,
ach dhlùth-lean Rut rithe.
15 Agus thubhairt i, Feuch,
tha do phiuthar-chéile air pill-
tinn a dh'ionnſuidh a ſluaigh,
agus a dh'ionnſuidh a diathan [a];
pill thuſa 'n déigh do pheathar-
chéile.
16 Agus thubhairt Rut, Na
h-iarr orm t'fhàgail, no pill-
tinn o bhi 'gad leantuinn: oir
ge b'e taobh a théid thuſa, théid
miſe; agus far an gabh thuſa
tàmh, gabhaidh miſe tàmh: *is e*
do ſhluagh-ſa mo ſhluagh-ſa, a-
gus do Dhia-ſa mo Dhia-ſa.
17 Far am faigh thuſa bàs,
gheibh miſe bàs, agus an ſin adh-
laicear mi. Gu'n deanadh an
Tighearna mar ſin ormſa, agus
tuille mar an ceudna, *ma* chuir-
eas ach am bàs dealachadh ea-
dar miſe agus thuſa.
18 'Nuair a chunnaic i gu'n
robh i ſuidhichte [b] air dol maille
rithe, an ſin ſguir i do labhairt
rithe.
19 Agus dh'imich iad le chéile
gus an d'thàinig iad gu Bet-
lehem. Agus an uair a bha iad
air teachd gu Betlehem, ghluaiſ-
eadh am baile uile m'an tim-
chioll, agus thubhairt iad, An i
ſo Naomi?
20 Agus thubhairt iſe riu,
Na h-abraibh Naomi rium: ab-
raibh Mara rium; oir bhuin an
t-Uile-chumhachdach gu ro-
gheur rium.
21 Chaidh mi mach làn, a-
gus thug an Tighearn air m'ais
mi folamh. C'arſon ma ta their
ſibh Naomi rium, agus gu'n
d'thug an Tighearna fianuis
a'm' aghaidh, agus gu'n do
chuir an t-Uile-chumhachdach
fa àmhghar mi?
22 Mar ſin phill Naomi, agus
Rut a' Bhan-mhoabach, bean a
mic, maille rithe, a phill a fea-
rann Mhoaib: agus thàinig iad
gu Betlehem ann an toiſeach na
buain eorna [c].

C A I B. II.

AGUS bha aig Naomi ca-
raid a thaobh a fir, duine
cumhachdach *aig an robh* mòr
bheartas, do theaghlach Elime-
leich, agus b'e ainm Boas.
2 Agus thubhairt Rut a' Bhan-
mhoabach re Naomi, Leig dhomh
a nis dol do'n achadh, agus dia-
ſan arbhair a dhìoghlum [d] an
déigh an ti ſin, aig am faigh mi
deagh-ghean [e] 'na ſhùilibh. A-
gus thubhairt i rithe, Falbh, mo
nighean.
3 Agus dh'fhalbh i, agus
thàinig i, agus dhìoghluim i ſan
achadh an déigh nam buanaich-
ean, agus thachair dhi dol air
earrann do'n achadh *bu* le Boas,
a *bha* do theaghlach Elimeleich.
4 Agus feuch, thàinig Boas
o Bhetlehem, agus thubhairt e
ris na buanaichibh, Gu *robh* an
Tighearna

[a] dée. [b] leagta. [c] fogharaidh an eorna. [d] a thional.
[e] caoimhneas.

Tighearna maille ribh: agus thubhairt iadſan ris, Gu'm beannaicheadh an Tighearn thuſa.
5 An ſin thubhairt Boas r'a òglach a chuireadh os cionn nam buanaichean, Co leis an òg-bhean[a] ſo?
6 Agus fhreagair an t-òglach a chuireadh os cionn nam buanaichean, agus thubhairt e, *Is i* ſo an òg-bhean Mhoabach, a thàinig air a h-ais maille re Naomi a fearann Mhoaib:
7 Agus thubhairt iſe, Guidheam ort, leig dhomh dìoghlum, agus tional am meaſg nan ſguab an déigh nam buanaichean: agus thàinig i, agus dh'fhuirich i eadhon o'n mhaduinn gus a nis, gu'n d'fhan i tamull beag a ſtigh.
8 An ſin thubhairt Boas re Rut, Nach cluinn thu, mo nighean? Na gabh a dhìoghlum ann an achadh eile, agus na falbh as ſo, ach fan an ſo làimh re m' ghruagaichibh-ſa.
9 *Bitheadh* do ſhùilean air an achadh a bhuaineas iad, agus falbh thuſa 'nan déigh. Nach d'àithn miſe do na h-òganaich gun bheantuinn riut? agus an uair a bhios ìotadh[b] ort, falbh a dh'ionnſuidh nan ſoithichean, agus òl do'*n uiſge* a tharruing na h-òganaich.
10 An ſin thuit i air a h-aghaidh, agus chrom ſi i féin gu làr, agus thubhairt i ris, C'arſon a fhuair mi deagh-ghean a'd' ſhùilibh, gu'n cuireadh tu eòlas orm, agus mi a'm' choigreach.
11 Agus fhreagair Boas, agus thubhairt e rithe, Dh'innſeadh gu h-iomlan dhomhſa gach *ni* a rinn thu do d' mhàthair-chéile an déigh bàis t'fhir, agus mar a dh'fhàg thu t'athair agus do mhàthair, agus an tìr anns an d'rugadh tu, agus a tha thu air teachd a dh'ionnſuidh ſluaigh nach b'aithne dhuit roimhe ſo.
12 Gu'n dìoladh an Tighearna do ſhaothair, agus gu robh do dhuais iomlan o'n Tighearna Dia Iſraeil, ſuidh a ſgiathaibh an d'thàinig thu a chur do dhòchais[c].
13 Agus thubhairt iſe, Faigheam deagh-ghean a'd' ſhùilibh, mo Thighearna, do bhrìgh gu'n d'thug thu sòlas dhomh, agus gu'n do labhair thu gu caoimhneil re d' bhanoglaich[d], ge nach 'eil mi coſmhuil re h-aon do d' ghruagaichibh-ſa.
14 Agus thubhairt Boas rithe, Aig àm bìdh thig thuſa an ſo, agus ith do'n aran, agus tum do ghreim anns an fhìon-gheur. Agus ſhuidh i re taobh nam buanaichean: agus ſhìn e dh'i *ſiol* cruaidhichte, agus dh'ith i, agus ſhàſuicheadh i, agus dh'fhàg i fuigheall.
15 Agus an uair a dh'éirich i ſuas gu dìoghlum, dh'àithn Boas d'a òganachaibh, ag ràdh, Eadhon am meaſg nan ſguab dìoghluimeadh i, agus na cuiribh nàire oirre[e].
16 Agus cuideachd leigibh d'ar deoin le *cuid* do na dlaghaibh[f] tuiteam air a ſon, agus fàgaibh *iad* a chum gu'n dìoghluim i iad, agus na d'thugaibh achmhaſan dhi.
17 Mar ſin dhìoghluim i ſan achadh gu feaſgar, agus bhuail i as na dhìoghluim i; agus bha *ann* mu thimchioll ephah eorna.
18 Agus thog i ſuas e, agus chaidh

† M

[a] cailin. [b] tart, pathadh. [c] t'earbſaidh. [d] gu'n do labhair thu re cridhe do bhanoglaich. *Eabh.* [e] na maſlaichibh i. [f] g acaidibh.

chaidh i do'n bhaile, agus chunnaic a màthair-chéile na dhìoghluim i: agus chuir i a làthair, agus thug i dhi na dh'fhàg i, an déigh dhi bhi sàſuichte.

19 Agus thubhairt a màthair-chéile rithe, C'ait an do dhìoghluim thu'n diugh? agus c'àit an do ſhaothraich thu? beannuichte gu robh an ti a chuir eòlas ort. Agus dh'innis i d'a màthair-chéile cia aig a ſhaothraich i, agus thubhairt i, *Is* e ainm an duine aig an do ſhaothraich mi 'n diugh, Boas.

20 Agus thubhairt Naomi r'a ban-chliamhuin, Beannuichte gu robh eſan o'n Tighearna, nach do leig dheth a chaoimhneas do na beothaibh, agus do na marbhaibh. Agus thubhairt Naomi rithe, *Tha* 'n duine dlùth an dàimh dhuinn; is aon e d'ar dilſibh a's faigſe[a].

21 Agus thubhairt Rut a' Bhan-mhoabach, Mar an ceudna thubhairt e riumſa, Làimh re m'òganaich-ſa fanaidh tu, gus an crìochnaich iad m'fhoghara uile.

22 Agus thubhairt Naomi re Rut a ban-chliamhuin, *Is* fearr dhuit, mo nighean, dol a mach maille r'a ghruagaichibh, a chum as nach coinnich iad thu ann an achadh ſam bith eile.

23 Dh'fhan i uime ſin làimh re gruagaichibh Bhoais a dhìoghlum, gus an do chrìochnuicheadh foghara[b] an eorna, agus foghara a' chruithneachd: agus ghabh i còmhnuidh maille r'a màthair-chéile.

C A I B. III.

ANSIN thubhairt Naomi a màthair-chéile rithe, Mo nighean, nach iarr miſe ſuaimhneas dhuitſe, chum gu'n éirich gu maith dhuit?

2 Agus a nis nach 'eil Boas d'ar dilſibh, maille r'a ghruagaichibh an robh thu? Feuch, *bithidh* e a' faſgnadh eorna an nochd air an urlar-bhualaidh.

3 Uime ſin nigh thu féin, agus ung thu féin, agus cuir do thruſgan ort, agus gabh sìos do'n urlar-bhualaidh: *ach* na dean thu féin aithnichte[c] do'n duine, gus an ſguir e dh'itheadh agus a dh'òl.

4 Agus an uair a luidheas e sìos, bheir thu fa'near an t-àit anns an luidh e, agus théid thu agus rùiſgidh tu a choſan, agus luidhidh tu sìos; agus innſidh e dhuit ciod a ni thu.

5 Agus thubhairt i rithe, Gach *ni* a tha thu ag ràdh rium, ni miſe.

6 Agus chaidh i sìos do'n urlar-bhualaidh, agus rinn i a réir gach *ni* a dh'àithn a màthair-chéile dhi.

7 Agus an uair a dh'ith agus a dh'òl Boas, agus a bha a chridhe ſubhach, chaidh e a luidhe sìos aig ceann an dùin arbhair: agus thàinig i gu sàmhach, agus rùiſg i a choſan, agus luidh i sìos.

8 Agus an uair a bha e mu mheadhon-oidhche, bha eagal air an duine, agus thionndaidh ſe e féin; agus feuch, bean 'na luidhe aig a choſaibh.

9 Agus thubhairt e, Cò thuſa? Agus fhreagair i, *Is* miſe Rut do bhanoglach: ſgaoil uime ſin iomall t'eudaich air do bhanòglaich, oir *is* fear-dàimh[d] thu.

10 Agus thubhairt e, Beannaichte gu robh thuſa o'n Tighearna,

[a] d'ar luchd-fuaſglaidh. *Eabh.* [b] foghmhar *Eir.* [c] na nochd, na feuch, na leig ris thu féin. [d] aon d'ar dilſibh; fear-fuaſglaidh. *Eabh.*

earna, mo nighean; nochd thu
tuille caoimhneis mu dheireadh
na an toiseach, do bhrìgh nach
deachaidh tu 'n déigh òig-
fheara, bochd no beartach.
11 Agus a nis, mo nighean,
na biodh eagal ort; gach *ni* a
tha thu ag iarraidh, ni mi dhuit:
oir tha fios aig uile bhaile mo
shluaigh gur bean shubhailceach[a]
thu.
12 Agus a nis tha e fior gur
fear-dàimh *dhuit* mise, gidheadh
tha fear-dàimh a's faigse *dhuit*
na mi.
13 Fan an nochd, agus anns
a' mhaduinn ma ni e riut dlighe
fir-dàimh[b], *tha sin* gu maith,
deanadh e dlighe fir-dàimh; ach
mur bi e toileach dlighe fir-
dàimh a dheanamh riut, an sin
ni mise dlighe fir-dàimh riut,
mar is beo an Tighearna: luidh
sìos gu maduinn.
14 Agus luidh i sìos aig a
chosaibh gu maduinn: agus
dh'éirich i mu'n robh e 'n co-
mas do dhuine duin' eile aith-
neachadh. Agus thubhairt e,
Na biodh fios *aig neach air bith*
gu'n d'thàinig bean a steach
do'n urlar-bhualaidh.
15 Mar an ceudna thubhairt
e, Thoir *an so* am brat a *tha ag-
ad* umad, agus cum e. Agus
chum i e, agus thomhais e sè
toimhsean eorna, agus chuir e
oirre *iad;* agus chaidh i a steach
do'n bhaile.
16 Agus an uair a thàinig i
dh'ionnsuidh a màthar-chéile,
thubhairt i, Cò thusa, mo nigh-
ean? agus dh'innis i dhi gach
ni a rinn an duine dhi.
17 Agus thubhairt i, Na sè
toimhsean eorna so thug e
dhomh; oir thubhairt e rium,
Na imich falamh a dh'ionnsuidh
do mhàthar-cheile.
18 Agus thubhairt ise, Fuir-
ich, mo nighean, gus am bi fios
agad cionnus a dh'éireas do'n
chùis: oir cha bhi an duine aig
fois gus an crìochnuich e 'n
gnothuch an diugh.

C A I B. IV.

A N SIN chaidh Boas suas a
dh'ionnsuidh a' gheataidh,
agus shuidh e sìos an sin: agus
feuch, bha 'm fear-dàimh a' dol
seachad mu'n do labhair Boas,
agus thubhairt e ris, Ho, a leith-
id so a dh'fhear, thig a leth-
taobh, suidh sìos an so. Agus
thàinig e a leth-taobh, agus
shuidh e sìos.
2 Agus ghabh e deichnear
dhaoine do sheanairibh a' bhaile,
agus thubhairt e, Suidhibh sìos
an so. Agus shuidh iad sìos.
3 Agus thubhairt e ris an
fhear-dàimh, Tha Naomi, a
thàinig air a h-ais a fearann
Mhoaib, gu earrann do'n ach-
adh bu le ar bràthair Elimelech,
a reiceadh.
4 Agus smuainich mi air fios
a thoirt duit, ag ràdh, Ceann-
uich *e* 'm fianuis an luchd-àit-
eachaidh, agus am fianuis shean-
airean mo shluaigh: ma dh'fhua-
sgaileas tu *e*, fuasgail *e;* ach mur
fuasgail thu *e*, innis dhomh, a
chum as gu'm bi fios agam:
oir cha *'n'eil* neach air bith ann
gu fhuasgladh ach thusa, agus
mise a'd' dhéigh-sa. Agus thu-
bhairt esan, Fuasgailidh mise e.
5 An sin thubhairt Boas, San
là anns an ceannaich thu 'n
t-achadh o làimh Naomi, feum-
aidh

[a] aig am bheil deagh bheusan.

[b] ma dh'fhuasgaileas e thu. *Eabh.*

aidh tu cuideachd a cheannach
o Rut a' Bhan-mhoabach, bean
a' mhairbh, a thogail ſuas ain-
me a' mhairbh air oighreachd-
ſan.

6 Agus thubhairt am fear-
dàimh, Cha 'n fheud mi fhuaſ-
gladh dhomh féin, air eagal gu
mill mi m'oighreachd féin: fua-
ſgail thuſa mo chòir dhuit féin,
oir cha 'n fheud miſe a fua-
ſgladh.

7 A nis *b'e* ſo o ſhean[a] *an
gnàth* ann an Iſrael a thaobh
fuaſglaidh, agus a thaobh iom-
laid[b], a dhaingneachadh gach
ni: chuireadh duine dheth a
bhròg, agus bheireadh e d'a
choimhearſnach *i:* agus bha ſo
mar fhianuis ann an Iſrael.

8 Uime ſin thubhairt am fear-
dàimh re Boas, Ceannuich air
do ſhon féin e: agus chuir e
dheth a bhròg.

9 Agus thubhairt Boas ris na
ſeanairibh, agus *ris* an t-ſluagh
uile, *Is* fianuiſean ſibhſe an
diugh, gu'n do cheannuich miſe
gach *ni bu* le Elimelech, agus
gach *ni bu* le Chilion, agus le
Mahlon, o làimh Naomi.

10 Agus mar an ceudna Rut
a' Bhan-mhoabach, bean Mhah-
loin, cheannuich mi dhomh féin
gu bhi 'na mnaoi agam, a thog-
ail ſuas ainme a' mhairbh air
oighreachd, a chum nach gearr-
ar as ainm a' mhairbh a mea-
dhon a bhràithrean, agus o ghea-
tadh àite féin: *is* fianuiſean ſibh-
ſe an diugh.

11 Agus thubhairt an ſluagh
uile a *bha* ſa' gheatadh, agus na
ſeanairean, *Is* fianuiſean ſinn:
gu'n deanadh an Tighearna a'
bhean a tha teachd a dh'ionn-
ſuidh do thighe, mar Rachel a-
gus mar Leah, a thog ſuas le
chéile tigh Iſraeil: agus dean
thuſa gu cubhaidh[c] ann an E-
phratah, agus bi cliuiteach ann
am Betlehem.

12 Agus bitheadh do thigh
mar thigh Phareis, (a rug Ta-
mar do Iudah) do'n t-ſliochd a
bheir an Tighearna dhuit o'n
mhnaoi òig ſo.

13 Agus ghabh Boas Rut,
agus bha i aige 'na mnaoi: a-
gus chaidh e ſtigh d'a h-ionn-
ſuidh, agus thug an Tighearna
toirrcheas dhi, agus rug i mac.

14 Agus thubhairt na mnài
re Naomi, Beannuichte gu robh
an Tighearna nach d'fhàg thu-
ſa 'n diugh gun fhear-dàimh, a
chum gu'm bi ainm cliuiteach[d]
ann an Iſrael.

15 Agus bithidh e dhuit
'na fhear ath-nuadhachaidh do
bheatha[e], agus 'na fhear-al-
truim do ſhean aois: oir is i do
bhan-chliamhuin aig am bheil
gràdh dhuit, a's fearr dhuit na
ſeachd mic, a rug e.

16 Agus ghabh Naomi an
leanabh, agus chuir i 'na h-uchd
e, agus bhà i 'na ban-altrum
aige.

17 Agus thug na mnài 'na
coimhearſnachd ainm air, ag
ràdh, Rugadh mac do Naomi,
agus thug iad Obed mar ainm
air: *Is* eſan athair Ieſe, athar
Dhaibhidh.

18 A nis *is* iad ſo ginealaich
Phareis: Ghin Phares Heſron,

19 Agus ghin Heſron Ram,
agus ghin Ram Aminadab,

20 Agus ghin Aminadab Nah-
ſon,

[a] roimhe. [b] malairt. [c] feartail, buadhar.
[d] gu'n goirear ainm. *Eabh.* [e] 'na fhear-aiſig t'anma. *Eabh.*

ſon, agus ghin Nahſon Salmon,
21 Agus ghin Salmon Boas, agus ghin Boas Obed,
22 Agus ghin Obed Ieſe, agus ghin Ieſe Daibhidh.

Ceud Leabhar SHAMUEIL,

d'an ainm air mhodh eile,

Ceud Leabhar nan RIGH.

CAIB. I.

ANIS bha duine àraidh o Ramataim - ſophim, o ſhliabh Ephraim, agus *b'e* ainm Elcanah, mac Ierohaim, mhic Elihu, mhic Thohu, mhic Shuph, Ephrataich.
2 Agus bha dithis bhan aige: ainm mnà dhiubh Hanah, agus ainm na *mnà* eile Peninah. Agus aig Peninah bha clann, ach aig Hanah cha *robh* clann.
3 Agus thàinig an duine ſo nìos as a bhaile gach bliadhna[a],
a dheanamh aoraidh agus a dh'iobradh do Thighearna nan ſluagh ann an Siloh; agus *bha* dà mhac Eli, Hophni agus Phinehas, ſagartan an Tighearna, an ſin.
4 Agus an uair a thàinig an t-àm anns an d'iobair Elcanah, thug e d'a mhnaoi Peninah, agus d'a mic uile agus *d*'a nigheanaibh, cuibhrionnan.
5 Ach do Hanah thug e cuibhrionn dhùbailte[b]; oir ghràdhaich e Hanah, ach dhruid an Tighearn a brù.
6 Agus bhroſnaich a h-eaſcaraid i mar an ceudna gu feirg, a thoirt oirre gearan a dheanamh, a chionn gu'n do dhruid an Tighearn a brù.
7 Agus mar ſin rinn e gach bliadhna, 'nuair a thàinig i nìos do thigh an Tighearna: mar ſin bhroſnaich ſi i. Uime ſin ghuil i, agus cha 'n itheadh i.

[a] o laithibh gu laithibh. *Eabh.* [b] thaitneach. [c] 'ga cur fa champar.

8 An ſin thubhairt Elcanah
a fear rithe, A Hanah, c'ar ſon
a tha thu a' gul [a] ? agus c'ar ſon
nach 'eil thu ag itheadh ? agus
c'ar ſon a tha do chridhe air a
chràdh ? nach fearr miſe dhuit
na deich mic ?
9 Agus dh'éirich Hanah ſuas
an déigh dhoibh itheadh ann an
Siloh, agus an déigh dhoibh òl :
(a nis bha Eli an ſagart 'na
ſhuidhe air cathair làimh re ur-
ſainn ann an teampull an Tigh-
earna.)
10 Agus bha i air a cràdh 'na
h-anam, agus rinn i urnuigh ris
an Tighearna, agus ghuil i gu
goirt.
11 Agus bhòidich i bòid, a-
gus thubhairt i, O Thighearna
nan ſluagh, ma dh'amhairceas
tu da rìreadh air àmhghar do
bhanoglaich, agus gu'n cuimh-
nich thu orm, agus nach di-
chuimhnich thu do bhanoglaich,
ach gu'n d'thoir thu do d' bhan-
oglaich leanabh gille, an ſin
bheir mi e do'n Tighearna rè
uile làithean a bheatha, agus
cha d'théid ealtainn air a cheann.
12 Agus an uair a bhuanaich
i re h-urnuigh an làthair an Ti-
ghearna, thug Eli fa'near a
beul.
13 A nis bha Hanah a' la-
bhairt 'na cridhe ; bha a bilean
a mhàin a' gluaſad, ach cha
chualas a guth : uime ſin ſhaoil
Eli gu'n robh i air mhiſg.
14 Agus thubhairt Eli rithe,
Cia fad a bhios tu air mhiſg ?
cuir air falbh t'fhìon uait.
15 Agus fhreagair Hanah
agus thubhairt i, Ni h-eadh, mo
thighearna ; *is* bean miſe *a tha*
tuirſeach a'm' ſpiorad : aon
chuid fion no deoch làidir cha
d'òl mi, ach dhòirt mi mach
m'anam an làthair an Tighear-
na.
16 Na meas do bhanoglach
mar nighean do Bhelial : oir is
ann a ro-mheud mo ghearain
agus mo dhoilgheis a labhair
mi gus a nis.
17 An ſin fhreagair Eli agus
thubhairt e, Imich an ſìth : a-
gus gu'n d'thugadh Dia Iſraeil
dhuit t'iarrtus a dh'iarr thu air.
18 Agus thubhairt iſe, Faigh-
eadh do bhanoglach deagh-
ghean a'd' ſhùilibh. Agus dh'i-
mich a' bhean roimpe, agus
dh'ith i, agus cha robh a gnùis
ni b'fhaide *dubhach*.
19 Agus dh'éirich iad gu
moch anns a' mhaduinn, agus
rinn iad aoradh an làthair an Ti-
ghearna, agus phill iad, agus thài-
nig iad a dh'ionnſuidh an tighe
gu Ramah : agus dh'aithnich
Elcanah a bhean Hanah, agus
chuimhnich an Tighearn oirre.
20 Uime ſin tharladh, an uair
a thàinig an t-àm m'an cuairt,
an déigh do Hanah fàs torrach,
gu'n d'rug i mac ; agus thug i
Samuel mar ainm air, *ag ràdh*,
Do bhrìgh gu'n d'iarr mi e air
an Tighearna.
21 Agus chaidh an duine El-
canah, agus a thigh uile, ſuas a
dh'ìobradh do'n Tighearna na
h-ìobairt bhliadhnail, agus *a*
choi'-lionadh a bhòide.
22 Ach cha deachaidh Ha-
nah ſuas : oir thubhairt i r'a
fear, *Cha d'théid miſe ſuas* gus an
cuirear an leanabh bhàrr na
cìche, agus *an ſin* bheir mi leam
e, chum gu'n taiſbeanar e am
fianuis

[a] a' gal.

fianuis an Tighearna, agus gu'm fan e 'n fin gu bràth.

23 Agus thubhairt Elcanah a fear rithe, Dean mar is maith leat; fan gus an cuir thu bhàrr na cìche e; a mhàin daingnicheadh an Tighearn fhocal. Agus dh'fhan a' bhean, agus thug i cìoch d'a leanabh gus an do chuir i bhàrr na cìche e.

24 Agus an uair a chuir i bhàrr na cìche e, thug i fuas leatha e, maille re tri-bliadhnach tairbh [a], agus aon ephah do mhin mhìn [b], agus fearrag fhìona, agus thug i e do thigh an Tighearna ann an Siloh: agus bha 'n leanabh òg,

25 Agus mharbh iad an tarbh, agus thug iad an leanabh a dh'ionnfuidh Eli.

26 Agus thubhairt i, Mo thighearna, *mar* is beo t'anam, mo Thighearna, *is* mis' a' bhean a fheas làimh riut an fo, a' deanamh urnuigh ris an Tighearna.

27 Air fon an leinibh fo rinn mi urnuigh; agus thug an Tighearna dhomh m'iarrtus a dh'iarr mi air.

28 Agus uime fin thug mi feachad gu faor e [c] do'n Tighearna: rè uile laithean a bheatha thugadh feachad e [d] do'n Tighearna. Agus rinn e aoradh do'n Tighearn an fin.

C A I B. II.

AGUS rinn Hanah urnuigh, agus thubhairt i, Tha mo chridhe a' deanamh gàirdeachais anns an Tighearna, dh'ardaicheadh m'adharc anns an Tighearna, rinneadh mo bheul farfaing os cionn mo naimhde, do bhrìgh gu bheil mi aoibhneach ann do fhlàinte-fa.

2 Cha'*n'eil* neach air bith naomha mar an Tighearna; oir cha '*n'eil* neach ann ach thu, agus cha '*n'eil* carraig ann mar ar Dia-ne.

3 Na labhraibh ni's mò cho ro-uaibhreach, na d'thigeadh ardan [e] a mach as bhur beul; oir is Dia eòlais an Tighearna, agus leifean tha gnìomharan air an cothromachadh [f].

4 *Tha* boghanna nan daoine treun air am brifeadh, agus tha iadfan a thuiflich air an criosLachadh le neart.

5 *Iadfan a bha* làn, air fon arain thuarafdalaich fiad iad féin; agus *iadfan a bha* ocrach, fguir iad *do bhi mar fin*: ife a bha roimhe neo-thorach, rug i feachdnar; agus ife aig an robh mòran cloinne, dh'fhàs i fann.

6 'Se 'n Tighearn a mharbhas, agus a bheothaicheas: bheir e sìos a dh'ionnfuidh na h-uaighe, agus bheir e nìos.

7 'Se 'n Tighearn a ni bochd, agus a ni beartach: leagaidh e sìos, agus togaidh e fuas.

8 Togaidh e 'm bochd o'n duflach; o'n òtrach togaidh e fuas am feumach, g'an cur 'nan fuidhe maille re uachdranaibh [g], agus a thoirt orra cathair glòire a fhealbhachadh: oir *is* leis an Tighearna bunaite na talmhainn, agus fhuidhich e an domhan orra.

9 Cofan a naomh gleidhidh e, agus bithidh na h-aingidh tosdach ann an dorchadas; oir le neart cha bhuadhaich duine fam bith.

10 Brifear

[a] maille re tri tairbh òga. [b] do phlùr, do mhin chruithneachd.
[c] thug mi 'n coingheall e. [d] dh'iarradh e, bheirear an coingheall e.
[e] feann nithe. [f] cha fliùrar gnìomhara *as eugmhais-fan*. [g] uaiflibh.

10 Brisear 'nam bloighdibh eascairdean an Tighearna: as na neamhaibh ni e tairneanach orra: bheir an Tighearna breth air criochaibh na talmhainn, agus bheir e neart d'a righ, agus ardaichidh e adharc Aoin ungta féin.

11 Agus dh'imich Elcanah gu Ramah d'a thigh; agus fhritheil an leanabh do'n Tighearn am fianuis Eli, an t-sagairt.

12 A nis *bu* mhic do Bhelial mic Eli; cha b'aithne dhoibh an Tighearna.

13 Agus *b'e* gnàth nan sagart leis an t-sluagh, an uair a dh'iobradh duine sam bith ìobairt, gu'n d'thigeadh òglach an t-sagairt, an uair a bha'n fheoil 'ga bruicheadh, agus greimiche-feòla thri meur 'na làimh:

14 Agus bhuaileadh e san aigheann e, no sa' choire bheag, no sa' choire mhòr, no sa' phoit; gach ni a bheireadh an greimiche-feòla suas, ghabhadh an sagart air a shon féin: mar sin rinn iad ann an Siloh, ris na h-Israelich uile a thàinig an sin.

15 Mar an ceudna mun loisgeadh iad an t-saill, thigeadh òglach an t-sagairt, agus theireadh e ris an duine a dh'ìobair, Thoir feoil g'a ròstadh do'n t-sagart; oir cha ghabh e uait feoil bhruich, ach amh.

16 Agus *nan* abradh duine sam bith ris, Na dearmadadh iad an t-saill a losgadh air ball, agus *an sin* gabh dhuit féin mar is miann le t'anam: an sin fhreagradh e, Ni h-eadh, ach bheir thu *dhomh* a nis; agus mur tabhair, gabhaidh mi a dh'aindeoin.

17 Uime sin bha peacadh nan òganach ro-mhòr am fianuis an Tighearna; oir rinn daoine tarcuis air ìobairt an Tighearna.

18 Ach fhritheil Samuel an lathair an Tighearna, *agus e* 'na leanabh, air a chrioslachadh le ephod do lìon-eudach.

19 Agus rinn a mhàthair dha còta beag, agus thug i d'a ionnsuidh e o bhliadhna gu bliadhna, 'nuair a chaidh i suas maille r'a fear a dh'ìobradh na h-ìobairt bhliadhnail.

20 Agus bheannuich Eli Elcanah, agus a bhean, agus thubhairt e, Gu'n d'thugadh an Tighearna dhuit sliochd o'n mhnaoi so, air son an tiodhlaic a thug i seachad[a] do'n Tighearna. Agus chaidh iad d'an àite féin.

21 Agus dh'amhairc an Tighearn air Hanah, agus dh'fhàs i torrach, agus rùg i tri mic, agus dà nighinn: agus dh'fhàs an leanabh Samuel suas am fianuis an Tighearna.

22 A nis bha Eli ro-shean, agus chual' e gach *ni* a rinn a mhic re h-Israel uile, agus cionnus a luidh iad leis na mnaibh a chruinnich aig dorus pàilliuin a' choi'-thionail.

23 Agus thubhairt e riu, C'ar son a tha sibh a' deanamh a leithid so do nithibh? oir tha mi cluinntinn a thaobh bhur droch ghnìomhara o'n t-sluagh so uile.

24 Na *deanaibh mar so*, mo mhic: oir cha sgeul maith a tha mi a' cluinntinn, gu bheil sibh a' toirt air sluagh an Tighearna dol air seacharan[b].

25 Ma pheacaicheas duine an aghaidh

[a] air son an iarrtuis a dh'iarr i, air son a' choinghill a thugadh *no* thug thu.
[b] claonadh, dol a leth-taobh, peacachadh.

aghaidh duin' eile, bheir am
breitheamh[a] breth air[b]: ach
ma pheacaicheas duine an agh-
aidh an Tighearna, cò a ghuidh-
eas air a ſhon? gidheadh cha
d'éiſd iadſan re guth an athar,
do bhrìgh gu'm bu toil leis an
Tighearn am marbhadh.
26 (Agus dh'fhàs an leanabh
Samuel ſuas, agus bha e tait-
neach araon do'n Tighearna, a-
gus do dhaoinibh.)
27 Agus thàinig duine[c] le Dia
dh'ionnſuidh Eli, agus thubhairt
e ris, Mar ſo tha 'n Tighearn
ag ràdh, An d'fhoillſich miſe
gu ſoilleir mi féin do thigh t'a-
thar, an uair a bha iad ſan Ei-
phit, ann an tigh Pharaoih?
28 Agus an do thagh mi e
a treubhaibh Iſraeil uile *gu bhi*
'na ſhagart agam, a dh'ìobradh[d]
air m'altair, a loſgadh tùis, a
dh'iomchar ephoid a'm' fhianuis?
agus an d'thug mi do thigh t'a-
thar na tabhartaſan uile a bheir-
ear ſuas le teine le cloinn Iſra-
eil?
29 C'ar ſon a tha ſibh a'
deanamh tàir air[e] m'ìobairt, a-
gus air mo thabhartas a dh'aithn
mi *ann am* àite-còmhnuidh, a-
gus a tha thu a' toirt urraim
do d' mhic os mo chionn-ſa, gu
ſibh féin a dheanamh reamhar
le roghadh[f] uile thabhartasa
mo ſhluaigh Iſraeil?
30 Uime ſin tha 'n Tighear-
na Dia Iſraeil ag ràdh, Thu-
bhairt mi gu deimhin, *gu'n*
gluaiſeadh do thigh-ſa agus tigh
t'athar a'm' fhianuis gu bràth:
ach a nis tha 'n Tighearn ag
ràdh, Gu ma fada ſin uamſa;
oir dhoibhſan a bheir urram
dhomhſa bheir miſe urram, a-
gus iadſan a ni tàir ormſa, is
beag am meas a bhitheas dhiubh.
31 Feuch, *tha* na làithean a'
teachd anns an gearr mi dhìot
do ghàirdean, agus gàirdean
tighe t'athar, air chor as nach
bi ſeann duine a'd' thigh.
32 Agus chi thu nàmhaid[g]
ann am àite-còmhnuidh-*ſa* anns
an uile ſhaibhreas a bheir *Dia*
do Iſrael: agus cha bhi ſeann
duine a'd' thigh-ſa gu bràth.
33 Agus an duine ſin agad
nach gearr mi as o m' altair,
bithidh e a chlaoidh do ſhùl, a-
gus a chràdh do chridhe: agus
bàſaichidh uile ghineal[h] do
thighe ann an tréin' an neirt[i].
34 Agus *bithidh* ſo 'na cho-
mhara dhuit, a thig air do dhithis
mhac, air Hophni agus Phine-
has: ann an aon là bàſaichidh
iad le chéile.
35 Agus togaidh mi ſuas
dhomh féin ſagart dìleas, *a* ni
mar *a tha e* ann am chridhe, a-
gus ann am inntinn; agus tog-
aidh mi dha tigh ſeasmhach[k],
agus imichidh e am fianuis
m'Aoin ungta gu bràth.
36 Agus tarlaidh gu'n d'thig
gach neach a dh'fhàgar a'd'thigh
a chromadh sìos da air ſon mìr
airgid, agus greim arain; agus
their e, Cuir mi, guidheam ort,
ann an aon do dhreuchdaibh nan
ſagart, a chum as gu'n ith mi
greim arain.

[a] Dia; Elohim. *Eabh.* [b] guidhidh daoine re Dia as a leth. [c] òg ach.
[d] gu dol ſuas. [e] a' breabadh an aghaidh. *Eabh.* [f] toiſeach. *Eabh.*
[g] chi thu le doilgheas agus farmad neach eile. [h] ſhliochd, fhàs.
[i] 'nan daoinibh. *Eabh.* [k] cinnteach.

CAIB. III.

AGUS fhritheil an leanabh Samuel do'n Tighearna am fianuis Eli: agus bha focal an Tighearna luachmhor anns na laithibh sin; cha *robh* taisbeanadh follaiseach ann.

2 Agus tharladh anns an àm sin, an uair a bha Eli 'na luidhe 'na àite; (agus thòisich a shùilean air fàilneachadh[a]: cha b'urrainn e faicinn *gu maith.*)

3 Agus mun deachaidh lòchran Dhé as, an uair a bha Samuel 'na luidhe ann an teampull an Tighearna, far an robh àirc Dhé;

4 Gu'n do ghairm an Tighearna air Samuel, agus fhreagair esan, *Tha* mi 'n so.

5 Agus ruith e dh'ionnsuidh Eli, agus thubhairt e, *Tha* mi 'n so, oir ghairm thu orm. Agus thubhairt esan, Cha do ghairm mise *ort;* pill, luidh sìos. Agus dh'fhalbh e agus luidh e sìos.

6 Agus ghairm an Tighearn a rìs air Samuel. Agus dh'éirich Samuel, agus chaidh e dh'ionnsuidh Eli, agus thubhairt e, *Tha* mi 'n so, oir ghairm thu orm. Agus fhreagair esan, Cha do ghairm mise *ort*, a mhic; pill, luidh sìos.

7 A nis cha b'aithne do Shamuel fathast an Tighearna, agus cha d'fhoillsicheadh focal an Tighearna fathast da.

8 Agus ghairm an Tighearna fathast air Samuel an treas uair. Agus dh'éirich e, agus chaidh e dh'ionnsuidh Eli, agus thubhairt e, *Tha* mi 'n so, oir ghairm thu orm. Agus thuig Eli gu'm b'e 'n Tighearn a ghairm air an leanabh.

9 Uime sin thubhairt Eli re Samuel, Falbh, luidh sìos: agus ma ghairmeas e ort, an sin their thu, Labhair, a Thighearna, oir *tha* do sheirbhiseach a' cluinntinn. Agus dh'fhalbh Samuel, agus luidh e sìos 'na àite féin.

10 Agus thàinig an Tighearna, agus sheas e, agus ghairm e mar air na h-uairibh eile, A Shamueil, a Shamueil. An sin fhreagair Samuel, Labhair, oir *tha* do sheirbhiseach a' cluinntinn.

11 Agus thubhairt an Tighearna re Samuel, Feuch, ni mi ni ann an Israel, a ni gaoir[b] ann an dà chluais gach neach a chluinneas e.

12 Anns an là sin, coi'-lionaidh[c] mi an aghaidh Eli na *nithe sin* uile a labhair mi mu thimchioll a thighe: tòisichidh mi agus crìochnaichidh mi.

13 Oir dh'innis mi dha gu'n d'thoir mi breth air a thigh gu bràth, air son na h-aingidheachd air am bheil e fiosrach; a chionn gu 'n d'thug a mhic masladh dhomhsa[d], agus nach do chaisg[e] esan iad.

14 Agus uime sin mhionnaich mi do thigh Eli, nach glanar as aingidheachd tighe Eli le h-ìobairt, no le tabhartas gu bràth.

15 Agus luidh Samuel gu maduinn, agus dh'fhosgail e dorsan tighe an Tighearna: agus *bha* eagal air Samuel an taisbeanadh innseadh do Eli.

16 An sin ghairm Eli air Samuel, agus thubhairt e, A Shamueil

[a] chaidh air a léirsinn. [b] fuaim. [c] dùisgidh.
[d] gu'n d'rinn a mhic iad fein mallaichte, tàireil. [e] choisg, thoirmisg.

mueil a mhic. Agus thubhairt
esan, *Tha* mi 'n so.
17 Agus thubhairt e, Ciod
an ni a chaidh ràdh [a] riut? na
ceil ormsa *e*, guidheam ort: gu'n
deanadh Dia mar sin riut, agus
tuilleadh mar an ceudna, ma
cheileas tu ni *air bith* orm, do
gach ni a chaidh ràdh riut.
18 Agus dh'innis Samuel dha
na h-uile nithe, agus cha do
cheil e *ni sam bith* air. Agus
thubhairt esan, *Is* e 'n Tighearn
a th'ann: an ni sin a ta maith
'na shùilibh ni e.
19 Agus dh'fhàs Samuel suas,
agus bha 'n Tighearna maille
ris, agus cha do leig e do h-aon
air bith d'a fhoclaibh tuiteam a
dh'ionnsuidh an làir.
20 Agus bha fios aig Israel
uile o Dhan gu ruig Beer-seba
gu'n d'orduicheadh [b] Samuel
'na fhàidh do'n Tighearna.
21 Agus thaisbeineadh an Ti-
ghearn a rìs ann an Siloh; oir
dh'fhoillsich an Tighearn e féin
do Shamuel ann an Siloh, le fo-
cal an Tighearna.

C A I B. IV.

AGUS thàinig focal Sha-
mueil a dh'ionnsuidh Is-
raeil uile. A nis chaidh Israel
a mach an aghaidh nam Philis-
teach gu cath, agus champaich
iad làimh re Ebenefer: agus
champaich na Philistich ann an
Aphec.
2 Agus tharruing na Philis-
tich iad féin suas an ordugh
blàir an aghaidh Israeil: agus
chuireadh an cath, agus bhuail-
eadh Israel roimh na Philistich:
agus mharbh iad anns a' chath
sa' mhachair mu thimchioll cei-
thir mìle fear.
3 Agus an uair a thàinig an
sluagh do'n champ, thubhairt
seanairean Israeil, C'ar son a
bhuail an Tighearna sinn an
diugh an làthair nam Philis-
teach? Thugamaid d'ar n-ionn-
suidh à Siloh àirc coi'-cheangail
an Tighearna, chum 'nuair a
thig i 'nar measg gu'n saor i
sinn a làimh ar naimhde.
4 Agus chuir an sluagh *daoine*
gu Siloh, a chum gu'n d'thug-
adh iad as sin àirc coi'-cheangail
Tighearna nan sluagh, a tha
chòmhnuidh *eadar* na Cherub-
aih: agus *bha* dithis mhac Eli,
Hophni agus Phinehas, an sin
maille re àirc coi'-cheangail Dé.
5 Agus an uair a thàinig àirc
coi'-cheangail an Tighearna do'n
champ, dh'éigh Israel uile le
h-iolaich [c] mhòir, agus fhreagair
an talamh do'n fhuaim.
6 Agus chuala na Philistich
fuaim na h-iolaich, agus thu-
bhairt iad, Ciod *is ciall* do
fhuaim na h-iolaiche mòire so
ann an camp nan Eabhruidh-
each? Agus thuig iad gu'n robh
àirc an Tighearn air teachd do'n
champ.
7 Agus bha eagal air na Phi-
listich, oir thubhairt iad, Tha
diathan [d] air teachd do'n champ:
agus thubhairt iad, Mo thruaighe
sinne; oir cha robh a leithid so
do ni riamh roimhe ann!
8 Mo thruaighe sinne! cò a
shaoras sinn a laimh nan diatha
cumhachdacha sin? *is* iad sin
na diathan a bhuail na h-Eiphit-
ich leis gach plàigh, *agus a rinn
nithe iongantach anns* an fhàsach.
9 Bithibh làidir, agus bithibh
fearail, O sibhse Philisteacha, a
chum nach bi sibh 'nar tràillibh
aig

[a] a thubhairt *an Tighearna.* [b] do dhaingnicheadh. [c] gàir. [d] Dia

aig na h-Eabhruidhich, mar a
bha iadsan 'nan tràillean agaibh-
se: bithibh ma ta fearail, agus
cogaibh.
10 Agus chog na Philistich;
agus bhuaileadh Israel, agus
theich gach duine dhiubh a
dh'ionnsuidh a bhùtha: agus
bha àr ro-mhòr ann; oir thuit
do Israel deich mìle fichead
coisiche.
11 Agus ghlacadh àirc Dhé;
agus fhuair dithis mhac Eli,
Hophni agus Phinehas, bàs.
12 Agus ruith duine do Bhen-
iamin a mach as an armailt[a],
agus thàinig e gu Siloh air an
là sin féin, agus eudach air a
reubadh[b], agus duslach air a
cheann.
13 Agus an uair a thàinig e,
feuch, bha Eli 'na shuidhe air
cathair làimh ris an t-slighe, a'
coimhead[c]; oir bha a chridhe
air chrith airson àirc Dhé. A-
gus an uair a thàinig an duine
do'n bhaile, agus a dh'innis se
e, dh'éigh am baile uile.
14 Agus an uair a chual' Eli
fuaim na h-éighich, thubhairt e,
Ciod *is ciall* do fhuaim na con-
ghàir so? agus rinn an duine
cabhag, agus thàinig e, agus
dh'innis e do Eli.
15 A nis *bha* Eli ochd bliadh-
na deug agus ceithir fichead a
dh'aois; agus bha a shùilean
mall[d], air chor as nach faiceadh
e *gu maith*.
16 Agus thubhairt an duine
re Eli, *Is* mise esan a thàinig a
mach as an armailt, agus theich
mise 'n diugh as an armailt.
Agus thubhairt esan, Ciod a
thachair, a mhic?
17 Agus fhreagair an teachd-
aire agus thubhairt e, Theich
Israel roimh na Philistich, agus
mar an ceudna bha àr mòr am
measg an t-sluaigh, agus mar
an ceudna tha do dhithis mhac
Hophni agus Phinehas marbh,
agus ghlacadh àirc Dhé.
18 Agus an uair a dh'ain-
mich e airc Dhé, thuit e bharr
na cathrach an comhair a chùil
làimh ris a' gheatadh, agus
bhriseadh amhach, agus fhuair
e bàs; oir bha e 'na sheann
duine, agus trom. Agus thug
e breth air Israel dà fhichead
bliadhna.
19 Agus bha a bhan-chliamh-
uin, bean Phinehais, torrach,
dlùth do bhi air a h-aisead[e]:
agus an uair a chual' i 'n sgeul
gu'n do ghlacadh àirc Dhé, a-
gus gu'n robh a h-athair-céile
marbh, agus a fear, chrom si i
féin, agus rug i *mac;* oir thàinig
a saothair-chloinne oirre.
20 Agus mu àm a bàis, thu-
bhairt na *mnài* a bha seasamh
làimh rithe, Na biodh eagal ort,
oir rug thu mac. Ach cha do
fhreagair ise, ni mò a thug i fa-
'near *e*.
21 Agus thug i Ichabod mar
ainm air an leanabh, ag ràdh,
Dh'fhalbh a' ghlòir o Israel:
(do bhrìgh gu'n do ghlacadh
àirc Dhé, agus airson a h-athar-
céile agus a fir.)
22 Agus thubhairt i, Dh'fhalbh
a' ghlòir o Israel; oir ghlacadh
àirc Dhé.

CAIB. V.

AGUS ghabh na Philistich
àirc Dhé, agus thug iad
leo i o Ebenefer gu Asdod.
2 An sin ghabh na Philistich
àirc

[a] as a' chath. [b] shrachdadh. [c] a' faire.
[d] rag, trom; sheas a shùilean. *Eabh.* [e] asaid.

àirc Dhé, agus thug iad i do
thigh Dhagoin, agus shuidhich
iad i làimh re Dagon.
3 Agus an uair a dh'éirich
muinntir Asdoid gu moch air
an là màireach, feuch, *bha* Da-
gon air tuiteam air aghaidh
dh'ionnsuidh an làir fa chomhair
àirc an Tighearna: agus ghabh
iad Dagon, agus chuir iad a rìs
e 'na àite féin.
4 Agus an uair a dh'éirich
iad gu moch sa' mhaduinn air
an là màireach, feuch, *bha* Da-
gon air tuiteam air aghaidh
dh'ionnsuidh an làir fa chomhair
àirc an Tighearna: agus *bha*
ceann Dhagoin, agus dà bhois
a làmh air an gearradh dheth
aig an stairsnich: dh'fhàgadh
a mhàin *com* Dhagoin aige.
5 Uime sin cha saltair sagairt
Dhagoin, no neach air bith a
théid a steach do thigh Dha-
goin, air stairsnich Dhagoin ann
an Asdod, gus an la 'n diugh.
6 Ach bha làmh an Tigh-
earna trom air muinntir Asdoid,
agus sgrios [a] e iad, agus bhuail
e iad le neasgaidean fola [b], ea-
dhòn Asdod agus a chrìocha.
7 Agus an uair a chunnaic
daoine Asdoid gu'*n robh e* mar
sin, thubhairt iad, Cha 'n fhan
àirc Dhé Israeil maille ruinne;
oir *tha* a làmh trom [c] oirn, agus
air Dagon ar Dia.
8 Uime sin chuir iad *fios* ua-
tha, agus chruinnich iad uile
thighearnan [d] nam Philisteach
d'an ionnsuidh, agus thubhairt
iad, Ciod a ni sinn re àirc Dhé
Israeil? Agus fhreagair iadsan,
Thugar àirc Dhé Israeil m'an
cuairt gu Gat. Agus thug iad
m'an cuairt àirc Dhé Israeil *gu*
Gat.
9 Agus an uair a thug iad
m'an cuairt i, bha làmh an Ti-
ghearn an aghaidh a' bhaile le
sgrios ro-mhòr, agus bhuail e
daoine a' bhaile eadar bheag a-
gus mhòr; agus bha neasgaid-
ean fola aca 'nan àitibh dìo-
mhair.
10 Uime sin chuir iad air
falbh àirc Dhé gu Hecron; a-
gus an uair a bha àirc Dhé air
teachd gu Hecron, dh'éigh na
Hecronaich, ag ràdh, Thug iad
m'an cuairt d'ar n-ionnsuidh-ne
àirc Dhé Israeil, gu sinn féin a
mharbhadh, agus ar sluagh.
11 Uime sin chuir iad *fios*
uatha, agus chruinnich iad uile
thighearnan nam Philisteach, a-
gus thubhairt iad, Cuiribh air
falbh àirc Dhé Israeil, agus rach-
adh i air a h-ais d'a h-àite féin,
a chum as nach marbh i sinn
féin agus ar sluagh: oir bha
sgrios bàis anns a' bhaile uile;
bha làmh Dhé ro-throm an sin.
12 Agus na daoine nach do
bhàsaich, bhuaileadh iad le neas-
gaidean fola; agus chaidh éigh-
each [e] a' bhaile suas gu nèamh.

C A I B. VI.

AGUS bhà airc an Tighearn
ann am fearann nam Phi-
listeach seachd mìosan.
2 Agus ghairm na Philistich
air na sagartaibh, agus air na
fiosaichibh, ag ràdh, Ciod a ni
sinn re àirc an Tighearna? thug-
aibh fios duinn cionnus a chuir-
eas sinn air falbh i d'a h-àite
féin.
3 Agus thubhairt iadsan, Ma
chuireas

[a] dh'fhàsaich. [b] hemorrhoids. *Sasg.* [c] cruaidh.
[d] uachdarana. [e] glaodh.

chuireas ſibh air falbh àirc Dhé
Iſraeil, na cuiribh uaibh falamh
i; ach air gach uile chor ìoc-
aibh[a] dha tabhartas-euſaontais:
an ſin ſlànuichear ſibh, agus bi-
thidh fios agaibh c'ar ſon nach
do phill a làmh uaibh.
4 An ſin thubhairt iad, Ciod
an tabhartas-euſaontais a dh'ìoc-
as ſinn da? Agus fhreagair
iadſan, Cùig neaſgaidean òir,
agus cùig luchaidh òir, *a réir*
àireimh thighearnan nam Phi-
liſteach; oir *bha* aon phlàigh
oirbh uile, agus air bhur tigh-
earnaibh.
5 Uime ſin ni ſibh dealbhan
bhur neaſgaidean, agus dealbhan
bhur luchaidh, a tha milleadh
na tìre; agus bheir ſibh glòir
do Dhia Iſraeil: theagamh gu'n
eutromaich e a làmh dhibh, a-
gus do bhur déibh, agus do bhur
tìr.
6 C'ar ſon uime ſin a chruaidh-
icheas ſibh bhur cridhe, mar a
chruaidhich na h-Eiphitich agus
Pharaoh an cridhe? an uair a
rinn e gu h-iongantach 'nam
meaſg, nach do leig iad an
ſluagh air falbh, agus dh'imich
iad?
7 A nis uime ſin deanaibh
feun nomha[b], agus gabhaibh
dà mhart-bhainne, air nach
deachaidh cuing; agus ceang-
laidh ſibh na mairt ris an fheun,
agus bheir ſibh an laoigh dhach-
aidh uatha.
8 Agus gabhaidh ſibh àirc an
Tighearna, agus cuiridh ſibh i
air an fheun; agus cuiridh ſibh
na feudan òir, a dh'ìocas ſibh
dha *mar* thabhartas-euſaontais,
ann an cobhan[c] r'a taobh, agus
cuiridh ſibh air falbh i, a chum
as gu'n imich i.
9 Agus chi ſibh, ma théid i
ſuas rathad a crìche féin gu Bet-
ſemes, *an ſin* rinn e an t-olc mòr
ſo oirn: ach mur *d'théid*, an ſin
bithidh fios againn nach i a
làmh-ſan *a* bhuail ſinn; is tuit-
eamas *a* thàinig oirn.
10 Agus rinn na daoine mar
ſin: agus ghabh iad dà mhart-
bhainne, agus cheangail iad ris
an fheun iad, agus dhruid[d] iad
an laoigh a ſtigh.
11 Agus chuir iad àirc an
Tighearn air an fheun, agus an
cobhan leis na luchaidh òir, a-
gus dealbhan an neaſgaidean
fola.
12 Agus ghabh na mairt an
rathad dìreach gu ſlighe Bhet-
ſemeis: air an rathad mhòr
dh'imich iad, a' geumnaich mar
a dh'imich iad, agus cha do
thionndaidh iad a leth-taobh a
dh'ionnſuidh na làimhe deiſe no
na làimhe clìthe; agus chaidh
tighearnan nam Philiſteach 'nan
déigh gu crìch Bhet-ſemeis.
13 Agus *bha muinntir* Bhet-
ſemeis a' buain an cruithneachd
anns a' ghleann; agus thog iad
ſuas an ſùilean, agus chunnaic
iad an àirc, agus rinn iad gair-
deachas 'nuair a chunnaic iad *i*.
14 Agus thàinig am feun gu
achadh Ioſua a' Bhet-ſemeſich,
agus ſheas e 'n ſin, far *an robh*
clach mhòr; agus ſgoilt iad
fiodh an fheuna, agus thug iad
ſuas na mairt 'nan ìobairt-loiſgte
do'n Tighearna.
15 Agus thug na Lebhithich
sìos àirc an Tighearna, agus an
cobhan a *bha* maille rithe, anns
an robh na feudan òir, agus chuir
iad air a' chloich mhòir *iad:* a-
gus thug daoine Betſemeis ſuas
tabhartais-

[a] thugaibh air ais. [b] cairt nuadh. [c] ciſte. [d] ghl[illegible]dh.

tabhartais-loiſgte, agus dh'ìobair iad ìobairte ſan là ſin féin do'n Tighearna.

16 Agus an uair a chunnaic cùig tighearnan nam Philiſteach *e*, phill iad gu Hecron ſan là ſin féin.

17 Agus *is* iad ſo na neaſgaidean òir, a dh'ìoc na Philiſtich *mar* thabhartas-euſaontais do'n Tighearna; airſon Aſdoid aon, air ſon Ghaſa aon, air ſon Aſceloin aon, air ſon Ghat aon, air ſon Hecroin aon:

18 Agus na luchaidh òir, *a réir* àireimh uile bhailte nam Philiſteach, *a bhuineadh* do na cùig tighearnaibh, araon bhailte daingnichte agus bhailte gun bhalladh, eadhon gu ruig a' chlach mhòr, air an do chuir iad sìos àirc an Tighearna, *clach a tha làthair* gus an la 'n diugh ann an achadh Ioſua a' Bhetſemeſich.

19 Ach bhuail e daoine Bhetſemeis, a chionn gu'n do ſheall iad air àirc an Tighearna; bhuail e eadhon do'n t-ſluagh tri fichead agus deichnear fhear [a]: agus rinn an ſluagh caoidh, do bhrìgh gu'n do bhuail an Tighearna *cuid* do'n t-ſluagh le plàigh [b] mhòir.

20 Agus thubhairt daoine Bhetſemeis, Cò is urrainn ſeaſamh an làthair an Tighearna Dé naomha ſo? agus cia dh'ionnſuidh a théid i [c] ſuas uainne?

21 Agus chuir iad teachdairean a dh'ionnſuidh luchd-àiteachaidh Chiriat-iearim, ag ràdh, Thug na Philiſtich air a h-ais àirc an Tighearna; thigibh a nuas, thugaibh ſuas i d'ar n-ionnſuidh.

C A I B. VII.

AGUS thàinig daoine Chiriat-iearim, agus thug iad ſuas àirc an Tighearna, agus thug iad a ſteach i do thigh Abinadaib ann an Gibeah [d], agus naomhaich iad a mhac Eliaſar, a ghleidheadh àirc an Tighearna.

2 Agus tharladh, o'n là a dh'fhan an àirc ann an Ciriat-iearim, gu'n robh an aimſir fada, (oir bha fichead bliadhna ann) agus rinn tigh Iſraeil uile caoidh an déigh an Tighearna.

3 Agus labhair Samuel re uile thigh Iſraeil, ag ràdh, Ma philleas ſibh a dh'ionnſuidh an Tighearna le'r n-uile chridhe, *an ſin* cuiribh air falbh na diathan coimheach as bhur meaſg, *Baalim* agus Aſtarot; agus ulluichibh bhur cridhe a chum an Tighearna, agus deanaibh ſeirbhis dha-ſan a mhàin, agus ſaoraidh e ſibh a làimh nam Philiſteach.

4 An ſin chuir clann Iſraeil air falbh Baalim agus Aſtarot, agus rinn iad ſeirbhis do'n Tighearn a mhàin.

5 Agus thubhairt Samuel, Cruinnichibh Iſrael uile gu Miſpeh, agus ni miſe urnuigh air bhur ſon ris an Tighearna.

6 Agus chruinnich iad an ceann a chéile gu Miſpeh, agus tharruing iad uiſge, agus dhòirt iad a mach *e* an làthair an Tighearna, agus throiſg iad air an la ſin, agus thubhairt iad an ſin, Pheacaich ſinn an aghaidh an Tighearna. Agus thug Samuel breth air cloinn Iſraeil ann am Miſpeh.

7 Agus chuala na Philiſtich gu'n

[a] tri fichead agus deichnear fhear, agus leth-cheud mìle fear. [b] àr, ſgrios.
[c] *i. e. an àirc.* [d] anns a' chnoc.

gu'n robh clann Iſraeil air
cruinneachadh anceann a chéile
gu Miſpeh, agus chaidh tigh-
earnan nam Philiſteach ſuas an
aghaidh Iſraeil: agus an uair a
chuala clann Iſraeil *e*, bha eagal
orra roimh na Philiſtich.
8 Agus thubhairt clann Iſ-
raeil re Samuel, Na ſguir do
ghlaodhaich ris an Tighearna ar
Dia air ar ſon, a chum as gu'n
ſaor e ſinn a làimh nam Philiſ-
teach.
9 Agus ghabh Samuel uan
deothail[a], agus thug e ſuas e
uile mar ìobairt-loiſgte do'n
Tighearna; agus ghlaodh Sa-
muel ris an Tighearn air ſon Iſ-
raeil, agus chual' an Tighearn
e.
10 Agus an uair a bha Sa-
muel a' toirt ſuas na h-ìobairt-
loiſgte, tharruing na Philiſtich
am fagus gu cath an aghaidh
Iſraeil: ach rinn an Tighearna
tairneanach le fuaim[b] mhòir ſan
là ſin air na Philiſtich, agus
chlaoidh e iad, agus bhuaileadh
iad roimh Iſrael.
11 Agus chaidh fir Iſraeil a
mach a Miſpeh, agus ruaig[c] iad
na Philiſtich, agus bhuail ſiad
iad, gus *an d'thàinig iad* fuidh
Bhet-car.
12 An ſin ghabh Samuel
clach, agus ſhuidhich e *i* eadar
Miſpeh agus Sen; agus thug e
Ebeneſer[d] mar ainm oirre, agus
thubhairt e, Gu ruige ſo chuid-
ich an Tighearna leinn.
13 Agus dh'irioſlaicheadh[e]
na Philiſtich, agus cha d'thàinig
iad tuille gu crìch Iſraeil: agus
bha làmh an Tighearn an agh-
aidh nam Philiſteach uile làith-
ean Shamueil.
14 Agus thugadh na bailtean
a ghlac na Philiſtich o Iſrael,
air an ais do Iſrael, o Hecron
eadhon gu Gat; agus ſhaor Iſ-
rael an crìochan a làimh nam
Philiſteach: agus bha ſìth eadar
Iſrael agus na h-Amoraich.
15 Agus thug Samuel breth
air Iſrael rè uile laithean a bhea-
tha.
16 Agus chaidh e o bhliadh-
na gu bliadhna m'an cuairt gu
Betel, agus Gilgal, agus Miſ-
peh, agus thug e breth air Iſrael
anns na h-àitibh ſin uile.
17 Agus *bha* theachd air ais
gu Ramah; oir an ſin *bha* a
thigh: agus an ſin thug e breth
air Iſrael, agus an ſin thog e al-
tair do'n Tighearna.

CAIB. VIII.

ANIS an uair a bha Samuel
aoſda, chuir e a mhic 'nam
breitheamhnaibh os cionn Iſraeil.
2 Agus b'e ainm a cheudghin
mic Ioel, agus ainm a dhara *mic*
Abiah: *bha iad* 'nam breith-
eamhnaibh ann am Beer-ſeba.
3 Agus cha do ghluais a
mhic 'na ſhlighibh-ſan, ach
chlaon iad an déigh tairbhe[f],
agus ghabh iad dúais[g], agus
dh'fhiar iad breitheanas.
4 An ſin chruinnich uile ſhean-
airean Iſraeil iad féin an ceann a
chéile, agus thainig iad a dh'ionn-
ſuidh Shamueil gu Ramah.
5 Agus thubhairt iad ris,
Feuch, tha thuſa air ſàs aoſda,
agus cha 'n'eil do mhic a' glua-
ſad ann do ſhlighibh: a nis ma
ta dean dhuinne righ gu breth
a thoirt oirn, mar na cinnich
uile.
6 Ach mhi-thaitinn an ni re
Samuel,

[a] bainne. *Eabh.* [b] torainn. [c] lean. [d] i. e. clach a' chuideachaidh. [e] cheannſaicheadh. [f] fannt. [g] tiodhlacan.

Samuel[a], an uair a thubhairt
iad, Thoir dhuinn righ gu breth
a thoirt oirn: agus rinn Samuel
urnuigh ris an Tighearna.
7 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Samuel, Eiſd re guth
an t-ſluaigh anns gach *ni* a their
iad riut: oir riutſa cha do chuir
iad cùl, ach riumſa chuir iad
cùl, a chum nach rìoghaichinn
os an ceann.
8 A réir nan uile oibre a rinn
iad o'n là anns an d'thug mi
nìos iad as an Eiphit gu ruig an
la 'n diugh, leis an do thréig
iad mi, agus an d'rinn iad ſeir-
bhis do dhiathaibh eile, mar ſo
tha iad a' deanamh mar an ceud-
na riutſa.
9 A nis uime ſin éiſd r'an
guth: gidheadh bheir thu gu
cinnteach fianuis 'nan aghaidh,
agus cuiridh tu 'n céill dhoibh
lagh[b] an righ a rìoghaicheas os
an cionn.
10 Agus dh'innis Samuel uile
bhriathran an Tighearna do'n
t-ſluagh, a *bha* 'g iarraidh righ
air.
11 Agus thubhairt e, So mar
a bhitheas lagh an righ a rìogh-
aicheas os bhur cionn: Gabh-
aidh e bhur mic, agus orduich-
idh e dha féin *iad* a chum a char-
badan, agus *gu bhi* 'nam marc-
aich aige, agus *gu* ruith roimh
a charbadaibh;
12 Agus gu'n cur 'nan ceann-
ardaibh dha féin air mhìltibh,
agus 'nan ceannardaibh air leth-
cheudaibh, agus a dh'ar fhea-
rainn[c], agus a bhuain fhogha-
raidh, agus a dheanamh innil
cogaidh air a ſhon, agus innil
air ſon a charbada.
13 Agus gabhaidh e bhur
nigheana a dheanamh oladh-
ungaidh cùbhraidh, agus *gu bhi*
'nam ban-chòcairibh, agus 'nam
ban-ſhuineadairibh.
14 Agus gabhaidh e bhur
n-achaidh, agus bhur fion-lioſan,
agus bhur lioſan-olaidh, *eadhon*
a' chuid a's fearr *dhiubh*, agus
bheir e *iad* d'a òglachaibh.
15 Agus gabhaidh e an deach-
amh d'ar sìol, agus d'ar fion-
lioſaibh, agus bheir e d'a luchd-
dreuchd *e*, agus d'a òglach-
aibh.
16 Agus gabhaidh e bhur
n-òglaich-ſa agus bhur banog-
laich, agus na h-òganaich a's
fearr agaibh, agus bhur n-aſail,
agus cuiridh e chum oibre féin
iad.
17 Gabhaidh e an deachamh
d'ar caoraich: agus bithidh ſibh
'nar ſeirbhiſich aige.
18 Agus glaodhaidh ſibh a
mach ſan là ſin o làthair bhur
righ a thagh ſibh dhuibh féin;
agus cha 'n éiſd an Tighearna
ribh ſan là ſin.
19 Gidheadh, dhiùlt an ſluagh
éiſdeachd re guth Shamueil, a-
gus thubhairt iad, Ni h-eadh;
ach bithidh righ *againne* os ar
cionn:
20 Agus bithidh ſinne mar
an ceudna mar na cinnich uile,
agus bheir ar righ breth oirn,
agus théid e mach romhainn,
agus cuiridh[d] e ar cathan.
21 Agus chuala Samuel uile
bhriathran an t-ſluaigh, agus
dh'aithris e iad ann an cluaſaibh
an Tighearna.
22 Agus thubhairt an Tigh-
earna re Samuel, Eiſd r'an guth,
agus dean righ dhoibh. Agus
thubhairt Samuel re fir Iſraeil,

[a] bha an ni olc ann an sùilibh Shamueil.
[b] riaghailt, ſeòl.
[c] chum a threabhachd a threabhadh.
[d] cogaidh.

Rachaibh gach duine dhibh d'a bhaile féin.

CAIB. IX.

ANIS bha duine do Bhen-iamin, d'am *b*'ainm Cis, mac Abieil, mhic Sheroir, mhic Bhechorait, mhic Aphiah, Ben-iaminich, duine treun ann an neart.

2 Agus bha mac aige, d'am *b*'ainm Saul, roghadh òig-fhir, agus e tlachd-mhor [a]; agus cha *robh* am meafg chloinn Ifraeil fear bu tlachdmhoire na e: o ghuaillibh agus o fin fuas b'airde e na 'n fluagh uile.

3 Agus chailleadh afail Chis, athar Shauil; agus thubhairt Cis r'a mhac Saul, Thoir leat a nis aon do na h-òganaich, agus éirich, falbh, iarr na h-afail.

4 Agus chaidh e troimh mho-nadh Ephraim, agus chaidh e troimh thìr Shalifa, ach cha d'fhuair fiad *iad:* an fin chaidh e [b] troimh thìr Shalim, agus cha *robh iad an fin:* agus chaidh e troimh thìr nam Beniamin-each, ach cha d'fhuair fiad *iad.*

5 *Agus* an uair a thàinig iad gu tìr Shuph, thubhairt Saul r'a òganach a *bha* maille ris, Thig a-gus pilleamaid, air eagal gu'n leig m'athair dheth a chùram mu na h-afail, agus gu'm bi fmuairean air m'ar timchioll-ne.

6 Agus thubhairt efan ris, Feuch a nis, *tha* duine le Dia anns a' bhaile fo, agus *is* duine urramach e; thig gach ni a their e gu cinnteach gu crìch: a nis ma ta rachamaid an fin; theagamh gu'n innis e dhuinn ar flighe, air an còir dhuinn gluafad.

7 An fin thubhairt Saul r'a òganach, Ach feuch, *ma* théid finn, ciod a bheir finn a dh'ionn-fuidh òglaich [c] Dhé? oir chaith-eadh an t-aran 'nar foithichibh, agus cha 'n'*eil* tiodhlac ann re thoirt a dh'ionnfuidh òglaich Dhé: ciod ma ta a ni finn?

8 Agus fhreagair an t-òganach Saul a rìs, agus thubhairt e, Feuch, tha agam an fo a'm' làimh an ceathramh cuid do fhecel airgid: *fin* bheir mi do òglach Dhé, agus innfidh e dhuinn ar flighe.

9 O fhean [d] ann an Ifrael, an uair a rachadh duine a dh'fhiof-rachadh do Dhia, mar fo labh-radh e, Thigibh, agus rachamaid a dh'ionnfuidh an fhir-fheal-laidh [e]: oir efan *ris an abrar* a nis faidh, o fhean theirte fear-feallaidh ris.)

10 An fin thubhairt Saul r'a òganach, Is maith a labhair thu, thig, imicheamaid: agus dh'i-mich iad do'n bhaile, far *an robh* òglach Dhé.

11 *Agus* an uair a chaidh iad fuas uchdach a' bhaile, fhuair iad gruagaichean a' dol a mach a tharruing uifge, agus thu-bhairt iad riu, Am bheil am fear-feallaidh an fo?

12 Agus fhreagair iadfan iad, agus thubhairt iad, Tha; feuch, *tha e* roimhibh [f]: deanaibh ca-bhag [g] a nis, oir an diugh tha e air teachd do'n bhaile; oir *tha* iobairt aig an t-fluagh an diugh anns an ionad ard.

13 An uair a théid fibh a fteach do'n bhaile, air ball gheibh fibh e, mun d'théid e fuas do'n ionad ard a dh'itheadh: oir cha 'n ith an fluagh gus an d'thig e, a chionn

[a] maith, àluinn. [b] iad. [c] duine. *Eabh.* [d] Roimhe.
[e] an theuchadoir. [f] romhad. *Eabh.* [g] dean cabhag. *Eabh.*

a chionn gu'm beannaich e an ìobairt, agus an déigh ſin ithidh iadſan a chuireadh. A nis uime ſin rachaibh ſuas, oir mu'n àm ſo gheibh ſibh e.

14 Agus chaidh iad ſuas do'n bhaile: *agus* an uair a bha iad a' dol a ſteach gu meadhon a' bhaile, feuch, thainig Samuel a mach 'nan coinneamh, gu dol ſuas do'n ionad ard.

15 A nis dh'innis[a] an Tighearn ann an cluais Shamueil, la mun d'thàinig Saul, ag ràdh,

16 Mu'n àm ſo am màireach cuiridh *mi* a'd' ionnſuidh duine a tìr Bheniamin, agus ungaidh tu e 'na cheannard air mo ſhluagh Iſrael, agus ſaoraidh e mo ſhluagh a làimh nam Philiſteach; oir dh'amhairc mi air mo ſhluagh, a chionn gu'n d'thàinig an glaodh a m' ionnſuidh.

17 Agus an uair a chunnaic Samuel Saul, thubhairt an Tighearna ris, Feuch an duine mu'n do labhair mi riut: rìoghaichidh eſan os cionn mo ſhluaigh.

18 An ſin thàinig Saul am fagus do Shamuel anns a' gheatadh[b], agus thubhairt e, Innis dhomh, guidheam ort, c'àit *am bheil* tigh an fhir-ſheallaidh?

19 Agus fhreagair Samuel Saul, agus thubhairt e, *Is* miſe am fear-ſeallaidh: gabh ſuas romham do'n ionad ard, agus ithidh ſibh[c] maille riumſa an diugh; agus leigidh mi leat falbh ſa' mhaduinn, agus gach *ni* a *ta* ann do chridhe innſidh mi dhuit.

20 Agus a thaobh nan aſal agad a chailleadh o cheann tri laithean, na ſuidhich t'inntinn orra, oir fhuaradh iad: agus cò air *am bheil* uile dhéigh Iſraeil[d]? nach ann ortſa, agus air uile thigh t'athar?

21 Agus fhreagair Saul agus thubhairt e, Nach Beniamineach miſe do'n treubh a's lugha ann an Iſrael? agus *nach e* mo theaghlach a's lugha do uile theaghlaichibh tréibhe Bheniamin? c'ar ſon uime ſin a thà thu labhairt riumſa air an dòigh ſo?

22 Agus ghabh Samuel Saul agus òganach, agus thug e ſteach iad do'n t-ſeòmar-chuirm, agus thug e àite-*ſuidhe* dhoibh aig ceann-toiſich nan daoine a chaidh chuireadh, agus iad mu thimchioll deich fir fhichead.

23 Agus thubhairt Samuel ris a' chòcaire, Thoir *dhomh* a' chuibhrionn a thug mi dhuit, mu'n dubhairt mi riut, Cuir làimh riut i.

24 Agus thog an còcaire an ſlinnein, agus *an ni* a *bha* air, agus chuir e fa chomhair Shauil e, agus thubhairt *Samuel*, Feuch, cuir an ni ſin a dh'fhàgadh air do bheulaobh, *agus* ith; oir dh'ionnſuidh an àm ſo ghleidheadh dhuit e, *o* thubhairt mi, Thug mi cuireadh do'n t-ſluagh: Agus dh'ith Saul maille re Samuel air an là ſin.

25 Agus an uair a thàinig iad a nuas o'n ionad ard do'n bhaile, labhair *Samuel* re Saul air mullach an tighe.

26 Agus dh'éirich iad gu moch: agus mu bhriſeadh na faire, ghairm Samuel air Saul gu mullach an tighe, ag ràdh, Eirich, a chum gu'n leig mi air falbh thu. Agus dh'éirich Saul, agus

[a] thaiſbein, dh'fhoillſich. *Eabh.*
[b] am meadhon a' bhaile.
[c] ſu.
[d] d'am buin uile nithe taitneach Iſrael.

agus chaidh iad a mach le chéile,
e féin agus Samuel.

27 *Agus* an uair a bha iad a'
dol sìos gu iomall a' bhaile, thu-
bhairt Samuel re Saul, Abair
ris an òganach dol air aghaidh
romhainn, (agus chaidh e air
aghaidh:) ach ſeas thuſa ta-
mull, agus cuiridh mi 'n céill
dhuit focal Dé.

C A I B. X.

ANSIN ghabh Samuel corn[a]
ola, agus dhòirt e air a
cheann *e*, agus phòg ſe e, agus
thubhairt e, Nach ann a chionn
gu'n d'ung an Tighearn thu *gu*
bhi d' cheannard air oighreachd
féin ?

2 'Nuair a dh'imicheas tu 'n
diugh uamſa, an ſin gheibh thu
dithis dhaoine làimh re uaigh
Racheil, ann an crìch Bhenia-
min ann an Selſah: agus their
iad riut, Fhuaradh na h-aſail
a chaidh thu a dh'iarraidh ; a-
gus feuch, leig t'athair dheth
cùram nan aſal, agus tha ſmuai-
rein air m'ar timchioll-ſa, ag
ràdh, Ciod a ni mi air ſon mo
mhic ?

3 An ſin théid thu air t'agh-
aidh as ſin, agus thig thu dh'ionn-
ſuidh còmhnaird[b] Thaboir, a-
gus coinnichidh thu 'n ſin triuir
dhaoine a' dol ſuas a dh'ionn-
ſuidh Dhé gu Betel, aon *diubh*
a' giùlan thri meann, agus aon
eile a' giùlan thri builinnean a-
rain, agus aon *eile* a' giùlan ſear-
raig fhìona.

4 Agus cuiridh iad fàilte ort,
agus bheir iad dhuit dà *bhuilinn*
arain, agus gabhaidh tu as an
làimh *iad*.

5 'Na dhéigh ſin thig thu gu
cnoc Dhé, ſar *am bheil* freicead-
an nam Philiſteach: agus tar-
laidh 'nuair a thig thu an ſin
do'n bhaile, gu'n coinnich thu
cuideachd fhàidhean a' teachd
a nuas o'n ionad ard, le ſaltair,
agus tiompan, agus pìob, agus
clàrſach rompa, agus iad re
fàidheadoireachd.

6 Agus tuirlingidh[c] ſpiorad
an Tighearn ort, agus ni thu
fàidheadoireachd maille riu-ſan,
agus tionndaidhear[d] thu a'd'
dhuine eile.

7 Agus an uair a thig na
comharan ſin ort, ni thu mar a
fhreagras a' chùis duit[e], oir *bith-*
idh Dia maille riut.

8 Agus théid thu sìos romh-
am-ſa gu Gilgal, agus feuch,
théid miſe sìos a'd' ionnſuidh a
thoirt ſuas thabhartaſa-loiſgte,
agus a dh'ìobradh iobairtean
thabhartaſa-sìth; ſeachd laith-
ean fanaidh tu, gus an d'thig
miſe a d' ionnſuidh, agus gu'n
d'thoir mi fios dhuit ciod a ni
thu.

9 Agus an uair a thionndaidh
e a chùl gu falbh o Shamuel,
thug Dia dha cridhe eile ; agus
thàinig na comharan ſin uile gu
crìch air an là ſin féin.

10 Agus thàinig e o ſin[f]
do'n chnoc ; agus feuch, choin-
nich cuideachd fhàidhean e, a-
gus thuirling ſpiorad Dhé air,
agus rinn e fàidheadoireachd
'nam meaſg.

11 A nis an uair a chunnaic
iadſan uile a ghabh eòlas air
roimhe, feuch, gu'n d'rinn e
fàidheadoireachd maille ris na
fàidhibh, an ſin thubhairt an
ſluagh gach aon re chéile, Ciod
e ſo thainig air mac Chis? Am
bheil

[a] in. [b] doire. [c] thig. [d] iompoichear.
[e] ni ſin a gheibh do làmh. *Eabh.* [f] iad an ſin.

bheil Saul cuideachd am meaſg nam fàidhean ?

12 Agus fhreagair duine as an àite ſin, agus thubhairt e, Ach cò e an athair [a] ? uime ſin bha e 'na ghnàth-fhocal, Am *bheil* Saul cuideachd am meaſg nam fàidhean ?

13 Agus an uair a chuir e crìoch air fàidheadoireachd a dheanamh, thàinig e do'n ionad ard.

14 Agus thubhairt bràthair-athar Shauil ris, agus r'a òganach, C'àite chaidh ſibh ? agus thubhairt eſan [b], A dh'iarraidh nan aſal : agus an uair a chunnaic ſinn nach *robh* iad *r'am faghail*, thàinig ſinn gu Samuel.

15 Agus thubhairt bràthair-athar Shauil, Innis dhomh, guidheam ort, ciod a thubhairt Samuel ribh.

16 Agus thubhairt Saul re bràthair-athar, Dh'innis e dhuinn gu cinnteach gu'n d'fhuaradh na h-aſail ; ach a thaobh na rìoghachd, cha d'innis e dha ciod a thubhairt Samuel.

17 Agus ghairm Samuel an ſluagh r'a chéile a dh'ionnſuidh an Tighearna gu Miſpeh ;

18 Agus thubhairt e re cloinn Iſraeil, Mar ſo tha'n Tighearna Dia Iſraeil ag ràdh, Thug mi nìos Iſrael as an Eiphit, agus ſhaor mi ſibh as làimh nan Eiphiteach, agus as làimh nan rìoghachdan uile, a bha deanamh ainneart oirbh.

19 Gidheadh chuir ſibhſe an diugh cùl re'r Dia, eſan a ſhaor ſibh o bhur n-uilc agus bhur teanntachdaibh gu léir ; agus thubhairt ſibh, Ni h-eadh, ach cuiridh tu righ os ar cionn. A nis uime ſin nochdaibh ſibh féin am fianuis an Tighearn a réir bhur treubhan, agus a réir bhur mìlte.

20 Agus an uair a thug Samuel air uile threubhan Iſraeil teachd am fagus, ghabhadh [c] treubh Bheniamin.

21 Agus an uair a thug e air tréibh Bheniamin teachd am fagus a réir an teaghlaichean, ghabhadh teaghlach Mhatri : agus an uair a thug e air teaghlach Mhatri teachd am fagus a lìon fear agus fear, ghabhadh Saul mac Chis : agus an uair a dh'iarr iad e, cha d'fhuaradh e.

22 Uime ſin dh'fhiosraich iad fathaſt do'n Tighearna, an d'thigeadh an duine fathaſt an ſin ; agus fhreagair an Tighearna, Feuch, dh'fholaich ſe e féin am meaſg na h-airneis.

23 Agus ruith iad, agus thug iad as ſin e : agus an uair a ſheas e am meadhon an t-ſluaigh, bha e ni b'airde na'n ſluagh uile, o ghuaillibh agus o ſin ſuas.

24 Agus thubhairt Samuel ris an t-ſluagh uile, Am faic ſibh eſan a thagh an Tighearna, nach 'eil *neach* coſmhuil ris am meaſg an t-ſluaigh uile ? agus rinn an ſluagh uile iolach [d], agus thubhairt iad, Gu ma fada beo an righ.

25 An ſin dh'innis Samuel do'n t-ſluagh lagh [e] na rìoghachd, agus ſcrìobh e ann an leabhar *e*, agus thaiſg e ſuas am fianuis an Tighearn *e* : agus leig Samuel an ſluagh uile air falbh, gach duine d'a thigh.

26 Agus chaidh Saul mar an ceudna dhachaidh gu Gibeah, agus chaidh maille ris *daoine* treun,

[a] cò e athair ? [b] iadſan. [c] i. e. le crannchur. [d] gàir.
[e] riaghailt, ſeòl.

treun, aig an do bhean Dia r'an
cridhe.

27 Ach thubhairt mic Bhe-
lial, Cionnus a ſhaoras am fear
ſo ſinn? agus rinn iad dìmeas
air, agus cha d'thug iad tiodh-
lac ſam bith d'a ionnſuidh: ach
dh'fhan eſan 'na thoſd.

CAIB. XI.

ANSIN chaidh Nahas an
t-Amonach ſuas, agus
champaich e anaghaidh Iabeis-
ghilead: agus thubhairt uile
dhaoine Iabeis re Nahas, Dean
coi'-cheangal ruinn, agus ni
ſinne ſeirbhis dhuit.

2 Agus fhreagair Nahas an
t-Amonach iad, Air *a' chumha*
ſo ni mi *coi'-cheangal* ribh, gu'n
ſpìon mi mach gach sùil dheas
agaibh, agus gu'n cuir mi am
maſladh[a] ſo air Iſrael uile.

3 Agus thubhairt ſeanairean
Iabeis ris, Thoir dhuinn dàil
ſheachd laithean, a chum as
gu'n cuir ſinn teachdairean gu
uile chrìochaibh Iſraeil; agus
mur bi neach ſam bith gu'r ſao-
radh, an ſin théid ſinn a mach
a d' ionnſuidh.

4 An ſin thàinig na teachd-
airean gu Gibeah Shauil, agus
dh'innis iad an ſgeul ann an
cluaſaibh an t-ſluaigh: agus
thog an ſluagh uile ſuas an guth,
agus ghuil iad.

5 Agus feuch, thàinig Saul
an déigh a' bhuair as a' mhach-
air, agus thubhairt Saul, Ciod *a
thàinig* air an t-ſluagh, gu'm
bheil iad a' gul? agus dh'innis
iad da ſgeul dhaoine Iabeis.

6 Agus thuirling ſpiorad Dhé
air Saul an uair a chual' e an
ſgeul ſin, agus laſadh fhearg gu
mòr.

7 Agus ghabh e cuing dhamh,
agus ghearr e sìos 'nam mìribh
iad, agus chuir e *iad* air feadh
uile chrìochan Iſraeil le làimh
theachdairean, ag ràdh, Ge b'e
nach d'thig a mach an déigh
Shauil, agus an déigh Shamueil,
mar ſo nithear r'a dhaimh: a-
gus thuit eagal an Tighearn air
an t-ſluagh, agus thàinig iad a
mach mar aon duine[b].

8 Agus an uair a dh'àireamh
e iad ann am Beſec, bha ann do
chloinn Iſraeil tri cheud mìle,
agus do fhir Iudah deich mìle
fichead.

9 Agus thubhairt iad ris na
teachdairibh a thàinig, Mar ſo
their ſibh re fir Iabeis-ghilead,
Am màireach, an uair a dh'fhàſ-
as a' ghrian teth, bithidh ca-
bhair[c] agaibh. Agus thàinig
na teachdairean, agus dh'innis
iad *ſin* do fhir Iabeis; agus bha
aoibhneas orra.

10 Uime ſin thubhairt fir
Iabeis[d], Am màireach théid ſinn
a mach d'ar n-ionnſuidh, agus
ni ſibh ruinn a réir gach *ni* a's
àill leibh[e].

11 Agus air an la màireach
chuir Saul an ſluagh 'nan tri
buidhnibh, agus thàinig iad gu
meadhon an fheachd ann am
faire na maidne, agus bhuail iad
na h-Amonaich gus an d'fhàs an
latha teth: agus ſgapadh iadſan
a mhàir, air chor as nach d'fhàg-
adh dithis diubh cuideachd.

12 Agus thubhairt an ſluagh
re Samuel, Cò a thubhairt, Cha[f]
rìoghaich Saul os ar ceann?
thugaibh *an ſo* na daoine a
chum

[a] ſpìd. [b] le aon rùn. [c] còmhnadh, ſaorſa. [d] ſir Iabeis re Nahas righ nan Amonach. [e] a *thios* maith 'nar sùilibh. [f] An;

chum as gu'n cuir sinn gu bàs iad.
13 Agus thubhairt Saul, Cha
chuirear duine gu bàs air an là
so: oir an diugh dh'oibrich an
Tighearna saorsa ann an Israel.
14 An sin thubhairt Samuel
ris an t-sluagh, Thigibh, agus
rachamaid do Ghilgal, agus ath-
nuadhaicheamaid an sin an rìo-
ghachd.
15 Agus chaidh an sluagh
uile gu Gilgal, agus rinn iad
Saul an sin 'na righ am fianuis
an Tighearn ann an Gilgal; a-
gus dh'ìobair iad an sin ìobairt-
ean thabhartasa-sìth am fianuis
an Tighearna: agus rinn Saul
an sin agus fir Israeil uile gaird-
eachas mòr.

CAIB. XII.

AGUS thubhairt Samuel re
h-Israel uile, Feuch, dh'éisd
mi re'r guth anns gach ni a
thubhairt sibh rium, agus rinn
mi righ os bhur cionn.
2 Agus a nis feuch, *tha*'n
righ ag imeachd roimhibh [a]: a-
gus tha mise aosmhor agus ceann-
liath, agus seuch, *tha* mo mhic
maille ribh: agus ghluais mise [b]
'nar fianuis o m'òige gus an la
'n diugh.
3 Feuch, *tha* mi 'n so; thug-
aibh fianuis a'm' aghaidh an
làthair an Tighearna, agus an
làthair Aoin ungta: cò esan o'n
d'thug mi a dhamh? agus cò
esan o'n d'thug mi asal? agus
cò esan air an d'rinn mi feall?
cò esan air an d'rinn mi ainneart?
agus cò esan o a làimh an do
ghabh mi duais a chum mo
shùilean a dhalladh leatha? agus
aisigidh mi [c] dhuibh.
4 Agus thubhairt iadsan, Cha
d'rinn thu feall oirnne, ni mò
a rinn thu ainneart oirn, ni mò
a ghabh thu ni air bith o làimh
aon duine.
5 Agus thubhairt e riu, Tha
'n Tighearna 'na fhianuis 'nar
n-aghaidh, agus tha Aon ungta
'na fhianuis an diugh, nach
d'fhuair sibh a'm' làimh-sa ni
sam bith. Agus fhreagair iad-
san, *Tha e* 'na fhianuis.
6 Agus thubhairt Samuel ris
an t-sluagh, *Is e* 'n Tighearn a
rinn [d] Maois agus Aaron, agus
a thug bhur n-aithriche nìos a
tìr na h-Eiphit.
7 A nis uime sin seasaibh, a
chum as gu'n d'thoir mi breth
oirbh [e] an làthair an Tighearn,
a thaobh uile ghnìomhara ceart
an Tighearn, a rinn e dhuibhse
agus do bhur n-aithrichibh.
8 An uair a thàinig Iacob a
steach do'n Eiphit, agus a
ghlaodh bhur n-aithriche ris an
Tighearna, an sin chuir an Ti-
ghearna *d'an ionnsuidh* Maois a-
gus Aaron, a thug bhur n-aith-
riche mach as an Eiphit, agus
a thug orra còmhnuidh ghabhail
anns an àite so.
9 Agus an uair a dhì-chuimh-
nich iad an Tighearn an Dia,
thug e thairis iad do làimh Shi-
sera, ceannaird armailte Hasoir,
agus do làimh nam Philisteach,
agus do làimh righ Mhoaib, a-
gus chog iad 'nan aghaidh.
10 Agus ghlaodh iad ris an
Tighearna, agus thubhairt iad,
Pheacaich sinn, do bhrìgh gu'n
do thréig sinn an Tighearn, a-
gus gu'n d'rinn sinn seirbhis do
Bhaalim agus Astarot; ach a
nis

[a] 'na cheannard oirbh. [b] chaith mi mo bheatha. [c] bheir mi air ais. [d] a chruthaich, a thog suas. [e] gu'n tagair, gu'n reusonaich mi ribh.

nis ſaor ſinn as làimh ar naimhde, agus ni ſinn ſeirbhis dhuit.

11 Agus chuir an Tighearn uaith Ierubaal, agus Barac[a], agus Iephtah, agus Samuel[b], agus ſhaor e ſibh as làimh bhur naimhdean air gach taobh, agus ghabh ſibh còmhnuidh gu tèaruinte.

12 Agus an uair a chunnaic ſibh gu'n d'thàinig Nahas righ chloinn Amoin 'nar n-aghaidh, thubhairt ſibh riumſa, Ni h-eadh, ach rìoghaichidh righ os ar cionn; an uair *a b'e* an Tighearna bhur Dia bhur righ.

13 A nis uime ſin feuch an righ a thagh ſibh, *agus* a dh'iarr ſibh: agus feuch, chuir an Tighearna righ os bhur cionn.

14 Ma bhios eagal an Tighearn oirbh, agus *ma* ni ſibh ſeirbhis dha, agus *ma* dh'éiſdeas ſibh r'a ghuth, agus nach dean ſibh ceannairc an aghaidh àithne an Tighearna[c], an ſin bithidh ſibh féin tèaruinte[d], agus mar an ceudna an righ a rìoghaicheas os bhur cionn an déigh an Tighearna bhur Dé[e].

15 Ach mur éiſd ſibh re guth an Tighearna, agus gu'n dean ſibh ceannairc an aghaidh àithne an Tighearna, an ſin bithidh làmh an Tighearna 'nar n-aghaidh-ſa, mar *a bha i* 'n aghaidh bhur n-aithriche.

16 A nis uime ſin ſeaſaibh agus faicibh an ni mòr ſo a ni an Tighearna fa chomhair bhur sùl.

17 Nach '*eil* foghara a' chruithneachd ann an diugh? gairmidh miſe air an Tighearna, agus cuiridh e *nuas* tairneanach agus uiſge; a chum as gu'n tuig agus gu'm faic ſibh gu'*m bheil* bhur n-olc mòr, a rinn ſibh ann an ſealladh an Tighearna, le righ iarraidh dhuibh féin.

18 Agus ghairm Samuel air an Tighearna, agus chuir an Tighearn a nuas tairneanach agus uiſge air an là ſin, agus ghabh an ſluagh uile eagal mòr roimh 'n Tighearna, agus roimh Shamuel.

19 Agus thubhairt an ſluagh uile re Samuel, Dean urnuigh air ſon do ſheirbhiſeacha ris an Tighearna do Dhia, a chum as nach bàſaich ſinn: oir chuir ſinn r'ar peacannaibh uile an t-olc *ſo*, righ iarraidh dhuinn féin.

20 Agus thubhairt Samuel ris an t-ſluagh, Na biodh eagal oirbh: (rinn ſibh an t-olc ſo uile: gidheadh na tionndaidhibh a thaobh o'n Tighearn a leantuinn, ach deanaibh ſeirbhis do'n Tighearna le'r n-uile chridhe;

21 Agus na tionndaidhibh a thaobh an déigh *nithe* faoin[f], nach bi chum tairbhe *dhuibh*, agus nach ſaor *ſibh;* oir *is* faoineas[g] iad.)

22 Oir cha tréig an Tighearn a ſhluagh, air ſgàth a mhòr ainme féin; do bhrìgh gu'm bu toil leis an Tighearna bhur deanamh 'nar ſluagh dha féin.

23 Ach air mo ſhon-ſa, nar leigeadh Dia gu'm peacaichinn an aghaidh an Tighearna, le ſgur do urnuigh a dheanamh air bhur ſon: ach teagaiſgidh mi dhuibh an t-ſlighe mhaith agus cheart.

24 A mhàin

[a] Bedan. [b] Samſon. [c] nach broſnaich ſibh an Tighearna gu feirg.
[d] beo. *Eabh.* [e] an déigh do'n Tighearna bhur Dia bhi 'na righ agaibh.
[f] dhiathan bréige. [g] neo-ni.

24 A mhàin biodh eagal an Tighearn oirbh, agus deanaibh ſeirbhis dha ann am firinn le bhur n-uile chridhe: oir faicibh cia mòr na nithe a rinn e air bhur ſon.

25 Ach ma bhuanaicheas ſibh ann an droch dheanadas, ſgrioſar araon ſibh féin agus bhur righ.

C A I B. XIII.

BHA Saul *deich* bliadhna *fichead* a dh'aois anuair *a thòiſich* e air rìoghachadh; agus rìoghaich e dà bhliadhna os cionn Iſraeil.

2 An ſin thagh Saul dha féin tri mìle *fear* do Iſrael; *d'an* robh dà mhìle maille re Saul ann an Michmas, agus ann an ſliabh Bheteil, agus bha mìle maille re Ionatan ann an Gibeah Beniamin: agus a' chuid eile do'n t-ſluagh chuir e gach duine *dhiubh* dh'ionnſuidh a bhùtha.

3 Agus bhuail Ionatan freiceadan nam Philiſteach a *bha* ann an Geba[a], agus chuala na Philiſtich *ſin:* agus ſhéid Saul an trompaid air feadh na tìre uile, ag ràdh, Cluinneadh na h-Eabhruidhich.

4 Agus chual' Iſrael uile iomradh *gu'n* do bhuail Saul freiceadan nam Philiſteach, agus mar an ceudna *gu'n* robh Iſrael air am meas graineil leis na Philiſtich: agus ghairmeadh an ſluagh an ceann a chéile an déigh Shauil gu Gilgal.

5 Agus chruinnicheadh na Philiſtich an ceann a chéile gu cogadh re h-Iſrael, deich mìle fichead carbad[b], agus sè mìle marcach, agus ſluagh mar an gaineamh a *ta* air tràigh na fairge thaobh lìonmhoireachd: agus thàinig iad a nìos, agus champaich iad ann am Michmas, a làimh na h-airde 'n ear o Bhet-abhen.

6 An uair a chunnaic fir Iſraeil gu'n robh iad ann an teanntachd, a chionn gu'n do dhlùthaich an armailte[c] riu, an ſin dh'fholaich an ſluagh iad féin ann an uamhaibh, agus ann an droighnich[d], agus ann an creagaibh, agus ann an daingneachaibh[e], agus ann an ſlochdaibh.

7 Agus chaidh *cuid do* na h-Eabhruidhich thar[f] Iordan gu tìr Ghad, agus Ghilead: ach *bha* Saul fathaſt ann an Gilgal, agus bha'n ſluagh 'na dhéigh uile air chrith.

8 Agus dh'fheith e ſeachd laithean, gu ruig an t-àm àraidh a ſhuidhich[g] Samuel: ach cha d'thàinig Samuel gu Gilgal, agus ſgapadh an ſluagh uaith.

9 Agus thubhairt Saul, Thugaibh a m' ionnſuidh an ſo ìobairt-loiſgte, agus tabhartaſan-sìth. Agus thug e ſuas an ìobairt-loiſgte.

10 Agus co luath as a chuir e crìoch air an ìobairt-loiſgte a thoirt ſuas, feuch, thàinig Samuel, agus chaidh Saul a mach 'na choinneamh a chum gu'm beannaicheadh e dha.

11 Agus thubhairt Samuel, Ciod a rinn thu? Agus fhreagair Saul, A chionn gu'm faca mi gu'n robh an ſluagh air an ſgapadh uam, agus nach d'thàinig thu 'n taobh a ſtigh do'n

àm

[a] Gibeah. [b] tri mìle carbad. [c] ſluagh *an naimhdean.*
[d] dùſlainnibh. [e] tùraibh, ionadaibh arda. [f] thair, thairis air.
[g] thubhairt. *Eabh.*

àm ſhuidhichte, agus *gu'n* do
chruinnich na Philiſtich iad féin
an ceann a chéile gu Michmas;
12 Uime ſin thubhairt mi,
A nis thig na Philiſtich a nuas
orm gu Gilgal, agus cha do
chuir mi athchuinge dh'ionn-
ſuidh an Tighearna: rinn mi
éigin uime ſin orm féin [a], agus
thug mi ſuas an ìobairt-loiſgte.
13 Agus thubhairt Samuel
re Saul, Rinn thu gu h-amai-
deach; cha do ghléidh thu àith-
ne an Tighearna do Dhé, a
dh'àithn e dhuit: oir a nis
dhaingnicheadh an Tighearna
do rìoghachd air Iſrael gu bràth.
14 Ach a nis cha ſeas do
rìoghachd: dh'iarr an Tigh-
earna dha féin duine a réir a
chridhe féin, agus dh'àithn an
Tighearna dha *bhi* 'na cheann-
ard air a ſhluagh, a chionn nach
do ghléidh thuſa *an ni* a dh'àithn
an Tighearna dhuit.
15 Agus dh'éirich Samuel [b],
agus chaidh e ſuas o Ghilgal gu
Gibeah Bheniamin: agus dh'ài-
reamh Saul an ſluagh a bha là-
thair [c] maille ris, mu thimchioll
sè ceud fear.
16 Agus dh'fhan Saul, agus
a mhac Ionatan, agus an ſluagh
a bha làthair maille riu, ann an
Gibeah Bheniamin; ach cham-
paich na Philiſtich ann am Mich-
mas.
17 Agus thàinig an luchd-
millidh [d] a mach a camp nam
Philiſteach 'nan tri chuideachd-
aibh: thionndaidh aon chuid-
eachd *dhiubh* do'n t-ſlighe dh'ionn-
ſuidh Ophrah, gu tìr Shauil:
18 Agus thionndaidh cuid-
eachd eile do'n t-ſlighe dh'ionn-
ſuidh Bhet-horoin: agus thionn-
daidh cuideachd eile do ſhlighe
na crìche, a tha 'g amharc re
gleann Sheboim a dh'ionnſuidh
an fhàſaich.
19 A nis cha d'fhuaradh go-
bha ann an tìr Iſraeil uile: (oir
thubhairt na Philiſtich, Air ea-
gal gu'n dean na h-Eabhruidh-
ich *dhoibh féin* cloidhean no ſleagh-
an:)
20 Uime ſin chaidh na h-Iſ-
raelich uile sìos a dh'ionnſuidh
nam Philiſteach, gach duine a
gheurachadh a ſhuic, agus a
chaibe, agus a thuaighe, agus a
phicoid.
21 Gidheadh bha eighe [e] aca
air ſon nam picoidean, agus air
ſon nan ſoc, agus air ſon nan
tri-mheurach [f], agus air ſon nan
tuaghan, agus a gheurachadh
nam bior.
22 Mar ſin thachair e ann an
la a' chatha, nach d'fhuaradh
aon chuid claidheamh no ſleagh
ann an làimh neach ſam bith
do'n t-ſluagh, a *bha* maille re
Saul agus Ionatan: ach fhuar-
adh aig Saul agus aig a mhac
Ionatan.
23 Agus chaidh freiceadan
nam Philiſteach a mach gu beal-
ach [g] Mhichmais.

CAIB. XIV.

A NIS air la àraidh thubhairt
Ionatan mac Shauil ris an
òganach a dh'iomchair [h] airm,
Thig, agus rachamaid thairis
gu freiceadan nam Philiſteach,
a tha air an taobh thall: ach
cha d'innis e d'a athair.
2 Agus dh'fhan Saul anns
a' chuid a b'fhaide mach do
Ghibeah,

[a] ghabh mi miſneach. [b] Saul. [c] a fhuaradh. *Eabh.* [d] luchd-creiche.
[e] lìobhan; file. *Saſg.* [f] nan gabhal; forks, tridents. *Saſg.* [g] ſlighe
chumhaing; dol thairis. *Eabh.* [h] ghiùlain.

Ghibeah, ſuidh chraoibh pom-
granait, a *tha* ann am Migron:
agus *bha*'n ſluagh a *bha* maille
ris mu thimchioll ſè ceud fear.

3 Agus *bha* Ahiah mac A-
hituib, bhràthar Ichaboid, mhic
Phinehais, mhic Eli ſagairt an
Tighearn ann an Siloh, ag iom-
char ephoid. Ach cha robh fios
aig an t-ſluagh gu'n d'fhalbh
Ionatan.

4 Agus eadar na bealaichean,
air an d'iarr Ionatan dol thairis
a dh'ionnſuidh freiceadain nam
Philiſteach, *bha* creag gheur[a]
air aon taobh, agus creag gheur
air an taobh eile: agus *b'e* ainm
creige dhiubh Boſes, agus ainm
na creige eile Seneh.

5 Bha ſuidheachadh creige
dhiubh o thuath[b] fa chomhair
Mhichmais, agus ſuidheachadh
na creige eile o dheas fa cho-
mhair Ghibeah.

6 Agus thubhairt Ionatan ris
an òganach a dh'iomchair airm,
Thig, agus rachamaid thairis a
dh'ionnſuidh freiceadain nan
daoine neo-thimchiollghearrta
ud: theagamh gu'n oibrich an
Tighearn air ar ſon; oir cha
'n'eil bacadh air an Tighearna
ſaoradh le mòran no le beagan.

7 Agus thubhairt fear iom-
chair arm ris, Dean gach *ni* a
th'ann ad chridhe: tionndaidh
thu féin[c]; feuch, *tha* mìſe maille
riut a réir do chridhe.

8 An ſin thubhairt Ionatan,
Feuch, théid ſinn thairis a
dh'ionnſuidh nan daoine *ud*, a-
gus nochdaidh ſinn ſinn féin
doibh.

9 Ma their iad mar ſo ruinn,
Fanaibh gus an d'thig ſinn d'ar
n-ionnſuidh; an ſin ſeaſaidh ſinne
'nar n-àite, agus cha d'théid
ſinn ſuas d'an ionnſuidh.

10 Agus ma their iad mar
ſo, Thigibh a nìos d'ar n-ionn-
ſuidh-ne; an ſin théid ſinn ſuas,
oir thug an Tighearna thairis
iad d'ar làimh: agus *bithidh* ſo
'na chomhara dhuinn.

11 Agus nochd iad le chéile
iad féin do fhreiceadan nam
Philiſteach: agus thubhairt na
Philiſtich, Feuch, *tha* na h-Eabh-
ruidhich a' teachd a mach as na
tollaibh[d], anns an d'fholaich
ſiad iad féin.

12 Agus fhreagair fir an
fhreiceadain Ionatan agus fear
iomchair arm, agus thubhairt
iad, Thigibh a nìos d'ar n-ionn-
ſuidh-ne, agus nochdaidh ſinne
dhuibh ni. Agus thubhairt Io-
natan re fear iomchair arm,
Thig a nìos a'm' dhéigh; oir
thug an Tighearna thairis iad
do làimh Iſraeil.

13 Agus chaidh[e] Ionatan
ſuas air a làmhan agus air a
choſan, agus fear iomchair arm
'na dhéigh: agus thuit iad roimh
Ionatan; agus mharbh fear
iomchair arm 'na dhéigh.

14 Agus bha an ceud àr ſin
a rinn Ionatan agus fear iom-
chair arm, mu thimchioll fi-
chead fear, an taobh a ſtigh mar
gu'm b'ann do leth-acair fhea-
rainn, *a dh'fheudadh* cuing *dhamh*
ar ann an là.

15 Agus bha ball-chrith anns
an fheachd fa' mhachair, agus
am meaſg an t-ſluaigh uile: bha
crith mar an ceudna air an
fhreiceadan agus air an luchd-
millidh féin, agus chriothnuich
an

[a] ſcor chreige; fiacail chreige. *Eabh.* [b] bha aghaidh aon charraige re tuath. [c] imich ge b'e taobh is miann leat. [d] còſaibh, frògaibh. [e] ſtreap, dhìr.

an talamh; agus bha i 'na chrith
ro-mhòir[a].
16 Agus dh'amhairc luchd-
faire Shauil ann an Gibeah
Bheniamin; agus ſeuch, leagh
am mòr ſhluagh as, agus
dh'ſhalbh iad a' bualadh sìos[b]
a chéile.
17 An ſin thubhairt Saul ris
an t-ſluagh a *bha* maille ris,
Gabhaibh àireamh a nis, agus
faicibh cò a dh'fhalbh uainn.
Agus an uair a dh'àireamh iad,
ſeuch, cha *robh* Ionatan agus
fear iomchair arm *an ſin.*
18 Agus thubhairt Saul re
Ahiah, Thoir an ſo àirc Dhé;
oir bha àirc Dhé ſan àm ſin
maille re cloinn Iſraeil.
19 Agus an uair a bha Saul
a' labhairt ris an t-ſagart, chaidh
a' chònghair a bha ann am
feachd nam Philiſteach air a
h-aghaidh, agus mheudaich i:
Agus thubhairt Saul ris an
t-ſagart, Tarruing air a h-ais
do làmh.
20 Agus chruinnich Saul a-
gus an ſluagh uile a *bha* maille
ris iad féin an ceann a chéile, a-
gus thàinig iad a dh'ionnſuidh
a' chatha; agus ſeuch, bha
claidheamh gach fir an aghaidh
a choimhearſnaich, *agus bha* amh-
luadh[c] ro-mhòr ann.
21 Agus na h-Eabhruidhich
a bha maille ris na Philiſtich
roimhe ſin, a chaidh ſuas maille
riu do'n champ *o'n tìr* m'an
cuairt, *thionndaidh* iadſan mar
an ceudna gu bhi leis na h-Iſ-
raelich, a *bha* maille re Saul a-
gus Ionatan.
22 Agus an uair a chuala na
fir ſin uile do Iſrael, a dh'fho-
laich iad féin ann an ſliabh E-
phraim, gu'n do theich na Phi-
liſtich, dhlùth-lean iadſan mar
an ceudna 'nan déigh anns a'
chath.
23 Mar ſin ſhaor an Tighearn
Iſrael air an là ſin: agus chaidh
an cath thairis gu Bet-abhen.
24 Agus thàinig fir Iſraeil am
ſagus[d] air an là ſin, agus chuir
Saul an ſluagh fa mhionnaibh,
ag ràdh, Mallaichte gu *robh* am
fear a dh'itheas biadh[e] gu fea-
ſgar, a chum gu'n dìolar mi air
mo naimhdibh: agus cha do
bhlais neach air bith do'n
t-ſluagh biadh.
25 Agus thàinig an ſluagh
uile[f] gu coille, agus bha mil air
aghaidh na machrach.
26 Agus an uair a thàinig an
ſluagh do'n choille, feuch ſhil
a' mhil sìos, ach cha do chuir
duine ſam bith a làmh a dh'ionn-
ſuidh a bheoil; oir bha eagal
nam mionnan air an t-ſluagh.
27 Ach cha chuala Ionatan
an uair a chuir athair an ſluagh
ſuidh na mionnaibh: uime ſin
ſhìn e mach bàrr na ſlait a *bha*
'na làimh, agus thum e i ann
an cìr mheala, agus chuir[g] e a
làmh gu bheul, agus ſhoillſich-
eadh[h] a ſhùilean.
28 An ſin fhreagair fear do'n
t-ſluagh, agus thubhairt e, Chuir
t'athair an ſluagh ſuidh mhionn-
aibh teann, ag ràdh, Mallaichte
gu robh an duine a dh'itheas biadh
an diugh. Agus bha'n ſluagh
air fannachadh.
29 An ſin thubhairt Ionatan,
Chuir m'athair an tìr fa bhuair-
eas: faicibh, guidheam oirbh,
cionnus a ta mo ſhùilean air an
ſoillſeachadh,

a 'na crith Dhé. *Eabh.*
b an ſo agus an ſin.
c dioghbhail, ſgrios.
d bha fir Iſraeil ann an airc.
e aran. *Eabh.*
f uile *ſhluagh* na tìre.
g phill, thionndaidh. *Eabh.*
h chunnaic.

ſoillſeachadh, do bhrìgh gu'n
do bhlais mi beagan do'nmhil ſo.
30 Cia mò gu mòr, nam
biodh an ſluagh air itheadh gu
ſaor an diugh do chreich an
naimhdean, a fhuair iad? oir
nach bitheadh a nis àr ni bu
mhò am meaſg nam Philiſteach?
31 Agus bhuail iad air an là
ſin na Philiſtich o Mhichmas gu
Aialon: agus bha 'n ſluagh air
fannachadh gu mòr.
32 Agus leum an ſluagh air
a' chreich, agus ghabh iad caor-
aich agus buar, agus laoigh, a-
gus mharbh iad air an talamh
iad: agus dh'ith an ſluagh *iad*
leis an fhuil.
33 Agus dh'innis iad do
Shaul, ag ràdh, Feuch, tha'n
ſluagh a' peacachadh an aghaidh
an Tighearna, le itheadh maille
ris an fhuil[a]. Agus thubhairt
eſan, Pheacaich ſibh: caruich-
ibh a m' ionnſuidh an diugh
clach mhòr[b].
34 Agus thubhairt Saul,
Sgaoilibh ſibh féin am meaſg
an t-ſluaigh, agus abraibh riu,
Thugaibh a m' ionnſuidh an ſo
gach duine a mhart[c], agus gach
duine a chaora, agus marbhaibh
iad an ſo agus ithibh; agus na
peacaichibh an aghaidh an Ti-
ghearna le itheadh maille ris an
fhuil. Agus thug an ſluagh
uile gach duine a mhart leis[d]
air an oidhche ſin, agus mharbh
iad an ſin *iad.*
35 Agus thog Saul altair
do'n Tighearna, B'i ſin a' cheud
altair a thog e[e] do'n Tighear-
na.
36 Agus thubhairt Saul, Rach-
amaid sìos an déigh nam Philiſ-
teach ſan oidhche, agus creach-
amaid iad gu ſolus na maidne,
agus na fagamaid fear dhiubh.
Agus thubhairt iadſan, Dean
gach ni a's maith leat[f]. An
ſin thubhairt an ſagart, Thig-
eamaid am fagus an ſo dh'ionn-
ſuidh Dhé.
37 Agus dh'iarr Saul co-
mhairle air Dia, An d'théid mi
sìos an déigh nam Philiſteach?
an d'thoir thu thairis iad do
làimh Iſraeil? ach cha do fhrea-
gair ſe e air an là ſin.
38 Agus thubhairt Saul,
Thigibh am fagus an ſo, *ſibhſe*
uile mhaithean[g] an t-ſluaigh,
agus biodh fios agaibh, agus
faicibh, c'àit an robh am pea-
cadh ſo an diugh.
39 Oir *mar* is beo an Tigh-
earna, a ſhaor Iſrael, ge do robh
e ann mo mhac Ionatan, gu
cinnteach gheibh e bàs. Ach
cha do fhreagair duine e do'n
t-ſluagh uile.
40 An ſin thubhairt e re h-Iſ-
rael uile, Bithibhſe air aon taobh,
agus bithidh miſe agus mo mhac
Ionatan air an taobh eile. A-
gus thubhairt an ſluagh re Saul,
Dean an ni a's maith leat.
41 Uime ſin thubhairt Saul
ris an Tighearna Dia Iſraeil,
Thoir ſeachad *crannchur* co-
thromach[h]. Agus ghabhadh
Saul agus Ionatan; ach chaidh
an ſluagh as.
42 Agus thubhairt Saul, Tilg-
ibh *crannchur* eadar miſe agus
mo mhac Ionatan. Agus ghabh-
adh Ionatan.
43 An ſin thubhairt Saul re
Ionatan, Innis dhomh ciod a
rinn thu. Agus dh'innis Iona-
tan

[a] air an fhuil. *Eabh.* [b] i. e. *chum altarach.* [c] a tharbh.
[d] 'na làimh. *Eabh.* [e] I ſin thòiſich e r'a togail mar altair. *Eabh.*
[f] a'd' ſhùilibh. *Eabh.* [g] oiſinnean. [h] Tumim. *Eabh.*

tan da, agus thubhairt e, Gu
deimhin le bàrr na ſlait a *bha*
a'm' làimh, bhlais mi beagan
meala; agus feuch, am faigh
mi bàs?
44 Agus thubhairt Saul,
Gu'n deanadh Dia mar ſin, a-
gus tuille mar an ceudna: oir
gu cinnteach gheibh thu bàs, a
Ionatain [a].
45 Agus thubhairt an ſluagh
re Saul, Am faigh Ionatan bàs,
a dh'oibrich an t-ſaorſa mhòr ſo
ann an Iſrael? Nar leigeadh
Dia: *mar* is beo an Tighearna,
cha tuit *aon ròineag* [b] do fholt a
chinn gu làr; oir maille re Dia
dh'oibrich e an diugh. Uime
ſin ſhaor an ſluagh Ionatan, a-
gus cha d'fhuair e bàs.
46 An ſin chaidh Saul ſuas o
leantuinn nam Philiſteach: a-
gus dh'fhalbh na Philiſtich d'an
àite féin.
47 Agus ghabh Saul an rìogh-
achd os cionn Iſraeil, agus chog
e air gach làimh an aghaidh a
naimhde gu léir, an aghaidh
Mhoaib, agus an aghaidh chloinn
Amoin, agus an aghaidh Edoim,
agus an aghaidh righre Shobah,
agus an aghaidh nam Philiſt-
each; agus ge b'e taobh a
thionndaidh e, chlaoidh e *iad* [c].
48 Agus thog e ſluagh, agus
bhuail e na h-Amalecich, agus
ſhaor e Iſrael as làimh na muinn-
tir a bha 'gam milleadh [d].
49 A nis b'iad mic Shauil
Ionatan, agus Iſui, agus Mel-
chiſua: agus *b'iad ſo* ainmean a
dhithis nighean; ainm na ceud-
ghin Merab, agus ainm na *h-igh-*
inn a b'òige Michal.
50 Agus *b'e* ainm mnà Shauil
Ahinoam, nighean Ahimahais:
agus *b'e* ainm ceannaird a ſhluaigh
Abner mac Ner, bràthair-athar
Shauil.
51 Agus *b'e* Cis athair Shauil:
agus *b'e* Ner athair Abneir, mac
Abieil.
52 Agus bha cogadh dian an
aghaidh nam Philiſteach rè uile
laithean Shauil: agus an uair a
chitheadh Saul fear làidir ſam
bith, no fear treun ſam bith,
ghabhadh [e] e d'a ionnſuidh e.

CAIB. XV.

AGUS thubhairt Samuel re
Saul, Chuir an Tighear-
na mi gu thuſa ungadh a'd' righ
os cionn a ſhluaigh, os cionn Iſ-
raeil: a nis uime ſin éiſd re
briathraibh [f] an Tighearna.
2 Mar ſo tha Tighearna nan
ſluagh ag ràdh, Is cuimhne
leam [g] ciod a rinn na h-Amalec-
ich air na h-Iſraelich, cionnus
a chuir iad 'nan aghaidh ſan
t-ſlighe 'nuair a thàinig iad a
nìos as an Eiphit.
3 A nis falbh, agus buail na
h-Amalecich, agus ſgrios [h] gu
tur gach *ni* a *th*'aca, agus na
caomhain iad; ach marbh araon
fear agus bean, leanabh agus
cìochran [i], damh agus caora,
càmhal agus aſal.
4 Agus chruinnich Saul an
ſluagh an ceann a chéile, agus
dh'aireamh e iad ann an Te-
laim, dà cheud mìle coiſiche,
agus deich mìle fear do Iudah.
5 Agus thàinig Saul gu baile
le Amalec, agus rinn e feall-
fholach anns a' ghleann [k].

6 Agus

[a] bàſaichidh Ionatan. [b] *fhuiltean.* [c] bhuin e riu mar dhaoine ciontach.
[d] 'gam fàſachadh, 'gan dìtheachadh. [e] chruinnicheadh. *Eabh.*
[f] guth bhriathran. *Eabh.* [g] Tha e ann am bheachd. [h] ſgrioſaibh. *Eabh.*
[i] naoidhean na cìche. [k] agus chaidh e ſìos do'n ghleann.

6 Agus thubhairt Saul ris na
Cenich, Falbhaibh, imichibh as
ſo, rachaibh ſìos o mheaſg nan
Amaleceach, air eagal gu'n ſgrios
mi ſibh maille riu; oir nochd
ſibhſe caoimhneas do chloinn Iſ-
raeil uile 'nuair a thàinig iad a
nìos as an Eiphit. Uime ſin
dh'imich na Cenich o mheaſg
nan Amaleceach.
7 Agus bhuail Saul na h-A-
malecich o Habhilah, *gus* an
d'thig thu gu Sur, a *tha* ſa cho-
mhair na h-Eiphit.
8 Agus ghlac e Agag righ
nan Amaleceach beo, agus ſgrios
e 'n ſluagh uile le faobhar a'
chlaidheimh.
9 Ach chaomhain Saul agus
an ſluagh Agag, agus a' chuid
a b'fhearr do na caoraich, agus
do'n bhuar, agus do na *bea-
thaichibh* reamhra, agus do na
h-uanaibh, agus do gach *ni a
bha* maith, agus cha b'àill leo
an ſgrios gu tur; ach gach ni
a bha tàireil agus ſuarrach [a],
ſin ſgrios iad gu tur.
10 An ſin thàinig focal an
Tighearna dh'ionnſuidh Sha-
mueil, ag ràdh,
11 Is aithreach leam gu'n
d'rinn mi Saul 'na righ, oir
thionndaidh e air ais o m' lean-
tuinn, agus cha do choi'-lion e
m'àitheanta [b]. Agus chuir ſin
doilgheas air Samuel, agus
ghlaodh e ris an Tighearna rè
na h-oidhche.
12 Agus an uair a dh'éirich
Samuel gu moch a choinneach-
adh Shauil ſa' mhaduinn, dh'inn-
ſeadh do Shamuel, ag ràdh,
Thàinig Saul gu Carmel, agus
feuch, chuir e ſuas dha féin
clach-chuimhneachain [c] agus
dh'imich e m'an cuairt, agus
ghabh e air aghaidh, agus chaidh
e sìos gu Gilgal.
13 Agus thàinig Samuel gu
Saul; agus thubhairt Saul ris,
Beannaichte *gu'n robh* thuſa o'n
Tighearna; choi'-lion mis' àith-
ne an Tighearna.
14 Agus thubhairt Samuel,
Ciod *is ciall* ma ta *do* mhèidhlich
nan caorach ſo ann a'm' chluaſ-
aibh, agus *do* gheumnaich a'
chruidh a tha mi a' cluinntinn?
15 Agus thubhairt Saul, O
na h-Amalecich thug ſiad iad;
oir chaomhain an ſluagh a' chuid
a b'fhearr do na caoraich, agus
do'n bhuar, a chum *an* ìobradh
do'n Tighearna do Dhia; agus
a' chuid eile ſgrios ſinn gu tur.
16 An ſin thubhairt Samuel
re Saul, Fuirich [d], agus innſidh
mi dhuit ciod a thubhairt an
Tighearna riums' an nochd.
Agus thubhairt e ris, Abair ro-
mhad.
17 Agus thubhairt Samuel,
An uair *a bha* thu beag a'd'
ſhùilibh féin, nach d'rinneadh
thu a'd' cheann air treubhaibh
Iſraeil? agus dh'ung an Tigh-
earn thu a'd' righ os cionn Iſ-
raeil.
18 Agus chuir an Tighearn
thu air thurus, agus thubhairt
e, Falbh, agus ſgrios gu tur na
peacaich na h-Amalecich, agus
cog 'nan aghaidh gus an cuir
thu [e] as doibh.
19 C'ar ſon ma ta nach d'éiſd
thu re guth an Tighearna, ach
a leum thu air a' chreich [f], agus
a rinn thu olc ann an sùilibh an
Tighearna?

20 Agus

[a] ſeargta. [b] mo bhriathra. *Eabh.* [c] àite; làmh. *Eabh.*
[d] Leig dhomh. [e] ſibh. [f] a thionndaidh thu dh'ionnſuidh na creiche.

20 Agus thubhairt Saul re
Samuel, Seadh, dh'éifd mi re
guth an Tighearna, agus dh'im-
ich mi air an t-ſlighe air an do
chuir an Tighearna mi, agus
thug mi leam Agag righ Ama-
leic, agus ſgrios mi gu tur na
h-Amalecich.
21 Ach ghabh an ſluagh do'n
chreich, caoraich agus buar,
toiſeach nan nithe bu chòir a bhi
air an ſgrios gu tur, a chum *an*
ìobradh do'n Tighearna do Dhia
ann an Gilgal.
22 Agus thubhairt Samuel,
Am bheil tlachd aig an Tigh-
earn ann an tabhartaſaibh-loiſgte
agus an ìobairtibh, mar ann an
ùmhlachd do ghuth an Tigh-
earna? Feuch, *is* fearr ùmh-
lachd na ìobairt, *agus* aire a tha-
bhairt na ſaill reitheacha.
23 Oir *mar* pheacadh na
druidheachd *tha* ceannairc, agus
mar aingidheachd ìodhol-aor-
aidh[b] *tha* rag-mhuineileachd[c]:
a chionn gu'n do chuir thuſa
cùl re[d] focal an Tighearna,
chuir eſan mar an ceudna cùl
riutſa o *bhi* d' righ.
24 Agus thubhairt Saul re
Samuel, Pheacaich mi, oir bhris
mi àithne an Tighearna, agus
do bhriathra-ſa; a chionn gu'n
robh eagal orm roimh 'n t-ſluagh,
agus gu'n d'éiſd mi r'an guth.
25 A nis uime ſin guidheam
ort, lagh mo pheacadh, agus
pill maille rium, a chum as gu'n
dean mi aoradh do'n Tighear-
na.
26 Agus thubhairt Samuel
re Saul, Cha phill mi maille riut;
oir chuir thu cùl re focal an
Tighearna, agus chuir an Tigh-
earna cùl riutſa o bhi d'righ air
Iſrael.
27 Agus an uair a thionndaidh
Samuel m'an cuairt gu falbh,
rug e air oir fhalluinne, agus
reubadh i.
28 Agus thubhairt Samuel
ris, Reub an Tighearna rìogh-
achd Iſraeil dhìot-ſa an diugh,
agus thug e i do d' choimhear-
ſnach, *a's* fearr na thuſa.
29 Agus mar an ceudna cha
dean Neart[e] Iſraeil breug, agus
cha ghabh e aithreachas; oir
cha duine e gu'n gabhadh e
aithreachas.
30 An ſin thubhairt e, Phea-
caich mi; *gidheadh* a nis thoir
urram dhomh, guidheam ort,
am fianuis ſheanairean mo
ſhluaigh, agus am fianuis Iſraeil,
agus pill maille rium, a chum
as gu'n dean mi aoradh do'n
Tighearna do Dhia.
31 Agus phill Samuel an déigh
Shauil, agus rinn Saul aoradh
do'n Tighearna.
32 An ſin thubhairt Samuel,
Thugaibh anſo a'm' ionnſuidh-ſa
Agag righ nan Amaleceach:
agus thàinig Agag d'a ionnſuidh
gu ſuilbhir[f]. Agus thubhairt
Agag, Gu cinnteach chaidh
ſearbhas[g] a' bhàis ſeachad.
33 Agus thubhairt Samuel,
Mar a rinn do chlaidheamh-ſa
mnài gu'n chlann[h], mar ſin
bithidh do mhàthair gun chlann
am meaſg bhan. Agus thug
Samuel fa'near Agag a ghearr-
adh sìos 'na mhìribh am fianuis
an Tighearn ann an Gilgal.
34 An ſin dh'imich Samuel
gu Ramah, agus chaidh Saul
ſuas

[a] roghadh. [b] aingidheachd agus ìodhol-aoradh. [c] reaſgachd, dùiread.
[d] gu'n d'rinn thu dìmeas air. [e] Buaidh, Aon ſiorruidh. [f] o gheimhlibh.
[g] ſearbhadas, ſeirbhe. [h] chloinn.

ſuas d'a thigh gu Gibeah Shauil.
35 Agus cha d'thàinig Samuel tuilleadh a dh'fhaicinn Shauil gu latha a' bhàis; gidheadh, rinn Samuel bròn air ſon Shauil: agus b'aithreach leis an Tighearna gu'n d'rinn e Saul 'na righ air Iſrael.

C A I B. XVI.

AGUS thubhairt an Tighearn re Samuel, Cia fhad a ni thu bròn air ſon Shauil, agus gu'n do chuir miſe cùl ris o rìoghachadh os cionn Iſraeil? lìon do chorn [a] le h-oladh, agus falbh, cuiridh miſe thu gu Ieſe am Betlehemeach; oir fhuair mi mach [b] am meaſg a chuid mac righ dhomh féin.
2 Agus thubhairt Samuel, Cionnus a dh'fhalbhas mi? oir cluinnidh Saul, agus marbhaidh e mi. Agus thubhairt an Tighearna, Thoir agh leat, agus abair, A dh'ìobradh do'n Tighearna thàinig mi.
3 Agus gairm air Ieſe dh'ionnſuidh na h-ìobairt, agus bheir miſe fios dhuit ciod a ni thu: agus ungaidh tu dhomhſa *eſan* a dh'ainmicheas mi dhuit.
4 Agus rinn Samuel an ni ſin a labhair an Tighearna, agus thainig e gu Betlehem: agus chriothnuich ſeanairean a' bhaile r'a theachd, agus thubhairt iad, An ann an sìth a tha thu teachd?
5 Agus thubhairt eſan, Ann an sìth: a dh'ìobradh do'n Tighearna thàinig mi: naomhaichibh ſibh féin, agus thigibh maille rium a dh'ionnſuidh na h-ìobairte. Agus naomhaich e Ieſe agus a mhic, agus ghairm e iad a dh'ionnſuidh na h-ìobairte.
6 Agus anuair a thàinig iad, dh'amhairc e air Eliab, agus thubhairt e, Gu cinnteach am fianuis an Tighearna *tha* aon ungta-ſan.
7 Ach thubhairt an Tighearna re Samuel, Na h-amhairc air a ghnùis, no air airde a phearſa, a chionn gu'n do chuir miſe cùl ris; oir cha'*n fhaic an Tighearna* [c] mar 'a chi duine: oir amhaircidh an duine air coſlas an taobh a muigh [d], ach amhaircidh an Tighearna ſteach air a' chridhe.
8 An ſin ghairm Ieſe air Abinadab, agus thug e air gabhail ſeachad ſa chomhair Shamueil: agus thubhairt e, Ni mò a thagh an Tighearn *e* ſo.
9 An ſin thug Ieſe air Samah dol ſeachad: agus thubhairt e, Ni mò a thagh an Tighearn *e* ſo.
10 An ſin thug Ieſe air ſeachdnar d'a mhic dol ſeachad ſa chomhair Shamueil: agus thubhairt Samuel re Ieſe, Cha do thagh an Tighearn *iad* ſo.
11 Agus thubhairt Samuel re Ieſe, Am bheil *do* mhic uile an ſo? Agus thubhairt eſan, Dh'fhàgadh fathaſt *am mac* a's òige, agus feuch, tha e ag ionaltradh [e] nan caorach. Agus thubhairt Samuel re Ieſe, Cuir *fios air*, agus thoir an ſo e; oir cha ſuidh ſinn sìos [f] gus an d'thig e 'n ſo.
12 Agus chuir e *fios air*, agus thug e ſteach e: a nis *bha* e ruiteach, agus ſgiamhach 'na ghnùis

† Q

[a] t'adharc. [b] chunnaic mi. *Eabh.* [c] oir cha'*n fhaic miſe.*
[d] air a ghnùis; air na sùilibh. *Eabh.* [e] a' biadhadh, a' gleidheadh.
[f] i. e. mu'n cuairt air a' bhord.

ghnùis[a], agus maiſeach re amharc air. Agus thubhairt an Tighearna, Eirich, ung e; oir *is* e ſo eſan.

13 Agus ghabh Samuel an corn ola, agus dh'ung ſe e am meaſg a bhràithrean: agus thuirling ſpiorad an Tighearn air Daibhidh, o'n la ſin a mach. Agus dh'éirich Samuel, agus chaidh e gu Ramah.

14 Ach dh'fhalbh ſpiorad an Tighearn o Shaul, agus chuir droch ſpiorad o'n Tighearna buaireas[b] air.

15 Agus thubhairt ſeirbhiſich Shauil ris, Feuch a nis, *tha* droch ſpiorad *o* Dhia a' cur buaireis ort.

16 Thugadh a nis ar tighearn àithne do d' ſheirbhiſich *a tha* ann ad' fhianuis, gu'n iarr iad a mach duine *a* chluicheas[c] gu h-ealanta air clàrſaich: agus an uair a bhios *an* droch ſpiorad *o* Dhia ort, an ſin chluichidh eſan le a làimh, agus bithidh tuſa gu maith.

17 Agus thubhairt Saul r'a ſheirbhiſich, Faighibh a nis dhomh duine a chluicheas gu maith, agus thugaibh a m' ionnſuidh *e*.

18 An ſin fhreagair aon do na h-òglaich, agus thubhairt e, Feuch, chunnaic mi mac le Ieſe am Betlehemeach, a chluicheas gu h-ealanta[d], agus *a tha* treun ann an neart, agus 'na fhear cogaidh, agus glic ann an gnothuichibh[e], agus 'na dhuine maiſeach; agus *tha* 'n Tighearna maille ris.

19 Uime ſin chuir Saul teachdairean a dh'ionnſuidh Ieſe, agus thubhairt e, Cuir a m' ionnſuidh Daibhidh do mhac, a *tha* maille ris na caoraich.

20 Agus ghabh Ieſe aſal *luchdaichte le h*-aran[f], agus ſearrag fhìona, agus meann do na gabhraibh, agus chuir e *iad* le làimh Dhaibhidh a mhic a dh'ionnſuidh Shauil.

21 Agus thàinig Daibhidh a dh'ionnſuidh Shauil, agus ſheas e 'na fhianuis; agus ghràdhaich e gu mòr e, agus bha e aige 'na fhear iomchair arm.

22 Agus chuir Saul *teachdaire* dh'ionnſuidh Ieſe, ag ràdh, Seaſadh, guidheam ort, Daibhidh a'm' fhianuis; oir ſhuair e deagh-ghean a'm' ſhùilibh[g].

23 Agus an uair a bha'n droch ſpiorad *o* Dhia air Saul, an ſin ghabh Daibhidh clàrſach, agus chluich e le a làimh: agus bha fois[h] aig Saul, agus bha e gu maith; oir dh'fhalbh an droch ſpiorad uaith.

CAIB. XVII.

ANIS chruinnich na Philiſtich an ſlòigh an ceann a chéile gu cath, agus chruinnicheadh iad aig Sochoh, a *bhuineas* do Iudah; agus champaich iad eadar Sochoh agus Aſecah, ann an Epheſdamim[i].

2 Agus chruinnicheadh Saul agus fir Iſraeil an ceann a chéile, agus champaich iad ann an gleann Elah[k], agus chuir iad an cath an ordugh[l] an aghaidh nam Philiſteach.

3 Agus ſheas na Philiſtich air ſliabh air aon taobh, agus ſheas Iſrael

[a] sùilean àluinn aige. *Eabh.* [b] dragh, uamhann. [c] ſheinneas.
[d] a tha eòlach air cluicheadh. [e] am focal, an comhairle. [f] homer arain.
[g] is taitneach leam e. [h] fèith, anail, laſachadh. [i] ann an crìch Dhamim.
[k] gleann an daraich. [l] eagar.

Iſrael air ſliabh air an taobh
eile: agus *bha* gleann eatorra.
4 Agus thàinig curaidh[a] a
mach a camp nam Philiſteach,
d'am *b*'ainm Goliath o Ghat,
anns an robh sè[b] làmhan-coille
agus réis air airde.
5 Agus *bha* clogaid[c] umha
air a cheann, agus *bha* e air
éideadh le lùirich mhàilich[d]:
agus *b'e* cothrom na lùiriche
cùig mìle ſecel umha.
6 Agus *bha* coiſbheirt[e] umha
air a choſaibh, agus targaid[f]
umha eadar a ghuaillibh.
7 Agus *bha* crann a ſhleagha
mar gharmain[g] figheadair, agus
bha ann an ceann a ſhleagha sè
ceud ſecel iaruinn: agus *bha fear*
a' giùlan ſgéithe ag imeachd
roimhe.
8 Agus ſheas e, agus ghlaodh
e re ſlòigh[h] Iſraeil, agus thu-
bhairt e riu, C'ar ſon a tha ſibh
a' teachd a mach gu'*r* cath a
chur an ordugh? Nach Philiſ-
teach miſe, agus *nach* ſeirbhiſich
ſibhſe do Shaul? taghaibh dhuibh
féin fear, agus thigeadh e nuas
a m' ionnſuidh-ſa.
9 Ma's urrainn e còmhrag
riumſa, agus *ma* mharbhas e mi,
an ſin bithidh ſinne 'nar ſeirbhi-
ſich agaibhſe; ach ma bheir
miſe buaidh air-ſan, agus gu
marbh mi e, an ſin bithidh ſibhſe
'nar ſeirbhiſich againne, agus ni
ſibh ſeirbhis dhuinn.
10 Agus thubhairt am Phi-
liſteach, Tha mi toirt dùbhlain
do ſhlòigh Iſraeil an diugh;
faighibh dhomhſa fear, a chum
gu'n dean ſinn còmhrag re chéile.
11 An uair a chuala Saul a-
gus Iſrael uile briathra ſin an
Philiſtich, bha iad fa uambas, a-
gus fa eagal mòr.
12 [A nis *b'e* Daibhidh mac
an Ephrataich ſin o Bhetlehem
Iudah, d'am *b*'ainm Ieſe; agus
bha ochdnar mhac aige: agus
bha an duine ann an laithibh
Shauil 'na ſheann duine, air
teachd air aghaidh ann an aois[i].
13 Agus dh'imich an triuir
mhac bu ſhine aig Ieſe, *agus*
chaidh iad an déigh Shauil a
chum a' chogaidh; agus *b'iad*
ainmean a thriuir mhac a chaidh
dh'ionnſuidh a' chogaidh, Eliab
an ceud-ghin, agus 'na dhéigh-
ſan Abinadab, agus an treas *mac*
Samah.
14 Agus *b'e* Daibhidh am *mac*
a b'òige: agus chaidh an triuir
bu ſhine an déigh Shauil.
15 Ach dh'fhalbh Daibhidh,
agus phill e o Shaul, a dh'io-
naltradh chaorach athar ann am
Betlehem.
16 Agus tharruing am Phi-
liſteach am fagus fà' mhaduinn
agus mu fheaſgar, agus nochd
ſe e féin dà fhichead là.
17 Agus thubhairt Ieſe re
Daibhidh a mhac, Gabh a nis
air ſon do bhràithrean ephah
do'n *t-ſìol* chruaidhichte ſo, a-
gus na deich builinnean ſo, agus
ruith do'n champ a dh'ionnſuidh
do bhràithre;
18 Agus giùlain na deich
mulchagan càiſe ſo dh'ionnſuidh
ceannaird am mìle-ſan, agus
ſeall cionnus a tha do bhràith-
rean, agus gabh an geall.
19 A nis *bha* Saul, agus iad-
ſan, agus fir Iſraeil uile ann an
gleann Elah, a' cogadh ris na
Philiſtich.

20 Agus

[a] fear-còmhraig. [b] ceithir. [c] ceann-bheirt. [d] lùirich lannaich. *Eabh.*
[e] eudanain. [f] ſgiath. [g] ſhail. [h] armailtibh; ſreathaibh. *Eabh.*
[i] am meaſg dhaoine.

20 Agus dh'éirich Daibhidh
gu moch ſa' mhaduinn, agus
dh'fhàg e na caoraich aig fear-
gleidhidh, agus thug e leis, agus
dh'imich e, mar a dh'àithn Ieſe
dha; agus thàinig e do'n chlais-
bhlàir[a] an uair a bha 'n armailt
a' dol a mach a dh'ionnſuidh a'
chatha, agus a rinn iad iolach a
chum a' chatha:
21 Oir chuir Iſrael agus na
Philiſtich iad féin an ordugh
catha, armailt an aghaidh ar-
mailt.
22 Agus dh'fhàg Daibhidh
an t-uidheam[b] *a chuir e* dheth
ann an làimh fir-gleidhidh an
uidheam, agus ruith e dh'ionn-
ſuidh na h-armailt, agus thàinig
e, agus chuir e fàilt air a bhrài-
thribh.
23 Agus an uair a bha e a'
labhairt riu, feuch, thàinig an
curaidh d'am b'ainm Goliath,
am Philiſteach o Ghat, a nìos a
armailt[c] nam Philiſteach, agus
labhair e a réir nam briathra
ceudna: agus chuala Daibhidh
iad.
24 Agus an uair a chunnaic
fir Iſraeil uile an duine, theich
iad roimhe, agus bha eagal mòr
orra.
25 Agus thubhairt fir Iſraeil[d],
Am faca ſibh am fear ſo a tha
air teachd a nìos? gu cinnteach
is ann a thoirt dùbhlain do Iſ-
rael[e] *a tha e* air teachd a nìos:
agus ge b'e fear a mharbhas e,
ni an righ ſaibhir e le mòr
ſhaibhreas, agus bheir e dha a
nighean, agus ni e tigh athar
ſaor ann an Iſrael.
26 Agus thubhairt Daibhidh
ris na daoinibh a ſheas làimh ris,
ag ràdh, Ciod a nìthear do'n
duine a mharbhas am Philiſ-
teach ſo, agus a bheir air falbh
am maſladh o Iſrael? oir cò e
am Philiſteach neo-thimchioll-
ghearrta ſo, gu'n d'thugadh e
dùbhlan do armailtibh an Dé
bheò?
27 Agus fhreagair an ſluagh
e air an dòigh ſo, ag ràdh, Mar
ſo nìthear do'n duine a mharbh-
as e.
28 Agus chuala Eliab a
bhràthair bu ſhine, 'nuair a la-
bhair e ris na daoinibh: agus las
fearg Eliaib an aghaidh Dhai-
bhidh, agus thubhairt e, C'ar ſon
a thàinig thu nuas an ſo? agus
cò aig a dh'fhàg thu am beagan
chaorach ſin anns an fhàſach?
tha mi fioſrach air t'uabhar a-
gus olcas do chridhe, oir is ann
a dh'fhaicinn a' chatha a thài-
nig thu nuas.
29 Agus thubhairt Daibhidh,
Ciod a rinn mi a nis? nach briath-
ran iad[f]?
30 Agus thionndaidh e uaith-
ſan a dh'ionnſuidh *fir* eile, agus
labhair e air an dòigh cheudna:
agus fhreagair an ſluagh e a rìs
a réir na ceud dòigh.
31 Agus an uair a chualas
na briathran a labhair Daibhidh,
dh'aithris iad am fianuis Shauil
iad: agus chuir e fios air[g].]
32 Agus thubhairt Daibhidh
re Saul, Na fannaicheadh cridhe
duine ſam bith air a ſhon-ſan:
théid do ſheirbhiſeach agus cog-
aidh e ris an Philiſteach ſo.
33 Agus thubhairt Saul re
Daibhidh, Cha'n urrainn thuſa
dol an aghaidh an Philiſtich ſo
a chogadh ris: oir *cha 'n'eil* ann-
adſa

[a] chlais-dhìonaidh, daingneach; trench. *Saſg.* [b] na thug e leis. [c] ſlòigh. [d] duine do Iſrael. [e] a mhaſlachadh Iſraeil. [f] nach *'eil* aobhar ann? [g] ghabh ſe e. *Eabh.*

adſa *ach* òganach, agus *tha* eſan 'na fhear cogaidh o òige.

34 Agus thubhairt Daibhidh re Saul, Bha do ſheirbhiſeach ag ionaltradh chaorach athar, agus thàinig leòmhan, agus mathghamhuin, agus thug e uan as an treud:

35 Agus chaidh mi mach 'na dhéigh, agus bhuail mi e, agus ſhaor mi as a bheul *e*. Agus an uair a dh'éirich e a'm' aghaidh, rug mi air fheuſaig *air*, agus bhuail mi e, agus mharbh mi e.

36 Araon an leòmhan agus am mathghamhuin mharbh do ſheirbhiſeach: agus bithidh am Philiſteach neo-thimchioll-ghearrta ſo mar aon diubhſan, do bhrìgh gu'n d'thug e dùbhlan do armailtibh an Dé bheò.

37 Mar an ceudna thubhairt Daibhidh, An Tighearn a ſhaor miſe a màg [a] an leòmhain, agus a màg a' mhathghamhuin, ſaoraidh eſan mi a làimh an Philiſtich ſo. Agus thubhairt Saul re Daibhidh, Falbh, agus gu robh an Tighearna maille riut.

38 Agus chuir Saul éididh féin air Daibhidh, agus chuir e clogaid umha air a cheann; mar an ceudna chuir e lùireach air.

39 Agus chriosſlaich Daibhidh a chlaidheamh air uachdar éididh, agus b'àill leis [b] imeachd, oir cha do chleachd e *iad*: agus thubhairt Daibhidh re Saul, Cha'n urrainn mi imeachd leo ſo, oir cha do chleachd mi *iad*. Agus chuir Daibhidh dheth iad.

40 Agus ghabh e a bhata 'na làimh, agus thagh e dha féin a cùig clacha mìne o'n t-ſruth, agus chuir e iad ann am màla buachaille [c] a *bha* aige, eadhon ann an ſporran, agus *bha* a chrann-tàbhuill 'na làimh: agus tharruing e 'm fagus do'n Philiſteach.

41 Agus thàinig am Philiſteach air aghaidh, agus tharruing e 'm fagus do Dhaibhidh; agus fear iomchair a ſgéithe roimhe.

42 Agus an uair a dh'amhairc am Philiſteach agus a chunnaic e Daibhidh, rinn e dìmeas air, a chionn gu'n robh e 'na òganach, agus ruiteach, agus ſgiamhach 'na ghnùis.

43 Agus thubhairt am Philiſteach re Daibhidh, An cù miſe, gu'n d'thigeadh tu a m' ionnſuidh le bataibh? agus mhallaich am Philiſteach Daibhidh ann an *ainm* a dhée [d].

44 Agus thubhairt am Philiſteach re Daibhidh, Thig a m' ionnſuidh-ſa, agus bheir mi t'fheoil do eunlaith an athair, agus do bheathaichibh na macharach.

45 An ſin thubhairt Daibhidh ris an Philiſteach, *Tha* thuſa a' teachd a m' ionnſuidh-ſa le claidheamh, agus le ſleagh, agus le ſgéith; ach *tha* miſe a' teachd a d' ionnſuidh-ſa ann an ainm Thighearna nan ſluagh, Dhé armailtean Iſraeil, d'an d'thug thuſa dùbhlan.

46 Air an la 'n diugh bheir an Tighearna thairis thu do m' làimh-ſa, agus buailidh mi thu, agus buinidh mi dhìot do cheann, agus bheir mi cloſaichean fheachd nam Philiſteach air an la 'n diugh do eunlaith an athair, agus do fhiadh-bheathaichibh

[a] cròdh; làimh. *Eabh.* [b] dh'fheuch e re. [c] aodhaire.
[d] le dhéibh.

aichibh na talmhainn ; a chum
gu'm bi fios aig an talamh uile
gu bheil Dia ann an Iſrael [a].
47 Agus bithidh fios aig a'
choi'-thional ſo uile, nach ann
le claidheamh no le ſleagh a
ſhaoras an Tighearna : oir *is* leis
an Tighearn an cath, agus bheir
e ſibhſe d'ar làimh-ne.
48 Agus an uair a dh'éirich
am Philiſteach, agus a thàinig
e agus a tharruing e 'm fagus
an coinneamh Dhaibhidh, an ſin
rinn Daibhidh cabhag, agus
ruith e dh'ionnſuidh na h-ar-
mailt an coinneamh an Philiſ-
tich.
49 Agus chuir Daibhidh *a*
làmh 'na mhàla, agus ghabh e
as ſin clach, agus thilg e i as a
chrann-tàbhuill, agus bhuail e
'm Philiſteach an clàr eudain :
agus chaidh a' chlach a ſtigh [b]
ann an clàr eudain, agus thuit
e air aghaidh dh'ionnſuidh an
làir.
50 Mar ſin thug Daibhidh
buaidh air an Philiſteach le
crann-tàbhuill agus le cloich ;
agus bhuail e 'm Philiſteach, a-
gus mharbh ſe e : ach cha *robh*
claidheamh ann an làimh Dhai-
bhidh.
51 Uime ſin ruith Daibhidh
agus ſheas e air an Philiſteach,
agus ghlac e a chlaidheamh, a-
gus tharruing e as a thruaill e,
agus mharbh ſe e, agus ghearr
e dheth a cheann leis. Agus
an uair a chunnaic na Philiſtich
gu'n robh an gaiſgeach marbh,
theich iad.
52 Agus dh'éirich fir Iſraeil
agus Iudah, agus rinn iad io-
lach, agus chaidh iad air tòir
nam Philiſteach, gus an d'thig
thu gu gleann, agus gu geataich-
ibh Ecroin : agus thuit iadſan a
bha leònta do na Philiſtich air
an t-ſlighe gu Saraim, eadhon
gu ruig Gat, agus gu ruig E-
cron.
53 Agus phill clann Iſraeil o
ruagadh nam Philiſteach, agus
chreach iad an camp [c].
54 Agus ghabh Daibhidh
ceann an Philiſtich, agus thug e
leis e gu h-Ieruſalem : ach
chuir e armachd 'na bhùth.
55 Agus an uair a chunnaic
Saul Daibhidh a' dol a mach an
aghaidh an Philiſtich, thubhairt
e re Abner ceannard an t-ſluaigh,
Abneir, cò d'am mac an t-ògan-
ach ſo ? Agus thubhairt Abner,
Mar is beo t'anam, O a righ, cha
'n'eil fhios agam.
56 Agus thubhairt an righ,
Feòraich [d] thuſa cò d'am mac
an t-òganach ſo.
57 Agus an uair a phill Dai-
bhidh o mharbhadh an Philiſ-
tich, ghabh Abner e, agus thug
e 'm fianuis Shauil e, le ceann
an Philiſtich 'na làimh.
58 Agus thubhairt Saul ris,
Cò d'am mac thu, òganaich ?
Agus fhreagair Daibhidh, *Is mi*
mac do ſheirbhiſich Ieſe, a' Bhet-
lehemich.

C A I B. XVIII.

AGUS tharladh an uair a
chuir e crìoch air labhairt
re Saul, gu'n do cheangladh
anam Ionatain re anam Dhai-
bhidh, agus ghràdhaich Ionatan
e mar anam féin.
2 Agus ghabh Saul *d'a ionn-
ſuidh* e air an là ſin, agus cha do
leig e leis pilltinn ni's mò gu
tigh athar.

3 An ſin

[a] aig Iſrael. [b] an sàs. [c] am bùthan. [d] Fioſraich.

3 An ſin rinn Ionatan agus
Daibhidh coi' - cheangal, do
bhrìgh gu'n do ghràdhaich ſe e
mar anam féin.
4 Agus chuir Ionatan dheth
féin an fhalluinn [a] a *bh'*air, agus
thug e do Dhaibhidh i, agus
éididh eadhon gu chlaidheamh,
agus gu bhogha, agus gu chrios.
5 Agus chaidh Daibhidh mach
gach taobh a chuir Saul e, *agus*
ghiùlain ſe e féin gu glic : agus
chuir Saul e os cionn nam fear
cogaidh ; agus bha e taitneach
ann an sùilibh an t-ſluaigh uile,
agus mar an ceudna ann an
sùilibh ſheirbhiſeach Shauil.
6 Agus an uair a bha iad a'
teachd, an déigh do Dhaibhidh
pilltinn o mharbhadh an Philiſ-
tich, thàinig na mnài a mach a
uile bhailtibh Iſraeil, a' ſeinn a-
gus a' dannſadh an coinneamh
righ Shauil, le tiompanaibh, le
gairdeachas, agus le h-inneal-
aibh ciuil tri-theudach.
7 Agus fhreagair na mnài *a
chéile an uair a bha iad* a' ſeinn,
agus thubhairt iad, Mharbh Saul
a mhìltean, agus Daibhidh a
dheich mìltean.
8 Agus bha Saul ro-fhearg-
ach, agus mhi-thaitinn an ràdh
ſin ris [b], agus thubhairt e, Thug
iad do Dhaibhidh deich mìlte,
agus dhomhſa cha d'thug iad
ach mìlte : agus *ciod* tuille
dh'fheudas bhi aige ach an rìogh-
achd ?
9 Agus chum Saul sùil [c] air
Daibhidh o'n là ſin, agus o ſin
a mach.
10 Agus air an la màireach
thàinig an droch ſpiorad o Dhia
air Saul, agus rinn e fàidhea-
daireachd [d] ann am meadhon an
tighe : agus chluich [e] Daibhidh
le a làimh, mar air uairibh [f]
eile ; agus *bha* ſleagh ann an
làimh Shauil.
11 Agus thilg Saul an t-ſleagh,
agus thubhairt e, Buailidh mi
Daibhidh *leatha* gu ruig am
balla : ach tharruing Daibhidh
as a làthair dà uair.
12 Agus bha eagal air Saul
roimh Dhaibhidh [g], do bhrìgh
gu'n robh an Tighearna maille
ris, agus gu'n d'imich e o Shaul.
13 Uime ſin chuir Saul air
falbh uaith e, agus rinn e 'na
cheannard dha féin os cionn mìle
e ; agus chaidh e mach, agus
thàinig e ſtigh roimh'n t-ſluagh [h].
14 Agus ghiùlain Daibhidh
e féin gu glic 'na ſhlighibh uile ;
agus *bha* 'n Tighearna maille
ris.
15 Agus an uair a chunnaic
Saul gu'n do ghiùlain ſe e féin
gu ro-ghlic, bha eagal air roimhe.
16 Ach ghràdhaich Iſrael
uile agus Iudah Daibhidh, do
bhrìgh gu'n deachaidh e mach
agus gu'n d'thàinig e ſtigh rom-
pa.
17 Agus thubhairt Saul re
Daibhidh, Feuch, mo nighean
a's ſine Merab, iſe bheir mi
dhuit 'na mnaoi : a mhàin bi
thuſa gaiſgeil air mo ſhon-ſa, a-
gus cuir cathan an Tighearna :
oir thubhairt Saul, Na biodh
mo làmh-ſa air, ach biodh làmh
nam Philiſteach air.
18 Agus thubhairt Daibhidh
re Saul, Cò miſe ? agus ciod i
mo bheatha, no teaghlach m'a-
thar

[a] truſcan. [b] bha 'n ràdh ſin olc 'na ſhùilibh. *Eabh.* [c] ſheall Saul gu mi-runach. [d] bha e air boile. [e] bhuail. [f] laithibh. [g] roimh ghnùis Dhaibhidh, *Eabh.* [h] air ceann an t-ſluaigh.

thar [a] ann an Iſrael, gu'm bi-
thinn a'm' chliamhuin aig an
righ ?
19 Ach anns an àm ſam bu
chòir do Mherab nighean Shauil
a bhi air a tabhairt do Dhai-
bhidh, thugadh i do Adriel am
Meholatach 'na mnaoi.
20 Agus ghràdhaich Michal,
nighean Shauil, Daibhidh ; agus
dh'innis iad *ſin* do Shaul, agus
thaitinn an ni ris [b].
21 Agus thubhairt Saul, Bheir
mi dha i, a chum gu'm bi i dha
'na ribeadh, agus *gu'm bi* làmh
nam Philiſteach 'na aghaidh.
Uime ſin thubhairt Saul re Dai-
bhidh, Le *aon do'n* dithis bithidh
tu a'd' chliamhuin agams' an
diugh.
22 Agus dh'àithn Saul d'a
ſheirbhiſich, *ag ràdh*, Labhraibh
re Daibhidh an uaigneas, ag
ràdh, Feuch, tha tlachd aig an
righ annad, agus tha gràdh aig
a ſheirbhiſich uile dhuit : a nis
uime ſin bi-ſa a'd' chliamhuin
aig an righ.
23 Agus labhair ſeirbhiſich
Shauil na briathra ſo ann an
cluaſaibh Dhaibhidh : agus thu-
bhairt Daibhidh, An ni faoin
'nar sùilibh-ſa bhi ann an cleamh-
nas re righ, agus nach 'eil an-
namſa ach duine bochd, agus ſa
dhìmeas ?
24 Agus dh'innis ſeirbhiſich
Shauil dha, ag ràdh, Air an
dòigh ſo labhair Daibhidh.
25 Agus thubhairt Saul, Mar
ſo their ſibh re Daibhidh, Cha
'n'eil an righ ag iarraidh dubh-
araidh [c] ſam bith, ach ceud
roimh-chroicionn do na Philiſ-
tich, gu bhi dìolta air naimh-
dibh an righ. Ach ſhaoil Saul
gu'n d'thugadh e air Daibhidh
tuiteam le làimh nam Philiſ-
teach.
26 Agus an uair a dh'innis a
ſheirbhiſich do Dhaibhidh na
briathra ſin, thaitinn e re Dai-
bhidh a bhi 'na chliamhuin aig
an righ : agus cha do chrìoch-
naicheadh [d] na laithean.
27 Uime ſin dh'éirich Dai-
bhidh, agus dh'imich e féin a-
gus a dhaoine, agus mharbh e
do na Philiſtich dà cheud fear,
agus thug Daibhidh leis an
roimh-chroicinn, agus thug iad
'nan lan àireamh iad do'n righ,
a chum gu'm biodh e 'na chlia-
mhuin aig an righ : agus thug
Saul dha Michal a nighean 'na
mnaoi.
28 Agus chunnaic Saul, agus
bha fios aige gu'*n robh* an Tigh-
earna maille re Daibhidh, agus
gu'n do ghràdhaich Michal nigh-
ean Shauil e.
29 Agus bha fathaſt an tuill-
eadh eagail air Saul roimh Dhai-
bhidh ; agus bha Saul 'na nà-
mhaid do Dhaibhidh an còmh-
nuidh.
30 An ſin chaidh ceannardan
nam Philiſteach a mach : agus
an déigh dhoibh dol a mach,
ghiùlain Daibhidh e féin ni bu
ghlice na uile ſheirbhiſich Shauil ;
agus bha ainm ro-urramach.

CAIB. XIX.

AGUS labhair Saul r'a mhac
Ionatan, agus r'a ſheir-
bhiſich uile, *iad* a mharbhadh
Dhaibhidh.
2 Ach bha tlachd mòr aig
Ionatan mac Shauil ann an
Daibhidh : agus dh'innis Iona-
tan do Dhaibhidh, ag ràdh,
Tha

[a] ciod i beatha teaghlaich m'athar.
[c] crodh. [d] choi'-lionadh.
[b] bha an ni ceart 'na ſhùilibh. *Eabh.*

Tha m'athair Saul ag iarraidh
do mharbhadh ; a nis uime ſin,
guidheam ort, thoir an aire
dhuit féin ſa' mhaduinn, agus
fan ann an *àite* dìomhair, agus
ſolaich thu féin.
3 Agus théid miſe mach, a-
gus ſeaſaidh mi làimh re m'ath-
air ſa' mhachair anns *am bi* thu,
agus labhraidh mi mu d' thim-
chioll re m'athair ; agus an ni
a chi mi, ſin innſidh mi dhuit [a].
4 Agus labhair Ionatan maith
mu Dhaibhidh r'a athair Saul,
agus thubhairt e ris, Na pea-
caicheadh an righ an aghaidh a
ſheirbhiſich, an aghaidh Dhai-
bhidh ; do bhrìgh nach do phea-
caich eſan a'd' aghaidh-ſa, agus
do bhrìgh gu'*n robh* oibre do d'
thaobh-ſa ro-mhaith :
5 Oir chuir e anam [b] 'na
làimh, agus mharbh e am Phi-
liſteach ; agus dh'oibrich an Ti-
ghearna ſaorſa mhòr air ſon Iſ-
raeil uile : chunnaic thu e, agus
rinn thu gairdeachas : c'ar ſon
ma ta a pheacaicheas tu an agh-
aidh fola neo-chiontaich, le Dai-
bhidh a mharbhadh gun ao-
bhar ?
6 Agus dh'éiſd Saul re guth
Ionatain ; agus mhionnaich Saul,
Mar is beo an Tighearna, cha
mharbhar e.
7 Agus ghairm Ionatan air
Daibhidh, agus chuir Ionatan
an céill dha na briathra ſin uile :
agus thug Ionatan Daibhidh a
dh'ionnſuidh Shauil, agus bha e
'na fhianuis mar *a bha e* roimhe.
8 Agus bha cogadh a rìs ann :
agus chaidh Daibhidh a mach,
agus chog e ris na Philiſtich, a-
gus bhuail e iad le h-àr mòr ;
agus theich iad roimhe.
9 Agus bha'*n* droch ſpiorad
o'n Tighearn air Saul, an uair a
ſhuidh e 'na thigh, agus a ſhleagh
'na làimh : agus chluich Dai-
bhidh le *a* làimh.
10 Agus dh'iarr Saul Dai-
bhidh a bhualadh gu ruig am
balladh leis an t-ſleagh ; ach
tharruing e air falbh a làthair
Shauil, agus bhuail e 'n t-ſleagh
a ſtigh ſa' bhalladh : agus theich
Daibhidh, agus chaidh e as air
an oidhche ſin.
11 Agus chuir Saul teachd-
airean [c] a dh'ionnſuidh tighe
Dhaibhidh, g'a choimhead [d], a-
gus g'a mharbhadh ſa' mha-
duinn : agus dh'innis Michal a
bhean do Dhaibhidh *e*, ag ràdh,
Mur teaſairg thu t'anam an
nochd, am màireach cuirear gu
bàs thu.
12 Agus leig Michal sìos Dai-
bhidh tre uinneig : agus dh'fhalbh
e, agus theich e, agus chaidh e
as.
13 Agus ghabh Michal dealbh,
agus chuir i ſan leabaidh *e*, a-
gus chuir i adhartan [e] do *fhion-
nadh* ghabhar f'a cheann, agus
chòmhdaich i le eudach *e*.
14 Agus an uair a chuir Saul
teachdairean a ghlacadh Dhai-
bhidh, thubhairt i, *Tha* e tinn.
15 Agus chuir Saul na teachd-
airean *a rìs* a dh'fhaicinn Dhai-
bhidh, ag ràdh, Thugaibh a
nìos ſan leabaidh a m' ionn-
ſuidh' e, a chum gu marbh mi
e.
16 Agus an uair a thàinig na
teachdairean a ſtigh, feuch, *bha*
dealbh anns an leabaidh, agus
adhartan do *fhionnadh* ghabhar
f'a cheann.
17 Agus thubhairt Saul re
Michal,

[a] chi mi ciod *a tha 'na chridhe, no their e*, agus innſidh mi dhuit. *Eabh.*
[b] a bheatha. [c] maoir. [d] thaireadh. [e] cluaſag ; cebir. *Eabh.*

Michal, C'ar ſon a mheall thu
mi mar ſo, agus a chuir thu air
falbh mo nàmhaid, air chor as
gu'n deachaidh e as? Agus
fhreagair Michal Saul, Thu-
bhairt e rium, Leig dhomh im-
eachd; c'ar ſon a mharbhainn
thu?
18 Agus theich Daibhidh, a-
gus chaidh e as, agus thàinig e
dh'ionnſuidh Shamueil gu Ra-
mah, agus dh'innis e dha gach
ni a rinn Saul ris: agus dh'im-
ich eſan agus Samuel, agus
ghabh iad còmhnuidh ann an
Naiot.
19 Agus dh'innſeadh do Shaul,
ag ràdh, Feuch, *tha* Daibhidh
aig Naiot ann an Ramah.
20 Agus chuir Saul teachd-
airean a ghlacadh Dhaibhidh:
agus an uair a chunnaic iad
cuideachd [a] nam faidhean re
fàidheadoireachd, agus Samuel
'na ſheaſamh *mar* air a ſhuidh-
eachadh os an cionn, bha ſpio-
rad Dhé air teachdairibh Shauil,
agus rinn iadſan fàidheadoir-
eachd mar an ceudna.
21 Agus an uair a dh'inn-
ſeadh *ſin* do Shaul, chuir e uaith
mar an ceudna teachdairean
eile; agus rinn iadſan cuid-
eachd [b] fàidheadoireachd. A-
gus chuir Saul teachdairean a
rìs an treas uair, agus rinn iad-
ſan cuideachd fàidheadoireachd.
22 An ſin chaidh e féin mar
an ceudna gu Ramah, agus
thàinig e gu tobar mòr a *tha*
ann an Sechu, agus dh'fheò-
raich e, agus thubhairt e, C'àit
am bheil Samuel agus Daibhidh?
agus thubhairt *aon*, Feuch, *tha*
iad aig Naiot ann an Ramah.
23 Agus chaidh e 'n ſin gu
Naiot ann an Ramah: agus bha
ſpiorad Dhé air-ſan mar an
ceudna, agus chaidh e air agh-
aidh agus rinn e fàidheadoir-
eachd, gus an d'thàinig e gu
Naiot ann an Ramah.
24 Agus chuir eſan cuideachd
eudach dheth, agus rinn e faidh-
eadoireachd am fianuis Shamueil
air an dòigh cheudna: agus
luidh [c] e sìos lomnochd rè an là
ſin agus rè na h-oidhche. Uime
ſin their iad, Am *bheil* Saul mar
an ceudna am measg nam faidh-
ean?

CAIB. XX.

AGUS theich Daibhidh o
Naiot ann an Ramah, a-
gus thàinig e, agus thubhairt e
am fianuis Ionatain, Ciod a rinn
mi? ciod i m'eu-ceart [d], agus
ciod e mo pheacadh am fianuis
t'athar, gu bheil e 'g iarraidh
m'anma?
2 Agus thubhairt eſan ris,
Nar leigeadh Dia, cha'n fhaigh
thu bàs: feuch, cha dean m'a-
thair ni air bith mòr no beag,
nach foillſich e dhomhſa: agus
c'ar ſon a dh'fholaicheadh m'a-
thair uamſa an ni ſo? cha *bhi* e
mar ſin.
3 Agus mhionnaich Daibhidh
cuideachd, agus thubhairt e,
Tha gu cinnteach fios aig t'a-
thair gu'n d'fhuair miſe deagh-
ghean a'd' ſhùilibh, agus their
e, Na biodh fios aig Ionatan air
ſo, air eagal gu'm bi doilgheas
air: ach gu deimhin *mar* is beò
an Tighearna, agus *mar* is beò
t'anam, cha *'n'eil* ach ceum ea-
dar miſe agus am bàs.
4 An ſin thubhairt Ionatan
re Daibhidh, Ge b'e ni a dh'iarr-
as

[a] co-shruinneachadh. [b] mar an ceudna. [c] thuit. *Eabh.* [d] lochd.

as t'anam, eadhon *ſin* ni miſe
dhuit.
5 Agus thubhairt Daibhidh
re Ionatan, Feuch, *tha* a' ghea-
lach nuadh ann am màireach,
agus bu chòir dhomhſa ſuidhe
maille ris an righ gu biadh;
ach leig air falbh mi, a chum as
gu'm folaich mi mi féin anns a'
mhachair gu feaſgar an treas *là*.
6 Ma dh'ionndraineas t'athair
idir mi[a], an ſin their thu, Dh'iarr
Daibhidh gu dùrachdach *cead*
ormſa gu ruith do Bhetlehem
a bhaile féin; oir *tha* ìobairt
bhliadhnail[b] an ſin air ſon an
teaghlaich uile.
7 Ma their e mar ſo, *Ro-*
mhaith, *bithidh* sìth aig do
ſheirbhiſeach: ach ma bhios
fearg ro-mhòr air, *an ſin* bi
cinnteach gu bheil olc air a ſhon-
rachadh leis[c].
8 Uime ſin buinidh tu gu
caoimhneil re d' ſheirbhiſeach;
oir thug thu air do ſheirbhiſeach
coi'-cheangal an Tighearna
dheanamh riut: gidheadh, ma
ta olc annamſa, marbh féin mi;
oir c'ar ſon a bheireadh tu mi
dh'ionnſuidh t'athar?
9 Agus thubhairt Ionatan,
Gu ma fada ſin uait; oir ma
bhitheas fios gu cinnteach a-
gamſa gu bheil olc air a ſhon-
rachadh le m'athair gu teachd
ortſa, an ſin nach innis miſe
dhuit e?
10 An ſin thubhairt Daibhidh
re Ionatan, Cò dh'innſeas dhomh,
ma fhreagras t'athair thu gu
garg?
11 Agus thubhairt Ionatan
re Daibhidh, Thig, agus rachna-
maid a mach do'n mhachair.
Agus chaidh iad a mach le chéile
do'n mhachair.
12 Agus thubhairt Ionatan
re Daibhidh, *Gu'n deanadh* an
Tighearna Dia Iſraeil[d], an uair
a dh'fhidireas mi m'athair[e]
mu'n àm *ſo* am màireach, *no* air
an treas là, agus feuch, *ma bhios*
maith *ann* a thaobh Dhaibhidh,
agus nach cuir mi an ſin *fios* a d'
ionnſuidh-ſa, agus nach foillſich
mi dhuit e;
13 Gu'n deanadh an Tigh-
earna mar ſin, agus ni's ro-mhò
re Ionatan: ach ma's toil le
m'athair olc *a dheanamh* ort, an
ſin foillſichidh mi dhuit e, agus
cuiridh mi air falbh thu, agus
imichidh tu an sìth; agus gu
robh an Tighearna maille riut,
mar a bha e maille re m'athair-
ſa.
14 Agus cha'n e mhàin, ma
bhios[f] mi fathaſt beo, gu'n
nochd thu dhòmh caoimhneas
an Tighearna, chum as nach
faigh mi bàs:
15 Ach *cuideachd* cha ghearr
thu as do chaoimhneas o m'
thigh gu bràth: cha *ghearr*, ea-
dhon an uair a ghearras an Ti-
ghearn as naimhdean Dhaibhidh,
gach aon diubh bhàrr aghaidh
na talmhainn.
16 Mar ſin rinn Ionatan *coi'-*
cheangal re tigh Dhaibhidh, *ag*
ràdh, Gu'n agrad an Tighearn
e eadhon o làimh naimhde Dhai-
bhidh.
17 Agus thug Ionatan air
Daibhidh mionnachadh a rìs, a
chionn

[a] Ma mhothaicheas t'athair mi air falbh. [b] laithean. *Eabh.*
[c] gu bheil e cur roimhe an uilc; gu bheil olc air a choi'-lionadh lei. *Eabh.*
[d] O Thighearna Dhé Iſraeil! *Tha*'n Tighearna Dia Iſraeil *'na fhianuis.*
[e] rannſaicheas mi m'athair, ni mi dìchioll air inntinn m'athar fhaotainn a mach;
[f] am feadh a ta;

chionn gu'n do ghràdhaich ſe
e: oir ghràdhaich ſe e mar a
ghràdhaich e anam féin.
18 An ſin thubhairt Ionatan
ris, Am màireach *tha* ghealach
nuadh *ann;* agus ionndrainear
thu, a chionn gu'm bi d'aite-
ſuidhe falamh.
19 Agus *an uair* a dh'fhanas
tu gus an treas là, théid thu sìos
gu grad, agus thig thu dh'ionn-
ſuidh an àite anns an d'fholaich
thu thu féin, an uair a bha'n
gnothuch[a] *an làimh*, agus fan-
aidh tu aig a' chloich Eſel.
20 Agus tilgidh miſe tri
ſaighdean r'*a* taobh, mar gu'n
tilginn air comhara.
21 Agus feuch, cuiridh mi
òganach uam, *ag ràdh*, Falbh,
faigh a mach na ſaighdean. Ma
their mi gu cinnteach ris an
òganach, Feuch, *tha* na ſaigh-
dean air an taobh ſo dhìot, gabh
iad[b]; an ſin thig thuſa: oir *tha*
sìth *ann* dhuit, agus cha 'n'eil
olc ſam bith, *mar* is beo an Tigh-
earna.
22 Ach ma their mi mar ſo
ris an òganach, Feuch, *tha* na
ſaighdean air an taobh thall
dìot; imich thuſa, oir chuir an
Tighearn air falbh thu.
23 Agus *a thaobh* a' ghnoth-
uich mu'n do labhair miſe agus
thuſa, feuch, gu robh an Tigh-
earn eadar miſe agus thuſa gu
bràth.
24 Uime ſin dh'fholaich Dai-
bhidh e féin anns a' mhachair:
agus an uair a thàinig a' ghea-
lach nuadh, ſhuidh an righ sìos
gu biadh itheadh.
25 Agus ſhuidh an righ air a
chathair féin, mar air uairibh
eile, *eadhon* air cathair làimh ris
a' bhalladh: agus dh'éirich Io-
natan, agus ſhuidh Abner re
taobh Shauil: agus bha àite
Dhaibhidh falamh.
26 Gidheadh, cha do labhair
Saul a' bheag ſam bith air an là
ſin; oir thubhairt e *leis féin*[c],
Thàinig ni-eigin air, cha *'n'eil* e
glan; gu cinnteach cha *'n'eil* e
glan.
27 Agus thachair air an la
màireach, an dara *la* do'n mhìos,
gu'n robh àite Dhaibhidh fa-
lamh: agus thubhairt Saul r'a
mhac Ionatan, C'ar ſon nach
d'thàinig mac Ieſe gu biadh,
aon chuid an dé no'n diugh?
28 Agus fhreagair Ionatan
Saul, Dh'iarr Daibhidh gu dù-
rachdach *cead* ormſa *dol* do Bhet-
lehem:
29 Agus thubhairt e, Leig
air falbh mi, guidheam ort, oir
tha ìobairt aig ar teaghlach anns
a' bhaile, agus dh'àithn mo
bhràthair dhomh *a bhi 'n ſin:*
agus a nis ma fhuair mi deagh-
ghean a'd' ſhùilibh, leig dhomh
imeachd, guidheam ort, agus
mo bhràithrean fhaicinn. Uime
ſin cha d'thàinig e gu bord an
righ.
30 An ſin las fearg Shauil
an aghaidh Ionatain, agus thu-
bhairt e ris, A mhic na *mnà*
croſta ceannaircich[d], nach 'eil
fhios agamſa gu'n do thagh thu
mac Ieſe chum do mhaſlaidh[e]
féin, agus a chum maſlaidh lom-
nochduigh do mhàthar?
31 Oir co fhad 'ſa bhios mac
Ieſe beo air an talamh, cha
daingnichear thuſa, no do rìogh-
achd: uime ſin a nis cuir *fios*
air,

[a] ann an là a' ghnothuich. *Eabh.*
[b] gabh e. *Eabh.*
[c] ſhaoil e.
[d] A mhic chroſda na ceannairce.
[e] t'àmhluadh.

air, agus thoir a m' ionnſuidh e,
oir gu cinnteach gheibh e bàs [a].
32 Agus fhreagair Ionatan
athair Saul, agus thubhairt e,
C'ar ſon a chuirear gu bàs e?
ciod a rinn e?
33 Agus thilg Saul ſleagh air,
chum a bhualadh: le ſin bha
fios aig Ionatan gu'*n robh* e
ſuidhichte le athair Daibhidh a
chur gu bàs.
34 Uime ſin dh'éirich Iona-
tan o'n bhord ann am feirg ro-
mhòir, agus cha d'ith e biadh
ſam bith air an dara la do'n
mhìos: oir bha e fa dhoilgheas
air ſon Dhaibhidh, a chionn gu'n
d'thug athair maſladh dha.
35 Agus anns a' mhaduinn
chaidh Ionatan a mach do'n
mhachair aig an àm a ſhuidh-
icheadh re Daibhidh, agus òg-
anach beag maille ris.
36 Agus thubhairt e r'a òg-
anach, Ruith, faigh anis a mach
na ſaighdean a thilg mi. *Agus*
an uair a ruith an t-òganach,
thilg e ſaighid thairis air.
37 Agus an uair a thàinig an
t-òganach gu àite na ſaighde a
thilg Ionatan, ghlaodh Ionatan
an déigh an òganaich, agus thu-
bhairt e, Nach *'eil* an t-ſaighid
air do thaobh thall?
38 Ghlaodh Ionatan mar an
ceudna an déigh an òganaich,
Luathaich, dean cabhag, na ſtad.
Agus thionail òganach Ionatain
ſuas na ſaighdean, agus thàinig
e dh'ionnſuidh a mhaighſtir.
39 Ach cha robh fios aig an
òganach air ni ſam bith; bha
fios a mhàin aig Daibhidh agus
Ionatan air a' chùis.
40 Agus thug Ionatan arm-
achd d'a òganach, agus thu-
bhairt e ris, Falbh, thoir do'n
bhaile *iad*.
41 *Agus* co-luath 'ſa dh'fhalbh
an t-òganach, dh'éirich Daibhidh
a *àite* mu dheas, agus thuit e air
aghaidh dh'ionnſuidh na tal-
mhainn, agus chrom ſe e féin
tri uairean: agus phòg iad a
chéile, agus ghuil iad le chéile;
ach *ghuil* [b] Daibhidh ni bu mhò.
42 Agus thubhairt Ionatan
re Daibhidh, Imich an sìth, do
bhrìgh gu'n do mhionnaich ſinn
le chéile ann an ainm an Tigh-
earn, ag ràdh, Gu robh an Ti-
ghearn eadar miſe agus thuſa,
agus eadar mo ſhliochd-ſa agus
do ſhliochd-ſa gu bràth. Agus
dh'éirich e agus dh'imich e: a-
gus chaidh Ionatan do'n bhaile.

C A I B. XXI.

ANSIN thàinig Daibhidh
gu Nob, a dh'ionnſuidh
Ahimelech an t-ſagairt: agus
bha eagal air Ahimelech ag
coinneachadh Dhaibhidh, agus
thubhairt e ris, C'ar ſon *a tha*
thu a'd' aonar, agus nach 'eil
duine ſam bith maille riut?
2 Agus thubhairt Daibhidh re
Ahimelech an ſagart, Dh'àithn
an righ gnothuch dhomhſa, a-
gus thubhairt e rium, Na biodh
fios aig duine ſam bith a thaobh
a' ghnothuich mu'm bheil miſe
'g ad chur uam, agus a dh'aithn
mi dhuit: agus dh'orduich mi [c]
dom' òganachaibh *dol* a dh'ionn-
ſuidh a leithid ſo agus a leithid
ſud a dh'aite.
3 A nis uime ſin ciod a tha
fa d' làimh? thoir *dhomh* cuig
builinnean arain a'm' làimh, no
ge b'e ni a tha làthair.
4 Agus fhreagair an ſagart
Daibhidh,

[a] is mac-do'n bhàs e. *Eabh.* [b] gus *an do ghuil. Eabh.* [c] thug mi fios. *Eabh.*

Daibhidh, agus thubhairt e,
Cha *'n'eil* aran coitcheann [a] ſam
bith fa m' làimh, ach tha aran
coiſrigte [b] ann; ma ghléidh na
h-òganaich iad féin air bheag
ſam bith o mhnaibh.
5 Agus fhreagair Daibhidh
an ſagart, agus thubhairt e ris,
Gu deimhin chumadh mnài
uainne na tri laithe ſo, o thàinig
miſe mach, agus tha [c] ſoithiche
nan òganach naomha; agus tha
'n t-aran coitcheann air chor,
eadhon ge do naomhaicheadh e
an diugh anns an t-ſoitheach [d].
6 Uime ſin thug an ſagart
dha *aran* naomha; oir cha robh
aran ſam bith an ſin ach aran
na fianuis [e] a thugadh a fianuis
an Tighearna, gu aran teth a
chur sìos anns an là ſan d'thug-
adh air falbh e.
7 A nis *bha* duine àraidh do
fheirbhiſich Shauil an ſin air an
là ſin, air a chumail an làthair
an Tighearna; agus *b'e* ainm
Doeg, Edomach, am fear a
b'airde do na buachaillibh a
bhuineadh do Shaul.
8 Agus thubhairt Daibhidh
re Ahimelech, Agus nach 'eil
an ſo fa d' làimh ſleagh no claidh-
eamh? oir cha d'thug mi aon
chuid mo chlaidheamh no m'airm
eile leam, a c' ionn gu'n robh
gnothuch an r gh cabhagach.
9 Agus th bhairt an ſagart,
Claidheamh G oliath an Philiſ-
tich, a mhar thu ann an
gleann Elah, feuch, *tha* e *'n ſo*
paiſgte ann an eudach air cùl-
aobh na h-Ephoid: ma ghabh-
as tu ſin dhuit féin, gabh e; oir
cha *'n'eil claidheamh ſam bith* eile
ach e an ſo. Agus thubhairt
Daibhidh, Cha *'n'eil* a leithid
eile ann, thoir dhomh e.
10 Agus dh'éirich Daibhidh,
agus theich e air an là ſin a
fianuis Shauil, agus chaidh e gu
Achis righ Ghat.
11 Agus thubhairt ſeirbhiſich
Achis ris, Nach e ſo Daibhidh
righ na tìre? nach ann m'a
thimchioll-ſan a chan iad le
chéile [f] ann an dannſaibh, ag
ràdh, Mharbh Saul a mhìlte, a-
gus Daibhidh a dheich mìlte?
12 Agus thaiſg Daibhidh ſuas
na briathra ſin 'na chridhe, agus
bha eagal mòr air roimh Achis
righ Ghat.
13 Agus dh'atharraich e a
ghiùlan 'nam fianuis, agus leig
e air féin a bhi air a' chuthach
'nan làmhaibh, agus ſcrìob e air
comhlaichibh [g] a' gheataidh, a-
gus leig e le ſhileadh tuiteam
sìos air fheuſaig.
14 An ſin thubhairt Achis
r'a ſheirbhiſich, Feuch, chi ſibh
gu bheil an duine air a' chuth-
ach: c'ar ſon *ma ta* thug ſibh
a m' ionnſuidh ſ' e?
15 Am bheil feum agamſa
air daoinibh air a' chuthach,
gu'n d'thugadh ſibh an *fear* ſo
gu bhi air a' chuthach a'm' là-
thair? an d'thig am *fear* ſo a
ſteach do m' thigh-ſa?

C A I B. XXII.

DH'IMICH Daibhidh air
an aobhar ſin as ſin, agus
chaidh e as gu uaimh Adulaim:
agus an uair a chual' a bhràith-
rean agus tigh athar uile *e*, chaidh
iad sìos an ſin d'a ionnſuidh.
2 Agus chruinnich d'a ionn-
ſuidh gach duine *a bha*'n teann-
tachd,

[a] cumanta. [b] naomhaichte. [c] bha. [d] agus ma bha neo-
ghloine ſam bith air an t-ſlighe, gidheadh gu cinnteach an diugh bithidh na ſoith-
ichean glan. [e] aran taiſbeanta. [f] fhreagair iad a chéile. [g] dorſaibh.

tachd, agus gach duine *a bha* fa
fhiachaibh, agus gach duine *a*
bha fuidh ſmuairein[a] 'na inn-
tinn; agus bha e 'na cheannard
orra: agus bha maille ris mu
thimchioll ceithir cheud fear.
3 Agus chaidh Daibhidh as
ſin gu Miſpeh Mhoaib, agus thu-
bhairt e re righ Mhoaib, Thig-
eadh, guidheam ort, m'athair
agus mo mhàthair a mach, *agus*
bitheadh iad maille ribh, gus am
bi fios agam ciod a ni Dia air
mo ſhon.
4 Agus thug e iad am fianuis
righ Mhoaib; agus dh'fhan iad
maille ris rè nan laithean uile a
bha Daibhidh anns an daing-
neach.
5 Agus thubhairt am fàidh
Gad re Daibhidh, Na fan anns
an daingneach; falbh, agus im-
ich romhad gu tìr Iudah. An
ſin dh'fhalbh Daibhidh, agus
thàinig e gu coillteach Hareit.
6 Agus chuala Saul gu'm fa-
cas[b] Daibhidh, agus na daoine
a *bha* maille ris: (a nis dh'fhan
Saul ann an Gibeah fuidh
chraoibh ann an Ramah, agus
a ſhleagh 'na laimh, agus a
ſheirbhiſich uile 'nan ſeaſamh
laimh ris.)
7 Agus thubhairt Saul r'a
ſheirbhiſich a ſheas làimh ris,
Eiſdibh a nis, a Bheniamin-
eacha: eadhon dhuibhſe uile
an d'thoir mac Ieſe achanna a-
gus fion-lioſan, *agus* an dean e
ſibh uile 'nar ceannardaibh air
mhìltibh, agus 'nar ceannard-
aibh air cheudaibh;
8 Gu'n deachaidh ſibh uile
ann an comh-bhoinn[c] a'm'
aghaidh-ſa, agus nach *'eil* neach
ann a chuireas an céill domh
gu bheil mo mhac air deanamh
coi'-cheangail re mac Ieſe, agus
nach *'eil* neach agaibh a tha
doilich air mo ſhon, no chuireas
an céill domh gu'n do dhùiſg
mo mhac mo ſheirbhiſeach a'm'
aghaidh, a dheanamh feall-fho-
lach, mar air an la 'n diugh?
9 An ſin fhreagair Doeg an
t-Edomach (a bha 'na ſheaſamh
maille re ſeirbhiſich Shauil[d])
agus thubhairt e, Chunnaic mi
mac Ieſe a' teachd gu Nob,
a dh'ionnſuidh Ahimeleich mhic
Ahituib.
10 Agus dh'fhiosfraich e air
a ſhon do'n Tighearna, agus
thug e biadh dha, agus thug e
dha claidheamh Gholiath an
Philiſtich.
11 An ſin chuir an righ fios
air Ahimelech an ſagart, mac
Ahituib, agus tigh athar uile,
na ſagairt a *bha* ann an Nob:
agus thàinig iad uile dh'ionn-
ſuidh an righ.
12 Agus thubhairt Saul, Eiſd
a nis, a mhic Ahituib. Agus
fhreagair eſan, *Tha* mi 'n ſo,
mo thighearna.
13 Agus thubhairt Saul ris,
C'ar ſon a chaidh ſibh ann an
comh-bhoinn a'm' aghaidh-ſa,
thuſa agus mac Ieſe, do bhrìgh
gu'n d'thug thu dha aran agus
claidheamh, agus gu'n d'fhioſ-
raich thu do Dhia air a ſhon, a
chum gu'n éiridh e ſuas a'm'
aghaidh, a dheanamh feall-fho-
lach, mar air an la 'n diugh?
14 An ſin fhreagair Ahime-
lech an righ, agus thubhairt e,
Agus cò am meaſg do ſheirbhi-
ſeach uile a tha co firinneach re
Daibhidh,

[a] neo-thoilichte; ſearbh. *Eabh.* [b] gu'n d'aithnicheadh. *Eabh.*
[c] Gu'n d'rinn ſibh uile ceannairc, chuir ſibh uile bhur comhairle re chéile.
[d] a chuireadh os cionn ſheirbhiſeacha Shauil.

Daibhidh, a tha 'na chliamhuin aig an righ, agus a dh'imicheas air t'iarrtus, agus a *tha* urramach ann ad thigh?

15 An do thòisich mi air an là sin[a] air Dia fhiosrachadh air a shon? gu ma fada sin uam: na cuireadh an righ ni *sam bith* as leth a sheirbhisich, *no as* leth tighe m'athar uile; oir cha robh fios aig do sheirbhiseach air ni *sam bith* dheth so uile, beag no mòr.

16 Agus thubhairt an righ, Gu cinnteach gheibh thu bas, Ahimeleich, thu féin agus uile thigh t'athar.

17 Agus thubhairt an righ ris na gillibh-ruith a sheas làimh ris, Tionndaidhibh agus marbhaibh sagartan an Tighearna; a chionn gu bheil mar an ceudna an làmh-san maille re Daibhidh, agus a chionn gu'n robh fios aca gu'n do theich e, agus nach do chuir iad an céill domhsa *e*. Ach cha b'àill le seirbhisich an righ an làmh a shìneadh a mach gu bualadh air sagartaibh an Tighearna.

18 Agus thubhairt an righ re Doeg, Tionndaidh thusa, agus buail air na sagartaibh. Agus thionndaidh Doeg an t-Edomach, agus bhuail e air na sagartaibh; agus mharbh e air an là sin ceithir fichead agus cùig fir a dh'iomchair ephod do lìon-eudach[b].

19 Agus bhuail e Nob baile nan sagart le faobhar a' chlaidheimh, eadar fhear agus bhean, leanabh agus chìochran, agus dhamh, agus asal, agus chaora, le faobhar a' chlaidheimh.

20 Agus chaidh aon do mhic Ahimeleich mhic Ahituib as, d'am b'ainm Abiatar, agus theich e 'n déigh Dhaibhidh.

21 Agus dh'innis Abiatar do Dhaibhidh gu'n do mharbh Saul sagartan an Tighearna.

22 Agus thubhairt Daibhidh re Abiatar, Bha fios agam air an là anns an robh Doeg an t-Edomach an sin, gu cinnteach gu'n innseadh e do Shaul: is mise b'aobhar *bàis* gach neach do thigh t'athar.

23 Fan thusa maille riumsa: na biodh eagal ort; oir esan a dh'iarras m'anam-sa, iarraidh e t'anam-sa: ach maille riumsa *bithidh* tu fuidh dhìdean.

CAIB. XXIII.

AN SIN dh'innis iad do Dhaibhidh, ag ràdh, Feuch, *tha* na Philistich a' cogadh an aghaidh Cheilah, agus tha iad a' creachadh nan urlar-bualaidh.

2 Uime sin dh'fhiosraich Daibhidh do'n Tighearna, ag ràdh, An d'théid mise, agus am buail mi na Philistich sin? Agus thubhairt an Tighearna re Daibhidh, Falbh, agus buail na Philistich, agus saor Ceilah.

3 Agus thubhairt daoine Dhaibhidh ris, Feuch, *tha* eagal oirnne an so ann an Iudah: cia mò gu mòr ma ta, ma théid sinn gu Ceilah an aghaidh armailtean nam Philisteach?

4 An sin dh'fhiosraich Daibhidh a rìs do'n Tighearna. Agus fhreagair an Tighearn e, agus thubhairt e, Eirich, falbh sìos gu Ceilah; oir bheir mise na Philistich thairis do d' làimh.

5 Agus chaidh Daibhidh agus a dhaoine gu Ceilah, agus chog

[a] an diugh. [b] anart.

chog e 'n aghaidh nam Philiſ-
teach, agus thug e leis an ſpréidh,
agus bhuail e iad le h-àr mòr;
mar ſin ſhaor Daibhidh luchd-
àiteachaidh Cheilah.
6 (A nis an uair a theich A-
biatar mac Ahimeleich a dh'ionn-
ſuidh Dhaibhidh gu Ceilah,
chaidh e sìos le ephod 'na làimh.)
7 Agus dh'innſeadh do Shaul
gu'n d'thàinig Daibhidh gu Cei-
lah, agus thubhairt Saul, Thug
Dia thairis do m' làimh e; oir
dhruideadh a ſtigh e le dol a
ſteach do bhaile gheatachan a-
gus chrann.
8 Agus ghairm Saul an ſluagh
uile chum cogaidh, a dhol sìos
gu Ceilah a chuartachadh [a]
Dhaibhidh agus a dhaoine.
9 Agus bha fios aig Daibhidh
gu *robh* Saul gu dìomhair a'
dealbhadh uilc 'na aghaidh; a-
gus thubhairt e re Abiatar an
ſagart, Thoir an ſo an ephod.
10 Agus thubhairt Daibhidh,
A Thighearna Dhé Iſraeil, chua-
la do ſheirbhiſeach gu cinnteach
gu *bheil* Saul ag iarraidh teachd
gu Ceilah, a ſgrios a' bhaile air
mo ſhon-ſa.
11 An d'thoir luchd-àiteach-
aidh [b] Cheilah miſe thairis d'a
làimh? an d'thig Saul a nuas
mar a chuala do ſheirbhiſeach?
A Thighearna Dhé Iſraeil, guidh-
eam ort, innis do d' ſheirbhi-
ſeach. Agus thubhairt an Ti-
ghearna, Thig e nuas.
12 An ſin thubhairt Daibhidh,
An d'thoir luchd-àiteachaidh
Cheilah miſe agus mo dhaoine
thairis do làimh Shauil? Agus
thubhairt an Tighearna, Bheir
iad thairis *thu*.
13 An ſin dh'éirich Daibhidh
agus a dhaoine, *a bha* mu thim-
chioll sè ceud, agus chaidh iad
a mach a Ceilah, agus dh'imich
iad an taobh a dh'fheudadh iad
imeachd [c]. Agus dh'innſeadh
do Shaul gu'n deachaidh Dai-
bhidh as a Ceilah, agus leig e
dheth dol a mach.
14 Agus dh'fhan Daibhidh
anns an fhàſach ann an daing-
neachaibh làidir, agus dh'fhan
e ann an ſliabh am faſach Shiph:
agus dh'iarr Saul e gach aon là,
ach cha d'thug Dia thairis d'a
làimh e.
15 Agus chunnaic Daibhidh
gu robh Saul air dol a mach a
dh'iarraidh anma; agus bha
Daibhidh ann am fàſach Shiph
ann an coille.
16 Agus dh'éirich Ionatan
mac Shauil, agus chaidh e
dh'ionnſuidh Dhaibhidh do'n
choille, agus neartaich e a làmh
ann an Dia.
17 Agus thubhairt e ris, Na
biodh eagal ort: oir cha'n
fhaigh làmh Shauil m'athar-ſa
thu, agus rìoghaichidh tu os
cionn Iſraeil, agus is miſe a's
ſaigſe bhios dhuit; agus cuid-
eachd tha fios aig m'athair Saul
air ſin.
18 Agus rinn iadſan 'nan
dithis coi'-cheangal am fianuis
an Tighearna: agus dh'fhan
Daibhidh anns a' choille, agus
dh'imich Ionatan d'a thigh féin.
19 An ſin chaidh na Siphich
ſuas a dh'ionnſuidh Shauil gu
Gibeah, ag ràdh, Nach *'eil* Dai-
bhidh 'ga fholach féin maille
ruinne ann an daingneachaibh
ſa' choille, ann an cnoc Hachilah,
a tha air an taobh deas do Ie-
ſimon?

[a] a theannachadh. *Eabh.* [b] daoine. [c] dh'imich iad an taobh a dh'imich iad. *Eabh.*

20 A nis uime ſin, a réir uile
mhiann t'anma, O a righ, thig
da rìreadh a nuas, agus *is i* ar
cuid-ne a thoirt thairis do làimh
an righ.
21 Agus thubhairt Saul,
Beannaichte *gu robh* ſibhſe o'n
Tighearna, oir ghabh ſibh truas
rium.
22 Imichibh, guidheam oirbh,
ulluichibh fathaſt, agus biodh
fios agaibh, agus faicibh àit anns
an gnàth leis a bhi [a], *agus* cò a
chunnaic an ſin e: oir dh'inn-
ſeadh dhomh *gu* bheil e dean-
amh gu ro-ſheòlta.
23 Faicibh ma ta, agus biodh
fios agaibh air gach àite-folaich
anns am bheil e 'ga fholach
féin, agus thigibh a m' ionnſuidh
a rìs le *fios* cinnteach, agus théid
miſe maille ribh: agus an ſin,
ma bhitheas e anns an tìr, rann-
ſaichidh miſe mach e air feadh
uile mhìltean Iudah.
24 Agus dh'éirich iad, agus
chaidh iad gu Siph roimh Shaul:
ach *bha* Daibhidh agus a dhaoine
ann am fàſach Mhaoin, anns a'
chòmhnard air an taobh deas
do Ieſimon.
25 Agus chaidh Saul agus a
dhaoine g'*a* iarraidh, agus dh'in-
nis iad *ſin* do Dhaibhidh: uime
ſin thàinig e nuas gu carraig,
agus dh'fhan e ann am fàſach
Mhaoin. Agus an uair a chua-
la Saul *ſin*, chaidh e air tòir
Dhaibhidh ann am fàſach
Mhaoin.
26 Agus chaidh Saul air an
taobh ſo do'n t-ſliabh, agus
Daibhidh agus a dhaoine air an
taobh eile do'n t-ſliabh: agus
rinn Daibhidh cabhag gu im-
eachd air falbh roimh Shaul [b];
oir chuairtich Saul agus a dhaoine
Daibhidh agus a dhaoine, chum
an glacadh.
27 Ach thàinig teachdaire
dh'ionnſuidh Shauil, ag ràdh,
Dean cabhag, agus thig; oir
bhris na Philiſtich a ſtigh air an
tìr.
28 Uime ſin phill Saul o dhol
air tòir Dhaibhidh, agus chaidh
e 'n aghaidh nam Philiſteach:
air an aobhar ſin thug iad Selah-
hamah-lecot [c] mar ainm air an
àite ſin.
29 Agus chaidh Daibhidh
ſuas as ſin, agus ghabh e còmh-
nuidh ann an daingneachaibh
làidir Engedi.

CAIB. XXIV.

AGUS an uair a bha Saul
air pilltinn o leantuinn
nam Philiſteach, dh'innſeadh
dha, ag ràdh, Feuch, *tha* Dai-
bhidh ann am fàſach Engedi.
2 An ſin ghabh Saul tri mìle
fear taghta a h-Iſrael uile, agus
chaidh e dh'iarraidh Dhaibhidh
agus a dhaoine air aghaidh
chreag nam fiadh-ghabhar.
3 Agus thàinig e dh'ionn-
ſuidh mainnirean [d] nan caorach
làimh ris an t-ſlighe, far *an robh*
uaimh; agus chaidh Saul a
ſteach a chòmhdachadh a chos:
agus dh'fhan Daibhidh agus a
dhaoine ann an taobhaibh na
h-uamha.
4 Agus thubhairt daoine
Dhaibhidh ris, Feuch an là mu'n
d'thubhairt an Tighearna riut,
Feuch, bheir mi thairis do nà-
mhaid do d' làimh, a chum as
gu'n dean thu ris mar is àill leat.
An ſin dh'éirich Daibhidh, agus
ghearr,

[a] anns am bheil a chos. *Eabh.* [b] air eagal Shauil. [c] i. e. creag
nan ſgaradh. [d] chrò.

ghearr e air falbh iomall fal-
luinne Shauil os ìosal.
5 Agus 'na dhéigh sin bhuail
cridhe Dhaibhidh e, a chionn
gu'n do ghearr e air falbh iom-
all *falluinne* Shauil.
6 Agus thubhairt e r'a dhaoin-
ibh, Nar leigeadh Dia gu'n dean-
ainnse an ni so re m' thighearna
aon ungta an Tighearna, mo
làmh a shìneadh a mach 'na agh-
aidh, o's e aon ungta an Tigh-
earn e.
7 Agus choisg Daibhidh a
dhaoine leis na briathraibh sin,
agus cha do leig e leo éirigh an
aghaidh Shauil. Ach dh'éirich
Saul suas as an uaimh, agus
dh'imich e air a shlighe.
8 Agus dh'éirich Daibhidh
suas an déigh sin, agus chaidh
e mach as an uaimh, agus
ghlaodh e 'n déigh Shauil, ag
ràdh, Mo thighearn, a righ. A-
gus an uair a dh'amhairc Saul
'na dhéigh, chrom Daibhidh e
féin air aghaidh dh'ionnsuidh
na talmhainn, agus rinn e ùmh-
lachd [a].
9 Agus thubhairt Daibhidh
re Saul, C'ar son a tha thu ag
éisdeachd re briathraibh dhaoine,
ag ràdh, Feuch, tha Daibhidh
ag iarraidh do chron.
10 Feuch, air an la 'n diugh
chunnaic do shùilean cionnus a
thug an Tighearna thairis thu
an diugh do m' làimh anns an
uaimh: agus dh'iarr *cuid* orm
do mharbhadh, ach chaomhain
mo shùil thu, agus thubhairt mi,
Cha chuir mi mo làmh a mach
an aghaidh mo thighearna; oir
is e aon ungta an Tighearn e.
11 Agus faic, O athair, ea-
dhon faic iomall t'fhalluinne
a'm' làimh: do bhrìgh an uair
a ghearr mi air falbh iomall
t'fhalluinne, nach do mharbh
mi thu, biodh fios agad agus
faic nach *'eil* aon chuid olc no
eusaontas [b] a'm' làimh, agus
nach do pheacaich mi a't' agh-
aidh: gidheadh tha thu a' sealg
air m'anam, a chum a ghlac-
adh.
12 Gu'n d'thugadh an Tigh-
earna breth eadar mise agus
thusa, agus gu'n dìoladh an Ti-
ghearna mise ort: ach cha bhi
mo làmh-sa ort.
13 Mar a their gnàth-fhocal
nan sean-fhear, O na h-aingidh
thig aingidheachd: ach cha bhi
mo làmh-sa ort.
14 Cò an déigh an d'thàinig
righ Israeil a mach? cò air am
bheil thu 'n tòir? an déigh coin
mhairbh, an déigh deargainne.
15 Uime sin bitheadh an Ti-
ghearna 'na bhreitheamh, agus
thugadh e breth eadar mise a-
gus thusa, agus faiceadh e, agus
tagradh e mo chùis, agus saor-
adh e mi as do làimh.
16 Agus an uair a chuir Dai-
bhidh crìoch air na briathra sin
a labhairt re Saul, an sin thu-
bhairt Saul, An e so do ghuth,
a mhic, a Dhaibhidh? Agus
thog Saul suas a ghuth, agus
ghuil e.
17 Agus thubhairt e re Dai-
bhidh, Is tusa a's fìrinniche na
mise: oir dhìol thusa maith
dhomhsa, ach dhìol mise olc
dhuitse.
18 Agus nochd thu an diugh
cionnus a bhuin thu gu maith
rium; do bhrìgh, an uair a thug
an Tighearna thairis mi do d'
làimh, nach do mharbh thu mi.
19 Oir

[a] chrom se e féin.
[b] eu-ceart, aingidheachd.

19 Oir anuair a gheibh duine
a nàmhaid, an leig e as gu
maith [a] e? uime ſin gu'n dìol-
adh an Tighearna maith dhuit-
ſe air ſon na rinn thu dhomhſa
an diugh.
20 Agus a nis feuch, tha fios
agam gu'm bi thu gu cinnteach
a'd' righ, agus gu'n daingnich-
ear rìoghachd Iſraeil a'd' làimh.
21 Uime ſin mionnaich dhomh-
ſa air an Tighearna, nach gearr
thu as mo ſhliochd a'm' dhéigh,
agus nach ſgrios thu m'ainm a
tigh m'athar.
22 Agus mhionnaich Dai-
bhidh do Shaul: agus chaidh
Saul dhachaidh; ach chaidh Dai-
bhidh agus a dhaoine ſuas do'n
daingneach.

CAIB. XXV.

AGUS fhuair Samuel bàs;
agus chruinnich na h-Iſ-
raelich uile an ceann a chéile,
agus rinn iad caoidh air a ſhon,
agus dh'adhlaic iad e 'na thigh
ann an Ramah. Agus dh'éi-
rich Daibhidh, agus chaidh e
sìos gu fàſach Pharain.
2 Agus *bha* duine ann am
Maon, aig *an robh* a ſhealbh [b]
ann an Carmel, agus *bha* 'n
duine ro-mhòr, agus bha tri
mìle caora aige, agus mìle gabh-
ar: agus bha e a' lomairt [c] a
chaorach ann an Carmel.
3 A nis b'e ainm an duine
Nabal, agus ainm a mhnà Abi-
gail: agus *bha* i 'na mnaoi *aig*
an robh deagh thuigſe, agus mai-
ſeach 'na dealbh; ach *bha* 'n
duine iargalta [d], agus olc 'na
ghnìomharaibh, agus *bha* e do
thigh Chaleib [e].
4 Agus chuala Daibhidh ſan
fhàſach gu'*n robh* Nabal a' lom-
airt a chaorach.
5 Agus chuir Daibhidh uaith
deichnear òganach, agus thu-
bhairt Daibhidh ris na h-ògan-
aich, Gabhaibh ſuas gu Carmel,
agus rachaibh a dh'ionnſuidh
Nabail, agus cuiribh fàilte air
a'm' ainm-ſa.
6 Agus mar ſo their ſibh,
Slàn *gu robh thu* [f]; agus sìth *gu*
robh dhuit féin, agus sìth do d'
thigh, agus sìth do gach ni a
th'agad.
7 Agus a nis chuala mi gu
bheil luchd-lomairt chaorach a-
gad: a nis do bhuachaillean-ſa,
a bha maille ruinn, cha d'rinn
ſinn cron orra, ni mò a dh'ionn-
draineadh [g] ni ſam bith leo rè
na h-aimſir a bha iad ann an
Carmel.
8 Feòraich do d' òganach-
aibh, agus innſidh iad dhuit:
faigheadh ma ta na h-òganaich
deagh-ghean a'd' ſhùilibh, oir
air la maith [h] thàinig ſinn:
thoir, guidheam ort, do d' ſheir-
bhiſich, agus do d' mhac Dai-
bhidh, ge b'e ni a thig a dh'ionn-
ſuidh do làimhe [i].
9 Agus anuair a thàinig òg-
anaich Dhaibhidh, labhair iad
re Nabal a réir nam briathra ſin
uile ann an ainm Dhaibhidh, a-
gus bha iad 'nan toſd [k].
10 Agus fhreagair Nabal ſeir-
bhiſich Dhaibhidh, agus thu-
bhairt e, Cò e Daibhidh, agus
cò e mac Ieſe? is lìonmhor ſeir-
bhiſich

[a] air ſlighe mhaith. *Eabh.* [b] a ni, a ſpréidh; obair. *Eabh.*
[c] rùſgadh. [d] ainméineach; cruaidh. *Eabh.* [e] *bu* Chalebeach e. *Eabh.*
[f] mar ſo their ſibh ris-ſan a tha beò *ann an ſaibhreas.* [g] chailleadh.
[h] ſubhach. [i] gheibh do làmh. *Eabh.* [k] ſguir iad, ſtad iad.

bhiſich ſna laithibh ſo a tha briſ-
eadh air falbh gach duine dhiubh
o mhaighſtir.
11 An gabh miſe ma ta m'a-
ran, agus m'uiſge, agus m'fheoil
a mharbh mi air ſon mo luchd-
lomairt, agus an tabhair mi e
do dhaoinibh nach aithne dhomh
cia as *a tha* iad ?
12 Uime ſin thionndaidh òg-
anaich Dhaibhidh air an ſlighe,
agus phill iad, agus thàinig iad
agus dh'innis iad dha do réir
nam briathra ſin uile.
13 Agus thubhairt Daibhidh
r'a dhaoinibh, Cuiribh gach
duine a chlaidheamh air. A-
gus chuir gach duine dhiubh a
chlaidheamh air, agus chuir Dai-
bhidh mar an ceudna a chlaidh-
eamh air : agus chaidh ſuas an
déigh Dhaibhidh mu thimchioll
ceithir cheud fear, agus dh'fhan
dà cheud maille ris an airneis.
14 Ach dh'innis fear do na
h-òganachaibh do Abigail bean
Nabail, ag ràdh, Feuch, chuir
Daibhidh teachdairean as an
fhàſach a chur fàilte air ar
maighſtir, agus thug e anacainnt
dhoibh.
15 Ach *bha* na daoine ro-
mhaith ruinn, agus cha d'rinn-
eadh cron oirn, ni mò a dh'ionn-
drain[a] ſinn ni ſam bith rè na
h-aimſir a bha[b] ſinn maille riu,
'nuair a bha ſinn ſan fhearann.
16 Bha iad 'nam balladh
dhuinn araon a dh'oidhche agus
a là, rè na h-aimſir a bha ſinn
maille riu ag ionaltradh nan
caorach.
17 A nis air an aobhar ſin
biodh fios agad agus ſmuainich
ciod a ni thu ; oir ſhonruicheadh
olc an aghaidh ar maighſtir, a-
gus an aghaidh a thighe uile :
agus is mac do Bhelial eſan, air
chor as nach feud *neach* labhairt
ris.
18 An ſin rinn Abigail cabhag,
agus ghabh i dà cheud *builionn*
arain, agus dà ſhearrag fhìona,
agus cùig caoraich air an deaſ-
achadh, agus cùig toimhſean do
ſhìol cruaidhichte[c], agus ceud
bagaide[d] do fhìon-dhearcaibh
tiormaichte, agus dà cheud meall
do fhìgibh ; agus chuir i air aſ-
alaibh *iad.*
19 Agus thubhairt i r'a h-òg-
anachaibh, Rachaibh air bhur
n-aghaidh romham ; feuch, *tha*
mi teachd 'nar déigh : ach cha
d'innis i *ſin* d'a fear Nabal.
20 Agus an uair a bha i a'
marcachd air an aſail, agus a'
teachd a nuas ann am faſgath
an t-ſléibh, feuch thàinig Dai-
bhidh agus a dhaoine a nuas 'na
còdhail, agus choinnich i iad.
21 A nis thubhairt Daibhidh,
Gu cinnteach is ann gu dìomh-
aoin a ghléidh miſe gach *ni* a
bh'aig an *fhear* ſo ſan fhàſach,
air chor as nach d'ionndraineadh
ni air bith do gach *ni* a *bhuin-
eadh* dha ; oir dhìol eſan olc
dhomhſa an éiric maith.
22 Gu'n deanadh Dia mar
ſin re naimhdibh Dhaibhidh, a-
gus tuille mar an ceudna, ma
dh'fhàgas miſe dhiubhſan uile
a *tha* aige gu ruig a' mhaduinn,
aon air bith a ni uiſge re ball-
adh.
23 Agus an uair a chunnaic
Abigail Daibhidh, rinn i cabh-
ag agus theirinn i bhàrr na h-a-
ſail, agus thuit i ſìos air a h-agh-
aidh am fianuis Dhaibhidh, a-
gus chrom ſi i féin gu làr.

24 Agus

[a] chaill [b] a ghluais. *Eabh.*
[c] do ghràn gradain.
[d] badan ; triopall. *Eir.* cluſters. *Saſg.*

24 Agus thuit i aig a chosaibh, agus thubhairt i, Ormsa, *eadhon* ormsa, mo thighearna, *bitheadh* an cionta so, agus labhradh, guidheam ort, do bhanoglach ann ad éisdeachd, agus cluinn briathra do bhanoglaich.

25 Na d'thugadh mo thighearna, guidheam ort, sa'near an duine so[a] le Belial, eadhon Nabal; oir a réir ainme, mar sin *tha* e: *is e* Nabal[b] ainm, agus *tha* amaideachd maille ris: ach cha'n fhaca mise, do bhanoglach, òganaich mo thighearna, a chuir thu uait.

26 A nis uime sin, mo thighearna, *mar* is beò an Tighearna, agus *mar* is beo t'anam, a chionn gu'n do chum an Tighearn thusa o theachd *a dhòrtadh* fola, agus o thu féin a dhìoladh le d' làimh féin; a nis uime sin mar Nabal bitheadh do naimhdean, agus iadsan a dh'iarras olc do m' thighearna:

27 Agus a nis am beannachadh[c] so, a thug do bhanoglach a dh'ionnsuidh mo thighearna, thugar e eadhon do na h-òganaich a tha siubhal an cois[d] mo thighearna.

28 Maith, guidheam ort, cionta do bhanoglaich: oir ni an Tighearna gu cinnteach tigh seasmhach do m' thighearna, do bhrìgh gu bheil mo thighearn a' cur cathan an Tighearna, agus nach d'fhuaradh olc annad o *thùs* do làithean.

29 Gidheadh dh'éirich duine gu dol air do thòir, agus a dh'iarraidh t'anma: ach bithidh anam mo thighearna air a cheangal suas ann an ceanglachan na beatha aig an Tighearna do Dhia; agus anmanna do naimhdean, iadsan tilgidh e mach, *mar a* meadhon croinntàbhuill[e].

30 Agus an uair a ni an Tighearna do m' thighearn a réir gach maith a labhair e mu d' thimchioll, agus a dh'orduicheas e thu a'd' uachdaran os cionn Israeil;

31 Cha bhi so chum doilgheis[f] dhuit, no chum oilbheim cridhe do m' thighearna, gu'n do dhòirt thu fuil gun aobhar, agus gu'n do dhìol mo thighearn e féin: ach an uair a bhuineas an Tighearna gu maith re m' thighearna, an sin cuimhnich air do bhanoglaich.

32 Agus thubhairt Daibhidh re Abigail, Beannaichte *gu robh* an Tighearna Dia Israeil, a chuir thusa an diugh a'm' choinneamhsa;

33 Agus beannaichte *gu robh* do chomhairle, agus beannaichte *gu robh* thu féin, a chum mise an diugh o theachd a dhòrtadh fola, agus o mi féin a dhìoladh le m' làimh féin.

34 Oir gu deimhin, *mar* is beo an Tighearna Dia Israeil, a chum mis' o chron a dheanamh ort, mur bitheadh tu air deanamh cabhaig, agus air teachd a'm' choinneamh, gu cinnteach cha'n fhàgta do Nabal gu solus na maidne neach sam bith a ni uisge re balladh.

35 Uime sin ghabh Daibhidh as a làimh na thug i d'a ionnsuidh, agus thubhairt e rithe,
Gabh

[a] Na cuireadh mo thighearn a chridhe air an duine so. *Eabh.* [b] i. e. amadan. [c] an tiodhlac. [d] a' leantuinn. [e] meadhon glaice croinn-tàbhuill. *Eabh.* [f] tuislidh.

Gabh suas ann an sìth a dh'ionnsuidh do thighe; faic, dh'éisd mi re d' ghuth, agus ghabh mi re d' ghnùis.

36 Agus thàinig Abigail a dh'ionnsuidh Nabail, agus feuch, *bha* cuirm aige 'na thigh mar chuirm righ; agus *bha* cridhe Nabail subhach an taobh a stigh dheth, oir *bha* e gu mòr air mhisg: uime sin cha d'innis i dha a bheag no mhòr, gu solus na maidne.

37 Ach anns a' mhaduinn, an uair a chaidh am fion a Nabal[a], agus a dh'innis a bhean dha na nithe sin, bhàsaich a chridhe an taobh a stigh dheth, agus bha e mar chloich.

38 Agus mu thimchioll deich laithean *'na dhéigh sin* bhuail an Tighearna Nabal, agus fhuair e bàs.

39 Agus an uair a chuala Daibhidh gu'n d'fhuair Nabal bàs, thubhairt e, Beannaichte *gu robh* an Tighearn a thagair cùis mo mhaslaidh o làimh Nabail, agus a chum a sheirbhiseach o olc: oir thionndaidh an Tighearn aingidheachd Nabail air a cheann féin. Agus chuir Daibhidh *teachdaire* uaith, agus labhair e re Abigail, a chum a gabhail dha féin 'na mnaoi.

40 Agus an uair a thàinig seirbhisich Dhaibhidh a dh'ionnsuidh Abigail gu Carmel, labhair iad rithe, ag ràdh, Chuir Daibhidh sinne a d' ionnsuidh, a chum do ghabhail thuige[b] a'd' mhnaoi.

41 Agus dh'éirich i agus chrom si i féin air a h-aghaidh dh'ionnsuidh na talmhainn, agus thubhairt i, Feuch, bitheadh do bhanoglach 'na h-inniilt[c] a nigheadh chos sheirbhiseach mo thighearna.

42 Agus rinn Abigail cabhag, agus dh'éirich i, agus mharcaich i air asail, agus cùigear ghruagach aice ag imeachd 'na déigh; agus lean i teachdairean Dhaibhidh, agus bha i 'na mnaoi aige.

43 Ghabh Daibhidh cuideachd Ahinoam o Iesreel, agus bha iad mar an ceudna le chéile 'nam mnaibh aige.

44 Oir thug Saul a nighean Michal, bean Dhaibhidh, do Phalti mac Lais, a *bha* do Ghalim.

C A I B. XXVI.

AGUS thàinig na Siphich a dh'ionnsuidh Shauil gu Gibeah, ag ràdh, Nach 'eil Daibhidh 'ga fholach féin ann an sliabh Hachilah fa chomhair Iesimoin?

2 An sin dh'éirich Saul, agus chaidh e sìos gu fàsach Shiph, agus maille ris tri mìle fear taghta do Israel, a dh'iarraidh Dhaibhidh ann am fàsach Shiph.

3 Agus champaich Saul ann an sliabh Hachilah, a *tha* fa chomhair Iesimoin air an t-slighe: ach dh'fhan Daibhidh anns an fhàsach, agus chunnaic e gu'n d'thàinig Saul 'na dhéigh do'n fhàsach.

4 Uime sin chuir Daibhidh mach luchd-rannsachaidh, agus thuig e gu'n d'thàinig Saul da rìreadh.

5 Agus dh'éirich Daibhidh, agus thàinig e dh'ionnsuidh an àite anns an do champaich Saul: agus

[a] an uair a thàinig Nabal gu chéill. [b] chuige. *Eir.* [c] 'na seirbhisich.

agus chunnaic Daibhidh an t-àit
anns an robh Saul 'na luidhe,
agus Abner mac Ner, ceannard
armailte: agus luidh Saul an
taobh a ſtigh do'n chlais-bhlàir[a],
agus champaich an ſluagh m'a
thimchioll.

6 An ſin fhreagair Daibhidh,
agus thubhairt e re Ahimelech
an Hiteach, agus re Abiſai, mac
Sheruiah, bràthair Ioaib, ag ràdh,
Cò théid sìos maille riumſa
dh'ionnſuidh Shauil do'n champ?
Agus thubhairt Abiſai, Théid
miſe sìos maille riut.

7 Uime ſin thàinig Daibhidh
agus Abiſai dh'ionnſuidh an
t-ſluaigh ſan oidhche; agus feuch,
luidh Saul 'na chodal an taobh
a ſtigh do'n chlais-bhlàir, agus a
ſhleagh sàthta ſan talamh aig a
cheann-adhairt; ach luidh Ab-
ner agus an ſluagh mu'n cuairt
air.

8 An ſin thubhairt Abiſai re
Daibhidh, Thug Dia thairis do
nàmhaid an diugh do d' làimh:
a nis uime ſin, leig leam a bhual-
adh, guidheam ort, leis an
t-ſleagh a dh'ionnſuidh na tal-
mhainn aon uair, agus cha
bhuail mi e an dara uair.

9 Agus thubhairt Daibhidh
re Abiſai, Na marbh e; oir cò
a ſhìneas a mach a làmh an a-
ghaidh aoin ungta an Tighear-
na, agus a bhios neo-chiontach?

10 Thubhairt Daibhidh mar
an ceudna, *Mar* is beo an Tigh-
earna, bualidh an Tighearn e,
no thig a là anns am faigh e bàs,
no théid e sìos do'n chath agus
tuitidh e.

11 Nar leigeadh an Tigh-
earna gu'n sìninnſe mach mo
làmh an aghaidh aoin ungta an
Tighearna: ach a nis gabh,
guidheam ort, an t-ſleagh a *tha*
aig a cheann-adhairt, agus an
ſoitheach uiſge, agus biomaid ag
imeachd.

12 Agus ghabh Daibhidh an
t-ſleagh agus an ſoitheach uiſge
o cheann-adhairt Shauil, agus
dh'imich iad rompa, agus cha
robh neach ann a chunnaic ſin,
no aig an robh fios air, no a
mhoſgail; oir *bha* iad uile 'nan
codal, do bhrìgh gu'n do thuit
codal trom o'n Tighearn orra.

13 An ſin chaidh Daibhidh
thairis do'n taobh eile, agus ſheas
e air mullach ſléibhe fad as, *le*
aſtar mòr eatorra.

14 Agus ghlaodh Daibhidh
ris a t-ſluagh, agus re Abner
mac Ner, ag ràdh, Nach frea-
gair thu, Abneir? Agus fhrea-
gair Abner, agus thubhairt e,
Cò thuſa, *a tha* glaodhaich ris
an righ?

15 Agus thubhairt Daibhidh
re Abner, Nach fear *treun* thu-
ſa? agus cò *a's* coſmhuil riut
ann an Iſrael? c'ar ſon ma ta
nach do choimhid thu do thigh-
earn an righ? oir thàinig aon
do'n t-ſluagh a ſteach a mharbh-
adh an righ do thighearna.

16 Cha *'n'eil* an ni ſo maith
a rinn thu: *mar* is beo an Tigh-
earna, *tha* ſibh a' toilltinn a'
bhàis[b], do bhrìgh nach do
ghléidh ſibh bhur maighſtir,
aon ungta an Tighearna: agus
a nis faic c'àit *am bheil* ſleagh
an righ, agus an ſoitheach uiſge,
a *bha* aig a cheann-adhairt.

17 Agus dh'aithnich Saul
guth Dhaibhidh, agus thubhairt
e, An e ſo do ghuth-ſa, a mhic,
a Dhaibhidh? agus thubhairt
Daibhidh,

[a] an taobh a ſtigh do chuairt nan carbad, 'na charbad. [b] is mic do'n bhàs ſibh. *Eabh.*

Daibhidh, *Is e* mo ghuth-sa *a th'ann*, mo thighearn, a righ.
18 Agus thubhairt e, C'ar son *a tha* mo thighearn air tòir a sheirbhisich? oir ciod a rinn mi? no ciod an t-olc a th'ann am làimh?
19 Anis uime sin, guidheam ort, éisdeadh mo thighearn an righ re briathraibh a sheirbhisich: ma's e an Tighearn a bhrosnuich thu a'm' aghaidh, gabhaidh e tabhartas [a]: ach ma's iad clann nan daoine, mallaichte *tha* iad am fianuis an Tighearna, oir dh'fhuadaich iad mise mach an diugh o fhantuinn ann an oighreachd an Tighearna, ag ràdh, Falbh, dean seirbhis do dhiathaibh eile.
20 Anis ma ta, na tuiteadh m' fhuil a dh'ionnsuidh na talmhainn ann am fianuis an Tighearna; oir thàinig righ Israeil a mach a dh'iarraidh deargainne, mar a ruaigeas *fear* cearc-choille [b] anns na beanntaibh.
21 An sin thubhairt Saul, Pheacaich mi: pill, a mhic, a Dhaibhidh, oir cha dean mi cron ort tuilleadh, a chionn gu'n robh m'anam luachmhor a'd' shùilibh an diugh: feuch, rinn mi gu h-amaideach, agus chaidh mi air seacharan gu ro-mhòr.
22 Agus fhreagair Daibhidh agus thubhairt e, Feuch sleagh an righ; agus thigeadh aon do na h-òganaich a nall, agus gabhadh e i.
23 Agus ìocadh an Tighearna do gach neach a réir ionracais agus fhìreantachd: oir thug an Tighearna thairis thu an diugh do m' làimh-sa, ach cha b'àill leam mo làmh a shìneadh a mach an aghaidh aoin ungta an Tighearna.
24 Agus feuch, mar a mheasadh t'anam-sa gu mòr leamsa an diugh, mar sin bitheadh m'anam-sa air a mheas gu mòr leis an Tighearna, agus saoradh e mi as gach gàbhadh.
25 Agus thubhairt Saul re Daibhidh, Beannaichte gu robh thusa, a mhic, a Dhaibhidh: an dà chuid ni thu *nithe* mòra, agus mar an ceudna bheir thu gu cinnteach buaidh. Agus dh'imich Daibhidh air a shlighe, agus phill Saul d'a àite féin.

C A I B. XXVII.

AGUS thubhairt Daibhidh 'na chridhe, A nis tuitidh mi la éigin an làimh Shauil [c]; cha *'n'eil* ni air bith a's fearr dhomh na mi dhol as gu luath do dhùthaich nam Philisteach, a chum gu'n leig Saul dheth [d] mise iarraidh ni's mò ann an crìch air bith do Israel, agus gu'n d'théid mi as o làimh.
2 Agus dh'éirich Daibhidh, agus chaidh e thairis agus an sé ceud fear a *bha* maille ris, a dh'ionnsuidh Achis mhic Mhaoich, righ Ghat.
3 Agus ghabh Daibhidh còmhnuidh maille re Achis ann an Gat, e féin agus a dhaoine, gach fear le theaghlach, Daibhidh agus a dhà mhnaoi, Ahinoam a' Bhan-iesreeleach, agus Abigail a' Bhan-charmeleach, bean Nabail.
4 Agus dh'innseadh do Shaul gu'n

† T

[a] gabhaidh e fàile tabhartais *Eabh.*
[b] cearc-thomain; corc. *Eabh.*
[c] cuirear gu bàs mi la éigin le làimh Shauil.
[d] gu'n caill Saul a dhèchas am' thaobh-sa.

gu'n do theich Daibhidh gu
Gat, agus cha d'iarr e ni's mò
air a ſhon.

5 Agus thubhairt Daibhidh re
Achis, Ma fhuair mi nis deagh-
ghean a'd' ſhùilibh, thugar
dhomh àit ann am baile éigin
ſan dùthaich, a chum as gu'n
gabh mi còmhnuidh an ſin: oir
c'ar ſon a ghabhadh do ſheirbhi-
ſeach còmhnuidh anns a' bhaile
rìoghail maille riutſa?

6 An ſin thug Achis dha Si-
clag air an là ſin: uime ſin buin-
idh Siclag do righribh Iudah
gus an la'n diugh.

7 Agus b'e fad na h-aimſir[a]
a dh'fhan Daibhidh ann an dù-
thaich nam Philiſteach, bliadhna
iomlan[b] agus ceithir mìoſan.

8 Agus chaidh Daibhidh a-
gus a dhaoine ſuas, agus bhris
iad a ſtigh air na Geſuraich[c],
agus na Geſirich, agus na h-A-
malecich; oir b'iadſan o ſhean
luchd-àiteachaidh na tìre, mar
a théid thu gu Sur, eadhon gu
tìr na h-Eiphit.

9 Agus bhuail Daibhibh an
tìr, agus cha d'fhàg e fear no
bean beo: agus thug e leis na
caoraich, agus am buar, agus
na h-aſail, agus na càmhail, a-
gus an t-eudach; agus phill e,
agus thainig e gu Achis.

10 Agus thubhairt Achis,
C'àit an do bhris ſibh a ſtigh an
diugh? Agus thubhairt Dai-
bhidh, Air an taobh deas do
Iudah, agus air an taobh deas
do na Ierahmeelich, agus air an
taobh deas do na Cenich.

11 Agus fear no bean cha do
leig Daibhidh as beo, a thoirt
ſgeula gu Gat, ag ràdh, Air ea-
gal gu'n innſeadh iad oirn, ag
ràdh, Mar ſo rinn Daibhidh.
Agus mar ſo bha a ſheòl rè na
h-aimſir a dh'fhan e ann an
dùthaich nam Philiſteach.

12 Agus chreid Achis Dai-
bhidh, ag ràdh, Thug e air a
ſhluagh Iſrael gràin mhòr a
ghabhail deth: uime ſin bithidh
e 'na ſheirbhiſeach agamſa gu
bràth.

CAIB. XXVIII.

AGUS anns na laithibh ſin
chruinnich na Philiſtich
an armailtean an ceann a chéile
chum cogaidh, a chur catha re
h-Iſrael: agus thubhairt Achis
re Daibhidh, Biodh fios gu cinn-
teach agad gu'n d'théid thu
mach maille riumſa chum catha,
thu féin agus do dhaoine.

2 Agus thubhairt Daibhidh
re Achis, Gu deimhin bithidh
fios agad ciod a ni do ſheirbhi-
ſeach. Agus thubhairt Achis
re Daibhidh, Uime ſin ni mi
fear-gleidhidh mo chinn dìot gu
bràth.

3 A nis fhuair Samuel bàs,
agus rinn Iſrael uile caoidh air
a ſhon, agus dh'adhlaic iad e
ann an Ramah 'na bhaile féin:
agus chuir Saul air falbh iadſan
aig an robh leannain-sìth, agus
na fioſaichean, as an tìr.

4 Agus chruinnicheadh na
Philiſtich an ceann a chéile, a-
gus thàinig iad agus champaich
iad ann an Sunem: agus chruin-
nich Saul Iſrael uile an ceann a
chéile, agus champaich iad ann
an Gilboa.

5 Agus an uair a chunnaic
Saul feachd nam Philiſteach,
bha eagal air, agus chriothnuich
a chridhe gu mòr.

6 Agus

[a] àireamh nan laithean. *Eabh.* [b] laithean. *Eabh.* [c] chaidh iad a chreachadh nan Geſurach.

6 Agus an uair a dh'fhioſraich Saul do'n Tighearna, cha do fhreagair an Tighearn e, aon chuid le aiſlingibh, no le Urim, no le faidhibh.

7 An ſin thubhairt Saul r'a ſheirbhiſich, Iarraibh dhomhſa bean aig am bheil leannan-sìth, agus théid mi d'a h-ionnſuidh, agus fioſraichidh mi dhith. Agus thubhairt a ſheirbhiſich ris, Feuch, *tha* bean aig am bheil leannan-sìth ann an Endor.

8 Agus chuir Saul e féin ann an riochd eile, agus chuir e air eudach eile, agus dh'imich e, agus dithis dhaoine maille ris, agus thàinig iad a dh'ionnſuidh na mnà anns an oidhche, agus thubhairt e, Dean fioſachd [a] dhomhſa, 'guidheam ort, leis an leannan-ſhìth, agus tog ſuas dhomh eſan a dh'ainmicheas mi dhuit.

9 Agus thubhairt a' bhean ris, Feuch, tha fios agad ciod a rinn Saul, cionnus a ghearr e as iadſan aig an robh leannain-sìth, agus na fioſaichean, as an tìr: c'ar ſon ma ta a tha thu a' leagadh ribidh air ſon m'anma, chum mo chur gu bàs?

10 Agus mhionnaich Saul dh'i air an Tighearn, ag ràdh, *Mar* is beo an Tighearna, cha tachair olc ſam bith dhuit air ſon an ni ſo.

11 An ſin thubhairt a' bhean, Cò thogas mi nìos dhuit? Agus thubhairt eſan, Tog a nìos dhomh Samuel.

12 Agus an uair a chunnaic a' bhean Samuel, ghlaodh i le guth ard, agus labhair a' bhean re Saul, ag ràdh, C'ar ſon a mheall thu mi? oir *is* tu Saul?

13 Agus thubhairt an righ rithe, Na biodh eagal ort: oir ciod a chunnaic thu? Agus thubhairt a' bhean re Saul, Chunnaic mi diathan a' teachd a nìos as an talamh.

14 Agus thubhairt e rithe, Ciod e a choſlas? Agus thubhairt iſe, *Tha* ſeann duine air teachd a nìos, agus e còmhdaichte le falluinn [b]. Agus dh'aithnich Saul gu'm b'e Samuel *a bh'ann*, agus chrom ſe e féin air aghaidh dh'ionnſuidh na talmhainn, agus rinn e ùmhlachd *dha*.

15 Agus thubhairt Samuel re Saul, C'ar ſon a chuir thu dragh orm, le m' thoirt a nìos? Agus fhreagair Saul, Tha mi ann an teanntachd mhòir; oir tha na Philiſtich a' cogadh a'm' aghaidh, agus dhealaich Dia rium, agus cha 'n'eil e toirt freagraidh dhomh ni's mò, aon chuid le fàidhibh no le aiſlingibh: uime ſin ghairm mi ortſa, gu fios a thoirt domh ciod a ni mi.

16 An ſin thubhairt Samuel, C'ar ſon ma ta a tha thu a' fioſrachadh dhiomſa, agus gu'n do dhealaich an Tighearna riut, agus gu bheil e *nis* air fàs 'na nàmhaid duit [c]?

17 Agus rinn an Tighearna dha, mar a labhair e tromhamſa [d]; oir reub an Tighearn an rìoghachd as do làimh, agus thug e i do d' choimhearſnach, do Dhaibhidh.

18 Do bhrìgh nach d'éiſd thu re guth an Tighearna, agus nach do chuir thu an gnìomh a chorruich gharg an aghaidh Amaleic; uime ſin rinn an Tighearn

[a] fà ſlineachd.
[b] agus falluinn uime.
[c] gu bheil e *nis* maille re d' choimhearſnach.
[d] le m' làimh-ſa. *Eabh.*

earn an ni so riut air an la 'n
diugh.
19 Agus bheir an Tighearna
mar an ceudna Israel maille
riutsa thairis do làimh nam Phi-
listeach: agus am màireach *bi-*
thidh tusa agus do mhic maille
riumsa: bheir an Tighearna mar
an ceudna feachd Israeil thairis
do làimh nam Philisteach.
20 An sin air ball thuit Saul
sìnte air an talamh, agus bha
e fa eagal ro-mhòr air son
bhriathra Shamueil, agus cha
robh neart air bith ann; oir
cha d'ith e aran rè an latha, no
rè na h-oidhche sin.
21 Agus thàinig a' bhean a
dh'ionnsuidh Shauil, agus chun-
naic i gu'n robh e fa uamhann
mòr, agus thubhairt i ris, Feuch,
thug do bhanoglach géill [a] do d'
ghuth, agus chuir mi m'anam
a'm' làimh, agus dh'éisd mi re d'
bhriathraibh a labhair thu rium.
22 A nis uime sin, guidheam
ort, éisd thusa mar an ceudna
re guth do bhanoglaich, agus
cuiream greim arain fa d' cho-
mhair, agus ith *e*, agus bithidh
neart agad, an uair a dh'imich-
eas tu air do shlighe.
23 Ach dhiùlt esan, agus thu-
bhairt e, Cha'n ith mi: ach
choimh-éignich a sheirbhisich
agus mar an ceudna a' bhean e,
agus dh'éisd e r'an guth: agus
dh'éirich e o'n talamh, agus
shuidh e air an leabaidh.
24 Agus bha aig a' mhnaoi
laogh biadhta san tigh, agus
rinn i cabhag, agus mharbh i e;
agus ghabh i min mhìn [b], agus
dh'fhuin si *i*, agus rinn i aran
neo-ghoirtichte dhith.
25 Agus chuir i *iad* fa cho-
mhair Shauil, agus fa chomhair
a sheirbhiseacha, agus dh'ith
iad: an sin dh'éirich iad suas, a-
gus dh'imich iad air an oidhche
sin féin.

C A I B. XXIX.

A NIS chruinnich na Phi-
listich am feachd uile gu
Aphec: agus champaich na
h-Israelich làimh re tobar, a
th'ann an Iesreel.
2 Agus chaidh tighearnan
nam Philisteach air an aghaidh
'nan ceudaibh agus 'nam mìl-
tibh: ach chaidh Daibhidh agus
a dhaoine air an aghaidh *'nan*
deireadh maille re Achis.
3 An sin thubhairt ceannard-
an nam Philisteach, Ciod *a tha*
na h-Eabhruidhich sin *a' dean-*
amh anso? Agus thubhairt A-
chis re ceannardaibh nam Phi-
listeach, Nach e so Daibhidh
seirbhiseach Shauil righ Israeil,
a bha maille riumsa na laithean
so, no na bliadhnan so, agus cha
d'fhuair mi cron sam bith ann
o'n là anns an d'thàinig e *a m'*
ionnsuidh gus an la 'n diugh?
4 Agus bha fearg air cean-
nardaibh nam Philisteach ris, a-
gus thubhairt ceannardan nam
Philisteach ris, Thoir air an
fhear so pilltinn, a chum as gu'n
d'théid e rìs d'a àit a dh'or-
duich thu dha, agus na rachadh
e sìos maille ruinne do'n chath,
air eagal gu'm bi e 'na nàmhaid
againn sa' chath: oir cia leis a
dheanadh e a réite r'a mhaigh-
stir? nach ann le cinn nan
daoine sin?
5 Nach e so Daibhidh, mu'n
do chan iad le chéile [c] ann an
dannsaibh, ag ràdh, Mharbh
Saul

a dh'éisd do bhanoglach re. *Eabh.*
b plùr; flour. *Sasg.*
c threagair iad a chéile.

Saul a mhìltean, agus Daibhidh a dheich mìltean?

6 An ſin ghairm Achis air Daibhidh, agus thubhairt e ris, Gu deimhin, *mar* is beo an Tighearna, bha thu dìreach, agus is taitneach a'm' ſhùilibhſe do dhol a mach agus do theachd a ſteach maille rium anns a' champ; oir cha d'fhuair mi olc annad, o'n là anns an d'thàinig thu a m' ionnſuidh gus an la 'n diugh: gidheadh, ann an sùilibh nan tighearnan cha'n 'eil thu taitneach.

7 A nis ma ta pill, agus imich ann an sìth, a chum as nach dean thu *ni a ta* olc ann an sùilibh thighearnan nam Philiſteach.

8 Agus thubhairt Daibhidh re Achis, Ach ciod a rinn mi, agus ciod a fhuair thu ann do ſheirbhiſeach o'n *cheud* là a bha mi maille riut gu ruig an la 'n diugh, nach feud mi dol a chogadh an aghaidh naimhdean mo thighearn an righ?

9 Agus fhreagair Achis agus thubhairt e re Daibhidh, Tha fios agam gu bheil thu maith; ann am ſhùilibh-ſa *tha thu* mar aingeal Dé: gidheadh, thubhairt tighearnan nam Philiſteach, Cha d'théid e ſuas maille ruinne do'n chath.

10 A nis ma ta éirich gu moch ſa' mhaduinn maille re ſeirbhiſich do mhaighſtir, a thàinig maille riut; agus co luath ſa' dh'éireas ſibh ſa' mhaduinn, agus a bhios ſolus agaibh, imichibh.

11 Uime ſin rinn Daibhidh agus a dhaoine moch-eirigh chum gu'm falbhadh iad anns a' mhaduinn, *agus* gu'm pilleadh iad gu tìr nam Philiſteach; agus chaidh na Philiſtich ſuas gu Ieſreel.

C A I B. XXX.

AGUS an uair a bha Daibhidh agus a dhaoine air teachd gu Siclag air an treas là, bhris na h-Amalecich a ſtigh air an taobh deas, agus air Siclag; agus bhuail iad Siclag, agus loiſg iad e le teine.

2 Agus thug iad leo 'nam braighdibh na mnài a *bha* ann; cha do mharbh iad neach air bith, aon chuid beag no mòr, ach thug iad leo *iad*, agus dh'imich iad air an ſlighe.

3 Agus thàinig Daibhidh agus a dhaoine do'n bhaile, agus feuch, *bha e* loiſgte le teine; agus thugadh am mnài, agus am mic, agus an nigheana air falbh ann am braighdeanas.

4 An ſin thog Daibhidh agus an ſluagh a *bha* maille ris an guth, agus ghuil iad, gus nach *robh* neart annta gu gul ni b'fhaide.

5 Agus thugadh dà mhnaoi Dhaibhidh air falbh 'nam braighdibh, Ahinoam a' Bhan-ieſreeleach, agus Abigail bean Nabail a' Charmelich.

6 Agus bha Daibhidh ann an teanntachd mhòir; oir labhair an ſluagh mu a chlachadh, do bhrìgh gu'n robh anam an t-ſluaigh uile air a chràdh, gach duine air ſon a chuid mac, agus air ſon a nigheana: ach ghabh Daibhidh miſneach dha féin anns an Tighearn a Dhia.

7 Agus thubhairt Daibhidh re Abiatar an ſagart, mac Ahimeleich, Thoir a m' ionnſuidh an ſo, guidheam ort, an ephod:

agus thug Abiatar an ephod an
ſin a dh'ionnſuidh Dhaibhidh.
8 Agus dh'fhioſraich Dai-
bhidh do'n Tighearn, ag ràdh,
An d'théid mi air tòir na buidh-
ne ſo? am beir mi orra? Agus
fhreagair eſan e, Falbh air an
tòir; oir gu cinnteach beiridh
tu orra, agus ſaoraidh tu an
t-iomlan.
9 Agus dh'imich Daibhidh,
e féin agus an sè ceud fear a *bha*
maille ris, agus thàinig iad gu
ruig an ſruth Beſor, ſar an
d'fhan iadſan a d'fhàgadh 'nan
déigh.
10 Agus chaidh Daibhidh
air *an* tòir, e féin agus ceithir
cheud fear: ach dh'fhan dà
cheud fear 'nan déigh, a bha
cho ſgìth as nach b'urrainn iad
dol thar an t-ſruth Beſor.
11 Agus fhuair iad Eiphit-
each anns a' mhachair, agus
thug iad e dh'ionnſuidh Dhai-
bhidh, agus thug iad dha aran,
agus dh'ith e; agus thug iad
air uiſge òl.
12 Agus thug iad dha mìr
do mheall [a] fhìgean, agus dà
bhagaide *do ſhìon-dhearcaibh* tior-
maichte; agus an uair a dh'ith
e, thàinig a ſpiorad a rìs d'a
ionnſuidh: oir cha d'ith e aran,
agus cha d'òl e uiſge rè thri
laithean agus thri oidhchean.
13 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Co leis thu, agus cia as *a*
thàinig thu? Agus thubhairt e-
ſan, *Is* òganach Eiphiteach mi,
ſeirbhiſeach do Amaleceach, a-
gus dh'fhàg mo mhaighſtir mi,
do bhrìgh gu'n robh mi tinn o
cheann tri laithean.
14 Bhris ſinn a ſteach air
taobh deas nan Cereteach, agus
air *a' chrìch a bhuineas* do Iudah,
agus air taobh deas Chaleib, a-
gus loiſg ſinn Siclag le teine.
15 Agus thubhairt Daibhidh
ris, An d'thoir thu sìos mi
dh'ionnſuidh na buidhne ſin?
Agus thubhairt eſan, Mionnaich
dhomh air Dia, nach marbh thu
mi, agus nach d'thoir thu thai-
ris mi do làimh mo mhaighſtir,
agus bheir mi sìos thu dh'ionn-
ſuidh na buidhne ſin. *Agus*
mhionnaich Daibhidh dha.
16 Agus an uair a thug e
sìos e, feuch, ſgaoileadh iad air
aghaidh na tìre uile, ag itheadh
agus ag òl, agus a' dannſadh,
air ſon na creiche mòire uile a
thug iad leo a tìr nam Philiſ-
teach, agus a tìr Iudah.
17 Agus bhuail Daibhidh iad
o bhriſeadh na faire gu ruig
feaſgar an la màireach [b]; agus
cha deachaidh duine dhiubh as,
ach ceithir cheud òganach a
mharcaich air càmhalaibh, agus
a theich.
18 Agus ſhaor Daibhidh gach
ni a thug na h-Amalecich leo:
agus ſhaor Daibhidh a dhà
mhnaoi.
19 Agus cha robh *ni* air bith
a dhìth orra [c], aon chuid beag no
mòr, mic no nigheana, no creach,
no *ni* air bith a thug iad leo:
bhuin Daibhidh gach *ni* air ais.
20 Agus ghabh Daibhidh an
treud uile, agus am buar: *agus*
dh'imich iad [d] roimh an ſpréidh
ſo, agus thubhairt iad, *Is* i ſo
creach Dhaibhidh.
21 Agus thàinig Daibhidh a
dh'ionnſuidh an dà cheud fear,
a bha cho ſgìth as nach b'ur-
rainn iad Daibhidh a leantuinn,
agus air an d'thug iad ſantuinn
aig

[a] bhreacaig. [b] an la 'r na mhàireach. [c] cha d'ionndraineadh ni air bith leo. [d] an treud uile agus am buar, *a* dh'iomain iad.

aig an t-ſruth Beſor: agus chaidh iad a mach an coinneamh Dhaibhidh, agus an coinneamh an t-ſluaigh a *bha* maille ris: agus an uair a thàinig Daibhidh am fagus do'n t-ſluagh, chuir e fàilt' orra[a].

22 An ſin fhreagair na droch dhaoine uile, agus *daoine* Behelial, dhiubhſan a chaidh maille re Daibhidh, agus thubhairt iad, Do bhrìgh nach deachaidh iad maille ruinne, cha d'thoir ſinn dhoibh *a' bheag* do'n chreich a ſhaor ſinn, ach a mhàin do gach duine a bhean, agus a chlann, a chum gu'n d'thoir iad leo *iad*, agus gu'n imich iad.

23 An ſin thubhairt Daibhidh, Cha dean ſibh mar ſin, mo bhràithre, ris na thug an Tighearna dhuinn, a ghléidh[b] ſinn, agus a thug a' bhuidheann a thàinig 'nar n-aghaidh thairis d'ar làimh.

24 Agus cò a dh'éiſdeas ribh ſa' chùis ſo? ach mar chuibhrionn an ti a théid sìos do'n chath, mar ſin *bithidh* cuibhrionn an ti a dh'fhanas maille ris an airneis: roinnidh iad air an aon dòigh.

25 Agus bha e mar ſin o'n là ſin a mach, gu'n d'rinn e 'na lagh e agus 'na riaghailt aig Iſrael gus an la 'n diugh.

26 Agus an uair a thàinig Daibhidh gu Siclag, chuir e *cuid* do'n chreich a dh'ionnſuidh ſheanairean Iudah, *eadhon* a dh'ionnſuidh a chairdean, ag ràdh, Feuch, tiodhlac[c] dhuibh do chreich naimhdean an Tighearna:

27 Dhoibhſan a *bh'*ann am Betel, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Ramot mu dheas, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Iater,

28 Agus dhoibhſan a *bh'*ann an Aroer, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Siphmot, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Eſtemoa,

29 Agus dhoibhſan a *bh'*ann an Rachal, agus dhoibhſan a *bh'*ann am bailtibh nan Ierahmeeleach, agus dhoibhſan a *bh'*ann am bailtibh nan Ceneach,

30 Agus dhoibhſan a *bh'*ann an Hormah, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Cor-aſan, agus dhoibhſan a *bh'*ann an Atach,

31 Agus dhoibhſan a *bh'*ann an Hebron, agus do na h-àitibh ſin uile anns am bu ghnàth le Daibhidh agus a dhaoine tathuich[d].

C A I B. XXXI.

ANIS chog na Philiſtich an aghaidh Iſraeil, agus theich fir Iſraeil o fhianuis nam Philiſteach, agus thuit iad sìos marbh ann an ſliabh Ghilboa.

2 Agus lean na Philiſtich Saul agus a mhic gu teann; agus bhuail[e] na Philiſtich Ionatan, agus Abinadab, agus Malchiſua, mic Shauil.

3 Agus dh'fhàs an cath cruaidh an aghaidh Shauil, agus bhuail na fir-bhogha air[f], agus lotadh gu mòr e leis na fir-bhogha.

4 An ſin thubhairt Saul re fear iomchair arm, Rùiſg do chlaidheamh, agus sàth tromham e, air eagal gu'n d'thig na *daoine* neo-thimchioll-ghearrta ſin, agus gu'n sàth iad tromham, agus gu'n d'thoir iad maſladh dhomh.

[a] ghuidh e sìth dhoibh. *Eabh.*
[b] dhìon, dhìdin.
[c] tiodhlacadh; beannachadh. *Eabh.*
[d] taothall.
[e] mharbh.
[f] fhuair na fir-bhogha e. *Eabh.*

dhomh[a]. Ach cha b'àill le fear
iomchair arm *ſin a dheanamh*, oir
bha eagal mòr air: uime ſin
ghabh Saul claidheamh, agus
thuit e air.
5 Agus an uair a chunnaic
fear iomchair arm gu'n robh
Saul marbh, thuit eſan mar an
ceudna air a chlaidheamh, agus
fhuair e bàs maille ris.
6 Mar ſin fhuair Saul bàs,
agus a thriuir mac, agus fear
iomchair arm, agus a dhaoine
uile air an là ſin féin maille re
chéile.
7 Agus an uair a chunnaic
fir Iſraeil, a *bha* air taobh a'
ghlinne, agus *iadſan* a *bh'*air an
taobh ſo do Iordan, gu'n do
theich fir Iſraeil, agus gu'n robh
Saul agus a mhic marbh, thréig
iad na bailtean, agus theich iad;
agus thàinig na Philiſtich, agus
ghabh iad còmhnuidh annta.
8 Agus air an la màireach,
an uair a thàinig na Philiſtich
a dh'fhaobhachadh nam marbh,
fhuair iad Saul agus a thriuir
mac air tuiteam ann an ſliabh
Ghilboa.
9 Agus ghearr iad dheth a
cheann, agus rùiſg iad armachd
dheth, agus chuir iad *fios* gu tìr
nam Philiſteach m'an cuairt, g'*a*
chur an céill ann an tigh an
diathan-bréige, agus am meaſg
an t-ſluaigh.
10 Agus chuir iad armachd
ann an tigh Aſtaroit: agus
ſparr iad a chorp re balladh
Bhetſain.
11 Agus an uair a chuala
luchd-àiteachaidh Iabeis-ghilead
an ni ſin a rinn na Philiſtich re
Saul,
12 Dh'éirich na daoine treun
uile, agus dh'imich iad rè na
h-oidhche, agus thug iad corp
Shauil, agus cuirp a chuid mac,
o bhalladh Bhetſain, agus thài-
nig iad gu Iabes, agus loiſg iad
an ſin iad.
13 Agus ghabh iad an cnaimh-
ean, agus dh'adhlaic ſiad *iad*
fuidh chraoibh ann an Iabes,
agus threiſg iad ſeachd laithean.

Dara

[a] gu'n dean iad fanoid orm.

Dara Leabhar SHAMUEIL,

d'an ainm air mhodh eile,

Dara Leabhar nan RIGH.

CAIB. I.

A NIS an déigh bàis Shauil,
phill Daibhidh o àr nan
Amaleceach, agus dh'fhan Dai-
bhidh ann an Siclag dà latha.
2 Agus air an treas là, feuch,
thàinig duine as a champ o
Shaul, agus eudach reubta, agus
ùir air a cheann: agus an uair
a thàinig e dh'ionnſuidh Dhai-
bhidh, thuit e air an talamh, a-
gus rinn e ùmhlachd.
3 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Cia as a tha thu air teachd?
Agus thubhairt eſan ris, A
camp Iſraeil theich mi.
4 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Ciod a thachair? innis
dhomh, guidheam ort. Agus
fhreagair e, Theich an ſluagh
o'n chath, agus cuideachd tha
mòran do'n t-ſluagh air tuiteam
agus marbh; agus mar an ceud-
na tha Saul agus a mhac Iona-
tan marbh.
5 Agus thubhairt Daibhidh
ris an òganach a dh'innis dha,
Cionnus a tha fios agad gu bheil
Saul agus a mhac Ionatan
marbh?
6 Agus thubhairt an t-ògan-
ach a dh'innis dha, Thachair
dhomhſa bhi air ſliabh Ghilboa,
agus feuch, bha Saul a' leigeil a
thaice r'a ſhleagh, agus feuch,
lean na carbadan agus am marc-
ſhluagh gu dian 'na dhéigh.
7 Agus an uair a dh'amhairc
e 'na dhéigh, chunnaic e miſe,
agus ghairm e orm: agus fhrea-
gair mi, *Tha* mi 'n ſo.
8 Agus thubhairt e rium, Cò
thuſa? Agus fhreagair miſe e,
Is Amaleceach mi.
9 Thubhairt e rium a rìs,
Seas orm, guidheam ort, agus
marbh mi; oir ghlac teann-
tachd mi, do bhrìgh gu *bheil* mo
bheatha fathaſt gu h-iomlan
annam.
10 Agus ſheas mi air, agus
mharbh mi e, a chionn gu'n
robh fios agam nach biodh e
beo an déigh dha tuiteam; agus
ghabh mi 'n crùn a *bha* air a
cheann, agus an làmh-fhail a
bha air a ghàirdean, agus thug
mi 'n ſo iad a dh'ionnſuidh mo
thighearna.
11 An ſin rug Daibhidh air
eudach, agus reub ſe e, agus
mar an ceudna na daoine uile a
bha maille ris.
12 Agus rinn iad caoidh, a-
gus ghuil iad, agus throiſg iad
gu feaſgar, air ſon Shauil agus

air ſon a mhic Ionatain, agus
air ſon ſluaigh an Tighearna,
agus air ſon tighe Iſraeil, do
bhrìgh gu'n do thuit iad leis a'
chlaidheamh.
13 Agus thubhairt Daibhidh
ris an òganach a dh'innis dha,
Cia as duitſe? Agus fhreagair
eſan, *Is* mac coigrich Amalec-
ich mi.
14 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Cionnus nach robh eagal
ort do làmh a ſhìneadh a mach
a mharbhadh [a] aoin ungta an
Tighearna?
15 Agus ghairm Daibhidh
air aon do na h-òganaich, agus
thubhairt e, Thig am fagus,
agus leum air. Agus bhuail ſe
e, agus fhuair e bàs.
16 Agus thubhairt Daibhidh
ris, *Biodh* t'fhuil air do cheann
féin, oir thug do bheul fianuis
a'd' aghaidh, ag ràdh, Mharbh
mi aon ungta an Tighearna.
17 Agus rinn Daibhidh caoidh
leis a' chumhadh [b] ſo os cionn
Shauil, agus os cionn a mhic Io-
natain.
18 (Agus dh'àithn e gu'n
iunnſaicheadh *iad* do chloinn Iu-
dah *tilgeadh le* bogha [c]: feuch,
tha e ſcrìobhta ann an leabhar
Iaſeir.)
19 O mhaiſe Iſraeil, air
do lotadh air t'àitibh arda!
cionnus a thuit na cumhach-
daich?
20 Na h-innſibh *e* ann an
Gat, na cuiribh an céill *e* ann
an ſràidibh Aſceloin; air eagal
gu'm bi nigheana nam Philiſ-
teach aoibhneach, air eagal gu'n
dean nigheana nan neo-thim-
chiollghearrta luathghaire.
21 A ſhléibhte Ghilboa, na
biodh drùchd no uiſge oirbh; no
oirbhſe, achanna thabhartaſa [d]:
oir an ſin thilgeadh gu tàireil air
falbh ſgiath nan cumhachdach,
ſgiath Shauil, *mar* nach *bitheadh*
e ungta le h-oladh.
22 O fhuil nam marbh, o
ſhaill nan cumhachdach, cha do
thionndaidh bogha Ionatain air
ais; agus cha do phill claidh-
eamh Shauil gu faoin [e].
23 *Bha* Saul agus Ionatan
gràdhach agus taitneach 'nam
beatha, agus 'nam bàs cha do
ſgaradh iad: bu luaithe iad na
iolairean, bu treiſe iad na leò-
mhain.
24 A nigheana Iſraeil, guil-
ibh air ſon Shauil, a dh'eudaich
ſibh ann an ſcarlaid le aoibh-
neas [f], a chuir òir-ghreus air
bhur n-eudach.
25 Cionnus a thuit na cumh-
achdaich am meadhon a' cha-
tha! O a Ionatain, air t'àitibh
arda mharbhadh *thu!*
26 *Tha* cràdh orm air do
ſhon, mo bhràthair a Ionatain:
ro-thaitneach bha thu dhomhſa:
b'iongantach do ghràdh dhomh-
ſa, a' toirt barrachd air gràdh
nam ban.
27 Cionnus a thuit na cumh-
achdaich, agus a chaidh as do
airm a' chogaidh?

C A I B. II.

AGUS 'na dhéigh ſo dh'fhiof-
raich Daibhidh do'n Ti-
ghearn, ag ràdh, An d'théid mi
ſuas gu aon do bhailtibh Iudah?
Agus thubhairt an Tighearna
ris, Falbh ſuas. Agus thubhairt
Daibhidh, C'àit a théid mi ſuas?
Agus thubhairt eſan, Gu He-
bron.

2 Agus

[a] a mhilleadh, a ſgrios. [b] tuireadh. [c] gu'n teagaiſgeadh *iad* do chloinn Iudah *an cumhadh ſo d'an ainm* am bogha. [d] achanna tarbhach. [e] falamh. [f] maille re nithibh taitneach.

2 Agus chaidh Daibhidh ſuas
an ſin, agus mar an ceudna a
dhà mhnaoi, Ahinoam a' Bhan-
ieſreeleach, agus Abigail bean
Nabail a' Charmelich.
3 Agus a dhaoine a *bha* maille
ris thug Daibhidh ſuas leis,
gach fear le theaghlach; agus
ghabh iad còmhnuidh ann am
bailtibh Hebroin.
4 Agus thàinig daoine Iudah,
agus dh'ung iad an ſin Dai-
bhidh 'na righ os cionn tighe
Iudah: agus dh'innis iad do
Dhaibhidh, ag ràdh, *B' iad* daoine
Iabcis-ghilead a dh'adhlaic Saul.
5 Agus chuir Daibhidh teach-
dairean a dh'ionnſuidh dhaoine
Iabeis-ghilead, agus thubhairt e
riu, Beannaichte *gu* robh ſibh
o'n Tighearna, a thaobh gu'n
do nochd ſibh an caoimhneas ſo
do'r tighearna, do Shaul, agus
gu'n d'adhlaic ſibh e.
6 Agus a nis gu nochdadh an
Tighearna caoimhneas dhuibh-
ſe, agus firinn: agus dìolaidh
miſe mar an ceudna am maith-
eas ſo dhuibh, do bhrìgh gu'n
d'rinn ſibh an ni ſo.
7 A nis uime ſin biodh bhur
làmhan air an neartachadh, a-
gus bithibh gaiſgeil; oir tha
bhur tighearna Saul marbh, a-
gus mar an ceudna dh'ung tigh
Iudah miſe a'm' righ os an
cionn.
8 Ach ghabh Abner mac
Ner, ceannard armailte Shauil,
Iſboſet mac Shauil, agus thug e
thairis e gu Mahanaim,
9 Agus rinn ſe e 'na righ air
Gilead, agus air na h-Aſuraich,
agus air Ieſreel, agus air E-
phraim, agus air Beniamin, a-
gus air Iſrael uile.
10 Dà fhichead bliadhna
dh'aois *bha* Iſboſet mac Shauil
an uair *a thòiſich* e air rìoghach-
adh os cionn Iſraeil, agus rìogh-
aich e dà bhliadhna: ach lean
tigh Iudah Daibhidh.
11 Agus b'e àireamh nan
laithean a bha Daibhidh 'na righ
ann an Hebron air tigh Iudah,
ſeachd bliadhna agus sè mìoſa.
12 Agus chaidh Abner mac
Ner, agus ſeirbhiſich Iſboſeit
mhic Shauil, a mach o Mhaha-
naim gu Gibeon.
13 Agus chaidh Ioab mac
Sheruiah, agus ſeirbhiſich Dhai-
bhidh a mach, agus choinnich
iad a' chéile aig lochan Ghi-
beoin: agus ſhuidh iad sìos, iad
ſo air aon taobh do'n lochan, a-
gus iad ſud air an taobh eile
do'n lochan.
14 Agus thubhairt Abner re
Ioab, Eireadh na h-òganaich a
nis, agus deanadh iad lù-chleas[a]
'nar fianuis. Agus thubhairt
Ioab, Eireadh iad.
15 An ſin dh'éirich ſuas agus
chaidh thairis dà fhear dheug
an àireamh do Bheniamin a
bhuineadh do Iſboſet mac Shauil,
agus dà fhear dheug do ſheir-
bhiſich Dhaibhidh.
16 Agus rug gach fear dhiubh
air ceann a chompanaich[b], agus
ſhàth e a chlaidheamh ann an
leth-taobh a chompanaich, agus
thuit iad sìos cuideachd: uime
ſin thugadh mar ainm air an
àite ſin Helcat-haſurim, a *tha*
ann an Gibeon.
17 Agus bha cath ro-chruaidh
ann air an là ſin: agus bhuail-
eadh Abner agus fir Iſraeil fa
chomhair ſheirbhiſcacha Dhai-
bhidh.

18 Agus

[a] cluicheadh iad. [b] chomh-ghleacair.

18 Agus bha tri mic Sheruiah
an ſin, Ioab, agus Abiſai, agus
Aſahel: agus *bha* Aſahel *co*
luath d'a chois re boc earba na
machrach.
19 Agus chaidh Aſahel air
tòir Abneir, agus cha do chlaon
e 'na ſhiubhal a dh'ionnſuidh na
laimhe deiſe no na laimhe clìthe,
o *dhol* an déigh Abneir.
20 An ſin dh'amhairc Abner
'na dhéigh, agus thubhairt e,
An tuſa Aſahel? Agus ſhrea-
gair eſan, *Is* mi.
21 Agus thubhairt Abner ris,
Tionndaidh a dh'ionnſuidh do
laimhe deiſe no dh'ionnſuidh do
laimhe clìthe, agus glac aon do
na h-òganachaibh, agus gabh
a d' ionnſuidh fhaobh[a]. Ach
cha b'àill le Aſahel tionndadh o
eſan a leantuinn.
22 Agus thubhairt Abner a
rìs re Aſahel, Tionndaidh o
miſe a leantuinn: c'ar ſon a
bhuailinn thu gu làr? cionnus
an ſin a thogainn ſuas m'agh-
aidh re Ioab do bhràthair?
23 Gidheadh dhiùlt eſan tionn-
dadh: uime ſin bhuail Abner e
le earr na ſleagha ſuidh'n chùig-
eadh *aiſne*, agus thàinig an
t-ſleagh a mach air a chùlaobh;
agus thuit e 'n ſin, agus ſhuair
e bàs ſan àite ſin féin: agus iad-
ſan uile a thàinig a dh'ionnſuidh
an àite anns an do thuit Aſahel
sìos agus anns an d'ſhuair e bàs,
dh'ſhan iad 'nan ſeaſamh.
24 Chaidh Ioab mar an ceud-
na agus Abiſai air tòir Abneir:
agus luidh a' ghrian an uair a
thàinig iad gu ſliabh Amah, a
tha fa chomhair Ghiah, air ſlighe
fàſaich Ghibeoin.
25 Agus chruinnich clann
Bheniamin iad féin an ceann a
chéile *gu dol* an déigh Abneir,
agus bha iad 'nan aon bhuidh-
inn, agus ſheas iad air mullach
cnoic.
26 An ſin ghlaodh Abner re
Ioab, agus thubhairt e, An
ſgrios an claidheamh gu bràth?
nach 'eil fios agad gu'm bi ſear-
bhas ann ſa dheireadh? cia ſad
a bhitheas e ma ta mu'n abair
thu ris an t-ſluagh pilltinn o
leantuinn am bràithre?
27 Agus thubhairt Ioab, *Mar*
is beo Dia, mur[b] bitheadh tu
air labhairt, gu deimhin an ſin
anns a' mhaduinn[c] rachadh an
ſluagh ſuas, gach ſear o lean-
tuinn a bhràthar.
28 Uime ſin ſhéid Ioab trom-
paid, agus ſtad an ſluagh uile,
agus cha deachaidh iad ni's mò
air tòir Iſraeil, agus cha do chog
iad ni's mò.
29 Agus dh'imich Abner a-
gus a dhaoine air feadh a' chòmh-
naird rè na h-oidhche ſin, agus
chaidh iad thar Iordan, agus
chaidh iad troimh Bhitron uile,
agus thàinig iad gu Mahanaim.
30 Agus phill Ioab o *dhol* an
déigh Abneir, agus an uair a
chruinnich e 'n ſluagh uile an
ceann a chéile, dh'ionndraineadh
do ſheirbhiſich Dhaibhidh naoi
fir dheug agus Aſahel:
31 Ach bhuail ſeirbhiſich
Dhaibhidh do Bheniamin, agus
do dhaoinibh Abneir, tri cheud
agus tri fichead ſear, *a* ſhuair
bas.
32 Agus thog iad leo Aſa-
hel, agus dh'adhlaic iad e ann
an àit-adhlacaidh athar, a *bha*
ann am Betlehem: agus dh'im-
ich Ioab agus a dhaoine rè na
h-oidhche,

[a] éideadh, armachd. [b] nam. [c] o'n mhaduinn. *Eabh.*

h-oidhche, agus thàinig iad gu
Hebron mu bhrifeadh na fàire.

CAIB. III.

ANIS bha cogadh fada eadar tigh Shauil agus tigh Dhaibhidh: ach *bha* Daibhidh a' sìr-dhol air aghaidh ann an neart, agus tigh Shauil a' sìr-dhol an laige.

2 Agus rugadh do Dhaibhidh mic ann an Hebron: agus b'e a cheud-ghin Amnon, re Ahinoam a' Bhan-iefreeleach:

3 Agus a dhara *mac* Chiliab, re Abigail bean Nabail a' Charmelich: agus an treas *mac* Abfalom, mac Mhaacah, nighinn Thalmai, righ Ghefuir:

4 Agus an ceathramh *mac* Adoniah, mac Hagit: agus an cùigeadh *mac* Sephatiah, mac Abitail:

5 Agus an feathadh *mac* Itream, re Eglah bean Dhaibhidh: Rugadh iad fin do Dhaibhidh ann an Hebron.

6 A nis anuair a bha cogadh eadar tigh Shauil agus tigh Dhaibhidh, rinn Abner e féin làidir ann an tigh Shauil.

7 Agus *bha* coimh-leabach aig Saul, d'am *b*'ainm Rifpah, nighean Ahiah: agus thubhairt Isbofet re Abner, C'ar fon a chaidh thu ftigh a dh'ionnfuidh coimh-leabaich m'athar?

8 An fin bha fearg mhòr air Abner air fon bhriathran Isbofeit, agus thubhairt e, An ceann coin mife, a *bhuineas* do Iudah? tha mi a' nochdadh caoimhneis an diugh[a] do thigh Shauil t'athar, d'a bhràithribh, agus d'a chairdibh, agus cha d'thug mi thairis thufa do làimh Dhaibhidh; gidheadh tha thufa a' cur coire as mo leth an diugh a thaobh na mnà fo?

9 Mar fin gu'n deanadh Dia re Abner, agus tuille mar an ceudna, mar a mhionnaich an Tighearna do Dhaibhidh, mur dean mife eadhon mar fin risfan,

10 An rìoghachd atharrachadh o thigh Shauil, agus righchathair Dhaibhidh a chur fuas os cionn Israeil, agus os cionn Iudah, o Dhan eadhon gu Beerfeba.

11 Agus cha b'urrainn e Abner a fhreagairt aon fhocal a rìs, a chionn gu'n robh eagal air roimhe.

12 Agus chuir Abner teachdairean a dh'ionnfuidh Dhaibhidh 'na àite féin[b], ag ràdh, Cia leis an tìr? ag ràdh *mar an ceudna*, Dean do choi'-cheangal riumfa, agus feuch, *bithidh* mo làmh leat, gu Israel uile a thionndadh a t' ionnfuidh.

13 Agus thubhairt efan, *Romhaith*, ni mife coi'-cheangal riut: ach aon ni *tha* mi ag iarraidh ort, eadhon, Nach faic thu mo ghnùis, mur d'thoir thu leat air tùs Michal nighean Shauil, an uair a thig thu g'am fhaicinn.

14 Agus chuir Daibhidh teachdairean gu Isbofet mac Shauil, ag ràdh, Tabhair *dhomh* mo bhean Michal, a cheangail mi rium féin am pòfadh air fon ceud roimh-chroiciont do na Philiftich.

15 Agus chuir Isbofet *fios oirre*, agus thug e o a fear i, *eadhon* o Phaltiel mac Lais.

16 Agus dh'imich a fear maille

[a] a nochdas caoimhneas an diugh an aghaidh Iudah. [b] as a leth fein, air ball.

maille rithe, a' gul 'na déigh gu
Bahurim: an sin thubhairt Ab-
ner ris, Falbh, pill. Agus phill
e.
17 Agus rinn Abner còmh-
radh re seanairibh Israeil, ag
ràdh, Anns an aimsir roimhe so
dh'iarr sibh Daibhidh *a bhi* 'na
righ os bhur cionn.
18 A nis ma ta deanaibh *e;*
oir labhair an Tighearna mu
Dhaibhidh, ag ràdh, Le làimh
mo sheirbhisich Dhaibhidh saor-
aidh mi mo shluagh Israel a
làimh nam Philisteach, agus a
làimh an naimhdean uile.
19 Agus labhair Abner mar
an ceudna ann an cluasaibh
Bheniamin: agus chaidh Abner
mar an ceudna a labhairt ann
an cluasaibh Dhaibhidh ann an
Hebron, gach ni a *bha* taitneach
ann an sùilibh Israeil, agus ann
an sùilibh tighe Bheniamin uile.
20 Agus thàinig Abner a
dh'ionnsuidh Dhaibhidh gu He-
bron, agus fichead fear maille
ris: agus rinn Daibhidh cuirm
do Abner agus do na daoinibh
a *bha* maille ris.
21 Agus thubhairt Abner re
Daibhidh, Eiridh mi, agus falbh-
aidh mi, agus cruinnichidh mi
Israel uile dh'ionnsuidh mo
thighearn an righ, a chum as
gu'n dean iad coi'-cheangal riut,
agus gu'n rìoghaich thu os
cionn gach ni a's miann le t'a-
nam: agus chuir Daibhidh Ab-
ner air falbh, agus dh'imich e
ann an sìth.
22 Agus feuch, thàinig seir-
bhisich Dhaibhidh agus Ioab o
ruagadh buidhne, agus thug iad
creach mhòr leo: (ach cha *robh*
Abner maille re Daibhidh ann
an Hebron, oir chuir e air falbh
e, agus dh'imich e ann an sìth.)
23 Agus an uair a thàinig
Ioab agus an armailt uile a *bha*
maille ris, dh'innis iad do Ioab,
ag ràdh, Thàinig Abner mac
Ner a dh'ionnsuidh an righ, a-
gus chuir e air falbh e, agus
dh'imich e ann an sìth.
24 An sin thàinig Ioab a dh'ionn-
suidh an righ, agus thubhairt e,
Ciod e a rinn thu? feuch, thài-
nig Abner a t'ionnsuidh; c'ar
son so a chuir thu air falbh e,
agus gun amharus dh'imich e?
25 Is aithne dhuit Abner mac
Ner, gur ann gu d' mhealladh
a thàinig e, agus gu fios fhagh-
ail air do dhol a mach agus do
theachd a steach, agus gu fios
fhaghail air gach *ni* a *tha* thu a'
deanamh.
26 Agus an uair a thàinig
Ioab a mach o Dhaibhidh, chuir
e teachdairean an déigh Abneir,
a thug air ais e o thobar Shi-
rah; ach cha robh fios aig Dai-
bhidh air.
27 Agus an uair a phill Ab-
ner gu Hebron, thug Ioab e a
leth-taobh anns a' gheatadh a
labhairt ris ann an sìth [a], agus
bhuail e 'n sin e fuidh 'n chùig-
eadh *aisne*, agus fhuair e bàs air
son fola a bhràthar Asahel.
28 Agus 'na dhéigh sin an
uair a chuala Daibhidh *e*, thu-
bhairt e, *Tha* mise agus mo
rìoghachd neo-chiontach an là-
thair an Tighearna gu bràth o
fhuil Abneir mhic Ner.
29 Fanadh i air ceann Ioaib,
agus air tigh athar uile, agus
na bitheadh a dhìth air tigh Io-
aib neach air am bi silteach, no
bhios 'na lobhar, no d'an éigin
siubhal

[a] gu h-uaignidheach.

ſiubhal le batadh, no thuiteas
air claidheamh, no air am bi
eaſbhuidh arain.
30 Mar ſin mharbh Ioab agus
a bhràthair Abiſai Abner, a
chionn gu'n do chuir eſan gu
bàs am bràthair Aſahel aig Gi-
beon anns a' chath.
31 Agus thubhairt Daibhidh
re Ioab, agus ris an t-ſluagh
uile a *bha* maille ris, Reubaibh
bhur n-eudach, agus cuiribh
ſaic-eudach umaibh, agus dean-
aibh caoidh roimh Abner. A-
gus lean righ Daibhidh *féin* an
giùlan.
32 Agus dh'adhlaic iad Ab-
ner ann an Hebron: agus thog
an righ ſuas a ghuth, agus ghuil
e aig uaigh Abneir, agus ghuil
an ſluagh uile.
33 Agus rinn an righ caoidh
os cionn Abneir, agus thubhairt
e, An ann mar a bhàſaicheas a-
madan [a], a bhàſaich Abner!
34 Cha do cheangladh do
làmhan, agus cha do chuireadh
do choſan ann an geimhlibh:
mar a thuiteas duine roimh
dhaoine aingidh, *mar ſin* thuit
thuſa. Agus ghuil an ſluagh
uile a rìs os a chionn.
35 Agus an uair a thàinig
an ſluagh uile a thoirt air Dai-
bhidh biadh itheadh, am feadh
'ſa b'e 'n là fathaſt a bh'ann,
mhionnaich Daibhidh, ag ràdh,
Mar ſin gu deanadh Dia rium-
ſa, agus tuille mar an ceudna,
ma bhlaiſeas mi aran no ni air
bith eile, gus an d'théid a'
ghrian fuidhe.
36 Agus thug an ſluagh uile
fa'near *e*, agus bha e taitneach
'nan sùilibh; mar a bha gach
ni a rinn an righ taitneach ann
an sùilibh an t-ſluaigh uile:
37 Oir thuig an ſluagh uile
agus Iſrael uile air an là ſin,
nach ann o'n righ a bha e Ab-
ner mac Ner a chur gu bàs.
38 Agus thubhairt an righ
r'a ſheirbhiſich, Nach 'eil fhios
agaibh gu'n do thuit uachdaran
agus *duine* mòr an diugh ann an
Iſrael?
39 Agus tha miſe an diugh
anmhunn [b], ge [c] *do tha* mi ungta
a'm' righ; agus tha na daoine
ſin mic Sheruiah ro-chruaidh air
mo ſhon: dìolaidh an Tighearna
do fhear deanamh an uilc a réir
aingidheachd.

CAIB. IV.

AGUS an uair a chuala mac
Shauil gu'n d'fhuair Ab-
ner bàs ann an Hebron, dh'fhàs
a làmhan fann, agus bha Iſrael
uile fa bhuaireas.
2 Agus bha aig mac Shauil
dithis fhear *a bha* 'nan ceann-
ardaibh air buidhnibh: *b'e*
ainm aoin diubh Baanah, agus
ainm *an fhir* eile Rechab, mic
Rimoin a' Bheerotaich, do
chloinn Bheniamin: (oir mheaſ-
adh Beerot mar an ceudna do
Bheniamin:
3 Agus theich na Beerotaich
gu Gitaim, agus tha iad 'nan
luchd-cuairt an ſin gu ruig an
la 'n diugh.)
4 Agus bha aig Ionatan mac
Shauil mac *a bha* bacach [d], *agus*
a bha cùig bliadhna dh'aois an
uair a thàinig an ſgeul mu Shaul
agus Ionatan a Ieſreel; agus
thog a bhanaltrum leatha e, a-
gus theich i: agus an uair a
rinn

[a] duine aingidh. [b] maoth. *Eabh.* [c] agus. *Eabh.*
[d] ciurramach 'na choſaibh. *Eabh.*

rinn i cabhag gu teicheadh, thuit
esan, agus rinneadh bacach e;
agus *b'e* ainm Mephiboset.
5 Agus dh'imich mic Rimoin a'
Bheerotaich, Rechab agus Baa-
nah, agus thàinig iad mu theas
an là gu tigh Isboseit, a bha 'na
luidhe air leabaidh mu mhea-
dhon-là.
6 Agus feuch, thàinig iad air
an aghaidh gu meadhon an
tighe *mar gu'm biodh iad* gu
cruithneachd a thoirt leo, agus
bhuail iad e fuidh 'n chùigeadh
aisne: agus chaidh Rechab agus
a bhràthair Baanah as:
7 Oir anuair a thàinig iad a
steach do'n tigh, bha esan 'na
luidhe air a leabaidh 'na sheò-
mar-codail, agus bhuail iad e,
agus mharbh iad e, agus chuir
iad an ceann deth, agus thug
iad leo a cheann, agus dh'imich
iad rompa air slighe an fhà-
saich [a] rè na h-oidhche.
8 Agus thug iad ceann Isbo-
seit a dh'ionnsuidh Dhaibhidh
gu Hebron, agus thubhairt iad
ris an righ, Feuch, ceann Isbo-
seit mhic Shauil do nàmhaid, a
dh'iarr t'anam: agus thug an
Tighearna do m' thighearn an
righ dìoghaltas air an la 'n
diugh air Saul agus air a shliochd.
9 Agus fhreagair Daibhidh
Rechab agus Baanah a bhrà-
thair, mic Rimoin a' Bheerot-
aich, agus thubhairt e riu, *Mar*
is beo an Tighearn, a shaor
m'anam as gach uile airc;
10 An uair a dh'innis neach
dhomh, ag ràdh, Feuch, tha
Saul marbh (agus e a' meas
gu'n robh e toirt deagh sgeoil
leis) rug mi air, agus mharbh
mi e ann an Siclag, an uair *a
shaoil* e gu'n d'thugainn luigh-
eachd dha air son a sgeoil:
11 Nach mò gu mòr, an uair
a mharbh daoine aingidh duine
ionraic 'na thigh féin air a lea-
baidh? agus a nis nach iarr mi
fhuil-san air bhur làimh-sa, a-
gus nach d'thoir mi bhàrr na
talmhainn sibh?
12 Agus dh'àithn Daibhidh
d'a òganaich, agus mharbh siad
iad, agus ghearr iad dhiubh an
làmhan agus an cosan, agus
chroch iad suas *iad* os cionn an
tobair ann an Hebron: ach
ghabh iad ceann Isboseit, agus
dh'adhlaic iad e ann an àit-adh-
lacaidh Abneir ann an Hebron.

CAIB. V.

AN SIN thàinig uile threu-
bhan Israeil a dh'ionn-
suidh Dhaibhidh gu Hebron, a-
gus labhair iad, ag ràdh, Feuch,
is sinne do chnàimh agus t'fheoil.
2 Mar an ceudna roimhe so,
'nuair a bha Saul 'na righ os ar
cionn, bu tusa an ti a threòraich
a mach agus a thug a steach Is-
rael: agus thubhairt an Tigh-
earna riut, Beathaichidh tu mo
shluagh Israel, agus bithidh tu
a'd' cheannard air Israel.
3 Agus thàinig uile sheanair-
ean Israeil a dh'ionnsuidh an
righ gu Hebron, agus rinn righ
Daibhidh coimh-cheangal riu
ann an Hebron am fianuis an
Tighearna: agus dh'ung iad
Daibhidh 'na righ air Israel.
4 *Bha* Daibhidh deich bliadh-
na fichead a dh'aois an uair *a
thòisich* e air rìoghachadh; agus
rìoghaich e dà fhichead bliadh-
na.
5 Ann an Hebron rìoghaich
e

[a] a' chòmhnaird.

e os cionn Iudah seachd bliadh-
na agus sè mìosan : agus ann
an Ierusalem rìoghaich e tri
bliadhna deug thar fhichead os
cionn Israeil uile agus Iudah.
6 Agus dh'imich an righ a-
gus a dhaoine gu h-Ierusalem,
a dh'ionnsuidh nan Iebusach,
luchd-àiteachaidh na tìre; a
labhair re Daibhidh, ag ràdh,
Cha d'thig thu a steach an so
mur d'thoir thu air falbh na
doill agus na bacaich, ag ràdh,
Cha d'thig Daibhidh a steach
an so.
7 Gidheadh, ghlac Daibhidh
daingneach Shioin : *is* e sin
baile Dhaibhidh.
8 Agus thubhairt Daibhidh
air an là sin, Ge b'e neach a
ruigeas a' chlais-uisge [a], agus a
bhuaileas na Iebusaich, agus na
bacaich, agus na doill, aig am
bheil fuath air anam Dhaibhidh,
bithidh esan 'na cheannard: uime
sin thubhairt iad, Cha d'thig an
dall agus am bacach a steach
do'n tigh.
9 Agus ghabh Daibhidh
còmhnuidh anns an daingneach,
agus dh'ainmich se e, Baile
Dhaibhidh ; agus thog Dai-
bhidh *aitreabh* mu'n cuairt, o
Mhilo agus air an taobh a
stigh.
10 Agus chaidh Daibhidh
air aghaidh, a' fàs mòr ; agus
bha 'n Tighearna Dia nan sluagh
maille ris.
11 Agus chuir Hiram righ
Thiruis teachdairean a dh'ionn-
suidh Dhaibhidh, agus fiodh
seudair, agus saoir, agus clach-
airean : agus thog iad tigh do
Dhaibhidh.
12 Agus thuig Daibhidh gu'n
do dhaingnich an Tighearn è
'na righ air Israel, agus gu'n
d'ardaich e a rìoghachd air son
a shluaigh Israeil.
13 Agus ghabh Daibhidh
dha féin tuille choimh-leabach
agus bhan a h-Ierusalem, an
déigh dha teachd a Hebron :
agus rugadh fathast mic agus
nigheana do Dhaibhidh.
14 Agus *is* iad so an ain-
mean-san, a rugadh dha ann an
Ierusalem ; Samuah, agus So-
bab, agus Natan, agus Solamh,
15 Agus Ibhar, agus Elisua,
agus Nepheg, agus Iaphia,
16 Agus Elisama, agus Eli-
ada, agus Eliphalet.
17 Ach an uair a chuala na
Philistich gu'n d'ung iad Dai-
bhidh 'na righ air Israel, thàinig
na Philistich uile nìos a dh'iarr-
aidh Dhaibhidh ; agus chuala
Daibhidh *sin*, agus chaidh e sìos
do'n daingneach.
18 Agus thàinig na Philistich,
agus sgaoil iad iad féin ann an
gleann Rephaim.
19 Agus dh'fhiosraich Dai-
bhidh do'n Tighearn, ag ràdh,
An d'théid mi suas a dh'ionn-
suidh nam Philisteach? an d'thoir
thu thairis iad a m' làimh? A-
gus thubhairt an Tighearna re
Daibhidh, Gabh suas ; oir gu
cinnteach bheir mi thairis na
Philistich a d' làimh.
20 Agus thàinig Daibhidh gu
Baal-perasim, agus bhuail Dai-
bhidh iad an sin, agus thubhairt
e, Bhris an Tighearn o chéile
mo naimhdean a'm' fhianuis,
mar bhriseadh uisgeacha. Uime
sin thug e Baal-perasim mar ainm
air an àite sin.
21 Agus dh'fhàg iad an sin
an

† X

[a] am feadan-uisge.

an dealbhan[a], agus loiſg[b] Daibhidh agus a dhaoine iad.

22 Agus thàinig na Philiſtich a nìos a rìs, agus ſgaoil ſiad iad féin ann an gleann Rephaim.

23 Agus an uair a dh'fhioſraich Daibhidh do'n Tighearna, thubhairt e, Cha d'théid thu ſuas: ach gabh m'an cuairt air an cùlaobh, agus thig orra fa chomhair chraobh nan ſmeur[c].

24 Agus an uair a chluinneas tu fuaim ſiubhail ann am mullach[d] chraobh nam ſmeur, anſin gluaiſidh tu thu féin; oir an ſin théid an Tighearna mach romhad, a bhualadh feachd nam Philiſteach.

25 Agus rinn Daibhidh mar ſin, mar a dh'àithn an Tighearna dha; agus bhuail e na Philiſtich o Gheba, gus an d'thig thu gu Gaſer.

CAIB. VI.

AGUS chruinnich Daibhidh fathaſt an ceann a chéile *fir* thaghta Iſraeil uile, deich mìle fichead.

2 Agus dh'éirich Daibhidh, agus chaidh e, agus an ſluagh uile a *bha* maille ris, o Bhaal Iudah, a thabhairt ſuas a ſin àirc Dhé, air an gairmear ainm Thighearna nan ſluagh, a ghabhas còmhnuidh *eadar* na Cheruban.

3 Agus chuir iad àirc Dhé air feun[e] nomha, agus thug iad i a tigh Abinadaib a *bha* ann an Gibeah: agus dh'iomain Uſah agus Ahio, mic Abinadaib, am feun nomha maille re àirc Dhé.

4 Agus dh'imich Ahio roimh'n àirc.

5 Agus chluich Daibhidh agus tigh Iſraeil uile am fianuis an Tighearn air gach *inneal-ciuil do* fhiodh-giumhais, eadhon air clàrſaichibh, agus air ſaltairibh, agus air nabalaibh[f], agus air tiompanaibh, agus air ciombalaibh.

6 Agus an uair a thàinig iad gu urlar-bualaidh Nachoin, chuir Uſa a mach *a làmh* a dh'ionnſuidh àirc Dhé, agus ghabh e greim dhith; oir chuir na daimh air chrith i.

7 Agus las corruich an Tighearn an aghaidh Uſa, agus bhuail Dia anſin e air ſon *a* dhànadais[g]; agus fhuair e bàs an ſin làimh re àirc Dhé.

8 Agus bha doilgheas air Daibhidh[h], do bhrìgh gu'n d'rinn an Tighearna briſeadh air Uſa: agus dh'ainmich e an t-àite ſin Peres-uſah gu ruig an la 'n diugh?

9 Agus bha eagal air Daibhidh roimh 'n Tighearn air an là ſin, agus thubhairt e, Cionnus a thig àirc an Tighearn a m' ionnſuidh-ſa?

10 Agus cha b'aill le Daibhidh àirc an Tighearn a thionndadh d'a ionnſuidh féin gu baile Dhaibhidh: ach thug Daibhidh a leth-taobh i gu tigh Obed-edoim a' Ghitich.

11 Agus dh'fhan àirc an Tighearn ann an tigh Obed-edoim a' Ghitich tri mìoſan: agus bheannaich an Tighearn Obed-edom, agus a thigh uile.

12 Agus dh'innſeadh do righ Daibhidh, ag ràdh, Bheannaich an Tighearna tigh Obed-edoim, agus gach ni a *bhuineas* da, air

ſon

[a] an lodholan. [b] ghabh. [c] chraobh nam peur: bàcaim. *Eabh.*
[d] ann an toiſeach. [e] cairt, carbad. [f] nebalim. *Eabh.* timbrels. *Saſg.*
[g] a chionn gu'n do chuir e mach a làmh. [h] bha Daibhidh diombach.

ſon àirc Dhé. Uime ſin dh'fhalbh Daibhidh, agus thug e nìos àirc Dhé a tigh Obed-edoim gu baile Dhaibhidh, le gairdeachas.
13 Agus an uair a dh'imich iadſan a ghiùlain àirc an Tighearna sè ceuman, dh'ìobair e tairbh agus *beathaichean* reamhra.
14 Agus dhanns Daibhidh le uile neart am fianuis an Tighearna, agus *bha* Daibhidh crioſlaichte le ephod lìn-eudaich.
15 Agus thug Daibhidh agus uile thigh Iſraeil a nìos àirc an Tighearna le h-iolaich, agus le fuaim trompaide.
16 Agus an uair a bha àirc an Tighearn a' teachd a ſteach gu baile Dhaibhidh, dh'amhairc Michal nighean Shauil tre uinneig, agus chunnaic i righ Daibhidh a' leumnaich agus a' dannſadh am fianuis an Tighearna, agus rinn i tàir air 'na cridhe.
17 Agus thug iad a ſteach àirc an Tighearna, agus chuir iad ſuas i 'na h-àit ann am meadhon a' phàilliuin, a ſhuidhich Daibhidh air a ſon: agus thug Daibhidh ſuas ìobairtean-loiſgte am fianuis an Tighearna, agus ìobairtean-sìth.
18 Agus an uair a chuir Daibhidh crìoch air ìobairtean-loiſgte a thoirt ſuas, agus ìobairtean-sìth, bheannaich e an ſluagh ann an ainm Thighearna nan ſluagh.
19 Agus roinn e air an t-ſluagh uile, *eadhon* air uile choi' - chruinneachadh Iſraeil, eadar fheara agus mhnài, do gach neach breacag arain, agus mìr maith *feòla*, agus copan [a] *fìona:* agus dh'fhalbh an ſluagh uile, gach neach d'a thigh féin.
20 Agus phill Daibhidh a bheannachadh a theaghlaich: agus thàinig Michal nighean Shauil a mach an coinneamh Dhaibhidh, agus thubhairt i, Cia urramach [b] a bha righ Iſraeil an diugh, a rùiſg e féin an diugh ann an sùilibh bhanoglach a ſheirbhiſeach, mar a rùiſgeas aon do na daoinibh eutrom e féin [c]?
21 Agus thubhairt Daibhidh re Michal, *Is ann a bha e* am fianuis an Tighearna, a thagh miſe roimh t'athair, agus roimh a thigh uile, chum m'orduchadh a'm' cheannard air ſluagh an Tighearna, air Iſrael: uime ſin chluich miſe [d] am fianuis an Tighearna.
22 Agus bithidh mi fathaſt ni's tàireile na ſo, agus bithidh mi ìoſal a'm' ſhùilibh féin; agus aig na banoglaich mu'n do labhair thu, aca-ſan gheibh mi urram.
23 Agus cha robh duine-cloinne aig Michal nighean Shauil gu là a bàis.

C A I B. VII.

AGUS an uair a ſhuidh an righ 'na thigh, agus a thug an Tighearna ſois dha o a naimhdibh uile m'an cuairt,
2 Thubhairt an righ re Natan am fàidh, Feuch a nis, tha miſe a'm' chòmhnuidh ann an tigh ſeudair, ach tha àirc Dhé 'na còmhnuidh an taobh a ſtigh do chùirteinibh.
3 Agus thubhairt Natan ris an righ, Falbh, dean gach ni a

ta

[a] ſoitheach. [b] glòrmhor. [c] e féin gu beag-narach.
[d] rinn mi aoibhneas.

ta ann ad chridhe; oir *tha*'n
Tighearna maille riut.
4 Agus air an oidhche sin
féin thàinig focal an Tighearna
gu Natan, ag ràdh,
5 Falbh agus innis do m' òg-
lach Daibhidh, Mar so tha'n
Tighearn ag ràdh, An tog thu-
sa tigh dhomhsa, a chum gu'n
gabhainn còmhnuidh ann?
6 Oir cha do ghabh mise
còmhnuidh ann an tigh o'n là
anns an d'thug mi nìos clann
Israeil as an Eiphit eadhon gus
an la'n diugh, ach bha mi ag
imeachd ann am bùth agus ann
am pàilliun.
7 Anns gach *àit* d'an d'im-
ich mi maille re cloinn Israeil
uile, an do labhair mi focal re
h-aon air bith do bhreitheamh-
naibh [a] Israeil, d'an d'àithn mi
mo shluagh Israel a bheathach-
adh, ag radh, C'ar son nach tog
sibh dhomhsa tigh seudair?
8 A nis uime sin mar so their
thu re m' sheirbhiseach Dai-
bhidh, Mar so tha Tighearna
nan sluagh ag ràdh, Thug mise
thu o mhainnir nan caorach, o
bhi leantuinn nan caorach, gu
bhi d' cheannard air mo shluagh,
air Israel.
9 Agus bha mi maille riut
anns gach *àite* d'an deachaidh
tu, agus ghearr mi as do naimh-
dean uile o t'fhianuis, agus rinn
mi dhuit ainm mòr, mar ainm
nan *daoine* mòra a *tha* air an
talamh.
10 (Agus orduichidh [b] mi
àit air son mo shluaigh Israeil,
agus suidhichidh mi iad, agus
gabhaidh iad còmhnuidh 'nan
àite féin, agus cha ghluaisear iad
ni's mò: agus cha sàraich clann
na h-aingidheachd iad tuille
mar air tùs [c],
11 Agus o'n àm anns an
d'àithn mi breitheamhna bhi os
cionn mo shluaigh Israeil: agus
bheir mi dhuit fois o d' naimh-
dibh gu léir.) Mar an ceudna
tha'n Tighearn ag innseadh
dhuit, gu'n dean an Tighearna
tigh dhuit.
12 Agus an uair a choi'-
lionar do làithean, agus a choid-
ilcas tu maille re t'aithrichibh,
togaidh mi suas do shliochd a'd'
dhéigh, a thig a mach a t'inn-
ibh; agus daingnichidh mi a
rìoghachd.
13 Togaidh esan tigh do
m'ainmsa, agus daingnichidh
mise righ-chathair a rìoghachd
gu bràth.
14 Bithidh mi a'm' athair
aige-san, agus bithidh esan 'na
mhac agamsa; ma ni e aingidh-
eachd, smachdaichidh mi e le
slait dhaoine, agus le buillibh
chloinn nan daoine:
15 Ach cha 'n imich mo
thròcair air falbh uaith, mar a
thug mi air falbh *i* o Shaul, a
chuir mi air falbh o t'fhianuis-
sa.
16 Agus *bithidh* do thigh seas-
mhach, agus do rìoghachd gu
bràth a'm' fhianuis-sa [d]: bithidh
do righ-chathair daingean gu
bràth.
17 A réir nam briathra so
uile, agus a réir an taisbeanaidh [e]
so uile, mar sin labhair Natan
re Daibhidh.
18 An sin chaidh righ Dai-
bhidh a stigh, agus shuidh e am
fianuis an Tighearna, agus thu-
bhairt e, Cò mise, O Thighear-
na Dhé, agus ciod e mo thigh,
gu'n

[a] threubhaibh. [b] dh'orduich. [c] mar *a rinn iad* roimhe.
[d] a't' fhianuis. [e] an t-seallaidh, an fhoillseachaidh.

gu'n d'thug thu mi gu ruige so?
19 Agus bu bheag an ni so fathast a'd' shùilibh-sa, a Thighearna Dhé; ach labhair thu mar an ceudna thaobh tighe do sheirbhisich rè aimsir fhada re teachd: agus an e so gnath duine, a Thighearna Dhé?
20 Agus ciod tuilleadh a dh'fheudas Daibhidh a ràdh riut? oir is aithne dhuit do sheirbhiseach, a Thighearna Dhé.
21 Airson t'fhocail, agus a réir do chridhe féin, rinn thu na nithe mòra so uile, a thoirt air do sheirbhiseach eòlas a ghabhail *orra*.
22 Uime sin a ta thu mòr, a Thighearna Dhé: oir cha *'n'eil* neach ann cosmhuil riut, agus cha 'n'eil Dia ann ach thusa, a réir gach *ni* a chuala sinn le'r cluasaibh.
23 Agus cia an cinneach air thalamh cosmhuil re d' shluagh-sa, cosmhuil re h-Israel, a chaidh Dia a shaoradh mar shluagh dha féin, agus a dheanamh ainme dha féin, agus a dheanamh air an [a] son nithe mòra, agus uamhasach, air son do thìre, am fianuis do shluaigh a shaor thu dhuit féin as an Eiphit, *o* na cinneachaibh agus *o*'n déibh?
24 Oir dhaingnich thu dhuit féin do shluagh Israel *gu bhi* 'nan sluagh dhuit gu bràth; agus tha thusa, a Thighearna, a'd' Dhia aca.
25 Agus a nis, a Thighearna Dhé, am focal a labhair thu a thaobh do sheirbhisich, agus a thaobh a thighe, dean seasmhach *e* gu brath; agus dean mar a thubhairt thu.
26 Agus ardaichear [b] t'ainm gu bràth, ag ràdh, *Is* e Tighearna nan sluagh a's Dia os cionn Israeil: agus bitheadh tigh do sheirbhisich Dhaibhidh daingean a'd' fhianuis:
27 Oir dh'fhoillsich thusa, a Thighearna nan sluagh, a Dhé Israeil, do d' sheirbhiseach, ag ràdh, Togaidh mi tigh dhuit: uime sin fhuair do sheirbhiseach '*na* chridhe an urnuigh so a dheanamh riut.
28 Agus a nis, a Thighearna Dhé, *is* tu féin Dia [c], agus is iad do bhriathran an fhìrinn; agus gheall thu am maitheas so do d' sheirbhiseach.
29 A nis uime sin gu ma toil leat tigh do sheirbhisich a bheannachadh, a chum gu mair e gu bràth a'd' fhianuis: oir labhair thusa *e*, a Thighearna Dhé, agus le d' bheannachadh beannaichear tigh do sheirbhisich gu bràth.

C A I B. VIII.

AGUS an déigh so bhuail Daibhidh na Philistich, agus cheannsaich [d] e iad: agus ghlac Daibhidh Meteg-amah [e] a làimh nam Philisteach.
2 Agus bhuail e na Moabaich, agus thomhais e iad le cord [f], 'gan tilgeadh sìos gu làr: eadhon le dà chord thomhais e a thabhairt bàis, agus le aon chord iomlan a ghleidheadh beo. Agus bha na Moabaich 'nan seirbhisich aig Daibhidh, *agus* thug iad tiodhlaca leo.
3 Bhuail Daibhidh mar an ceudna Hadadeser mac Rehoib, righ

[a] bhur. [b] mòraichear, deanar mòr. *Eabh.* [c] *Is* tusa an Dia sin.
[d] dh'islich. [e] Gat agus a bhailte beaga. [f] snàithne-tomhais.

righ Shobah, 'nuair a chaidh e
a chofnadh a chrìche air a h-ais[a]
aig abhuinn Euphrateis.
4 Agus thug Daibhidh uaith
mìle *carbad*, agus feachd ceud[b]
marcach, agus fichead mìle coif-
iche: agus ghearr Daibhidh
fpeireacha *each* nan carbad uile,
ach dh'fhàg e dhiubh *dìol* cheud
carbad.
5 Agus an uair a thàinig Si-
rianaich Dhamafcuis a chuid-
eachadh le Hadadefer righ Sho-
bah, bhuail Daibhidh do na Si-
rianaich dà mhìle thar fhichead
fear.
6 Anfin chuir Daibhidh freic-
eadain ann an Siria Dhamaf-
cuis: agus bha na Sirianaich
'nan feirbhifich aig Daibhidh,
agus thug iad leo tiodhlacan:
agus ghléidh an Tighearna Dai-
bhidh gach taobh a chaidh e.
7 Agus ghabh Daibhidh na
fgiathan[c] òir a bh'aig feirbhi-
fich Hadadefeir, agus thug e
iad gu h-Ierufalem.
8 Agus o Bhetah, agus o
Bherotai, bailtibh Hadadefeir,
thug righ Daibhidh ro-mhòran
umha.
9 An uair a chuala Toi righ
Hamait gu'n do bhuail Dai-
bhidh fluagh Hadadefeir uile,
10 An fin chuir Toi a mhac
Ioram gu righ Daibhidh, a chur
fàilte air, agus g'a bheannach-
adh, a chionn gu'n do chog e
re Hadadefer agus gu'n do
bhuail fe e, (oir bha cogadh aig
Hadadefer re Toi[d]:) agus 'na
làimh bha foithichean airgid, a-
gus foithichean òir, agus foith-
ichean umha.
11 Iad fin mar an ceudna
choifrig[e] righ Daibhidh do'n
Tighearna, maille ris an airgiod
agus ris an òr a choifrig e o na
h-uile chinneachaibh a cheann-
faich e;
12 O Shiria, agus o Mhoab,
agus o chloinn Amoin, agus o
na Philiftich, agus o Amalec,
agus o chreich Hadadefeir, mhic
Rehoib, righ Shobah.
13 Agus fhuair[f] Daibhidh
ainm *dha féin*, an uair a phill e
o bhualadh nan Edomach[g] ann
an gleann an t-falainn, ochd
mìle deug *fear*.
14 Agus chuir e freiceadain
ann an Edom: air feadh Edoim
uile chuir e freiceadain; agus
bha na h-Edomaich uile 'nan
feirbhifich aig Daibhidh: agus
ghléidh an Tighearna Daibhidh
gach taobh a chaidh e.
15 Agus rìoghaich Daibhidh
air Ifrael uile, agus rinn Dai-
bhidh breitheamhnas agus cear-
tas d'a fhluagh uile.
16 Agus *bha* Ioab mac She-
ruiah os cionn na h-armailte;
agus *bha* Iehofaphat mac Ahi-
luid 'na fheanachaidh[h];
17 Agus *bha* Sadoc mac Ahi-
tuib, agus Ahimelech mac Abi-
atair 'nan fagartaibh, agus Se-
raiah 'na fcrìobhuiche;
18 Agus *bha* Benaiah mac
Iehoiada os cionn nan Ceret-
each agus nan Peleteach; agus
bha mic Dhaibhidh 'nan ard
uachdaranaibh.

CAIB. IX.

AGUS thubhairt Daibhidh,
Am bheil fathaft neach
air bith a dh'fhàgadh do thigh
Shauil, a chum gu nochd mi
dha

[a] a fhuidheachadh a làimhe. *Eabh.* [b] mìle. [c] targaidean.
[d] b'fhear cogaidh Hadadefer an aghaidh Thoi. *Eabh.* [e] naomhaich.
[f] rinn. *Eabh.* [g] nan Sirianach. [h] eachdraiche.

dha caoimhneas air ſon Iona-
tain?
2 Agus *bha* aig tigh Shauil
ſeirbhiſeach, d'am *b*'ainm Siba:
agus an uair a ghairm iad e
chum Dhaibhidh, thubhairt an
righ ris, An tuſa Siba? Agus
thubhairt eſan, *Is e* do ſheirbhi-
ſeach *a th'ann.*
3 Agus thubhairt an righ,
Nach *'eil* ſathaſt neach air bith
do thigh Shauil, a chum gu
nochd mi dha caoimhneas Dhé?
Agus thubhairt Siba ris an righ,
Tha ſathaſt mac aig Ionatan, *a
tha* bacach [a].
4 Agus thubhairt an righ
ris, C'àit *am bheil* e? Agus thu-
bhairt Siba ris an righ, Feuch,
tha e ann an tigh Mhachir,
mhic Amieil, ann an Lodebar.
5 Agus chuir righ Daibhidh
fios air, agus thug ſe e a tigh
Mhachir, mhic Amieil, o Lode-
bar.
6 A nis an uair a thàinig
Mephiboſet [b], mac Ionatain,
mhic Shauil, a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh, thuit e air aghaidh,
agus rinn e ùmhlachd. Agus
thubhairt Daibhidh, A Mhephi-
boſet. Agus fhreagair eſan,
Feuch, do ſheirbhiſeach.
7 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Na biodh eagal ort; oir gu
cinnteach nochdaidh miſe dhuit
caoimhneas air ſon t'athar Io-
natain, agus aiſigidh mi dhuit
uile fhearann t'athar Shauil,
agus ithidh tu aran aig mo
bhord-ſa an còmhnuidh.
8 Agus chrom ſe e féin, agus
thubhairt e, Cò e do ſheirbhi-
ſeach, gu'n amhairceadh tuſa
air cù marbh, coſmhuil riumſa?
9 An ſin ghairm an righ air
Siba òglach Shauil, agus thu-
bhairt e ris, Gach ni a bhuin-
eadh do Shaul, agus d'a thigh
uile, thug mi do mhac do
mhaighſtir.
10 Agus treabhaidh tuſa am
fearann air a ſhon, thu féin, a-
gus do mhic, agus do ſheirbhi-
ſich, agus bheir thu a ſtigh *an
toradh,* a chum gu'm bi biadh
aig mac do mhaighſtir a dh'ith-
eas e: ach ithidh Mephiboſet
mac do mhaighſtir aran an
còmhnuidh aig mo bhòrd-ſa.
A nis bha aig Siba cùig mic
dheug agus fichead ſeirbhiſeach.
11 An ſin thubhairt Siba ris
an righ, A réir gach ni a
dh'àithn mo thighearn an righ
d'a ſheirbhiſeach, mar ſin ni do
ſheirbhiſeach: a thaobh Mhe-
phiboſet, ithidh eſan aig a [c]
bhord-ſan, mar aon do mhic an
righ.
12 Agus *bha* aig Mhephiboſet
mac òg, d'am *b*'ainm Micha:
agus *bha* iadſan uile a ghabh
còmhnuidh ann an tigh Shiba
'nan ſeirbhiſich do Mhephiboſet.
13 Agus chòmhnuich Mephi-
boſet ann an Ieruſalem, oir
dh'ith e an còmhnuidh aig bòrd
an righ: agus bha e bacach air
a dhà chois.

C A I B. X.

AGUS 'na dhéigh ſo fhuair
righ chloinn Amoin bàs,
agus rìoghaich a mhac Hanun
'na àit.
2 An ſin thubhairt Daibhidh,
Nochdaidh mi caoimhneas do
Hanun mac Nahais, mar a
nochd athair-ſan caoimhneas
dhomhſa. Agus chuir Daibhidh
uaith a ſheirbhiſich, a thoirt sò-
lais

[a] ciurramach 'na choſaibh. *Eabh.* [b] Merib-baal. [c] mo.

lais da airſon athar. Agus
thàinig ſeirbhiſich Dhaibhidh a
ſteach do thìr chloinn Amoin.
3 Agus thubhairt ceannard-
an chloinn Amoin re Hanun an
tighearna, An ſaoil thu gur ann
a chum urram a thabhairt do
t'athair, a chuir Daibhidh a't'
ionnſuidh luchd-sòlais? nach
ann a rannſachadh a' bhaile, a-
gus a ghabhail beachd air, agus
g'a ſgrios, a chuir Daibhidh a
ſheirbhiſich a't' ionnſuidh?
4 Uime ſin ghlac Hanun ſeir-
bhiſich Dhaibhidh, agus bhearr
e *dhiubh* leth am feuſaig, agus
ghearr e an eudach ſa' mhea-
dhon, gu ruig am màſan; agus
chuir e air ſalbh iad.
5 Agus an uair a dh'innſeadh
ſin do Dhaibhidh, chuir e *daoine*
'nan coinneamh, a chionn gu'n
robh nàire mhòr air na daoin-
ibh: agus thubhairt an righ,
Fanaibh ann an Iericho gus am
fàs bhur feuſag, agus *an ſin*
pillibh.
6 Agus an uair a chunnaic
clann Amoin gu'n robh iad
gràineil [a] am fianuis Dhaibhidh,
chuir clann Amoin *teachdairean*
uatha, agus thuaraſdalaich iad
Sirianaich Bhet-rehoib, agus Si-
rianaich Shoba, fichead mìle
coiſiche [b], agus o righ Mhaacah
mìle fear, agus o Iſtob dà mhìle
dheug fear.
7 Agus an uair a chuala Dai-
bhidh *ſin*, chuir e mach Ioab,
agus uile ſhluagh nan daoine
treuna.
8 Agus thàinig clann Amoin
a mach, agus chuir iad an cath
an ordugh aig dol a ſtigh a'
gheata [c]: agus *bha* Sirianaich
Shoba, agus Rehoib, agus Iſ-
toib, agus Maacah, leo féin anns
a' mhachair.
9 Agus an uair a chunnaic
Ioab gu'n robh aghaidh a' cha-
tha ris air a bheulaobh agus air
a chùlaobh, thagh e mach *cuid*
do uile *dhaoinibh* taghta Iſraeil,
agus chuir e ann an ordugh ca-
tha *iad* an aghaidh nan Siria-
nach.
10 Agus a' chuid eile do'n
t-ſluagh thug e thairis do làimh
a bhràthar Abiſai, a chum gu'n
cuireadh e an ordugh *iad* an
aghaidh chloinn Amoin.
11 Agus thubhairt e, Ma
bhios na Sirianaich ni's treiſe na
miſe, an ſin ni thuſa còmhnadh
riumſa: ach ma bhios clann A-
moin ni's treiſe na thuſa, an ſin
thig miſe a dheanamh còmh-
naidh riutſa.
12 Bi miſneachail, agus biom-
aid gaiſgeil airſon ar ſluaigh,
agus airſon bhailtean ar Dé:
agus deanadh an Tighearn an
ni a ta maith 'na ſhùilibh.
13 Agus thàinig Ioab am ſa-
gus, agus an ſluagh a *bha* maille
ris, gu cath an aghaidh nan Si-
rianach: agus theich iad roimhe.
14 Agus an uair a chunnaic
clann Amoin gu'n do theich na
Sirianaich, an ſin theich iadſan
mar an ceudna roimh Abiſai,
agus chaidh iad a ſteach do'n
bhaile: agus phill Ioab o chloinn
Amoin, agus thàinig e gu h-Ie-
ruſalem.
15 Agus an uair a chunnaic
na Sirianaich gu'n do bhuail-
eadh iad roimh Iſrael, chruinn-
ich ſiad iad féin an ceann a
chéile.
16 Agus chuir Hadadeſer [d] *ſios*
uaith, agus thug e mach na Si-
rianaich

[a] breun. [b] fear-coiſe. [c] geata Mhedeba. [d] Hadareſer.

rianaich a *bh'*air an taobh thall do'n abhuinn, agus thàinig iad gu Helam; agus *chaidh* Sobach ceannard armailte Hadareſeir rompa.

17 Agus an uair a dh'innſeadh ſin do Dhaibhidh, chruinnich e Iſrael uile an ceann a chéile, agus chaidh e thar Iordan, agus thàinig e gu Helam; agus chuir na Sirianaich iad féin an ordugh catha an aghaidh Dhaibhidh, agus chog iad ris.

18 Agus theich na Sirianaich roimh Iſrael, agus mharbh Daibhidh do na Sirianaich *fir* ſheachd ceud carbad, agus dà fhichead mìle marcach; agus bhuail e Sobach ceannard an armailte, a fhuair bàs an ſin.

19 Agus an uair a chunnaic na righrean uile, *a bha* 'nan ſeirbhiſich aig Hadadeſer, gu'n do bhuaileadh iad roimh Iſrael, rinn iad sìth re h-Iſrael, agus rinn iad ſeirbhis dhoibh. Agus bha eagal air na Sirianaich còmhnadh a dheanamh tuille re cloinn Amoin.

C A I B. XI.

AGUS aig teachd mu'n cuairt[a] na bliadhna, mu'n àm anns an d'théid righrean a mach *gu cath*, chuir Daibhidh uaith Ioab, agus a ſheirbhiſich maille ris, agus Iſrael uile, agus ſgrios iad clann Amoin, agus theannaich iad[b] Rabah: ach dh'fhan Daibhidh ann an Ieruſalem.

2 Agus thachair e mu fheaſgar gu'n d'eirich Daibhidh bhàrr a leapach, agus gu'n robh e a' ſpaiſdearachd air mullach tighe an righ: agus o'n mhullach chunnaic e bean 'ga nigheadh féin, agus *bha* a' bhean romhaiſeach re ſealltuinn oirre.

3 Agus chuir Daibhidh *fios*, agus dh'fheòraich e mu thimchioll na mnà: agus thubhairt *neach*, Nach i ſo Batſeba nighean Eliam, bean Uriah an Hitich?

4 Agus chuir Daibhidh uaith teachdairean, agus ghabh e i; agus thàinig i ſtigh d'a ionnſuidh, agus luidh e leatha, (oir bha i air a glanadh o a neoghloine;) agus phill i d'a tigh féin.

5 Agus dh'fhàs a' bhean torrach, agus chuir i *fios* uaithe[c], agus dh'innis i do Dhaibhidh, agus thubhairt i, *Tha* mi torrach.

6 Agus chuir Daibhidh *fios* uaith gu Ioab, *ag ràdh*, Cuir a m' ionnſuidh Uriah an Hiteach. Agus chuir Ioab Uriah a dh'ionnſuidh Dhaibhidh.

7 Agus an uair a thàinig Uriah d'a ionnſuidh, dh'fheòraich Daibhidh *dheth* cionnus a bha Ioab, agus cionnus a bha 'n ſluagh, agus cionnus a chaidh an cogadh air aghaidh.

8 Agus thubhairt Daibhidh re Uriah, Imich sìos do d' thigh, agus nigh do choſan. Agus chaidh Uriah a mach a tigh an righ, agus chuireadh 'na dhéigh lòn *béidh* o'n righ.

9 Ach luidh[d] Uriah aig dorus tighe an righ, maille re uile ſheirbhiſeachaibh a thighearna, agus cha deachaidh e sìos d'a thigh.

10 Agus an uair a dh'innis iad do Dhaibhidh, ag ràdh, Cha deachaidh Uriah sìos d'a thigh, thubhairt

† Y

a atb-philleadh. b chog iad an aghaidh. c uaipe. d choidil.

thubhairt Daibhidh re Uriah, Nach ann o d' thurus a thàinig thu? c'ar ſon *ma ta* nach deachaidh tu sìos do d' thigh?

11 Agus thubhairt Uriah re Daibhidh, *Tha*'n àirc, agus Iſrael, agus Iudah a' ſantuinn am pàilliunaibh, agus *tha* mo thighearna Ioab, agus ſeirbhiſich mo thighearna air campachadh air aghaidh na macharach; an d'théid miſe ma ta a ſtigh do m' thigh a dh'itheadh, agus a dh'òl, agus a luidhe le m' mhnaoi? *mar* is beo thuſa, agus *mar* is beo t'anam, cha dean mi an ni ſo.

12 Agus thubhairt Daibhidh re Uriah, Fan an ſo mar an ceudna an diugh, agus am màireach leigidh mi leat imeachd. Agus dh'fhan Uriah ann an Ieruſalem an là ſin, agus an là màireach.

13 Agus ghairm Daibhidh air, agus dh'ith agus dh'òl e 'na fhianuis, agus chuir e air mhiſg e: ach chaidh e mach mu fheaſgar a luidhe 'na leabaidh maille re ſeirbhiſich a thighearna, agus d'a thigh féin cha deachaidh e sìos.

14 Agus anns a' mhaduinn ſcrìobh Daibhidh litir a dh'ionnſuidh Ioaib, agus chuir e *i* le làimh Uriah.

15 Agus ſcrìobh e anns an litir, ag ràdh, Cuiribh Uriah mu choinneamh a' chatha a's déine, agus pillibh féin o chùlaobh, a chum gu'm buailear e, agus gu'm faigh e bàs.

16 Agus an uair a ghabh Ioab beachd air a' bhaile, dh'orduich e Uriah a dh'ionnſuidh àite anns an robh fios aige gu'*n robh* daoine gaiſgeil.

17 Agus chaidh fir a' bhaile a mach, agus chog iad re Ioab; agus thuit *cuid* do'n t-ſluagh, do ſheirbhiſich Dhaibhidh, agus fhuair Uriah an Hiteach bàs mar an ceudna.

18 An ſin chuir Ioab *fios* uaith, agus dh'innis e do Dhaibhidh gach ni a thachair ſa' chath[a]:

19 Agus dh'àithn e do'n teachdaire, ag ràdh, An uair a chuireas tu crìoch air gach ni a thachair ſa' chath innſeadh do'n righ,

20 Agus ma thachaireas gu'n éirich fearg an righ, agus gu'n abair e riut, C'ar ſon a chaidh ſibh teann air a' bhaile a chathachadh? nach robh fios agaibh gu'n tilgeadh iad o'n bhalladh?

21 Cò a bhuail Abimelech mac Ierubeſeit[b]? nach do thilg bean mìr do chloich-mhuilinn air o'n bhalladh, air chor as gu'n d'fhuair e bàs ann an Tebes? c'ar ſon a chaidh ſibh teann air a' bhalladh? an ſin their thuſa, Tha do ſheirbhiſeach Uriah an Hiteach marbh mar an ceudna.

22 Agus dh'imich an teachdaire, agus thàinig agus dh'innis e do Dhaibhidh gach ni mu'n do chuir Ioab air falbh e.

23 Agus thubhairt an teachdaire re Daibhidh, Gu deimhin bhuadhaich na daoine oirn, agus thàinig iad a mach d'ar n-ionnſuidh ſa' mhachair, agus chuir ſinn an ruaig orra[c] eadhon gu dol a ſtigh a' gheataidh.

24 Agus

[a] uile bhriathra, *no* uile nithe a' chatha. *Eabh.* [b] Ierubaail.
[c] chuir ſinn 'nan aghaidh; bha ſinn orra. *Eabh.*

24 Agus thilg na fir-bhogha
air do ſheirbhiſich o'n bhalladh,
agus tha *cuid* do ſheirbhiſich an
righ marbh, agus tha do ſheir-
bhiſeach Uriah an Hiteach
marbh mar an ceudna.
25 An ſin thubhairt Daibhidh
ris an teachdaire, Mar ſo their
thu re Ioab, Na biodh an ni ſo
olc a'd' ſhùilibh: oir cuiridh an
claidheamh as do aon duine co
maith as do dhuin' eile: dean
do chath ni's treiſe an aghaidh
a' bhaile, agus ſgrios e; agus
thoir miſneach dha.
26 Agus an uair a chuala
bean Uriah gu'n d'fhuair a fear
Uriah bàs, rinn i caoidh air
ſon a fir.
27 Agus an uair a bha'm
bròn thairis, chuir Daibhidh fios
oirre, agus thug e i dh'ionnſuidh
a thighe, agus bha i 'na mnaoi
aige, agus rug i mac dha: ach
bha an ni a rinn Daibhidh olc
ann an sùilibh an Tighearna.

C A I B. XII.

AGUS chuir an Tighearna
Natan a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh; agus an uair a thài-
nig e d'a ionnſuidh, thubhairt
e ris, Bha dithis fhear ann an
aon bhaile, fear dhiubh bear-
tach, agus am fear eile bochd.
2 Aig an *duine* beartach bha ro-
mhòran chaorach agus cruidh:
3 Ach aig an *duine* bhochd
cha robh ni ſam bith ach aon
uan beag bainionn, a cheann-
aich e, agus a bheathaich e: a-
gus dh'fhàs e ſuas maille ris féin,
agus maille r'a chloinn; dh'ith
e d'a ghreim[a] féin, agus dh'òl
e as a chopan féin, agus luidh
e 'na uchd, agus bha e dha mar
nighinn.
4 Agus thàinig fear-turuis[b]
a dh'ionnſuidh an duine bhear-
taich, agus chaomhain e gabhail
d'a chaoraich féin, agus d'a
chrodh féin, a dheaſachadh air
ſon an fhir-turuis a thàinig d'a
ionnſuidh, ach ghabh e uan an
duine bhochd, agus dheaſaich ſe e
do'n fhear a thàinig d'a ionnſuidh.
5 Agus las fearg Dhaibhidh
an aghaidh an duine gu mòr;
agus thubhairt e re Natan, *Mar*
is beo an Tighearna, gu cinn-
teach cuirear gu bàs[c] am fear a
rinn an *ni* ſo.
6 Agus dìolaidh[d] e 'n t-uan
ceithir uairean[e], do bhrìgh gu'n
d'rinn e an ni ſo, agus a chionn
nach do chaomhain e[f].
7 Agus thubhairt Natan re
Daibhidh. *Is* tuſa an duine.
Mar ſo tha 'n Tighearna Dia
Iſraeil ag ràdh, Dh'ung miſe
thu a'd' righ os cionn Iſraeil, a-
gus ſhaor mi thu a làimh Shauil.
8 Agus thug mi dhuit tigh
do mhaighſtir, agus mnài do
mhaighſtir ann ad uchd, agus
thug mi dhuit tigh Iſraeil agus
Iudah; agus nam *bu* bheag *ſin*,
bheirinn dhuit cuideachd an
leithide ſo agus an leithide ſud
do nithibh.
9 C'ar ſon a rinn thu tàir air
àithne an Tighearna, le olc a
dheanamh 'na fhianuis? Uriah
an Hiteach bhuail thu leis a'
chlaidheamh, agus a bhean
ghabh thu 'na mnaoi dhuit féin,
agus eſan mharbh thu le claidh-
eamh chloinn Amoin.
10 A nis uime ſin cha deal-
aich an claidheamh re d'thigh
gu

[a] aran, bhiadh. [b] aoidhe. [c] tha e toilltinn a' bhàis; is mac do'n bhàs e. *Eabh.* [d] aiſigidh e, bheir e air ais. [e] ceithir-fillte. [f] nach robh iochd aige.

gu bràth, do bhrìgh gu'n d'rinn
thu tàir orm, agus gu'n do
ghabh thu bean Uriah an Hitich
gu bi 'na mnaoi dhuit féin.
11 Mar so tha'n Tighearn ag
ràdh, Feuch, togaidh mise suas
olc ann ad aghaidh as do thigh
féin, agus ghabhaidh mi do
mhnài fa chomhair do shùl, a-
gus bheir mi *iad* do d' choimh-
earsnach, agus luidhidh e le d'
mhnaibh ann an sealladh na
gréine so:
12 Oir rinn thusa *e* gu dìo-
mhair; ach ni mise an ni so am
fianuis Israeil uile, agus am fia-
nuis na gréine.
13 Agus thubhairt Daibhidh
re Natan, Pheacaich mi an a-
ghaidh an Tighearna. Agus
thubhairt Natan re Daibhidh,
Mar an ceudna chuir an Tigh-
earn air falbh do pheacadh [a];
cha'n fhaigh thu bàs.
14 Gidheadh, a chionn leis
a' ghnìomh so gu'n d'thug thu
air naimhdibh an Tighearna
mòr thàir a dheanamh air,
gheibh mar an ceudna am mac
a rugadh dhuit gu cinnteach bàs.
15 Agus dh'fhalbh Natan d'a
thigh féin: agus bhuail an Ti-
ghearn an leanabh a rug bean
Uriah do Dhaibhidh, agus bha
e ro-thinn.
16 Uime sin ghuidh Daibhidh
air Dia air son an leinibh, agus
throisg Daibhidh, agus chaidh
e stigh, agus luidh e rè na h-oidh-
che air an talamh.
17 Agus thàinig [b] seanairean
a thighe d'a ionnsuidh, g'a thog-
ail suas o'n talamh: ach cha
b'àill leis, ni mò a dh'ith e aran
maille riu.
18 Agus air an t-seachdamh
là fhuair an leanabh bàs; agus
bha eagal air seirbhisich Dhai-
bhidh innseadh dha gu'n robh
an leanabh marbh: oir thubhairt
iad, Feuch, an uair a bha 'n
leanabh fathast beo, labhair sinn
ris, agus cha'n éisdeadh e r'ar
guth: cionnus mata, ma dh'inn-
seas sinn dha gu bheil an lea-
nabh marbh, a chràidheas se e
féin [c]?
19 Ach an uair a chunnaic
Daibhidh gu'n robh a sheirbhi-
sich re cogarsaich, thuig Dai-
bhidh gu'n robh an leanabh
marbh: uime sin thubhairt Dai-
bhidh r'a sheirbhisich, Am bheil
an leanabh marbh? Agus thu-
bhairt iadsan, Tha e marbh.
20 An sin dh'éirich Daibhidh
o'n talamh, agus dh'ionnail a-
gus dh'ung se *e féin*, agus mhùth [d]
e eudach, agus chaidh e steach
do thigh an Tighearna, agus
rinn e aoradh: an sin thàinig e
d'a thigh féin, agus an uair a
dh'iarr e, chuir iad aran fa
chomhair, agus dh'ith e.
21 An sin thubhairt a sheir-
bhisich ris, Ciod e an ni so a
rinn thu? air son an leinibh, *an
uair a bha e* beo, throisg thu a-
gus ghuil thu; ach an uair a
dh'eug an leanabh, dh'éirich
thu agus dh'ith thu aran.
22 Agus thubhairt esan, An
uair a bha'n leanabh fathast beo,
throisg mi agus ghuil mi: oir
thubhairt mi, Cò aig am bheil
fios nach gabh Dia truas rium,
agus nach mair an leanabh beo.
23 Ach a nis o fhuair e bàs,
c'ar son a throisginn? an urrainn
mi a thabhairt air ais tuilleadh?
théid

[a] thug an Tighearn air do pheacadh dol thairis. *Eabh.* [b] dh'éirich. *Eabh.*
[c] a ni e olc. *Eabh.* [d] dh'atharraich.

théid mise d'a ionnsuidh-san,
ach cha phill esan a m' ionnsuidh-
sa.
24 Agus thug Daibhidh sòlas
d'a mhnaoi Batseba, agus chaidh
e steach d'a h-ionnsuidh, agus
luidh e leatha: agus rug i mac,
agus thug e Solamh mar ainm
air; agus ghràdhaich an Tigh-
earn e.
25 Agus chuir e *fios* le làimh
an fhàidh Natain, agus thug e
Iedidiah mar ainm air, air son
an Tighearna.
26 Agus chog Ioab an a-
ghaidh Rabah chloinn Amoin,
agus ghlac e am baile rìoghail.
27 Agus chuir Ioab teach-
dairean a dh'ionnsuidh Dhai-
bhidh, agus thubhairt e, Chog
mi an aghaidh Rabah, agus
ghlac mi baile nan uisgeacha.
28 A nis uime sin cruinnich
a' chuid eile do'n t-sluagh, a-
gus campaich an aghaidh a'
bhaile, agus glac e, air eagal
gu'n glac mise am baile, agus
gu'n d'thoirear m'ainm féin air.
29 Agus chruinnich Daibhidh
an sluagh uile cuideachd, agus
chaidh e gu Rabah, agus chog
e 'na aghaidh, agus ghlac se e.
30 Agus thug e crùn an righ
bhàrr a chinn (agus b'e a cho-
throm [a] talann òir, maille ris na
clachaibh luachmhor [b]) agus
chuireadh e air ceann Dhai-
bhidh: agus thug e mach creach
a' bhaile ann am mòr phailteas.
31 Agus thug e mach an
sluagh a *bha* ann, agus chuir e
iad fuidh shàbhan, agus fuidh
innealan-bualaidh [c] iaruinn, a-
gus fuidh thuaghan iaruinn, a-
gus thug e orra dol tre àth nan
clacha-creadha; agus mar so
rinn e re uile bhailtibh chloinn A-
moin. Agus phill Daibhidh agus
an sluagh uile gu h-Ierusalem.

C A I B. XIII.

AGUS thachair an déigh so, gu'n robh aig Absalom
mac Dhaibhidh piuthar mhais-
each, d'am *b*'ainm Tamar; a-
gus ghràdhaich Amnon mac
Dhaibhidh i.
2 Agus bha Amnon ann an
airc co mhòr, as gu'n d'fhàs e
tinn airson a pheathar Tamair;
oir *b*'òigh i, agus bha e cruaidh
ann an sùilibh Amnoin ni sam
bith a dheanamh oirre.
3 Ach bha aig Amnon ca-
raid, d'am *b*'ainm Ionadab, mac
Shimeah, bràthar Dhaibhidh:
agus *bha* Ionadab 'na dhuine ro-
sheòlta [d].
4 Agus thubhairt e ris, C'ar
son *a ta* thusa, agus gur mac
do'n righ thu, tana [e] mar so o
là gu là? nach innis thu dhomh-
sa? Agus thubhairt Amnon ris,
Tha gràdh agam air Tamar,
piuthar mo bhràthar Absaloim.
5 Agus thubhairt Ionadab
ris, Luidh sìos air do leabaidh,
agus leig ort a bhi tinn; agus
an uair a thig t'athair g'ad fhaic-
inn, their thu ris, Thigeadh,
guidheam ort, mo phiuthar Ta-
mar, agus thugadh i biadh
dhomh, agus deasaicheadh i am
biadh a'm' fhianuis, a chum
gu'm faic mi *e*, agus gu'n ith
mi as a làimh *e*.
6 Agus luidh Amnon sìos,
agus leig e air a bhi tinn; agus
an uair a thàinig an righ g'a
fhaicinn, thubhairt Amnon ris
an

[a] a luach, fhiach. [b] prìseil. [c] chliathan. [d] ro-ghlic.
[e] a' dol as an t-sealladh.

an righ, Thigeadh, guidheam
ort, mo phiuthar Tamar, agus
deanadh i dà bhreacaig a'm'
fhianuis, a chum gu'n ith mi as
a làimh.
7 An ſin chuir Daibhidh *fios*
dhachaidh a dh'ionnſuidh Tha-
mair, ag ràdh, Imich a nis gu
tigh do bhràthar Amnoin, agus
deaſaich dha biadh.
8 Agus chaidh Tamar do
thigh a bràthar Amnoin, (agus
bha eſan 'na luidhe) agus ghabh
i min mhìn, agus thaoiſinn [a] ſi *i*,
agus rinn i breacagan 'na fhia-
nuis, agus bhruich i na breacag-
an.
9 Agus ghabh i aghann, a-
gus thaom i mach *iad* 'na fhia-
nuis, ach dhiult eſan itheadh.
Agus thubhairt Amnon, Thug-
aibh a mach gach duine uam,
agus thug [b] iad a mach gach
duine uaith.
10 Agus thubhairt Amnon
re Tamar, Thoir am biadh a
ſteach do'n t-ſeòmar, a chum
gu'n ith mi as do làimh. Agus
ghabh Tamar na breacagan a
rinn i, agus thug i *iad* do'n t-ſeò-
mar a dh'ionnſuidh a bràthar
Amnoin.
11 Agus an uair a thug i *iad*
d'a ionnſuidh chum *an* itheadh,
rug e oirre, agus thubhairt e
rithe, Thig, luidh leam, a phiu-
thar.
12 Agus fhreagair i e, Ni
h-eadh, a bhràthair, na h-éig-
nich mi; oir cha chòir a leithid
ſo a bhi air a dheanamh ann an
Iſrael: na dean-ſa an amaid-
eachd ſo.
13 Agus miſe, c'àit an cuir
mi air falbh mo mhaſladh? agus
air do ſhon-ſa, bithidh tu mar
aon do na h-amadanaibh [c] ann
an Iſrael: a nis uime ſin labhair,
guidheam ort, ris an righ; oir
cha chum e uait mi.
14 Gidheadh, cha'n éiſdeadh
eſan r'a guth; ach a chionn
gu'm bu làidire e na iſe, dh'éig-
nich e i, agus luidh e leatha.
15 An ſin dh'fhuathaich Am-
non i le fuath ro-mhòr, air chor
as gu'*m bu* mhò am fuath leis
an d'fhuathaich e i, na'n gràdh
leis an do ghràdhaich e i: agus
thubhairt Amnon rithe, Eirich,
bi 'g imeachd.
16 Agus thubhairt iſe ris, Na
bitheadh e mar ſin, a bhràthair;
oir *is* mò an t-olc ſo 'nam chur
air falbh, na'n t-olc eile a rinn
thu orm: ach cha'n éiſdeadh
eſan rithe.
17 An ſin ghairm e air òg-
lach a fhritheil dha, agus thu-
bhairt e, Cuir a nis *a' bhean* ſo
a mach uam, agus cuir an crann
air an dorus 'na déigh.
18 Agus *bha* truſcan [d] io-
madh-dathach oirre; oir le leith-
id ſo do dheiſe bha nigheanan
an righ *a bha* 'nan òighibh, air
an ſgeadachadh. An ſin thug
a ſheirbhiſeach a mach i, agus
chrann e an dorus 'na déigh.
19 Agus chuir Tamar luath
air a ceann, agus reub i an truſ-
can iomadh-dathach a *bha* oirre,
agus chuir i a làmh air a ceann,
agus chaidh i air falbh a' glaodh-
aich.
20 Agus thubhairt a bràthair
Abſalom rithe, An robh do
bhràthair Amnon maille riut?
ach a nis, a phiuthar, bi d'
thoſd; is e do bhràthair e; na
cuireadh an ni ſo ſmuairean ort [e].
Agus dh'fhan Tamar gu h-aon-
aranach

[a] dh'fhuin. [b] chaidh. [c] do na daoinibh aingidh. [d] còta.
[e] na cuir do chridhe air an ni ſo.

aranach [a] ann an tigh a bràthar Abſaloim.

21 Ach an uair a chuala righ Daibhidh na nithe ſo uile, bha fearg ro-mhòr air.

22 Agus cha do labhair Abſalom re Amnon aon chuid olc no maith; oir dh'fhuathaich Abſalom Amnon, a chionn gu'n d'éignich e a phiuthar Tamar.

23 Agus thachair an déigh dà bhliadhna iomlan, gu'n robh aig Abſalom luchd-lomairt chaorach ann am Baal-haſor, a *tha* làimh re Ephraim: agus thug Abſalom cuireadh do mhic an righ uile.

24 Agus thàinig Abſalom a dh'ionnſuidh an righ, agus thubhairt e, Feuch a nis, tha luchd-lomairt chaorach aig do ſheirbhiſeach; thigeadh, guidheam ort, an righ agus a ſheirbhiſich maille re d' ſheirbhiſeach.

25 Agus thubhairt an righ re Abſalom, Ni h-eadh, a mhic, na rachamaid uile a nis, a chum nach bi ſinn trom ort [b]. Agus chuir e impidh air: gidheadh cha b'àill leis imeachd, ach bheannaich ſe e.

26 An ſin thubhairt Abſalom, Mur *d'thig thu féin*, thigeadh, guidheam ort, mo bhràthair Amnon maille ruinn. Agus thubhairt an righ, C'ar ſon a rachadh e maille riut?

27 Ach chuir Abſalom impidh air; agus leig e le Amnon agus mic an righ uile dol maille ris.

28 A nis dh'àithn Abſalom d'a òglachaibh, ag ràdh, Thugaibh fa'near a nis an uair a bhios cridhe Amnoin ſubhach le fion, agus an uair a their miſe ribh, Buailibh Amnon, an ſin marbhaibh e. Na biodh eagal oirbh: nach d'àithn miſe dhuibh? bithibh miſneachail, agus bithibh treun.

29 Agus rinn òglaich Abſaloim re h-Amnon, mar a dh'àithn Abſalom: an ſin dh'éirich mic an righ uile, agus chaidh gach fear dhiubh air a mhuileid, agus theich iad.

30 Agus an uair a bha iad air an t-ſlighe, thàinig ſgeul a dh'ionnſuidh Dhaibhidh, ag ràdh, Bhuail Abſalom mic an righ uile, agus cha d'fhàgadh aon diubh *beo*.

31 An ſin dh'éirich an righ, agus reub e eudach, agus luidh e air an talamh; agus ſheas a ſheirbhiſich uile làimh ris le 'n eudach reubta.

32 Agus fhreagair Ionadab mac Shimeah, bràthar Dhaibhidh, agus thubhairt e, Na ſmuainicheadh [c] mo thighearna *gu*'n do mharbh iad na h-òganaich uile, mic an righ: oir tha Amnon a mhàin marbh, oir le Abſalom [d] ſhuidhicheadh an nì ſo, o'n là anns an d'éignich e a phiuthar Tamar.

33 Agus a nis na gabhadh mo thighearn an righ an nì thuige d'a chridhe, a' ſmuaineachadh gu bheil mic an righ uile marbh; oir tha Amnon a mhàin marbh.

34 Ach theich Abſalom, agus thog an t-òganach a bha gleideadh na faire a ſhùilean, agus dh'amhairc e, agus feuch, bha mòran ſluaigh a' teachd air an t ſlighe air a chùlaobh o thaobh an t-ſléibh.

35 Agus thubhairt Ionadab ris

[a] gu h-uaigneach, dubhach. [b] coſtail dhuit. [c] Na h-abradh. *Eabh.*
[d] le beul Abſaloim. *Eabh.*

ris an righ, Feuch, tha mic an
righ a' teachd: a réir focail do
ſheirbhiſich, mar ſin tha e.

36 Agus co luath as a ſguir
e do labhairt, feuch, thàinig mic
an righ, agus thog iad ſuas an
guth agus ghuil iad: agus ghuil
mar an ceudna an righ, agus a
ſheirbhiſich uile, le gùl ro-mhòr.

37 Ach theich Abſalom, a-
gus chaidh e dh'ionnſuidh Thal-
mai, mhic Amihud, righ Ghe-
ſuir: agus chuala Daibhidh *ſin*,
agus rinn e caoidh air ſon a mhic
gach aon là.

38 Mar ſin theich Abſalom,
agus chaidh e do Gheſur, agus
bha e 'n ſin tri bliadhna.

39 Agus mhiannaich *anam*
righ Dhaibhidh dol a mach a
dh'ionnſuidh Abſaloim [a]: oir
fhuair e co'-fhurtachd a thaobh
bàis Amnoin.

CAIB. XIV.

AGUS thuig Ioab, mac She-
ruiah, gu'n robh cridhe an
righ air [b] Abſalom.

2 Agus chuir Ioab *fios* gu
Tecoah, agus thug e as ſin bean
ghlic, agus thubhairt e rithe,
Leig ort a bhi re bròn, guidh-
eam ort, agus cuir ort a nis eu-
dach bròin, agus na h-ung thu
féin le h-oladh, ach bi mar
mhnaoi a tha nis fada re bròn
air ſon mairbh:

3 Agus théid thu a dh'ionn-
ſuidh an righ, agus labhraidh
tu ris air an dòigh ſo. Agus
chuir Ioab na focail 'na beul.

4 Agus thàinig a' bhean o
Thecoah a dh'ionnſuidh an righ,
agus thuit i air a h-aghaidh gu
làr, agus rinn i ùmhlachd, agus
thubhairt i, Cabhair *orm*, a righ.

5 Agus thubhairt an righ ri-
the, Ciod *a tha teachd* riut? A-
gus fhreagair iſe, Gu deimhin
is bantrach [c] mi; oir fhuair
m'fhear bàs.

6 Agus *bha* aig do bhan-
oglaich dithis mhac, agus chuir
iad a mach air a chéile ſan a-
chadh, agus cha *robh* neach ann
a chuireadh eatorra: agus bhuail
fear dhiubh am fear eile, agus
mharbh ſe e.

7 Agus feuch, dh'éirich an
teaghlach uile an aghaidh do
bhanoglaich, agus thubhairt iad,
Thoir ſeachad eſan a bhuail a
bhràthair, a chum as gu marbh
ſinn e air ſon anma a bhràthar
a mharbh e, agus gu'n marbh
ſinn an t-oighre mar an ceudna:
agus *mar ſin* mùchaidh iad m'eibh-
leag a dh'fhàgadh, air chor as
nach fàg iad aig m'fhear *aon
chuid* ainm, no iarmad air a-
ghaidh na talmhainn.

8 Agus thubhairt an righ ris
a' mhnaoi, Imich a dh'ionn-
ſuidh do thighe, agus bheir miſe
àithne mu d' thimchioll.

9 Agus thubhairt a' bhean o
Thecoah ris an righ, Ormſa, a
thighearn, a righ, *bitheadh* am
peacadh, agus air tigh m'athar;
agus *bitheadh* an righ agus a
righ-chathair neo-chiontach.

10 Agus thubhairt an righ,
Ge b'e neach a their *ni ſam bith*
riut, thoir a m' ionnſuidhs' e,
agus cha bhean e riut ni's mò.

11 An ſin thubhairt iſe, Cuimh-
nicheadh, guidheam ort, an
righ an Tighearna do Dhia, a
chum as nach bi dioghaltairean
na fola lìonmhor gu ſgrios, a-
gus nach marbh iad mo mhac.
Agus thubhairt eſan, *Mar* is
beo

[a] ſguir righ Daibhidh do dhol air tòir Abſaloim. [b] an aghaidh.
[c] baintreabhach.

beo an Tighearna, cha tuit *aon ròinneag*[a] do fholt do mhic gu làr.
12 An ſin thubhairt a' bhean, Labhradh, guidheam ort, do bhanoglach *aon* fhocal re m' thighearn an righ. Agus thubhairt eſan, Abair romhad.
13 Agus thubhairt a' bhean, C'ar ſon ma ta a ſmuainich thu a leithid ſo *do ni* an aghaidh ſluaigh Dhé? oir tha'n righ a' labhairt an ni ſo mar neach a tha ciontach, a chionn nach 'eil an righ a' toirt fhògaraich air ais.
14 Oir bàſaichidh ſinn gu deimhin, agus *tha* ſinn mar uiſge a dhòirteadh air an talamh, agus nach cruinnichear a rìs: gidheadh cha'n àill le Dia beatha[b] a thoirt air falbh, ach ſmuainichidh e air meadhonaibh a chum nach fògair e fhògarach gu tur uaith.
15 Agus anis gu bheil mi air teachd a labhairt rem' thighearn an righ mu'n ni ſo, *is ann* a chionn gu'n do chuir an ſluagh eagal orm: agus thubhairt do bhanoglach, Labhraidh mi nis ris an righ; theagamh gu'n dean an righ iarrtus a bhanoglaich.
16 Oir éiſdidh an righ, a ſhaoradh a bhanoglaich a làimh an duine, *leis am b'àill* mi féin agus mo mhac a ſgrios le chéile a mach a oighreachd Dhé.
17 An ſin thubhairt do bhanoglach, Bithidh focal mo thighearn an righ a nis ſòlaſach: oir mar aingeal Dé, mar ſin *tha* mo thighearn an righ, a thuigſinn maith agus uilc: agus bithidh an Tighearna do Dhia maille riut.
18 Agus fhreagair an righ, agus thubhairt e ris a' mhnaoi, Na ceil orm, guidheam ort, an ni a dh'fheòraicheas mi dhìot. Agus thubhairt a' bhean, Labhradh a nis mo thighearn an righ.
19 Agus thubhairt an righ, *Nach 'eil* làmh Ioaib maille riut anns an ni ſo uile? Agus fhreagair a' bhean agus thubhairt i, *Mar* is beo t'anam, a thighearn, a righ, cha 'n'eil claonadh ſam bith a dh'ionnſuidh na làimhe deiſe, no dh'ionnſuidh na làimhe clìthe, ann an ni air bith[c] a labhair mo thighearn an righ; oir do ſheirbhiſeach Ioab, *is* eſan *a* dh'iarr ormſa, agus *is* eſan *a* chuir ann am beul do bhanoglaich na briathra ſo uile.
20 A thoirt m'an cuairt a leithid ſo do chainnt, rinn do ſheirbhiſeach Ioab an ni ſo: agus *tha* mo thighearna glic, a réir gliocais aingil Dé, a thuigſinn gach *ni* a *ta* air an talamh.
21 Agus thubhairt an righ ré Ioab, Feuch a nis, rinn mi an ni ſo: imich ma ta, thoir air ais an t-òganach Abſalom.
22 Agus thuit Ioab air aghaidh gu làr, agus chrom ſe e féin, agus bheannaich e[d] do'n righ: agus thubhairt Ioab, An diugh tha fios aig do ſheirbhiſeach gu'n d'fhuair mi deaghghean a'd' ſhùilibh, mo thighearn, a righ; oir rinn an righ iarrtus a ſheirbhiſich.
23 Agus dh'eirich Ioab agus chaidh e gu Geſur, agus thug e Abſalom gu h-Ieruſalem.
24 Agus thubhairt an righ, Pilleadh e dh'ionnſuidh a thighe féin,

† Z

[a] *fhuiltean.* [b] anam. [c] cha'n fheud duine ſam bith tionndadh a dh'ionnſuidh na làimhe deiſe, no na làimhe clìthe, o ni air bith. [d] thug e buidheachas.

féin, agus na faiceadh e mo
ghnùis-sa. Agus phill Absalom
a dh'ionnsuidh a thighe féin, a-
gus cha 'n fhac' e gnùis an righ.
25 Ach ann an Israel uile
cha robh duine cho mhaiseach
re Absalom: *bha e* re mhol-
adh gu mòr: o bhonn a choise
gu ruig mullach a chinn cha
robh smal air bith air.
26 Agus an uair a bhearr e
folt a chinn, (oir b'ann aig ceann
gach bliadhna[a] a bhearr se e;
a chionn gu'n robh e trom air,
uime sin bhearr se e) chothrom-
aich e folt a chinn aig dà cheud
secel, a réir tomhais[b] an righ.
27 Agus rugadh do Absalom
tri mic, agus aon nighean, d'am
b'ainm Tamar: bha i 'na mnaoi
sgiamhaich 'na gnùis.
28 Agus ghabh Absalom
còmhnuidh ann an Ierusalem dà
bhliadhna iomlan, agus cha'n
fhac' e gnùis an righ.
29 Uime sin chuir Absalom
fios air Ioab, a chum a chur a
dh'ionnsuidh an righ; ach cha
b'aill leis teachd d'a ionnsuidh:
agus an uair a chuir e *fios* a rìs
an daradh uair, cha b'aill leis
teachd.
30 Uime sin thubhairt e
r'a sheirbhisich, Faicibh achadh
Ioaib làimh re *m'achadh-sa*[c],
agus eorna aig an sin; rach-
aibh, agus cuiribh re theine e.
Agus chuir seirbhisich Absaloim
an t-achadh re theine.
31 An sin dh'éirich Ioab, a-
gus thàinig e dh'ionnsuidh Ab-
saloim d'*a* thigh, agus thubhairt
e ris, C'ar son a chuir do sheir-
bhisich m'achadh re theine?
32 Agus fhreagair Absalom
Ioab, Feuch, chuir mi *fios* a t'
ionnsuidh, ag ràdh, Thig an so,
agus cuiridh mi thu dh'ionn-
suidh an righ, a ràdh, C'ar son
a thàinig mi o Ghesur? *bu*
mhaith dhomhsa gu'm bithinn
fathast an sin: a nis ma ta faic-
eam gnùis an righ; agus ma tha
eu-ceart *sam bith* annam, thug-
adh e fa'near mo mharbhadh.
33 Uime sin thàinig Ioab a
dh'ionnsuidh an righ, agus dh'in-
nis e *sin* da: agus ghairm e air
Absalom, agus thàinig e dh'ionn-
suidh an righ, agus chrom se e
féin air aghaidh gu làr am fia-
nuis an righ; agus phòg an righ
Absalom.

CAIB. XV.

AGUS an déigh so dh'ull-
uich[d] Absalom dha féin
carbadan, agus eich, agus leth-
cheud fear gu ruith roimhe.
2 Agus dh'éirich Absalom gu
moch, agus sheas e làimh re
slighe a' gheataidh: agus an uair
a thigeadh neach air bith aig
an robh comh-stri[e] a dh'ionn-
suidh an righ chum breithea-
nais, an sin ghairmeadh Absalom
air, agus theireadh e, Ciod am
baile as *am bheil* thu? Agus
theireadh esan, O aon do threubh-
aibh Israeil *tha* do sheirbhiseach.
3 Agus theireadh Absalom
ris, Feuch, *tha* t'fhocail maith
agus ceart, ach cha'*n'eil* neach
air bith ann *air orduchadh* leis an
righ gu éisdeachd riut:
4 Theireadh Absalom cuid-
eachd, O nach robh mise air mo
shuidheachadh a'm' bhreitheamh
anns an tìr, a chum a m' ionn-
suidh-sa gu'n d'thigeadh gach
duine

[a] o cheann laithean gu laithibh. *Eabh.* [b] cloich. *Eabh.*
[c] Faicibh cuibhrionn Ioaib aig mo làimh-sa *Eabh.* [d] rinn. *Eabh.*
[e] connsachadh, cùis-lagha.

duine aig am bheil comh-ſtri
no cùis-lagha, agus dheanainn
ceartas dha!
5 Agus an uair a thigeadh
duine ſam bith am fagus *da* a
dheanamh ùmhlachd dha, chuir-
eadh e mach a làmh, agus bheir-
eadh e air, agus phògadh ſe e.
6 Agus air an dòigh ſo rinn
Abſalom re Iſrael uile a thàinig
a chum breitheanais a dh'ionn-
ſuidh an righ: agus ghoid Ab-
ſalom cridheacha dhaoine Iſ-
raeil.
7 Agus an ceann cheithir[a]
bliadhna thubhairt Abſalom ris
an righ, Leig dhomh imeachd,
guidheam ort, agus mo bhòid a
dhìoladh a bhòidich mi do'n
Tighearn ann an Hebron:
8 Oir bhòidich do ſheirbhi-
ſeach bòid an uair a bha mi a'm'
chòmhnuidh ann an Geſur ann
an Siria, ag ràdh, Ma bheir an
Tighearna mi gu dearbh a rìs
gu h-Ieruſalem, an ſin ni mi
ſeirbhis do'n Tighearna.
9 Agus thubhairt an righ ris,
Imich ann an sìth. Agus dh'éi-
rich e, agus chaidh e gu He-
bron.
10 Ach chuir Abſalom luchd-
bratha air feadh uile threubhan
Iſraeil, ag ràdh, Cho luath as a
chluinneas ſibh fuaim na trom-
paide, an ſin their ſibh, Tha
Abſalom 'na righ ann an He-
bron.
11 Agus maille re Abſalom
chaidh da cheud fear a mach a
h-Ieruſalem, a ghairmeadh, agus
dh'imich iad ann an treibhdhi-
reas an *cridhe*, agus cha robh
fios ni ſam bith aca.
12 Agus chuir Abſalom *fios*
air Ahitophel an Gilonach,
comhairliche Dhaibhidh, o a
bhaile, *eadhon* o Ghiloh, an uair
a bha e ag ìobradh ìobairtean:
agus bha a' cheannairc làidir;
oir bha 'n ſluagh a' sìr-dhol an
lìonmhoireachd maille re Abſa-
lom.
13 Agus thàinig teachdaire
dh'ionnſuidh Dhaibhidh, ag ràdh,
Tha cridheacha fhear Iſraeil
an déigh Abſaloim.
14 Agus thubhairt Daibhidh
r'a ſheirbhiſich uile a *bha* maille
ris ann an Ieruſalem, Eiribh,
agus teicheamaid; oir *mur dean*
ſinn ſin, cha bhi dol as againn o
aghaidh Abſaloim; luathaich-
ibh agus imichibh, air eagal
gu'n dean e cabhag, agus gu'm
beir e oirn, agus gu'n tarruing
e olc oirn, agus gu'm buail e
'm baile le faobhar a' chlaidh-
eimh.
15 Agus thubhairt ſeirbhiſich
an righ ris an righ, A réir gach
ni a's àill le m' thighearn[b] an
righ, feuch, *ni* do ſheirbhiſich.
16 Agus chaidh an righ a
mach, agus a theaghlach uile
'na dhéigh[c]: a mhàin dh'fhàg
an righ deichnear bhan *a bha*
'nan coimh-leabachaibh *aige*, a
ghleidheadh an tighe.
17 Agus chaidh an righ a
mach, agus an ſluagh uile 'na
dhéigh: agus dh'fhan iad ann
an àit a bha fad as[d].
18 Agus chaidh a ſheirbhi-
ſich uile thairis làimh ris; agus
chaidh na Ceretich uile, agus
na Peletich uile, agus na Gitich
uile, sè ceud fear a thàinig 'na
dhéigh o Ghat, thairis roimh
an righ.
19 Agus thubhairt an righ re
Itai an Giteach, C'ar ſon a tha
thuſa

[a] dhà fhichead bliadhna, dhà fhichead là.
[b] a ròghnaicheas, a dh'orduicheas mo thighearn.
[c] d'an cois.
[d] Bet-merec. *Eabh.*

thuſa mar an ceudna dol maille ruinne; pill gu d'àit, agus fan maille ris an righ; oir *is* coigreach thu, agus mar an ceudna fògarach o d'àite féin[a].

20 An dé *a mhain* thàinig thu, agus an diugh an d'thoir miſe ort dol air faontradh[b] maille ruinne? oir théid miſe an taobh *a tha* mi gu dol: pill thuſa, agus thoir air an ais do bhràithrean leat; *agus gu nochdadh an Tighearna dhuit* tròcair agus firinn.

21 Agus fhreagair Itai an righ, agus thubhairt e, *Mar* is beo an Tighearn, agus *mar* is beo mo thighearn an righ, gu cinnteach ge b'e àit anns am bi mo thighearn an righ, ma's ann a chum bàis no chum beatha, eadhon an ſin bithidh do ſheirbhiſeach.

22 An ſin thubhairt Daibhidh re Itai, Imich, agus gabh thairis. Agus chaidh Itai an Giteach thairis, agus a dhaoine uile, agus a' chlann bheag uile a *bha* maille ris.

23 Agus ghuil an tìr uile le guth ard, agus chaidh an ſluagh uile thairis; chaidh an righ cuideachd thairis air ſruth Chidroin, agus chaidh an ſluagh uile thairis a làimh na ſlighe do'n fhàſach.

24 Agus feuch, *bha* Sadoc mar an ceudna, agus na Lebhithich uile maille ris, a' giùlan airc coi'-cheangail Dé, agus ſhuidhich iad[c] àirc Dhé; agus chaidh Abiatar ſuas gus an do ſguir an ſluagh uile do dhol a mach as a' bhaile.

25 Agus thubhairt an righ re Sadoc, Thoir air a h-ais àirc Dhé do'n bhaile: ma gheibh mi deagh-ghean ann an sùilibh an Tighearna, bheir e air m'ais mi, agus nochdaidh e dhomh e féin, agus àite-còmhnuidh.

26 Ach ma their e mar ſo, Cha 'n'eil tlachd agam annad; feuch, *tha* miſe *an ſo*, deanadh e rium mar is maith leis.

27 Thubhairt an righ mar an ceudna re Sadoc an ſagart, Nach fear-ſeallaidh thuſa[d]? pill do'n bhaile ann an sìth, agus Ahimaas do mhac féin, agus Ionatan mac Abiatair, bhur dithis mac maille ribh.

28 Faicibh, fanaidh miſe ann an còmhnardaibh[e] a'n fhàſaich, gus an d'thig focal uaibhſe a thoirt fios domh.

29 Uime ſin thug Sadoc agus Abiatar àirc Dhé a rìs gu h-Ieruſalem; agus dh'fhan iad an ſin.

30 Agus chaidh Daibhidh ſuas re uchdaich[f] *ſléibh* nan oladh, a' dol ſuas agus a' gul, agus a cheann còmhdaichte, agus e 'g imeachd coſ-ruiſgte: agus chòmhdaich an ſluagh uile a *bha* maille ris gach ſear *dhiubh* a cheann, agus chaidh iad ſuas, ag imeachd agus a' gul.

31 Agus dh'innis *neach* do Dhaibhidh, ag ràdh, *Tha* Ahitophel am meaſg an luchd-ceannairc maille re Abſalom. Agus thubhairt Daibhidh, Tionndaidh, a Thighearna, guidheam ort, comhairle Ahitopheil gu h-amaideachd.

32 Agus an uair a thàinig Daibhidh gu mullach *an t-ſléibh*, far an d'rinn e aoradh do Dhia, feuch,

[a] agus pillidh tu do d' àite féin. [b] dol sìos agus ſuas.
[c] leig iad sìos. [d] Nach 'eil thu a' faicinn? [e] ann am bealaichibh.
[f] bruthach, dìreadh.

feuch, thàinig Hufai an t-Ar-
cach 'na choinneamh, le chòta
reubta, agus ùir air a cheann.
33 Agus thubhairt Daibhidh
ris, Ma théid thu thairis maille
riumfa, an fin bithidh tu a'd'
eallaich orm.
34 Ach ma philleas tu do'n
bhaile, agus ma their thu re
Abfalom, Bithidh mife a'm'
fheirbhifeach dhuit, a righ; *bu*
fheirbhifeach do t'athair mi gu
ruige fo [a], agus a nis *bithidh* mi
mar an ceudna a'm' fheirbhifeach
dhuitfe; an fin bheir thu air mo
fhon-fa comhairle Ahitopheil gu
neo-ni:
35 Agus nach *'eil* maille riut
an fin Sadoc agus Abiatar na
fagairt? agus gach focal a chluin-
neas tu a tigh an righ, innfidh
tu *e* do Shadoc agus do Abia-
tar na fagairt.
36 Feuch, *tha* 'n fin maille
riu an dithis mac, Ahimaas *mac*
Shadoic, agus Ionatan *mac* Abia-
tair: agus le'n làimh-fan cuir-
idh fibh a m' ionnfuidh-fa gach
focal a chluinneas fibh.
37 Uime fin thàinig Hufai
caraid Dhaibhidh do'n bhaile,
agus thàinig Abfalom gu h-Ie-
rufalem.

C A I B. XVI.

AGUS an uair a chaidh Dai-
bhidh beagan thar mul-
lach *an t-fléibh*, feuch, *thàinig*
Siba òglach Mhephibofet 'na
choinneamh le dà afail air an
dìollaideachadh [b], agus dà cheud
builionn arain orra, agus ceud
bagaide do fhìon-dhearcaibh
tiormaichte, agus ceud do mheas
famhraidh, agus fearrag fhìona.
2 Agus thubhairt an righ re
Siba, Ciod *is ciall* duit leo fin?
Agus thubhairt Siba, *Tha* na
h-afail air fon teaghlaich an righ
chum marcachd; agus an t-a-
ran agus am meas famhraidh
air fon nan òganach chum *an*
itheadh; agus am fìon, a chum
as gu'n òl efan a bhios fgìth [c]
anns an fhàfach.
3 Agus thubhairt an righ,
Agus c'àit am bheil mac do
mhaighftir? Agus thubhairt Si-
ba ris an righ, Feuch, tha e
fantuinn ann an Ierufalem; oir
thubhairt e, An diugh aifigidh
tigh Ifraeil dhomhfa rìoghachd
m'athar.
4 An fin thubhairt an righ
re Siba, Feuch, *is* leatfa gach
ni a *bha* aig Mephibofet. Agus
thubhairt Siba, Tha mi le mòr-
ùmhlachd a' guidhe ort *gu'*m
faigh mi deagh-ghean a'd' fhùil-
ibh, a thighearn, a righ.
5 Agus an uair a thàinig righ
Daibhidh gu Bahurim, feuch,
a fin thàinig a mach duine do
theaghlach tighe Shauil, d'am
b'ainm Simei, mac Ghera: thài-
nig e mach, a' teachd air aghaidh
agus a' mallachadh.
6 Agus thilg e clachan air
Daibhidh, agus air feirbhifich
righ Daibhidh uile; agus *bha* 'n
fluagh uile, agus na daoine
treuna uile, air a làimh dheis
agus air a làimh chli.
7 Agus mar fo thubhairt
Simei an uair a mhallaich fe e,
Thig a mach, thig a mach, thus'
a dhuine fhuileachdaich, agus a
dhuine le Belial.
8 Dhìol an Tighearn ortfa
uile fhuil tighe Shauil, an àit
an do rìoghaich thu; agus thug
an Tighearn an rìoghachd do
làimh

[a] o cheann fada. [b] le'n acfuinn orra. [c] lag, fann.

làimh do mhic Abſaloim: agus
feuch, *ghlucadh* thu ann ad olc
féin, a chionn gur duine fuileach-
dach thu.
9 An ſin thubhairt Abiſai
mac Sheruiah ris an righ, C'ar
ſon a mhallaicheadh an cù marbh
ſo mo thighearn an righ? leig
dhomh dol a nunn, guidheam
ort, agus a cheann a thoirt deth.
10 Agus thubhairt an righ,
Ciod e mo ghnothuch-ſa ribhſe[a],
a mhaca Sheruiah? leigibh leis
mallachadh, a chionn gu'n d'thu-
bhairt an Tighearna ris, Mal-
laich Daibhidh: agus cò a their,
C'ar ſon a rinn thu mar ſo?
11 Agus thubhairt Daibhidh
re Abiſai, agus r'a ſheirbhiſich
uile, Feuch, mo mhac, a thài-
nig a mach a m'innibh, ag iarr-
aidh m'anma; agus cia mòr is
mò a nis *a dh'fheudas* am Benia-
mineach ſo? Leigibh leis, agus
mallaicheadh e, oir dh'iarr an
Tighearn air.
12 Theagamh gu'n amhairc
an Tighearn air m'àmhghar, a-
gus gu'n dìol an Tighearna
dhomh maith air ſon a mhal-
lachaidh air an la 'n diugh.
13 Agus an uair a dh'imich
Daibhidh agus a dhaoine air an
t-ſlighe, dh'imich Simei air
ſlios[b] an t-ſléibh làimh ris[c], a'
dol air aghaidh agus a' mallach-
adh, agus thilg e clachan agus
ùir air.
14 Agus thàinig an righ a-
gus an ſluagh uile a *bha* maille
ris, ſgìth; agus leig iad an anail
an ſin.
15 Agus thàinig Abſalom a-
gus uile ſhluagh fhear Iſraeil,
gu h-Ierusalem, agus Ahitophel
maille ris.
16 Agus an uair a thàinig
Huſai an t-Arcach, caraid Dhai-
bhidh, a dh'ionnſuidh Abſaloim,
thubhairt Huſai re Abſalom,
Gu ma fada beo an righ, gu
ma fada beo an righ.
17 Agus thubhairt Abſalom
re Huſai, An e ſo do chaoimh-
neas re d' charaid? c'arſon nach
deachaidh tu maille re d' char-
aid?
18 Agus thubhairt Huſai re
Abſalom, Ni h-eadh; ach ge
b'e neach a thaghas an Tigh-
earna, agus an ſluagh ſo, agus
fir Iſraeil uile, leis-ſan bithidh
miſe, agus maille ris fanaidh mi.
19 Agus ſan daradh àite, cia
dha a dheanainn ſeirbhis? nach
ann an làthair a mhic? mar a
rinn mi ſeirbhis ann an làthair
t'athar, mar ſin bithidh mi a'd'
làthair-ſa.
20 An ſin thubhairt Abſalom
re Ahitophel, Thugaibh comh-
airle 'nar meaſg ciod a ni ſinn.
21 Agus thubhairt Ahitophel
re Abſalom, Gabh a ſtigh a
dh'ionnſuidh choimh-leabach
t'athar, a dh'fhàg e a ghleidheadh
an tighe; agus cluinnidh Iſrael
uile gu bheil thu air fàs gràineil
do t'athair, agus neartaichear
làmhan gach neach a *tha* maille
riut.
22 Agus ſgaoil iad bùth do
Abſalom air mullach an tighe;
agus chaidh Abſalom a ſteach a
dh'ionnſuidh choimh-leabach a-
thar ann an ſealladh Iſraeil uile.
23 Agus *bha* comhairle Ahi-
topheil a thug e ſeachad anns
na laithibh ſin, mar gu'm fioſ-
raicheadh duine do fhocal Dhé:
mar ſin *bha* uile chomhairle A-
hitopheil, araon aig Daibhidh
agus aig Abſalom.

CAIB.

[a] Ciod e dhombſa agus dhuibhſe. *Eabh.*

[b] taobh.

[c] ſa chomhair.

C A I B. XVII.

AGUS thubhairt Ahitophel re Abſalom, Leig dhomh a nis dà mhìle dheug fear a thaghadh a mach, agus éiridh mi, agus théid mi air tòir Dhaibhidh an nochd.

2 Agus thig mi air an uair a tha e ſgìth agus lag-làmhach, agus cuiridh mi eagal air: agus teichidh an ſluagh uile a *tha* maille ris, agus buailidh mi an righ a mhàin.

3 Agus bheir mi air an ais an ſluagh uile a t'ionnſuidh-ſa: *tha* 'n duine a *tha* thu ag iarraidh mar gu'm pilleadh an t-iomlan: agus bithidh an ſluagh uile ann an sìth.

4 Agus thaitinn a' chainnt re Abſalom[a], agus re ſeanairibh Iſraeil uile.

5 Agus thubhairt Abſalom, Gairm a nis mar an ceudna air Huſai an t-Arcach, agus cluinneamaid mar an ceudna ciod a their eſan[b].

6 Agus thàinig Huſai a dh'ionnſuidh Abſaloim, agus labhair Abſalom ris, ag radh, Air an dòigh ſo labhair Ahitophel: an dean ſinn *a réir* fhocail, no nach *dean?* labhair thuſa.

7 Agus thubhairt Huſai re Abſalom, Cha *'n'eil* a' chomhairle a thug Ahitophel, maith air an uair ſo.

8 Oir, arſa Huſai, is aithne dhuit t'athair agus a dhaoine, gur *daoine* treun iad agus air am feargachadh 'nan ſpiorad[c], mar mhath-ghamhuin o'n d'thugadh a cuileana anns a' mhachair: agus *is* fear-cogaidh[d] t'athair, agus cha ghabh e tàmh maille ris an t-ſluagh.

9 Feuch, tha e nis am ſolach ann an ſlochd éigin, no ann an àit *éigin* eile: agus tachairidh, an uair a thuiteas cuid diubh an toiſeach, ge b'e neach a chluinneas e, gu'n abair e, Tha àr am meaſg an t-ſluaigh a tha leantuinn Abſaloim.

10 Agus eſan mar an ceudna *a tha* 'na dhuine treun, aig *am bheil* a chridhe mar chridhe leòmhain, leaghaidh e gu tur: oir tha fios aig Iſrael uile gur duine treun t'athair, agus *gur* daoine treun iadſan a *tha* maille ris.

11 Air an aobhar ſin is i mo chomhairle-ſa, Gu'n cruinnichear Iſrael uile a t'ionnſuidh, o Dhan eadhon gu Beer-ſeba, mar an gaineamh a *tha* làimh ris an fhairge air lìonmhoireachd, agus gu'n d'théid thu féin[e] *maille riu* do'n chath.

12 Agus thig ſinn air ge b'e àit am faighear e, agus tuitidh ſinn air mar a thuiteas an drùchd air an talamh: agus cha'n fhàgar dheth féin, agus do na fir uile a *tha* maille ris, eadhon aon.

13 Agus ma théid e a ſteach do bhaile, an ſin bheir fir Iſraeil uile cuird leo a dh'ionnſuidh a' bhaile ſin, agus tairngidh ſinn e do'n abhuinn[f], gus nach fàgar an ſin aon chlach bheag.

14 Agus thubhairt Abſalom agus fir Iſraeil uile, *Is* fearr comhairle Huſai an Arcaich na comhairle Ahitophe il: oir dh'orduich an Tighearna comhairle mhaith Ahitopheil a thoirt gu neo-ni,

[a] bha am focal ceart ann an sùilibh Abſaloim. *Eabh.* [b] ciod a tha 'na bheul-ſan. *Eabh.* [c] garg 'nan inntinn. [d] fear deanta re cogadh. [e] do ghnùis féin. *Eabh.* [f] do'n t-ſruth.

neo-ni, a chum gu'n d'thugadh
an Tighearn olc air Absalom.
15 An sin thubhairt Husai re
Sadoc agus re Abiatar na sa-
gairt, Mar so agus mar so chomh-
airlich Ahitophel Absalom agus
seanairean Israeil; agus mar so
agus mar so chomhairlich mise.
16 A nis uime sin cuiribh *fios*
gu grad, agus innsibh do Dhai-
bhidh, ag ràdh, Na fan an nochd
ann an còmhnardaibh an fhà-
saich, ach gabh thairis gu luath,
air eagal gu'n sluigear suas an
righ, agus an sluagh uile a *tha*
maille ris.
17 Agus dh'fhan Ionatan a-
gus Ahimaas làimh re En-rogel,
agus chaidh cailin agus dh'innis
i dhoibh; agus chaidh iadsan
agus dh'innis iad do righ Dai-
bhidh: oir cha'n fheudadh iad
a bhi air am faicinn a' dol a
stigh do'n bhaile.
18 Gidheadh chunnaic ògan-
ach iad, agus dh'innis e do Ab-
salom: ach dh'imich iadsan le
chéile gu luath, agus thàinig iad
gu tigh duine ann am Bahurim,
aig an robh tobar 'na chùirt [a],
agus chaidh iad sìos an sin.
19 Agus ghabh a' bhean
còmhdach agus sgaoil i e air
beul an tobair, agus chuir i gràn
meilte [b] air; agus cha d'aith-
nicheadh an ni.
20 Agus an uair a thàinig
seirbhisich Absaloim a dh'ionn-
suidh na mnà do'n tigh, thu-
bhairt iad, C'àit am bheil Ahi-
maas agus Ionatan? Agus thu-
bhairt a' bhean riu, Chaidh iad
thairis air an t-sruthan uisge.
Agus an uair a dh'iarr iad, agus
nach d'fhuair iad, phill iad gu
h-Ierusalem.
21 Agus an uair a dh'fhalbh
iad, thàinig iadsan a nìos as an
tobar, agus chaidh iad agus
dh'innis iad do righ Daibhidh,
agus thubhairt iad re Daibhidh,
Eiribh, agus rachaibh gu grad
thar an uisge; oir mar so chomh-
airlich Ahitophel 'nar n-aghaidh-
sa.
22 Agus dh'éirich Daibhidh,
agus an sluagh uile a *bha* maille
ris, agus chaidh iad thar Iordan
gu solus na maidne, gus nach
robh aon diubh nach deachaidh
thar Iordan.
23 Agus an uair a chunnaic
Ahitophel nach do ghabhadh
a chomhairle, chuir e dìollaid
air asail, agus dh'éirich e, agus
dh'imich e dh'ionnsuidh a thighe,
d'a bhaile féin, agus thug e
àitheanta d'a theaghlach [c], agus
chroch se e féin, agus fhuair e
bàs, agus dh'adhlaiceadh e ann
an àit-adhlacaidh athar.
24 An sin thàinig Daibhidh
gu Mahanaim: agus chaidh Ab-
salom thar Iordan, e féin agus
fir Israeil uile maille ris.
25 Agus rinn Absalom Ama-
sa 'na cheannard air an t-sluagh
an àit Ioaib: agus *b'e* Amasa
mac duine, d'am *b'*ainm Itra
Israeleach [d], a chaidh a steach
gu Abigail nighean Nahais,
piuthar Sheruiah, màthar Ioaib.
26 Agus champaich Israel
agus Absalom ann am fearann
Ghilead.
27 Agus an uair a thàinig
Daibhidh gu Mahanaim, thug
Sobi mac Nahais o Rahab
chloinn Amoin, agus Machir
mac Amieil o Lodebar, agus
Barsillai an Gileadach o Roge-
lim,

28 Leapaichean,

[a] loinn; court. *Sasg.* [b] blethte. [c] chuir e a theaghlach an ordugh. [d] Iesraeleach.

28 Leapaichean, agus cuach-
an, agus soithichean creadha,
agus cruithneachd, agus eorna,
agus min mhìn, agus *gràn*
cruaidhichte, agus pònair[a], a-
gus gall pheasair, agus *peasair*
chruaidhichte,
29 Agus mil, agus im, agus
caoraich, agus càise cruidh air
son Dhaibhidh, agus air son an
t-sluaigh a *bha* maille ris, a chum
an itheadh; oir thubhairt iad,
Tha'n sluagh ocrach, agus sgìth,
agus ìotmhor[b] anns an fhàsach.

C A I B. XVIII.

AGUS dh'àireamh Daibhidh
an sluagh a *bha* maille ris,
agus chuir e ceannardan mhìl-
tean agus ceannardan cheudan
os an cionn.
2 Agus chuir Daibhidh a
mach trian do'n t-sluagh fuidh
làimh Ioaib, agus trian fuidh
làimh Abisai, mhic Sheruiah,
bràthar Ioaib; agus trian fuidh
làimh Itai a' Ghitich: agus thu-
bhairt an righ ris an t-sluagh,
Gu deimhin théid mi féin mar
an ceudna mach maille ribh.
3 Ach fhreagair an sluagh,
Cha d'théid thu mach: oir ma
theicheas sinne, cha ghabh iad
suim dhinn[c]; agus ma bhà-
saicheas ar leth, cha ghabh iad
suim dhinn; ach a nis *a ta thu-
sa* mar dheich mìle dhinne:
uime sin a nis *is* fearr gu'n dean-
adh tusa còmhnadh[d] ruinn a
mach as a' bhaile.
4 Agus thubhairt an righ
riu, *An ni sin* a tha ceart 'nar
sùilibh, ni mise. Agus sheas an
righ làimh ris a' gheatadh, a-
gus thàinig an sluagh uile a mach
'nan ceudaibh agus 'nam mìl-
tibh.
5 Agus dh'àithn an righ do
Ioab, agus do Abisai, agus do
Itai, ag ràdh, *Buinibh* gu mìn
air mo sgàthsa ris an òganach,
re Absalom. Agus chual' an
sluagh uile 'nuair a dh'àithn an
righ do na ceannardaibh uile a
thaobh Absaloim.
6 Agus chaidh an sluagh a
mach do'n mhachair an agh-
aidh Israeil: agus bha'n cath
ann an coille Ephraim.
7 Agus mharbhadh an sin
sluagh Israeil roimh sheirbhisich
Dhaibhidh, agus bha 'n sin air
an là sin àr mòr fhichead mìle
fear:
8 Oir bha'n cath an sin air
sgaoileadh air aghaidh na tìre
uile; agus chuir a' choille as do
thuilleadh sluaigh air an là sin
na chuir an claidheamh.
9 Agus thachair Absalom air
seirbhisich Dhaibhidh; agus *bha*
Absalom a' marcachd air muil-
eid, agus chaidh a' mhuileid a
steach fuidh gheuga tiugha
craoibhe mòire daraich, agus
ghlacadh a cheann anns a'
chraoibh dharaich, agus chroch-
adh e eadar nèamh agus ta-
lamh; agus dh'imich a' mhuil-
eid a *bha* fuidhe roimpe.
10 Agus chunnaic duine à-
raidh *so*, agus dh'innis e do Ioab,
agus thubhairt e, Feuch, chun-
naic mi Absalom crochta ann
an craoibh dharaich.
11 Agus thubhairt Ioab ris
an duine a dh'innis dha, Agus
feuch, chunnaic thu *e*, agus c'ar
son nach do bhuail thu e 'n sin
gu làr[e], agus bheirinnse dhuit

[a] pànoir. [b] pàiteach. [c] cha chuir iad an cridhe oirn. *Eabh.*
[d] congnamh. *Eir.* [e] c'ar son nach do bhuail thu e, *agus nach do thilg thu e sìos* gu làr?

deich *ſeceil* airgid[a], agus crios?
12 Agus thubhairt an duine
re Ioab, Ge do gheibhinnſe mìle
ſecel airgid ann mo làimh, cha
chuirinn mo làmh a mach an
aghaidh mic an righ: oir 'nar
n-éiſdeachd dh'àithn an righ
dhuitſe, agus do Abiſai, agus
do Itai, ag ràdh, Gleidhibh
dhomh an t-òganach Abſalom.
13 No dheanainn eucoir[b] an
aghaidh m'anma[c] féin; oir cha
'n'eil ni air bith am folach air
an righ, agus ſheaſadh tuſa féin
a'*m*' aghaidh.
14 An ſin thubhairt Ioab,
Cha'n fheud miſe ſuireach mar
ſo maille riut. Agus ghabh e
tri gathan 'na làimh, agus ſhàth
e iad an cridhe Abſaloim, an
uair *a bha* e fathaſt beo ann am
meadhon[d] na craoibhe daraich.
15 Agus chuairtich deichnear
òganach *a bha* 'g iomchar arm
Ioaib, agus bhuail iad Abſalom,
agus mharbh iad e.
16 Agus ſhéid Ioab an trom-
paid, agus phill an ſluagh o
ruagadh Iſraeil; oir chum Ioab
air an ais an ſluagh.
17 Agus ghabh iad Abſalom,
agus thilg iad e ann an ſlochd
mòr anns a' choille, agus chuir
iad carn ro-mhòr chlach air:
agus theich Iſrael uile, gach
fear a dh'ionnſuidh a bhùtha.
18 A nis ghabh Abſalom, an
uair bu bheo e, agus chuir e
ſuas dha féin carragh, a *tha* ann
an gleann an righ; oir thu-
bhairt e, Cha 'n'eil mac agam
a chumail m'ainme air chuimh-
ne: agus thug e ainm féin air
a' charragh, agus theirear ris
gu ruig an la 'n diugh, Clach-
chuimhneachain Abſaloim[e].
19 An ſin thubhairt Ahimaas
mac Shadoic, Leig dhomh ruith
a nis, agus ſgeul[f] a thoirt a
dh'ionnſuidh an righ, gu'n do
ſhaor an Tighearn e a làimh a
naimhde[g].
20 Agus thubhairt Ioab ris,
Cha d'thoir thu ſgeul leat an
diugh, ach bheir thu ſgeul leat
là eile: ach an diugh cha d'thoir
thu ſgeul leat, a chionn gu bheil
mac an righ marbh.
21 Agus thubhairt Ioab re
Cuſi, Falbh, innis do'n righ ciod
a chunnaic thu. Agus chrom
Cuſi e féin do Ioab, agus ruith
e.
22 An ſin thubhairt Ahimaas
mac Shadoic a rìs re Ioab, Ach
gidheadh[h], leig dhomhſa, guidh-
eam ort, ruith mar an ceudna
an déigh Chuſi. Agus thu-
bhairt Ioab, C'ar ſon a ruith-
eadh tuſa, a mhic, agus nach
d'fhuaradh ſgeul ſam bith dhuit[i].
23 Ach gidheadh, *ars' eſan*,
leig dhomh ruith. Agus thu-
bhairt e ris, Ruith. Agus ruith
Ahimaas rathad a' chòmhnaird,
agus chaidh e ſeachad air Cuſi.
24 Agus ſhuidh Daibhidh ea-
dar an dà gheatadh, agus chaidh
am fear-faire ſuas gu mullach
a' gheataidh, air a' bhalladh;
agus thog e ſuas a ſhùilean, a-
gus dh'amhairc e, agus ſeuch,
duine a' ruith 'na aonar.
25 Agus ghlaodh am fear-
faire, agus dh'innis e do'n righ.
Agus thubhairt an righ, Ma *tha*

e

[a] agus *bhiodh e mar fhiacha* ormſa deich ſeceil airgid a thoirt duit. *Eabh.*
[b] breug, cealg. [c] mo bheatha. [d] ann an cridhe. *Eabh.*
[e] Aite; làmh. *Eabh.* [f] deagh ſgeula, teachdaireachd mhaith.
[g] gu'n do dhìol an Tighearn e air a naimhdibh. [h] ciod air bith a thachaireas,
[i] agus gun ſgeul ſam bith deas agad.

e 'na aonar, *tha* ſgeul aige 'na
bheul. Agus dh'imich e air
aghaidh, agus thàinig e am fa-
gus.
26 Agus chunnaic am fear-
ſaire duine eile a' ruith, agus
ghlaodh am fear-ſaire ris an
dorſair, agus thubhairt e, Feuch,
tha duine *eile* a' ruith 'na aonar.
Agus thubhairt an righ, Tha e-
ſan mar an ceudna a' toirt ſgéil.
27 Agus thubhairt am fear-
ſaire, Tha mi a' faicinn ruith a'
cheud *duine* mar ruith Ahimaais,
mhic Shadoic. Agus thubhairt
an righ, Is duine maith eſan,
agus is ann le ſgeul maith a tha
e a' teachd.
28 Agus ghlaodh Ahimaas,
agus thubhairt e ris an righ,
Tha gach ni gu maith [a]. Agus
chrom ſe e féin sìos do'n righ
air aghaidh dh'ionnſuidh na tal-
mhainn, agus thubhairt e, Gu
ma beannuichte an Tighearna
do Dhia, a thug thairis na
daoine a thog an làmhan ſuas
an aghaidh mo thighearn an
righ.
29 Agus thubhairt an righ,
Am bheil an t-òganach Abſa-
lom tèaruinte? Agus fhreagair
Ahimaas, An uair a chuir Ioab
air falbh ſeirbhiſeach an righ,
agus *miſe* do ſheirbhiſeach [b],
chunnaic mi buaireas mòr, ach
cha robh fios agam ciod *e*.
30 Agus thubhairt an righ
ris, Tionndaidh a leth-taobh,
agus ſeas an ſo. Agus thionn-
daidh e a leth-taobh, agus ſheas
e.
31 Agus feuch, thàinig Cuſi,
agus thubhairt Cuſi, Bheirear
ſgeul do m' thighearn, an righ,
gu'n do ſhaor an Tighearn
thuſa an diugh a làimh nan
uile [c] a dh'éirich ſuas a'd' agh-
aidh.
32 Agus thubhairt an righ
re Cuſi, Am bheil an t-òganach
Abſalom tèaruinte? Agus fhrea-
gair Cuſi, Gu robh naimhdean
mo thighearn an righ, agus iad-
ſan uile a dh'éirich ſuas a't'
aghaidh a dheanamh *do* chroin,
mar *a tha* an t-òganach *ſin*.
33 Agus ghluaiſeadh an righ
gu mòr [d], agus chaidh e ſuas
do'n t-ſeòmar os cionn a' ghea-
taidh, agus ghuil e; agus ag
imeachd dha, thubhairt e mar
ſo, A mhic Abſaloim, a mhic,
a mhic Abſaloim! O nach miſe
féin a fhuair bàs air do ſhon,
Abſaloim, a mhic, a mhic!

C A I B. XIX.

AGUS dh'innſeadh do Ioab,
Feuch, tha'n righ a' gul
agus a' caoidh air ſon Abſaloim.
2 Agus bha a' bhuaidh air
an là ſin *air a tionndadh* gu
caoidh do'n t-ſluagh uile; oir
chual' an ſluagh 'ga ràdh air an
là ſin, Tha 'n righ fa thuirſe air
ſon a mhic.
3 Agus ghoid an ſluagh air
an là ſin a ſteach do'n bhaile,
mar a ghoideas ſluagh air falbh
agus iad fa nàire, an uair a
theicheas iad ann an cath.
4 Ach dh'fholaich an righ
aghaidh, agus ghlaodh an righ
le guth ard, A mhic Abſaloim,
Abſaloim, a mhic, a mhic!
5 Agus thàinig Ioab a ſteach
a dh'ionnſuidh an righ do'n
tigh,

[a] ſìth. *Eabh.* [b] An uair a chuir ſeirbhiſeach an righ Ioab air falbh do ſheirbhiſeach. [c] oir dhìol an Tighearn thuſa an diugh orra-ſan uile. [d] bha'n righ fa thuirſe mhòir.

tigh, agus thubhairt e, Chuir
thu nàire an diugh air aghaidh-
ibh do fheirbhifeach uile, a fhaor
t'anam an diugh, agus anmanna
do mhac, agus do nighean, a-
gus anmanna do bhan, agus an-
manna do choimh-leabach :
6 A chionn gu bheil gràdh
agad dhoibhfan aig am bheil
fuath dhuit, agus gu bheil fuath
agad dhoibhfan aig am bheil
gràdh dhuit : oir nochd thu an
diugh nach 'eil *fuim* agad do
cheannardaibh, no do fheirbhi-
fich ; oir tha mi tuigfinn an
diugh, nam biodh Abfalom beò,
agus nam bitheamaidne uile
marbh an diugh, anfin gu'm
bitheadh e ceart a'd' fhùilibh.
7 A nis uime fin éirich, falbh
amach, agus labhair gu caoimh-
neil re d' fheirbhifich [a] : oir
bheireamfa mo mhionnan air
an Tighearna, mur d'théid thu
mach, nach fan duine maille
riut an nochd ; agus bithidh fin
ni's miofa dhuit na gach olc a
thàinig ort o t'òige gus a nis.
8 An fin dh'éirich an righ,
agus fhuidh e anns a' gheatadh.
Agus dh'innis iad do'n t-fluagh
uile, ag ràdh, Feuch, tha'n righ
'na fhuidhe anns a' gheatadh :
agus thàinig an fluagh uile am
fianuis an righ. Agus theich
Ifrael, gach fear a dh'ionnfuidh
a bhùtha.
9 Agus bha'n fluagh uile re
connfachadh air feadh uile
threubhan Ifraeil, ag ràdh,
Theafairg an righ finn a làimh
ar naimhde, agus fhaor e finn a
laimh nam Philifteach, agus a
nis tha e air teicheadh as an tìr
roimh Abfalom.
10 Agus fhuair Abfalom, a
dh'ung finn os ar cionn, bàs
anns a' chath : a nis ma ta c'ar
fon a tha fibh tofdach mu'n righ
a thoirt air ais ?
11 Agus chuir righ Daibhidh
fios gu Sadoc agus gu Abiatar
na fagairt, ag ràdh, Labhraibh
re feanairibh Iudah, ag ràdh,
C'ar fon a tha fibhfe air dheir-
eadh a thoirt an righ air ais d'a
thigh ? (agus gu'n d'thàinig
cainnt Ifraeil uile dh'ionnfuidh
an righ d'a thigh)
12 *Is* fibhfe mo bhràithre, *is*
fibh mo chnàmhan agus m'fheoil :
c'ar fon ma ta a tha fibh air
dheireadh a thoirt an righ air
ais ?
13 Agus re h-Amafa their
fibh, Nach tufa mo chnàimh, a-
gus m'fheoil ? Mar fin gu'n dea-
nadh Dia riumfa, agus tuilleadh
mar an ceudna, mur bi thufa
a'd' cheannard air an t-fluagh
a'm' làthairs' an còmhnuidh an
àit Ioaib ?
14 Agus dh'aom e cridheacha
fheara Iudah uile, mar *chridhe*
aon duine, *air chor as* gu'n do
chuir iad *am fios fo* dh'ionnfuidh
an righ, Pill féin agus do fheir-
bhifich uile.
15 Uime fin phill an righ,
agus thàinig e gu Iordan, agus
thàinig Iudah gu Gilgal, a dhol
an coinneamh an righ, gus an
righ a thoirt thar Iordan.
16 Agus luathaich Simei mac
Ghera, Beniamineach, a bha o
Bhahurim, agus thainig e nuas
maille re fearaibh Iudah an
coinneamh righ Daibhidh.
17 Agus *bha* mìle fear do
Bheniamin maille ris, agus Siba
òglach tighe Shauil, agus a
chùig mic dheug, agus fhichead
feirbhifeach

[a] labhair re cridhe do fheirbhifeach. *Eabh.*

ſeirbhiſeach maille ris: agus
chaidh iad thar Iordan roimh
an righ.
18 Agus chaidh bàt-aiſig a
nunn[a] a thoirt teaghlaich an
righ thairis, agus a dheanamh
an *ni* bu mhaith leis: agus thuit
Simei mac Ghera, sìos am fia-
nuis an righ, 'nuair a thàinig e
thar Iordan;
19 Agus thubhairt e ris an
righ, Na cuireadh mo thighearn
eu-ceart as mo leth, agus na
cuimhnich an ni a rinn do ſheir-
bhiſeach gu h-an-dligheach air
an là anns an deachaidh mo
thighearn an righ a mach a
h-Ieruſalem, air chor as gu'n
gabhadh an righ e g'a chridhe.
20 Oir tha fios aig do ſheir-
bhiſeach gu'n do pheacaich mi:
uime ſin, feuch, thàinig mi an
diugh an ceud duine do thigh
Ioſeph uile, a dhol sìos an coin-
neamh mo thighearn an righ.
21 Ach fhreagair Abiſai mac
Sheruiah, agus thubhairt e, Nach
cuirear air a ſhon ſo Simei gu
bàs, a chionn gu'n do mhallaich
e *aon* ungta an Tighearna?
22 Agus thubhairt Daibhidh,
Ciod e mo ghnothuch-ſa ribhſe,
a mhaca Sheruiah, gu'm bith-
eadh ſibh an diugh 'nar n-eaſ-
cairdibh dhomh? an cuirear an
diugh duine ſam bith gu bàs
ann an Iſrael? oir nach 'eil
fhios agam gu bheil mi an
diugh a'm' righ os cionn Iſraeil?
23 Agus thubhairt an righ
re Simei, Cha'n fhaigh thu bàs:
agus mhionnaich an righ dha.
24 Agus thàinig Mephiboſet,
mac Shauil[b], a nuas an coin-
neamh an righ, agus cha do
dheaſaich[c] e a choſan, agus cha
do chuir e ſnas air[d] fheuſaig,
agus cha do nigh e eudach o'n
là anns an do thriall an righ,
gus an là anns an d'thàinig e
rìs ann an sìth.
25 Agus an uair a thàinig e
gu h-Ieruſalem an coinneamh
an righ, an ſin thubhairt an righ
ris, C'ar ſon nach deachaidh tu
maille riumſa, a Mhephiboſet?
26 Agus fhreagair eſan, A
thighearn, a righ, mheall mo
ſheirbhiſeach mi; oir thubhairt
do ſheirbhiſeach, Cuiridh mi
dìollaid dhomh féin air aſail[e],
agus marcaichidh mi oirre, a-
gus théid mi dh'ionnſuidh an
righ, a chionn gu bheil do ſheir-
bhiſeach bacach.
27 Agus chùl-chàin eſan do
ſheirbhiſeach re m' thighearn an
righ; ach *tha* mo thighearn an
righ mar aingeal Dé: dean
uime ſin an *ni ſin a ta* maith a'd'
ſhùilibh.
28 Oir cha robh teaghlach
m'athar uile ach 'nan daoinibh
marbha[f] am fianuis mo thigh-
earn an righ; gidheadh chuir
thu do ſheirbhiſeach 'nam meaſg-
ſan a dh'ith aig do bhord féin:
ciod ma ta a' chòir a th'agamſa
tuilleadh air glaodhaich ni's mò
ris an righ?
29 Agus thubhairt an righ
ris, C'ar ſon a labhras tu ni's
mò mu d' ghnothuichibh[g]? thu-
bhairt miſe, Roinnidh tuſa agus
Siba am fearann.
30 Agus thubhairt Mephibo-
ſet ris an righ, Seadh, gabhadh
e an t-iomlan, o thàinig mo
thighearn

[a] rinn iad gach ni *deas* [b] mac *Ionatain*, *mhic* Shauil. [c] cha do nigh.
[d] dheaſaich e. [e] Cuir dìollaid dhomh air aſail. [f] buailteach do'n bhàs.
[g] a labhras tu ni's mò do bhriathra?

thighearn an righ *aris* ann an
sìth d'a thigh féin.
31 Agus thàinig Barfillai an
Gileadach anuas o Rogelim,
agus chaidh e thar Iordan maille
ris an righ, chum a chur thar
Iordan.
32 A nis *bha* Barfillai 'na
dhuine ro-fhean, ceithir fichead
bliadhna dh'aois, agus thug e-
fan lòn do'n righ[a] anuair a
dh'fhan e ann am Mahanaim;
oir *bu* duine ro-mhòr e.
33 Agus thubhairt an righ
re Barfillai, Thig-fa thairis
maille rium, agus beathaichidh
mi thu maille rium féin ann an
Ierufalem.
34 Agus thubhairt Barfillai
ris an righ, Cia fad a th'agamfa
re bhi beo[b], gu'n rachainn fuas
maille ris an righ gu h-Ierufa-
lem?
35 *Tha* mi an diugh ceithir
fichead bliadhna dh'aois: an
urrainn mife aithneachadh ea-
dar maith agus olc? an ur-
rainn do fheirbhifeach na dh'ith-
eas no na dh'òlas mi a bhlafadh?
an urrainn mife tuilleadh guth
fhear agus bhan a fheinneas a
chluinntinn? c'ar fon ma ta a
bhiodh do fheirbhifeach fathaft
'na eire[c] air mo thighearn an
righ?
36 Théid do fheirbhifeach rè
ùine bhig thar Iordan maille ris
an righ: agus c'ar fon a dhìol-
adh an righ fin dhomhfa le lei-
thid fo do luaigheachd?
37 Leig le d' fheirbhifeach,
guidheam ort, pillftinn air ais,
a chum gu'm faigh mi bàs ann
mo bhaile féin, làimh re uaigh
m'athar, agus mo mhàthar: ach
feuch, rachadh do fheirbhifeach
Chimham thairis maille re m'
thighearn an righ, agus dean
ris na *bhios* maith a'd' fhùilibh.
38 Agus fhreagair an righ,
Théid Chimham thairis maille
rium, agus ni mi dha na *bhios*
maith a'd' fhùilibh; agus ge b'e
ni a dh'iarras tufa orm, ni mi e
dhuit.
39 Agus chaidh an fluagh
uile thar Iordan, agus chaidh
an righ thairis: agus phòg an
righ Barfillai, agus bheannaich
fe e, agus phill e d'a àite féin.
40 An fin chaidh an righ air
aghaidh gu Gilgal, agus chaidh
Chimham air aghaidh maille
ris: agus thug fluagh Iudah
uile thairis an righ, agus mar
an ceudna leth fluaigh Ifraeil.
41 Agus feuch, thàinig fir
Ifraeil uile dh'ionnfuidh an righ,
agus thubhairt iad ris an righ,
C'ar fon a ghoid ar bràithrean
fir Iudah thu air falbh, agus a
thug iad an righ agus a theagh-
lach, agus daoine Dhaibhidh
uile maille ris thar Iordan?
42 Agus fhreagair fir Iudah
uile fir Ifraeil, A chionn gu
bheil an righ fagus an daimh
dhuinne: c'ar fon ma ta a tha
fearg oirbhfe air fon an ni fo?
an d'ith finn a' bheag o'n righ?
no'n d'thug e tiodhlac fam bith
dhuinn?
43 Agus fhreagair fir Ifraeil
fir Iudah, agus thubhairt iad,
Tha deich earrannan[d] againne
anns an righ, agus *tha* mar an
ceudna tuilleadh *còir* againn ann
an Daibhidh na *th'*agaibhfe:
c'ar fon ma ta a rinn fibh tàir
oirnne? agus nach b'e ar gnoth-
uch-

[a] bheathaich efan an righ. [b] Cia lìon iad làithean bhliadhnacha ma bheatha-fa. *Eabh.* [c] eallaich. [d] cuibhrionnan.

ùch-ne an toiſeach ar righ a tha-
bhairt air ais[a] ? Agus bu ghairge
briathran fhear Iudah na briath-
ran fhear Iſraeil ?

C A I B. XX.

AGUS thachair gu'n robh
duine an ſin le Belial,
d'am b'ainm Seba, mac Bhich-
ri, Beniamineach ; agus ſhéid e
trompaid, agus thubhairt e, Cha
'n'eil againne cuibhrionn ſam
bith ann an Daibhidh, agus cha
'n'eil oighreachd ſam bith a-
gainn ann am mac Ieſe : gach
fear a dh'ionnſuidh a bhùtha,
O Iſrael.
2 Agus chaidh gach duine
do Iſrael ſuas o *bhi* 'n déigh
Dhaibhidh, agus lean iad Seba
mac Bhichri : ach dhlùth-lean
daoine Iudah r'an righ, o Ior-
dan eadhon gu h-Ieruſalem.
3 Agus thàinig Daibhidh d'a
thigh ann an Ieruſalem, agus
ghabh an righ an deichnear
bhan, *a* choimh-leabacha, a
dh'fhàg e a ghleidheadh an tighe,
agus chuir e ann an gaintir[b]
iad, agus bheathaich e iad, ach
cha deachaidh e ſtigh d'an ionn-
ſuidh ; agus bha iad air an
druideadh ſuas gu là am bàis, a'
caitheamh am beatha ann am
bantrachas.
4 An ſin thubhairt an righ re
Amaſa, Cruinnich dhomhſa fir
Iudah an ceann thri làithean,
agus ſeas féin an ſo.
5 Agus dh'fhalbh Amaſa a
chruinneachadh *fhear* Iudah ;
ach dh'fhan e ni b'fhaide na'n
t-àm ſuidhichte a ſhònraich eſan
dha.
6 Agus thubhairt Daibhidh
re Abiſai, A nis ni Seba, mac
Bhichri, tuille croin duinn na
rinn Abſalom : gabh thuſa ſeir-
bhiſich do thighearna, agus falbh
air a thòir, air eagal gu'm faigh
e dha féin bailte daingnichte,
agus gu'n d'théid e as uainn.
7 Agus chaidh a mach 'na
dhéigh fir Ioaib, agus na Ceret-
ich, agus na Pelctich, agus na
fir threuna uile : agus chaidh
iad a mach a h-Ieruſalem a dhol
air tòir Sheba, mhic Bhíchri.
8 An uair *a bha* iad aig a'
chloich mhòir a *tha* ann an Gi-
beon, thàinig Amaſa rompa.
Agus bha Ioab crioſlaichte le
falluinn a chuir e uime, agus
oirre ſin crios *le* claidheamh
ceangailte air a leis 'na thruaill,
agus an uair a chaidh e air agh-
aidh, thuit e aiſte.
9 Agus thubhairt Ioab re
Amaſa, Am *bheil* thu ſlàn, a
bhràthair ? agus ghlac Ioab le
dheas làimh Amaſa air fheu-
ſaig, a thabhairt pòige dha.
10 Ach cha d'thug Amaſa
fa'near an claidheamh, a *bha*
ann an làimh Ioaib : agus bhuail
e leis e fuidh'n chùigeadh *aiſne*,
agus leig e mach a mhionach a
dh'ionnſuidh an làir, agus cha
do bhuail e rìs e, agus fhuair e
bàs. Agus chaidh Ioab, agus
a bhràthair Abiſai, air tòir She-
ba, mhic Bhichri.
11 Agus ſheas fear do ògan-
achaibh Ioaib làimh ris, agus
thubhairt e, Eſan leis an ion-
mhuinn Ioab, agus eſan a *tha*
le Daibhidh, leanadh e Ioab.
12 Agus bha Amaſa 'ga aon-
airt[c] am fuil am meadhon an
rathaid mhòir. Agus an uair
a chunnaic

[a] nach d'iarradh ar comhairle air tùs a thabbairt ar righ air ais. [b] prìoſun.
[c] aoineagran.

a chunnaic an duine gu'n d'fhan an ſluagh uile 'nan ſeaſamh, dh'atharraich e Amaſa o'n rathad mhòr do'n achadh, agus thilg e eudach air, an uair a chunnaic e gu'n d'fhan gach neach a thàinig làimh ris 'nan ſeaſamh.

13 An uair a dh'atharraicheadh e o'n rathad mhòr, chaidh an ſluagh uile air an aghaidh an déigh Ioaib, a dhol air tòir Sheba mhic Bhichri.

14 Agus chaidh e air feadh uile threubhan Iſraeil gu h-Abel Bhetmaacah, agus na Berich uile: agus chruinnicheadh iad an ceann a chéile, agus chaidh iad mar an ceudna 'na dhéigh.

15 Agus thàinig iad, agus theannaich[a] iad e ann an Abel Bhetmaacah, agus chuir iad ſuas torr[b] an aghaidh a' bhaile, agus ſheas e làimh ris a' bhalladh[c]: agus rinn an ſluagh uile a *bha* maille re Ioab an dìchioll air a' bhalladh a leagadh sìos.

16 An ſin ghlaodh bean ghlic a mach as a' bhaile, Eiſdibh, éiſdibh; abraibh, guidheam oirbh, re Ioab, Thig am fagus an ſo, agus labhraidh mi riut.

17 Agus an uair a thàinig e 'm fagus d'i, thubhairt a' bhean, An tu Ioab? Agus fhreagair eſan, *Is* mi. An ſin thubhairt i ris, Eiſd re briathraibh do bhanoglaich. Agus fhreagair eſan, Tha mi ag éiſdeachd.

18 An ſin labhair i, ag ràdh, Gu cinnteach labhair iad an toiſeach, ag ràdh, Gu deimhin iarraidh iad *sìth* air Abel: agus mar ſin crìochnaichidh iad *an gnothuch*[d].

19 *Is aon* miſe dhiubhſan *a tha* sìothchail *agus* fìrinneach[e] ann an Iſrael: ach tha thuſa ag iarraidh baile a ſgrios, agus màthair ann an Iſrael. C'ar ſon a ſhluigeas tu ſuas oighreachd an Tighearna?

20 Agus fhreagair Ioab agus thubhairt e, Gu ma fada, fada ſin uamſa, gu'n ſluiginn ſuas, no gu'n ſgrioſainn.

21 Cha 'n ann mar ſin a tha an gnothuch: ach thog duine do ſhliabh Ephraim, d'an ainm Seba mac Bhichri, a làmh ſuas an aghaidh an righ, an aghaidh Dhaibhidh: thugaibh eſan a mhàin thairis, agus imichidh mi o'n bhaile. Agus thubhairt a' bhean re Ioab, Feuch, tilgear a cheann a d' ionnſuidh thar a' bhalladh.

22 An ſin chaidh a' bhean a dh'ionnſuidh an t-ſluaigh uile 'na gliocas[f], agus ghearr iad ceann Sheba mhic Bhichri dheth, agus thilg iad a mach e dh'ionnſuidh Ioaib: agus ſhéid e trompaid, agus chaidh iad air falbh o'n bhaile, gach fear a dh'ionnſuidh a bhùtha. Agus phill Ioab do Ierusalem a dh'ionnſuidh an righ.

23 A nis bha Ioab os cionn armailte Iſraeil uile: agus *bha* Benaiah mac Iehoiadah os cionn nan Cereteach, agus os cionn nam Peleteach:

24 Agus *bha* Adoram os cionn na cìſe: agus *bha* Iehoſaphat mac Ahiluid 'na ſheanachaidh:

25 Agus

[a] beſieged. *Saſg.* [b] dùn. [c] anns a' chlais.
[d] labhair i, ag ràdh, Bu ghnàth leo labhairt ſan t-ſean aimſir, ag ràdh, Gu deimhin iarraidh iad *comhairle* ann an Abel: agus mar ſin chrìochnaich iad *a' chùis.*
[e] dìleas. [f] *agus labhair i* 'na gliocas.

25 Agus *bha* Sebha'na ſcrìobhuiche: agus *b*'iad Sadoc agus Abiatar na ſagairt:

26 Agus mar an ceudna bha Ira an Iaireach 'na ard riaghlair[a] aig Daibhidh.

C A I B. XXI.

AGUS bha gorta ann an laithibh Dhaibhidh, rè thri bliadhna, bliadhna 'n déigh bliadhna. Agus dh'fhiosraich Daibhidh do'n Tighearna[b], agus fhreagair an Tighearna, *Is ann* air ſon Shauil, agus air ſon a thighe fhuileachdaich *a tha i*, a chionn gu'n do mharbh e na Gibeonaich.

2 Agus ghairm an righ air na Gibeonaich, agus thubhairt e riu: (a nis cha *robh* na Gibeonaich do chloinn Iſraeil, ach do iarmad[c] nan Amorach, agus thug clann Iſraeil mionnan doibh: agus dh'iarr Saul am marbhadh, 'na eud[d] air ſon chloinn Iſraeil agus Iudah:)

3 Uime ſin thubhairt Daibhidh ris na Gibeonaich, Ciod a ni mi air bhur ſon? agus cia leis a ni mi an réite, a chum gu'm beannnaich ſibh oighreachd an Tighearna?

4 Agus thubhairt na Gibeonaich ris, Cha *bhi* againne airgiod no òr o Shaul, no o a thigh[e], agus air ar ſoinne cha mharbh thu duine ſam bith ann an Iſrael. Agus thubhairt eſan, *An ni* a their ſibh, ni miſe dhuibh[f].

5 Agus fhreagair iad an righ, An duine a chuir as duinn, agus a ſmuainich 'nar n-aghaidh ſinn a bhi air ar ſgrios, air chor as nach fanamaid ann an crìch air bith do Iſrael;

6 Thugar dhuinn ſeachdnar d'a mhic-ſan, agus crochaidh ſinn ſuas iad do'n Tighearna ann an Gibeah Shauil, a thagh an Tighearna. Agus thubhairt an righ, Bheir mi *dhuibh iad.*

7 Ach chaomhain an righ Mephiboſet mac Ionatain, mhic Shauil, air ſon mhionnan an Tighearn a *bha* eatorra, eadar Daibhidh agus Ionatan mac Shauil.

8 Ach ghabh an righ dà mhac Riſpah nighinn Aiah, a rug i do Shaul, Armoni agus Mephiboſet, agus cùigear mhac Mheroib[g] nighinn Shauil, a rug i do Adriel mac Bharſillai a' Mheholataich.

9 Agus thug e thairis iad do làimh nan Gibeonach, agus chroch ſiad iad anns an t-ſliabh am fianuis an Tighearna, agus thuit an t-ſeachdnar ſin cuideachd, agus chuireadh gu bàs iad ann an ceud laithibh an fhogharaidh, ann an toiſeach fogharaidh an eorna.

10 Agus ghabh Riſpah nighean Aiah ſaic-eudach, agus ſgaoil i dhi féin e air a' charraig, o thoiſeach an fhogharaidh gus an do ſhil uiſge orra o nèamh: agus cha do léig i le eunlaith an athair fois a ghabhail orra ſan là, no do fhiadh-bheathaichibh na macharach ſan oidhche.

11 Agus dh'innſeadh do Dhaibhidh ciod a rinn Riſpah, nighean Aiah, coimh-leabach Shauil.

12 Agus dh'fhalbh Daibhidh, agus thug e o dhaoinibh Iabeisghilead

[a] 'na ad uachdaran. [b] dh'iarr Daibhidh gnùis Iehobhah. *Eabh.* [c] fhuigheall; iarſma. *Eir.* [d] 'na theas ghràdh. [e] maille re Saul, no maille r'a thigh. *Eabh.* [f] Ciod ma ta a b'àill leibh gu'n deanainn-ſa dhuibh? [g] Mhichail.

ghilead cnàmhan Shauil, agus cnàmhan a mhic Ionatain, a ghoid iad o ſhràid Bhetſain, far an do chroch na Philiſtich iad, anns an là air an do mharbh na Philiſtich Saul ann an Gilboa.

13 Agus thug e nìos as ſin cnàmhan Shauil, agus cnàmhan Ionatain, a mhic; agus chruinnich iad cnàmhan na muinntir a chrochadh.

14 Agus dh'adhlaic iad cnàmhan Shauil, agus a mhic Ionatain, ann an tìr Bheniamin ann an Selah, ann an àit-adhlacaidh Chis athar. Agus rinn iad gach ni a dh'àithn an righ: agus 'na dhéigh ſin bha Dia réidh ris an tìr[a].

15 Agus bha cogadh aig na Philiſtich fathaſt re Iſrael, agus chaidh Daibhidh sìos agus a ſheirbhiſich maille ris, agus chog iad ris na Philiſtich; agus dh'fhàs Daibhidh ſgìth.

16 Agus thubhairt Iſbi-benob[b], a bha do ſhliochd an fhamhair, (agus aig am b'e cothrom cinn a ſhleagha tri cheud ſecel umha, agus e crioſlaichte le crios[c] nomha,) gu'm marbhadh e Daibhidh.

17 Ach rinn Abiſai mac Sheruiah còmhnadh ris, agus bhuail e am Philiſteach, agus mharbh ſe e. An ſin mhionnaich fir Dhaibhidh dha, ag ràdh, Cha d'théid thu mach ni's mò maille ruinne gu cath, chum nach cuir thu as lòchran Iſraeil.

18 Agus 'na dhéigh ſo bha cath a rìs ann an Gob[d] ris na Philiſtich: an ſin bhuail Sibechai an Huſatach Saph[e], a *bha* do ſhliochd an fhamhair.

19 Agus bha rìs cath ann an Gob ris na Philiſtich: agus bhuail Elhanan mac Iare-oregim Lahmi[f] bràthair Gholiath a' Ghitich; agus *bha* crann a ſhleagha mar gharmain figheadair.

20 Agus bha fathaſt cath ann an Gat, far an robh fear do mheud *mhòir*, agus ſè meoir aige air gach làimh, agus ſè meoir air gach cois, ceithir thar fhichead an àireamh; agus rugadh eſan mar an ceudna do'n fhamhair.

21 Agus an uair a thug e dùbhlan[g] do Iſrael, mharbh Ionatan, mac Shimeah, bràthar Dhaibhidh e.

22 Rugadh a' cheathrar ſin do'n fhamhair ann an Gat, agus thuit *iad* le làimh Dhaibhidh, agus le làimh a ſheirbhiſeach.

CAIB. XXII.

AGUS labhair Daibhidh ris an Tighearna briathra na laoidhe ſo, anns an là air an do ſhaor an Tighearn e a[h] làimh a naimhdean uile, agus a làimh Shauil.

2 Agus thubhairt e, *Is e* 'n Tighearna mo charraig, agus mo dhaingneach, agus mo ſhlanuighear.

3 *Is e* Dia mo charraig; earbaidh mi as: mo ſgiath agus adharc mo ſhlàinte, mo thùr ard agus mo dhìdean: m'fhear-ſaoraidh; o ainneart ſaoraidh tuſa mi.

4 Gairmidh mi air an Tighearna, *a's* airidh air cliu; agus o m' naimhdibh ſaorar mi.

5 Oir

[a] dh'éiſd Dia re athchuinge *muinntir* na tìre. [b] ſhaoil Iſbi-benob, chuir e roimhe. [c] claidheamh. [d] Geſar. [e] Sipai. [f] mac Iare-oregim Betlehemeach. *Faic I. Eachdr. Caib. XX. r. 5.* [g] maſladh. [h] as.

5 Oir chuairtich tonnan a' bhàis
mi: chuir tuilte dhroch dhaoine
eagal orm.
6 Dh'iadh cuird [a] ifrinn mum'
thimchioll: ghabh lìontan [b] a'
bhàis romham.
7 A'm' airc ghairm mi air
an Tighearna, agus re m' Dhia
ghlaodh mi, agus chual' e o
theampull mo ghuth, agus rài-
nig mo ghlaodh a chluasa.
8 Agus chrathadh agus chrioth-
naich an talamh: ghluaiseadh
bunaite nan nèamh [c], agus chra-
thadh iad, a chionn gu'n robh
fearg air.
9 Chaidh deatach suas o
shròin, agus loisg teine as a
bheul: lasadh eibhlean leis.
10 Agus lùb e a nèamha, a-
gus thàinig e nuas; agus dorcha-
das fa chosaibh.
11 Agus mharcaich e air che-
rub, agus chaidh e air iteig: a-
gus dh'itealaich [d] e air sgiathaibh
na gaoithe.
12 Agus rinn e dorchadas 'na
phàilliunaibh m'a thimchioll,
co'-chruinneachadh nan uisgea-
cha [e], neoil thiugha nan speur.
13 Leis an dealradh a bha fa
chomhair lasadh eibhlean teine.
14 Rinn an Tighearna tair-
neanach o na nèamhaibh, agus
leig an Ti a's aird' a ghuth a
mach.
15 Agus chuir e mach saigh-
dean, agus sgap e iad; dealan-
ach, agus chlaoidh e iad [f].
16 Agus leigeadh ris aigean
na fairge, nochdadh bunaite an
domhain, le achmhasan an Tigh-
earna, le séideadh anaile a
shròine.
17 Chuir e nuas o'n aird,
ghlac e mi: tharruing e mi a
mòran uisgeacha.
18 Shaor e mi o m' nàmhaid
làidir, uatha-san a dh'fhuathaich
mi; oir bu treise iad 'na mise.
19 Ghabh iad romham ann an
là m'àmhghair: ach b'e 'n Tigh-
earna mo chùl-taice.
20 Agus thug e mach mi gu
ionad farsaing: shaor e mi, a
chionn gu'n do ghabh e tlachd
annam.
21 Thug an Tighearna luaidh-
eachd dhomh a réir m'ionracais:
a réir gloine mo làmh dhìol e
dhomh.
22 Oir ghléidh mi slighean
an Tighearna, agus o m' Dhia
cha do chlaon mi gu h-aingidh.
23 Oir *bha* a bhreitheanais
uile a'm' fhianuis: agus a reach-
da cha do chuir mi uam [g].
24 Agus bha mi ionraic 'na
fhianuis, agus ghléidh mi mi
féin o m' aingidheachd [h].
25 Uime sin dhìol an Tigh-
earna dhomh a réir m'ionracais,
a réir mo ghloine ann an sealladh
a shùl.
26 Do'n duine thròcaireach
nochdaidh tu thu féin tròcair-
each, agus do'n duine ionraic
nochdaidh tu thu féin ionraic.
27 Do'n duine ghlan nochd-
aidh tu thu féin glan, agus do'n
duine reasgach nochdaidh tu
thu féin reasgach.
28 Agus an sluagh a ta fa
àmhghar saoraidh tu: ach *a ta*
do shùilean an aghaidh nan
uaibhreach; bheir thu nuas *iad* [i].
29 Oir lasaidh tusa mo lò-
chran [k], a Thighearna: agus soill-
sichidh

[a] pianta. [b] ribeacha. [c] nam beann. [d] chunncas. [e] uisgeacha dorcha. [f] chuir e gu h-amhluadh iad. [g] cha do dhealaich mi riu. [h] o m' pheacannaibh. [i] ach na sùilean arda bheir thu nuas. [k] is tu mo lòchran.

ſichidh an Tighearna mo dhor-
chadas.
30 Oir leatſa ruith mi troimh
bhuidhinn: le m' Dhia leum mi
thar balladh.
31 *A thaobh* Dhé, *tha* a ſhlighe
iomlan; *tha* focal an Tighearna
air a dhearbhadh: *is* ſgiath e
dhoibhſan uile a chuireas an
dòchas ann[a].
32 Oir cò *a's* Dia ann ach an
Tighearna? agus cò *a's* carraig
ann ach ar Dia-ne?
33 Is e Dia mo neart *agus mo*
chumhachd[b], agus tha e dean-
amh mo ſhlighe iomlan.
34 *Tha e* deanamh mo chos
mar *choſan* eilde: agus air m'ai-
tibh arda ſocraichidh e mi.
35 *Tha e* 'g iunnſachadh mo
làmh gu cath, air chor as gu'm
briſear bogha umha *le* m' ghair-
deinibh.
36 Agus thug thu dhomh
ſgiath do ſhlàinte: agus rinn do
chaoimhneas mòr mi.
37 Rinn thu mo cheum far-
ſaing fodham, air chor as nach
do ſhleamhnaich mo chosa.
38 Lean mi mo naimhde, a-
gus rug mi orra[c]; agus cha do
phill mi air m'ais gus an do
chuir mi as doibh.
39 Agus lot mi iad[d], agus
cha 'n'éirich iad; agus thuit iad
fa m' chosaibh.
40 Oir chrioſlaich thu mi le
neart chum catha: leag thu iad-
ſan a dh'éirich ſuas a'm' agh-
aidh, sìos fodham.
41 Agus mo naimhde thug
thu dhomh air mhuineal; iad-
ſan a dh'fhuathaich mi, agus
ghearr mi as iad.
42 Sheall iad, agus cha *robh*
fear-ſaoraidh ann; *eadhon* a
dh'ionnſuidh an Tighearna, ach
cha do fhreagair e iad.
43 An ſin mhìn-phronn mi
iad mar dhuſlach na talmhainn;
mar chlàbar na ſràide bhrùth mi
iad, leudaich mi a mach iad.
44 Agus ſhaor thu mi o
chomh-ſtri[e] mo ſhluaigh: ghléidh
thu mi gu bhi 'm cheann[f] air
na cinnich: ni ſluagh nach b'aith-
ne dhomh ſeirbhis dhomh.
45 Strìochdaidh coigrich sìos
dhomh[g]: co luath 'ſa chluinn-
eas iad, géillidh iad dhomh.
46 Seargaidh coigrich as, a-
gus bithidh eagal orra a mach
as an àitibh daingne.
47 Is beo an Tighearna, agus
gu ma beannaichte mo charraig-
ſa: agus air ardachadh gu robh
Dia, carraig mo ſhlàinte.
48 Is e Dia a ni dìoghaltas
air mo ſhonſa, agus a chuireas
sìos an ſluagh fodham,
49 Agus a bheir a mach mi
o m' naimhdibh: agus os an
cionn-ſan, a dh'éirich ſuas a'm'
aghaidh thog thu ſuas mi: o
fhear an ainneart ſhaor thu mi.
50 Uime ſin cliùthaichidh mi
thu[h], a Thighearna, am meaſg
nan cinneach, agus do t'ainm
ſeinnidh mi.
51 Bheir eſan ſaorſa mòr d'a
righ[i], agus nochdaidh e tròcair
d'a *aon* ungta fein, do Dhai-
bhidh, agus d'a ſhliochd gu bràth.

CAIB. XXIII.

A NIS is iad ſo briathra dei-
reannach Dhaibhidh. Thu-
bhairt Daibhidh mac Ieſe, agus
thubhairt

[a] a dh'earbas as. [b] a tha 'gam chrioſlachadh le neart. [c] ſgrios mi iad. [d] chuir mi as doibh, agus lot mi iad. [e] ſtribh. [f] ni thu mi a'm' cheann. [g] ni coigrich breug dhomh. *Eabh.* [h] aidichidh mi dhuit, bheir mi buidheachas dhuit. [i] *Is eſan* tùr ſlàinte a righ.

thubhairt an duine a chuireadh ſuas gu h-ard, *aon* ungta Dhé Iacoib, agus ſalmadair binn Iſraeil;

2 Labhair ſpiorad an Tighearna tromhamſa, agus fhocal air mo theangaidh.

3 Thubhairt Dia Iſraeil, labhair carraig Iſraeil riumſa: *Bithidh* eſan a riaghlas os cionn dhaoine ceart, a' riaghladh ann an eagal Dé:

4 Agus mar ſholus na maidne *'nuair* a dh'éireas a' ghrian[a], maidne gun neoil; *mar* am feur *a'fàs* as an talamh le dealradh an déigh uiſge.

5 Ge nach *'eil* mo thigh mar ſin aig Dia, gidheadh rinn e coi'cheangal sìorruidh riumſa, air a ſhuidheachadh anns gach *ni*, agus a choimhidear[b]: oir *is e* ſo mo ſhlàinte uile, agus *mo* mhiann uile, ge nach 'eil e toirt air fàs.

6 Ach *bithidh mic* Bhelial uile mar dhroighionn a thilgear air falbh, a chionn nach glacar le làimh iad.

7 Ach am fear a bheanas riu, dìonar[c] e le h-iarunn, agus le crann ſleagha; agus le teine loiſgear gu tur iad far am fàs iad[d].

8 *Is* iad ſo ainmeanna nan daoine treun a *bha* aig Daibhidh: Iaſobeam, mac Hachmoni, 'na cheann air triuir; thog eſan a ſhleagh an aghaidh thri ceud, a mharbhadh *leis* ſan aon àm[e].

9 Agus 'na dhéigh-ſan bha Eleaſar mac Dhodo an t-Ahohach, aon do'n triuir dhaoine treun *a bha* maille re Daibhidh, an uair a thug iad dùbhlan[f] do na Philiſtich[g] *a* chruinnicheadh an ſin gu cath, agus a dh'imich fir Iſraeil rompa.

10 Dh'éirich eſan agus bhuail e na Philiſtich gus an robh a làmh ſgìth, agus gu'n do lean a làmh ris a' chlaidheamh. Agus dh'oibrich an Tighearna ſaoiſa mhòr air an là ſin; agus phill an ſluagh 'na dhéigh a mhàin a dh'fhaobhachadh[h].

11 Agus 'na dhéigh-ſan bha Samah, mac Agee, an Hararach: agus chruinnicheadh na Philiſtich 'nam buidhinn, far an robh mìr fearainn làn do ghall-pheaſair: agus theich an ſluagh roimh na Philiſtich.

12 Ach ſheas eſan am meadhon an fhearainn, agus dhìon ſe e, agus bhuail e na Philiſtich: agus dh'oibrich an Tighearna ſaorſa mhòr.

13 Agus chaidh triuir do na deich ceannarda fichead sìos, agus thàinig iad an àm an fhogharaidh a dh'ionnſuidh Dhaibhidh, do uaimh Adullaim: agus champaich buidheann nam Philiſteach ann an gleann Rephaim.

14 Agus bha Daibhidh an ſin ann an daingneach, agus *bha* freiceadan nam Philiſteach an ſin ann am Betlehem.

15 Agus mhiannaich Daibhidh, agus thubhairt e, O gu'n d'thugadh fear eigin dhomh deoch

[a] Agus mar ſholus na maidne éiridh Iehobhah a' ghrian. [b] cinnteach.
[c] lìonar. *Eabh.* [d] anns an àite *cheudna*; 'na àite-tàimh. *Eabh.*
[e] *Is* iad ſo ainmeanna nan daoine treun a *bha* aig Daibhidh: An Tachmonach a ſhuidh anns a' chathair, ceann nan ceannard (b'e ſo Adino an t-Eſneach) *thog e ſuas a ſhleagh* an aghaidh ochd ceud, a mharbh e ſan aon àm. *Faic* I. *Eachdr. Caib.* XI. *r.* 11. [f] maſladh. [g] ann am Pas-damim. I. *Eachdr. Caib.* XI. *r.* 13. [h] a chreachadh.

deoch uiſge o thobar Bhetlehem, a *tha* làimh ris a' gheata!

16 Agus bhris an triuir dhaoine treuna ſtigh troimh ſheachd nam Philiſteach, agus tharruing iad uiſge a tobar Bhetlehem, a *bha* làimh ris a' gheata, agus ghabh iad e, agus thug iad leo *e* dh'ionnſuidh Dhaibhidh: gidheadh cha b'àill leis òl deth, ach thaom e mach e do'n Tighearna.

17 Agus thubhairt e, Gu ma ſada uamſa, a Thighearna, ſo a dheanamh: an *blainnſe* ſuil nan daoine a chaidh ann an cunnart[a] an anma? uime ſin cha b'àill leis òl deth. Na nithe ſin rinn an triuir dhaoine treuna.

18 Agus bha Abiſai bràthair Ioaib, mac Sheruiah, 'na cheann air triuir: agus thog e ſuas a ſhleagh an aghaidh tri cheud, a mharbh *e;* agus fhuair e ainm am meaſg thriuir.

19 Do'n triuir nach b'e a b'urramaiche? uime ſin bha e 'na cheannard orra: gidheadh, cha do ràinig e gu ruig a' *cheud* triuir.

20 Agus *mharbh* Benaiah mac Iehoiada, mhic duine ghaiſgeil, o Chabſeel, a rinn mòran ghnìomhara, mharbh eſan dithis fhear leòmhanta[b] do Mhoab: chaidh e sìos mar an ceudna, agus mharbh e leòmhan ann am meadhon ſluichd an àm ſneachdaidh.

21 Agus mharbh e Eiphiteach, duine comharaichte[c]: agus ann an làimh an Eiphitich bha ſleagh; ach chaidh eſan sìos d'a ionnſuidh le luirg, agus ſpìon e 'n t-ſleagh a làimh an Eiphitich, agus mharbh e le' ſhleagh féin e.

22 Na *nithe* ſin rinn Benaiah mac Iehoiada; agus *bha* ainm aige am meaſg triuir dhaoine treuna.

23 Do'n triuir[d] b'e a b'urramaiche, ach cha d'ràinig e gu ruig a' *cheud* triuir: agus chuir Daibhidh e os cionn a fhreiceadain.

24 *Bha* Aſahel bràthair Ioaib am meaſg an deich thar fhichead, Elhanan mac Dhodo o Bhetlehem,

25 Samah an Harodach, Elica an Harodach,

26 Heles am Paltach, Ira mac Iceis an Tecoach,

27 Abieſer an t-Anetotach, Mebunai an Huſatach,

28 Salmon an t-Ahohach, Maharai an Netophatach,

29 Heleb mac Bhaanah, an Netophatach, Itai mac Ribai o Ghibeah chloinn Bheniamin,

30 Benaiah am Piratonach, Hidai o ſhruthaibh Ghaais,

31 Abialbon an t-Arbatach, Aſmabhet am Barhumach,

32 Eliahba an Saalbonach: do mhacaibh Iaſein, Ionatan,

33 Samah an Hararach, Ahiam mac Sharair an Hararach,

34 Eliphelet mac Ahaſbai, mhic a' Mhaachataich, Eliam mac Ahitopheil an Gilonach,

35 Heſrai an Carmeleach, Paarai an t-Arbach,

36 Igal mac Natain o Shobah, Bani an Gadach,

37 Selec an t-Amonach, Naharai am Beerotach, fear iomchar arm Ioaib, mhic Sheruiah,

38 Ira

a cuntart. b treun mar leòmhain. c mòr, tlachdmhor.
d Do'n deich thar fhichead.

38 Ira an t-Itreach, Gareb
an t-Itreach,
39 Uriah an Hiteach: ſeachd
deug thar fhichead uile.

C A I B. XXIV.

AGUS a rìs las fearg an Ti-
ghearn anaghaidh Iſraeil,
agus bhroſnaich e [a] Daibhidh
'nan aghaidh, a ràdh, Falbh,
gabh àireamh Iſraeil agus Iudah.
2 Oir thubhairt an righ re
Ioab ceannard an t-ſlòigh, a *bha*
maille ris, Imich a nis air feadh
uile threubhan Iſraeil, o Dhan
eadhon gu Beer-ſeba, agus gabh [b]
àireamh an t-ſluaigh, a chum
gu'm bi fios àireimh an t-ſluaigh
agam.
3 Agus thubhairt Ioab ris an
righ, A nis gu'n cuireadh an
Tighearna do Dhia ris an
t-ſluagh (ge b'e ciod an t-àir-
eamh a th'ann diubh) fathaſt a'
cheud uibhir, agus gu'm faic-
eadh sùilean mo thighearn an
righ e: ach c'ar ſon a tha mo
thighearn an righ a' gabhail
tlachd anns an ni ſo?
4 Gidheadh, bhuadhaich fo-
cal an righ an aghaidh Ioaib,
agus an aghaidh cheannardan
an t-ſlòigh: agus chaidh Ioab
agus ceannardan an t-ſlòigh a
mach a fianuis an righ, a ghabh-
ail àireimh ſluaigh Iſraeil.
5 Agus chaidh iad a nunn
thar Iordan, agus champaich
iad ann an Aroer, air taobh mu
dheas a' bhaile, a *tha* ann am
meadhon aibhne [c] Ghad, agus
leth re Gaſer.
6 An ſin thàinig iad gu Gi-
lead, agus gu fearann ìochda-
rach [d] Hodſi; agus thàinig iad
gu Dan-iaan, agus mu'n cuairt
gu Sidon.
7 Agus thàinig iad gu daing-
neach Thiruis, agus gu uile
bhailtibh nan Hibheach, agus
nan Canaanach: agus chaidh
iad a mach do'n taobh mu dheas
do Iudah, gu Beer-ſeba.
8 Agus an uair a chaidh iad
air feadh na tìre uile, thàinig
iad gu h-Ierusalem an ceann
naoi mìos agus fhichead là.
9 Agus thug Ioab ſuas làn
àireamh [e] an t-ſluaigh do'n righ:
agus bha ann do Iſrael ochd
ceud mìle fear gaiſgeil a thar-
ruing claidheamh, agus do fhear-
aibh Iudah cùig ceud mìle fear.
10 Agus bhuail cridhe Dhai-
bhidh e, an déigh dha'n ſluagh
àireamh: agus thubhairt Dai-
bhidh ris an Tighearna, Phea-
caich mi gu mòr anns an ni a
rinn mi: agus a nis, a Thigh-
earna, guidheam ort, thoir air
cionta do ſheirbhiſich dol ſeach-
ad, oir rinn mi gu ro-amaideach.
11 Agus dh'éirich Daibhidh
anns a' mhaduinn; agus thài-
nig ſocal an Tighearna dh'ionn-
ſuidh an fhàidh Ghad, fir-ſeall-
aidh Dhaibhidh, ag radh,
12 Falbh agus abair re Dai-
bhidh, Mar ſo tha'n Tighearn
ag ràdh, Tha mi cur thri *nithe*
fa d' chomhair: ròghnaich dhuit
féin aon diubh, a chum gu'n
dean mi dhuit *e*.
13 Agus thàinig Gad a dh'ionn-
ſuidh Dhaibhidh, agus dh'innis
e dha, agus thubhairt e ris, An
d'thig tri [f] bliadhna gortaidh ort
ann ad thìr? no an teich thu tri
mìoſan roimh do naimhdibh, a-
gus iad an tòir ort? no am bi
tri

[a] agus ſheas Satan an aghaidh Iſraeil agus bhroſnaich e. I. *Eachdr. Caib.* XXI. *r.* 1. [b] gabhaibh [c] ſrutha, glinne. [d] Tachtim. *Eabh.*
[e] uibhir àireimh. [f] ſeachd. *Faic* I. *Eachdr. Caib.* XXI. *r.* 12.

tri laithean plàigh ann ad thìr?
A nis smuainich, agus faic ciod
a fhreagaireas mi dhasan a chuir
uaith mi.
14 Agus thubhairt Daibhidh
re Gad, Tha mi ann an teinn [a]
mhòir: tuiteamaid a nis ann an
làimh an Tighearna, oir is lìon-
mhor a thròcairean, ach ann an
làimh duine na tuiteam.
15 Agus chuir an Tighearn
plàigh air Israel, o'n mhaduinn
eadhon gu ruig an t-àm suidh-
ichte [b]: agus bhàsaich do'n
t-sluagh o Dhan gu Beerseba,
deich agus tri fichead mìle fear.
16 Agus an uair a chuir an
t-aingeal a mach a làmh gu
h-Ierusalem g'a sgrios, ghabh
an Tighearn aithreachas a thaobh
an uilc, agus thubhairt e ris an
aingeal a sgrios an sluagh, *Is*
leòr e: cum a nis air do làimh.
Agus bha aingeal an Tighearna
làimh re urlar-bualaidh Arau-
nah an Iebusaich.
17 Agus labhair Daibhidh ris
an Tighearna 'nuair a chunnaic
e 'n t-aingeal a bhuail an sluagh,
agus thubhairt e, Feuch, is mise
a pheacaich, agus is mise rinn
gu h-aingidh; ach na caoraich
sin, ciod a rinn iad? bitheadh
do làmh, guidheam ort, a'm'
aghaidh-sa, agus an aghaidh
tighe m'athar.
18 Agus thàinig Gad a dh'ionn-
suidh Dhaibhidh air an là sin,
agus thubhairt e ris, Gabh [c]
suas, tog altair do'n Tighearn
ann an urlar-bualaidh Araunah
an Iebusaich.
19 Agus chaidh Daibhidh
suas a réir focail Ghad, mar a
dh'àithn an Tighearna.
20 Agus dh'amhairc Arau-
nah, agus chunnaic e'n righ a-
gus a sheirbhisich a' teachd air
an aghaidh d'a ionnsuidh: agus
chaidh Araunah a mach, agus
chrom se e féin do'n righ air
aghaidh gu làr.
21 Agus thubhairt Araunah,
C'ar son a thàinig mo thighearn
an righ a dh'ionnsuidh a sheir-
bhisich? Agus thubhairt Dai-
bhidh, A cheannach uait an ur-
lair-bhualaidh, a thogail altar-
ach do'n Tighearna, a chum
gu'n caisgear a' phlàigh o'n
t-sluagh.
22 Agus thubhairt Araunah
re Daibhidh, Gabhadh, agus
iòbradh [d] mo thighearn an righ
an *ni sin a bhios* maith 'na shùil-
ibh: feuch, *tha* buar *anso* chum
ìobairt-loisgte, agus innealan-
bualaidh, agus acfuinn *eile* a
bhuineas do'n bhuar air son
connaidh.
23 Iad sin uile thug Araunah
do'n righ [e]. Agus thubhairt
Araunah ris an righ, Gu'n gabh-
adh an Tighearna do Dhia riut.
24 Agus thubhairt an righ
re Araunah, Ni h-eadh; ach
gu deimhin ceannaichidh mi
uait *iad* air luach, agus cha'n
ìobair mi ìobairtean-loisgte do'n
Tighearna mo Dhia do'n ni sin
a gheibh mi a nasgaidh. Agus
cheannaich Daibhidh an t-urlar-
bualaidh, agus am buar, air
leth-cheud secel airgid.
25 Agus thog Daibhidh an
sin altair do'n Tighearna, agus
dh'ìobair e ìobairte-loisgte, agus
ìobairte-sìth: agus bha'n Tigh-
earna réidh ris an tìr, agus
choisgeadh a' phlàigh o Israel.

Ceud

[a] teanntachd, airc. [b] àm a' cho'-chruinneachaidh. [c] Rach.
[d] ofraileadh. [e] thug Araunah mar righ do'n righ.

Ceud Leabhar nan RIGH,

d'an ainm gu coitcheann,

Treas Leabhar nan RIGH.

CAIB. I.

A NIS bha righ Daibhidh sean, *agus* air teachd *air aghaidh* ann am bliadhnaibh; agus chòmhdaich iad e le h-eudach, gidheadh cha do ghabh e blàthas.

2 Uime sin thubhairt a sheirbhisich[a] ris, Iarradh iad do m' thighearn an righ gruagach *ata* 'na h-òigh, agus seasadh i am fianuis an righ, agus eiridneadh i e, agus luidheadh i ann ad uchd, a chum gu'n gabh an tighearna mo righ blàthas.

3 Uime sin dh'iarr iad gruagach mhaiseach air feadh uile chrìoch Israeil, agus fhuair iad Abisag, Ban-sunamach, agus thug iad i a dh'ionnsuidh an righ.

4 Agus bha a' ghruagach romhaiseach, agus dh'eiridinn i an righ, agus fhritheil i dha; ach cha d'aithnich an righ i.

5 An sin dh'ardaich Adoniah mac Hagit e féin, ag ràdh, Rìoghaichidh mise: agus dh'ulluich e dha féin carbaid, agus marcshluagh, agus leth-cheud fear a ruith roimhe.

6 Agus cha do chuir athair doilgheas[b] air uair sam bith[c], ag ràdh, C'arson a rinn thu mar so? Agus *bha* esan mar an ceudna ro-mhaiseach 'na dhealbh, agus rugadh e an déigh Absaloim.

7 Agus bha comhluadar[d] aige re Ioab mac Sheruiah, agus re Abiatar an sagart: agus a' leantuinn Adoniah, rinn iad còmhnadh *ris*.

8 Ach cha robh Sadoc an sagart, agus Benaiah mac Iehoiada, agus Natan am fàidh, agus Simei, agus Rei, agus na fir threuna a *bhuineadh* do Dhaibhidh, maille re Adoniah.

9 Agus dh'ìobair Adoniah caoraich agus buar, agus *spréidh* reamhar làimh re cloich Shohelet, a *tha* làimh re En-rogel: agus thug e cuireadh d'a bhràithribh uile, mic an righ, agus do fhearaibh Iudah uile, seirbhisich an righ.

10 Ach do Natan am fàidh, agus do Bhenaiah, agus do na fir threuna, agus do Sholamh a bhràthair, cha d'thug e cuireadh.

† C c 11 Uime

[a] a mhuinntir. [b] mìothlachd. [c] a laithibh. *Eabh.*
[d] còmhradh; focail. *Eabh.*

11 Uime sin labhair Natan re Batseba màthair Sholaimh, ag ràdh, Nach cuala tu gu bheil Adoniah mac Hagit a' rìoghachadh, agus cha 'n'eil fhios aig ar tighearna Daibhidh *air?*

12 A nis ma ta, leig dhomhsa, guidheam ort, comhairle a thabhairt ort, a chum as gu'n saor thu t'anam féin, agus anam Sholaimh do mhic.

13 Imich, agus gabh a steach gu righ Daibhidh, agus abair ris, Nach d'thug thusa, mo thighearn, a righ, mionnan dod' bhanoglaich, ag ràdh Gu deimhin rìoghaichidh Solamh do mhac a'm' dhéigh-sa, agus suidhidh e air mo righ chathair-sa? c'ar son ma seadh a tha Adoniah a' rìoghachadh?

14 Feuch, am feadh a bhios tusa fathast a' labhairt an sin ris an righ, thig mise mar an ceudna steach a'd' dhéigh[a], agus daingnichidh[b] mi do bhriathra.

15 Agus chaidh Batseba a steach a dh'ionnsuidh an righ, do'n t-seòmar: agus bha'n righ ro-shean, agus fhritheil Abisag a' Bhan-sunamach do'n righ.

16 Agus chrom Batseba sìos[c], agus rinn i ùmhlachd do'n righ. Agus thubhairt an righ, Ciod a's aill leat?

17 Agus thubhairt ise ris, Mo thighearna, mhionnaich thu air an Tighearna do Dhia do d' bhanoglaich, *ag ràdh*, Gu cinnteach rìoghaichidh Solamh do mhac a'm' dhéigh-sa, agus suidhidh e air mo righ-chathair-sa:

18 Agus a nis feuch, tha Adoniah a' rìoghachadh, agus agad-sa, mo thighearn, a righ, cha 'n'eil fios *air*.

19 Agus dh'ìobair e buar, agus *spréidh* reamhar, agus caoraich gu lìonmhor, agus thug e cuireadh do mhic an righ uile, agus do Abiatar an sagart, agus do Ioab ceannard an t-slòigh; ach do t' òglach Solamh cha d'thug e cuireadh.

20 Agus a nis mo thighearn, a righ, *tha* sùilean Israeil uile ort, a chum gu'n innseadh tu dhoibh cò a shuidheas air righchathair mo thighearn an righ 'na dhéigh féin.

21 Oir, *mur innis*, tarlaidh 'nuair a choidleas mo thighearn an righ maille r'a aithrichibh, gu'm measar mise agus mo mhac Solamh 'nar ciontaich.

22 Agus feuch, am feadh a bha i fathast a' labhairt ris an righ, thàinig Natan am fàidh mar an ceudna a steach.

23 Agus dh'innis iad do'n righ, ag ràdh, Feuch, Natan am fàidh. Agus an uair a thàinig e steach am fianuis an righ, chrom se e féin do'n righ le aghaidh gu làr.

24 Agus thubhairt Natan, Mo thighearn, a righ, an d'thubhairt thusa, Rìoghaichidh Adoniah a'm' dhéigh-sa, agus suidhidh esan air mo righ-chathair?

25 Oir chaidh e sìos an diugh, agus dh'ìobair e buar, agus *spréidh* reamhar, agus caoraich gu lìonmhor; agus thug e cuireadh do mhic an righ uile, agus do cheannardaibh an t-slòigh, agus do Abiatar an sagart; agus feuch, *tha* iad ag itheadh agus ag òl 'na lathair, agus their iad, Gu ma fada beo an righ Adoniah.

26 Ach

[a] a'd' dhaigh. [b] coimhlionaidh. [c] dh'aom Batseba a ceann.

26 Ach dhomhſa, *eadhon*
dhomhſa do ſheirbhiſeach, agus
do Shadoc an ſagart, agus do
Bhenaiah mac Iehoiada, agus
do t'òglach Solamh cha d'thug
e cuireadh.

27 An ann le m' thighearn
an righ a rinneadh an ni ſo, a-
gus nach d'thug thu fios do d'
ſheirbhiſeach cò a ſhuidheas air
righ-chathair mo thighearn an
righ 'na dhéigh féin ?

28 Agus fhreagair righ Dai-
bhidh, agus thubhairt e, Gairm-
ibh a'm' ionnſuidh Batſeba.
Agus thàinig i an làthair an
righ, agus ſheas i am fianuis an
righ.

29 Agus mhionnaich an righ,
agus thubhairt e, *Mar* is beo an
Tighearna, a ſhaor m'anam as
gach airc[a]:

30 Amhuil mar a mhion-
naich mi dhuit air an Tighear-
na Dia Iſraeil, ag ràdh, Gu
deimhin rìoghaichidh do mhac
Solamh a'm' dhéigh-ſa, agus
ſuidhidh e air mo righ-chathair
a'm' àite : gu cinnteach is ann
mar ſin a ni mi an diugh.

31 An ſin chrom Batſeba sìos
le h-aghaidh gu làr, agus rinn
i ùmhlachd do'n righ, agus
thubhairt i, Maireadh mo
thighearna righ Daibhidh gu
bràth.

32 Agus thubhairt righ Dai-
bhidh, Gairmibh am' ionnſuidh
Sadoc an ſagart, agus Natan
am fàidh, agus Benaiah mac
Iehoiada. Agus thàinig iad am
fianuis an righ.

33 Agus thubhairt an righ
riu, Thugaibh leibh ſeirbhiſich
bhur tighearna, agus thugaibh
air Solamh mo mhac marcachd
air mo mhuileid féin, agus
thugaibh sìos e gu Gihon.

34 Agus ungadh Sadoc an
ſagart, agus Natan am fàidh,
an ſin e 'na righ air Iſrael : a-
gus ſéidibhſe an trompaid[b] a-
gus abraibh, Gu ma fada beò
righ Solamh.

35 An ſin thig ſibh a nìos 'na
dhéigh, agus thig eſan, agus
ſuidhidh e air mo righ-chathair-
ſa, agus rìoghaichidh e a'm'
àite : agus dh'àithn miſe e bhi
'na cheannard air Iſrael, agus
air Iudah.

36 Agus fhreagair Benaiah
mac Iehoiada an righ, agus thu-
bhairt e, Amen[c] : gu'n abradh
an Tighearna Dia mo thighearn
an righ mar ſin *cuideachd*.

37 Mar a bha'n Tighearna
maille re m' thighearn an righ,
gu ma h-amhluidh bhios e le
Solamh, agus gu'n ardaicheadh[d]
e a righ-chathair thar righ-cha-
thair mo thighearna righ Dai-
bhidh.

38 Agus chaidh Sadoc an ſa-
gart, agus Natan am fàidh, a-
gus Benaiah mac Iehoiada, agus
na Ceretich, agus na Peletich
sìos, agus thug iad air Solamh
marcachd air muileid righ Dai-
bhidh, agus thug iad e gu Gi-
hon.

39 Agus thug Sadoc an ſa-
gart corn[e] ola as a' phàilliun,
agus dh'ung e Solamh, agus
ſhéid iad an trompaid, agus thu-
bhairt an ſluagh uile, Gu ma
fada beò righ Solamh.

40 Agus thainig an ſluagh
uile a nìos 'na dhéigh, agus
bha'n ſluagh a' pìobaireachd le
pìobaibh,

[a] teanntachd. [b] adharc, ſtoc. [c] Bitheadh e mar ſin.
[d] gu'm meudaicheadh. [e] adharc.

pìobaibh, agus a' deanamh gair-
deachais le mòr ghairdeachas,
air chor as gu'n do reubadh an
talamh le'm fuaim.
41 Agus chual' Adoniah, a-
gus na h-aoidhean [a] uile a *bha*
maille ris *e*, 'nuair a ſguir iad a
dh'itheadh: agus anuair a chual'
Ioab fuaim na trompaide, thu-
bhairt e, C'ar ſon a tha fuaim
ſo a' bhaile, *agus e* làn co'-
ghàir [b] ?
42 Agus am feadh a bha e-
ſan fathaſt a' labhairt, feuch,
thàinig Ionatan mac Abiatair
an t-ſagairt, agus thubhairt A-
doniah *ris*, Thig a ſteach, òir is
duine treun [c] thu, agus bheir
thu ſgeul maith leat.
43 Agus fhreagair Ionatan,
agus thubhairt e re Adoniah,
Gu deimhin rinn ar tighearna
righ Daibhidh Solamh 'na righ.
44 Agus chuir an righ leis
Sadoc an ſagart, agus Natan
am fàidh, agus Benaiah mac
Iehoiada, agus na Ceretich, a-
gus na Peletich ; agus thug iad
air marcachd air muileid an
righ.
45 Agus dh'ung Sadoc an
ſagart, agus Natan am fàidh e
'na righ ann an Gihon: agus
thàinig iad anìos as ſin a' dean-
amh gairdeachais, air chor as
gu bheil am baile re co'-ghàir [d]:
is i ſo an fhuaim a chuala ſibh.
46 Agus mar an ceudna tha
Solamh 'na ſhuidhe air cathair
na rìoghachd.
47 Agus os barr, thàinig ſeir-
bhiſich an righ a bheannachadh
ar tighearna righ Daibhidh, ag
ràdh, Gu'n deanadh Dia ainm
Sholaimh ni's fearr na t'ainm-
ſa, agus gu'n ardaicheadh e a
righ-chathair os cionn do righ-
chathair-ſa: agus chrom an righ
e féin air an leabaidh.
48 Agus cuideachd mar ſo
thubhairt an righ, Gu ma bean-
naicht' an Tighearna Dia Iſraeil,
a thug an diugh *duine* a ſhuidhe
air mo righ-chathair, agus mo
ſhùilean féin 'ga fhaicinn.
49 Agus ghlac uamhas [e] na
h-aoidhean uile a *bha* maille re
Adoniah, agus dh'éirich iad, a-
gus dh'imich iad gach fear air
a ſhlighe féin.
50 Agus bha eagal air Ado-
niah roimh Sholamh, agus dh'éi-
rich e, agus chaidh e, agus
ghabh e greim do adharcaibh
na h-altarach.
51 Agus dh'innſeadh do Sho-
lamh, ag ràdh, Feuch, tha ea-
gal air Adoniah roimh righ So-
lamh, agus feuch, ghabh e greim
a dh'adharcaibh na h-altarach,
ag ràdh, Thugadh righ Solamh
a mhionnan domhſa an diugh,
nach marbh e a ſheirbhiſeach leis
a' chlaidheamh.
52 Agus thubhairt Solamh,
Ma bhios e 'na dhuine maith [f],
cha tuit *ròineag* d'a fholt gu làr;
ach ma gheibhear olc ann, cuir-
ear gu bàs e.
53 Agus chuir righ Solamh
fios air, agus thug iad air teachd
a nuas o'n altair, agus thàinig e
agus chrom ſe e féin do righ So-
lamh. Agus thubhairt Solamh
ris, Imich do d' thigh.

C A I B. II.

A NIS thàinig laithean Dhai-
bhidh am fagus anns am
faigheadh e bàs, agus dh'àithn
e

[a] an luchd-cuiridh. [b] conghàir. [c] gaiſgeil, foghainteach.
[d] air a lìonadh le fuaim. [e] uamhann. [f] ſubhailceach, deagh-
bheuſach.

e do Sholamh a mhac, ag ràdh,
2 Tha mise a' dol air slighe
na talmhainn uile: bi thusa
uime sin làidir, agus dean gu
fearail:
3 Agus coimhid cùram an
Tighearna do Dhé, a dh'im-
eachd 'na shlighibh, a ghleidh-
eadh a reachdan, agus aithean-
tan, agus a bhreitheanais, agus
a theisteis, mar a tha e scrìobhta
ann an lagh Mhaois, a chum
gu'n soirbhich leat [a] anns gach
ni a ni thu, agus anns gach *àite*
d'an tionndaidh thu thu féin.
4 Chum gu'n daingnich an
Tighearn fhocal féin, a labhair
e a m' thaobh-sa, ag ràdh, Ma
choimhideas do chlann an slighe,
gu imeachd a'm' fhianuis-sa ann
am fìrinn, le'n uile chridhe, a-
gus le'n uile anam, cha bhi (ars'
esan) duine dh'easbhuidh ort [b]
air righ-chathair Israeil.
5 Os barr, tha fhios agad
ciod a rinn Ioab mac Sheruiah
ormsa, agus ciod a rinn e air dà
cheannard slòigh Israeil, air Ab-
ner mac Ner, agus air Amasa
mac Ieteir; oir mharbh e iad,
agus dhòirt e fuil a' chogaidh
anns an t-sìth, agus chuir e fuil
a' chogaidh air a chrios a *bha*
m'a leasraidh, agus air a bhròg-
aibh a *bh*'air a chosaibh.
6 Dean thusa ma ta a réir do
ghliocais, agus na leig le cheann
liath dol sìos do'n uaigh ann an
sìth.
7 Ach nochd caoimhneas do
mhacaibh Bharsillai a' Ghilead-
aich, agus bitheadh iad am measg
an dream a dh'itheas aig do
bhord; oir is ann mar so a thài-
nig iad a m' ionnsuidh-sa 'nuair
a theich mi roimh Absalom do
bhràthair.
8 Agus feuch, maille riut *tha*
Simei, mac Ghera, Beniamin-
each o Bhahurim, a mhallaich
mise le mallachadh geur, anns
an là san deachaidh mi do Mha-
hanaim: ach thàinig e a nuas
a'm' choinneamh gu Iordan, a-
gus mhionnaich mi dha air an
Tighearna, ag ràdh, Cha chuir
mi gu bàs leis a' chlaidheamh
thu.
9 A nis ma ta na meas neo-
chiontach e [c]: oir *is* duine glic
thu, agus tha fhios agad ciod is
còir dhuit a dheanamh ris; ach
thoir a cheann liath sìos do'n
uaigh le fuil.
10 An sin choidil Daibhidh
maille r'a aithrichibh, agus
dh'adhlaiceadh e ann am baile
Dhaibhidh.
11 Agus *b'iad* na laithean a
rìoghaich Daibhidh os cionn Is-
raeil dà fhichead bliadhna: ann
an Hebron rìoghaich e seachd
bliadhna, agus ann an Ierusa-
lem rìoghaich e tri bliadhna deug
thar fhichead.
12 An sin shuidh Solamh air
righ-chathair Dhaibhidh athar,
agus dhaingnicheadh a rìogh-
achd gu mòr.
13 Agus thàinig Adoniah
mac Hagit gu Batseba màthair
Sholaimh, agus thubhairt i, An
ann an sìth a tha thu teachd?
Agus thubhairt esan, Ann an
sìth.
14 Thubhairt e os barr, Tha
ni agam re ràdh riut. Agus
thubhairt ise, Abair romhad.
15 Agus thubhairt esan, Tha
fhios agad gu'm bu leamsa an
rìoghachd,

[a] gu'n dean thu gu glic. [b] cha ghearrar as uait duine. *Eabh.*
[c] na leig as gun dioghaltas e.

rìoghachd, agus *gu'n* do chuir Israel uile an aghaidh orm, chum gu'n rìoghaichinn: gidheadh, thionndadhadh an rìoghachd mu'n cuairt, agus fhuair mo bhràthair i; oir bu leis-san o'n Tighearn i.

16 Agus a nis, aon athchuinge *tha* mi 'g iarraidh ort, na diùlt mi [a]. Agus thubhairt ise ris, Abair romhad.

17 Agus thubhairt esan, Labhair, guidheam ort, re Solamh an righ (oir cha diùlt e thusa) gu'n d'thugadh e dhomh Abisag a' Bhan-sunamach 'na mnaoi.

18 Agus thubhairt Batseba, Ro-mhaith, labhraidh mise air do shon ris an righ.

19 Chaidh Batseba uime sin a dh'ionnsuidh righ Solamh, a labhairt ris air son Adoniah. Agus dh'éirich an righ suas 'na coinneamh, agus chrom se e féin d'i, agus shuidh e air a righ-chathair, agus thug e fa'near cathair [b] a chur sìos do mhàthair an righ; agus shuidh i air a làimh dheis.

20 An sin thubhairt i, *Tha* mi 'g iarraidh aon athchuinge bige ort, na diùlt mi, *guidheam ort.* Agus thubhairt an righ rithe, Iarr, a mhàthair, oir cha diùlt mi thu.

21 Agus thubhairt ise, Thugar Abisag a' Bhan-sunamach do Adoniah do bhràthair 'na mnaoi.

22 Agus fhreagair righ Solamh, agus thubhairt e r'a mhàthair, Agus c'ar son a dh'iarras tu Abisag a' Bhan-sunamach do Adoniah? iarr dha an rìoghachd mar an ceudna (oir is e mo bhràthair a's sine e) eadhon dha-san, agus do Abiatar an sagart, agus do Ioab mac Sheruiah.

23 An sin mhionnaich righ Solamh air an Tighearn, ag ràdh, Gu'n deanadh Dia mar sin riumsa agus tuilleadh mar an ceudna, mur ann an aghaidh anma [c] féin a labhair Adoniah am focal so.

24 A nis uime sin, *mar* is beo an Tighearna, a dhaingnich mise, agus a chuir a'm' shuidhe mi air righ-chathair Dhaibhidh m'athar, agus a rinn tigh dhomh, mar a labhair e [d], cuirear Adoniah gu bàs an diugh.

25 Agus chuir righ Solamh le làimh Bhenaiah mhic Iehoiada, agus bhuail [e] e air, air chor as gu'n d'fhuair e bàs.

26 Agus re Abiatar an sagart thubhairt an righ, Imich gu Anatot a dh'ionnsuidh t'fhearainn féin, oir *tha* thu toilltinn a' bhàis [f]; ach an diugh cha mharbh mi thu, a chionn gu'n do ghiùlain thu airc an Tighearna Iehobhah am fianuis Dhaibhidh m'athar, agus a chionn gu'n d'fhuiling thu àmhghar anns gach *ni* san d'fhuiling m'athair àmhghar.

27 Mar so thilg Solamh a mach Abiatar o bhi 'na shagart do'n Tighearna, a choi'-lionadh focail an Tighearna, a labhair e do thaobh tighe Eli ann an Siloh.

28 An sin thàinig tuairesgeul gu Ioab (oir thionndaidh Ioab an déigh Adoniah, ge [g] nach do thionndaidh e 'n déigh Absaloim) agus theich Ioab gu pàillìun an Tighearna, agus ghabh e greim a dh'adharcaibh na h-altarach.

29 Agus

[a] na tabhair orm m'aghaidh thionndadh uait. *Eabh.* [b] righ-chathair. [c] a bheatha. [d] gheall e. [e] leum. [f] is duine buailteach do'n bhàs thu. [g] giodh. *Eir.*

29 Agus dh'innſeadh do righ
Solamh gu'n do theich Ioab gu
pàilliun an Tighearna, agus gu'n
robh e làimh ris an altair[a].
An ſin chuir Solamh uaith Be-
naiah mac Iehoiada, ag ràdh,
Falbh, buail air.

30 Agus thàinig Benaiah gu
pàilliun an Tighearna, agus thu-
bhairt e ris, Mar ſo tha'n righ
ag ràdh, Thig amach. Agus
thubhairt eſan, Cha *d'théid*, ach
gheibh mi bàs anſo. Agus
thug Benaiah ſgeul air ais a
dh'ionnſuidh an righ, ag ràdh,
Mar ſo labhair Ioab, agus mar
ſo ſhreagair e mi.

31 Agus thubhairt an righ
ris, Dean mar a labhair e, agus
buail air, agus adhlaic e, a chum
as gu'n d'thoir thu air falbh an
fhuil neo-chiontach, a dhòirt
Ioab, uamſa agus o thigh m'athar.

32 Agus pillidh[b] an Tigh-
earn ſhuil air a cheann féin, do
bhrìgh gu'n do bhuail e air dith-
is dhaoine a b'ionraice agus a
b'fhearr na e féin, agus *gu'n* do
mharbh e leis a' chlaidheamh
iad, gun fhios do m' athair Dai-
bhidh, *eadhon*, Abner mac Ner,
ceannard ſlòigh Iſraeil, agus
Amaſa mac Ieteir ceannard
ſlòigh Iudah.

33 Pillidh uime ſin am fuil-
ſan air ceann Ioaib, agus air
ceann a ſhliochd gu bràth: ach
aig Daibhidh, agus aig a ſhliochd,
agus aig a thigh, agus aig a
righ-chathair, bithidh sìth gu
brath o'n Tighearna.

34 Agus chaidh Benaiah mac
Iehoiada ſuas, agus bhuail e air,
agus mharbh ſe e: agus dh'adh-
laiceadh e 'na thigh féin anns
an fhàſach.

35 Agus chuir an righ Be-
naiah mac Iehoiada 'na àit os
cionn an t-ſlòigh: agus Sadoc
an ſagart chuir an righ an àit
Abiatair.

36 Agus chuir an righ *fios*,
agus ghairm e air Simei, agus
thubhairt e ris, Tog dhuit féin
tigh ann an Ieruſalem, agus
gabh còmhnuidh an ſin, agus na
falbh a mach as ſin taobh ſam
bith[c].

37 Oir tachairidh air an là
anns an d'theid thu mach, agus
an gabh thu thar ſruth Chi-
droin, gu'm bi fios gu cinnteach
agad gu'm faigh thu gu dei-
mhin bàs: bithidh t'fhuil air
do cheann féin.

38 Agus thubhairt Simei ris
an righ, *Is* maith an ràdh[d]:
mar a labhair mo thighearn an
righ, is amhluidh a ni do ſheir-
bhiſeach. Agus ghabh Simei
còmhnuidh ann an Ieruſalem
mòran do laithibh.

39 Agus thachair an ceann
thri bliadhna, gu'n do theich dà
ſheirbhiſeach le Simei dh'ionn-
ſuidh Achis, mhic Mhaachah,
righ Ghat: agus dh'innis iad
do Shimei, ag ràdh, Feuch, *tha*
do ſheirbhiſich ann an Gat.

40 Agus dh'éirich Simei, a-
gus chuir e dìollaid air aſail[e],
agus chaidh e do Ghat a dh'ionn-
ſuidh Achis, a dh'iarraidh a
ſheirbhiſeacha: agus dh'fhalbh
Simei, agus thug e leis a ſheir-
bhiſich o Ghat.

41 Agus dh'innſeadh do Sho-
lamh gu'n deachaidh Simei o
Ieruſalem gu Gat, agus gu'n
d'thàinig e air ais.

42 Agus chuir an righ *fios*,
agus ghairm e air Simei, agus
thubhairt

[a] agus feuch, *e* làimh ris an altair. *Eabh.*
[b] dìolaidh.
[c] a nunn no a nall. *Eabh.*
[d] am focal.
[e] a aſail.

thubhairt e ris, Nach d'thug miſe ortſa mionnachadh air an Tighearna, agus nach d'thug mi fianuis a'd' aghaidh, ag ràdh, Air an là anns an d'théid thu mach, agus am falbh thu taobh ſam bith, biodh fios gu cinnteach agad gu'm faigh thu gu deimhin bàs? agus thubhairt thu rium, *Is* maith am focal *a* chuala mi.

43 C'arſon ma ta nach do ghléidh thu mionnan an Tighearna, agus an àithne a dh'àithn miſe dhuit?

44 Thubhairt an righ cuideachd re Simei, Is aithne dhuit féin gach uile olc, air am fioſrach do chridhe, a rinn thu air Daibhidh m'athair-ſa: uime ſin phill [a] an Tighearna t'olc air do cheann féin.

45 Ach *bithidh* righ Solamh beannaichte, agus bithidh righchathair Dhaibhidh daingean am fianuis an Tighearna gu bràth.

46 An ſin dh'àithn an righ do Bhenaiah mac Iehoiada; agus chaidh e mach agus bhuail e air, agus fhuair e bàs. Agus dhaingnicheadh an rìoghachd ann an làimh Sholaimh.

C A I B. III.

AGUS rinn Solamh cleamhnas re Pharaoh righ na h-Eiphit, agus ghabh e nighean Pharaoh, agus thug e i do bhaile Dhaibhidh, gus an do chuir e crìoch air a thigh féin a thogail, agus tigh an Tighearna, agus balladh Ieruſaleim m'an cuairt.

2 Ach [b] dh'ìobair an ſluagh air àitibh arda [c], do bhrìgh nach do thogadh tigh do ainm an Tighearna gus na laithibh ſin.

3 Agus ghràdhaich Solamh an Tighearna, ag imeachd ann an orduighibh Dhaibhidh athar: ach [d] ann an àitibh arda dh'ìobair e agus loiſg e tùis.

4 Agus chaidh an righ do Ghibeon a dh'ìobradh an ſin, oir *b*'e ſin am mòr àit ard: mìle ìobairt-loiſgte thug Solamh ſuas air an altair ſin.

5 Ann an Gibeon thaiſbein an Tighearn e féin do Sholamh [e] ann an aiſling na h-oidhche, agus thubhairt Dia, Iarr ciod is àill leat mi thabhairt duit.

6 Agus thubhairt Solamh, Nochd [f] thu do t'òglach Daibhidh m'athair caoimhneas mòr, a réir mar a dh'imich e a't' fhianuis ann am firinn, agus ann an ionracas, agus ann an treibhdhireas cridhe maille riut; agus ghléidh thu dha an caoimhneas mòr ſo, gu'n d'thug thu dha mac a ſhuidhe air a righchathair, mar *a tha e* 'n diugh.

7 Agus a nis a Thighearna mo Dhia, rinn thu t'oglach 'na righ an àite Dhaibhidh m'athar; agus miſe a'm' leanabh [g] beag, do nach aithne dol a mach no teachd a ſteach.

8 Agus *tha* t'òglach am meadhon do ſhluaigh a thagh thu, ſluagh lìonmhor, nach 'eil e 'n comas àireamh no mheas aig an lìonmhoireachd.

9 Thoir uime ſin do t'òglach cridhe tuigſeach a thoirt breth air do ſhluagh, gu dealachadh chur [h] eadar am maith agus an t-olc; oir cò a's urrainn breth a

[a] pillidh. [b] A mhàin. [c] air ardaibh, tulaichibh. [d] a mhàin. [e] chunncas an Tighearna le Solamh. *Eabh.* [f] Rinn. *Eabh.* [g] òganach. [h] a chor as gu'n tuig, gu mothaich e.

a thabhairt air do ſhluagh ſo a
tha co mòr?
10 Agus bha e 'na ni tait-
neach leis an Tighearna, gu'n
d'iarr Solamh an ni ſo.
11 Agus thubhairt Dia ris,
A chionn gu'n d'iarr thu an ni
ſo, agus nach d'iarr thu dhuit
féin ſaoghal fada [a], agus nach
d'iarr thu dhuit féin ſaibhreas,
agus nach d'iarr thu anam do
naimhdean, ach gu'n d'iarr thu
dhuit féin tuigſe a dheanamh
breitheanais.
12 Feuch, rinn miſe a réir do
bhriathra: feuch, thug mi dhuit
cridhe glic agus tuigſeach, air
chor as nach robh neach air
bith romhad coſmhuil riut, a-
gus nach mò a dh'éireas a'd'
dhéigh neach air bith coſmhuil
riut.
13 Agus mar an ceudna thug
mi dhuit an ni nach d'iarr thu,
araon [b] ſaibhreas agus cliu, air
chor as nach bi duine coſmhuil
riut am meaſg nan righ rè do
làithean uile.
14 Agus ma dh'imicheas tu
ann mo ſhlighibh-ſa, a ghleidh-
eadh mo reachdan, agus m'àith-
eanta, mar a dh'imich Daibhidh
t'athair, an ſin ni mi do làith-
ean fada.
15 Agus mhoſgail Solamh,
agus feuch, *b*'aiſling *a bh'ann:*
agus thàinig e gu h-Ieruſalem,
agus ſheas e am fianuis àirc coi'-
cheangail an Tighearna, agus
thug e ſuas ìobairtean-loiſgte,
agus dh'ìobair e ìobairtean-sìth,
agus rinn e cuirm d'a ſheirbhi-
fich uile.
16 An ſin thàinig dithis bhan
abha'nan ſtriopachaibh a dh'ionn-
ſuidh an righ, agus ſheas iad 'na
làthair.
17 Agus thubhairt bean diubh,
O mo thighearna, tha miſe agus
a' bhean ſo a' gabhail còmh-
nuidh ann an aon tigh, agus
dh'aiſeadadh miſe [c] maille rithe
ſan tigh.
18 Agus air an treas la 'n
déigh dhomhſa bhi air m'aiſead,
dh'aiſeadadh a' bhean ſo mar
an ceudna, agus *bha* ſinn cuid-
eachd; cha *robh* coigreach ſam
bith maille ruinn ſan tigh, ach
ſinn féin 'nar dithis anns an
tigh.
19 Agus dh'eug mac na mnà
ſo ſan oidhche, a chionn gu'n
do luidh i air.
20 Agus dh'éirich i mu
mheadhon-oidhche, agus thug i
mo mhac-ſa o m' thaobh, am
feadh a bha do bhanoglach 'na
codal, agus chuir i 'na luidhe e
'na h-uchd féin, agus chuir i a
mac marbh féin 'na luidhe ann
am uchd-ſa.
21 Agus dh'éirich mi anns
a' mhaduinn a thoirt cìche dom'
mhac, agus feuch, bha e marbh.
Ach an uair a thug mi an aire
dha ſa' mhadainn, feuch, cha
b'e mo mhac-ſa bh'ann, a rug
mi.
22 Agus thubhairt a' bhean
eile, Ni h-eadh; ach *is e* mo
mhac-ſa *tha* beo, agus *is e* do
mhac-ſa *tha* marbh: agus thu-
bhairt iſe [d], Ni h-eadh; ach *is e*
do mhac-ſa *tha* marbh, agus is
e mo mhac-ſa *tha* beo. Mar ſo
labhair iad [e] am fianuis an righ.
23 An ſin thubhairt an righ,
Tha i ſo ag ràdh, *Is* e ſo mo
mhac-ſa *tha* beo, agus *is e* do

[a] mòran làithean. *Eabh.* [b] an dà chuid. [c] dh'aſaideadh, rug mi leanabh. [d] i ſo. *Eabh.* [e] rinn iad connſachadh.

mhac-ſa *tha* marbh: agus *tha* i
ſud ag ràdh, Ni h-eadh; ach *is*
e do mhac-ſa *tha* marbh, agus
is e mo mhac-ſa *tha* beo.

24 Agus thubhairt an righ,
Thugaibh dhomh claidheamh.
Agus thug iad claidheamh am
fianuis an righ.

25 Agus thubhairt an righ,
Roinnibh am mac beo 'na dhà
leth[a], agus thugaibh leth dh'aon
mhnaoi, agus leth do'n *mhnaoi*
eile.

26 An ſin labhair a' bhean
le'm bu leis am mac beo ris an
righ (oir theòdh a cridhe[b] r'a
mac) agus thubhairt i, O mo
thighearna, thugaibh dh'iſe an
leanabh beo, agus na marbhaibh
idir e: ach thubhairt *a' bhean*
eile, Na biodh e agam-ſa no
agadſa, *ach* roinnibh *e*.

27 An ſin fhreagair an righ,
agus thubhairt e, Thugaibh
dh'iſe an leanabh beo, agus na
marbhaibh idir e: *is* iſe a mhà-
thair.

28 Agus chual' Iſrael uile a'
bhreth a thug an righ, agus bha
eagal orra roimh an righ; oir
chunnaic iad gu'*n robh* gliocas
Dhé ann[c], a dheanamh breith-
eanais.

C A I B. IV.

AGUS bha righ Solamh 'na
righ air Iſrael uile.

2 Agus *is* iad ſo na h-uach-
darain[d] a *bh*'aige: Aſariah mac
Shadoic an t-ſàgairt:

3 Elihoreph agus Ahiah mic
Shiſa, ſcrìobhuichean: Iehoſa-
phat mac Ahiluid, an ſeanach-
aidh[e]:

4 Agus Benaiah mac Iehoi-
ada air ceann an t-ſlòigh: agus
Sadoc agus Abiatar, na ſagairt:

5 Agus Aſariah mac Natain
os cionn an luchd-dreuchd[f]:
agus Sabud mac Natain, an
t-àrd fhear-dreuchd, 'na cha-
raid[g] aig an righ:

6 Agus Ahiſar os cionn an
teaghlaich, agus Adoniram mac
Abda os cionn na cìſe.

7 Agus bha aig Solamh dà
fhear dheug dreuchd os cionn
Iſracil uile, a bheathaich an righ
agus a theaghlach: rè a mhìos
féin ſa' bhliadhna bha e mar
fhiachaibh air gach fear dhiubh
a bheathachadh.

8 Agus *is* iad ſo an ainmean-
na: mac Huir ann an ſliabh E-
phraim:

9 Mac Dhecair ann am Ma-
cas, agus ann an Saalbim, agus
ann am Bet-ſemes, agus *ann an*
Elon, agus *ann am* Bet-hanan:

10 Mac Heſeid ann an Aru-
bot; aige-ſan *bha* Sochoh, agus
uile thìr Hepheir:

11 Mac Abinadaib, *aig an*
robh uile thìr Dhoir: bha Ta-
phat nighean Sholaimh aige 'na
mnaoi:

12 Baanah mac Ahiluid: *aige-*
ſan bha Taanach agus Megido,
agus Bet-ſean uile, a *tha* làimh
ri Sartanah ſìos o Ieſreel, o
Bhet-ſean gu Abel-meholah, gu
ruig an taobh thall do Ioc-
neam:

13 Mac Ghebeir ann an Ra-
mot-gilead: dhaſan *bhuineadh*
bailtean Iair mhic Mhanaſeh, a
tha ann an Gilead: dhaſan *mar*
an ceudna bhuineadh tìr Argoib,

a

[a] *carrann*. [b] a h-innidh, a truas. [c] 'na chridhe.
[d] ceannardan, prionnſaidh. [e] cuimhnicheoir. [f] os cionn nan
daoine a fhritheil do'n righ. [g] 'na fhear-rùin.

a *tha* ann am Baſan, tri fichead baiſe mòr le ballachaibh agus le crannaibh umha:

14 Ahinadab mac Ido ann am Mahanaim:

15 Ahimaas ann an Naphtali: ghabh eſan mar an ceudna Baſmat nighean Sholaimh 'na mnaoi:

16 Baanah mac Huſai ann an Aſer, agus ann am Balot:

17 Iehoſaphat mac Pharuah ann an Iſachar:

18 Simei mac Elah ann am Beniamin:

19 Geber mac Uri ann an tìr Ghilead, ann an tìr Shihoin righ nan Amorach, agus Og righ Bhaſain; agus *b'eſan* an t-aon fhear-dreuchd a *bha* ſan tìr.

20 *Bha* Iudah agus Iſrael lìonmhor, mar an gaineamh a *tha* re taobh na fairge air lìonmhoireachd, ag itheadh, agus ag òl, agus a' deanamh ſubhachais.

21 Agus rìoghaich Solamh os cionn nan rìoghachdan uile, o'n abhuinn gu tìr nam Philiſteach, agus gu ruig crìoch na h-Eiphit: thug iad leo tiodhlacan, agus rinn iad ſeirbhis do Sholamh rè uile làithean a bheatha.

22 Agus b'e lòn[a] Sholaimh air ſon aon là, deich tomhais[b] fhichead do mhin mhìn[c] *chruithneachd*, agus tri fichead tomhas mine *eile*,

23 Deich daimh bhiadhta, agus fichead damh bhàrr an fheoir, agus ceud caora, a thuilleadh air féidh, agus ruadh-bhuic, agus dathais, agus eoin bhiadhta.

24 Oir bha uachdranachd aige os cionn *na tìre* uile air an taobh ſo do'n abhuinn, o Thiphſah eadhon gu Aſah, os cionn nan righ uile air an taobh ſo do'n abhuinn: agus bha sìth aige o gach taobh mu'n cuairt da.

25 Agus ghabh Iudah agus Iſrael còmhnuidh gu tèaruinte, gach fear fa chrann-fìona, agus fa chrann-fige féin, o Dhan eadhon gu Beer-ſeba, rè uile làithean Sholaimh.

26 Agus bha aig Solamh ceithir mìle[d] praſach each air ſon a charbad, agus dà mhìle dheug marcach.

27 Agus bheathaich an luchd-dreuchd ſin righ Solamh, agus gach neach a thàinig gu bord righ Solamh, gach duine 'na mhìos féin: cha d'fhuiling iad ni air bith a bhi dh'eaſbhuidh.

28 Eorna mar an ceudna agus conlach do na h-eachaibh, agus do na dromedairibh, thug iad a dh'ionnſuidh an àit anns an robh *an lucha-dreuchd*, gach fear a réir orduigh féin.

29 Agus thug Dia gliocas do Sholamh, agus tuigſe ro-mhòr, agus farſaingeachd cridhe, mar an gaineamh a *tha* air tràigh na mara.

30 Agus bu mhò gliocas Sholaimh na gliocas uile chloinne na h-aird an ear, agus na uile ghliocas na h-Eiphit.

31 Agus bha e glic thar gach duine, thar Etan an t-Eſrahach[e], thar Heman, agus Chalcol, agus Darda, mic Mhahoil[f]: agus bha a chliu[g] anns gach dùthaich mu'n cuairt.

32 Agus

[a] aran. *Eabh.* [b] cor. *Eabh.* meaſures. *Saſg.* [c] phlùr.
[d] dà fhichead mìle. *Faic* II. *Eachdr. Caib.* IX. *r.* 25. [e] mac Sherah. *Faic I. Eachdr. Caib.* II. *r.* 6. [f] luchd dàin. [g] ainm. *Eabh.*

32 Agus labhair e tri mìle
gnàth-fhocal; agus b'*e àireamh*
a dhàn mìle agus cùig.
33 Agus labhair e air craobh-
an, o'n chrann-ſeudair a *tha* ann
an Lebanon, eadhon gu ruig an
hiſop a dh'fhàſas a mach as a'
bhalladh: labhair e mar an
ceudna air ainmhidhibh, agus
air eunlaith, agus air nithibh a
ſhnàigeas, agus air iaſgaibh.
34 Agus thàinig *cuid* do na
h-uile chinneachaibh a dh'éiſd-
eachd re gliocas Sholaimh, o
uile righibh na talmhainn, a
chual' *iomradh* a ghliocais.

CAIB. V.

AGUS chuir Hiram righ
Thiruis [a] a ſheirbhiſich a
dh'ionnſuidh Sholaimh, an uair
a chual' e gu'n d'ungadh e 'na
righ an àit athar: oir bha ſpéis
aig Hiram do Dhaibhidh rè uile
làithean.
2 Agus chuir Solamh *fios* gu
Hiram, ag ràdh,
3 Tha fhios agad cionnus
nach b'urrainn m'athair Dai-
bhidh tigh a thogail do ainm an
Tighearn a Dhé, air ſon a' chog-
aidh leis an do chuairtich *a*
naimhdean e, gus an do chuir an
Tighearn iad fuidh bhonnaibh
a chos.
4 Ach a nis thug an Tigh-
earna mo Dhia fois domhſa air
gach taobh: cha *'n'eil* nàmhaid
air bith ann, no droch thuit-
eamas.
5 Agus feuch, tha mi a' cur
romham tigh a thogail do ainm
an Tighearna mo Dhé, mar a
labhair an Tighearna re m'ath-
air Daibhidh, ag ràdh, Do mhac
a chuireas miſe a'd' àit air do
righ-chathair, togaidh eſan tigh
do m'ainm-ſa.
6 A nis uime ſin àithn thuſa
gu'n gearr iad dhomhſa craobh-
an ſeudair [b] a Lebanon, agus
bithidh mo ſheirbhiſich-ſa maille
re d' ſheirbhiſich-ſa: agus tua-
raſdal do ſheirbhiſeacha bheir
miſe dhuit, a réir gach ni a
dh'ainmicheas [c] tu: oir tha
fhios agad nach *'eil* 'nar meaſg-
ne duine d'an aithne fiodh a
ghearradh, mar na Sidonaich.
7 Agus an uair a chuala Hi-
ram briathra Sholaimh, bha
aoibhneas mòr air, agus thu-
bhairt e, Gu ma beannaicht' an
Tighearn an diugh, a thug do
Dhaibhidh mac glic os cionn
an t-ſlúaigh lìonmhoir ſo.
8 Agus chuir Hiram *fios* gu
Solamh, ag ràdh, Chuala mi [d]
na nithe mu'n do chuir thu *fios*
do m'ionnſuidh: ni mi d'uile
thoil a thaobh nan craobh ſeu-
dair agus a thaobh nan craobh
giuthais.
9 Bheir mo ſheirbhiſich sìos
iad o Lebanon a dh'ionnſuidh
na mara: agus cuiridh mi air
falbh iad 'nan ràthaibh [e] air
muir, gu ruig an t-àit a ſhòn-
ruicheas tu dhomh, agus cuiridh
mi air tìr [f] iad an ſin, agus bheir
thuſa leat *iad;* agus ni thu mo
riar ann am biadh a thabhairt
do m' theaghlach.
10 Mar ſin thug Hiram do
Sholamh fiodh feudair, agus
fiodh giuthais, *a réir* uile thoil.
11 Agus thug Solamh do
Hiram fichead mìle tomhas [g]
cruithneachd mar lòn d'a theagh-
lach, agus fichead tomhas do
oladh

[a] Thìor. [b] ceudair. [c] their. *Eabh.* [d] Smuainich mi air.
[e] 'nan ſnàmhachain. [f] cuiridh mi o chéile. *Eabh.* [g] cor. *Eabh.*

oladh fhìor-ghloin : mar ſo thug Solamh do Hiram o bhliadhna gu bliadhna.

12 Agus thug an Tighearna gliocas do Sholamh, mar a gheall e dha [a] : agus bha sìth eadar Hiram agus Solamh, agus rinn iad coi'-cheangal re chéile.

13 Agus rinn righ Solamh togail *dhaoine* a h-Iſrael uile; agus b'i an togail deich mìle fichead fear.

14 Agus chuir e iad do Lebanon, deich mìle ſa' mhìos mu'n ſeach : mìos bha iad ann an Lebanon, agus dà mhìos 'nan tighibh féin [b] : agus *bha* Adoniram air ceann na togail.

15 Agus bha aig Solamh deich agus tri fichead mìle fear-iomchar eallaich, agus ceithir fichead mìle fear-gearraidh anns a' bheinn :

16 A thuilleadh air ard luchd-dhreuchd Sholaimh, a *bha* os cionn na h-oibre, tri mìle agus tri cheud [c], aig an robh uachdranachd air an t-ſluagh a bha deanamh na h-oibre.

17 Agus dh'àithn an righ, agus thug iad leo clacha mòra, clacha luachmhor, a ſhuidheachadh bunait an tighe, clacha ſnaidhte.

18 Agus ſhnaidh clachairean Sholaimh, agus clachairean Hiraim, agus na gearradairean-chlach [d] *iad:* mar ſin *rè thri bliadhna* dheaſaich iad fiodh agus clachan a thogail an tighe.

C A I B. VI.

AGUS [anns a' cheathramh ceud agus an ceathramh fichead bliadhna o theachd chloinn Iſraeil a mach a tìr na h-Eiphit,] anns a' cheathramh bliadhna [do rìoghachadh Sholaimh os cionn Iſraeil,] anns a' mhìos Siph (*is* e ſin an dara mìos) thòiſich e air tigh a thogail do'n Tighearna.

2 Agus an tigh a thog righ Solamh do'n Tighearna, *b'iad* tri fichead làmh-choille fhad, agus fichead *làmh-choille* a leud, agus deich thar fhichead làmh-choille airde.

3 Agus an ſgàth-thigh [e] air beulaobh teampuill an tighe, *b'iad* fichead làmh-choille fhad, a réir [f] leoid an tighe; *agus* deich làmhan-coille a leud, air beulaobh an tighe.

4 Agus rinn e do'n tigh uinneagan ſoluis air an tarruing cumhaing.

5 Agus thog e re [g] balladh an tighe ſeomraiche mu'n cuairt, re ballachaibh an tighe mu'n cuairt, *araon* an teampuill agus a' ghuth-àit [h] : agus rinn e frith-ſheomraiche mu'n cuairt.

6 *Bha*'n ſeòmar ìochdrach cùig làmhan-coille air leud, agus an *ſeòmar* meadhonach sè làmhan-coille air leud, agus an treas *ſeòmar* ſeachd làmhan-coille air leud; oir thug e ſteach balladh an tighe [i] mu'n cuairt o'n taobh a muigh, air chor as nach rachadh *na ſailthean* an greim ann am balladh an tighe.

7 Agus

[a] mar a labhair e ris *Eabh.* [b] *gach fear* 'na thigh féin. *Eabh.* [c] sè ceud. II. *Eachdr. Caib.* II. *r.* 18. [d] gibelim. *Eabh.* [e] àilear, for-dhorus; porch. *Saſg.* [f] air beulaobh. *Eabh.* [g] air. [h] àit an Dé-fhreagraidh; dabir. *Eabh.* oracle. *Saſg.* [i] rinn e ſocairean cumhaing ann am balladh an tighe.

7 Agus an uair a bha'n tigh
'ga thogail, thogadh e do chlach-
aibh air an cumadh mun d'thug-
adh d'a ionnſuidh iad[a]: agus
cha chualas ord no tuagh, *no*
inneal iaruinn ſam bith, anns an
tigh, an uair a bha e 'ga thog-
ail.
8 *Bha* dorus an t-ſeòmair
mheadhonaich air taobh deas
an tighe: agus air ſtaidhrichibh
ſnìomhain chaidh iad ſuas do'n
t-ſeòmar mheadhonach, agus as
an *t-ſeòmar* mheadhonach do'n
treas *ſeòmar*.
9 Mar ſo thog e an tigh, a-
gus chrìochnaich ſe e; agus
chòmhdaich e[b] an tigh le ſail-
thibh agus le clàraibh ſeudair.
10 Agus thog e ſeomraiche
ris an tigh uile, cùig làmhan-
coille air airde: agus leig iad
an cudthrom air an tigh le fiodh
ſeudair.
11 Agus thàinig focal an Ti-
ghearna gu Solamh, ag ràdh,
12 *A thaobh* an tighe ſo a *tha*
thu a' togail, ma ghluaiſeas tu
ann am reachdaibh-ſa, agus *ma*
chuireas tu mo bhreitheanais an
gnìomh, agus *ma* ghleidheas tu
m'àitheantan uile le gluaſad
annta; an ſin coi'-lìonaidh[c] miſe
m'fhocal duit, a labhair mi re
Daibhidh t'athair.
13 Agus gabhaidh mi còmh-
nuidh am meadhon chloinn Iſ-
raeil, agus cha tréig mi mo
ſhluagh Iſrael.
14 Mar ſin thog Solamh an
tigh agus chrìochnaich ſe e.
15 Agus thog e ballachan an
tighe air an taobh a ſtigh le clàr-
aibh ſeudair, o urlar an tighe
gu ruig mullach nam ballacha[d]
chòmhdaich e *iad* le fiodh a
ſtigh: agus chòmhdaich e urlar
an tighe le clàraibh[e] giuthais.
16 Agus thog e fichead làmh-
choille re taobhan an tighe, le
clàraibh ſeudair, o'n urlar gu
ruig *mullach* nam ballacha: a-
gus thog e dha *iad* air an taobh
a ſtigh, *eadhon* do'n ghuth-àit,
do'n *ionad* ro-naomha.
17 Agus *bha*'n tigh, ſin *re
ràdh*, an teampull air a bheul-
aobh, dà fhichead làmh-choille
air fad.
18 Agus *bha* ſeudar an tighe
air an taobh a ſtigh gearrta[f] le
cnapaibh, agus blàthaibh ſo-
ſgailte: *bu* ſheudar an t-iomlan,
cha robh clach r'a faicinn.
19 Agus dh'ulluich e an guth-
àit anns an tigh a ſteach, a chur
an ſin àirc coi'-cheangail an Ti-
ghearna.
20 Agus ann an taobh-beoil
a' ghuth-àit[g] *bha* fichead làmh-
choille air fad, agus fichead
làmh-choille air leud, agus fich-
ead làmh-choille air airde: a-
gus chòmhdaich ſe e le h-òr fior-
ghlan: chòmhdaich e cuideachd
an altair le ſeudar.
21 Agus chòmhdaich Solamh
an tigh a ſteach le h-òr fior-
ghlan: agus rinn e balladh-
dealachaidh[h] le ſlabhraidhibh
òir air beulaobh a' ghuth-àit, a-
gus chòmhdaich e le h-òr e.
22 Agus chòmhdaich e an
tigh uile le h-òr, gus an do
chrìochnaicheadh an tigh uile:
mar an ceudna an altair uile,
a

[a] do chloich iomlain, do chloich deaſaichte roimh làimh. [b] chuir e ceann air. [c] dainguichidh. [d] gu ruig ballacha cinn an tighe. [e] bordaibh. [f] breacta, air a ghràbhaladh. [g] anns a' chuid-thoiſich do'n oracul. [h] lantaoir. *Eir.* partition. *Saſg.*

a *bha* làimh ris a' ghuth-àit,
chòmhdaich e le h-òr.
23 Agus rinn e anns a' ghuth-
àit dà cherub do chrann-olaidh,
gach aon diubh deich làmhan-
coille air airde.
24 Agus *bha* cùig làmhan-
coille *ann an* aon ſgéith a' che-
ruib, agus cùig làmhan-coille
ann an ſgéith eile a' cheruib:
bha deich làmhan-coille o bhàrr
aon ſgéith aige gu bàrr a ſgéith
eile.
25 Agus *bha* deich làmhan-
coille anns a' cherub eile: *bha*'n
t-aon tomhas agus an aon mheud
anns an dà cherub.
26 *B'e* airde aon cheruib
deich làmhan-coille, agus mar
ſin *bha airde* a' cheruib eile.
27 Agus chuir e na cheruban
anns an tigh a b'fhaide a ſteach;
agus ſhìn na cheruban *an* ſgiath-
an amach, air chor as gu'n do
bhean ſgiath aon *cheruib* re *aon*
bhalladh, agus ſgiath a' cheruib
eile ris a' bhalladh eile; agus
bhean an ſgiathan re chéile ann
am meadhon an tighe.
28 Agus chòmhdaich e na
cheruban le h-òr.
29 Agus bhreac e ballachan
an tighe uile mu'n cuairt le
dealbhaibh gearrta cheruban,
agus chraobhan-pailme, agus
bhlàth foſgailte[a], a ſtigh agus
a muigh.
30 Agus urlar an tighe chòmh-
daich e le h-òr, a ſtigh agus a
muigh.
31 Agus do dhorus a' ghuth-
àit rinn e comhlacha *do* chrann-
olaidh: *bha*'n t-ard-dhorus *agus*
na h-urſainnean cùig-oiſneach.
32 *Bha*'n dà chòmhladh mar
an ceudna *do* chrann-olaidh; a-
gus ghearr e orra dealbhan[b]
cherub, agus chraobh-pailme,
agus bhlàth foſgailte, agus
chòmhdaich e le h-òr *iad:* agus
ſgaoil e òr air na cheruban, a-
gus air na craobhan-pailme.
33 Agus air an dòigh cheud-
na rinn e do dhorus an team-
puill, urſainnean *do* chrann-
olaidh, ceithir-chearnach.
34 Agus *bha*'n dà chomhladh
do fhiodh giuthais: *bha* dà
dhuilleag aon chomhlaidh a'
filleadh, agus dà dhuilleag a'
chomhlaidh eile a' filleadh.
35 Agus ghearr e orra che-
ruban, agus craobhan-pailme,
agus blàthan-foſgailte: agus
chòmhdaich e *iad* le h-òr, cum-
ta ris an *obair* ghearrta.
36 Agus thog e a' chùirt a
ſtigh le tri ſreathan[c] do chlach-
aibh ſnaidhte, agus ſreath do
ſhailthibh ſeudair.
37 Anns a' cheathramh bliadh-
na ſhuidhicheadh bunait tighe
an Tighearna, anns a' mhìos
Siph.
38 Agus anns an aon bhliadh-
na deug, anns a' mhìos Bul *(is*
e ſin an t-ochdamh mìos) chrìoch-
naicheadh an tigh ann a earrann-
aibh uile, agus a réir a chum-
aidh uile. Agus bha e ſeachd
bliadhna 'ga thogail.

CAIB. VII.

ACH bha Solamh tri bliadh-
na deug a' togail a thighe
féin, agus chrìochnaich e a
thigh uile.
2 Thog e mar an ceudna tigh
frìthe[d] Lebanoin; ceud làmh-
choille fhad, agus leth-cheud
làmh-choille a leud, agus deich
thar fhichead làmh-choille airde;
air

[a] foſgladh bhlàthan. *Eabh.* [b] gearradh. [c] breathan. [d] coille.

air ceithir[a] ſreathaibh do phoſt-
aibh ſeudair, agus ſailthean ſeu-
dair air na poſtaibh.
3 Agus chòmhdaicheadh e le
ſeudar os a chionn air na ſail-
thibh, a *bha* air dà fhichead agus
cùig puiſt, cùig-deug anns gach
ſreath.
4 Agus *bha* tri ſreathan uin-
neag[b] ann, agus ſolus fa chomh-
air ſoluis tri uairean.
5 Agus *bha* na dorſan uile a-
gus na h-urſainnean ceithir-
chearnach, maille ris na h-uin-
neagaibh: agus *bha* ſolus fa cho-
mhair ſoluis tri uairean.
6 Agus rinn e ſgàth-thigh do
phoſtaibh; leth-cheud làmh-
choille fhad, agus deich làmha-
coille thar fhichead a leud: a-
gus *bha*'n ſgàth-thigh rompa ſin,
agus *bha* na puiſt eile agus na
ſailthean garbha rompa.
7 Rinn e mar an ceudna
ſgàth-thigh na righ-chathrach
far am biodh e a' tabhairt breth,
eadhon ſgàth-thigh a' bhreith-
eanais: agus chòmhdaicheadh
e le ſeudar o aon taobh do'n ur-
lar gu ruig an taobh eile.
8 Agus aig a thigh féin anns
an do chòmhnuich e, *bha* cùirt[c]
eile an taobh a ſtigh do'n ſgàth-
thigh, *a* bha do'n obair cheudna.
Rinn e cuideachd tigh do nigh-
inn Pharaoih, a ghabh Solamh
dha féin '*na mnaoi*, coſmhuil ris
an ſgàth-thigh ſo.
9 *Bha* iad ſin uile do chlach-
aibh luachmhora, a réir tomhais
chlach ſnaidhte, air an sàbhadh[d]
le sàibh a ſtigh agus a muigh,
eadhon o'n bhunait gu ruig na
clacha-mullaich[e], agus *mar ſin*
air an taobh amach gu ruig a'
chùirt mhòr.
10 Agus *bha* a' bhunait *do*
chlachaibh luachmhora, *do*
chlachaibh mòra; clacha ſan robh
deich làmhan-coille, agus clacha
ſan robh ochd làmhan-coille.
11 Agus gu h-ard *bha* clacha
luachmhora (a réir tomhais
chlach ſnaidhte) agus ſeudair.
12 Agus aig a' chùirt mhòir
mu'n cuairt *bha* tri ſreathan do
chlachaibh ſnaidhte, agus ſreath
do ſhailthibh ſeudair: air an
dòigh cheudna aig cùirt a ſteach
tighe an Tighearna, agus aig
ſgàth-thigh an tighe.
13 Agus chuir rígh Solamh
fios, agus thug e Hiram o Thi-
rus.
14 *Bu* mhac bantraich e do
thréibh[f] Naphtali, agus *b*'fhear
o Thirus athair, ceard umha:
agus bha e làn do ghliocas, a-
gus do thuigſe, agus do eòlas a
dheanamh gach oibre ann an
umha: agus thàinig e dh'ionn-
ſuidh righ Solamh, agus rinn e
obair uile.
15 Oir dhealbh e dà phoſt
umha: ochd lamha-coille deug
airde gach puiſt dhiubh, agus
chaidh ſnàthainn anns an robh
dà làmh-choille dheug mu'n
cuairt air gach[g] poſt dhiubh.
16 Agus rinn e dà cheann do
umha leaghta, chum an cur air
mullach nam poſt: cùig làmha-
coille airde aon chinn, agus cùig
làmha-coille airde a' chinn eile.
17 Lìonta do lìon-obair[h],
ſtìoman do obair ſhlabhraidh,
do na cinn a *bha* air mullach
nam

[a] tri. [b] leuſan, ſholuſan. [c] lann, lios. [d] gearradh.
[e] clachan-iomchair. [f] do fhineadh, chloinn. [g] an dara. *Eabh.*
[h] do obair tharſuinn.

nam post: seachd do aon cheann, agus seachd do'n cheann eile.

18 Agus rinn e pomgranatan, dà shreath[a] mu'n cuairt air aon lìon-obair, a chòmhdachadh nan ceann a *bha* air mullach nam post[b]: agus mar sin rinn e ris a' cheann eile.

19 Agus *bha* na cinn a *bh'*air mullach nam post, do obair lili anns an sgàth-thigh, ceithir làmha-coille.

20 Agus *bha* cinn[c] air an dà phost mar an ceudna gu h-ard, làimh ris a' bhalg a *bha* air an taobh thall do'n lìon-obair: agus *bha* dà cheud pomgranat ann, 'nan sreathaibh mu'n cuairt air a' cheann eile

21 Agus chuir e suas na puist ann an sgàth-thigh an teampuill: agus chuir e suas am post deas, agus thug e Iachin mar ainm air; agus chuir e suas am post cli, agus thug e Boas mar ainm air.

22 Agus air mullach nam post *bha* obair lili: mar so chrìochnaicheadh obair nam post.

23 Agus rinn e muir leaghta, deich làmhan-coille o bhile[d] gu bile; cruinn mu'n cuairt, agus cùig làmhan-coille a h-airde: agus chuairtich snàthainn dheich làmha-coille thar fhichead i air gach taobh.

24 Agus *bha* mill fuidh a bile 'ga cuairteachadh mu'n cuairt, deich anns an làmh-choille, a' dol mu thimchioll na mara: thilgeadh dà shreath mheall an uair a thilgeadh i féin.

25 Sheas i air dà dhamh dheug, tri ag amharc gu tuath, agus tri ag amharc an iar[e], agus tri ag amharc gu deas, agus tri ag amharc an ear[f]: agus *chuireadh* a' mhuir orra gu h-ard, agus *bha* a' chuid dheiridh dhiubh uile a stigh.

26 Agus *bha* leud boise air tiughaid innte, agus *bha* a bile air a dheanamh mar bhile copain, le blàthaibh lili: chum i dà mhìle bat.

27 Agus rinn e deich buinn[g] umha: ceithir lamha-coille fad gach[h] buinn, agus ceithir làmha-coille a leud, agus tri làmha-coille airde.

28 Agus *bha* obair nam bonn *air an dòigh* so: *bha* iomaill[i] aca, agus *bha* na h-iomaill eadar na tàdhacha[k].

29 Agus air na h-iomaill a *bha* eadar na tàdhacha *bha* leòmhainn, daimh, agus cheruban: agus air na tàdhachaibh *bha* mar sin[l] gu h-ard: agus fuidh na leòmhainn agus na daimh *bha* ath-leasàchadh a dh'obair thana[m].

30 Agus *bha* ceithir rothan umha aig gach bonn, agus clàir[n] umha; agus aig a cheithir oisnibh *bha* guailne[o]: fuidh'n t-soitheach-ionnlaid *bha* guailne leaghta, aig taobh gach ath-leasachaidh.

31 Agus *bha* a bheul an taobh a stigh do'n cheann, agus shuas, làmh-choille *air leud:* ach *bha* a bheul cruinn *a réir* oibre a' bhuinn, lamh-choille gu leth: agus mar an ceudna air a bheul *bha* gearraidhean[p], agus an iomaill

[a] na puist, agus dà shreath. [b] air a' mhullach, maille re pomgranata bh. [c] *Bha pomgranatan* aig na cinn. [d] oir. [e] siar. [f] toir. [g] bunaite. [h] aon. *Eabh* [i] oirean. [k] ceumaibh. [l] bonn. [m] obair shìnte. [n] lannan. [o] pruip, casan, buill-iomchair. [p] gravings. *Sasg.*

maill ceithir-chearnach, cha'n ann cruinn.

32 Agus *bha* ceithir rothan ſuidh na h-iomallaibh: agus *bha* mulan [a] nan roth *an greim* anns a' bhonn: agus *b'e* airde gach rotha làmh-choille gu leth.

33 Agus *bha* obair nan roth coſmhuil re obair rotha carbaid: *bha* am mulan, agus an cìochan, agus an cuairſgeinean, agus an tarſanain uile leaghta.

34 Agus *bha* ceithir guailne re ceithir oiſnibh gach buinn; na guailne do'n bhonn féin.

35 Agus ann am mullach a' bhuinn, leth làmh-choille air airde, *bha* cuairt mu thimchioll: agus air mullach a' bhuinn *bha* a làmhan [b] agus iomaill dheth féin.

36 Agus air clàraibh a làmh, agus air iomallaibh, ghearr e cheruban, leòmhainn, agus craobha pailme, a réir riochd gach aon diubh, agus ath-leaſachadh mu'n cuairt.

37 Mar ſo rinn e na deich buinn: an t-aon tilgeadh, an t-aon tomhas, an t-aon ghearradh [c] aca uile.

38 Agus rinn e deich ſoithichean-ionnlaid umha: chumadh [d] gach ſoitheach-ionnlaid dhiubh dà fhichead bat: *bha* ceithir làmhan-coille anns gach ſoitheach-ionnlaid: *chuireadh* aon ſoitheach ionnlaid air gach aon do na deich buinn.

39 Agus chuir e cùig buinn air taobh [e] na làimhe deiſe do'n tigh, agus cùig air taobh na làimhe clì dheth: agus chuir e a' mhuir air taobh na làimhe deiſe do'n tigh, a làimh na h-airde 'n ear, fa chomhair na h-airde deas.

40 Agus rinn Hiram na ſoithichean-ionnlaid, agus na ſluaſaidean, agus na cuachan: agus chuir Hiram crìoch air deanamh na h-oibre uile a rinn e do righ Solamh airſon tighe an Tighearna:

41 An dà phoſt, agus *dà* chuairt [f] nan ceann a *bh'*air mullach an dà phuiſt: agus an dà lìon-obair, a chòmhdachadh dà chuairt nan ceann a *bh'*air mullach nam poſt:

42 Agus ceithir cheud pomgranat do'n dà lìon-obair: dà ſhreath phomgranat do gach lìon-obair, a chòmhdachadh dà chuairt nan ceann a *bh'*air na puiſt:

43 Agus na deich buinn, agus na deich ſoithichean-ionnlaid air na buinn:

44 Agus aon mhuir, agus dà dhamh dheug fuidh'n mhuir:

45 Agus na h-aigheannan [g], agus na ſluaſaidean, agus na cuachan: agus na ſoithiche ſin uile a rinn Hiram do righ Solamh airſon tighe an Tighearna, *bha iad do* umha lìobhta [h].

46 Ann an còmhnard Iordain thilg an righ iad anns an talamh chreadha, eadar Sucot agus Sartan.

47 Agus dh'fhàg Solamh na ſoithichean [i] uile *gun chothromachadh*, airſon an lìonmhoireachd anbarraich: cha d'fhuaradh a mach [k] cothrom an umha.

48 Agus rinn Solamh an t-uidheam [l] uile a *bhuineadh* do thigh

[a] aiſilean; làmhan. *Eabh.* [b] tharſanain. [c] mheud.
[d] ghabhadh. [e] gualainn. *Eabh.* [f] ſhoitheach cruinn.
[g] poitean. [h] dealrach, fior-ghlan. [i] an t-uidheam.
[k] cha do rannſaichcadh. [l] an airneis, na ſoithiche.

thigh an Tighearna: an altair
do òr, agus am bord, air *an robh*
aran na fianuis, do òr:
49 Agus na coinnleirean,
cùig air an làimh dheis, agus
cùig air an làimh chli, air beul-
aobh a' ghuth-àite, do òr fior-
ghlan; agus na blàthan, agus
na lòchrain, agus na clobha-
chan [a], do òr.
50 Agus na cuachan, agus
na smàladairean, agus na co-
pain, agus na spàinean, agus na
tùiseirean, do òr fior-ghlan: a-
gus na lùthdagan do òr, an dà
chuid do dhorsaibh an tighe a
steach, *eadhon* an *ionaid* ro-
naomha, *agus* do dhorsaibh an
tighe, *eadhon* an teampuill.
51 Agus chrìochnaicheadh
an obair uile a rinn righ Solamh
airson tighe [b] an Tighearna:
agus thug Solamh a stigh nithe
naomhaichte [c] Dhaibhidh athar;
eadhon an t-airgiod, agus an t-òr,
agus an t-uidheam [d], chuir e
am measg ionmhais tighe an
Tighearna.

C A I B. VIII.

ANSIN chruinnich Solamh
seanairean Israeil, agus
cinn nan treubh uile, ceannard-
an aithriche chloinn Israeil, gu
righ Solamh ann an Ierusalem,
chum gu'n d'thugadh iad a nìos
àirc coi'-cheangail an Tighear-
na, a baile Dhaibhidh: *is* e sin
Sion.
2 Agus chruinnich fir Israeil
uile iad féin a dh'ionnsuidh righ
Solaimh, air an fhéill [e] ann am
mìos Etanim; *is* e sin an seachd-
amh mìos.
3 Agus thàinig uile shean-
airean Israeil, agus thog na sa-
gairt an àirc.
4 Agus thug iad suas àirc an
Tighearna, agus pàilliun a' choi'-
thionail, agus an t-uidheam
naomh uile a *bha* sa' phàilliun;
eadhon iad sin thug na sagairt
agus na Lebhithich suas.
5 Agus *bha* righ Solamh, a-
gus coi'-thional Israeil uile, a
thionail d'a ionnsuidh, maille ris
roimh an àirc, ag ìobradh chao-
rach, agus cruidh, nach robh
e'n comas àireamh, no mheas,
a thaobh lìonmhoireachd.
6 Agus thug na sagairt a
steach àirc coi'-cheangail an Ti-
ghearna d'a h-àite féin, do
ghuth-àit an tighe, do'n *ionad*
a's ro-naomha, *eadhon* fuidh
sgiathaibh nan cherub.
7 Oir sgaoil na cheruban a
mach *an* sgiathan os cionn àite
na h-àirce, agus chòmhdaich
na cheruban an àirc, agus a
lunnan [f] gu h-ard.
8 Agus tharruing iad a mach
na lunnan, air chor as gu'm
faicte cinn nan lunn as an
ionad naomh fa chomhair a'
ghuth-àite, ach cha'n fhaicte a
mach iad: agus tha iad an sin
gus an la'n diugh.
9 Cha *robh* ni air bith anns
an àirc ach an dà chlàr chloiche,
a chuir Maois an sin ann an Ho-
reb, an uair a rinn an Tighear-
na *coi'-cheangal* re cloinn Israeil,
ag teachd a mach dhoibh a tìr
na h-Eiphit.
10 Agus an uair a thàinig na
sagairt a mach as an *ionad*
naomha, lìon an neul tigh an
Tighearna;
11 Air chor as nach b'ur-
rainn

[a] teanchairean. [b] ann an tigh. [c] nithe coisrigte.
[d] na soithiche. [e] fhéisd. [f] bataichean.

rainn na sagairt seasamh a fhrithealadh leis an neul: oir lìon glòir an Tighearna tigh an Tighearna.

12 An sin thubhairt Solamh, Thubhairt an Tighearna gu'n gabhadh e còmhnuidh ann an dorchadas tiugh.

13 Gu dearbh thog mise tigh-còmhnuidh dhuit, àite deas[a] chum thu dh'fhantuinn ann gu bràth.

14 Agus thionndaidh an righ aghaidh, agus bheannaich e uile choi'-thional Israeil (agus uile choi' thional Israeil 'nan seasamh)

15 Agus thubhairt e, Gu ma beannaichte an Tighearna Dia Israeil, a labhair le bheul féin re m'athair Daibhidh, agus a choi'-lion *e* le làimh[b], ag radh,

16 O'n là air an d'thug mi mo shluagh Israel amach as an Eiphit, cha do thagh mi baile sam bith a uile threubhaibh[c] Israeil, a thogail tighe, chum gu'm biodh m'ainm an sin: ach thagh mi Daibhidh gu bhi os cionn mo shluaigh Israeil.

17 Agus bha e ann an cridhe Dhaibhidh m'athar, tigh a thogail do ainm an Tighearna Dé Israeil.

18 Agus thubhairt an Tighearna re Daibhidh m'athair, A chionn gu'n robh e ann do chridhe tigh a thogail do m'ainm-sa, is maith a rinn thu gu'n robh e ann do chridhe.

19 Gidheadh, cha tog thusa an tigh, ach do mhac a thig a mach as do leasraidh, togaidh esan an tigh do m'ainm-sa.

20 Agus choi'-lion[d] an Tighearn fhocal a labhair e, agus dh'éirich mise suas an àite Dhaibhidh m'athar, agus tha mi a'm' shuidhe air righ-chathair Israeil, mar a labhair[e] an Tighearna, agus thog mi tigh do ainm an Tighearna Dé Israeil.

21 Agus shuidhich mi'n sin àite do'n airc, anns *am bheil* coi'-cheangal an Tighearna, a rinn e r'ar n-aithrichibh, an uair a thug e mach iad a tìr na h-Eiphit.

22 Agus sheas Solamh air beulaobh altair an Tighearna, ann an làthair uile choi'-thionail Israeil, agus sgaoil e mach a lamhan gu nèamh:

23 Agus thubhairt e, A Thighearna Dhé Israeil, cha *'n'eil* Dia ann cosmhuil riutsa anns na nèamhaibh shuas no air an talamh a bhos[f], a chumas coi'-cheangal agus tròcair re d' sheirbhisich a ghluaiseas a'd' fhianuis le'n uile chridhe:

24 A chum re t'òglach Daibhidh m'athair an ni a labhair thu ris; oir labhair thu le d' bheul, agus le d' làimh choi'-lion thu, mar air an la'n diugh.

25 A nis uime sin, a Thighearna Dhé Israeil, cum re t'òglach Daibhidh m'athair *an ni* a labhair thu ris, ag ràdh, Cha bhi duine dhith ort a'm' fhianuis-sa, a shuidheas air righ-chathair Israeil; ma bheir a mhain do chlann an aire d'an slighe, le gluasad a'm' fhianuis-sa, mar a ghluais thusa a'm' fhianuis.

26 Agus a nis, a Dhé Israeil, daingnichear[g], guidheam ort, t'fhocal, a labhair thu re t'òglach Daibhidh m'athair.

27 Ach an gabh Dia da rìreadh

[a] suidhichte. [b] le chumhachd [c] theaghlaichibh, fineachaibh.
[d] dhaingnich. *Eabh.* [e] gheall. [f] shios. [g] firinnichear.

readh còmhnuidh air an ta-
lamh ? feuch, cha chum na
nèamha agus nèamha nan nèamh
thusa ; cia gu mòr as lugha na
sin an tigh so a thog mise ?
28 Gidheadh amhairc air [a]
urnuigh do sheirbhisich, agus
air athchuinge [b], a Thighearna
mo Dhia, a dh'éisdeachd ris a'
ghlaodh agus ris an urnuigh, a
tha do sheirbhiseach a' deanamh
a't' fhianuis an diugh :
29 A chum as gu'm bi do
shùilean fosgailte ris an tigh so
a dh'oidhche agus do là *eadhon*
ris an àite mu'n dubhairt thu,
Bithidh m'ainm an sin : a chum
as gu'n éisd thu ris an urnuigh
a ni do sheirbhiseach dh'ionn-
suidh an àite so [c].
30 Agus éisd thusa re ath-
chuinge do sheirbhisich, agus do
shluagh Israeil, an uair a ni iad
urnuigh a dh'ionnsuidh an àite
so : agus éisd thusa o d' àite-
còmhnuidh, o na nèamhaibh [d],
agus an uair a dh'éisdeas tu,
maith [e] *dhoibh*.
31 Ma pheacaicheas duine an
aghaidh a choimhearsnaich, a-
gus ma dh'iarras e mionnan air,
a' toirt air mionnachadh, agus
gu'n d'thig na mionnan air
beulaobh t'altarach anns an tigh
so ;
32 An sin éisd thusa o na
nèamhaibh, agus dean, agus
thoir breth air do sheirbhiseach-
aibh, a' dìteadh an aingidh, gu
shlighe a thabhairt air a cheann
féin, agus a' fireanachadh [f] an
fhìrein, a thabhairt da a réir
fhìreantachd [g].
33 An uair a bhuailear do
shluagh Israel an làthair an
nàmhaid, a chionn gu'n do
pheacaich iad a't' aghaidh, a-
gus a philleas iad riut, agus a
dh'aidicheas iad t'ainm, agus a
ni iad urnuigh, agus a ghuidh-
eas iad ort anns an tigh *so* ;
34 An sin éisd thusa o na
nèamhaibh, agus maith pea-
cadh do shluaigh Israeil, agus
thoir a rìs iad do'n fhearann a
thug thu d'an aithrichibh.
35 An uair a dhruidear na
nèamha, agus nach *bi* uisge ann,
a chionn gu'n do pheacaich iad
a't' aghaidh sa, agus a ni iad
urnuigh a dh'ionnsuidh an àite
so, agus a dh'aidicheas iad t'ainm,
agus a dh'iompoichear iad o'm
peacadh, an uair a chuireas tu
fuidh àmhghar iad ;
36 An sin éisd thusa o na
nèamhaibh, agus maith peacadh
do sheirbhiseach, agus do shluaigh
Israeil, a chum as gu'n teagaisg
thu dhoibh an t-slighe mhaith
anns an còir dhoibh gluasad, a-
gus gu'n cuir thu uisge air
t'fhearann, a thug thu do d'
shluagh mar oighreachd.
37 Ma bhios gortadh anns
an tìr, ma bhios plaigh ann,
seargadh, fuar-dhealt [h], locuist,
ma bhios burruis [i] ann ; ma
theannaicheas [k] a nàmhaid e ann
an tìr a bhailte, ciod air bith
plàigh, ciod air bith euslaint *a
bhios ann :*
38 Ge b'e urnuigh, ge b'e ath-
chuinge a chuirear suas le duine
sam bith, *no* le d' shluagh Israel
uile, ma bhios fios aig gach aon
air

[a] biodh suim agad do. [b] aslach. [c] a làimh an àite so, anns an àite so. [d] ann ad àite-còmhnuidh, ann am flaitheanas. [e] iagh. [f] a' saoradh, glanadh. [g] ionracais [h] crith-reodh, mill-cheo, earc-dhrùchd [i] luschuach; caterpillar. *Sasg.* hasil. *Eabh.* [k] chumhaingicheas, chuairticheas.

air plàigh a chridhe féin, agus
ma ſgaoileas e mach a làmhan a
dh'ionnſuidh an tighe ſo;
39 An ſin éiſd thuſa o na
nèamhaibh t'àite-còmhnuidh, a-
gus maith, agus dean, agus
thoir do gach duine a réir a
ſhlighean uile, a tha fios agad
air a chridhe; (oir is ann agad-
ſa, agadſa mhàin a tha fios air
cridheachaibh uile chloinn nan
daoine:)
40 A chum gu'm bi eagal
orra romhad-ſa rè nan uile làith-
ean a bhios iad beo anns an
fhearann [a], a thug thu d'ar
n-aithrichibh.
41 Os bàrr [b], a thaobh coig-
rich nach *'eil* do d' ſhluagh Iſ-
rael, ach a thig a tìr chéin [c] air
ſgàth t'ainm-ſa,
42 (Oir cluinnidh iad mu
t'ainm mòr-ſa, agus mu d' làimh
làidir, agus do ghairdean sìnte
mach:) an uair a thig e agus
a ni e urnuigh a dh'ionnſuidh
an tighe ſo;
43 Eiſd thuſa o na nèamh-
aibh t'àite-còmhnuidh, agus dean
a réir nan uile *nithe* mu'n glaodh
an coigreach riut: a chor as
gu'm bi eòlas aig uile ſhlòigh na
talmhainn air t'ainm-ſa, chum
gu'm bi eagal orra romhad mar
a ta air do ſhluagh Iſrael, agus
gu'm bi fios aca gu bheil an tigh
ſo a thog miſe air ainmeachadh
ort.
44 Ma théid do ſhluagh a
mach a chogadh an aghaidh an
naimhde, ge b'e rathad a chuir-
eas tu iad, agus gu'n dean iad
urnuigh ris an Tighearn a làimh [d]
a' bhaile a ròghnaich thuſa, a-
gus an tighe a chuir miſe ſuas
do t'ainm;
45 An ſin éiſd thuſa o na
nèamhaibh r'an urnuigh agus
r'an athchuinge, agus ſeas [e] an
còir.
46 Ma pheacaicheas iad a't'
aghaidh, (oir cha *'n'eil* duine
ann nach peacaich,) agus gu'n
las t'fhearg 'nan aghaidh, agus
gu'n d'thoir thu thairis iad d'*an*
naimhdibh, agus gu'n d'thoir
iad leo 'nam braighdibh iad do
thìr *an* naimhde, am fad no'm
fagus;
47 *Gidheadh*, ma ni iad aith-
reachas 'nan cridhe [f] anns an
tìr d'an d'thugadh 'nam braigh-
dibh iad, agus ma dh'iompoich-
ear iad, agus ma ghuidheas iad
ort ann an tìr na muinntir a
thug leo 'nam braighdibh iad,
ag ràdh, Pheacaich ſinn, rinn [g]
ſinn gu h-eucorach, rinn ſinn
gu h-aingidh:
48 Agus *mar ſo* ma philleas
iad a't' ionnſuidh-ſa le'n [h] uile
chridhe, agus le'n uile anam,
ann an tìr an naimhde, a thug
leo 'nam braighdibh iad, agus
ma ni iad urnuigh riutſa rathad
an tìre féin, a thug thu d'an
aithrichibh, *rathad* a' bhaile a
ròghnuich thu, agus an tighe a
thog mi do t'ainm;
49 An ſin éiſd thuſa o na
nèamhaibh, t'àite-còmhnuidh,
r'an urnuigh agus r'an ath-
chuinge, agus ſeas an còir,
50 Agus maith do d' ſhluagh
a pheacaich a't' aghaidh, agus
an euſaontais uile a rinn iad a't'
aghaidh, agus faigh truas dhoibh
an làthair na muinntir a thug
leo

[a] air aghaidh an fhearainn. *Eabh.* [b] A thuill' air ſin. [c] fad as. [d] a dh'ionnſuidh. [e] cum ſuas; dean. *Eabh.* [f] ma philleas iad d'an cridhe. *Eabh.* [g] agus rinn. [h] 'nan *Eabh.*

leo 'nam braighdibh iad, a chum as gu'n gabh iad truas riu:

51 Oir *is iad* do ſhluagh-ſa agus t'oighreachd iad, a thug thu mach as an Eiphit, a meadhon na h-àmhuinne iaruinn:

52 A chum as gu'm bi do ſhùile foſgailte re athchuinge do ſheirbhiſich, agus re athchuinge do ſhluaigh Iſraeil, a dh'éiſdeachd riu anns gach ni mu'n gairm iad ort.

53 Oir dhealaich thu iad chum oighreachd dhuit féin o uile ſhluagh na talmhainn, mar a labhair thu le làimh Mhaois t'òglaich féin, an uair a thug thu ar n-aithriche mach as an Eiphit, a Thighearna Dhé.

54 Agus an uair a chuir Solamh crìoch air an urnuigh ſo uile a dheanamh ris an Tighearn, agus an athchuinge ſo, dh'éirich e o bheulaobh altarach an Tighearna, o e féin a lùbadh air a ghlùinibh, agus a làmhan ſgaoilte dh'ionnſuidh nan nèamh:

55 Agus ſheas e, agus bheannaich e uile choi'-thional Iſraeil, le guth mòr, ag ràdh,

56 Gu ma beannaicht' an Tighearn a thug ſuaimhneas[a] d'a ſhluagh Iſrael, a réir nan uile *nithe* a labhair[b] e: cha do thuit[c] aon fhocal *gu làr* d'a bhriathraibh maithe uile, a labhair e le làimh Mhaois, òglaich féin.

57 Gu'n robh an Tighearn ar Dia maille ruinne, mar a bha e maille re'r n-aithrichibh: na fàgadh e ſinn, agus na tréigeadh e ſinn:

58 A chum as gu'n aom e ar cridhe thuige[d] féin, a ghluaſad 'na ſhlighibh uile, agus a ghleidheadh àitheanta, agus a reachdan, agus a bhreitheanaſa, a dh'âithn e d'ar n-aithrichibh.

59 Agus gu'n robh na briathra ſo agamſa, leis an do chuir mi ſuas athchuinge am fianuis an Tighearna, am fagus do'n Tighearn ar Dia a là agus a dh'oidhche, a chum as gu'n ſeas e còir a ſheirbhiſich, agus còir a ſhluaigh Iſraeil, anns gach àm, mar a dh'iarras a' chuis[e]:

60 A chum gu'm bi fios aig uile ſhluagh na talmhainn gur e'n Tighearn a's Dia ann, agus nach *'eil* ann ach e.

61 Bitheadh bhur cridhe uime ſin iomlan leis an Tighearn ar Dia, a ghluaſad 'na reachdaibh, agus a ghleidheadh àitheanta, mar air an la'n diugh.

62 Agus dh'ìobair an righ, agus Iſrael uile maille ris, ìobairt am fianuis an Tighearna.

63 Agus dh'ìobair Solamh ìobairt thabhartaſa-sìth, a dh'ìobair e do'n Tighearna, dà mhìle thar fhichead bò, agus ceud agus fichead mìle caora: mar ſin choiſrig[f] an righ, agus clann Iſraeil uile, tigh an Tighearna.

64 Air an là ſin féin naomhaich an righ meadhon na cùirte, a *bh'*air beulaobh tighe an Tighearna: oir thug e ſuas an ſin ìobairte-loiſgte, agus tabhartaſa-bìdh, agus ſaill nan tabhartas-sìth; a chionn gu'*n robh* an altair umha a *bha*'m fianuis an Tighearna, ro-bheag a ghabhail nan ìobairt-loiſgte, agus nan tabhartas-bìdh, agus ſaill nan tabhartas-sìth.

65 Agus chum Solamh anns

an

[a] fois, tàmh. [b] gheall. [c] cha d'fhàilnich. [d] chuige.
[e] gnothuch gach là 'na latha féin, *Eabh.* [f] naomhaich.

an àm ſin féill [a], agus Iſrael uile
maille ris, coi'-thional mòr, o
dhol a ſtigh Hamait gu ruig
abhuinn na h-Eiphit, am fian-
uis an Tighearn ar Dé, ſeachd
laithean agus ſeachd laithean,
eadhon ceithir là deug.
66 Air an ochdamh là leig e
air falbh an ſluagh: agus bhean-
naich iad an righ, agus chaidh
iad a dh'ionnſuidh am bùth,
ſubhach agus aoibhinn 'nan
cridhe, air ſon a' mhaith uile a
rinn an Tighearna do Dhaibhidh
a ſheirbhiſeach agus d'a ſhluagh
Iſrael.

CAIB. IX.

AGUS an uair a chuir So-
lamh crìoch air tigh an
Tighearn agus tigh an righ a
thogail, agus uile mhiann Sho-
laimh bu taitneach leis a dhéan-
amh,
2 Dh'fhoillſich an Tighearn
e féin do Sholamh an dara
h-uair, mar a dh'fhoillſich ſe e
féin da ann an Gibeon.
3 Agus thubhairt an Tigh-
earna ris, Chuala mi t'urnuigh
agus t'athchuinge a chuir thu
ſuas a'm' fhianuis: naomhaich
mi an tigh ſo a thog thu, a chur
m'ainme an ſin gu brath; agus
bithidh mo ſhùilean agus mo
chridhe an ſin gach la [b].
4 Agus ma ghluaiſeas tuſa
ann am fhianuis, mar a ghluais
Daibhidh t'athair, ann an iom-
laine cridhe, agus ann an ion-
racas, a dheanamh a réir nan
uile *nithe* a dh'àithn miſe dhuit,
agus gu'n gléidh thu mo reachd-
an agus mo bhreitheanais,
5 An ſin daingnichidh miſe
cathair do rìoghachd air Iſrael
gu bràth, mar a labhair mi re
Daibhidh t'athair, ag ràdh, Cha
bhi duine dhìth ort air righ-
chathair Iſraeil.
6 Ach ma thionndaidheas
ſibh da rìreadh o m' leantuinn-
ſa, *ſibh féin* agus bhur clann, a-
gus nach gléidh ſibh m'àith-
eantan *agus* mo reachdan a chuir
mi roimhibh, ach gu'm falbh
ſibh agus gu'n dean ſibh ſeirbhis
do dhéibh eile, agus gu'n ſleuchd
ſibh [c] dhoibh:
7 An ſin gearraidh miſe Iſ-
rael as bhàrr aghaidh an fhear-
ainn a thug mi dhoibh; agus
an tigh ſo a naomhaich mi do
m'ainm féin, tilgidh mi as mo
ſhealladh; agus bithidh Iſrael
'na ghnàth-fhocal, agus 'na leth-
fhocal [d] am meaſg nan uile
ſhluagh:
8 Agus an tigh ſo a bha [e] *co*
ard, gach neach a ghabhas ſeach-
ad air, bithidh iongnadh air, a-
gus ni e ſgeig [f]; agus their iad,
C'ar ſon a rinn an Tighearna
mar ſo ris an tìr ſo, agus ris an
tigh ſo?
9 Agus freagraidh [g] iad, A
chionn gu'n do thréig iad an
Tighearn an Dia, a thug a mach
an aithriche a tìr na h-Eiphit,
agus gu'n do ghabh iad d'an
ionnſuidh [h] diathan eile, agus
gu'n do ſhleuchd iad dhoibh, a-
gus gu'n do rinn iad ſeirbhis
dhoibh: uime ſin thug an Tigh-
earn orra an t-olc ſo uile.
10 Agus an ceann fhichead
bliadhna, anns an do thog So-
lamh an dà thigh, tigh an Ti-
ghearn agus tigh an righ,
11 *A chionn gu'n* d'thug Hi-
ram

[a] cuirm, féiſd. [b] an còmhnuidh. [c] crom ſibh ſìos. *Eabh.*
[d] ſhocal-fochaid. [e] tha [f] feadaidh e; he will hiſs. *Sasg.*
[g] their. *Eabh.* [h] rinn iad greim air.

ram righ Thìruis ſeachad do
Sholamh fiodh ſeudair, agus
fiodh giuthais, agus òr, gu uile
thoil, an ſin thug righ Solamh
do Hiram fichead baile ann an
tìr na Galile.
12 Agus thàinig Hiram a
mach a Tìrus a dh'fhaicinn nam
bailtean a thug Solamh dha;
ach cha do thaitinn iad ris.
13 Agus thubhairt e, Ciod
iad na bailte ſin a thug thu
dhomh, a bhràthair? Agus
thugadh fearann Chabuil mar
ainm orra gus an la'n diugh.
14 Agus chuir Hiram a
dh'ionnſuidh an righ sè fichead
tàlann òir.
15 Agus *is e* ſo aobhar na
cìſe a thog righ Solamh a thog-
ail tighe an Tighearna, agus a
thighe féin, agus Mhilo, agus
ballaidh Ieruſaleim, agus Ha-
ſoir, agus Mhegido, agus Ghe-
ſeir.
16 Chaidh Pharaoh righ na
h-Eiphit ſuas, agus ghlac e Ge-
ſer, agus loiſg ſe e le teine, agus
mharbh e na Canaanaich a bha
chòmhnuidh ſa' bhaile, agus
thug ſe e *mar* thiodhlac d'a
nighinn, mnaoi Sholaimh.
17 Agus thog Solamh Geſer,
agus Bet-horon ìochdarach,
18 Agus Baalat, agus Tad-
mor ſan fhàſach anns an tìr,
19 Agus na h-uile bhailte
ionmhais a bh'aig Solamh, agus
bailtean a charbad, agus bail-
tean a mharc-ſhluaigh, agus
miann Sholaimh a mhiannaich
e thogail ann an Ieruſalem, a-
gus ann an Lebanon, agus ann
an tìr a thighearnais [a] uile.
20 *Agus* an ſluagh uile a
dh'fhàgadh *beo* do na h-Amo-
raich, *do* na Hitich, *do* na Periſ-
ich, *do* na Hibhich, agus *do* na
Iebuſaich, nach *robh* do chloinn
Iſraeil,
21 An clann a dh'fhàgadh
'nan déigh ſan tìr, nach b'ur-
rainn clann Iſraeil a ſgrios gu
tur, dhiubhſan thog Solamh
daor-chìs gus an la'n diugh.
22 Ach do chloinn Iſraeil
cha d'rinn Solamh tràill ſam
bith: ach *bha* iad 'nam fir-
chogaidh, agus 'nan ſeirbhiſich
aige, agus 'nan uachdaranaibh,
agus 'nan ceannardaibh, agus
'nan riaghlairibh a charbad agus
a mharc-ſhluaigh.
23 *B'iad* ſo uachdarain an
luchd-dreuchd a *bha* os cionn
oibre Sholaimh, cùig ceud agus
leth-cheud a riaghail os cionn
an t-ſluaigh a dh'oibrich ſan
obair.
24 Ach chaidh nighean Pha-
raoih ſuas a baile Dhaibhidh d'a
tigh féin, a thog *Solamh* dh'i:
an ſin thog e Milo.
25 Agus dh'ìobair Solamh
tri uaire ſa' bhliadhna ìobairte-
loiſgte, agus ìobairte-sìth air an
altair a thog e do'n Tighearna,
agus loiſg e tùis air an *altair* a
bha [b] 'm fianuis an Tighearna:
agus chrìochnaich e 'n tigh.
26 Agus rinn righ Solamh
loingeas [c] ann an Eſion-geber,
a *tha* làimh re Elot, air tràigh
na mara ruaidhe, ann an tìr
Edoim.
27 Agus chuir Hiram anns
an loingeas òglaich féin, ma-
raichean [d] aig an robh eòlas na
fairge, maille re òglaich Sho-
laimh.

† Ff 28 Agus

[a] uachdaranachd. [b] oirre-ſan a *bha*. *Eabh.* [c] long.
[d] ſciopairean.

28 Agus thàinig iad gu h-O-
phir, agus thug iad as ſin òr,
ceithir cheud agus fichead tà-
lann, agus thug iad gu righ So-
lamh *e*.

C A I B. X.

AGUS an uair a chuala ban-
righinn [a] Sheba cliu Sho-
laimh ann an ainm [b] an Tigh-
earna, thàinig i g'a dhearbhadh
le ceiſdibh cruaidhe [c].
2 Agus thàinig i do h-Ieru-
ſalem le cuideachd ro-mhòir, le
càmhalaibh a' giùlan ſpìoſraidh [d],
agus ro-mhòran òir agus chlacha
luachmhor [e]: agus thàinig i
dh'ionnſuidh Sholaimh, agus
labhair i ris gach ni a bha 'na
cridhe.
3 Agus mhìnich Solamh dh'i
a briathran [f] uile: cha robh ni
air bith am folach air an righ
nach do mhìnich e dh'i.
4 Agus an uair a chunnaic
ban-righinn Sheba uile ghliocas
Sholaimh, agus an tigh a thog
e,
5 Agus biadh a bhuird, agus
ſuidhe [g] a ſheirbhiſeach, agus
feitheamh a luchd-frithealaidh,
agus an truſcan [h], agus a ghil-
lean-cupain, agus a dhol ſuas
air an deachaidh e ſuas gu [i] tigh
an Tighearna, cha robh ſpiorad
innte ni's mò.
6 Agus thubhairt i ris an
righ, B'fhìor an t-iomradh [k] a
chuala miſe ann am thìr féin air
do ghnìomharaibh [l], agus air
do ghliocas.
7 Gidheadh, cha do chreid
mi na briathra, gus an d'thàinig
mi, agus gu'm faca mo ſhùilean
féin *e*; agus feuch, cha d'inn-
ſeadh a leth dhomh: chaidh do
ghliocas agus do ſhoirbheachadh
thar [m] an iomradh a chuala mi.
8 *Is* ſona do dhaoine, *is* ſona
iad ſo do ſheirbhiſich a ſheaſas
a't' fhianuis an còmhnuidh, ag
éiſdeachd re d' ghliocas.
9 Gu ma beannuichte an Ti-
ghearna do Dhia, a ghabh tlachd
annad gu d' chur air righ-cha-
thair Iſraeil: a chionn gu bheil
gràdh aig an Tighearn do Iſrael
gu bràth, uime ſin rinn e thuſa
a'd' righ, a dheanamh breith-
eanais agus ceartais.
10 Agus thug i do'n righ sè
fichead tàlann òir, agus ro-mhò-
ran do ſpìoſraidh, agus clachan
luachmor: (cha d'thàinig riamh
tuilleadh a leithid ſo do phail-
teas ſpìoſraidh, as a thug ban-
righinn Sheba do righ Solamh.
11 Agus mar an ceudna
loingeas [n] Hiraim a ghiùlain òr
o Ophir, thug i o Ophir ro-
mhòran do fhiodh [o] almuig, a-
gus clacha luachmhor.
12 Agus rinn an righ do'n
fhiodh almuig puiſt do thigh an
Tighearna, agus do thigh an
righ, clàrſaichean mar an ceud-
na agus ſaltairean do'n luchd-
ciuil: cha d'thàinig a leithid ſo
do fhiodh almuig, agus cha'n
fhacas *a leithid* gus an la'n
diugh.)
13 Agus thug righ Solamh
do bhan-righinn Sheba a h-uile
mhiann a dh'iarr i, a thuilleadh
air

[a] ban-righ. [b] agus ainm. [c] toimhſeachanaibh.
[d] nithe cùbhraidh. [e] leug. [f] ceiſdean. [g] còmhnuidh.
[h] earradh, eudach. [i] na h-iobairte-loiſgte a dh'ìobhair e ann.
[k] B'fhìrinn am focal. [l] do bhriathraibh, do ràdhaibh, [m] chuir
thu gliocas agus maith ris. *Eabh.* [n] long. [o] chrannaibh.

air na thug e dh'i a réir fhial-
aidheachd rìoghail féin [a] : agus
phill i, agus dh'fhalbh i d'a tìr,
i féin agus a feirbhifich.
14 A nis b'e cothrom [b] an
òir a thàinig gu Solamh ann an
aon bhliadhna, sè ceud, tri fich-
ead, agus sè tàlannan òir :
15 A thuilleadh air *na fhuair
e* o na ceannaichibh, agus o
mhalairt [c] an luchd-fpìosraidh,
agus o uile righibh Arabia, agus
o uachdaranaibh na tìre.
16 Agus rinn righ Solamh dà
cheud fgiath *do* òr buailte [d] : sè
ceud *fecel* òir chuir e chum gach
fgéithe.
17 Agus *rinn e* tri cheud tar-
gaid *do* òr buailte : tri puind òir
chuir e chum gach targaide :
agus chuir an righ iad ann an
tigh frìthe Lebanoin.
18 Rinn an righ mar an ceud-
na righ-chathair mhòr do fhia-
claibh *elephant*, agus chòmhdaich
e i-leis an òr bu ghloine.
19 *Bha* sè ceuman aig an
righ-chathair, agus *bha* mullach
na righ-chathrach cruinn o cùl ;
agus *bha* làmhan air gach taobh
do'n àite-fhuidhe, agus dà leomh-
an a' feafamh làimh ris na làmh-
an.
20 Agus fheas dà leòmhan
dheug an fin air na sè ceumaibh,
air an taobh fo agus air an
taobh ud : cha d'rinneadh a lei-
thid ann an rìoghachd air bith
eile.
21 Agus *bha* uile fhoithichean
òil righ Solaimh *do* òr, agus uile
fhoithiche tighe frìthe Lebanoin
do òr fior-ghlan : cha robh aon
diubh *do* airgiod ; cha robh meas
air bith dheth ann an laithibh
Sholaimh.
22 Oir *bha* loingeas Tharfis
aig an righ air muir maille re
loingeas Hiraim : aon uair anns
na tri bliadhnaibh thàinig loing-
eas Tharfis, a' giùlan òir agus
airgid, fhiacal elephant, agus
apa, agus pheucag [e].
23 Mar fo thug righ Solamh
barrachd air uile righibh an
domhain ann an faibhreas, agus
ann an gliocas.
24 Agus dh'iarr an talamh
uile teachd an làthair [f] Sho-
laimh, a dh'éifdeachd r'a ghlio-
cas, a chuir Dia 'na chridhe.
25 Agus thug iad leo gach
fear a thiodhlacadh ; foithichean
airgid agus foithichean òir, agus
trufcana, agus airm, agus fpìof-
raidh, eich agus muileidean ;
cuibhrionn [g] bliadhna anns gach
bliadhna.
26 Agus chruinnich Solamh
carbaid agus marc-fhluagh : a-
gus bha mìle agus ceithir cheud
carbad aige, agus dà mhìle dheug
marcach, a chuir e ann am
bailtibh nan carbad [h], agus maille
ris an righ ann an Ierufalem.
27 Agus thug an righ air air-
giod *a bhi* ann an Ierufalem mar
chlachan, agus air na crannaibh
feudair thug e *bhi* mar na croinn
fhicomoir a *tha* anns an t-frath,
air lìonmhoireachd.
28 Agus thugadh eich do
Sholamh a mach as an Eiphit,
agus fnàth-lìn : ghabh ceann-
aichean an righ an fnàth-lìn air
luach.
29 Agus thàinig carbad a
nìos agus chaidh e mach as an
Eiphit

[a] a réir làimhe righ Solaimh. *Eabh.*
[b] cudthrom.
[c] cheannaigheachd, ghnothuichibh.
[d] fior-ghlan.
[e] pheabh-eun.
[f] dh'iarr an talamh uile gnùis. *Eabh.*
[g] ni. *Eabh.*
[h] air fon charbad.

Eiphit air shè ceud *secel* airgid,
agus each air cheud gu leth:
agus mar sin do uile righibh nan
Hiteach, agus do righibh Shi-
ria, thug iadsan a mach *iad* le'n
làimh.

CAIB. XI.

AGUS *bha* gaol aig righ
Solamh air mòran do
mhnaibh coimheach [a], a thuill-
eadh air nighinn Pharaoih, Ban-
mhoabaich, Ban-amonaich, Ban-
edomaich, Ban-shidonaich, *agus*
Ban-hitich;
2 Do na cinneachaibh mu'n
d'thubhairt an Tighearna re
cloinn Israeil, Cha d'théid sibhse
a steach d'an ionnsuidh-san, cha
mhò a thig iadsan a steach d'ar
n-ionnsuidh-sa; *oir* gu deimhin
bheir iad air bhur cridhe claon-
adh an déidh an dée: riu so
dhlùth-lean Solamh ann an gaol.
3 Agus bha seachd ceud bean
aige, mar bhan-righinnean, agus
tri cheud coimh-leabach: agus
thug a mhnài air a chridhe claon-
adh.
4 Oir thachair, ann an àm
sean aois Sholaimh, *gu'n* do
chlaon a mhnài a chridhe an
déigh dhiathan eile; agus cha
robh a chridhe iomlan leis an
Tighearn a Dhia, mar *a bha*
cridhe Dhaibhidh athar.
5 Oir chaidh Solamh an déigh
Astaroit ban-dé nan Sidonach,
agus an déigh Mhilcoim gràin-
eileachd nan Amonach.
6 Agus rinn Solamh olc ann
an sùilibh an Tighearna: agus
cha do lean e gu coimhlionta an
Tighearna, mar *a rinn* Daibhidh
athair.
7 An sin thog Solamh ionad
ard do Chemos, gràineileachd
Mhoaib, anns an t-sliabh a *tha*
mu choinneamh Ierusaleim; a-
gus do Mholech, gràineileachd
chloinn Amoin.
8 Agus air an dòigh cheudna
rinn e d'a mhnaibh coimheach
uile, a loisg tùis agus a thug suas
ìobairt d'an déibh.
9 Agus bha fearg air an Ti-
ghearna re Solamh, a chionn
gu'n do chlaon a chridhe o'n Ti-
ghearna Dia Israeil, a dh'fhoill-
sich e féin dha dà uair,
10 Agus *a* dh'àithn dha a
thaobh an ni so, nach rachadh
e'n déigh dhiathan eile: ach cha
do ghléidh esan an ni a dh'àithn
an Tighearna.
11 Uime sin thubhairt an Ti-
ghearna re Solamh, A chionn
gu'n d'rinneadh so leat [b], agus
nach do ghléidh thu mo choi'-
cheangal-sa, agus mo reachdan
a dh'àithn mi dhuit, gu deimh-
in reubaidh mise an rìoghachd
uait, agus bheir mi do d' sheir-
bhiseach i.
12 Gidheadh ann ad laithibh-
sa cha dean mi so, air sgàth Dhai-
bhidh t'athar: as làimh do mhic
reubaidh mi i.
13 Ach cha reub mi an rìogh-
achd uile: bheir mi aon treubh [c]
do d' mhac air sgàth Dhaibhidh
m'òglaich, agus air sgàth Ieru-
saleim a thagh mi.
14 Agus dhùisg an Tighearna
nàmhaid suas do Sholamh, Ha-
dad an t-Edomach: *bha* e do'n
t-sliochd rìoghail ann an Edom.
15 Oir an uair a bha Daibhidh
ann an Edom, *agus* a chaidh
Ioab ceannard an t-slòigh suas a
dh'adhlacadh nam marbh, an
déigh

[a] a bha 'nan coigrich. [b] gu'n robh so maille riut. *Eabh.* [c] shineadh.

déigh dha gach firionnach ann
an Edom a bhualadh,
16 (Oir dh'fhan Ioab sè mìos-
an an ſin, agus Iſrael uile, gus
an do ghearr e as gach firion-
nach ann an Edom)
17 Theich Adad, e féin agus
Edomaich àraidh do ſheirbhiſich
athar maille ris, gu dol a ſtigh
do'n Eiphit; agus Hadad fathaſt
'na leanaban òg.
18 Agus dh'éirich iad a Mi-
dian, agus thàinig iad gu Paran,
agus thug iad daoine leo a Pa-
ran, agus thàinig iad do'n Ei-
phit gu Pharaoh righ na h-Ei-
phit, agus thug eſan dha tigh,
agus dh'òrduich e lòn dha, agus
thug e fearann dha.
19 Agus fhuair Hadad deagh-
ghean [a] mòr ann an sùilibh Pha-
raoih, air chor as gu'n d'thug e
dha 'na mnaoi piuthar a mhnà
féin, piuthar Thahpeneis na ban-
righinn.
20 Agus rug piuthar Thah-
peneis dha Genubat a mhac, a
chuir Tahpenes bhàrr na cìche
ann an tigh Pharaoih: agus bha
Genubat ann an teaghlach Pha-
raoih am meaſg mhac Pharaoih.
21 Agus an uair a chuala
Hadad ſan Eiphit gu'n do choi-
dil Daibhidh maille r'a aithrich-
ibh, agus gu'n robh Ioab ceann-
ard an t-ſlòigh marbh, thubhairt
Hadad re Pharaoh, Leig dhomh
imeachd, a chum gu'n d'théid
mi do m' thìr féin.
22 Agus thubhairt Pharaoh
ris, Ach ciod a tha dh'eaſbhuidh
ort maille riumſa, gu'n iarradh
tu, feuch, dol do d' thìr féin?
Agus fhreagair eſan, Cha *'n'eil*
ni air bith, gidheadh leig dhomh
falbh air gach aon chor.
23 Agus dhùiſg Dia ſuas
nàmhaid *eile* dha, Reſon mac E-
liadah, a theich o Hadareſer [c],
righ Shobah, a thighearna.
24 Agus chruinnich e daoine
thuige [d], agus bha e 'na cheann-
ard air buidhinn, an uair a
mharbh Daibhidh iadſan *o Sho-*
bah: agus chaidh iad do Dha-
maſcus, agus chòmhnuich iad
ann, agus rinn iad e 'na righ [e]
ann an Damaſcus.
25 Agus bha e 'na nàmhaid
do Iſrael rè uile làithean Sho-
laimh, a thuilleadh air an olc a
rinn Hadad: agus dh'fhuath-
aich e Iſrael, agus rìoghaich e
os cionn Edoim [f].
26 Agus Ieroboam mac Ne-
bait, Ephratach o Shereda, ſeir-
bhiſeach do Sholamh (agus *b'e*
ainm a mhàthar Seruah, ban-
trach) thog eadhon eſan *a* làmh
an aghaidh an righ.
27 Agus *b'e* ſo an t-aobhar
mu'n do thog e *a* làmh an agh-
aidh an righ: Thog Solamh
Milo, *agus* chàirich e bearnan [g]
bhaile Dhaibhidh athar.
28 Agus *bha*'n duine Iero-
boam treun ann an neart: agus
an uair a chunnaic Solamh gu'n
robh an t-òganach deanadach,
chuir ſe e os cionn uile luchd-
giùlain uallach [h] tighe Ioſeiph.
29 Agus thachair anns an àm
ſin, air dol do Ieroboam a mach
a h-Ieruſalem, gu'n d'fhuair am
fàidh Ahiah an Silonach e ſan
t-ſlighe, agus e ſgeadaichte le
truſcan [i] ùr: agus *bha* iad 'nan
dithis leo féin anns a' mhachair.

30 Agus

[a] bàigh. [b] luidh. [c] Hadadeſer. [d] chuige.
[e] rìoghaich iad. [f] Shiria. [g] dhùin e ſuas briſeadh.
[h] uile chùraim. [i] eudach-uachdair, falluing.

30 Agus rug Ahiah air an
trufcan ùr a *bha* air, agus reub e
'na dhà r.ìhìr dheug e.
31 Agus thubhairt e re Iero-
boam, Gabh dhuit féin deich mìr-
ean; oir mar fo tha'n Tighear-
na Dia Ifraeil ag ràdh, Feuch,
reubaidh mife an rìoghachd as
làimh Sholaimh, agus bheir mi
deich treubhan dhuitfe:
32 (Ach bithidh aon treubh
aige-fan air fgàth Dhaibhidh
m'òglaich, agus air fgàth Ieru-
faleim, am baile a thagh mi as
uile threubhan Ifraeil)
33 A chionn gu'n do thréig
iad mife, agus gu'n do fhleuchd
iad [a] do Aftarot bain-dia nan
Sidonach, do Chemos dia nam
Moabach, agus do Mhilcom dia
chloinn Amoin, agus nach do
ghluais iad ann am fhlighibh-fa,
a dheanamh an *ni a ta* ceart a'm'
fhùilibh, agus *a ghleidheadh* mo
reachdan agus mo bhreitheanas-
a, mar *a rinn* Daibhidh athair.
34 Gidheadh, cha d'thoir mi'n
rìoghachd uile as a làimh, ach
ni mi e 'na uachdaran [b] rè uile
làithean a bheatha, air fgàth
Dhaibhidh m'òglaich, a thagh
mi, a chionn gu'n do ghléidh e
m'àitheantan agus mo reachda.
35 Ach bheir mi'n rìoghachd
as làimh a mhic, agus bheir mi
dhuitfe i, *eadhon* deich treubhan.
36 Agus d'a mhac-fan bheir
mi aon treubh, a chum gu'm bi
lòchran aig Daibhidh m'òglach
an còmhnuidh a'm' fhianuis ann
an Ierufalem, am baile a thagh
mi dhomh féin a chur m'ainme
an fin.
37 Agus gabhaidh mi thufa,
agus rìoghaichidh tu a réir nan
uile *nithe* a mhiannaicheas t'an-
am, agus bithidh tu a'd' righ air
Ifrael.
38 Agus ma dh'eifdeas tu ris
na h-uile *nithibh* a dh'àithneas
mife dhuit, agus gu'n gluais thu
ann am fhlighibh, agus gu'n
dean thu an *ni a ta* ceart a'm'
fhùilibh, a ghleidheadh mo
reachdan agus m'àitheanta, mar
a rinn Daibhidh m'òglach; an
fin bithidh mife maille riut, agus
togaidh mi dhuit tigh daingean,
mar a thog mi do Dhaibhidh,
agus bheir mi Ifrael dhuit.
39 Agus cràdhaidh mi [c] fliochd
Dhaibhidh air a fhon fo, ach
cha'n ann gu bràth.
40 Uime fin dh'iarr Solamh
Ieroboam a mharbhadh. Ach
dh'éirich Ieroboam, agus theich
e do'n Eiphit, a dh'ionnfuidh
Shifaic righ na h-Eiphit, agus
bha e fan Eiphit gu bàs Sho-
laimh.
41 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh [d] Sholaimh, ea-
dhon [e] na h-uile *nithe* a rinn
e, agus a ghliocas, nach *'eil*
iad fcrìobhta ann an leabhar
ghnìomhara Sholaimh?
42 Agus *b'i* an ùine [f] a rìogh-
aich Solamh ann an Ierufalem
os cionn Ifraeil uile, dà fhichead
bliadhna.
43 Agus choidil [g] Solamh
maille r'a aithrichibh, agus
dh'adhlaiceadh e ann am baile
Dhaibhidh athar: agus rìogh-
aich Rehoboam a mhac 'na
àite.

CAIB.

[a] chrom fiad iad féin. *Eabh.*
[b] 'na cheannard, 'na phrionnfadh.
[c] cuiridh mi fa àmhghar.
[d] bhriathraibh.
[e] agus.
[f] *b'iad* na làithean. *Eabh.*
[g] luidh.

C A I B. XII.

AGUS chaidh Rehoboam
do Shechem : oir thàinig
Iſrael uile gu Sechem gu dhean-
amh 'na righ.
2 Agus an uair a chuala Ie-
roboam, mac Nebait, a bha fa-
thaſt anns an Eiphit *ſin* (far an
do theich e o ghnùis righ So-
laimh) phill Ieroboam as an
Eiphit [a].
3 Agus chuir iad *fios* agus
ghairm iad air : agus thàinig
Ieroboam, agus co'-chruinneach-
adh Iſraeil uile, agus labhair iad
re Rehoboam, ag ràdh,
4 Dh'antromaich t'athair ar
cuing-ne, ach eutromaich thus'
a nis ſeirbhis [b] chruaidh t'athar,
agus a chuing throm a chuir e
oirn, agus ni ſinn ſeirbhis dhuit.
5 Agus thubhairt e riu, Falbh-
aibh fathaſt *gu ceann* thri laith-
ean, an ſin thigibh a rìs a m'
ionnſuidh. Agus dh'fhalbh an
ſluagh.
6 Agus chuir righ Rehoboam
a chomhairle ris na ſeann daoin-
ibh a ſheas an làthair Sholaimh
athar, an uair bu bheo e, ag
ràdh, Cionnus a tha ſibh a'
comhairleachadh *dhomh* freag-
radh a thabhairt do'n t-ſluagh
ſo ?
7 Agus labhair iadſan ris, ag
ràdh, Ma bhios tuſa an diugh
a'd' ſheirbhiſeach aig an t-ſluagh
ſo, agus gu'n dean thu ſeirbhis
dhoibh, agus gu'm freagair thu
iad, agus gu'n labhair thu focail
mhaithe riu, an ſin bithidh iad-
ſan agadſa 'nan ſeirbhiſich gu
bràth [c].
8 Ach thréig eſan comhairle
nan ſeann daoine, a thug iad
air ; agus chuir e chomhairle
ris na daoinibh òga a dh'fhàs
ſuas maille ris *féin, agus* a ſheas
'na làthair.
9 Agus thubhairt e riu, Ciod
a tha ſibhſe a' comhairleachadh,
a chum as gu'n d'thoir ſinn
freagradh do'n t-ſluagh ſo, a
labhair rium, ag ràdh, Eutrom-
aich a' chuing a chuir t'athair
oirn ?
10 Agus labhair na daoine
òga a dh'fhàs ſuas maille ris
féin ris, ag ràdh, Mar ſo their
thu ris an t-ſluagh ſo a labhair
riut, ag ràdh, Dh'antromaich
t'athair ar cuing-ne, ach eu-
tromaich thuſa dhuinn *i ;* mar
ſo labhraidh tu riu, *Tha am meur*
a's lugha agamſa ni's gairbhe
na leaſraidh m'athar.
11 Agus a nis chuir m'àthair
gun amharus oirbh cuing throm,
ach cuiridh miſe re bhur cuing :
ſmachdaich m'athair ſibh le ſlat-
aibh [d], ach ſmachdaichidh miſe
ſibh le ſcorpionaibh [e].
12 Uime ſin thàinig Ieroboam
agus an ſluagh uile gu Reho-
boam air an treas là, mar a
dh'àithn an righ, ag ràdh, Thig-
ibh a m' ionnſuidh a rìs air an
treas là.
13 Agus ſhreagair an righ
an ſluagh gu garbh ; agus thréig
e comhairle nan ſeann daoine a
thug iad dha.
14 Agus labhair e riu a réir
comhairle nan daoine òga, ag
ràdh, Dh'antromaich m'athair
bhur cuing, agus cuiridh miſe
re bhur cuing ; ſmachdaich
m'athair ſibh le ſlataibh, ach
ſmachdaichidh

[a] agus chòmhnuich Ieroboam anns an Eiphit. *Faic* II. *Eachdr. Caib.* X. *r.* 2.
[b] tràillidheachd.
[c] gach uile là *Eabh.*
[d] ſciùrſaibh.
[e] le ſlataibh calgach coſmhuil re ſcorpionaibh.

ſmachdaichidh miſe ſibh le ſcor-
pionaibh.
15 Mar ſo cha d'éiſd an righ
ris an t-ſluagh; oir bha'n t-ao-
bhar o'n Tighearna, chum gu'n
coimh-lionadh e fhocal féin, a
labhair an Tighearna le làimh
Ahiah an t-Silonaich re Iero-
boam mac Nebait.
16 Agus an uair a chunnaic
Iſrael uile nach d'éiſd an righ
riu, fhreagair an ſluagh an righ,
ag ràdh, Ciod a' chuibhrionn *a
th'*againne ann an Daibhidh?
agus cha *'n'eil* oighreachd a-
gainne ann am mac Ieſe: do d'
bhùthaibh, O Iſrael; a nis amh-
airc air do thigh féin, a Dhai-
bhidh. Agus dh'fhalbh Iſrael
d'am bùthaibh.
17 Ach *a thaobh* chloinn Iſ-
raeil a bha chòmhnuidh ann am
bailtibh Iudah, rìoghaich Reho-
boam os an cionn.
18 An ſin chuir righ Reho-
boam Adoram *d'an ionnſuidh a
bha* os cionn na cìſe; agus chlach
Iſrael uile e le clachaibh, agus
fhuair e bàs: uime ſin rinn righ
Rehoboam cabhag gu dol ſuas [a]
d'a charbad, chum as gu'n teich-
eadh e do h-Ieruſalem.
19 Agus rinn Iſrael ceannairc
an aghaidh tighe Dhaibhidh [b]
gus an la'n diugh.
20 Agus an uair a chual Iſ-
rael uile gu'n d'thàinig Ieroboam
a rìs, chuir iad *fios*, agus ghairm
iad air do'n cho'-chruinneach-
adh, agus rinn iad e 'na righ air
Iſrael uile: cha do lean *aon* tigh
Dhaibhidh ach treubh Iudah a
mhàin.
21 Agus an uair a thàinig
Rehoboam gu h-Ieruſalem,
chruinnich e tigh Iudah uile,
agus treubh Bheniamin, ceud
agus ceithir fichead mìle fear
taghta a bha deanta re cogadh,
a chogadh re tigh Iſraeil, a
thoirt na rìoghachd air a h-ais
gu Rehoboam mac Sholaimh.
22 Ach thàinig focal Dé gu
Semaiah duine le Dia, ag ràdh,
23 Labhair re Rehoboam
mac Sholaimh, righ Iudah, a-
gus re tigh Iudah agus Bhenia-
min uile, agus re fuigheall an
t-ſluaigh, ag ràdh,
24 Mar ſo tha'n Tighearn ag
ràdh, Na rachaibh ſuas, agus na
cogaibh re'r bràithribh cloinn
Iſraeil: pillibh gach duine d'a
thigh féin, oir is ann leamſa a
rinneadh an ni ſo. Agus dh'éiſd
iad re focal an Tighearna, agus
phill iad gu imeachd a réir fo-
cail an Tighearna.
25 Agus thog Ieroboam Se-
chem ann an ſliabh Ephraim,
agus chòmhnuich e ann: agus
chaidh e mach as ſin, agus thog
e Penuel.
26 Agus thubhairt Ieroboam
'na chridhe, A nis pillidh an
rìoghachd gu tigh Dhaibhidh.
27 Ma théid an ſluagh ſo ſuas
a dheanamh ìobairtean ann an
tigh an Tighearn ann an Ieru-
ſalem, an ſin pillidh cridhe an
t-ſluaigh ſo r'an tighearna, re
Rehoboam righ Iudah: agus
marbhaidh iad miſe, agus pillidh
iad gu Rehoboam righ Iudah.
28 Uime ſin ghabh an righ
comhairle, agus rinn e dà laogh
òir, agus thubhairt e riu, Is mòr
oirbh dol ſuas gu h-Ieruſalem:
feuch do dhée, O Iſrael, a thug
a nìos thu a tìr na h-Eiphit.
29 Agus

[a] chaidh righ Rehoboam le uile neart ſuas.
[b] thréig, dhealaich Iſrael re tigh Dhaibhidh.

29 Agus ſhuidhich e aon
diubh ann am Betel, agus an
laogh eile chuir e ann an Dan.
30 Agus rinneadh an ni ſo
'na pheacadh: oir chaidh an
ſluagh *a ſhleuchdadh* an làthair
aoin *diubh*, gu ruig Dan.
31 Agus rinn e tigh àitean
arda, agus rinn e ſagairt do'n
chuid a b'iſle do'n t-ſluagh [a],
nach robh do chloinn Lebhi.
32 Agus rinn Ieroboam féiſd [b]
anns an ochdamh mìos, air a'
chùigeadh la deug do'n mhìos,
coſmhuil ris an fhéiſd a *bha* ann
an Iudah, agus dh'ìobair e [c] air
an altair: mar ſin rinn e ann
am Betel, ag ìobradh do na
laoghaibh a rinn e: agus ſhuidh-
ich e ann am Betel ſagarta nan
àitean ard a rinn e.
33 Agus dh'ìobair e air an
altair a rinn e ann am Betel,
air a' chùigeadh la deug do'n
ochdamh mìos, anns a' mhìos
air an do ſmuainich e 'na chridhe
féin: agus rinn e féiſd do chloinn
Iſraeil, agus dh'ìobair e air an
altair, agus loiſg e tùis [d].

C A I B. XIII.

AGUS feuch, thàinig duine
le Dia a Iudah le focal an
Tighearna gu Betel: agus *bha*
Ieroboam 'na ſheaſamh làimh
ris an altair, a loſgadh tùiſe.
2 Agus dh'éigh e an agh-
aidh na h-altarach ann am fo-
cal an Tighearna, agus thubhairt
e, O altair, altair, mar ſo thu-
bhairt an Tighearna, Feuch,
beirear mac do thigh Dhaibhidh,
d'an ainm Ioſiah, agus ìobraidh
e ortſa ſagarta nan àitean ard
a loiſgeas tùis ort, agus loiſgear
cnàmha dhaoine ort.
3 Agus thug e air an là ſin
féin comhara ſeachad, ag ràdh,
Is e ſo an comhara a labhair an
Tighearna: Feuch, reubar an
altair, agus dòirtear a mach an
luath a *tha* oirre.
4 Agus an uair a chuala righ
Ieroboam focal an duine le Dia,
a dh'éigh e an aghaidh na h-al-
tarach ann am Betel, ſhìn e a
làmh a mach o'n altair, ag ràdh,
Beiribh air: agus ſhearg [e] a
làmh, a ſhìn e mach 'na agh-
aidh, air chor as nach b'urrainn
e a tabhairt air a h-ais thuige [f].
5 Agus reubadh an altair, a-
gus dhòirteadh an luath a mach
o'n altair, a réir a' chomharaidh
a thug an duine le Dia le focal
an Tighearna.
6 Agus fhreagair an righ,
agus thubhairt e ris an duine le
Dia, Aſlaich a nis gnùis an Ti-
ghearna do Dhé, agus dean ur-
nuigh air mo ſhon, a chum gu'n
aiſigear mo làmh dhomh a rìs.
Agus dh'aſlaich an duine le Dia
gnùis an Tighearna, agus dh'aiſ-
igeadh làmh an righ dha a rìs,
agus bha i mar air tùs.
7 Agus thubhairt an righ ris
an duine le Dia, Thig maille
riumſa do m' thigh, agus neart-
aich thu féin; agus bheir mi
tiodhlacadh dhuit.
8 Agus thubhairt an duine
le Dia ris an righ, Ge do bheir-
eadh tu dhomhſa leth do thighe,
cha rachainn a ſtigh maille riut,
cha mhò a dh'ithinn aran, no
dh'òlainn uiſge anns an àite ſo:
9 Oir mar ſo dh'àithneadh
dhomhſa

† Gg

[a] do dheireadh an t-ſluaigh. [b] féill. [c] chaidh e ſuas.
[d] chaidh e ſuas air an altair, a loſgadh tùiſe. [e] thiormaich.
[f] chuige.

dhomhſa le focal an Tighearna,
ag ràdh, Na h-ith aran, agus
na h-òl uiſge, agus na pill air
an t-ſlighe air an d'thàinig thu.
10 Agus dh'fhalbh e air
ſlighe eile, agus cha do phill e
air an t-ſlighe air an d'thàinig e
do Bhetel.
11 A nis bha ſean fhàidh 'na
chòmhnuidh ann am Betel, agus
thàinig a mhic, agus dh'innis iad
da na h-oibre uile a rinn an
duine le Dia air an là ſin ann
am Betel: na briathran a labh-
air e ris an righ, iad ſo dh'innis
iad mar an ceudna d'an athair.
12 Agus thubhairt an athair
riu, Cia i an t-ſlighe air an
d'fhalbh e? agus dh'fheuch[a] a
mhic *dha* an t-ſlighe air an
d'fhalbh an duine le Dia, a
thàinig a Iudah.
13 Agus thubhairt e r'a mhic,
Cuiribh dìollaid dhomh air an
aſail. Agus chuir iad dìollaid
dha air an aſail, agus mharcaich
e oirre.
14 Agus chaidh e'n déigh an
duine le Dia, agus fhuair e 'na
ſhuidhe e fuidh dharaig, agus
thubhairt e ris, An tuſa an duine
le Dia, a thàinig a Iudah? Agus
thubhairt eſan, *Is* mi.
15 An ſin thubhairt e ris,
Thig maille riumſa do m' thigh,
agus ith aran.
16 Agus thubhairt eſan, Cha'n
fheud mi pilltinn maille riut,
no dol a ſteach maille riut: cha
mhò a dh'itheas mi aran no
dh'òlas mi uiſge maille riut anns
an àite ſo:
17 Oir chaidh a ràdh rium
le focal an Tighearna, Cha'n
ith thu aran, agus cha'n òl thu
uiſge an ſin; cha mhò philleas
tu gu imeachd air an t-ſlighe
air an d'thàinig thu.
18 Agus thubhairt e ris, *Is*
fàidh miſe mar an ceudna mar
thu féin, agus labhair aingeal
rium le focal an Tighearna, ag
ràdh, Thoir air ais leat e do d'
thigh, a chum as gu'n ith e a-
ran, agus gu'n òl e uiſge. *Ach*
rinn e breug dha.
19 Agus phill e maille ris,
agus dh'ith e aran 'na thigh,
agus dh'òl e uiſge.
20 Agus an uair a bha iad
'nan ſuidhe aig a' bhord, thài-
nig focal an Tighearn a dh'ionn-
ſuidh an fhàidh a thug air ais e.
21 Agus ghlaodh e ris an
duine le Dia a thàinig a Iudah,
ag ràdh, Mar ſo tha'n Tighearn
ag ràdh, A chionn gu'n robh
thu eas-ùmhal do fhocal[b] an
Tighearna, agus nach do ghléidh
thu an àithne a dh'àithn an Ti-
ghearna do Dhia dhuit,
22 Ach gu'n do phill thu, a-
gus gu'n d'ith thu aran, agus
gu'n d'òl thu uiſge anns an àite
mu'n d'thubhairt e riut, Na
h-ith aran, agus na h-òl uiſge;
cha d'théid do chorp[c] a ſteach
do uaigh t'aithriche.
23 Agus an déigh dha aran
itheadh, agus an déigh dha òl,
chuir e dìollaid dha air an aſail,
eadhon, do'n fhàidh a thug e air
ais.
24 Agus an uair a dh'fhalbh
e, thachair leòmhan air ſan
t-ſlighe, agus mharbh ſe e: a-
gus thilgeadh a chorp air an
t-ſlighe, agus ſheas an aſal làimh
ris: ſheas an leòmhan mar an
ceudna làimh ris a' chorp.
25 Agus feuch, *bha* daoine a'
gabhail ſeachad, agus chunnaic
iad

[a] oir chunnaic. [b] bheul. [c] chloſach, mharbhan.

iad an corp tilgte air an t-ſlighe,
agus an leòmhan 'na ſheaſamh
làimh ris a' chorp: agus thàinig
iad, agus dh'innis iad *e* anns a'
bhaile, anns *an robh* an ſean
fhàidh 'na chòmhnuidh.
26 Agus an uair a chual am
fàidh a thug air ais e o'n t-ſlighe
ſin, thubhairt e, *Is* eſan an duine
le Dia, a bha eas-ùmhal do fho-
cal an Tighearna: uime ſin
thug an Tighearna thairis e
do'n leòmhan, a reub e, agus a
mharbh e a réir focail an Tigh-
earna, a labhair e ris.
27 Agus labhair e r'a mhic,
ag ràdh, Cuiribh dìollaid dhomh
air an aſail. Agus chuir iad
dìollaid *oirre*.
28 Agus dh'fhalbh e, agus
fhuair e a chorp tilgte air an
t-ſlighe, agus an aſal agus an
leòmhan 'nan ſeaſamh làimh ris
a' chorp: cha d'ith an leòmhan
an corp, cha mhò a reub e an aſal.
29 Agus thog am fàidh corp
an duine le Dia, agus chuir e
air an aſail e, agus thug e air ais
e: agus thàinig an ſean fhàidh
do'n bhaile [a], gu caoidh a dhean-
amh, agus gu adhlacadh [b].
30 Agus chuir e a chorp 'na
uaigh féin, agus rinn iad caoidh
os a cheann, *ag ràdh*, Mo
thruaighe mo bhràthair!
31 Agus an déigh dha eſan
adhlacadh, labhair e r'a mhic,
ag ràdh, 'Nuair a gheibh miſe
bàs, an ſin adhlaicibh mi anns
an uaigh anns *am bheil* an duine
le Dia adhlaicte; làimh r'a
chnàmhaibh-ſan cuiribh mo
chnàmha-ſa:
32 Oir gu deimhin thig *e* gu
crìch an ni a dh'éigh e le focal
an Tighearn an aghaidh na h-àl-
tarach ann am Betel, agus an
aghaidh uile thighean nan àit
arda, a *tha* ann am bailtibh Sha-
maria.
33 An déigh an ni ſo, cha
do phill Ieroboam o dhroch
ſhlighe, ach rinn e a rìs [c] do'n
chuid a b'iſle do'n t-ſluagh ſa-
gartan do na h-àitibh arda: ge
b'e leis am b'àill, choiſrig ſe e,
agus bha e *'na aon do* ſhagart-
aibh nan àitean arda.
34 Agus bha an ni ſo 'na
pheacadh do thigh Ieroboaim,
agus a chum *a* ghearradh as,
agus a chum *a* ſgrios bhàrr agh-
aidh na talmhainn.

C A I B. XIV.

ANNS an àm ſin bha Abiah,
mac Ieroboaim, gu tinn.
2 Agus thubhairt Ieroboam
r'a mhnaoi, Eirich a nis, agus
cuir thu féin ann an coſlas eile [d],
a chor as nach aithnich iad gur
tu bean Ieroboaim; agus imich
do Shiloh: feuch, an ſin *tha*
Ahiah am fàidh, a dh'innis
dhomhſa *gu'm bithinn* a'm' righ
air an t-ſluagh ſo.
3 Agus thoir [e] leat a'd' làimh
deich builinnean, agus breac-
agan, agus ſoitheach meala, a-
gus ſalbh d'a ionnſuidh: inn-
ſidh eſan duit ciod a dh'éireas
do'n leanabh.
4 Agus rinn bean Ieroboaim
mar ſin, agus dh'éirich i, agus
chaidh i do Shiloh, agus thàinig
i gu tigh Ahiah: ach cha b'ur-
rainn Ahiah *ni* fhaicinn, oir
dhorchaicheadh [f] a ſhùilean le
aois.
5 Agus thubhairt an Tigh-
earna

[a] thàinig e do bhaile an t-ſean fhàidh. [b] adhlac. [c] phill e agus rinn e. *Eabh.* [d] atharraich thu féin. *Eabh.* [e] beir. [f] ſheas. *Eabh.*

earna re Ahiah, Feuch, tha
bean Ieroboaim a' teachd a
dh'iarraidh ni ort a thaobh a
mic, oir *tha* e gu tinn: mar ſo
agus mar ſo labhraidh tu ria [a];
oir tarlaidh [b] 'nuair a thig i a
ſteach, gu'n gabh i oirre féin
gur bean eile i.
6 Agus tharladh, an uair a
chual Ahiah fuaim a cos [c], agus
i a' teachd a ſteach air an dorus,
gu'n dubhairt e, Thig a ſteach,
a bhean Ieroboaim: c'ar ſon a
tha thu a' gabhail ort *gur bean*
eile thu? ach chuireadh miſe
a d' ionnſuidh *le teachdaireachd*
chruaidh.
7 Falbh, innis do Ieroboam,
Mar ſo tha'n Tighearna Dia Iſ-
raeil ag ràdh, A chionn gu'n
d'ardaich miſe thu a meadhon
an t-ſluaigh, agus gu'n do chuir
mi thu a'd' cheannard air mo
ſhluagh Iſrael:
8 Agus gu'n do reub mi an
rìoghachd o thigh Dhaibhidh,
agus gu'n d'thug mi dhuitſe i;
agus *gidheadh* nach robh thu
mar m'òglach Daibhidh, a
ghléidh m'aitheanta, agus a lean
mi le uile chridhe, a dheanamh
an ni ſin a mhàin *a bha* ceart ann
mo ſhùilibh-ſa;
9 Ach gu'n d'rinn thu olc
os cionn nan uile a bha romhad,
agus gu'n deachaidh tu agus
gu'n d'rinn thu dhuit féin diath-
an eile [d], agus dealbhan leaghta,
gu fearg a chur ormſa; agus
gu'n do thilg thu mi air do chùl-
aobh:
10 Uime ſin feuch, bheir
miſe olc air tigh Ieroboaim, a-
gus gearraidh mi as o Ieroboam
eſan a ni uiſge re balladh, eſan
a dhruideadh a ſteach agus a
dh'fhàgadh ann an Iſrael; a-
gus bheir mi air falbh ſuigheall
tighe Ieroboaim, mar a bheir
neach air falbh aolach gus an
teirig e.
11 Eſan a gheibh bàs do Ie-
roboam anns a' bhaile, ithidh
na madraidh *e;* agus eſan a
gheibh bàs anns a' mhachair,
ithidh eunlaith an athair *e:* oir
labhair an Tighearn *e.*
12 Uime ſin éirich thuſa, im-
ich do d' thigh féin: an uair a
théid do choſan [e] a ſteach do'n
bhaile, gheibh an leanabh bàs.
13 Agus ni Iſrael uile caoidh
air a ſhon, agus adhlaicidh iad
e: oir théid eſan a mhàin o
Ieroboam a dh'ionnſuidh na
h-uaighe; a chionn gu'n d'fhua-
radh ann ni maith a thaobh
an Tighearna Dé Iſraeil, ann an
tigh Ieroboaim.
14 Os bàrr, togaidh an Tigh-
earna ſuas dha féin righ air Iſ-
rael, a ghearras as tigh Iero-
boaim air an là ſin: ach ciod?
a nis féin.
15 Agus buailidh an Tigh-
earn Iſrael, mar a ghluaiſear
cuilc anns an uiſge, agus ſpìon-
aidh e Iſrael as an fhearann
mhaith ſo, a thug e d'an aith-
richibh, agus ſgapaidh ſe iad air
an taobh thall do'n abhuinn; a
chionn gu'n d'rinn iad an doir-
eachan, a' cur feirg air an Ti-
ghearna.
16 Agus bheir e thairis Iſ-
rael, air ſon pheacanna Iero-
boaim, a pheacaich, agus a thug
air Iſrael peacachadh.
17 Agus dh'éirich bean Ie-
roboaim, agus dh'imich i, agus
thàinig

[a] r'i, rithe. [b] bithidh e. *Eabh.* [c] cas. [d] coimheach.
[e] do chos.

thàinig i gu Tirſah: *agus* an uair a chaidh i ſteach air ſtairſnich an tighe, fhuair an leanabh bàs.

18 Agus dh'adhlaic iad e, agus rinn Iſrael uile caoidh air a ſhon, a réir focail an Tighearna, a labhair e le làimh òglaich féin Ahiah an fhàidh.

19 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Ieroboaim, mar a chog, agus mar a rìoghaich e, feuch, *tha* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh [a] rìghre Iſraeil.

20 Agus *b'iad* na laithean a rìoghaich Ieroboam dà bhliadhna thar fhichead: agus choidil e maille r'a aithrichibh, agus rìoghaich Nadab a mhac 'na àit.

21 Agus rìoghaich Rehoboam mac Sholaimh ann an Iudah. *Bha* Rehoboam bliadhna agus dà fhichead a dh'aois an uair a thòiſich e air rìoghachadh, agus rìoghaich e ſeachd bliadhna deug ann an Ieruſalem, am baile a thagh an Tighearn a uile threubhaibh Iſraeil, a chur ainme an ſin: agus *b'e* ainm a mhàthar Naamah, Ban-amonach.

22 Agus rinn Iudah olc ann an sùilibh an Tighearna, agus bhroſnaich iad e gu h-eud le'm peacannaibh, a rinn iad os cionn nan uile a rinn an aithriche:

23 Oir thog iadſan mar an ceudna àitean arda dhoibh féin, agus dealbhan, agus doireachan, air gach cnoc ard, agus fuidh gach craoibh uaine.

24 Agus bha mar an ceudna Sodomaich anns an tìr: rinn iadſan a réir uile ghràineileachda nan cinneach, a thilg an Tighearn a mach roimh chloinn Iſraeil.

25 Agus anns a' chùigeadh bliadhna do righ [b] Rehoboam, thàinig Siſac righ na h-Eiphit a nìos an aghaidh Ieruſaleim:

26 Agus thug e leis ionmhais tighe an Tighearna, agus ionmhais tighe an righ; bhuin e leis eadhon an t-iomlan: agus thug e leis na ſgiathan òir uile a rinn Solamh.

27 Agus rinn righ Rehoboam ſgiathan umha 'nan àit, agus thug e thairis *iad* gu làimh cheannard an fhreiceadain [c] a ghléidh dorus tighe an righ.

28 Agus an uair a chaidh 'n righ a ſteach do thigh an Tighearna, dh'iomchair am freiceadan iad, agus thug iad air an ais iad gu ſeòmar an fhreiceadain.

29 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh [d] Rehoboaim, agus na h-uile nithe a rinn e, nach *'eil* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh rìghre Iudah?

30 Agus bha cogadh eadar Rehoboam agus Ieroboam rè *an* laithean uile.

31 Agus choidil Rehoboam maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e maille r'a aithrichibh ann am baile Dhaibhidh: agus *b'e* ainm a mhàthar Naamah, Ban-amonach. Agus rìoghaich Abiam a mhac 'na àit.

C A I B. XV.

A NIS anns an ochdamh bliadhna deug do righ Ieroboam mac Nebait, rìoghaich

[a] leabhar thràth-eachdraidh; leabhar fhocla laithean. *Eabh.* chronicles. *Saſg.*
[b] rìoghachadh. [c] nan gillean-ruith. [d] bhriathraibh, ſgeul.

aich Abiam os cionn Iudah.
2 Tri bliadhna rìoghaich e
ann an Ierusalem: agus *b'e*
ainm a mhàthar Maachah, nigh-
ean Abisaloim.
3 Agus ghluais e ann an
uile pheacaibh athar, a rinn e
roimhe: agus cha robh a chridhe
iomlan leis an Tighearn a Dhia,
mar *a bha* cridhe Dhaibhidh a-
thar.
4 Gidheadh, air sgàth Dhai-
bhidh thug an Tighearn a Dhia
lòchran dha ann an Ierusalem,
a chur a mhic suas 'na dhéigh,
agus a dhaingneachadh Ierusa-
leim:
5 A chionn gu'n d'rinn Dai-
bhidh an *ni a bha* ceart ann an
sùilibh an Tighearna, agus nach
do chlaon e o na h-uile *nithibh* a
dh'àithn e dha rè uile làithean
a bheatha, ach a mhàin an cùis
Uriah an Hitich.
6 Agus bha cogadh eadar
Rehoboam agus Ieroboam ré
uile làithean a bheatha.
7 A nis a' chuid eile do
ghnìomharaibh [a] Abiaim, agus
na h-uile *nithean* a rinn e, nach
'eil iad sgrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righre Iudah? agus
bha cogadh eadar Abiam agus
Ieroboam.
8 Agus choidil Abiam maille
r'a aithrichibh, agus dh'adhlaic
iad e ann am baile Dhaibhidh:
agus rìoghaich Asa a mhac 'na
àit.
9 Agus anns an fhicheadamh
bliadhna do Ieroboam righ Is-
raeil, rìoghaich Asa os cionn Iu-
dah.
10 Agus bliadhna agus dà
fhichead rìoghaich e ann an Ie-
rusalem: agus *b'e* ainm a mhà-
thar Maachah nighean Abisa-
loim.
11 Agus rinn Asa an *ni a
bha* ceart ann an sùilibh an Ti-
ghearna, mar a rinn Daibhidh
athair.
12 Agus dh'fhuadaich e na
Sodomaich as an tìr, agus chuir
e air falbh na dealbhan uile a
rinn aithriche.
13 Agus mar an ceudna Ma-
achah a mhàthair, chuir e ea-
dhon ise o *bhi* 'na ban-righinn, a
chionn gu'n d'rinn i dealbh
uamhasach ann an doire: agus
sgrios Asa a dealbh uamhasach,
agus loisg se *e* aig sruth Chi-
droin.
14 Ach cha do chuireadh as
do [b] na h-àitibh arda: gidheadh,
bha cridhe Asa iomlan leis an
Tighearna rè a làithean uile.
15 Agus thug e steach na
nithean a naomhaich athair,
agus na nithean a naomhaich e
féin, do thigh an Tighearna,
airgiod, agus òr, agus soithich-
ean.
16 Agus bha cogadh eadar
Asa agus Baasa righ Israeil, rè
an làithean uile.
17 Agus chaidh Baasa righ
Israeil suas an aghaidh Iudah,
agus thog e Ramah, a chum
nach leigeadh e le neach air
bith dol a mach no teachd a
steach gu Asa righ Iudah.
18 Agus ghabh Asa an t-airg-
iod agus an t-òr uile a dh'fhàg-
adh ann an ionmhasaibh tighe
an Tighearna, agus *ann an* ion-
mhasaibh tighe an righ, agus
thug e iad an làimh a sheirbhi-
seach: agus chuir righ Asa iad
gu Ben-hadad mac Thabrimoin,
mhic Hesioin righ Shiria, a bha
chòmhnuidh

[a] bhriathraibh.   [b] cha do chuireadh air falbh, cha d'atharraicheadh.

chòmhnuidh ann an Damascus, ag ràdh,

19 *Tha* coi'-cheangal eadar mise agus thusa, *agus* eadar m'athair-sa agus t'athair-sa: feuch, chuir mi a t'ionnsuidh tiodhlacadh airgid agus òir; thig agus bris do choi'-cheangal re Baasa righ Israeil, a chum gu'm falbh e uam [a].

20 Agus dh'éisd Ben-hadad re righ Asa, agus chuir e ceann-arda nan armailtean a *bha* aige, an aghaidh bhailtean Israeil, agus bhuail e Iion, agus Dan, agus Abel-bet-maachah, agus Cinerot uile, maille re tìr Naphtali uile.

21 Agus an uair a chuala Baasa *sin*, sguir e do thogail Ramah, agus ghabh e còmhnuidh ann an Tirsah.

22 An sin thug righ Asa gairm air feadh Iudah uile (cha robh neach air bith saor) agus thug iad leo clacha Ramah, agus fhiodh, leis an do thog Baasa e; agus thog righ Asa leo Gebah Bheniamin, agus Mispah.

23 Agus a' chuid eile do uile ghnìomharaibh [b] Asa, agus a neart uile, agus gach *ni* a rinn e, agus na bailtean a thog e, nach *'eil* iad scrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Iudah? Gidheadh, an àm a shean aois bha eucail 'na chosaibh.

24 Agus choidil Asa maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e maille r'a aithrichibh ann am baile Dhaibhidh athar: agus rìoghaich a mhac Iehosaphat 'na àit.

25 Agus thòisich Nadab mac Ieroboaim air rìoghachadh os cionn Israeil anns an dara bliadhna do Asa righ Iudah; agus rìoghaich e os cionn Israeil dà bhliadhna.

26 Agus rinn e olc ann an sùilibh an Tighearna, agus ghluais e ann an slighe athar, agus 'na pheacadh leis an d'thug e air Israel peacachadh.

27 Agus rinn Baasa mac Ahiah, do thigh Isachair, ceannairc [c] 'na aghaidh; agus bhuail Baasa e làimh re Gibeton, a *bhuineas* do na Philistich, an uair a bha Nadab agus Israel uile a' teannachadh [d] Ghibetoin.

28 Mar so mharbh Baasa e anns an treas bliadhna do Asa righ Iudah, agus rìoghaich e 'na àit.

29 Agus an uair a rìoghaich e, bhuail e tigh Ieroboaim uile; cha d'fhàg e neach air bith anns an robh anail aig Ieroboaim, gus an do sgrios se e, a réir focail an Tighearna, a labhair e le làimh a sheirbhisich Ahiah an t-Silonaich:

30 Airson pheacanna Ieroboaim a pheacaich e, agus leis an d'thug e air Israel peacachadh; airson a bhrosnachaidh leis an do bhrosnaich e'n Tighearna Dia Israeil gu feirg.

31 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Nadaib, agus na h-uile *nithe* a rinn e, nach *'eil* iad scrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Israeil.

32 Agus bha cogadh eadar Asa agus Baasa righ Israeil rè an làithean uile.

33 Anns an treas bliadhna do Asa righ Iudah, thòisich Baasa mac Ahiah air rìoghachadh

[a] gu'n tog e dhiom. [b] bhriathraibh, [c] coi'-chealg.
[d] cuairteachadh, luidhe mu.

adh os cionn Iſraeil uile ann an Tirſah; *agus rìoghaich e* ceithir bliadhna fichead.

34 Agus rinn e olc ann an sùilibh an Tighearna, agus ghluais e ann an ſlighe Ieroboaim, agus 'na pheacadh leis an d'thug e air Iſrael peacachadh.

CAIB. XVI.

UIME ſin thàinig focal an Tighearna gu Iehu mac Hanani an aghaidh Bhaaſa, ag ràdh,

2 A chionn gu'n d'ardaich miſe thu o'n duſlach, agus gu'n d'rinn mi thu a'd' cheannard air mo ſhluagh Iſrael, ach gu'n do ghluais thuſa ann an ſlighe Ieroboaim, agus gu'n d'thug thu air mo ſhluagh Iſrael peacachadh, 'gam bhroſnachadh gu feirg le m' peacaibh:

3 Feuch, gearraidh mi as ſliochd Bhaaſa, agus ſliochd a thighe, agus ni mi do thigh-ſa mar thigh Ieroboaim mhic Nebait.

4 Eſan a dh'eugas do Bhaaſa anns a' bhaile, ithidh na madraidh *e;* agus eſan a dh'eugas leis anns an fhearann, ithidh eunlaith an athair[a] *e.*

5 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Bhaaſa, agus *na nithe* a rinn e, agus a neart, nach *'eil* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Iſraeil?

6 Agus choidil Baaſa maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e ann an Tirſah: agus rìoghaich Elah a mhac 'na àit.

7 Agus mar an ceudna le làimh an fhàidh Iehu mhic Hanani, thàinig focal an Tighearn an aghaidh Bhaaſa, agus an aghaidh a thighe, air ſon an uilc uile a rinn e ann an sùilibh an Tighearna, 'ga bhroſnachadh gu feirg le obair a làmh, gu bhi mar thigh Ieroboaim, agus a chionn gu'n do mharbh ſe e.

8 Anns an t-ſeathadh bliadhna fichead do Aſa righ Iudah, thòiſich Elah mac Bhaaſa air rìoghachadh os cionn Iſraeil ann an Tirſah; *agus rìoghaich e* dà bhliadhna.

9 Agus rinn a ſheirbhiſeach Simri, ceannard leth *a* charbad, ceannairc 'na aghaidh 'nuair a bha e ann an Tirſah, ag òl gus an robh e air mhiſg ann an tigh Arſah, a bha os cionn *a* thighe ann an Tirſah.

10 Agus chaidh Simri ſteach, agus bhuail ſe e, agus mharbh ſe e, anns an t-ſeachdamh bliadhna fichead do Aſa righ Iudah; agus rìoghaich e 'na àit.

11 Agus an uair a thòiſich e air rìoghachadh, co luath as a ſhuidh e air a righ-chathair, bhuail e tigh Bhaaſa uile: cha d'fhàg e neach air bith aige a dheanadh uiſge re balladh, d'a luchd-dàimh no d'a chairdibh.

12 Mar ſo ſgrios Simri tigh Bhaaſa uile, a réir focail an Tighearna, a labhair e an aghaidh Bhaaſa le làimh Iehu an fhàidh;

13 Air ſon uile pheacanna Bhaaſa, agus pheacanna Elah a mhic, leis an do pheacaich iad, agus leis an d'thug iad air Iſrael peacachadh, a' broſnachadh an Tighearna Dé Iſraeil gu feirg le'n dìomhanaſaibh.

14 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Elah, agus na h-uile *nithe* a rinn e, nach *'eil* iad ſcrìobhta

ſcrìobhta

[a] an aidheir.

ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Iſraeil?

15 Anns an t-ſeachdamh bliadhna fichead do Aſa righ Iudah, rìoghaich Simri ſeachd laithean ann an Tirſah: agus *bha*'n ſluagh air campachadh[a] anaghaidh Ghibetoin, a *bhuineadh* do na Philiſtich.

16 Agus chual an ſluagh *a bha* air campachadh, 'ga ràdh, Rinn Simri ceannairc, agus mar an ceudna bhuail e'n righ: uime ſin rinn Iſrael uile Omri ceannard an t-ſlòigh 'na righ air Iſrael an la ſin féin anns a' champ.

17 Agus chaidh Omri, agus Iſrael uile maille ris, ſuas o Ghibeton, agus theannaich iad[b] Tirſah.

18 Agus anuair a chunnaic Simri gu'n do ghlacadh am baile, chaidh e ſteach do lùchairt tighe an righ, agus loiſg e tigh an righ os a chionn féin le teine, agus dh'eug e,

19 Airſon a pheacanna leis an do pheacaich e, a' deanamh uilc ann an sùilibh an Tighearna, a' gluaſad ann an ſlighe Ieroboaim, agus 'na pheacadh a rinn e, ann an tabhairt air Iſrael peacachadh.

20 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Shimri, agus a' cheannairc a rinn e, nach *'eil* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Iſraeil?

21 An ſin roinneadh ſluagh Iſraeil 'nan dà leth: lean leth an t-ſluaigh Tibni mac Ghinait, gu dheanamh 'na righ; agus lean an leth eile Omri.

22 Ach bhuadhaich an ſluagh a lean Omri air an t-ſluagh a lean Tibni mac Ghinait: agus fhuair Tibni bàs, agus rìoghaich Omri.

23 Anns an aon bhliadhna deug thar fhichead do Aſa righ Iudah, thòiſich Omri air rìoghachadh os cionn Iſraeil[c]; *agus rìoghaich e* dà bhliadhna dheug: ann an Tirſah rìoghaich e sè bliadhna.

24 Agus cheannaich e ſliabh Shamaria[d] o Shemer air dhà thàlann airgid, agus thog e *aitreabh air* an t-ſliabh, agus ghoir e ainm a' bhaile a thog e, a réir ainme Shemeir, ſealbhadair ſléibh Shamaria.

25 Ach rinn Omri olc ann an sùilibh an Tighearna, agus rinn e ni's meaſa na iadſan uile a bha roimhe:

26 Oir ghluais e ann an uile ſhlighe Ieroboaim mhic Nebait, agus 'na pheacadh leis an d'thug e air Iſrael peacachadh, a' broſnachadh an Tighearna Dé Iſraeil gu feirg le'n dìomhanaſaibh.

27 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Omri a rinn e, agus a neart a dh'fheuch e, nach *'eil* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righre Iſraeil?

28 Agus choidil Omri maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e ann an Samaria: agus rìoghaich Ahab a mhac 'na àit.

29 Agus thòiſich Ahab mac Omri air rìoghachadh os cionn Iſraeil anns an ochdamh bliadhna deug thar fhichead do Aſa righ Iudah: agus rìoghaich

[a] 'nan ſuidhe. [b] ſhuidh iad mu'n cuairt air. [c] os cionn Iſraeil *uile*.
[d] Someron. *Eabh.*

Ahab mac Omri os cionn Iſraeil ann an Samaria, dà bhliadhna thar fhichead.

30 Agus rinn Ahab mac Omri olc ann an sùilibh an Tighearna, os cionn nan uile a *bha* roimhe.

31 Agus mar gu'm bu ni faoin [a] dhaſan gluaſad ann am peacaibh Ieroboaim mhic Nebait, ghabh e 'na mnaoi Ieſebel nighean Etbaail righ nan Sidonach, agus chaidh e agus rinn e ſeirbhis do Bhaal, agus ſhleuchd e dha.

32 Agus chuir e ſuas altair do Bhaal ann an tigh Bhaail, a thog e ann an Samaria.

33 Agus rinn Ahab doire; agus rinn Ahab ni's mò a bhroſnachadh an Tighearna Dé Iſraeil gu ſeirg na uile righrean Iſraeil a bha roimhe.

34 'Na laithibh-ſan thog Hiel am Beteleach Iericho: ann an Abiram [b] a cheud-ghin ſhuidhich e a bhunait, agus ann an Segub a mhac a b'òige chuir e ſuas a gheataidh, a réir focail an Tighearna, a labhair e le làimh Ioſua mhic Nuin.

C A I B. XVII.

AGUS thubhairt Eliah an Tiſbitheach, *a bha* do luchdàiteachaidh Ghilead [c], re Ahab, *Mar* is beo an Tighearna Dia Iſraeil, an làthair am bheil miſe a'm' ſheaſamh, cha bhi ſna bliadhnaibh ſo drùchd no uiſge ann, ach a réir m'fhocail-ſa.

2 Agus thàinig focal an Tighearna d'a ionnſuidh, ag ràdh,

3 Imich as ſo, agus tionndaidh thu féin a làimh na h-airde 'n ear, agus folaich thu féin aig ſruth Cherit, a *tha* ſa chomhair Iordain.

4 Agus òlaidh tu do'n t-ſruth, agus dh'àithn miſe do na fithicheachaibh do bheathachadh an ſin.

5 Agus dh'imich e, agus rinn e a réir focail an Tighearna; oir chaidh *e*, agus ghabh e còmhnuidh aig ſruth Cherit, a *tha* ſa chomhair Iordain.

6 Agus thug na fithich d'a ionnſuidh aran agus feoil ſa' mhaduinn, agus aran agus feoil ſan fheaſgar; agus dh'òl e as an t-ſruth.

7 Ach an ceann tamuill [d] thiormaich an ſruth, a chionn nach robh uiſge anns an tìr.

8 Agus thàinig focal an Tighearna d'a ionnſuidh, ag ràdh,

9 Eirich, imich gu Sarephat, a's le Sidon, agus gabh còmhnuidh an ſin: feuch, dh'àithn miſe do mhnaoi *a ta* 'na bantraich an ſin do bheathachadh.

10 Agus dh'éirich e, agus chaidh e do Sharephat: agus an uair a thàinig e gu geatadh a' bhaile, feuch, bha a' bhantrach an ſin a' tional bhioran [e]; agus ghairm e oirre, agus thubhairt e, Thoir a m' ionnſuidh, guidheam ort, beagan uiſge ann an ſoitheach, a chum gu'n òl mi.

11 Agus an uair a bha i a' dol g'a thoirt leatha, ghlaodh e ria, agus thubhairt e, Thoir a m' ionnſuidh, guidheam ort, greim arain a'd' làimh.

12 Agus thubhairt iſe, *Mar* is beo an Tighearna do Dhia, cha 'n'eil breacag agam, ach làn

[a] eutrom, ſuarach. [b] ann am *bàs* Abiraim. [c] *a bha* o Thiſbi Ghilead, [d] an ceann bliadhna; an ceann la thean. *Eabh.* [e] mhaidean, connaidh.

làn an duirn do mhin ann an
soitheach [a], agus beagan olaidh
ann an corn [b] : agus feuch, *tha*
mi a' tional bioràin no dhà, a
chum gu'n d'théid mi steach,
agus gu'n deasaich mi e dhomh
féin agus do m' mhac, agus gu'n
ith sinn e, agus gu'm faigh sinn
bàs.

13 Agus thubhairt Eliah ria,
Na biodh eagal ort; falbh, dean
a réir t'fhocail: ach dean
dhomhsa dhiubh sin breacag
bheag an toiseach, agus thoir
a m' ionnsuidh i, agus dhuit
féin agus do d' mhac deasaich [c]
'na dhéigh sin.

14 Oir mar so tha'n Tigh-
earna Dia Israeil ag ràdh, Cha
chaithear an soitheach mine, a-
gus cha teirig an corn olaidh,
gus an là san cuir an Tighearn
uisge air aghaidh na talmhainn.

15 Agus dh'fhalbh i, agus
rinn i a réir focail Eliah, agus
dh'ith ise, agus esan, agus a tigh
re *mòrain do* laithibh.

16 Cha do chaitheadh an
soitheach mine, agus cha do
theirig an corn olaidh, a réir fo-
cail an Tighearna, a labhair e
le làimh Eliah.

17 Agus thachair an déigh
nan nithe sin, gu'n d'fhàs mac
na mnà, *eadhon* mnà an tighe,
gu tinn; agus bha a thinneas
cho trom, as nach d'fhàgadh
anail ann.

18 Agus thubhairt i re Eliah,
Ciod e mo ghnothuch-sa riut [d],
a dhuine le Dia? an d'thàinig
thu a m' ionnsuidh a chur mo
pheacaidh an cuimhne, agus a
mharbhadh mo mhic?

19 Agus thubhairt esan ria,
Thoir dhomhsa do mhac. A-
gus ghlac e as a h-uchd e, agus
thug e suas e do sheòmar uach-
darach [e], anns *an robh* e féin a'
fantuinn, agus chuir e 'na luidhe
air a leabaidh féin e.

20 Agus dh'éigh e ris an Ti-
ghearna, agus thubhairt e, A
Thighearna mo Dhia, an d'thug
thu mar an ceudna olc air a'
bhantraich aig *am bheil* mi air
aoidheachd [f], le a mac a mharbh-
adh?

21 Agus shìn se e féin air an
leanabh tri uairean, agus dh'éigh
e ris an Tighearna, agus thubh-
airt e, A Thighearna mo Dhia,
thigeadh, guidheam ort, anam
an leinibh so a steach ann a rìs.

22 Agus dh'éisd an Tighear-
na re guth Eliah; agus thàinig
anam an leinibh a steach ann a rìs,
agus dh'ath-bheothaicheadh e.

23 Agus ghlac Eliah an lea-
nabh, agus thug e sios e as an
t-seòmar uachdarach do'n tigh,
agus thug e d'a mhàthair e:
agus thubhairt Eliah, Feuch,
tha do mhac beo.

24 Agus thubhairt a' bhean
re Eliah, A nis le so tha fios
agam gur duine le Dia thu, a-
gus gur firinn focal an Tigh-
earn ann do bheul.

C A I B. XVIII.

AGUS an déigh mòrain do
laithibh, thàinig focal an
Tighearna gu Eliah anns an
treas bliadhna, ag ràdh, Falbh,
nochd [g] thu féin do Ahab, agus
bheir mise uisge air aghaidh na
talmhainn.

2 Agus

[a] baraill, cuinneig. [b] cruisgein. [c] dean. [d] Ciod dhomhsa agus dhuitse. *Eabh.* [e] lobhta. [f] maille ris *am bheil* mi air chuairt. [g] taisbein, feuch.

2 Agus dh'fhalbh Eliah g'a
nochdadh féin do Ahab: agus
bha gorta mhòr ann an Samaria.
3 Agus ghairm Ahab air O-
badiah, a *bha* os cionn *a* thighe
(a nis bha eagal an Tighearna
gu mòr air Obadiah:
4 Oir an uair a thug Iesebel
fa'near fàidhean an Tighearn a
ghearradh as, ghabh Obadiah
ceud fàidh, agus dh'fholaich e
iad 'nan leth-cheudaibh [a] ann
an uaimh, agus bheathaich e
iad le h-aran agus uisge)
5 Agus thubhairt Ahab re
h-Obadiah, Imich do'n tìr a
dh'ionnsuidh nan tobar uisge
uile, agus a dh'ionnsuidh nan
sruth uile, a dh'fheuchainn am
faigh sinn feur, a chum as gu'n
gléidh sinn ar n-eich agus ar
muileidean beo, agus nach caill
sinn an spréidh uile.
6 Agus roinn iad an tìr ea-
torra gu dol troimpe: chaidh
Ahab air aon slighe leis féin, a-
gus chaidh Obadiah air slighe
eile leis féin.
7 Agus an uair a bha Oba-
diah san t-slighe, feuch, tha-
chair Eliah air: agus dh'aithnich
se e, agus thuit e air aghaidh,
agus thubhairt e, An tusa *tha'n*
so, mo thighearn Eliah?
8 Agus thubhairt esan ris, *Is*
mi: imich, innis do d' thigh-
earna, Feuch, *tha* Eliah *an so*.
9 Agus thubhairt esan, Ciod
am peacadh a rinn mi, gu'n
d'thugadh tu do sheirbhiseach
an làimh Ahaib, g'am mharbh-
adh?
10 *Mar* is beo an Tighearna
do Dhia, cha 'n'eil cinneach no
rìoghachd, do nach do chuir
mo thighearna g'ad iarraidh:
agus an uair a thubhairt iad,
Cha *'n'eil e'n so;* ghabh e mion-
nan do'n rìoghachd agus do'n
chinneach, nach d'fhuair e [b] thu.
11 Agus a nis *tha* thu ag
ràdh, Imich, innis do d' thigh-
earna, Feuch, *tha* Eliah *an so*.
12 Agus tachraidh, an uair
a dh'imicheas mise uait, gu'n
tog spiorad an Tighearna leis
thusa far nach 'eil fhios agam-
sa, agus an uair a thig mise a
dh'innseadh do Ahab, agus nach
faigh e thu, gu'm marbh e mise:
gidheadh *tha* eagal an Tighearn
ormsa do sheirbhiseach o m'òige.
13 Nach d'innseadh do m'
thighearna ciod a rinn mi 'nuair
a mharbh Iesebel fàidhean an
Tighearna, mar a dh'fholaich
mi ceud fear a dh'fhàidhibh an
Tighearna, 'nan leth-cheudaibh
ann an uaimh, agus a bheath-
aich mi iad le h-aran agus le
h-uisge?
14 Agus a nis *tha* thu ag
ràdh, Imich, innis do d' thigh-
earna, Feuch, *tha* Eliah *an so;*
agus marbhaidh e mi.
15 Agus thubhairt Eliah,
Mar is beo Tighearna nan slògh,
an làthair am bheil mi a'm'
sheasamh, gu deimhin nochd-
aidh mi mi féin da an diugh.
16 Uime sin chaidh Obadiah
an coinneamh Ahaib, agus dh'in-
nis e dha. Agus chaidh Ahab
an coinneamh Eliah.
17 Agus an uair a chunnaic
Ahab Eliah, thubhairt Ahab
ris, An tusa esan a tha cur Is-
raeil fa bhuaireas [c]?
18 Agus thubhairt esan, Cha
mhise a chuir Israel fa bhuair-
eas, ach thusa agus tigh t'athar,
a thaobh gu'n do thréig sibh
àitheantan

[a] a lion leth-cheud agus leth-cheud.

[b] iad. [c] a'tuairgneadh Israeil.

àitheantan an Tighearna, agus
gu'n do lean sibh [a] Baalim.

19 A nis uime sin cuir *fios*,
cruinnich a m' ionnsuidh-sa Is-
rael uile gu sliabh Charmeil, a-
gus fàidhean Bhaail, ceithir
chcud agus leth-cheud, agus
fàidhean nan doire, ceithir cheud,
a tha 'g itheadh aig bord Iese-
beil.

20 Agus chuir Ahab *fios* a
dh'ionnsuidh chloinn Israeil uile,
agus chruinnich e na fàidhean
an ceann a chéile gu sliabh Char-
meil.

21 Agus thàinig Eliah dh'ionn-
suidh an t-sluaigh uile, agus
thubhairt e, Cia fhad a bhitheas
sibh san iom-chomhairl' eadar
dhà bharail? Ma's e'n Tighearn
a's Dia ann, leanaibh *e*; ach
ma's e Baal, leanaibh esan. Ach
cha do fhreagair an sluagh e
aon fhocal.

22 An sin thubhairt Eliah ris
an t-sluagh, Dh'fhàgadh mise,
eadhon mise a mhàin a'm' fhàidh
leis an Tighearna; ach tha
fàidhean Bhaail ceithir cheud
agus leth-cheud fear *an àireamh*.

23 Thugadh iad dhuinne ma
ta dà tharbh òg, agus taghadh
iadsan dhoibh féin aon tarbh òg,
agus gearradh iad 'na mhìribh
e, agus cuireadh iad air connadh
e, ach na cuireadh iad teine
fuidhe: agus deasaichidh mise
an tarbh òg eile, agus cuiridh
mi air connadh *e*, ach cha chuir
mi teine fuidhe.

24 An sin gairmibh-sa air
ainm bhur dée féin, agus gairm-
idh mise air ainm an Tigh-
earna [b]: agus an Dia a fhreag-
ras le teine, bithidh esan 'na
Dhia. Agus fhreagair an sluagh
uile agus thubhairt iad, *Is* maith
a labhair *thu*.

25 Agus thubhairt Eliah re
fàidhibh Bhaail, Taghaibh-sa
dhuibh féin aon tarbh òg, agus
deasaichibh an toiseach *e*, oir *tha*
sibh lìonmhor; agus gairmibh
air ainm bhur dée, ach na cuir-
ibh teine fuidhe.

26 Agus ghabh iad an tarbh
òg a thugadh dhoibh, agus
dheasaich iad *e*, agus ghairm iad
air ainm Bhaail o mhaduinn
eadhon gu meadhon-là, ag ràdh,
A Bhaail, éisd ruinne. Ach
cha *robh* guth, no neach air bith
a fhreagradh ann: agus leum
iad air an altair a rinn iad [c].

27 Agus an uair a bha e mu
mheadhon-là, rinn Eliah fanoid
orra, agus thubhairt e, Eighibh
le guth ard; oir *is* dia e: an
dara cuid *tha* e a' beachd-
smuaineachadh [d], no *tha* e air
tòir, no *tha* e air thurus, *no*
theagamh gu'm bheil e 'na cho-
dal, agus gu'm feumar a dhùsg-
adh.

28 Agus dh'éigh iadsan le
guth ard, agus ghearr siad iad
féin a réir an gnatha le cloidh-
ibh [e] agus le lannaibh, gus an
do thaom an fhuil a mach orra.

29 Agus an uair a chaidh
meadhon-là thairis, agus a rinn
iad fàidheadoireachd gu *àm*
toirt suas na h-ìobairt *fheasgair*,
cha *robh* guth ann, no aon air
bith a fhreagradh, no bheireadh
fa'near *iad*.

30 Agus thubhairt Eliah ris
an t-sluagh uile, Thigibh am fa-
gus domh-sa. Agus thàinig an
sluagh uile am fagus da: agus
chàirich

[a] thusa. [b] Iehobhah. *Eabh.* [c] a rinneadh.
[d] re bruidhinn. [e] sgeanaibh.

chàirich e altair an Tighearn *a*
bha air a brifeadh sìos.
31 Agus ghabh Eliah dà
chloich dheug, a réir aireimh
threubh mhac Iacoib, chum an
d'thàinig focal an Tighearn,
ag ràdh, Bithidh Ifrael mar ainm
ort.
32 Agus thog e leis na clach-
aibh altair ann an ainm an Ti-
ghearna; agus rinn e clais co
mòr as gu'n cumadh i dà thomh-
as sìl, mu'n cuairt air an altair.
33 Agus fhuidhich e'n conn-
adh, agus ghearr e'n tarbh òg
'na mhiribh, agus chuir e air
a' chonnadh *e*.
34 An fin thubhairt e, Lìon-
aibh ceithir foithichean le h-uifge,
agus dòirtibh e air an ìobairt-
loifgte agus air a' chonnadh.
Agus thubhairt e, Deanaibh an
dara h-uair e, agus rinn iad an
dara h-uair e: agus thubhairt
e, Deanaibh an treas uair e, a-
gus rinn iad an treas uair e.
35 Agus chaidh an t-uifge
mu'n cuairt air an altair, agus
lìon e mar an ceudna a' chlais
le h-uifge.
36 Agus an àm toirt fuas na
h-ìobairt-*fheafgair*, thàinig Eliah
am fàidh am fagus, agus thubh-
airt e, A Thighearna Dhia A-
brahaim, Ifaaic, agus Ifraeil,
biodh fhios an diugh gur tufa
a's Dia ann an Ifrael, agus *gur*
mife t'òglach, agus *gur* ann air
t'fhocal-fa rinn mi na nithe fo
uile.
37 Eifd rium, A Thighearna,
éifd rium; agus biodh fios aig
an t-fluagh fo gur tufa 'n Tigh-
earna Dia, agus gu'n do phill
thu an cridhe air ais a rìs.
38 An fin thuit teine an Ti-
ghearna, agus chaith e [a] an ìo-
bairt-loifgte, agus an connadh, a-
gus na clachan, agus an luaithre;
agus an t-uifge *bha* fa' chlais
dh'imlich e fuas.
39 Agus an uair a chunnaic
an fluagh uile *e*, thuit iad air an
aghaidh, agus thubhairt iad, *Is*
e'n Tighearna féin a's Dia ann,
is e'n Tighearna féin a's Dia
ann.
40 Agus thubhairt Eliah riu,
Glacaibh fàidhean Bhaail; na
rachadh duine dhiubh as. A-
gus ghlac fiad iad; agus thug
Eliah sìos iad gu fruth Chifoin,
agus mharbh e iad an fin.
41 Agus thubhairt Eliah re
Ahab, Eirich fuas, ith agus òl;
oir *tha* fuaim pailteis uifge *ann*.
42 Agus chaidh Ahab fuas a
dh'itheadh agus a dh'òl: agus
chaidh Eliah fuas gu mullach
Charmeil, agus thilg fe e féin
sìos air an talamh, agus chuir e
aghaidh eadar a ghlùinibh.
43 Agus thubhairt e r'a òg-
lach, Falbh fuas a nis, amhairc
a dh'ionnfuidh na fairge. A-
gus chaidh efan fuas, agus
dh'amhairc e, agus thubhairt e,
Cha '*n'eil* ni air bith *ann*. A-
gus thubhairt e, Falbh a rìs
feachd uairean.
44 Agus air an t-feachdamh
uair thubhairt e, Feuch, *tha*
neul beag cofmhuil re bois [b]
duine ag éirigh as an fhairge.
Agus thubhairt e, Falbh fuas,
abair re Ahab, Ulluich *do char-
bad*, agus gabh sìos, a chum
nach bac an t-uifge thu.
45 Agus anns a' cheart àm
fin, dhorchaicheadh na fpeuran
le neulaibh agus le gaoith; a-
gus bha uifge mòr ann. Agus
mharcaich

[a] dh'ith e fuas, loifg e.

[b] làimh.

mharcaich Ahab, agus chaidh e
do Iesreel.
46 Agus bha làmh an Tigh-
earn air Eliah; agus chrioslaich
e a leasraidh, agus ruith e roimh
Ahab, gus an d'thàinig e do
Iesreel [a].

C A I B. XIX.

AGUS dh'innis Ahab do Ie-
sebel na h-uile *nithe* a rinn
Eliah, agus cionnus a mharbh
e na fàidhean uile leis a' chlaidh-
eamh.
2 Agus chuir Iesebel teachd-
aire dh'ionnsuidh Eliah, ag ràdh,
Mar sin deanadh na dée *riumsa*,
agus tuilleadh mar an ceudna,
mur dean [b] mise mu'n àm so am
màireach t'anam-sa [c] mar anam
aoin diubhsan.
3 Agus bha eagal air, agus [d]
dh'éirich e, agus dh'fhalbh e air
sgàth anma, agus thàinig e gu
Beer-seba, a *bhuineas* do Iudah,
agus dh'fhàg e òglach an sin.
4 Ach chaidh e féin astar
latha [e] do'n fhàsach, agus thài-
nig e agus shuidh e fuidh
chraoibh-aiteil, agus dh'iarr e
dha féin [f] bàs fhaghail [g], agus
thubhairt e, Is leòr e; a nis a
Thighearna, thoir leat m'anam;
oir cha'n fhearr mise na m'aith-
riche.
5 Agus an uair a luidh e a-
gus a choidil e fuidh chraoibh-
aiteil, feuch an sin bhean aingeal
ris, agus thubhairt e ris, Eirich,
ith.
6 Agus dh'amhairc e, agus
feuch, *bha* aig a cheann breacag
a bhruicheadh air a ghrìosaich,
agus soitheach uisge: agus dh'ith
agus dh'òl e, agus luidh e sìos
a rìs.
7 Agus thàinig aingeal an
Tighearn air ais an dara h-uair,
agus bhean e ris, agus thubhairt
e, Eirich, ith; oir tha'n turus
mòr air do shon.
8 Agus dh'éirich esan, agus
dh'ith agus dh'òl e, agus dh'im-
ich e ann an neart a' bhìdh sin
dà fhichead là, agus dà fhich-
ead oidhche, gu ruig Horeb
sliabh Dhé.
9 Agus chaidh e steach an
sin do uaimh, agus ghabh e
tàmh innte; agus feuch, thài-
nig focal an Tighearna d'a ionn-
suidh, agus thubhairt e ris, Ciod
e do gnothuch an so, Eliah?
10 Agus thubhairt esan, Bha
mi ro-eudmhor air son an Tigh-
earna Dé nan slògh: oir thréig
clann Israeil do choi'-cheangal,
thilg iad sìos t'altairean, agus
mharbh iad t'fhàidhean leis a'
chlaidheamh; agus dh'fhàgadh
mise a mhàin, agus tha iad ag
iarraidh m'anma, chum a thoirt
air falbh.
11 Agus thubhairt e, Falbh
a mach, agus seas air an t-sliabh
an làthair an Tighearna. Agus
feuch, ghabh an Tighearna
seachad, agus reub gaoth mhòr
agus làidir na beanntan, agus
bhris i na creaga 'nam bloigh-
dibh roimh an Tighearna, *ach*
cha *robh* an Tighearn anns a'
ghaoith; agus an déigh na
gaoithe crith thalmhainn, *ach*
cha *robh* an Tighearn anns a'
chrith-thalmhainn;
12 Agus an déigh na crith-
thalmhainn teine, *ach* cha *robh*
an

[a] gu dol a steach Iesreeil. [b] cuir. [c] do bheatha-sa.
[d] Agus an uair a chunnaic e *sin*. [e] là. [f] d'a anam. *Eabh*.
[g] thaotainn.

an Tighearn anns an teine ; a-
gus an déigh an teine guth ciuin
caol.
13 Agus an uair a chual E-
liah *e*, chòmhdaich e aghaidh le
fhalluing, agus chaidh e mach,
agus sheas e am beul na
h-uamha : agus feuch, *thàinig*
guth d'a ionnsuidh, agus thubh-
airt e, Ciod e do ghnothuch an
so, Eliah?
14 Agus thubhairt esan, Bha
mi ro-eudmhor air son an Tigh-
earna Dé nan slògh : oir thréig
clann Israeil do choi'-cheangal,
thilg iad sìos t'altairean, agus
mharbh iad t'fhàidhean leis a'
chlaidheamh ; agus dh'fhàgadh
mise amhàin, agus tha iad ag
iarraidh m'anma chum a thoirt
air falbh.
15 Agus thubhairt an Tigh-
earna ris, Falbh, pill air do
shlighe gu fàsach Dhamascuis ;
agus an uair a thig thu, ung
Hasael 'na righ air Siria.
16 Agus Iehu mac Nimsi[a]
ungaidh tu 'na righ air Israel :
agus Elisa mac Shaphait o Abel-
meholah ungaidh tu 'na fhàidh
a'd' àite féin.
17 Agus tachraidh, esan a
théid as o chlaidheamh Hasaeil,
gu marbh Iehu *e;* agus esan a
théid as o chlaidheamh Iehu,
gu marbh Elisa *e.*
18 Gidheadh dh'fhàg mi
dhomh féin ann an Israel seachd
mìle, na glùinean uile nach do
lùb iad féin do Bhaal, agus gach
uile bheul nach d'thug pòg dha.
19 Agus dh'fhalbh e as sin,
agus fhuair e Elisa mac Sha-
phait, agus e ag ar le dà chuing
dheug *dhamh* roimhe, agus e
féin leis an dara *cuing* deug : a-
gus chaidh Eliah thairis d'a
ionnsuidh[b], agus thilg e fhal-
luing air.
20 Agus dh'fhàg esan na
daimh, agus ruith e'n déigh E-
liah, agus thubhairt e, Leig
dhomh, guidheam ort, m'athair
agus mo mhàthair a phògadh,
agus *an sin* leanaidh mi thu. A-
gus thubhairt esan ris, Falbh,
pill ; oir ciod a rinn mise ort?
21 Agus phill e uaith, agus
ghabh e cuing dhamh, agus
mharbh e iad, agus le acfuinn
nan damh bhruich e am feoil,
agus thug e do'n t-sluagh *i*, a-
gus dh'ith iad. An sin dh'éi-
rich e, agus chaidh e'n déigh
Eliah, agus fhritheil e dha.

C A I B. XX.

AGUS chruinnich Ben-hadad
righ Shiria a shluagh uile
an ceann a chéile ; agus *bha* dà
righ dheug thar fhichead maille
ris, agus eich agus carbaid : a-
gus chaidh e suas agus theann-
aich e Samaria, agus chog e 'na
aghaidh.
2 Agus chuir e teachdairean
gu Ahab righ Israeil do'n bhaile,
agus thubhairt e ris, Mar so tha
Ben-hadad ag ràdh,
3 T'airgiod agus t'òr *is* leam-
sa ; do mhnài mar an ceudna
agus do chlann, *eadhon a' chuid*
a's fearr dhiubh, *is* leamsa iad.
4 Agus fhreagair righ Israeil
agus thubhairt e, A réir t'fho-
cail, mo thighearn a righ, *is*
leat mise, agus gach *ni* a *ta* agam.
5 Agus phill na teachdair-
ean, agus thubhairt iad, Mar so
labhair Ben-hadad, ag ràdh, Ge
do

[a] Iehu mac Iehosaphait, mhic Nimsi. II. *Righ. Caib*, IX. *r.* 2.
[b] ghabh Eliah seachad air.

do chuir mi fios a t' ionnſuidh, ag ràdh, T'airgiod, agus t'òr, agus do mhnài, agus do chlann bheir thu dhomhſa ;

6 Gidheadh mu'n tràth ſo am màireach cuiridh mi mo ſheirbhiſich a t' ionnſuidh, agus rannſaichidh iad do thigh, agus tighean do ſheirbhiſeach : agus tachraidh e, gach ni a ta taitneach do d' ſhùilibh, *gu*'n cuir iad 'nan làimh, agus *gu*'n d'thoir iad leo *e*.

7 Agus ghairm righ Iſraeil air uile ſheanairibh na tìre, agus thubhairt e, Thugaibh fa'near [a], guidheam oirbh, agus faicibh cionnus a *tha'm fear* ſo ag iarraidh uilc ; oir chuir e *fios* a m' ionnſuidh air mo mhnaibh, agus air mo chloinn, agus air m'airgiod, agus air m'òr, agus cha do dhiult mi e.

8 Agus thubhairt na ſeanairean uile agus an ſluagh uile ris, Na h-éiſd *ris*, agus na h-aontaich *leis*.

9 Uime ſin thubhairt e re teachdairibh Bhen-hadaid, Innſibh do m' thighearn an righ, Gach *ni* air an do chuir thu *fios* gu t'òglach an toiſeach, ni mi ; ach an ni ſo cha'n urrainn mi dheanamh. Agus dh'fhalbh na teachdairean, agus thug iad freagradh air ais d'a ionnſuidh.

10 Agus chuir Ben-hadad *fios* d'a ionnſuidh, agus thubhairt e, Mar ſin deanadh na dée riumſa, agus tuilleadh mar an ceudna, ma's leòr duſlach Shamaria gu làn *an* dorn do'n t-ſluagh uile a *tha* 'gam leantuinn-ſa.

11 Agus fhreagair righ Iſraeil, agus thubhairt e, Abraibh *ris*, Na deanadh an ti ſin uaill, a ta crioſlachadh *armachd* uime, mar an ti a chuir dheth *i*.

12 Agus an uair a chuala *Ben-hadad* an teachdaireachd ſo, agus e féin agus na righrean ag òl anns na pàilliunaibh, thubhairt e r'a ſheirbhiſich, Cuiribh *ſibh féin an ordugh* [b]. Agus chuir iadſan *iad féin an ordugh* an aghaidh a' bhaile.

13 Agus feuch, thàinig fàidh àraidh gu Ahab righ Iſraeil, agus thubhairt e, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Am faca tuſa an ſluagh mòr ſo uile ? feuch, bheir miſe a'd' làimh iad an diugh, agus bithidh fios agad gur miſe an Tighearna.

14 Agus thubhairt Ahab, Co leis ? Agus thubhairt eſan, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Le òganachaibh uachdarana nan dùchanna [c]. An ſin thubhairt e, Cò chuireas an cath an ordugh. Agus thubhairt eſan, Thuſa.

15 An ſin dh'àireamh e òganaich uachdarana nan dùchanna, agus bha ann diubh dà cheud agus a dhà-dheug thar fhichead : agus 'nan déigh-ſan dh'àireamh e an ſluagh uile, *eadhon* uile *ſhluagh* chloinn Iſraeil, ſeachd mìle.

16 Agus chaidh iad a mach mu mheadhon-là : ach *bha* Ben-hadad ag òl gus an robh e air mhiſg anns na pàilliunaibh, e féin agus na righre, eadhon an dà righ dheug thar fhichead a bha 'ga chòmhnadh.

17 Agus chaidh òganaich uachdarana nan dùchanna mach an toiſeach, agus chuir Ben-hadad *daoine* a mach, agus dh'innis

[a] comharaichibh. [b] Suidhichibh *na h-innealа-cogaidh*. [c] tìr.

nis iad da, ag ràdh, Thàinig daoine a mach a Samaria.

18 Agus thubhairt esan, Ma's ann gu sìth a thàinig iad a mach, glacaibh beo iad; no ma's ann gu cogadh a thàinig iad a mach, glacaibh beo iad.

19 Agus thàinig iad a mach as a' bhaile, òganaich uachdarana nan dùchanna, agus an armailt a lean iad.

20 Agus mharbh gach fear diubh fhear: agus theich na Sirianaich, agus ruag Israel iad; agus chaidh Ben-hadad righ Shiria as air muin eich, maille ris a' mharc-shluagh.

21 Agus chaidh righ Israeil a mach, agus bhuail e na h-eich, agus na carbaid, agus mharbh e na Sirianaich le h-àr mòr.

22 Agus thàinig am fàidh gu righ Israeil, agus thubhairt e ris, Falbh, neartaich thu féin, agus thoir fa'near, agus faic ciod a ni thu; oir aig teachd mu'n cuairt [a] na bliadhna thig righ Shiria nìos a'd' aghaidh.

23 Agus thubhairt seirbhisich righ Shiria ris, *Is* dée bheann an dée-san; uime sin bhuadhaich iad oirn: ach cogamaid riu anns a' chòmhnard, agus gun teagamh buadhaichidh sinne orrasan.

24 Agus dean an ni so, Thoir na righrean air falbh, gach fear as àit, agus cuir ceannardan 'nan àit.

25 Agus àireamh dhuit féin armailt, mar an armailt a thuit agad [b], each air an each, agus carbad air a' charbad; agus cogaidh sinn riu anns a' chòmhnard, *agus* gu cinnteach buadhaichidh sinn orra [c]. Agus dh'éisd e r'an guth, agus rinn e mar sin.

26 Agus aig teachd mu'n cuairt na bliadhna dh'àireamh Ben-hadad na Sirianaich, agus chaidh e suas gu h-Aphec a chogadh re h-Israel.

27 Agus dh'àirmheadh clann Israeil, agus bha iad uile a làthair, agus chaidh iad 'nan coinneamh: agus champaich clann Israeil fa'n comhair, mar dhà threud bheaga ghabhar: ach lìon na Sirianaich an tìr.

28 Agus thàinig duine le Dia, agus labhair e re righ Israeil, agus thubhairt e, Mar so tha'n Tighearn ag ràdh, A chionn gu'n dubhairt na Sirianaich, Is Dia bheann an Tighearna, ach cha 'n e Dia nan gleann e; air an aobhar sin bheir mise an sluagh lìonmhor so uile ann ad làimh-sa, agus bithidh fios agaibh gur mise an Tighearna.

29 Agus champaich iad mu choinneamh a chéile seachd laithean: agus air an t-seachdamh là chuireadh an cath: agus mharbh clann Israeil do na Sirianaich ceud mìle coisiche ann an aon là.

30 Ach theich a' chuid eile gu h-Aphec, do'n bhaile: agus *an sin* thuit balladh air seachd mìle fichead fear do na dh'fhagadh. Agus theich Ben-hadad, agus thàinig e do'n bhaile, do sheòmar-cùil [d].

31 Agus thubhairt a sheirbhisich ris, Feuch a nis, chuala sinn mu righre tighe Israeil, gur righrean iochdmhor iad: cuireamaid

[a] ath-philleadh. [b] a chaill thu. [c] bithidh sinn ni's treise na iad.
[d] do sheòmar ann an seòmar. *Eabh.*

eamaid ma ta ſaic-eudach air ar leaſraidh, agus cuird [a] air ar ceann, agus rachamaid a mach gu righ Iſraeil; theagamh gu'n ſaor e t'anam.

32 Agus cheangail iad ſaic-eudach air an leaſraidh, agus chuir iad cuird air an cinn, agus thàinig iad gu righ Iſraeil, agus thubhairt iad, Tha do ſheirbhiſeach Ben-hadad ag ràdh, Leig dhomh, guidheam ort, a bhi beo. Agus thubhairt eſan, *Am bheil* e fathaſt beo? *is e* mo bhràthair e.

33 Agus thug na daoine an aire gu furachar *a dh'fheuchainn an d'thigeadh ni air bith* uaith, agus ghrad-ghlac iad e; agus thubhairt iad, Do bhràthair Ben-hadad. An ſin thubhairt eſan, Rachaibh, thugaibh leibh e. Agus thàinig Ben-hadad a mach d'a ionnſuidh; agus thug e air dol ſuas do'n charbad.

34 Agus thubhairt Ben-hadad ris, Na bailtean a thug m'athair-ſa o t'athair-ſa, bheir miſe air an ais, agus ni thuſa ſràide dhuit féin ann an Damaſcus, mar a rinn m'athair-ſa ann an Samaria. An ſin *thubhairt Ahab,* Leigidh miſe air falbh thu leis a' choi'-cheangal ſo. Mar ſo rinn e coi'-cheangal ris, agus leig e air falbh e.

35 Agus thubhairt duine araidh do mhacaibh nam fàidh r'a choimhearſnach ann am focal an Tighearna, Buail mi, guidheam ort. Agus dhiùlt an duine a bhualadh.

36 An ſin thubhairt eſan ris, A chionn nach d'éiſd thu re guth an Tighearna, feuch, co luath as a dh'fhalbhas tu uamſa, marbhaidh leòmhan thu. Agus co luath as a dh'fhalbh e uaith, fhuair leòmhan e, agus mharbh ſe e.

37 'Na dhéigh ſin fhuair e duine eile, agus thubhairt e, Buail mi, guidheam ort. Agus bhuail gu deimhin an duine [b] e, agus lot ſe *e.*

38 Agus dh'fhalbh am fàidh, agus dh'fheith e air an righ làimh ris an t-ſlighe, agus chuir ſe e féin ann an coſlas [c] eile le luath [d] air aghaidh [e].

39 Agus an uair a bha'n righ a' gabhail feachad, dh'éigh e ris an righ, agus thubhairt e, Chaidh t'òglach a ſteach gu meadhon a' chatha, agus feuch, thionndaidh duine a leth-taobh, agus thug e duine a m' ionnſuidh-ſa, agus thubhairt e, Gléidh am fear ſo: mur bi e r'a fhaotainn [f] air chor ſam bith, bithidh t'anam-ſa air ſon annſa-ſan, no dìolaidh [g] tu tàlann airgid.

40 Agus am feadh a bha t'òglach a' bith-dheanamh an ſo agus an ſùd, cha *robh* eſan *r'a fhaghail* [h]. Agus thubhairt righ Iſraeil ris, Is ann mar ſo *a bhitheas* do bhreitheanas-ſa, dh'orduich thu féin *e.*

41 Agus rinn e cabhag, agus chuir e'n luath air falbh o aghaidh; agus dh'aithnich righ Iſraeil e, gu'*m b'ann* do na fàidhibh e.

42 Agus thubhairt e ris, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, A chionn gu'n do leig thu as do làimh duine a dh'orduich miſe gu

[a] taoid. [b] bhuail an duine e le bualadh. *Eabh.* [c] dusicneachd.
[d] gnùis-bhrat. [e] a ſhùilibh. *Eabh.* [f] ma dh'ionndruinear *e.*
[g] cudthromaichidh. *Eabh.* [h] *fhaotainn.*

gu léir-ſgrios, uime ſin bithidh
t'anam-ſa air ſon anma-ſan, a-
gus do ſhluagh-ſa air ſon a
ſhluaigh-ſan.
43 Agus dh'fhalbh righ Iſ-
raeil a dh'ionnſuidh a thighe
dubhach [a] agus feargach [b], agus
thàinig e gu Samaria.

C A I B. XXI.

AGUS thachair an déigh
nan nithe ſin, *gu'n* robh
fion-lios aig Nabot an t-Ieſreel-
each, a *bha* ann an Ieſreel, làimh
re lùchairt Ahaib righ Shama-
ria.
2 Agus labhair Ahab re Na-
bot, ag ràdh, Thoir dhomhſa
t'fhìon-lios, gu bhi agam 'na
lios [c] luibhean, a chionn gu *bheil*
e fagus do m' thigh, agus bheir
miſe dhuitſe air a ſhon fion-lios
a's fearr na e; no ma's e a's
taitniche leat [d], bheir mi dhuit
a luach an airgiod.
3 Agus thubhairt Nabot re
Ahab, Nar leigeadh Dia dhomh-
ſa, gu'n d'thugainn oighreachd
m'aithriche dhuitſe.
4 Agus thàinig Ahab d'a
thigh dubhach agus feargach,
air ſon an fhocail a labhair Na-
bot an t-Ieſreeleach ris: oir
thubhairt e, Cha d'thoir mi
dhuit oighreachd m'aithriche:
agus luidh e sìos air a leabaidh,
agus thionndaidh e aghaidh air
falbh, agus cha'n itheadh e a-
ran.
5 Ach thàinig Ieſebel a bhean
d'a ionnſuidh, agus thubhairt i
ris, C'ar ſon a tha do ſpiorad
cho dubhach, agus nach ith thu
aran?
6 Agus thubhairt eſan ria,
Air ſon gu'n do labhair mi re
Nabot an t-Ieſreeleach, agus
gu'n dubhairt mi ris, Thoir
dhomhſa t'fhìon-lios air air-
giod; no, ma's àill leat, bheir
mi dhuit fion-lios *eile* air a ſhon:
agus thubhairt eſan, Cha d'thoir
mi dhuit m'fhìon-lios.
7 Agus thubhairt Ieſebel a
bhean ris, Tha thus' a nis a' ſtiù-
radh rìoghachd Iſraeil! Eir-
ich, ith aran, agus biodh do
chridhe ſubhach: bheir miſe
dhuit fion-lios Naboit an Ieſ-
reelich.
8 Agus ſcrìobh i litrichean
ann an ainm Ahaib, agus ſheul-
aich i *iad* le ſheula; agus chuir
i na litriche dh'ionnſuidh nan
ſeanair, agus a dh'ionnſuidh nan
uaiſlean a *bha* chòmhnuidh
maille re Nabot 'na bhaile.
9 Agus ſcrìobh i anns na lit-
richibh, ag ràdh, Gairmibh troſ-
gadh, agus thugaibh air Nabot
ſuidhe an toiſeach an t-ſluaigh.
10 Agus cuiribh dithis dhaoine,
mic Bhelial, mu choinneamh, a
thoirt fianuis 'na aghaidh, ag
ràdh, Mhaſlaich thu [e] Dia agus
an righ: agus *an ſin* thugaibh
a mach e, agus clachaibh e, a
chum gu'm faigh e bàs.
11 Agus rinn daoine a bhaile,
eadhon na ſeanairean, agus na
h-uaiſlean a chòmhnuich 'na
bhaile, a réir *an fhios* a chuir
Ieſebel d'an ionnſuidh, a réir *an
ni* a *bha* ſcrìobhta anns na lit-
richibh a chuir i d'an ionnſuidh.
12 Ghairm iad troſgadh, a-
gus thug iad air Nabot ſuidhe
an toiſeach an t-ſluaigh.
13 Agus thàinig dithis dhaoine,
mic Bhelial, agus ſhuidh iad mu
choinneamh;

[a] tuirſeach. [b] fa mhi-ghean. [c] ghàradh.
[d] fearr a'd' ſhùilibh. *Eabh.* [e] Mhallaich thu, thug thu toibheum do.

choinneamh: agus rinn fir Bhe-
lial fianuis 'na aghaidh, *eadhon
an aghaidh* Naboit, an làthair an
t-sluaigh, ag ràdh, Mhaslaich
Nabot Dia agus an righ. An
sin thug iad a mach as a' bhaile
e, agus chlach iad e le clach-
aibh, agus fhuair e bàs.

14 'Na dhéigh sin chuir iad
teachdaire gu Iesebel, ag ràdh,
Chlachadh Nabot, agus tha e
marbh.

15 Agus an uair a chuala
Iesebel gu'n do chlachadh Na-
bot, agus gu'n robh e marbh,
thubhairt Iesebel re Ahab, Eir-
ich, gabh sealbh ann am fion-
lios Naboit an Iesreelich, a
dhiùlt e thoirt duit air airgiod;
oir cha 'n'eil Nabot beo, ach
marbh.

16 Agus an uair a chual
Ahab gu'n robh Nabot marbh,
dh'eirich Ahab a dhol sìos gu
fion-lios Naboit an Iesreelich, a
ghabhail seilbh ann.

17 Agus thàinig focal an Ti-
ghearna dh'ionnsuidh Eliah an
Tisbidhich, ag ràdh,

18 Eirich, falbh sìos a choin-
neachadh Ahaib righ Israeil, a
tha ann an Samaria: feuch, tha
e ann am fion-lios Naboit, d'an
deachaidh e sìos a ghabhail
seilbh ann.

19 Agus labhraidh tu ris, ag
ràdh, Mar so tha'n Tighearn ag
ràdh, An do mharbh thu, agus
mar an ceudna an do ghabh
thu sealbh? Agus labhraidh tu
ris, ag ràdh, Mar so tha'n Tigh-
earn ag ràdh, Anns an àit anns
an d'imlich na madraidh fuil
Naboit, imlichidh na madraidh
t'fhuil-sa, eadhon *t'fhuil-sa.*

20 Agus thubhairt Ahab re
h-Eliah, An d'fhuair thu mi,
O mo nàmhaid? Agus thu-
bhairt esan, Fhuair mi *thu;* a
chionn gu'n do reic thu thu féin
a dheanamh uilc ann an sùilibh
an Tighearna.

21 Feuch, bheir mise olc ort,
agus cuiridh mi as do d' shliochd,
agus gearraidh mi air falbh o
Ahab esan a ni uisge re ball-
adh, agus esan a dhruidear a
stigh, agus a dh'fhàgar ann an
Israel.

22 Agus ni mi do thigh-sa
mar thigh Ieroboaim mhic Ne-
bait, agus mar thigh Bhaasa
mhic Ahiah, air son a' bhros-
nachaidh leis an do bhrosnaich
thu *mi* gu feirg, agus leis an
d'thug thu air Israel peacach-
adh.

23 Agus mar an ceudna mu
Iesebel labhair an Tighearna,
ag ràdh, Ithidh na madraidh
Iesebel aig balladh [a] Iesreeil.

24 Esan a gheibh bàs do A-
hab anns a' bhaile ithidh na
madraidh, agus esan a gheibh
bàs anns a' mhachair [b] ithidh
eunlaith an athair.

25 Ach cha robh *neach* ann
cosmhuil re Ahab, a reic e féin
a dheanamh uilc ann an sùilibh
an Tighearna, do bhrìgh gu'n
do tharruing a bhean Iesebel
thuige [c] e.

26 Agus rinn e nithe ro-
ghràineil ann an leantuinn dhée
bréige [d], a réir nan uile *nithe* a
rinn na h-Amoraich, a thilg an
Tighearn a mach roimh [e] chloinn
Israeil.

27 Agus an uair a chual A-
hab na briathra sin, reub e eu-
dach

[a] ann an daingneach. [b] anns an fhearann. [c] chuige.
[d] dhealbh, iodhola. [e] o aghaidh. *Eabh.* [f] gu fèil.

dach, agus chuir e ſaic-eudach
air fheoil, agus throiſg e, agus
luidh e ann an ſaic-eudach, a-
gus ghluais e gu mall [a].
28 Agus thàinig focal an Ti-
ghearna gu Eliah an Tiſbidh-
each, ag ràdh,
29 Am faic thuſa mar a tha
Ahab 'ga ùmhlachadh féin a'm'
fhianuis-ſa? a chionn gu bheil
e 'ga ùmhlachadh féin a'm'
fhianuis, cha d'thoir mi an t-olc
'na laithibh-ſan: ach ann an
laithibh a mhic bheir mi an t-olc
air a thigh.

C A I B. XXII.

AGUS dh'fhan iad tri
bliadhna gun chogadh
eadar Siria agus Iſrael.
2 Agus anns an treas bliadh-
na thàinig Iehoſaphat righ Iu-
dah a nuas gu righ Iſraeil.
3 (Agus thubhairt righ Iſ-
raeil r'a ſheirbhiſich, Nach 'eil
fhios agaibh gur leinne Ramot
ann an Gilead? agus *gidheadh
tha* ſinn gun ghuth againn air a
ghlacadh [b] a làimh righ Shiria.)
4 Agus thubhairt e re Ieho-
ſaphat, An d'théid thu maille
riumſa gu cath do Ramot-gi-
lead? Agus thubhairt Iehoſa-
phat re righ Iſraeil, *Tha* miſe
mar *a ta* thuſa, mo ſhluagh-ſa
mar do ſhluagh-ſa, m'eich-ſa
mar t'eich-ſa.
5 Agus thubhairt Iehoſaphat
re righ Iſraeil, Fioſraich [c], guidh-
eam ort, an diugh do fhocal an
Tighearna.
6 Uime ſin chruinnich righ
Iſraeil na fàidhean an cionn a
chéile, mu thimchioll ceithir
cheud fear, agus thubhairt e
riu, An d'théid mi an aghaidh
Ramot-gilead gu cath, no'n leig
mi leis? Agus thubhairt iadſan,
Falbh ſuas, oir bheir an Tigh-
earn an làimh an righ *e*.
7 Agus thubhairt Iehoſaphat,
Nach *'eil* anſo fàidh tuilleadh
leis an Tighearna, chum gu'm
fioſraich ſinn dheth?
8 Agus thubhairt righ Iſraeil
re Iehoſaphat, *Tha* fathaſt aon
fhear *ann*, Micaiah mac Imlah,
leis am feud ſinn fioſrachadh
do'n Tighearna; ach tha fuath
agam dha, oir cha mhaith a
chuireas e air mo mhanadh-ſa [d],
ach olc. Agus thubhairt Ieho-
ſaphat, Na h-abradh an righ
mar ſin.
9 Agus ghairm righ Iſraeil
air maor [e], agus thubhairt e,
Greas *anſo* Micaiah mac Im-
lah.
10 Agus ſhuidh righ Iſraeil,
agus Iehoſaphat righ Iudah,
gach fear air a righ-chathair
féin, 'le'n earradh *rìoghail* orra,
ann an aite réidh, ann an dol a
ſteach geataidh Shamaria, agus
na fàidhean uile re fàidheadair-
eachd 'nam fianuis.
11 Agus rinn Sedeciah mac
Chenaanah adhaircean iaruinn
dha féin, agus thubhairt e, Mar
ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Leo
ſo buailidh tu na Sirianaich, gus
an cuir thu as doibh.
12 Agus rinn na fàidhean
uile fàidheadaireachd [f] mar ſo,
ag ràdh, Falbh ſuas gu Ramot-
gilead, agus ſoirbhich; oir bheir
an Tighearn an làimh an righ *e*.
13 Agus an teachdair' a chaidh
a

[a] gu fòil. [b] 'nar toſd o a ghlacadh. *Eabh.* [c] Feòraich.
[d] cha tairgir e maith mu m' thimchioll-ſa. [e] cailltineach; eunuch. *Saſg.*
[f] fàiſtineachd, manadaireachd.

a ghairm Mhicaiah, labhair *e*
ris, ag ràdh, Feuch a nis, *tha*
briathra nam fàidh le h-aon
bheul *a' foillſeachadh* maith do'n
righ : bitheadh t'fhocal-ſa,
guidheam ort, mar fhocal aoin
diubhſan, agus labhair *an ni a*
ta maith.
14 Agus thubhairt Micaiah,
Mar is beo an Tighearna, an *ni*
a their an Tighearna rium, ſin
labhraidh miſe.
15 Agus thàinig e dh'ionn-
ſuidh an righ, agus thubhairt
an righ ris, A Mhicaiah, an
d'théid ſinn do Ramot-gilead
gu cath, no'n leig ſinn leis ? A-
gus thubhairt eſan ris, Falbh
ſuas, agus ſoirbhich ; oir bheir
an Tighearn anlàimh an righ
e.
16 Agus thubhairt an righ
ris, Cia lìon uair a mhionnaich-
eas mi thu, nach innis thu
dhomh ach an fhìrinn ann an
ainm an Tighearna ?
17 Agus thubhairt eſan,
Chunnaic mi Iſrael uile ſgapta
air na ſléibhtibh, mar chaoraich
aig nach *'eil* aodhaire[a] : agus
thubhairt an Tighearna, Cha
'n'eil maighſtir orra ſo : pilleadh
gach fear dhiubh d'a thigh féin
ann an sìth.
18 Agus thubhairt righ Iſ-
raeil re Iehoſaphat, Nach d'in-
nis mi dhuit, nach cuireadh e
maith ſam bith air mo mhanadh-
ſa[b], ach olc ?
19 Agus thubhairt eſan, Uime
ſin éiſd thuſa[c] re focal an Ti-
ghearna : Chunnaic miſe an Ti-
ghearna 'na ſhuidhe air a righ-
chathair, agus uile ſhlòigh nan
nèamh 'nan ſeaſamh làimh ris,
air a làimh dheis agus air a
làimh chli.
20 Agus thubhairt an Tigh-
earn, Cò a chuireas impidh[d] air
Ahab, a chum as gu'n d'théid
e ſuas, agus gu'n tuit e ann an
Ramot-gilead ? Agus thubhairt
aon mar ſo, agus aon eile mar
ſud.
21 Agus thàinig ſpiorad a
mach, agus ſheas e am fianuis
an Tighearna, agus thubhairt e,
Cuiridh miſe impidh air.
22 Agus thubhairt an Tigh-
earna ris, Co leis ? Agus thubh-
airt eſan, Théid mi mach, agus
bithidh mi a'm' ſpiorad bréige
ann am beul fhàidhean uile.
Agus thubhairt e, Cuiridh tu
impidh air, agus mar an ceudna
buadhaichidh tu : falbh a mach,
agus dean mar ſin.
23 A nis uime ſin, feuch,
chuir an Tighearna ſpiorad
bréige ann am beul nam fàidh
ſin agad uile, agus labhair an
Tighearn olc mu d' thimchioll.
24 Agus chaidh Sedeciah
mac Chenaanah am ſagus, agus
bhuail e Micaiah air a' ghiall,
agus thubhairt e, Cia'n taobh a
chaidh ſpiorad an Tighearna
uamſa a labhairt riutſa ?
25 Agus thubhairt Micaiah,
Feuch, chi thu ſan là air an
d'théid thu ſteach do ſheòmar-
cùil[e] gu t'fholachadh féin.
26 Agus thubhairt righ Iſ-
raeil, Glacaibh[f] Micaiah, agus
thugaibh air ais e gu Amon
uachdaran a' bhaile, agus gu
Ioas mac an righ :
27 Agus abraibh, Mar ſo
thubhairt

[a] treudaiche, buachaille. [b] nach roimh-innſeadh e maith ſam bith mu m' thimchioll-ſa. [c] éiſdibh. [d] a dh'aomas, a mheallas. [e] do ſheòmar ann an ſeòmar. *Eabh.* [f] Glac.

thubhairt an righ, Cuiribh am
fear so anns a' phrìosan[a], agus
beathaichibh e le aran airce[b],
agus le uisge airce, gus an d'thig
mise ann an sìth.
28 Agus thubhairt Micaiah,
Ma philleas tusa idir ann an
sìth, cha do labhair an Tigh-
earna leamsa. Agus thubhairt
e, Eisdibh, a shlòigh uile.
29 Uime sin chaidh righ Is-
raeil, agus Iehosaphat righ Iu-
dah, suas gu Ramot-gilead.
30 Agus thubhairt righ Is-
raeil re Iehosaphat, Cuiridh mise
mi féin ann an coslas eile, agus
théid mi a steach do'n chath;
ach cuir thusa t'earradh *rìoghail*
ort. Agus chuir righ Israeil e
féin ann an coslas eile, agus
chaidh e steach do'n chath.
31 Ach dh'àithn righ Shiria
do'n dà cheannard deug thar
fhichead a bha os cionn a char-
bad, ag ràdh, Na cogaibh ris a'
bheag no ris a' mhòr, ach re
righ Israeil 'na aonar.
32 Agus an uair a chunnaic
ceannardan nan carbad Iehosa-
phat, thubhairt iad, Gu cinn-
teach *is* e so righ Israeil. Agus
thionndaidh iad a leth-taobh a
chogadh 'na aghaidh: agus
ghlaodh Iehosaphat a mach.
33 Agus an uair a chunnaic
ceannardan nan carbad nach
b'e righ Israeil a bh'ann, phill
iad o a leantuinn.
34 Agus tharruing fear *a*
bhogha a thaobh tuairimeis[c],
agus bhuail e righ Israeil eadar
altaibh na lùirich: uime sin
thubhairt e r'a charbadair,
Tionndaidh do làmh, agus thoir
a mach as an fheachd mi; oir
tha mi air mo lotadh.
35 Agus mheudaich[d] an
cath air an là sin: agus chum-
adh an righ suas 'na charbad
an aghaidh nan Sirianach, agus
fhuair e bàs mu fheasgar; agus
ruith an fhuil a mach as an lot
gu meadhon a' charbaid.
36 Agus chaidh gairm air
feadh an t-slòigh mu luidhe na
gréine, ag ràdh, Gach fear d'a
bhaile, agus gach fear d'a thìr
féin.
37 Agus dh'eug an righ, a-
gus thugadh do Shamaria e:
agus dh'adhlaic iad an righ ann
an Samaria.
38 Agus nigh *neach* an car-
bad ann an lochan Shamaria,
agus dh'imlich na madraidh
fhuil, agus nigh iad armachd, a
réir focail an Tighearn, a la-
bhair e.
39 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ahaib, agus na
h-uile *nithe* a rinn e, agus an
tigh do fhiaclaibh *elephant* a
thog e, agus na bailtean uile a
thog e, nach *'eil* iad sgrìobhta
ann an leabhar eachdraidh righ-
rean Israeil?
40 Agus choidil Ahab maille
r'a aithrichibh, agus rìoghaich
Ahasiah a mhac 'na àit.
41 Agus thòisich Iehosaphat
mac Asa air rìoghachadh os
cionn Iudah anns a' cheathramh
bliadhna do Ahab righ Israeil.
42 Bha Iehosaphat cùig bliadh-
na deug thar fhichead a dh'aois
an uair a thòisich e air rìogh-
achadh, agus rìoghaich e cùig
bliadhna fichead ann an Ierusa-
lem:

[a] ghainntir; tigh a' phrìosain. *Eabh.* [b] àmhghair, gainne.
[c] tuairim, teagmhuis. [d] dh'éirich. *Eabh.*

lem: agus b'e ainm a mhàthar
Aſubah, nighean Shilhi.
43 Agus ghluais e ann an
uile ſhlighe Aſa athar, cha do
chlaon e uaithe, a' deanamh an
nì a bha ceart ann an sùilibh an
Tighearna: gidheadh, cha d'thug-
adh air falbh na h-àitean arda,
oir fathaſt dh'ìobair an ſluagh,
agus loiſg iad tùis anns na h-àit-
ibh arda.
44 Agus rinn Iehoſaphat sìth
re righ Iſraeil.
45 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Iehoſaphait, a-
gus a thréine[a] a dh'fheuch e,
agus cionnus a chog e, nach *'eil*
iad ſcrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righrean Iudah?
46 Agus fuigheall nan So-
domach a dh'fhan ann an laith-
ibh Aſa athar, chuir e as an tìr.
47 San àm ſin cha *robh* righ
ann an Edom: *b'*fhear-riagh-
laidh *a bha* 'na righ[b].
48 Rinn Iehoſaphat longa do
Tharſis[c] gu dol do Ophir air
ſon òir: (ach cha deachaidh iad
ann; oir bhriſeadh na longa ann
an Eſion-geber.)
49 Agus thubhairt Ahaſiah
mac Ahaib re Iehoſaphat, Rach-
adh mo ſheirbhiſich-ſa maille
re d' ſheirbhiſich-ſa anns na
longaibh: ach cha b'àill le Ie-
hoſaphat *ſin.*
50 Agus choidil Iehoſaphat
maille r'a aithrichibh, agus
dh'adhlaiceadh e maille r'a aith-
richibh ann am baile Dhaibhidh
athar: agus rìoghaich Iehoram
a mhac 'na àit.
51 Thòiſich Ahaſiah mac A-
haib air rìoghachadh os cionn
Iſraeil ann an Samaria ſan
t-ſeachdamh bliadhna deug do
Iehoſaphat righ Iudah, agus
rìoghaich e os cionn Iſraeil dà
bhliadhna.
52 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, agus
ghluais e ann an ſlighe athar,
agus ann an ſlighe a mhàthar,
agus ann an ſlighe Ieroboaim
mhic Nebait, a thug air Iſrael
peacachadh.
53 Oir rinn e ſeirbhis do
Bhaal, agus ſhleuchd e dha, a-
gus bhroſnaich e 'n Tighearna
Dia Iſraeil gu feirg, a réir nan
uile *nithe* a rinn athair.

[a] neart. [b] *bha*'n àite righ. [c] longa fairge.

Dara Leabhar nan RIGH,

d'an goirear gu coitcheann,

Ceathramh Leabhar nan RIGH.

CAIB. I.

AGUS rinn Moab ceannairc
an aghaidh Israeil an
déigh bàis Ahaib.
2 Agus thuit Ahasiah sìos
troimh chliath-uinneig 'na sheòmar
uachdarach a *bha* ann an
Samaria, agus bha e tinn: agus
chuir e teachdairean uaith, agus
thubhairt e riu, Rachaibh, fiosraichibh
do Bhaal-sebub dia Ecroin,
an d'thig mi beo o'n tinneas
so.
3 Ach thubhairt aingeal an
Tighearna, re Eliah an Tisbidheach,
Eirich, falbh suas an coinneamh
theachdairean righ Shamaria,
agus abair riu, An ann
a chionn nach *'eil* Dia ann an
Israel, a tha sibh a' dol a dh'fhiosrachadh
do Bhaal-sebub dia Ecroin?
4 A nis uime sin mar so tha'n
Tighearn ag ràdh, O'n leabaidh
sin air an deachaidh tu suas,
cha d'thig thu a nuas, ach gu
cinnteach gheibh thu bàs. Agus
dh'fhalbh Eliah.
5 Agus an uair a phill na
teachdairean d'a ionnsuidh, thubhairt
e riu, C'ar son a tha sibh
air pilltinn?
6 Agus thubhairt iadsan ris,
Thàinig duine a nìos 'nar coinneamh,
agus thubhairt e ruinn,
Rachaibh, pillibh a dh'ionnsuidh
an righ a chuir uaith sibh, agus
abraibh ris, Mar so tha'n Tighearn
ag ràdh, An ann a chionn
nach *'eil* Dia ann an Israel, *a
tha* thu a' cur *theachdairean* a
dh'fhiosrachadh do Bhaal-sebub
dia Ecroin? Uime sin o'n leabaidh
sin air an deachaidh tu
suas, cha d'thig thu a nuas, ach
gu cinnteach gheibh thu bàs.
7 Agus thubhairt e riu, Ciod
e eugas[a] an duine a thàinig a
nìos 'nar coinneamh, agus a
labhair ribh na briathra sin?
8 Agus thubhairt iadsan ris,
Duine molach, agus *e* crioslaichte
le crios leathair m'a leasraidh.
Agus thubhairt esan, *Is*
e Eliah an Tisbidheach *a bh'ann.*
9 Agus chuir an righ d'a
ionnsuidh ceannard leth-cheud,
maille r'a leth-cheud: agus
chaidh e suas d'a ionnsuidh (agus
feuch, *bha* e 'na shuidhe air
mullach sléibh) agus labhair e
ris, A dhuine le Dia, thubhairt
an righ, Thig a nuas.
10 Agus fhreagair Eliah, agus

[a] aogas, coslas.

gus thubhairt e re ceannard an
leth-cheud, Agus ma's duine le
Dia mise, thigeadh teine anuas
o na nèamhaibh, agus loisgeadh
e suas thusa agus do leth-cheud.
Agus thàinig teine anuas o na
nèamhaibh, agus loisg e suas e-
san agus a leth-cheud.
11 Agus arìs chuir e d'a
ionnsuidh ceannard eile leth-
cheud, maille r'a leth-cheud:
agus labhair e, agus thubhairt
e ris, A dhuine le Dia, mar so
thubhairt an righ, Thig anuas
gu grad [a].
12 Agus fhreagair Eliah a-
gus thubhairt e riu, Ma's duine
le Dia mise, thigeadh teine a
nuas o na nèamhaibh, agus
loisgeadh e suas thusa agus do
leth-cheud. Agus thàinig teine
Dhé anuas o na nèamhaibh,
agus loisg e suas esan agus a
leth-cheud.
13 Agus arìs chuir e uaith
ceannard an treas leth-cheud,
maille r'a leth-cheud: agus
chaidh an treas ceannard leth-
cheud suas, agus thàinig e, a-
gus leig se e féin air a ghlùinibh
fa chomhair Eliah, agus dh'as-
laich e air, agus thubhairt e ris,
A dhuine le Dia, bitheadh,
guidheam ort, m'anam-sa, agus
anam an leth-cheud òglach so
agad, luachmhor a'd' shùilibh.
14 Feuch, thàinig teine a
nuas o na nèamhaibh, agus loisg
e suas an dà cheud cheannard
leth-cheud, maille r'an leth-
cheudaibh; ach anis bitheadh
m'anam-sa luachmhor a'd' shùil-
ibh.
15 Agus thubhairt aingeal
an Tighearna le Eliah, Falbh
sìos maille ris, na biodh eagal
ort roimhe. Agus dh'éirich e,
agus chaidh e sìos maille ris a
dh'ionnsuidh an righ.
16 Agus thubhairt e ris, Mar
so tha'n Tighearn ag ràdh, A
chionn gu'n do chuir thu
teachdairean a dh'fhiosrachadh
do Bhaal-sebub dia Ecroin, mur
nach biodh Dia ann an Israel a
dh'fhiosrachadh d'a fhocal [b],
uime sin o'n leabaidh sin air an
deachaidh tu suas, cha d'thig
thu nuas, ach gu cinnteach
gheibh thu bàs.
17 Agus fhuair e bàs a réir
focail an Tighearna, a labhair
Eliah: agus rìoghaich Iehoram
'na àit [c], anns an dara bliadhna
do Iehoram mac Iehosaphait
righ Iudah, a chionn nach robh
mac aige.
18 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ahasiah a rinn
e, nach *'eil* iad scrìobhta ann an
leabhar eachdraidh righrean Is-
raeil?

C A I B. II.

AGUS thachair anuair a
bha'n Tighearna gu E-
liah a thogail suas le h-iom-
ghaoith do na nèamhaibh, gu'n
deachaidh Eliah maille re Elisa
o Ghilgal.
2 Agus thubhairt Eliah re
Elisa, Fan anso, guidheam ort;
oir chuir an Tighearna mise gu
Betel. Agus thubhairt Elisa
ris, *Mar* is beo an Tighearna,
agus *mar* is beo t'anam, cha'n
fhàg mi thu. Agus chaidh iad
sìos gu Betel.
3 Agus thàinig mic nam
fàidh

[a] Greas ort, thig a nuas. *Eabh.*

[b] an ann a chionn nach 'eil Dia ann an Israel a dh'fheòraich d'a fhocal? *Eabh.*

[c] rìoghaich Iehoram, a bhràthair, 'na àit.

faidh a *bha* ann am Betel a
mach gu Elisa, agus thubhairt
iad ris, Am bheil fhios agad
gu'n d'thoir an Tighearn an
diugh do mhaighstir air falbh
o d' cheann? Agus thubhairt
esan, Seadh, tha fhios agam air;
bithibhse 'nar tosd.

4 Agus thubhairt Eliah ris,
Elisa, fan anso, guidheam ort;
oir chuir an Tighearna mise gu
Iericho. Agus thubhairt esan,
Mar is beo an Tighearna, agus
mar is beo t'anam, cha dealaich
mi riut. Agus thàinig iad gu
Iericho.

5 Agus thàinig mic nam
fàidh a *bha* ann an Iericho gu Eli-
sa, agus thubhairt iad ris, Nach
'eil fhios agadsa gu'n d'thoir
an Tighearn an diugh do mhaigh-
stir air falbh o d' cheann? Agus
fhreagair esan, Seadh, tha fhios
agam air, bithibhse 'nar tosd.

6 Agus thubhairt Eliah ris,
Fan, guidheam ort, anso; oir
chuir an Tighearna mise gu Ior-
dan. Agus thubhairt esan, *Mar*
is beo an Tighearna, agus *mar*
is beo t'anam, cha'n fhàg mi
thu. Agus chaidh iad 'nan
dithis air an aghaidh.

7 Agus chaidh leth-cheud
fear do mhacaibh nam faidh, a-
gus sheas iad fa'n comhair fad
as: agus sheas iadsan 'nan dith-
is làimh re Iordan.

8 Agus ghabh Eliah fhal-
luing, agus dh'fhill e cuideachd
i, agus bhuail e na h-uisgeacha,
agus roinneadh iad a null agus
a nall: agus chaidh iadsan 'nan
dithis thairis air *talamh* tioram.

9 Agus an uair a bha iad air
dol thairis, thubhairt Eliah re
Elisa, Iarr ciod is àill leat mise
a dheanamh air do shon, mun
d'thoirear mi air falbh uait. A-
gus thubhairt Elisa, Bitheadh,
guidheam ort, cuibhrionn dhù-
bailte do d' spiorad orm.

10 Agus thubhairt esan, Is
cruaidh an ni a dh'iarr thu:
gidheadh, ma chi thu mise 'nuair
a bheirear air falbh uait mi,
bithidh e dhuit mar sin; ach
mur *faic*, cha bhi e *mar sin*.

11 Agus an uair a bha iad
a' gabhail air an aghaidh, agus
a' còmhradh, feuch, carbad
teine, agus eich theine, agus
dhealaich iad o chéile iad: agus
chaidh Eliah suas le h-iom-
ghaoith do na nèamhaibh.

12 Agus chunnaic Elisa *sin*,
agus ghlaodh e, M'athair, m'a-
thair, carbad Israeil, agus a
mharc-shluagh. Agus cha'n
fhac' e ni's mò e: agus rug e
air eudach féin, agus reub e 'na
dhà mhìr[a] e.

13 Agus thog e suas falluing
Eliah, a thuit uaith, agus phill
e, agus sheas e làimh re bruaich
Iordain.

14 Agus ghabh e falluing
Eliah a thuit uaith, agus bhuail
e na h-uisgeacha, agus thubhairt
e, C'àit a nis *am bheil* an Tigh-
earna Dia Eliah? Agus an uair
a bhuail e na h-uisgeacha, roinn-
eadh iad a null agus a nall, agus
chaidh Elisa thairis.

15 Agus an uair a chunnaic
mic nam fàidh e, a *bha* ann an
Iericho fa chomhair, thubhairt
iad, Dh'fhan spiorad Eliah air
Elisa. Agus thàinig iad 'na
choinneamh, agus chrom siad
iad féin dha[b] gu làr.

16 Agus thubhairt iad ris,
Feuch a nis, tha maille re d'
sheirbhisich

[a] reubadh. *Eabh.*

[b] 'na làthair.

ſheirbhiſich leth-cheud fear
treun[a]; rachadh iad, guidh-
eamaid ort, agus iarradh iad
do mhaighſtir, air eagal gu'n
do thog ſpiorad an Tighearna
ſuas e, agus gu'n do thilg ſe e
air beinn éigin, no ann an gleann
éigin. Agus thubhairt eſan,
Cha chuir ſibh uaibh *iad.*
17 Agus an uair a chuir iad
impidh air gus an robh nàire
air, thubhairt e, Cuiribh uaibh
iad. Agus chuir iad uatha leth-
cheud fear, agus dh'iarr iad *e*
re thri laithean, ach cha d'fhuair
iad e.
18 Agus an uair a thàinig iad
a rìs d'a ionnſuidh, agus e a
chòmhnuidh ann an Iericho,
thubhairt e riu, Nach dubhairt
miſe ribh, Na rachaibh?
19 Agus thubhairt fir a'
bhaile re Eliſa, Feuch a nis, *tha*
ſuidheachadh a' bhaile *ſo* tait-
neach, mar *a tha* mo thighearn
a' faicinn, ach *tha'*n t-uiſge olc,
agus an talamh neo-thorach.
20 Agus thubhairt eſan, Thug-
aibh a m' ionnſuidh ſoitheach[b]
nomha, agus cuiribh ſalann ann.
Agus thug iad d'a ionnſuidh *e.*
21 Agus chaidh e mach a
dh'ionnſuidh tobair[c] nan uiſg-
eacha, agus thilg e ſalann an
ſin, agus thubhairt e, Mar ſo
tha'n Tighearn ag ràdh, Shlà-
nuich mi na h-uiſgeacha ſin:
cha bhi o ſin ni's mò bàs, no *ta-
lamh* neo-thorach.
22 Agus ſhlànuicheadh na
h-uiſgeacha gus an la'n diugh,
a réir focail Eliſa a labhair e.
23 Agus chaidh e ſuas as ſin
gu Betel: agus an uair a bha
e a' dol ſuas air an t-ſlighe,
thàinig clann bheag[d] a mach as
a' bhaile, agus rinn iad fanoid
air, agus thubhairt iad ris, Gabh
ſuas, fhir mhaoil; gabh ſuas,
fhir mhaoil.
24 Agus ſheall e 'na dhéigh,
agus chunnaic e iad, agus mhal-
laich e iad ann an ainm an Ti-
ghearna: agus thàinig dà mhath-
ghamhuin bhanionn a mach as
a' choille, agus reub iad a dhà
agus dà fhichead duine cloinne
dhiubh.
25 Agus chaidh e as ſin gu
ſliabh Charmeil: agus as ſin
phill e gu Samaria.

C A I B. III.

A NIS thòiſich Iehoram mac
Ahaib air rìoghachadh os
cionn Iſraeil ann an Samaria,
anns an ochdamh bliadhna deug
do Iehoſaphat righ Iudah, agus
rìoghaich e dà bhliadhna dheug.
2 Agus rinn e olc ann an sùil-
ibh an Tighearna, ach cha
b'ann coſmhuil r'a athair agus
coſmhuil r'a mhàthair; oir chuir
e air falbh dealbh Bhaail a rinn
athair.
3 Gidheadh, re peacaibh Ie-
roboaim mhic Nebait a thug air
Iſrael peacachadh, dhlùth-lean
e: cha do dhealaich e riu ſin.
4 Agus bha Meſa righ Mhoaib
'na ſhealbhadair chaorach, agus
dh'ìoc e do righ Iſraeil ceud
mìle uan, agus ceud mìle reithe
le'n olainn.
5 Agus an uair a dh'eug A-
hab, rinn righ Mhoaib ceann-
airc an aghaidh righ Iſraeil.
6 Agus chaidh righ Iehoram
a mach air an là ſin a Samaria,
agus dh'àireamh e Iſrael uile.

7 Agus

[a] mic neart. *Eabh.* [b] corn, gloin. [c] teachd a mach, màthar.
[d] giullain bheaga.

7 Agus chaidh e, agus chuir
e *teachdairean* gu Iehoſaphat righ
Iudah, ag ràdh, Rinn righ
Mhoaib ceannairc a'm' agh-
aidh: an d'théid thu maille
rium an aghaidh Mhoaib gu
cath? Agus thubhairt eſan,
Théid mi ſuas: *tha* miſe, mar
a ta thuſa, mo ſhluagh-ſa mar
do ſhluagh-ſa, m'eich-ſa mar
t'eich-ſa.
8 Agus thubhairt e, Cia an
rathad a théid ſinn ſuas? Agus
fhreagair eſan, Rathad fàſaich
Edoim.
9 Agus dh'imich righ Iſraeil,
agus righ Iudah, agus righ E-
doim, agus chaidh iad mu'n
cuairt aſtar ſheachd là; agus
cha robh uiſge *aca* do'n t-ſluagh,
agus do'n ſpréidh a lean iad.
10 Agus thubhairt righ Iſ-
raeil, Mo thruaighe, gu'n do
ghairm an Tighearna na tri
righre ſo cuideachd, chum an
toirt thairis do làimh Mhoaib.
11 Agus thubhairt Iehoſa-
phat, Nach *'eil* anſo fàidh leis
an Tighearna, a chum gu'm
fioſraich ſinn do'n Tighearna
leis? Agus fhreagair aon do
ſheirbhiſich righ Iſraeil, agus
thubhairt e, *Tha*'n ſo Eliſa mac
Shaphait, a thaom uiſge air
làmhan Eliah.
12 Agus thubhairt Iehoſa-
phat, Tha focal an Tighearna
maille ris. Agus chaidh righ
Iſraeil, agus Iehoſaphat, agus
righ Edoim, ſìos d'a ionnſuidh.
13 Agus thubhairt Eliſa re
righ Iſraeil, Ciod e mo ghnoth-
uch-ſa riut-ſa? imich a dh'ionn-
ſuidh fhàidhean t'athar, agus a
dh'ionnſuidh fhàidhean do mhà-
thar. Agus thubhairt righ Iſ-
raeil ris, Ni h-eadh; oir ghairm
an Tighearna na tri righre ſo
cuideachd, chum an toirt thairis
do làimh Mhoaib.
14 Agus thubhairt Eliſa, *Mar*
is beo Tighearna nan ſlògh, an
làthair am bheil mi a'm' ſheaſ-
amh, gu cinnteach mur biodh
meas agamſa do làthaireachd [a]
Iehoſaphait righ Iudah, cha
ſeallainn ortſa, ni mò a chithinn
thu.
15 Ach a nis thugaibh a m'
ionnſuidh fear-ciuil. Agus an
uair a bha 'm fear-ciuil a' cluich-
eadh, bha làmh an Tighearn air.
16 Agus thubhairt e, Mar ſo
tha'n Tighearn ag ràdh, Dean
an gleann ſo làn do chlaiſibh [b]:
17 Oir mar ſo tha'n Tigh-
earn ag ràdh, Cha'n fhaic ſibh
gaoth, ni mò a chi ſibh uiſge;
gidheadh lìonar an gleann ſo
le h-uiſge, agus òlaidh ſibh, ſibh
féin agus bhur ſpréidh, agus
bhur n-ainmhidhean.
18 Agus is beag [c] ſo ann an
sùilibh an Tighearna: bheir e
mar an ceudna na Moabaich
thairis d'ar làimh.
19 Agus buailidh ſibh gach
baile daingnichte, agus gach
baile taghta, agus leagaidh ſibh
sìos gach craobh mhaith, agus
dùinidh ſibh ſuas na tobair uiſge
uile, agus millidh ſibh gach mìr
maith *fearainn* le clachaibh.
20 Agus anns a' mhaduinn,
mu àm toirt ſuas an tabhartais-
bhìdh, feuch, thàinig uiſge ra-
thad Edoim, agus lìonadh an
tìr le h-uiſge.
21 Agus an uair a chuala na
Moabaich uile gu'n d'thàinig na
righrean a nìos a chogadh 'nan
aghaidh, ghairmeadh cuideachd
iadſan

[a] do ghnùis. [b] 'na chlaiſibh, chlaiſibh. *Eabh.* [c] eutrom, ſuarach.

iadſan uile a thàinig gu aois
airm iomchar[a], agus os a chionn
ſin, agus ſheas iad aig a' chrìch.
22 Agus dh'éirich iad gu
moch anns a' mhaduinn, a-
gus dhealraich a' ghrian air na
h-uiſgeachaibh, agus chunnaic
na Moabaich thall fa'n comhair
na h-uiſgeacha dearg mar fhuil:
23 Agus thubhairt iad, *Is*
fuil ſo: ſgrioſadh gun teagamh
na righre, agus bhuail iad a
chéile: a nis ma ta, dh'ionn-
ſuidh na creiche, a Mhoaib.
24 Agus an uair a thàinig iad
gu camp Iſraeil, dh'éirich na
h-Iſraelich, agus bhuail iad
na Moabaich, agus theich iad
rompa: ach chaidh iadſan air
an aghaidh a' bualadh nam
Moabach, eadhon 'nan *tìr féin*.
25 Agus leag iad sìos na
bailte, agus air gach mìr maith
fearainn thilg gach fear a chlach,
agus lìon iad e, agus dhùin iad
ſuas gach tobar uiſge, agus leag
iad sìos gach craobh mhaith: a
mhàin ann an Cir-haraſet dh'fhàg
iad a chlacha: ach chuairtich
luchd nan crann-tàbhuill e, a-
gus bhuail iad e.
26 Agus an uair a chunnaic
righ Mhoaib gu'n do bhuadh-
aich an cath air, thug e leis
ſeachd ceud fear a tharruing
claidheamh, a chum briſeadh a
ſteach gu righ Edoim, ach cha
b'urrainn iad.
27 An ſin ghabh e a cheud-
ghin mic, a bha gu rìoghachadh
'na àit, agus dh'ìobair ſe e mar
ìobairt-loiſgte air a' bhalladh:
agus bha corruich mhòr an agh-
aidh Iſraeil; agus dh'imich iad
uaith, agus phill iad d'*an* tìr
féin.

C A I B. IV.

ANIS ghlaodh bean àraidh
do mhnaibh mhac nam
fàidh re Eliſa, ag ràdh, Fhuair
t'òglach m'fhear bàs; agus tha
fios agad gu'n robh eagal an Ti-
ghearn air t'òglach: agus tha
fear nam fiach air teachd a
thoirt mo dhithis mac leis gu
bhi 'nan tràillibh aige.
2 Agus thubhairt Eliſa ria,
Ciod a ni miſe air do ſhon? in-
nis dhomh ciod a th'agad ſan
tigh? Agus thubhairt iſe, Cha
'n'eil aig do bhanoglaich ni air
bith ſan tigh, ach ſoitheach o-
laidh.
3 An ſin thubhairt eſan, Falbh,
iarr dhuit féin ſoithiche an
coingheall a muigh o d' choimh-
earſnachaibh uile, *eadhon* ſoith-
iche falamh: na dean le beag-
an.
4 Agus an uair a théid thu
a ſteach, druididh tu an dorus
ort féin, agus air do mhacaibh,
agus taomaidh tu anns na ſoith-
ichibh ſin uile, agus cuiridh tu'n
ſoitheach làn a leth-taobh.
5 Agus dh'fhalbh i uaith, a-
gus dhruid i an dorus oirre féin,
agus air a macaibh; *agus* thug
iadſan *na ſoithiche* d'a h-ionn-
ſuidh, agus thaom iſe a mach.
6 Agus an uair a bha na
ſoithiche làn, thubhairt i r'a
mac, Thoir a m' ionnſuidh fa-
thaſt ſoitheach. Agus thubh-
airt eſan ria, Cha *'n'eil* ſoitheach
ann tuilleadh. Agus ſtad an
oladh.
7 An ſin thàinig i agus dh'in-
nis i *ſin* do'n duine le Dia: a-
gus thubhairt eſan, Falbh, reic
an oladh, agus dìol[b] t'fhiacha;
agus

[a] gach neach a chrioſlaich e féin le crios. *Eabh.*
[b] pàigh.

agus thig féin agus do mhic beo
air a' chuid eile.
8 Agus thachair air la *àraidh*
gu'n deachaidh Elisa thairis gu
Sunam, far *an robh* bean mhòr;
agus chuir i impidh air[a] aran
itheadh. Agus ge b'e uair a
rachadh e seachad, thionndadh-
adh e stigh an sin a dh'itheadh
arain.
9 Agus thubhairt ise r'a fear,
Feuch a nis, tha fhios agam gur
duine naomha le Dia e so, a tha
gabhail seachad oirn co tric[b].
10 Deanamaid, guidheam ort,
seòmar beag ballaidh[c], agus
cuireamaid da an sin leabadh,
agus bord, agus cathair, agus
coinnleir: agus an uair a thig
e d'ar n-ionnsuidh, tionndadh-
aidh e stigh an sin.
11 Agus tharladh[d] air la
àraidh gu'n d'thàinig e 'n sin,
agus thionndaidh e steach do'n
t-seòmar, agus luidh e 'n sin.
12 Agus thubhairt e re Ge-
hasi òglach, Gairm air a' bhan-
sunamaich so. Agus ghairm
esan oirre, agus sheas i 'na fhia-
nuis.
13 Agus thubhairt e ris, A-
bair a nis ria, Feuch, ghabh thu
cùram d'ar taobh-ne leis a' chù-
ram so uile; ciod *a tha* re dhean-
amh air do shon? an àill leat
labhairt air do shon ris an righ,
no re ceannard an t-slòigh? A-
gus fhreagair ise, Am measg
mo shluagh féin *tha* mi a'm'
chòmhnuidh.
14 Agus thubhairt esan, Ciod
ma ta *a tha* re dheanamh air do
shon? Agus thubhairt Gehasi,
Gu deimhin cha *'n'eil* mac aice,
agus *tha* a fear sean.
15 Agus thubhairt esan,
Gairm oirre. Agus an uair a
ghairm e oirre, sheas i anns an
dorus.
16 Agus thubhairt e, Aig an
àm shuidhichte so, a réir àm na
beatha, *bithidh* mac agad a'd'
ghlacaibh. Agus thubhairt ise,
Na *dean*, mo thighearn, a dhuine
le Dia, na dean breug do d'
bhanoglaich.
17 Agus dh'fhàs a' bhean
torrach, agus rug i mac aig an
àm shuidhichte sin mu'n do
labhair Elisa ria, a réir àm na
beatha.
18 Agus dh'fhàs an leanabh
suas: agus thachair air là *àraidh*
gu'n deachaidh e mach a chum
athar, a dh'ionnsuidh nam bua-
naichean.
19 Agus thubhairt e r'a ath-
air, Mo cheann, mo cheann.
Agus thubhairt esan re òglach,
Tog leat e dh'ionnsuidh a mhà-
thar.
20 Agus thog esan leis e, a-
gus thug e dh'ionnsuidh a mhà-
thar e: agus shuidh e air a
glùinibh gu meadhon-là, agus
an sin dh'eug e.
21 Agus chaidh i suas, agus
chuir i 'na luidhe e air leabaidh
an duine le Dia, agus dhruid i
an dorus air, agus chaidh i mach.
22 Agus ghairm i air a fear,
agus thubhairt i, Cuir a m' ionn-
suidh, guidheam ort, aon do na
h-òglachaibh, agus aon do na
h-asalaibh, a chum as gu'n ruith
mi a dh'ionnsuidh an duine le
Dia, agus gu'n d'thig mi a rìs.
23 Agus thubhairt esan, C'ar
son a théid thu d'a ionnsuidh?
an diugh cha *'n'eil* gealach
nomha,

[a] choimh-éignich i e. [b] an còmhnuidh. [c] le balladh.
[d] thachair.

nomha, no sàbaid *ann.* Agus thubhairt iſe, *Bithidh gach ni* gu maith [a].

24 An ſin chuir i dìollaid air aſail, agus thubhairt i r'a h-òglach, Tarruing, agus bi 'g imeachd: na cuir moille orm a' marcachd [b], mur iarr mi ort.

25 Agus dh'imich i, agus thàinig i dh'ionnſuidh an duine le Dia gu ſliabh Charmeil: agus an uair a chunnaic an duine le Dia i fa chomhair [c], thubhairt e re Gehaſi òglach, Feuch, *is* i ſud a' Bhan-ſunamach.

26 Ruith a nis, guidheam ort, 'na coinneamh, agus abair ria, Am *bheil* thu ſéin gu maith? am *bheil* t'fhear gu maith? am *bheil* an leanabh gu maith? Agus fhreagair iſe, *Tha* gu maith.

27 Agus an uair a thàinig i a dh'ionnſuidh an duine le Dia chum an t-ſléibh, rug i air a choſaibh; ach thàinig Gehaſi am fagus gus a cur air ſalbh. Agus thubhairt an duine le Dia, Leig dh'i, oir *tha* a h-anam air a chràdh innte; agus cheil an Tighearn ormſa *e,* agus cha d'innis e dhomh.

28 Agus thubhairt iſe, An d'iarr miſe mac o m' thighearna? nach dubhairt mi, Na meall mi?

29 An ſin thubhairt e re Gehaſi, Crioſlaich do leaſraidh, agus glac mo bhata-ſa [d] ann do laimh, agus bi 'g imeachd: ma thachaireas tu air duine ſam bith, na beannaich dha; agus ma bheannaicheas duine ſam bith dhuit, na freagair e a rìs: agus cuir mo bhatadh air aghaidh an leinibh.

30 Agus thubhairt màthair an leinibh, *Mar* is beo an Tighearna, agus *mar* is beo t'anamſa, cha 'n fhàg mi thu. Agus dh'éirich e, agus lean e i.

31 Agus chaidh Gehaſi air aghaidh rompa, agus chuir e 'm batadh air aghaidh an leinibh, ach cha *robh* cainnt no claiſteachd *aige:* uime ſin phill e 'na choinneamh, agus dh'innis e dha, ag ràdh, Cha 'n'eil an leanabh air dùſgadh.

32 Agus an uair a thàinig Eliſa a ſteach do'n tigh, ſeuch, bha'n leanabh marbh, *agus* 'na luidhe air a leabaidh-ſan.

33 Uime ſin chaidh e ſtigh, agus dhùin e 'n dorus orra 'nan dithis, agus rinn e urnuigh ris an Tighearna.

34 Agus chaidh e ſuas agus luidh e air an leanabh, agus chuir e a bheul air a bheul, agus a ſhùilean air a ſhùilibh, agus a làmhan air a làmhaibh, agus ſhìn ſe e féin sìos air, agus dh'fhàs feoil an leinibh blàth.

35 Agus a rìs, dh'imich e [e] anns an tigh a null agus a nall [f], agus chaidh e ſuas, agus ſhìn ſe e féin sìos air; agus rinn an leanabh ſreothartaich ſeachd uairean, agus dh'fhoſgail an leanabh a ſhùilean.

36 Agus ghairm e air Gehaſi, agus thubhairt e, Gairm air a' Bhan-ſunamaich ſo. Agus ghairm eſan oirre; agus an uair a thàinig i ſtigh d'a ionnſuidh, thubhairt eſan, Tog leat do mhac.

37 Agus thàinig i, agus thuit i aig a choſaibh, agus chrom ſi i féin sìos gu làr, agus thog i

 leatha

[a] Sìth. *Eabh.*
[b] na dean air mo ſhon-ſa moille ann am marcachd.
[c] fad maith.
[d] mo lorg-ſa.
[e] Agus phill e, agus dh'imich e. *Eabh.*
[f] aon uair an ſo agus aon uair an ſud. *Eabh.*

leatha a mac, agus chaidh i
mach.
38 Agus phill Elisa gu Gil-
gal, agus *bha* gorta san tìr, agus
bha mic nam faidh 'nan suidhe
sa chomhair: agus thubhairt e
r'a òglach, Cuir air a' phoit
mhòr, agus bruich brochan do
mhacaibh nam fàidh.
39 Agus chaidh aon a mach
do'n achadh a thional luibhean,
agus fhuair e fionain[a] fhiadh-
aich, agus thionail e dhith dearc-
an[b] fiadhaich, làn fhalluinge,
agus thàinig e agus ghearr e
sìos iad anns a' phoit bhroch-
ain; oir cha b'aithne dhoibh
iad.
40 Agus thaom iad a mach
do na daoinibh gu itheadh; a-
gus an uair a bha iad ag ith-
eadh do'n bhrochan, ghlaodh
iad, agus thubhairt iad, Bàs
anns a' phoit, a dhuine le Dia.
Agus cha b'urrainn iad itheadh
dheth.
41 Agus thubhairt esan, Thug-
aibh mata min *a m' ionnsuidh*.
Agus thilg e anns a' phoit *i*, a-
gus thubhairt e, Taom a mach
air son an t-sluaigh, a chum as
gu'n ith iad: agus cha robh ni
air bith olc anns a' phoit.
42 Agus thàinig duine o
Bhaal-salisa, agus thug e dh'ionn-
suidh an duine le Dia aran do'n
cheud toradh, fichead builionn
eorna, agus làn dhiasan arbhair
'nan caithleach[c]: agus thubh-
airt e, Thoir do'n t-sluagh, a
chum as gu'n ith iad.
43 Agus thubhairt fhear-
frithealaidh[d] ris, C'ar son a
chuirinn so an làthair cheud
fear? Agus thubhairt esan *a rìs*,
Thoir do'n t-sluagh, a chum as
gu'n ith iad: oir mar so tha'n
Tighearn ag ràdh, Ithidh *iad*,
agus bithidh fuigheall ann.
44 Uime sin chuir e 'nan là-
thair e, agus dh'ith iad, agus
bha fuigheall aca, a réir focail
an Tighearna.

C A I B. V.

A NIS bha Naaman ceann-
ard slòigh righ Shiria 'na
dhuine mòr aig a thighearna,
agus urramach; a chionn leis-
san[e] gu'n d'thug an Tighearna
saorsadh do Shiria: bha e mar
an ceudna treun ann an neart,
ach bu lobhar *e*.
2 Agus chaidh na Sirianaich
a mach 'nam buidhnibh, agus
thug iad leo am braighdeanas a
tìr Israeil caileag bheag; agus
bha i a' feitheamh air mnaoi
Naamain.
3 Agus thubhairt i r'a ban-
mhaighstir, B'fhearr leam gu'm
biodh mo thighearna maille ris
an fhàidh a *tha* ann an Sama-
ria; an sin leighiseadh e o 'luibh-
re *e*.
4 Agus chaidh esan[f] a stigh,
agus dh'innis e d'a thighearna,
ag ràdh, Mar so agus mar so
thubhairt a' chaileag a *tha* o
thìr Israeil.
5 Agus thubhairt righ Shi-
ria, Imich romhad, agus cuir-
idh mise litir a dh'ionnsuidh righ
Israeil. Agus dh'imich e, agus
thug e leis[g] deich tàlannan air-
gid, agus sè mìle *bonn* òir, agus
deich culaidhean eudaich.
6 Agus thug e 'n litir a
dh'ionnsuidh

[a] fineamhain, crann-fiona. [b] meallain chruinne: gourds. *Sasg*. [c] 'nan caithleanaibh 'nan cogall; 'na mhàla. [d] a fheirbhiseach. [e] le a làimh-san. *Eabh*. [f] *i. e. Naaman*. [g] 'na làimh. *Eabh*.

dh'ionnsuidh righ Israeil, ag
ràdh, A nis an uair a thig an
litir so a t' ionnsuidh, feuch,
chuir mi a t' ionnsuidh *leatha*
Naaman mo sheirbhiseach, a
chum as gu'n leighis thu e o
'luibhre [a].
7 Agus an uair a leugh righ
Israeil an litir, reub e eudach,
agus thubhairt e, An Dia mise,
a mharbhadh agus a dheanamh
beo, gu'n cuireadh am *fear* so
fios a m' ionnsuidh duine a leigh-
eas o 'luibhre? uime sin thug-
aibh fa'near, guidheam oirbh,
agus faicibh cionnus a tha e
'g iarraidh aobhair a'm' agh-
aidh [b].
8 Agus an uair a chual Elisa
an duine le Dia gu'n do reub
righ Israeil eudach, chuir e *fios*
a dh'ionnsuidh an righ, ag ràdh,
C'ar son a reub thu t'eudach?
thigeadh e nis a m' ionnsuidh-
sa, agus bithidh fios aige gu
bheil fàidh ann an Israel.
9 Agus thàinig Naaman le
eachaibh agus le charbad, agus
sheas e aig dorus tighe Elisa.
10 Agus chuir Elisa teachd-
aire d'a ionnsuidh, ag ràdh, Im-
ich, agus nigh thu féin seachd
uairean ann an Iordan, agus
thig t'fheoil a rìs a t' ionnsuidh,
agus bithidh tu glan.
11 Ach bha fearg air Naa-
man, agus dh'fhalbh e roimhe,
agus thubhairt e, Feuch, shaoil
mi [c], gu cinnteach gu'n d'thig-
eadh e mach a m' ionnsuidh, a-
gus gu'n seasadh e, agus gu'n
gairmeadh e air ainm an Tigh-
earn a Dhé, agus gu'n cuireadh
e a làmh air an ait, agus gu'n
leighiseadh e an lobhar.
12 Nach 'eil Abana agus
Pharpar, aibhnichean Dhamas-
cuis, ni's fearr na uile uisgeacha
Israeil? nach feud mi mi féin a
nigheadh annta-san, agus a bhi
glan? Agus thionndaidh e, a-
gus dh'fhalbh e roimhe ann an
corruich.
13 Agus thàinig a sheirbhi-
sich am fagus, agus labhair iad
ris, agus thubhairt iad, O athair,
nam biodh am fàidh air iarraidh
ort ni mòr a dheanamh, nach
deanadh tu *e?* nach ro-mhò na
sin ma ta, 'nuair a tha e 'g ràdh
riut, Nigh agus bi glan?
14 An sin chaidh e sìos, agus
thum se e féin ann an Iordan
seachd uairean, a réir focail an
duine le Dia; agus thàinig
fheoil a rìs mar fheoil leinibh
bhig, agus ghlanadh e.
15 Agus phill e a dh'ionn-
suidh an duine le Dia, e féin a-
gus a chuideachd uile, agus
thàinig e, agus sheas e 'na là-
thair, agus thubhairt e, Feuch,
a nis tha fios agam nach *'eil* Dia
anns an talamh uile ach ann an
Israel: a nis ma ta, guidheam
ort, gabh tiodhlacadh [d] o d'
sheirbhiseach.
16 Ach thubhairt esan, *Mar*
is beo an Tighearna, an làthair
am bheil mi a'm' sheasamh, cha
ghabh mi *e*. Agus chuir e im-
pidh air *a* ghabhail, ach dhiult
esan *e*.
17 Agus thubhairt Naaman,
Nach d'thoirear ma ta, guidh-
eam ort, do d' sheirbhiseach eire [e]
dhà mhuileid do thalamh [f]? oir
cha d'thoir do sheirbhiseach suas
a so a mach tabhartas-loisgte,
no

[a] o a luibhre. [b] ag iarraidh aobhair *cur a mach* orm.
[c] thubhairt mi. *Eabh.* [d] beannachadh. *Eabh.* [e] eallach, luchd, sac-
[f] ùir.

no ìobairt do dhéibh air bith eile, ach do'n Tighearna.

18 Anns an ni ſo gu'n d'thugadh an Tighearna maitheanas dod' ſheirbhiſeach, an uair a théid mo thighearn a ſteach do thigh Rimoin a dheanamh aoraidh [a] an ſin, agus a leigeas e a thaic [b] air mo làimh-ſa, agus a chromas miſe mi féin sìos ann an tigh Rimoin: an uair a chromas miſe mi féin sìos ann an tigh Rimoin, gu'n d'thugadh an Tighearna maitheanas do d' ſheirbhiſeach anns an ni ſo.

19 Agus thubhairt eſan ris, Imich ann an sìth. Agus dh'imich e uaith beagan aſtair.

20 Ach thubhairt Gehaſi òglach Eliſa an duine le Dia, Feuch, chaomhain mo mhaighſtir Naaman an Sirianach ſo, a thaobh nach do ghabh *e* as a làimh *an ni* ſin a thug e leis: ach *mar* is beo an Tighearna, ruithidh miſe 'na dhéigh, agus gabhaidh mi ni éigin uaith.

21 Agus lean Gehaſi Naaman: agus an uair a chunnaic Naaman *e* a' ruith 'na dhéigh, leum e nuas as a charbad 'na choinneamh, agus thubhairt e, Am *bheil* gach ni gu maith?

22 Agus thubhairt eſan, *Tha gach ni* gu maith: chuir mo mhaighſtir uaith mi, ag ràdh, Feuch, a nis thàinig a m' ionnſuidh dà òganach o ſhliabh Ephraim do mhacaibh nam fàidh: thoir dhoibh, guidheam ort, tàlann airgid, agus dà chulaidh eudaich.

23 Agus thubhairt Naaman, *Ma's* toil leat, gabh dà thàlann. Agus choimh-éignich ſe e, agus cheangail e dà thàlann airgid ann an dà mhàla, agus dà chulaidh eudaich, agus chuir e iad air dithis d'a òglachaibh, agus ghiùlain iadſan roimhe *iad.*

24 Agus an uair a thàinig e do'n dùn [c], ghabh e as an làimh *iad,* agus thaiſg e anns an tigh *iad:* agus leig e na daoine air falbh, agus dh'fhalbh iad.

25 Agus chaidh eſan a ſteach, agus ſheas e an làthair a mhaighſtir, agus thubhairt Eliſa ris, Cia as a thàinig *thuſa,* a Ghehaſi? Agus thubhairt eſan, Cha deachaidh do ſheirbhiſeach taobh air bith.

26 Agus thubhairt eſan ris, Nach deachaidh mo chridhe-ſa *maille riut,* an uair a phill an duine o charbad a'd' choinneamh? an àm ſo a ghabhail airgid, agus a ghabhail eudaich, agus lioſan-olaidh, agus fhionliosan, agus chaorach, agus buair [d], agus òglach, agus bhanoglach?

27 Uime ſin dlùth-leanaidh luibhre Naamain riutſa, agus re d' ſhliochd gu bràth. Agus chaidh e mach a fhianuis, 'na lobhar, *geal* mar ſhneachda.

C A I B. VI.

AGUS thubhairt mic nam fàidh re Eliſa, Feuch a nis, *tha*'n t-àit anns am bheil ſinn a chòmhnuidh maille riut ro-chumhaing air ar ſon.

2 Leig dhuinn dol, guidheamaid ort, gu Iordan, agus bheir gach fear againn ſail as ſin, agus ni ſinn dhuinn féin an ſin àite gu còmhnuidh a ghabhail ann. Agus fhreagair eſan, Rachaibh.

3 Agus thubhairt aon *diubh,* Ma's

[a] a ſhleuchdadh. [b] a chudthrom. [c] tùr, àit ard; ophel. *Eabh.* [d] cruidh.

Ma's i do thol a nis, falbh féin maille re d' ſheirbhiſich. Agus fhreagair eſan, Théid mi.

4 Agus chaidh e maille riu: agus an uair a thàinig iad gu Iordan, ghearr iad sìos fiodh.

5 Ach an uair a bha aon *diubh* a' leagadh ſailthe, thuit iarunn *na tuaighe* anns an uiſge: agus dh'éigh e agus thubhairt e, Mo thruaigh, a mhaighſtir, agus *gur* ann an coingheall *a bha* e.

6 Agus thubhairt an duine le Dia, C'àit an do thuit e? Agus dh'fheuch eſan da an t-àit. Agus ghearr e sìos maide, agus thilg e 'n ſin *e*, agus thug e air an iarunn ſnàmh.

7 Agus thubhairt e, Tog leat *e*. Agus ſhìn eſan a mach a làmh, agus ghabh ſe e.

8 Agus bha righ Shiria a' cogadh re h-Iſrael; agus chuir e a chomhairle r'a ſheirbhiſich, ag ràdh, Ann an leithid ſo dh'àite *bithidh* mo champ.

9 Agus chuir an duine le Dia *fios* a dh'ionnſuidh righ Iſraeil, ag ràdh, Feuch nach d'théid thu thairis a dh'ionnſuidh[a] a leithid ſo dh'àite; oir an ſin tha na Sirianaich air teachd a nuas.

10 Agus chuir righ Iſraeil *daoine* a dh'ionnſuidh an àite mu'n d'innis an duine le Dia dha, agus mu'n d'thug e rabhadh dha, agus dhìon ſe e féin an ſin, cha b'ann aon uair no dà uair.

11 Agus bha cridhe righ Shiria fa bhuaireas mòr air ſon an ni ſo, agus ghairm e air a ſheirbhiſich, agus thubhairt e riu, Nach innis ſibh dhomh cò 'nar meaſg-ne *tha* le righ Iſraeil?

12 Agus thubhairt aon d'a ſheirbhiſich, Cha *'n'eil neach air bith*, a thighearn, a righ: ach Eliſa am fàidh, a *tha* ann an Iſrael, innſidh *eſan* do righ Iſraeil na briathran a labhras tu ann do ſheòmar-leapach.

13 Agus thubhairt eſan, Rachaibh agus ſeallaibh c'àit *am bheil* e, a chum as gu'n cuir mi *daoine* uam, agus gu'n glac mi e[b]. Agus dh'innſeadh dha, ag ràdh, Feuch, *tha* e ann an Dotan.

14 Uime ſin chuir e eich an ſin, agus carbaid, agus ſluagh mòr: agus thàinig iad ſan oidhche, agus chuairtich iad am baile.

15 Agus dh'éirich ſeirbhiſeach an duine le Dia gu moch ſa mhaduinn, agus chaidh e mach; agus feuch, *bha* armailt a' cuairteachadh a' bhaile, maille re eachaibh agus re carbadaibh; agus thubhairt òglach ris, Mo thruaigh, a mhaighſtir, cionnus a ni ſinn?

16 Agus fhreagair eſan, Na biodh eagal ort; oir *is* lìonmhoire *iad* a *tha* leinne na *iadſan* a *tha* leo-ſan.

17 Agus rinn Eliſa urnuigh, agus thubhairt e, A Thighearna, foſgail, guidheam ort, a ſhùilean, a chum as gu'm faic e. Agus dh'fhoſgail an Tighearna sùilean an òganaich, agus chunnaic e; agus feuch, *bha'n* ſliabh làn do eachaibh, agus do charbadaibh teine mu'n cuairt air Eliſa.

18 Agus an uair a thàinig iad a nuas d'a ionnſuidh, rinn Eliſa urnuigh ris an Tighearna, agus thubhairt e, Buail, guidheam ort, an ſluagh ſo le doille.

Agus

[a] ſeachad air.

[b] gu'n d'thoir mi 'n ſo e.

Agus bhuail e iad le doille, a
réir focail Eliſa.
19 Agus thubhairt Eliſa riu,
Cha 'n i ſo an t-ſlighe, agus cha
'n e ſo am baile; leanaibh miſe,
agus bheir mi ſibh a dh'ionn-
ſuidh an duine a tha ſibh ag iar-
raidh. Ach thug e iad gu Sa-
maria.
20 Agus an uair a thàinig
iad a ſteach do Shamaria, thubh-
airt Eliſa, A Thighearna, foſgail
sùilean nan daoine ſo, chum as
gu'm faic iad. Agus dh'fho-
ſgail an Tighearn an sùilean, a-
gus chunnaic iad, agus feuch,
bha iad am meadhon Shamaria.
21 Agus thubhairt righ Iſ-
raeil re Eliſa 'n uair a chunnaic
e iad, Am buail, am buail mi
iad[a], athair?
22 Agus fhreagair eſan, Cha
bhuail thu *iad:* am buaileadh
tu iadſan a ghlac thu 'nam
braighdibh le d' chlaidheamh, a-
gus le d' bhogha[b]? cuir aran
agus uiſge fa'n comhair, a chum
gu'n ith agus gu'n òl iad, agus
gu'n d'théid iad a dh'ionnſuidh
an tighearna féin.
23 Agus rinn e deaſachadh
mòr air an ſon: agus an uair a
dh'ith agus a dh'òl iad, leig e
air falbh iad, agus chaidh iad a
dh'ionnſuidh an tighearna. A-
gus cha d'thàinig buidhne Shi-
ria ni's mò do thìr Iſraeil.
24 Agus 'na dhéigh ſo chruin-
nich Ben-hadad righ Shiria ar-
mailt uile, agus chaidh e ſuas
agus theannaich e Samaria.
25 Agus bha gorta mhòr ann
an Samaria; agus feuch, thean-
naich iad e, gus an robh ceann
aſail *air a reiceadh* air cheithir
fichead *bonn* airgid, agus an
ceathramh cuid do chab do aol-
ach choluman[c] air chùig *bonnaibh*
airgid.
26 Agus an uair a bha righ
Iſraeil a' gabhail ſeachad air a'
bhalladh, ghlaodh bean ris, ag
ràdh, Dean cabhair orm, mo
thighearn a righ.
27 Agus thubhairt eſan, Mur
dean an Tighearna cabhair ort,
cionnus a ni miſe cabhair ort?
an ann as urlar an t-ſabhail, no
as an fhìon-amar?
28 Agus thubhairt an righ
ria, Ciod *a tha teachd* riut? A-
gus fhreagair iſe, Thubhairt a'
bhean ſo rium, Thoir ſeachad
do mhac-ſa, chum as gu'n ith
ſinn an diugh e, agus mo mhac-
ſa ithidh ſinn am màireach.
29 Agus bhruich ſinn mo
mhac-ſa, agus dh'ith ſinn e: a-
gus thubhairt miſe ria-ſa air an
ath là, Thoir ſeachad do mhac-
ſa, chum as gu'n ith ſinn e: ach
dh'fholaich iſe a mac.
30 Agus an uair a chual an
righ briathra na mnà, reub e
eudach, agus ghabh e ſeachad
air a' bhalladh, agus dh'amhairc
an ſluagh, agus feuch, *bha* ſaic-
eudach air fheoil air an taobh a
ſtigh.
31 An ſin thubhairt e, Gu'n
deanadh Dia mar ſin riumſa, a-
gus tuilleadh mar an ceudna,
ma ſheaſas ceann Eliſa mhic
Shaphait air an diugh.
32 Ach *bha* Eliſa 'na ſhuidhe
'na thigh, agus na ſeanairean
'nan ſuidhe maille ris: agus
chuir an righ duine uaith as a
làthaireachd

[a] Le bualadh am buail mi *iad. Eabh.* [b] An ann a chionn gu'n do ghlac thu iad le d' chlaidheamh, agus le d' bhogha, a mharbhadh tu iad?
[c] do ghall-pheaſair.

ìathaireachd féin[a]: ach mu'n
d'thàinig an teachdaire d'a ionn-
ſuidh, thubhairt e ris na ſean-
airibh, Am faic ſibhſe mar a
chuir mac ſo a' mhortair duine
a thoirt mo chinn diomſa? thug-
aibh an aire[b] 'n uair a thig an
teachdaire, druidibh an dorus,
agus cumaibh gu daingean e
aig an dorus: nach *'eil* fuaim
chos a thighearna 'na dhéigh?
33 An uair a bha e fathaſt a'
labhairt riu, feuch, thàinig an
teachdaire nuas d'a ionnſuidh:
agus thubhairt e, Feuch, tha'n
t-olc ſo o'n Tighearna; c'ar ſon
a dh'fheithinnſe air an Tigh-
earna ni's faide?

C A I B. VII.

ANSIN thubhairt Eliſa, Eiſ-
dibh re focal an Tigh-
earna: Mar ſo tha'n Tighearn
ag ràdh, Mu'n tràth ſo am màir-
each *reicear* tomhas do mhin
mhìn air ſhecel, agus dà thomh-
as eorna air ſhecel, ann an geat-
adh Shamaria.
2 Agus fhreagair ceannard[c],
a leig an righ a thaic air a
làimh, an duine le Dia, agus
thubhairt e, Feuch, *ge do* dhean-
adh an Tighearna tuil-dhorſan[d]
anns na neamhaibh, am feudadh
an ni ſo bhi? Agus thubhairt
eſan, Feuch, chi thuſa le d' ſhùil-
ibh *e*, ach cha'n ith thu dheth.
3 Agus bha ceathrar do
dhaoinibh air an robh an luibhre
aig dol a ſteach a' gheataidh;
agus thubhairt iad gach fear r'a
chéile, C'ar ſon a dh'fhanas ſinn
an ſo gus am bàſaich ſinn?
4 Ma their ſinn, Rachamaid
a ſteach do'n bhaile, *tha* a'
ghortadh anns a' bhaile, agus
bàſaichidh ſinn an ſin: agus ma
dh'fhanas ſinn an ſo, bàſaichidh
ſinn mar an ceudna. A nis ma
ta thigibh, agus teicheamaid gu
camp[e] nan Sirianach: ma
chaomhnas iad beo ſinn, bithidh
ſinn beo; ach ma mharbhas iad
ſinn, cha 'n fhaigh ſinn ach am
bàs.
5 Agus dh'éirich iad anns
an dù-thra[f] gu dol a dh'ionn-
ſuidh caimp[g] nan Sirianach:
agus an uair a thàinig iad gus
a' chuid a b'fhaide mach do
champ nan Sirianach, feuch, cha
robh duin' *air bith* an ſin:
6 Oir thug an Tighearn air
feachd nan Sirianach fuaim
charbad a chluinntinn, agus
fuaim each, *eadhon* fuaim ſlòigh
mhòir: agus thubhairt iad gach
fear r'a chéile, Feuch, thuaraſ-
dalaich righ Iſraeil 'nar n-agh-
aidh righre nan Hiteach, agus
righre nan Eiphiteach gu teachd
oirn.
7 Uime ſin dh'éirich iad, a-
gus theich iad anns an dù-
thra, agus dh'fhàg iad am bùth-
an, agus an eich, agus an a-
ſail, *eadhon* an camp mar *a bha*
e, agus theich iad air ſon an
anma.
8 Agus an uair a thàinig na
lobhair ſin gus a' chuid a b'fhaide
mach do'n champ, chaidh iad a
ſteach do aon bhùth, agus dh'ith
iad, agus dh'òl iad, agus thug
iad leo as ſin airgiod, agus òr,
agus eudach, agus chaidh iad
agus dh'fholaich ſiad *iad*: agus
thàinig iad air an ais, agus
chaidh iad a ſteach do bhùth
eile, agus thug iad leo as ſin
mar

[a] dhiubhſan a bha feitheamh air. [b] ſeallaibh. [c] moir-fhear, duine ſan treas àite fuidh 'n righ. [d] uinneagan. [e] feachd. [f] an-moch, duibhre. [g] campa.

mar an ceudna, agus chaidh iad agus dh'fholaich ſiad *iad*.

9 Agus thubhairt iad gach fear r'a chéile, Cha *'n'eil* ſinn a' deanamh gu ceart: *is* là deagh ſgéil an là ſo, agus *tha* ſinne 'nar toſd: ma dh'fhanas ſinn gu ſolus na maidne, thig olc éigin oirn: a nis ma ta thigibh, agus rachamaid agus innſeamaid do theaghlach an righ.

10 Agus thàinig iad agus ghlaodh iad re dorſairibh[a] a' bhaile, agus dh'innis iad dhoibh, ag ràdh, Chaidh ſinne gu camp nan Sirianach, agus feuch, cha *robh* duine air bith an ſin, no guth duine, ach eich ceangailte, agus aſail ceangailte, agus na bùtha mar *a bha* iad.

11 Agus ghlaodh na dorſairean[b], agus dh'innis iadſan do theaghlach an righ a ſtigh.

12 Agus dh'éirich an righ anns an oidhche, agus thubhairt e r'a ſheirbhiſich, Innſidh mi dhuibh a nis ciod a rinn na Sirianaich oirn: tha fios aca gu *bheil* ſinne ocrach, agus chaidh iad a mach as a' champ gu'm folach féin anns a' mhachair, ag ràdh, An uair a thig iad a mach as a' bhaile, glacaidh ſinn beo iad, agus théid ſinn a ſteach do'n bhaile.

13 Agus fhreagair aon d'a ſheirbhiſich, agus thubhairt e, Gabhar a nis cùig do na h-eachaibh a tha air am fàgail, a dh'fhan anns *a' bhaile*, (feuch, *tha* iad mar uile ſhluagh Iſraeil[c] d'an do chuireadh as) agus cuireamaid *teachdairean* uainn agus faiceamaid.

14 Ghabhadh uime ſin dà each carbaid[d], agus chuir an righ *teachdairean* an déigh feachd nan Sirianach, ag ràdh, Rachaibh agus faicibh.

15 Agus chaidh iad 'nan déigh gu ruig Iordan, agus feuch, bha'n t-ſlighe uile làn do eudach, agus do ſhoithichibh, a thilg na Sirianaich uatha 'nan cabhaig: agus phill na teachdairean, agus dh'innis iad do'n righ.

16 Agus chaidh an ſluagh a mach, agus chreach iad camp[e] nan Sirianach: agus reiceadh tomhas do mhìn mhìn air ſhecel, agus dà thomhas eorna air ſhecel, a réir focail an Tighearna.

17 Agus chuir an righ cùram a' gheataidh air a' cheannard, a leig e a thaic air a làimh: agus ſhaltair an ſluagh air anns a' gheatadh, agus dh'eug e; mar a thubhairt an duine le Dia, a labhair an uair a thàinig an righ a nuas d'a ionnſuidh.

18 Agus thachair e, mar a labhair an duine le Dia ris an righ, ag ràdh, Bithidh dà thomhas eorna air ſhecel, agus tomhas do mhin mhìn air ſhecel, mu'n tràth ſo am màireach ann an geatadh Shamaria:

19 Agus fhreagair an ceannard ſin an duine le Dia, agus thubhairt e, Feuch a nis, *ge do* dheanadh an Tighearna tuilldhorſan anns na nèamhaibh, am feudadh a leithid ſo do ni a bhi? agus thubhairt eſan, Feuch, chi thu le d' ſhùilibh e, ach cha'n ith thu dheth.

20 Eadhon

[a] dorſair. [b] ghlaodh e ris na dorſairibh. [c] mar uile ſhluagh Iſraeil a dh'fhàgadh ann; feuch, *tha mi 'g ràdh*, tha iad mar uile ſhluagh Iſraeil. [d] dà charbad le'n eachaibh. [e] bùthan.

20 Eadhon mar ſin thachair
e dha: oir ſhaltair an ſluagh air
anns a' gheatadh, agus dh'eug e.

CAIB. VIII.

ANSIN labhair Eliſa ris a'
mhnaoi, d'an d'ath-bheo-
thaich e a mac, ag ràdh, Eir-
ich, agus imich thuſa agus do
theaghlach, agus falbh air chuairt
ge b'e àit am feud thu bhi air
chuairt: oir ghairm an Tigh-
earn air gorta, agus mar an
ceudna thig i air an tìr rè
ſheachd bliadhna.
2 Agus dh'éirich a' bhean,
agus rinn i a réir focail an duine
le Dia: agus dh'fhalbh i féin
agus a teaghlach, agus bha i air
chuairt ann an tìr nam Philiſ-
teach rè ſheachd bliadhna.
3 Agus aig ceann nan ſeachd
bliadhna, phill a' bhean a tìr
nam Philiſteach: agus chaidh i
mach a ghairm air an righ air
ſon a tighe, agus air ſon a fea-
rainn.
4 Agus labhair an righ re
Gehaſi òglach an duine le Dia,
ag ràdh, Innis dhomh, guidh-
eam ort, na nithe mòra uile a
rinn Eliſa.
5 Agus an uair a bha e ag
innſeadh do'n righ mar a dh'ath-
bheothaich e *neach* a bha marbh,
feuch, ghlaodh a' bhean d'an
d'ath-bheothaich e a mac, ris
an righ air ſon a tighe, agus air
ſon a fearainn. Agus thubhairt
Gehaſi, Mo thighearn, a righ,
ſo a' bhean, agus ſo a mac, a
dh'ath-bheothaich Eliſa.
6 Agus an uair a dh'fheò-
raich an righ do'n mhnaoi,
dh'innis i dha. Agus dh'ord-
uich an righ dh'i maor àraidh,
ag ràdh, Thoir air ais gach *ni*
bu leatha, agus uile thoradh an
fhearainn o'n là a dh'fhàg i an
tìr, eadhon gus a nis.
7 Agus thàinig Eliſa gu Da-
maſcus, agus *bha* Ben-hadad
righ Shiria tinn, agus dh'inn-
ſeadh dha, ag ràdh, Thàinig an
duine le Dia an ſo.
8 Agus thubhairt an righ re
Haſael, Gabh ann ad làimh
tiodhlacadh, agus falbh an
coinneamh an duine le Dia, a-
gus fiosraich do'n Tighearna
leis, ag ràdh, An d'thig mi beo
o'n tinneas ſo?
9 Agus dh'fhalbh Haſael 'na
choinneamh, agus ghabh e tiodh-
lacadh 'na làimh, eadhon *do*
gach ni maith *a bha*'n Damaſ-
cus, eire [a] dhà fhichead chà-
mhal: agus thàinig e, agus ſheas
e 'na làthair, agus thubhairt e,
Chuir do mhac Ben-hadad, righ
Shiria, miſe a t' ionnſuidh, ag
radh, An d'thig mi beo o'n
tinneas ſo?
10 Agus thubhairt Eliſa ris,
Falbh, abair ris, Feudaidh tu
gun teagamh teachd uaith:
gidheadh, nochd an Tighearna
dhomhſa gu'm faigh e gu cinn-
teach bàs.
11 Agus ſhocraich e a ghnùis
gu ſeaſmhach, gus an robh nàire
air: agus ghuil an duine le Dia.
12 Agus thubhairt Haſael,
C'arſon *a tha* mo thighearn a'
gul? Agus fhreagair eſan, A
chionn gu bheil fios agam air
an olc a ni thuſa do chloinn Iſ-
raeil: an daingneacha làidir
cuiridh tu re theine, agus an
daoine òga marbhaidh tu leis a'
chlaidheamh, agus an clann
bheag bruthaidh tu [b], agus am
maathan

[a] eallach, luchd.
[b] buailidh tu ris *an làr*.

mnathan torrcha reubaidh tu suas.

13 Agus thubhairt Hasael, Ach ciod, an cù do sheirbhiseach, gu'n deanadh e an ni mòr so? Agus fhreagair Elisa, Nochd an Tighearna dhomhsa *gu'm bi* thu a'd' righ air Siria.

14 Agus dh'fhalbh e o Elisa, agus thàinig e dh'ionnsuidh a thighearna, a thubhairt ris, Ciod a thubhairt Elisa riut? Agus fhreagair esan, Dh'innis e dhomh *gu'n* d'thig thu gu cinnteach *o'n tinneas so.*

15 Agus air an la màireach ghabh e eudach tiugh, agus thum e ann an uisge *e*, agus sgaoil e air aghaidh e, air chor as gu'n d'fhuair e bàs: agus rìoghaich Hasael 'na àit.

16 Agus anns a' chùigeadh bliadhna do Ioram mac Ahaib, righ Israeil[a], thòisich Iehoram, mac Iehosaphait righ Iudah, air rìoghachadh.

17 Dà bhliadhna dheug thar fhichead a dh'aois bha e 'nuair a thòisich e air rìoghachadh, agus rìoghaich e ochd bliadhna ann an Ierusalem.

18 Agus ghluais e ann an slighe righrean Israeil, mar a rinn tigh Ahaib; oir bha nighean Ahaib 'na mnaoi aige: agus rinn e olc ann an sùilibh an Tighearna.

19 Gidheadh cha b'àill leis an Tighearn Iudah a sgrios, air sgàth Dhaibhidh òglaich, mar a gheall e dha solus[b] a thabhairt da féin agus d'a mhacaibh an còmhnuidh.

20 'Na laithibh-san dh'éirich Edom[c] o *bhi* fuidh làimh Iudah, agus rinn iad righ os an cionn féin.

21 Agus chaidh Ioram thairis gu Sair, agus na carbadan uile maille ris; agus dh'éirich e san oidhche, agus bhuail e na h-Edomaich a bha mu'n cuairt air, agus ceannarda nan carbad: agus theich an sluagh d'am bùthaibh.

22 Gidheadh dh'éirich Edom o *bhi* fuidh làimh Iudah gus an la'n diugh: agus dh'éirich Libnah san àm cheudna.

23 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Ioraim, agus gach *ni* a rinn e, nach 'eil iad scrìobhta ann an leabhar eachdraidh righrean Iudah?

24 Agus choidil Ioram maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e maille r'a aithrichibh ann am baile Dhaibhidh: agus rìoghaich Ahasiah a mhac 'na àit.

25 Anns an dara bliadhna deug do Ioram mac Ahaib, righ Israeil, thòisich Ahasiah mac Iehoraim, righ Iudah, air rìoghachadh.

26 Dà bhliadhna thar fhichead a dh'aois *bha* Ahasiah an uair a thòisich e air rìoghachadh, agus rìoghaich e aon bhliadhna ann an Ierusalem: agus *b'e* ainm a mhàthar Ataliah, nighean Omri[d] righ Israeil.

27 Agus ghluais e ann an slighe tighe Ahaib, agus rinn e olc ann an sùilibh an Tighearna, mar *a rinn* tigh Ahaib: oir *bu* chliamhuin do thigh Ahaib e.

28 Agus

[a] righ Israeil, 'nuair a bha Iehosaphat 'na righ air Iudah. [b] lòchran.
[c] rinn Edom ar' a mach. [d] nighean *Ahaib*, *mhic* Omri. *Faic* I. *Righ.* C. XVI. *r.* 28.

28 Agus chaidh e maille re
Ioram mac Ahaib, gu cogadh
an aghaidh Haſaeil righ Shiria
ann an Ramot-gilead, agus lot
na Sirianaich Ioram.
29 Agus chaidh righ Ioram
air ais gu bhi air a leigheas ann
an Ieſreel o na lotaibh a thug
na Sirianaich dha ann an Ra-
mot, anuair a chog e an agh-
aidh Haſaeil righ Shiria: agus
chaidh Ahaſiah mac Iehoraim,
righ Iudah, sìos a dh'fhaicinn
Ioraim mhic Ahaib ann an Ieſ-
reel, a chionn gu'*n robh* e tinn.

C A I B. IX.

AGUS ghairm Eliſa am
fàidh air aon do mhac-
aibh nam fàidh, agus thubhairt
e ris, Crioſlaich do leaſraidh, a-
gus gabh an corn olaidh ſo ann
do làimh, agus imich gu Ramot-
gilead.
2 Agus anuair a thig thu 'n
ſin, ſeallaidh tu anſin airſon
Iehu mhic Iehoſaphait, mhic
Nimſi; agus théid thu a ſtigh,
agus bheir thu air éirigh ſuas o
mheaſg a bhràithre, agus bheir
thu e do ſheòmar-cùil:
3 Agus gabhaidh tu an corn
olaidh, agus taomaidh tu air a
cheann *e*, agus their thu, Mar
ſo tha'n Tighearn ag ràdh,
Dh'ung mi thu a'd' righ air Iſ-
rael: an ſin foſgailidh tu an do-
rus, agus teichidh tu, agus cha
'n fhan thu.
4 Agus dh'imich an t'òg-
anach [a] am fàidh, gu Ramot-
gilead.
5 Agus anuair a thàinig e,
feuch, *bha* ceannardan an t-ſlòigh
'nan ſuidhe, agus thubhairt e,
Tha ni agam re ràdh riut [b], a
cheannaird. Agus thubhairt
Iehu, Cia ris dhinn uile? Agus
thubhairt eſan, Riut-ſa, a chean-
naird.
6 Agus dh'éirich e, agus
chaidh e ſteach do'n tigh, agus
thaom e an oladh air a cheann,
agus thubhairt e ris, Mar ſo
tha'n Tighearna Dia Iſraeil ag
ràdh, Dh'ung mi thuſa a'd'
righ air ſluagh an Tighearna,
eadhon air Iſrael.
7 Agus buailidh tu tigh A-
haib do thighearna, agus dìol-
aidh miſe fuil mo ſheirbhiſeacha
nam fàidh, agus fuil uile ſheir-
bhiſeacha an Tighearna, air
làimh Ieſebeil.
8 Agus ſgrioſar tigh Ahaib
uile, agus gearraidh mi as o
Ahab eſan a ni uiſge re balladh,
agus eſan a dhruidear ſuas agus
a dh'fhàgar ann an Iſrael.
9 Agus ni mi tigh Ahaib
mar thigh Ieroboaim mhic Ne-
bait, agus mar thigh Bhaaſa
mhic Ahiah.
10 Agus ithidh na madraidh
Ieſebel ann an cuibhrionn Ieſ-
reeil, agus cha *bhi neach air bith
ann* a dh'adhlaiceas *i*. Agus
dh'fhoſgail e 'n dorus, agus
theich e.
11 Anſin thàinig Iehu a
mach a dh'ionnſuidh ſheirbhi-
ſeacha a Thighearna, agus thu-
bhairt iad [c] ris, Am *bheil* gach
ni gu maith? c'arſon a thàinig
am *fear* cuthaich ſo at' ionn-
ſuidh? Agus thubhairt eſan riu,
Is aithne dhuibh an duine, agus
a chainnt.
12 Agus thubhairt iadſan, *Is*
breug *e;* innis dhuinn a nis. A-
gus

[a] an t-òganach, *eadhon* an t-òganach.
[c] thubhairt *neach*.
[b] Tha gnothuch agam riut.

gus thubhairt eſan, Mar ſo agus mar ſo labhair e rium, ag ràdh, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Dh'ung mi thu a'd' righ air Iſrael.

13 An ſin rinn iad cabhag, agus ghabh iad gach ſear dhiubh fhalluing[a], agus chuir iad fuidhe *i* air-mullach na ſtaidhreach[b], agus ſhéid iad le trompaid, agus thubhairt iad, Is e Iehu an righ.

14 Uime ſin rinn Iehu mac Iehoſaphait, mhic Nimſi, ceannairc[c] an aghaidh Ioraim (a nis bha Ioram a' gleidheadh Ramot-gilead, e féin agus Iſrael uile, an aghaidh Haſaeil righ Shiria.

15 Ach phill righ Ioram gu bhi air a leigheas ann an Ieſreel o na lotaibh a thug na Sirianaich dha, 'nuair a chog e re Haſael righ Shiria.) Agus thubhairt Iehu, Ma's e bhur toil e, na rachadh neach air bith a mach, agus na teicheadh e as a' bhaile, gu dol g'*a* innſeadh ann an Ieſreel.

16 Agus mharcaich Iehu ann an carbad, agus chaidh e gu Ieſreel; oir *bha* Ioram 'na luidhe an ſin: agus thàinig Ahaſiah righ Iudah a nuas a dh'fhaicinn Ioraim.

17 Agus ſheas fear-faire air an tùr ann an Ieſreel, agus chunnaic e buidheann[d] Iehu 'nuair a bha e a' teachd, agus thubhairt e, *Tha* mi faicinn buidhne. Agus thubhairt Ioram, Gabh marcach, agus cuir 'nan coinneamh *e*, agus abradh e, An sìth *a th'ann?*

18 Agus chaidh fear a' marcachd air each 'na choinneamh, agus thubhairt e, Mar ſo tha'n righ ag ràdh, An sìth *a th'ann?* Agus thubhairt Iehu, Ciod do ghnothuch-ſa re sìth? tionndaidh air mo chùlaobh. Agus dh'innis am fear-faire, ag ràdh, Thàinig an teachdaire d'an ionnſuidh, ach cha 'n'eil e teachd air ais.

19 Agus chuir e uaith fear eile a' marcachd air each, agus thàinig e d'an ionnſuidh, agus thubhairt e, Mar ſo tha'n righ ag ràdh, An sìth *a th'ann?* Agus ſhreagair Iehu, Ciod do ghnothuch-ſa re sìth? tionndaidh air mo chùlaobh.

20 Agus dh'innis am fear-faire, ag ràdh, Thàinig e eadhon d'an ionnſuidh, agus cha 'n'eil e teachd air ais: agus *tha*'n ſiubhal coſmhuil re ſiubhal Iehu mhic Nimſi[e]; oir tha e a' ſiubhal gu dian.

21 Agus thubhairt Ioram, Ulluich[f]. Agus dh'ulluich e a charbad. Agus chaidh Ioram righ Iſraeil, agus Ahaſiah righ Iudah, a mach gach ſear dhiubh 'na charbad, agus chaidh iad a mach an coinneamh[g] Iehu, agus thachair iad air ann an cuibhrionn Naboit an Ieſreelich.

22 Agus an uair a chunnaic Ioram Iehu, thubhairt e, An sìth *a th'ann*, a Iehu? Agus thubhairt eſan, Ciod an t-sìth, fhad 's *a bhios* ſtrìopachas Ieſebeil do mhàthar, agus a druidhcachda co lìonmhor?

23 An ſin thionndaidh Ioram a làmhan agus theich e, agus thubhairt e re Ahaſiah, *Tha* feall ann, O Ahaſiah.

24 Agus

[a] a bhrat. [b] nan ceum. [c] coimh-chealg. [d] cuideachd. [e] Iehu *mhic Iehoſaphait*, mhic Nimſi. *Faic r.* 2. [f] Beartaich. [g] an aghaidh.

24 Agus tharruing Iehu
bogha le uile neart, agus bhuail
e Iehoram eadar a ghairdeana,
agus chaidh an t-ſaighead a
mach troimh a chridhe, agus
chrom e sìos 'na charbad.

25 An ſin thubhairt *Iehu* re
Bidcar a cheannard, Tog *agus*
tilg e ann an cuibhrionn fear-
ainn Naboit an Ieſreelich: oir
is cuimhne leam [a], an uair a bha
miſe agus thuſa a' marcachd
cuideachd an déigh Ahaib athar,
gu'n do chuir an Tighearn an
eallach ſo air [b].

26 Gu cinnteach chunnaic
mi an dé fuil Naboit, agus fuil
a mhac, ars' an Tighearna, a-
gus dìolaidh mi ort anns a
chuibhrionn [c] ſo, ars' an Tigh-
earn. A nis ma ta tog *agus* tilg
e anns a' chuibhrionn *fhearainn*,
a réir focail an Tighearna.

27 Agus an uair a chunnaic
Ahaſiah righ Iudah *ſo*, theich e
rathad tighe an lios [d]: agus
lean Iehu 'na dhéigh, agus
thubhairt e, Buailibh eſan mar
an ceudna 'n*a* charbad. *Agus
bhuail iad e* aig uchdaich Ghuir,
a *tha* làimh re Ibleam: agus
theich e gu Megidō, agus fhuair
e bàs an ſin.

28 Agus thug a ſheirbhiſich
leo e ann an carbad gu h-Ieru-
ſalem, agus dh'adhlaic iad e 'na
àit-adhlacaidh, maille r'a aith-
richibh ann am baile Dhaibhidh.

29 Agus anns an aon bhliadh-
na deug do Ioram mac Ahaib,
thòiſich Ahaſiah air rìoghach-
adh os cionn Iudah.

30 Agus an uair a thàinig Ie-
hu gu Ieſreel, chuala Ieſebel *e*,
agus chuir i dath mu a sùilibh [e],
agus ſgeadaich i a ceann, agus
dh'amhairc i mach air uinneig.

31 Agus an uair a bha Iehu
a' teachd a ſtigh air a' ghea-
tadh, thubhairt i, An *robh* sìth
aig Simri, a mharbh a thigh-
earna?

32 Agus thog eſan aghaidh
ſuas a dh'ionnſuidh na h-uinn-
eige, agus thubhairt e, Cò *a ta*
leamſa, cò? agus dh'amhairc a
mach air dithis *no* triuir do chaill-
teanachaibh.

33 Agus thubhairt e, Tilgibh
a nuas i. Agus thilg iadſan sìos
i; agus chrathadh *cuid* d'a fuil
air a' bhalladh, agus air na
h-eachaibh, agus ſhaltair iad [f]
fa 'n coſaibh i.

34 Agus chaidh e ſtigh, agus
dh'ith agus dh'òl e, agus thubh-
airt e, Rachaibh a nis a dh'fhaic-
inn na mnà mallaichte ſin, agus
adhlaicibh i; oir *is* nighean righ
i.

35 Agus chaidh iad g'a h-adh-
lacadh, ach cha d'fhuair iad
dith ach an cloigeann, agus na
coſan, agus baſan *a* làmh.

36 Agus phill iad, agus dh'in-
nis iad da: agus thubhairt eſan,
Is e ſo focal an Tighearna, a
labhair e le làimh òglaich Eliah
an Tiſbithich, ag ràdh, Ann an
cuibhrionn Ieſreeil, ithidh na
madraidh feoil Ieſebeil:

37 Agus bithidh cloſach Ie-
ſebeil mar aolach air aghaidh
an fhearainn ann an cuibhrionn
Ieſreeil, *air chor* as nach abair
iad, *Is i* ſo Ieſebel.

CAIB.

[a] cuimhnich. [b] gu'n do chuir an Tighearn an céill an fhàiſneachd ſo 'na aghaidh. [c] bhall, àite, achadh. [d] a' ghàraidh. [e] chuir i lìth air a h-aghaidh; chuir i a sùilean ann an dath. *Eabh.* [f] ſhaltair e.

C A I B. X.

AGUS *bha* aig Ahab deich
agus tri fichead mac ann
an Samaria. Agus ſcrìobh Ie-
hu litrichean, agus chuir e do
Shamaria *iad*, a dh'ionnſuidh
uachdrana Ieſreeil [a], a dh'ionn-
ſuidh nan ſeanair, agus d'an
ionnſuidh-ſan a thog *clann* A-
haib, ag ràdh,
2 A nis an uair a thig an li-
tir ſo d'ar n-ionnſuidh, o tha
mic bhur tighearna maille ribh,
agus carbaid agaibh, agus eich,
agus baile daingnichte, agus
airm:
3 Amhaircibh a mach eadhon
air a ſhon-ſan a's fearr agus a's
iomchuidh do mhacaibh bhur
tighearna, agus cuiribh e air
righ-chathair athar, agus cog-
aibh air ſon tighe bhur tigh-
earna.
4 Ach bha eagal ro-mhòr
orra-ſan, agus thubhairt iad,
Feuch, cha do ſheas dà righ
roimhe, agus cionnus a ſheaſas
ſinne?
5 Agus chuir *eſan* a *bha* os
cionn an tighe, agus *eſan* a *bha*
os cionn a' bhaile, agus na ſean-
airean, agus iadſan a thog *a'
chlann*, *teachdairean* gu Iehu, ag
ràdh, *Is* ſinne do ſheirbhiſich,
agus ni ſinn gach *ni* a dh'iarras
tu oirn; cha dean ſinn righ air
bith: an *ni a ta* taitneach a'd'
ſhùilibh-ſa, dean *e*.
6 Agus ſcrìobh e d'an ionn-
ſuidh litir an daradh uair, ag
ràdh, Ma'*s* leamſa ſibh, agus *ma*
dh'éiſdeas ſibh re m' ghuth,
gabhaibh cinn mhac [b] bhur ti-
ghearna, agus thigibh a m' ionn-
ſuidh-ſa mu'n tràth ſo am màir-
each gu Ieſreel (a nis *bha* mic
an righ, deich agus tri fichead
fear, maille re daoinibh mòra a'
bhaile a thog iad).
7 Agus an uair a thàinig an
litir d'an ionnſuidh, ghabh iad
mic an righ, agus mharbh iad
deich agus tri fichead fear, agus
chuir iad an cinn ann am baſ-
caidibh, agus chuir iad d'a ionn-
ſuidh *iad* gu Ieſreel.
8 Agus thàinig teachdaire,
agus dh'innis e dha, ag ràdh,
Thug iad leo cinn mhac an
righ. Agus thubhairt eſan,
Cuiribh iad 'nan dà dhùn aig
dol a ſtigh a' gheataidh gu ma-
duinn.
9 Agus anns a' mhaduinn
chaidh e mach agus ſheas e, a-
gus thubhairt e ris an t-ſluagh
uile, Tha ſibhſe ionraic: feuch,
rinn miſe ceannairc an aghaidh
mo thighearna, agus mharbh
mi e; ach cò a bhuail iad ſo
uile?
10 Biodh fios agaibh a nis,
nach tuit *lide* do fhocal an Ti-
ghearna gu làr, a labhair an Ti-
ghearna mu thigh Ahaib; oir
rinn an Tighearn an *ni ſin* a
labhair e le làimh a ſheirbhiſich
Eliah.
11 Mar ſin bhuail Iehu iadſan
uile a mhair do thigh Ahaib ann
an Ieſreel, agus a dhaoine mòra
uile, agus a luchd-dàimh, agus
a ſhagairt, gus nach d'fhàg e
duine beo [c] aige.
12 Agus dh'éirich e, agus
dh'imich e, agus chaidh e do
Shamaria. Agus an uair *a bha*
e aig tigh-bearraidh nam bua-
chaillean [d] air an t-ſlighe,
13 Thachair Iehu air bràith-
ribh

[a] uachdarana Shamaria. [b] nan daoine *eadhon* mhac. *Eabh.* [c] a mhair.
[d] nan aodhair.

ribh Ahaſiah righ Iudah, agus thubhairt e, Cò ſibhſe? Agus thubhairt iadſan, *Is* ſinne bràithrean Ahaſiah, agus tha ſinn a' dol sìos a chur fàilte air cloinn an righ, agus air cloinn na banrighinn[a].

14 Agus thubhairt eſan, Glacaibh beo iad. Agus ghlac iad beo iad, agus mharbh ſiad iad aig ſlochd an tigh-bhearraidh, dà fhichead agus dithis fear; agus cha d'fhàg e duine *beo* dhiubh.

15 Agus an uair a dh'fhalbh e as ſin, thachair e air Iehonadab mac Rehaib *a' teachd* 'na choinneamh, agus chuir e fàilte air, agus thubhairt e ris, Am bheil do chridhe-ſa dìreach[b], mar *a tha* mo chridhe-ſa le d' chridhe-ſa? Agus thubhairt Iehonadab, Tha. Ma tha, *ars' eſan,* thoir *dhomh* do làmh. Agus thug e dha a làmh, agus thog e ſuas e d'a ionnſuidh do'n charbad.

16 Agus thubhairt e, Thig maille riumſa, agus faic m'eud airſon an Tighearna. Agus thug e[c] air marcachd 'na charbad.

17 Agus thàinig e do Shamaria, agus bhuail e iadſan uile a mhair do Ahab ann an Samaria, gus an do ſgrios ſe e, a réir focail an Tighearna, a labhair e re Eliah.

18 Agus chruinnich Iehu an ſluagh uile, agus thubhairt e riu, Rinn Ahab beagan ſeirbhis do Bhaal, *ach* ni Iehu mòran ſeirbhis dha.

19 A nis ma ta gairmibh a m' ionnſuidh-ſa fàidhean Bhaail uile, a ſheirbhiſich uile, agus a ſhagairt uile; na biodh duine dhiubh air chall[d]; oir *tha* ìobairt mhòr agam *r'a deanamh* do Bhaal: ge b'e neach a bhios air chall, cha mhair e beo. Ach rinn Iehu ſo ann an ſeòltachd, a chum gu'n ſgrioſadh e luchd-aoraidh Bhaail.

20 Agus thubhairt Iehu, Gairmibh féill[e] naomha do Bhaal. Agus ghairm iad *i.*

21 Agus chuir Iehu *fios* air feadh Iſraeil uile, agus thàinig uile luchd-aoraidh Bhaail; cha d'fhàgadh duine dhiubh nach d'thàinig: agus chaidh iad a ſteach do thigh Bhaail, agus lìonadh tigh Bhaail o cheann gu ceann.

22 Agus thubhairt e ris-ſan a *bha* os cionn ſeòmair nan culaidh, Thoir a mach culaidhean do uile luchd-aoraidh Bhaail. Agus thug e mach dhoibh culaidhean.

23 Agus chaidh Iehu agus Iehonadab mac Rehaib a ſteach do thigh Bhaail, agus thubhairt e re luchd-aoraidh Bhaail, Rannſaichibh agus faicibh nach bi an ſo maille ribh *neach air bith* do ſheirbhiſich an Tighearna, ach luchd-aoraidh Bhaail a mhàin.

24 Agus an uair a chaidh iad a ſteach a thoirt ſuas ìobairtean agus thabhartaſa-loiſgte, ſhuidhich Iehu ceithir fichead fear leis a muigh, agus thubhairt e, *Ma* théid fear air bith as do na daoinibh a thug miſe thairis d'ar làimh, théid anam an neach *a leigeas as e* airſon anma-ſan.

25 Agus co-luath agus a chuir e crìoch air an ìobairt-loiſgte

[a] ban-righ,
[b] Am bheil do chridhe-ſa dìreach *le m' chridhe-ſa.*
[c] iad,
[d] air ionndrainn,
[e] féiſd, comh-chruinneachadh.

loiſgte ìobradh, thubhairt Iehu ris an fhreiceadan, agus ris na ceannardaibh, Rachaibh a ſteach, buailibh iad, na d'thigeadh duine dhiubh a mach. Agus bhuail ſiad iad le faobhar a' chlaidheimh, agus thilg am freiceadan agus na ceannardan a mach *iad;* agus chaidh iad gu baile tighe Bhaail.

26 Agus thug iad a mach na dealbhan a tigh Bhaail, agus loiſg ſiad iad.

27 Agus bhris iad sìos dealbh Bhaail, agus bhris iad sìos tigh Bhaail, agus rinn iad e 'na thigh-ſalchair gus an la'n diugh.

28 Mar ſo ſgrios Iehu Baal a mach a h-Iſrael.

29 Gidheadh re peacaibh Ieroboaim mhic Nebait, a thug air Iſrael peacachadh, cha do dhealaich Iehu, *eadhon ris* na laoghaibh òir a *bha* ann am Betel, agus a *bha* ann an Dan.

30 Agus thubhairt an Tighearna re Iehu, A chionn gu'n do rinn thu gu maith *anns an ni ſin* a dheanamh *a tha* ceart ann mo ſhùilibh-ſa, *agus* gu'n d'rinn thu re tigh Ahaib a réir gach *ni* a *bha* ann am chridhe-ſa, ſuidhidh do mhic do'n cheathramh *ginealach* air righ-chathair Iſraeil.

31 Ach cha d'thug Iehu an aire air imeachd ann an lagh an Tighearna Dé Iſraeil le uile chridhe; *oir* cha do dhealaich e re peacaibh Ieroboaim, a thug air Iſrael peacachadh.

32 Anns na laithibh ſin thòiſich an Tighearn air Iſrael a ghearradh goirid: agus bhuail Haſael iad ann an uile chrìochaibh Iſraeil;

33 O Iordan a làimh na h-airde 'n ear, fearann Ghilead uile, na Gadaich, agus na Reubenich, agus na Manaſaich, o Aroer (a *tha* làimh re ſruth [a] Arnoin) eadhon Gilead agus Baſan.

34 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Iehu, agus gach *ni* a rinn e, agus a thréine uile, nach *'eil* iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righrean Iſraeil?

35 Agus choidil Iehu maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaic iad e ann an Samaria: agus rìoghaich Iehoahas a mhac 'na àit.

36 Agus *b'i* 'n ùin' a rìoghaich Iehu os cionn Iſraeil ann an Samaria, ochd bliadhna fichead.

C A I B. XI.

AGUS an uair a chunnaic Ataliah màthair Ahaſiah gu'n robh a mac marbh, dh'éirich i, agus ſgrios i an ſliochd rìoghail uile.

2 Ach ghabh Iehoſeba nighean righ Ioraim, piuthar Ahaſiah, Ioas mac Ahaſiah, agus ghoid i e a meaſg mhac an righ a mharbhadh, agus chuir i e féin agus a bhan-altrum ann an seòmar nan leapaiche [b]: agus dh'fholaich iad e o Ataliah [c], air chor as nach do mharbhadh e.

3 Agus bha e maille ria am folach ann an tigh an Tighearna rè ſhè bliadhna: agus rìoghaich Ataliah os cionn na tìre.

4 Agus air an t-ſeachdamh bliadhna chuir Iehoiada *fios* uaith, agus ghabh e iadſan a bha

[a] abhainn. [b] *Faic* II. *Eachdr. Caib.* XXII. *r.* 11.
[c] o ghnùis Ataliah. *Eabh.*

bha os cionn cheudan [a], agus na ceannardan, agus am freicead-an, agus thug e ſteach d'a ionnſuidh iad do thigh an Tighearna, agus rinn e coi'-cheangal riu, agus ghabh e mionnan diubh ann an tigh an Tighearna, agus dh'ſheuch e dhoibh mac an righ.

5 Agus dh'àithn e dhoibh, ag ràdh, So an ni a ni ſibh: *Bithidh* an treas cuid dhibhſe a théid a ſteach air an t-sàbaid, a' gleidh-eadh faire tighe an righ.

6 Agus *bithidh* trian aig geatadh Shuir, agus trian aig a' gheatadh air cùlaobh an fhreiceadain: mar ſo gleidhidh ſibh faire an tighe, a chum nach briſ-ear a ſteach air [b].

7 Agus *gleidhidh* dà chuid dhibhſe uile a théid a mach air an t-sàbaid, gleidhidh eadhon iadſan faire tighe an Tighearna mu'n cuairt air an righ.

8 Agus cuairtichidh ſibh an righ air gach taobh, gach fear le airm 'na làimh: agus eſan a thig an taobh a ſtigh do na ſreathaibh [c], marbhar e; agus bithibhſe maille ris an righ 'nuair a théid e mach, agus an uair a thig e ſteach.

9 Agus rinn na ceannarda-cheud a réir gach *ni* a dh'àithn Iehoiada an ſagart, agus ghabh iad gach fear dhiubh a dhaoine *a bha* dol a ſteach air an t-sàbaid, maille riutha-ſan *a bha* dol a mach air an t-sàbaid, agus thàinig iad a dh'ionnſuidh Iehoiada an t-ſagairt.

10 Agus thug an ſagart do na ceannardaibh-cheud ſleagh-anna agus ſgiathan righ Dai-bhidh, a *bha* ann an tigh [d] an Tighearna.

11 Agus ſheas am freiceadan, gach fear le airm 'na làimh, mu'n cuairt air an righ, o thaobh [e] deas an tighe gu ruig taobh cli an tighe, làimh ris an altair agus an tigh.

12 Agus thug e mach mac an righ, agus chuir e 'n crùn air, agus *thug e dha* an fhianuis, agus rinn iad 'na righ e, agus dh'ung iad e, agus bhuail iad am baſa, agus thubhairt iad, Gu ma fada beo an righ.

13 Agus an uair a chual Ataliah fuaim an t-ſluaigh a' ruith cuideachd [f], thàinig i dh'ionnſuidh an t-ſluaigh, a ſteach do thigh an Tighearna.

14 Agus an uair a dh'amhairc i, feuch, ſheas an righ làimh re poſt, mar bu ghnàth, agus na h-uachdarain, agus na trompadairean làimh ris an righ, agus rinn ſluagh na tìre uile gair-deachas, agus ſhéid iad le trom-paidibh: agus reub Ataliah a h-eudach, agus dh'éigh i, Feall, feall.

15 Ach dh'àithn Iehoiada an ſagart do na ceannardaibh-cheud, a chuireadh os cionn an t-ſlòigh, agus thubhairt e riu, Thugaibh a mach i an taobh a muigh do na ſreathaibh; agus ge b'e neach a leanas i, marbhar leis a' chlaidheamh e: oir thubhairt an ſagart, Na cuirear gu bàs i ann an tigh an Tighearna.

16 Agus thug iad comas d'i [g], agus dh'imich i air an t-ſlighe air an d'thig na h-eich gu tigh an righ, agus mharbhadh an ſin i.

[a] na ceannardan-cheud. [b] a chum nach briſear sìos e. [c] rangaibh. [d] teampull. [e] oiſinn, ghualainn. [f] fuaim an fhreiceadain *agus* an t-ſluaigh. [g] chuir iad làmh innte.

17 Agus rinn Iehoiada coi'-
cheangal eadar an Tighearn
agus an righ agus an ſluagh,
gu'm biodh iad 'nan ſluagh aig
an Tighearna; mar an ceudna
eadar an righ agus an ſluagh.
18 Agus chaidh ſluagh na
tìre uile a ſteach do thigh Bha-
ail, agus leag iad sìos e; altair-
ean agus a dhealbhan bhris iad
gu tur; agus mharbh iad Ma-
tan ſagart Bhaail fa chòmhair
nan altair: agus chuir an ſagart
luchd-riaghlaidh [a] os cionn tighe
an Tighearna.
19 Agus ghabh e iadſan a
bha os cionn cheudan, agus na
ceannardan, agus am freiceadan,
agus ſluagh na tìre uile, agus
thug iad anuas an righ o thigh
an Tighearna, agus thàinig iad
rathad geataidh an fhreiceadain
gu tigh an righ: agus ſhuidh e
air cathair nan righ.
20 Agus rinn ſluagh na tìre
uile gairdeachas, agus bha 'm
baile sàmhach: agus mharbh iad
Ataliah leis a' chlaidheamh *làimh
rè* tigh an righ.
21 Seachd bliadhna dh'aois
bha Iehoas an uair a thòiſich e
air rìoghachadh.

C A I B. XII.

ANNS an t-ſeachdamh
bliadhna do Iehu thòiſich
Iehoas air rìoghachadh, agus
rìoghaich e dà fhichead bliadh-
na ann an Ieruſalem: agus *b'e*
ainm a mhàthar Sibiah o Bheer-
ſeba.

2 Agus rinn Iehoas an *ni a
bha* ceart ann an sùilibh an Ti-
ghearna rè a làithean uile, anns
an do theagaiſg Iehoiada an ſa-
gart e.

3 Ach cha d'thugadh air
falbh na h-àitean arda: *bha* 'n
ſluagh fathaſt ag ìobradh, agus
a' loſgadh tùis anns na h-àitibh
arda.
4 Agus thubhairt Iehoas ris
na ſagartaibh, Uile airgiod nan
nithe coiſrigte a bheirear a ſteach
do thigh an Tighearna, airgiod
gach duin' a théid ſeachad *ſan
àireamh*, airgiod meas [b] gach
duine, an t-airgiod uile a thig e
ann an cridhe duine ſam bith a
thoirt a ſteach do thigh an Ti-
ghearna,
5 Gabhadh na ſagairt d'an
ionnſuidh *e*, gach duine o fhear-
eòlais, agus càireadh iad briſeadh
an tighe, eadhon gach briſeadh
a gheibhear ann.
6 Gidheadh, anns an treas
bliadhna fichead do righ Iehoas,
cha do chàirich na ſagairt briſ-
eadh an tighe.
7 An ſin ghairm righ Iehoas
air Iehoiada an ſagart, agus air
na ſagartaibh *eile*, agus thubhairt
e riu, C'arſon nach *'eil* ſibh
a' càradh briſidh an tighe? a nis
ma ta na gabhaibh airgiod *tuill-
eadh* o luchd bhur n-eòlais, ach
thugaibh airſon briſidh an tighe
e.
8 Agus dh'aontaich na ſa-
gairt gun airgiod a ghabhail
tuilleadh o'n t-ſluagh, agus gun
bhriſeadh an tighe a chàradh.
9 Ach ghabh Iehoiada an ſa-
gart ciſte, agus rinn e toll 'na
h-uachdar [c], agus chuir e i re
taobh na h-altarach air an làimh
dheis, mar a thig duine a ſteach
do thigh an Tighearna: agus
ann an ſin chuir na ſagairt a
bha gleidheadh an doruis, an
t-airgiod

[a] luchd-frithealaidh. [b] airgiod meas anma. *Eabh.* [c] 'na clàr-beoil.

t-airgiod uile a thugadh a steach
do thigh an Tighearna.
10 Agus anuair a chunnaic
iad gu'*n robh* mòran airgid anns
a' chiste, chaidh sgrìobhuich an
righ suas, agus an t-ard shagart,
agus cheangail iad suas, agus
dh'àireamh iad an t-airgiod a
fhuaradh ann an tigh an Tigh-
earna.
11 Agus thug iad an t-air-
giod anuair a dh'àirmheadh e
ann an làimh nan daoine a rinn
an obair, a chuireadh os cionn
tighe an Tighearna; agus thug
iadsan a mach e do na saoraibh,
agus do'n luchd-togail, a rinn
obair air tigh an Tighearna,
12 Agus do chlachairibh, a-
gus do luchd-snaidhidh chlach,
agus a cheannach fiodha agus
chlacha snaidhte a chàradh bris-
idh tighe an Tighearna, agus
airson gach ni a chuireadh a
mach air an tigh g'*a* chàradh.
13 Gidheadh, cha d'rinneadh
do thigh an Tighearna copain
airgid, smàladairean, cuachan,
trompaidean, soithichean òir air
bith no soithichean airgid air
bith, do'n airgiod a thugadh a
steach do thigh an Tighearna.
14 Ach thug iad e do'n luchd-
oibre, agus chàirich iad leis tigh
an Tighearna.
15 Os bàrr, cha d'thug iad
air na daoinibh, an làimh an
d'thug iad an t-airgiod chum a
thoirt do'n luchd-oibre, cunntas
a thoirt seachad: oir rinn iad-
san gu firinneach.
16 Cha d'thugadh an t-air-
giod eusaontais agus an t-air-
giod peacaidh a steach do thigh
an Tighearna: bu leis na sa-
gartaibh e.

17 An sin chaidh Hasael righ
Shiria suas, agus chog e an agh-
aidh Ghat, agus ghlac se e: a-
gus chuir Hasael aghaidh re dol
suas gu h-Ierusalem.
18 Agus ghabh Iehoas righ
Iudah na nithe coisrigte uile a
choisrig Iehosaphat agus Ieho-
ram agus Ahasiah aithriche,
righrean Iudah, agus a nithe
coisrigte féin, agus an t-òr uile
a fhuaradh ann an ionmhasaibh
tighe an Tighearna, agus tighe
an righ, agus chuir e dh'ionn-
suidh Hasaeil righ Shiria *e*, a-
gus dh'imich e o h-Ierusalem.
19 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ioais, agus gach
ni a rinn e, nach '*eil* iad sgrìobh-
ta ann an leabhar eachdraidh
righrean Iudah?
20 Agus dh'éirich a sheirbhi-
sich, agus rinn iad ceannairc,
agus bhuail [b] iad Ioas ann an
tigh Mhilo, a tha san dol sìos
gu [c] Sila:
21 Oir bhuail Iosachar mac
Shimeat, agus Iehosabad mac
Shomair a sheirbhisich, e, agus
fhuair e bàs: agus dh'adhlaic
iad e maille r'a aithrichibh ann
am baile Dhaibhidh: agus rìogh-
aich Amasiah a mhac 'na àit.

C A I B. XIII.

ANNS an treas bliadhna fi-
chead do Ioas mac Aha-
siah righ Iudah, thòisich Ieho-
ahas mac Iehu air rìoghachadh
os cionn Israeil ann an Samaria;
agus rìoghaich e seachd bliadhna
deug.
2 Agus rinn e olc ann an sùil-
ibh an Tighearna, agus lean e
peacanna Ieroboaim mhic Ne-
bait,

[a] chuir iad ann am màladh, agus dh'àireamh iad.
[b] mharbh.
[c] a théid sìos gu.

bait, a thug air Israel peacach-
adh: cha do dhealaich e riu.
3 Agus las fearg an Tigh-
earn an aghaidh Israeil, agus
thug e thairis iad do làimh Ha-
saeil righ Shiria, agus do làimh
Bhen-hadaid mhic Hasaeil, rè *a* [a]
làithean uile.
4 Agus ghuidh Iehoahas air
an Tighearna, agus dh'éisd an
Tighearna ris; oir chunnaic e
foirneart [b] Israeil, oir rinn righ
Shiria foirneart orra.
5 (Agus thug an Tighearna
fear-saoraidh do Israel, agus
chaidh iad a mach o *bhi* fuidh
làimh nan Sirianach: agus
ghabh clann Israeil còmhnuidh
'nam bùthaibh, mar a *rinn iad*
roimhe.
6 Gidheadh, cha do dhealaich
iad re peacaibh tighe Ieroboaim,
a thug air Israel peacachadh,
ach ghluais iad annta: agus
dh'fhan an doire cuideachd ann
an Samaria.)
7 Agus cha d'fhàgadh [c] aig
Iehoahas do'n t-sluagh ach leth-
cheud marcach agus deich car-
baid, agus deich mìle coisiche;
oir sgrios righ Shiria iad, agus
rinn e iad mar an duslach [d] le
bualadh.
8 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Iehoahais, agus
gach *ni* a rinn e, agus a thréine [e],
nach *'eil* iad scrìobhta ann an
leabhar eachdraidh righrean Is-
raeil?
9 Agus choidil Iehoahas maille
r'a aithrichibh, agus dh'adhlaic
iad e ann an Samaria, agus
rìoghaich Iehoas [f] a mhac 'na
àit.

10 Anns an t-seachdamh
bliadhna deug thar fhichead do
Ioas righ Iudah thòisich Iehoas
mac Iehoahais air rìoghachadh
os cionn Israeil ann an Samaria;
agus rìoghaich e sè bliadhna deug.
11 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna: cha do
dhealaich e re uile pheacaibh
Ieroboaim mhic Nebait, a thug
air Israel peacachadh, *ach* ghluais
e annta.
12 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ioais, agus gach
ni a rinn e, agus a thréine leis
an do chog e an aghaidh Ama-
siah righ Iudah, nach *'eil* iad
scrìobhta ann an leabhar each-
draidh righrean Israeil?
13 Agus choidil Ioas maille
r'a aithrichibh, agus shuidh Ie-
roboam air a righ-chathair: a-
gus dh'adhlaiceadh Ioas ann an
Samaria maille re righribh Is-
raeil.
14 A nis bha Elisa tinn d'a
thinneas d'an fhuair e bàs, agus
thàinig Ioas righ Israeil a nuas
d'a ionnsuidh, agus ghuil e os a
chionn [g], agus thubhairt e, O
athair, athair, carbad Israeil a-
gus a mharc-shluagh.
15 Agus thubhairt Elisa ris,
Gabh bogha agus saighdean:
agus ghabh e d'a ionnsuidh
bogha agus saighdean.
16 Agus thubhairt e re righ
Israeil, Cuir do làmh air a'
bhogha. Agus chuir e a làmh
air; agus chuir Elisa a làmhan
air làmhan an righ.
17 Agus thubhairt e, Fosgail
an uinneag a làimh na h-àirde
'n ear: agus dh'fhosgail e *i*.
An sin

[a] *an* [b] sàruchadh, àmhghar. [c] cha d'fhàg e.
[d] luaithre. [e] a ghaisge, a neart. [f] Ioas.
[g] air aghaidh, *Eabh.*

An ſin thubhairt Eliſa, Tilg: agus thilg eſan. Agus thubhairt e, Saighead ſhaoraidh an Tighearna, agus ſaighead ſhaoraidh o[a] Shiria: oir buailidh tu na Sirianaich ann an Aphec, gus an cuir thu as *deibh.*

18 Agus thubhairt e, Gabh na ſaighdean: agus ghabh eſan iad. Agus thubhairt e re righ Iſraeil, Buail air an talamh: agus bhuail e tri uairean, agus ſtad e.

19 Agus bha fearg air an duine le Dia ris, agus thubhairt e, Bu chòir dhuit bualadh cùig no sè uairean, an ſin bhuaileadh tu Siria gus an cuireadh tu as *dìth:* ach a nis buailidh tu Siria *a mhàin* tri uairean.

20 Agus fhuair Eliſa bàs, agus dh'adhlaic iad e: agus thàinig buidhnean nam Moabach a ſtigh do'n tìr[b] aig teachd a ſteach na bliadhna.

21 Agus an uair a bha iad ag adhlacadh duine, feuch, chunnaic iad buidheann *dhaoine*, agus thilg iad sìos an duine do àit-adhlacaidh Eliſa, agus an uair a leigeadh an duine sìos, agus a bhean e re cnàmhan Eliſa, dh'ath-bheothaicheadh e, agus dh'éirich e air a choſaibh.

22 A nis rinn Haſael righ Shiria foirneart air Iſrael rè uile làithean Iehoahais.

23 Ach bha'n Tighearna bàigheil riu, agus ghabh e truas riu, agus dh'amhairc e orra air ſgàth a choi'-cheangail re Abraham, Iſaac, agus Iacob, agus cha b'àill leis an ſgrios, cha mhò a thilg e as a làthair iad gus a nis.

24 Agus fhuair Haſael righ Shiria bàs, agus rìoghaich Benhadad a mhac 'na àit.

25 Agus thug Iehoas mac Iehoahais air an ais as làimh Bhenhadaid mhic Haſaeil, na bailtean a thug eſan as làimh Iehoahais athar anns a' chogadh: tri uairean bhuail Iehoas[c] e, agus thug e air an ais bailtean Iſraeil.

C A I B. XIV.

ANNS an dara bliadhna do Iehoas[d] mac Iehoahais righ Iſraeil, rìoghaich Amaſiah mac Ioais righ Iudah.

2 Cùig bliadhna fichead a dh'aois bha e 'n uair a thòiſich e air rìoghachadh, agus rìoghaich e naoi bliadhna fichead ann an Ieruſalem: agus *b'e* ainm a mhàthar Iehoadan o Ieruſalem.

3 Agus rinn e an *ni a bha* ceart ann an sùilibh an Tighearna; ach cha *b'*ann coſmhuil re Daibhidh athair: a réir gach *ni* a rinn Ioas athair, rinn eſan.

4 Ach cha d'thugadh air falbh na h-àitean arda: fathaſt *bha'*n ſluagh ag ìobradh, agus a' loſgadh tùis air na h-àitibh arda.

5 A nis an uair a dhaingnicheadh an rìoghachd 'na làimh, mharbh e a ſheirbhiſich a mharbh an righ athair.

6 Ach mic nam mortair[e] cha do mharbh e; mar a tha e ſcrìobhta ann an leabhar lagha Mhaois, anns an d'àithn an Tighearn, ag ràdh, Cha chuirear na h-aithriche gu bàs air ſon nam mac, agus cha chuirear na mic gu bàs air ſon nan aithriche: ach cuirear gach duine gu bàs air ſon a pheacaidh féin[f].

7 Bhuail

[a] an aghaidh. [b] thug buidhnean nam Moabach ionnſuidh air an tìr. [c] Ioas. [d] Ioas. [e] nan daoine marbhta. [f] 'na pheacadh féin. *Eabh.*

7 Bhuail e do Edom ann an gleann an t-salainn deich mìle, agus ghlac e Selah anns a' chogadh, agus thug e Iocteel mar ainm air gus an la'n diugh.

8 An sin chuir Amasiah teachdairean a dh'ionnsuidh Iehoais mhic Iehoahais, mhic Iehu righ Israeil, ag ràdh, Thig, seallamaid air a chéile san aghaidh.

9 Agus chuir Iehoas righ Israeil *teachdairean* a dh'ionnsuidh Amasiah righ Iudah, ag ràdh, Chuir am foghannan[a] a *bha* ann an Lebanon fios a dh'ionnsuidh an t-seudair a *bha* ann an Lebanon, ag ràdh, Thoir do nighean do m' mhac-sa 'na mnaoi: agus chaidh fiadh-bheathach seachad a *bha* ann an Lebanon, agus shaltair e sìos am foghannan.

10 Bhuail thu gun amharus Edom, agus thóg do chridhe suas thu: dean uaill *a so,* agus fan aig do thigh: oir c'ar son a bhiodh làmh agad ann an ni chum t'aimhleis, air chor as gu'n tuiteadh tu féin agus Iudah maille riut?

11 Ach cha d'éisd Amasiah *ris:* uime sin chaidh Iehoas righ Israeil suas, agus dh'amhairc e féin agus Amasiah righ Iudah air aghaidh a chéile aig Betsemes, a *bhuineas* do Iudah.

12 Agus bhuaileadh Iudah roimh Israel, agus theich iad gach fear a dh'ionnsuidh am bùthan.

13 Agus ghlac Iehoas righ Israeil Amasiah righ Iudah, mac Iehoais mhic Ahasiah, aig Betsemes, agus thàinig e gu h-Ierusalem, agus bhris e sìos balladh Ierusaleim, o gheatadh Ephraim gu geatadh na h-oisne, ceithir cheud làmh-choille.

14 Agus ghabh e an t-òr agus an t-airgiod uile, agus na soithichean[b] uile a fhuaradh ann an tigh an Tighearna, agus ann an ionmhasaibh tighe an righ, agus braighdean-gill[c], agus phill e gu Samaria.

15 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Iehoais a rinn e, agus a thréine, agus mar a chog e re Amasiah righ Iudah, nach *'eil* iad scrìobhta ann an leabhar eachdraidh righrean Israeil?

16 Agus choidil Iehoas maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e ann an Samaria maille re righribh Israeil, agus rìoghaich Ieroboam a mhac 'na àit.

17 Agus bha Amasiah mac Ioais righ Iudah, beo an déigh bàis Iehoais mhic Iehoahais righ Israeil, cùig bliadhna deug.

18 Agus a' chuid eile do ghnìomharaibh Amasiah, nach *'eil* iad scrìobhta ann an leabhar eachdraidh righrean Iudah?

19 Agus rinn iad ceannairc 'na aghaidh ann an Ierusalem, agus theich e gu Lachis: ach chuir iad *daoine* 'na dhéigh gu Lachis, agus mharbh iad e an sin.

20 Agus thug iad leo air eachaibh e: agus dh'adhlaiceadh e ann an Ierusalem maille r'a aithrichibh ann am baile Dhaibhidh.

21 Agus ghabh sluagh Iudah uile Asariah[d], agus e sè bliadhna deug a dh'aois, agus rinn iad 'na righ e an àit athar Amasiah.

22 Thog esan Elat, agus dh'aisig

[a] cluaran. [b] na h-innil, an t-uidheam. [c] hostages. *Sasg.*
[d] Udsiah.

dh'aisig se[a] e do Iudah, an
déigh do'n righ codal maille r'a
aithrichibh.

23 Anns a' chùigeadh bliadh-
na deug do Amasiah mac Ioais,
righ Iudah, thòisich Ieroboam
mac Ioais righ Israeil, air rìogh-
achadh ann an Samaria, *agus
rìoghaich e* bliadhna agus dà fhi-
chead.

24 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna: cha do
dhealaich e re uile pheacaibh
Ieroboaim mhic Nebait, a thug
air Israel peacachadh.

25 Dh'aisig e crìoch Israeil o
dhol a steach Hamait gu ruig
muir a' chòmhnaird, a réir fo-
cail an Tighearna Dé Israeil, a
labhair e le làimh a sheirbhisich
Ionah, mhic Amitai an fhàidh,
a *bha* o Ghat-hepher.

26 Oir chunnaic an Tighearn
àmhghar Israeil, *gu'n robh e*
ro-shearbh; oir cha *robh* neach
air bith air a dhruideadh suas,
agus cha d'fhàgadh neach air
bith, agus cha *robh* fear-còmh-
naidh[b] ann aig Israel.

27 Agus cha dubhairt an Ti-
ghearna gu'n dubhadh e mach[c]
ainm Israeil o *bhi* fuidh nèamh:
ach shaor e iad le làimh Iero-
boaim mhic Ioais.

28 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ieroboaim, agus
gach *ni* a rinn e, agus a thréine,
mar a chog e, agus mar a dh'ai-
sig e Damascus, agus Hamat,
[*bu* le Iudah,] do Israel, nach
'eil iad scrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righrean Israeil?

29 Agus choidil Ieroboam
maille r'a aithrichibh, maille re
righribh Israeil; agus rìoghaich
Sachariah a mhac 'na àit.

CAIB. XV.

ANNS an t-seachdamh
bliadhna fichead do Iero-
boam righ Israeil, thòisich Asa-
riah[d] mac Amasiah righ Iudah
air rìoghachadh.

2 Sè bliadhna deug a dh'aois
bha e 'n uair a thòisich e air
rìoghachadh, agus rìoghaich e
dà bhliadhna dheug agus dà
fhichead ann an Ierusalem: a-
gus *b'e* ainm a mhàthar Iecho-
liah o Ierusalem.

3 Agus rinn e an *ni a bha*
ceart ann an sùilibh an Tigh-
earna, a réir gach *ni* a rinn A-
masiah athair.

4 Gidheadh, cha d'thugadh
air falbh na h-àitean arda: fa-
thast *bha* 'n sluagh ag ìobradh,
agus a' losgadh tùis anns na
h-àitibh arda.

5 Agus bhuail an Tighearn
an righ, agus bha e 'na lobhar
gu là a bhàis, agus ghabh e
còmhnuidh ann an tigh air leth:
agus *bha* Iotam mac an righ os
cionn an tighe, a' toirt breth air
sluagh na tìre.

6 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Asariah, agus
gach *ni* a rinn e, nach *'eil* iad
scrìobhta ann an leabhar each-
draidh righrean Iudah?

7 Agus choidil Asariah maille
r'a aithrichibh, agus dh'adhlaic
iad e maille r'a aithrichibh ann
am baile Dhaibhidh: agus rìogh-
aich Iotam a mhac 'na àit.

8 Anns an ochdamh bliadh-
na deug thar fhichead do Asa-
riah righ Iudah, rìoghaich Sa-
chariah mac Ieroboaim os cionn
Israeil ann an Samaria sè mìos-
an.

9 Agus

[a] thug e air ais. [b] fear-cuidich. [c] gu'n sgriosadh e.
[d] Udsiah.

9 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, mar a
rinn aithriche: cha do dhealaich
e re peacaibh Ieroboaim mhic
Nebait, a thug air Israel pea-
cachadh.

10 Agus rinn Salum mac Ia-
beis ceannairc 'na aghaidh, agus
bhuail se e am fianuis an t-sluaigh,
agus mharbh se e, agus rìogh-
aich e 'na àit.

11 Agus a' chuid eile
do ghnìomharaibh Shachariah,
feuch, *tha* iad scrìobhta ann an
leabhar eachdraidh righrean Is-
raeil:

12 *B'*e so focal an Tighear-
na, a labhair e re Iehu, ag ràdh,
Suidhidh do mhic air righ-cha-
thair Israeil, gu ruig an ceath-
ramh *ginealach.* Agus bha e
mar sin.

13 Thòisich Salum mac Ia-
beis air rìoghachadh anns an
naothadh bliadhna deug thar
fhichead do Udsiah[a] righ Iu-
dah, agus rìoghaich e mìos iom-
lan[b] ann an Samaria:

14 Oir chaidh Menahem mac
Ghadi suas o Thirsah, agus
thàinig e gu Samaria, agus bhuail
e Salum mac Iabeis ann an Sa-
maria, agus mharbh se e, agus
rìoghaich e 'na àit.

15 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Shaluim, agus
a' cheannairc a rinn e, feuch,
tha iad scrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righrean Israeil.

16 An sin bhuail Menahem
Tiphsah, agus iadsan uile a *bha*
ann, agus a chrìocha o Thirsah;
a chionn nach d'fhosgail iad *dha*,
uime sin bhuail se e: a mhna-
than torrcha uile reub e suas.

17 Anns an naothadh bliadh-
na deug thar fhichead do Asa-
riah righ Iudah thòisich Mena-
hem mac Ghadi air rìoghachadh
os cionn Israeil, *agus rìoghaich e*
deich bliadhna ann an Samaria.

18 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna: cha do
dhealaich e rè uile làithean re
peacaibh Ieroboaim mhic Ne-
bait, a thug air Israel peacach-
adh.

19 *Agus* thàinig Pul righ A-
siria an aghaidh na tìre: agus
thug Menahem do Phul mìle
tàlann airgid, a chum as gu'm
biodh a làmh leis, a dhaing-
neachadh na rìoghachd 'na
làimh.

20 Agus thog Menahem an
t-airgiod o Israel, *eadhon* uatha-
san uile a bha comasach ann an
saibhreas, leth-cheud secel air-
gid o gach duine, chum a tha-
bhairt do righ Asiria: agus
phill righ Asiria air ais, agus
cha d'fhan e 'n sin anns an tìr.

21 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Mhenaheim, a-
gus gach *ni* a rinn e, nach *'eil*
iad scrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righrean Israeil?

22 Agus choidil Menahem
maille r'a aithrichibh; agus
rìoghaich Pecahiah a mhac 'na
àit.

23 Anns an deicheamh bliadh-
na agus dà fhichead do Asariah
righ Iudah, thòisich Pecahiah
mac Mhenaheim air rìoghach-
adh os cionn Israeil ann an Sa-
maria; *agus rìoghaich e* dà bhliadh-
na.

24 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna; cha do
dhealaich e re peacaibh Iero-
boaim

[a] Asariah.

[b] mìos do laithibh. *Eabh.*

boaim mhic Nebait, a thug air
Israel peacachadh.
25 Ach rinn Pecah mac Re-
maliah, ceannard leis féin, cean-
nairc 'na aghaidh, agus bhuail
se e ann an Samaria, ann an
lùchairt tighe an righ, maille re
Argob, agus re Arieh, agus
maille ris leth-cheud fear do na
Gileadaich: agus mharbh se e,
agus rìoghaich e 'na àit.
26 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Phecahiah, agus
gach *ni* a rinn e, feuch, *tha* iad
scrìobhta ann an leabhar eachd-
raidh righrean Israeil?
27 Anns an dara bliadhna
deug agus dà fhichead do Asa-
riah righ Iudah, thòisich Pecah
mac Remaliah air rìoghachadh
os cionn Israeil ann an Samaria;
agus rìoghaich e fichead bliadhna.
28 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna; cha do
dhealaich e re peacaibh Iero-
boaim mhic Nebait, a thug air
Israel peacachadh.
29 Ann an laithibh Phecah
righ Israeil thàinig Tiglat-pileser
righ Asiria, agus ghlac e Iion,
agus Abel-bet-maachah, agus
Ianoah, agus Cedes, agus Ha-
sor, agus Gilead, agus Galile,
uile thìr Naphtali, agus thug e
'nam braighdibh iad gu Asiria.
30 Agus rinn Hosea mac E-
lah ceannairc an aghaidh Phe-
cah mhic Remaliah, agus bhuail
se e, agus mharbh se e, agus
rìoghaich e 'na àit, anns an
fhicheadamh bliadhna do Iotam
mac Udsiah [a].
31 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Phecah, agus
gach *ni* a rinn e, feuch, *tha* iad
scrìobhta ann an leabhar eachd-
raidh righrean Israeil.
32 Anns an dara bliadhna do
Phecah mac Remaliah righ Is-
raeil, thòisich Iotam mac Ud-
siah righ Iudah air rìoghach-
adh.
33 Cùig bliadhna fichead a
dh'aois bha e 'n uair a thòisich
e air rìoghachadh, agus rìogh-
aich e sè bliadhna deug ann an
Ierusalem: agus *b'e* ainm a
mhàthar Ierusa, nighean Sha-
doic.
34 Agus rinn e an *ni a bha*
ceart ann an sùilibh àn Tigh-
earna: a réir nan uile *nithe* a
rinn Udsiah athair, rinn esan.
35 Gidheadh cha d'thugadh
air falbh na h-àitean arda: fa-
thast *bha* 'n sluagh ag ìobradh
agus a' losgadh tùis anns na
h-àitibh arda. Chuir e suas an
geatadh a b'airde do thigh an
Tighearna.
36 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Iotaim, agus
gach *ni* a rinn e, nach *'eil* iad
scrìobhta ann an leabhar eachd-
raidh righrean Iudah?
37 (Anns na laithibh sin thòi-
sich an Tighearn air Resin righ
Shiria, agus Pecah mac Rema-
liah a chur an aghaidh Iudah.)
38 Agus choidil Iotam maille
r'a aithrichibh, agus dh'adh-
laiceadh e maille r'a aithrichibh
ann am baile Dhaibhidh athar:
agus rìoghaich Ahas a mhac 'na
àit.

C A I B. XVI.

SAN t-seachdamh bliadhna
deug do Phecah mac Re-
maliah, thòisich Ahas mac Io-
taim

[a] Asariah.

taim righ Iudah air rìoghach-
adh.
2 Fichead bliadhna dh'aois
bha Ahas an uair a thòisich e air
rìoghachadh, agus rìoghaich e
sè bliadhna deug ann an Ieru-
salem; agus cha do rinn e an
ni a bha ceart ann an sùilibh an
Tighearn a Dhé, mar *a rinn*
Daibhidh athair.
3 Ach dh'imich e ann an
slighe righrean Israeil, agus mar
an ceudna thug e air a mhac
dol troimh 'nteine, a réir ghràin-
eileachd nan cinneach, a thilg
an Tighearn a mach roimh
chloinn Israeil.
4 Agus dh'ìobair e agus loisg
e tùis anns na h-àitibh arda, a-
gus air na cnoic, agus fuidh
gach craoibh uaine.
5 An sin thàinig Resin righ
Shiria, agus Pecah mac Rema-
liah righ Israeil, a nìos gu h-Ie-
rusalem a chogadh, agus thean-
naich iad Ahas, ach cha b'ur-
rainn iad buaidh a thoirt air.
6 San àm sin choisinn Resin
righ Shiria Elat air ais do Shi-
ria, agus dh'fhògair e na h-Iudh-
aich a h-Elat: agus thàinig na
Sirianaich do Elat, agus ghabh
iad còmhnuidh ann gus an la
'n diugh.
7 Agus chuir Ahas teach-
dairean gu Tiglat-pileser righ
Asiria, ag ràdh, *Is* mise t'òglach
agus do mhac; thig a nìos agus
saor mi a làimh righ Shiria, a-
gus a làimh righ Israeil, a dh'éi-
rich a'm' aghaidh.
8 Agus ghabh Ahas an t-air-
giod agus an t-òr a fhuaradh
ann an tigh an Tighearna, agus
ann an ionmhasaibh tighe an
righ, agus chuir se *e* mar thiodh-
lacadh gu righ Asiria.
9 Agus dh'éisd righ Asiria
ris; oir chaidh righ Asiria suas
an aghaidh Dhamascuis, agus
ghlac se e, agus thug e a *shluagh*
leis am braighdeanas gu Cir, a-
gus mharbh e Resin.
10 Agus chaidh righ Ahas
an coinneamh Thiglat-pileseir
righ Asiria gu Damascus, agus
chunnaic e altair a *bha* ann an
Damascus: agus chuir righ A-
has gu h-Uriah an sagart samh-
ladh na h-altarach, agus a cum-
adh, a réir a h-uile oibre.
11 Agus thog Uriah an sa-
gart altair a réir gach ni a chuir
Ahas an righ o Dhamascus:
mar sin rinn Uriah an sagart *i*
air cheann do righ Ahas teachd
o Dhamascus.
12 Agus an uair a thàinig an
righ o Dhamascus, chunnaic an
righ an altair: agus thàinig an
righ am fagus do'n altair, agus
dh'ìobair e oirre.
13 Agus loisg e a thabhartas-
loisgte [a], agus a thabhartas-bìdh,
agus thaom e a thabhartas-
dibhe, agus chrath e fuil a tha-
bhartasan-sìth air an altair.
14 Agus thug e mar an ceud-
na an altair umha, a *bha* 'm fia-
nuis an Tighearna, o bheulaobh
an tighe, o eadar an altair agus
tigh an Tighearna, agus chuir
e i air taobh tuath na h-altar-
ach.
15 Agus dh'àithn righ Ahas
do Uriah an sagart, ag ràdh,
Air an altair mhòir loisg tabhar-
tas-loisgte na maidne, agus ta-
bhartas-bìdh an fheasgair, agus
tabhartas-loisgte an righ, agus
a

[a] Iobairt-loisgte.

a thabhartas-bìdh, agus tabhartas-loiſgte uile ſhluaigh na tìre, agus an tabhartas-bìdh, agus an tabhartais-dibhe, agus crath oirre uile fhuil an tabhartais-loiſgte, agus uile fhuil na h-ìobairte: agus bithidh an altair umha agamſa gu fioſrachadh *leatha*.

16 Mar ſo rinn Uriah an ſagart, a réir gach ni a dh'àithn righ Ahas.

17 Agus ghearr righ Ahas iomaill nam bonn diubh, agus dh'atharraich e dhiubh an ſoitheach-ionnlaid, agus thug e nuas an fhairge bhàrr nan damh umha a bha foipe[a], agus chuir e i air urlar chlach.

18 Agus an còmhdachadh[b] sàbaid a thog iad ſan tigh, agus ſlighe an righ a ſteach o'n leth muigh, thionndaidh e o thigh an Tighearna air ſon[c] righ Aſiria.

19 A nis a' chuid eile do ghnìomharaibh Ahais a rinn e, nach 'eil iad ſcrìobhta ann an leabhar eachdraidh righrean Iudah?

20 Agus choidil Ahas maille r'a aithrichibh, agus dh'adhlaiceadh e maille r'a aithrichibh ann am baile Dhaibhidh; agus rìoghaich Heſeciah a mhac 'na àit.

C A I B. XVII.

ANNS an dara bliadhna deug do Ahas righ Iudah, thòiſich Hoſeah mac Elah air rìoghachadh ann an Samaria air Iſrael; *agus rìoghaich e* naoi bliadhna.

2 Agus rinn e olc ann an ſealladh an Tighearna, ach cha b'ann mar righribh Iſraeil a bha roimhe.

3 'Na aghaidh-ſan thàinig a nìos Salmaneſer righ Aſiria, agus bha Hoſeah 'na ſheirbhiſeach aige, agus thug e tiodhlacadh[d] dha.

4 Agus fhuair righ Aſiria ceannairc[e] ann an Hoſeah; oir chuir e teachdairean gu So righ na h-Eiphit, agus cha d'thug e tiodhlacadh air bith gu righ Aſiria, mar *a chleachd e* o bhliadhna gu bliadhna: uime ſin dhruid righ Aſiria ſuas e, agus cheangail e ann am prìoſun e.

5 An ſin thàinig righ Aſiria nìos troimh 'n fhearann uile, agus chaidh e ſuas gu Samaria, agus theannaich ſe e tri bliadhna.

6 Anns an naothadh bliadhna do Hoſeah ghlac righ Aſiria Samaria, agus thug e leis Iſrael do Aſiria, agus ſhuidhich e iad ann an Halah, agus ann an Habor *làimh re* abhainn Ghoſain, agus ann am bailtibh nam Medeach.

7 Oir tharladh gu'n do pheacaich clann Iſraeil an aghaidh an Tighearn an Dé, a thug a nìos iad a tìr na h-Eiphit, o bhi fuidh làimh Pharaoih righ na h-Eiphit, agus bha eagal dhiathan eile orra.

8 Agus dh'imich iad ann an reachdaibh nan cinneach, (a thilg an Tighearn a mach roimh chloinn Iſraeil,) agus *ann an reachdaibh* righrean Iſraeil a rinn iad.

9 Agus rinn clann Iſraeil gu dìomhair nithe nach *robh* ceart
an

[a] fuidhe. [b] pàilliun. [c] air eagal. [d] cìs.
[e] feall.

an aghaidh an Tighearn an Dé, agus thog iad dhoibh féin àitcan arda 'nam mòr-bhailtibh uile, o thùrait an luchd-faire gus a' bhaile dhaingnichte.

10 Agus chuir iad ſuas dhoibh féin dealbhan agus doireachan [a], air gach uile chnoc ard, agus fuidh gach uile chraoibh uaine.

11 Agus anſin loiſg iad tùis anns na h-àitibh ard uile, mar na cinnich a thug Dia air falbh rompa; agus rinn iad nithe olc a bhroſnachadh an Tighearna gu corruich:

12 Oir rinn iad ſeirbhis do ìodholaibh, mu'n d'thubhairt an Tighearna riu, Cha dean ſibh an ni ſo.

13 Gidheadh thug an Tighearna fianais an aghaidh Iſraeil, agus an aghaidh Iudah, leis na fàidhibh uile, *agus leis* an luchdſeallaidh uile, ag ràdh, Pillibh o bhur droch ſhlighibh, agus gleidhibh m'àitheantan *agus* mo reachdan, a réir an lagha uile a dh'àithn mi d'ar n-aithrichibh, agus a chuir mi d'ar n-ionnſuidh le m' ſheirbhiſich [b] na fàidhean.

14 Gidheadh cha b'àill leo éiſdeachd, ach chruadhaich iad am muineal, coſmhuil re muineal an aithriche, nach do chreid anns an Tighearn an Dia.

15 Agus rinn iad tàir air a reachdaibh, agus air a choi'cheangal a rinn e r'an aithrichibh, agus air a theiſteis leis an d'thug e fianuis 'nan aghaidh, agus lean iad dìomhanas, agus dh'fhàs iad dìomhain, agus chaidh iad an déigh nan cinneach a *bha* mu'n cuairt orra, mu'n d'thug an Tighearna ſparradh dhoibh, nach deanadh iad coſmhuil riu.

16 Agus thréig iad uile àitheantan an Tighearn an Dé, agus rinn iad dhoibh féin dealbhan leaghta, eadhon dà laogh, agus rinn iad doire, agus rinn iad aoradh do uile armailt néimh, agus rinn iad ſeirbhis do Bhaal.

17 Agus thug iad air am macaibh agus air an nigheanaibh dol troimh 'n teine, agus ghnàthaich iad fioſachd agus druidheachd, agus reic ſiad iad féin a dheanamh uilc ann an ſealladh an Tighearna, chum a bhroſnachadh gu feirg.

18 Uime ſin bha fearg romhòr aig an Tighearna re h-Iſrael, agus dh'atharraich e iad as a ſhealladh: cha d'fhàgadh aon ach treubh Iudah a mhàin.

19 (Mar an ceudna cha do ghléidh Iudah àitheantan an Tighearn an Dé, ach dh'imich iad ann an reachdaibh Iſraeil a rinn iad.)

20 Agus chuir an Tighearna cùl re uile ſhliochd Iſraeil, agus chuir e fuidh àmhghar iad, agus thug e thairis iad do làimh chreachadairean, gus an do thilg e as a ſhealladh iad.

21 Oir ſcar Iſrael e féin o thigh Dhaibhidh [c], agus rinn iad Ieroboam mac Nebait 'na righ, agus dh'fhuadaich Ieroboam Iſrael o'n Tighearn a leantuinn, agus thug e orra peacadh mòr a pheacachadh.

22 Agus dh'imich clann Iſraeil ann an uile pheacaibh Ieroboaim a rinn e: cha do dhealaich iad riu:

23 Gus

[a] iodholan; aſherim. *Eabh.*
[b] le làimh mo ſheirbhiſeach. *Eabh.*
[c] reub e Iſrael o thigh Dhaibhidh.

23 Gus an d'atharraich an
Tighearn Israel as a shealladh,
mar a thubhairt e le sheirbhisich
uile na fàidhean. Agus thug-
adh Israel air falbh as an tìr féin
do Asiria, gus an la 'n diugh.
24 Agus thug righ Asiria
daoine o Bhabilon, agus o Chu-
tah, agus o Abha, agus o Ha-
mat, agus o Shepharbhaim, a-
gus shuidhich e *iad* ann am bail-
tibh Shamaria, an àite chloinn
Israeil; agus shealbhaich iad
Samaria, agus ghabh iad còmh-
nuidh 'na bhailtibh.
25 Agus tharladh, 'nuair a
ghabh iad antoiseach còmhnuidh
an sin, nach robh eagal an Ti-
ghearn orra; uime sin chuir
an Tighearna leòmhainn 'nam
measg, a mharbh *cuid* diubh.
26 Air an aobhar sin labhair
iad re righ Asiria, ag ràdh, Na
cinnich a dh'atharraich thu, a-
gus a shuidhich thu ann am
bailtibh Shamaria, cha 'n aithne
dhôibh gnàth Dhé na tìre: uime
sin chuir e leòmhainn 'nam
measg, agus feuch, tha iad 'gam
marbhadh, a chionn nach aithne
dhoibh gnàth Dhé na tìre.
27 An sin dh'àithn righ Asi-
ria, ag ràdh, Thugaibh leibh an
sin aon do na sagartaibh a thug
sibh as sin, agus rachadh e [a] a-
gus gabhadh e [b] còmhnuidh an
sin, agus teagaisgeadh e dhoibh
gnàth Dhé na tìre.
28 An sin thàinig aon do na
sagartaibh a thug iad leo a Sa-
maria, agus ghabh e còmhnuidh
ann am Betel, agus theagaisg e
dhoibh cionnus bu chòir dhoibh
eagal an Tighearn a bhi orra.
29 Gidheadh, rinn gach cin-
neach dée dhoibh féin, agus
chuir siad *iad* ann an tighibh
nan àitean ard a rinn na Sama-
ritich, gach cinneach 'nam bail-
tibh féin anns an do ghabh iad
còmhnuidh.
30 Agus rinn daoine Bhabi-
loin Sucot-benot, agus rinn
daoine Chuit Nergal, agus rinn
daoine Hamait Asima.
31 Agus rinn na h-Abhaich
Nibhas agus Tartac, agus loisg
na Sepharbhaich an clann san
teine do Adramelech agus Ana-
melech, dée Shepharbhaim.
32 Agus bha eagal an Tigh-
earn orra, agus rinn iad doibh
féin do'n chuid a b'ìsle dhiubh
sagairt nan àit arda, agus thug
iad suas ìobairtean air an son
ann an tighibh nan àit arda.
33 Bha eagal an Tighearn
orra, agus rinn iad seirbhis d'an
déibh féin, a réir gnàtha nan
cinneach a thug iad leo as sin.
34 Gus an la 'n diugh tha
iad a deanamh a réir nan ceud
ghnàth: cha 'n'eil eagal an Ti-
ghearn orra, cha mhò tha iad
a' deanamh a réir an reachda,
no do réir an orduighean, no do
réir an lagha, no do réir na
h-àithne a dh'àithn an Tigh-
earna do chloinn Iacoib, air an
d'thug e Israel mar ainm:
35 Ris an d'rinn an Tigh-
earna coi'-cheangal, agus d'an
d'thug e sparradh [c], ag ràdh,
Cha bhi eagal dhiathan eile
oirbh, agus cha chrom sibh sibh
féin doibh, agus cha dean sibh
seirbhis doibh, agus cha 'n ìobair
sibh doibh:
36 Ach an Tighearn a thug
a nìos sibh a tìr na h-Eiphit le
mòr chumhachd, agus le gaird-
ean sìnt' a mach, eagal-san bith-
idh

[a] iad. [b] iad. [c] ordugh teann,

idh oirbh, agus dha-ſan lùbaidh
ſibh an glùn, agus dha-ſan ìo-
braidh ſibh.
37 Agus na reachdan, agus
na h-orduighean, agus an lagh,
agus an àithne a ſcrìobh e dhuibh,
bheir ſibh an aire gu'n dean ſibh
iad gu bràth; agus cha bhi ea-
gal dhiathan eile oirbh.
38 Agus an coi'-cheangal a
rinn miſe ribh cha di-chuimh-
nich ſibh; agus cha bhi eagal
dhiathan eile oirbh.
39 Ach bithidh eagal an Ti-
ghearna bhur Dé oirbh, agus
ſaoraidh eſan ſibh a làimh bhur
naimhdean uile.
40 Gidheadh cha d'éiſd iad,
ach rinn iad a réir an ceud
ghnàtha.
41 Agus bha eagal an Tigh-
earn air na cinnich ſin, gidheadh
rinn iad ſeirbhis d'an dealbhaibh
ſnaidhte féin, araon an clann a-
gus clann an cloinne: mar a
rinn an aithriche, is amhuil a ta
iadſan a' deanamh gus an la'n
diugh.

C A I B. XVIII.

AGUS anns an treas bliadh-
na do Hoſea mac Elah
righ Iſraeil, thòiſich Heſeciah
mac Ahais, righ Iudah, air
rìoghachadh.
2 Cùig bliadhna fichead a
dh'aois bha e 'nuair a thòiſich
e air rìoghachadh, agus rìogh-
aich e naoi bliadhna fichead ann
an Ieruſalem: agus *b'e* ainm a
mhàthar Abi, nighean Shecha-
riah.
3 Agus rinn e an *ni a bha*
ceart ann an sùilibh an Tigh-
earna, a réir nan uile nithe a
rinn Daibhidh athair.
4 Chuir e air falbh na h-àit-
ean arda, agus bhris e na deal-
bhan, agus ghearr e sìos na
doireacha, agus mhìn-phronn e
an nathair umha a rinn Maois;
oir gus na laithibh ſin bha clann
Iſraeil a' loſgadh tùis dh'i: a-
gus thugadh [a] Nehuſtan mar
ainm oirre.
5 As an Tighearna Dia Iſ-
raeil bha earbſadh; agus 'na
dhéigh cha robh neach ſam bith
coſmhuil ris am meaſg uile righ-
rean Iudah, no *aon* a bha roimhe.
6 Oir dhlùth-lean e ris an Ti-
ghearna, cha do chlaon e o a
leantuinn; ach ghléidh e àith-
eantan, a dh'àithn an Tighearn
do Mhaois.
7 Agus bha 'n Tighearna
maille ris: anns gach àite d'an
deachaidh e, ſhoirbhich e. A-
gus dh'éirich e 'n aghaidh righ
Aſiria, agus cha d'rinn e ſeir-
bhis dha.
8 Bhuail e na Philiſtich gu
ruig Gaſa, agus a chrìocha, o
thùr an fhreiceadain gu ruig am
baile daingnichte.
9 Agus anns a' cheathramh
bliadhna do righ Heſeciah, agus
ſan t-ſeachdamh bliadhna [b] do
Hoſeah mac Elah righ Iſraeil,
thàinig Salmaneſer, righ Aſiria,
a nìos an aghaidh Shamaria, a-
gus theannaich ſe e.
10 Agus ghlac iad e an ceann
thri bliadhna: anns an t-ſeath-
adh bliadhna do Heſeciah, agus
ſan naothadh bliadhna do Ho-
ſeah righ Iſraeil, ghlacadh Sa-
maria.
11 Agus thug righ Aſiria leis
Iſrael do Aſiria, agus chuir e
iad ann an Halah agus ann an
Habor *làimh re* abhainn Gho-
ſain,

[a] thug e. [b] *b'i* ſin an ſeachdamh bliadhna. *Eabh.*

ſain, agus ann am bailtibh nam
Medeach;
12 A chionn nach d'éiſd iad
re guth an Tighearn an Dé, ach
gu'n do bhris iad a choi'-chean-
gal, na h-uile *nithe* a dh'àithn
Maois òglach an Tighearna;
nach d'éiſd iad *riu*, agus nach
mò a rinn ſiad *iad.*
13 Agus anns a' cheathramh
bliadhna deug do righ Heſeciah
thàinig Senacherib righ Aſiria
a nìos an aghaidh uile bhailte
daingnichte Iudah, agus ghlac
e iad.
14 Agus chuir Heſeciah righ
Iudah *teachdairean* gu righ Aſi-
ria do Lachis, ag ràdh, Chion-
taich mi, pill uam: *an ni* a
chuireas tu orm, giùlainidh mi.
Agus chuir righ Aſiria air He-
ſeciah righ Iudah tri cheud tà-
lann airgid, agus deich tàlanna
fichead òir.
15 Agus thug Heſeciah *dha*
an t-airgiod uile a fhuaradh ann
an tigh an Tighearna, agus ann
an ionmhaſaibh tighe an righ.
16 Anns an àm ſin ghearr
Heſeciah air falbh comhlaidh
teampuill an Tighearna, agus
na h-urſainnean a chòmhdaich
Heſeciah righ Iudah, agus thug
e iad [a] do righ Aſiria.
17 Agus chuir righ Aſiria
Tartan, agus Rabſaris, agus
Rabſaceh o Lachis, gu righ He-
ſeciah le ſluagh mòr an aghaidh
Ieruſaleim: agus air teachd a
nìos doibh [b], thàinig iad agus
ſheas iad aig ſruth-chlais na
linne a's airde, a *tha* air ſlighe
achaidh an luadhadair.
18 Agus an uair a dh'éigh iad
ris an righ, thàinig a mach d'an
ionnſuidh Eliacim mac Hilciah,
a *bha* os cionn an teaghlaich, a-
gus Sebna an ſcrìobhuich, agus
Ioas mac Aſaiph an ſeanach-
aidh.
19 Agus thubhairt Rabſaceh
riu, Abraibh a nis re Heſeciah;
Mar ſo tha 'n righ mòr, righ
Aſiria, ag ràdh, Ciod an t-earb-
ſadh [c] mòr ſo a th'agad?
20 Tha thu ag ràdh, (ach *is*
briathra faoin *iad) Tha* comh-
airle agus neart *agam* chum a'
chogaidh: a nis ma ta cò as am
bheil thu 'g earbſadh, gu'n dean-
adh tu cogadh a'm' aghaidh-
ſa?
21 A nis, feuch, tha thu
'g earbſadh as an luirg bhriſte
chuilce ſin, as an Eiphit, a théid,
ma leigeas duine a chudthrom
oirre, a ſteach 'na làimh, agus a
thollas troimhe [d] i. *Is ann* mar
ſo *a tha* Pharaoh righ na h-Ei-
phit dhoibhſan uile a dh'earbas
as.
22 Ach ma their ſibh rium,
As an Tighearn ar Dia tha ar
n-earbſadh: nach e ſo eſan, a
chuir Heſeciah air falbh àitean
arda, agus altairean, agus a thu-
bhairt re Iudah agus re Ieruſa-
lem, Fa chomhair na h-altarach
ſo ſleuchdaidh ſibh ann an Ie-
ruſalem?
23 A nis uime ſin, guidheam
ort, thoir gill do m' thighearna
righ Aſiria, agus bheir miſe
dhuit dà mhìle each, ma's ur-
rainn thuſa air do thaobh féin
marcaich a chur orra.
24 Cionnus ma ta bheir thu
air aon cheannard, do na ſeir-
bhiſich a's lugha a tha aig mo
thighearna-ſa, aghaidh a thionn-
dadh

[a] an t-òr a bha orra. [b] agus chaidh iad ſuas, agus thàinig iad gu h-Ie-
ruſalem: agus an uair a thàinig iad a nìos. [c] an dòchas. [d] trìd.

éadh uait, agus a dh'earbas tu
as an Eiphit air son charbad a-
gus marc-shluaigh ?
25 *Ach* a nis, an ann as eug-
mhais an Tighearn a thàinig
mis a nìos an aghaidh an àite so,
g'a sgrios ? Is e 'n Tighearn a
thubhairt riumsa, Falbh suas an
aghaidh na tìre so, agus sgrios
i.
26 An sin thubhairt Eliacim
mac Hilciah, agus Sebna, agus
Ioah, re Rabsaceh, Labhair,
guidheam ort, re d' sheirbhisich
anns a' chainnt Shirianaich, oir
tuigidh sinn *i;* agus na labhair
ruinn anns a' chainnt Iudhaich,
an cluasaibh an t-sluaigh a *tha*
air a' bhalladh.
27 Ach thubhairt Rabsaceh
riu, An ann a dh'ionnsuidh do
thighearna-sa, agus a t' ionn-
suidh-sa, a chuir mo thighearna
mise a labhairt nam briathra so ?
nach ann a dh'ionnsuidh nan
daoin' a tha 'nan suidhe air a'
bhalladh, a chum gu'n ith iad
an salchar féin, agus gu'n òl iad
an uisge féin maille ribhse ?
28 An sin sheas Rabsaceh, a-
gus dh'éigh e le guth ard anns
a' chainnt Iudhaich, agus la-
bhair e, ag ràdh, Eisdibh re fo-
cal an righ mhòir, righ Asiria.
29 Mar so tha'n righ ag ràdh,
Na mealladh Heseciah sibh, oir
cha 'nurrainn e bhur saoradh
a m' làimh-sa[a].
30 Agus na d'thugadh Hese-
ciah oirbh bhur dòchas a chur
san Tighearn, ag ràdh, Gu
deimhin saoraidh an Tighearna
sinne, agus cha d'thoirear thai-
ris am baile so do làimh righ
Asiria.
31 Na h-éisdibh re Heseciah:
oir mar so tha righ Asiria
'g ràdh, Deanaibh suas cairdeas
riumsa[b], agus thigibh a mach
a m' ionnsuidh, agus ithibh gach
fear d'a chrann-fiona, agus gach
fear d'a chrann-fige féin, agus
òlaibh gach fear uisge a thobair
féin ;
32 Gus an d'thig mise, agus
gu'n d'thoir mi air falbh sibh do
thìr cosmhuil r'ar tìr féin, tìr
arbhair agus fiona, tìr arain agus
fhìon-lios, tìr olaidh a' chroinn-
olaidh agus meala, a chum gu'm
bi sibh beo, agus nach faigh sibh
bàs : agus na h-éisdibh re He-
seciah, an uair a chuireas e im-
pidh oirbh, ag ràdh, Saoraidh an
Tighearna sinn.
33 An do shaor riamh dée
nan cinneach, gach aon a thìr
féin, as làimh righ Asiria ?
34 C'àit *am bheil* dée Hamait,
agus Arphaid ? c'àit *am bheil*
dée Shepharbhaim, Hena, agus
Ibhah ? an do shaor iad Sama-
ria as mo làimh-sa ?
35 Cò am measg uile dhée
nan dùthchanna, a shaor an tìr
féin as mo làimh-sa, gu'n saor-
adh an Tighearn Ierusalem as
mo làimh ?
36 Ach bha 'n sluagh 'nan
tosd, agus cha do fhreagair iad
aon fhocal da : oir b'i àithne an
righ dhoibh, Na d'thugaibh
freagradh air.
37 An sin thàinig Eliacim mac
Hilciah, a *bha* os cionn an teagh-
laich, agus Sebna an scrìobh-
uich, agus Ioah mac Asaiph an
seanachaidh, gu Heseciah le'n
eudach reubta, agus dh'innis iad
da briathra Rabsaceh.

CAIB.

[a] as a làimh-san.
[b] Deanaibh *coi'-cheangal* riumsa le tiodhlacadh.

C A I B. XIX.

AGUS an uair a chuala Heſeciah an righ e, reub e eudach, agus chòmhdaich ſe e féin le ſaic-eudach, agus chaidh e do thigh an Tighearna.

2 Agus chuir e Eliacim, a *bha* os cionn an tighe, agus Sebna an ſcrìobhuich, agus ſeanaire nan ſagart, còmhdaichte le ſaic-eudach, gu Iſaiah am fàidh, mac Amois.

3 Agus thubhairt iad ris, Mar ſo tha Heſeciah ag ràdh, *Is* là teinn, agus achmhaſain, agus maſlaidh an là ſo: oir tha clann air teachd gu inbhe breith, agus neart gu'*m* breith cha '*n'eil* ann.

4 Theagamh gu'n cluinn [a] an Tighearna do Dhia uile bhriathra Rabſaceh, a chuir a thighearna righ Aſiria a mhaſlachadh an Dé bheo, agus gu'n cronaich e na briathran a chual an Tighearna do Dhia: tog ſuas t'urnuigh ma ta air ſon an fhuighill a dh'fhàgadh.

5 Uime ſin an uair a thàinig ſeirbhiſich righ Heſeciah gu h-Iſaiah,

6 Thubhairt Iſaiah riu, Mar ſo their ſibh r'ar tighearna, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Na biodh eagal ort roimh na briathraibh a chuala tu, leis an d'thug ſeirbhiſich righ Aſiria maſladh dhomhſa.

7 Feuch, cuiridh miſe ſpiorad ann [b], agus cluinnidh e tuaireſgeul, agus pillidh e d'a thìr féin, agus bheir miſe air tuiteam leis a' chlaidheamh 'na thìr féin.

8 Agus phill Rabſaceh, agus fhuair e righ Aſiria a' cogadh an aghaidh Libnah: oir chual e gu'n d'fhalbh e o Lachis.

9 Agus an uair a chual e 'ga ràdh mu Thirhacah righ Etiopia [c], Feuch, thàinig e mach a chogadh riut; chuir e teachdairean a rìs gu Heſeciah, ag ràdh,

10 Mar ſo labhraidh ſibh re Heſeciah righ Iudah, ag ràdh, Na mealladh do Dhia thu, as am bheil thu 'g earbſadh, ag ràdh, Cha d'thoirear Ieruſalem thairis do làimh righ Aſiria.

11 Feuch, chuala tu ciod a rinn righrean Aſiria ris gach uile thìr, 'gan ſgrios gu tur: agus an ſaorar thuſa?

12 An do ſhaor dée nan cinneach iadſan a ſgrios m'aithriche-ſa, *eadhon* Goſan, agus Haran, agus Reſeph, agus clann Edein a *bha* ann an Telaſar?

13 C'àit am bheil righ Hamait, agus righ Arpaid, agus righ mòr-bhaile [d] Shepharbhaim, Hena, agus Ibha?

14 Agus ghabh Heſeciah an litir a làimh nan teachdaire, agus leugh ſe i: agus chaidh Heſeciah ſuas do thigh an Tighearna, agus ſgaoil e i am fianuis an Tighearna.

15 Agus rinn Heſeciah urnuigh an làthair an Tighearna, agus thubhairt e, O Thighearna Dhé Iſraeil, a tha d' chòmhnuidh *eadar* na cheruban, is tu féin Dia, thuſa a'd' aonar, *Dia* uile rìoghachda na talmhainn; is tu a rinn na nèamha agus an talamh.

16 Crom, a Thighearn, a nuas do chluas, agus éiſd; foſgail, a Thighearna, do ſhùilean, agus faic: ſeadh cluinn briathra Shenacherib, a chuir e a mhaſlachadh an Dé bheo.

[a] O gu'n cluinneadh! [b] oſag air. [c] Chuis. *Eabh.*
[d] caithreach.

17 Gu deimhin, a Thighear-
na, ſgrios righrean Aſiria na
cinnich agus an tìr.
18 Agus thilg iad an dée ſan
teine: oir cha *bu* dée iad, ach
oibre làmha dhaoine, fiodh agus
clach: uime ſin ſgrios ſiad iad.
19 A nis mata, O Thighearn
ar Dia, ſaor ſinn, guidheam ort,
as a làimh, chum as gu'm bi
fios aig uile rìoghachdaibh na
talmhainn gur tuſa an Tighear-
na Dia, thu féin a't' aonar.
20 An ſin chuir Iſaiah mac
Amois *teachdaire* gu Heſeciah,
ag ràdh, Mar ſo tha'n Tighear-
na Dia Iſraeil ag ràdh, An ur-
nuigh a rinn thu riumſa mu
thimchioll Shenacherib righ A-
ſiria, chuala mi.
21 So am focal a labhair an
Tighearna mu thimchioll: Rinn
òigh nighean Shioin tàir ort;
rinn i gàire fanoid riut; chrath
nighean Ieruſaleim a ceann air
do chùlaobh.
22 Cò d'an d'thug thu maſ-
ladh agus toibheum? agus cò a
dh'ardaich thu *do* ghuth 'na
aghaidh, agus a thog thu do
ſhùilean gu h-ard? an aghaidh
Ti naomha Iſraeil.
23 Le làimh do theachdair-
ean mhaſlaich thu 'n Tighearna,
agus thubhairt thu, Le lìon-
mhoireachd mo charbad dhìrich
mi airde nam beann, ſlioſan Le-
banoin; agus gearraidh mi sìos
a chraobhan ſeudair a's airde [a],
agus roghadh a chraobhan giu-
thais, agus théid mi ſtigh a
dh'àitibh-tàimh a chrìche, frìth
a Charmeil.
24 Chladhaich mi agus dh'òl
mi uiſgeacha coimheach, agus
le bonn mo chos thiormaich mi
ſuas uile aibhniche nan daing-
neach.
25 Nach cuala tu o cheann
fada *cionnus* a rinn mi e, *agus*
o'n aimſir chéin gu'n do dhealbh
mi e? a nis thug mi gu crìch e,
gu'm bitheadh tuſa chum bail-
tean daingnichte fhàſachadh 'nan
carnaibh ſgrios.
26 Uime ſin bha 'n luchd-
àiteachaidh air bheag neirt: bha
crith-eagail orra agus amh-
luadh; bha iad *mar* fheur na
machrach, agus *mar* an luibh
ghlas [b], *mar* fheur mullaich nan
tighean, agus *mar* arbhar ſearg-
ta mu'm fàs e ſuas.
27 Ach is aithne dhomh
t'àite-còmhnuidh, agus do dhol
a mach, agus do theachd a
ſteach, agus fraoch t'fheirge
a'm' aghaidh.
28 A chionn gu'm bheil
fraoch t'fheirge a'm' aghaidh,
agus t'onfhadh air teachd a
nìos gu m' chluaſaibh, uime ſin
cuiridh mi mo dhubhan a'd'
ſhròin, agus mo ſhrian a'd'
bheul [c], agus pillidh mi air t'ais
thu ſan t-ſlighe air an d'thàinig
thu.
29 Agus *bithidh* ſo 'na chomh-
ara dhuit: Ithidh tu air a'
bhliadhna ſo na nithe a dh'fhàſ-
as leo ſéin, agus anns an dara
bliadhna na nithe a chinneas
aſda ſin; agus anns an treas
bliadhna cuiridh agus buainidh
ſibh, agus ſuidhichidh ſibh fion-
lioſan, agus ithidh ſibh d'an to-
radh.
30 Agus gabhaidh am fuigh-
eall a théid as do thigh Iudah,
fathaſt freumh sìos, agus cuiridh
e toradh ſuas.
31 Oir a Ierusalem théid
fuigheall

[a] airde a chraobha ſeudair. *Eabh.*

[b] uaine.

[c] a'd' bhilibh.

ſuigheall[a] amach, agus iadſan
a théid as o ſhliabh Shioin:
ni eud Thighearna nan ſluagh
ſo[b].
32 Uime ſin mar ſo tha'n
Tighearn ag ràdh mu thim-
chioll righ Aſiria, Cha d'thig e
do'n bhaile ſo, agus cha tilg e
ſaighead ann, agus cha d'thig e
fa chomhair le ſgéith, agus cha
chuir e ſuas tòrr[c] 'na aghaidh.
33 Air an t-ſlighe air an
d'thàinig e, air an *t-ſlighe* cheud-
na pillidh e, agus cha d'thig e
ſteach do'n bhaile ſo, ars' an
Tighearna:
34 Oir dìonaidh miſe am baile
ſo chum a ſhaoradh, air mo ſhon
féin, agus air ſon Dhaibhidh
m'òglaich.
35 Agus air an oidhche ſin
féin chaidh aingeal an Tighear-
na mach, agus bhuail e ann an
camp nan Aſirianach ceud agus
ceithir fichead agus cùig mìle:
agus an uair a dh'éirich iad gu
moch anns a' mhaduinn, feuch,
bha iad uile 'nan corpaibh mar-
bha.
36 Agus dh'imich Senache-
rib righ Aſiria, agus chaidh e
agus phill e, agus ghabh e còmh-
nuidh ann an Ninebheh.
37 Agus an uair a bha e re
aoradh ann an tigh Niſroich a
Dhé, bhuail Adramelech agus
Sareſer a mhic e leis a' chlaidh-
eamh; agus theich iad do thìr
Armenia: agus rìoghaich Eſar-
hadon a mhac 'na àit.

C A I B. XX.

ANNS na laithibh ſin bha
Heſeciah tinn gu bàs: a-
gus thàinig am fàidh Iſaiah mac
Amois d'a ionnſuidh, agus thu-
bhairt e ris, Mar ſo tha'n Tigh-
earn ag ràdh, Cuir do thigh an
ordugh, oir gheibh thu bàs, a-
gus cha bhi thu beo.
2 An ſin thionndaidh e agh-
aidh ris a' bhalladh, agus rinn
e urnuigh ris an Tighearn, ag
ràdh,
3 Guidheam ort, O Thigh-
earna, cuimhnich a nis cionnus
a ghluais mi a'd' làthair ann
am firinn, agus le cridhe iom-
lan, agus a rinn mi an *ni a ta*
maith a'd' ſhùilibh. Agus ghuil
Heſeciah gu goirt.
4 Agus mu'n deachaidh I-
ſaiah mach do'n chùirt mhea-
dhonaich, thàinig focal an Tigh-
earna d'a ionnſuidh, ag ràdh,
5 Pill, agus abair re Heſe-
ciah ceannard mo ſhluaigh, Mar
ſo tha'n Tighearna, Dia Dhai-
bhidh t'athar, ag ràdh, Chuala
miſe t'urnuigh, chunnaic mi do
dheoir: feuch, ſlànuichidh mi
thu; air an treas là théid thu
ſuas do thigh an Tighearna.
6 Agus cuiridh mi re d' laith-
ibh cùig bliadhna deug, agus
ſaoraidh mi thuſa, agus am baile
ſo, a làimh righ Aſiria, agus
dìonaidh mi am baile ſo air mo
ſhon féin, agus air ſon Dhaibhidh
m'òglaich.
8 Agus thubhairt Heſeciah
re Iſaiah, Ciod an comhara gu'n
leighis an Tighearna mi, agus
gu'n d'théid mi ſuas air an treas
là do thigh an Tighearna?
9 Agus thubhairt Iſaiah, *Bith-
idh* ſo 'na chomhara dhuit o'n
Tighearna, gu'n dean an Tigh-
earn an ni a labhair e: an d'théid
an dubhar air aghaidh deich
ceumanna, no'n d'théid e air ais
deich ceumanna?

10 Agus

[a] iarmad. [b] ni eud an Tighearna ſo. [c] dùn talmhainn, daingneach.

10 Agus fhreagair Heſeciah,
Is ſuarach an ni do'n dubhar
dol sìos [a] deich ceumanna; ni
h-eadh, ach pilleadh an dubhar
air ais deich ceumanna.
11 Agus ghlaodh Iſaiah am
fàidh ris an Tighearna, agus
thug e air ais an dubhar deich
ceumanna, a chaidh e sìos [b] air
ceumannaibh Ahais [c].
7 Agus thubhairt Iſaiah,
Gabhaibh meall fhìge. Agus
ghabh agus chuir iad *e* air an
neaſcaid, agus ſhlànuicheadh e [d].
12 San àm ſin chuir Bero-
dach-baladan [e] mac Bhaladain,
righ Bhabiloin, *teachdairean le*
litrichibh agus tiodhlacadh gu
Heſeciah: oir chual e gu'n robh
Heſeciah tinn.
13 Agus rinn Heſeciah gair-
deachas os an cionn [f], agus
dh'fheuch e dhoibh uile thigh-
taſgaidh a nithe luachmhor, an
t-airgiod, agus an t-òr, agus na
ſpìoſraidh, agus an ola luach-
mhor, agus a thigh armachd,
agus na nithean uile a fhuaradh
'na ionmhaſaibh: cha robh ni
'na thigh, no 'na rìoghachd
uile, nach d'fheuch Heſeciah
dhoibh.
14 An ſin thàinig Iſaiah am
fàidh gu righ Heſeciah, agus
thubhairt e ris, Ciod a thubhairt
na daoine ſo? agus cia as a thài-
nig iad a t' ionnſuidh? agus
thubhairt Heſeciah, Thàinig iad
o thìr chéin, o Bhabilon.
15 Agus thubhairt e, Ciod a
chunnaic iad a'd' thigh? Agus
fhreagair Heſeciah, Na h-uile
nithe a *ta* m' thigh chunnaic iad:
cha 'n'eil ni ann am ionmhaſ-
aibh nach d'fheuch mi dhoibh.
16 Agus thubhairt Iſaiah re
Heſeciah, Eiſd re focal an Ti-
ghearna.
17 Feuch, tha na laithean a'
teachd, anns am bi na h-uile
nithe a *tha* ann ad thigh, agus
na h-ionmhaſan a thaiſg t'aith-
riche ſuas gus an la'n diugh, air
an giùlan gu Babilon: cha'n
fhàgar ni air bith, ars' an Tigh-
earna.
18 Agus *cuid* dod' mhacaibh
a thig uait, a ghineas tu, bheir
iad leo, agus bithidh iad 'nan
caillteanaich ann an lùchairt
righ Bhabiloin.
19 An ſin thubhairt Heſeciah
re Iſaiah, *Is* maith focal an Ti-
ghearn a labhair thu: thubhairt
e mar an ceudna, Nach *maith*,
ma bhios sìth agus firinn a'm'
laithibh-ſa?
20 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Heſeciah, agus
a thréine uile, agus mar a rinn
e lochan [g], agus ſruth-chlais, a-
gus a thug e uiſge ſteach do'n
bhaile, nach *'eil* iad ſcrìobhta
ann an leabhar eachdraidh righ-
rean Iudah?
21 Agus choidil Heſeciah
maille r'a aithrichibh: agus
rìoghaich Manaſeh a mhac 'na
àit.

C A I B. XXI.

DA bhliadhna dheug a
dh'aois bha Manaſeh
'nuair a thòiſich e air rìoghach-
adh, agus rìoghaich e cùig
bliadhna deug agus dà fhichead
ann

[a] air aghaidh. [b] air aghaidh. [c] uaireadair-grèine Ahais. [d] *Faic Iſaiah. Caib.* XXXVIII. *r* 21. [e] Merodach-baladan. *Iſaiah. Caib.* XXXIX *r.* 1. [f] dh'éiſd Heſeciah riu. *Faic Iſaiah. Caib.* XXXIX. *r.* 2. [g] poll-éiſg.

ann an Ierufalem: agus *b'e*
ainm a mhàthar Heph-fibah.
2 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, a réir
ghràinealachd nan cinneach, a
thilg an Tighearna mach roimh
chloinn Ifraeil.
3 Oir thog e fuas a rìs na
h-àitean arda a fgrios Hefeciah
athair, agus chuir e fuas altair-
ean do Bhaal, agus rinn e doire,
mar a rinn Ahab righ Ifraeil,
agus fhleuchd e do uile armailt
nèimh, agus rinn e feirbhis
doibh.
4 Agus thog e altairean ann
an tigh an Tighearna, mu'n du-
bhairt an Tighearna, Ann an
Ierufalem cuiridh mi m'ainm.
5 Agus thog e altairean do
uile armailt nèimh, ann an dà
chùirt tighe an Tighearna.
6 Agus thug e air a mhac
dol troimh 'n teine, agus thug e
fa'near amanna, agus ghnàthaich
e druidheachd, agus chuir e
air chois leannain-fhìth, agus
luchd fiofachd: dh'oibrich e mòr
aingidheachd ann an sùilibh an
Tighearna, g'a bhrofnachadh gu
féirg.
7 Agus chuir e dealbh fnaidh-
te an doire a rinn e, anns an
tigh mu'n dubhairt an Tigh-
earna re Daibhidh, agus re So-
lamh a mhac, Anns an tigh fo,
agus ann an Ierufalem, a thagh
mi a uile threubhaibh Ifraeil,
cuiridh mi m'ainm gu bràth.
8 Cha mhò a bheir mi air
cofaibh Ifraeil caruchadh[a] tuill-
eadh a mach as an fhearann a
thug mi d'an aithrichibh; a
mhàin ma bheir iad an aire gu'n
dean iad a réir nan uile *nithe* a
dh'àithn mife dhoibh, agus a
réir an lagha uile a dh'àithn
m'òglach Maois dhoibh.
9 Ach cha d'éifd iad: agus
tharruing Manafeh iad gu tuill-
eadh uilc a dheanamh na rinn
na cinnich, a fgrios an Tighear-
na roimh chloinn Ifraeil.
10 Agus labhair an Tighear-
na le fheirbhifich[b] na fàidhean,
ag ràdh,
11 A chionn gu'n d'rinn Ma-
nafeh righ Iudah na gràineal-
achda fo, *agus* gu'n d'rinn e ni's
meafa na na h-uile *nithe* a rinn
na h-Amoraich a *bha* roimhe,
agus gu'n d'thug e air Iudah
mar an ceudna peacachadh le
ìodholaibh:
12 Uime fin mar fo tha'n Ti-
ghearna Dia Ifraeil ag ràdh,
Feuch, *tha* mi tabhairt uilc air
Ierufalem agus Iudah, a bheir
air gach neach a chluinneas e,
gu'm bi gaoir[c] 'na dhà chluais.
13 Agus sìnidh mi mach os
cionn Ierufaleim freang-thomh-
ais Shamaria, agus freang-riagh-
ailt[d] tighe Ahaib: agus glan-
aidh mi as Ierufalem mar a
ghlanas *neach* foitheach, g'*a*
ghlanadh, agus a' tionndadh a
bheoil fuidh[e].
14 Agus tréigidh mi fuigh-
eall m'oighreachd, agus bheir
mi iad do làimh an naimhdean,
agus bithidh iad 'nan creich a-
gus 'nan cobhartach d'an naimh-
dibh uile;
15 A chionn gu'n d'rinn iad
olc a'm' fhùilibh, agus gu'n do
bhrofnaich iad mi gu féirg o'n
là fan d'thàinig an aithriche
mach as an Eiphit, eadhon gus
an la 'n diugh.

16 Os

[a] corrochadh. *Eir.* [b] le làimh a fheirbhifeach. *Eabh.* [c] glaoim.
[d] cudthrom. *Eabh.* [e] foidh.

16 Os bàrr, dhòirt Manaseh
fuil neo-chiontach gu ro-mhòr,
gus an do lìon i Ierusalem o
cheann gu ceann, a thuilleadh
air a pheacadh féin leis an d'thug
e air Iudah peacachadh, le olc
a dheanamh ann an sùilibh an
Tighearna.
17 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Mhanaseh, agus
na h-uile *nithe* a rinn e, agus a
pheacadh a rinn[a] e, nach *'eil* iad
sgrìobhta ann an leabhar each-
draidh righrean Iudah?
18 Agus choidil Manaseh
maille r'a aithrichibh, agus
dh'adhlaiceadh e ann an lios a
thighe féin, ann an lios Udsa:
agus rìoghaich Amon a mhac
'na àit.
19 Dà bhliadhna thar fhich-
ead a dh'aois *bha* Amon an uair
a thòisich e air rìoghachadh, a-
gus rìoghaich e dà bhliadhna
ann an Ierusalem: agus *b'e* ainm
a mhàthar Mesulemet, nighean
Haruis o Iotbah.
20 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, mar a
rinn Manaseh athair.
21 Agus dh'imich e anns an
uile shlighe san d'imich athair,
agus rinn e seirbhis do na h-ìo-
dholaibh d'an d'rinn athair seir-
bhis, agus rinn e aoradh dhoibh:
22 Agus thréig e 'n Tigh-
earna Dia aithriche, agus cha
do ghluais e ann an slighe an
Tighearna.
23 Agus rinn seirbhisich A-
moin ceannairc 'na aghaidh, a-
gus mharbh iad an righ 'na
thigh féin.
24 Agus mharbh[b] sluagh na
tìre iadsan uile a rinn ceannairc
an aghaidh righ Amoin, agus
rinn sluagh na tìre Iosiah a mhac
'na righ 'na àit.
25 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Amoin a rinn e,
nach *'eil* iad sgrìobhta ann an
leabhar eachdraidh righrean Iu-
dah?
26 Agus dh'adhlaic iad e 'na
uaigh féin ann an lios Udsa:
agus rìoghaich Iosiah a mhac
'na àit.

CAIB. XXII.

OCHD bliadhna dh'aois *bha*
Iosiah 'nuair a thòisich e
air rìoghachadh, agus rìoghaich
e aon bhliadhna deug thar fhi-
chead ann an Ierusalem: agus
b'e ainm a mhàthar Iedidah,
nighean Adaiah o Bhoscat.
2 Agus rinn e an *ni a bha*
ceart ann an sùilibh an Tigh-
earna, agus dh'imich e ann an
uile shlighe Dhaibhidh athar, a-
gus cha do chlaon e dh'ionn-
suidh na làimhe deise no na
làimhe clìthe.
3 Agus anns an ochdamh
bliadhna deug do righ Iosiah,
chuir an righ Saphan mac A-
saliah, mhic Mhesullaim, an
sgrìobhuiche, do thigh an Tigh-
earn, ag ràdh,
4 Falbh suas gu Hilciah an
t-ard shagart, chum gu'n àir-
eamh e an t-airgiod a thugadh
do thigh an Tighearna, a chruin-
nich luchd-gleidhidh an doruis
o'n t-sluagh:
5 Agus thugadh iad e do
làimh luchd deanamh na h-oibre,
dhoibhsan a tha os cionn tighe[c]
an Tighearna: agus thugadh
iadsan e do luchd deanamh na
h-oibre, a *tha* ann an tigh an
Tighearna,

[a] pheacaich. *Eabh.* [b] bhuail. [c] os cionn *na h-oibre* ann an tigh.

Tighearna, a chàradh brisidh an tighe;

6 Do shaoraibh, agus do luchd togail, agus do chlachairibh, agus a cheannach fiodha, agus chlach snaidhte, a chàradh an tighe.

7 Gidheadh, cha d'rinneadh cunntas riu thaobh an airgid a thugadh d'an làimh, a chionn gu'n d'rinn iad gu h-ionraic.

8 Agus thubhairt Hilciah an t-ard shagart re Saphan an scrìobhuiche, Fhuair mi leabhar an lagha ann an tigh an Tighearna: agus thug Hilciah an leabhar do Shaphan, agus leugh se e.

9 Agus thàinig Saphan an scrìobhuiche dh'ionnsuidh an righ, agus dh'aithris e 'n gnothuch do'n righ, agus thubhairt e, Chruinnich do sheirbhisich an t-airgiod a fhuaradh anns an tigh, agus thug iad e do làimh luchd deanamh na h-oibre, a bha oscionn tighe an Tighearna.

10 Agus dh'innis Saphan an scrìobhuiche do'n righ, ag ràdh, Thug Hilciah an sagart leabhar dhomh: agus leugh Saphan e an làthair an righ.

11 Agus an uair a chual an righ briathra leabhair an lagha, reub e eudach.

12 Agus dh'àithn an righ do Hilciah an sagart, agus do Ahicam mac Shaphain, agus do Achbor mac Mhicaiah, agus do Shaphan an scrìobhuiche, agus do Asahiah seirbhiseach an righ, ag ràdh,

13 Rachaibh, fiosraichibh do'n Tighearn air mo shon-sa, agus air son an t-sluaigh, agus air son Iudah uile, thaobh bhriathran an leabhair so a fhuaradh: oir is mòr searg an Tighearn a tha air lasadh 'nar n-aghaidh, a chionn nach d'éisd ar n-aithriche re briathraibh an leabhair so, a dheanamh a réir *gach ni* ata scrìobhta d'ar taobh.

14 Uime sin chaidh Hilciah an sagart, agus Ahicam, agus Achbor, agus Saphan, agus Asahiah, dh'ionnsuidh Huldah a' bhan-fhàidh, mnà Shaluim mhic Thicbhah, mhic Harhais firgleidhidh an eudaich, (a nis *bha* i chòmhnuidh ann an Ierusalem anns an oil-thigh [a]) agus labhair iad ria.

15 Agus thubhairt i riu, Mar so tha'n Tighearna Dia Israeil ag ràdh, Innsibh do'n duine a chuir a'm' ionnsuidh-sa sibh,

16 Mar so tha'n Tighearn ag ràdh, Feuch, bheir mise olc air an àite so, agus air a luchd-àiteachaidh, *eadhon* uile bhriathran an leabhair a leugh righ Iudah.

17 A chionn gu'n do thréig iad mise, agus gu'n do loisg iad tùis do dhéibh eile, chum mo bhrosnachadh gu corruich le uile oibribh an làmh: uime sin lasaidh m'fhearg an aghaidh an àite so, agus cha mhùchar i.

18 Ach re righ Iudah a chuir sibh a dh'fhiosrachadh do'n Tighearna, mar so their sibh ris, Mar so tha'n Tighearna Dia Israeil ag ràdh, *A thaobh* nam briathran a chual thu,

19 A chionn gu'n robh do chridhe tiom [b], agus gu'n d'irislich thu thu-féin an làthair an Tighearna, 'nuair a chual thu ciod a labhair mise 'n aghaidh an àite so, agus an aghaidh a luchd-

[a] tigh an fhòghluim; misena. *Eabh.*

[b] maoth.

luchd-àiteachaidh, gu'm biodh
iad 'nam fàsach, agus 'nam mal-
lachadh, agus *gu'n do* reub thu
t'eudach agus *gu'n do* ghuil thu
a'm' fhianuis; chuala mise mar
an ceudna *thusa*, ars' an Tigh-
earna.

20 Feuch uime sin, cruinnich-
idh mise thu chum t'aithriche,
agus cruinnichear thu do d'
uaigh an sìth, agus cha 'n fhaic
do shùilean an t-olc sin uile a
bheir mise air an àite so. Agus
thug iad fios a rìs a dh'ionnsuidh
an righ.

C A I B. XXIII.

AGUS chuir an righ *teachd-
aireen uaith*, agus chruin-
nich d'a ionnsuidh uile shean-
airean Iudah, agus Ierusaleim.

2 Agus chaidh an righ suas
do thigh an Tighearna, agus
daoine Iudah uile, agus uile
luchd-àiteachaidh Ierusaleim
maille ris, agus na sagartan, a-
gus na fàidhean, agus an sluagh
uile eadar bheag agus mhòr [a]:
agus leugh e 'nan éisdeachd [b]
uile bhriathra leabhair a' choi'-
cheangail, a fhuaradh ann an
tigh an Tighearna.

3 Agus sheas an righ làimh
re post, agus rinn e coi'-chean-
gal am fianuis an Tighearna,
gu'n gluaiseadh iad an déigh an
Tighearna, agus gu'n gleidh-
eadh iad àitheantan agus a theis-
teis, agus a reachdan le'*n* uile
chridhe, agus le'*n* uile anam, a
choi'-lionadh bhriathra a' choi'-
cheangail so, *a ta* sgrìobhta san
leabhar so: agus sheas an sluagh
uile ris a' choi'-cheangal.

4 Agus dh'àithn an righ do
Hilciah an t-ard shagart, agus
do shagartaibh an dara *orduigh*,
agus do luchd-gleidhidh an do-
ruis, na soithichean uile a rinn-
eadh do Bhaal, agus do'n doire [c],
agus do uile armailt nèimh, a
thoirt a mach a teampull an Ti-
ghearna: agus loisg e iad an
taobh a muigh do Ierusalem ann
am machairibh Chidroin, agus
ghiùlain e'n luath gu Betel.

5 Agus chuir e as do shagart-
aibh an ìodhol-aoraidh, a dh'or-
duich righrean Iudah a losgadh
tùis anns na h-àitibh arda, ann
am mòr-bhailtibh Iudah, agus
anns na h-àitibh mu thimchioll
Ierusaleim; iadsan mar an ceud-
na a loisg tùis do Bhaal, do'n
ghréin, agus do'n ghealaich, a-
gus do na reultaibh seachran-
ach, agus do uile armailt nèimh.

6 Agus thug e 'n doire [d] o
thigh an Tighearna, an taobh a
mach do Ierusalem, gu sruth
Chidroin, agus loisg se e aig
sruth Chidroin, agus mhìn-
phronn e gu luaithre e, agus
thilg e a luaithre air uaighibh
cloinne an t-sluaigh.

7 Agus bhris e sìos tighean
nan Sodomach a *bha* làimh re
tigh an Tighearna, far an robh
na mnài a' figheadh chùirteine [e]
do'n doire.

8 Agus thug e mach na sa-
gairt uile a bailtibh Iudah, agus
thruaill [f] e na h-àitean arda far
an do loisg na sagairt tùis, o
Gheba gu Beer-seba, agus bhris
e sìos àitean arda nan geata, a
bha ann an dol a stigh geataidh
Iosua uachdarain a' bhaile, a
bha

[a] o'n bheag gus a' mhòr. *Eabh.* [b] cluasaibh. *Eabh.* [c] do ìodhol an doire; asherah. *Eabh.* [d] *dealbh snaidhte* an doire; asherah. *Eabh.* *Faic Caib.* XXI. *r.* 7. [e] bhùthan. [f] shalaich.

bha air làimh chli duine ann an
geatadh a' bhaile.

9 Gidheadh, cha deachaidh
ſagairt nan àit arda ſuas gu al-
tair an Tighearn ann an Ieru-
ſalem, ach dh'ith iad aran
neo-ghoirtichte am meaſg am
bràithre.

10 Agus thruaill e Tophet a
tha ann an gleann mhic [a] Hin-
noim, a chum as nach feudadh
duine air bith toirt air a mhac
no air a nighinn dol troimh'n
teine do Mholech.

11 Agus thug e air falbh na
h-eich a thug righrean Iudah
do'n ghréin, o dhol a ſteach
tighe an Tighearna, làimh re
ſeòmar [b] Natan-meleich a' chaill-
teanaich, a *bha* ſa' mhach-bhaile [c],
agus loiſg e carbada na gréine le
teine.

12 Agus na h-altairean a *bha*
air mullach ſeòmair uachdaraich
Ahais, a rinn righrean Iudah,
agus na h-altairean a rinn Ma-
naſeh ann an dà chùirt tighe an
Tighearna, thilg an righ sìos,
agus bhris e o ſin *iad* [d], agus
thilg e 'n luaithre ann an ſruth
Chidroin.

13 Agus na h-àitean arda a
bha fa chomhair Ieruſaleim, a
bh'air an làimh dheis do ſhliabh
na truaillidheachd [e], a thog So-
lamh righ Iſraeil do Aſtarot
gràinealachd nan Sidonach, a-
gus do Chemos gràinealachd
nam Moabach, agus do Mhil-
com gràinealachd chloinn A-
moin, thruaill an righ.

14 Agus bhris e 'nam bloigh-
dibh na dealbhan, agus ghearr
e sìos na doireachan, agus lìon
e 'n àitean le cnàmhaibh dhaoine.

15 Os bàrr, an altair a *bh*'aig
Betel, agus an t-àit ard a rinn
Ieroboam mac Nebait, a thug
air Iſrael peacachadh, araon an
altair agus an t-àit ard bhris e
sìos, agus loiſg e 'n t-àit ard,
agus mhin-phronn e gu luaithre
e, agus loiſg e 'n doire.

16 Agus an uair a thionn-
daidh Ioſiah mu'n cuairt, chun-
naic e na h-uaighean a *bha* 'n ſin
ſan t-ſliabh, agus chuir e *daoine*
uaith, agus thug e na cnàmhan
as na h-uaighibh, agus loiſg e
iad air an altair, agus thruaill
e i, a réir focail an Tighearna,
a labhair òglach Dhé [f] a chuir
an céill na briathra ſo.

17 An ſin thubhairt e, Ciod
e an carragh [g] ſo a *tha* mi faic-
inn? Agus thubhairt daoine a'
bhaile ris, *Is i* uaigh òglaich Dhé
a th'ann, a thàinig o Iudah, a-
gus a chuir an céill [h] na nithe
ſin a rinn thuſa an aghaidh al-
tarach Bheteil.

18 Agus thubhairt e, Leigibh
leis, na gluaiſeadh duine ſam
bith a chnàmha-ſan: agus leig
iad tàmh d'a chnàmhaibh, maille
re cnàmhaibh an fhàidh a thài-
nig a Samaria.

19 Agus mar an ceudna uile
thighean nan àitean ard a *bha*
ann am bailtibh Shamaria, a
rinn righrean Iſraeil a bhroſ-
nachadh *an Tighearna* gu feirg,
thug Ioſiah air falbh, agus rinn
e riu a réir nan uile ghnìomh a
rinn e ann am Betel.

20 Agus mharbh e uile ſha-

[a] chloinn. [b] tigh, àite-còmhnuidh. [c] Pharurim. *Eabh.*
[d] ruith e *leo* as ſin. [e] ſhliabh nan olaidh. [f] a labhair òglach
Dhé ['nuair a ſheas Ieroboam air là na féill air an altair. Agus an uair a thionn-
daidh e mu'n cuairt, thog e ſuas a ſhùilean air uaigh] òglaich Dhé.
[g] comhara, ſcrìobhadh. [h] a ghairm.

gairt nan àitean ard a *bha* 'n ſin
air na h-altairibh, agus loiſg e
cnàmhan dhaoine orra, agus
phill e gu h-Ieruſalem.
21 Agus dh'àithn an righ
do'n t-ſluagh uile, ag ràdh,
Cumaibh a' chàiſg do'n Tigh-
earna bhur Dia, mar *ata e*
ſcrìobhta ann an leabhar a' choi'-
cheangail ſo.
22 Gu cinnteach cha do chum-
adh a leithid ſo do chàiſg, o
laithibh nam breitheamh a thug
breth air Iſrael, no ann an uile
laithibh righrean Iſraeil, no righ-
rean Iudah:
23 Ach anns an ochdamh
bliadhna deug do righ Ioſiah,
chumadh a' chàiſg ſo do'n Ti-
ghearn, ann an Ieruſalem.
24 Os bàrr, na leannain-ſhìth,
agus an luchd-fioſachd, agus na
dealbhan, agus na h-ìodholan,
agus gach uile ghràinealachd a
chunncas ann an tìr Iudah, a-
gus ann an Ieruſalem, chuir Io-
ſiah air falbh, a chum gu'n
coimh-lionadh e briathran an
lagha, a bha ſcrìobhta ſan lea-
bhar a fhuair Hilciah an ſagart
ann an tigh an Tighearna.
25 Agus coſmhuil ris-ſan cha
robh righ air bith roimhe, a
phill a dh'ionnſuidh an Tigh-
earna le uile chridhe, agus le
uile anam, agus le uile neart, a
réir lagha Mhaois uile; agus
'na dhéigh cha d'éirich a ſha-
mhuil.
26 Gidheadh, cha do phill an
Tighearn o theas fheirge mòire,
leis an do las fhearg an aghaidh
Iudah, air ſon nan uile bhroſ-
nachadh [a] leis an do bhroſnaich
Manaſeh e.
27 Agus thubhairt an Tigh-
earna, Atharraichidh mi Iudah
mar an ceudna as mo ſhealladh,
mar a dh'atharraich mi Iſrael,
agus cuiridh mi cùl gu tur ris
a' mhòr-bhaile ſo Ieruſalem, a
thagh mi, agus ris an tigh mu'n
dubhairt mi, Bithidh m'ainm an
ſin.
28 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Ioſiah, agus na
h-uile *nithe* a rinn e, nach *'eil* iad
ſcrìobhta ann an leabhar eachd-
raidh righrean Iudah?
29 'Na laithibh-ſan chaidh
Pharaoh-necho righ na h-Eiphit
ſuas an aghaidh righ Aſiria gu
abhuinn Euphrates: agus chaidh
righ Ioſiah 'na aghaidh, agus
mharbh eſan e aig Megido 'nuair
a chunnaic ſe e.
30 Agus ghiùlain a ſheirbhi-
ſich e marbh [b] ann an carbad o
Mhegido, agus thug iad e gu
h-Ieruſalem, agus dh'adhlaic iad
e 'na uaigh féin: agus ghabh
ſluagh na tìre Iehoahas mac Io-
ſiah, agus dh'ung iad e, agus
rinn iad 'na righ e an àit athar.
31 Tri bliadhna fichead a
dh'aois *bha* Iehoahas an uair a
thòiſich e air rìoghachadh, agus
rìoghaich e tri mìoſan ann an
Ieruſalem: agus *b'e* ainm a mhà-
thar Hamutal, nighean Ieremiah
o Libnah.
32 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, a réir nan
uile *nithe* a rinn aithriche.
33 Agus chuir Pharaoh-necho
e ann an cuibhreachaibh aig
Riblah, ann an tìr Hamait, a
chum nach rìoghaicheadh e ann
an Ieruſalem, agus chuir e ceud
tàlann airgid, agus tàlann òir,
mar chìs air an tìr.
34 Agus rinn Pharaoh-necho
Eliacim

[a] phroſnachadh.

[b] 'nuair a bha e faghail a' bhàis.

Eliacim mac Iosiah 'na righ an
àit Iosiah athar, agus thionn-
daidh e ainm gu Iehoiacim, a-
gus thug e air falbh Iehoahas:
agus thàinig e do'n Eiphit, agus
dh'eug e an sin.

35 Agus thug Iehoiacim an
t-airgiod agus an t-òr do Pha-
raoh: ach thug e fa'near an tìr
a mheas à chum gu'n ìocadh iad
an t-airgiod a réir àithne Pha-
raoih; dh'iarr e 'n t-airgiod agus
an t-òr o shluagh na tìre, o
gach neach a rēir a mheas, gus
a thabhairt do Pharaoh-necho.

36 Cùig bliadhna fichead a
dh'aois *bha* Iehoiacim an uair a
thòisich e air rìoghachadh, agus
rìoghaich e aon bhliadhna deug
ann an Ierusalem; agus *b'e*
ainm a mhàthar Sebudah, nigh-
ean Phedaiah o Rumah.

37 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, a réir nan
uile *nithe* a rinn aithriche.

C A I B. XXIV.

'NA laithibh-san thàinig
Nebuchadnesar righ Bha-
biloin a nìos, agus bha Iehoia-
cim 'na sheirbhiseach aige tri
bliadhna: an sin phill e agus
rinn e ceannairc 'na aghaidh.

2 Agus chuir an Tighearna
'na aghaidh buidhnean do na
Caldeanaich, agus buidhnean do
na Sirianaich, agus buidhnean
do na Moabaich, agus buidh-
nean do chloinn Amoin, agus
chuir e iad an aghaidh Iudah
g'a sgrios, a réir focail an Tigh-
earn. a labhair e le sheirbhisich [a]
na faidhean.

3 Gu cinnteach air àithne an
Tighearna thàinig *so* air Iudah,
chum *an* atharrachadh as a
shealladh air son pheacanna Mha-
naseh, a réir nan uile *nithe* a
rinn e:

4 Agus mar an ceudna air
son na fola neo-chiontaich a
dhòirt e; oir lìon e Ierusalem
le fuil neo-chiontaich, nach
maitheadh an Tighearna.

5 Agus a' chuid eile do
ghnìomharaibh Iehoiacim, agus
na h-uile *nithe* a rinn e, nach *'eil*
iad sgrìobhta ann an leabhar
eachdraidh righrean Iudah?

6 Agus choidil Iehoiacim
maille r'a aithrichibh: agus
rìoghaich Iehoiachin a mhac 'na
àit.

7 Agus cha d'thàinig righ na
h-Eiphit ni's mò as a thìr féin:
oir ghlac righ Bhabiloin o a-
bhuinn na h-Eiphit gus an a-
bhuinn Euphrates, gach ni bu le
righ na h-Eiphit.

8 Ochd bliadhna deug a
dh'aois bha Iehoiachin an uair a
thòisich e air rìoghachadh, agus
rìoghaich e ann an Ierusalem tri
mìosan: agus *b'e* ainm a mhà-
thar Nehusta, nighean Elnatain
o Ierusalem.

9 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, a réir nan
uile *nithe* a rinn athair.

10 Anns an àm sin thàinig
seirbhisich Nebuchadnesair righ
Bhabiloin a nìos an aghaidh Ie-
rusaleim, agus theannaicheadh
am baile.

11 Agus thàinig Nebuchad-
nesar righ Bhabiloin an aghaidh
a' bhaile, agus theannaich a
sheirbhisich e.

12 Agus chaidh Iehoiachin
righ Iudah a mach a dh'ionn-
suidh righ Bhabiloin, e féin, a-
gus a mhàthair, agus a sheirbhi-
sich

[a] le làimh a sheirbhiseacha. *Eabh.*

fich, agus a cheannardan [a], agus
a chaillteanaich [b]: agus ghlac
righ Bhabiloin e fan ochdamh
bliadhna d'a rìoghachadh.
13 Agus thug e mach as fin
uile ionmhais tighe an Tighear-
na, agus ionmhais tighe an righ,
agus ghearr e 'nam bloighdibh
na foithichean òir uile a rinn
Solamh righ Ifraeil ann an
teampull an Tighearna, mar a
labhair an Tighearna.
14 Agus thug e leis Ierufa-
lem uile, agus na ceannardan
uile, agus na daoine treun uile,
deich mìle do bhraighdibh, agus
an luchd-ceirde uile, agus na
goibhne [c]: cha d'fhan a h-aon
ach bochdan fluaigh na tìre.
15 Agus thug e leis Iehoia-
chin do Bhabilon, agus màthair
an righ, agus mnài an righ, a-
gus a chaillteanaich, agus daoine
cumhachdach na tìre, *iad fin*
thug e leis am braighdeanas, o
Ierufalem do Bhabilon:
16 Agus na daoine gaifgeil
uile, feachd mìle, agus an luchd-
ceirde agus na goibhnean, mìle,
iadfan uile a bha comafach *agus*
a dheanadh cogadh, eadhon iad-
fan thug righ Bhabiloin am
braighdeanas leis do Bhabilon.
17 Agus rinn righ Bhabiloin
Mataniah bràthair athar 'na righ
'na àit, agus thionndaidh e
ainm gu Sedeciah.
18 Bliadhna thar fhichead a
dh'aois *bha* Sedeciah 'nuair a
thòifich e air rìoghachadh, agus
rìoghaich e aon bhliadhna deug
ann an Ierufalem: agus *b'e*
ainm a mhàthar Hamutal, nigh-
ean Ieremiah o Libnah.
19 Agus rinn e olc ann an
sùilibh an Tighearna, a réir nan
uile *nithe* a rinn Iehoiacim.
20 Oir tre [d] chorruich an Ti-
ghearna bha e *mar fin* ann an
Ierufalem agus ann an Iudah,
gus an do thilg e as a làthair
iad: agus rinn Sedeciah ceann-
airc an aghaidh righ Bhabiloin.

C A I B. XXV.

AGUS anns an naothadh
bliadhna d'a rìoghachadh,
fan deicheamh mìos, air an
deicheamh *là* do'n mhìos, thài-
nig Nebuchadnefar righ Bhabi-
loin, e féin agus armailt uile,
an aghaidh Ierufaleim, agus
champaich e 'na h-aghaidh, a-
gus thog iad daingnichean [e] 'na
h-aghaidh mu'n cuairt.
2 Agus bha am baile air
a theannachadh gus an aon
bhliadhna deug do righ Shede-
ciah.
3 Agus air an naothadh *là*
do'n *cheathramh* mìos, bhuadh-
aich a' ghorta fa' bhaile, agus
cha robh aran ann do fhluagh
na tìre.
4 Agus bhrifeadh sìos am
baile, agus theich na fir chog-
aidh uile fan oidhche, air flighe
a' gheataidh, eadar an dà bhall-
adh, a *tha* làimh re lios an righ,
(a nis *bha* na Caldeanaich an
aghaidh a' bhaile mu'n cuairt)
agus dh'imich iad [f] air an
t-flighe dh'ionnfuidh a' chòmh-
naird.
5 Agus lean armailt nan Cal-
deanach an righ, agus rug iad
air ann an còmhnardaibh Ieri-
cho: agus fgapadh armailt uile
uaith.
6 Mar fin ghlac iad an righ,
agus

[a] uachdarain, a mhaithean, a dhaoine mòra. [b] luchd-dreuchd.
[c] gaibhne. [d] troimh, trìd. [e] tùir. [f] dh'imich *an righ*.

agus thug iad ſuas e dh'ionn-
ſuidh righ Bhabiloin, gu Rib-
lah ; agus thug eſan [a] breth air.
7 Agus mharbh e [b] mic She-
deciah ſa chomhair a ſhùl, agus
chuir e a ſhùilean a Sedeciah, a-
gus cheangail ſe e le geimhlibh [c]
umha, agus thug e leis e do
Bhabilon [d].
8 Agus anns a' chùigeamh
mìos, air an t-ſeachdamh *là* do'n
mhìos(*b*'i ſin an naothadh bliadh-
na deug do righ Nebuchadneſar,
righ Bhabiloin) thàinig Nebuſar-
adan ceannard an fhreiceadain,
ſeirbhiſeach righ Bhabiloin, gu
h-Ieruſalem :
9 Agus loiſg e tigh an Tigh-
earna, agus tigh an righ, agus
tighean Ieruſaleim uile ; agus
gach uile thigh mòr loiſg e le
teine.
10 Agus leag uile armailt
nan Caldeanach, a *bha* maille re
ceannard an fhreiceadain, sìos
ballacha Ieruſaleim mu'n cuairt.
11 Agus a' chuid eile do'n
t-ſluagh a dh'fhàgadh ſa' bhaile,
agus an luchd-teichidh a chaidh
thairis gu righ Bhabiloin, maille
re fuigheall an t-ſluaigh, thug Ne-
buſar-adan ceannard an fhreic-
eadain air falbh leis.
12 Ach dh'fhàg ceannard an
fhreiceadain cuid do bhochdaibh
na tìre, *gu bhi* 'nan luchd-deaſ-
achaidh fhìonainean agus 'nan
treabhaichibh [e].
13 Agus na puiſt umha a *bha*
ann an tigh an Tighearna, agus
na buinn, agus an fhairge umha
a *bha* ann an tigh an Tighear-
na, bhris na Caldeanaich 'nam
bloighdibh, agus thug iad leo
an umha do Bhabilon.

14 Agus na poitean, agus na
ſluaſaidean, agus na ſmàladair-
ean, agus na ſpàinean, agus na
ſoithichean umha uile leis an
d'rinn iad fritheala dh, thug iad
leo.
15 Agus na h-aighnean teine [f],
agus na cuachan, *na nithe* a
bha do òr '*na* òr, agus a *bha* do
airgiod '*na* airgiod, thug ceann-
ard an fhreiceadain air falbh.
16 Dà phoſt, aon fhairge, a-
gus na buinn a rinn Solamh air
ſon tighe an Tighearna, bha
umha nan ſoithiche ſin uile gun
tomhas :
17 Ochd làmha-coille deug
airde aon phuiſt, agus an ceann-
mullaich *a bh'*air do umha, agus
airde a' chinn-mhullaich trì
làmha-coille : agus an lìon-
obair, agus na pomgranatan
air a' cheann-mhullaich mu'n
cuairt, iad ſin uile do umha :
agus an leithide ſin *bha* aig an
dara poſt, maille re lìon-obair.
18 Agus ghlac ceannard an
fhreiceadain Seraiah an t-ard
ſhagart, agus Sephaniah an dara
ſagart, agus na tri dorſairean.
19 Agus as a' bhaile thug e
aon chaillteanach, a *bha* os cionn
nam fear cogaidh, agus cùig-
near [g] fhear dhiubhſan a bha
'n làthair an righ, a fhuaradh ſa'
bhaile, agus ard ſcrìobhuiche na
h-armailt, a bha 'g iunnſachadh
cogaidh do ſhluagh na tìre [h],
agus tri fichead fear do ſhluagh
na tìre a fhuaradh ſa' bhaile.
20 Agus ghlac Nebuſar-adan
ceannard an fhreiceadain iad
ſin, agus thug e iad gu righ
Bhabiloin do Riblah.

21 Agus

[a] iad. [b] iad. [c] ſlabhraidhibh. [d] *Faic Ieremiah. Caib.* XXXIX. *r.* 6, 7. [e] tuathannaich. [f] tùiſeirean. [g] cùigear. [h] a thairngeadh ſuas, a ghabhadh àireamh ſluaigh na tìre.

21 Agus bhuail righ Bhabi-
loin iad, agus mharbh e iad aig
Riblah ann an tìr Hamait. A-
gus thugadh Iudah air falbh as
an tìr féin.
22 Agus *os cionn* an t-ſluaigh
a dh'fhàgadh ann an tìr Iudah,
a dh'fhàg Nebuchadneſar righ
Bhabiloin, eadhon os an cionn-
ſan chuir e Gedaliah mac Ahi-
caim, mhic Shaphain.
23 Agus an uair a chual uile
cheannarda nan armailt, iad féin
agus an daoine, gu'n do rinn
righ Bhabiloin Gedaliah 'na
uachdaran, thàinig gu Gedaliah
do Mhiſpah, eadhon Iſmael mac
Netaniah, agus Iohanan mac
Charcah, agus Seraiah mac
Thanhumeit an Netophatach,
agus Iaaſaniah mac Mhaachat-
aich, iad féin agus an daoine.
24 Agus mhionnaich Geda-
liah dhoibh, agus d'an daoinibh,
agus thubhairt e riu, Na biodh
eagal oirbh a bhi 'nar ſeirbhiſich
do na Caldeanaich : gabhaibh
còmhnuidh ſan tìr, agus dean-
aibh ſeirbhis do righ Bhabi-
loin, agus éiridh gu maith
dhuibh.
25 Ach anns an t-ſeachdamh
mìos, thàinig Iſmael mac Ne-
taniah, mhic Eliſamah do'n
t-ſliochd rìoghail, agus deichnear
ſhear maille ris, agus bhuail iad
Gedaliah air chor as gu'n d'eug
e, agus na h-Iudhaich agus na
Caldeanaich a bha maille ris
aig Miſpah.
26 Agus dh'éirich an ſluagh
uile eadar bheag agus mhòr, a-
gus ceannarda nan armailt, a-
gus thàinig iad do'n Eiphit : oir
bha eagal nan Caldeanach orra.
27 Ach anns an t-ſeachdamh
bliadhna deug thar fhichead do
bhraighdeanas Iehoiachin righ
Iudah, anns an dara mìos deug,
air an t-ſeachdamh *la* fichead
do'n mhìos, thog Ebhil-mero-
dach righ Bhabiloin, air a'
bhliadhna anns an do thòiſich e
air rìoghachadh, ſuas ceann Ie-
hoiachin righ Iudah a prìoſun [a].
28 Agus labhair e gu caoimh-
neil ris, agus chuir e ſuas a righ-
chathair os cionn righ-chathair
nan righ, a *bha* maille ris ann
am Babilon.
29 Agus mhùth e eudach-
prìoſuin, agus dh'ith e aran a
ghnàth 'na làthair rè uile làith-
ean a bheatha.
30 Agus *bu* chuibhrionn
ghnàthaichte a chuibhrionn a
thugadh dha o'n righ, cuid
laitheil fa chomhair gach là, rè
uile làithean a bheatha.

Ceud

[a] a tigh a' phrìoſuin. *Eabh.*

Ceud Leabhar nan EACHDRAIDH.

C A I B. I.

ADHAMH, Set, Enos,
2 Cenan, Mahalaleel, Ie-
red,
3 Henoch, Metuſelah, La-
mech,
4 Noah, Sem, Ham agus Ia-
phet.
5 Mic Iaphet ; Gomer, agus
Magog, agus Madai, agus Ia-
bhan, agus Tubal, agus Meſech,
agus Tiras.
6 Agus mic Ghomeir ; Aſ-
chenas, agus Riphat, agus Tog-
armah.
7 Agus mic Iabhain ; Eliſah,
agus Tarſis, Citim, agus Doda-
nim.
8 Mic Ham ; Cus, agus Miſ-
raim, agus Phut, agus Canaan.
9 Agus mic Chuis ; Seba, a-
gus Habhilah, agus Sabta, agus
Raamah, agus Sabtecha : agus
mic Raamah ; Seba agus De-
dan.
10 Agus ghin Cus Nimrod :
thòiſich eſan air a bhi cumhach-
dach air an talamh.
11 Agus ghin Miſraim na
Ludaich [a], agus na h-Anam-
aich, agus na Lehabaich, agus
na Naphtuhaich,
12 Agus na Patruſaich, agus
na Caſluhaich, (o'n d'thàinig na
Philiſtich) agus na Caphtoraich.
13 Agus ghin Canaan Sidon
a cheud-ghin, agus Het,
14 Agus an Iebuſach, agus
an t-Amorach, agus an Gir-
gaſach,
15 Agus an t-Ibheach, agus
an t-Archach, agus an Sineach,
16 Agus an t-Arbhadach, a-
gus an Semarach, agus an t-Ha-
matach.
17 Mic Sheim ; Elam, agus
Aſur, agus Arphacſad, agus
Lud, agus Aram ; agus mic
Araim Us [b], agus Hul, agus
Geter, agus Meſech.
18 Agus ghin Arphacſad Se-
lah, agus ghin Selah Eber.
19 Agus do Eber rugadh
dithis mhac : *b'e* ainm aoin
diubh Peleg, a chionn 'na laith-
ibh-ſan gu'n do roinneadh an
talamh ; agus ainm a bhràthar
Ioctan.
20 Agus ghin Ioctan Almo-
dad, agus Seleph, agus Haſar-
mabhet, agus Ierah,
21 Agus Hadoram, agus U-
ſal, agus Diclah,
22 Agus Ebal [c], agus Abi-
mael, agus Seba,
23 Agus Ophir, agus Habhi-
lah, agus Iobab. *B'iad* ſin uile
mic Ioctain.
24 Sem, Arphacſad, Selah,
25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah,
27 Abram, *is* e ſin Abraham.
28 Mic Abrahaim ; Iſaac a-
gus Iſmael.

[a] Ludim. *Eabh.* [b] *Faic Gen. Caib.* X. *r.* 23. [c] Obal.

29 *Is iad* ſo an ginealaichean: Ceud-ghin Iſmaeil, Nebaiot; an ſin Cedar, agus Adbeel, agus Mibſam,

30 Miſma, agus Dumah, Maſa, Hadad, agus Tema,

31 Ietur, Naphis, agus Cedemah. *Is* iad ſin mic Iſmaeil.

32 Agus mic Cheturah, coimh-leabaich [a] Abrahaim: rug iſe Simran, agus Iocſan, agus Medan, agus Midian, agus Iſbac, agus Suah. Agus mic Iocſain; Seba, agus Dedan.

33 Agus mic Mhidiain; Ephah, agus Epher, agus Henoch, agus Abida, agus Eldaah. *Is iad* ſin uile mic Cheturah.

34 Agus ghin Abraham Iſaac. Mic Iſaaic; **Eſau** agus Iſrael.

35 Mic Eſau; Eliphas, Reuel, agus Ieus, agus Iaalam, agus Corah.

36 Mic Eliphais; Teman, agus Omar, Sephi, agus Gatam, agus Cenas: agus rug Timna, coimh-leabach Eliphais, dha Amalec [b].

37 Mic Reueil; Nahat, Serah, Sama, agus Midſah.

38 Agus mic Sheir; Lotan, agus Sobal, agus Sibeon, agus Anah, agus Diſon, agus Eſer, agus Diſan.

39 Agus mic Lotain; Hori, agus Homam: agus *b'i* Timna piuthar Lotain.

40 Mic Shobail; Alian, agus Manahat, agus Ebal, Sephi, agus Onam. Agus mic Shibeoin; Aiah, agus Anah.

41 Mic Anah; Diſon. Agus mic Dhiſoin; Amran, agus Eſban, agus Itran, agus Cheran.

42 Mic Eſeir; Bilhan, agus Sabhan, agus Iacan. Mic Dhiſain; Us, agus Aran.

43 A nis *is iad* ſo na righrean a rìoghaich ann an tìr Edoim, mun do rìoghaich righ air bith os cionn chloinn Iſraeil; Bela mac Bheoir: agus *b'e* ainm a bhaile [c] Dinhabah.

44 Agus dh'eug Bela; agus rìoghaich Iobab, mac Sherah o Bhoſrah, 'na àit.

45 Agus dh'eug Iobab; agus rìoghaich 'na àite Huſam o thìr nan Temanach.

46 Agus dh'eug Huſam; agus rìoghaich Hadad mac Bhedaid (a bhuail Midian ann am machair Mhoaib) 'na àit: agus *b'e* ainm a bhaile Abhit.

47 Agus dh'eug Hadad; agus rìoghaich Samlah o Mhaſrecah 'na àit.

48 Agus dh'eug Samlah; agus rìoghaich Saul o Rehobot làimh ris an abhuinn 'na àit.

49 Agus dh'eug Saul; agus rioghaich Baal-hanan mac Achboir 'na àit.

50 Agus dh'eug Baal-hanan; agus rìoghaich Hadad 'na àit: agus *b'e* ainm a bhaile Pau [d]; agus *b'e* ainm a mhnà Mehetabel, nighean Mhatreid, nighinn Mheſahaib.

51 Dh'eug Hadad mar an ceudna. Agus b'iad cinn-fheadhna [e] Edoim; ceann-feadhna Timna, ceann-feadhna Aluah [f], ceann-feadhna Ietet,

52 Ceann-feadhna Aholibamah, ceann-feadhna Elah, ceann-feadhna Pinon,

53 Ceann-feadhna Cenas, ceann-

[a] leannain. [b] Cenas, agus Timna, agus Amalec. *Faic Gen. Caib.* XXXVI. *r.* 12. [c] a chaithreach, a bhaile mhòir. [d] Pai. [e] ceannarda. [f] Aliah.

ceann-feadhna Teman, ceann-feadhna Mibsar,

54 Ceann-feadhna Magdiel, ceann-feadhna Iram. *Is iad* sin cinn-fheadna Edoim.

C A I B. II.

IS *iad* so mic Israeil; Reuben, Simeon, Lebhi, agus Iudah, Isachar, agus Sebulun,

2 Dan, Ioseph, agus Beniamin, Naphtali, Gad, agus Aser.

3 Mic Iudah; Er, agus Onan, agus Selah: an triuir so rugadh dha le nighinn Shuah a' Bhan-chanaanaich. Agus bha Er ceud-ghin Iudah olc ann an sùilibh an Tighearna, agus mharbh se e.

4 Agus rug Tamar a bhan-chliamhuin dha Phares agus Serah. *B'iad* uile mhic Iudah cùignear.

5 Mic Phareis; Hesron agus Hamul.

6 Agus mic Sherah; Simri, agus Etan, agus Heman, agus Calcol, agus Dara: cùignear diubh uile.

7 Agus mic Charmi; Achar, fear-buaireis[a] Israeil, a chiontaich anns an ni mhallaichte.

8 Agus mic Etain; Asariah.

9 Agus mic Hesroin, a rugadh dha; Ierahmeel, agus Ram, agus Chelubai.

10 Agus ghin Ram Aminadab, agus ghin Aminadab Nahson, ceannard chloinn Iudah.

11 Agus ghin Nahson Salma, agus ghin Salma Boas,

12 Agus ghin Boas Obed, agus ghin Obed Iese,

13 Agus ghin Iese a cheud-ghin Eliab, agus Abinadab an dara *mac*, agus Sima an treas,

14 Netaneel an ceathramh, Radai an cùigeadh,

15 Osem an seathadh, Daibhidh an seachdamh[b]:

16 Agus *b'iad* am peathraiche-san Seruiah agus Abigail. Agus mic Sheruiah; Abisai, agus Ioab, agus Asahel, triuir.

17 Agus rug Abigail Amasa: agus *b'e* athair Amasa, Ieter an t-Ismeeleach.

18 Agus ghin Caleb mac Hesroin re Asubah a mhnaoi, Ieriot[c]: *b'iad* so mar an ceudna a mic, Ieser, agus Sobab, agus Ardon.

19 Agus an uair a bha Asubah marbh, ghabh Caleb d'a ionnsuidh Ephrat, a rug Hur dha.

20 Agus ghin Hur Uri, agus ghin Uri Besaleel.

21 Agus 'na dhéigh sin chaidh Hesron a steach a dh'ionnsuidh nighinn Mhachir, athar Ghilead, agus ghabh e i 'nuair a bha e tri fichead bliadhna dh'aois, agus rug i dha Segub.

22 Agus ghin Segub Iair, aig an robh tri thar fhichead do bhailtibh mòra[d] ann an tìr Ghilead.

23 Agus thug e Gesur agus Aram le bailtibh Iair uatha, maille re Cenat agus a bhailtibh, *eadhon* tri fichead baile mòr: *bhuin* iad sin uile do mhacaibh Mhachir, athar Ghilead.

24 Agus an déigh do Hesron bàs fhaghail ann an Caleb-ephratah, an sin rug Abiah bean Hesroin Asur athair Thecoah dha.

25 Agus b'iad mic Ierahmeeil ceud-ghin Hesroin, Ram an ceud-

[a] fear-tuairgneadh.
[b] Elihu an seachdamh, Daibhidh an t-ochdamh.
[c] agus Ieriot.
[d] chaithrichibh, bhailtibh daingnichte.

ceud-ghin, agus Bunah, agus Oren, agus Ofem, agus Ahiah.

26 Bha mar an ceudna bean eile aig Ierahmeel, d'am *b'*ainm Atarah: b'ife màthair Onaim.

27 Agus b'iad mic Ram ceud-ghin Ierahmeeil, Maas, agus Iamin, agus Ecer.

28 Agus b'iad mic Onaim, Samai, agus Iada. Agus mic Shamai; Nadab agus Abifur.

29 Agus *b'e* ainm mnà Abifuir, Abihail, agus rug i dha Ahban agus Molid.

30 Agus mic Nadaib; Seled agus Apaim: ach fhuair Seled bàs gun chlann.

31 Agus mic Apaim; Ifi. Agus mic Ifi; Sefan. Agus mic Shefain; Ahlai.

32 Agus mic Iada bràthar Shamai; Ieter, agus Ionatan: agus fhuair Ieter bàs gun chlann.

33 Agus mic Ionatain; Pelet, agus Safa. B'iad fin mic Ierahmeeil.

34 A nis cha robh aig Sefan mic, ach nigheana: agus bha aig Sefan òglach, Eiphiteach, d'am *b'*ainm Iarha.

35 Agus thug Sefan a nighean d'a òglach Iarha 'na mnaoi: agus rug i dha Atai.

36 Agus ghin Atai Natan, agus ghin Natan Sabad,

37 Agus ghin Sabad Ephlal, agus ghin Ephlal Obed,

38 Agus ghin Obed Iehu, agus ghin Iehu Afariah,

39 Agus ghin Afariah Heles, agus ghin Heles Eleafah,

40 Agus ghin Eleafah Sifamai, agus ghin Sifamai Salum,

41 Agus ghin Salum Iecamiah, agus ghin Iecamiah Elifama.

42 A nis *b'iad* mic Chaleib bràthar Ierahmeeil, Mefa a cheud-ghin; *b'*efan athair Shiph: agus mic Mharefah athar Hebroin [a].

43 Agus mic Hebroin; Corah, agus Tapuah, agus Recem, agus Sema.

44 Agus ghin Sema Raham, athair Iorcoaim: agus ghin Recem Samai.

45 Agus *b'e* mac Shamai Maon: agus *b'e* Maon athair Bhet-fuir.

46 Agus rug Ephah coimhleabach Chaleib Haran, agus Mofa, agus Gafes: agus ghin Haran Gafes.

47 Agus mic Iahdai; Regem, agus Iotam, agus Gefan, agus Pelet, agus Ephah, agus Saaph.

48 Rug Maachah coimh-leabach Chaleib Seber agus Tirhanah.

49 Rug i mar an ceudna Saaph athair Mhadmanah, Sebhah athair Mhachbenah, agus athair Ghibeah: agus *b'i* nighean Chaleib Achfa.

50 B'iad fo mic Chaleib mhic Huir, ceud-ghin Ephratah; Sobal athair Chiriat-iearim,

51 Salma athair Bhetlehem, Hareph athair Bhetgadeir.

52 Agus bha aig Sobal athair Chiriat-iearim mic; Haroeh, Hatfi, Hameniot [b].

53 Agus teaghlaiche Chiriat-iearim; na h-Itrich, agus na Puthich, agus na Sumataich, agus na Mifraich: uatha-fan thàinig na Sareataich, agus na h-Eftaulaich.

54 Mic Shalma; Betlehem, agus na Netophataich, Atarot, tigh

[a] agus mic *Shiph;* Marefah athair Hebroin.

[b] *agus* leth nam Manaheteach.

tigh Ioaib, agus leth nam Manaheteach, na Soraich.

55 Agus teaghlaichean nan ſcrìobhuich a bha chòmhnuidh aig Iabes; na Tirataich, na Simeataich, *agus* na Suchataich. *Is iad* ſin na Cenich a thàinig o Hemat, athair tighe Rechaib.

CAIB. III.

ANIS b'iad ſo mic Dhaibhidh, a rugadh dha ann an Hebron: an ceud-ghin Amnon o Ahinoam a' Bhan-ieſreeleach: an dara *mac*, Daniel o Abigail a' Bhan-charmeleach:

2 An treas *mac*, Abſalom mac Mhaachah, nighinn Thalmai righ Gheſuir: an ceathramh, Adoniah mac Hagit:

3 An cùigeadh, Sephatiah o Abital: an ſeathadh, Itream le Eglah a mhnaoi.

4 Rugadh an t-sèathnar *ſin* dha ann an Hebron, agus ann an ſin rìoghaich e ſeachd bliadhna agus sè mìoſan: agus ann an Ieruſalem rìoghaich e tri bliadhna deug thar fhichead.

5 Agus rugadh iad ſo dha ann an Ieruſalem; Simea, agus Sobab, agus Natan, agus Solomon, ceathrar, o Bhatſeba[a] nighinn Amieil:

6 Ibhar mar an ceudna, agus Eliſama[b], agus Eliphelet,

7 Agus Nogah, agus Nepheg, agus Iaphia,

8 Agus Eliſama, agus Eliada, agus Eliphelet[c], naonar.

9 *B'iad ſin* mic Dhaibhidh uile, a bhàrr air macaibh nan coimh-leabach, agus Tamar am piuthar.

10 Agus *b'e* mac Sholomoin Rehoboam, Abia a mhac-ſan, Aſa a mhac-ſan, Iehoſaphat a mhac-ſan,

11 Ioram a mhac-ſan, Ahaſiah a mhac-ſan, Ioas a mhac-ſan,

12 Amaſiah a mhac-ſan, Aſariah[d] a mhac-ſan, Iotam a mhac-ſan,

13 Ahas a mhac-ſan, Heſeciah a mhac-ſan, Manaſeh a mhac-ſan,

14 Amon a mhac-ſan, Ioſiah a mhac ſan.

15 Agus *b'iad* mic Ioſiah; an ceud-ghin Iohanan, an dara *mac* Iehoiacim, an treas *mac* Sedeciah, an ceathramh Salum.

16 Agus mic Iehoiacim; Ieconiah a mhac, Sedeciah a mhac.

17 Agus mic Ieconiah; Aſir, Salatiel a mhac,

18 Agus Malchiram, agus Pedaiah, agus Senaſar, Iecamiah, Hoſama, agus Nedabiah.

19 Agus *b'iad* mic Phedaiah Serubabel, agus Simei: agus mic Sherubabeil, Meſulam, agus Hananiah, agus Selomit am piuthar:

20 Agus Haſubah, agus Ohel, agus Berechiah, agus Haſadiah, Iuſab-heſed, cùignear.

21 Agus mic Hananiah; Pelatiah, agus Ieſaiah a mhac-ſan, Rephaiah a mhac-ſan, Arnan a mhac-ſan, Obadiah a mhac-ſan, Sechaniah a mhac-ſan[e].

22 Agus mic Shechaniah; Semaiah: agus mic Shemaiah; Hatus agus Igeal, agus Bariah, agus

[a] Bhetſua. [b] Eliſua. [c] Eliphala. [d] Udſiah.
[e] Pelatiah, agus Ieſaiah: mic Rephaiah, mic Arnain, mic Obadiah, mic Shechaniah.

agus Neariah, agus Saphat, sèathnar.

23 Agus mic Neariah; Elioenai, agus Heseciah, agus Africam. triuir.

24 Agus *b'iad* mic Elioenai, Hodaiah, agus Eliasib, agus Pelaiah, agus Acub, agus Iohanan, agus Dalaiah, agus Anani, seachdnar.

CAIB. IV.

MIC Iudah; Phares, Hesron, agus Carmi, agus Hur, agus Sobal.

2 Agus ghin Reaiah mac Shobail Iahat, agus ghin Iahat Ahumai, agus Lahad. *Is iad* sin teaghlaiche nan Soratach.

3 Agus *thàinig* iad so o athair Etaim; Iesreel, agus Isma, agus Idbas: agus *b'e* ainm am peathar Haselelponi.

4 Agus Penuel athair Ghedoir, agus Eser athair Husah. *Is iad* sin mic Huir, ceud-ghin Ephratah, athar Bhetlehem.

5 Agus bha aig Asur athair Thecoah dà mhnaoi, Helah agus Naarah.

6 Agus rug Naarah dha Ahusam, agus Hepher, agus Temeni, agus Haahastari. *B'iad* sin mic Naarah.

7 Agus *b'iad* mic Helah, Seret, agus Iesoar, agus Etnan.

8 Agus ghin Cos Anub, agus Sobebah, agus teaghlaichean Aharheil, mhic Haruim.

9 Agus bha Iabes ni b'urramaiche na a bhràithrean: agus thug a mhàthair Iabes a dh'ainm air, ag ràdh, A chionn gu'n d'rug mi e le doilgheas.

10 Agus ghairm Iabes air Dia Israeil, ag ràdh, O gu'm beannaicheadh tu mi da rìreadh, agus gu'n cuireadh tu mo chrìochan am farsaingeachd, agus gu'm biodh do làmh leam, agus gu'n gleidheadh tu *mi* o olc, a chum nach cràidh e mi! Agus dheònaich Dia dha an ni sin a ghuidh e.

11 Agus ghin Chelub bràthair Shuah Mehir: *b'*esan athair Estoin.

12 Agus ghin Eston Betrapha, agus Paseah, agus Tehinah athair Ir-nahais. *Is iad* sin fir Rechah.

13 Agus mic Chenais; Otniel, agus Seraiah: agus mic Otnieil; Hatat.

14 Agus ghin Meonotai Ophrah: agus ghin Seraiah Ioab, athair *muinntir* glinne Charasaim; oir bu luchd-ceirde iad.

15 Agus mic Chaleib mhic Iephuneh; Iru, Elah, agus Naam: agus mic Elah; Cenas.

16 Agus mic Iehaleleeil; Siph, agus Siphah, Tiria, agus Asareel.

17 Agus *b'iad* mic Esra, Ieter, agus Mered, agus Epher, agus Ialon: agus rug i Miriam, agus Samai, agus Isbah athair Estemoa.

18 Agus rug a bhean Iehudiah Iered athair Ghedoir, agus Heber athair Shocho, agus Iecutiel athair Shanoah. Agus *is iad* sin mic Bhitiah nighinn Pharaoh, a ghabh Mered '*na mnaoi.*

19 Agus mic a mhnà Hodiah, peathar Nahaim, athar Cheilah a' Gharmaich, agus Estemoa a' Mhaachataich.

20 Agus *b'iad* mic Shimoin, Amnon, agus Rinah, Ben-hanan, agus Tilon. Agus *b'iad* mic Isi, Sohet, agus Ben-sohet.

21 *B'iad* mic Shelah mhic Iudah, Er athair Lecah, agus Laadah athair Mhareſah, agus teaghlaichean tighe na muinntir a dh'oibrich anart grinn do thigh Aſbea.

22 Agus Iocim, agus daoine Choſeba, agus Ioas, agus Saraph, aig an robh an uachdaranachd ann am Moab, agus Iaſubilehem. Agus *is* ſeann nithe *iad ſin.*

23 *B'iad* ſin na criadhadairean, agus iadſan a chòmhnuich am meaſg luſan agus ghàraichean: maille ris an righ 'na obair dh'fhan iad an ſin.

24 *B'iad* mic Shimeoin, Nemuel, agus Iamin, Iarib, Serah, *agus* Saul:

25 Salum a mhac-ſan, Mibſam a mhac-ſan, Miſma a mhac-ſan.

26 Agus mic Mhiſma; Hamuel a mhac, Sachur a mhac-ſan, Simei a mhac-ſan.

27 Agus *bha* aig Simeon sè mic deug agus sèathnar [a] nighean; ach aig a bhràithribh cha *robh* mòran cloinne, agus cha deachaidh an teaghlaichean uile an lìonmhoireachd, coſmhuil re cloinn Iudah.

28 Agus chòmhnuich iad ann am Beer-ſeba, agus Moladah, agus Haſar-ſual,

29 Agus ann am Bilhah, agus ann an Eſem, agus ann an Tolad,

30 Agus ann am Betuel, agus ann an Hormah, agus ann an Siclag,

31 Agus ann am Bet-marcabot, agus ann an Haſar-ſuſim, agus ann am Bet-birei, agus ann an Saaraim: *B'iad* ſin am bailte mòra, gus an do rìoghaich Daibhidh, maille re'm bailtibh beaga.

32 Etam mar an ceudna, agus Ain, Rimon, agus Tochen, agus Aſan, cùig bailte mòra;

33 Agus am frith-bhailtean uile a *bha* mu'n cuairt air na mòr-bhailtibh ſin gu ruig Baal. B'iad ſin an ionaid-tàimh, agus an ſloinnteireachd.

34 Agus Meſobab, agus Iamlech, agus Ioſah mac Amaſiah,

35 Agus Ioel, agus Iehu mac Ioſibiah, mhic Sheraiah, mhic Aſieil,

36 Agus Elioenai, agus Iaacobah, agus Ieſohaiah, agus Aſaiah, agus Adiel, agus Ieſimiel, agus Benaiah,

37 Agus Siſa mac Shiphi, mhic Aloin, mhic Iedaiah, mhic Shimri, mhic Shemaiah.

38 *Bha* iad ſin *a tha* air an aithris air an ainmibh 'nan ceannardaibh 'nan teaghlaichibh féin: agus ann an tigh an aithriche mheudaich iad gu mòr [b].

39 Agus chaidh iad gu ruig dol a ſteach Ghedoir, *eadhon* gu ruig taobh an ear a' ghlinne, a dh'iarraidh ionaltraidh d'an treudaibh.

40 Agus fhuair iad ionaltradh reamhar agus maith, agus *bha* an tìr farſaing, agus sàmhach, agus sìochail; oir bha *ſliochd* Ham a chòmhnuidh an ſin roimhe.

41 Agus thàinig iadſan a tha ſcrìobhta air an ainm, ann an laithibh Heſeciah righ Iudah, agus bhuail iad am bùthan agus na h-ionada-còmhnuidh [c] a fhuaradh

[a] ſeiſear. [b] mheudaich tigh an aithriche gu mòr. [c] meunim. *Eabh.*

fhuaradh[a] an ſin, agus chuir iad as doibh gu tur gus an la'n diugh, agus ghabh iad còmhnuidh 'nan àite; a chionn gu'*n robh* ionaltradh an ſin d'an treudaibh.

42 Agus chaidh *cuid* diubh, *eadhon* do mhacaibh Shimeoin, cùig ceud fear, gu ſliabh Sheir; agus Pelatiah, agus Neariah, agus Rephaiah, agus Udſiel, mic Iſi air an ceann.

43 Agus bhuail iad am fuigheall a chaidh as do Amalec, agus chòmhnuich iad an ſin gus an là'n diugh.

CAIB. V.

A NIS *b'iad* mic Reubein, ceud-ghin Iſraeil (oir *b*'eſan an ceud-ghin, ach a chionn gu'n do thruaill e leabadh athar, thugadh a chòir-bhreithe do mhacaibh Ioſeiph mhic Iſraeil: agus cha 'n'eil na ginnealacha gu bhi air an àireamh a réir na còir-bhreithe.

2 Oir bhuadhaich Iudah air a bhràithribh, agus uaith-ſan *thàinig* an t-ard riaghladair, ach bu le Ioſeph a' chòir-bhreithe)

3 Mic Reubein, ceud-ghin Iſraeil; Hanoch, agus Palu, Heſron, agus Carmi.

4 Mic Ioeil; Semaiah a mhac, Gog a mhac-ſan, Simei a mhac-ſan,

5 Micah a mhac-ſan, Reaia a mhac-ſan, Baal a mhac-ſan,

6 Beerah a mhac-ſan, a thug Tiglat-pilneſer, righ Aſiria, air falbh leis[b]: b'eſan uachdaran nan Reubeneach.

7 Agus *bha* a bhràithrean a réir an teaghlaiche ('n uair a dh'àirmheadh an ſloinnte a réir an ginealacha) 'nan cinn-fheadhna, Ieiel, agus Sechariah,

8 Agus Bela mac Aſais, mhic Shema, mhic Ioeil, aig *an robh* a chòmhnuidh ann an Aroer, eadhon gu ruig Nebo, agus Baalmeon.

9 Agus a làimh na h-airde 'n ear chòmhnuich e gu ruig dol a ſteach an fhàſaich o'n abhuinn Euphrates; a chionn gu'n d'fhàs an ſpréidh ro-lìonmhor ann am fearann Ghilead.

10 Agus ann an laithibh Shauil rinn iad cogadh ris na Hagaraich, a thuit le'n làimh: agus chòmhnuich iad 'nam bùthaibh-ſan air feadh uile aghaidh na h-aird' an ear do Ghilead.

11 Agus chòmhnuich clann Ghad thall fa'n comhair, ann an tìr Bhaſain gu ruig Salchah:

12 Ioel an ceann[c], agus Saphan a b'fhaigſe[d], agus Iaanai, agus Saphat ann am Baſan.

13 Agus *b'iad* am bràithre do thigh an aithriche, Michael, agus Meſulam, agus Seba, agus Iorai, agus Iachan, agus Sia, agus Heber, ſeachdnar.

14 *Is iad* ſin clann Abihail mhic Huri, mhic Ieroah, mhic Ghilead, mhic Mhichaeil, mhic Ieſiſai, mhic Iahdo, mhic Bhuis:

15 Ahi mac Abdieil, mhic Ghuni, ceann tighe an aithriche.

16 Agus ghabh iad còmhnuidh ann an Gilead, ann am Baſan, agus 'na bhailtibh, agus ann an uile fhearann chòmhroinn[e] Sharoin, air an crìochaibh.

17 Dh'àirmheadh iad ſin uile le

[a] fhuaras. [b] air falbh leis ann am braighdeanas. [c] ceann-feadhna, ceannard, prìomh-fhear. [d] an t-ath-fhear. [e] ann an uile mhach-bhailtibh, iomall-bhailtibh.

le ſloinnteireachd ann an laithibh
Iotaim righ Iudah, agus ann an
laithibh Ieroboaim righ Iſraeil.
18 *Bha* mic Reubein, agus na
Gadaich, agus leth thréibh Mha-
naſeh, do fhearaibh treuna [a], fir
chomaſach gu ſgiath agus claidh-
eamh iomchar, agus gu tilgeadh
le bogha, agus teòma air cog-
adh, ceithir agus dà fhichead
mìle, agus ſeachd ceud agus tri
fichead *an àireamh*, a chaidh a
mach gu cogadh.
19 Agus rinn iad cogadh ris
na Hagaraich, agus re Ietur, a-
gus Nephis, agus Nodab ;
20 Agus chuidicheadh leo
'nan aghaidh, agus thugadh
thairis 'nan làimh na Hagaraich,
agus iadſan uile a *bha* maille riu :
oir dh'éigh iad re Dia anns a'
chath, agus dh'aontaich eſan
le'n guidhe, a chionn gu'n d'earb
iad as.
21 Agus thug iad leo am
feudail ; d'an càmhalaibh deich
agus dà fhichead mìle, agus do
chaoiribh dà cheud agus leth-
cheud mìle, agus do aſalaibh dà
mhìle, agus do dhaoinibh [b] ceud
mìle :
22 Oir thuit mòran sìos air
am marbhadh [c], a chionn gu'*n*
robh an cogadh o Dhia. Agus
ghabh iad còmhnuidh 'nan àite
gu ruïg am braighdeanas.
23 Agus chòmhnuich clann
leth thréibh Mhanaſeh anns an
tìr, o Bhàſan gu Baal-hermon,
agus Senir, agus gu ſliabh Her-
moin ; *agus* dh'fhàs iad lìon-
mhor.
24 Agus b'iad ſo cinn tighe
an aithriche, eadhon Epher, a-
gus Iſi, agus Eliel, agus Aſriel,
agus Ieremiah, agus Hodabhiah,
agus Iahdiel, daoine treunmhor,
daoine allail [d], cinn tighe an
aithriche.
25 Ach chiontaich iad an
aghaidh Dhé an aithriche, agus
chaidh iad le ſtrìopachas an
déigh dhée muinntir na tìre, a
ſgrios Dia rompa.
26 Agus dhùiſg Dia Iſraeil
ſuas ſpiorad Phul righ Aſiria,
agus ſpiorad Thilgat-pilneſeir
righ Aſiria, agus thug e leis iad
(eadhon na Reubenich, agus na
Gadaich, agus leth thréibh Mha-
naſeh) agus thug e iad gu Ha-
lah, agus Habor, agus Hara,
agus gu abhuinn Ghoſain, gus
an la'n diugh.

C A I B. VI.

MIC Lebhi ; Gerſon, Co-
hat, agus Merari.
2 Agus mic Chohait ; Am-
ram, Iſhar, agus Hebron, agus
Udſiel.
3 Agus mic Amraim ; Aa-
ron, agus Maois, agus Miriam.
Agus mic Aaroin ; Nadab, a-
gus Abihu, Eleaſar, agus Ita-
mar.
4 Ghin Eleaſar Phinehas, a-
gus ghin Phinehas Abiſua,
5 Agus ghin Abiſua Buci,
agus Buci Udſi,
6 Agus ghin Udſi Serahiah,
agus ghin Serahiah Meraiot,
7 Ghin Meraiot Amariah, a-
gus ghin Amariah Ahitub,
8 Agus ghin Ahitub Sadoc,
agus ghin Sadoc Ahimaas,
9 Agus ghin Ahimaas Aſa-
riah, agus ghin Aſariah Ioha-
nan,
10 Agus ghin Iohanan Aſa-
riah

[a] do mhic gaiſge. *Eabh.* [b] anamaibh dhaoine. *Eabh.* [c] a chaidh lèònadh. [d] ainmeil.

riah (esan a bha frithealadh ann
an dreuchd an t-sagairt anns an
tigh a thog Solamh ann an Ie-
rusalem)
11 Agus ghin Asariah Ama-
riah, agus ghin Amariah Ahi-
tub,
12 Agus ghin Ahitub Sadoc,
agus ghin Sadoc Salum,
13 Agus ghin Salum Hilciah,
agus ghin Hilciah Asariah,
14 Agus ghin Asariah Sera-
iah, agus ghin Seraiah Iehosa-
dac.
15 Agus chaidh Iehosadac
am braighdeanas, an uair a thug
an Tighearn air falbh Iudah a-
gus Ierusalem le làimh Nebu-
chadnesair.
16 Mic Lebhi; Gersom, Co-
hat, agus Merari.
17 Agus is iad so ainmeanna
mhac Ghersoim; Libni, agus
Simei.
18 Agus *b'iad* mic Chohait
Amram agus Ishar, agus He-
bron, agus Udsiel.
19 Mic Mherari; Mahli, a-
gus Musi. Agus is iad so teagh-
laichean nan Lebhitheach, a réir
an aithriche:
20 O Ghersom; Libni a
mhac, Iahat a mhac-san, Simah
a mhac-san,
21 Ioah a mhac-san, Ido a
mhac-san, Serah a mhac-san,
Ieaterai a mhac-san.
22 Mic Chohait; Aminadab
a mhac, Corah a mhac-san, A-
sir a mhac-san,
23 Elcanah a mhac-san, agus
Ebiasaph a mhac-san, agus Asir
a mhac-san,
24 Tahat a mhac-san, Uriel
a mhac-san, Udsiah a mhac-san,
agus Saul a mhac-san.
25 Agus mic Elcanah; Ama-
sai, agus Ahimot:
26 Elcanah a mhac-san[a], So-
phai a mhac-san, agus Nahat a
mhac-san,
27 Eliab a mhac-san, Iero-
ham a mhac-san, Elcanah a
mhac-san.
28 Agus mic Shamueil; an
ceud-ghin *Ioel*, agus an dara
Abiah[b].
29 Mic Mherari; Mahli, Lib-
ni a mhac-san, Simei a mhac-
san, Udsa a mhac-san,
30 Simei a mhac-san, Hagiah
a mhac-san, Asaiah a mhac-san.
31 Agus *is* iad sin *iadsan* a
chuir Daibhidh os cionn seirbhis
a' chiuil[c] ann an tigh an Tigh-
earna, an déigh do'n àirc fois
fhaghail.
32 Agus bha iad a' fritheal-
adh sa chomhair pàilliuin bùtha
a' choi'-thionail le ceòl[d] gus an
do thog Solamh tigh an Tigh-
earn ann an Ierusalem: agus an
sin dh'fheith iad air an dreuchd
a réir an orduigh.
33 Agus *is* iad so iadsan a
bha feitheamh, le'n cloinn: do
mhacaibh nan Cohatach; He-
man am fear-ciuil[e], mac Ioeil,
mhic Shemueil,
34 Mhic Elcanah, mhic Ie-
rohaim, mhic Elieil, mhic Tho-
ah,
35 Mhic Shuph, mhic Elca-
nah, mhic Mhahait, mhic Ama-
sai,
36 Mhic Elcanah, mhic Ioeil,
mhic Asariah, mhic Shephaniah,
37 Mhic Thahait, mhic Asir,
mhic

[a] Elcanah: mic Elcanah. [b] mic Shamueil; an ceud-ghin Bhasni, agus Abiah [c] na cantaireachd. [d] le seinn. [e] an t-òranaiche, am fear-seinn.

mhic Ebiaſaiph, mhic Chorah,
38 Mhic Iſhair, mhic Cho-
hait, mhic Lebhi, mhic Iſraeil.
39 Agus a bhràthair Aſaph
(a ſheas air a làimh dheis) *eadhon*
Aſaph mac Bherachiah, mhic
Shimea,
40 Mhic Mhichaeil, mhic
Mhaaſeiah, mhic Mhalchiah,
41 Mhic Etni, mhic Sherah,
mhic Adaiah,
42 Mhic Etain, mhic Shimah,
mhic Shimei,
43 Mhic Iahait, mhic Gher-
ſoin, mhic Lebhi.
44 Agus am bràithre mic Mhe-
rari air an làimh chli; Etan
mac Chiſi, mhic Abdi, mhic
Mhaluich,
45 Mhic Haſabiah, mhic A-
maſiah, mhic Hilciah,
46 Mhic Amaſi, mhic Bhani,
mhic Shameir,
47 Mhic Mhahli, mhic Mhu-
ſi, mhic Mherari, mhic Lebhi.
48 Dh'orduicheadh mar an
ceudna am bràithre na Lebhi-
thich chum gach uile ghné ſheir-
bhis pàilliuin tighe Dhé.
49 Ach thug Aaron agus a
mhic ſuas tabhartais air altair
na h-ìobairt-loiſgte, agus air al-
tair na tùiſe; *agus dh'orduicheadh*
iad chum uile oibre an *ionaid*
ro naomha, agus a chum réite
a dheanamh air ſon Iſraeil, a
réir gach ni a dh'aithn Maois
òglach Dhé.
50 Agus *is* iad ſo mic Aaroin,
Eleaſar a mhac, Phinehas a
mhac-ſan, Abiſua a mhac-ſan,
51 Buci a mhac-ſan, Udſi a
mhac-ſan, Serahiah a mhac-ſan,
52 Meraiot a mhac-ſan, A-
mariah a mhac-ſan, Ahitub a
mhac-ſan,
53 Sadoc a mhac-ſan, Ahi-
maas a mhac-ſan.
54 Agus *is* iad ſo an àiteacha-
còmhnuidh, air feadh an lù-
chairte[a] 'nan crìochaibh, do
mhacaibh Aaroin, do theagh-
laichibh nan Cohatach: oir bu
leo-ſan an crannchur.
55 Agus thug iad dhoibh
Hebron ann an tìr Iudah, agus
fhearann comh-roinn[b] mu'n
cuairt air.
56 Ach achanna a' bhaile, a-
gus a fhrith-bhailte[c] thug iad
do Chaleb mac Iephuneh.
57 Agus do mhacaibh Aa-
roin thug iad bailte; Hebron
am *baile* dìdein[d], agus Libnah
le fhearann comh-roinn, agus
Iatir, agus Eſtemoa le fhearann
comh-roinn,
58 Agus Hilen le fhearann
comh-roinn, Debir le fhearann
comh-roinn,
59 Agus Aſan le fhearann
comh-roinn, agus Betſemes le
fhearann comh-roinn.
60 Agus o thréibh Bhenia-
min; Geba le fhearann comh-
roinn, agus Alemet le fhearann
comh-roinn, agus Anatot le
fhearann comh-roinn. *B'iad*
am bailtean[e] uile air feadh an
teaghlaichean, tri bailte deug.
61 Agus do mhacaibh Cho-
hait *a* dh'fhàgadh do theagh-
lach an tréibh ſin, *thugadh* o'n
leth thréibh, *eadhon* leth *thréibh*
Mhanaſeh, le crannchur, deich
bailte.
62 Agus do mhacaibh Gher-
ſoim air feadh an teaghlaiche,
thugadh

[a] caiſtealan. [b] iomall-bhailte, a dhlùth-bhailte, ſho-bhailte; ſuburbs. *Saſg.*
[c] a bhailte beaga. [d] thug iad bailte Iudah, *eadhon* Hebron am *baile* dìdein.
[e] an caithriche, am mòr-bhailte.

thugadh o thréibh Isachair, agus
o thréibh Aseir, agus o thréibh
Naphtali, agus o thréibh Mha-
naseh ann am Basan, tri bailte
deug.
63 Do mhacaibh Mherari air
feadh an teaghlaiche, o thréibh
Reubein, agus o thréibh Ghad,
agus o thréibh Shebuluin, *thug-
adh* le crannchur dà bhaile dheug.
64 Agus thug clann Israeil
do na Lebhithich na bailte *sin*
le'm fearann comh-roinn.
65 Agus thug iad le crann-
chur o thréibh chloinn Iudah,
agus o thréibh chloinn Shi-
meoin, agus o thréibh chloinn
Bheniamin, na bailte sin a
ghairmear air an ainmibh.
66 Agus bha *aig a' chuid eile*
do theaghlaichibh mhac Chohait
bailte an crìch o thréibh E-
phraim.
67 Agus thug iad dhoibh *do*
na bailtibh dìdein, Sechem ann
an sliabh Ephraim, le fhearann
comh-roinn: Geser mar an ceud-
na le fhearann comh-roinn,
68 Agus Iocmeam le fhea-
rann comh-roinn, agus Bet-
horon le fhearann comh-roinn,
69 Agus Aialon le fhearann
comh-roinn, agus Gat-rimon le
fhearann comh-roinn;
70 Agus o leth thréibh Mha-
naseh, Aner le fhearann comh-
roinn, agus Bileam le fhearann
comh-roinn, air son teaghlaich
chloinn Chohait a dh'fhàgadh.
71 Do mhacaibh Ghersoim
thugadh o theaghlach leth-thréibh
Mhanaseh, Golan ann am Basan
le fhearann comh-roinn, agus
Astarot le fhearann comh-roinn:
72 Agus o thréibh Isachair;
Cedes le fhearann comh-roinn,
Daberat le fhearann comh-roinn,
73 Agus Ramot le fhearann
comh-roinn, agus Anem le fhea-
rann comh-roinn:
74 Agus o thréibh Aseir;
Masal le fhearann comh-roinn,
agus Abdon le fhearann comh-
roinn,
75 Agus Hucoc le fhearann
comh-roinn, agus Rehob le
fhearann comh-roinn:
76 Agus o thréibh Naph-
tali; Cedes ann an Galile le
fhearann comh-roinn, agus Ha-
mon [a] le fhearann comh-roinn,
agus Ciriataim le fhearann
comh-roinn.
77 Do'n chuid eile do chloinn
Mherari *thugadh* o thréibh She-
buluin, Rimon le fhearann
comh-roinn, Tabor le fhearann
comh-roinn:
78 Agus air taobh thall Ior-
dain làimh re [b] Iericho, air an
taobh an ear do Iordan, *thugadh
dhoibh* o thréibh Reubein, Beser
anns an fhàsach le fhearann
comh-roinn, agus Iahsah le
fhearann comh-roinn,
79 Agus Cedemot le fhearann
comh-roinn, agus Mephaat le
fhearann comh-roinn:
80 Agus o thréibh Ghad;
Ramot ann an Gilead le fhea-
rann comh-roinn, agus Maha-
naim le fhearann comh-roinn,
81 Agus Hesbon le fhearann
comh-roinn, agus Iaser le fhea-
rann comh-roinn.

CAIB. VII.

ANIS *b'iad* mic Isachair,
Tola, agus Puah, Iasub,
agus Simron, ceathrar.
2 Agus mic Thola; Udsi, a-
gus Rephaiah, agus Ieriel, agus
Iahmai,

[a] Hamot. *Iosua. Caib.* XXI. *r.* 32.

[b] fa chomhair.

Iahmai, agus Ibſam, agus Se-
muel, cinn tighe an aithriche,
eadhon Thola : daoine treun 'nan
ginealachaibh, d'am *b*'àireamh
ann an laithibh Dhaibhidh dà
mhìle thar fhichead agus sè
ceud.
3 Agus mic Udſi ; Iſrahiah :
agus mic Iſrahiah ; Michael, a-
gus Obadiah, agus Ioel, *agus*
Iſiah, cùignear, iad uile 'nan
ceannaibh *tighe :*
4 Agus aca-ſan, a réir an gi-
nealacha, a réir tighe an aith-
riche, *bha* buidhnean ſhaighdeir[a]
gu cogadh, sè mìle deug thar
fhichead *fear :* oir bha iomadh
bean agus mac aca.
5 Agus *bha* am bràithrean am
meaſg uile theaghlaichean Iſa-
chair 'nan daoinibh treun[b], air
an àireamh ſan iomlan a réir an
ginealacha 'nan ſeachd agus cei-
thir fichead mìle.
6 Mic Bheniamin ; Bela, a-
gus Becher, agus Iediael, triuir.
7 Agus mic Bhela ; Eſbon,
agus Udſi, agus Udſiel, agus Ie-
rimot, agus Iri, cùignear, cinn
tighe an aithriche, daoine treun,
agus dh'àirmheadh iad a réir an
ginealacha 'nan dà mhìle thar
fhichead, agus ceithir deug thar
fhichead.
8 Agus mic Bhecheir ; Se-
mira, agus Ioas, agus Elieſer,
agus Elioenai, agus Omri, agus
Ierimot, agus Abiah, agus Ana-
tot, agus Alamet. *Is* iad ſin
uile mic Bhecheir.
9 Agus *b'e* an àireamh a réir
an ſloinnte, a réir an ginealacha,
cinn tighe an aithriche, daoine
treun, fichead mìle agus dà cheud.
10 Agus mic Iediaeil ; Bil-
han : agus mic Bhilhain ; Ieus,
agus Beniamin, agus Ehud, a-
gus Cenaanah, agus Setan, agus
Tarſis, agus Ahiſahar.
11 *Bha* iad ſin uile mic Iedi-
aeil, a réir cheann an aithriche,
daoine treun, 'nan ſeachd mìle
deug agus dà cheud *fear*, iom-
chuidh gu dol a mach chum
cogaidh *agus* catha.
12 Supim mar an ceudna a-
gus Hupim mic Ir, *agus* Huſim
mic Aheir.
13 Mic Naphtali ; Iahſiel, a-
gus Guni, agus Ieſer, agus Sa-
lum, mic Bhilhah.
14 Mic Mhanaſeh ; Aſriel, a
rug i (*ach* rug a choimh-leabach,
a' Bhan-aramach, Machir athair
Ghilead.
15 Agus ghabh Machir mar
mhnaoi *piuthar* Chupim agus
Shupim, agus *b'e* ainm a peathar
Maachah) agus b'e ainm an da-
ra *mic* Selophehad : agus bha
aig Selophehad nigheana.
16 Agus rug Maachah bean
Mhachir mac, agus thug i Peres
mar ainm air ; agus *b'e* ainm a
bhràthar Seres ; agus b'iad a
mhic-ſan Ulam agus Racem.
17 Agus mic Ulaim ; Bedan.
B'iad ſin mic Ghilead, mhic
Mhachir, mhic Mhanaſeh.
18 Agus rug a phiuthar Ha-
molecet Iſod, agus Abieſer, a-
gus Mahalah.
19 Agus b'iad mic Shemida,
Ahian, agus Sechem, agus Li-
chi, agus Aniam.
20 Agus mic Ephraim ; Su-
telah, agus Bered a mhac-ſan,
agus Tahat a mhac-ſan, agus
Eladah a mhac-ſan, agus Tahat
a mhac-ſan,
21 Agus Sabad a mhac-ſan,
agus Sutelah a mhac-ſan, agus
Eſer,

[a] ſhaighd-fhear.

[b] treun an neart, comaſach gaiſgeil.

Eser, agus Elead, a mharbh fir
Ghad a rugadh san tìr *sin*, a
chionn gu'n d'thàinig iad a nuas
a thogail an creich [a].
22 Agus rinn an athair E-
phraim bròn rè iomadh là, agus
thàinig a bhràithre gu comh-
fhurtachd a thoirt da.
23 Agus chaidh e stigh a
dh'ionnsuidh a mhnà, agus
dh'fhàs i torrach, agus rug i
mac, agus thug e Beriah mar
ainm air, a chionn gu'n d'éirich
gu h-olc le thigh.
24 (Agus b'i a nighean Se-
rah, ise a thog Bet-horon ìoch-
darach, agus uachdarach, agus
Udsen-serah)
25 Agus b'e Rephah a mhac,
mar an ceudna Reseph, agus
Tela a mhac-san, agus Tahan a
mhac-san,
26 Laadan a mhac-san, Ami-
hud a mhac-san, Elisama a mhac-
san,
27 Non a mhac-san, Iehosua
a mhac-san.
28 Agus *b'iad* an seilbh agus
an àiteacha-còmhnuidh Betel a-
gus a bhailtean, agus a làimh
na h-airde 'n ear Naaran, agus
a làimh na h-airde 'n iar Gefer
le bhailtibh, Sechem mar an
ceudna agus a bhailte, gu ruig
Gasa agus a bhailte.
29 Agus làimh re cloinn Mha-
nasch, Bet-sean agus a bhailte,
Taanach agus a bhailte, Megido
agus a bhailte, Dor agus a
bhailte. Annta sin ghabh clann
Iosеiph mhic Israeil còmhnuidh.
30 Mic Aseir; Imnah, agus
Isuah, agus Isui, agus Beriah,
agus Serah am piuthar.
31 Agus mic Bheriah; He-
ber, agus Malchiel: *b*'esan ath-
air Bhirsabhit.
32 Agus ghin Heber Iaph-
let, agus Somer, agus Hotam,
agus Suah am piuthar.
33 Agus mic Iaphleit; Pa-
sach, agus Bimhal, agus Asbhat:
is iad sin mic Iaphleit.
34 Agus mic Shameir; Ahi,
agus Rohgah, Ichubah, agus
Aram.
35 Agus mic Heleim a bhrà-
thar; Sophah, Imna, agus Se-
les, agus Amal.
36 Mic Shophah; Suah, agus
Harnepher, agus Sual, agus Be-
ri, agus Imrah,
37 Beser, agus Hod, agus
Sama, agus Silsah, agus Itran,
agus Beera.
38 Agus mic Ieteir; Iephu-
neh, agus Pispah, agus Ara.
39 Agus mic Ula; Ara, a-
gus Haniel, agus Resia.
40 B'iad sin uile mic Aseir,
cinn tighe an aithriche, daoine
taghta, treun an neart, roghadh [b]
nan uachdaran. Agus an uair
a dh'àirmheadh iad a réir an
ginealacha chum cogaidh *agus*
catha, b'e an àireamh sè mìle
fichead fear.

CAIB. VIII.

ANIS ghin Beniamin Bela
a cheud-ghin, Asbel an
dara, agus Ahara an treas,
2 Nohah an ceathramh, agus
Rapha an cùigeadh.
3 Agus b'iad mic Bhela, A-
dar, agus Gera, agus Abihud,
4 Agus Abisua, agus Naa-
man, agus Ahoah,
5 Agus Gera, agus Sephu-
phan, agus Huram.
6 Agus *is* iad so mic Ehuid:
is iad so cinn aithriche [c] luchd-
àiteachaidh Gheba, agus dh'a-
tharraich

[a] a thoirt leo am feudalach.

[b] cinn. *Eabh.*

[c] theaghlach.

tharraich ſiad iad gu Manahet:
7 Agus Naaman, agus Ahiah, agus Gera, dh'atharraich e iad, agus ghin e Udſa, agus Ahihud.
8 Agus ghin Saharaim *clann* ann an tìr Mhoaib, an déigh dha Huſim agus Baara a mhnài a chur air falbh [a].
9 Agus ghin e re Hodes a mhnaoi, Iobab, agus Sibia, agus Meſa, agus Malcham,
10 Agus Ieus, agus Sachia, agus Mirma. *B*'iad ſin a mhic, cinn nan aithriche.
11 Agus re Huſim ghin e Abitub agus Elphaal.
12 Mic Elphaail; Eber, agus Miſam, agus Samed, a thog Ono, agus Lod le bhailtibh.
13 Agus Beriah agus Sema: *b*'iadſan cinn aithriche luchd-àiteachaidh Aialoin, a ruag luchd-àiteachaidh Ghat:
14 Agus Ahio, Saſac; agus Ierimot,
15 Agus Sebadiah, agus Arad, agus Adar,
16 Agus Michael, agus Iſpah, agus Ioha, mic Bheriah;
17 Agus Sebadiah, agus Meſulam, agus Heſeci, agus Heber,
18 Agus Iſmerai, agus Ieſliah, agus Iobab, mic Elphaail;
19 Agus Iacim, agus Sichri, agus Sabdi,
20 Agus Elioenai, agus Siltai, agus Eliel,
21 Agus Adaiah, agus Beraiah, agus Simrat, mic Shimhi;
22 Agus Iſpan, agus Heber, agus Eliel,
23 Agus Abdon, agus Sichri, agus Hanan,
24 Agus Hananiah, agus Elam, agus Antotiah,
25 Agus Iphedeiah, agus Penuel, mic Shaſaic;
26 Agus Samſerai, agus Sehariah, agus Ataliah,
27 Agus Iareſiah, agus Eliah, agus Sichri, mic Ierohaim.
28 Sin cinn nan aithriche, a réir an ginealacha, cinn-fheadhna. Bha iad ſin a chòmhnuidh ann an Ieruſalem.
29 Agus ann an Gibeon bha *Iehiel*, athair Ghibeoin, a chòmhnuidh; agus *b'e* ainm a mhnà Maachah:
30 Agus a cheud-ghin mic Abdon, agus Sur, agus Cis, agus Baal, agus Ner, agus Nadab,
31 Agus Gedor, agus Ahio, agus Sacher, agus Miclot [b].
32 Agus ghin Miclot Simeah. Agus chòmhnuich iad ſin mar an ceudna fa chomhair am bràithrean ann an Ieruſalem maille r'am bràithribh.
33 Agus ghin Ner Cis, agus ghin Cis Saul, agus ghin Saul Ionatan, agus Malchiſua, agus Abinadab, agus Eſbaal.
34 Agus *b'e* mac Ionatain Merib-baal; agus ghin Merib-baal Micah.
35 Agus *b'iad* mic Mhicah, Piton, agus Melech, agus Tarea, agus Ahas.
36 Agus ghin Ahas Iehoadah, agus ghin Iehoadah Alemet, agus Aſmabhet, agus Simri; agus ghin Simri Moſa.
37 Agus ghin Moſa Binea: *b'e* Rapha a mhac-ſan, Eleaſah a mhac-ſan, Aſel a mhac-ſan.
38 Agus *bha* aig Aſel sèathnar

[a] an déigh an cur air falbh, Huſim agus Baara a mhnài. *Eabh.*
[b] *Faic Caib.* IX. *r.* 36. 37.

nar mhac; agus *is* iad ſo an ainmeanna, Africam, Bocheru, agus Iſmael, agus Seariah, agus Obadiah, agus Hanan. *B*'iad ſin uile mic Aſeil.

39 Agus *b'iad* mic Eſeic a bhràthar, Ulam a cheud-ghin, Iehus an dara, agus Eliphelet an treas.

40 Agus bha mic Ulaim 'nan daoinibh treun, 'nam fir-bhogha[a]; agus bha mòran mhac aca, agus mhac am mac, ceud agus leth-cheud: iad ſin uile do mhacaibh Bheniamin.

CAIB. IX.

AGUS dh'àirmheadh Iſrael uile a réir an ginealacha, agus feuch, *bha* iad ſcrìobhta ann an leabhar righrean Iſraeil. Ach thugadh Iudah[b] air falbh do Bhabilon air ſon an euſaontais.

2 Agus *b'iad* an ceud luchd-àiteachaidh *a ghabh còmhnuidh* 'nan ſealbh 'nam bailtibh, na h-Iſraelich, na ſagairt, na Lebhithich, agus na Netinich.

3 Agus ann an Ieruſalem ghabh còmhnuidh do chloinn Iudah, agus do chloinn Bheniamin, agus do chloinn Ephraim, agus Mhanaſeh:

4 Utai mac Amihuid, mhic Omri, mhic Imri, mhic Bhani, do chloinn Phareis mhic Iudah.

5 Agus do na Silonaich; Aſaiah an ceud-ghin, agus a mhic.

6 Agus do mhacaibh Sherah; Ieuel, agus am bràithre, sè ceud agus ceithir fichead agus a deich.

7 Agus do mhacaibh Bheniamin; Salu mac Mheſulaim, mhic Hodabhiah, mhic Haſenuah:

8 Agus Ibneiah mac Ierohaim, agus Elah mac Udſi, mhic Mhichri, agus Meſullam mac Shephatiah, mhic Reueil, mhic Ibniah;

9 Agus am bràithrean, a réir an ginealacha, naoi ceud agus sè deug agus dà fhichead. *Bu* chinn aithriche na daoine ſin uile ann an tigh an aithriche.

10 Agus do na ſagartaibh; Iedaiah, agus Iehoiarib, agus Iachin;

11 Agus Aſariah mac Hilciah, mhic Mheſulaim, mhic Shadoic, mhic Mheraiot, mhic Ahituib, riaghladair tighe Dhé;

12 Agus Adaiah mac Ierohaim, mhic Phaſuir, mhic Mhalchiah; agus Maaſai mac Adieil, mhic Iahſerah, mhic Mheſulaim, mhic Mheſulemit, mhic Imeir;

13 Agus am bràithre, cinn tighe an aithriche, mìle agus ſeachd ceud agus tri fichead, daoine ro-fhoghainteach fa chomhair oibre ſeirbhis tighe Dhé.

14 Agus do na Lebhithich; Semaiah mac Haſuib, mhic Aſricaim, mhic Haſabiah, do mhacaibh Mherari;

15 Agus Bacbacar, Heres, agus Galal, agus Mataniah mac Mhicah, mhic Shichri, mhic Aſaiph;

16 Agus Obadiah mac Shemaiah, mhic Ghalail, mhic Ieduthuin, agus Berechiah mac Aſa, mhic Elcanah, a bha chòmhnuidh ann am frith-bhailtibh[c] nan Netophatach.

17 Agus *b'iad* na dorſairean Salum, agus Acub, agus Talmon, agus Ahiman, agus am bràithre:

[a] a thairngeadh bogha, a thilgeadh gu maith le bogha. [b] leabhar righrean Iſraeil agus Iudah, a thugadh. [c] bailtibh beaga.

bràithre: *b'e* Salum an ceannard:

18 A *bha* gus an àm so aig geatadh an righ air an taobh an ear, 'nan dorsairibh ann an cuideachdaibh chloinn Lebhi.

19 Agus *bha* Salum mac Chore, mhic Ebiasaiph, mhic Chorah, agus a bhràithre (do thigh athar) na Corahaich os cionn oibre na seirbhis, 'nan luchd-gleidhidh gheatacha a' phàilliuin; agus an aithriche os cionn slòigh an Tighearna, 'nan luchd-gleidhidh air dol a stigh *a' phàilliuin.*

20 Agus b'e Phinehas mac Eleasair bu cheann-riaghlaidh orra *o shean* am fianuis an Tighearna[a].

21 Maille ris *bha* Sechariah, mac Mheselemiah, 'na dhorsair doruis pàilliuin a' choi'-thionail.

22 Iad sin uile a thaghadh gu bhi 'nan dorsairibh anns na geataibh, *bu* dà cheud agus dà fhear dheug iad. Dh'àirmheadh iad sin a réir an ginealacha[b] 'nam frith-bhailtibh, a shuidhich Daibhidh agus Samuel am fearseallaidh 'nan dreuchd suidhichte.

23 Mar sin bha iadsan, agus am mic, os cionn gheatacha tighe an Tighearna, *agus* tighe a' phàilliuin, chum *an* gleidheadh[c].

24 Ann an ceithir chearnaibh bha na dorsairean, a làimh na h-airde 'n ear, na h-airde 'n iar, na h-airde tuath, agus na h-airde deas.

25 Agus am bràithre 'nam frith-bhailtibh, gu teachd an déigh sheachd laithean o àm gu h-àm maille riu.

26 Oir bha na Lebhithich sin, na ceithir ard dhorsairean, '*nan* dreuchd suidhichte, agus bha iad os cionn sheomraiche, agus os cionn ionmhasan tighe Dhé.

27 Agus bha iad a' gabhail tàimh mu'n cuairt air tigh Dhé, a chionn gu'm b'ann orra-san *a bha a* chùram, agus gu'*m buineadh* dhoibh fhosgladh gach maduinn.

28 Agus *bha cuid* diubh os cionn nan soithiche[d] fritheal-aidh, chum an toirt a stigh agus a mach air àireamh.

29 Chuireadh *cuid* diubh mar an ceudna os cionn nan soithiche, agus os cionn uile innealan an ionaid naomha, agus os cionn na mine mìne, agus an fhìona, agus na h-ola, agus na tùise, agus nan spìosraidh[e].

30 Agus *bha cuid* do mhacaibh nan sagart a' deanamh na h-oladh-ungaidh do na spìosraidh.

31 Agus b'ann aig Matitiah *aon* do na Lebhithich, eadhon ceud-ghin Shaluim a' Chorahaich, *a bha* dreuchd suidhichte os cionn[f] nan nithe a rinneadh ann an aighnibh.

32 Agus *bha cuid eile* d'am bràithribh, do mhacaibh nan Cohatach, os cionn arain na fianuis[g] gu dheasachadh gach sàbaid.

33 Agus *is* iad sin an luchd ciuil[h], cinn aithriche nan Lebhitheach, *a bha* anns na seomraichibh,

[a] an Tighearn, *a bha* maille ris.
[b] an sloinnte.
[c] seal m'an seach.
[d] air *cuid* diubh *bha* cùram nan soithiche.
[e] nithe cùbhraidh.
[f] re Matatiah bha'n earbsadh *bhi* os cionn.
[g] an arain thaisbeanta.
[h] luchd seinn.

raichibh, ſaor *o gach cùram eile;*
oir a là agus a dh'oidhche *bha*
orra *bhi* r'*an* obair-*ſan.*

34 *Bha* cinn aithriche ſin nan
Lebhitheach 'nan cinn a réir an
ginealacha. Bha iad a chòmh-
nuidh ann an Ierusalem.

35 Agus ann an Gibeon
chòmhnuich athair Ghibeoin,
Iehiel; agus *b'e* ainm a mhnà
Maachah:

36 Agus a cheud-ghin mic
Abdon, anſin Sur, agus Cis, a-
gus Baal, agus Ner, agus Na-
dab,

37 Agus Gedor, agus Ahio,
agus Sechariah, agus Miclot.

38 Agus ghin Miclot Si-
meam: agus ghabh iadſan mar
an ceudna còmhnuidh fa cho-
mhair am bràithrean ann an Ie-
rusalem maille r'am bràithribh.

39 Agus ghin Ner Cis, agus
ghin Cis Saul, agus ghin Saul
Ionatan, agus Malchiſua, agus
Abinadab, agus Es-baal.

40 Agus *b'e* mac Ionatain
Merib-baal: agus ghin Merib-
baal Micah.

41 Agus b'iad mic Mhicah,
Piton, agus Melech, agus Tah-
rea, agus Ahas.

42 Agus ghin Ahas Ieho-
adah [a], agus ghin Iehoadah A-
lemet, agus Aſmabhet, agus
Simri; agus ghin Simri Moſa,

43 Agus ghin Moſa Binea:
agus *b'e* Rephaiah a mhac-ſan,
Eleaſah a mhac-ſan, Aſel a
mhac-ſan.

44 Agus bha aig Aſel sèath-
nar mhac, agus *is* iad ſo an
ainmeanna; Africam, Bocheru,
agus Iſmael, agus Seariah, agus
Obadiah, agus Hanan. *B'*iad
ſin mic Aſeil.

CAIB. X.

ANIS chog na Philiſtich an
aghaidh Iſraeil, agus
theich fir Iſraeil o fhianuis nam
Philiſteach, agus thuit iad sìos
marbhta ann an ſliabh Ghilboa.

2 Agus lean na Philiſtich gu
teann an deigh Shauil, agus an
deigh a chuid mac; agus bhuail
na Philiſtich Ionatan, agus Abi-
nadab, agus Malchiſua, mic
Shauil.

3 Agus dh'fhàs an cath
cruaidh an aghaidh Shauil, agus
chuimſich [b] na fir-bhogha e, a-
gus lotadh e leis na fir-bhogha.

4 An ſin thubhairt Saul re
fear iomchair arm, Rùiſg do
chlaidheamh agus sàth tromham
e, air eagal gu'n d'thig na *daoine*
neo-thimchioll-ghearrta ſin, a-
gus gu'n gnàthaich iad gu ma-
ſlach mi. Ach cha deanadh fear
iomchair arm ſin, oir bha eagal
mòr air. Uime ſin ghlac Saul
claidheamh, agus thuit e air.

5 Agus an uair a chunnaic
fear iomchair arm gu'n robh
Saul marbh, thuit eſan mar an
ceudna air a chlaidheamh, agus
fhuair e bàs.

6 Mar ſin fhuair Saul bàs, a-
gus a thriuir mac, agus dh'eug
a thigh uile ſan aon am.

7 Agus an uair a chunnaic
uile fhir Iſraeil a *bha* ſa' ghleann,
gu'n do theich iad, agus gu'n
robh Saul agus a mhic marbh,
an ſin thréig iad am bailtean, a-
gus theich iad; agus thàinig na
Philiſtich, agus chòmhnuich iad
annta.

8 Agus air an la màireach,
an uair a thàinig na Philiſtich a
dh'fhaobhachadh nam marbh,
fhuair iad Saul agus a mhic air
tuiteam

[a] Iarah. *Faic Caib.* VIII. *r.* 36.

[b] fhuair. *Eabh.*

tuiteam ann an ſliabh Ghilboa.
9 Agus an uair a dh'fhaobh-
aich iad e, ghlac iad a cheann,
agus airm, agus chuir iad *fios*
do thìr nam Philiſteach mu'n
cuairt, gu ſgeul a thoirt do thigh
an diathan bréige[a], agus do'n
t-ſluagh.
10 Agus chuir iad airm ann
an tigh an dée, agus dhaingnich
iad a cheann ann an teampull
Dhagoin.
11 Agus an uair a chual uile
luchd-àiteachaidh Iabeis-ghilead
na h-uile *nithe* a rinn na Phili-
ſtich re Saul,
12 Dh'éirich na fir threuna
uile, agus thug iad leo corp
Shauil, agus cuirp a chuid mac,
agus thug iad gu Iabes iad, agus
dh'adhlaic iad an cnaimhean
fuidh 'n daraig ann an Iabes, a-
gus throiſg iad ſeachd laithean.
13 Mar ſo dh'eug Saul air
ſon a chiontaidh a rinn e 'n agh-
aidh an Tighearna, an aghaidh
focail an Tighearna nach do
ghléidh e, agus mar an ceudna
a chionn gu'n d'iarr e *bean* aig
an robh leannan-sìth, a dh'fhioſ-
rachadh *dhith*,
14 Agus nach d'fhioſraich
e do'n Tighearna: uime ſin
mharbh ſe e, agus thionndaidh
e 'n rìoghachd a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh mhic Ieſe.

C A I B. XI.

ANSIN chruinnich Iſrael
uile iad féin a dh'ionn-
ſuidh Dhaibhidh gu Hebron, ag
ràdh, Feuch, *is* ſinne do chnàimh
agus t'fheoil.
2 Agus a bhàrr air ſo, ſan
ùine chaidh ſeachad, eadhon an
uair a bha Saul 'na righ, *bu* tuſa
a threòraich a mach, agus a thug
a ſteach Iſrael; agus thubhairt
an Tighearna do Dhia riut,
Beathaichidh tuſa mo ſhluagh
Iſrael, agus bithidh tu a'd'
cheannard air mo ſhluagh Iſrael.
3 Agus thàinig uile ſheanair-
ean Iſraeil a dh'ionnſuidh an
righ gu Hebron, agus rinn Dai-
bhidh coi'-cheangal riu ann an
Hebron am fianuis an Tighear-
na, agus dh'ung iad Daibhidh
'na righ air Iſrael, a réir focail
an Tighearn, le làimh Shamueil.
4 Agus chaidh Daibhidh a-
gus Iſrael uile gu h-Ieruſalem,
(is e ſin Iebus) far *an robh* na
Iebuſaich, luchd-àiteachaidh an
fhearainn.
5 Agus thubhairt luchd-àit-
eachaidh Iebuis re Daibhidh,
Cha d'thig thu 'n ſo. Gi-
dheadh, ghlac Daibhidh tùr Shi-
oin; *is* e ſin baile[b] Dhaibhidh.
6 Agus thubhairt Daibhidh,
Ge b'e bhuaileas na Iebuſaich
an toiſeach, bithidh eſan 'na
cheannard agus 'na uachdaran.
Agus chaidh Ioab mac Sheruiah
ſuas an toiſeach, agus bha e 'na
cheannard.
7 Agus ghabh Daibhidh
còmhnuidh ſan tùr: uime ſin
thug iad baile Dhaibhidh mar
ainm air.
8 Agus thog e am baile mu'n
cuairt, eadhon o Mhilo mu'n
cuairt: agus chuir Ioab ſuas a
rìs a' chuid eile do'n bhaile.
9 Agus dh'fhàs Daibhidh ni
bu mhò, agus ni bu mhò; oir
bha Tighearna nan ſluagh leis.
10 Agus *is* iad ſo roghadh
nan daoine treun a *bha* aig Dai-
bhidh, a neartaich iad féin leis
'na rìoghachd, *agus* le h-Iſrael
uile,

[a] gu ſgeul a thoirt d'an iodholaibh.
[b] caithir.

uile, gu righ a dheanamh dheth, à réir focail an Tighearna mu thimchioll Israeil.

11 Agus *is* e so àireamh nan daoine treun a *bha* aig Daibhidh: Iasobeam, mac Hachmoni, 'na cheann air triuir [a]: thog esan a shleagh an aghaidh thri ceud, a mharbhadh leis san aon àm.

12 Agus 'na dheigh-san *bha* Eleasar, mac Dhodo, an t-Ahohach: *b*'aon esan do na tri gaisgich.

13 Bha esan maille re Daibhidh ann am Pas-damim, agus an sin bha na Philistich air cruinneachadh an cionn a chéile gu cath [agus dh'imich fir Israeil rompa.

Dh'éirich esan, agus bhuail e na Philistich gus an robh a làmh sgìth, agus gu'n do lean a làmh ris a' chlaidheamh. Agus dh'oibrich an Tighearna saorsa mhòr air an là sin; agus phill an sluagh 'na dhéigh a mhàin a dh'fhaobhachadh.

Agus 'na dhéigh-san bha Samah, mac Agee, an Hararach: agus chruinnicheadh na Philistich 'nam buidhinn] [b] far an robh dail [c] fhearainn làn eorna [d], agus theich an sluagh roimh na Philistich.

14 Agus shuidhich iadsan iad féin am meadhon na dalach *sin*, agus dhìon iad i, agus mharbh iad na Philistich; agus shaor an Tighearn *iad* le saorsadh mhòir.

15 A nis chaidh triuir do na deich ceannaird fhichead sìos do'n charraig a dh'ionnsuidh Dhaibhidh, gu uaimh Adullaim: agus champaich feachd nam Philisteach ann an gleann Rephaim.

16 Agus *bha* Daibhidh an sin san daingneach: agus *bha* freiceadan nam Philisteach an sin ann am Betlehem.

17 Agus mhiannaich Daibhidh, agus thubhairt e, O nach d'thugadh neach dhomh deoch uisge o thobar Bhetlehem, a *tha* aig a' gheatadh!

18 Agus bhris an triuir troimh fheachd nam Philisteach, agus tharruing iad uisge a tobar Bhetlehem a *bha* aig a' gheatadh, agus ghabh iad *e*, agus thug iad *e* gu Daibhidh: ach cha 'n òl-adh Daibhidh e, ach thaom e mach e do'n Tighearna.

19 Agus thubhairt e, Nar leigeadh mo Dhia dhomh gu'n deanainn an ni so: an òlainnse fuil nan daoine so a chuir an anmanna ann an cunnart? oir le cunnart an anmanna thug iad leo e: uime sin cha 'n òladh e dheth. Na nithe sin rinn an triuir dhaoine treuna.

20 Agus bha Abisai, bràthair Ioaib, 'na cheann air triuir: agus thog e a shleagh an aghaidh tri cheud, a mharbh e; agus *bha* ainm aige am measg thriuir.

21 Do'n triuir *b*'e a b'urramaiche na an dithis, agus bha e 'na cheannard orra: gidheadh, cha d'ràinig e gu ruig a' *cheud* triuir.

22 *Mharbh* Benaiah, mac Iehoiada, mhic duine ghaisgeil o Chabseel, a rinn mòran ghnìomhara, mharbh esan dithis fhear leòmhanta do Mhoab: chaidh e sìos mar an ceudna, agus mharbh e leòmhan ann am meadhon sluichd air latha sneachdaidh.

23 Agus mharbh e Eiphiteach,

[a] ceann nan ceannard. [b] II. *Samuel. Caib.* XXIII. *r.* 9. 10. 11.
[c] mir. [d] làn do ghall-pheasair. II. *Sam. Caib.* XXIII. *r.* 11.

each, duine do mheudachd *mhòir*, cùig làmha-coille air airde, agus ann an làimh an Eiphitich *bha* ſleagh coſmhuil re garmain[a] figheadair; ach chaidh eſan sìos d'a ionnſuidh le luirg, agus ſpìon e 'n t-ſleagh a làimh an Eiphitich, agus mharbh e le ſhleagh féin e.

24 Na *nithe* ſin rinn Benaiah mac Iehoiada, agus *bha* ainm aige am meaſg triuir dhaoine treuna.

25 Feuch, do'n triuir[b] b'e a b'urramaiche, ach cha d'ràinig e gu ruig a' *cheud* triuir: agus chuir Daibhidh e os cionn a fhreiceadain.

26 Mar an ceudna *b*'iad daoine treuna nan armailt, Aſahel bràthair Ioaib, Elhanan mac Dhodo o Bhetlehem,

27 Samot an t-Harorach, Heles am Pelonach,

28 Ira mac Iceis an Tecoach, Abieſer an t-Anatotach,

29 Sibecai an t-Huſatach, Ilai an t-Ahohach,

30 Maharai an Netophatach, Heled mac Bhaanah an Netophatach,

31 Itai mac Ribai o Ghibeah chloinn Bheniamin, Benaiah am Piratonach,

32 Hurai o ſhruthaibh[c] Ghaais, Abiel an t-Arbatach,

33 Aſmabhet am Baharumach, Eliabha an Saalbonach.

34 Mic Haſeim a' Ghiſonaich; Ionatan mac Shage an t-Hararach,

35 Ahiam mac Shacair an t-Hararach, Eliphal mac Uir,

36 Hepher am Mecheratach, Ahiah am Pelonach,

37 Heſro an Carmeleach, Naarai mac Eſbai,

38 Ioel bràthair Natain, Mibchar mac Hageri,

39 Selec an t-Amonach, Naharai am Berotach, fear iomchair arm Ioaib mhic Sheruiah,

40 Ira an t-Itreach, Gareb an t-Itreach,

41 Uriah an t-Hiteach, Sabad mac Ahali,

42 Adina mac Shiſa Reubeneach, ceannard do na Reubenich, agus deich thar fhichead maille ris,

43 Hanan mac Mhaachah, agus Ioſaphat am Mitneach,

44 Udſia an t-Aſteratach, Sama agus Iehiel mic Hotaim an Aroerich,

45 Iediael mac Shimri, agus Ioha a bhràthair an Tidſeach,

46 Eliel am Mahabhach, agus Ieribai agus Ioſabhiah mic Elnaaim, agus Itmah am Moabach,

47 Eliel, agus Obed, agus Iaſiel o Mheſobia.

CAIB. XII.

ANIS *is* iad ſo iadſan a thàinig a dh'ionnſuidh Dhaibhidh gu Siclag, 'n uair a bha e fathaſt 'ga chumail féin a ſtigh air eagal Shauil mhic Chis: agus *bha* iad am meaſg nam fear treuna, 'nan luchd cuideachaidh ſa' chogadh.

2 *Bha iad* armaichte le boghannaibh, agus teòma leis an làimh dheis agus chli air clachan *a thilgeadh*, agus ſaighdean a bogha, *eadhon* do bhràithribh Shauil do Bheniamin.

3 *B'e* Ahieſer bu bharraichte[d] *dhiubh*,

[a] ſail. [b] do'n deich thar fhichead. [c] aibhnichibh.
[d] an ceann. *Eabh.*

dhiubh, an ſin Ioas, mic She-
maah a' Ghibeataich, agus Ie-
ſiel agus Pelet mic Aſmabheit,
agus Beracha, agus Iehu an
t-Anatotach,
4 Agus Iſmaiah an Gibeon-
ach, duine treun am meaſg an
deich thar fhichead, agus os
cionn an deich thar fhichead,
agus Ieremiah, agus Iehaſiel,
agus Iohanan, agus Ioſabad an
Gederatach,
5 Eluſai, agus Ierimot, agus
Bealiah, agus Semariah, agus
Sephatiah an t-Haruphach,
6 Elcanah, agus Ieſia, agus
Aſareel, agus Ioeſer, agus Iaſo-
beam, na Corhaich,
7 Agus Ioelah agus Seba-
diah, mic Ierohaim o Ghedor.
8 Agus do na Gadaich chaidh
thairis [a] a dh'ionnſuidh Dhai-
bhidh, do'n daingneach anns an
fhàſach, daoine treun, fir chog-
aidh *iomchuidh* chum catha, d'am
b'aithne ſgiath agus targaid a
laimhſeachadh, aig *an robh* an
gnùiſean mar ghnùiſibh leòmh-
an, agus iad co luath ris na
h-eildibh air na beanntaibh.
9 Eſer an ceud fhear, Oba-
diah an dara, Eliab an treas,
10 Miſmanah an ceathramh,
Ieremiah an cùigeadh,
11 Atai an ſeathadh, Eliel
an ſeachdamh,
12 Iohanan an t-ochdamh,
Elſabad an naothadh,
13 Ieremiah an deicheamh,
Machbanai an t-aon fhear deug.
14 *Bha* iad ſin do mhacaibh
Ghad 'nan ceannardaibh an
t-ſlòigh: an t-aon bu lugha
dhiubh os cionn cheud, agus an
t-aon bu mhò os cionn mhìle.

15 Sin iadſan a chaidh thai-
ris air Iordan sa' cheud mhìos,
an uair a bha ſhruth cur thairis
air a bhruachaibh uile, agus
chuir iad an ruaig air *muinntir*
nan gleann uile, a làimh na
h-airde 'n ear, agus na h-airde
'n iar.
16 Thàinig mar an ceudna
cuid do chloinn Bheniamin a-
gus Iudah do'n daingneach a
dh'ionnſuidh Dhaibhidh.
17 Agus chaidh Daibhidh a
mach 'nan coinneamh, agus
fhreagair e, agus thubhairt e
riu, Ma thàinig ſibh gu sìochail
a m' ionnſuidh-ſa a chuideach-
adh leam, bithidh mo chridhe
leibh le aon rùn: ach ma *thài-
nig ſibh* a chum mo bhrath do m'
naimhdibh, 'nuair nach 'eil eu-
coir air bith a'm' lamhaibh, gu'n
amhairceadh Dia ar n-aithriche
air *ſin*, agus gu'n cronaicheadh
ſe *e*.
18 An ſin thàinig an ſpiorad
air Amaſai, am fear a b'inbhiche
do na ceannardaibh, *agus thubh-
airt e*, Leatſa *tha ſinne*, a Dhai-
bhidh, agus air do thaobh, a
mhic Ieſe: sìth, sìth dhuit, a-
gus sìth do d' luchd cuideach-
aidh; oir tha do Dhia a' còmh-
nadh [b] leat. Agus ghabh Dai-
bhidh iad, agus rinn e iad 'nan
ceannardaibh na buidhne.
19 Agus chaidh *cuid* do Mha-
naſeh thairis [c] a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh, 'nuair a thàinig e
leis na Philiſtich an aghaidh
Shauil gu cath, ach cha do
chuidich iad [d] leo; oir, le comh-
airle, chuir tighearnan nam Phi-
liſteach air falbh e, ag ràdh, Le
cunnart ar ceann-ne theid e thai-
ris

[a] chuir air leth, dhealaich, thearbaidh iad féin. [b] cungnamh. *Eir.*
[c] thuit do Mhanaſeh. *Eabh.* [d] e.

ris a dh'ionnſuidh Shauil a thi-
ghearna.
20 'Nuair a bha e dol gu Sic-
lag, chaidh thairis d'a ionnſuidh
do Mhanaſeh, Adnah, agus Io-
ſabad, agus Iediael, agus Mi-
chael, agus Ioſabed, agus Eli-
hu, agus Siltai, cinn-fheadhna
nam mìltean a *bha* do Mhana-
ſeh.
21 Agus chuidich iad le Dai-
bhidh an aghaidh buidhne nan
creachadairean: oir *bu* daoine
treun iad uile, agus bha iad 'nan
ceannardaibh ſan fheachd.
22 Oir mu'n àm *ſin* là 'n déigh
là thàinig iad a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh a chòmhnadh [a] leis,
gus an robh feachd mòr ann,
mar fheachd Dhé.
23 Agus *is* e ſo àireamh [b]
nan *daoine* armaichte chum co-
gaidh, a thàinig a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh gu Hebron, a thionn-
dadh rìoghachd Shauil d'a ionn-
ſuidh-ſan, a réir focail an Tigh-
earna:
24 Mic Iudah, a ghiùlain
ſgiath agus ſleagh, sè mìle agus
ochd ceud, armaichte chum cog-
aidh.
25 Do mhacaibh Shimeoin,
fir threuna gu cogadh, ſeachd
mìle agus ceud.
26 Do mhacaibh Lebhi, cei-
thir mìle agus sè ceud.
27 Agus Iehoiada ceannard
nan Aaronach, agus maille ris
tri mìle agus ſeachd ceud.
28 Agus Sadoc òganach ro-
threun, agus do thigh athar dà
cheannard thar fhichead.
29 Agus do mhacaibh Bhen-
iamin luchd-dàimh Shauil, tri
mìle: oir fathaſt *bha* chuid bu
mhò dhiubh 'nam freiceadan air
tigh Shauil.
30 Agus do mhacaibh E-
phraim, fichead mìle agus ochd
ceud, fir threuna, ainmeil ann
an tigh an aithriche.
31 Agus do leth-thréibh Mha-
naſeh, ochd mìle deug, a dh'ain-
micheadh air an ainmibh, gu
teachd a dheanamh Dhaibhidh
'na righ.
32 Agus do mhacaibh Iſa-
chair, aig an robh aithne [c] air
na h-aimſiribh, a thuigſinn ciod
bu chòir do Iſrael a dheanamh,
bu dà cheud an ceannardan; a-
gus am bràithrean uile aig an
ordugh-ſa.
33 Do Shebulun a' mheud
'ſa chaidh mach gu cath, daoine
teòma ann an cogadh, le uil'
innealaibh cogaidh, deich agus
dà fhichead mìle, a chuideach-
adh *Dhaibhidh* [d] gun cheilg nan
cridhe.
34 Agus do Naphtali mìle
ceannard, agus maille riu-ſan,
le ſgéith agus ſleagh, ſeachd
mìle deug thar fhichead.
35 Agus do na Danaich, teò-
ma ann an cogadh, ochd mìle
fichead agus sè ceud.
36 Agus do Aſer, a' mheud
'ſa rachadh a mach gu cath, teò-
ma ann an cogadh, dà fhi-
chead mìle.
37 Agus air an taobh eile do
Iordan, do na Reubenich, agus
do na Gadaich, agus do leth-
thréibh Mhanaſeh, le uil' inneal-
aibh cogaidh chum catha, ceud
agus fichead mìle.
38 Na fir chogaidh ſin uile,
d'am b'aithne dol an ordugh
blàir, le cridhe iomlan thàinig
iad

[a] a chuideachadh. [b] cunntas cheann. *Eabh.* [c] eòlas.
[d] a rachadh an ordugh *blàir.*

iad gu Hebron a dheanamh
Dhaibhidh 'na righ os cionn
Iſraeil uile: agus mar an ceud-
na *bha* chuid eile do Iſrael gu
léir do aon chridhe chum Dai-
bhidh dheanamh 'na righ.
39 Agus bha iad an ſin maille
re Daibhidh tri laithean, ag ith-
eadh agus ag òl: oir dh'ulluich
am bràithrean air an ſon.
40 A bhàrr air ſin, thug iad-
ſan a bha ſagus doibh, gu ruig
Iſachar, agus Sebulun, agus
Naphtali, aran leo air aſalaibh,
agus air chàmhalaibh, agus air
mhuileidibh, agus air dhamh-
aibh, biadh, min, mill fhìge, a-
gus bagaidean do fhìon-dhearc-
aibh tiormaichte, agus fion, a-
gus oladh, agus daimh, agus
caoraich ann am pailteas; oir
bha aoibhneas ann an Iſrael.

CAIB. XIII.

AGUS chuir Daibhidh a
chomhairle riu-ſan a bha
os cionn mhìlte, agus cheud, ris
gach uile cheannard.
2 Agus thubhairt Daibhidh
re uile cho'-chruinneachadh Iſ-
raeil, Ma *chithear* iomchuidh
dhuibh, agus *gur ann* o'n Tigh-
earn ar Dia *a tha chùis*, cuir-
eamaid fios a mach a dh'ionn-
ſuidh ar bràithrean anns gach
àit, a dh'fhàgadh ann an uile
thìr Iſraeil, agus maille riu-ſan
a dh'ionnſuidh nan ſagart agus
nan Lebhitheach *a tha* 'nam
bailtibh *le*'m fearann comh-
roinn [a], iad g'an cruinneachadh
féin thugainn [b].
3 Agus thugamaid a rìs àirc
ar Dé d'ar n-ionnſuidh: oir cha
d'fhiosraich ſinn dheth ann an
laithibh Shauil.
4 Agus thubhairt an co'-
chruinneachadh gu léir, gu'm
bu chòir ſin a dheanamh [c]; oir
bha an ni ceart ann an sùilibh
an t-ſluaigh uile.
5 Uime ſin chruinnich Dai-
bhidh Iſrael uile an ceann a
chéile, o Shihor na h-Eiphit gu
dol a ſteach Hamait, chum àirc
Dhé a thoirt o Chiriat-iearim.
6 Agus chaidh Daibhidh ſuas,
agus Iſrael uile do Bhaalat, *ea-
dhon* gu Ciriat-iearim a *bhuineadh*
do Iudah, a thabhairt leo as ſin
àirc Dhé an Tighearn, a tha
chòmhnuidh *eadar* na cheruban,
air an gairmear ainm.
7 Agus ghiùlain iad àirc Dhé
air feun [d] nomha o thigh Abi-
nadaib: agus dh'iomain Uſa a-
gus Ahio am feun.
8 Agus chluich Daibhidh a-
gus Iſrael uile am fianuis Dhé
le 'n uile neart, eadhon le laoidh-
ibh [e], agus le clàrſaichibh, agus
le ſaltairibh, agus le tiompan-
aibh, agus le ciombalaibh, agus
le trompaidibh.
9 Agus an uair a thàinig iad
gu h-urlar-bualaidh Chidoin,
chuir Uſa a mach a làmh, a
ghabhail greim do'n àirc, oir
chuir na daimh air chrith i.
10 Agus las fearg an Tigh-
earn an aghaidh Uſa, agus bhuail
ſe e, a chionn gu'n do chuir e a
làmh ris an àirc: agus dheug e
'n ſin an làthair Dhé.
11 Agus bha doilgheas air
Daibhidh [f] a chionn gu'n d'rinn
an Tighearna briſeadh air Uſa:
agus dh'ainmich e 'n t-àite ſin
Peres-

[a] 'nam bailtibh *agus* 'nam mach-bhailtibh. [b] chugainn. [c] gu'n deanadh iad mar ſin. [d] ſèana, cairt. [e] air gach *inneal-ciuil do* fhiodh giumhais. II. *Sam. Caib.* VI. *r.* 5. [f] bha Daibhidh fa mhi-ghean.

Peres-usa gu ruig an la 'n diugh.
12 Agus bha eagal air Dai-
bhidh roimh Dhia air an là sin,
agus thubhairt e, Cionnus a
bheir mise àirc Dhé dhachaidh
a m' ionnsuidh?
13 Uime sin cha d'thug Dai-
bhidh an àirc d'a ionnsuidh féin
gu baile Dhaibhidh; ach thug
e a leth-taobh i gu tigh Obed-
edoim a' Ghitich.
14 Agus dh'fhan àirc Dhé
maille re teaghlach Obed-edoim
'na thigh tri mìosan. Agus
bheannaich an Tighearna tigh
Obed-edoim, agus gach *ni* a
bh'aige.

C A I B. XIV.

A NIS chuir Hiram righ
Thiruis teachdairean a
dh'ionnsuidh Dhaibhidh, agus
fiodh seudair, agus clachairean,
agus saoir, a thogail tighe dha.
2 Agus dh'aithnich Daibhidh
gu'n do dhaingnich an Tigh-
earn e 'na righ air Israel, *agus*
gu'n d'ardaicheadh gu mòr a
rìoghachd airson a shluaigh Is-
raeil.
3 Agus ghabh Daibhidh tuille
bhan ann an Ierusalem, agus
ghin Daibhidh fathast mic agus
nigheana.
4 Agus is iad so ainmean a
chloinne a bha aige ann an Ie-
rusalem; Samua, agus Sobab,
Natan, agus Solamh,
5 Agus Ibahar, agus Elisua,
agus Elphalet,
6 Agus Nogah, agus Nepheg,
agus Iaphia,
7 Agus Elisama, agus Beeli-
ada, agus Eliphalet.
8 Agus an uair a chuala na
Philistich gu'n d'ungadh Dai-
bhidh 'na righ air Israel uile,
thàinig na Philistich gu léir a
nìos a dh'iarraidh Dhaibhidh:
agus chuala Daibhidh *sin*, agus
chaidh e mach 'nan aghaidh.
9 Agus thàinig na Philistich,
agus sgaoil siad iad féin ann an
gleann Rephaim.
10 Agus dh'fhiosraich Dai-
bhidh do Dhia, ag ràdh, An
d'théid mi suas an aghaidh nam
Philisteach, agus an d'thoir thu
thairis iad a m' làimh? Agus
thubhairt an Tighearna ris,
Gabh suas, agus bheir mise thai-
ris iad a d' làimh.
11 Agus thàinig iad gu Baal-
perasim, agus bhuail Daibhidh
an sin iad. Agus thubhairt Dai-
bhidh, Bhris Dia mo naimhdean
o chéile le m' làimh-sa, mar
bhriseadh uisgeacha. Uime sin
thug iad Baal-perasim mar ainm
air an àite sin.
12 Agus dh'fhàg iad an dia-
than an sin, agus thug Daibhidh
àithne, agus loisgeadh iad le
teine.
13 Agus thàinig na Philistich
a rìs, agus sgaoil siad iad féin
anns a' ghleann.
14 Uime sin dh'fhiosraich
Daibhidh a rìs do Dhia, agus
thubhairt Dia ris, Na gabh suas
'nan déigh, tionndaidh air falbh
uatha, agus thig orra fa chomh-
air chraobh nan smeur.
15 Agus an uair a chluinneas
tu fuaim siubhail ann am barr-
aibh chraobh nan smeur, an sin
théid thu mach chum catha;
oir théid Dia a mach romhad, a
bhualadh feachd nam Philisteach.
16 Agus rinn Daibhidh mar
a dh'àithn Dia dha: agus bhuail
iad [a] feachd nam Philisteach o
Ghibeon eadhon gu Gaser.

17 Agus

[a] e.

17 Agus chaidh ainm[a] Dhai-
bhidh a mach do gach tìr, agus
thug an Tighearn eagal-ſan air
na h-uile chinneachaibh.

CAIB. XV.

AGUS rinn Daibhidh dha
féin tighean ann am baile
Dhaibhidh, agus dh'ulluich e
àite do àirc Dhé, agus ſhuidhich
e bùth dh'i.
2 An ſin thubhairt Daibhidh,
Cha chòir do neach air bith àirc
Dhé iomchar, ach do na Lebhi-
thich: oir iadſan ròghnaich an
Tighearna gu àirc Dhé iom-
char, agus gu frithealadh dha
gu bràth.
3 Agus chruinnich Daibhidh
Iſrael uile an ceann a chéile gu
h-Ierusalem, gu àirc an Tigh-
earn a thòirt ſuas a dh'ionnſuidh
a h-àite, a dh'ulluich e air a ſon.
4 Agus chruinnich Daibhidh
mic Aaroin agus na Lebhithich.
5 Do mhacaibh Chohait; U-
riel an ceann, agus a bhràithre
ceud agus fichead.
6 Do mhacaibh Mherari; A-
ſaiah an ceann, agus a bhràithre
dà cheud agus fichead.
7 Do mhacaibh Gherſoim;
Ioel an ceann, agus a bhràithre
ceud agus deich thar fhichead.
8 Do mhacaibh Eliſaphain;
Semaiah an ceann, agus a
bhràithre dà cheud.
9 Do mhacaibh Hebroin; E-
liel an ceann, agus a bhràithre
ceithir fichead.
10 Do mhacaibh Udſiel;
Aminadab an ceann, agus a
bhràithre ceud agus dà fhear
dheug.
11 Agus ghairm Daibhidh
air Sadoc agus Abiatar na ſa-
gairt, agus air na Lebhithich,
air Uriel, Aſaiah, agus Ioel, Se-
maiah, agus Eliel, agus Amina-
dab.
12 Agus thubhairt e riu, *Is*
ſibhſe cinn aithriche nan Lebhi-
theach: naomhaichibh ſibh féin,
ſibhſe agus bhur bràithre, chum
gu'n d'thòir ſibh ſuas àirc an
Tighearna Dé Iſraeil, a dh'ionn-
ſuidh an àit a dh'ulluich miſe
dh'i:
13 Oir a chionn nach *robh*
ſibh *a làthair* roimhe, rinn an
Tighearn ar Dia briſeadh oirne,
do bhrigh nach d'iarr ſinn e air
mhodh dligheach.
14 Uime ſin naomhaich na
ſagairt agus na Lebhithich iad
féin, a thabhairt ſuas àirce an
Tighearna Dé Iſraeil.
15 Agus ghiùlain mic nan
Lebhitheach àirc Dhé air an
guailnibh, leis na lunnaibh[b] or-
ra, mar a dh'àithn Maois a réir
focail an Tighearna.
16 Agus labhair Daibhidh re
h-uachdaranaibh[c] nan Lebhi-
theach, am bràithrean orduch-
adh *bhi* 'nan luchd-ciuil le
h-innealaibh ciuil, ſaltairibh, a-
gus clàrſaichibh, agus ciombal-
aibh, a' deanamh fuaim, a' to-
gail ſuas a' ghutha le h-aoibh-
neas.
17 Uime ſin dh'orduich na
Lebhithich Heman mac Ioeil;
agus d'a bhràithribh, Aſaph
mac Bherechiah; agus do mhac-
aibh Mherari am bràithribh, E-
tan mac Chuſaiah:
18 Agus maille riu am bràith-
rean do'n dara *ceum*, Sechariah,
Ben, agus Iaaſiel, agus Semira-
mot, agus Iehiel, agus Uni, E-
liab, agus Benaiah, agus Maa-
ſeiah,

[a] alladh, cliu. [b] bataichibh. [c] prìomh fhearaibh.

ſeiah, agus Matitiah, agus Eli-
pheleh, agus Micneiah, agus
Obed-edom, agus Ieiel, na dor-
ſairean.
19 Agus *bha*'n luchd-ciuil,
Heman, Aſaph, agus Etan, gu
fuaim a dheanamh le ciombal-
aibh umha;
20 Agus Sechariah, agus A-
ſiel, agus Semiramot, agus Ie-
hiel, agus Uni, agus Eliab, agus
Maaſeiah, agus Benaiah, le ſal-
tairibh air Alamot;
21 Agus Matitiah, agus Eli-
pheleh, agus Micneiah, agus
Obed-edom, agus Iehiel, agus
Aſaſiah, le clàrſaichibh air Se-
minit a thoirt barrachd.
22 Agus *bha* Cenaniah uach-
daran do na Lebhithich fa cho-
mhair na laoidh: ſheòl e mu
thimchioll na laoidh, a chionn
gu'*n robh* e eòlach.
23 Agus *bha* Berechiah agus
Elcanah 'nan dorſairibh do'n
àirc.
24 Agus bha Sebaniah agus
Iehoſaphat, agus Netaneel, agus
Amaſai, agus Sechariah, agus
Benaiah, agus Elieſer na ſagairt,
a' ſéideadh leis na trompaidibh
roimh àirc Dhé: agus *bha* Obed-
edom agus Iehiah 'nan luchd-
gleidhidh doruis na h-àirce.
25 Mar ſin chaidh Daibhidh
agus ſeanairean Iſraeil, agus na
ceannardan mhìltean, a thoirt
ſuas àirce coi'-cheangail an Ti-
ghearn a tigh Obed-edoim le
h-aoibhneas.
26 Agus an uair a chuidich
Dia leis na Lebhithich a ghiù-
lain àirc coi'-cheangail an Tigh-
earna, dh'ìobair iad ſeachd tairbh
òga agus ſeachd reitheacha.
27 Agus *bha* Daibhidh ſgea-
daichte le falluing do anart grinn;
agus na Lebhithich uile a bha
giùlan na h-àirce, agus an luchd-
ciuil, agus Chenaniah an t-ard
fhear-ſeinn am meaſg an luchd
ciuil: air Daibhidh mar an
ceudna *bha* ephod anairt.
28 Mar ſo thug Iſrael uile
ſuas àirc coi'-cheangail an Tigh-
earna le h-iolaich, agus le fuaim
a' bhuabhuill [a], agus le trom-
paidibh, agus le ciombalaibh, a'
deanamh co'-ſheirm le ſaltairibh
agus clàrſaichibh.
29 Agus an uair a thàinig àirc
coi'-cheangail an Tighearna
ſteach do bhaile Dhaibhidh, bha
Michal nighean Shauil ag amh-
arc a mach air uinneig, agus
chunnaic i righ Daibhidh a'
dannſadh agus a' cluicheadh;
agus rinn i tàir air 'na cridhe.

C A I B. XVI.

AGUS thug iad a ſteach àirc
Dhé, agus chuir iad i ann
am meadhon a' bhùtha a ſhuidh-
ich Daibhidh air a ſon; agus
thug iad ſeachad ìobairtean-
loiſgte agus ìobairtean-sìth am
fianuis Dhé.
2 Agus an uair a chuir Dai-
bhidh crìoch air na h-ìobairtean-
loiſgte thoirt ſuas, agus na h-ìo-
bairtean-sìth, bheannaich e 'n
ſluagh an ainm an Tighearna.
3 Agus roinn e air gach aon
do Iſrael, eadar fhear agus
bhean, do gach aon builionn a-
rain, agus mìr maith feòla, agus
copan *fiona*.
4 Agus dh'orduich e *cuid* do
na Lebhithich a fhrithealadh
roimh àirc an Tighearna, agus
a chur air chuimhne, agus a
thoirt

[a] na gall-truimp.

thoirt buidheachais[a] agus cliu
do'n Tighearna Dia Israeil:

5 Asaph an ceann[b], agus 'na
dhéigh-san Sechariah, an sin
Ieiel, agus Semiramot, agus Ie-
hiel, agus Matitiah, agus Eliab,
agus Benaiah, agus Obed-edom:
agus Ieiel le saltairibh agus clàr-
saichibh, agus Asaph le ciombal-
aibh a' deanamh fuaim:

6 Benaiah mar an ceudna a-
gus Iahasiel na sagairt, le trom-
paidibh a ghnàth roimh àirc
coi'-cheangail Dhé.

7 An sin air an là sin, thug
Daibhidh seachad a' cheud uair
an *laoidh* mholaidh so do'n Tigh-
earna, ann an làimh Asaiph agus
a bhràithre:

8 Molaibh an Tighearna[c],
gairmibh air ainm, deanaibh a
ghnìomharan aithnichte am
measg nan sluagh.

9 Seinnibh dha-san, seinnibh
sailm dha, labhraibh air uil' oib-
ribh iongantach-sa.

10 Deanaibhse uaill 'na ainm
naomha, deanadh cridhe na
muinntir a tha 'g iarraidh an
Tighearna gairdeachas.

11 Iarraibh an Tighearn a-
gus a neart, iarraibh a ghnùis
a ghnàth.

12 Cuimhnichibh oibrean
iongantach a rinn e, a chomh-
aran[d] agus breitheanais a bhéil.

13 O sibhse a shliochd Israeil
òglaich-san, sibhse a chlann Ia-
coib a dhaoine taghta-san,

14 *Is* esan an Tighearn ar
Dia-ne; air feadh na talmhainn
uile *tha* a bhreitheanais-san.

15 Cuimhnichibh an còmh-
nuidh[e] a choi'-cheangal, am
focal *a* dh'àithn e do mhìle gi-
nealach;

16 A rinn e re h-Abraham,
agus a mhionnan do Isaac:

17 Agus dhaingnich e sin do
Iacob mar lagh, do Israel mar
choi'-cheangal bith-bhuan,

18 Ag ràdh, Dhuitse bheir
mi fearann Chanaain, crannchur
bhur n-oighreachd.

19 An uair nach robh iad[f]
ach ro-thearc an àireamh, agus
'nan coigrich ann,

20 Agus a chaidh iad o chin-
neach gu cinneach, agus o rìogh-
achd gu sluagh eile;

21 Cha do leig e le duine sam
bith eucoir[g] a dheanamh orra,
agus smachdaich e righrean air
an son-sa:

22 *Ag ràdh*, Na beanaibh re m'
dhaoinibh ungta, agus air
m'fhàidhibh na deanaibh cron
sam bith.

23 Seinnibh do'n Tighearn,
gach uile thìr[h]; foillsichibh o
là gu là a shlàinte.

24 Cuiribh a ghlòir an céill
am measg nan cinneach; oibre
iongantach am measg nan uile
shluagh:

25 Oir *is* mòr an Tighearn,
agus ro-airidh air cliu; agus
is aobhar eagail esan os cionn
nan uile dhée:

26 Oir *is* ìodhoil[i] uile dhée
nan cinneach[k]; ach is e 'n Ti-
ghearn a rinn na nèamha.

27 *Tha* glòir agus mòralachd
'na làthair; neart agus subhach-
as 'na ionad-san.

28 Thugaibh do'n Tighear-
na,

[a] molaidh. [b] am prìomh fhear. [c] Thugaibh buidheachas, aidich-
ibh do'n Tighearna. [d] iongantasan. [e] gu bràth. *Eabh.*
[f] sibh. [g] foirneart. [h] a thalaimh uile. [i] faoin.
[k] nan sluagh.

na, sibhse fhineacha nan sluagh;
thugaibh do'n Tighearn urram
agus neart.
29 Thugaibh do'n Tighearn
an t-urram a's cubhaidh d'a
ainm: thugaibh tabhartas leibh,
agus thigibh 'na làthair; sleuch-
daibh do'n Tighearn ann am
maise na naomhachd.
30 Biodh eagal oirbh 'na
fhianuis-san, gach uile thìr:
daingnichear an domhan *leis*, air
chor as nach gluaisear e[a].
31 Biodh na nèamhan ait, a-
gus deanadh an talamh gair-
deachas; agus abradh iad am
measg nan cinneach, Tha'n Ti-
ghearn a' rìoghachadh.
32 Beucadh an fhairge, agus
a làn; deanadh a' mhachair
gairdeachas, agus gach *ni* a *ta*
innte.
33 An sin seinnidh craobhan
na coille gu h-ard-ghuthach an
làthair an Tighearna, a chionn
gu bheil e teachd a thoirt breith
air an talamh.
34 Molaibh an Tighearn[b],
oir *tha* e maith; oir gu bràth
mairidh a thròcair.
35 Agus abraibhse, Tèaruinn
sinn, O Dhé ar slàinte, agus
cruinnich r'a chéile sinn, agus
saor sinn o na cinnich, a chum
gu'n d'thoir sinn moladh do
t'ainm naomha-sa, agus gu'n
dean sinn uaill ann ad chliu.
36 Beannuichte gu robh an
Tighearna Dia Israeil gu saogh-
al nan saoghal. Agus thubhairt
an sluagh uile, Amen, agus
chliùthaich iad an Tighearna.
37 Agus dh'fhàg e an sin fa
chomhair àirce coi'-cheangail
an Tighearna, Asaph agus a
bhràithre, a fhritheäladh air
beulaobh na h-àirc an còmh-
nuidh, mar a dh'iarradh obair
gach là:
38 Agus Obed-edom, agus
am bràithrean, ochd agus tri
fichead: Obed-edom mar an
ceudna, mac Iedutuin, agus Ho-
sah 'nan dorsairibh:
39 Agus Sadoc an sagart, a-
gus a bhràithre na sagairt, fa
chomhair pàilliuin an Tighear-
na, anns an àit ard a *bh*'ann an
Gibeon:
40 A dh'ìobradh ìobairt-loisgte
do'n Tighearn air altair na
h-ìobairt-loisgte a ghnàth, sa'
mhaduinn agus san fheasgar, a-
gus *a dheanamh* a réir gach ni a
ta scrìobhta ann an lagh an Ti-
ghearn, a dh'àithn e do Israel:
41 Agus maille riu-san He-
man agus Iedutun, agus a'
chuid eile a thaghadh, a ghairm-
eadh[c] air an ainmibh, a thoirt
cliu[d] do'n Tighearn, a chionn
gu *bheil* a thròcair bith-bhuan:
42 Eadhon maille riu-san He-
man agus Iedutun le trompaid-
ibh agus le ciombalaibh a' dea-
namh fuaim[e], agus le h-inneal-
aibh ciuil Dé: agus *bha* mic
Iedutuin 'nan dorsairibh.
43 Agus dh'fhalbh an sluagh
uile, gach duine d'a thigh féin:
agus phill Daibhidh a bheann-
achadh a thighe féin.

C A I B. XVII.

ANIS an uair a bha Dai-
bhidh 'na shuidhe 'na
thigh, thubhairt Daibhidh re
Natan am fàidh, Feuch, *tha* mise
a'm' chòmhnuidh ann an tigh
seudair, ach *tha* àirc coi'-chean-
gail

[a] *Faic Salm* XCVI. *r*. 9. 10. [b] Thugaibh buidheachas do'n Tighearn.
[c] a dh'ainmicheadh, a shonraicheadh. [d] buidheachais. [e] fa'n
comhair-san d'am buineadh fuaim a dheanamh. [f] ceudair.

gail an Tighearna fuidh chùir-
teinibh.
2 Agus thubhairt Natan re
Daibhidh, Dean gach ni a *tha*
ann ad chridhe; oir *tha* Dia
leat.
3 Agus air an oidhche fin
féin thàinig focal Dhé gu Natan,
ag ràdh,
4 Falbh agus innis do m'òg-
lach Daibhidh, Mar fo tha'n
Tighearn ag ràdh, Cha tog thu-
fa dhomhfa tigh gu còmhnuidh
ghabhail ann:
5 Oir cha do ghabh mife
còmhnuidh ann an tigh o'n là
air an d'thug mi nìos Ifrael as
an Eiphit [a] gus an la'n diugh,
ach bha mi o bhùth gu bùth, a-
gus o phàilliun *gu pàilliun.*
6 Ge b'e taobh a chaidh mi
le h-Ifrael uile, an do labhair
mi focal re h-aon do bhreith-
eamhnaibh Ifraeil, (d'an d'àithn
mi mo fhluagh a bheathachadh,)
ag ràdh, C'ar fon nach do thog
fibh dhomh tigh feudair?
7 A nis uime fin mar fo their
thu re m' fheirbhifeach Daibhidh,
Mar fo tha Tighearna nan fluagh
ag ràdh, Thug mi thu o chrò
nan caorach, o leantuinn nan
caorach, gu bhi d'cheannard
air mo fhluagh Ifrael:
8 Agus bha mi leat gach
taobh a chaidh tu, agus ghearr
mi as do naimhdean uile ro-
mhad, agus rinn mi dhuit ainm
cofmhuil re ainm nan *daoine*
mòra a *tha* air an talamh.
9 Agus dh'orduich [b] mi àite
do m' fhluagh Ifrael, agus fhuidh-
ich mi iad, agus gabhaidh iad
còmhnuidh 'nan àit, agus cha
ghluaifear iad tuilleadh; cha
mhò a chlaoidheas clann na
h-aingidheachd iad tuilleadh,
mar an toifeach,
10 Agus o'n àm fan d'àithn
mi do bhreitheamhnaibh *bhi* os
cionn mo fhluaigh Ifraeil: agus
ceannfaichidh mi do naimhdean
uile. Mar an ceudna tha mi
'g innfeadh dhuit gu'n tog an
Tighearna tigh dhuit.
11 Agus an uair a choi'-lionar
do làithean, agus gur éigin duit
triall maille re t'aithrichibh, tog-
aidh mife fuas do fhliochd a'd'
dhéigh, a bhios do d' mhacaibh,
agus daingnichidh mi a rìogh-
achd-fan.
12 Togaidh efan tigh dhomh,
agus daingnichidh mi a righ-
chathair gu bràth.
13 Bithidh mi a'm' athair
dha, agus bithidh efan 'na mhac
dhomhfa; agus cha d'thoir mi
mo thròcair air falbh uaith, mar
a thug mi uaith-fan a bha ro-
mhad-fa.
14 Agus fuidhichidh mi e
ann am thigh agus ann am
rìoghachd gu bràth; agus bith-
idh a righ-chathair daingean gu
bràth.
15 A réir nam briathra fo
uile, agus a réir an taifbeanaidh
fo uile, mar fin labhair Natan re
Daibhidh.
16 An fin chaidh righ Dai-
bhidh a ftigh, agus fhuidh e am
fianuis an Tighearna, agus thu-
bhairt e, Cò mife, O Thighear-
na Dhé, agus ciod e mo thigh,
gu'n d'thug thu mi gu ruige
fo?
17 Agus bu bheag fo a'd'
fhùilibh-fa, O Dhé, oir labhair
thu *mar an ceudna* mu thigh do
fheirbhifich rè aimfir fhada re
teachd, agus thug thu meas [c]
orm

[a] II. *Samuel. Caib.* VII. *r.* 6.   [b] orduichidh.   [c] dh'amhairc thu. *Eabh.*

orm a réir ſtaid duine ard-inbhich, a Thighearna Dhé.

18 Ciod tuilleadh is urrainn Daibhidh a ràdh [a] riut, airſon urraim do ſheirbhiſich? ach is aithne dhuit do ſheirbhiſeach.

19 A Thighearn, is ann air ſon do ſheirbhiſich [b], agus a réir do chridhe féin a rinn thu na nithe mòra ſo uile, a chum gu'n deanadh tu na nithe mòra *ſo* gu léir aithnichte.

20 O Thighearna, cha *'n'eil* neach ann coſmhuil riutſa, agus cha *'n'eil* Dia ann ach thuſa, a réir gach ni a chuala ſinn le'r cluaſaibh.

21 Agus cia an cinneach air thalamh coſmhuil re d' ſhluagh Iſrael, a chaidh Dia a ſhaoradh mar ſhluagh dha féin, a dheanamh ainme dhuit féin, *a dheanamh* nithe mòra agus uamhaſach le cinnich fhògradh roimh do ſhluagh, a ſhaor thu as an Eiphit [c]?

22 Oir rinn thu do ſhluagh Iſrael 'nan ſluagh dhuit féin gu bràth; agus tha thuſa, a Thighearn, a'd' Dhia aca.

23 A nis ma ta, a Thighearna, am focal a labhair thu mu thimchioll do ſheirbhiſich, agus mu thimchioll a thighe, daingnichear e gu bràth, agus dean mar a thubhairt thu.

24 Biodh e eadhon air a dhaingneachadh, agus ardaichear t'ainm-ſa gu bràth, ag ràdh, *Is e* Tighearna nan ſluagh Dia Iſraeil, *is* Dia do Iſrael: agus *biodh* tigh Dhaibhidh do ſheirbhiſich air a dhaingneachadh a'd' fhianuis.

25 Oir dh'fhoillſich [d] thuſa, O mo Dhia, do d' ſheirbhiſeach, gu'n togadh tu tigh dha: uime ſin fhuair do ſheirbhiſeach *'na chridhe* urnuigh a dheanamh a'd' làthair.

26 Agus a nis, a Thighearn, *is* tu féin Dia, agus gheall thu do d' ſheirbhiſeach am maitheas ſo.

27 A nis uime ſin gu ma toil leat tigh do ſheirbhiſich a bheannachadh, a chum gu'm bi e gu bràth a'd' fhianuis: oir an uair a bheannuicheas tuſa, a Thighearna, beannuichte *bithidh e* gu bràth.

C A I B. XVIII.

AGUS an déigh ſo bhuail Daibhidh na Philiſtich, agus cheannſaich e iad; agus ghlac e Gat agus a bhailte beaga as làimh nam Philiſteach.

2 Agus bhuail e Moab: agus bha na Moabaich 'nan ſeirbhiſich aig Daibhidh, agus thug iad tabhartais leo.

3 Agus bhuail Daibhidh Hadareſer [f] righ Shobah gu ruig Hamat, an uair a chaidh e a dhaingneachadh a thighearnais [g] aig abhuinn Euphrateis.

4 Agus thug Daibhidh uaith mìle carbad, agus ſeachd mìle marcach, agus fichead mìle coiſiche: agus ghearr Daibhidh ſpeireacha *each* nan carbad uile, ach dh'fhàg e dhiubh *dìol* cheud carbad.

5 Agus an uair a thàinig Sirianaich Dhamaſcuis a chuideachadh le Hadareſer righ Shobah, mharbh Daibhidh do na Sirianaich

[a] *Feic* II. *Sam. Caib.* VII. *r.* 20. [b] air ſon t'fhocail. II. *Sam. Caib.* VII. *r.* 21. [c] II. *Sam. Caib.* VII. *r.* 23. [d] dh'innis. [e] dh'loc iad cls *dha.* [f] Hadadeſer. [g] a làimhe. *Eabh.*

Sirianaich dà mhìle fichead fear.
6 Ansin chuir Daibhidh frei-
ceadain[a] ann an Siria Dhamas-
cuis; agus bha na Sirianaich
'nan seirbhisich aig Daibhidh,
agus thug iad tabhartais leo.
Agus ghléidh an Tighearna
Daibhidh gach taobh a chaidh
e.
7 Agus ghabh Daibhidh na
sgiathan òir a bh'air seirbhisich
Hadaresèir, agus thug e iad gu
h-Ierusalem.
8 Agus o Thibat agus ó
Chun, bailtibh Hadareseir, thug
Daibhidh ro-mhòran umha, leis
an d'rinn Solamh an fhairge
umha, agus na puist, agus na
soithichean umha.
9 Agus an uair a chuala Tou[b]
righ Hamait gu'n do bhuail
Daibhidh uile shluagh Hadare-
seir righ Shobah,
10 Chuir e Hadoram a mhac
gu righ Daibhidh, a chur fàilte
air, agus g'a bheannachadh, a
chionn gu'n do chóg e 'nagh-
aidh Hadareseir, agus gu'n do
bhuail se e; (oir bha Hadareser
a' cogadh re Tou;) agus *leis-
san* gach uile ghné shoithichean
òir, agus airgid, agus umha.
11 Iad sin mar an ceudna
choisrig righ Daibhidh do'n Ti-
ghearna, maille ris an airgiod
agus an òr a thug e o na cinn-
eachaibh *so* uile; o Edom, agus
o Mhoab, agus o chloinn A-
moin, agus o na Philistich, agus
o Amalec.
12 Os bàrr, mharbh Abisai
mac Sheruiah do na h-Edom-
aich ann an gleann an t-salainn
ochd mìle deug.
13 Agus chuir e freiceadain
ann an Edom, agus bha na
h-Edomaich uile 'nan seirbhisich
aig Daibhidh. Agus ghléidh
an Tighearna Daibhidh gach
taobh a chaidh e.
14 Agus rìoghaich Daibhidh
air Israel uile; agus bha e a'
cur an gnìomh breitheanais agus
ceartais d'a shluagh uile.
15 Agus *bhà* Ioab mac She-
ruiah os cionn na h-armailte, a-
gus Iehosaphad mac Ahiluid
'na sheanachaidh;
16 Agus Sadoc mac Ahituib,
agus Ahimelech[c] mac Abiatair
'nan sagartaibh; agus Sabhsa
'na scrìobhuiche;
17 Agus Benaiah mac Iehoi-
ada os cionn nan Cereteach, a-
gus nam Peleteach. Agus *b'iad*
mic Dhaibhidh bu mhò inbhe
mu thimchioll an righ.

CAIB. XIX.

AGUS an déigh so fhuair
Nahas righ chloinn Amoin
bàs, agus rìoghaich a mhac 'na
àit.
2 Agus thubhairt Daibhidh,
Nochdaidh[d] mi caoimhneas do
Hanan mac Nahais, a chionn gu'n
do nochd athair-san caoimhneas
dhomhsa. Uime sin chuir Dai-
bhidh teachdairean gu co'-fhur-
tachd[e] a thoirt da mu thim-
chioll athar: agus thàinig seir-
bhisich Dhaibhidh do fhearann
chloinn Amoin gu Hanun, chum
co'-fhurtachd a thabhairt da.
3 Ach thubhairt ceannardan
chloinn Amoin re Hanun, An
saoil thusa gur ann a chum ur-
ram a thabhairt do t'athair a
chuir Daibhidh a t' ionnsuidh
luchd co'-fhurtachd? nach ann
a

[a] II. *Sam. Caib.* VIII. *r.* 6. [b] Toi. [c] Abimelech.
[d] Feuchaidh. [e] sòlas.

a rannſachadh, agus a ghabhail
beachd air an fhearann, agus
g'a ſgrios[a], a thàinig a ſheirbhi-
ſich a t' ionnſuidh?
4 Uime ſin ghlac Hanun ſeir-
bhiſich Dhaibhidh, agus bhearr
e iad, agus ghearr e an eudach
fa' mheadhon, gu ruig am màs-
an; agus chuir e air falbh iad.
5 Agus chaidh *daoine*, agus
dh'innis iad do Dhaibhidh mar
a bhuineadh ris na fearaibh, a-
gus chuir eſan *teachdairean* 'nan
coinneamh, a chionn gu'n robh
nàire mhòr air na daoinibh: a-
gus thubhairt an righ, Fanaibh
ann an Iericho gus am fàs bhur
feuſag, agus *an ſin* pillibh.
6 Agus an uair a chunnaic
clann Amoin gu'n d'rinn ſiad
iad féin gràineil[b] do Dhaibhidh,
chuir Hanun agus clann Amoin
mìle tàlann airgid a thuaraſdal-
achadh charbad agus marc-
ſhluaigh dhoibh a Meſopotamia,
agus a Siria-maachah, agus a
Sobah.
7 Agus thuaraſdalaich iad dà
mhìle dheug thar fhichead *fear*,
agus carbadan[c], agus righ Mha-
achah agus a ſhluagh; agus
thàinig iadſan agus champaich
iad fa chomhair Mhedeba. A-
gus chruinnich clann Amoin iad
féin an ceann a chéile as am
bailtibh, agus thàinig iad chum
catha.
8 Agus an uair a chuala Dai-
bhidh *ſin*, chuir e mach Ioab,
agus uile fheachd[d] nan daoine
treuna.
9 Agus thàinig clann Amoin
a mach, agus chuir iad an cath
an ordugh fa chomhair geataidh
a' bhaile: agus *bha* na righrean
a thàinig, leo féin anns a' mha-
chair.
10 Agus an uair a chunnaic
Ioab gu'n robh aghaidh a' cha-
tha ris air a bheulaobh agus air
a chùlaobh, thagh e mach *cuid*
do uile *dhaoinibh* taghta Iſraeil,
agus chuir e ann an ordugh ca-
tha *iad* an aghaidh nan Siria-
nach.
11 Agus a' chuid eile do'n
t-ſluagh thug e thairis do làimh
Abiſai a bhràthar, agus chuir
iadſan *iad féin* an ordugh an
aghaidh chloinn Amoin.
12 Agus thubhairt e, Ma
bhios na Sirianaich ni's treiſe
na miſe, an ſin cuidichidh tuſa
leamſa: ach ma bhios clann A-
moin ni's treiſe na thuſa, an ſin
cuidichidh miſe leatſa.
13 Bi miſneachail, agus bio-
maid gaiſgeil air ſon ar ſluaigh,
agus air ſon bhailtean ar Dé:
agus deanadh an Tighearn an
ni a ta maith 'na ſhùilibh.
14 Agus thàinig Ioab am fa-
gus, agus an ſluagh a *bha* maille
ris, an aghaidh nan Sirianach
gu cath: agus theich iad roimhe.
15 Agus an uair a chunnaic
clann Amoin gu'n do theich na
Sirianaich, theich iadſan mar
an ceudna roimh Abiſai a bhrà-
thair, agus chaidh iad a ſteach
do'n bhaile. An ſin thàinig
Ioab gu h-Ieruſalem.
16 Agus an uair a chunnaic
na Sirianaich gu'n do bhuail-
eadh iad roimh Iſrael, chuir iad
teachdairean uatha, agus thug
iad a mach na Sirianaich a *bh'*air
an taobh thall do'n abhuinn:
agus *chaidh* Sophach ceannard
armailte Hadareſeir rompa.
17 Agus

[a] g'a chur bun os cionn. *Faic* II. *Sam. Caib.* X. r. 3.
[b] fuathach.
[c] dà mhìle dheug thar fhichead carbad.
[d] armailt, ſluagh.

17 Agus anuair a dh'inn-
ſeadh ſin do Dhaibhidh, chruin-
nich e Iſrael uile, agus chaidh e
thar Iordan, agus thàinig e or-
ra, agus chuir e *'n cath* an or-
dugh 'nan aghaidh. Agus an
uair a chuir Daibhidh an cath
an ordugh an aghaidh nan Si-
rianach, chog iad ris.
18 Agus theich na Sirianaich
roimh Iſrael, agus mharbh Dai-
bhidh do na Sirianaich *fir*
ſheachd mìle carbad, agus dà
fhichead mìle coiſiche, agus
mharbh e Sophach ceannard na
h-armailte.
19 Agus anuair a chunnaic
ſeirbhiſich Hadareſeir gu'n do
bhuaileadh iad roimh Iſrael,
rinn iad sìth re Daibhidh, agus
rinn iad ſeirbhis da: agus cha
chuidicheadh na Sirianaich le
cloinn Amoin tuille.

CAIB. XX.

AGUS aig teachd mu'n cuairt
na bliadhna, mu'n àm
anns an d'théid righrean a mach
gu cogadh, tharruing Ioab a mach
neart an airm, agus chuir e fàs
dùthaich chloinn Amoin, agus
thàinig e agus theannaich e Ra-
bah; (ach dh'fhan Daibhidh
ann an Ieruſalem;) agus bhuail
Ioab Rabah, agus ſgrios ſe e.
2 Agus thug Daibhidh crùn
an righ bhàrr a chinn, agus
fhuair e cudthrom tàlainn òir
ann, agus *bha* clacha luachmhor
ann; agus chuireadh e air ceann
Dhaibhidh: agus thug e mach
ro-mhòran creiche as a' bhaile.
3 Agus thug e mach an ſluagh
a *bha* ann, agus ghearr e *iad* le
sàbhan, agus le h-innealaibh-
bualaidh[a] iaruinn, agus le tuagh-
aibh: agus mar ſo bhuin Dai-
bhidh re uile bhailtibh chloinn
Amoin. Agus phill Daibhidh
agus an ſluagh uile gu h-Ieru-
ſalem.
4 Agus 'na dhéigh ſo dh'éir-
ich cogadh ann an Geſer ris na
Philiſtich: an ſin bhuail Sibe-
chai an t-Huſatach Sipai *a bha*
do ſhliochd an fhamhair, agus
cheannſaicheadh iad.
5 Agus bha rìs cogadh ris
na Philiſtich; agus bhuail El-
hanan mac Iair Lahmi bràthair
Gholiath a' Ghitich, aig *an robh*
crann a ſhleagha mar gharmain[b]
figheadair.
6 Agus bha fathaſt cogadh
ann an Gat, far an robh fear do
mheudachd *mhòir*, agus sè meoir
aige *air gach làimh*, agus sè *air
gach cois*, ceithir thar fhichead
an àireamh; agus rugadh eſan
mar an ceudna do'n fhamhair.
7 Ach anuair a thug e dùbh-
lan do Iſrael, mharbh Ionatan
mac Shimea, bràthair Dhaibhidh,
e.
8 Rugadh iad ſin do'n fha-
mhair ann an Gat; agus thuit
iad le làimh Dhaibhidh, agus le
làimh a ſheirbhiſeach.

CAIB. XXI.

AGUS ſheas Satan ſuas an
aghaidh Iſraeil, agus bhroſ-
nuich e Daibhidh gu Iſrael àir-
eamh.
2 Agus thubhairt Daibhidh
re Ioab, agus re uachdaranaibh
an t-ſluaigh, Rachaibh, àir-
mhibh Iſrael o Bheer-ſeba eadhon
gu Dan; agus thugaibh an àir-
eamh a m' ionnſuidh-ſa, chum
gu'm bi fios agam air.
3 Agus fhreagair Ioab, Gu'n
deanadh

[a] cliathaibh. [b] ſhail.

deanadh an Tighearn a ſhluagh féin ceud uair ni's lìonmhoire na *tha* iad. Ach, mo thighearn a righ, nach iad ſeirbhiſich mo thighearn iad uile? C'arſon ma ſeadh a tha mo thighearn ag iarraidh an ni ſo? C'arſon a bhios e 'na aobhar ciontaidh do Iſrael?

4 Gidheadh, bhuadhaich focal an righ anaghaidh Ioaib: uime ſin dh'imich Ioab, agus chaidh e air feadh Iſraeil uile, agus thàinig e gu h-Ieruſalem.

5 Agus thug Ioab uibhir àireimh an t-ſluaigh do Dhaibhidh: agus bha ann do Iſrael uile, mìle do mhìltibh agus ceud mìle fear a tharruing claidheamh; agus do Iudah, ceithir cheud agus deich agus tri fichead mìle fear a tharruing claidheamh.

6 Ach Lebhi agus Beniamin cha d'àireamh e 'nam meaſg; oir bha focal an righ gràineil do Ioab.

7 Agus mhi-thaitinn an ni ſo re Dia: uime ſin bhuail e Iſrael.

8 Agus thubhairt Daibhidh re Dia, Pheacaich mi gu mòr, a chionn gu'n d'rinn mi an ni ſo: ach anis, guidheam ort, thoir air falbh cionta do ſheirbhiſich; oir rinn mi gu ro-amaideach.

9 Agus labhair an Tighearna re Gad, fear-ſeallaidh Dhaibhidh, ag ràdh,

10 Falbh agus labhair re Daibhidh, ag ràdh, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Tri *nithe* tha mi cur fa d' chomhair: ròghnaich dhuit féin aon diubh, chum gu'n dean mi dhuit *e*.

11 Agus thàinig Gad a dh'ionnſuidh Dhaibhidh, agus thubhairt e ris, Mar ſo tha'n Tighearn ag ràdh, Gabh do roghainn:

12 Aon chuid tri bliadhna gortaidh; no bhi tri mìoſan a' teicheadh[a] roimh do naimhdibh, agus claidheamh do naimhdean a' breith ort; no tri laithean do chlaidheamh an Tighearn, eadhon do'n phlàigh anns an fhearann, agus aingeal an Tighearn a' ſgrios air feadh uile chrìochan Iſraeil: a nis uime ſin faic ciod a fhreagaireas mi dha-ſan a chuir uaith mi.

13 Agus thubhairt Daibhidh re Gad, *Tha* mi ann an teinn mhòir: tuiteam a nis ann an làimh an Tighearna, oir is ro-lìonmhor a thròcairean, ach ann an làimh duine na tuiteam.

14 Agus chuir an Tighearna plàigh air Iſrael: agus thuit do Iſrael deich agus tri fichead mìle fear.

15 Agus chuir Dia aingeal gu h-Ieruſalem, chum a ſgrios: agus an uair a bha e a' ſgrios, dh'amhairc an Tighearn, agus ghabh e aithreachas a thaobh an uilc, agus thubhairt e ris an aingeal a bha re ſgrios, *Is* leòr e; cum a nis air do làimh. Agus ſheas aingeal an Tighearna làimh re urlar-bualaidh Ornain[b] an Iebuſaich.

16 Agus thog Daibhidh ſuas a ſhùilean, agus chunnaic e aingeal an Tighearn 'na ſheaſamh eadar talamh agus nèamh, agus a chlaidheamh rùiſgte 'na làimh, sìnte mach os cionn Ieruſaleim: agus thuit Daibhidh agus ſeanairean *Iſraeil*, còmhdaichte le

[a] air do chlaoidh. *Faic* II. *Sam. Caib.* XXIV. *r.* 13.

[b] Araunah. II. *Sam. Caib.* XXIV. *r.* 16.

ſaic-eudach, sìos air an aghaidh.
17 Agus thubhairt Daibhidh
re Dia, Nach miſe a dh'àithn
an ſluagh àireamh? Is miſe féin
a pheacaich, agus a rinn gu ro-
olc; ach na caoraich ſo, ciod a
rinn iadſan? Bitheadh do làmh,
guidheam ort, a Thighearna mo
Dhia, a'm' aghaidh-ſa, agus an
aghaidh tighe m'athar; ach an
aghaidh do ſhluaigh na *bitheadh*
i, gu plàigh *a chur orra*.
18 An ſin dh'àithn aingeal
an Tighearna do Ghad a ràdh
re Daibhidh, gu'n rachadh Dai-
bhidh ſuas a thogail altarach
do'n Tighearna ann an urlar-
bualaidh Ornain an Iebuſaich.
19 Agus chaidh Daibhidh
ſuas air focal Ghaid, a labhair e
ann an ainm an Tighearna.
20 Agus thionndaidh Ornan
air ais, agus chunnaic e an t-ain-
geal [a]; agus dh'fholaich a'
cheathrar mac, *a bha* maille ris,
iad féin. A nis bha Ornan a'
bualadh cruithneachd.
21 Agus an uair a thàinig
Daibhidh a dh'ionnſuidh Or-
nain, dh'amhairc Ornan agus
chunnaic e Daibhidh, agus
chaidh e mach as an urlar-
bhualaidh, agus chrom ſe e féin
do Dhaibhidh le aghaidh gu làr.
22 An ſin thubhairt Daibhidh
re Ornan, Thoir dhomhſa àit
an urlar-bhualaidh ſo, a chum
gu'n tog mi altair ann do'n Ti-
ghearna: air a làn luach [b] bheir
thu dhomh e, a chum gu'n
caiſgear a' phlàigh o'n t-ſluagh.
23 Agus thubhairt Ornan re
Daibhidh, Gabh thugad [c] *e*, a-
gus deanadh mo thighearn an
righ an *ni a ta* maith 'na ſhùil-
ibh: feuch, tha mi toirt a' bhuair
dhuit chum ìobairtean-loiſgte, a-
gus nan inneala-bualaidh chum
connaidh, agus a' chruithneachd
chum tabhartais-bìdh: ſin uile
tha mi toirt *duit*.
24 Agus thubhairt righ Dai-
bhidh re Ornan, Ni h-eadh,
ach gu deimhin ceannaichidh
mi *iad* air *an* làn luach; oir cha
ghabh mi *an ni* a'*s* leatſa *gu*
thoirt do'n Tighearna, agus cha
d'thoir mi ſuas ìobairtean-loiſgte
gun choſtus.
25 Uime ſin thug Daibhidh
do Ornan air an àite, sè ceud
ſecel òir air thomhas.
26 Agus thog Daibhidh an
ſin altair do'n Tighearna, agus
dh'ìobair e ìobairte-loiſgte agus
ìobairte-sìth, agus ghairm e air
an Tighearn; agus fhreagair ſe
e le teine o nèamh air altair na
h-ìobairt-loiſgte.
27 Agus dh'àithn an Tigh-
earna do'n aingeal, agus chuir e
ſuas a chlaidheamh a rìs 'na
thruaill.
28 San àm ſin, an uair a
chunnaic Daibhidh gu'n do
fhreagair an Tighearn e ann an
urlar-bualaidh Ornain an Iebu-
ſaich, dh'ìobair e an ſin:
29 Oir *bha* pàilliun an Tigh-
earn a rinn Maois ſan fhàſach,
agus altair na h-ìobairt-loiſgte
ſan àm ſin anns an àit ard ann
an Gibeon.
30 Ach cha b'urrainn Dai-
bhidh dol 'na làthair, a dh'fhioſ-
rachadh do Dhia; oir bha e
fuidh eagal air ſon claidheimh
aingil an Tighearna.

CAIB.

[a] an righ. a làn airgiod. *Eabh.* [c] chugad.

C A I B. XXII.

AGUS thubhairt Daibhidh,
Is e ſo[a] tigh an Tighear
na Dé, agus *is i* ſo altair na
h-ìobairt-loiſgte do Iſrael.

2 Agus dh'àithn Daibhidh na
coigrich a *bha* ann am fearann
Iſraeil a chruinneachadh an
ceann a chéile; agus chuir e
clachairean a ghearradh chlach
ſnaidhte a thogail tighe Dhé.

3 Agus ſholair Daibhidh ia-
runn ann am pailteas chum
tairngean do chomhlaichibh[b]
nan geata, agus a chum nan
dlùthadh; agus umha ann am
pailteas, gun tomhas;

4 Agus fiodh ſeudair gun àir-
eamh, oir thug na Sidonaich a-
gus muinntir Thiruis fiodh ſeu-
dair am pailteas a dh'ionnſuidh
Dhaibhidh.

5 Agus thubhairt Daibhidh,
Tha Solamh mo mhac òg agus
maoth; agus an tigh *a tha* re
thogail do'n Tighearn, *is còir* a
dheanamh mòr agus ard[c], a
chum gu'm bi e ainmeil agus
'na aobhar uaill air feadh gach
uile thìr: uime ſin ulluichidh
miſe fa chomhair. Agus dh'ul-
luich Daibhidh gu pailt roimh a
bhàs.

6 Agus ghairm e air Solamh
a mhac, agus dh'àithn e dha
tigh a thogail do'n Tighearna
Dia Iſraeil.

7 Agus thubhairt Daibhidh
re Solamh, A mhic, air mo
ſhonſa dheth, bha ann am aire
tigh a thogail do ainm an Tigh-
earna mo Dhé;

8 Ach thàinig focal an Tigh-
earn a m' ionnſuidh, ag radh,
Dhòirt thu mòran fola, agus
rinn thu coganna mòra: cha
tog thu tigh do m'ainm-ſa;
chionn gu'n do dhòirt thu mò-
ran fola air an talamh a'm' fhia-
nuis.

9 Feuch, beirear mac dhuit:
bithidh eſan 'na dhuine foiſtinn-
each, agus bheir miſe ſois dha o
'naimhdibh uile m'an cuairt; oir
bithidh Solamh mar ainm air;
agus sìth agus ſuaimhneas bheir
miſe do Iſrael r'a linn-ſan.

10 Togaidh eſan tigh do
m'ainm-ſa, agus bithidh e 'na
mhac dhomh, agus *bithidh* miſe
a'm' athair dha-ſan; agus daing-
nichidh mi righ-chathair a rìogh-
achd os cionn Iſraeil gu bràth.

11 A nis uime ſin, a mhic,
gu'n robh an Tighearna maille
riut, chum gu'n ſoirbhich thu,
agus gu'n tog thu tigh an Tigh-
earna do Dhé, mar a labhair e
mu d' thimchioll.

12 A mhain gu'n d'thugadh
an Tighearna dhuit gliocas agus
tuigſe, agus gu'n d'thugadh e
dhuit àithne a thaobh Iſraeil,
chum gu'n gléidh thu lagh an
Tighearna do Dhé.

13 An ſin ſoirbhichidh tu, ma
bheir thu 'n aire gu'n coimh-
lion thu na reachdan agus na
breitheanais a dh'àithn an Tigh-
earna do Mhaois a thaobh Iſ-
raeil: bi làidir agus biodh deagh
mhiſneach agad, na gabh eagal
agus na bi fa uamhann.

14 A nis feuch, ann am
theanntachd[d] dh'ulluich miſe
fa chomhair tighe an Tighear-
na ceud mìle tàlann òir, agus
mìle do mhìltibh tàlann airgid,
agus do umha agus do iarunn
gun tomhas (oir a ta ro-phail-
teas

[a] An ſo *bithidh*. [b] dhorſaibh; [c] a dheanamh ro-mhòr;
[d] bhochdainn, àmhghar.

teas ann :) fiodh mar an ceudna
agus clachan dh'ulluich mi ; ach
feudaidh tusa cur riu.
15 Mar an ceudna *tha* luchd-
oibre am pailteas agad, snaidh-
eadairean agus luchd saoith-
reach cloiche agus fiodha, agus
gach uile ghné dhaoine tùrail [a]
sa chomhair gach gné oibre.
16 Air an òr, an airgiod, a-
gus an umha, agus an iarunn,
cha *'n'eil* àireamh. Eirich agus
dean romhad, agus gu robh an
Tighearna maille riut.
17 Dh'àithn Daibhidh mar
an ceudna do uachdaranaibh Is-
raeil gu léir, iad a chuideachadh
le Solamh a mhac, *ag ràdh*,
18 Nach *'eil* an Tighearna
bhur Dia maille ribh, agus nach
d'thug e dhuibh suaimhneas [b]
air gach taobh ? oir thug e
luchd-àiteachaidh na tìre a'm'
làimh-sa, agus tha'n tìr air a
cìosnachadh roimh an Tighearn,
agus roimh a shluagh.
19 A nis uime sin socraichibh
bhur cridhe agus bhur n-anam
a dh'iarraidh an Tighearna bhur
Dé : éiribhse agus togaibh ionad
naomh an Tighearna Dé, chum
gu'n d'thoir sibh steach àirc coi'-
cheangail an Tighearna, agus
soithichean naomha Dhé, do'n
tigh a tha r'a thogail do ainm
an Tighearna.

CAIB. XXIII.

A NIS an uair a bha Dai-
bhidh sean agus làn do
laithibh, rinn e Solamh a mhac
'na righ air Israel.
2 Agus chruinnich e 'n ceann
a chéile ceannardan [c] Israeil
uile, agus na sagairt agus na
Lebhithich.
3 Agus dh'àirmheadh na Le-
bhithich o aois dheich bliadhna
fichead agus os a chionn : agus
b'e an àireamh air an cinn, duin'
air dhuine, ochd mile deug thar
fhichead.
4 Dhiubh sin *bha* ceithir mìle
fichead gu obair tighe an Tigh-
earn a chur air a h-aghaidh, a-
gus sè mìle 'nan luchd-riagh-
laidh agus 'nam breitheamh-
naibh ;
5 Agus ceithir mìle 'nan dor-
sairibh ; agus ceithir mìle a'
cliùthachadh an Tighearna leis
na h-innealaibh a rinn *Dai-
bhidh* [d] gu cliùthachadh.
6 Agus roinn Daibhidh iad
'nan roinnibh [e] eadar mhacaibh
Lebhi, *eadhon* Ghersoin, Cho-
hait agus Mherari.
7 Do na Gersonaich ; Laa-
dan agus Simei.
8 Mic Laadain ; Iehiel an
ceann, agus Setam, agus Ioel,
triuir.
9 [Mic Shimei ; Selomit, a-
gus Hasiel, agus Haran, triuir.]
B'iad sin cinn aithriche Laa-
dain.
10 Agus mic Shimei ; Iahat,
Sidsa [f], agus Ieus, agus Beriah.
B'iad sin mic Shimei, ceathrar.
11 Agus b'e Iahat an ceann,
agus Sidsa an dara fear : ach
cha robh mòran mhac aig Ieus
agus Beriah ; uime sin bha iad
ann an aon àireamh, a réir tighe
an aithriche.
12 Mic Chohait ; Amram,
Itsar, Hebron, agus Udsiel,
ceathrar.
13 Mic Amraim ; Aaron a-
gus Maois : agus dhealaicheadh
Aaron chum gu'n naomhaich-
eadh

[a] glic, seòlta. [b] fois. [c] uachdarain. [d] a rinn mise (*arsa Daibhidh*). [e] 'nam buidhnibh mu'n seach? [f] Sina.

eadh e na nithe ro-naomha, e
féin agus a mhic gu bràth, gu'n
loisgeadh e tùis an làthair an Ti-
ghearna, gu'm fritheileadh e
dha, agus gu'm beannaicheadh
e ainm gu bràth.
14 A nis *mu thimchioll* Mhaois
òglaich Dhé, bha a mhic air an
ainmeachadh do thréibh Lebhi.
15 Mic Mhaois; Gersom a-
gus Eliefer.
16 Mic Ghersoim; Sebuel an
ceann.
17 Agus b'iad mic Eliefeir;
Rehabiah an ceann. Agus cha
robh aig Eliefer mic sam bith
eile; ach bha mic Rehabiah ro-
lìonmhor.
18 Mic Itsair; Selomit an
ceann.
19 Mic Hebroin; Ieriah an
ceud *fhear*[a], Amariah an dara,
Iahasiel an treas, agus Iecameam
an ceathramh.
20 Mic Udsieil; Micah an
ceud *fhear*, agus Iesiah an dara.
21 Mic Mherari; Machli a-
gus Musi: mic Mhachli; Elea-
sar agus Cis.
22 Agus fhuair Eleasar bàs,
agus cha robh mic aige, ach a
mhàin nigheana: agus ghabh
am bràithre mic Chis iad.
23 Mic Mhusi; Machli, agus
Eder, agus Ieremot, triuir.
24 *B'*iad sin mic Lebhi, a
réir tighe an aithriche, cinn nan
aithriche, mar a dh'àirmheadh
iad le àireamh an ainmeanna air
an cinn, a rinn obair feirbhis
tighe an Tighearna, o aois fhi-
chead bliadhna agus os a chionn.
25 Oir thubhairt Daibhidh,
Tha'n Tighearna Dia Israeil air
toirt fois d'a shluagh, agus
gabhaidh iad còmhnuidh ann
an Ierusalem gu bràth.

26 Agus mar an ceudna a
thaobh nan Lebhitheach, cha
bhi'm pàilliun aca *ni's mò* r'a
iomchar, agus uile shoithichean
a sheirbhis.
27 Oir le briathraibh deirean-
nach Dhaibhidh dh'àirmheadh
na Lebhithich o aois fhichead
bliadhna agus os a chionn:
28 A chionn gu'*m b'e* an
dreuchd-san bhi fuidh làimh
mhac Aaroin fa chomhair seir-
bhis tighe an Tighearna, anns
na cùirtibh, agus anns na seom-
raichibh, agus ann an glanadh
nan uile nithe naomha, agus
ann an obair seirbhis tighe Dhé;
29 Araon fa chomhair an a-
rain thaisbeanta, agus fa cho-
mhair na mine mìne chum ta-
bhartais-bìdh, agus fa chomhair
nam breacagan neo-ghoirtichte,
agus fa chomhair nan nithe *a
dheasaichear* san aghann agus a
ròistear, agus fa chomhair gach
uile ghnè tomhais agus meud;
30 Agus a chum seasamh
gach maduinn a thoirt buidh-
eachais agus cliu do'n Tighear-
na, agus mar an ceudna mu
fheasgar;
31 Agus a chum gach ìobairt-
loisgte thoirt suas do'n Tighearn,
air na sàbaidibh, agus air na
gealaichibh nuadh[b], agus air
na féillibh 'suidhichte, ann an
àireamh, a réir na riaghailt a
dh'àithneadh dhoibh a ghnàth
an làthair an Tighearna.
32 Agus a chum gu'n gleidh-
eadh iad cùram pàilliuin a' choi'-
thionail, agus cùram an ionaid
naoimh, agus cùram mhac Aa-
roin am bràithre, ann an seir-
bhis tighe an Tighearna.

C A I B.

[a] an ceann. *Eabh.*

[b] nomha.

CAIB. XXIV.

AGUS *is* iad so roinnean
mhac Aaroin. Mic Aa-
roin; Nadab, agus Abihu, Ele-
asar agus Itamar.
2 Ach fhuair Nadab agus
Abihu bàs roimh an athair, a-
gus cha robh clann aca: uime
sin fhritheil Eleasar agus Itamar
ann an dreuchd an t-sagairt.
3 Agus roinn Daibhidh iad,
araon Sadoc do mhacaibh Ele-
asair, agus Ahimelech do mhac-
aibh Itamair, a réir an àireimh
'nan seirbhis.
4 Agus fhuaradh [a] mic Elea-
sair ni's lìonmhoire 'nam prìomh
dhaoinibh [b] na mic Itamair; a-
gus *mar so* roinneadh iad: Do
mhacaibh Eleasair *bha* sè prìomh
dhaoine [c] deug, a réir tighe an
aithriche; agus do mhacaibh I-
tamair ochdnar, a réir tighe an
aithriche.
5 Agus roinneadh iad le
crannchur, iad so leo sin; oir
bha uachdarain an ionaid nao-
mha, agus uachdarain nam
breitheamhna [d], do mhacaibh
Eleasair agus do mhacaibh Ita-
mair.
6 Agus scrìobh Semaiah mac
Netaneeil an scrìobhuiche, *duine*
do na Lebhithich iad, am fianuis
an righ agus nan uachdaran,
agus Shadoic an t-sagairt, agus
Ahimeleich mhic Abiatair, a-
gus cheann aithriche nan sagart
agus nan Lebhitheach; aon
phrìomh thigh [e] air a ghabhail
air son Eleasair, agus aon air a
ghabhail air son Itamair.
7 Agus thàinig a' cheud
chrann a mach do Iehoiarib, an
dara do Iedaiah,
8 An treas do Harim, an
ceathramh do Sheorim,
9 An cùigeadh do Mhal-
chiah, an seathadh do Mhia-
min;
10 An seachdamh do Ha-
cots, an t-ochdamh do Abiah,
11 An naothadh do Iesua, an
deicheamh do Shechaniah,
12 An t-aon-deug do Eliasib,
an dara *crann* deug do Iacim,
13 An treas deug do Chu-
pah, an ceathramh deug do Ie-
sebeab,
14 An cùigeadh deug do
Bhilgah, an seathadh deug do
Imer,
15 An seachdamh deug do
Hedsir, an t-ochdamh deug do
Aphses,
16 An naothadh deug do
Phetahiah, am ficheadamh do
Ichesecel,
17 An t-aon thar fhichead
do Iachin, an dara thar fhichead
do Ghamul,
18 An treas thar fhichead do
Dhelaiah, an ceathramh thar
fhichead do Mhaasiah.
19 *B'e* sin an àireamh a réir
an seirbhis chum teachd a steach
do thigh an Tighearn, a réir an
gnàtha, fuidh làimh Aaroin an
athar, mar a dh'àithn an Tigh-
earna Dia Israeil dha.
20 Agus a thaobh a' chuid
eile do mhacaibh Lebhi: do
mhacaibh Amraim; Subael [f]:
do mhacaibh Shubaeil; Iehde-
iah.
21 A thaobh Rehabiah: do
mhacaibh Rehabiah, an ceud
fhear [g] Isiah.
22 Do na h-Itsaraich; Selo-
mot;

[a] fhuaras. [b] 'nan ceannaibh dhaoine. *Eabh.* [c] ceanna.
[d] uachdarain Dhé. *Eabh.* [e] tigh athar. *Eabh.* [f] Sebuel. *Caib.* XXIII. *r.* 16. [g] an ceann. *Eabh.*

mot: do mhacaibh Shelomoit; Iahat.

23 Agus mic Hebroin; Ieriah *an ceud fhear*, Amariah an dara, Iahasiel an treas, Iecameam an ceathramh.

24 Do mhacaibh Udsieil; Michah: do mhacaibh Mhichah; Samir.

25 *B'e* bràthair Mhichah Isiah: do mhacaibh Isiah; Sechariah.

26 *B'iad* mic Mherari, Machli agus Musi: [mic Iaasiah; Beno.

27 Mic Mherari le Iaasiah; Beno, agus Soham, agus Sachur, agus Ibri]

28 O Mhachli *thàinig* Eleasar, aig nach robh mic sam bith.

29 A thaobh Chis: mic Chis; Ierahmeel.

30 Agus mic Mhusi; Machli, agus Eder, agus Ierimot. *B'*iad sin mic nan Lebhitheach, a réir tighe an aithriche.

31 Agus chuir iad sin mar an ceudna crannchur fa chomhair am bràithre mhac Aaroin, am fianuis Dhaibhidh an righ, agus Shadoic, agus Ahimeleich, agus cheann aithriche nan sagart agus nan Lebhitheach, *eadhon* cinn nan aithriche fa chomhair am bràithrean a b'òige.

C A I B. XXV.

OS bàrr, chuir Daibhidh agus ceannardan an t-sluaigh air leth fa chomhair na seirbhis do mhacaibh Asaiph, agus Hemain, agus Iedutuin, *daoine* a dheanadh fàidheadaireachd [a], le clàrsaichibh, le saltairibh, agus le ciombalaibh. Agus b'e aireamh an luchd-frithealaidh, a réir an seirbhis:

2 Do mhacaibh Asaiph; Sachur, agus Ioseph, agus Netaniah, agus Asarelah, mic Asaiph, fuidh làimh Asaiph a bha re fàidheadaireachd a réir àithne an righ.

3 O Iedutun: mic Iedutuin; Gedaliah, agus Seri, agus Iesaiah, *agus Simei, agus* Hasabiah, agus Matitiah, sèathnar fuidh làimh an athar Iedutuin, a bha re fàidheadaireachd le clàrsaich a thoirt buidheachais agus cliu do'n Tighearna.

4 O Heman: mic Hemain; Buciah, Mataniah, Udsiel, Sebuel, agus Ierimot, Hananiah, Hanani, Eliatah, Gidalti, agus Romamtieser, Iosbecasah, Maloti, Hotir, Mahasiot.

5 *B'*iad sin uile mic Hemain, fhir-seallaidh an righ, ann am briathraibh Dhé chum an adharc a thogail suas. Agus thug Dia do Heman ceithir mic dheug agus tri nigheana.

6 Bha iad so uile fuidh làimh an athar, fa chomhair laoidhean tighe Dhé, le ciombalaibh, saltairibh agus clàrsaichibh chum seirbhis tighe Dhé, fuidh làimh an righ, Asaiph, Hemain agus Iedutuin [b].

7 Agus b'e an àireamh maille r'am bràithribh, a fhuair iunnsachadh air laoidhibh an Tighearna, *eadhon* iadsan uile a bha tùrail, dà cheud ceithir fichead agus ochdnar.

8 Agus chuir iad crannchur, buidheann an aghaidh *buidhne*, am beag co maith ris a' mhòr, an

[a] a sheinneadh laoidhean fàistineachd. Iedutun agus Heman.

[b] a réir àithne an righ do Asaph,

an t-oid'-iunnſaich co maith ris
an fhòghlumach.
9 Agus thàinig an ceud
chrannchur amach air Aſaph,
do Ioſeph: an dara do Gheda-
liah, dha féin agus d'a bhràith-
ribh agus d'a mhacaibh, dà
fhear dheug:
10 An treas do Shachur, d'a
mhacaibh agus d'a bhràithribh,
dà fhear dheug:
11 An ceathramh do Iſri[a],
d'a mhacaibh agus d'à bhràith-
ribh, dà fhear dheug:
12 An cùigeadh do Netaniah,
d'a mhacaibh agus d'a bhràith-
ribh, dà fhear dheug:
13 An ſeathadh do Bhuciah,
d'a mhacaibh agus d'a bhràith-
ribh, dà fhear dheug.
14 An ſeachdamh do Ieſa-
relah[b], d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug.
15 An t-ochdamh do Ieſaiah,
d'a mhacaibh agus d'a bhràith-
ribh, dà fhear dheug:
16 An naothadh do Mhata-
niah, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
17 An deicheamh do Shimei,
d'a mhacaibh agus d'a bhràith-
ribh, dà fhear dheug:
18 An t-aon deug do Aſa-
reel[c], d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
19 An dara *crannchur* deug
do Haſabiah, d'a mhacaibh a-
gus d'a bhràithribh, dà fhear
dheug:
20 An treas deug do Shu-
bael, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
21 An ceathramh deug do
Mhatitiah, d'a mhacaibh agus
d'a bhràithribh, da fhear dheug:
22 An cùigeadh deug do Ie-
rimot, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
23 An ſeathadh deug do Ha-
naniah, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, da fhear dheug:
24 An ſeachdamh deug do
Ioſbecaſah, d'a mhacaibh agus
d'a bhràithribh, dà fhear dheug:
25 An t-ochdamh deug do
Hanani, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
26 An naothadh deug do
Mhaloti, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
27 Am ficheadamh do Elia-
tah, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
28 An t-aon thar fhichead
do Hotir, d'a mhacaibh agus
d'a bhràithribh, dà fhear dheug:
29 An dara thar fhichead do
Ghidalti, d'a mhacaibh agus d'a
bhràithribh, dà fhear dheug:
30 An treas thar fhichead do
Mhahaſiot, d'a mhacaibh agus
d'a bhràithribh, dà fhear dheug:
31 An ceathramh thar fhi-
chead do Romamtieſer, d'a
mhacaibh agus d'a bhràithribh,
dà fhear dheug.

CAIB. XXVI.

A THAOBH roinnean nan
dorſair: do na Corhaich,
Meſelemiah mac Chore, do
mhacaibh Aſaiph.
2 Agus mic Mheſelemiah;
Sechariah an ceud-ghin, Iediael
an dara, Sebadiah an treas, Iat-
niel an ceathramh,
3 Elam an cùigeadh, Ieho-
hanan an ſeathadh, Elioenai an
ſeachdamh.
4 Agus mic Obed-edoim;
Semaiah an ceud-ghin, Iehoſa-
bad an dara, Ioah an treas, agus
Sacar

[a] Seri. r. 3. [b] Aſarelah. r. 2. [c] Udſiel. r. 4.

Sacar an ceathramh, agus Ne-
taneel an cùigeadh,
5 Amiel an ſeathadh, Iſachar
an ſeachdamh, Peultai an t-och-
damh; oir bheannaich Dia e.
6 Agus do Shemaiah a mhac
rugadh mic, a bha riaghladh
tighe an athar; oir *bu* daoine
treun iad.
7 Mic Shemaiah; Otni, agus
Rephael, agus Obed, Elſabad:
agus *b'iad* am bràithre, daoine
gaiſgeil[a], Elihu agus Semachiah.
8 Iad ſin uile do mhacaibh
Obed-edoim: iad féin agus am
mic agus am bràithrean, daoine
comaſach an neart ſa chomhair
na ſeirbhis, 'nan tri ſichead agus
a dhà, o Obed-edom.
9 Agus *bha* aig Meſelemiah
mic agus bràithre, daoine gaiſ-
geil, ochd fir dheug.
10 Agus *bha* aig Hoſah do
chloinn Mherari, mic; Simri an
ceann: (oir ge nach b'e an ceud-
ghin, gidheadh rinn athair e 'na
cheann:)
11 Hilciah an dara fear, Te-
baliah an treas, Sechariah an
ceathramh: uile mhic agus bhrài-
threan Hoſah tri deug.
12 Dhiubh ſin *bha* roinnean
nan dorſair, *eadhon* do na prìomh
dhaoinibh *a bha re* faire ſa cho-
mhair am bràithrean, gu frithea-
ladh ann an tigh an Tighearna.
13 Agus thilg iad croinn, am
beag co maith ris a' mhòr, a réir
tighe an aithriche, air ſon gach
geataidh.
14 Agus thuit an crannchur
a làimh na h-aird' an ear air Se-
lemiah: agus thilg iad croinn
air ſon a mhic Sechariah (comh-
airliche glic,) agus thàinig a
chrannchur-ſan a mach mu
thuath.

15 Do Obed-edom mu dheas,
agus d'a mhacaibh tigh Aſu-
pim[b].
16 Do Shupim agus do Hoſah
a làimh na h-aird' an iar, maille
ris a' gheatadh Salechet, làimh
re cruaidh-rathad[c] na h-uchd-
aich, faire ſa chomhair faire.
17 Air an taobh an ear *bha*
ſèathnar Lebhitheach, air an
taobh mu thuath ceathrar gach
là, air an taobh mu dheas cea-
thrar gach là, agus air taobh
Aſupim dithis agus dithis.
18 Aig Parbar a làimh na
h-aird' an iar, ceathrar aig a'
chruaidh-rathad, agus dithis aig
Parbar.
19 Is iad ſin roinnean nan
dorſair do mhacaibh Chore, a-
gus do mhacaibh Mherari.
20 Agus do na Lebhithich,
bha Ahiah os cionn ionmhaſan
tighe Dhé, agus os cionn ion-
mhaſan nan nithe naomha.
21 *A thaobh* mhac Laadain:
mic a' Gherſonaich Laadain,
prìomh aithriche, *eadhon* o Laa-
dan an Gerſonach *bha* Iehieli.
22 Mic Iehieli; Setam, agus
Ioel a bhràthair, *a bha* os cionn
ionmhaſan tighe an Tighearna.
23 Do na Hamramaich, do
na h-Idſaraich, do na Hebron-
aich, *agus* do na h-Udſielich.
24 Agus *bha* Sebuel mac
Gherſoim, mhic Mhaois, 'na ard
riaghlair air na h-ionmhaſaibh.
25 Agus a bhràithre le Elie-
ſer; Rehabiah a mhac, agus
Ieſaiah a mhac-ſan, agus Ioram
a mhac-ſan, agus Sichri a mhac-
ſan, agus Selomit a mhac-ſan.
26 *B'*e Selomit ſo agus a
bhràithrean, *a bha* os cionn uile
ionmhaſa nan nithe coiſrigte, a

[a] mic gaiſge. *Eabh.* [b] tigh an tionail. [c] cauſey. *Saſg.*

choisrig Daibhidh an righ, agus
cinn nan aithriche, agus an
ceannarda mhìlte agus cheud,
agus ceannardan an t-slòigh.

27 As na cathaibh agus as
na creachaibh choisrig iad *tabh-
artais* a chàramh tighe an Tigh-
earna.

28 Agus gach uile *ni* a chois-
rig Samuel am fear seallaidh, a-
gus Saul mac Chis, agus Abner
mac Ner, agus Ioab mac She-
ruiah, *agus* ge b'e neach a chois-
rig *ni air bith*, *bha sin* fo làimh
Shelomit agus a bhràithrean.

29 Do na h-Idsaraich, *bha*
Chenaniah agus a mhic fa cho-
mhair nan gnothuichean o'n
leth muigh, os cionn Israeil 'nan
luchd-riaghlaidh [a] agus 'nam
breitheamhnaibh.

30 Do na Hebronaich, *bha*
Hasabiah agus a bhràithre,
daoine gaisgeil, mìle agus seachd
ceud *fear*, 'nan luchd riaghlaidh
air Israel air an taobh so do Ior-
dan a làimh na h-airde 'n iar,
ann an uile ghnothuichibh an
Tighearna, agus ann an seirbhis
an righ.

31 Do na Hebronaich, *b'e*
Ieriah ceann nan Hebronach a
réir ginealach aithriche. Anns
an dà fhicheadamh bliadhna do
rìoghachadh Dhaibhidh, dh'iarr-
adh iad, agus fhuaradh 'nam
measg daoine treun ann an Ia-
ser Ghilead.

32 Agus a bhràithre, daoine
gaisgeil, dà mhìle agus seachd
ceud, cinn nan teaghlach: agus
rinn Daibhidh iad 'nan riaghla-
dairibh os cionn nan Reubeneach,
agus nan Gadach, agus leth-
threibh Mhanaisch, anns gach
ni a bhuineadh do Dhia agus
ann an gnothuichibh an righ.

CAIB. XXVII.

ANIS *bha* clann Israeil, a
réir an àireimh, *eadhon*
cinn nan aithriche [b], agus na
ceannarda mhìlte agus cheud,
agus an luchd-riaghlaidh, a'
frithealadh do'n righ anns gach
cùis *a bhuineadh* do na roinnibh,
a bha teachd a steach agus a'
dol a mach mìos air mhìos, air
feadh uile mhìos na bliadhna:
anns gach roinn *bha* ceithir mìle
fichead fear.

2 Os cionn na ceud roinne fa
chomhair a' cheud mhìos *bha*
Iasobeam mac Shabdieil: agus
'na roinn-san *bha* ceithir mìle
fichead.

3 Do chloinn Pheres *bha* ceann
uile cheannardan an t slòigh fa
chomhair a' cheud mhìos.

4 Agus os cionn roinn an da-
ra mìos *bha* Dodai an t-Ahohach,
agus air a roinn-san *b'e* Miclot
am fear-riaghlaidh: agus 'na
roinn-san mar an ceudna *bha*
ceithir mìle fichead.

5 *B'e* treas ceannard an
t-slòigh fa chomhair an treas mìos
Benaiah, mac Iehoiada ard sha-
gairt: agus 'na roinn-san *bha*
ceithir mìle fichead.

6 So am Benaiah ud a bha
treun am measg an deich thar
fhichead, agus os cionn an deich
thar fhichead: agus 'na roinn-
san *bha* Amisabad a mhac.

7 *B'e'n* ceathramh *ceannard* fa
chomhair a' cheathramh mìos
Asahel bràthair Ioaib, agus Se-
badiah a mhac 'na dhéigh: agus
'na roinn-san *bha* ceithir mìle
fichead.

8 *B'e'n* cùigeadh ceannard fa
chomhair a' chùigeadh mìos
Samhut an t Israhach: agus 'na
roinn-

[a] luchd-dreuchd.

[b] cinn nan teaghlach, na prìomh aithriche.

roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

9 *B'e*'n seathadh *ceannard* fa chomhair an t-seathadh mìos, Ira, mac Iceis, an Tecothach: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

10 *B'e* 'n seachdamh *ceannard* fa chomhair an t-seachdamh mìos Heles am Pelonach do chloinn Ephraim: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

11 *B'e*'n t-ochdamh *ceannard* fa chomhair an ochdamh mìos Sibecai an t-Husatach do na Sarhaich: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

12 *B'e* 'n naothadh *ceannard* fa chomhair an naothadh mìos Abieser an t-Anetotach do chloinn Iamin: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

13 *B'e* 'n deicheamh *ceannard* fa chomhair an deicheamh mìos Maharai an Netophatach do na Sarhaich: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

14 *B'e* 'n t-aon *cheannard* deug fa chomhair an aon mhìos deug Benaiah am Piratonach do chloinn Ephraim: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

15 *B'e* 'n dara *ceannard* deug fa chomhair an dara mìos deug Heldai an Netophatach o Otniel: agus 'na roinn-san *bha* ceithir mìle fichead.

16 Os bàrr, os cionn threubh Israeil: *b'e* ceannard nan Reubeneach, Elieser mac Shichri: nan Simeonach, Sephatiah mac Mhaachah:

17 Nan Lebhitheach, Hasabiah mac Chemueil: nan Aaronach, Sadoc:

18 *Ceannard* Iudah, Elihu[a] *aon* do bhràithribh Dhaibhidh: *ceannard* Isachair, Omri mac Mhichaeil:

19 Shebuluin, Ismaiah mac Obadiah: *ceannard* Naphtali, Ierimot mac Asrieil:

20 *Ceannard* chloinn Ephraim, Hosea mac Asasiah: leth-thréibh Mhanaseh, Ioel mac Phedaiah.

21 *Ceannard* leth thréibh Mhanaseh ann an Gilead, Ido mac Shechariah: Bheniamin, Iaasiel mac Abneir:

22 Dhain, Asareel mac Ierohaim. *B*'iad sin ceannarda threubh Israeil.

23 Ach cha do ghabh Daibhidh an àireamh o aois fhichead bliadhna agus fuidh; a chionn gu'n dubhairt an Tighearn, gu'n deanadh e Israel lìonmhor mar reulta nan nèamh.

24 Thòisich Ioab mac Sheruiah air àireamh, ach cha do chrìochnaich e, a chionn gu'n robh air a shon so fearg an aghaidh Israeil; cha mhò chuireadh sìos an uibhir[b] ann an àireamh[c] eachdraidh righ Daibhidh.

25 Agus os cionn ionmhasan an righ *bha* Asmabhet mac Adieil: agus os cionn nan tighasgaidh anns na machairibh, anns na mòr-bhailtibh, agus anns na frith-bhailtibh, agus anns na tùraibh[d], *bha* Iehonatan mac Udsiah.

26 Agus os an cionn-san a rinn obair na macharach ann an treabhadh an fhearainn *bha* Esri mac Cheluib.

27 Agus os cionn nam fìonlios *bha* Simei an Ramatach: os cionn toraidh nam fìon-lios fa

[a] Eliab. [b] àireamh, [c] a rèir àireimh. [d] caisteala ibh.

fa chomhair nam fìon-thaifgeach *bha* Sabdi an Siphmitheach.

28 Agus os cionn nan craobh ola agus nan craobh ficamoir a *bha* fna còmhnardaibh ìofal *bha* Baal-hanan an Gedereach: agus os cionn nan taifgeach ola *bha* Ioas.

29 Agus os cionn a' chruidh a bha air feurach ann an Saron *bha* Sitrai an Saronach: agus os cionn a' chruidh anns na gleanntaibh *bha* Saphat mac Adlai.

30 Os cionn nan càmhal mar an ceudna *bha* Obil an t-Ifmaeleach: agus os cionn nan afal *bha* Iehdeiah am Meronotach.

31 Agus os cionn nan treud *bha* Iafis an t-Hagereach. *B'*iad fin uile luchd-riaghlaidh na maoin bu le righ Daibhidh.

32 Mar an ceudna *bha* Ionatan, bràthair-athar Dhaibhidh 'na chomhairleach, 'na dhuine glic, agus 'na fcrìobhuiche: agus *bha* Iehiel mac Hachmoni maille re mic an righ.

33 Agus *b'e* Ahitophel comhairleach an righ, agus Hufai an t-Architheach companach[a] an righ.

34 Agus an déigh Ahitopheil *bha* Iehoiada mac Bhenaiah, agus Abiatar. Agus *b'e* Ioab ceannard armailt an righ.

CAIB. XXVIII.

AGUS chruinnich Daibhidh gu h-Ierufalem uile cheannardan Ifraeil, ceannarda nan treubh, agus ceannarda nan roinn[b] a bha frithealadh do'n righ, agus na ceannarda mhìltean, agus na ceannarda cheud, agus an luchd-riaghlaidh os cionn uile mhaoin agus fpréidh an righ agus a mhac, leis an luchd-dreuchd, agus na daoinibh comhachdach agus na daoinibh gaifgeil uile.

2 An fin fheas Daibhidh an righ fuas air a chofaibh, agus thubhairt e, Eifdibh riumfa, mo bhràithre, agus mo fhluagh: *Bha* e agamfa a'm' chridhe tigh-còmhnuidh a thogail do airc coi'-cheangail an Tighearna, agus do ftòl-chos ar Dé-ne, agus dh'ulluich mi fa chomhair na h-oibre:

3 Ach thubhairt Dia rium, Cha tog thu tigh do m'ainm-fa, a chionn gu'n *robh* thu a't' fhear-cogaidh, agus gu'n do dhòirt thu fuil.

4 Gidheadh roghnaich an Tighearna Dia Ifraeil mi roimh uile thigh m'athar, gu bhi m' righ air Ifrael gu bràth: oir roghnaich e Iudah mar riaghlair, agus a tigh Iudah tigh m'athar-fa, agus am meafg mhac m'athar bu toil leis mife a dheanamh a'm' righ os cionn Ifraeil uile.

5 Agus do m' mhacaibh uile (oir thug an Tighearna mòran mhac dhomh) roghnaich e Solamh mo mhac gu fuidhe air righ-chathair rìoghachd an Tighearna os cionn Ifraeil.

6 Agus thubhairt e rium, Togaidh Solamh do mhac mo thigh fa agus mo lùchairte; oir thagh mi e gu bhi 'na mhac agam, agus bithidh mife a'm' athair aige-fan.

7 Os bàrr, daingnichidh mi a rìoghachd gu bràth, ma bhios efan feafmhach a choi'-lionadh m'àitheantan agus mo bhreitheanais,

[a] caidheach, caraid. [b] nam buidheann.

eanais, mar air an la'n diugh.
8 A nis uime ſin *guidheam oirbh* ann an ſealladh Iſrael uile, co'-chruinneachaidh an Tighearna, agus ann an éiſdeachd ar Dé-ne, gleidhibh agus iarraibh uile àitheantan an Tighearna bhur Dé; chum gu ſealbhaich ſibh am fearann maith ſo, agus gu fàg ſibh *e* mar oighreachd d'ar cloinn 'nar déigh gu bràth.
9 Agus thuſa a Sholamh, a mhic, biodh aithne agad air Dia t'athar, agus dean ſeirbhis da le cridhe iomlan, agus le inntinn thoilich: oir tha'n Tighearn a' rannſachadh nan uile chridhe, agus a' tuigſinn uile dhealbhadh nan ſmuain: ma dh'iarras tus' eſan, gheibhear e leat; ach ma thréigeas tu e, tilgidh e uaith thu gu bràth.
10 Thoir an aire a nis, oir thagh an Tighearn thu gu tigh a thogail do'n ionad naomh; bi làidir agus dean e.
11 An ſin thug Daibhidh do Sholamh a mhac, ſamhladh an ſgàth-thigh, agus a thighean, agus ionadan-ionmhais, agus a ſheomraichean uachdarach, agus a ſheomraichean an leth ſtigh, agus àite na caithir-thròcair.
12 Agus ſamhladh nan uile nithe a bha aige 'na inntinn[a], a thaobh lùchairtean tighe an Tighearna, agus a thaobh nan uile ſheomraiche mu'n cuairt, a thaobh ionadan-ionmhais tighe Dhé, agus a thaobh ionada-taſgaidh nan nithe coiſrigte.
13 Mar an ceudna thaobh roinnean nan ſagart agus nan Lebhitheach, agus a thaobh uile oibre ſeirbhis tighe an Tighearna, agus a thaobh nan uile ſhoithiche ſeirbhis ann an tigh an Tighearna.
14 A thaobh òir air chudthrom chum *nithe* òir, chum uile inneala gach uile ghnè ſheirbhis; *a thaobh airgid* chum uile innealan airgid, air chudthrom chum uile inneala gach uile ghnè ſheirbhis:
15 Eadhon an cudthrom chum nan coinnleir òir, agus a chum an lòchrana òir, air chudthrom chum gach coinnleir agus a lòchrana: agus a chum nan coinnleir airgid air chudthrom, chum a' choinnleir agus a lòchrana, a réir feuma gach coinnleir.
16 Agus òr air chudthrom chum bhord an arain thaiſbeanta, chum gach buird, agus airgiod chum nam bord airgid;
17 Mar an ceudna òr glan chum nan greimichean feòla, agus nan cuach, agus nan copan: agus a chum nan ſoitheach-ionnlaid òir, *òr* air chudthrom fa chomhair gach ſoithich-ionnlaid; *agus airgiod* air chudthrom fa chomhair gach ſoithich-ionnlaid airgid:
18 Agus a chum altair na tùiſe òr ſìor-ghlan air chudthrom, agus òr fa chomhair ſamhlaidh carbaid nan cherub, a ſgaoil a mach *an ſgiathan*, agus a chòmhdaich àirc coi'-cheangail an Tighearna.
19 So uile, *arſa Daibhidh*, thug an Tighearn orm a thuigſinn ann an ſcrìobhadh le a làimh orm, *eadhon* uile oibre an t-ſamhlàidh ſo.
20 Agus thubhairt Daibhidh re Solamh a mhac, Bi làidir agus gabh miſneach, agus dean e: na biodh eagal ort, agus na bi fo uamhas, oir bithidh an Tigh-

[a] o'n Spiorad.

Tighearna Dia, mo Dhia-ſa, leat; cha 'n fhàilnich e thu, cha mhò a thréigeas e thu, gus an crìochnaich thu 'n obair uile fa chomhair ſeirbhis tighe an Tighearna.

21 Agus feuch, roinnean nan ſagart agus nan Lebhitheach *maille riut* chum uile ſheirbhis tighe Dhé, agus maille riut a chum gach uile ghnè oibre, gach duine toileach tùrail fa chomhair gach uile ghnè ſheirbhis; agus na ceannardan agus an ſluagh gu h-iomlan freagarrach do t'àitheantaibh uile.

CAIB. XXIX.

AGUS thubhairt Daibhidh an righ ris a' cho'-chruinneach uile, Tha Solamh mo mhac d'an d'rinn Dia a mhàin roghainn, òg agus maoth, agus *tha* 'n obair mòr: oir cha'n ann air ſon duine ach air ſon an Tighearna Dé *tha* an lùchairt.

2 A nis le m'uile neart dh'ulluich miſe fa chomhair tighe mo Dhé, an t-òr chum *nithe* do òr, agus an t-airgiod chum *nithe* do airgiod, agus an umha chum *nithe* do umha, agus an t-iarunn chum *nithe* do iarunn, agus am fiodh chum *nithe* do fhiodh; clachan onics, agus clachan r'an cur, clachan lonrach agus do iomadh dath, agus gach uile ghnè chlach luachmhor, agus clacha marmoir am páilteas.

3 Os bàrr, a chionn gu'n do ſhocraich mi m'aigne air tigh mo Dhé, tha agam do m' ſheilbh àraidh féin, do òr agus do airgiod a thug mi ſeachad do thigh mo Dhè, a bhàrr air na dh'ulluich mi uile fa chomhair an tighe naomha,

4 Tri mìle tàlann òir, do òr na h-Ophir, agus ſeachd mìle tàlann do airgiod fìor-ghlan, a chòmhdachadh bhallachan an tighe [a]:

5 An t-òr fa chomhair *nithe* do òr, agus an t-airgiod fa chomhair *nithe* do airgiod, agus fa chomhair gach uile ghnè oibre *a nithear* le làmhaibh luchd-cirde. Agus cò a tha toileach air a ſheirbhis a choiſreagadh an diugh do'n Tighearna?

6 An ſin thug cinn nan aithriche [b] agus uachdarain threubh Iſraeil, agus na ceannarda mhìltean agus cheud, maille ris an luchd-riaghlaidh os cionn oibre an righ, tabhartais uatha gu toileach.

7 Agus thug iad ſeachad fa chomhair ſeirbhis tighe Dhé, do òr cùig mìle tàlann agus deich mìle darcon, agus do airgiod deich mìle tàlann, agus do umha ochd mìle deug tàlann, agus ceud mìle tàlann iaruinn.

8 Agus ge b'e aig an d'fhuaradh clacha *luachmhora*, thug iad ſeachad *iad* do ionmhas tighe an Tighearna, le làimh Iehieil a' Gherſonaich.

9 Agus rinn an ſluagh gairdeachas a chionn gu'n d'thug iad uatha gu toileach, a chionn le cridhe iomlan gu'n thug iad tabhartas uatha gu toileach do'n Tighearna: agus rinn Daibhidh an righ mar an ceudna gairdeachas le aoibhneas mòr.

10 Air an aobhar ſin bheannaich Daibhidh an Tighearn ann am fianuis a' cho'-chruinnich uile, agus thubhairt Daibhidh, Gu ma beannuicht' thu, a Thighearna Dhia Iſraeil ar n-athar gu ſaoghal nan ſaoghal.

[a] nan tighean.

[b] nan teaghlach.

11 *I*s leatsa, O Thighearn, a'
mhòrachd, agus an cumhachd,
agus a' ghlòir, agus a' bhuaidh,
agus a'mhòralachd; oir is leat
na h-uile ata air nèamh agus air
talamh: *is* leat an rìoghachd,
O Thighearna, agus tha thu air
t'ardachadh mar cheann thar na
h-uile.
12 Uaitse *tha teachd* araon
saibhreas agus urram, agus *tha*
thu rìoghachadh os cionn gach
uile, agus ann ad làimh *tha* cu-
mhachd agus neart; agus ann ad
làimh *tha e neach* a dheanamh
mòr, agus neart a thoirt do gach
uile.
13 A nis uime sin, ar Dia-ne,
tha sinn a' toirt buidheachais
duit, agus a' cliùthachadh t'ainm
urramaich.
14 Ach cò mise, agus ciod
iad mo shluagh, gu'm biodh e
'nar comas tabhartais a thoirt
seachad co toileach air an dòigh
so? oir *is* ann uaitse *tha* na h-uile
nithe, agus is ann dod' chuid
féin a thug sinn duit:
15 Oir *is* coigrich sinne a'd'
fhianuis agus luchd cuairt, mar
ar n-aithrichean uile; mar fhai-
leus *tha* ar laithean air thalamh,
agus cha *'n 'eil* buanas[a] ann.
16 O Thighearn ar Dia, *tha*
'm pailteas so uile a dh'ulluich
sinne a thogail tighe dhuit fa
chomhair t'ainm naomha *a' teachd*
o d' làimh féin, agus *is* leat féin
e gu léir.
17 Tha fios agam mar an
ceudna, mo Dhia, gu'n dearbh
thusa an cridhe, agus gu bheil
tlachd agad ann an treibhdhi
reas. Do m' thaobh-sa, ann an
treibhdhireas mo chridhe thug
mi gu toileach uam mar thabh-
artas na nithe so uile: agus a nis
chunnaic mi le h-aoibhneas do
shluagh a tha 'n so a làthair a'
toirt seachad gu toileach an ta-
bhartais dhuitse.
18 O Thighearna Dhia A-
brahaim, Isaaic agus Israeil ar
n-aithriche, gléidh so gu bràth
ann ambreithneachadh smuainte
cridhe do shluaigh, agus ulluich
an cridhe dhuit féin;
19 Agus thoir do Sholamh
mo mhac cridhe iomlan, a ghlei-
dheadh t'àitheanta, do theisteis
agus do reachda, agus a dhean-
amh nan *nithe* so uile, agus a
thogail na lùchairt fa chomhair
an d'ulluich mise.
20 Agus thubhairt Daibhidh
ris a' cho'-chruinneachadh uile,
A nis beannaichibh an Tighear-
na bhur Dia. Agus bheannaich
an co'-chruinneachadh gu léir
an Tighearna Dia an aithriche,
agus chrom iad sìos an cinn, a-
gus thug iad urram do'n Tigh-
earn agus do'n righ.
21 Agus dh'ìobair iad ìobair-
tean do'n Tighearna, agus thug
iad seachad ìobairte-loisgte do'n
Tighearn air an la màireach an
déigh an là sin, eadhon mìle
tarbh, mìle reithe, agus mìle
uan, le'n tabhartais dibhe, agus
ìobairtean am pailteas air son Is-
raeil uile.
22 Agus dh'ith agus dh'òl
iad an làthair an Tighearn air
an là sin le mòr shubhachas, a-
gus rinn iad Solamh mac Dhai-
bhidh 'na righ an daradh uair,
agus dh'ung iad e do'n Tigh-
earna 'na ard uachdaran, agus
Sadoc 'na shagart.
23 Agus shuidh Solamh ann
an caithir rìoghail an Tighearna
mar

[a] fuireach.

mar righ an àite Dhaibhidh a-
thar, agus shoirbhich leis, agus
bha Israel uile ùmhal dha.
24 Agus strìochd na h-uach-
darain uile, agus na daoine cu-
mhachdach, agus mar an ceud-
na uile mhic righ Daibhidh, iad
féin do Sholamh an righ.
25 Agus dh'ardaich an Ti-
ghearna Solamh gu ro-mhòr an
sealladh Israeil uile, agus thug
e mòralachd rìoghail dha nach
robh aig righ sam bith roimhe
ann an Israel.
26 Mar so rìoghaich Daibhidh
mac Iese os cionn Israeil uile.
27 Agus *b*'i 'n ùine a riogh-
aich e os cionn Israeil dà fhich-
ead bliadhna: ann an Hebron
rìoghaich e seachd bliadhna, a-
gus ann an Ierusalem rìoghaich
e tri *bliadhna* deug thar fhichead.
28 Agus fhuair e bàs ann an
deagh shean aois, làn do laithibh,
do shaibhreas, agus do urram:
agus rìoghaich Solamh a mhac
'na àite.
29 A nis gnìomhara Sholaimh
an righ, eadar thoiseach agus
dheireadh, feuch, *tha* iad scrìobh-
ta ann an leabhar Shamueil an
fhir-seallaidh, agus ann an lea-
bhar Natain an fhàidh, agus
ann an leabhar Ghad an fhir-
seallaidh,
30 Maille r'a rìoghachadh gu
léir, agus a chumhachd, agus na
h-aimsirean a chaidh thairis air,
agus thar Israel, agus thar uile
rìoghachda nan dùchanna.

